



Тем, что эта книга дошла до Вас, мы обязаны в первую очередь библиотекарям, которые долгие годы бережно хранили её. Сотрудники Google оцифровали её в рамках проекта, цель которого – сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Эта книга находится в общественном достоянии. В общих чертах, юридически, книга передаётся в общественное достояние, когда истекает срок действия имущественных авторских прав на неё, а также если правообладатель сам передал её в общественное достояние или не заявил на неё авторских прав. Такие книги – это ключ к прошлому, к сокровищам нашей истории и культуры, и к знаниям, которые зачастую нигде больше не найдёшь.

В этой цифровой копии мы оставили без изменений все рукописные пометки, которые были в оригинальном издании. Пускай они будут напоминанием о всех тех руках, через которые прошла эта книга – автора, издателя, библиотекаря и предыдущих читателей – чтобы наконец попасть в Ваши.

### **Правила пользования**

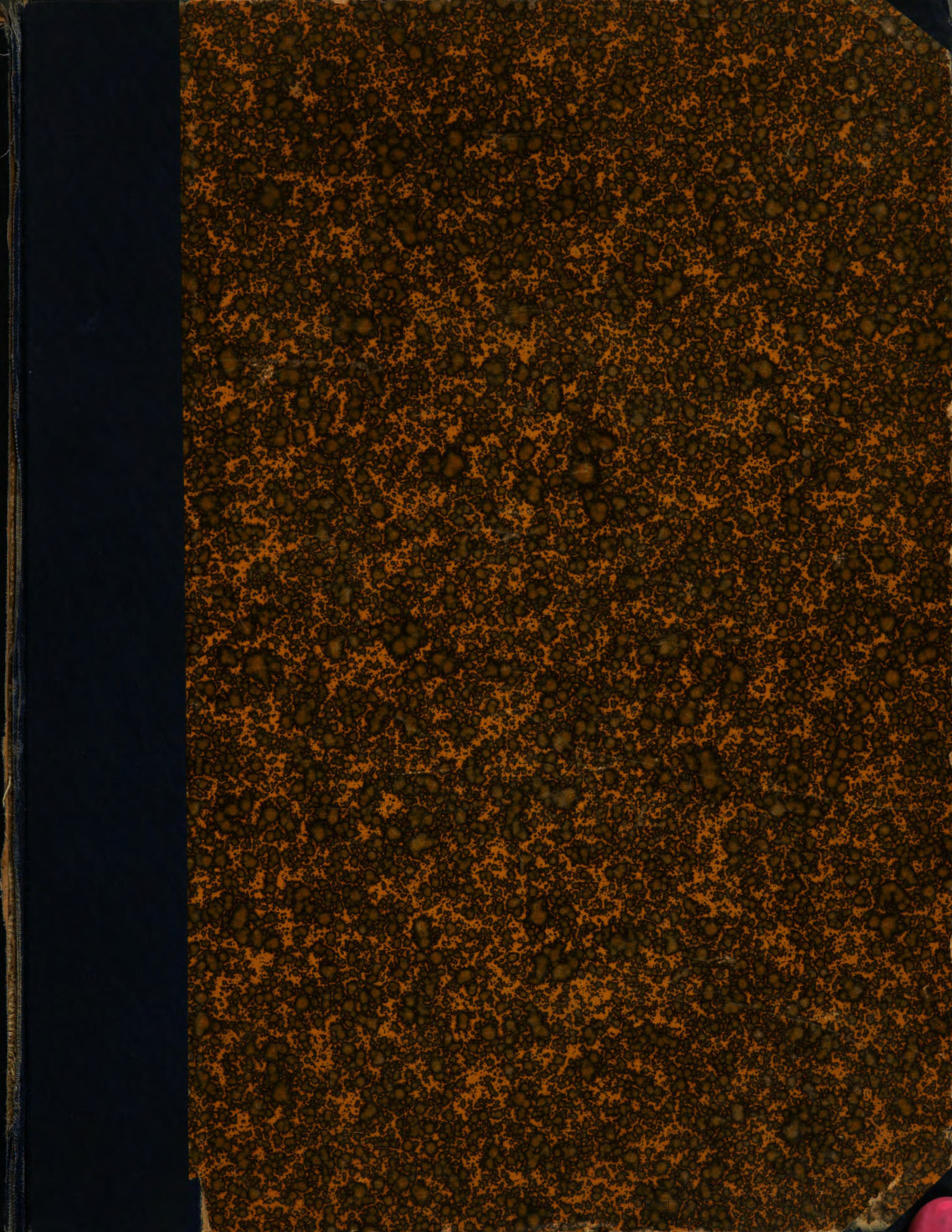
Мы гордимся нашим сотрудничеством с библиотеками, в рамках которого мы оцифровываем книги в общественном достоянии и делаем их доступными для всех. Эти книги принадлежат всему человечеству, а мы – лишь их хранители. Тем не менее, оцифровка книг и поддержка этого проекта стоят немало, и поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые меры, чтобы предотвратить коммерческое использование этих книг. Одна из них – это технические ограничения на автоматические запросы.

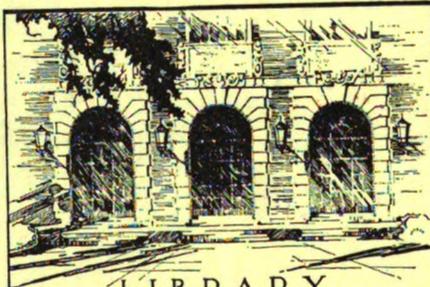
Мы также просим Вас:

- **Не использовать файлы в коммерческих целях.** Мы разработали программу Поиска по книгам Google для всех пользователей, поэтому, пожалуйста, используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- **Не отправлять автоматические запросы.** Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого рода. Если Вам требуется доступ к большим объёмам текстов для исследований в области машинного перевода, оптического распознавания текста, или в других похожих целях, свяжитесь с нами. Для этих целей мы настоятельно рекомендуем использовать исключительно материалы в общественном достоянии.
- **Не удалять логотипы и другие атрибуты Google из файлов.** Изображения в каждом файле помечены логотипами Google для того, чтобы рассказать читателям о нашем проекте и помочь им найти дополнительные материалы. Не удаляйте их.
- **Соблюдать законы Вашей и других стран.** В конечном итоге, именно Вы несёте полную ответственность за Ваши действия – поэтому, пожалуйста, убедитесь, что Вы не нарушаете соответствующие законы Вашей или других стран. Имейте в виду, что даже если книга более не находится под защитой авторских прав в США, то это ещё совсем не значит, что её можно распространять в других странах. К сожалению, законодательство в сфере интеллектуальной собственности очень разнообразно, и не существует универсального способа определить, как разрешено использовать книгу в конкретной стране. Не рассчитывайте на то, что если книга появилась в поиске по книгам Google, то её можно использовать где и как угодно. Наказание за нарушение авторских прав может оказаться очень серьёзным.

### **О программе**

Наша миссия – организовать информацию во всём мире и сделать её доступной и полезной для всех. Поиск по книгам Google помогает пользователям найти книги со всего света, а авторам и издателям – новых читателей. Чтобы произвести поиск по этой книге в полнотекстовом режиме, откройте страницу <http://books.google.com>.





LIBRARY  
OF THE  
UNIVERSITY  
OF ILLINOIS

q947.04

R921s

v. 1-2

The person charging this material is responsible for its return on or before the **Latest Date** stamped below.

Theft, mutilation, and underlining of books are reasons for disciplinary action and may result in dismissal from the University.

University of Illinois Library

APR 24 1969

JUN 14 1974  
JUL 12 1974

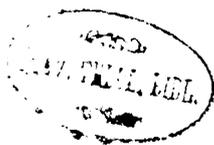
NOV 15 2005

L161-O-1096



**RERUM ROSSICARUM**  
**SCRIPTORES EXTERI.**

**I.**



**RERUM ROSSICARUM**  
**SCRIPTORES EXTERI,**

A

**COLLEGIO ARCHÆOGRAPHICO**

EDITI.

---

**TOMUS I,**

**CONRADI BUSSOVII ET PETRI PETREI CHRONICA MOSCOVITICA**

CONTINENS.

---

**PETROPOLI.**

TYPIS EDUARDI PRATZI.

---

**1851.**

**СКАЗАНІЯ**  
**ИНОСТРАННЫХЪ ПИСАТЕЛЕЙ**

**О РОССИИ,**

ИЗДАННЫЯ

**АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССІЕЮ.**

—  
**ТОМЪ I.**

**МОСКОВСКІЯ ЛѢТОПИСИ КОНРАДА БУСОВА И ПЕТРА ПЕТРЕЯ.**

—  
**С. ПЕТЕРБУРГЪ.**

**ВЪ ТИНОГРАФІИ ЭДУАРДА ПРАЦА.**

—  
**1851.**

М. 1374

## P R Æ F A T I O.

---

Firmissima historiarum patriae fundamenta inprimis posita sunt in monumentis domesticis, quorum magna copia, praeter ea, quae typis jam expressa sunt, et in bibliothecis atque tabulariis Imperii nostri asservatur et apud homines privatos reperitur. At monumentorum magna quidem pars temporum injuria interiit, sed multa eorum ad nostram aetatem pervenerunt. Dubitari non potest, quin necessarium sit, ut domestici illi fontes comparentur, et expleantur adhibitis iis, quae enarrata sunt ab hominibus peregrinis, qui Rossiam aut ipsi ante seculum duodevicesimum viderunt, aut de eadem majore minoreve cum fide tradiderunt.

In edendis et promulgandis his monumentis praecipue hae difficultates objiciuntur :

*Primum propter multitudinem* discernenda sunt scripta historica et veterum rerum testimonia publica. Illa fere numero sunt mille, quae aut nihil aliud quam Rossiam spectant, aut casu et tanquam praetereundo, dum aliud agunt, ejus mentionem faciunt. Diplomata et literae numerum illum excedere videntur.

*Deinde* observanda est *diversitas sermonis*, quo monumenta scripta sunt. Exterorum hominum de Rossia memoria facta est sermone byzantino, novo-graeco, latino, linguis orientalibus, variisque slavici, romanici et germanici dialectis. Verum quae nonnullis literis Europaeis et Asiaticis de Rossia conscripta sunt, admodum exilem et vilem fructum praebent et opuscula varia, quae latine scripta sunt, vix nomine fontium historiae Rossicae digna videntur.

*Alia* difficultas inde nascitur, quod *literarum monumenta in diversissimis bibliothecis et archivis dispersa* jacent, quam ob causam adiri non possunt ab iis, qui studiis historicis operam dant.

Collegium Archaeographicum hoc ipso tempore nonnulla externa de Rossia scripta seculi sexti decimi et septimi decimi, quae partim nondum cognita sunt, in promptu habet, et copiam veterum tabularum non exiguam. Sed quum perfectam et quam dicunt systematicam editionem monu-

9  
R  
v. 1-2

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

---

Основаніемъ Отечественной Исторіи служатъ собственно домашніе памятники, которые въ огромномъ количествѣ (кромѣ печатныхъ) хранятся въ библіотекахъ и архивахъ Имперіи, и встрѣчаются у частныхъ лицъ; ихъ много утрачено, но немало и сохранилось. Не подлежитъ сомнѣнію, что домашніе источники необходимо сличать и пополнять сказаніями иностранцевъ, посѣщавшихъ Россію въ разное время до XVIII столѣтія, или сообщившихъ о ней болѣе или менѣе достовѣрныя свѣдѣнія.

Къ приведенію въ извѣстность и изданію въ свѣтъ означенныхъ матеріаловъ встрѣчаются слѣдующія затрудненія :

1) *множество памятниковъ*. Они раздѣляются на историческіе и дипломатическіе. Число первыхъ, которыхъ содержаніе исключительно касается Россіи, и такихъ, въ которыхъ упоминается о ней случайно или мимоходомъ, простирается до тысячи; дипломатическихъ же актовъ и грамотъ, вѣроятно, находится гораздо болѣе.

2) *разнородность языковъ*. Сочиненія иностранцевъ о Россіи писаны на Византійскомъ, Ново-Греческомъ, Латинскомъ и Восточныхъ языкахъ, и на разныхъ Славянскихъ, Романскихъ и Германскихъ нарѣчіяхъ. Впрочемъ нѣкоторыя Европейскія и Азіятскія литературы весьма скудны извѣстіями о Россіи, и многія сочиненія, напр. на Латинскомъ языкѣ, почти не заслуживаютъ названія источниковъ Русской Исторіи.

3) *разсыянность памятниковъ по многимъ библіотекамъ и архивамъ*, отчего происходитъ недоступность ихъ для лицъ, занимающихся историческими трудами.

Археографическая Коммиссія, въ настоящее время, имѣетъ въ своемъ вѣдѣніи нѣсколько иностранныхъ сочиненій о Россіи XVI и XVII вѣка, отчасти неизвѣстныхъ, и множество актовъ дипломатическаго содержанія. Считаая преждевременнымъ полное и систематическое

mentoribus prioris ordinis etiam nunc immaturam fore existimet, et scripta alterius classis typis exscribere in aliud tempus differat, jam decrevit, nonnulla scripta exterorum auctorum in lucem emittere, ut ab amicis patriae historiae consuli et inspicere possent.

Quam ob rem *Rerum Rossicarum Scriptores exteri* eduntur. Tomus primus Conradi Bussovii et Petri Petrei complectitur narrationes, quae ad perturbatissima illa rerum Rossicarum tempora pertinent.

Addamus brevem notitiam de vita et otio literato duorum virorum, de quorum scriptis modo memoravimus \*).

*Conradus Bussovius*, ex principatu Luneburgensi oriundus, ut ex ipsius opere patet, satis bene educatus et literis institutus, seculo sexto decimo occasione utebatur, ut scientiam experientiamque rei militaris sibi compararet. Erat enim anno millesimo sexcentesimo primo in munere et officio apud Carolum, ducem Sueticum — qui postea nomine Caroli noni in regnum successit — idque in Livonia, ubi amplissimo munere procuratoris fungebatur earum regionum, quarum possessionem Poloni Carolo illi, annis 1600 et 1601, cedere coacti erant. Quod bellum antequam coeptum est, quum jam Boris Theodorides Godunovius, Russorum Princeps, in eo esset, ut Estoniam et Livoniam regno suo redderet, Bussovius magis sua ipsius causa, quam ratione rerum publicarum habita, anno ineunte 1601, fecisse videtur, ut Mariaeburgum oppidulum et, teste Petrejo, Narvam quoque Principi Russorum sese traditurum esse promitteret. Quae res quum secus cecidisset, Bussovius eodem anno Mosquam se contulit, ubi filiam suam Martino Beerio, ecclesiae Lutheranae Pastori, nuptum dedit.

Pseudodemetrio primo mortuo, anno 1606, Conradus Bussovius adductus est, ut Mosquam migraret; quo facto Uglitii, Calugae, Tulae, denique iterum Calugae vivebat, ubi a partibus Pseudodemetrii II. stabat, tum ibidem commorantis. Quo paullo post interfecto, fidem et patrocinium adibat Sigismundi tertii, regis Poloniae, et iterum Mosquam profectus inter copias Polonicas, quarum in potestate illo tempore urbs erat, videtur militiam fecisse. Vere ineunte anni 1612. Rigae comparet, unde paullo post in Germaniam regressus anno 1617. obiit.

Bussovius locuples est testis illarum perturbationum, quibus Rossia inde ab a. 1601. usque ad 1611. affligebatur. Commode multa audivit et accepit a viris, qui ipsi in rebus illius temporis et civilibus et bellicis maxime conspicui erant. Velut in fide erat, ut ipse profitetur, apud Petrum Basmanovium, qui in deliciis habebatur a Pseudodemetrio primo; amicitia quadam junctus erat cum Adamo Wiszniowiecki, uno ex Poloniae optimatibus, collocutus et versatus est cum Joanne Sapiëha, aliisque multis. Quibus ex caussis Chronicon Bussovii magnam habet commendationem. Verum in nonnullis etiam rebus scriptor, ex imbecillitate quadam animi, erroribus et levitatibus quibusdam obnoxius videtur; quo referri potest, quod rumusculis vulgo circumspersis facilem aurem praebuit neque constanter in fide perseveravit erga viros, quibus deditus esse debebat, et alia, quae sunt ejusdem generis.

---

\*) Qui plura de vita et studiis literatis Conradi Bussovii et Petri Petrei scire cupiant, *Analecta historica* adeant, quae vulgata sunt in *Bulletin de la Classe des Sciences historiques de l'Académie Impériale des Sciences de Saint-Petersbourg*, Tome VIII, N<sup>o</sup> 20 sqq.

изданіе памятниковъ перваго отдѣла, и оставляя до времени печатаніе послѣднихъ, Комmissія предположила однакожь издавать нѣкоторые изъ находящихся у ней подъ рукою иностранныхъ матеріаловъ, чтобы сдѣлать ихъ доступными любителямъ Отечественнѣй Исторіи.

Съ сею цѣлію издаются *Сказанія иностранныхъ Писателей о Россіи*. Въ первомъ томѣ помѣщены повѣствованія о Смутномъ періодѣ Русской Исторіи Конрада Бусова и Петра Петрея.

Представимъ здѣсь краткое извѣстіе о жизни и литературныхъ трудахъ означенныхъ писателей \*).

*Конрадъ Бусовъ* (Bussow), родомъ изъ (бывшаго) Люнебургскаго герцогства, какъ видно изъ его сочиненія, получилъ въ молодости достаточное образованіе, и еще въ XVI столѣтіи имѣлъ случай приобрѣсти знанія и опытность въ военномъ искусствѣ. Въ 1601 году онъ находился въ службѣ Шведскаго герцога Карла (въ послѣдствіи короля Карла IX) въ Лифляндіи, гдѣ отправлялъ важную должность интенданта областей, завоеванныхъ въ 1600 и 1601 годахъ Шведами у Польши. Такъ какъ еще до начала этой войны Царь Борисъ Ѳеодоровичъ Годуновъ помышлялъ о возвращеніи Россіи Эстляндской и Лифляндской земель, то Бусовъ, кажется, болѣе по личнымъ, нежели политическимъ разчетамъ, весною 1601 года, вызвался сдать царю городъ Маріенбургъ, а по свидѣтельству Петрея и Нарву. Эта попытка не удалась, и Бусовъ вскорѣ потомъ переселился въ Москву, гдѣ выдалъ дочь свою за пастора тамошней Лютеранской церкви Мартина Бера.

По смерти перваго Лжедмитрія, въ 1606 году, Бусовъ принужденъ былъ выѣхать изъ Москвы, жилъ попеременно въ Угличѣ, Калугѣ и Тулѣ, потомъ снова въ Калугѣ, гдѣ и соединился съ находившимся тогда въ ней вторымъ Самозванцемъ. Вскорѣ, по убіеніи его, Бусовъ отдался подъ покровительство Польскаго короля Сигизмунда III, и вторично явился въ Москвѣ, гдѣ, по всей вѣроятности, служилъ въ Польскомъ войскѣ, занимавшемъ тогда эту столицу. Весною 1612 года онъ очутился въ Ригѣ, откуда вскорѣ потомъ возвратился въ Германію, и умеръ въ 1617 году.

Бусовъ, очевидецъ смуты, господствовавшихъ въ Россіи съ 1601 до 1611 года, имѣлъ случай узнать многое отъ людей, дѣйствовавшихъ на театрѣ тогдашнихъ политическихъ и военныхъ событій. Такъ, по собственному его свидѣтельству, онъ пользовался довѣренностію любимца перваго Лжедмитрія Петра Басманова, снискалъ дружбу Польскаго князя Адама Вишневецкаго, бесѣдовалъ съ Яномъ Сапѣгою и проч. Эти обстоятельства придаютъ особенный интересъ Хроникѣ Бусова, хотя нельзя не упрекнуть его въ нѣкоторыхъ слабостяхъ, напр. въ легковѣрїи къ народнымъ слухамъ, недостаткѣ постоянной преданности къ лицамъ, въ службѣ которыхъ онъ находился и проч.

---

\* ) Болѣе подробныя о семъ свѣдѣнія см. въ *Историческихъ Аналектахъ*, помѣщенныхъ въ *Bulletin de la Classe des Sciences historiques de l'Académie Impériale des Sciences de Saint-Petersbourg*, Tome VIII, № 20 и слѣд.

Conradi Bussovii Chronici plures recensiones ad nos pervenerunt, quarum prima anno 1612, dum auctor Rigae morabatur, elaborata est, ex eaque, etiam a Karamsino in usum vocata, Chronicon illud Petrejanum ortum est. Haec quidem nostra editio Chronici Bussoviani typis descripta est ex manuscripto secundae partis seculi XVIII, quod in bibliotheca CAESAREÆ Academiae Scientiarum asservatur. Liber idiographus, ex quo Bussovius Chronicon suum Rigae anno 1617. prelo subjecturus erat, nondum repertus est. Sed ex nonnullis rationibus perspicuum est, manuscriptum Academiae Scientiarum omnium maxime cum illo archetypo consentire.

Omnia apographa Chronici Bussoviani scatent mendis orthographicis, imprimis in nominibus propriis Slavicis. Ignoramus quidem, utrius vitio id factum sit, Bussovii ipsius, an eorum potius, qui exemplum ejus descripserunt; quam ob rem alienum esse videbatur, omnes pravitates illas in hac editione tollere. Praeterea parum scimus, quantum Bussovius linguam Rossicam cognitam habuerit, quae quidem quaestio, quum auctoritas aliquot rerum ab eo traditarum inde dependere videatur, gravissima est.

Bussovii Chronicon rerum argumento et summâ maxime conjunctum est cum illo Chronico Moscovitico (*Petri Petrei*\*), qui erat homo Suecus, nobili genere Upsaliae natus, idemque obtrectator et accusator, nihilominus tamen imitator Bussovii. Quam ob causam Chronicon Petrejanum in hac editione adjectum est, quum nullo modo desiderari possit in judicandis et expendendis singulis et universis rebus Chronici Bussoviani.

De vita Petrei vel in ipsa Suetia non multum constat. Nobis tantummodo cognitum est, eum Godunovio et Pseudodemetro I. regnantibus in Rossia per quatuor annos domicilium habuisse. Anno 1608. a Carolo IX, rege Suetico, Mosquam missus est, ut Basilium Joannidem Schuiskium ad foedus cum Suecis ineundum permoveret. Anno 1611, quum Pseudodemetrius quidam tertius Joannipoli quodammodo emersisset, Petrejus jussu Caroli IX. Narvam profectus est, ut, quum Pseudodemetrium primum ipse de facie novisset, praestigiatorum hunc fraudulentum convinceret. Aut in hac urbe, aut Rigae, verisimile est, eum manuscriptum Chronici Bussoviani adeptum esse, quod tamen opus a Martino Beerio, qui anno 1612. Narvae sedem ceperat, conscriptum esse putabat. Hic Petrei error, quo Karamsinus quoque deceptus est, justam excusationem habet, quod Bussovii nomen neque in manuscripto Petrei, neque in eo indicatum est, quo Karamsinus usus est. Hoc posterius anno 1831. ab Ustraelovio, doctissimo historiarum scriptore, primo tomo rerum ab exteris hominibus de Pseudodemetro traditarum, in linguam Rossicam translatum publici juris factum est.

Anno 1614. Petrejus opus suum copiosum de historia et statu, in quo Rossia ipsius aetate erat, suetice typis publicare coepit. Editi sunt sex libri, quorum secundus historiam Rossiae inde a Rurici temporibus usque ad annum 1612. complectitur. Hic liber secundus imprimis dignus est, qui inspiciatur

---

\*) Petrus Petrejus nomen suum Suetice «*Петр Петерсон*» reddidit. Unusquisque editionis Sueticae liber hanc habet peculiarem inscriptionem: *Petri Petrei Chronica*.

Хроника Конрада Бусова дошла до насъ въ нѣсколькихъ редакціяхъ, изъ которыхъ первая составлена въ 1612 году, во время пребыванія его въ Ригѣ. Она послужила основаніемъ извѣстной Лѣтописи Петрея, и ею-то пользовался Карамзинъ. Настоящее изданіе Хроники Бусова напечатано по списку второй половины XVIII столѣтія, принадлежащему Императорской Академіи Наукъ. Подлинникъ, по которому Бусовъ въ 1617 году предполагалъ печатать свою Хронику въ Ригѣ, еще не отысканъ; но по нѣкоторымъ признакамъ видно, что изъ всѣхъ извѣстныхъ списковъ академической наиболѣе сходенъ съ этимъ подлинникомъ.

Всѣ списки Хроники Бусова, къ сожалѣнію, наполнены грубыми ошибками въ правописаніи собственныхъ Славянскихъ именъ. Не знаемъ, кто наиболѣе въ томъ виноватъ, самъ ли Бусовъ, или его переписчики; а потому въ настоящемъ изданіи и неумѣстно было бы исправлять эти погрѣшности. Сверхъ того также неизвѣстно, въ какой степени Бусовъ зналъ Русскій языкъ, — вопросъ важный, потому что отъ него отчасти зависитъ достовѣрность нѣкоторыхъ его извѣстій.

Хроника Бусова, по содержанію своему, тѣсно связана съ извѣстною Лѣтописью о Россіи *Петра Петрея* (Perer Persson), Шведскаго дворянина родомъ изъ Упсалы, завистника, обвинителя и подражателя Бусова; почему она и напечатана въ семь изданій въ слѣдъ за Хроникою Бусова, какъ необходимое пособіе для оцѣнки ея въ цѣломъ и частностяхъ.

Жизнь Петрея въ самой Швеціи мало извѣстна. Знаемъ только, что, по пріѣздѣ въ Россію, онъ провелъ въ ней четыре года въ царствованіе Бориса Ѳеодоровича Годунова и при первомъ Лжедмитріи. Въ 1608 году онъ присланъ былъ въ Москву Шведскимъ королемъ Карломъ IX, чтобы склонить царя Василя Іоанновича Шуйскаго къ союзу съ Швеціею. Во время появленія, въ 1611 году, въ Иваньгородѣ третьяго Лжедмитрія, Петрей, по порученію Карла IX, пріѣзжалъ въ Нарву для обличенія этого обманщика, какъ лично знавшій перваго Самозванца. Здѣсь или въ Ригѣ, вѣроятно, досталъ онъ списокъ Хроники Бусова, которую выдалъ за сочиненіе пастора Мартина Бера, переселившагося въ Нарву въ 1612 году. Эту ошибку Петрея, которую повторилъ и Карамзинъ, можно извинить тѣмъ, что имени Бусова не было означено ни на рукописи Петрея, ни на той, которая принадлежала Карамзину. Послѣдняя, въ 1831 году, напечатана извѣстнымъ историкомъ г. Устряловымъ въ первомъ томѣ Сказаній современниковъ о Дмитріи Самозванцѣ.

Въ 1614 году Петрей началъ печатать на Шведскомъ языкѣ обширное свое сочиненіе объ исторіи и современномъ состояніи Россіи. Оно вышло въ свѣтъ въ шести отдѣльныхъ частяхъ, изъ которыхъ во второй заключается исторія Россіи отъ временъ Рурика до 1612 года. Эта вторая часть особенно примѣчательна съ того мѣста, гдѣ Петрей начинаетъ выписки изъ Хроники Бусова, т. е. отъ времени вступленія на престолъ царя Ѳеодора Іоанновича. Въ прочихъ частяхъ онъ описываетъ состояніе тогдашней Россіи по собственнымъ на-

ab eo inde loco, ubi Petrejus incipit Bussovianum Chronicon exscribere, id est, ubi Theodorus Joannides regnum adeptum esse scribitur. In reliquis libris statum Rossiae illius aetatis ex suo ingenio adumbrat, inserens simul narrationes aliorum auctorum. Petrejo, tanquam auctori primario, insignem laudem tribuere non licet, quum opinionibus quibusdam praejudicatis infectus, neque satis aequo et integro iudicio usus sit, neque magnopere alienis abstinuerit.

Anno 1620, id est, tribus annis post mortem Bussovii, Petrejus Chronicon Moscoviticum usque ad annum 1617. continuatum, lingua germanica, cum supplementis et immutationibus quibusdam, Lipsiae prelo subiecit. Infirmas animi ejus inde perspicitur, quod ejusdem libri, quem principibus quibusdam germanicis, qui ipsi favebant, dicaverat, exempla nonnulla, nova praefatione addita, magistratui urbium Lubecae, Holmiae, Revaliae, Vismariae, Stralsundiae cum dedicatione offerret.

In editione Suetica Petrus Petrejus Martino Beerio, quem opinatus est auctorem, mendacia et res fictas objecit, quas tanquam de industria Chronico suo intermiscuisset. Sed Petrejus eas fere, nusquam indicavit, dum ipse multa capita ex illo Chronico in suum transfert atque suo jure sibi vindicat. Non immerito eum propter haec incusari, luculenter apparebit, si Chronica Petrei et Bussovii diligenter inter se componantur atque conferantur. Quod quo facilius intelligi possit, utrumque opus uno volumine conjunctum est. Cujusmodi fuerit fides Petrei in tradendis rebus atque opinionibus antecessoris sui, ex opere ejus, germanica lingua scripto, conspici licet. Itaque in Appendice hujus editionis omnis discrepantia, etiam minima, indicata est, quae inter Sueticam et Germanicam editionem intercedit.

Genus scribendi in germanico Chronico Petrei nonnihil anteferendum videtur dictioni Bussovianae. Quum orthographia, quam auctor uterque exhibuit, ex usu et consuetudine illius temporis sit, in editione Collegii Archaeographici non mutata est.

Tomo primo Scriptorum exterorum Rerum Rossicarum, ut in publicam lucem prodiret, praeparando typisque exprimendo operam navavit E. Kunikius Academicus, Collegii Archaeographici collega et redactor.



блюденіямъ, и заимствуя свѣдѣнія изъ разныхъ авторовъ. Несправедливо было бы превозносить похвалами Петрея, какъ писателя: онъ былъ зараженъ предрасудками, недовольно непристрастенъ въ своихъ сужденіяхъ и по большей части повторялъ то, что было уже сказано другими.

Въ 1620 году, т. е. спустя три года по смерти Бусова, Петрей, доведши свою Лѣтопись Россіи до 1617 года, напечаталъ ее въ Лейпцигѣ на Нѣмецкомъ языкѣ, съ дополненіями и перемѣнами. Слабая сторона характера Петрея обнаруживается тѣмъ, что посвятивъ эту книгу покровительствовавшимъ ему Нѣмецкимъ герцогамъ, онъ къ нѣкоторымъ экземплярамъ ея припечаталъ другое предисловіе, съ новымъ посвященіемъ ея Любекскому, Стокгольмскому, Ревельскому, Висмарскому и Стральзундскому магистратамъ.

Въ первомъ или Шведскомъ изданіи своей Лѣтописи о Россіи, Петрей обвиняетъ мнимаго Мартина Бера въ ложныхъ извѣстіяхъ и даже выдумкахъ, внесенныхъ имъ будто бы умышленно въ свою Хронику, хотя почти нигдѣ прямо ихъ не указываетъ, тогда какъ самъ не только заимствовалъ въ свое сочиненіе множество статей изъ этой Хроники, но и присвоилъ ихъ себѣ. Для надлежащей оцѣнки означенныхъ обвиненій, необходимо обстоятельное сличеніе Лѣтописи Петрея съ Хроникою Бусова, къ чему настоящее изданіе обоихъ сочиненій въ одномъ томѣ можетъ служить достаточнымъ пособіемъ. Въ какой степени Петрей былъ недобросовѣстенъ при передачѣ въ своей книгѣ извѣстій и мнѣній своего предшественника, можно судить по передѣлкѣ имъ собственнаго своего сочиненія въ Нѣмецкомъ переводѣ; и потому въ примѣчаніяхъ къ настоящему изданію подробно указаны всѣ мелкія различія, встрѣчающіяся въ Шведской и Нѣмецкой редакціяхъ означеннаго сочиненія.

Слогъ Петрея въ Нѣмецкомъ переводѣ Лѣтописи его нѣсколько исправилъ Бусовъ. Правописаніе, употребляемое обоими авторами по обыкновенію ихъ времени, удержано въ печатномъ изданіи Археографической Коммиссіи.

Первый томъ Сказаній Иностранныхъ Писателей о Россіи приготовленъ къ изданію и напечатанъ подъ наблюденіемъ Академика Императорской Академіи Наукъ, Члена и Главнаго Редактора Археографической Коммиссіи А. Куника.





# RELATIO.

DAS IST

Summarische Erzählung vom eigentlichen Ursprung dieses itzigen blutigen Kriegs-Wesens in Moscowiter-Land oder Reussland.

Und was sich innerhalb sechs und zwanzig Jahren mit fünf regierenden Kaysern, (wie sie dann ihren Herrn also wollen tituliret und genennet haben), daselbst allerseits begeben und zugetragen: wie einer nach dem andern zu der Cron und Regierung und auch wiederum davon kommen.

Item von der Erwehlung Herrn Uladislai, Königs in Polen Sigismundi III. Sohn. Und endlichen von der grausamen Zerstörung der Haupt-Stadt daselbst in Reussland, Moscovia genant. Aus welchem zu ersehende, was der leydige höllische Störefriede, (wenns auf beyden Seiten an gebürlicher Aufsicht mangeln thut), zwischen Obrigkeiten und Unterthanen für grausam Aufruhr, Empörung und Unheil stifften und anrichten kan.

Allen Liebhabern der historischen Geschichten zu sonderlichem Dienst, Ehren und Wohlgefallen zusammengetragen durch

**CONRADUM BUSSOW,**

des Lüne-Burgischen Fürstenthums in den Freyen bürtig.





## Cap. I.

### *Von Kneess Pfedor Iwanowitz.*

Der .. Gross-Fürst in Reussland, oder in Moscowiter-Land, (wie man es nennen will), Iwan Basilowitz ist gestorben Anno 1584 Sontages nach Cantate und hat nach ihm verlassen zweene Söhne, Pfedor Iwanowitz und Demiter Iwanowitz.

Die Regierung wird dem ältesten Sohn Pfedor Iwanowitz übergeben.

Dem jüngsten aber und seiner Mutter, der Kayserlichen nachgelassenen Wittwen, Mariae Pfederonae Nachoy, das Fürstenthum Uglitz zum Fürstlichen Aufenthalt angethan. Ist von der Haupt-Stadt Moscovia 90 Wårste gelegen. 18 Teutsche Meilen.

Pfedor Iwanowitz, ein gar frommer (und nach ihrer Moscowitischen Weyse) ein gottsfürchtiger Herr, ... hielt mit seinen Kneesen und Boyaren eine Versammlung, gab ihnen für, die Regierung wäre ihm zu schwär, über eine solche grosse Monarchia zu verrichten. Man mögte einen klugen und verständigen Mann unter ihnen aussuchen, deme er die Last der Regierung könnte auftragen, auf dass er mit geringerer Mühe und wenigern Ueberlaufen seinem Gotte so viel besser dienen könnte.

Also wird Boris Pfedrowitz Gudenow, einer von Adel und zwar geringes Geschlechtes, aber ein witziger und sehr vorständiger Mann zum Gubernator der Reussischen Monarchiae erwehlet. Und nach gehalten Ceremonien stund der

Kayser auf, nahm von seinem Halse eine grosse güldene Kette, hengete sie dem erkornen Gubernatori an sein Hals und sprach: hiemit will ich, Kayser aller Reussen, die Last der Regierung von meinem Halse wegnehmen und dir, Boris Pfedrowitzen, auf deinen Hals legen. Alle geringe Händel in meinem gantzen Lande soltu entscheiden, grosse und wichtige Sachen aber mir fürtragen und ohne mein Vorwissen nicht schlichten, und ich will Kayser seyn.

Da solches geschehen, liess er ihn für einen Gubernatorn öffentlich ausrufen.

Dieser Boris Pfedrowitz Gudenow hat sein Amt mit solcher Fürsichtigkeit und Fleiss verwaltet, dass fast männiglich sich darob verwundert und von jedermann gesaget worden, dass seines gleichen an Verstande im gantzen Reusslande nicht wäre. Sintemahlen er viele unrichtige Sachen in gute Ordnung gebracht, viel böses abgeschaffet und vielen Wittwen und Weyesen zu Recht verholffen etc. Dahero er dann auch dieses Lob erworben, dass die Moscowiter gesaget: wenn der Kayser ohne nachlassende Erben mit Tode abginge, und sein Herr Bruder, der junge Printz Demiter, auch verstürbe, so wäre keiner im gantzen Reiche tüchtiger, wiederum Kayser zu werden, dann eben dieser Gubernator, dem keiner im gantzen Lande an Weissheit und Verstande gleich wäre.

Durch solch Gerüchte, da es ihme seine abge-

richtete Lupi und Corycaei zu Ohren bringen, wird er lüstern und entzündet darnach zu trachten, wie er dermahleins selbst Kayser werden mögte; jedoch alles unvermerckt und mit List. Er machts also, dass seine Schwester Irina Pfedrona, die der fromme einfältige Kayser zum Ehe-Gemahl hatte, keine Erben im Leben erhielt. Die musten bey Zeiten wegsterben.

Dem jungen Printzen zu Uglitz, des Kayser Brudern Demetrio Iwanowitz, lasset er auf seine Wort und Knaben-Werck gar fleissige Achtung geben. Und wie sich eine väterliche, tyrannische Natur also bald in der Jugend an ihm vermercken liess, (dergestalt, dass er durch seine Spiel-Gesellen, die junge adeliche Knaben, etlicher Kneesen und fürnehmer grosser Herren Nahmen aufzeichnen und derer Figuren von Schnee formiren und machen liess, sagende: dieses Bild soll der Knees . . dieses des Herrn . . dieses des Boyaren . seyn etc. : und also will ich diesen nutzen, also den andern etc. , wann ich Kayser werde. Und hieb damit dem einen Schneepopol den Kopf, dem andern einen Arm, dem dritten ein Bein weg; den vierten stach er gar durch und so fortan auf der Riege), besorgten und fürchten sich viele Herren: er würde seinem Vater, dem gräulichen Tyrannen Iwan Basilowitz, in Tyranny nachschlagen und wünschten derowegen, dass er schon bei ihm in der Gruben liegen mögte, insonderheit der Gubernator, (dessen Schnee-Bild er hatte oben ansetzen lassen und demselben den Kopf weggeschlagen). Der gedachte mit Herode nach dem gemeinen Sprichwort: melius est praevenire, quam praeveniri, hier ist Säumen kein Nutze; man muss dem jungen Herrn bey Zeiten das Gelbe vom Schnabel wischen, auf das kein Tyrann daraus erwachse. Er erkauffte in grosser Geheim zwey Reussen mit Gelde dazu, die auf dem Schlosse Uglitz auf seinen Spiel-Platze ihm die Gurgel abstachen, als er neun Jahr alt war, und berei-

tete sich damit einen Weg zum Kayserthum.

Damit es aber nicht am Tag kömme, wer solchen Mord bestellet, liess der Gubernator die zweene Mörder, die er vorhin mit grossem Gelde hiezu erkaufft auf dem Wege, als sie nach der Moskow sich wieder begeben wolten, selbst auch wieder umbbringen, dass also der Kayser Pfedor Iwanowitz nicht könt erfahren, wer seines Brudern Todtschläger gewesen, ob er gleich viele von den Schloss-Wächtern und des jungen Herrn Aufwartern liess auf Pfäle setzen, kopfen, ins Wasser schlagen und mit der Tortur dermassen tractiren, dass ihre viele unschuldiger Weise um ihr Leben und Gesundheit kommen. Denn die zweene rechte Thäter oder Mörder waren auf den Heim-Wege wieder umbgebracht.

Der Gubernator erkauffte auch etzliche Mordbrenner, welche die Haupt-Stadt Moskow an vielen Ohrten in Brand steckten, dass auf beyden Seiten des Flusses Neglina etzliche Tausend Höfe abbranten, auf dass ein Leyd das andere vertriebene und ein jeder sich mehr um seinen Schaden, dann umb des ermordten Herrn Tod zu bekümmern hätte. Also musste der junge Printz in seiner zarten Jugend erhalten, und wurde allda zu Uglitz zur Erden bestätigt.

*Anno 1597.*

In diesem Jahr fällt der fromme einfältige Kayser Pfedor Iwanowitz in eine tödliche Kranckheit, daran er auch den andern Tag nach Epiphaniae gestorben. Es hielten aber vor seinem Ende die Reichs-Rähte ein Concilium, den kranken Kayser zu fragen: wenn Gott das seine bey ihm thäte etc., wer dann nach seinem Tode den Kayserlichen Stuhl besitzen sollte, weilen er ohne Kinder und Brüder wäre? Die Kayserin Irina Pfedrona, des Gubernatoris leibliche Schwester, hielt bey ihren Herrn an, dass er den Reichs-Stab ihren Bruder, dem Gubernatori, (der dem Lande biss anhero wohl vorgestanden),

überantworten mögte; aber er thate solches nicht, sondern reichte den Stab dem ältern Bruder von den vier Brüdern des Geschlechtes Mekitwizen, mit Nahmen Pfedor Mekitwitz zu, alss der der nächste zur Kron und Scepter wäre. Der aber grif nicht zu, sondern schub seinen andern Bruder Alexander für; dieser den dritten Bruder Iwan; der den vierten Bruder Michael; dieser wieder einen andern grossen Kneesen und Herrn, und wolt keiner für dem andern zugreifen, wie gerne sie es auch sonst alle gethan hätten, alss hernach soll gesaget werden.

Da es nun mit dem Hinreichen des Kayserlichen Stabs dem itzsterbenden Kayser wolte zu lang wären, sprach er: ey so nehme den Stab, wer da wil und kann; ich kann ihn länger nicht halten. Griff der Gubernator, der zum Stabe von keinem Herrn genöhtigt wurde, über die Herren Mekitwizen und andere grosse Hansen, die sich so nöhtigen liessen, zu, und nahm den Stab zu sich. Indeme verscheidet der Kayser, und wird ihrem Gebrauche nach des andern Tages in die Kirche zu dem vorigen Kayser bestattet. Hat zwölf Jahr lang regieret.

---

## Cap. II.

### *Vom Kayser Boris Pfedrowitz und wie derselbige zum Reiche kommen.*

Nach des Kayser Pfedor Iwanowitz Tode begonnte es den grossen Herren zu gereuen, daß sie den Stab zu nehmen sich so viel verweigert und verdross ihnen allen hefftig, dass der Gubernator mit Zugreifen so schnell gewesen, exprobrirten gegen der Gemeine sein geringes Herkommen, und dass er nicht würdig sey. Der zugriffen hatte, dem kam ein gutes Jahr an und behielte, was er hatte ergriffen, wurde auch endlich zum Kayser gekrönet, wann auch gleich den grossen Herren, die feiste Moscowitersche Wanzten, solten gar darüber zu erborsten seyn. Dann er, der Gubernator, und seine Schwester Irina, des verstorbenen Kayzers hinterlassene Wittwe, brauchen gantz listige Practiquen. Die Kayserin berief heimlich zu sich die meisten Sotnicken und Poede-Sotnicken in der Stadt, bestach die mit

Gelde, that ihnen grosse Zusage und hielt an: sie solten ihre unterhabende Kriegs-Leute und Bürger dahin ermahnen und vermögen, wenn sie zu Erwehlung eines Kayzers zusammen erfordert würden, dass sie dann zu keinem andern willigen mögten, dann zum Gubernatori, ihrem Bruder, der ja bis daher allezeit der Unterthanen bestes gewust, und dem Lande auch dermassen vorgestanden, dass desgleichen zuvor noch nie von einem Kayser geschehen. Er würde es ihnen hernacher auch wohl geniessen lassen, wann sie zur Sachen würden hurtig geholfen haben.

Der Gubernator selbst macht ihm einen grossen Beyfall von etzlichen fürnehmen München hin und wieder im Lande aus allen Klöstern.

Item von Wittwen und Weysen, derer lang-

während Rechts-Sachen er bey seiner Administration wohl geschlichtet.

Imgleichen von etzlichen Boyaren, denen er an Gelde Vorschub thate und ihnen grosse Dinge zusagte, den gemeinen Haufen dahin anzureitzen und zu bewegen, dass derselbige, wann die Wahl fürgenommen würde, ihre Stimm auf niemand anders, dann auf ihn geben und ihn zum Kayser erwehlen mögten: welche Practiquen auch hurtig angangen seyn.

So lang die Trauer-Wochen wäreten, ging alles bund über und durch einander, wie man pfleget zu sagen. Der Gubernator liess seine Verwaltung anstehen, also dass kein Gericht oder Gerechtigkeit geheget und gepfleget wurde.

Im Lande stund es auch allenthalben gefährlich und sahe übel aus.

Damit nun aus dem nicht ein grosser Unheyl dem gantzen Lande mögte erfolgen, musten die grossen Herren und Reichs-Rähte nach Endung der sechs Trauer-Wochen, (wie bei ihnen gebräuchlich), alle Stände des gantzen Landes in die Haupt-Stadt Moscau zusammen erfordern, und einen jeden seine Stimm geben lassen, welchen sie von den grossen Herren Kneesen und Boyaren zum Kayser erwehlen und haben wolten.

Alss alle Stände des Reichs nun wegen der Wahl beysammen waren, trit der Gubernator herfür, überantwortet dem Reiche den Kayserlichen Stab und übergiebet seine Administration, stellet sich, alss wäre er sehr froh, dass er einer solchen grossen Sorge und Last entladen und ohnig worden, und gleich alss trüge er einen Abscheu für Kron und Scepter etc., dessen sich dann viel von den grossen Haufen verwunderten, wusten aber nicht, was hinter dem Berge verborgen.

Wie der Gubernator also davon ging, stimmt ein Kneese auf den andern, der weisset auf diesen, dieser auf einen andern, und sagten: der wäre würdig, Kayser zu werden.

Alss nun der Boyaren-Stand auch dazu erfordert wurde, trat im Nahmen aller sämtlichen Boyaren ein alter Mann herfür, der auch wohl wuste, was die Glocke geschlagen, und sprach: ihr Kneesen, lieben Herren! Dieser Handel ist nicht eines Standes Werck, sondern aller Unterthanen des gantzen Reichs. Was die erkennen gut zu seyn, das soll und wird uns Boyaren auch nicht entgegen seyn.

Hierauf kamen alle Stände, hohes und niedriges, zu Haufe und stimmten die meisten: man hätte wohl grosse Herren Kneesen und Boyaren genug im Lande, aber ein weiser, verständiger Kayser mangelte; nun hätte biss daher der Gubernator Boris Pfdrowitz des Landes Sachen also administrirt, dass désgleichen nie keiner gethan, alss lang ihre Monarchia gestanden, wolten derowegen ihnen und keinen andern zum Kayser haben. Da hiess es: vox populi, vox Dei, welchen die gantze Gemeine erwehlet, denselben hat auch ohne Zweifel Gott dazu ausersehen. Diese Stimmen thaten in vieler der grossen Herren Kneesen und Boyaren Ohren nicht lieblich klingen, mustens aber verbeissen.

Man sandte nach den Gubernatoren, aber er weigerte sich zu kommen, wolte nicht Kayser seyn, (so meisterlich wuste er den Schalck zu bergen), sondern flohe zu seiner Schwester Iriaa ins Jungfrauen-Kloster, wolte sich mit ihr berathen, (wie er aussprengen liess), was er thun sollte, ob er sich sollte ins Kloster scheren lassen und Münch werden, oder was er anfahren sollte etc. Hierinn wusten sich seine subordinirte Gönner meisterlich zu schicken, reitzten Herr Omnis Gesundlein an: sie solten nicht so schläfrig mit der Sachen umbgehen; würden sie verziehen, biss dem Gubernatorn die Platte geschohren, so würde es dann zu späte, und in gantz Reussland ein solcher weiser Herr nicht zu finden seyn. Hierdurch verursacht sich ein gross Geschrey unter dem gemeinen Pöbel, riefen:

die Herren solten des Rahtens ein Ende machen, mit ihnen hinaus fürs Jungfrauen-Kloster gehen und samt ihnen thun, was sich zum Handel schicken wolte.

Als nun daselbst alle Stände versamlet einhellig schlossen, das Kayserthum dem Gubernatori aufzutragen, kommen die ältesten und fürnehmsten von Mönchen und Pfaffen, Kneesen und Boyaren, Kauf- und Hofleuten, Strelitzen und Handwercks-Volck, lassen sich bey ihm einwerben, aber er liess ihn sagen: sie solten die Mühe nur sparen und einstellen, sie würden doch nicht erlangen, er hätte lange genug der Welt gedienet, und die schwäre Reichs-Verwaltung versorget, er wolte ihm nun Ruhe schaffen.

Darauf fing alles Volck an mit lauter Stimm zu rufen, dass es im Himmel erschalte: paschaley Aspodarey Boris Pfdrowitz etc. ! Begnade uns arme zerstreute Leute, die wir keinen Herrn haben, und verweigere dich nicht, unser Kayser zu seyn.

Solch Rufen wärete, bis er herfür kam, da bedanckte er sich gegen die Gemeine für die angebohtene Ehre, und weisete sie zu den grossen Herren und Kneesen, die höher von Stande und Geburt, dazu auch älter und tüchtiger, dann er, wären. Aber sie wolten sich zu niemand anders weisen lassen, sondern verharreten und blieben bey ihren Vorhaben, legeten sich mit ihren Augesichtern auf die Erden, richteten sich bisweilen wieder auf, schreyeten und baten: paschaley Aspodarey, paschaley! Erbarm dich Herr! erbarm dich und sey unser Kayser etc.

Er aber entwich wieder ins Kloster, wolte sich noch nicht erweichen lassen.

Da machte die gantze Gemeinde einen Haufen junger Knaben und Jünglinge aus, die vor dem Kloster ihren Gesang jämmerlich genug sungem, dass er ja solt bewegt werden: erbarm dich über uns Herr Boris Pfdrowitz! Und so du nicht unsere Eltern begnadigen wilt, so begnadige doch

uns und werde unser Kayser! Ob vielleicht unsere Eltern wider dich übel gethan, darum du ihre Bitte nicht erhören wilt, so sind wir doch unschuldig. Sey doch dieser armen Gemeine Kayser und Herr um unserntwillen! Das Land ist voller irrender Schafe, die keinen Hirten haben. Sey du unser Hirte um Gottes willen! Der wird dirs belohnen.

Auf dieser Jünglinge Bitte kam er samt seiner Schwester, der Kayserlichen Wittwen, abermahl herfür und schlug es ihnen auch ab. Da wendeten die Jünglinge ihr Rufen zu der Kayserin und baten: sie wolt sich doch über die irrenden Schäfflein erbarmen und ihren Herrn Bruder dazu bereden, dass er sich doch weiter nicht mögte verweigern, Kayser zu werden. Solch thäte die Kayserin, sprach ihren Bruder zu und bat fleissig: er solte sich doch lassen bewegen und dem armen Volcke einen guten Bescheid geben.

Da wandte er sich zu dem Volcke und sprach: weilen ich sehe, dass fast viel Volcks aus allen Ständen hie zugegen ohne Aufhören bittet, schliess ich daraus Gottes Willen, dass er mich über Reussland zum Herrn haben will. Damit ich aber den Willen Gottes noch besser erfahren, bitte ich auf etzliche Wochen Aufschub, und dass das gantze Land in dem Junio unter Zirpow zusammen komme, gegen den Crimschen Tartarn ins Feld zu rücken. Werde ich dann die gantze Landschaft in diesem Gehorsam erspüren, soll es ein Kennzeichen seyn, dass es allen Ständen ein Ernst um die Wahl sey.

Also wehrete sich der Gubernator fast viel, da er doch längst gerne Kayser gewesen wäre. Diesem zufolge wurde das gantze Land aufgebohten gegen den Junium wider den Tartarn unter Zirpow anzulangen, und auch den Gubernator zum Kayser zu erwehlen.

Da versamleten sich gegen erwehnte Zeit an dem bestimmten Ohrte 800000 Mann, die Röhre

und Sebel, Bogen und Pfeile gebrauchen konnten.

Es wurde auch eine ziemliche Artillery von etzlichen hundert Stücken dahin verschaffet, den Persianischen und Tartarischen Gesandten, die daselbst ankommen und auch allda im Felde Audientz haben sollten, Ehren-Schüsse zu thuende.

Da wurde eine stättliche Summe Pulver verschossen, und eine solche Pracht und Herrlichkeit gesehen, dass beyderseits Gesandten sich über der Moscowiter grosse Macht, Munitio, Pracht und Reichthum heftig verwundert und gesaget haben solten: eines solchen Herrn gleichen wäre auf der Welt nicht.

Nach diesen seynd beyder Herren Gesandten nach der Moscow begleitet, und der neu erwehlte Kayser hat der gantzen Landschaft dancken lassen für ihren Gehorsam, und im freyen Felde das Ja-Wort, Kayser zu seyn, von sich gegeben, sie auch vertröstet: er wolte mit göttlichen Beystande also für seine Unterthanen sorgen, dass sie solten gedeyen und aufkommen.

Hierauf hat ihm der gantze Haufe Glück gewünschet, und die vornehmsten der Stände haben ihn nach der Moscow geführt. Da ist ihm den 1<sup>ten</sup> Septembris a. 1597 in St. Marien-Kirche, (welche sie Präcista heissen, das ist eine Vorbiterin), die Kayserliche Cron durch den Patriarchen, (der allda im Lande über den geistlichen Stand das Haupt ist), aufgesetzt worden. Und hiemit hat des Landes Gubernator den gülden Wagen gewonnen, nach welchen er mit allerley List und heimlichen Practiquen lange Zeit gerungen.

Nach geendigten Ceremonien, da der Kayser gekrönet und wieder aus der Kirche geführt wird, wurde viel Geld unter das Volck ausgestreuet. Es begnadete der neue Kayser das ganze Land auch, einem jeglichen mit seinem Stipendio, das er jährlich umb Aegidii zu gewarten hatte. Da wurd ihnen itzo, auf der Krönung, noch so viel dazu verehret.

Alle Wittwen und Weysen, Einwohner und Fremdlinge wurden wegen des Kayzers begabet mit Gelde und Sappass, das ist: Victualien.

Alle Gefangene wurden loss gelassen im gantzen Lande und mit Geschencken dazu begabet.

Der neue Kayser that ein Gelübde: er wolte in 5 Jahren niemand richten lassen, sondern alle Uebelthäter mit Relegiren und Verschickung in weit abgelegene Länder strafen.

Er liess sonderliche Gerichts-Häuser und Cantzeleyen aufbauen.

Gab gute neue Gesetze und Statuten.

Er schaffte ab alle heidnische Sodomitische Grobheit und Sünde, so im Lande gebräuchlich waren. Er verboht das Voll-Sauffen und öffentliche Schencke gantz ernstlich mit dieser angehängten Drohung: dass er viel ehe wolte Mord und Diebstahl nachgeben, ehe er wolt ungestraft lassen denselbigen, der wider sein Gebot hier schencken würde. Jedermann mögte in seinem Hause geniessen, was ihm Gott bescherete, auch seinen Freund zu Gaste haben, aber kein Geträncke den Moscowitern verkaufen, und wer sich sonst nicht zu ernähren wüste ohne die Schencken, der solte suppliciren, er wolte ihm Land und Leute geben, davon er leben könnte.

Den Teutschen, (so bey des .. Iwan Basilowitz Zeiten aus Liefland dahin ins Land gefänglich verführet, und an einem lustigen Ohrte bald eine halbe Teutsche Meile von dem Kayserlichen Schlosse ab zusammen wohnten und gute Nahrung hatten, ihrer viel auch dem Kayser zu Felde dienten und darum mit guten Land-Gütern begabet waren), gab er frey ihren Gottes-Dienst in ihren Häusern zu halten. Und damit er unter seinen Unterthanen künfftig auch mögte weise und verständige Leute haben, hat er dem gantzen Lande die Gnade und Freyheit angebohten, dass er wolte aus Teutschland, Engeland, Spanien, Franckreich, Italien etc. gelehrte Leute verschrieben und in allerley Sprachen

Schulen halten lassen. Aber die Mönche und Pfaffen waren dawider und wolten nicht darein consentiren, gaben für: ihr Land wäre weit und gross, auch itzo einig in der Religion, Sitten und Zungen etc.; würden mehr Sprachen, dann die ihrige, unter die Reussen kommen, so würde sich Zwiespalt und Gezäncke im Lande erheben und der innerliche Friede nicht also, wie itzo, unterhalten werden.

Ob nun wohl ein solch guts Vorhaben durch der Mönch und Pfaffen Raht muste eingestellt werden, liess er doch nichts desto weniger achtzehen Edel-Knaben der Moscowiter Kinder auslesen. Von denen wurden sechs nach Lübeck, sechs in Engeland, und sechs in Franckreich verschicket, dass sie alda solten zur Schulen gehalten werden. Haben die fremden Sprachen auch leichtlich gelernet; aber noch zur Zeit ist von ihnen allen nicht mehr, dann nur einer, wieder in Reussland kommen, welchen Carolus, König in Schweden etc., dem H<sup>r</sup>. Ponto de la Gardie zum Dolmetschen mitgegeben. Derselbe hiess Demetrius. Die andern haben wieder nach ihrem Vaterlande zu kommen keine Lust gehabt, sondern sich weiter in die Welt verfüget. Den Teutschen Kaufleuten, so aus den Liefländischen Städten Dörpt, Narva, Vellien und andern für etzlichen Jahren, (wie vorgedacht), gefänglich nach der Moscau geführt worden, gab er auch die Freyheit: dass sie innerhalb und ausserhalb Landes reisen und handeln und wandeln, wie und wo sie wolten.

Er liess ihnen auch auss dem Kayserlichen Schatze Vorschub thun, etlichen zu drey, etlichen zu vier hundert Rubeln, dieselben ohn Zinss und Rente so lange zu gebrauchen, biss er die von ihnen wieder abfordern liesse, welche auch von ihnen noch zur Zeit nicht wieder abgefordert oder bezahlet worden. Und geschahe solches nur allein zu dem Ende, dass sein Nahm, Wohlthat und Lob sollte weit ausgebreitet und bey jeder-

Rer. Ross. Script. Exter. I.

männiglich Kund werden; doch aber must ein jeder Kaufmann bey Eydes-Pflichten angeloben, nicht zu verlaufen, auch niemanden ohne sonderlichen Zulass des Kaysers mit sich aus dem Lande zu führen.

Imgleichen auch des Kaysers in argen nimmer zu gedencken, sondern denselben vielmehr bey jedermann sehr zu loben und zu rühmen etc.

*Ao. 1599.*

In diesem Jahr hat der Kayser Boris Pfdrowitz erfahren von Hertzog Gustavo aus Schweden, Erics Sohn, der in seiner Jugend von seiner Frau Mutter, (darum, dass sie in Sorgen war, weil sie nur eines schlechten und geringen Kriegs-Mannes Tochter, die Schweden ihm nachstellen und ihn ums Leben bringen mögten), aus dem Reiche Schweden etc. in Teutschland verschicket, in der Welt sich hin und wieder viel genietet und itzo zu Riga in Liefland mit gar wenig Diener sich aufhielt. Denselben liess er durch heimliche Bohtschafft zu sich ins Land erfordern, liess ihn auf den Grentzen prächtig empfangen, mit grossen Geschenck und Gaben verehren. Wolte seine einige Tochter ihm zum Weibe geben. Er präsentirte und boht ihm auch an alle seine Kriegs-Macht. Mit derselben sollte er sich an seine treulose Schweden machen, sein Leyd an ihnen rächen und versuchen, ob er seinen veterlichen Erb-Stuhl damit wieder gewinnen und an sich bringen mögte.

Aber Hertzog Gustavus wolte hierinn nicht willigen, gab zur Antwort: er wolte lieber allein verderben, dann dass sein Vaterland sollte verwüstet werden, und so viel Tausend Menschen ums Leben kommen. Er brachte auch andere undienliche Reden mehr für, daraus wohl zu erspüren, dass der gute Herr sich entweder verstudirt, (wie er dann ein gelahrter Herr war), oder zu viel gegrämet haben muste. Summa: wie er

den Krieg auf das Reich Schweden nicht wolt, änderte der Kayser auch sein Gemühte und Gewogenheit. wolt ihm nicht allein seine Tochter nicht geben, sondern warf auch eine solche Ungnad auf ihn, dass er ihn aus der Moscau gantz wegschaffte gen Uglitz. Dasselbst wurde er so lang Fürstlich unterhalten, bis er hernacher unter den folgenden dritten Kayser Wasilei Suski allda starb.

In seinem Tod-Bette hat er über seine Concupinam, die Katersche, (welche er samt ihren Ehemann aus Dantzig mit in Reussland gebracht), Ach und Wehe gerufen, darum dass sie ihn also eingenommen, dass er sie nicht allein nicht verlassen können, sondern auch ihrem Rahten mehr, als des Kayzers Wohlmeinen gefolget, daher sie dann ein Anfang und Ursach alle seines Elendes und Unglücks wäre. Ist zur Erden bestätigt zu Caschen in Kloster Mitroff Solunski durch den Teutschen Prediger Herrn Martinum Beern, Neustadiensem, den 22. Februarij Ao. 1607.

*Anno 1600.*

In diesem Jahr verschreibt der Kayser aus Teutschland etzliche Doctores Medicinae und Apotheckare. Einen Doctorn, der mit Engeländischen Gesandten dahin kommen war, bittet er von dem Gesandten loss. Der war von Nation ein Unger, hiess Christophorus Rietlinger, ein wohl versuchter Mann und ein guter Medicus, auch vieler Sprachen kundig.

Die andern, so er er aus Teutschland verschrieben, waren diese:

Doctor David Vasmar,  
 Doctor Henricus Schröder, } Lubecenses.  
 Doctor Casparus Fiedlerus, Regimontanus.  
 Doctor Johannes Hylchenius, Rigensis.

Alle promovirte Doctores und feine gelehrte Männer.

Der sechste hiess Erasmus Benski, von Prag, war Medicinae Studiosus.

Diese alle hielt er dazu, dass sie musten alle auf seinen Leib warten, durfften keinen andern, auch keinen der grossen Herrn curiren, wo nicht der Se: Mayestät zuvor darum begrüssen und bitten lassen.

*Der Herren Doctorn jährliche Unterhaltung.*

Ein jeglicher hatte an Jahr-Gelde 200 Rubel, alle Monath seinen Korm, das ist Ausspeisung auf seine Person und alle sein Volck.

Sechzig Fuder Holtz.

Vier Tonnen Meede.

Vier Tonnen Bier.

Täglich einen grossen Krug voll aqua vitae.

Einen grossen Krug voll Essig.

Alle zwey Tage eine Seite Speck.

Alle Mahlzeit von seiner Kayserlichen Tafel Podatschen, (seyn herrliche Essen), drey oder vier Schüsseln, da ein starcker Kerl an einer Schüssel genug zu tragen hatte. Alle Monath 12 Rubel, auch bissweilen 14 Rubel an Gelde, davon täglich frische Speise einzukaufen.

Der Kayser verehrte einem jeden 5 guter Pferde von seinem Stall, auf die ihm monatlich wohl so viel Haver, Heu und Stroh gegeben wurde, dass er gar gern sieben Pferde damit hätte reichlich aushalten können; noch ein gut Ross, darauf Sommerszeit alle Morgen zu Schloss und auf die Apothecken zu reiten.

Auch noch ein sonderliches Ross, den Winter über vorm Schlitten zu gebrauchen.

Item noch zwey Kutsch-Pferde, für seine Hauss-Frau, damit nach der Christlichen Versammlung zu fahren.

Item ein Haus-Pferd, Wasser damit zu schleppen.

Ueber dieses gab der Kayser einen jeglichen ein stattlich Land-Guht von dreyssig oder vierzig Bauern. Und so oft sie den Kayser eine Medicin gegeben, die wohl operiret, bekam ein je-

der ein gut Stück Damasch oder Sammet zum Kaffian und ein schön Zimmer Zobela.

Imgleichen, wann sie auf Kayserlichen Befehlig einen grossen Herrn Kneesen oder Boyaren curiret, lief es ohne grosse Geschenke auch nicht ab.

So wurden auch die Herren Doctores vom Kayser in hoher Estimation gehalten, als der grösste Knees und Boyar. Er hat vielmahls mit ihnen von herrlichen Händeln sehr verständlich conferiret, insonderheit in Religions-Sachen, da er dann schliesslich gebehten: sie wolten für ihn auch bitten, dass er mögte seelig werden.

Summa: es war bey den Herren Doctorn an keinen Dingen einiger Mangel bey dieses Kayzers Zeiten: allein dass sie keine Kirche hatten, supplicirten derowegen darum sämtlich und erlangten auch Zulass, nach ihren Gefallen eine Kirche zu bauen in dem Teutschen Flecken ausserhalb der Stadt Moscau, ein Viertel Meil belegen.

Zu diesem Kirchen-Bau gaben die Herren Doctorn ein Ehrliches, wie dann auch der geringste Teutscher hiezu sich nicht Euclionisch finden liess. Und baueten Gott dem Herrn zu Ehren eine solche Kirche, dass der Kayser selbst hernacher für vielen seiner Kirchen diese Teutsche Kirche würdig achtete, des Königs von Dänemarcken Brudern, Hertzog Johansen etc. darein bestätigen zu lassen.

Wie er dann auch selbst einen Thurm dabey aufsetzen und drey Glocken darein hängen liess, damit der verstorbene Fürst und sein Volck, das allda stürbe, mit denselben beläutet würden.

Von den zusammengeschossenen Geldern blieb nach vollzogener Kirchen-Gebäu so viel übrig, dass die Teutsche Gemeine zu ihren vorigen alten Pastoribus, (die mit ihnen aus Liefland gefänglich in Reussland geführet), noch einen Pastorn, Herrn Woldemarum Huellemannum, Westphalum, und einen Studiosum, Martinum Beer, (Neustadiensem), die in selben Jahre dahin ins Land kommen waren, zum Kirchen- und Schul-

Dienst annahmen. Die auch keine Mühe und Arbeit, Gott zu Ehren, versparten, mit Instituiren und Lehren, also dass in kurtzen Zeiten mit 6, 7 und 8 Stimmen in der Kirchen musiciret worden.

Die Herren Doctores schämten sich selbst nicht, im Chor Adjuvanten zu seyn, und viel guthertzige Leute haben oftmahls darüber für Freude geweinet, dass der liebe Gott sie eine solche herrliche Zeit allda in der Moscau hatte erleben lassen.

Der Kayser Boris machte im Anfang seiner Regierung eine Confoederation mit dem Römischen Kayser Rudolpho etc., sandte 1. Kayserlichen Mayestät auf so viele Tausend wehrt an Rauchwerck, köstlichen schwarzen Füchsen, Zobeln, Mardern zu und gelobte 10000 Mann jährlich der Christenheit zu gute wider den Türcken zu halten.

In diesem Jahre schickte der Türckische Kayser einen Gesandten nach der Moscau an Boris Pfordrowitz mit ansehnlichen Praesenten und Geschenken, begehret seine Freundschaft; aber Boris sandte ihm solches alles wieder zurücke mit dieser Antwort:

Dieweil du der Christenheit und unsers Brudern, des Römischen Kayzers etc. Erbfeind bist, können und wollen wir dein Freund nicht seyn, sondern dein Feind, so lange wir leben, und dir zuwider thun alles, was uns möglich ist. Er schickte auch den Türcken zu einen stattlichen Peltz von einer weiss gegerbeten Schweins-Haut in einen grossen ledern Beutel, der mit Bliant-Stücken überzogen und mit stercore suillo gefüllet und wohl vernähet.

Dieses Geschenk hat der Türckische Kayser mit solcher Reverenz angenommen, dass bis an diese Zeit kein Gesandter mehr nach der Moscau kommen.

Mit dem König von Schweden etc. machte er auch einen ewigen Frieden.

Und mit den Polen auf ein und zwanzig Jahr einen friedlichen Anstand,

\*

Vertrag sich auch mit den Tartarn.

Er machte grosse nachbahrliche Freundschaft mit der Königlichen Mayestät in Dännemarck, Herrn Christiano etc. Ihro Königlichen Mayestät Herrn Bruder, Hertzog Johanni etc. wolte er seine einige Tochter vermählen. Aber als der gute junge Herr 6 Wochen in der Moscau gewesen, starb er an einen hitzigen Fieber.

Wurd in der Teutschen Kirchen stattlich beerdiget, liegt vermauert in einem Gewölbe bis auf den heutigen Tag. Und ob wohl in diesem intestino bello die Kirche durch des Demetrii secundi Kriegs-Volck gantz abgebrant, so ist doch das Fürstliche Grab unverletzt blieben.

Was I. F. G. mit sich aus dem Reiche Dännemarcken dahin in Reussland gebracht und was demselben von Kayser alda dazu verehret worden, solches alles schicket der Kayser mit I. F. G. Leuten wiederum hinaus ins Reich Dännemarcken. Er begabte alle Fürstliche Diener, Herren, Jung-Herren, Knechte, Jungen und alle andere, die mit waren, mit stattlicher Verehrung, also dass auch der geringste Stall- und Küchen-Jung nicht vergessen wurde.

*Anno 1601.*

Am 4. Octobris dieses Jahres erzeugte er den vertriebenen Liefländern auch seine Gnade und Mildigkeit.

Dann nachdem Hertzog Carolus in Schweden in diesem Jahr fast das gantze Liefland von der Cron Polen einnahm und unter sich, nach der Cron Schweden, bezwang, auch Adel und Unadel, so daselbst unter der Cron Polen sesshaft, (wie die von ihrem Herrn, dem König in Polen, unbeschützt verlassen), in der Cron Schweden und seinem Eyd brachte, die Polen aber, wie sie hernacher ins Feld kommen, ihm Widerstand thaten, unter Erlaa, Kocken-Hausen und andern

Ohrten, zu etlichen Mahlen obsiegeten, die verlohrene Schlösser und Städte wiederum recuperirten und einnahmen und also das Glück dem Carolo den Rücken zuwandte, wusten die guten Leute, (die er dabevor in seinen und der Cron Schweden Eyd bezwungen), nicht, wo sie bleiben solten, musten ihren Hof und Güter stehen lassen und für den Polen mit Weib und Kinder davon ziehen, wolten gerne auf die Schlösser weichen, die Carolus noch inne hatte; aber weilten Sesswegen, Marienburg, Kirrimpe schlimme verfallene Häuser waren, hatten sie Bedencken, darauf der verbitterten Polen Ankuufft zu erwarten. Versamleten sich derowegen ihrer in die 35, die eigene Land und Leute gehabt, Adel und Unadel, rücken unter das Schloss Neuhaus, (so hart an der Moscowitischen Gräntze belegen), fürhabens für den Polen sich auf demselbigen zu verbergen. Sintemahlen aber der Verwalter dieses Hauses, Otto von Vitinghoff, ein Liefländischer Edelmann, welchen Hertzog Carolus zum Stadthalter darauf verordnet, sie zu sich aufzunehmen sich verweigerte und fürgab, dass nicht mehr Raum daroben wäre, da er doch bald hernacher, (als ich Conrad Busso, nachdem ich dasselbige Hauss auf Befehlig Hochg. I. F. G. Hertzog Caroli, die auch meine wenige Person zu einen Revisorn über alle der Cron Polen abgedrungene Länder, Schlösser und Städte gnädigst verordnet gehabt, ungefehr bey ein Viertel Jahr verwaltet; nur wenig Wochen davon gewesen), für die Polen Raums genug hatte, als er ihnen dasselbige Hauss wiederum übergab und einräumete, und damit sein Eyd und Pflicht, die er dem Carolo geleistet, gleichermassen wie er den Eyd, mit welchen er vorhin der Cron Polen verhaftet gewesen, hindansetzte. Und wie die guten Leute derowegen zum übelsten daran waren, auch zum heftigsten bekümmert, wo sie mit den ibrigen hinfliehen und für den Polen Sicherung suchen solten, unterstunden sie sich hinüber in die Moscowitische

Gräntzen zu weichen, unter dem Russischen Kloster Pethzur Schutz zu suchen und auf eine Zeitlang Ablager zu bitten. Wiewohl nun der Abt daselbst auf ihr Ansuchen und Bitten ihnen dasselbige vergönnet, durfte er doch nicht unterlassen, dem Kayser nach der Moscau solches aufs allereiligste Kund zu thun und um Befehlig zu bitten: ob er sie allda gedulden solte oder nicht. Hierauf erlangte er von Kayser zur Antwort: er solte ihnen nicht allein das Lager allda gestatten, sondern ihnen auch seine grosse Kayserliche Gnade anmelden und dabey anzeigen, dass ihm ihre Ungelegenheit sehr zu Herten ginge. Thate dem Abt auch daneben Befehlig: er solte sie allda im Kloster auf seinen Kayserlichen Nahmen zu Gaste laden, wohl tractiren und nach der Tractation ihnen auch führhalten: es wäre sein gnädiges Begehren, weilien sie in Liefland um alles ihrige kommen und noch ungewiss, auf welche Seiten der Sieg fallen würde, das Kriegs-Werck sich auch noch allda im Lande lang genug aufhalten mögte, dass sie demnach sich bedencken und zu ihm nach der Mascau kommen wolten. Da wolte er ihnen drey mahl mehr Land-Güter geben, als sie in Liefland gehabt und verlassen hätten. Alss nun der Abt des Kayzers Befehl zufolge sie ins Kloster zu Gaste geladen, auch sein gnädiges Begehren und Erbieten ihnen angemädet, wurden sie mehr dadurch betrübt als erfreut; dann die freye Leute waren, wolten sich ungerne ewiger Dienstbarkeit unterwerfen, bedanckten derhalben sich gegen die Kayserliche hohe Zuneigung, Christliches Mitleyden und hohes Erbieten, wie dann auch für die grosse Tractation, die der Abt ihnen bezeigt, baten, ihnen ferner eine Zeitlang Herberge allda zu gestatten, und scheideten damit vom Kloster wieder ab dahin, da sie ihr Lager hatten. Die folgende Tage wurden sie von den München und Boyaren besuchet und von denselbigen ihnen mit Fleiss gerahen, sich zum Kayser nach der Moscau zu bege-

ben, weilien er ihnen so gnädig wäre und sich so hoch gegen sie erbieten thäte; es würde ihnen nicht gereuen, sondern sie sich dessen vielmehr zu erfreuen haben. Aber ungeachtet solches emsigen Anhaltens und Rahtens wolte noch ihrer keiner einigen Lusten dazu gewinnen. Etzliche Tage nach diesem füget sich ein Dolmetscher aus dem Kloster Pethzur zu ihnen, (der ein Moscowiter und im Reich Schweden bey den Teutschen etzliche Jahr gefangen gehalten war, daselbst er die Teutsche Sprach ziemlich gelernet), der sagte: es wäre ihme von den Teutschen, so ihm gefangen gehabt, viel Ehr und Guts bezeigt, daher er auch hinwieder der Teutschen Nation gar wohl gewogen und zugehan, und weilien es dann an dem, dass der Kayser, aller Reussen sie nach der Moscau zu ihm begehren, sich auch so hoch und gnädig gegen sie erbieten thäte, wolte er ihnen treulich rahten, solche grosse Gnade mit nichten auszuschlagen und sich hieren länger zu verweigern; dann er könnte ihnen in grossen Vertrauen nicht verschweigen, dass ein solcher Befehlig dahinden wäre, wofern sie solche hohe Kayserliche Gnade würden ausschlagen und nach der Moscau freywillig zu kommen verweigern, dass dann nicht allein ihrer keiner wieder hinüber in Liefland gestattet, sondern sie sämtlich als Land-Kunschaffter aufgenommen und, an Händen und Füßen gebunden, nach der Moscau zugeführt werden solten. Solte nun solches also erfolgen, hätten sie wohl zu erachten, dass es nicht gut für sie alle seyn würde. Derhalben gerahtsamer, sich gegen den Abt ungesäumt zu erklären, dass sie nicht allein des Kayzers angebohtene Gnade mit unterthänigster hoher Dancksagung aufgenommen, sondern auch gänzlich entschlossen und gemeinet wären, erster Stunde aufzubrechen und zu seiner Mayestät nach der Moscau zu kommen etc. Dieses Dolmetschen Rede und Raht machte die guten Leute gantz bestürztet, wünscheten dem

Otto von Vitinghoffen dafür, dass er sie nicht aufs Hauss nehmen wollen, so viel, wo es ihm alles bestanden, er wohl sein Tage keinen Polen auf dem Neuhauss wieder gesehen haben würde. Es grämeten sich die guten Leute nicht wenig. Einer bedachte dieses, der ander ein anders. In Liefland hatten sie bey den Polen keinen Platz; Hertzog Carolus konnte sie auch nicht mehr schützen, weil die Polen die Schlösser und Städte nach der Hand recuperirten. Und wer in Reussland käme, müste ewig darinnen bleiben; so wäre es auch so viel ärger für sie, da sie in Zorn und Ungnaden deromassen, wie der Dolmetsche ihnen vertrauet hätte, hinein geföhret werden solten, insonderheit darum, dass sie die angebohtene grosse Gnade so geringschätzig händangesetzt.

Schlossen derwegen einhelliglich, (wie man denn pflegt zu sagen, *ex duobus malis minimum esse eligendum*), gegen den Abt sich dahin zu erklären und zu erbieten, dass sie gantz geneigt, sich hinauf nach der Moscau zu dem Kayser aller Reussen zu begeben, wann sie nur allda nicht als gefangene Leute gehalten werden mögten und samt Weib und Kindern verschwinden. Solche ihre Erklärung gefiel dem Abte sehr wohl, vertröstet er sie herlich, sagte: sie solten nur frey und getrost hinaufziehen und ihnen keine böse Gedancken machen, schwur bey seinem Gott und Creutze: es würde ihnen kein böses, sondern vielmehr grosse Gnade und viel gutes begegnen. Auf des Abts Eyd und Creutz-Küssung zogen sie, (wie wohl traurig), aufs Kloster. Der Abt und Mönche empfinden sie sehr gütlich, logirten einen jeglichen mit den seinigen in die Herbergen und durfte keiner einigen Heller bezahlen oder verzehren.

Der Kayser liess sie allda im Kloster, item zu Pleskow, Nowgorod, Tfer und auf den gantzen Wege frey halten. Wein, Meede, Bier, item gesotten und gebratens wurd täglich ihnen so viel

aufgetragen, dass, wann ihrer 3 mahl so viel, sie sich dennoch damit reichlich zu behelfen gehabt.

Der damalige Woywod zu Pleskow, Andreas Wasilowitz Trubetzkoj, und die Bürger allda empfinden sie auch herrlich, verzeichneten alle ihre, auch ihrer Weiber, Kinder, Knechte, Jungen und Mägde Nahmen, auch wer adeliches oder unadeliches Stande war und was er in Liefland für Güter gehabt; item, wofür er wäre gebraucht worden, oder was seine Handthierung gewesen, schickte solche Verzeichniss hinauf nach der Moscau zum Kayser, behielten die Liefländer allda gantzer 8 Tage lang, tractirten sie überaus wohl, zeigten ihnen an: sie solten ihre Pferde verkaufen, das Geld in Bentel stecken, der Kayser hätte Pferde genug, mit denen sie unterwegs könten geföhret werden. Hernach wurden Fuhrleute und Pferde genug verschaffet, auch den übel besponnenen Dienstleuten gute warme Pälzte. Damit zogen sie im Nahmen Gottes fort und kamen in der Moscau an mit Gesundheit am 21. Novembris Ao. 1601. Der Kayser hatte Boyaren-Höfe gar nabe am Schlosse ausräumen lassen. Darcin wurden die Teutschen fouriret und auch ihnen also bald dahin eingeschaffet, was zur Hausshaltung nöthig: Holtz, Fische, Fleisch, Saltz, Butter, Käse, Wein, Meede, Bier, Brod und einem jeglichen eigenem Hauss-Wirte ein Moscowiter zum Priestaven zugeordnet, der sich muste verschicken lassen, einzukauffen und zu verschaffen, und wohin man seiner sonsten zu thunde hatte.

Den 23. Nov. schickte der Kayser ihnen Geld zu, dem einen 6 Rubel, dem andern 9, dem dritten 12 Rubel, und so auf und ab, nachdem einer starck an Volek war, sich dafür zu verschaffen, was sie nöhtig hätten, und ging die Ausspeisung gleichwohl wöchentlich für sich.

Den 12. Decembris wird den neuen Teutschen angesagt, sich fertig zu machen und zu bereiten, in ihren besten Habit auf den morgenden Tag

Kayserliche Augen zu sehen Sie aber entschuldigten sich meistentheils als unwürdige, wegen geringer Kleidung für Ihre Mayestät zu kommen. Der Kayser liess ihnen antworten: es solte sich keiner unwürdig machen, er wolte ihre Person und nicht ihre Kleider sehen, sie solten kommen in ihren Kleidern, so gut ein jeglicher die mitgebracht, er wolte sie alle kleiden, und als seine Teutschländer, die auf seinen hohen Nahmen zu ihm kommen wären, reichlich versorgen.

Den 13. Decembris sitzet der Kayser mit seinen Sohn in seiner Mayestät mit allen seinen Senatoren und hohen Boyaren, die alle in blianten und gülden Stücken mit grossen güldenen Ketten und stattlichen Kleinodien behangt vmb den Kayser und seinen Sohn allda im Pallais herumbersassen und stunden. Das Gewölbe war oben, auch alle 4 Wände, und der Boden, darauf man ging und stund, mit köstlichen Türckischen Teppichen beschlagen.

Und wurden die neuen Teutschen für Ihre Mayestät nach der Ordoung hineingeführet, die ältesten zuerst, dann die mittelsten, darnach die jüngsten. Diese alle thaten auf Teutsch ihre Reverenz für dem Kayser und seinem Sohn.

Der Kayser sprach durch seine Dolmetschere: ihr Ausländer aus dem Römischen Reiche, ihr Teutschen aus Liefland, ihr Teutschen aus Schweden-Reich, ihr seyd uns alle willkommen in unserm Lande. Wir erfreuen uns, dass ihr alle gesund so weiten Weg zu uns auhero in unsere grosse Kayserliche Haupt-Stadt Moscau kommen seyd.

Eur Elend und dass ihr von dem eurigen also vertrieben und alles verlassen habt, gebet uns zu Hertzzen; doch traurt nicht, wir wollen euch 3 mahl mehr wieder geben, als ihr habt draussen gehabt.

Euch Edelleute wollen wir zu Kneesen machen, und euch andere, die ihr Bürger- und Haussleute Kinder seyd, zu Boyaren.

Eure Lattuschen und Fuhrleute sollen auch in unserm Lande freye Leute seyn.

Wir wollen euch Land und Leute und Diener genug geben, in Sammet, Seyden und gülden Stück euch kleiden, eure ledige Beuteln wiederum mit Gelde erfüllen.

Wir wollen auch nicht euer Kayser und Herr, sondern euer Vater seyn.

Und ihr sollet nicht unsere Unterthanen, sondern unsere Teutschen und unsere Söhne seyn, und soll über euch keiner zu gebieten haben, denn wir allein.

Wir wollen eur Richter seyn, wann streitige Sachen unter euch vorfallen.

Bey euern Glauben, Religion und Gottes-Dienst wollen wir euch lassen, so frey als ihr in euern Vaterlande gehabt habet.

Ihr sollet uns schweren bey euern Gott und Glauben, dass ihr uns und unserm Sohn wollet treu seyn, uns nicht verrahten, noch von uns aus dem Lande ziehen, ohn unser Erlaubniss, auch nicht verlaufen oder einigem andern Herrn zu ziehen, nicht den Türcken noch den Tartarn, nicht den Persianer, nicht den Polen, auch nicht den Schweden.

Ihr sollet es uns auch nicht verschweigen, wann ihr einige Verrähterey wider uns vernemen würdet.

Uns auch nicht bezaubern oder mit Gifft vergeben.

So ihr dieses also thun und halten werdet, wollen wir euch dermassen begnadigen und begaben, dass davon bey andern Nationen bevoraus im Römischen Reiche etc. genugsam soll gesaget werden.

Dietloff von Tiesenhausen, ein Liefländischer geschickter und wohlberedter Edelmann, thate von wegen ihrer aller kurtze Dancksagung für solche grosse Kayserliche Erbietung und Gnade, lobte bey Eydes-Pflichten an, ihren Herrn Va-

tern, dem Kayser aller Reussen, treu und hold zu seyn bis in den Tod.

Der Kayser antwortete:

Lieben Kinder! Bittet Gott für uns und unsere Gesundheit. So lange wir leben, sollet ihr keinen Mangel haben, grif mit den Fingern an seinen perlen Hals-Band und sprach: solten wir auch denselben mit euch theilen. Darnach streckte der Kayser seine Hand mit dem Stabe von sich. Da musten die Teutschen nach einander zutreten, ihm und seinem Sohne die Hand küssen. Wie solches geschehen, befahl er, dass sie alle bey seiner Kayserlichen Tafel zur Mittags-Mahlzeit bleiben solten.

Eine lange Tafel wurde herein getragen und gegen dem Kayser und seinen Sohn directe übergesetzt. Da wurden die Aeltesten an den Tisch also geordnet, dass der Kayser sie recht im Gesicht haben könnte, die andern also, dass sie den Rücken dahin hatten.

Fürs erste wurd herrlich Weizenbrod und Saltz auf den gedeckten Tisch gesetzt in silbern Gefässen. Führnehme Boyaren waren verordnet zu dienen und aufzuwarten. Im ersten Gange wurde dieser grosse lange Tisch dermassen mit so vielen herrlichen Speisen und Trachten erfüllet, dass kaum Raum war, da ein jeder sein abgeschnittenes Brod hinlegen könnte. Solch Auftragen wärete bis an den Abend. Es war ein grosser Ueberfluss an allerley Art ausländischer Weine, item Meede und Bier etc. Die ersten Gerichte liess er für sich tragen, ass davon und sprach: Lieben Teutschen! Auf unser Kayserliches Saltz und Brod haben wir euch begehret. Darum essen wir auch mit euch, langet zu und geniesset, was Gott gegeben.

Die Teutscheu stunden auf, geseegneten ihm die Speise und sprachen: Gott gebe unserm Herrn Vater Gesundheit und langes Leben!

Also that er auch den ersten Trunck, liess einen jeglichen zuvor mit Nahmen rufen und

sprach: wir truncken euch allen zu. Wollet uns Bescheid thun!

Die Boyaren nöhtigten die Teutschen trefflich zum Trincken; aber sie hielten sich mässig, weilen ihn von ihren Priestaven von des Kayser's Mässigkeit, und dass er Trunckenbolten nicht gerne sehen mögte, berichtet war. Solches merckte der fromme Kayser und begonnte zu lachen, fragte: warum sie nicht lustig wären und einander frisch zutrüncken, wie sonst der Teutschen Gewohnheit.

Sie antworteten: dieses wäre ein unterschiedlicher Ohrt, der müste seine Reverenz behalten, und wolte sich in Kayserlicher Praesence nicht anders gebühren, dann mässig zu seyn etc. Der Kayser antwortet: wir wollen euch tractiren, weilen wir euch geladen haben, und was ihr heute thut, soll alles wohl gethan seyn. Trincket unsere Gesundheit herum. Es ist schon bestellet, auf euch zu warten mit Wagen und Pferden und einen jeglichen, wenns wird Zeit seyn, nach seinem Logiment zu bringen ohne alle Gefahr. Damit stund der Kayser auf und liess sich hinein zu seinem Gemahl führen.

Ordnete gantze silberne Tonnen mit güldenen Reifen in den Pallast zu bringen mit allerhand köstlichen Geträncken.

Befahl den Boyaren, die Teutschen also zu tractiren, dass sie nicht wüsten, wie sie zu Hauss kämen, welches auch bey dem meisten Theile fast dahin gerieth.

Den 18. Decembris wurden die Teutschen auf die Rasareth gefordert. Da theilten die Cantzler sie in 4 Haufen.

In dem ersten die ältesten und führnehmsten und zeigeten ihnen an: der Kayser, ihr Vater, hätte einen jeglichen begnadet über seinen monächtlichen Korm zum Wilkom zu verehren, 50 Rubel an Gelde, einen Ungerschen Rock von güldenen Stücken, ein Stück schwartzen Sammet und ein Zimmer schöner Zobeln; davon solten

sie sich dem Kayser zu Ehren kleiden und so viel Geld solte auch ihre jährliche Besoldung seyn, nebst Land-Gütern, einem jeden 100 wohlbesetzte Bauern. Dieses alles wurd ihnen in wenig Tagen darnach zugestellet.

In den andern Haufen stelleten sie die dreyszig- und vierzigjährige Männer. Denen wurd gegeben 30 Rubel, ein Stück roht Damasch, ein Zimmer Zobeln, ein Rock von silbern Stücken, Land-Güter bey 50 besetzter Bauern und 30 Rubel war auch ihre jährliche Besoldung.

In dem dritten Haufen die jungen Gesellen vom Adel und etzliche wohlversuchte Kriegs-Leute. Denen gab man 20 Rubel, ein Stück gering Sammet, ein Stück Karmseydn zum Rocke, ein Zimmer Zobeln und 30 besetzte Bauern an Land-Gütern und 20 Rubel war auch ihr Jahr-Geld.

In den vierten Haufen stelleten sie das junge Volck und dieselbigen, die der Edelleute Knechte und Jungen gewesen. Denen wurde gegeben 15 Rubel, ein Stück roht Scharlacken zum Rocke, ein Stück gelb Damasch, ein gering Zimmer Zobeln und Land-Güter bey 20 besetzter Bauern und 15 Rubel war auch ihr Jahr-Geld.

Neben diesen wurd ihnen allen angemeldet: wann der Kayser gegen seine Feinde ihrer bedürffte, solten sie stets fertig seyn: welches dann auch von solchen herrlichen Land-Gütern und guter fertigen Bezahlung ihnen wohl thunde stund.

Also machte der gute fromme Kayser Boris Pfedrowitz aus manchen armen Kerl einen ansehnlichen reichen Mann und verwandelte ihr Leyd zur Freude, welches dann auch weit und breit erschollen ist.

*Anno 1602.*

Kommen in der Moscau an der Stadt Lübeck Gesandten: Herr Conrad Germers, Bürger-Meister, Herr Heinrich Kerckring, Rahts-Verwand-  
 Rer. Ross. Script. Exer. I.

ter und M. Johannes Brambachius, Secretarius, mit stattlichen Volcke und kostbaren herrlichen Präsenten und Geschencken, sollicitirten im Nahmen der gantzen Hansen umb einen freyen Handel [und] Wandel, auch ihre alte daselbst gehabte Privilegia und die vormahls allda gehaltene Comptoire wieder aufzurichten.

Nach angehörter Proposition erkläret sich der Kayser: er wolte mit den Hansen durchaus nichts zu schaffen haben, weilen er von denen nichts wuste; aber der Stadt Lübeck die erkante Freund- und Nachbarschaft zu beweisen, wäre er jeder Zeit in Gnaden geneigt.

Wie er dann auch derselbigen stattliche Privilegia in seinem Lande und Handeln und Wandeln mitgetheilet und gegeben, auch die Comptoire wiederum aufzurichten und in voriges esse zu bringen gnädigst erlaubt.

Und haben die Lübschen für diesmahl so viel ausgerichtet, erhalten und erlanget, dass, wo nicht der innerliche Krieg und Zerrüttung des Landes wäre eingefallen, die Stadt Lübeck jährlich eines ansehnlichen Schatzes sich hätte zu erfreuen haben mögen.

In Summa: dieser Boris richtete seine Regierung dahin, dass sein Nahm in vielen Landen gepreiset werden, er auch in seinem Lande Friede haben und die Unterthanen in Wohlfahrt leben mögten.

Er baute und besserte viel im Lande.

Die gantze grosse Haupt-Stadt Moscoviam liess er mit einer starcken hohen Mauern und gehauenen Steinen gerings herum zieren und befesten.

Imgleichen auch eine solche Mauer zurings um die Stadt und Festung Smolensko ziehen, 23 Schu dick und sehr hoch. Also, dass des Königs in Polen Kriegs-Volck, (da der König, wie hernacher wird gesaget werden, sie belagert), kaum so lange Sturm-Leitern, damit sie an die Löcher reichen mögten, zu Wege bringen könnten.

Auf der Tartarischen Gränze liess er zwey starcke Festung erbauen, die eine nach seinen Nahmen Borisgrad, und die andere nach aller Kayser Nahmen Zayrogrod nennen, der Tartarn jährlichen Ueberfall dadurch zu verhindern, und meinete das gantze Land mit allen Treuen.

Doch aber war gleich wohl der Seegen des Herrn nicht bey seinem Regiment, weil er mit Mordt und List sich zum Kayserthum gedrunge.

Das jus talionis traf ihn redlich. Quod fecerat, item ipsi Deus retribuebat, was er gethan, begegnete ihm und den seinigen wieder.

Ihm wurd nach dem Leben und der Cron gewaltig getrachtet, also dass er mit dem Herode in steter Besorgung schweben muste. Der erste Aufrührer wider ihn war der gottlose Bösewicht und grausamer tyrannischer Teutschen-Feind, Bochdan Beelski, welcher dabevor des Iwan Basilowitz Kammer-Juncker gewesen und denselbigen zu vielmahliger Tyranny gerahten und angereizet.

Diesen Meutmacher schickte der Kayser für einen Woywoden und Bauherrn auf die Tartarische Gränzen, die Festung Borisgrad vollenden zu lassen. Da nun diese Festung vollenzogen und fertig, durfte der Bösewicht sich vernehmen lassen: er wäre allda zu Borisgrad Kayser und Boris Pfdrowitz wäre Kayser in der Moscau. Aber diesen Titel führte er nicht lange; dann, wie es dem Boris Pfdrowitz durch die Teutschen, die mit dem Beelski dahin verordnet waren, wird Kund gethan, liess er diesen selbsterwachsenen Borisgradnischen Kayser in solchen Kleinodien von dannen nach der Moscau holen, die zwar keinem Herrn, sondern einem solchen böbischen Aufrührer geziemten und er auch keines andern oder bessern wehrt war.

Nachdem aber, wie oben gedacht, der Kayser Boris angelobet, in 5 Jahren kein Blut zu vergiessen, so liess er ihm all sein Haab und Gut

confisciren, machte seine Mancipia frey zu dienen, wem sie wolten.

Einem Schotschen Capitaine, Doctor Gabriel genant, befahl er den selbsterwachsenen Kayser seinen grossen langen Bart bey Händen voll auszuraufen und schickte ihn endlich in Ungnaden weg in Seberien, welches etliche 100 Meilen jenseit der Moscau gelegen, und vor Zeiten den Tartarn abgezwungen, dass ihm daselbst die Caëthes regnandi vergehen solten.

Die andern Nachsteller waren die vier Brüder Mekitwitz, derer oben gedacht, wie sie die nächsten nach des Kaysers Pfdori Tode zum Reiche gewesen, ihnen auch der Kayserliche Stab angebohren worden, sie aber sich dessen verweigert und darüber der Boris Pfdrowitz, (unangesehen er nicht darzu berufen, der Stab ihm auch nicht angebohten worden), zugrif. Denen thats im Herten wehe, dass mit dem Herrn Bochdan Beelski also procediret wurde.

Sie hielten sich wohl eine Zeitlang still und unterthänig; aber endlich gedachten sie, weil es Bochdan Beelski nach seiner Meinung nicht wollen angehen, wolten sie es auf einen andern Weg angreifen und darnach seyn, dass die dem Boris einen Gifft beybringen und ihme damit aufreiben mögten. Aber es wolte ihnen auch nicht gelingen, wurden von ihren eigenen Vöckern verrathen, und verlohren dadurch alles ihrige, wurden auch gleich wie der erste Verührer in Ungnaden über etliche 100 Meilen verschicket.

Nach diesem sahe der Boris wohl zu, wass er ass und tranck, gab gute Achtung auf seine Schantze, ordnete viel tausend Strelitzen in der Stadt, Tag und Nacht auf seinen Leib zu wachen, wo er ging und stund, im Schloss oder wenn er seine Befahrt zu halten hinaussen nach den Klöstern verreisete, also dass die Kneesen und Boyaren weder mit Gifft oder Meuterey an ihm nichts schaffen konten.

Wie nun der Teufel siehet, dass mit Gifft und Mordt nichts zu verrichten seyn will, gibt er ihnen einen andern Grif im Sinn, nämlich eine Lüge fürzunehmen, brauchten auch ein recht wunderlich und teufelisch Instrument dazu, und geschah, wie jener sagt: Non audet Stygius Pluto tentare, quod audet effraenis Monachus plenaque fraudis anus.

Es war ein Münch Chrisca Atrepio genannt. Derselbige, (weilen er und alle Münche es mit den Verräthern und Meutmachern wider den Boris hielten), wird dazu bewogen, dass er sich auf die Fahrt begeben, und da es alles unvermercket zuging, musste es heissen, er wäre aus dem Kloster verlaufen. Dieser hatte solchen Befehl: er solle ins Reich Polen ziehen und in grosser Geheim nach einen solchen Jüngling sich umbthun, der dem zu Uglitz ermordeten Demetrio an Alter und Gestalt mögte ähnlich seyn, und wann er solchen antrefe, denselben dahin bereden, dass er sich für den Demetrium ausbebe, und dass ihn Gott der Herr zu der Zeit, als er sollen ermordet werden, durch getreue Leute in grosser Geheim davon bringen lassen, und wäre an seiner Stelle ein ander Knabe umgebracht worden. Der Münch lässt es an seinen Fleisse nicht ermangeln, da er auf den polnischen Gräntzen am Boristhene in Weiss-Reussland, (welches nach der Cron Polen gehörig), anlanget, stellet er alsbald sein Netz aus, und erlanget auch endlich einen solchen, wie er gerne haben wolte, und zwar einen feinen, tapfern Jüngling, (welcher, wie mir fürnehme Polnische Herren vertrauet, des gewesenen Polnischen Königs Stephani Bathori unechter Sohn gewesen seyn solle). Denselben unterrichtet er von allen, was ihm zu seinen Vorhaben nöhtig war.

Nach guter Instruction gab er ihm diesen Raht: er sollte sehen, wie ers machte, dass er bey dem Fürsten Adamo Witznowetzki, (weilen der hart auf der Moscowiter Gräntzen in Weiss-Reussland sesshaft), in Dienst kommen, und wann

ihm solches angehen, und er darnach deromahl gute Gelegenheit dazu ersehen werde, sollte er mit wehmühtigen Geberden und Worten sein Elend beklagen und dem Fürsten offenbaren, dass er der rechte Erbe zum Moscowiter-Lande und des gewesenen Kaysers Iwan Basilowitz jüngster Sohn wäre, und wie ihm Boris Pfdrowitz in seiner Jugend nach dem Leben gestanden, und auch, (wann es der Herr durch getreue Leute nicht verhütet und ihn in grosse Geheim davon geschaffet), ihn hätten wollen umbbringen lassen etc.

Er sollte sich auch jederzeit und an allen Enden also verhalten und anstellen, als er ihme allerseits informiret und gelehret.

Und damit von dem Fürsten und anderen in dem allen ihn, (wenn er sich nun deromahl offenbaret hätte), mögte gegläubet werden, übergab er, der Münch, ihm auch das gülden Creutz, welches dem ermordeten Demetrio von desselben Tauf-Paten Knees Iwan Mestisloffski zum Paten-Pfennig war gegeben worden, und er das Mahl in der Ertödtung hatte am Halse gehabt, darauf des Demetrii und seines Taufpaten Nahmen gestochen waren.

Da nun der Münch diese Practique ins Werck gerichtet, kehret er wieder nach Reussland und füget sich hin zu den Feld-Cosacken ins wilde Feld, sprengen daselbst unter ihnen aus: dass der rechte Erbherr des Moskowiter-Landes Demiter Iwanowitz, welchen der itzt regierende Kayser Boris zu Uglitz hätte wollen umbringen lassen, noch wahrhaftig im Leben und bey dem Knees Adam Witznowetzki auf der Gräntzen in Weiss-Russland in grossen Ehren gehalten würde; sie solten sich zu ihm begeben. Er würde sie folgend, wo sie ihm treulich beistünden, wohl stattlich hinwieder begnadigen. Und lässt der abgefertigte Münch Chrisca Atrepio sich fast saur werden, damit er ein Haufen Kriegs-Volcks auf die Beine bringt.

Der abgerichtete Jüngling wird bey dem Fürsten Adamo Witznowetzki für einen Cammer-Jungen aufgenommen und verhält sich wohl.

Da es sich nun auf eine Zeit füget, dass der Fürst ins Bad gangen und er für der Badstuben aufwarten muss, der Fürst ihm auch befiehet, etwas nach der Badstuben zu holen, und er nicht bringet, was er bringen soll: darüber dann der Fürst erzürnet und ihm eine Maultaschen reichet, ihm auch für einen Huren-Sohn schildet, stellet er sich, als wenn ihm solches heftig zu Hertzen ginge. Fing an in der Badstuben bitterlich zu weinen, sprach zu dem Fürsten: wenn du Knees Adam wütest, wer ich bin, du würdest mich nicht für einen Huren-Sohn gescholten, viel weniger umb solch geringer Ursach willen am Hals geschlagen haben; aber weil ich mich bey dir für einen Diener ausgegeben, muss ich mit Gedult leyden.

Der Fürst fragte: wer bist du dann? wie heist du?

Der ausgelehrte Jüngling that, wie er informiret war, gab sich aus für Iwan Basilowitz, des gewesenen Kayser in der Moscau jüngsten Sohn, erzehlte nach der Ordnung richtig, wie es ihm in seiner Kindheit ergangen, und wie ihm der itzt regierende Kayser Boris Pfedrowitz nach dem Leben getrachtet, item wie er entkommen, und wer ihm davon geholfen, auch wie lang er sich allda in Weiss-Reussland heimlich aufgehalten, che er sich bey ihm in Dienst hegeben, zeigte ihm auch das gülden Creutz, mit köstlichen Edelsteinen besetzt, sagt: dasselbige habe ihm sein Tauf-Pate zum Paten-Pfennig gegeben, immassen der Münch Chrisca Atrepio ihm allerseits unterwiesen und gelehret hatte.

Er fiel auch auf Moscovische Weise dem Fürsten zu seinen Füßen und sprach: Knees Adam Witznowetzki! Weil ich es sich nun also zugetragen, dass du erfahren hast, wer ich bin, so untergeb ich mich deiner Gewalt, mache du mit

mir, was du wilt. Ich begehre länger nicht in solchem Elende zu leben, wiltu mir aber behülflich seyn zu dem meinigen, soll es dir reichlich vergolten werden, wann mir Gott helfen wird.

Der Fürst Adam (ernarret und) erstarrt über diesem, und weil es ein artiger Jüngling war, dazu klug und bescheiden, auch das stattliche Creutz darzeigete, glaubte er alsbald seinen Worten, vermeinende, er gewisslich des Tyrannen Sohn sey. Bat umb Verzeihung der Maultaschen und Scheltwort, hiess ihn in der Badstuben zu bleiben und sich auch abbaden, und nicht ehe herausser zu gehen, biss er selbst wieder zu ihm käme.

Der Fürst ging hinauf zu seiner Gemahlin und befiehet Anordnung zu thuende in Küchen, Kellern, Gemächern und Cammern, damit alle Sachen also angerichtet und versehen würden, dass er diesen Abend den Kayser aus der Moscau tractiren und beherbergen könnte. Welches seiner Gemahlin und ein jeder am gantzen Hofe eine wunderseltene Zeitung war, nämlich dass der Kayser aller Reussen so schnell und unvermuthlich dahin kommen sollte.

Er liess auch sechs schöne Rosse sattlen und aufs herrlichste ausstaffieren, ordnete zu jeglichen Rosse einen Diener mit schönen Kleidern angethan; liess auch seine beste Kareht aufs zierlichste zurichten, 6 auserlesene Kutsch-Pferde dafür spannen, und musten diese alle im Hofe stille halten, meineten: ihr Herr etwa selbst ausfahren wolte.

Wie er nun alles nach seinem Gefallen wohl bestellet, nimt er 17 seiner Diener zu sich, gehet nach der Badstuben, verehret köstlichen Habit seinen gewesenen Diener, dem jungen Kayser aus Reussland, thate ihm der Ehren genugsam, wartete selbst für ihn auf, führete ihn aus der Badstuben, verehrete ihm die 6 Reit-Rosse mit den zugeordneten Dienern, samt Satlen, Palla-

schen, Röhren und allerley Zubehör, demgleichen auch die Fürstliche Karet mit den sechs Kutsch-Pferden und Fuhrleuten, auch andern Dienern auf seinen Leib zu warten, mit angehängten Bitten: S<sup>c</sup>. Mayestät wolten so ein geringes Geschenke von ihm, als einem geringen Fürsten, für diesmahl verlieb nehmen, was er ihm weiter dienen könnte, in dem wolte er keinen Fleiss und Vermögen ersparen; er solt sich auch gewisslich zu ihm alles guten versehen.

Der Jüngling war mit grosser Reverenz danckbar, erboht sich, da ihm Gott helfen würde, solches hundertfältig hinwieder zu verschulden, und wurd auch allda hinführo gar herrlich gehalten.

Wie nun solch Gerücht vom jungen Kayser hin und wieder erschallet, dasselbige auch dem regierenden Kayser in der Moscau Boris Pfdorowitz, (der den rechten jungen Demetrium in seiner Kindheit hatte erwürgen lassen), vorgebracht wird, erschreckt er über solche Nova nicht wenig, gedachte, ihm solches bey den Polen, seinen Feinden, nicht viel Ruhe und Friede veruhrsachen würde. Schickte derothalben in grosser Geheim an den Knees Adam Witznowetzki, erboht sich ihme auf der Gräntzen etzliche Moscovitische Schlösser und Städte erblich und daneben eine grosse Summa Geldes zu geben, wofern er ihm den Wornn – Wornn ist ein Schelm, Betrieger – wolte ausantworten.

Durch diese Anmuhtung des Boris wurd der Fürste so viel mehr in seiner Meinung bestätigt, ungezweifelt zu glauben, dass er gewisslich des Tyrannen Sohn seyn müste, weilen der Boris ihm also nachstellte. Den Bohten lasset er mit dieser Antwort wiederum zurück, dass ein solcher Mann bey ihm nicht sey, habe auch niemahls etwas von ihm gehöret oder vernommen. Weilen aber dem Fürsten des Moskowitzers grosse Macht, daneben die nahe Nachbahrtschaft, allerley Gedancken machten und er sich eines schnellen unversöhnlichen Ueberfalles dahero befürchten thäte, liess

er eilends seinen und des jungen Herrn Wagen verfertigen, nebenst etzlichen Reitern, und zog mit ihm nach einer andern seiner Stadt, Witznowetzki genant, die etliche Meilen weiter ins Land hinein von der Gräntze abgelegen, und liess ihm allda des Boris Schreiben lesen. Wie er solches durchgelesen und den Einhalt verstanden, fähete er an bitterlich zu weinen, fiel für des Fürsten Füssen nieder und sprach: wolan Bochtati, dass weiss Gott und du; mache mit mir, was du wilt; ich bin jetzt in deiner Gewalt und vertrau mich dir. Der Fürst sprach: er solt keine Sorge haben, er wolte sein Verrähter nicht seyn, wäre auch desshalben von seinem Schlosse anhero von der Gräntzen was weiter mit ihm gerücket, damit er allda, (weilen es so nahe an der Gräntzen), nicht möcht unversehens behabet werden, und in seiner Feinde Hand gerahten, hier in dieser Stadt Witznowetzki solte er mit seinen Dienern bleiben und nach Nohtdurfft unterhalten werden; er aber, der Fürst, wolte selbst wieder zurückziehen, und so er von Boris weiter etwas vernehme, wolte er ihm dasselbige auch eilends zu wissen thun. Alss aber Boris Pfdorowitz wiederum eine Post mit viel höher Erbietung dann zuvor an dem Fürsten Adam Witznowetzki heraus sandte und nebenst diesen viel Meuchelmörder, denjenigen, der sich für Demetrium ausgabe, zu erschiessen, verschaffte es der Fürst, dass Demetrius von dannen in Hoch-Polen zum Woywoden von Sandomyr geführet wird, da er dann ebenmässig, als wann er des Iwan Basilowitz Sohn, erhalten worden und von des Boris Meuchelmördern unerwürgt geblieben ist.

*Anno 1604.*

Im Januario schreibt der Herr Johann Thierfeldt aus der Teutschen Narwa, (in Liefland an der Moscovitischen Gräntze belegen), hinüber in Finnland, an den Stadthalter auf Abo, und

setzt unter andern für gewisse Zeitung, dass des Tyrannen Iwan Basilowitz Sohn, (von dem gesagt, dass er sollte umgebracht seyn), noch gewiss im Leben und von den Cosacken in wilden Felde erhalten sey, und wäre im Wercke, sein väterlich Erbe wiederum einzunehmen, derowegen ein grosser Rumor in Reussland wäre. Dieser Bote wurd von denen Moscowitern aufgegriffen, nach Iwanogorod, (welches die reussische Narva genennet wird), und folgendes ferner nach der Moscau geführt; die Briefe aber, so bey ihm gefunden, veruhrsachten bey dem Boris der Freuden gar wenig.

Im selbigen Jahr und Monath schickte der Kayser Boris einen Gesandten nach Casan, welches 250, und Astracan, das 500 Teutscher Meilen jenseits der Moscau lieget. Der Gesandte hiess Stephan Stephanowitz Gudenow, des Boris Freundschaft. An diesem kommen in dem weiten Felde, (dahindurch er reisen muste), die wilden Cosacken, welche des Teufels Instrument, der Münch Chrisca Atrepio, auf die Beine gebracht hatte und im Anzuge waren, nach der Stadt Pothimel, (die in Reussland an der weissreussländischen Gräntzen belegen), ihren rechten Erbherrn, (wie sie nicht anders wusten), bey dem Fürsten Adam Witznowetzki, (der allda auf der Naheit sesshaft), aufzusuchen. Schlugen viele von des Kayserlichen Gesandten beyhabenden Volcke und Dienern zu Tode, nahmen auch etzliche gefangen; der Gesandte aber entkam selbst mit grosser Noht und muste sich wieder nach der Moscau unverrichteter Sachen zurückwenden.

Der Gefangenen gaben sie etzliche wieder loss mit dieser Instruction: sie solten sich hinmachen nach der Moscau zu ihrem unrechten Kayser und demselben die Zeitung bringen, dass sie bald mit so viel tausend Mann an Feld-Cosacken und Polen nach der Moscau und den rechten Erbherrn Demetrium mitbringen wolten.

Diese und andere viel mehr Bohtschaften, so aus Weiss-Reussland, Polen, Littauen und Liefland täglich nach einander ankamen, machten den Boris so irre, dass er selbst begonte zu zweifeln, ob der junge Herr Demetrius, (damahn, alss er es bestellet), eigentlich selbst oder aber ein anderer an seiner Stelle wäre ertödtet worden. Liess derowegen mit sondern Fleiss nachforschen, und alss er überall wahrhaftigen Bericht erlanget, dass derselbige gewisslich selbst und kein ander an seiner Stelle umgebracht, befand und erspürte er, dass dieses alles seiner verrätherischen Kneesen und Boyaren Anstiftung seyn müste.

Aber in der Wahrheit zu schreiben, war es eine Strafe Gottes, dadurch Boris solt erkennen lernen, dass keine Weisheit wider Gott dem Herrn bestünde und dass er der Verschmitzten Klugheit zur Thorheit machen könnte.

Boris hielt es dafür, er wäre durch seine List ohne Gottes Hülff ins Reich kommen, muste derothalben lernen, dass seine listigen Practiquen für Gott dem Herrn nichts helfen mögten, und wiewohl er alle Dinge weisslich anfang, wolt es doch nirgends wo einen glücklichen Fortgang haben.

Seine mit vielen grossen Potentaten gemachte Verbündniss halfen ihm gar nichts.

Alle Mühe und Arbeit, so er nach seinen grossen Verstande auf des Landes Besserung gewandt, wurd wenig geachtet.

Seine unerhörte vielfältige Allmosen, die er in der grossen Theurung so etzliche Jahr continue nach einander wärete, ausspendete, vermögten nicht in seinem Lande das arme Volck für den grossen Hunger und Pest zu erhalten, sondern musten so viel 1000 wegsterben.

Diese Theurung fing an im Jahr 1601 und daurete biss ins 1604. Jahr, da eine Tonne Rocken zu 10 oder 12 Florein galt, (sonsten pflaget eine Tonne nicht mehr alss 12 oder 15

Mgr: zu gelten), und die Hungers-Noht im gantzen Lande durch und durch grösser war, als die Noht in Belagerung der Stadt Jerusalem, davon im Josepho zu lesen, dass die Juden Hunde und Katzen, Ratzen und Mäuse, ja das Leder von alten Sateln, Tartschen und Schuen, item Tauben-Mist gefressen, und eine Land-Frau von Adel ihr einiges Kindlein für grosser Hungers-Noht in Stücken zerhauen, gekocht, gebraten und gegessen. Greulichers wird im Josepho nicht gefunden. Aber mit Gott und der Wahrheit zu bezeugen, hab ichs mit meinen Augen gesehen, dass Menschen auf den Gassen gelegen, im Sommer Grass und im Winter Heu wie das Vieh gefressen; etliche seynd todt gewesen, in derer Mäuler, (bona venia), Menschenkoht und Heu gesteckt. Unzählig viel Kinder sind von ihren Eltern und die Eltern von ihren Kindern, auch der Gast vom Wirth und hinwiederum der Wirth vom Gast ertödtet, geschlachtet, gekochet, das Menchen-Fleisch klein zerhacket, in Pirogen, das seynd Pasteten, verbacken, aufm Marckte für andern Thier-Fleisch verkauft und aufgefressen, dass ein Wanderer sich zur selben Zeit wohl hatte vorzusehen, bey wem er zur Herberge einkehrte.

Wie nun solcher erschrecklicher, unmenschlicher und in einiger Region nimmer erhörter Mord aus so grausamer Theurung und Hungers-Noht veruhrsachet, auskommet und auch in allen Gassen täglich so viel todter Leichname, (die Hungers gestorben), gefunden werden, und es dem Kayser Boris vermeldet wird, gedachte er solchen Uebel und Strafe Gottes mit seiner Schatz-Kammer vorzukommen

Liess er in der äussersten Stadt-Mauren, (die in circulo vier Teutschen Meilen umbfangen), vier grosse Plätze verschancken, darinn sich täglich des Morgens früh die Armen in der Stadt Moscau

versamleten: da wurd einem jeden Menschen an Gelde ein Dennig gegeben.

Von solchen Beneficien wurden die armen Bauers-Leute auf dem Lande veruhrsachet, zu Haus alles stehen und liegen zu lassen und solch Geld auch zu empfangen, mit Weib und Kindern nach der Moskau zu laufen.

Es hatte sich des armen Volcks dahin so häufig gesamlet, dass täglich bey 500000 Dennige musten aufgehen; das wärete die gantze Zeit über und mogte gleichwohl keine Linderung der Theurung gespüret werden.

Täglich wurden hin und wieder auf den Strassen so viel 100 Todten auf Befehl des Kayser aufgesamlet, und mit so viel Wagen hinausgeschleppt, dass es anzusehen, (credas), sehr grausam und erschrecklich.

Die Todten musten von sonderlich dazu bestellten Leuten fein sauber abgewaschen und jeglicher in ein weiss Leinwand gewickelt, ein Paar rohter Schue ihm angethan, und also nach Boschtumb \*) zu vergraben hinausgeführt werden.

Und sind aus solcher Kayserlichen Barmherzigkeit, mit Speisung der Armên, mit Bekleydung der Todten und die zu begraben unzählich viel 100000 Rbl. in dieser vierjährigen Theurung aus dem Schatze kommen, also dass derselbige hiedurch auch ziemlich exhauriret, wie dann die Rechnung leicht zu machen. ich auch von wahrhaftigen Cantzeley-Schreibern und Kaufleuten berichtet bin, dass allein in der Stadt Moscau, solche theure Zeit über, wahrhaftig über 500000 Menschen Hungers gestorben, die Se. Mayestät bey Lebens-Zeiten alle gespeiset, nach ihren Absterben mit rohten Schuen und weissen Leinwand bekleyden und begraben lassen.

Das ist in diéser einigen Stadt geschehen, was

\*) Boschtumb ist ein Ohrt, dahin die begraben werden, so ohne erlangten Sacramenten dahin sterben.

mag wohl hin und wieder zu Lande und andern Städten die lange Zeit über für ein gross Anzahl Volcks an Hunger und Pest verblieben seyn, die alle also aus seinem Schatze zur Erden bestättiget worden. O wie viel 100000 seynd derer gewesen? O wie viel 100000 müssen die jährlich gekostet haben?

Ach wehe des erschrecklichen Zorns Gottes, wenn der über Land und Leute entzündet und brennet!

Dennoch war Boris so verstockt und verblendet, dass er durch so viele erschreckliche Trübsale nicht konte zur Demuht gebracht werden, vermeinte noch alle Zeit diesem Unglücke mit seinem reichen Schatze vorzukommen.

Und obgleich der getreue Gott aus seiner Barmhertzigkeit verschaffte, dass aus den Teutschen See-Städten etliche Schiffe mit allerley Korn beladen unter der Reussischen Narva ankommen. damit so viel 100000 Menschen hätten können erhalten werden; wolte doch Boris diese Unehre nicht haben, dass in seinem reichen Korn-Lande solte aus fremden Landen Korn verkauft und gekauft werden müste; derowegen die Schiffe unverkäuft ihres Getreydes wieder über Steuer segeln; es hat bey Leibes-Strafe keiner eine einige Tonne kaufen dürfen.

Er liess durchs gantze Land visitiren, ob auch noch Korn in Vorrath vorhanden.

Da finden sie unsäglich viele Schierden \*) Korn von 100 und mehr Klaftern lang, die zu 50 und mehr Jahren ungedröscht im Felde gestanden und Bäume herdurch gewachsen waren. Die befiehet er ausdreschen zu lassen, das Korn nach der Moscau, auch hin und wieder in die andern Städte zu führen.

Lasset auch in allen Städten seine Korn-Häuser öffnen, und täglich so viel 1000 Tonnen für halb Geld verkaufen.

Was aber rechte Haus-Armen waren an Wittwen und Weysen, bevor aus deutscher Nation, denen liess er umsonst etliche Tonnen Mehl zu Haus führen, damit sie keinen Hunger leyden solten.

Auch liess er ausrufen, dass die Kneesen, Boyaren und Klöster des Landes Noht ihnen solten lassen zu Hertzen gehen, ihren Korn-Vorrath herfür bringen, und etwas wohlfeiler, als sonst gangbar, verkaufen.

Ob nun wohl solches auch geschah, so must doch der Geitz-Teufel, durch Gottes Verhängniss zur Strafe übers gantze Land, die reichen Moscoviterschen Korn-Wucherer also reitzen, dass sie des Kaysers, der Kneesen, Boyaren und Kloster Korn durch armen Leute unvermerckt für gering Geld liessen aufkaufen und solches der Armuht hernacher so viel theurer wieder anschmiereten.

Da nun der Zorn Gottes mit dieser Theurung ausgebracht, so viel 100000 verschmachtet und Boris seinen Schatz allwohl verwettert, ging ein neu Feuer und Straf wiederum auf, nemlich Krieg und Blut-Vergiessen, wie ferner folgen wird.

Im Julio Anno 1604 kommet Ihre Römischen Kayser Mayestät Gesandter, ein Freiherr Lohe etc., mit einer ansehnlichen Anzahl Volcks in Reussland.

Da thate Boris die Verschaffung, dass an denen Oehrtern, da der Gesandte durchzog, kein Bettler sich must sehen lassen. Liess auch auf dem Marckte in den Städten allerley Nohtdurft führen, damit durch die Fremden ja keine Theurung mögte gespüret werden.

Wie der Gesandte eine halbe Meile von der Moscau solte empfangen und eingeliefert werden, wurd allen Kneesen, Boyaren, Teutschen, Polen und allen andern Ausländern, die mit Land und Leuten versehen waren, angesaget: dass ein jeglicher bey Verlust jährlicher Pension

\*) Schierden sind grosse Haufen, so noch ungedroschen im Stroh stehen.

dem Kayser zu Ehren, sich in Sammet, Seyden und gülden Stücken aufs herrlichste und prächtigste solt ausstaffieren und also in allerbesten Habit dem Kayserlichen Gesandten entgegen reiten, und denselben zur Moscau hineinbegleiten helfen. Da muste mancher armer Kerl wider seinen Willen und Danck Hochfahrt treiben und von Kauf-Leuten doppelt theurer zu Borge ausnehmen solche köstliche Sachen, die weder er noch seine Vorfahren niemahlen getragen oder zu tragen Sinns gewesen. Wer nun hierauf am prächtigsten sich hatte herausser staffieret, der war des Kaysers bester Diener, krigte seine jährliche Pension und Land-Güter verbessert.

Wer sich aber also nicht herausser gestrichen oder sich sonsten seinen Vermögen nach geringer gekleidet, der wurd ausgefiltzet und ihm gedräuet, dass seine jährliche Pension und Land-Güter ihm abgeschrieben werden solten: da doch ihrer viel in der grossen Theurung ihre vorige Kleider verpfändet und hatten ihre Noht zu stillen.

In der Tractation des Herrn Gesandten wurd an allerley Sachen viel zugeführet und aufgetragen, und gingen die Leute so prächtig, dass kein Theurung auf den Gassen zu sehen war, sondern nur im Hauss und im Herten.

Es durfte auch gegen des Herrn Gesandten Leuten niemand bei Leibes-Straf klagen, dass Theurung im Lande gewesen oder noch wäre, sondern musten von eitel wohlfeiler Zeit sagen. Also muste Boris an den Zorn Gottes mit seiner unnöhtigen Hochfahrt vermehren und über die Theurung und Pest auch das Schwerd herzu ziehen.

So lang die Theurung stund, eräugten sich viel seltsamer Zeichen, biss sich der Krieg anhub.

Am Himmel wurden alle Nächte grausame Strahlen und, gleich als wann ein Heer gegen das andere stritte, gesehen. Davon es so helle und licht wurd, dass wenn der Mond geschie-

nen. Unterweilen haben zweene Monden gestanden, zu etliche Mahlen drey Sonnen; zugleich unerhörte Sturm-Winnde erhuben sich viele, davon die Thürme von den Stadt-Pforten und von vielen Kirchen die Creutze abgeworfen wurden. Menschen und Vieh hatten viel seltsame Missgeburten. Der Fisch verschwand im Wasser.

Der Vogel in der [Luft].

Das Wild im Felde. Und was von diesen gekocht und zu Tische getragen wurde, schmeckte nicht mehr so natürlich wie vorhin, obs gleich herrlich genug zugerichtet war. Ein Hund frass den andern, desgleichen auch ein Wolf den andern gefressen hat.

Des Ohrts, da das Schwerd herkam, ist alle Nacht solch ein Heulen von Wölfen gehöret worden, desgleichen bey Menschen-Gedencken nicht mag geschehen seyn. Seynd auch in solchen grossen Haufen gezogen, dass die reisenden Leute in geringer Anzahl sich auf den Weg nicht haben begeben dürfen.

Ein Teutscher Gold-Schmied fing einen jungen Adler, und weil er ihn nicht lebendig bewältigen könnte, schlug er ihn todt, und brachte ihn nach der Moscau: welches auch eine Neurung anzeigte, sintemahlen die Adler sonsten dero Oehrter nicht gesehen werden. Vielerley Füchse. Stein-Füchse, rohte Füchse, schwartze Füchse, bey hellen Tage in der Moscau, innerhalb der Mauern, wurden gefangen und wärete solches ein ganz Jahr durch, konte auch niemand wissen, woher so viel Füchse kämen.

Im September dieses 1604. Jahres wurden schwartze Füchse gar nahe bey dem Schloss geschlagen; für desselben Balch hat ein Kaufmann 90 Rubel gegeben. Das seynd 300 Floren Polnisch, auf ein Flr. 30 Mg. gerechnet.

Diese und dergleichen Zeichen gingen alle vorher; aber die Moscowiter achtetens nicht, deuteten es, wie die Juden zu Jerusalem alles für Glück-Zeichen.

Alte Tartarn legten es also aus, dass so vielerley listige Nationen in kurtzer Zeit das Moscowiter-Land durchstreichen würden und nach der Cron trachten, welches dann auch ziemlich eingetroffen.

Item dass ein Hund, auch ein Wolf vom andern gefressen, dem gemeinen Spruch-Wort, (kein Wolf frisst den andern), zuwider, solches deutete ein Tartar also, dass die Moscowiter würden einander verrahten und sich selbst wie die Hunde zerbeissen und auffreiben. Nebenst diesen Zeichen nahm auch Zwietracht und Uneinigkeit in allen Ständen treflich überhand bey männiglich, also, dass sich niemand zum andern etwas guts versehen konte.

Das grausame Steigern der Kauf-Wahren, das überjüdische und grobe Türckische Wuchern, Schinden und Schaben der Armen ging in vollen Schwang; doppelt theurer, dann es zuvor gewesen, musten alle Ding bezahlet werden. Ein Freund leihete dem andern nichts ohne Pfand, das 3 mahl mehr, als er darauf aushäte, wehrt seyn muste, und musten auf einen jeglichen Rubel wöchentlich 4 gr. Rente gegeben werden, wo auch das Pfand auf bestimmte Zeit nicht eingelöset wurd, must es gar verstanden seyn.

Von den neuen Muustern und Kleider-Trachten, so aus fremden Nationen hinein kommen, von grober unflätiger Hochfahrt und Baueren-Stoltz, dass der eine sich imüfer besser düncken liess, dann der ander, item von unmässigen Fressen und Saufen, Hurerey und Büberey, welches alles wie ein Sündfluss einriss, bey hohen und niedern Standes-Leuten, und dass dadurch Gott der Herr bey den Haaren herzugezogen, mit Feuer, Schwert und andern Trübsaal zu strafen, zu steuern, und zu wehren etc., — davon ist nicht genugsam zu schreiben.

Es wurde auch in diesem Jahr 1604 den andern Sonntag nach Trinitatis recht am hellen Mittage allernächst bey der Sonnen gesehen ein

heller und sehr scharf glänzender grosser Stern, gleich über dem Schlosse Moscau, darüber sich die Reussen, die doch sonst keiner Zeichen achteten, fast verwunderten. Wie solches dem Kayser wurd angesagt, liess er alsbald für sich erfordern einen feinen alten Mann, welchen er wenig Jahr dabevor zu sich in die Moscau aus Lief-land verschrieben, und mit stattlichen Land-Gütern begabet hatte, dem er auch wegen geleisteter Treue mit sonders Gnaden gewogen, und liess denselben durch den Reichs-Cantzler Adfnas Iwanowitz Flassa fragen, was doch er von solchen neuen Stern hielte.

Der gab zur Antwort, dass Gott der Herr grosse Potentaten und Herren durch solche ungewöhnliche neue Sterne und Cometen warnen liesse, und er, der Kayser, soll seine Augen aufthun und wohl zusehen, wem er vertraute, seine Landes-Gränzen in guter Acht halten und dieselben für fremden Gästen wohl verwahren lassen; denn es trügen sich gemeiniglich keine geringe Händel zu, an denen Ohrten, da sie gesehen würden etc.

Dieser Mann wurd hiefür hoch und stattlich begabet, mit Vermehrung seiner Land-Güter, Zobeln, gülden Stück und Gelde.

Bald im darauf folgenden Septembr. selbiges Jahrs hatten sich auf der Moscowiterschen Gränzen versamlet bey 6000 Feld-Cosacken, die der Münch Chrisca Atrepio, (wie oben gemeldet), im weiten Felde aufgebracht und denen eingebildet, dass des alten Kaysers Iwan Wasilowitz Sohn Demiter wahrhaftig lebte und in Weiss-Reussland bey dem Knees Adam Witznowetzki gewiss verhanden wäre. Dieses thut der Münch seinem abgerichteten Demetrio Kund, fordert ihm dahin zu ihm zu kommen und im Nahmen Gottes anzufahren, sein Heyl wider Boris zu versuchen und darnach zu seyn, dass er seinen väterlichen Erb-Stuhl wieder erobern mögte, er wolte ihm samt bey sich habenden Cosacken mit

Raht und That treulich dazu helfen. Der Münch und die Cosacken erwarteten hierauf mit grossen Verlangen des Demetrii Ankunfft. Nachdem aber Demetrius unter den Polnischen Herren war etwas bekant worden, erlanget er von vielen, wie dann auch von Knees Adamo etc. gute Hülf und Beystand, also dass er etzliche Fahnen Polnische Reuter bekam, mit denen er sich nach der Gräntz verfüget und samt den Cosacken 8000 Mann starck wird, und waget mit denselben sein Glück an der Gräntz-Festung Pothymel, lässt dieselbige, alss sein Erbe, in der Gute auffordern.

Das diabolicum instrumentum, der Münch, liess sich zu diesem Handel hefftig gebrauchen.

Diese Festung ergiebt sich dem Demetrio im Octob. ohne Widerstand, dadurch des Demetrii Häuflein ziemlich vermehret wurde.

Wie nun diese Zeitung durch Tag und Nacht dem Boris in der Moscau wird Kund gethan, entsatzte er nicht wenig darüber: sahe wohl, woher es käme und wo es hinaus wolte, gedachte wohl, was vorgedachter alter Mann von dem erschienen Stern gesagt hatte, klagte hefftig über den grossen Herren Kneesen und Boyaren Verrätherey und Untreu, sagts ihnen ins Gesichte, dass solches ihre Anstiftung wäre, damit sie gedächten, ihm herunterzubringen. Woran er dann auch nichts gefehlet. Er schreibt schleunig durchs gantze Land und befiehet, dass bey Verlust Leibes und Gutes auf Simon Judae, d. 28. Octobris, alle Ausländer, Kneesen, Boyaren, Strelitzen und wer zum Kriege gebraucht wurde, sich in der Moscau finden solten. Den andern Tag schickt er abermahls gleichlautende Schreiben aus. Wie dann auch den 3. Tag ebenmässige, auf dass ja zu ershende, dass ein Ernst dahinden und keine geringe Noht vorhanden wäre. Hierauf versamleten sich innerhalb einer Monats-Frist über 100000 Mann. Dieselbigen schickte er mit den General-Feld-Herrn Knees Iwan Mestisloffski, (der

dann mit den untreuen keine Gemeinschaft hatte), zum Anfang unter Sibers Novogrod dem Feinde entgegen. Die andern Kneesen, Boyaren und alle, die zum Kriege gehörten und noch zu Hause waren, liess er durch Priestaven aus ihren Gütern zu Felde treiben, etliche ungehorsamen liess er die Land-Güter nehmen, etliche ins Gefängniss werfen, etliche mit Peitschen dermassen tractiren, dass auf ihren Rücken die Haut also zerkerbet, dass kaum so viel gantzes, dahin man mit einer Nadel hätte stipfen mögen, daran zu sehende war.

Wie nun solcher Ernst gespüret wurd, wolt zwar niemand, der zum Feldzuge gehörte, sich zu Haus ergreifen lassen, zogen täglich dem grossen Haufen nach, dass im November gegen Martini über 200000 Mann bey einander waren.

Ein vornehmer Herr, Peter Pfdrowitsch Paschmanoff, wurd vom Demetrio auf Sibers Novogrod hart belagert, hielt sich aber wohl und that dem Demetrio grossen Spott und Schaden.

Demetrius aber, da er von solcher grossen andringenden Macht vernahm, verlässet dies Hauss, begiebt sich ins Feld, nimt seine Sachen in guter Acht und, wie er seine Gelegenheit ersiehet, setzt er mit seinen geringen Häuflein nicht weit von Sibers Novogrod blindlings, (wie man pfleget zu reden), auf diese grosse Moscovitische Macht zu, thut grossen Schaden, aber er spon auch selbst keine Seyde dabey.

Des Boris General-Feld-Herrn Knees Mestisloffski wurden in dieser Schlacht 15 Wunden ins Leib geschlagen, und wenn es 700 Teutsche Reuter, (die allda von ihren Land-Gütern mit zu Felde waren), nicht gethan, und die Moscowiter secundiret und entsetzet, hätte es einen bösen Ausgang mit den Moscowitern gewonnen.

Diese 700 Teutschen schlugen den Demetrium wieder zurücke, also, dass er die Siberschen Lande wieder räumen muste, und an der Fes-

tung darauf der Paschmanoff sich auch weiter nicht versuchen kont.

Wie nun durch dies Mittel der Herr Paschmanoff mit der Festung auch von dem Feinde erlöset, kam er den 15. Decembris, Tags Valeriani, nach der Moscau zum Kayser und wurd wegen seiner getreuen Dienste und ritterlichen Wohlverhaltens gantz herrlich und wie ein Fürst empfangen.

Die vornehmste Kneesen und Boyaren schicket der Kayser ihm entgegen, die musten ihm daraussen für der Stadt wegen des Kayser empfangen und willkommen heissen.

Der Kayser liess ihm sein eigen Pferd und Schlitten unter Augen bringen und verehren, darauf fuhr er durch die gantze Stadt Moscau biss aufs Schloss, und wurd so herrlich begleitet, als wanns der Kayser selbst gewesen.

Alss er für dem Kayser erschin, verehret der Kayser selbst ihme mit eigener Hand eine güldene Schüssel, 6 Pfund schwer und voller Ducaten. Sagte: dieses soll er als ein Ritter für seine männliche Thaten zu einer gnädigen Erkänntniss annehmen und ihm ferner treulich dienen.

Nebst diesem liess der Kayser ihm noch geben 2000 Rubel an Dennigen, seynd 5555 gemeiner Thaler und 20 Mg.

Demgleichen vielerley Silber-Geschirr.

Machte ihn zum grossen Herrn im Lande.

Gab ihm viel Land und Leute.

Erhub ihn unter seine Reichs-Rähte und machte ihn sehr hoch und gross, wurd auch von jedermann sehr lieb und wehrt gehalten.

*Anno 1605.*

Im Januario zogen die Moscowiter mit gantzer Macht wieder zu Felde, den Demetrium ferner zu verfolgen, wurden über 200000 Mann starck, und kamen an 20. Januarij, Tags St. Fabiani und Sebastiani unter Dobrinitz an.

Demetrius hatte mit den seinigen sich auch wieder versamlet und bey 15000 Mann starck gemacht. Mit denselbigen setzt er diesen 20. Januarij an die gantze Moscowitische Macht, drängete tapfer in den Haufen hinein, schlug deromassen darauf, dass sie weichen und die Flucht geben müssen.

Eroberte ihre ganze Artillerie, hätte auch diesmal das gantze Feld und Victoriam erhalten, wann nicht 2 Geschwade Teutscher Reuter, so auf eine Seite verordnet, zugesetzt. Derer Rittmeister waren Walter von Rosen, ein Liefländischer von Adel und ziemlich betagter Mann, der andere Capitain Jacob Marsereith, ein Franzose. Diese drungen dermassen auf Demetrii Haufen zu, dass sie nicht allein den flüchtigen Moscowitern nicht mehr konten nacheilen, sondern auch die erlangte Artillerie wiederum verlassen musten und die Flucht geben.

Der Teutschen Feld-Geschrey war: hilf Gott! hilf Gott! Der half ihnen auch.

Sie waren tapfer hinter Demetrii flüchtigen Haufen her, schossen herunter und durchstochen alle, die sie abreiten und einholen konten.

Wie die Moscowiter solche Tapferkeit der Teutschen sahen, und dass die allein den Feind feldräumig gemacht und zurücke getrieben, griffen sie auch wieder einen Muht und kamen ihrer viel 1000 den Teutschen zu Hülf, verfolgten den Feind auf 3 Meilen, lernten auch auf Teutsch das Feld-Geschrey: hilf Gott! hilf Gott! rufen, und lachten die Teutschen dessen nicht wenig, dass der Demetrius sogar schleunig den Moscowitern so herrliche Ingenia gemachet, dass sie im Hui das Teutsche so fein gelernet und rufen könten.

In dieser Flucht ist Demetrius fast bis aufs Haupt erleget. Sein Leib-Ross an einem Schenckel sehr verwundet, und er selbst kaum davon kommen, wäre auch wohl erschossen oder gefangen worden und von seinen 15000 nicht viele

wegkommen; wanns nicht des Boris Verräthefe zu Wege bracht und verhindert hätten, damit dass sie denselben Teutschen, (die ihn und seinen Haufen auf der Flucht hatten und verfolgten), Post über Post nachjagen und sagen liessen, dass sie anhalten und sich wenden solten, es wäre Bluts genug vergossen; auch hätten sie den rechten Hanen schon gefangen und in ihrer Gewalt.

Also kehrten die Teutschen wieder zurück und wurden von denen Moscovitern, (die vom Rahte der Gottlosen nichts wusten), ihres Wohlverhaltens sehr geliebet und gelobet.

Die Moscoviter sagten auch: der Teutschen Gott wäre stärker, denn der Reussen Gott, weiln ihrer nur eine Handvoll und gleichwohl Victoriam zu Wege bracht, da sie, die Reussen, so viel 100000 von dem Feinde, dargegen sie zu rechnen ein geringes Häuflein gehabt, gestracks im ersten Antreffen auf die Flucht gedrungen, ihr gantzes Lager, samt der Artillerie verlaufen und verlassen müssen.

Nachdem nun Demetrius auf dieser Flucht mit gar wenig noch übrig behaltenen Volcke kaum selbst bis gen Rielski entkommen, vertrauete er sich nicht allda zu bleiben, sondern rückte der Gräntzen näher biss auf Pothymel mit grossen Unmuht und Traurigkeit, besorgte, weiln er diese grosse Niederlage erlitten, sein meistes Volck verlohren, und nur etwa ein 4 oder 500 Cosacken, (so auf ein Lumpen-Hauss, Crom genant, gewichen), noch übrig hätte, es wäre nun alles verlohren, er kont nicht weiter fortkommen, must sich seiner Hoffnung, Kayser in Reussland zu werden, gänzlich verziehen. Und wie der Ohrt Landes, welchen Demetrius unter sich bezwungen, durch diese Victoriam wieder recuperiret und eingenommen wurd, übeten die Reussen, die von den heimlichen Practiquen nichts wusten, mit den Boyaren und dem armen Landvolcke, so in des Demetrii Eyd bezwungen ge-

wesen, sehr schreckliche und grimmige Tyranny, hängeten in der Camarischen Wollust, (so wird dasselbige Land geheissen), so viel 1000 Bauern mit ihren Weibern und Kindern an die Bäume nur bey einen Beine, durchschossen dieselbige mit Röhren und Flitzen, dass jämmerlich und erbärmlich anzusehen war.

Und wiewohl bey dem Demetrio, wie vorgedacht, fast keine Hoffnung mehr vorhanden und ihm die Kayser-Sucht all gebüset; so konte doch der leydige Satan nicht zufrieden bleiben, sondern treibt und reizet seines Instrumenti Chriski Atrepri Consorten und ihres eigenen Kaysers Eyd vergessene Verräthere so weit an, dass sie heimlich Bohtschafft an Demetrium abfertigen und ihn sagen liessen:

Ob er gleich diese Niederlage, (welches der Teutschen Schuld wäre), erlitten und mit seinen wenigen behaltenen Volcke wohl nicht verhoffen mögte, weiter fortzukommen, solt er dennoch darum nicht gar verzagen, viel weniger gantz davon ziehen.

Sie wolten dahin trachten und arbeiten, dass nicht allein die Teutschen, sondern auch die Moscovitere, allgemählig nach der Hand auf seine Seite beredet wurden, und er selbst solt immerfort Schreiben über Schreiben abgehen lassen und mit Ernst ermahnen und anhalten, dass die Reussen sich solten bedencken und ihm, als den rechten Erb-Herrn, ferner nicht also halbstarrig widerstehen und zu mehrer unschuldigen Bluts-Vergiessung Ursach geben, sondern ihr eigen und des gantzen Landes Gedey und Wohlfahrt, und dass ihnen mit den Frieden mehr und besser, dann mit dem Kriege, (der wohl sonst so bald, wie sie vielleicht meineten, nicht geendigt kont werden, gedient seyn mögte), besser betrachten und in Acht haben, und derothalben daran seyn, dass er ohn längern Widerstand seinen väterlichen Erb-Stuhl in der Moscau erlangete, damit kämen sie zu Friede

und Ruhe und er wolts ihnen dann auch in allen Gnaden entgelten lassen. Wolten sie aber solches nicht thun, hätten sie dabey genugsam zu erachten, dass ihre Halsstarrigkeit mehr ihr Verderb und Untergang, als ihr Gedey und Wohlfahrt seyn würden etc.

Demetrius greift durch solche Bohtschafft und Anwerbung wiederum einen Muht, lässt es an täglicher Abschickung seiner Schreiben nicht mangeln, erzehlt auch in denselben alle Umstände, wie alt er gewesen, da er solte umgebracht worden seyn, wer die gewesen, die ihn hätten umbringen sollen, und wer ihme davon geholfen und ihme weggebracht; item wer sein Tauf-Pate sey und was der ihm zum Paten-Pfennig gegeben, auch wie er in Weiss-Reussland sich eine Zeitlang aufgehalten, darnach an die Polnische Herren gerahten; item wie er auch einmahl mit dem Littauschen Gross-Cantzler, Herrn Sapiha, als der für ein Gesandten vom König aus Polen an Boris abgefertiget, mit in der Moscau gewesen und seinen Verräther, den Boris, mit grossen Schmetzen, (die er doch verbeissen müssen), auf seinen väterlichen Erb-Stuhl sitzen gesehen.

Mit solchen Schreiben, die er hin und wieder im Lande in den Communen häufig aussprengen liess, brachte er zu Wege, dass die Moscowiter häufig den Boris ab- und ihm zuhielen, ihn für den rechten Erb-Herrn erkanten, und gen Pothymel sich zu ihm verfügten. Umb diese Zeit schickte Boris viel 1000 Rubel aus der Moscau ins Lager unter Dobrinitz seine Woywoden zu, den Teutschen ihre jährliche Pension zu geben, und ihnen für solche bewiesene getreue Dienste und Wohlverhalten daneben zu dancken, und zu ferner deromassen getreuen Bezeigung sie weiter zu ermahnen; wie dann auch dabey zu vertrösten, dass ihnen ihr jährliches Stipendium und

Land-Güter auch verbessert und vermehret werden solten, und wenn er sonsten nichts mehr hätte, dann nur sein Hembd, wolte er doch dasselbige mit ihnen theilen.

Dem Feld-Herrn befahl er mit der gantzen Macht unter Crom zu rücken, dasselbe Nest einzunehmen und den Careelen \*) (der mit seinen unterhabenden Cosacken in voriger Schlacht darauf gewichen), vollends auszurotten.

Nachdem aber der Feld-Herr Knees Iwan Mestisloffsky derer in voriger Schlacht empfangenen 15 Wunden noch nicht allerdings wieder genesen, ordnete Boris demselben einen andern grossen Herrn, nämlich den Knees Katerow zum Lieutenanten zu. Solches verdross etlichen andern grossen Hansen, (die sich tüchtiger als diesen dazu vermeinten), gar sehr, auch also, dass sie mit etlichen 1000 Mannen abfällig wurden und dem Feinde zuzogen.

Die beyden Feld-Herren aber, Mestisloffsky und Katerow, thaten mit den Ausländern für dem holtzern Nest Crom ihren Fleiss. Die Ausländer brachten Feuer darein, dass es zu Grund ausbrante und kein Stock an Häusern daran stehen blieb.

Die Cosacken hatten runds herumb, ausserhalb und innerhalb der Gewehr, tiefe Laufgraben gemacht, aus beyden Graben das Erdreich in die Höhe aufgeworfen und unter der Gewehr durch von innen hinaus so viele Schlupflöcher, dass sie, wanns nöhtig, im Huy aus- und einkommen konten, hatten auch alle ihre Wohnungen in der Erden wie Mäuse, dass man sie mit keinem Geschütze schaden konte.

Aus dem äussersten Graben hatten sie auch gegen der Moscowiter Schantzen kleine Laufgraben, in denen sie sich heimlich verhielten, wann die Moscowiter zu scharmützeln ankämen, oder das Volck zum Sturm antrieben, krochen

\*) Careel war ein Obrister über die Cosacken.

die Cosacken wie Mäuse aus den Erdlöchern herfür, wehreten sich tapfer. Wolten die Moscoviter ihnen zu starck werden, waren sie bald durch die Löcher wieder hinein in den innersten Graben, erwarteten allda der Moscoviter Nachfolgen; aber denen grausete die Haut, wolten nicht hinan, lagen bey 3 Monath dafür, verschossen viel Kraut und Löhnt und richteten nichts aus; dann die Verrätherey unter ihnen war zu gross und wuchs täglich, auch also, dass einmahl bey hellen Tage 500 Cosacken, die Demetrius aus Pothymel ihnen zu Hülfe schickte, durch eines der Moscoviter Lager in Crom hineinzogen, mit so viel 100 Schlitten, die mit Proviant beladen, ehe es die Moscoviter in den andern Lagern gewahr wurden.

Alss die beyden Feld-Herren diese grosse Verrätherey und täglichen Abfall der Boyaren und Kneesen dem Kayser nach der Moscau Kund thun und dass ihre Macht hiedurch täglich abnehme, des Feindes sich aber heftig vermehrete und stärckete, darüber sie dann in grosser Gefahr schwebten, sintemahlen sie nicht wusten, wem sie von denen noch bey sich habenden trauen oder nicht trauen solten, zudem der Demetrius auch immerdar mehr Polnische Reuter bekam

und daher vermuthlich er bald wieder heranner ins Feld rücken und ihnen das Haupt wieder bieten würde, aber ihres Ansehens nach, (weilen die Untreu allzu gross), fast alle Hoffnung wider den Feind zu stehen, viel weniger Victoriam zu erhalten, zerflossen, erschreckte der Boris hierob dermassen, dass er auch in Zweifel-Muht fällt und sich selbst mit einem eingenommenen Gifft ertödtet und umbs Leben bringet.

Den 13. Aprilis Morgens früh war er frisch und gesund; um Vesper-Zeit war er todt und wurd den folgenden Tag aufm Schloss Moscau in der Kirchen zu den voriger Kaysern bestätigt. Da traf dem guten Herrn das jus talionis wieder: wie er den rechten Erb-Herrn nachgetrachtet und demselben umbringen lassen, also wurd ihm die gantze Zeit seiner Regierung wieder nach dem Leben gestanden. Es konte ihn so gut nicht werden, dass er von seinen Feinden wäre umbs Leben bracht, sondern must sein eigen Hencker werden, und ihm selbst mit Gifft den Todt anthun.

O mala conscientia, quam timida tu es bestia!

Er hat den Kayserlichen Stuhl besessen ins achte Jahr, vom ersten Septembris des 1597. Jahres an, biss auf den 13. Aprilis des 1605. Jahres.

### Cap. III.

#### *Von Pfedor Borissowitz, des Boris Pfedrowitzen Sohn.*

Den 16. Aprilis wird der Feld-Herr Knees Mesistloffsky aus dem Felde nach der Moscau erfordert, dem jungen Kayser die Regierung verwalten und tragen helfen und an seine Stelle zum Feld-Herrn wiederum verordnet und den Haufen zugeschicket der Herr Peter Pfedrowitz Pasch-

manoff, welchen der Kayser Boris kurtz dabavor, (wie oben gemeldet), zum Ritter gemachet und ihme an Land und Leuten, Gold und Silber etc. sehr stattlich begabet hatte.

Dieser lässt jedermann des gantzen Lagers, Teutschen, Moscovitern, Polen, Schweden, Tar-

tarn, Cosacken etc. dem jungen Kayser gebührende Eydes-Pflicht leisten und huldigen. Alslang aber ein hungeriger Hund die Fasten hält, alslang wurde auch dieser Eyd gehalten.

Dann innerhalb 3 Wochen wurde gedachter Paschmanoff selbst eydrüchig und fiel dem jungen Kayser ab, neben vielen andern Woywoden und vielen 1000 Moscowitern, ja fast dem gantzen Lager und zogen gen Pothymel zu dem Demetrio, ohne die Teutschen. Dieselben scheideten sich im Getümmel, neben etlichen wenig tausenden Moscowitern, von ihnen und fügten sich wieder nach der Moscau zu ihrem Herrn, den jungen Kayser, welchem dann ihre Beständigkeit sehr lieb war, liess sie auch treflich begnadigen und begaben, wie dann auch in der gantzen Gemeinde für die Getreusten und Beständigsten ausrufen.

Demetrius wird durch dies Schelm-Stück, (mit welchen ihn alle Wege und Stege, Thür und Fenster zu seinem Glück gebessert, eröffnet und ausgesperret), nicht wenig erfreuet. Begab sich mit seiner von neuem erlangten Macht an Polen, Cosacken und den abfälligen schelmischen Moscowiterschen ungetreuen Hunden wiederum ins Feld und nahm seinen Weg auf Crom von Pothymel und so weiter fort.

Er sandte viele Bohten mit Briefen an die Gemeinde in der Moscau, ermahnete die zum fleissigsten, bei Zeiten sich zu bedencken, ihrem Unheyl und Verderb vorzubauen.

Seine Feinde, die Gudenowen, abzuschaffen und ihn als ihren rechten Erb-Herrn ohne weitern Widerstand einzunehmen.

Mit der Vertröstung, da solches geschehe, dass er sie dann zu Gnaden aufnehmen, hinwieder aber mit angehängter Drohung, da sie solches nicht thun, sondern seinen Feinden, den unrechtmässigen Besitzern des Reichs, ferner anhangen und beystehen würden, da sie doch sahen, dass fast das gantze Feld-Lager ihn für den

rechten Erb-Herrn erkant und angenommen und er auch nun dadurch viele Schlösser und Städte in seine Gewalt erlangt, zudem auch keinen Widerstand im Felde mehr hätte, und also durch ihre unbedachtsame Halsstarrigkeit ihm mit seiner Krieges-Macht für die Moscau zu kommen veruhrsachen würden etc., — dass dann auch alle Gnade solt aus seyn, und das Kind im Mutter-Leibe nicht solte verschonet werden, sofern er sie mit Gewalt zwingen und unter sich bringen müst.

Des jungen Herrn Verwandten, die Gudenowen, liessen solche Bohten, so viel sie derer bekommen, aufnehmen, gefänglich einziehen, unbarmhertzig peinigen und zu Tode martern.

Endlich schicket Demetrius den 3. Juny einen vornehmen Boyaren mit einem solchen Schreiben in das grosse Dorf Crasna cella, sonsten auch das Kayser-Dorf genant, welches hart draussen an der Moscau belegen, darinnen reiche Kauf-Leute und Gold-Schmiede wohnen, die ihre Freunde und Schwäger in der Moscau haben, liess denen anmelden, wie viel Bohten und Briefe er an sie und die Gemeine in der Stadt Moscau nach einander gesandt, und dass von denen nicht ein einiger wieder zurücke an ihn kommen, sondern alle umgebracht worden: wuste nicht, ob die Gemeine daran Schuld hätten, oder obs die Herren Gudenowen in Geheim und ohne Vorwissen der Gemeine gethan. Er wolte es aber bey diesen Boyaren, (welcher der letzte Bohte seyn solte), den er an sie in die Crasna cella geschickt, da keiner von den Gudenowen wohnete, erfahren.

Würde der mit guten Bescheide nicht wieder kommen, solte das Kind in Mutter-Leibe solches hernacher entgelten. Käme er aber gesund und mit der Powina wieder zurücke, wolte ers ihnen in allen Gnaden geniessen lassen.

Diese Dorf-Gemeinde nahmen den Boyaren und des Demetrii Brief und Werbung mit aller

Reverentz auf und an, versamleten sich in schneller Eyl etzliche 1000, führten den Boyaren mit dem Briefe ein und durch die Stadt Moscau biss für die Haupt-Kirche daselbst, Jerusalem genant, so hart für der Schloss-Pforten ist; stellten ihn allda auf die Laubna meeste, rufften die Gemeine der Stadt Moscau zusammen, liessen des Demetrii Brieff öffentlich ablesen und des Boyaren mündliche Anwerbung auch anhören. Da solches geschehen, hatten sie ihre Beredung und Rahtschläge mit einander, und schlossen endlich dahin.

Nachdem das gantze Land, alle Kneesen und Boyaren ihm zugefallen, er auch mit ansehnlicher Kriegs-Macht so nahe für der Thür und ihm auch im Felde keinerley Widerstand mehr gethan würde; zudem auch ihre Stadt Moscovia gantz nicht mit Kriegs-Volck versehen und besetzt; sondern alles Volck sich zu ihm begeben, welches ja nicht würde geschehen seyn, wann er nicht die rechte Erbe wäre; dass dero wegen auch nicht wolte gerahten seyn, sich wider ihn mit der Stadt länger zu halten, und umb der Gudenowen, (alss unrechtmässig eingedrungenen Herrep willen, die sie ja auch nicht schützen und vertheidigen könnten), mit Weib und Kindern in äussersten Verderb und Untergang zu stürzen. Sondern es wäre der nächste und gerahtsamste Weg hierauf, wofern sie samt den ihrigen und gantzer Stadt wolten erhalten bleiben, ein Powina Grammat an den Demetrium neben den ihrigen mit dem Boyaren abzufertigen, sich zu ergeben und umb Gnade zu bitten. Und damit sie auch so viel mehr zu Gnaden aufgenommen werden mögten, wäre es nicht ungerahten, die Gudenowen, (die den jungen Herrn Demetrium in seiner Jugend hätten vertrieben und dadurch des gantzen Landes Verderb veruhrsachet), ihrer Hoheit zu entsetzen und sie in Haft zu nehmen etc.

Unter dies kamen etliche grosse Herren Kneesen und Boyaren, (die auf des jungen Herrn,

Her. Ross. Script. Exter. I.

des Boris Sohns und seiner Freundschaft der Gudenowen Seiten noch hielten), vom Schloss herab, beehrten den Briefträger zu Schlosse; die Gemeine aber gestattet es nicht, sondern hielt bey ihnen an, zu sagen und Bescheid zu geben, wo die vorigen Bohten und Briefe geblieben, davon itzo Bescheid und Rechnung erfordert würde.

Mit diesen Worten fing Herr Omnis an zu meuteriren, dem ankommenden Demetrio Glück zu wünschen, riefen überlaut: Gott gebe, dass die rechte Sonne in Reussland einmahl wieder scheinen möge! Wir haben bisshero in Finsterniss gegessen, nun beginnet das rechte Licht wieder herfürzublicken; ehreten Demetrium und lästerten die Gudenowen, liefen mit grosser Ungestüm zum Schlosse hinauf, scholten und schmäheten so ungeschwungen und ungehalten den verstorbenen Kayser Boris, seinen Sohn und nachgebliebene Freundschaft, ut nihil supra, und gedachte unter so viel 1000 nicht einer zurück, dass gleichwohl Boris dem gantzen Lande so viel guts gethan. Item wie er es innerhalb seiner 8 jährlichen Regierung so trefflich verbessert etc. Dieses und dass er die Schelme in der grossen Theurung erhalten, wurd also vergessen, als wenn er gar nichts lobwürdiges ausgerichtet.

Seinen Sohn, den jungen Kayser, dem sie kaum zuvor geschworen, seine Frau Mutter, die Kayserliche Wittwe, seine Schwester, und alle die des Geschlechtes der Gudenowen waren, nahmen sie gefangen, plünderten und durchstreifften ihre Höfe, zogen sie mit Weib und Kindern gar nackend aus, schmiedeten sie in Eysen, wurfen sie auf Mistwagen und führeten sie ohne Polster und ohne Decke, durch dick und dinne im Regen und Ungewitter, aus der Moscau weg auf andere Schlösser, etliche viele Meilen von der Moscau ins Gefängniss. Eines Theils starben unterwegs, die übrigen musten in den Gefängnissen verhungern und umbkommen.

Das heist recht wie der Prophet saget : die Herrlichen sollen weggeführt werden, und die nied- oder zärtlich erzogen seyn, sollen schmachten und Noht leyden.

Der junge Kayser Pfedor Borissowitz, seine Mutter und Schwester blieben auf diesmahl, (jedoch ihrer Hoheit entsetzt), in der Moscau in des Boris eigenem Hofe, wurden als Gefangene wohl verwahret und bewachtet.

Wie nun diesen 1. Juny der grobe Herr Omnis seinen Muht an den Gudenowen so unbarmherzig gekühlet, dass kein Regent mehr von ihnen im Schloss zu finden, begehrt sie auch aus des Kaysers Keller zu trincken, sprachen einen alten Boyaren an, der hiess Buchtan Beelski, (dessen oben auch gedacht, wie ihn Boris Gudenow wegen Meuterey in Ungnaden verschickt gehabt, er aber nach des Boris Tode wieder ans Licht kommen, beym gemeinen Mann in grosser Autorität gehalten, und ihn darum, dass er den Gudenowen für allen andern das meiste zutrieb, anstatt des Demetrii, dessen Taufpate zu seyn er vorgab, itzo das Regiment im Schlosse anbefohlen werden). Der weisete Herr Omnis Gesinde fein mit guten Worten ab, sagte : man dürffte den Kayserlichen Keller nicht spoliiren, auf dass sie nicht ledig gefunden würden, wenn der Kayser Demetrius einkäme. Als er aber einen grossen Zorn und Grollen auf alle Doctoren hatte umb eines Schottischen Capitains willen, der für dieser Doctoren Einkünffte in der Noht des Boris Leib-Doctor gewesen und diesen Buchtan Beelski auf des Boris Geheiss, (wie oben erwehnet), bey Händen voll den Bart ausgerupfet hatte, wiewohl derselbige Capitain Doctor Gabriel längst todt war, musten dennoch gleichwohl nach seinen Tode die andern Doctoren seiner entgelten.

Denn Buchtan Beelski thate dem gemeinen Pöbel einen Winck und sagete : des Boris Doctoren wären reiche worden, die solten sie umb Getränk ansprechen, die hätten in ihren Kellern

allerley Getränck ; sie wären auch des Boris Duch und Rahtgeber gewesen, solten sie besuchen und alles ihr Getränck aussaufen, er wolte es künfftig verantworten.

Hierauf fielen sie in der Doctoren Höfe, und da ihnen eine Handbreit erlaubt war, nahmen sie viel Klaffter weit, sofften den guten Doctoren nicht allein all ihr Getränck aus, sondern tasteten auch an ihre Haab und Güter, raubeten alles weg, was auf der Erden für ihren Augen lag, also, daß etliche von den Doctoribus diesen Tag bey 2 oder 3000 Thaler Schaden erlitten. Wie dann auch viele andere ehrliche Leute, (die ausserhalb der Stadt in offenen Flecken wohnten und wegen des ankommenden Kriegsvolcks das ihrige in der Doctoren Häuser gebracht hätten), dasselbige ohne einige Schuld und Ursach mit beraubt wurden, und musten also umb eines, (wie oben gehöret), fremden Schuld willen, viele unschuldige leyden und bezahlen etc.

Den 3. Juny schreibet die gantze Moscovische Gemeine ihre Powina Grammat an Demetrium, bitten um Verzeihung, begehren Gnade und er bieten sich zu ergeben, er solte im Nahmen Gottes herzunahen, seine Feinde wären alle vertilget, ohn den jungen Pfedor Borissowitz, desselben Mutter und Schwester, die wären noch im Leben, aber also verhafft, dass er sich für ihnen nichts zu fürchten hätte. Demetrius war noch zu Zirpow, 18 Meil von der Moscau, antwortet von dannen : er wolte nicht ehe kommen, biss sie seine Verräthere also ausgerottet, dass nicht ein einiger mehr zu finden wäre, hätten sie die meisten weggeräumet, so solten sie auch den jungen Pfedor Borissowitsch mit dessen Mutter gleichfals aus dem Wege schaffen, dann ehest wolte er einkommen und ihr gnädiger Herr seyn.

Dieses Schreiben kam den 10. Juny in der Moscau an, wurd abgelesen und bald der junge Kayser Pfedor und seine Mutter in ihren Gemä-

chern beyde erwürget. Die Tochter, welche F. G. Hertzog aus Dännemarcken etc. hätte haben sollen, (wenn Gott der Herr I. F. G. das Leben gegönnet), wurd ins Jungfrauen-Kloster verstossen und dem Demetrio hernach zur Concubin zugeführt.

Zweene Sarche wurden gemachet, in dem einen der Sohn und in dem anderen die Mutter geleyet.

Den Vater, der vor etliche Wochen bey die vorigen Kayser bestätigt, nahmen sie wieder auf und führeten sie alle 3 vom Schlosse nach der Strethnitzki ins Bittel-Kloster, begruben sie allda auf den Kirchhof ohne Gesang und Klang, auch ohne einige Ceremonien, da doch sonst die Todten bey ihnen fein ehrlich bestätigt werden.

Also nahm der Kayser Boris Gudenow mit sei-

nen gantzen Geschlecht, (das so hoch und gross war, alls desgleichen allda keines gewesen, so lange die Reussische Monarchia gestanden), ein erbärmliches Ende, und er selbst war die principalis causa zu diesen jetzt schwebende Kriege in Russia, darum, dass er des alten Tyrannen Sohn Demetrium in seiner Kindheit umbs Leben bringen lassen, und sich mit List und Practiquen zum Kayserthum gedrunge.

Von ihm kann man in Wahrheit dieses auch sagen, was von Bonifacio VIII., Römischen Pabst, gesaget wurde :

Intravit ut vulpes, regnavit ut leo, mortuus est ut canis.

Sein Sohn, Pfedor Borissowitz, regirte nach des Vatern Tode nur 2 Monaht, weniger 4 Tage und wurd nicht gekrönet.

## Cap. IV.

### *Von Demetrio primo und seinem Regiment.*

Alls nun Demetrius eigentlichen Bericht erlanget, dass mit seinen Feinden das rein aus und gar abgespielet war, rücket er den 16. Juny des 1605. Jahres mit seiner Macht von Zirpow ab, schlug sein Lager an auf einer Wiesen, eine Meil Weges von der Stadt Moscau. Allda lag er biss auf den 5. Tag, setzt die Moscowische Gemein wohl auf die Prob, ehe er einziehen wolte und nachdem er sie gut befand und gegen ihm sich demühtigten, auch dass sie sich seiner gesunden Ankunfft erfreueten, ihme so viel köstliche Geschenke von Gold, Silber, Edelgestein und Perlen, neben Saltz und Brodt, auch allerley Getränke, (welches nach Reussischer Weise die erste und höchste Ehrerbietung ist), da getraute

er ihnen und sagete zu : er wolte alles, was wider ihn gehandelt, vergessen und dessen nimmer gedencken, auch nicht ihr Herr, sondern ihr Vater seyn, auch allezeit seiner lieben Unterthanen bestes suchen und wissen.

Den 20. Juny brachten die Reichs-Senatoren aus der Moscau ihren neuen Kayser schön herrliche kostbare Kleider von gülden Stücken, Sammet und Seyden, mit Edelgesteinen und Perlen ausgestickt, entgegen, baten : er wolte sich aufmachen, sein väterlich Erbe, dazu ihm der liebe Gott eylig und schnell wieder verholffen, im Nahmen Gottes einnehmen, glücklich, friedlich und wohl regiren. Auch hätte er keine Uhrsache mehr zu trauren ; er solt nur frölig und

guter Dinge, die ihn hätten wollen auffressen, die wären all dahin und würden ihm nicht beissen.

Diesen Tag zogen ihm alle Teutschen entgegen, übergaben ihm daraussen auf der Wiese ihre Supplication, baten: er wolte nicht ungnädig auf sie seyn, was Seine Mayestät und deren Kriegs-Volck unter Dobrinski böses von ihnen begegnet, das hätte ihr Eyd und Ehren zu dero Zeit also erfordert; sie wären gezwungene Leute gewesen, hätten ihren damahligen Herrn, den Boris, einen schweren Eyd thun müssen, ihn treulich zu dienen, dawider sie unverletzt ihres Gewissens nicht hätten handeln können. So getreulich und wohl sie den Boris gedienet, eben also wolten sie auch ihm dienen.

Er liess hierauf die Befehlighaber, (welche sich mehrentheils eingebildet, dass er sehr zornig auf sie seyn würde), für sich kommen; war gar wohl mit ihnen contant, lobte ihre Standhaftigkeit und Treu, dass sie nicht allein recht-schaffen unter Dobrinski auf ihn zugesetzt und ihn in die Flucht gebracht, worüber dann fast seine damahlige gehabte Macht gantz in den Schnee gebissen, demgleichen auch, dass sie unter Crom sich ihm nicht untergeben, sondern bey Boris, ihren Herrn, beständig blieben etc. und sagte: sie solten ihm nicht besser, als sie seinem Feinde gethan, dienen, so wolte er sich mehr auf sie, als auf seine Moscowiter, verlassen.

Fragte, welcher unter ihnen der Fendrich gewesen? Wie der nun für ihm kommet, streicht er ihn über den Kopf und sprach: du hast mich nicht wenig mit deiner Fahn geschreckt, so nahe waret ihr Teutschen mir, dass mein Leib-Ross, (welches hie zugegen und noch nicht gesund), schrecklich verwundet wurd, aber doch gleichwohl mich davon trug. Wenn ihr mich ergreifen hätten, wollet ihr Teutschen mich auch ertödtet haben?

Sie antworteten mit gebührender Reverentz: es ist besser, dass Deine Mayestät gesund davon kommen. Gott sey dafür gedancket, der bewahre auch Deine Mayestät ferner für allen Unfall.

Es war alles verfertigt zum Einzuge. Die höchsten Kneesen und Boyaren ordnete er zu seiner Rechten und Lincken für ihm und hinter ihn herreiten, bey 40 Personen, deren ein jeder so prächtig allerseits stoffieret war, als der Kayser selbst. Seine Fourirer schickte er mit allen Reussen voraus, zu überschlagen, ob alle Ding richtig und keine Büberey vorhanden etc.

Ohn Unterlass muste Post ab- und angehen.

Für dem Kayser her ritten so viele Polnische Reuter in voller Rüstung, in jeglichen Glied 20 Mann, mit Schalmeyen und Kessel-Paucken. Hinter dem Kayser und Reichs-Seniorn auch so viele Fahnen Polnische Reuter in gleicher Rüst-Ordnung und Freuden-Spiel, wie die fordersten.

Den gantzen Tag, so lange der Einzug daurete, wurd im Schloss mit allen Glocken gelautet, und ging alles so prächtig zu, dass es nach ihrer Art nicht besser seyn mögen.

Da sahe man den Tag viel 1000 Menschen, manchen tapfern Held, grosse Pomp und Pracht. Die grossen breiten Strassen waren so voller Volcks, dass man nicht kont ein Handbreit Erdreich sehen, die Dächer auf den Häusern, item auf den Kirchen, Thürmen und Kauf-Buden, waren so voller Leute, dass man von weiten gedachte, es ein Haufen Bienen-Schwarm seyn würden. Unzehlich waren der Zusehr in allen Strassen, da Demetrius durchzog,

Die Moscowiter fielen für ihm nieder auf ihr Angesicht und sprachen: dai Hospodin ti Aspodar sdrobi! Gott spar Dich Herr gesund! Der dich biss anher wunderbahrlich erhalten, der bewahre dich ferner auf allen deinen Wegen! Ti prabda Solniska, du bist die rechte Sonne, die in Reussland scheineth.

Demetrius sprach: Gott spare euch mein

Volck auch gesund, stehet auf und bittet Gott für mich.

Alss nun Demetrius über die schwebende Brücke, die über den Fluss Mosqua gelegen, zur Wasser-Pforten einritt, erhub sich ein grosser Wirbelwind, und ob es wohl sonsten ein schön helles Wetter war, trieb doch der Wind den Sand und Staub so grausam unter das Volck, dass man die Augen nicht aufthun konte. Darob dann die Reussen sich gar heftig entsatzten, schlugen ihren Gebrauch nach Creutze für ihre Angesichter und Brüste, und sprachen: pomilei nas Boch! pomilei nas Boch! Gott behüte uns für Unglück!

Wie nun der Einzug geschehen, ein jeder an seinen Ohrt fouriret und alles ordentlich bestellet, trat mit etlichen Kneesen, Boyaren und Cantzlern der Herr Buchtan Beelski aus dem Schlosse herfür auf die Laubna meeste, da alle Einwohner der gantzen Stadt, auch Adel und Unadel von dem Lande, versamlet; ermahnete die ganze Gemeine, Gott zu dancken für diesem Herrn und ihn treu zu seyn, er wäre der rechte Erbe und Sohn des Iwan Wasilowitzen, nahm sein Creutz aus den Busen, darauf der Nicolaus gegossen, küssete dasselbige und schwur: er wäre der rechte Erbe und er hätte ihn in seinen Busen verwahret biss an diese Zeit, den hätte er ihnen nun wieder zugeschantzt, sie solten ihn lieben, ehren und in guter Acht haben.

Darauf antwortete die ganze Gemeine: Gott erhalte unsern Kayser! Gott spare ihn gesund! Gott stürzte alle, die ihme Feind seyn!

Dieser Wunsch hat sie folgens nach des Demetrii Tode greulich getroffen.

Den 29. Juny auf einen Sonnabend wird Demetrius gekrönet in St. Marien-Kirchen nach ihren Gebrauch und Ceremonien, wie oben von der Krönung des Boris zu lesen.

Nach Visitationis Mariae lasset er seine Mutter aus dem Kloster Troitz, (dahin sie Boris der Kay-

ser verstossen hatte und zur Nonnen investiren lassen), mit grosser Reverentz und Ehren, mit viel 1000 Reisigen wieder nach der Moscau holen. Er selbst zog ihr unter Augen und empfinden sie einander sehr freundlich und frölig.

Die alte Kayserin wuste sich wohl in den Possen zu richten, da es ihr doch viel anders und besser im Herten bewust, alss andern viel tausenden; dann durch diesen Sohn kam sie wiederum zu voriger Dignität und Kayserlichen Ehren-Stand.

Der Kayser, vom Ross abgestiegen, ging einen ziemlichen Weg bey ihren Wagen her zu Fusse, welches Spectacul vielen von gemeinen Pöbel die Thränen aus den Augen gedrungen, dass der liebe Gott so wunderlich unter den Menschen-Kindern mit seinen Wercken handelte. Darnach schwengete er sich wieder aufs Ross, ritt mit seinen Kneesen und Boyaren voraus, bestellte im Kloster, da sie solte hinein ziehen, alles selbst. Er liess aufm Schloss bey der Jerusalemschen Pforten gegen den Kyrilli Monastir über schöne Gemächer von neuem aufsetzen, nennete dieselbigen seiner Mutter Kloster.

Er erhielt sie also, dass zwischen ihrer und seiner Kayserlichen Tafel kein Unterschied zu erkennen.

Besuchte sie täglich, liebete und ehrete sie deromassen, dass wohl viel 1000 solten geschworen haben, er wäre ihr rechter leiblicher Sohn gewesen.

Täglich sass er mit seinen Senatoren in die Rahtstuben, liess von vielen Landes-Sachen deliberiren, gab gute Achtung auf eines jeglichen Vorbringen, und wann ein jeder lang und breit sein Judicium eingebracht, fing er lachend an zu sprechen: so viele Stunde habt ihr gerahtschlaget und eure Köpfe hierüber zerbrochen; aber es gleichwohl noch nicht recht getroffen, so und so muss es seyn, kont in promptu bessern Raht finden, dann alle seine Rähte in so viel Stunden, dessen sich dann männiglich verwunderte.

Alss ein guter Orator hat er bisweilen feine Comparationes similes und denckwürdige Historien unter seinen Reden mit eingeführet, von allerley Nationen, vorgelaufenen Händeln, die er selbst erlebt und in der Fremde gesehen, also, dass ihm mit Verwunderung zugehöret worden.

Oftmahls hat er seinen grossen Herren, (doch fein höflich), ihre Grobheit exprobriret, dass sie ungeübte unversuchte Leute wären, die nichts mehr wüsten, nichts mehr gesehen und gelernet hätten, dann was ihnen däuchte nach ihrer Weise gut und recht zu seyn.

Hat sich erbohten ihnen zuzulassen, sich in fremde Länder und in welchen es einem jeden gefällig zu versuchen und etwas zu lernen, auf dass aus ihnen auch feine, ehrbare, sittsame und erfahrne Leute werden mögten.

Er liess ausrufen, dass er wöchentlich auf der Crelitz, das ist aufm Gange für seine Gemächer 2 Mahl persöhnlich seinen Unterthanen wolte Audientz geben, Mitwochens und Sonnabends, auf dass die Leute mit langen Recht gehen nicht mögten, (deromassen wie vorhin geschehen), beschweret und ausgemergelt werden.

Befahl auch in allen Cantzeleyen, Gerichten und Schreibereyen gantz ernstlich, dass die Schreiber ohne Possul, das seyn Stich-Pfennige, wie dann auch die Richtern Justitiam administriren und einen jeden schleunigst Rechten verhelfen solten.

Ein- und Ausländer gab er Freyheit mit Handel und Wandel sich zu ernähren, wie ein jeglicher am besten verstünde und könnte, wodurch dann zusehens alles begonte zu floriren und die Theurung zu verschwinden.

Ueber seiner Tafel hielt ers frölig; seine Musicanten et vocales et instrumentales musten sich tapfer hören lassen.

Viel ungeschickte Moscowische Processus und Tisch-Ceremonien, item dass die Kayser sich mit

dem Creutze musten allezeit segnen und mit Weyh-Wasser besprengen lassen etc., schaffte er ab. Welches dann auch alsobald den groben Moscowiterschen Bestien deromassen ins Gehirn drang, dass sie daraus Ursach nahmen zu grossen Suspitionibus und Gedancken von ihren neuen Kayser, liessen die Köpfe niedersinken, alss wenn sie Läuse hintern Ohren hätten.

Nach der Mahlzeit legte er sich nicht schlafen, wie die vorigen Kayser gethan, und bey den sämtlichen Reussen gebräuchlich, sondern ging in den Schatz-Cammern, Apothecken und bey den Gold-Schmieden auf dem Schloss herum spatzieren, bissweilen allein, auch wohl selbender oder dritte. Schlich heimlich zu seinen Gemächern hinaus, dass seine Siletzen, das seynd Cammer-Dienere oft nicht wusten, wo er war, suchten im Schloss herum eine gute Weile, ehe sie ihn funden; welches die vorigen Kayser auch nicht gethan, die konten für grosse Moscowiterscher Eminentz aus einem Gemach nicht ins andere gehen, musten von so viel Kneesen begleitet und bey dem Arm geführet, ja fast getragen werden.

Wenn er Betefahrt hielt, pflegte er nimmer zu fahren, sondern zu reiten. Er liess ihm auch nicht das frömmeste, sondern das muhtigste Ross zuführen, wolte auch nicht gestatten, dass die 2 Boyaren, wann er wolte zu Ross sitzen, ihm den Block, wie die vorigen Kayser gethan, vortsetzen musten, sondern er nahm selbst sein Ross bey dem Zügel und wann er kaum mit der Faust am Sattel rührte, war er im Huy darauf. Er tummelte sein Arimachen rechtschaffen, sass wie ein tapfer Krieges-Held zu Rosse, also, dass von allen seinen Bereitern und anderen Herren und Kriegs-Leuten keiner war, der es ihm könnte nachthun.

Mit Jagen, Spatzieren und Rennen hatte er seine Lust; die schönsten Falcken, so zu finden, musste er haben; item die besten Hunde zu he-

tzen und zu spüren, desgleichen grosse englische Rüdten, die Bären zu bewältigen.

In eigener Persohn wagete er sich einsmahls in freyen Felde zu Daminski an einen ungeheuren Bären, liess denselben wider der Kneesen und Boyaren Willen lossmachen, satzte zu Ross auf ihn zu und ertödtete ihn.

Er liess viel Feuer-Mörser und Feld-Stücke giessen und eine grosse Artillerey im Winter nach Galeetz, (welches nach den Tartarischen Gräntzen hin belegen), bringen, fürhabens, folgenden Sommer die Tartarn und Türcken des Ohrts zu besuchen; aber da solch sein Fürhaben an den Tartarschen Gräntzen erschollen, und der Tartarsche Kayser solches erfahren, hat er seine Haupt-Stadt Assow verlassen und sich ins raume Feld begeben.

Für sich und seine Kayserin liess er aufm Schloss stattliche neue Gemächer aufbauen.

Aus seinen Augen, Ohren, Händen und Füßen war zu ersehen, und aus seinen Worten und Wercken zu erspüren, dass er multo alius Hector war, dann sonst die vorigen, und dass er in einer guten Schulen erzogen und viel gesehen und erfahren.

Im September des 1605. Jahres gedachte er an die Liebe, Treu und Freundschaft, so ihme in Polen vom Woyewoden zu Sandomyr widerfahren, und was er seiner Tochter Marinae Gorgonae gelobet hatte.

Darum schickte er seinen Reichs-Cantzler Afenas Iwanowitz Flassow mit grossen Geschenck an gülden Ketten, Ringen, Gold und Geld über 200000 Gulden wehrt zum Sandomyrschen Woyewoden und lasset solches seiner Liebsten verehren und ihren Vater um sie begrüßen und ansprechen. Die ihm dann auch von der Königlichen Mayestät in Polen, Herrn Sigismundo tertio etc. mit Consens, Wissen und Willen sämtlicher Reichs-Stände zugesagt, verlobt und versprochen worden.

Den Reussen thate, dieses durchaus nicht gefallen; sie vermerckten aus vielen Dingen zuvor, dass sie bethöret und schändlich betrogen waren, und wird solche Meinung, (damit dass er ihrer Nation grosser Herren Töchter verschmähete und eine Paganische, (wie sie denn fremde Nationen also heissen), zum Weibe nimet, bey ihnen so viel mehr bestätigt und auch also, dass sie endlich daraus schliessen: er müsse kein Moscowiter, sondern ein Pole seyn.

Die 3 Brüder des Geschlechts Suski conspirirten heimlich mit Mönchen und Pfaffen im ganzen Lande, trieben wunderseltzame Practiquen, dieses Herrn sich wieder ohnig zu machen.

Alss nun der Reussen Argwohn begonte vermerckt zu werden, will Demetrius sich den Kneesen und Boyaren länger als wie vor nicht vertrauen, sondern verordnet eine Leib-Garde von eiteln allda im Lande wohnenden Teutschen.

*Anno 1606.*

Im Januario bestellet er drey Capitains. Der erste war ein Frantzoss, redete aber fertig Teutsch, ein frommer verständiger Mann, hiess Jacobus Marsareth, hatte unter sich 100 Hertzschierer, die musten Partisanen tragen, in welchen war des Kaysers Wapen in Golde ausgesetzt. Die Schaffte mit rothem Sammet überzogen, mit silbern vergüldeten Stifften beschlagen, mit Silber-Drat umbwunden und von allerhand Seyden; silbern und gülden Draten, Trollern daran gehangen.

Die hatten alle Quartal eine solche Besoldung, dass sie fast meistentheils sammetten Mänteln mit güldenen Posement besetzt und sehr kostbahre Kleider konten machen lassen.

Der andere Capitain hiess Matthias Knultsen, ein Liefländer aus Churland, dem wurden 100 Hellepartierer befohlen. In derer Helleparten war auch das Kayserlichen Wapen zu beyden

Seiten geetzt. Die musten, von violbraunen Gewande mit rohten sammetten Schnüren besetzt, und rohten damaschen Ermeln, Hosen und Wembser tragen.

Der 3te Capitain war ein Schotte, hiess Albertus Wondtmann, wurd sonsten Pan Schotniski genant, weilen er lange Zeit in Polen versiret. Der hatte auch unter sich 100 Hellepartierer, derer Helleparten eben also wie die vorigen 100 gestoffieret. Der Unterschied zwischen ihnen war dieser, dass sie ihre Hosen und Wembser mit grünen Sammet besetzen lassen und grüne damaschen Ermeln tragen musten.

Diese Garde muste Tag und Nacht die eine Helfte, und den andern Tag und Nacht die andere Helfte auf seinen Leib warten, welches zumahl den Moscowiterschen Herren übel gefiel, sprachen unter sich: siehe! Unser Herr lässt sich schon vermercken mit dieser Garde, dass er auf uns nicht passen will, was will noch werden, wann er das Polnische Fräulein mit so viel Polen, Teutschen und Cosacken herein bekommen wird. *Periculum est in mora*, gedenckt der Knees Wassili Iwanowitz Suski, welcher der älteste derer 3 Gebrüder des Geschlechts Suski war, bevoraus, da Demetrius der Kayser die Klöster liess visitiren, ihr Einkommen taxiren, und den terrae inutilibus ponderibus et otiosis monachis das Futter etwas höher legen und das übrige in Fiscum nehmen, davon Kriegs-Volck wider die Feinde der Christenheit, Türcken und Tartarn, zu halten.

Item, dass die Pfaffen, so auf der Hertori und Narbath nahe am Kayserlichen Schloss wohnten, ihre Häuser räumen, und die den Teutschen, (damit sie in Zeit der Noht Tages und Nachts so viele desto schneller bey dem Kayser seyn könnten), eingeben solten.

Da practicirte dieser Suski mit der gantzen Gemeine, wie sie den Demetrium mit allen seinigem, (ehe die Ausländer dazu kämen); auf-

reiben und umbs Leben bringen mögten.

Alss aber dies Teufelsch Vorhaben durch Gottes Verhängniss ausbricht, werden viel Pfaffen und Strelitzen eingezogen und torquirt, und war derselben Bekänntniss, dass Knees Wassili Suski eine Verrähterey vorhätte.

Die Pfaffen musten die Pein verlied nehmen; die schuldigen Strelitzen aber gab Demetrius ihren Mitgesellen hin, dieselbigen umbzubringen, auf was Weise sie immer wolten. Mit Anzeigung, welcher von ihnen zum ersten die Hand an solche Verrähter legen würde, denselben wolte er dafür halten, dass er nicht mit diese Conspiration gehörete.

Da fielen die Strelitzen auf die Schuldigen, wie die Hunde und zerrissen sie, (zu Beweisung ihrer Unschuld), mit den Zähnen von einander, dass man nicht sehen kort, wo ein Stück am andern gesessen.

Den Coriphaeum über diese Verrähterey, Knees Wassili Suski, lässt er auch gefänglich aufnehmen, erstlich per Carnificem auf der Tortur mit Peitschen wohl tractiren und darnach zum Tode condemniren. Alss er aber auf den Richtplatz, zwischen dem Schlosse und den steinern Kauf-Buden, da er solte gerichtet werden, hinaus geführt, seine Missethat und darauf gesprochenes Urtheil abgelesen, er auch vom Hencker ausgezogen, auf den Block zurechte geleget wird, und der Hencker itzund mit dem Beile den Kopf ihm abschlagen will, komt volles Rennens vom Kayser aus dem Schloss ein Teutscher, der hatte des Kayzers Mützen in der Hand, winckte und schreite: der Hencker solte anhalten, es hätte der Kayser vielen Verrähtern das Leben geschenkt, er wolte auch diesen begnaden, weilen er von so grossen Geschlechte wäre, seine Frau Mutter hätte für ihn gebehten etc.

Was aber diese unzeitige Barmhertzigkeit für gross Unglück zu Wege brachte, wird an seinem Ohrte ferner gesaget werden.

Demetrius aber hätte besser gethan, einen öffentlich überzeugten Schelmen und Verräthern hinrichten zu lassen, dann desselben zu verschonen, und das Schwert, mit welchen er den Bösen solte steuern, verrusten zu lassen, und zu grössern Schaden und Unglück, Jammer und Elend Ursach zu geben.

Demetrius meinete: er hätte nun mit diesen Kneesen seinen Ernst gnugsam sehen lassen und ein Exempel statuiren, daran die andern Verräthere sich stossen und solcher bösen Thaten nicht mehr unterstehen solten, fället darüber ein Sicherheit und lebet ohne alle Furcht.

Die verrätherschen Kneesen und Boyaren hielten sich auch eine Zeitlang eingezogen und demüthig, als wann sie schon verlohren geben. Damit Demetrius ja desto sicherer werden und sich keineswegen zu ihnen mehr besorgen solten, ritten mit ihm hinaus ins Feld, auf die Jagd und zu anderer Kurtzweil, stellten sich lustig und frölig an, da doch nur List und Launen in ihrem Herten steckte.

Sechs Meil von der Moscau liegt ein gross Kloster, heisst Wesom. Dasselbst liess Demetrius gegen Fast-Nacht von Schnee einen Wall machen, wolte allda seine Kneesen und Boyaren exerciren, wie sie Festung halten, anlaufen, stürmen und einnehmen solten, nahm mit sich dahin seine Teutsche Garde, auch ein paar Compagnien Polnischer Reuter und alle seine am Hofe habende Kneesen und Boyaren. Die Reuter ordnete er ein wenig vom Kloster ab, im Felde zu warten.

Die Kneesen und Boyaren stellte er in die Schnee-Festung, machte einen von ihnen über die andern zum Haupte und Woywoden, die Festung mit ihnen zu halten.

Er selbst wolte mit seinen Teutschen anlaufen und stürmen. Beyderseits Gewehre solten nur Schnee-Bälle seyn; da solten die Reussen sich mit wehren, und er wolte samt den Teutschen auch mit solchen Armis wieder auf sie zudrängen

Ret. Ross. Script. Exer. I.

und anlaufen und sein Heyl versuchen, ob er die Festung ihnen nehmen, oder sie ihm zurück schlagen könnten.

Die Teutschen haben ihren Vortheil gebraucht, unter den Schnee-Bällen andere harte Materien gemischt, damit sie vielen Reussen gute blaue Augen geworfen.

Der Kayser lief selbst vorn an, gewan mit seinen Teutschen die Festung, nahmen die Kneesen und Boyaren gefangen. Der Kayser selbst überwältigte den geschetzten Woywoden, band ihm und sagte: Gott gebe und füge es, dass ich einmahl Assow in Tartareyen also möge einkriegen, und den tartarischen Zaren also gefangen bekommen, als ich dich itzund habe.

Befahl zum andern Mahl solche Kurtzweil wieder anzufahren, und liess mitlerweile Wein, Meede und Bier auftragen und einander zutrinken. Da komt ein Boyar zu ihm, warnet ihm und saget: er solte solch Spielen einstellen; denn viel Boyaren und Kneesen wären auf die Teutschen, umb der harten Schnee-Bälle willen, damit sie ihnen gute blaue Augen geworfen, sehr übel zu sprechen; er solte bedencken, dass er viele Verräther unter ihnen hätte, auch dass ein jeder Knees und Boyar ein lang spitzig Messer trüge, und er und seine Teutschen hätten Ueber- und Unter-Gewehr gantz abgelegt und liefen allein mit Schnee-Bällen an; es mögte sich geringlich ein gross Unglück erhalten etc.

Diese Warnung fassete der Kayser zu Herten, liess das Spielen anstehen, und wandte sich wieder nach der Moscau. Da erfuhr er bald hernach, dass sie ein Schelm-Stück im Sinn gehabt und Fürhabens gewesen, ihn und seine Teutschen allda, wann sie anderwärts wieder angelaufen, sämtlich zu ermorden; wolten solchen Todt auch damit beschönet haben, als wenn sie erfahren, dass Demetrius und seine mitgehabte Teutschen und Polen wahrhaftig Vorhabens gewesen, alle Kneesen und Boyaren daselbst im

Felde zu tödten und umbzubringen. Da doch der tapfere Held auf solche Bosheit niemahlen die geringsten Gedancken gehabt.

Um diese Zeit erlangete Demetrius die angenehme Bohtschafft, dass seine Braut im Anzuge, aus Polen in Reussland zu kommen, vorhanden sey, schickte derowegen derselben über die Gränzten entgegen 15000 Rubel zur Zehrung, schrieb auch an die Schmolecenser Ritterschaft; weilten Smolensko die erste Festung nächst der Polnischen Gräntze, dass sie aufwarten, seine Braut samt allen denen, die sie bey sich hätte, ehrlich empfangen, sie Kayserlich tractiren und biss gen Drogobus begleiten solten. Die Drogobuser soltens gleichfalls auch also machen, wie dann auch die zu Wesem, Zayrrozeem und Maysaiski desgleichen thun.

Und solten alle, an allen nichts erwinden lassen, sondern ein solchen lieben Gast deromassen mit gebührender Reverentz und Tractation aufnehmen, alss wann er selbst eigener Person dahin käme etc. Von der Gräntze zu Schmolen-sko an bis zu Moscau ins Schloss wurden die Wege und Strassen ausgebessert, gringste Revi-ren Brücken geschlagen und die Gassen so rein gefegt, männiges Hauss und Hof nicht seyn mag.

Die Braut hielt ihr Oster-Fest samt ihren Vater, Brudern und andern mit habenden Freunden und dem gantzen Comitatu auf den Hauss Maysaiski.

Demetrius verfügte sich heimlich bey Nacht aus der Moscau mit wenigen Volck dahin, ver-raschte seine liebe Gäste, ehe die seiner gewahr wurden, verblieb bey ihnen gantzer 2 Tage, da kehrte er wieder zurücke und bestellte alles, was zum Einzuge nöhtig.

Den vierten nach unsern frölichen Oster-Tage, welches war der 24. Aprilis, kam der Braut Vater, der Herr Woywoda von Sandomir mit etzlichen Volck voraus nach der Moscau, wurd von Kneesen und Boyaren, auch den Strelitzen herrlich empfangen.

Den achten hernach, welcher war Philippi Jacobi Tag, der erste May, folget die Kayserliche Braut Marina Gorgona. Derselben sandte der Kayser unter Augen sein gantzes Hof-Volck an, Kneesen, Boyaren, Teutschen, Polen, Cosacken, Tartaren und Strelitzen bey 100000 Mann, aufs stattlichste ausgestoffieret und gezieret. Demetrius selbst verkleidet sich, ritt selbst dritte ab und zu, ordnete das Volck daraussen zur Rechten und Linken, wie ers haben wolt und dann wieder nach dem Schlosse.

Der Braut liess er entgegen bringen 12 Reit-Rosse mit köstlichen Decken, auch die Satteln, daran vergöldete silberne Stieg-Bügel, mit Luchsen- und Leoparden-Häuten behänget.

Die Zäume mit vergöldenen Stangen.

Bey jeglichen Ross war ein wohl stoffierter Moscowiter, der dasselbige leiten muste.

Auch liess er ihr einen grossen Moscowiter-sche Kutschwagen entgegen führen, mit rohten Sammet einwendig ausgefüttert.

Die Polster darinnen waren von gülden Stücken mit Perlen ausgesticket.

Dafür gingen 12 schneeweisse Pferde und wurden die 12 Reit-Rosse für dem Wagen hergeführt. Knees Mestisloffski must daraussen im Felde wegen des Kayser das Worth thun, die Braut samt ihren Bruder und Schwager und sämtlichen Comitatu empfangen, verrichtete fleissig, was ihm vom Kayser anbefohlen war.

Als solches geschehen, liess er die 12 Leib-Rosse und den Wagen mit den 12 Bläncken der Braut zuführen, bat, sie wolte ihres hertzliebsten Herrn Bräutigams, seines allergnädigsten Kayser und Herrn, zugesandtes Geschenck nicht verschmähen, auch sich bequemen aus ihren in ihres hertzliebsten Herrn Bräutigams Wagen zu setzen.

Wie sie nun sich dazu erhub, wurd sie von den grossen Herren mit grosser Reverentz aufgenommen und in den Kayserlichen Wagen getragen.

300 Heyducken an Fuss-Volck, die sie aus Polen mitgebracht mit ihren Schalmeyen und Trommeln gingen vorher.

Darnach folgten des Demetrii alte Polnische Reutern, die ihme vorhin im Felde gedienet in voller Rüstung, je in jedem Glied 10 Mann mit ihren Trommeten und Kessel-Paucken.

Darauf die 12 Reit-Rosse, die der Braut entgegen geschicket waren.

Nach diesen kam die Kayserliche Braut. Zu beyden Seiten ihres Wagens ritten die 100 Hertzschierer, und 200 Teutsche Hellepartierer gingen zu Fuss bey den Wagen her.

Hinter den Wagen ritten die Moscovitersche grosse Herren mit der Braut Brudern und Schwagern.

Hierauf folgten der Braut aus Polen mitgebrachte Reit-Rosse aufs prächtigste ausgestoffet, deren ein jegliches mit zweyen Dienern muste geführt werden.

Und dann der Braut-Wagen, in welchem sie aus Polen in Reussland kommen. Für denselbigen gingen achte appelgraue Pferde mit rothen Kämmen und Schwänzen.

Diesem folgte die Hof-Meisterin, die Frau Casonoffski in ihren eigenen Wagen, dafür 6 schöne Ross gingen.

Darnach das sämtliche Frauen-Zimmer in 13 Wagen.

Denen folgte alle aus Polen mitgebrachte Reuterey in vollem Harnisch mit ihren Trommeten, Heer-Paucken und Schalmeyen.

Nach diesem die Reussische Reuterey mit ihren Nabathen.

Hinter diesen her die Polnische Rüst- und Zeug-Wagen und der sämtliche Tross.

Auf der vordersten, wie auch der mittelsten und 3ten Stadt-Pforten waren die Moscovitische Spiel-Leute, die mit ihren Trommeten und Trommeln viel ungeschicktes Geplerres machten.

Es erhob sich in diesen der Kayserlichen Braut

Einzuge zwischen der Metkitzki-Pforten und der Pforten auf der Löwen-Brücke ein ebenmässiger grosser Sturm-Wind, alss da Demetrius seinen Einzug hielt, wie oben zu lesen, welches von vielen für ein malum omen gehalten wurde.

Diesen Tag wurden viele Moscoviter traurig darum dass sie so vieler ausländischer Gäste bekamen, verwunderten sich über die geharnischte Leute.

Fragten die alten Teutschen, ob dieser Gebrauch, (mit voller Gewehr und Rüstung zur Hochzeit zu kommen), auch also in ihren Landen gehalten würde.

Machten ihnen daraus gefährliche Gedancken, insonderheit da sie aus der Polen Rüst-Wagen nebenst andern Gewehr zu 5 oder 6 und mehr Röhr hatten tragen sehen.

Der alte Suski und viele andere Boyaren hatten förlängst ausgesprenget, dass dieser Demetrius nicht der rechte Demetrius wäre. Und wie nun Herr Omnis auch siehet, dass Demetrius sich mit Polen befreundet, die Teutschen liebte und herfürzog, auch dass die Polen mit so trefflicher Rüstung einkommen, vermehrte sich solcher durch den Suski angezündeter Argwohn bey ihnen viel hefftiger.

Beklagten gegen einander ihren Zustand, und wie übel ihnen diese Regiments-Mutation gelungen, was sie zuvor für einen Herrn und für guten Frieden bey ihm gehabt etc. und wie es nun dagegen bey dieser Regierung so gefährlich und seltsam aussehe; dieser polnische Kayser würde mit seinen Polen und Teutschen die Moscoviter alle umbringen. Das würde nicht ausbleiben.

Wie nun dieses der Reussen hefftiges Beklagen für dem alten Suski, (welchen Demetrius schon den vorigen Herbst wegen seiner Verrätherey hatte aufm Blocke liegen gehabt und richten lassen wollen, aber zu seinen Selbst-Untergang das Leben geschencket), gelaugete, liess er heimlich die Sotnicken und Petesotnicken der

Stadt, auch etliche Boyaren und Kauf-Leute in seinen Hof zu sich fordern. Gab denselben für, sie sehen wohl, wie die gantze Moscau wegen des Kayzers und seiner Ausländer, (derer allzu viel wären eingelassen), in Gefahr schwebete, und wofür er sich lange Zeit befürchtet, das wäre nun für Augen, und da er dawider hätte etwas anfahren wollen, hätte es ihm bald seinen Kopf gekostet, aber die Moscovische Gemeine hätte stille dazu gesessen, und sich seiner gar nichts angenommen etc. Nun verstünden sie ja wohl, was zu vermuthen wäre und folgen wolte, nämlich dass alle Reussen müsten verschwinden und Polen unterthänig werden.

So wäre auch dieser nicht der rechte Demetrius, sondern ein Pole. Dass sie ihn aber hätten ins Reich für einen Herrn angenommen, solches wäre darum geschehen, dass sie den Boris hätten herunter haben wollen, welches durch keine andere Practique als diese hätte können zu Wege gebracht werden, wären aber wohl in Hoffnung gewesen, dieser junge Held sollte es mit ihren Gott und Glauben und den Moscoviterschen gehalten haben. Nun aber befünde sich das Contrarium, die Fremden liebte er mehr, als seine Reussen; ihre Götter verachtete er.

Schändete ihre Kirchen, liess die unreinen Polen mit ihren Hunden in die Kirchen gehen, zum heiligen Nicolao und Praecista. Ihre Pfaffen trieb er aus ihren Häusern, und thäte sie den Lattuschen ein. Damit meinen sie die Teutschen; sonst heist Lattusch ein Unteutscher.

Nehme zum Gemahl eine Paganische Polinne, und es sei gewiss, er würde bald was böses fürnehmen, so die Reussen nicht bey Zeiten dafür seyn würden.

Um des Christlichen Glaubens willen wolte er, (Suski), noch einmahl wohl etwas wagen, wo sie treulich helfen und ihm mit Ernst beystehen wolten.

Es solt ein jeder Sotnick und Petesotnick sei-

nen unterhabenden Volcke in Geheim vermelden, dass dieser Demetrius nicht der rechte Herr wäre.

Daneben auch, dass er samt den Polen nichts gutes wider die Reussen im Sinn hätte. Solten derowegen ihre Sachen in guter Acht haben und ein Nachtbar mit dem andern sich berathfragen, wie man solchen bösen Fürhaben bey Zeiten mögte zuvorkommen.

Die Moscovitische Gemeine wäre ja etliche 10000 Mann starck, Demetrius aber mit seinen Polen nur 5000, und legen dieselbigen ja auch nicht zusammen, sondern hie und da versplittert.

Darum, wenns Ernst wäre, stünden sie im Schlaf in der Morgen-Stunde, ehe sie zur Wehr kämen, fein zu erhaschen und der Kayser samt seinen Polen zu erwürgen und umbzubringen.

Was sie nun in diesen zu thun gesonnen, solten sie ihm in Vertrauen und Geheim zu wissen thun, und wo Herr Omnis Gesindlein dazu geneigt, müsste ungesäumt dasselbige ins Werck gestellet werden. Der gemeine Pöbel, (welcher ohne das leicht zur Aufruhr geneiget), consentirte bald darein, die Christliche Stadt und Schloss Moscau von den Ungläubigen zu reinigen, erklären sich, sie wollens mit Suski und seinem Anhang halten, welches Tags es ihnen anzufangen gefällig wäre.

Die Lösung wird gemacht und ihnen gegeben, also wann des Morgens zu Sturm geläutet wurde, sollte ein jeglicher aus seinem Hauss zu Schlosse laufen, und alle rufen: die Polen wollen unsern Kayser Demetrium todtschlagen; und damit zum Kayser eindringen, als wann sie ihn beystehen und von den Polen erretten wolten; im selbigen Tumult aber selbst auf ihn zufallen und ihn erwürgen und umbbringen, darnach wann solches geschehen, vom Schlosse wieder herunter, und die Polen in ihren Höfen auch hinwürgen: derer Pforten alle mit Reussischen Buchstaben bey

Nachte sollen bezeichnet werden, damit die Moscowiter sich darnach zu richten.

Der einwohnenden Teftschen solt man noch schonen, weilen sie dem Lande jederzeit treu gewesen.

Also wurde die Glocke über Demetrium und die Polen, (die beyderseits in grosser Sicherheit lebeten), gegossen.

Und obgleich dem Demetrio solches von vielen wurde Kund gethan, fragete er doch nichts darnach, vermeinte: er wäre den Reussen wohl genug gewachsen, sie durften sich nichts unterstehen, betrachtete aber nicht, wie fern die Polen hin und wieder vom Schloss zerstreuet und von einander gelegen wären. Welches er hernach, da der Tumult anging, mit erbärmlichen seinen Untergang wohl erfuhr, aber es doch nicht ändern konte.

Den 8. May wurde die Kayserliche Copulation mit Demetrio und Marina Gorgona gehalten, sie auch bald zu einer Kayserin des gantzen Reusslandes gekrönet.

Auf dieser Copulation und Krönung erhebt sich kein geringes Zwist zwischen dem Kayser und seinen Herren wegen der Kleydung.

Der Kayser und die Polnischen Herren wolten, die Braut solte in Polnischen Habit, dessen sie von Jugend auf gewohnet und in fremden Habit sich nicht zu schicken wuste, zur Kirchen geführt werden. Die Moscowiter begehrten, dass sie nach Landes-Gebrauch mit ihnen zugleich auf Russisch solte angekleidet seyn und geehliget werden.

Nach langer Zweyung sagte der Kayser: wolan! Ich will meines Landes Gebrauch nicht abbringen, will meinen Senatoren willfahren, damit sie nicht Ursach haben sich zu beschweren, als wolte ich viel Aenderung und Neuerung aufbringen. Es ist um einen einzigen Tag zu thun, bat seine Braut, sie wolte die Reussische Tracht annehmen, worinn sie dann auch endlich willigte.

Da wurden sehr theurbare Kayserliche Kleyder dem Polnischen Fräulein angeleget, in denen sie zu S. Marien-Kirchen eingeführet, und mit dem Demetrio copuliret wurde.

Folgenden Tag den 9. May liess Demetrius seiner Kayserinn neue Polnische Kleyder zubringen, bittet, dass sie solche ihm zu Ehren anlegen und heute tragen wolte.

Gestern wäre der Reussischen Herren Tag gewesen, und er hätte dem gantzen Lande willfahren wollen; dieser und folgende Tage solten nun seine Tage seyn.

Er wolte regiren und thun, was ihm gefällig und nicht was seine Moscowiter wolten. Also ging die Kayserinn von dem Tage an auf Polnisch.

Diese Tage wurden herrlich und in Freuden zugebracht, mit Essen, Trincken, Singen und Springen.

Da waren nicht allein allerley musicalia Instrumenta, so zu erdencken, zugegen, sondern auch eine vortreffliche Musica in 32 Stimmen, so gut sie ein Potentat immer begehren mögte, welche Demetrius aus Polen verschrieben hatte. Die Polen sofften sich bey solcher Freude so voll, dass im Abziehen nach ihren Herbergen viel Uebermuhts von ihnen geübet wurde, die Moscowiter, die ihnen begegneten, hieben sie mit Säbeln.

Grosser Kneesen und Boyaren Frauen nahmen sie mit Gewalt aus ihren Wagen und trieben ihren Muhtwillen mit ihnen, welches die Reussen mit Stillschweigen aufs Kärbholtz schnitten und das ihre gedachten.

Den Sonnabend, welches der 10. May und der dritte Tag in der Hochzeit war, hatte der Kayser alles auf Polnisch in der Küche bestellen lassen, und unter andern Gerichten auch gesotten und gebraten Kalbfleisch.

Wie solches die Reussischen Köche gesehen und es ausgesprenget, hat es den Kayser sehr

verdächtig gemacht, und haben die Reussen gesagt: er müste ein Pole und kein Moscoviter seyn; dann das Kalbfleisch ist bey ihnen unrein geachtet und wird nicht gegessen.

Dieses verbissen sie auch mit Stillschweigen und laurten auf Gelegenheit.

Diesen 10. May ist die erste Evangelische Lutersche Predigt mit Zulass des Kayser Demetrii aufm Schlosse Moscau gehalten worden, durch Herrn Martinum Beern Neustadiensem, darum dass es den Herrn Doctorn, Capitainen und andern Teutschen, so auf den Kayser warten müssen, nach der Kirchen im Teutschen Flecken zu weit war.

Den 12. May wurde in der Gemein öffentlich ausgesprenget: des Kayser wäre ein Pagan; so fleissig als zuvor ginge er nicht mehr zu Kirchen; in seinem gantzen Leben hielt er ausländische Ceremonien und Sitten.

Er fresse unreine Speise.

Ungebadet ginge er in die Kirchen.

Schläge sein Haupt nicht für dem heiligen Nicolao.

Vom ersten Hochzeit-Tag an biss auf diesen Tag wäre die Badstube alle Morgen bereit gewesen, aber er hätte mit seiner Paganischen Kayserin noch nie gebadet. Er müste kein Moscoviter, et per consequens non verus Demetrius seyn, wo das hinaus wolte, wüsten sie nicht. Dieses redeten sie aufm Marckte offenbar, dass es auch etliche der Hellepartierer anhörten, und einen solcher Schelmen aufgriffen, zu Schloss für den Kayser brachten, auch dabey vermeldeten, was sie auf dem Marckte allerseits gehöret.

Ob er nun wohl seine gantze Garde, Tag und Nacht aufzuwarten, convociren liess, auch den aufgegriffenen Wäscher zu examiniren und zu peinigen befahl, so sahen doch die verrätherischen Boyaren mit den Schelmen durch die Finger, brachten dem Kayser vor, der Kerl wäre truncken und voll gewesen. Jetzund wüste er nichts zu sagen, wäre auch ohne das

nicht klug, wenn er gleich nüchtern wäre. Es wolte sich der Kayser doch an alle lose Reden nicht kehren und einem jeglichen Ohren-Bläser Glauben stellen; er wäre ja nun allen seinen Verräthern starck genug, wenn sie etwas anfahen wolten, es wäre dem, so ihm seine Teutschen anbrächten, nicht also etc.

Hiermit wird der Kayser so sicher gemacht, dass er keiner Warnung mehr achtet, und obwohl den 13. 14. 15. und 16. May offenbar und grob genug von der Verrätherey geredet und gehöret, solches auch ihm durch seine Capitaneos angebracht wurd, gab er doch gar wenig darauf, steckte die Briefe bey sich, sagte: es hätte keine Noht, die Garde solte nach voriger Ordnung alle Tage und Nacht mit 50 Mann die Wache halten; die andern solten biss zu ihrer Zeit zu Hause bleiben.

Wie aber das Spruch-Wort lautet: citius venit periculum cum spernitur; item, accidit in puncto, quod non speratur in anno etc. und St. Paulus sagt 1. Thessal. 5: wann sie werden sprechen pax et securitas, so wird sie das Verderben schnell übereilen. Also trug sich auch zu mit diesen sichern Demetrio, den verraschten seine Verähter, da er sich dessen am wenigsten versah. Er kehrte sich weder an Wunder oder an wahrhafte Zeitung.

Den 16. May in der Nacht fiel ein solcher schrecklicher und nimmer erhörter Frost ein, dass alle Früchte im Felde erfroren, welches nichts gutes portiren konte.

Den 17. May bringen die listigen Reussen ihr Teuffisch Monstrum, mit welchen sie das gantze Jahr über schwanger gangen am Tag, des Morgens in der dritten Stunde, da der Kayser und die Polnischen Herren noch im Bette lagen und den Rausch ausschliessen, wurden sie unfreundlich aus dem Schlafe geweckt.

In einem Huy wurde bey allen Kirchen, (deren in der Moscau bey 3000 und auf jeden Turm

zum wenigsten 5 oder 6 und, was vornehme Kirchen seyn, 10 oder 12 Glocken hängen), zu Sturm geläutet.

Da liefen etliche viel 100000 Menschen aus allen Winckeln zu Haufe. Einstheils mit Knütteln, eintheils mit Röhren, viele mit blossen Säbeln, mit Spiessen oder was sie zu Handen gekriegt. Furor arma ministrabat. Liefen alle nach dem Schlosse zu und riefen: wer schlägt den Kayser todt? wer schlägt den Kayser todt?

Die Kneesen und Boyaren antworteten: das thun die Polen.

Wie nun Demetrius dies gräuliche Sturm-Läuten und ungeheures Tumultuiren in dem Bette höret, erschrickt er darob nicht wenig, schicket seinen getreuen Ritter Peter Pfedrowitz Paschmanoff hinaus zu erforschen, was da vorhanden. Die Kneesen und Boyaren, so im Vorgemach aufwarteten, gaben zur Antwort: sie wüstens nicht; es würde vielleicht irgends wo brennen.

Es kommt zum Sturm-Läuten auch ein unmenschlich Geschrey, auf allen Gassen, also, dass es bis in des Kaysers Gemächer erschalte. Da sandte der Kayser zum andern Mahl den Herrn Paschmanoff hinaus zu erkundigen, was da zu thuende, ob es brennet und welches Ohrts, stund auch selbst auf, that sich an. Der Herr Paschmanoff siehet daraussen im Schloss auf allen Gängen unzählig viel Reussen mit Spiessen und Stangen, dessen er fast erschreckt, fragte: was sie da machten, was sie wolten und was das Sturm-Läuten bedeutete?

Herr Ommis antwortete ihm: er solt seine Mutter gehehen und den unrechten Kayser herausfordern, den wolten sie sprechen. Da vermerckte der Herr Paschmanoff bald, was das Sturm-Läuten bedeutete, und dass eine Verrähterey vorhanden, rauffte sich bey den Haaren, befahl den Teutschen Hertzschieren ihr Gewehr in Acht zu haben und keinen Menschen einzulassen. Ging traurig zum Kayser hinein, sagte: ach, thümney,

ti Aspodar moia, sam winawat! Ach wehe mir, du mein gnädigster Kayser hast selbst Schuld! Es ist grosse Verrähterey vorhanden; die ganze Gemeine ist allda versamlet und will dich hinaus haben, du hast bishero nimmer glauben wollen, was deine getreue Teutschen dir fast täglich Kund gethan.

Indem nun der Paschmanoff also mit dem Kayser redet, kommet ein Boyar, der sich durch die Trabanten gedrungen, hinein ins Kaysers Schlaf-Cammer, sprach wie ein verwegener Verrähter und Bösewicht, vermessener Weyse zum Kayser: du unzeitiger Kayser hastu noch nicht ausgeschlafen? warum komstu nicht heraus und giebst der Gemeine Bescheid?

Der getreue Paschmanoff ergrif des Kaysers Pallasch und schlug den verrähterschen Boyarn in der Cammer damit den Kopf vom Rumpf herab.

Der Kayser trat hinaus ins Vorgemach unter die Hertzschierer, nahm einen von Adel, (mit Namen Wilhelm Schwartzkopf, der in Liefland aus Churland bürtig), die Partisan aus der Faust, ging damit in das andere Gemach zu den Hellepartierern.

Zeigte der Gemeine die Partisan und sprach: ja tebe ne Boris budu. Ihr solt nicht den Boris Gudenow an mir finden.

Da schossen etliche nach ihm und seinen Trabanten, dass er must wieder zurückweichen. Der Herr Paschmanoff trat hinaus auf den Gang, da die meisten Boyaren stunden, bat sehr fleissig: sie wolten wohl betrachten, was sie vorhätten, und von solchem bösen Fürhaben abstehen und thun, was löblich wäre.

Tattischow, ein vornehmer Herr, antwortete ihm schimpflich und sprach: ... infer stuprum tuae matri, una cum Imperatore tuo, grif nach seinen langen Messer, (wie dana die Reussen solche pflegen bey sich unter den langen Kleidern zu tragen), stosste es ihm ins Herz, dass er davon gestracks niederfiel und starb. Die andern

Boyaren nahmen ihn und warfen ihn vom Gange, (der 12 Klaffter hoch war), hinunter auf die Erde.

Also musste der ritterliche Held, (der aller Teutschen guter Freund war), sein Leben um seines Kaisers willen verlieren.

Da nun Herr Omnis sahe, dass dieser todt war, für dessen Mannhaftigkeit und Fürsichtigkeit sich die Meisten fast fürchteten, waren die blutdürstigen Hunde so viel behertzter, liefen mit dicken Haufen ins Vorhauss auf die Trabanten zu, wolten den Worn heraus haben. Der kam auch mit seiner Pallaschen und wolte unter sie schlagen, aber wider einen glühenden Backofen war böss gaffen. Sie schlugen an den Vorhauss die Bretter aus der Wand, drungen mit Macht auf die 50 Hertzschier zu, nehmen ihnen ihr Gewehr. Der Kayser aber entsprang ihnen mit 15 Teutschen in sein vornstes Gemach. Das riegelten sie zu und stunden mit ihren Gewehren dafür.

Da wurf der gar erschrockene Demetrius seinen Pallasch ins Gemach, räuffte sich beym Haaren, redete kein Wort, ging von den Teutschen weg nach seiner Schlaf-Cammer.

Die Reussen schossen fluchs durch die Thüre auf die Teutschen zu, also, dass sie beyseits treten musten. Zuletzt hieben die Reussen die Thür mit Beilen entzwey. Da wünschete ein jeder Teutscher für seine Partisan und Helleparten einen guten Hacken oder Muscheten. Einer sagte zum andern: ach dass wir 300 Mann mögten alle zusammen seyn und gute Muscheten haben! Wir wolten mit göttlichem Beystand diesen Tag Ruhm und Ehr einlegen, unsern Kayser und uns erretten; nun aber seynd wir mit ihm verlohren; diese Gewehr dienen zum Zier und nicht zur Noht. Ach wehe unsern armen Weib, Kindern, und guten Freunden! Die werden alle todt seyn. Ach wehe und überwehe, dass der Kayser unserm Anbringen nimmer hat glauben wollen!

Nun muss er, wir und alle Teutschen zu Grunde gehen. Sprungen hiemit ins andere Gemach, schlossen hinter ihnen zu, funden aber den Kayser nicht, er war aus seiner Schlaf-Cammer durch einen heimlichen Gang entwichen und der Kayserin Gemach vorbey gelaufen, in einen steinern Saal, da er für Angst zum Fenster hinaus 15 Klaffter hoch auf einen Anberg gesprungen, wäre auch wohl entkommen, wann er nicht eines seiner Beine verstauchet hätte.

Die Reussen folgten durch des Kaisers Gemach, nahmen den Trabanten ihre Gewehre, gaben ihnen Wächter zu. Die liessen sie weiter nicht dann ins Vorhauss gehen, fragten sie, wo ihr Kayser hinkommen wäre, spolirten die Kayserlichen Gemächer und raubten einen stattlichen Schatz aus seinen Cammern.

Die Kneesen und Boyaren fielen mit Ungestüm und Gewalt hinein zur Kayserin ins Frauenzimmer, welche für Furcht und Schrecken alle schon halb todt waren.

Die Kayserin, eine kleine Persohn, hatte sich unter der Hof-Meisterin Rock, (welche eine grosse völlige Frau war), verstecket.

Die groben Kneesen und Boyaren, (Knebel und groben Bauren mögte man sie billiger nennen), fragten die Hof-Meisterin und Jung-Frauen: wo der Kayser und seine Kayserin wäre? Sie antworteten: das möget ihr wissen, wo ihr den Kayser gelassen habt, wir sind auf ihn zu warten nicht beschieden.

Da sagten die Reussen: ihr abgeschäumte ... wo habt ihr dann die Polnische ... eure Kayserin?

Die Hof-Meisterin fragte, was sie ihr wolten? Da antworteten sie in aller Angehör auf grob Moscowiterisch ... Verrückten und verführten alle Jung-Frauen. Der eine Knees liess eine, der andere auch eine in seinen Hof führen, handelten also bey der Polnischen Herren Töchter: ut intra actum anni tempus ex virginibus matres fierent.

Die Hof-Meisterin, unter deren Rock die Kayserin sich verbergete, ware eine alte dicke Matron, blieb bey Ehren samt der Kayserin, wurde ... gescholten, solte sagen, wo die Kayserin wäre.

Sie antwortete: wir haben sie heute Morgen in der ersten Tages-Stunden zu ihrem Herrn Vater, dem Sandomirschen Woywoden, begleitet, da ist sie noch.

Mittlerweile hatten die Strelitzen, so an der Tsertori-Pforten die Wachte hielten, den abgesprungenen Kayser am Amberg liegen sehen, seuffzen und winseln hören, waren zu ihm gangen und wieder aufgeholfen. Wolten ihn auch wiederum hinauf in seine Gemächer bringen.

Wie Herr Omnis dieses siehet und es den Boyaren anzeigt, verliessen sie die Hof-Meisterin und Kayserin. Liefen eilends die Steige hinunter.

Es hatte aber der betrübte Kayser den Strelitzen ein gross Gelübd gethan, wo sie ihn retten würden.

Darum unterstunden sie sich, den Kayser zu beschützen, schossen auch von den Boyaren ein oder zwey zu Tode, aber sie wurden bald übermattet, dass sie nichts mehr ausrichten konten.

Die Menge und Vielheit der Kneesen und Boyaren nahmen den krancken und vom Fall zerschmetterten Kayser und handelten deromassen mit ihm, dass er wohl mit den Gefangenen in captivis Plauti mögte gesaget haben: magna haec est injuria, trahi et trudi simul, zugleich getreckt und gestossen werden, mag wohl ein unbillig Ding seyn.

Die Kneesen und Boyaren brachten ihn wieder hinauf in seine Gemächer, die zuvor herrlich und schön waren, nun aber hesslich destruiert und ausgeplündert.

Da stunden etliche von seinen Trabanten im Vorgemach, (mit Wächtern bewahret und ihrer Gewehr beraubt), gar traurig. Die sahe er an,

Rer. Ross. Script. Exter. 1.

dass ihm die Thränen von den Wangen herabflossen, reichte einen von ihnen seine Hand, konte aber kein Wort sprechen. Was seine Gedancken dasmahl gewesen, mag der liebe Gott, (der ein Erkündiger aller Hertzen), allein wissen. Wohl ist es vermuthlich, dass er an der Teutschen vielfältige Erinnerung, und wie sie ihn so oftmahls durch seine Capitainen treulich verwarnen lassen, wird gedacht haben.

Einer von Adel, (Wilhelm Fürstenberg aus Liefland, ein Hertzschier), schlich mit den Reussen ins Gemach hinein, zu sehen, wo es doch mit dem Kayser hinaus wolte. Wurd aber ans Kaysern Seiten von einen Boyarn mit einer Partisan durchstochen.

Da sagten die Reussen: siehe! Welche treue Hunde seynd die Teutschen; sie wollen ihren Kayser noch nicht verlassen, last uns sie alle umbringen.

Es wurde aber solches von etlichen widerrathen. So wolten auch die grossen Kneesen und Boyaren dasselbige mit nichten zulassen oder gestatten.

In diesen Gemach spielten sie die Polter-Passion mit dem guten, elenden Demetrio nicht viel geringer, als die Juden mit dem Herrn Christo. Der eine rupfte und zog ihn hinten, der ander vorn.

Zogen ihm seine Kayserliche Kleider aus und legten ihm eines Pirosnicken schmutzigen Rock wieder an, sagten einer zum andern: eta Zayrpse Russi. Siehe! Welch ein Kayser aller Reussen ist das! Der ander sprach: solch einen Kayser habe ich zu Hauss in meinen Pferde-Stall.

Der dritte sprach ...

Der vierte schlug ihm ins Angesichte und sprach: ... gauri! ... sage wer bistu? wer ist dein Vater? wo gehörestu zu Hauss?

Er antwortet: das wisset ihr alle, dass ich euer gekrönter Kayser und Iwan Wasilowitz Sohn bin, fraget meine Mutter im Kloster, oder

führt mich auf die Laubna meeste und gestattet mir zu reden.

Da sprang ein Kaufmann, Mulnick genant, mit seinen Rohr herfür und sagte :

Man darf keinen Geretick zur Verantwortung gestatten. Ich will diesen Polnischen Pfeiffer einen Blaslabith geben und schoss ihm damit durch. Der alte Verrähter Suski ritt im Schlosse auf und nieder, scheurte den Pöbel frey zu, dass sie mit den Worn die Kürtze spielen solten.

Da wolte sich ein jeder zudringen und sein Affen-Spiel mit dem durchschossenen Demetrio treiben. Es war aber kein Raum mehr da. Darum stunden ihrer viel daraussen und fragten : was doch der Polnische Scamarocht gutes gesaget? Sie antworteten : er hat bekant, dass er nicht der rechte Demetrius sey, (welches er aber nicht gethan), sondern dass er Iwan Wasilowitz Sohn wäre, gesaget hatte. Da riefen sie überlaut das Crucifige, schlagt ihn todt, last ihn nicht leben etc.

Die Kneesen und Boyaren zogen ihre Sebeln und Messer aus. Der eine hub ihn vorn übern

Kopf, der ander von hinten wieder herüber, dass ihm ein Stück drey Finger breit herausser fiel und an der Schwarten ein wenig behengen blieb. Der dritte hieb ihn auf einen Arm, der vierte auf ein Bein, der fünffte stiess ihn gar durch den Leib. Die andern schlepten ihn bey den Füssen aus den Gemach auf denselbigen Gang, da sein getreuer Ritter Peter Paschmanoff erstochen und hinunter geworfen war. Da wurfen sie ihn auch hinab und sagten : ihr seydt gute Brüder im Leben gewesen, ihr möget euch nun auch im Tode mit einander vergleichen.

Also lag der stoltze und tapfere Held hinunter im Drecke, der gestern in grossen Ehren sass und dessen Tapferkeit über die Welt ausgebreitet war.

Also wurd die hochzeitliche Freude auf den neunten Tag nach der Copulation in ein gross Hertzleid, mit Bräutigam und Braut und allen Hochzeit-Gästen verkehret. Darum mag sich Ross und Mann für Moscowiterschen und Parisischen Hochzeiten wohl hüten. Dieser Demetrius hat eilf Monath weniger 3 Tage regiret.

---

## Cap. V.

### *Was nach ermordetem Kayser mit dem Woywoden von Sandomir und den Polen fürgenommen.*

Der Hof, darein der Herr Woywoda von Sandomir mit seinen Dienern und Heyducken fouriret, (welcher aufm Schloss zunächst des Kayser's Gemächern und des Patriarchen Hof belegen), wurd mit so viel hundert Moscowitern umbher besetzt. Es wurden auch etliche Stück Geschützes für die Pforten gebracht, und alles

also verwahret, dass nicht ein Hund, geschweige ein Mensch herraussen kommen dürffte. Alslang der Tumult wäre, er könte seinen Herrn Eydam nicht entsetzen, war aber bereit, wann die Moscowiter an ihn wolten, sich zu wehren.

Alle Musicos et vocales et instrumentales, Knaben, Gesellen und Männer, so aufm Schlosse

in der München Höfe verlangt waren, wurden zuerst nach dem Kayser und Paschmanoff ermordet, hundert Personen, unschuldige, fromme, kunstreiche Leute.

Nach diesen musten die Polen in der Kitaigorod und in der weissen Ring-Mauren herhalten, derer etliche sich unter den Dächern, eines Theils in den verfallenen Kellern, eines Theils in dem Stroh, eins Theils im Mist verkrochen und verscharret, wie sie in blossen Hemdern aus den Betten gesprungen, also hätten sie sich verstecket und wurden gleich wohl gefunden, etliche mit Knütteln todt geschlagen, etliche mit Spiessen durchstoichen; etliche mit Säbeln die Hälse abgehauen. Weiber und Jung-Frauen gefänglich genommen.

Der Kayserin Bruder, Pan Starosta, hielt sich mit seinen Volck und beyhabenden Polnischen Edelleuten, (in des Wallacheirs Hofe gegen dem Giess-Hausse über), wohl, wehrete sich tapfer, und must manniger Moscowiter für diesen Hof absatteln und ins Grass beissen.

Imgleichen wehreten sich auch wohl der Kayserin Schwager, und die Polnische Gesandten, die in dem Hofe, in welchen I. F. G. Hertzog Johann, Kön. May. in Dännemarck etc. Herr Bruder hoch Christmilder Gedächtniss gestorben, fouriret und 700 Mann starck waren.

Diese droheten Feuer in die Stadt zu schiessen, ihren Hof anzuzünden, zu Ross zu setzen und biss auf den letzten Mann sich zu wehren, wofern die Reussen ihnen nicht wolten schwehren, sie beyrn Leben zu lassen.

Eben also machten es auch des Demetrii alte Polnische Reuter in ihren Hofe, hielten sich so fertig, dass kein Moscowiter zu ihnen einfallen durfte.

Die Moscowiter zogen Stücke für die Höfe und droheten sie in Grund zu schiessen, da sie in Gute sich nicht ergeben wolten, schossen auch zwey Mahl durch der Kayserinnen Brudern Hof.

Da begehreten die Polen Friede, wofern die Moscowiter wolten schweren, ihnen an ihren Gut und Leben nicht zu schaden.

Die Moscowiter schwuren bey ihrem Nicolao und Crucifix; aber die Polen wolten ihnen nicht trauen, liessen die grossen Herren zu sich fordern. Da kam der alte Verräther Suski mit seinen Consorten und schwuren, ihnen solte kein Leyd begegnen, solten sich nur ein paar Tage im Hofe stille halten, und nicht unter die Gemeinde heraus kommen, dann die wären auf die Polen, wegen an ihren Weib und Kindern geübten Gewalts und Muhtwillens, sehr übel zu sprechen.

Derogleichen Gnade begegnete auch den andern Polen, so in den grossen Höfen zusammen gerücket waren. Die andern, so in den geringen Höfen etwa selbst 8, 10, 12 oder weniger oder mehr Personen verleget waren, musten alle, wie die Hunde, ohne einige Erbarmung erschlagen werden.

Etliche Polen waren zeitlich zu Ross kommen, aus der Moscau entritten, wolten im Teutschen Flecken bey den Teutschen Trost suchen, gerieten aber unterwegs an lose leichtfertige Teutschen, die Galgen und Rad in Liefland und Teutschland verdienet, sich allda in Reussland umbtaufen lassen, Mamlucken und Christschänder worden, und derohalben besser Reusch dann Teutsch, darum Demetrius sie auch nicht würdig achtete, in seiner Garde zu haben, sagte, weilen sie Gott, der ihnen Leib und Seel gegeben, nicht wären treu geblieben, würden sie auch viel weniger ihm treu seyn können. Diese waren derohalben Demetrio und seinen Polen spinnenfeind und mehr auf sie ergrimmet, dann die rechten Moscowiter selbst. Die Polen, die armen Kerle, waren den Bären entkommen und den Leuen in den Rachen gelaufen. Die doppelte Schelme nahmen ihnen ihre Rosse, zogen ihnen die Kleider ab, schlugen sie zu Tode und warfen sie in den Bach Gausa.

Diese Teufelsche Jagd mit Morden und Todtschlagen wärete von der dritten Tages-Stunde an biss auf die zehnte Stunde und wurden erlödtet und umbbracht 2135 Polen, darunter viel feine Studiosi, Teutsche Jubilirer und Kaufleute von Augssburg, die gross Geld und Gut bey sich gehabt.

Wurden alle fadennackend ausgezogen, wie Aass auf die Strassen geworfen, dass die Hunde von ihnen frassen und die Reussischen Quacksalber ihnen das Feiste aus den Leibe geschnitten, lagen biss auf den 3<sup>te</sup> Tag unter den blossen Himmel. Da liess der Mörder Suski sie hinaus führen und in Bosedum begraben.

Dieser 17. May wird gedacht werden, so lang die Welt stehet.

Es war ein jämmerlicher und erschrecklicher Tag, der den Ausländern so angst und bang machte, dass es in Wahrheit nicht auszureden, viel weniger von denen, die dies lesen oder hören, mag geglaubet werden.

Sechs Stunde lang wurde nichts anders gehört, denn Sturm-Läuten, Schiessen, Schlagen, Rennen, Laufen. Die Moscowiter schrien und riefen secei, seca ..., hau todt, hau todt, ... Da galt keine Barmhertzigkeit bey den Tyrannischen Reussen gegen die Polen, kein Bitten, kein Flehen, kein Verheissen, noch Zusagen.

Ein feiner wohlverdienter Edelmann hatte sich, wie er aus dem Bette im Hemde gesprungen, im Keller in den Sand verscharret und 100 Ducaten in einen Beutel zu sich genommen. Den funden die Reussen, als sie nachsuchten, ob nicht etwas von den Polen vergraben wäre. Er gab ihnen die 100 Ducaten williglich, bat seines Lebens zu schonen und ihn gefangen zu nehmen, er hätte ja gegen niemand gesündigt, noch wider den Kayser, noch wider einigen Herren im Lande, hätte er etwas verzehret, so vermögte er in Polen so viel, dass ers zahlen

könte, solten ihn zu Schloss für die grossen Herren führen, da wolt er sich beantworten. Wie betrübt der gute Mann war und wie jämmerlich er aussahe, wie tief er seufzte, da er alle seine Diener so grausam zerhacket für der Pforten liegen sahe und über sie hingeführet wurd, hab ich selbst mit meinen Augen angesehen.

Ein ander Moscowiter kam aus einer andern Strasse in diese, und wie er diesen gebundenen Polnischen Edelmann also führen siehet, rufete er: hau todt, hau todt ... Er bückete sich fast auf die Erden für den Mörder, und bat, dass sich ein Stein in der Erden darob mogte bewegt haben: er solte um Gottes Willen seines Lebens schonen. Da das nicht wolt helfen, bat er um Christi Willen, darnach um Nicolai und Präcista willen; aber er konte gleich wohl nicht bittseelig seyn.

Der Mörder hieb nach ihm. Da riss er sich von denen, die ihn führten, loss, sprang zurücke, neigte sich nieder gegen sie und sagte: ach! Ihr Moscowiter nennet euch ja Christen, wo ist dann euer Christliches Mitleyden und Erbarmen, schonet doch meiner eures Christlichen Glaubens halber, und um meines Weibs und Kinder willen, so ich in Polen gelassen hab; aber sein Bitten und Flehen war gar umsonst. Der Mörder hauete ihm eine Schramm über seine Achsel, einer Spannen lang, dass ihm das Blut zu allen Seiten herabfloss.

Der elende Mensch lief weiter, gedachte noch sein Leben zu retten. Da kamen von diesen neuen Getümmel noch mehr Mörder in die Strassen dazu gelaufen, grüsseten ihn dermassen mit Sebeln, dass er zur Erden stürztzte und erbärmlich seinen Geist [aufg]ab. Da begonten sich die Schelmen umb das blutige Hemd und Portkens zu hadern, und muste der gute Edelmann nicht allein sein Gut und Kleider, Gold und Silber, Diener, Pferde, Röhre und Gewehr, sondern auch sein Leben verlieren, welche Zeitung in Polen bey

den seinigen wahrlich der Freuden nicht viel wird gemacht haben.

So wohl auch bey viel 100 andern Weibern und Kindern, Brüdern, Schwägern und Freunden, die der ihrigen verlustig worden.

Dieser Tag war allen Ausländern ein unglücklicher und widerwärtiger Tag.

Die Ausländer verlohren, die Einwohner gewonnen. Manniger kahler Schelm trug zur Ausbeute, sammeten und seyden Kleider, zobeln und fuchsene Peltze, güldene Ketten, Ringe, Tapeten, Gold und Silber in sein Hauss, dergleichen er und seine Vorfahren nimmer gehabt hatten.

Man hörte des Rühmens und Grosssprechens diesen Tag über mächtig viel. Sprachen unter einander: unsere Moscovische Gemeinde ist sehr mächtig; die gantze Welt mag sie nicht bezwingen. Wer kann unser Volck zehlen? Jedermann muss sich für uns neigen. (Ja lieben Moscowiter, wenn euer hundert über einen seyn, der nichts

im Fausten hat, so seydt ihr tapfere Helden, und wenn sie dazu im Schlaf verraschet werden, sonst blieb die Grossmächtigkeit wohl zurücke, wie viel 100000 euer auch seyn).

Nach 10 Uhren nahm die Tragoedia ein Ende und wurde mit den noch lebenden Polen Friede gemacht; da wurd es still über die gantze Moscau, und kriegten die Ausländer wieder ein wenig Lufft zum Hertzen, nicht anders, als wenn sich das Brausen und Sausen der Sturm-Winde und die ungeheuren Mehres-Wellen gelegt und es fein still und hell Wetter wird, dann seynd die Schif-Leute frölicher und freudiger, als sie zuvor in dem Sturm-Winde gewesen, darum, dass sie erhalten blieben. Eben eine solche Freude war auch bey uns, da wir hörten, dass mit Todtschlagen und Ermorden angehalten werden sollte und dass wir im Grimm und Aufruhr so vieler 100000 noch im Leben geblieben waren.

---

## Cap. VI.

Nach gedämpfften Aufruhr versamlete sich die verrähtersche Rotte der Kneesen und Boyaren für der Kayserinnen Gemächer, liessen ihr sagen: sie wüsten wohl, dass sie eines grossen Herrn Tochter wäre; was aber und wer dieser Land-Betriegler und Worn gewesen, der sich für Demetrium und einen Erben des Reichs ausgegeben, mögte sie am besten wissen, weile sie ihn daraussen in Polen gekant.

Wolte sie loss werden und zu ihren Vater kommen, sollte sie ailes wieder von sich geben, was der Worn aus ihren Schatz entwendet, in Polen gesandt und ihr auch hier gegeben hätte.

Da gab sie nicht allein alle ihre Kleider, Kleinodien, Edelgestein und was sie hatte, von sich, sondern zog auch die Kleyder vom Leibe und behielt nichts mehr, dann nur einen Schlaf-Peltz. bat: sie soltens hinnehmen und sie mit Frieden zu ihrem Vater gehen lassen, sie wolte auch bezahlen alles, was sie mit all ihrem Volck verzehret hätte.

Die Reussen antworteten: sie fragten nach der Verzehrung nichts; sie sollte die 40000 und 15000 Rubel Deninge, die der Worn nebst andern Kleinodien und Geschmücken ihr hinaus geschickt, wiederschaffen, alsdann sollte

sie zu ihrem Vater gestattet werden, und sonst nicht.

Die Kayserinn antwortete : allen Moscowitern und ihren Herrn zu Ehren hätte sie dasselbige und noch so viel von den ihrigen auf die Reise gewandt, und was sie von dem noch übrig in ihren Gemächern bey sich gehabt, solches hätten sie ja itzo alles weggenommen und wieder bekommen.

Bat, dass von ihres Vaters Dienern einer zu ihr mögte gestattet werden, dann wolte sie verschaffen, was sie mit ihren Vater vermögte, und das übrige aus Polen schicken, wenn sie aus dem Lande weggelassen würden.

Hierauf wurd einem von ihres Vaters Dienern zugelassen, an- und abzuziehn und Relation zu bringen. Der Vater liess die grossen Herren zu sich bitten, redet sie an und sprach : ihr Herren wollet meine Tochter nicht zu mir lassen, sie erlege euch dann die 55000 Rubel, die Demetrius euer Kayser ihm und dem gantzen Reich zu Ehren zur Aufrüstung hinaus geschicket hat; zu demselbigen hat mir meiner Tochter Aufrüstung noch eins so viel gekostet. Solches habt ihr itzo ja alles wieder weggenommen, das Volck todt geschlagen und geplündert. Noch dürfet ihr von uns mehr Geld begehren, hier hab ich, (sprach er), noch einen Zehrpfeunig bey mir, den ich von den meinigen mit Ehren habe und aus Polen mitgebracht, nemlich 60000 harte Reichsthaler und 20000 Polnische Dütchen, wollet ihr mich itzo mit meiner Tochter und allen übrigen Volcke lassen wegziehen, so will ich dieselbigen euch alle zustellen, und das übrige auch herein verschaffen.

Die Reussen antworteten : dich mit den deinigen hinaus zu lassen, ist noch zu früh; wiltu aber deine Tochter bey dir haben, so gib uns die 80000 Thaler heraus in unsern Schatz, so soll sie dir gebracht werden.

Der gute Herr sagte : was soll ich thun, mit meiner Tochter will ich leben und sterben; es

gehe mir darüber, wie es dem lieben Gotte wohlgefällig. Hier ist das Geld, holet mir meine Tochter her, samt ihrer Hof-Meisterin und Frauen-Zimmer.

Hierauf wird die Kayserinn mit der Hof-Meisterin für des Vatern Hof gebracht, aber nicht ehe, biss der Vater die 80000 Thaler herunter für die Pforten liefern liess, zu ihm hinein gestattet. Da griffen sie zu dem Gelde und liessen die Kayserinn zu ihrem Vater, der sagte mit bittern Thränen und grossen Klagen zu den Moscowitern : ihr habt nicht alss ehrliche Leute bey uns gehandelt; ihr saget : mein seeliger Herr Eydam sey nicht Demetrius des Iwan Wasilowitz Sohn gewesen, und habet ihn gleichwohl fürm Jahre eingenommen, da er mit geringen Volck aus Polen in euer Land kam.

Ihr seyd mit so viel 1000 Mann euren Boris abgefallen, habt euch ihm ergeben, und ihn für euren rechten Erb-Herrn angenommen, dadurch wir Polen veruhrsachet zu glauben, dass er der rechte Erb-Herr seyn müste.

Boris Pfdrowitz Gudenow habet ihr ja seinethalben umbs Leben gebracht, seinen gantzen Nahmen ausgerottet, ihr habt ihn für euren Herrn gekrönet, und auch uns durch eures Reichs-Gesandten dancken lassen, dass wir ihn so ehrlich erhalten und wohl erzogen, ihn auch auf die Beine geholfen, euer aller Hand und Siegel, damit ihr bezeuget, er sey der rechte Erb-Herr zum Moscowiter-Lande und bitten, dass wir ihm unsere geliebte Tochter zum Gemahl folgen lassen und geben mögten, haben wir in Polen liegen, das alles könnet ihr ja nicht verneinen.

Wir haben unsere Tochter euren Herrn nicht angebohten, er hat durch euch Kneesen und Boyaren fleissig genug um sie werben und anhalten lassen.

Auch haben wir nicht eher einwilligen wollen, biss wir zuvor eures gantzen Reichs Consens

hierzu und auch Zeugniß erlangeten, dass er der rechte Erbe.

Dieses habt ihr uns ja in Polen gebracht und lieget solches auch noch biss dato daselbst bey Ihro Königlichen Mayestät in guter Verwahrung.

So habens auch eure Gesandten für unsern Könige in Polen ebenmässig bezeuget.

Wie dürfet ihr denn nun sagen, dass ers nicht gewesen sey? Mit was Gewissen könnet ihr über uns Polen klagen, alss dass ihr sollet von uns betrogen seyn.

Wir ehrliche Leute haben euren Worten, Briefen und Siegeln, auch euren Creutz-Küssungen und grossen Eyden allzuviel, allzuviel vertrauet; aber ihr habt uns und wir nicht euch betrogen.

Wir seynd zu euch kommen wie Freunde, aber ihr habt bey uns gehandelt, alss unsere ärgste Feinde.

Wir haben unter euch gewohnet, ohne Arges, wie solches hiemit zu beweisen, dass wir nicht in gesanten Haufen gelegen, sondern bey euch hin und wieder, hier in dieser Gassen eine, dort in der andern ein ander und so fortan versplittert gewohnet haben, welches wir nicht gethan, wann wir mit euch Reussen hätten etwas böses im Sinne gehabt.

Ihr habet aber alss Meuchel-Mörder auf uns gelauret, mit dem Munde uns gegrüset und mit dem Hertzen uns geflüchet. Wie solches, Gott erbarm es, für Augen, und viele 100 nachgelassene Wittwen und Weysen, betrübte Eltern und Freunde, die ihr durch euren Mord gemacht habt, in gantz-Polen-Land beweinen und mit unaufhörlichen Seuffzen Gott im Himmel Tag und Nacht klagen werden.

Wie wollet ihr in Ewigkeit solche böse That und gräulichen Mord verantworten?

Und so mein s. Herr Eydam ja der rechte Herr und Erbe nicht gewesen, wie wirs mit euren

Schreiben und Siegeln anders zu beweisen, was haben dann die unschuldigen Seelen, der Musicanten 100 Personen verschuldet? Was haben die Jubilirer und Kauf-Leute wider euch gesündigt, die euch ja nichts genommen, sondern gute Wahren zugebracht haben? Was haben andere unschuldige Leute, auch Frauen und Jung-Frauen euch für Schaden gethan, mit welchen ihr so übel Hauss gehalten.

Hätten wir einige Feindschafft mit euch fürgehabt, wir wären nicht mit 3 oder 4000 Mann zu euch, (unter 1000000 Mann), in euer Land gekommen, sondern hätten auch eine ansehnliche Macht mit uns bringen können.

Wir seynd in guter Freundschaft zur Hochzeit zu euch kommen; aber die unsrigen haben sich müssen bey euch zu Tode fressen, ihrer Seelen Speisen und alles ihrigen beraubt werden. Meinet ihr, dass Gott im Himmel solche Mordthat an euch und den eurigen werde ungestrafet lassen? O nein, o nein, das unschuldige Blut wird zu Gott schreyen.

Die betrübten Wittwen, Weysen und Freunde werden mit Weinen nicht ehe aufhören, biss der Herr darein siehet und es richtet und strafet, das gläubet frey.

Wollet ihr uns vollends fressen und verschlingen, das möget ihr auch thun, Gott wird zwischen uns und euch Richter seyn. Wir getrösten uns für Gott unsers guten Gewissens, dass wir keinen einigen bösen Gedancken wider euch gehabt haben.

*Der Moscowiterschen Kneesen und Boyaren Antwort.*

Du Herr Woywoda hast keine Schuld, wir Boyaren und Kneesen auch nicht, sondern deine übermächtige

1. Polen, die der Reussen Weiber und Kinder geschändet, grosse Gewalt auf den Strassen ge-

übet, die Reussen gehauen, gescholten, todt zu schlagen gedrohet und damit die gantze Gemeinde unruhig gemacht haben. Wer kann so vielen 100000 steuren, wenn sie erstlich rege gemacht werden, das ist eins.

2. Fürs ander hat auch dein todtschlagener Eydam zu seinen Untergang selbst viel Ursach geben. Er hatte unsere Sitten, Gebräuche und Gottes-Dienste ja uns alle verachtet.

3. Einen jeden Ausländer uns vorgezogen, seinem Eyde und Zusagen gantz zuwider.

4. Nun ist ja das Moscowitersche Land unser Land, wir habens ihm aufgetragen; er solte danckbar gewesen seyn und betrachtet haben, zu was Dignität wir ihn erhoben.

Er solte es mehr mit unser Nation, dann mit Fremden gehalten haben, so wäre er für aller Welt wohl ein Demetrius geachtet worden, ob ers gleich nicht war.

Er wuste auch selbst wohl, dass er nicht Demetrius war, dass wir ihn aber aufgenommen, geschah darum, dass wir den Boris herunter haben wolten, wir vermeinten uns durch ihn zu verbessern, aber wir habens übel getroffen, sondern auch viel mehr verringet.

Er frass Kalbfleisch, hielt sich Paganisch, und hätte uns endlich gezwungen, das zu thun, was uns nicht wäre lieb gewesen. Darum seynd wir diesem allen zuvor gekommen und wäre er nicht todtschlagen, so wolten wir ihn noch erwürgen.

Die unschuldige Musicanten und andere Leute, so mit erschlagen wurden, wolten wir wünschen, dass sie im Leben geblieben. Es ist aber nun im Aufruhr von der erbitterten Gemeine geschehen, und hat man so viel 100000 Mann in solchen Eyfer nicht widerstehen, vielweniger ihnen widerreden können.

Deiner Tochter Frauen-Zimmer ist unverlohren, seynd bey unsern Frauens und Töchter, habens besser denn itzo deine Töchter; begehrtu

sie aber, so können sie dir wohl alle Tage zugefübret werden.

Wiltu uns nun einen Eyd schwören, dass du, auch alle die deinigen und niemands von wegen euer aller, solche Injurien an uns und unserm Lande nicht wollen rächen lassen: für eins.

Zum andern, dass du uns mit deinem König wegen seines Volcks, so im Tumult mit todtschlagen, vertragen wilt.

Fürs dritte, dass du das übrige Geld von den 55000 Rubeln samt allen, was du weist, dass Demetrius deiner Tochter zugesandt und wir itzo in ihrem Schatze nicht funden, wieder erlegen wilt, so solstu losskommen. Wo nicht, so haben wir so viel Gefängnissen, dass wir euch, wann euer gleich noch so viele, wohl verwahren lassen können, darnach hastu dich zu richten.

#### *Des Woywoden Gegen-Antwort.*

Was meiner geliebten Tochter, alss seiner lieben Braut mein s. Eydam an Geschenck hat zugesandt, solches hat sie alles mit hereiner gebracht, und ist dasselbe samt allen, was wir ihr zum Brautschatz mitgegeben, itzo mit hingeraubet und sie mir nur in einem Schlaf-Peltz wieder zugebracht worden. Es ist auch euch allen besser alls uns bewust, wo im Tumult, (alss ihr Kneesen und Boyaren ihre Jung-Frauen ihr entrücket), alles geblieben und hinkommen ist, wundert uns derowegen eure unchristliche Anmühtung nicht wenig, sintemahlen ihr itzt alles hingeraubet, dass ihr noch von uns alss beraubten Leuten ein mehres fordern dürfet.

Die 80000 Thaler, die wir in unser Trübniss wegen unserer Tochter euch haben zustellen müssen, dazu seydt ihr nicht eines Hellers befüget; es ist unser Schweiss und recht wohl erworbenes Gut und aus euren Schatz nicht ein Poluschen darunter, können euch nichts mehr zu Willen wissen.

Die unchristliche Gewalt und unerhörte Schmach, so uns und den unsrigen von euch begegnet ist, wollen wir euch schweren und halten, dass wirs nicht rächen, auch durch die unsrigen nicht rächen lassen wollen, sondern es dem anheimstellen, der da spricht: mihi vindicta, et ego retribuam, mein ist die Rache, ich wils vergelten, der mag es auch richten und rächen.

Ihrer Königlichen Mayestät in Polen etc., meines gnädigen Königs und Herrn halber, kann ich nicht geloben, was ich nicht weiss zu halten. Die meisten Ertödteten seynd Ihrer Königlichen Mayestät Unterthanen, derer Todt ihnen trefflich wird zu Herten gehen, wann sie erfahren, wie man so unmenschlich mit denselben umsprungen. Ihrer Königlichen Mayestät seyñ mein Lehn-Herr, will mir derowegen nicht geziemen, für dieselbige mich allhie womit zu verpflichten, wollet darum mir keine unmögliche Dinge anmuhten seyñ.

*Der Moscowiter Antwort.*

Dieweil du solches nicht thun wilt oder kanst, mustu mit allen Polen allhie bey uns gefangen bleiben, alslang wir sehen, wie wir mit eurem Könige fahren, und du uns auch verschaffest, was wir aus unserm Schatze noch missen.

Zu dem auch, was in diesem gantzen Krieg mit deinen Eydam aufgangen ist, wo nicht, so sollet ihr alle allhie in unserer Gewalt bleiben.

*Der Woywoda sprach.*

Was mein Gott will, das mag mir geschehen, alles mein Creutz und Glück komt allein von ihm her, ich wills geduldig tragen, was er mir auferleget. Mein Ziel ist schon angestecket, wie weit ihr mir schaden sollet, thut alles, was Gott über mich verhänget und euch zulasset, mehr werdet ihr mir und den meinigen nicht thun können.

Den letzten May wurden sie alle aus der Moscau weggeschicket, ohne den Königlichen Gesandten. Wurden eines Theils zu Perislaw ins Gefängniß gebracht, ausgenommen den Herrn Woywoden, die Kayserinn, seinen Sohn und Bluts-Freunde. Die wurden in einem Hofe verstricket und Tag und Nacht bewahret, dass niemandes zu ihnen hinein, oder von ihnen herausser gehen durffte, es wurde dann durch die Moscowiter zugelassen.

Eines Theils Polen verführten sie gen Rastaw, eines Theils gen Galiz, etliche nach Castrom, Besolar, Kerckenpol und Wolochta. Die musten allda mit Wasser und Brodt erhalten werden.

Die Polnischen Herren musten ihr Silber-Geschmeide, so sie im Tumult noch behalten, für halb Geld verkaufen, damit sie sich aufhielten, biss Gott der Herr fügete, dass sie durch Deme-trium secundum wunderbarlicher Weise erlöset wurden.

## Cap. VII.

### *Wo der ertödtete Demetrius und sein Ritter, der Herr Peter Pfdrowitz Paschmanoff und die 2135 Polen geblieben, und den Miraculn, die sich in Ausführung des Demetrii Leiche begeben.*

Oben ist gemeldet, wie der Herr Paschmanoff erstochen und vom Gange herunter geworfen; item, dass die Reussen 6 Stunde lang mit allen Glocken Sturm geläutet, tumultuirt und was sie von den Polen zu Tode geschlagen.

Wollen nun ferner sagen, wie mit den ertödteten Cörpern verfahren worden.

Der Polen Cörper musten gantzer 2 Tage und Nächte auf den Gassen, dahin sie zusammen gantz nackend ausgezogen geschleppt, unter den blossen Himmel liegen, dass auch die Hunde von ihren todten Leichnamen frassen, ehe sie begraben wurden; welches den dritten Tag hernach erst geschehen, da sie aus der Stadt geführt, und in eine Grube, und zwar einer auf den andern geworfen wurden, gleich als hätten sie etliche Stücke Speck eingesalzen und Erde darauf gescharret.

Gegen den Abend nach solcher jämmerlichen Schlachtung haben sie den todtgeschlagenen Demetrius und seinen Ritter und getreuen Cammer-Herr Peter Pfdrowitz Paschmanoff gantz nackend ausgezogen, und an des Demetrii Gemächte, und des vorgedachten Paschmanoffs Fuss eine Schnur gebunden, von der Schloss-Pforten auf den Marckt geschleiftet, einen Tisch und Banck gebracht, den Paschmanoff auf die Banck n die Quer vor dem Tische geleet, also, dass des Demetrii Füsse auf des Paschmanoffs Brust lagen, damit ein jeder sehen und erfahren mögte, dass derselben gewiss vom Leben zum Tode gebracht wäre.

Als Demetrius nun solchergestalt auf den Tische lag, kam ein Edelmann vom Schlosse geritten, brachte eine Sack-Pfeife und Nuppen-Kleid mit sich, legte die Kleider auf seinen Bauch, steckte ihm die Pfeife ins Maul und legte den Sack auf seine Brust und sprach: ..., du hast genung zuvor aufpfeifen lassen, spiele und pfeife auch einmahl vor uns auf. Einige andere vom Adel, wie auch Bürgere und Kauf-Leute schlugen dessen todten Cörper mit Peitschen und sprachen: du verzweifelter Münch, wie viel böses hast du in unserm Lande gestiftet, die Schatz-Cammer leer gemacht, und gross Unglück angerichtet; ja die Reussischen Weiber vorspotteten ihn auf das allerschlimste, als sie konten. Des Paschmanoffs Stief-Bruder erlangte bey den Vornehmsten, dass er seines Bruders Cörper vom Marckte mögte abholen und begraben lassen.

Demetrius der Kayser musste an gemeldten Ohrten drey Tage und Nächte beliegen bleiben, und wurd greulich Spott von allen Reussen mit ihn getrieben.

#### *Von den Wunder-Zeichen, die sich bey des Demetrii Leiche zugetragen.*

1. In der dritten Nacht seynd zu beyden Seiten des Tisches aus der Erden Lichter aufgangen, und haben gebrant. Wenn die Wächter hinzugegangen, seynd sie verschwunden, wann die wieder zurückgangen, haben sie wieder gebrant, worob die Wächter sich fast entsetzet und es den

grossen Herren vermeldet, die dann auch selbst darauf gewartet, es auch gesehen, und derowegen Morgens frühe befohlen, den Körper nach den Bosedum ausserhalb der Bulwanischen Pforten zu führen und dahin zu werfen.

2. Im Ausführen erhob sich ein grausam Sturm-Wind, aber nicht überall in der gantzen Stadt, sondern an den Ohrte, da der todte Körper hingeführet wurde und riss von der Pforten an der Kuliska, alss der Leichnam kaum hindurch war, das Dach vom Thurm herunter.

3. Die Bulwanische Pforten, welche in der äussersten Mauren die letzte Pforte ist, darauf 3 Thürme seyn, unter denen der mittelste etwas höher, dann die zur Seiten, wurf der Wind zūsammt der hölzern Mauren gantz aus dem Fundament biss an die Gausische Pforte hinweg.

Das 4te Wunder trug sich zu im Bosedum, dahin Demetrius zu den andern Todten geworfen war. Dasselbst lag er folgend's Morgens draussen für der Thür, die doch zugeschlossen war. Und sassen 2 Tauben beym Körper, wenn man wolte hinzugehen, flogen sie weg, wenn man wieder davon ging, flogen sie auch wieder dahin.

Und ob er wohl auf Befehlig der Herren zum andern Mahl wieder dahin eingeworfen, die Grube auch mit Erdreich erfüllet wurde, blieb er doch nicht länger, alss bis auf den 27. May darinnen.

Da wurd der Leichnam auf einen andern Kirch-Hof gefunden, der weit vom Bosedum abgelegen. Darob erschrack die gantze Stadt hohes und niedriges Standes nicht wenig und wundernten sich sehr, dass so seltsame Dinge mit den todten Körper sich zutrugen.

Etliche sagten: er muss gleichwohl ein wunderlicher Mensch gewesen seyn, weilen sein Körper nicht will in der Erden bleiben. Ein ander sagte: er wäre der Teufel selbst, darum trieb er annoch unter den Christen sein Gauckel-Werck also.

Der dritte sagete: er wäre ein Schwartz-Künstler gewesen, hätte von den wilden Lappen die Kunst gelernet, dann wann dieselbigen sich schon umbbringen liessen, könnten sie sich gleichwohl wieder lebendig machen. Dieselbige Teufels-Kunst würde er auch wohl gelernet haben, darum solte man den Körper aufs Feuer werfen und zu Pulver verbrennen, welches dann auch den 28. May also geschehen, und die Asche auch in die Luft zerstreuet worden, dass davon nichts mehr zu sehen war. Und obgleich durch die Polen alsbald am ersten Tage des Tumults wurd ausgesprenget, es wäre der Erschlagene nicht der Kayser Demetrius, sondern ein Teutscher gewesen, der den Kayser gleich gesehen, so war es doch nur Fabeley und eine Erdichtung, den Reussen wiederum ein neues damit einzuschicken, wie hernach von Demetrio secundo wird gesaget werden. Ich habe ihn sehr wohl gekant, alss er noch im Leben, habe ihn auch hernach gesehen, da er getödtet war, er war gewisslich derselbe der aufm Stuhl gesessen und regiret: er ist getödtet und bleibet tod, ist auch zu Pulver und Aschen verbrant und wird in dieser Welt nicht mehr gesehen werden. Und wenn sich gleich viele andere nebenst diesen neuen Demetrio aufworfen, so würdens doch alle Impostores und Betrieger seyn und zu der Dignität nicht gerahnten, die derselbe Ertödtete gehabt hat.

In diesen seeligen Herrn war ein heroisches, tapferes Gemüht und scheineten viel feine löbliche Tugenden aus ihm herfür, aber er hatte auch daneben diese Laster an sich:

Nemlich Sicherheit und Hochfahrt, um welcher willen dann ohne Zweifel der liebe Gott solche Strafen über ihn verhänget hat.

Die Sicherheit nahm bey ihm solche Ueberhand, dass er auch sehr zornig wurd auf die, die von der Moscowiter Verrähterey sagten, und dass sie ihm samt den Polen umbzubringen vorhätten.

Täglich stieg die Hochfahrt bey ihm und sei-

ner Kayserinn, nicht allein in allerley Pracht und Herrlichkeit, die sie für allen andern Kaysern herfürbrachten, sondern er liess sich auch einen *Kayser aller Kayser* schreiben.

Seine Hertzschier und Hellepartier musten nicht mehr mit Neigen und Knie-Beugen, wenn er und seine Kayserinn herfürgingen, ihre Reverentz thun, sondern auf eines ihrer Knie niederfallen, welches dann dem lieben Gott, (dem allein solche Ehre gebühret), nicht so oft von den Menschen bezeiget wird.

Darum wurd er auch von dem, der da saget, *Esaiæ 45, gloriosos terrae humiliabo, heruntergestürztet und gar aufgerieben.*

Solcher ungehörlichen Hochfahrt hat hernach in dem Gefängniss seine nachgelassene Kayserinn sich oftmahls erinnert, und mit Trauren beklaget, dass sie Gott dem Herrn nie für solche Gnade, (nemlich dass er sie, als nur eines Woywoden Tochter zu solcher Hoheit erhoben, und über eine solche grossmächtige Monarchiam zu einer Kayserinn gewürdiget), danckbar gewesen.

Hätte sich mit ihren seeligen Herrn solcher Dignität allzusehr überhoben und gegen Gott dem Herrn damit gröblich versündigt, darum sie dann auch mit ihren Herrn zu solcher greulichen Strafe so schnell und eilig wäre gezogen worden, hat angelobet, wann der liebe Gott aus diesen Nöhten ihr wiederum helfen würde, dass sie dann nimmer einige Hochfahrt mehr treiben wolte. Welches auch der getreue Gott thun und sie aus allen ihren Trübsal und Elend um Christi willen gnädiglich wieder erretten wolle. Amen, Amen.

In diesem tragoedischen Spiegel solten billig alle Potentaten und Herren sich wohl beschauen, und wo dergleichen bey ihnen mit unterliefe, bey Zeiten davon absteben, damit sie den lieben Gott nicht veruhrsachten, seinen Zorn gleichermassen auch über sie ergeben zu lassen, dann es heist :

*Quod uni accidit, pluribus accidere potest. Similes causae, similes producent effectus.*

Fürs erste sollen grosse Herren Potentaten behertzigen, dass der leidige Teufel ihrem Stande spinnenfeind, und was er selbst mit ihnen nicht schaffen kann, dass er dasselbe durch seine Werckzeuge, Verräther und Meutmacher bestellen und ausrichten läst, sollen derowegen so roh und sicher nicht dahin leben und die Zeit in allerley Ungebühr, (wie leyder an vielen gesehen wird), zu bringen, gleich als wenn kein Teufel oder böser Mensch mehr in der Welt wäre. Ach nein, nein, die Teufel sind itzt alle los und tummeln sich wohl; bevoraus weil sie wissen, dass sie noch wenig Zeit haben; versehens auf allerley Art und Weise, wie sie die Ordnung Gottes in Politia, Ecclesia und Oeconomia zerüttten und umbstossen mögen.

So seynd auch ja nunmehr nicht viel redlicher Leute zu finden, die Getreuen sind hinweg etc. sagt der Propheta, darum gibt bey allen Regenten fleissiges Aufsehen und ernstliches Beten, dass Gott mit seinen Raphaele, Michaele, Gabriele etc. bey ihnen auf allen Stegen und Wegen, dem leydigen Teufel und allen seinen Werckzeugen steuren, sie für allem Leyd gnädiglich bewahren und zu ihrer Regirung Glück und Segen geben wolle.

Fürs ander, obgleich der liebe Gott den Potentaten als seinen Gesandten und Stadthaltern sich für andere Mayestätisch und herrlich zu halten zulasset, sollen sie doch darinnen sich mässigen und ungebührliche Hochfahrt meiden, viel weniger die Ehre, so allein Gott dem Herrn gebühret, annehmen oder von den Unterthanen ihnen solche anthun lassen, dann Gott kann und will solches nicht leyden. Er will seine Ehre keinem andern geben und nicht liebers thun, dann solche aufgeblasene Herten stürzten, wie jener Poet sagt: *est multitare Deo gratus, sublimis ludus.*

Wie viele Exempla solches ausweisen, als des Nebuchodonoseris, Pausaniae, Crassi, Pompeji, Dionisii, Herodis, Agrippae, etc. und dieses tapfern Helden Demetrii in Reussland. Mit denen allen Gott der Herr das deposuit superbos de se de grausamlich gespielet hat.

Es heist doch *summisque negatum est stare diu.*

Was hoch ist, stehet nicht lange und wie Syrach saget Cap. 10: Hochfahrt treibt zu allen Sünden und wer darinn stecket, der richtet Greuel an, der Herr hat alle Zeit den Hochmuht geschändet und endlich gestürztet. Derowegen an grossen Herren nichts köstlichers ist, dann wann sie der Demuht sich befleissigen, und dass sie ihnen des Weisen Simonidis Rede stets erinnern, die er zum Pausaniae sagte: *memento te esse hominem, gedenck, dass du ein Mensch bist etc.* So wird die ungebührliche Hochfahrt keine Stat bey ihnen finden.

Fürs dritte sollen Potentaten und Herren ja nicht unzeitige Gnad und Barmhertzigkeit gegen öffentlich überwiesene Uebelthäter in ihren Ante üben, damit sie nicht dadurch zu grössern Unglück und Schaden Ursach geben, und sich fremder Sünden theilhaftig machen. Gott hat ihnen befohlen, nicht mit den Uebelthätern durch die Finger zu sehen, sondern aus Israel den bösen Weg zu thun. Ihre Augen sollen des Bösen nicht schonen, auf dass es ihnen wohl gehe. Sie seynd Gottes Dienere und Rächere zur Strafe, über den der Böses thut, darum solten sie das Schwert nicht umsonst oder für lange weile tragen, viel weniger anstatt desselbigen einen Fuchsschwanz anhängen, über die Uebelthäter fein glimpflich herfegen, mit solcher Fahrlässigkeit, Thür und Fenster bösen Leuten zu mehren Sünden aufthun, und Gott dem Herrn dermassen damit erzürnen, dass er das Schwert von ihnen wegnimmt, und es einem andern giebet, dasselbige auch zuerst durch sie und dann auch

durch andere mehr zur Strafe ihres Unfleisses drängen lasset. Wie solches dieser tapfere Held Demetrius leider in der That und Wahrheit befunden.

Der schenckte das Leben seinem Verräther, dem Wasilei Iwanowitz Suski, welcher schon aufm Block und gerichtet werden solte, und der rechte Redlein-Führer und Stifter der gantzen verrätherschen Compagnie war; aber doch von solcher unzeitigen Gnade nicht frömmer, sondern viel ärger wurd, und die gantze Gemeinde zu solchen greulichen Aufruhr und Mord angereizet und erregt, dass der Kayser, der ihn unlängst dabevor das Leben geschenckt, itzo mit so viel 1000 um Leib und Leben, Haab und Gut kommen. Das heist rechtschaffen *redemptorem patibulo suspendere*, denselben an Galgen gehängt, der ihn davon erlöset hat.

Hätte Demetrius gegen seinen Verräther und Aufrührer Suski sein Schwert gebraucht und wäre in seinen Amts-Zorn ohn Erbarmung fortgefahren, wie der König David mit seinen Meutmacher Seba, so wäre auch solcher gräulicher Mord, Jammer und Elend über ihn und alle die seinigen nicht kommen, als leyder geschehen und erfolget, und biss auf diese Stunde noch wäret, davon Gott alleine noch das Ende weiss.

Ich will nicht sagen, wie Demetrius an jenem grossen Tage für Gott bestehen wird, wenn er Rechenschaft geben soll von seinem eigenen und dann auch der andern Ermordeten Leben, die durch seine Nachlässigkeit und unfleissiges Strafen verwarloset worden.

Wann Klaus Narr diese Moscowitersche Geschichte erlebt, würde er ohne Zweifel ein solch Sentenz, wie er vormahls gethan etc., auch gesprochen haben. Demetrius wird an jenem Tage nicht allein für sein Leben, sondern auch für aller derer, so mit ihm im Tumult erschlagen, und auch heut zu Tage in Russia noch erschlagen werden, Rechenschaft geben müssen, sintemahl

solch Blut-Bad und alles hernacher darauf erfolgtes Kriegs-Wesen von seiner Sicherheit und dass er den Verräther Suski nicht den Kopf weg schlagen lassen, seinen Ursprung genommen.

Darum bespiegeln sich billig alle grosse Potentaten und Herren an dieses Demetrii erbärmlichen Untergang, und gehorsamen dem Befehl Gottes, den Bösen aus Israel weg zu thun, nach dem Exempel Davidis, der im 101. Psalm saget: in matutino interficio peccatores, frühe vertilge ich alle Gottlosen im Lande, dass ich alle Uebelthäter ausrotte, aus der Stadt des Herrn.

Item nach dem Exempel Stephani Bathori, Königs in Polen, der nicht wolte hören, wenn man überweiset Verräther verbitten wolte, sondern sagte: canis mortuus non mordet; item fiat iustitia, et pereat mundus und liess sie immer hinrichten; denn es gehet doch gemeinlich also, wer einmahl ein Schelmstück ausgerichtet, der lasset es nicht dabey bleiben, sondern begeheth nachdem ein viel grössers. Darum solten die Herren bey Zeiten wehren, so werden sie Ruhe und auch ein gut Gewissen haben, und fremder Sünden nicht theilhaftig.

## Cap. VIII.

### *Eigentlicher Bericht, dass Demetrius nicht des Tyrannen Iwan Wasilowitzen Sohn, sondern ein Fremdling gewesen.*

Weilen vom Demetrio allezeit ungleich ist gehalten worden, eines Theils hieltens dafür, er wäre der rechte Erbe des Reusslandes, die meisten aber sagten, es wäre ein Fremder, als habe ich mirs mit Fleiss angelegen seyn lassen, in diesen die gründliche Wahrheit zu erforschen.

1. Den Herrn Paschmanoff, der des Herrn Demetrii getreuster war und auch sein Leben für ihme liess, habe ich auf eine Zeit, (da er mich bey ihme zu Gaste gehabt, wie er mir dann sehr günstig und gewogen war), vielfältiger Weise sollicitiret und gebehten, dass er doch die Wahrheit von unserm guädigsten Herrn mir vertraulich offenbaren wolte, ob er der rechte Erbe wäre oder nicht. Da sagte er mir, in Beyseyn eines fürnehmen Teutschen Kaufmanns, vertrauter Weise diese Worte:

Ihr Teutschen habt einen Vater und Bruder an ihm, er hat euch lieb und hat euch erhöht mehr und besser, als zuvor kein Kayser gethan, ihr seyd ihme auch treu, das weiss ich, bittet für ihm, dass ihn Gott erhalten wolle, das will ich auch mit euch thun. Ob er wohl zwar nicht des Kaisers Iwan Wasilowitzen Sohn ist, so ist er doch nun unser Herr, wir haben ihn angenommen, ihn auch geschworen, und werden auch einen bessern Herrn in Reussland nimmer bekommen.

2. Eben in solcher vertrauten Weise hat mir auch ein Apothecker, (der 40 Jahre lang nacheinander, erstlich dem alten Tyrannen, darnach desselben Sohn Pfedor Iwanowitz, folgendes dem Boris Gudenow und nun diesem Demetrio auf der Apothecken gedienet, den jungen Demetrium in

seiner Jugend täglich zu Schlosse gesehen und gar wohl gekant), berichtet und mit harter Be-theuerung affirmiret, dass dieser nicht der rechte sey; denn der rechte Demiter hab seiner Mutter Marinae Pfedronae Nachoy sehr gleich gesehen, dieser aber gantz nichts.

3. Gleichen Bericht habe ich auch bekommen von einer Frauen von Adel, (die aus Liefland für etlichen Jahren war gefänglich in Reussland geführt und Anno 1611 wieder erlöset und Gott Lob zu den ihrigen wieder kommen ist). Dieselbige ist bey des Demetrii Mutter obstetrix gewesen und hat in partu et educatione Caesarei Infantis zu Schloss Tag und Nacht aufwarten müssen.

4. Nach geschehenen Mord bin ich samt einen Teutschen Kaufmann, (Bernd Hoper genant, aus der Stadt Riga bürtig), auss der Moscau nach Uglitz verreiset, da haben wir nicht weit diesseits Uglitz einen Moscowiter, der 105 Jahr alt und im Schloss Uglitz bey dem jungen Demiter ein Starost gewesen, angetroffen, mit ihm von dem erschlagenen Demetrio geredet, und nach vielen Gespräch gebeten, er wolte uns doch in guten Vertrauen offenbaren, was er doch von dem erschlagenen Herrn hielte, ob er des alten Kayser Sohn oder nicht, wir woltens keinem Menschen wieder sagen.

Da stund er auf und segnete sich für seinen Nicolao 3 Mahl und sprach: dieser erschlagener Herr ist ein tapferer Held gewesen, hat in einem Jahr allen benachbarten Feinden einen Schreck gemacht, und unsere Moscowiter haben übel gethan, dass sie ihn ermordet, weilen sie ihn angenommen, aufm Stuhl gesetzt und ihm gekuldiget. Hätte er etwas wider unsere Gebräuche und Gewohnheit angefangen, wäre wohl mit anderer Bescheidenheit solches zu ändern gestanden.

Er war ein verständiger Herr, aber Demetrius des Tyrannen Sohn ist er nicht gewesen, dann

derselbige ist für 17 Jahren zu Uglitz wahrhaftig ermordet, und längst verfaulet. Ich habe ihn auf seinen Spiel-Platz todt liegen gesehen; Gott vergebe es unsern Kneesen und Boyaren, die den Boris Pfedrowitz Gudenow unterbracht, und diesen an seine Stelle erhoben, nun haben sie dieselben alle beyde aufgefressen, wie es aber ihnen und uns allen im gantzen Lande bekommen will, wird die Zeit geben.

5. Viel fürnehme Polen haben berichtet, er sollte Stephani Bathori, Königs in Polen, unechter Sohn gewesen seyn Der Feld-Herr unter Troitz, Johann Peter Pauliwitz Sappiha rühmete einsmahls mit seinen Officianten unter der Mahlzeit der Polen Tapferkeit, quod Romanis non essent minores, imo majores, und unter andern vielen sagte er auch dieses: wir Polen haben für dreyen Jahren auf den Moscowiterschen Kayserl. Stuhl einen Herrn gesetzt, der muste Demetrius des Tyrannen Sohn heissen, unangesehen er es doch nicht war. Nun haben wir zum andern Mahl einen andern Herrn herein gebracht, und fast das halbe Land bezwungen, der soll und muss Demetrius heissen und wenn gleich die Reussen auch toll darüber werden solten.

Nostris viribus, nostraque armata manu id facimus.

Dieses habe ich mit meinen Ohren angehört. So war auch dem jungen Demetrio zu Uglitz keiner von den grossen Kneesen und Boyaren gut, von wegen seiner tyrannischen Natur, die sich alsbald in der Jugend an ihm eräuget. Geringer Leute Werck hat es nicht seyn können, den jungen Herrn heimlich zu entführen. Die Moscowiter, bevoraus hohe Leute, liessen ihre Kinder viel ehe allerley Todes sterben, ehe sie die mit Willen aus ihrem Lande in fremde Länder gestatten, es mögte sie dann der Kayser dazu zwingen.

Sie halten ihr Land allein für das Christliche Land unter der Sonnen, die andern Länder alle halten sie Paganisch, darein die Leute weder ge-

taufft seyn, noch einen Gott haben sollen, auch nicht beten und Gott recht dienen können, und wie sie meynen, wären ihre Kinder ewig verlohren, wo die in solchen fremden Ländern sterben würden, wenn sie aber in ihrem Lande stürben, kämen sie gewisslich in den Himmel. Aber wann die Moscowiter sich bey fremden Nationen vertrauten, hätten sie wohl mit Weib und Kindern in diesen langwierigen Kriegswesen, Leib, Leben und Gut erretten und erhalten können. Habens aber nicht gethan, son-

dern was ... über sie verhänget, ausgestanden.

Derowegen ist dieser Demetrius nicht des alten Tyrannen Sohn, sondern ein Fremder gewesen, und von den Moscowitern umb keiner andern Ursache willen aufgenommen, dann, dass sie den Boris Pfedrowitz, (an dem sie sonst wegen seiner grossen Fürsichtigkeit nicht gewinnen könnten), mögten abschaffen, darum sie ihm dann auch bey so viel Tausenden ab- und diesem Demetrio, (bey dem sie sich zu verbessern verhofften), zufielen.

---

## Cap. IX et X.

*Vom Kayser Wasilei Iwanowitz Suski und Demetrio secundo, der den Suski wolt vom Stuhl haben, und vorgab, dass er der entkommene Demetrius etc. Imgleichen auch von Sigismundo 3<sup>tes</sup>, König in Polen, wie der ins Mittel kommen, und dann auch Ihre Königlichen Mayestät Sohn, Herrn Uladislao, wie demselben das Moscowitersche Kayserthum aufgetragen worden.*

In selben Jahr 1606 den 24. May, welches der achte Tag nach der Verrätherey und Mord war, wird Knees Wasilei Suski, (der vergangenen Herbst in Büttels Händen gewesen, von des Hänckers Knechten ausgezogen, auch mit seinem Kopfe auf dem Blocke allbereits zu rechte gelegen, dass man ihm aufm öffentlichen Gericht-Platze mit dem Beyle die Verrätherey verbieten sollte), ohne Wissen und Bewilligung sämtlicher Landstände allein von der Gemeinde in der Moscau, als in der Mord und Verrätherey seines gleichen ehrliche Consorten, allen Kauf-Leuten, Pirochnicken und Saposchnicken und anwesen-

den wenigen Kneesen und Boyaren durch den Patriarchen, Bischöfe und Pfaffen, zum Kayser gekrönet, und schwur ihme die gantze Stadt, Einwohner und Ausländer. Wie solches geschehen, wurden erstlich von den in der Moscau mitgewesenen grossen Herren und Cantzlern, etliche ins Land abgefertiget, die gantze Land- und Ritterschafft, und alle Städte und Communen gleichfalls schweren und huldigen zu lassen.

Sein erstes Werck, als er Kayser worden, war dieses, dass er an den König in Polen abgefertiget, und Seine Mayestät beschuldiget, warum der davor gemachter Friedenstand nicht

gehalten würde? Mit angehängten Bitten, dem Ueberfallen an den Gräntzen zu steuern und gute Nachbarschaft zu halten; sandte dem Könige auch daneben allerley herrliche Geschencke und Verehrungen zu.

Fegete für seiner Thür reine, berichtet Ihre Königlichen Mayestät, wie derselbe Unterthanen und des Woywoden von Sandomir Leute an der Gemeinde in der Moscau grossen Muhtwillen geübet, und sie damit aufrührisch gemacht, darüber der Polen so viel erschlagen.

Den Königlichen Gesandten aber wäre kein Leyd begegnet, denselbigen hätte er selbst beschützt, solte auch künftlig mit Gesundheit wieder hinaus gelassen werden.

Der König Sigismundus 3<sup>ter</sup> liess dem Kayser Suski seinen Gruss wiederum anmelden, und begehret seinen Gesandten, der an den Demetrium hinein geschickt war, wieder herausser. Die Erschlagene belangend, respondirten Ihre Mayestät: die Polen wären freye Leute, mögten hinziehen, wo und wenn ihnen gelüstete, sie wären aus ihren freyen Willen mit den Woywoden von Sandomir und seiner Tochter auf die Hochzeit gezogen, hätten sie allda was ausgerichtet, darüber ihnen wiederum was begegnet, das ginge Ihre Mayestät nichts an, und hätten dessentwegen mit ihm nichts zu schaffen.

Was aber der Ertödteten Freunde thun würden, könnten Ihre Mayestät nicht wehren, die wären Herren und freye Leute in Polen-Land, wo sie sich rächen wolten, könnten Ihre Mayestät ihnen nicht verbieten. Seines überschickten Geschencks hätten Ihre Mayestät auch nicht zu thuende, sendeten ihm solches alles wieder zurücke, und beehrten nur ihren Gesandten wieder, der wurd unlängst hernach auch wieder hinaus gelassen.

Her. Ross. Script. Ext. I.

Die andern Polen alle liess Suski hin und wieder ins Gefängniss werfen und die Christliche Stadt Moscau von den Unchristen, (wie sie dann alle Ausländer also nennen), dermassen reinigen, dass nichts dann reine Christen und fromme Leute, (scilicet), darinnen gefunden wurden.

Den 23. Juny trieb er aus der Moscau vier Doctores Medicinae, bey welchen des Demetrii Polen und des Woywoda von Sandomir Volck viel Ein- und Ausgehens gehabt, denen er dann darum nicht mehr traute.

Den fünfften Doctorem, Davidem Vasmarum Lubicensem, der sich stets eingezogen und still verhalten, auch mit den Polen nichts sonderliches zu schaffen gehabt, behielt er für seinen Medicum.

Und wie um diese Zeit das Figmentum von dem entkommenen Demetrio fast lautbar gemacht, wurden die Muscowiter von solchen seltsamen Zeitungen sehr irre in ihren Köpfen, wusten bald nicht, was sie glauben solten. Suski, alss dem am meisten daran gelegen, will den Reussen aus den Träumen helfen, schickt derowegen am 30. Juny hin nach Uglitz, und liess den Leichnam des rechten Demetrii, der in seiner Kindheit war ermordet worden und 17 Jahr in der Erden gelegen, .. aufgraben und nach der Moscau bringen, und in der Kirchen, darinn die vorigen Kayser liegen, auch bestätigen, und dieses geschah allein zu dem Ende, damit der gemeine Pöbel erkennen und sehen solte, wie tapfer sie vom Demetrio betrogen, und itzo von dem andern ankommenden Demetrio sich aufs neu betrogen lassen würden.

Er zog auch mit seinen Kneesen, Boyaren, Mönchen und Pfaffen, Creutzen und Fahnen solcher Kayserlichen Leich entgegen und liess

dieselbige mit stattlichen Process in der verstorbenen Kayser Kirchen einführen.

Liess auch für der gantzen Gemeine öffentlich ausrufen, dass der Knees Demiter, (der in seiner Jugend unschuldig ermordet), für Gott ein grosser Heiliger sey: in der Erden habe er 17 Jahre gelegen, und es sey gleich-

wohl sein Leib so frisch, als wenn er erst gestern gestorben.

Die Nüsse, so er auf den Spiel-Platz, da er erwürgel, in der Hand gehabt, wären auch noch nicht vermodert, demgleichen seine Kleyder nicht verrottet oder anriechend worden.

---

## Cap. XI.

### *Von Knees Gregori Sachoffski Furto et Figmento, mit welchen er den Kayser Suski treffentlichen grossen Schaden zufügte.*

Ein Knees Gregori Sachoffski hatte im Tumult, als der Kayser ermordet, das gülden Reichs-Siegel erwischet, packte sich mit demselben davon gen Puthiwe auf's Gräntz-Haus, führte auch mit sich 2 Polen in Reussischen Kleydern aus der Moscau weg. Dieser Knees liess sich unter Zirpow über den Strom Occa setzen, gab dem Fuhrmann, der ihm übersetzte, 6 Polnische Gulden Dranck-Geld und fragte ihn: ob er sie auch wohl kennete und wüste, wer sie wären? Der Fuhrmann sagte: mein Herr, nein, ich kenne euer keinen. Der Knees sprach: Männlein, schweig still und sage es niemand, du hast itzt den Kayser aller Reussen Deme-trium übergeföhret, zeigte dem einfältigen Männlein einen von den beyden Polen, und

sprach: siehe das ist der junge Held, den unsere Moscowiter haben umbringen wollen, er ist ihnen Gott Lob und Danck entkommen. Wir wollen nach Polen und einen Haufen Kriegs-Volck holen. Wenn uns Gott damit wieder anhero helfen wird, soll er dich zum grossen Mann machen, nim itzt mit diesem geringen fürlieb.

Dergleichen Fabeley hat gemelter Knees in der Stadt Zirpow bey einer teutschen Wittwen, da sie Mahlzeit bey gehalten, auch getrieben. Gab derselben eine Hand voll Geld, und sagte: du, Nimka, nim mit diesen fürlieb. Mache guten Meede und Brantwein, wir wollen, (ob Gott will), mit einer ansehnlichen Kriegs-Macht in kurtzer Zeit wieder hier seyn;

aber euch Teutschen soll kein Leyd begehen.

Die Frau fragte: was seydt ihr dann für Leute? ihr redet seltsame Dinge.

Der Knees antwortete: ich bin ein Knees aus der Moscau und sage dir, dass der Kayser Demetrius itzo bey dir gegessen und getruncken hat, welchen die Moscowiter in ihren Aufruhr wolten umbs Leben gebracht haben; aber er ist durch Gottes Hülfe heimlich entkommen und hat einen andern in seiner Stelle gelassen, denselben sie ergriffen und ermordet haben. Wir werden bald wieder bey euch seyn, ritten damit eylig weg, von einer Stadt zur andern, bis gen Puthiweil, liessen in allen Herbergen einen solchen Bericht, nemlich dass Demetrius nicht umgebracht, sondern davon kommen, dass auch das gantze Land von der Moscau ab biss an die Polnische Gräntzen dadurch veruhrsachet wurd, gewisslich zu glauben, dass der Kayser Demetrius wahrhaftig entkommen und noch im Leben wäre.

Diese Zeitung gelanget nach der Moscau, und werden damit bey dem gemeinen Volck seltsame und wunderliche Gedancken erregt.

Zu Puthiweil scheideten die zween Polen sich von den Kneesen Gregori Sachoffski, zogen gestracks nach Polen zu der Woywodinnen von Sandomir, und brachten ihr die Zeitung von dem greulichen Mord, so in der Stadt Moscovia geschehen, mit Erzählung, wie sie durch einen Moscowiterschen Kneesen mit Nahmen Gregori Sachoffski wären aus der Moscau heimlich weggebracht und biss gen Puthiweil durchs Land geführt, und wie derselbe Knees wäre vorhabens und gelobet, des Kaisers Demetrius Tod also zu rächen, dass seine Landsleute, so lange Reussland stünde, davon gnugsam zu sagen haben solten. Er wolte auch hieher in Polen schreiben, alss wann Demetrius

sein Herr anhero in Polen kommen, sich allhie aufhielte, und wir solten ihm solcher Massen, alss wann Demetrius ihm antwortete, wiederum gen Puthiweil zu schreiben.

Der Knees Sachoffski berufet die Bürgerschaft und Gemeinde in Puthiweil zusammen, berichtet wie die Moscowiter mit dem Kayser Demetrius haben wollen haushalten, auch wie er heimlich entronnen und seine Polen ermordet wären, und dass er nach Polen zu seines Gemahls Frau Mutter, der Woywodinnen zu Sandomir gezogen, wolte eine neue Kriegs-Macht versamlen, und mit derselben so bald alss immer möglich wiederum in Reussland kommen, und sich damit an seinen meyneydigen Moscowitern rächen. Er liesse sie, (neben Vermeldung seiner Kayserlichen Gnade), fleissig ermahnen, dass sie wolten getreu bleiben, und solche Schmach an den Moscowitern rächen helfen, er wolte es den ungetreuen Hunden dermassen bezahlen, dass Kindes Kind davon solte nach zu sagen haben.

Auf dieses schickten die Puthiwelschen gestracks nach dem weiten Felde, und bringen in der Eyl etliche tausend Feld-Cosacken an die Hand, verschrieben auch alle Kneesen und Boyaren im Putiwelschen Gebiete sesshaft, derer auch etliche Tausend seyn.

Wie diese nun mit den Cosacken zusammen kommen, wird ihnen ein Woywoda mit Nahmen Isthoma Paschoff zum Feld-Herrn zugeordnet und musten also in Demetrii Nahmen fortücken, die Schlösser und Städte, so dem Demetrio mit dem Moscowischen Aufruhr waren abfällig gemacht, wieder zu bekriegen und einzunehmen. Welche dann auch alle, (da sie vernommen, dass der Kayser Demetrius nicht ertödtet, sondern heimlich davon kommen, noch im Leben und diese Kriegs-Macht abgefertiget), sich ohne einigen Widerstand biss

\*

an die Moscau hinan gutwillig ergaben, dem Demetrio von neues schwuren, und auf diese, so in der Moscau das Parlament und greuliche Mord gestiftet, sehr übel zufrieden waren.

Der neue Kayser und Kayser-Mörder Suski erschrack über diese Zeitung nicht wenig, liess in grosser Eyl die gantze Landschafft zum Kriege auffordern, und auf dass dieselben sich ja so vielmehr schnellen und ungesäumt ins Feld kommen mögten, erdacht er eine Liegen, und gab für, dass die Crimmischen Tartarn mit 50000 Mann ins Land gefallen, viel 1000 Moscowiter allbereits gefangen genommen und nach Tartareyen geschicket und wüteten hefftig im Lande, solten derohalben durch Tag und Nacht, dem Tartaren Widerstand zu thun, nach der Moscau sich verfügen.

Im Augusto dieses Jahres kam des Kayser-Mörders Suski Kriegs-Macht unter Galeetz an, befunden allda, dass keine Tartaren verhanden wären, sondern dass es ihre eigene Lands-Leute, Kneesen, Boyaren und Cosacken, die für den Demetrium stritten, von denselben sie auch also geschlagen und gedrungen wurden, dass sie wieder nach der Moscau zustreichen musten.

Die ihnen aber abgefangen wurden, dieselbigen wurden von den Puthiwelschen fast übel tractiret, musten viele schimpfliche Sarcasmos aufschlucken, sagten zu ihnen, wollet ihr .. in der Moscau mit euren Subnick, (so nanten sie den Kayser-Mörder Suski), den Kayser schlachten, seine Leute todschlagen und Kayserliches Blut saufen: ihr Schelme, saufet Wasser und fresset Blini, wie eure Art ist. Unser Kayser wird solchen Mord genugsam an euch zu rächen wissen, wann er mit seiner neu aufgebrachten Kriegs-Macht aus Polen ankommen wird.

Etliche Gefangene liessen sie loss und schickten dieselben wohl zerschlagen und mit Peitschen biss auf den Todt tractiret wieder nach der Moscau, daselbst wurden sie auch von ihren eigenen Mitgesellen übel aufgenommen, und für solche Zeitung, die dem Suski und seinem Anhang nicht lieb waren, im Thurm geworfen, darinn sie sterben und verfaulen musten.

Suski liess in der Stadt Moscovia unter der Gemeinde ausrufen, was dem Lande durch die Polen und ihren gemachten Demetrium für gross Unheyl zugefüget wäre, wie der Schatz verkleinert, und Christlich Blut vergossen, und der gute Herr Boris Pfdrowitz Gudenow mit seinem Sohn und Gemahl umb seinet willen so erbärmlich umbkommen.

Nun sprengeten des Landes Verräther abermahl aus, Demetrius wäre entkommen und nicht todtgeschlagen, und wenss gleich also wäre, (wie es doch in Wahrheit mit nichte sey), so wäre er dennoch nicht Demetrius, des Kayser Iwan Wasilowitzen Sohn, sondern ein Betrieger gewesen; wolten ihn nicht annehmen, damit er nicht den Paganischen Glauben in ihren Lande aufbringen mögte.

Und auf dass das Volck ja zum Christlichen Mitleyden bewegt würde, liess er die 3 todtte Körper, des Boris, seines Sohns und Gemahls, (welche alle im Bettel-Kloster begraben waren), und 5 Vierteil Jahres in der Erden gelegen, wieder aufnehmen, nach dem Kloster Troitz führen und allda Kayserlich bestätigen.

Des Boris Körper trugen 20 Mönche, seinen Sohn Pfdor Borissowitz 20 Boyaren, und sein Gemahl Irina Phedrona auch 20 Boyaren, und folgten diesen dreyen Leichen zu Fusse nach alle Mönche, Nonnen und Pfaffen, Kneesen und Boyaren biss zur Troitzschen Pforten hinaus. Da setzten sie sich zu Rosse, liessen die

Leiche aufm Schlitten legen und begleiteten die bis ins Kloster Troitz, welches 12 Meilen von der Stadt Moscau belegen, auch ein überaus mächtig reich Kloster ist. Kein grosser Herr stirbt im gantzen Lande, der in seinen letzten [Willen] nicht ein grosses dahin vermachtet. Und muss dies Kloster, wann Unfriede im Lande, über 20000 wehrhaftiger Reuter dem Kayser zu Felde schicken.

Des Boris Pfdrowitz einige nachgelassene Tochter, welche der Königlichen Mayestät zu Dännemarcken etc. Herrn Bruder, Hertzog Johansen, Hochlöblich- und Christmilder Gedächtniss solte gehabt haben, muste diesen dreyen Leichen zum nächsten, in einen behangenen Schlitten nachfolgen, rufen und schreyen: ach wehe mir elenden nachgelassenen Waysen! Der Unrechtfertige, der sich Demetrium nennen liess und nur ein Betrieger war, hat meinen hertzlieben Herrn Vater, meine hertzliebe Frau Mutter und auch meinen hertzlieben Bruder und unser gantzes Geschlechte aufgefressen, nun ist er wieder aufgefressen und beyde in seinem Leben und nach seinem Tode, diesem gantzen Lande viel Hertz-Leides zugefüget. Gott richte ihn, Gott verdamme ihn!

Dieser Boris wurd auf diesmahl von vielen trefflich beweinet und beklaget, wünscheten,

dass er noch im Leben seyn und regieren mögte, den noch die Gottlose Leute vorsetzlich und muhtwillig samt seinem gantzen Geschlechte durch den Demetrium heruntergebracht und vertilget hatten. Es heist, man soll den alten Freund nicht eber verwerfen, biss man den neuen zuvor wohl probiret hat.

Der vorgedachte Woywoda aber des Puthiwelschen Kriegs-Volcks, Isthoma Paschoff, rückte in diesem Augusto mit beyhabender Macht weiter nach der Moscau zu, komt zu Columniska an, bringet wieder in des Demetrii secundi Gewalt und Eyd viel Schlösser, Städte und Flecken ohne einigen Widerstand.

Auf Michaelis zog er der Moscau näher und stellte sein Lager an, auf der Kattool, (ist ungefähr 5 Viertel Meile von der Moscau), forderte im Nahmen seines Herrn Demetrii die Stadt auf, begehrte auch die drey Brüder Suski, (alss Kayserliche Verräther und Anstifter der verbrachten Aufruhr und greulichen Mord), heraus liefern.

Zu dieser Zeit gaben viele von der Moscovischen Gemeine allbereits verlohren und zogen heimlich aus der Stadt zu dem Feinde, sowohl Einwohner des Landes, alss Ausländer.

## Das XII. Cap.

*Von Iwan Isaiwitz Polutnick, der aus Venedig in Polen kommen, wie derselbe von einem Polen, der sich Demetrius und Kayser aus Reussland tituliren liess, in Reussland zu kriegen abgefertiget wird.*

Den Puthiwelschen Woywoden Isthoma Paschoff kommt zu Hülff ein wohlversuchter Held, Iwan Isaiwitz Polutnick, durch die Camarischen Wollust auf Caluga, und so fortan weiter nach der Moscau auf Kattool, kurtz nach Martiny. Der hatte den gantzen Strich, da er herdurch gezogen, auch wieder in des ankommenden Demetrii Eyd gebracht, und seinen Haufen damit ziemlich gestärcket. Dieser Polutnick war seiner Geburth ein Moscowiter, ist in seiner Jugend in dem wilden Felde von den Tartarn, (gegen welche die Moscowiter jährlich zu Felde stehen müssen), gefangen und in Türckeyen verkauft worden, da er auf die Galeen geschmiedet, und etliche Jahre grösse und grobe Arbeit thun müssen, endlich durch Teutsche Schiffe, die den Türcken auf der See übermanned, wieder erlöset und auf Venedig gebracht, von dannen er durch Teutschland in Polen kommen, die wunderliche Mutation, so in seinem Abwesen in seinem Vaterlande sich zugetragen, zu erforschen. Wie er nun daselbst erfähret, dass sein Herr, der Kayser Demetrius, aus der Moscowiter mörderischen Händen entstrichen, in Polen angelanget und itzo bey den Woywoden zu Sandomir seyn solle, verfüget er sich auch dahin zu ihm.

Und nachdem derselbige, der sich für den Demetrium ausgab, ihme wohl examiniret und gefragt, wer er wäre? von wannen er dahin kommen? item, wohin sein Intent ferner gerichtet? und aus seiner Antwort so viel verstehet, dass er ein wohlversuchter Kriegs-Mann, fraget er ihme:

ob er wider seine mörderische Lands-Leute und meyneydige Bösewichter ihme dienen wolle.

Wie er nun antwortet: er sey bereit für seinen Erb-Herrn jeder Zeit sein Leben gerne in die Schantze zu setzen, sagt der vermeinte Demetrius: ich habe dir itzund nicht viel zu geben, da hast du 30 Ducaten, einen Säbel und einen Filtz-Mantel, nim das Wenige auf diesmahl fürlieb, und ziehe mit diesen Briefe hin nach Puthiwel zu Knees Gregori Sachoffski, der wird dir aus meinem Schatze Geldes genug geben, dich auch über etliche 1000 Mann Kriegs-Volck zum Woywoden und Feld-Herrn verordnen, mit denen du an meiner Stelle fortziehen, und, so viel dir Gott Gnade geben wird, wider meine meyneydige Unterthanen dein Heyl versuchen solt. Sage, dass du mich allhie in Polen, (in solcher Gestalt, wie du mich itzo vor Augen siehest), gesehen und gesprochen hast, auch gegenwärtiges Schreiben aus meiner eigenen Hand selbst empfangen.

Mit diesen Schreiben und Zeitung zog Polutnick den nächsten Weg auf Puthiwel zu, war damit auf Puthiwel sehr angenehm und willkommen, wie dann hiedurch die Puthiwelschen so viel mehr bewegt und angereizet wurden, ungezweifelt glauben, dass Demetrius, (imassen Knees Gregori ihnen vorhin berichtet hatte), gewisslich davon kommen und noch im Leben wäre, und wurden auch darum desto behertzter, wider die Meyneydigen zu streiten, vergossen ihr Blut und verlohren ihr Hab und Gut umb seinentwillen,

und war gleichwohl nicht der rechte, sondern ein neuer von den Polen angestifteter Demetrius. Auf solch Schreiben und Zeitung wurde Polutnick zum bolschoi Woywoden, (das ist zum obersten Feld-Herrn), gemacht, und mit 12000 Mann durch die Camarische Wollust zum Isthoma Paschoff nach der Moscau abgefertiget, die auch von ihnen gestracks belagert, und zur Ergebung wohl wäre gebracht worden, wann es die Uneinigkeit, (so zwischen diesen beyden Feld-Herren eingerissen), nicht verhindert, die dahero entstanden, dass Polutnick, da er unter der Moscau anlangete, wolte, (alss der oberste Feld-Herr anstatt des Demetrii), die bequemste Lager-Stelle einnehmen, und höher geachtet und gehalten seyn, als der Paschoff; sintemahl derselbige nur schlechts vom Kneesen Sachoffski zum Woywoden gemacht war, er aber, Polutnick, in Polen vom vermeinten Kayser selbst zum obersten Feld-Herrn verordnet und bestellet und derowegen der Paschoff aus seiner einhabenden Station weichen und dieselbige dem Polutnick und dessen beyhabenden Kriegs-Volcke abstehen muste.

Alss nun dieser Schimpf und Unglimpf den Isthomam nicht wenig verdross, gedachte er auch dem Polutnick wiederum einen Possen einzuschicken, und fing an mit dem Feinde in der Moscau dem Kayser Suski zu practiciren. Erlangete von demselben gross Geschenck an Gold und Silber und thut ihm Kund, dass noch zur Zeit kein Mensch den Demetrium zu Puthiwel gesehen, man wisse auch mehr nicht von ihm, alss was anfänglich Knees Gregori Sachoffski berichtet, nemlich, dass er nicht ertödtet worden, sondern heimlich davon kommen und in Polen entronnen seyn solle etc., daneben auch, dass Polutnick fürgäbe, wie er ihn nicht allein in Polen gesehen und gesprochen, sondern allda von ihm selbst an seine Stelle zum obersten Feld-Herrn verordnet worden.

Ob es nun wahr sey, dass er entkommen und

in Polen vorhanden, auch diesen Polutnick selbst abgefertiget und an seine Stelle verordnet, oder ob die Polen von Sachoffski einen neuen Demetrium ausgehecket, könnte er nicht wissen, aber vorgedacht wäre er noch zur Zeit in Moscowiter-Land nicht gesehen worden.

Auf dieses schickten die Bürgerschaft in der Stadt Moscau zum Polutnick hinaus ins Lager, beehrten an ihm, wofern Demetrius, (der vorhin in der Moscau gewesen), im Leben, und allda im Lager bey ihm oder sonsten wo vorhanden wäre, solte er ihn darstellen oder bald an die Hand schaffen, dass sie ihn in der Persohn mit Augen sehen mögten; wann das geschehen, wolten sie sich vor ihnen demühtigen, um Verzeihung und Gnade bitten und sich ohne Widerstand ihm wiederum ergeben.

Polutnick gab zur Antwort: er lebte wahrhaftig in Polen und würde bald hier seyn, sagte: auch ich bin an seiner Hand gewesen und er hat mich persöhnlich selbst an seiner Stelle zum obersten Feld-Herrn verordnet und gen Puthiwel mit schriftlichen Befehl abgefertiget.

Die Moscowiter sageten: es wird ein ander seyn, wir haben Demetrium todtgeschlagen. Hielten bey ihm an, er solte ablassen unschuldig Blut zu vergiessen und sich dem Suski, ihrem Kayser, ergeben, der würde ihn zum grossen Herrn machen.

Polutnick antwortete: ich habe meinen Herrn einen schweren Eyd gethan, mein Leben für ihm zu wagen, das will ich halten, thut ihr euer bestes, so fern ihr nicht gesonnen, euch in Güte zu ergeben, das will ich anstatt meines Herrn auch thun und euch bald besuchen.

Nach dieser Sprach-Haltung fertigt Polutnick eine schnelle Post ab an Knees Gregori Sachoffski, thut ihm der Moscowischen Fürgäbe zu wissen, mit Begehren, dass er ungesäumt in Polen an den Kayser Demetrium schicken und ihme wieder heraus in Reussland allereylichst zu kom-

men ermahnen sollte, dann er hätte es mit denen in der Moscau so weit gebracht, dass sie gänzlich entschlossen, wenn sie seine Persohn wieder sehen würden, sich für ihm zu demühtigen, umb Verzeihniss und Gnade zu bitten und sich ohne alle Widersetzung zu ergeben; dürffte derowegen auch kein Kriegss-Volck werben lassen oder mitbringen, er sollte nur in eigener Persohn selbst hereylen, dann es allein darum zu thun, dass nur seine Persohn wieder gesehen würde. Alsdann sollte es bald gut werden, die Moscowische Gemeinde würde seine Verrähtere bald bey den Köpfen nehmen und ihm ausantworten.

Knees Gregori säumet hiemit nicht, schreibt und schicket gar schleunig nach Polen, aber der es mit ihm verabscheidet, dass er sich für einen Demetrius ausgeben wolte, der wolte dieser Practiquen nicht getrauen, wolt kein Demetrius werden, blieb in Polen ein guter Edelmann und liess umb das Moscowitersche Kayserthum sich reissen, wer da wolte.

Da nun kein Demetrius ankam, schafften die Moscowischen einen Muht, fielen täglich hinaus und hielten Scharmützel.

Den 2. Decembris schickte Polutnick, (alss er vermerckte, dass der Feind stärker alss vor ausfallen würde), an Isthomam Paschoff, liess ihm solches anmelden und daneben ermahnen, dass er mit seinen Haufen auch ins Feld rücken und dem Feinde Widerstand thun helfen sollte.

Als aber der Feind aus der Moscau mit 100000 Mann herausser rückte, und Polutnick des Isthomae Paschoff, (der 40000 Mann unter sich hatte), getreuen Beystandes sich getrösten thäte, Paschoff auch mit solchen seinen Haufen deromassen heranner zog, als wrens ihm ein grosser Ernst, mit auff den Feind zu treffen, wagete es Polutnick mit seinen unter sich habenden 60000 Mann Kriegs-Leuten tapfer, war in Hoffnung, der Paschoff den Feind von der andern Seiten auch mit Ernst angreifen würde.

Aber der gute getreue Held wurd schändlich betrogen, denn sein Spiess-Gesell Isthoma Paschoff that ihm nicht allein keinen Beystand, sondern ziehet mit etlichen 1000 Mann seines unterhabenden Volcks in offenen Felde dem Feinde zu, und hilfft redlich auf den Polutnick mit zuschlagen, worüber dann dem Polutnick so viel Volcks abgeschlagen wurd, dass er die Flucht geben, und das Lager samt allen, was darinnen war, dem Feinde zum Raube verlassen muste. 10000 Cosacken seines Volcks wurden von dem Feinde umbher berungen und musten sich, (weilen sie nicht davon kommen konten), dem Feinde ergeben.

Achtzehn Meile von der Moscau ist ein Städtlein, heisst Zirpow. Dabin versamlet sich Polutnick mit seinen noch überbliebenen Volcke, fragete die Gemeinde daselbst, ob sie viel in Vorraht hätten, dass sie ihm und sein Kriegs-Volck auf Jahr und Tag aushalten könnten, so wolte er bey ihnen bleiben und des Demetrii Ankunfft allda erwarten, wo aber nicht, müsste er sie verlassen und weiter rücken.

Die Zirpowschen gaben zur Antwort: sie hätten nicht, sich selbst und die ihrigen auf ein Jahr zu erhalten, viel weniger ihn und sein Kriegs-Volck.

Als nun derowegen dem Polutnick ungerahnten, allda länger zu bleiben, rückte er weiter fort, auf die nächste Stadt und Schloss Caluga, daselbst war er samt seinen noch behaltenen Volcke gar willkommen. Die Bürgerschaft sagte: sie hätten auf Jahr und Tag Proviant genug, nicht allein für sich und die ihrigen, sondern auch für ihm und alle sein Kriegs-Volck.

Nachdem aber diese Stadt und Schloss zur Festung nicht versehen, liess Polutnick runds umb die Stadt und Schloss längs dem Stackit oder Pallisaden, (so vorhin da war), beyde da aussen und beinen einen Graben machen, und die Erde von beyden Seiten an dem Stackit auf-

werfen, das mans gleich zur Brustwehr gebrauchten konte.

Der Feind aber folgte aus der Moscau stracks hernacher und belagerte den Polutnick in der Stadt Caluga am 20. Tage Decembris des 1606. Jahres und daurete solche Belagerung biss auf den 30. Tag May des 1607. Jahres.

Es kam aber kein Demetrius, der sie entsatzte. Keiner war in Polen, der auf diesmahl sein Leben wagen und ein Demetrius seyn wolte.

Wie nun Knees Gregori Sachoffski siehet, dass aus Polen keiner daran will, erdecket er einen neuen Fund gleichwohl die Moscovischen zu vexiren, wenn schon kein Demetrius aus Polen käme.

Und weilen ihm die Feld-Cosacken berichtet, dass der fromme einfältige Herr Zar Pfedor Iwanowitz einen Sohn nachgelassen, mit Nahmen Knees Pfedor Pfedrowitz, (welchem Boris Gudenow auch in seiner Kindheit nach dem Leben getrachtet), der sich im weiten Felde unter die Cosacken aufhielte, auch vorhin zu seinem Vetter, dem Kayser Demetrio, hätte kommen und umb einen fürstlichen Aufenthalt, (wenn Demetrius nicht ermordet, oder wie man saget, entronnen wäre), anhalten und bitten wollen, sandt Knees Sachoffski, im Nahmen Demetrii, an diesen Knees Peter Pfedrowitz und beehrte, allen Fleiss anzuwenden, dass er so viele Cosacken als immer möglich allereyligst auf und zur Hand bringen, mit denen gen Puthiwel kommen und sein Vaterland einnehmen und vertreten helfen mögte, biss sein Vetter Demetrius selbst aus Polen mit seinen von neuem erworbenen Kriegsvolck wieder käme, und seine Feinde dämpfte, alsdann solte ihm dafür das beste Fürstenthum eingegeben werden.

Auf dieses versamlet sich Knees Peter mit 10000 Mann, eylet damit zum schleunigste er immer kann auf Puthiwel, seinen Vettern Demetrio Beystand zu leisten. Knees Sachoffski ziehet auch

Res. Ross. Script. Exter. I.

eigener Persohn mit ihme auf gen Thula, welches eine herrliche Festung ist.

Und war des Sachoffski Meinung dahin gerichtet, wann Gott Glück gebe, dass die Moscovischen bezwungen würden, und aus Polen sich keiner des Landes anmassen und Demetrius seyn würde, dass dann dieser Knees Peter, (sintemahlen er des Pfedor Iwanowitzen leiblicher Sohn, und derowegen ein gebohrner Erbe des Reichs), Kayser seyn solte, mitlerweil aber wird alles gethan in Demetrii Nahmen, der doch wahrhaftig todt war.

In diesem Jahr sandte Hertzog Carolus aus Schweden eine Bohtschafft nach der Moscau an den Kayser Suski, warnet ihn für seinen Schaden, und ermahnet ihn auch zu fleissiger Aufsicht, mit Vermeldung, dass er wohl wüste, was in Polen ans Königs, und auch zu Rohm ans Pabst Hofe etc. gepracticiret würde; er hätte täglich gewisse Kundschaft von beiden, und sintemahlen er vermerckte, dass seines Nachbaren Suski Hauss brennen würde, stünde er, Carolus, auch mit seinen Hause in Gefahr etc.

Wolte derowegen ihm, als seinem lieben Nachbarn, nicht allein treulich gewarnet, sondern sich auch dahin erbohten haben, (wofern es ihm gefällig), dem Moscoviter-Lande zum besten 10000 Mann entweder Teutsche oder Schweden auf die Gräntzen zu Narva oder Novogorod zu verschaffen, dann mögte er sie weiter besolden, da er sie haben wolte.

Dem Suski war an dieser Warnung, Raht und angebohtenen Dienste nichts sonderlichs gelegen, antwortete I. F. D.: biss dahero hätte Reussland mit seinen eigenen Einwohnern seiner Feinde sich allezeit erwehret, und niemahlen eines Nachbarn Hülfe bedürft; es würde für seinen Feinden auch wohl hinführo sich gleichermaßen schützen können. Aber nicht lange hernach befand sichs viel anders, und also, dass Suski mit allen seines Landes-Einwohnern sich selbst

nicht mehr schützen und ihr Land vertheidigen konten, und wie er da des Hertzogs Caroli angebohtene Hülfe gerne gehabt hätte, konte er die so leichtlich, (wie wohl dabevor geschehen wäre), nicht erlangen, muste grosse Unkosten und Mühe darauf wenden, ehe er hernacher noch den Pontum de la Gardie ins Land bekam. Erfuhr also, dass es recht geredet, wenn einem ein Ferkle angebohten wird, dass man dann den Sack offen halten soll.

Umb diese Zeit gab sich ein leichtfertiger Mensch, mit Nahmen Friedrich Fiedler aus Königsberg in Preussen bürtig, beym Kayser Suski an, und erboht sich, er wolte ihm und dem ganzen Moscowiter Lande zum besten, sich zum Feinde, dem Iwan Polutnick, begeben und denselben mit Gifft ertöden, wofern der Kayser Suski ihn mit einem schönen Land-Gute und einer Summa Geldes dafür begnaden wolte.

Suski verhiess ihm anfänglich zu seinem Vorhaben 1000 Florein und ein gut Ross zu geben. Damit solte er sich zum Feinde verfügen, und wenn er seine Gelübde verrichtet, solte er ein Woitzschin von 100 besetzten Bauern und jährlich 300 Fl. Stipendium haben.

Weilen aber dieser Fiedler ein sehr leichtfertiger Mensch, dessen Betriegererey vielen bekant, wolte ihm Suski nicht ehe trauen, biss er zuvor, (ehe er etwas anfänge), einen Eyd geschworen, und sich darein zum strengsten verpflichtet, sein Erbietung ins Werck zu richten. Welches der leichtfertige Bube auch thate, und einen solchen Eyd schwur, dass allen Beystehenden die Haar darob zu Berge stunden, nahm auch das Geld und zog zum Feinde. Das Gifft aber überreichete er ihm offenbar und sagte: Suski hätte ihn abgefertiget, dass er ihn damit vergeben solte. er wäre solches zu thun in nichten gesonnen, behändigte ihm derowegen solches Gifft, mögte damit machen, was er wolte.

Hiefür erlangte er vom Polatnick gross Geschenck, und hängete seine Seele aufm Zaum, der Teufel mögte sie holen, wenn er wolte.

Mit diesem Schelm-Stück machte er allen Teutschen allda im Lande ein böses Lob; wie ihn auch solch Judas-Geld bekam und gedeyete, können unsere viele mit Wahrheit reden, dass auch alles, was er sonst hätte, mit diesem zugleich verschwunden. Die Gestalt seines Angesichts verwandelte sich greulich und alles Glück wandte sich von ihm ab.

Hernacher wurde er auch von Suski wieder gefangen und in Ungnaden nach Siberien verschickt.

*Der Eyd lautet also:*

Ich, Friedrich Fiedler, schwere bey der heiligen und zu allen Zeiten hochgelobten Dreyfaltigkeit, bey Gott dem ewigen Vater, bey Gott dem ewigen Sohn, und bey Gott dem ewigen heiligen Geiste, dass ich des Suski und des Reusslandes Feind, Iwan Polutnick, mit Gifft ertöden will. Wo ich aber das nicht thun, sondern meinen Herrn Suski um das Geld betriegen würde, so will ich mich meines Antheils am Himmels Reich ewig verziehen, und Gott der ewige Vater soll mir in Ewigkeit nicht gnädig seyn, das theure und werhte Verdienst Christi Jesu, des Sohnes Gottes unsers Heylandes, soll an mir umsonst und vergeblich seyn. Der heilige Geist soll mit seiner Krafft und Wirkung von mir weichen, und in Ewigkeit mit seinem Troste mir nicht beywohnen, die dienstbaren heiligen Engel, so auf mich und alle Christen bescheiden, sollen ihr Amt an mir nicht mehr verwalten; die Elementa, mir und allen Menschen zu Nutz erschaffen, sollen mir zuwider seyn. Die Erde soll mich lebendig verschlingen, alle Erdgewächse und Speise sollen mir keine Nahrung, sondern ein Gifft seyn, und will des Teufels seyn mit Leib und

Seel, mich in alle Ewigkeit zu peinigen und zu martern. Und wo ich etwa gedächte, siehe ich will meinen Herrn umbs Geld betriegen, und gleichwohl nicht thun, was ich geschworen, sondern zu meinen Beichtvater gehen, und mich von solcher Sünde absolviren lassen, so soll auf der gantzen Welt bey keinem einigen Diener Gottes die heilige Absolution Krafft haben, solche Sünde mir zu vergeben, wo ich das, dazu ich mich erbohten, nicht würde ausrichten, ich wills aber ohne einige List, Falschheit und Betrug verrichten, und den Iwan Polutnick mit diesen Gifft ertöden und umbbringen, so wahr mir Gott helfe und sein heiliges Evangelium.

O der tiefen, reichen Güte und Langmuht Gottes, solchen schrecklichen, muhtwilligen und fürsetzlichen verteufelten hartneckigten Sünden, zu ihrer Bossheit so lange zuzusehen! Wunder, dass die Erde sich über solchen Schwur nicht aufthate, und den Bösenwicht mit uns beystehenden zugleich verschlang.

Anno 1607 den 13. Tag May schickte Knees Peter Pfedrowitz seine Kriegs-Macht aus Thula, damit seines Vettern Demetrii Volck, das in Caluga von dem Feinde Suski lange Zeit war belagert gewesen, zu entsetzen. Die Moscowiter, so für Caluga lagen, sandten ihm entgegen etliche 1000 Mann, und trafen mit einander zu Pzelna. Die Moscowiter wurden in die Flucht geschlagen, erlitten treflichen Schaden, und musten mit grossen Schrecken wiederum unter Caluga in ihr Lager weichen.

Den andern Morgen fiel Polutnick aus Caluga auf ihre Schantze und machte ihnen so viel zu schaffen, dass sie die Schantze, samt den Graben, Geschütze, Kraut, Loht, Proviant und allen, was darinnen war, verlassen, und mit grossen Schrecken und Furcht davon nach der Moscau fliehen, und das Feld gar verlaufen musten. Wie nun Polutnick hiemit samt beyhabenden Kriegs-Volck aus der Belagerung erlöset war, begab er sich

hin nach Thula zum Knees Peter Pfedrowitzen.

Suski aber faste wieder einen Muht, brachte sein zerstreutes Volck wieder zusammen und schickte es gen Zirpow, in Willens, Thula, darinnen die rechte Hahnen, so alles Unheyl angestiftet, zu belagern.

Wie solches verkundschaftet wurd, machten sich Knees Peter, Knees Sachoffski und Iwan Polutnick auf, ziehen dem Feinde bis gen Zirpow entgegen, und thun ein hefftiges Treffen mit einander, also, dass auch die Moscowiter bald das Feld abermahl hätten verlohren, wann denen aus Thula nicht ein Woywoda, Telletin genant, mit 4000 unter sich habenden Kriegs-Leute abfällig worden, dem Feinde recht in der Mangelung zugesprungen, und auf seine Brüder mit schlagen helfen.

Welches dann auch ein solches Schrecken unter das Thulische Kriegs-Volck brachte, dass sie die Flucht geben und sich wieder in Thula verfügten. Da resperirten sie etwas, stärckten sich auch am Volcke, so viel in Eyl möglich. Und als des Suski Macht näher nach Thula zurückte, wageten sie es zum andern Mahl, und zogen ihm mit aller Macht wieder entgegen, aber, Suski hatte das gantze Land verschrieben und war 100000 Mann starck, denen die aus Thula viel zu schwach, und derowegen ihr Refugium wieder zurücke in die Vestung Thula nehmen musten.

In dieser Vestung werden sie im Monaht Junio von dem Suski so hart belagert, dass niemand aus- oder einkommen konte.

Den Strom Oppa liess der Feind eine halbe Meile von der Stadt stauen, und das Wasser so hoch auftreiben, dass die gantze Stadt im Wasser stund, und man darinn auf Flossen fahren muste. Alle Zufuhr war ihnen abgeschnitten, und darum eine unerhörte Theurung und Hunger unter ihnen, musten Hunde, Katzen, das Aass auf der Gassen, Pferde, Ochsen- und Küh-Häute fressen.

Eine Tonne Rocken hat 100 Flr. Polnisch und ein Löffel Saltz einen halben Thlr. gegolten; Bier war auch nicht mehr vorhanden und waren ihrer viele ganz verschmachtet und verhungert.

Polutnick schrieb und schickte offtermahls nach Polen an seinen Herrn, der ihn in Reussland abgefertiget, umb Entsatz, aber er blieb aussen, und liess ihn sitzen.

Die Cosacken und gantze Thulische Gemeinde waren auf Polutnick und Sachoffski sehr übel zufrieden, wolten sie aufgreifen und dem Feinde Suski hinaussen schicken, weilen sie solche Fauley vorgebracht, und sie beredet, dass Demetrius noch im Leben seyn sollte.

Polutnick sagte: mich hat ein junger Gesell ungefehrlich von 24 oder 25 Jahren in Polen für sich fordern lassen, alss ich von Venedig ab dahin kommen, hat mir berichtet, er sey Demetrius und in der Meuterey und Mord davon kommen, und ein Teutscher, dem er seine Kleider angethan, sey an seiner Stadt umbgebracht worden. Dieser hat einen Eyd von mir genommen, dass ich ihm treulich dienen sollte, das hab ich biss daher auch gethan, und will es auch noch

ferner thun, alss lange ich das Leben habe. Ist er nun der rechte oder nicht, das kann ich nicht sagen, dann ich ihn auf dem Stuhl in der Moscau nicht gesehen habe; aber er siebet also aus, (wie man mir berichtet), alss derjenige, der aufm Stuhl gesessen hat.

Dem Knees Gregori Sachoffski setzten sie gefänglich ein, weilen er gesaget, Demetrius wäre mit ihm aus der Moscau kommen, sageten, er sollte nicht ehe wieder ausgelassen werden, biss Demetrius ankäme, und sie entsetzte, käme er aber nicht, wolten sie ihme, alss einen Stifter und Anfänger dieses Krieges und Blut-Vergiessens, dem Feinde Suski ausantworten.

Endlich sandte Polutnick einen Polen mit Nahmen Iwan Martinowitz Sarutzki aus, der sollte erforschen, wie es doch um den Herrn, (dem er in Polen geschworen), eine Gelegenheit mögte haben, ob er auf der Fahrt zu kommen oder nicht, oder wie es umb ihn bewandt.

Dieser Sarutzki komt zu Starodub an, durffte sich nicht weiter wagen, hielt sich allda auf, und brachte keinen Bescheid wieder zurücke.

---

### Das XIII. und XIV. Cap.

*Von einem Cosacken, der in Polen abgefertiget, Demetrium fort zu treiben, oder dem König in Polen alles aufzutragen, und wie aus Slowa in Polen, einer, der sich für Demetrium ausgab, in Reussland ankommen.*

Polutnick und Knees Gregori Sachoffski liessen einen Cosacken mit Briefen durchs Wasser hinaus schwimmen, sandten denselben nach Polen und vermeldeten und klageten ihre äusserste

Noht, mit Anzeigung, wofern keiner aus des Woywoden zu Sandomir Freundschaft es wagen, sich für Demetrium ausgeben und sie entsatzen wolte, alsdann solten sie alle Schlösser und Städ-

te, die sie in des Demetrii Nahmen eingenommen und unter sich hätten, Ihro Königlichen Mayestät in Polen, anpräsentiren und auftragen, damit sie mögten von Ihro Mayestät entsetzet werden, und nicht in der Moscowiter Gewalt gerahten.

Auf diesen Brief practicirten des Woywoden zu Sandomir Freundschaft, wie sie mögten einen solchen an die Hand bringen, der sich, (alss wenn er Demetrius wäre), wolte ausgeben, funden auch endlich zu Slowa in Weiss-Reussland, so unter der Cron Polen belegen, bey einen Weiss-Reussischen Pfaffen einen Schul-Meister. Der war ein gebohrener Moscowiter, und hatte sich daselbst lange Zeit aufgehalten, konte Polnische und Moscowitersche Sprachen fertig reden, lesen und schreiben. Er hiess Iwan, war ein verschmitzter Jüngling. Mit denselben handelten sie, dass er endlich einwilligte Demetrius zu seyn. Lehreten ihn aus, und schickten ihn gen Puthiwel mit den Herrn Mechawetzki. Dasselbst wird er für Demetrium aufgenommen, erkant und geehret, und grosse Freude bey allen denen, die auf des Demetrii Seiten waren, damit angerichtet.

Dieser neue Demetrius zog um Jacobi von Puthiwel biss nach Sibers und von dannen ferner nach Starodub nur selbdritte, mit Gregori Kaschnetz, und mit einen Schreiber, der hiess Alexeo. Er gab sich aber nicht aus, dass er der Kayser wäre, sondern sagte: er wäre Nachoi, des Kaysers Verwandter, aber der Kayser selbst wäre nicht weit, er käme mit dem Herrn Mechawetzki mit viel 1000 Reuter an, solten sich derowegen hoch erfreuen, dann er würde sie wegen ihrer getreuen Beständigkeit herrlich begnaden, und ihnen schöne Privilegia geben.

Wie aber der Herr Mechawetzki mit seiner Ankunfft etwas länger, (alss gesaget war), verzog, verdross es der Gemeinde zu Starodub, dass sie geöffnet wurden. Nahmen derohalben den Schreiber Alexeo samt dem Gregori Kaschnetz und

dem, der sich für Nachoi ausgab, und aber selbst Demetrius 2<sup>das</sup> war, führten sie alle drey für die Tortur, liessen den Schreiber ausziehen, und durch den Hencker ihm die Rücken voll schreiben mit Peitschen, sageten auch, er solte nicht ehe abgelassen werden, biss er melde, wo ihr Kayser Demetrius wäre? ob er lebete? wo er sey? und wo er so lange bliebe etc. Solche Schreiberey war der gute Cantzler ungewohnt, gedachte, es mögte darauf erfolgen, was Nicula wolte, er müste es sagen, dass dieser Nachoi der Demetrius wäre, und nicht ein Nachoi, für den er sich ausgegeben hätte, bat derowegen, sie wolten ihn ablassen, er wolte sagen, wo der Kayser wäre.

Wie nun der Hencker ihn von der Tortur abgenommen, sprach er zu der Gemeinde: o ihr Narren, wie dürfet ihr mich umb eures Herrn Willen also zurichten, kennet ihr ihn dann nicht? Da stehet er ja und siehet zu, wie ihr mit mir umspringet, der ists, der sich für Nachoi ausgiebet. Da habt ihr ihn, wollet ihr ihn samt uns auffressen, das möget ihr thun, er hat sich desenthalben nicht wollen ehe Kund geben, biss er euch für erst versuchet hätte und erfahren, ob ihr auch seiner Ankunfft erfreuet.

Da die Starodubschen solches höreten, fielen die arme, elende, unweissende Leute zu seinen Füssen nieder, und sagten ein jeglicher für sich: ja winawat Aspodar, Herr ich bin schuldig für dir und erbiete mich wider deine Feinde mein Leben für dich zu wagen. Führeten ihn darnach mit grosser Reverentz auf das Schloss in die Kayserliche Gemächer, und wurde also Demetrius 2<sup>das</sup> für den rechten Demetrium gehalten und geehret.

Wie dieses der Iwan Martinowitz Sarutzki, (der aus Thula, wie oben gehöret, an den Demetrium abgesandt und allda zu Starodub so lange Zeit gelegen), erführet, war er ob des Demetrii Ankunfft hoch erfreuet, eilte zu ihm, und über-

reichte ihm die Briefe, wurd aber im ersten Aspectu stracks gewahr, dass es nicht der vorige Demetrius, aber für dem Volcke liess er sich dessen nicht vermercken, sondern thate ihme gleichwohl Kayserliche Ehre an, alss wenn er der rechtschuldige wäre. und er ihn sehr wohl kennete, da er ihn doch vorhin niemahls gesehen.

Durch diese des Sarutzki grosse Ehrerbietung wurden die Starodubschen noch viel mehr gestärcket und angereizet zu glauben, dass es gewisslich der rechte Demetrius seyn müste.

Diesenselbigen Tag kam Mechawetzki mit etlichen Fahnen Polnischer Reuter auch zu Starodub an, und befahl Demetrius ihm, gestracks nach Caselitz zu rücken und dasselbige zu entsetzen, sagte, er wolte selbst auch bald folgen, und Thula und Caluga gleichfalls entsetzen.

Dieser Demetrius 2<sup>du</sup> setzte die Gemeinde allda zu Starodub diesen Tag noch besser auf die Proba. Er befahl den Iwan Sarutzki, dass er sich zu Ross setzen, mit seiner Copia hinaus für die Pforte reiten, und wenn er selbst auch hinaus folgete, mit ihm torniren und rennen, und mit seiner Copia tapfer auf ihn zusetzen, und ein wenig an seine Kleider rühren solte, so wolte er herunterfallen, alss wenn er mit Gewalt abgestossen wäre. Wenn solches geschehen, solte er wieder nach seiner Herberge reiten und sich verstecken, würden dann die Starodubschen mit ihm darum übel fahren wollen, so könte er dabey mercken, dass sie ihn alss ihren Kayser treue wären, und er wolte ihm kein böses zu thun gestatten. Sarutzki thut, wie ihm befohlen, Demetrius fällt auch von seinen Ross herab, stellet sich als ein halb Todter.

Wie die Starodubschen solches sehen, rufen sie: man solte den Ismenick Sarutzki fest nehmen; ergriffen ihn derowegen im Thor, tractirten ihn mit Knütteln gar wohl, führten ihn gebunden zum Demetrio, fragten, was sie mit ihm machen solten.

Alss nun Demetrius siehet, dass Sarutzki so wohl angelaufen, lachte er und sprach: ich dancke euch, ihr Christlichen Gemeinde. Nun habe ich abermahl erfahren, dass ihr mir getreu seydt, mir schadet, Gottlob, nichts: ich habe euch nur also versuchen wollen, und darum den Sarutzki dazu abgerichtet. Da verwunderten sich die Starodubschen über seine List und lacheten. Sarutzki aber muste mit den derben Püffen fürlieb nehmen.

Mechawetzki schlug die Moscowiter unter Caselitz weg, und erwartet daselbst seines Herrn Ankunfft.

Den 1. Tag Augusti folgete Demetrius nach und war Fürhabens Thula zu entsetzen.

Nachdem er aber erfähret, dass Suski mit diesen dreyen Städten Borchow, Below und Liuen dahin practiciret, dass sie abfallen, und Demetrium 2<sup>dum</sup>, wenn er bey ihnen ankäme, aufgreiffen und denselben ihme überliefern solten, wich er wieder zurücke, biss gen Sammowa.

Suski aber bringet mit seinen Practiquen gleich wohl so viel zu Wege, dass die gemeldte 3 Städte dem Demetrio abfällig werden, und sich ihme ergeben. Es wäre auch Demetrius bald in des Suski Hände gerahten, wenn er nicht so geschwinde davon kommen.

Durch solchen Abfall dieser dreyer Städte wurd der Entsatz der Thulischen verhindert, und wiewohl der Hunger und das Wasser greulich über Hand nehmen, wolten sie sich dennoch nicht ergeben, wünscheten, dass das Wasser mögte ablaufen, und sie auszufallen Raum bekommen, so wolten sie ihr Heyl versuchen, ob sie sich durch des Feindes Haufen herdurch schlagen, und also davon kommen könten.

Es komt aber ein alter zaubererscher Münch, und erbeut sich gegen Knees Peter und Polutnick, da sie ihm 100 Rubel geben wolten, wolte er sich in das Wasser ebentheuren und den Damm losmachen, damit das Wasser ablaufen könte.

Alss dem Münche nun so viel verheissen wurd, zog er sich gestracks nackend aus, sprang ins Wasser hinein und erhob sich davon ein solch Sausen und Brausen in den Wasser, alss wann viele Teufel darinnen wären.

Der Münch blieb über eine Stunde lang aussen, dass es ein jeder dafür hielt, er wäre zum Teufel hinzugefahren; aber er kam wieder, und war unterm Angesichte und über den gantzen Leib so greulich zerkratzet, dass nichts gantzes an ihm zu sehen war.

Alss er gefraget wurde, wo er so lange gewesen, gab er zur Antwort: verwundert euch dessen nicht, wo ich so lange geblieben, ich habe genug zu thun gehabt.

Suski hat mit 12000 Teufel Hülfe diesen Damm gemachet und die Oppam gestauet, mit denen habe ich mich so zerstritten, wie ihr an meinem Leibe zu ersehen.

Die Helfte, nemlich 6000 Teufel, habe ich auf unsere Seite gebracht, die andere 6000 seynd mir zu schlim, an denen vermag ich nichts, die halten den Damm so hart.

Da nun Demetrius nicht kam, und denen in Thula aller Trost abgeschnitten war, die Leute auch für Mattigkeit in ihren Häusern und Stuben kaum mehr gehen und stehen konten, begonten Knees Peter und Polutnick mit dem Suski zu handeln, erklärten sich gegen ihm, wofern er ihres Lebens wolte schonen, wären sie bedacht, sich mit der Festung zu ergeben. Wolte er aber solches nicht thun, so wolten sie sich so lange halten, alss ihrer einer lebte, solten sie auch einer den andern fressen.

Suski verwundert sich hierüber und sprach: wiewohl ich geschworen, keinen einigen in Thula Gnade widerfahren zu lassen, so will ich doch meinen Zorn und Ungnad schwinden lassen, und umb ihrer Tapferkeit willen, (dass sie so fest bey ihren Eyd, den sie einen Worn geleistet, gestanden), ihnen allen das Leben scheneken, da sie

mir dienen und auch so treu seyn wollen, alss sie dem gewesen; küsset darauf sein Creutz und lasset ihnen ansagen, sie sollen alle begnadet seyn. Alss solches geschehen, übergaben sie dem Suski die Vestung Thula am Tage Simonis Judae des 1607. Jahres.

Polutnick ritt zu Hinter-Pforten, (da das Wasser nicht so tief war), hinaus, für des Suski Gezelt, zog seinen Sebel aus, legete die auf seinen Hals, fiel nieder auf sein Angesicht und sprach:

Ich habe für meinen Eyd gestanden, den ich in Polen demjenigen, der sich Demetrius nennete, geschworen hab. Ist ers oder nicht, das kann ich nicht wissen; denn ich habe ihn zuvor nie gesehen. Ich habe ihm treulich gedienet, er aber hat mich verlassen, nun bin ich allhie in deiner Gewalt. Wiltu mich tödten, so ist mein eigen Sebel bereit darzu. Wiltu mich aber deiner Creutz-Küssung und Zusage nach begnädigen, so will ich dir so treulich dienen, alss ich biss daher dem gedienet hab, von dem ich bin verlassen worden.

Suski hiess ihn aufstehen und sagete: er wolte halten, was er ihnen allen zugesaget und beschworen hätte.

Wie nun das Volck aus der Festung ohne die Einwohner alle herausser war, und Suski dieselbigen mit seinen Leuten wieder einnehmen und besetzen lassen, liess er den Polutnick und den Knees Peter samt 52 Teutschen, so mit in Thula gewesen, mit Priestauen nach der Moscau führen

Die Teutschen wurden frey gegeben zu den ihrigen zu gehen, Knees Peter aber und Polutnick wurden eine Zeitlang also verwahret, dass niemand zu ihnen hinein, und auch sie zu niemanden herausser kommen konten; und hielt Suski diesen beyden seinen Eyd, also, wie ein solcher Mann, alss er war, zu halten pflaget.

Den Knees Peter, der möglich und wie man wohl davon gute Nachrichtung hatte, aus dem

Kayserlichen Stamme war, liess er in der Stadt Moscovia an den Galgen hängen.

Den Polutnick schickte er von dannen nach Kerckenpol, liess ihn daselbst eine Zeitlang im Thurm halten, und endlich ihm die Augen austechen und ihn ins Wasser werfen.

Wie auch Suski vermercket, dass Demetrius 2<sup>das</sup> begonte wieder herfür zu kommen, will er obengedachten 52 Teutschen auch länger nicht trauen, schaffet derowegen, dass sie musten aus der Moscau in die wüsten Siberischen Lande, die vor Zeiten den Tartarn abgenommen waren, und über 800 Teutscher Meilen von der Moscau gelegen, musten verschickt werden. Da sie bey wilden barbarischen Völckern und unter wilden Thieren wohnen musten, und nichts dann Fische und Fleisch und kein Brod zu essen haben; haben nun biss 1617. Jahr gantzer 9 Jahr lang sich allda im Elende drücken müssen.

Der getreue Gott schaffe gnädige Mittel und Wege, dass sie wieder von dannen mögen erlöset werden, umb Christi willen. Amen! Amen! Amen!

An dem Knees Gregori Sachoffski, (der wie oben zu lesen, dieses gantzen Krieges Stiffter und Anfänger, die Puthiwelschen auch damit im Harnisch gebracht, dass er gesaget und fürgegeben, Demetrius wäre nicht umbbracht, sondern mit ihm aus der Moscau entkommen, und nach Polen zur Sandomirschen Woywodinnen gezogen etc.), wurde das Sprich-Wort erfüllet, je ärger Schelck, je besser Glück. Demselben musste sein Gefängniss zum besten gereichen.

Die Cosacken und Bürger in Thula hatten ihn im Thurm geworfen, darum dass kein Demetrius kam und sie entsatzte, alss er ihnen eingebildet.

Wie nun Suski befohlen, alle Gefangene in Thula loss zu lassen, kam auch dieser Knees mit loss und sagete zum Suski, das Kriegs-Volck hätte ihm umb seinentwillen im Thurm geworfen, weil sie vermercket, dass er sich zu ihm hätte

begeben wollen. Dieses wurd geglaubet und der anfängliche Stiffter alles Unheyls gantz frey gelassen. Der sich aber bald darnach mit guter Gelegenheit zu dem Demetrio secundo verfügete und sein vornehmster Woywoda und getreuester Raht wurde.

Suski hielte nach dieser Victoria Bete-Fahrt, zog in grossen unflätigen Regen und Herbst-Wetter aus der Moscau nach dem Kloster Troitz, und danckte dem Gott Sergio für seine Gnade und Beystand, und dass er ihm seine Feinde in seine Hände gegeben. Bat, er wolte ihm weitere Victoriam wider die übrigen Rebellen in Caluga, Caselitz und auch wider denselben, der sich zu Sammowa für den Demetrium primum ausgäbe, verleihen, er thate auch den Gott Sergio ein solch Gelübde, dass, (wo er ihm ferner beystehen würde), er ihm zu Ehren ein gross Gedächtniss im Kloster Troitz stifften wolte.

Dem sämtlichen Kriegs-Volck, so mit ihm unter Thula gewesen, gab er Erlaubniss nach ihren Land-Gütern zu ziehen, und mit ihren Dienern und Pferden sich biss auf den ersten Schlitten-Weg auszuruhen.

Dieselben aber, damit er denen zu Caluga die Strassen belagert hatte, musten allda an ihren bestimmten Ohrte und Dienste verbleiben.

Aber Suski sandte einen Boyaren mit Nahmen Georg Besupzow, der diesmahl mit ihm Thula und auch dabevor mit zu Caluga in der Belagerung gewesen, an die Bürger und Cosacken zu Caluga, liess die Festung in Güte auffordern, und ihnen zusagen, er wolte sie alle auch ebenermassen also begnadigen, gleich wie er die Thulischen begnadet hatte, alss fern sie sich gutwillig ergeben würden.

Aber die Calugischen liessen dem Suski zu entbieten, sie wären in nichten gesonnen, sich ihm zu ergeben, dann ihr Herr der rechte Demeter lebete und wäre vorhanden, und ob er gleich Verrätherey halber etwas und auf einige Zeitlang

hätte müssen zurücke weichen, so wäre er gleichwohl darum nicht gar entlaufen, würde sich auch wohl bald genug wieder sehen lassen.

Die Calugischen fielen ofte aus in der Moscoviter Lager, die ihnen die Strassen besetzt und die Zufuhr verhinderten, und thaten denselbigen grossen Schaden.

Dem Suski verdross die trotzige Antwort der Calugischen sehr hefftig, wolte die Stadt gerne stärker belagert, und ihnen also zugesetzt haben, dass er ihrer hätte auch mächtig werden mögen, aber weil er sein Kriegs-Volck, wie vorgedacht, biss zum ersten Schlitten-Wege veruhrlaubet, musste er es lassen anstehen.

Damit er aber das Lager unter oder nicht weit von Caluga stärken mögte, und auch sein Heyl an den Calugischen versuchen, sandte er an alle Thürme, darinne die Cosacken lagen, die er den 2. Tag Decembris voriges 1606. Jahres dem Polutnick unter der Moscau abgefangen hatte, liess denselbigen ansagen, da sie ihme schweren und wider seine Feinde dienen wolten, so wolte er sie auslassen, ihnen Geld geben und sie auch mit nohtdürfftiger Wehr versorgen. Die Cosacken waren bereit dazu, danckten Gott, dass sie der Gefängniss erlassen wurden, und waren ihrer 4000, die dem Suski schwuren. Dieselbigen wurden auch dem Volcke unter Caluga alsbald mit viel Tonnen Pulver zu Hülfe geschicket, Caluga zu stürmen und einzunehmen, im Novembri des 1607. Jahres.

Aber es erhob sich in dem Lager zwischen den Boyaren und diesen Cosacken eine Uneinigkeit, darüber die Cosacken zu meuteriren begonten, und die Boyaren, als sie denen Cosacken zu schwach waren, das Lager und alles ihrige darinnen verliessen und sich heimlich davon packten und nach der Moscau zu flohen.

Folgendes Morgens rückten die Cosacken für die Stadt, begeherten, man solte sie einlassen, sie wären auch des Demetrii Volck, und verzehlten,

Rev. Ross. Script. Exter. I.

wie sie die Moscoviter diese Nacht also getummelt, dass sie das Lager verlaufen und nach der Moscau geflohen wären; es wären so viele Tonnen Pulver im Lager und Proviant, solten hinschicken und solche in die Stadt holen lassen.

Der Woywoda Schotnitzki, dem die Stadt befohlen, wolte diesen Cosacken nicht trauen. liess keinen ein, darum zogen sie die Stadt vorbey hinter dem Schloss über den Strom Occa, und sagter: sie wolten hinziehen und ihren Herrn Demetrium suchen.

Wie nun die Calugischen solches sahen, schickten sie hinaus in der Moscoviter Lager und befindens gleichwie die Cosacken berichtet hatten und als sie daraus erkanten, dass diese Cosacken auch auf des Demetrii Seiten hielten, liessen sie ihnen eylig nachjagen und sagen: sie solten sich wenden, man wolte sie einlassen. Weil es ihnen aber anfänglich verweigert war, wolten sie nicht wieder zurückkehren, schickten aber 100 Mann zu ihnen hinein, die bey ihnen bleiben musten.

Die Bürger sandten hinaus in der Moscoviter Lager, liessen alles, was da war, in die Stadt führen, und hielten sich wohl, biss dass Demetrius 2<sup>das</sup>, (welchen sie meinten, dass er Demetrius 1<sup>mus</sup> seyn solte), dahin zu ihnen kam; schwuren demselben und blieben ihn treu biss in seinen Todt, wie zu Ende dieses Buches ferner wird vermeldet werden.

Suski bringet seine Macht wieder zu Felde und schicket dieselbige auf Wey-Nachten gemeldtes Jahres gen Borchow, den Demetrium 2<sup>dum</sup> aus Scammowa zu treiben.

Anno 1608.

Stracks nach dem neuen Jahr fiel so ein tiefer Schnee, dass die Feinde denselben Winter im Felde gegen einander nichts schaffen konten; doch aber stossen sie zu Zeiten auf der Fütte-

zung an einander. Wer allda der stärckste war, der führte den Raub davon.

Wie nun Demetrius vernahm, dass Suski sich so gewaltig stärcket und wieder ins Feld will, sandte er im Januario dieses itzigen Jahres nach Polen, noch mehr Polnischen Reuter an sich zu bringen, und kamen darauf zu ihm der Herr Samuel Thischewitz mit 700 Speer-Reutern, und der Herr Alexander Joseph Lisoffski mit 700 Speer-Reutern.

Nach Ankunfft dieser Polen rücket Demetrius mit seinem gantzen Haufen unter Brenski und belagert dasselbige.

Suski hatte einen Teutschen, welcher vor Zeiten aus Liefland war gefangen worden, der hiess Hanss Berg. Denselben schickte er mit 100 Teutschen Reutern auf Brenski; dieser war im vorigen Winter von Suski zu des Demetrii Haufen in Caluga verstrichen, hatte aber folgendes seine Bürger daselbst im Stiche gelassen, und wieder zum Suski, (der ihme auch für mitgebrachte Zeitung mit grossen Geschencken begabet), sich verfüget, doch aber allda beym Suski den Stich abermahl nicht lange gehalten, sondern zum andern Mahl von ihm zum Demetrio 2<sup>do</sup>, (der ihme dann das Verräther-Lohn wolte haben geben lassen, wenn ihn nicht die Polnischen Herren verbehten), wieder verlaufen.

Alss er aber nicht über ein Jahr bey dem Demetrio gewesen, hätte er ihn bald die Festung Thula abhändig und dem Suski zufällig gemacht, und wie er vernimt, dass seine schelmische Practiquen [vermercket werden, packet er sich wieder] nach der Moscau zum Suski, war demselben abermahl willkommen, und wurd gleich wie vorhin stattlich begabet, wegen des zu Thula vorgehabten Schelm-Stücks. In seiner Gesellschaft war noch ein verrätherscher Bube, mit Nahmen Tönnies von Wissen, auch ein alter gefangener Liefländer. Dieselben opferten einen feinen fürnehmen und frommen Reussichen Herrn, mit Nah-

men Iwan Iwanowitz Nachoi, auf die Fleisch-Banck, liessen ihn aufm Wege, da sie zusammen in der Flucht waren, in Stich, darüberer von denen, die ihnen aus Thula nachgejaget, gefangen, und vom Demetrio 2<sup>do</sup> zu Caluga ins Wasser geschlagen wurde.

Unter Breński kamen zum Demetrio aus Polen ins Lager :

Knees Adam Witznowetzki mit 2000 Speer-Reutern; Knees Roman Rosinski mit 4000 Speer-Reutern.

Wie nun Demetrius sich also gestärcket, verlässet er die Belagerung für Brenski und begiebt sich nach Orol, welches der Stadt Borchow, da des Suski Macht war, am nächsten belegen.

Sein oberster Woywoda oder Feld-Herr hiess Mechawetzki. Derselbige wurd von Roman Rosinski verdrungen, und Rosinski wieder zum obersten oder General-Feld-Herrn bestätigt.

Im Monaht Aprilis rückten sie Borchow etwas näher, darob die Moscowiter fast erschreckten, und ihrer viel schlossen daraus, weilen sich so viel 1000 Polen zu ihn begeben hätten, müste es gewisslich Demetrius primus seyn. Zogen dero wegen auch viel Kneesen, Boyaren und Teutschen zu ihm, denen er alsbald Land und Leute gab, mehr, dann sie zuvor gehabt hatten. Verursachte damit, dass sie bey ihm beständig verharreten, ungeachtet sie wohl sahen, dass er nicht der erste Demetrius, sondern ein ander war.

Demetrius liess hin und wieder ausrufen, wo Land-Güter vorhanden, davon die Kneesen und Boyaren beym Suski wären, solten deroselben Knechte kommen, ihm schweren und ihrer Herren Güter besitzen, auch wo sie Töchter auf denen Gütern verlassen hatten, solten sie dieselben zu ihren Ehe-Weibern nehmen und ihm dienen. Also wurden viel arme Knechte zu Edelleuten, auch reich und gewaltig gemacht, und ihre Herren musten in der Moscau am Hungertuche nähen.

Den 17. Monats-Tag Aprilis sandten aus des Suski Lager der Teutschen Befehlhabere, Barthold Lambstorff, der Ritt-Meister, ein unerfahrer junger Kerl, der sein Lebtag in fremden Landen keinen einigen Zug gethan, sondern in Liefland bey der Klap-Kanne sich gebrauchen lassen, auch der Lieutenant Joachim Berg, und Fändrich Jürge von Ahlen, (alle drey unversuchte Leute, aber auf Moscowitersche Buben-Stück alle abgerichtet), zween ihres gleichen Brüder, Arnd Kuddelin und Lubbert von der Heyde an Demetrium secundum, liessen ihm ihre unterthänige Dienste präsentiren, und dabey anmelden, dass er wolte fortrücken, wann es so weit käme, dass es an ein Treffen ginge, wolten sie mit fliegender Fahne zu ihm treten, betrachteten nicht, dass sie dem Suski geschworen und ihm ins andere Jahr gedienet hatten, auch sein Geld empfangen, und wohl gehöret, dass es nicht der erste Demetrius, sondern ein ander wäre.

Die andern unter sich habende Reuter, wolten sie dazu zwingen, dass sie hierein bewilligen, sich auch ergeben und Weib und Kind in der Moscau in Stich lassen solten. Wie dann auch in Wahrheit, (wann ihr verrätherlich Fürhaben nach ihren Willen abgelaufen), Suski in der Stadt Moscau nicht ein einiges Teutsches Kind in der Wiegen hätte leben lassen.

Aber der liebe Gott bauete diesen nach seiner ewigen Weissheit, benahm den unzeitigen Befehlhaberen die Vernunft; sie soffen sich täglich toll und voll, und nahmen nicht in Acht, was sie den Demetrio hatten anwerfen lassen.

Am 23. Tage Aprilis, welche St. Gregori Tag war, liess des Demetrii Volck sich bey Caminski sehen. Die Moscowiter setzten auch hinaus und scharmützelten mit einander. Da wurden die Teutschen ermahnet, auch hinaus zu rücken, und an den Polen sich mit zu versuchen. Es waren aber die Befehlhabere so nüchtern, dass sie nicht gedachten an die Verrätherey, die sie

vorhatten, satzten derowegen tapfer auf die Polen und schlugen ihnen 400 Mann ab.

Dem Demetrio und seinem Feld-Herrn Roman Rosinski verdross solches hefftig, liessen der Teutschen Ablegantensuchen, wolten die haben aufhencken lassen, wenn sie in der Eyl wären gefunden worden; aber sie hatten sich verkrochen und durfften so eylig nicht wieder herfür kommen.

Es wurd aber durchs gantze Lager geböhten und befohlen, wenn man wieder an den Feind gerichte, keines Teutschen zu schonen.

Den 24. Aprilis Sontags Cantate satzte Demetrius 2<sup>dus</sup> mit aller Macht unter Borchow wiederum an die Moscowiter. Die Speer-Reuter trafen auf der grössersten Haufen, brachten denselben auf die Flucht.

Der meynydige Lambstorff und seine Officianten führeten ihre Reuter beyseits, wolten dem Abscheide nach mit fliegender Fahne dem Demetrio zufallen. Viel redliche Leute, die von diesem Schelm-Stück nichts wusten, besprachen die Ritt-Meister und sageten: wir sehen wohl, was hie werden will, wir bleiben nicht, alle Reussen geben die Flucht und die Polen umbringen uns, was habt ihr Befehlhabere im Sinn?

Lambstorff schalt alle die für Schelme, die bey der Fahne nicht bleiben wolten. Da sprachen etliche: wann ihr uns gleich 10 Mahl für Schelme scheltet, so wollen wir doch nicht bleiben. Wir seynd in Wahrheit alle geschlagen, oder ihr seynd Vorhabens euch zu ergeben. Unser Weib und Kind seynd uns viel zu lieb dazu, dass wir sie mit unserm Ergeben umbs Leben bringen solten. Wir wollen kein Schelm-Stück begehen, und ritten mit den Moscowiter auch davon nach der Moscau zu.

Die Zaporoffski Cosacken umrungen gar schnell den geharnischten meynydigen Ritt-Meister Lambstorff mit allen denen, so bey ihm geblieben und schlugen auf des Generals Rosinski Be-

fehlig sie alle zu Tode, bey 200 Mann, die alle ihre Weiber und Kinder zu Wittwen und Weysen machten, welches der frühreife Ritt-Meister Lambstorff in Ewigkeit nicht wird verantworten können und werden der armen Wittwen und Weysen Thränen, derer Männer und Vätere erschändlich verrathen und erbärmlich auf die Fleisch-Banck geopfert, ihn viel tiefer in die Hölle versencken.

Wann auch Gott der Herr dieses also nicht verhänget, sondern sie im Leben blieben und zum Demetrio kommen, würde noch viel mehr Elendes damit seyn gestiftet worden, sintemahlen Suski nicht eine eipige Teutsche Seele in der Moscau im Leben bleiben lassen hätte; weilen sie aber im Felde erschlagen, beklagten sie noch die Reussen, dass sie ihrentwegen vom Feinde erschlagen und gestorben wären, und liessen alle Wittwen ihrer Männer Land-Güter behalten.

Diesen Abfall und Schelm-Stück wolte Lambstorff mit seinen Consorten und Rahtgebern darum thun, dass sie bey dem Demetrio und Polen in grosse Guade, Autorität und Ansehen gerahten mögten, solte es auch allen andern mit Weib und Kindern die Hälse gekostet haben; aber der gerechte Gott wolte es also nicht haben, gab ihm stracks seinen Lohn, wird ihn auch denselbigen in der Höllen verbessern, umb der Unschuldigen willen, die seinenthalben mit herhalten müssen.

Suski Macht wich gantz zurücke und kam auf Himmelfahrt wieder in die Moscau mit solchen Schrecken, dass auch die Moscowiter Hände und Füsse sincken liessen, und sich, (wenn Demetrius mit seinen Haufen fluchs nachgefolget). in Wahrheit ergeben hätten.

Herr Omnis begonte zu sagen: wäre er nicht Demetrius, so wären ja die Kneesen und Boyaren, die sich so häufig zu ihm geschlagen, wieder zurücke kommen; er wird wahrhaftig derselbe seyn.

Speculirten schon, wie sie sich, (wenn er die

Stadt einkriete), entschuldigen wolten, nämlich, dass nicht sie, sondern die Kneesen und Boyaren sein Volck ermordet, und ihn verjagt hätten; sie hätten davon nichts gewust.

Der andere sprach: ich habe gehöret, er soll so klug seyn, dass am Augen sehen könne, ob einer schuldig oder nicht.

Dessen erschrack ein Knochen-Hauer gar sehr und sprach: o wehe meiner, so werde ich für seinen Augen nicht kommen dürfen, dann ich mit diesem Messer 5 von seinen Polen ermordet hab. Eine solche Angst und Bangigkeit erhob sich diesmahl unter den Moscowitern.

Den 1. Tag Juny kam Demetrius 2<sup>da</sup> mit seiner gantzen Macht umb die Moscau herum auf Daminski zu. Er spürte Gelegenheit, an welchem Ohrte das Lager am trüglichsten mögte anzustellen und zu schlagen seyn.

In diesen Monath kam der Herr Johann Petri Paulides Sappihæ mit 7000 Mann Speer-Reutern aus Littauen zum Demetrio Secundo.

Suski liess eine Wagen-Burg aussen der Moscau der Mauren anstellen, alle seine Macht dahinein rücken, und ordnete zum Feld-Herrn den Knees Michel Scopin.

Wurden aber am 24. Juny in der Johannis-Nacht vom Demetrio schändlich verraschet und so unfreundlich aus dem Schlaf gewecket, dass ihrer viele gar beliegen blieben, die noch wieder aufstehen sollen.

Suski wurd hiedurch deromassen erschreckt, dass er auch befahl, alle grosse Stücke auf die Mauren zu bringen, besorgete, die Polen gestracks anlaufen und stürmen würden. Wo es auch die Polen recht angestellet, hätten sie auf diesmahl die Stadt leichtlich erobert und eingekriegt.

Demetrius aber hatte sich eingebildet, die Moscowischen würden sich in Güte ergeben, wolte derowegen die grosse Stadt nicht verderben oder in Brand stecken lassen, und obwohl

die Polen oftmahls wider seinen Willen daran wolten, so hielt er sie doch mit diesen Worten davon ab, dass er sagete: wenn ihr die Hauptstadt zerstören und damit meinen Schatz verbrennen und zu nichte machen wollet, woher soll ich dann folgendes eure Bezahlung nehmen?

Wann aber Demetrius den Ernst gebraucht, so wäre besser gewesen, dass die einige Stadt verderbet, dann das halbe Land verwüestet, das Land hätte bald eine neue Stadt oder Moscau erbauen können, aber die Stadt Moscau vermogte nicht so viele Städte, Flecken und Dörfer zu restauriren und wieder aufzubauen, alss da seynd verdorben worden.

Aber solchen Raht haben ihm nicht seine Freunde, sondern seine ärgste Feinde gegeben.

Auf Petri und Pauli, welches den 29. Tag Juny war, A° 1608 schlug Demetrius das grosse Lager zu Duschna, 12 Werste von der Moscau, lag dafür biss auf den 29. Tag Decembris des 1609. Jahres, und wurden immittelst zwischen dem Lager und der Stadt viele harte Scharmützel gehalten und von beyden Seiten viel Volcks verlohren.

Oben ist gedacht, dass des Demetrii primi Kayserinn Marina Gorgona samt ihren Vater, dem Woywoden von Sandomir, item dem Herrn Statnitzki und andern Polnischen Herren mehr, mit dem ihrigen aus der Moscau gen Jerislaviam und Rostoviam in Gefängniss verschicket worden. Weilen nun Demetrius secundus so starck heranner kommen, dass er das Feld inne hat, die Moscau belagert, und Suski derowegen besorgete, dass er derer Oehrter hinschicken und die Kayserinn samt allen beyhabenden aus den Gefängnissen erlösen und wegnehmen lassen mögte, da fertigte er etliche 1000 Mann ab, die musten heimlich durchziehen, und sie in Eyle wiederum nach der Moscau holen.

Nachdem aber Suski, (alss Demetrius mit so viel Polen, Cosacken, Tartarn, Moscowitern,

und andern Nationen, so nahend unter der Moscau lag), in Sorgen war, dass des Demetrii secundi Polen, so daraussen im Lager, mit des Demetrii primi Polen, die bey der Kayserinn in der Moscau wären, gefährliche Practiquen treiben mögten, thate er der Kayserinn Vater und den andern Polen die Anmuhtung, alsfern sie einen Eyd thun wolten, dass sie nicht wollen zum Feinde ziehen, auch wider Reussland nichts ungütliches anfahren, so wolte er sie nach ihrem Lande, dem König-Reiche Polen, wegziehen lassen.

Die Polen thaten solches gerne, danckten Gott, dass sie aus der Mörder Händen weg kämen, wurden darauf nach Jacobi gemeldtes Jahres aus der Moscau weit umbher durchs Land geführet, dass sie nicht zum Feinde per aliam viam, sondern in suam regionem kommen mögten.

Demetrius secundus aber, (wie er dieses erfähret), fertigt etliche 1000 Mann ab, die musten in grosser Eyle fort, der Kayserinn und beyhabenden auf den Weg zu warten. Wie sie nun zusammenstossen, gaben die Moscowiter die Flucht, ohn den Woywoden, der blieb bey der Kayserinn, und wurd die Kayserinn samt ihren Vater und allen beyhabenden Polen von des Demetrii 2<sup>di</sup> abgefertigten Kriegs-Volck ohne alle Beleydigung nach dem Lager zu Duschna für der Moscau begleitet.

Es war aber die Kayserinn, auch ihr Vater und alle beyhabende hierob vielmehr erfreuet, dann betrübt, sintemahlen sie gänzlich vermeinten, es gewisslich ihr rechter Herr, (mit dem sie in der Moscau geehliget), seynte sollte. Das Kriegs-Volck, das an sie abgeschickt, durffte sich auch bey Verlust ihres Lebens keines andern vernehmen lassen.

Alss nun Demetrius die Bohtschafft erlangt, dass seine abgefertigte Leute die Kayserinn von den Moscowitern ohne einigen Widerstand bekommen, und auf der Fahrt nach dem Lager mit

ihr seyn, wird er sehr frölig und lustig, lasset das grobe Geschütz zu etlichen Mahlen abgeben, und muste auch alles Kriegs-Volck im gantzen Lager zu 3 oder 4 Mahlen ihre Musqueten und andere Röhre abfeuren und Freuden-Schüsse thun.

Unterwegen etwa ein achtzehn Meile von dem Lager, alss die Kayserinn im Wagen frölig ist und singet, waget es ein junger Polnischer Edel-Mann, ritt an den Wagen zu ihr und sagete: Marina Gorgona, gnädigste Frau, ihr seyd wohl lustig und singet, es wäre auch wohl frölig seyn und singenswerth, wann ihr euren rechten Herrn für euch fündet; aber es ist nicht der Demetrius, der euer Herr gewesen, sondern ein ander.

Dieses aber bekam demselbigen sehr übel, wäre besser für ihm gewesen, dass er geschwiegen und es gehen lassen, wie es solte; denn wie die Kayserinn durch diese Zeitung also bestürzt wird, dass ihre Fröligkeit und Singen sich in Traurigkeit und Weinen verwandelt, und der Polnische Herr, so vom Demetrio mit dem Kriegs-Volck nach ihr abgefertiget, gewahr wird, dass sie betrübt und nicht so frölig ist, alss vor, und derohalben fraget, warum sie so still und traurig sey, da sie doch billig frölicher alss vorhin seyn solte, weilen sie nun bald zu ihren Herrn wieder kommen würde, und sie ihm antwortete: ja wohl mein Herr, ich habe davon ein anders erfahren, sie ihm auch auf sein inständiges Anhalten endlich nicht verschweigen kann, wer mit ihr geredet und was etc., und wie er seiner der Kayserinnen fürgebrachter Rede geständig, auch daneben anzeigete, er wäre es nicht allein, der es sagete, sondern die meisten im Lager wüstens auch wohl, lasset er denselben an Händen und Füßen gebunden nach dem Lager dem Demetrio zuführen, der ihn dann auch ohne langen Prozess lebendig auf einen Pfall setzen liess, welches ihme nicht begegnet, wann er seine Zunge

im Zaum gehalten, darum ist es recht gesaget: Kloffen zum Creutz bringet mannigen Mann, der sonst wohl mogte Fried und Ruhe han. Und wie wohl die Kayserinn genugsam vermerckte, dass sie mit vergeblicher Hoffnung gespeiset wurde, muste sie sich doch frölicher anstellen, alss ihr zu Muhte war, damit die Carta nicht falsch befunden würde. Zog aber nicht stracks ins Lager zum Demetrio, sondern liess eine Viertel-Meyl von dannen ein sonderlich Lager für sich und ihre mithabende aufschlagen.

Sandten zu einander ab und an, und wurd endlich beschlossen, der Kayserinnen Vater mögte nach Polen ziehen, sie aber solte im Lager bey ihren Herrn Demetrio, (scilicet), bleiben.

Des Matrimonii aber solten sie sich so lange enthalten, biss er den Stuhl in der Moscau erlangete und besässe. Solches hat Demetrius Gott anloben müssen.

Nach diesen zog Demetrius mit Freuden hinaus zu der Kayserinn, schickten sich beyde wohl in die Sache und hiessen einander mit Weinen, Thränen sehr lieblich und freundlich willkommen. Diesen Tag wurden viel scharfsichtige Augen durch diese Comoedia staarblind gemacht; sie thäte für allem Volcke dem Demetrio, alss wann er ihr hertzliebster Herr und Gemahl wäre, seine gebührliche Reverentz und er auch ihr wiederum also. Welches dann durchs gantze Land erscholl, und von männiglich dafür gehalten wurde: er müste verus Demetrius seyn. Viel Kneesen und Boyaren kamen aus allen Oerthen des Landes zu ihm ins Lager und ergaben sich.

Dieweil nun Suski sahe, dass ihm Gott kein Glück geben wolte, suchte er Hülfe bey dem Teufel und seinen Instrumenten, trieb grosse Zauberey, versamlete alle Teufels-Diener und Schwartz-Künstler, so im gantzen Lande zu finden, auf dass, was der eine nicht konte, dass solches ja der andere wissen mögte.

Viel schwangere Weiber hat er aufschneiden, ihnen die Frucht ans dem Leibe nehmen, auch gesunde Pferde erschiessen und die Hertzen daraus nehmen lassen, mit welchen die Zauberey dieses zu Wege bracht, dass, so weit solches geleyet oder vergraben worden, des Suski Leute gesieget, wann des Demetrii Volck über den Strich her zu ihnen kommen wären. Wenn aber die Moscowiter über denselbigen Strich kamen, würden sie von den Polen überwunden.

Aus der Moscau zogen auch viele grosse Herren zum Demetrio 2<sup>do</sup>, und unter andern ein fürnehmer Kneese, der hiess Wasili Masalski. Als bald er aber erkante, dass es nicht der vorige Demetrius, sondern ein ander war, kehrte er mit vielen Boyaren nach wenig Tagen wiederum zurücke nach der Moscau, und thats in öffentlicher Versammlung kund, dass es nicht Demetrius primus, sondern ein neuer Wor und Betrieger wäre. Da die Moscowitische Gemeinde solches höreten, sprachen sie gegen einander: ist dem also, so wollen wir die Augen anders aufthun, und soll der Wor und seine Polen diese Stadt nicht einbekommen, wenn wir auch mit Weib und Kindern alle darum sterben solten, berathschlugten sie mit ihrem Kayser Suski ins Reich Schweden zu schicken, und bitten zu lassen, dass ihnen fremder Nation Kriegs-Leute zugestattet werden mögten.

Hiezu wurd ein fürnehmer Herr, Michael Scopin genant, dahin abgesandt.

Zu Fortstellung dieses Vorhabens werden die Moscowischen hiedurch noch vielmehr veruhrsachtet und angetrieben, dass dem Demetrio secundo entlaufen und nach obgedachten Kneesen Masalski in die Moscau kommen waren 2 abgeschäumte Schelme und Verrähtere, die öffentlich auf die Laubna meeste traten, und hoch und theuer schwuren, dass dieser nicht der vorige und rechte Demetrius, sondern ein ander wäre.

Diese Buben konten alle gut Moscowisch re-

den. Der eine hiess Hanss Schneider, ein Liefländer, der ander Johan Heinrich Carles, ein Hochteutscher aus Oesterreich, der vor Zeiten den Türcken aus Ungern zugelaufen, umb Geldes willen sich beschneiden lassen, und türckischer Religion worden, hernacher aber den Türcken wieder entlaufen, in Teutschland und von dannen nach der Moscau kommen war, da er sich um Gemessens willen auch umbtaufen lassen, damit er mögte hoch und reich werden. Muste seinen Gott, (darauf er getauft und den er von Jugend auf bekant), verleugnen, et quod grande nefas, et morte piandum, denselben zu dreyen Mahlen zurücke über seine Achseln ausspeyen, und der Moscowiter Gott Nicolaum küssen und anbeten. Dieser lief in Reussland wohl 3 Mahl von einem Herrn zum andern, bald zum Demetrio, bald wieder zum Suski.

Solch einen Doppel-Christen und Mamelucken sahen die Moscowiter tief ins Maul, und gläubten alles, was er sagte.

Nachdem Demetrius nun vernahm, dass die Moscowischen in Güte sich nicht ergeben wolten, sandte er den Sappiha mit 15000 Mann nach dem Kloster Troitz, liess dasselbige belagern, und auf derselben Seiten der Moscau die Zufuhr verhindern. Unter diesem Kloster lag Sappiha eben so lange, als Demetrius für der Moscau. Konte auch das Kloster gleich so wenig als Demetrius die Moscau einkriegen.

Dies Kloster lieget auf der andern Seiten 12 Meile von der Moscau. Dahin schickte Suski aus der Moscau, so viel er zu Ross noch immer aufbringen konte, 30000 Mann, darüber ordnete er seinen eigenen Bruder Iwan Iwanowitz Suski zum Feld-Herrn, den Sappiham unter dem Kloster zu besuchen.

Da solches dem Herrn Sappiha verkundschaftet, machet er sich auf, rücket den Moscowitern entgegen, und kamen zu Woswidniski zusammen, trafen tapfer auf einander und wurd Sappiha 2

Mahl auf die Flucht geschlagen, darüber den Polen die langen Sporen zu beben begonten, und das Hertze zu zittern. Der Herr Sappiha sprach ihnen tapfer zu, und machte ihnen wiederum einen Muht. Er sagete: lieben Herren, wann wirs auf die Flucht setzen, so haben wir gantz verloren; unser keiner wird davon kommen; Polen-Land ist von hier sehr weit abgelegen. Es ist löblicher ritterlich gestorben, dann wie verzagte Huren sich schlagen lassen. Ein jeder thue im Nahmen Gottes sein bestes, ich will der erste seyn, Ehrliebende folgen mir nach. Gott wird zum 3<sup>ten</sup> Ansatz uns Glück und die Feinde in unser Gewalt geben.

Hierauf satzten sie zum dritten Mahl getrost wieder an den Feind, schlugen ihm etliche 1000 Mann ab, dass der Feind auch wieder nach der Moscau weichen und das Feld räumen muste, und wurd Suski an seiner Ritterschafft auf diesemahl deromassen geschwächt, dass er darnach ohne Ausländer nimmer ins Feld mehr kommen durffte.

Sappiha zog wieder in sein voriges Lager unter Troitz, und blieb allda von den Moscowitern hinführo ungemolestiret, biss auf Ponto de la Gardie Ankunfft aus Schweden.

Es schickte aber Sappiha nach dieser Schlacht etlich Volck an Teutschen, Cosacken und Polen aus dem Lager ins Land zu versuchen, ob sie etliche Städte bezwingen, oder in Güte zum Eyde bringen konten. Ihr Capitain war ein Spanier, hiess Don Joan Cruzati.

Die erste Stadt, dahin sie kamen, schwur dem Demetrio secundo, hiess Perisslow.

Die andere Stadt Rostow, die 13 Meile weiter ins Land belegen, und vorhin dem Demetrio geschworen hatte, wolte rebelliren, aber es bekam ihr sehr übel.

Wurd den 12. Octobris gantz ausgehauen, alles Gebäu zu Aschen gemacht, und viel herrliches Schatzes an Golde, Silber, Edelgestein und

Perlen daraus geraubet, auch den Heiligen in den Kirchen die Röcke abgezogen.

Den heiligen Lewontium, der von reinen Golde 200 Pfund schwer und in einen silbern Sarge lag, haben die Kriegs-Leute mit Beylen in Stücken zerschlagen, und ein jeder behaiten, was er davon bekommen können.

Den Metropolit, so zu Rostow war, Knees Pfedor Mekitwitz, nahmen sie gefangen, und schickten ihn zum Demetrio ins grosse Lager unter der Moscau. Der nahm ihn zu Gnaden an, und machet ihn zum Patriarchen in den Ländern und Städten, die er unter sich hatte.

Dieser Metropolit verehrte dem Demetrio secundo seinen Stab, in dem war ein Orientalischer Rubin, der wurd auf eine Tonne Goldes geschätzt. An dieser Stadt Rostow spiegelte sich die gewaltig reiche Kauf-Stadt Jerislavia, welche 12 Meile hinter Rostow belegen, und ergab sich in Güte auf diese Condition, nämlich, dass der Kayser sie bey ihrer Gerechtigkeit bleiben, auch von den Polen nicht überfallen und bestreufen, und Weib und Kind nicht schänden lassen solte, so wolten sie sich in Güte ergeben, ihm getreu seyn und alles gerne thun, was ihnen möglich.

Hierauf wurd ein Schwede, mit Nahmen Laurentz Buyck, ein doppelt getaufter Mameluck Reussischer Religion, zu einen Woywoden dahin geordnet, die Einwohner, an Teutschen, Engeländern und Reussen in Eyd zu nehmen und anstatt Demetrii das Regiment allda zu halten, und geschah solches den 21. Octobris obgedachten 1608. Jahres.

Diese Stadt schickte Demetrio 2<sup>do</sup> 30000 Rubel zu, (das seyn 83333 gemeine Thaler und 8 gute Groschen; 24 gute Gr. auf einen Thaler gerechnet), hielt dazu 1000 Mann Reuter in ihrer Stadt frey aus, Jahr und Tag, mit Futter und Mahl wohl versorget.

Die Polen aber liessen sich gleichwohl nicht gnügen, thaten den Kauf-Leuten in den Buden,

dem gemeinen Mann auf den Strassen, den Boyaren in ihren Häusern und Höfen grosse Gewalt, kauften ohne Geld, was sie nur in den Buden ansichtig wurden und ihnen dienlich war, und gaben hiemit Ursach zu vielen bösen, wie hernacher wird gemeldet werden.

Die Städte Castrom, Galetz, Wologda ergaben sich dem Demetrio und schwuren ihm auch, wären auch bey ihrem Eyde wohl beständig blieben, wann nicht ein verfluchter Wieder-Täufer, ein Nieder-Länder, Daniel Eyloff genant, (der desselben Ohrts in Reussland wohnte und ein Saltz-Sieder war), ihnen, zu seinem eigen und auch derselben Stadt grossen Unheyl und Verderb, solches widerrathen. Dieser schrieb an sie: sie wären nicht schuldig, ihren Eyd zu halten, denn sie hätten geschworen, Demetrii Iwanowitz, des Tyrannen Sohn, alss dem rechten Erben des Moscowiter-Landes treu zu seyn etc. Nun aber hätte er eigentlich erfahren, dass dieser nicht des Tyrannen Sohn, auch nicht der erste Demetrius, sondern ein ander und ein neuer Betrieger wäre.

Dieser Wieder-Täufer hatte bey seiner Saltz-Hütte 200 Moscowiter zu Fuss versamlet, mit Bogen, Flitzen, Beilen und Spiessen, damit wolte er alle Polen vertreiben. Wie aber die Polen ihn besuchten, versteckte er sich samt seinen 3 grossen Töchtern in einen Keller, gab die 200 Moscowiter den Polen zum besten, von denen sie auch alle hingeschlachtet wurden.

Die Polen erspürten ihn und seine Töchter in dem Keller am 11<sup>ten</sup> Tage Decembris, nahmen sie gefangen, und muste er sich und seine Töch-

tere mit 600 Thaler rantioniren und losskaufen. Wann es auch ein guter ehrlicher Biedermann, Joachim Schmidt genant, welchen Demetrius 2<sup>das</sup> zum Woywoden in Jerislaw verordnet, nicht verhindert, damit, dass er ihme die 600 Thaler vorgestreckt, würde er seine Töchter in einen viel andern Statu, (alss sie waren, da sie von ihm genommen wurden), wiederbekommen haben; dafür dann er und seine Töchter dem guten ehrlichen Manne billig ihr Lebenlang hätten danckbar seyn sollen, wie aber ihnen gedanckt worden, wird bald im 15. Cap. folgen.

Den 12. Decembris wurden 1000 Reussen nicht weit von des Wieder-Täufers Saltz-Hütten erschlagen und viel Dörfer abgebrant.

Denselbigen Tag kamen auch zu Jerislaw an aus des Demetrii und Sappiha Lager Alexander Joseph Lissowski mit 5000 Cosacken und Joann Schurinski mit 900 Speer-Reuter, zogen nach des Wieder-Täufers Hofe und Saltz-Hütten, branten alles rein ab, und schlugen todt alle, die sie antrafen.

Von dannen wandten sie sich gen Castrom und Galetz, machtens mit denselbigen meyneydigen und abgefallenen Städten auch also, branten die Städte aus, und ertödteten alles, was sie überkommen, erlangten viel Raubs an Gütern, Golde und Silber, durchstrichen die gantze Gegend, und kamen mit grosser Beute wieder nach ihren Lagern.

Damit wurd also das 1608<sup>te</sup> Jahr beschlossen, in welchen Demetrius 2<sup>das</sup> dem guten Reusslande auf der einen Seiten herdurch unsäglichen Schaden zugefüget hatte.

## Das 15. Cap.

### *Wie Reussland Anno 1609 auf allen Seiten angerannt, und sehr tributiret worden.*

In diesem Jahr vermehret sich das Unglück noch vielmehr in allen vier Oehrtern des Landes, dass daraus wohl zu erspüren, wie Gott der Herr über das Land erzürnet und desselben Einwohner greulich wolte heimsuchen; es standen überall grosse blutige Kriege auf.

Demetrius secundus hielt mit seinen Belagerungen unter der Moscau und Troitz heftig an, wo den Moscowitern immer konte Schaden zugefüget werden, spareten die 100000 Mann keinen Fleiss an, brannten, mordeten und raubeten an allen Enden, dahin sie kommen konten, erfüllten ihr Lager an allerley Victualien, Butter, Mehl, Honig, Meede, Maltz, Brantwein, allerley Vieh, so überflüssig, dass es zu verwundern; die Köpfe, Füsse, Leber und Lungen und ander Eingeweide der Thieren liessen sie wegwerfen, deren lag so viel auf den Strassen in den Lagern, dass sie die Hunde nicht alle verzehren konten, auch davon in den Lagern ein solcher gräulicher Stanck war, dass man daher einer Pest sich besorgen thate. Täglich wurd von den allergeringsten das beste gesotten und gebraten, und mehr Meede als Bier gesoffen, so überflüssig war das Honig bey den Land-Bauren und Klöstern gefunden.

Der König in Polen, Sigismundus tertius, rückte auch in diesen Jahr mit 20000 Mann unter Smolensko, begehrte, ihm die Stadt und Vestung in der Güte auszugeben, darum dass sie Alters hero nach dem König-Reich Polen gehöret hätte.

Die Smolianer aber wusten ihm nichts mehr zu Willen, dann Kraut und Loht.

Er lag über anderthalb Jahr dafür, biss auf den 13. Juny Anno 1611, verloh manchen tapfern Teutschen Soldaten in den Stürmen, dass von dem gantzen Regiment kaum 400 Knechte überblieben.

Die Smolianer in der Festung litten Mangel an Saltz und Essig, dahero eine schwere Sucht unter ihnen erwachsen, in welcher sie so häufig weggestorben, dass in der Eroberung noch kaum ein 300 oder 400 gesunder wehrhafter Leute gefunden wurden, denen unmöglich, eine solche weit begriffene Rummeley zu vertheidigen. Wäre solches nicht gewesen, würde es dem Könige was mehr zu thuende geschafft haben, ehe er die Festung erlanget. Viel 1000 Moscowiter waren aus der Festung die Zeit über zum Könige kommen, hatten auch geschworen, Ihro Mayestät treu zu seyn; aber die meisten seynd meyneydige worden und davongeritten nach der Moscau, oder wohin sie kommen können.

Die Maur um die Stadt ist 23 Schuh breit, und so hoch, dass die Sturm-Leitern von 35 Sprosseln nicht hinauflangen konten, wenn eben die Brust-Wehre nicht wäre heruntergeschossen.

Sie hatten viel 1000 Fuder Steine runds umb und umb die Mauren bringen lassen, und wenn noch so viel gesundes Volcks darinn gewesen, dass bey einem jeglichen Schiess-Loche nur ein einiger Mensche stehen mögen, würden sie sich wohl gehalten haben, wenn sie gleich weder Pulver noch Rohr, auch weder Spiess oder Säbel gehabt hätten.

Mit dem groben Geschütze ist der Maur kein sonderlicher Schade gethan.

Da der König die Festung einbekommen, ist nur durch eine Mine bey der Nepper ungefehr auf 10 Faden die Maur gesprengt worden, durch welches Loch das Fuss-Volck mit fliegenden Fahne hineingezogen, dessen die Smolianer also erschrocken, dass viele ihr Gewehr von sich geworfen, und sich erwürgen lassen; die aber aus der Stadt aufs Schloss kommen, haben sich mit Weib und Kind, und allem, was sie mit sich dahin aufgenommen, gesprengt und selbst ums Leben gebracht.

Der Woywoda ist samt seinen Sohn gefangen und nach Polen geführt worden.

Was nun ein Kriegs-Heer von 2000 Mann in so langer Zeit hin und wieder in dem Lande für Schaden mag gethan haben, ist leichtlich zu errathen. Ein Jahr für dieser Eroberung sandte Suski eine Post mit Schreiben unter Smolensko an den König, und erhoht sich, Ihro Mayestät die Reussische Monarchia zu übergeben, wo Ihro Mayestät nach der Moscau mit ihrer Macht kommen, und den Demetrium 2<sup>dum</sup> wegschlagen helfen wolten.

Zwey Tage nach dieser Post wird ein Moscoviterscher Kundschaftter durch das Polnische Kriegs-Volck im Felde aufgegriffen. Der war von Suski mit Briefen an den Woywoden in Smolensko abgefertigt. Diese Briefe waren des Einhalts, dass er sich halten sollte. Suski wolte den König mit guten Worten dahin bewegen, dass er ihn den Demetrium secundum solte dämpfen helfen, und wenn solches geschehen, wolte er mit dem Könige und seinen Volcke auch wohl also handeln, dass derer wenig aus Reussland wieder in Polen kommen solten.

Wie dem Könige dieses wird vorgelesen, verwunderten Se. Mayestät sich über der Moscoviterscher List und schelmische Practiquen, liessen derowegen beide Bohten umbbringen und sprachen: es stehet keinem Moscoviter zu trauen. Ich will dem schelmischen Suski recht kommen, wanns

Gott und die Zeit fügen wird, aber also, dass ich von ihm unbetrogen bleibe.

In diesen 1609. Jahr komt Knees Michael Scopin wieder aus Schweden zurücke und bringet Pontum de la Gardie mit 3000 Teutschen und anderer Nation Kriegs-Leute mit sich, und wie er mit denen zu Nowgorod ankamt, versamlet er alle Kneesen und Boyaren des Ohrts auch zu sich, und war Willens, die Moscau damit zu entsetzen, wie davon folgens wird gesaget werden.

Das ausländische Kriegs-Volck, so er mitgebracht, liess auch nichts mehr liegen, als was ihnen zu heiss und zu schwer war.

Der Tartar fielen diesen Sommer an der 3<sup>ten</sup> Seiten auch in Reussland mit 40000 Mann und führete zu dreyen unterschiedlichen Mahlen an Menschen und Vieh einen unsäglichen Raub aus dem Lande weg, ohne, was er an alten und jungen Menschen und Vieh, so nicht mit fort gekont, getödtet und liegen lassen, geschweige des schrecklichen Brand-Schadens, so er dem Lande zugefüget.

Es wurde vom Land-Volcke ein erbärmliches Wehklagen diese Zeit gehöret, darüber dass nicht allein das Vieh, sondern auch eins Theils das Gesinde, eins Theils die Weiber ihrer Männer, eins Theils die Männer ihrer Weiber und Kinder verlustig worden, dass dann einem Steine hätte erbarmen mögen.

In selbigen Jahr wurf sich ein Moscoviterscher Boyar auf; er hiess Lipponow, machte ihme etliche Moscovitersche Städte anhängig, und führte Krieg wider Demetrium, wider Suski in der Moscau, und auch wider Ihro Mayestät den König in Polen. Er nennete sich belo Zayr, das ist ein weisser Kayser, wolte streiten, wie er sagte, für den Christlichen Moscoviterschen Glauben, wo desselben Kriegs-Volck hinkam, da wuehs auch nicht viel Grass.

Am vierten Ohrte des Reusslandes fielen wiederum dem Demetrio 2<sup>do</sup> ab im Februario, Martio,

Aprili, gemeldetes Jahres etliche Städte, die ihm geschworen hatten, als nämlich Wollogta, Galetz, Castrom, Romanoff, Jerislawia, Susdal, Maloga, Riebna und Uglitz und rottirten sich in allen Winckeln so viele 1000 Bauern zu Haufe. Diese machtens mit den Teutschen und Polen, die sie auf der Sagon, die auf der Fütterung und Kundschaft überkamen, viel gröber und tyrannischer, als es die Polen mit ihnen nicht gemacht hatten.

Wenn Bauren in Harnisch kommen, seynd sie gemeiniglich wie unbesonnen tolle Leute und wie die wilden Schweine, schonen nicht viel, zerreißen und zerpleißen was sie können, schlagen auch 2 Schläge auf eine Städte. Gott behüte einen ehrlichen Kriegs-Mann für ihre Händen.

Die Ursach aber ihres Abfalls war anders nicht, dann die Ungerechtigkeit und grosser Uebermuht der Polen, die ihr Zugreifen und Gewaltüben nicht lassen konten, biss sie unters Eyss gesteckt, oder ihnen die Häse abgeschnitten, oder sie gar aufgehangen wurden. Sie nahmen den armen Leuten, (unangesehen, dass sie dem Demetrio geschworen), mit Gewalt alles, was sie hatten, als wenns die ärgsten Feinde wären. Da doch die armen Leute zu Unterhaltung des Kriegs-Volcks im Lager reichlich contribuirt, musten derowegen für den räuberischen Polen alles verstecken und in die Erde vergraben, das dann auch den Leuten auf die Länge zu schwer fiel und ihnen Ursach gab, bevoraus, als sie von der Ankunfft des Scopins und Pontii erfuhren, sich des Demetrii räuberischen Kriegs-Volcke zu widersetzen und abfällig zu werden, schlugen etliche Polen zu Tode, etliche steckten sie lebendig unters Eyss und sprachen: ihr Glagolen habt uns unser Ohrt Landes rein ausgezehret und schier alle Kühe und Kälber aufgefressen, wandert nun hin zu den Fischen in die Wolga und fresset den Todt daran.

Solchen abgefallenen Bauren zu steuern wurd

Samuel Thischewitz nach Romanoff und Pan Lissowski nach Susdal und von dannen nach Jerislawien aus dem Lager abgeschicket; aber die Bauern hatten sich in ihren Lagern deromassen bewallet und mit Stackete oder Pallisaden verbauet, dass die Polen nichts an ihnen ausrichten konten und sie wohl mit Frieden lassen musten.

Joachim Schmidt, (dessen oben gedacht), war in der abgefallenen Stadt Jerislawia Woywoda und in dem Abfall, (samt den Polen, so bey ihm darinn gewesen), daraus entronnen. Denselbigen sandten die Polen wiederum zurücke an die Stadt, mit ihnen Sprache zu halten, und sie zu ermahnen, dass sie sich bedencken und zu weitem Blut-Vergiessen nicht ferner Ursach haben mögten. Es solten ihre Beschwerden geändert werden, der Kayser Demetrius solte einen grossen Herrn, für welchen das Polnische Kriegs-Volck Furcht haben möchte, in die Stadt setzen etc. Diesen lockten sie mit listigen Worten näher heran an die Stadt-Pforten und ehe er sich versahe, war er von ihnen gantz umbrungen, und wurd der gute Mann mit Gewalt zur Stadt hinein geschleppt.

Da spielten sie eine grausame Polter-Passion mit ihm, liessen einen grossen Brau-Kessel voller Meede aufsieden, zogen ihm seine Kleider ab, warfen ihn in die Meede, und liessen ihn so lange kochen, biss kein Fleisch mehr auf den Knochen war.

Diese unerhörte Tyranney an den guten ehrlichen Manne, als wohl auch den Abfall und Rebellion dieser Stadt, brachte niemand anders zu Wegen, dann der meyneydige schelmische Wieder-Täufer, der Saltz-Sieder Daniel Eyloff, der schon zuvor dem Demetrio, (wie oben gemeldet), einmahl abgefallen, und deshalb mit seinen dreyen Töchtern gefangen, aber von selbigen redlichen Manne Joachim Schmidt für 600 Thaler erlöset, und seine drey Töchter bey Ehren

erhalten wurden. Der gab ihm itzo dafür der Welt Deo gratias, bespottete nicht allein seinen alten getreuen Freund und sein Unglück, sondern schürte auch bey den Reussen fluchs zu, dass die Kürtze mit ihm gespielet wurde.

Da er nun wohl gekochet, nahmen sie das Reb heraus, wurfens aus der Stadt über den Wall, dass die Schweine und Hunde sich damit schleppen musten, wolten auch seinem Weibe und Freunde nicht gestatten, die Knochen aufsamlen und begraben zu lassen. Es musten auch die gute hochbetrübtte Wittwe und Freunde von ihren falschen Freunde, dem meyneydigen Wieder-Täufer und seinen Consorten 10 Mahl mehr Schimpf und Spotts verleyden, dann von den Reussen selbst.

Dieses redlichen Mannes greulicher Todt wurd von den Pan Lissoffski hernach wohl gerochen; die Vorstadt an Jerislavia machet er gantz zu Aschen, zog ferner ins Land und liess erwürgen und todt schlagen, alles, was man überkommen konte, Mann, Weib, Kind, Adel, Bürger und Bauren. Er liess auch rein ausbrennen die grossen Flecken Kinischma, Georgowitz, Powolski, und kehrete wiederzurücke nach dem Lager unter Troitz mit grosser Beute.

Was in diesem Jahr für mercklicher Schade in und bey diesen abgefallenen Städten mit Mordt, Raub und Brand geschehen, ist nicht auszusprechen; oft habe ich mich verwundert, wie solches das Land so lange Zeit habe ausdauren können.

---

## Das 16. Cap.

### *Von Scopini Wiederkunfft und Ponti de la Gardie Ankunfft aus Schweden in Reussland mit 3000 Ausländern.*

Alss Scopin mit Ponto und den mitgebrachten ausländischen Kriegs-Volcke im Januario des 1609. Jahres zu Nowgorod war ankommen, sandte Demetrius secundus einen Polnischen Rittmeister Pan Cornesitski mit 4000 Speer-Reutern ab, sein Heyl an ihnen zu versuchen. Der setzte auch, wie sie ungefehr an einander gerahten, deromassen auf sie, dass sie wieder zurück in die Stadt Nowgorod weichen musten, und wurden darinn von dem Cornesitski den Winter über biss an den Lentzen belagert.

Wie nun Demetrius sich dessen fast sehr erfreuet, und vermeinet, nun hätte er all gewonnen, liess er sich des Demetrii primi Gemahl,

(so bey ihm, wie vorgedacht, im Lager unter der Moscau war), wiewohl in Geheim copuliren, unangesehen, dass er ihrem Vater, dem Woywoden von Sandomir, einen Eyd geschworen, mit seiner Tochter nicht ehe Beylager zu halten, biss er den Kayserlichen Stuhl inne hätte. Er wurde sehr stoltz, nante sich den einigen Christlichen Kayser unter der Sonnen etc., wie aus nachfolgenden seinen Titul zu ersehen ist.

Wir Demetrius Iwanowitz Kayser aller Reussen, der Moscowiterschen Herrschaften ein Gebieter, und Selberhalter des Gross-Fürstenthums Russiae, ein Herr von Gott gegeben, von Gott auserwehlet, von Gott geschützet, von Gott ge-

ehret, von Gott gesalbet, von Gott über alle andere Herren erhöht, dem andern Israel zu vergleichen, durch die Krafft Gottes geführet und beschützt, der einige Christliche Kayser unter der Sonnen, und vieler Herrschaften ein Herr und Gebieter.

Kurtz für Pfingsten machte sich das ausländische Kriegs-Volck bey Nachte aus Nowgorod auf der andern Seiten durch den Morast, fielen den Polen ins Lager und thaten ihnen grossen Schaden, also dass Pan Cornesitski mit seinem übrigen Volcke, wiederum zurücke zum Demetrio ins grosse Lager unter der Moscau verweichen muste. Als Demetrius 2<sup>dus</sup> erfähret, dass die Ausländer ihm diesen Schaden gethan, wird er allen Teutschen sehr gehässig und feind, begonte seine eigene bey sich habende Teutschen derowegen zu hassen und zu schmähen, unangesehen sie daran keine Schuld hatten.

Nach dieser Victoria zogen Scopinus und Pontus mit ihren Ausländern und Boyaren weiter fort, und kamen zu Tfer über die Wolga.

Demetrius sandte ihnen nach Trinitatis entgegen den Herrn Sboroffski mit 5000 Speer-Reutern, die machten ihnen die ersten Tage so viel zu schaffen, dass sie durch den grossen tiefen Strom Wolga, (wo sie nicht erschlagen werden wolten), setzen musten, darinne sie auch keinen geringen Schaden erlitten.

Den folgenden Tag machte sich Pontus an einem Ohrte durch denselben Strom wiederzurücke an die Polen, schlug tapfer darauf und thate ihnen so viel in die Hand, dass sie die Flucht geben und mit grossen Schaden und Schimpf nach des Demetrii grossen Lager wiederzustreichen musten.

Welches Demetrio 2<sup>do</sup> zum heftigsten verdross, und ihn wider die Teutsche Nation noch vielmehr erbitterte.

Tages Petri und Pauli zogen Scopin und Pontus nach dem Kloster Calesma. Scopin und seine Boyaren lagerten sich ins Kloster; Pontus aber mit seinem Volcke für dem Kloster ins Feld und hatten ihre Sachen in guter Acht.

Demetrius 2<sup>dus</sup> schickte zum andern Mahle ab diesen Pan Sboroffski und auch den Feld-Herrn unter Troitz, Sappiha, mit 12000 Speer-Reutern wider Scopin und Pontum, das empfangene Schart wiederauszuwetzen. Die wageten es zu etlichen Mahlen wider sie, liefen aber schändlich an, verblieben allda wider einander biss in den September.

Da setzten Scopin und Pontus mit aller Macht auf die Polen, schlugen ihnen viel 100 Mann ab, und spielten also mit ihnen, dass die Polen das Feld verliessen, und sich nicht ehe umbsahen, biss sie unter Troitz wieder im Lager waren.

## . Das 17. Cap.

*Von Alexandro Josepho Lissoffski, des Demetrii 2<sup>di</sup> Feld-Herrn über etliche tausend Cosacken, wie er mit denselbigen sich zu weit ins Lager verthan, ihm von Feinde der Pass zum Lager verleget, auch wie er derowegen musste auf Susdal weichen und endlich mit weiten Umschweif auf die Pleschow wiederherauskommen.*

Der Herr Lissoffski unterstund sich zur selben Zeit ein Stratagema zu üben an der abgefallenen Stadt Jerislavia, zog durch Tag und Nacht dahin, kam zur selbigen Stadt biss auf drey Meyl, wolte sich ausgeben, alss wann er Scopin und Pontus wäre, und also versuchen, ob er die Stadt verraschen mögte. Aber er erlanget eyliche Kundschafft, dass Scopin und Pontus die Stadt Jerislaviam, (die er musste vorüberziehen, wann er wieder nach seinem Lager wolte), schon eingenommen hatten, und wurd ihm hierdurch nicht allein sein Vorhaben an der Stadt verhindert; sondern, wie er eben in derselben Nacht nach seinem Lager wiederum zurückkehren musste, befindet er, dass des Ponti Volck das Schloss schon inne hatten, und sich wider ihn ins Feld gestellt, wodurch ihm dann abermahlen seinen Weg nach Troitz wieder zu nehmen gehindert worden. Und wann Lissoffski nicht einen Boyaren gefangen kriegen, von dem er erfahren, dass des Ponti meiste Teutschen noch zurücke wären, und mit David Zerupzow in ein Paar Stunden auch ankommen würden, wäre er sehr übel angelaufen, wolte derer Ankunfft nicht erwarten, und begab sich derowegen auf die Seiten hinein nach Susdal, verwahrete sich in selbigen mit Stacketen, aufs beste er immer konte, hielt sich den gantzen Winter über daselbst hurtig, fiel beyweilen hinaus, überholete die benachbarten

Städte und Klöster und bekam gute Bente. Wie er aber Zeitung erlangete, dass seines Herrn Demetrii secundi Regiment ein Ende hatte, und alt sein Kriegs-Volck sich zum Könige in Polen geschlagen, machte er sich in Lentzen des 1610. Jahres wiederauf, zog weit umbher durchs Land und kam des Ohrts bey der Plescau wiederheraus. Wurd alle von den Plescowiten nicht allein gar wohl empfangen, sondern auch gebeten und dahin vermogt, bey ihnen eine Zeitlang zu bleiben, und Beystand zu leisten wider die Teutschen, so aus der Narva, (die nach dem Reiche Schweden gehöret und in Lieland auf der Gräntze belegen), täglich überfielen und streiffen, welches er dann auch thate und reinigte nicht allein die Moscowische Gräntzen von dem Narvischen Kriegs-Volcke, sondern practiciret und handelt also mit denselbigen, dass sich von ihnen 500 Engländer und 300 Irländer abthaten und zu ihm schlugen, nach welchem die Plescowiter von den Narvischen guten Frieden hatten.

Wie nun Lissoffski den Plescowitern diesen Dienst geleistet, begiebt er sich von dannen auf des Königs von Polen Seiten, und liegt den folgenden Winter zu Woronisch. Weilen er aber vermerckte, dass die Cosacken und Reussen, die er unter sich hatte, ihm untreu werden wolten, verliess er dieselbigen und zog mit den 800

Ausländern allein auf Crasna zu, nahm es im Sommer 1611 ein, danckte den Ausländern auch wiederab, und nahm 300 Polen wiederan, mit denen er auf denselbigen Hause geblieben und es I. Mayestät in Polen zum besten verwahret hat.

Dieses Glücke hat dem Lissowski alles zugefüget des Ponti Volck mit Verlegung des Passes, dadurch er veruhrsachtet, als ein listiger Fuchs durch einen weiten Umschweif ein ander Loch aus Reussland zu suchen und ihren Zorn zu entkommen.

Scopin und Pontus brachten die Stadt Jerislaviam wiederum in des Suski Eyd und zogen mit allem Volcke nach der Alexandrischen Sla-

boda, machten eine höltzerne Wehr darum, verschantzten sich wohl und hielten das Herbst-Lager so lange darinnen, biss es zugefrozen und Schlitten-Weg worden, und obwohl die Polen sie bisweilen besuchten, erjageten sie doch an den Teutschen wenig Ruhms, musten sich bald wiederzurücktrollen.

Auf Martini wolten sie unter Troitz der Polen ungebehtene Gäste seyn und ihnen die Martens-Gans verzehren helfen; hierzu rüsteten sich auch die Polen aufs allerherrlichste, liessen tapfer aufpfeifen für ihnen her biss auf das Hauss Mitroff, befestigten dasselbige und hielten sich für den Teutschen eine Zeit lang darauf.

---

## Das 18. Cap.

### *Von der Königlichen Mayestät in Polen Legation in des Demetrii Lager an das Polnische Kriegs-Volck.*

Sigismundus tertius, König in Polen, sandte im Advent des 1609. Jahres eine Legation ins Demetrii Lager unter der Moscau, aber nicht an ihn, sondern an seinen General-Feld-Herrn Knees Roman Rosinski und die Polnische Ritterschaft.

Die Legaten und Gesandten waren der Herr Starnitzki.

Der Herr Boruffski.

Der Herr Ludwig Weiger.

Und Pan Martzin, ein Ritt-Meister.

Die Königliche Instruction an das Kriegs-Volck war diese: sie solten zurücke gedencken, was sie in Polen die Jahre zuvor mit ihrem Aufruhr für ein Crimen laesae Majestatis begangen.

Dieses solte ihnen alles nachgegeben und ver-

ziehen, und was in Polen ihnen genommen, restituiret werden, wofern sie den Impostorem, dem sie geschworen und dieneten, der sich Demetrius nennen liesse und es aber nicht wäre etc., aufgriffen und unter Smolensko zu I. M. brächten. Es wurd aber dieses die gantze Advent-Zeit heimlich gehalten.

Demetrius verwunderte sich, dass die Gesandten sich bey ihm nicht angaben, und Audientz begehreten, hatte die wenigste Gedancken darauf, dass ihre Legation zu seinem Untergange gerichtet war.

Wie sich aber die Zeit erstreckte und die Gesandte umb keine Audientz anhalten liessen, begonte es dem Demetrio zu befremden, liess

derowegen den vierten Tag in unsere Wey-Nachten seinen Feld-Herrn Roman Rosinski zu sich kommen und fragete : was es für eine Meinung mit dem Königlichen Gesandten hätte, weil die nun so viel Wochen allda im Lager gelegen und noch niemahlen angehalten für ihn zu kommen und Audientz zu haben.

Rosinski, der schon mit den vornehmsten Befehlhabern und Edel-Leuten deliberiret und beschlossen, dem Könige in diesem zu willfahren, itzt aber truncken und voll war, fuhr mit unbescheidenen Schelten und Dräuen heraus, und sprach : du Moscowiterscher Huren-Sohn, dräueste ihm auch mit der Belawen zu schlagen, was begehrestu zu wissen, was die Gesandten bey mir zu verrichten haben.

Der Teufel weiss, wer du bist. Wir Polen haben so lange unser Blut umb deinentwillen vergossen, aber unsere Besoldung noch nie bekommen, und was des Expostulirens mehr war.

Demetrius entspringt ihm, komt zu seinem Gemahl, fiel zu ihren Füßen und gab ihr mit Thränen und Weinen gute Nacht und sprach : der König in Polen treibet gefährliche Practiquen wider mich mit meinen Feld-Herrn, der hat mich itzo also ausgemachet, dass ich nicht wehrt, deine Augen mehr zu sehen, wo ichs litte. Er muss sterben oder ich muss verderben; er hat mit den Polen nichts gutes im Sinne. Gott behüte mich auf den Wege, den ich zu halten gedencke, und bewahre auch dich für Uebel, die du must allhie bleiben.

Verkleidet sich samt seinen Narren Peter Caselw in Baur-Kleyder, satzten sich auf einen Mist-Schlitten und fuhren den 29. Decembris A<sup>o</sup> 1609 aus dem Lager weg nach Caluga zu, und wuste niemand, wo der Kayser geblieben oder hinkommen war, ob er umbgebracht oder entflohen; doch wurd es von dem meisten Haufen dafür gehalten, dass er ermordet und heimlich auf die Seiten gebracht worden.

Res. Ross. Script. Exter. I.

Demetrius aber zog nicht stracks zu Caluga ein, sondern fuhr vorbei in das nächste Kloster, sandte etliche Mönche an die Calugischen und liess sie berichten, wie der Paganische König in Polen oftmahls an ihn begehret, dass er die Siverschen Lande, so vor Zeiten unter die Cron Polen gehöret, ihn sollte abtreten, aber er hätte es ihme der Ursachen halber abgeschlagen, dass der Paganische Glaube in diesen Christlichen Ländern nicht einwurzeln sollte.

Nun practicirte der König mit seinen Feld-Herrn Roman Rosinski und mit den Polen, die ihme so lange gedienet hätten, dass die ihme aufgreiffen und dem Könige unter Smolensko zuführen solten. Da er solehes vernommen, hätte er sich heimlich davon gemacht und liesse derowegen die Gemeine fragen, was sie gedächten bey ihme aufzusetzen, dass sie ihm wolten treu bleiben, wolte er bey ihnen einkehren, und mit Hülfe Nicolai und der sämptlichen Städte Beystande, die ihm geschworen, sich nicht allein an Suski, sondern auch an seinen meyneydigen Polen also rächen, dass sie es fühlen solten, er wolte mit ihnen zugleich für den Christlichen Moscowiterschen Glauben sterben und alle andere Paganische Glauben vertilgen, auch dem Könige in Polen nicht ein Dorf, ja nicht einen Baum, viel weniger eine Stadt oder Fürstenthum einräumen.

Dieses gefiel den blutdürstigen Reussen in Caluga gar wohl, zogen selbst hinaus zu ihm ins Kloster, brachten ihm Saltz und Brodt und führten ihn mit sich in ihre Stadt hinein auf das Schloss, in des Woywoden Scotnitzki Hauss, verehreten ihme Kleider, Pferde und Schlitten und versorgeten seine Küche und Keller.

Und dieses geschah den 1. Tag January des angehenden 1610. Jahres.

*Was A° 1610 allerseits mit Demetrio, Suski und I. Mayestät dem König in Polen sich zugetragen.*

Nach diesem schrieb Demetrius an Knees Gregori Sachoffski, der mit etlichen 1000 Cosacken wider den König in Polen aufgezogen und zu Zayrowazemitz, nicht weit von Wesma, sein Lager hatte, dass er sich wenden und schnell wieder gen Caluga kommen sollte.

Darauf kam derselbige auch den fünfften Tag nach den heiligen drey Königen zu Caluga wieder an, und wurd daselbst eine neue Kayserliche Hofhaltung angestellt.

Demetrius schrieb an alle Städte, die es mit ihm hielten, sie solten alle Polen, die ihrer Oehrter wären und kämen, umbbringen und alles, was sie hätten, ihm nach Caluga verschaffen, es wären Kauf-Leute oder Kriegs-Leute, Güter zu Lande oder in den Städten, solten ihnen alles nehmen und keinen leben lassen.

Hilf lieber Gott, wie mancher feiner Pole muste in solchen unvermuthlichen Fall erbärmlich umb sein Leben kommen, und nach dem Wasser zugeschleppt und den Fischen zur Speise hingeopfert werden!

Viel Hundert Kauf-Leute, (so die Strassen von Puthiwel und Smolensko hielten, und dem Lager an Sammet, Seiden, Röhren und Gewehren, Wein und Gewürtz Zufuhr thaten), erlaurten die Cosacken und brachten sie nach Caluga. Denen liess Demetrius alles nehmen, behielten nichts, davon sie das Leben hätten aufhalten können, musten in der Stadt Caluga betteln gehen, da sie zuvor viele 1000 reich gewesen; ihrer vielen wurd das Leben dazu genommen.

Gott im Himmel ist allein bewust, und denen Teutschen, die zu dero Zeit in Caluga, Peremissel und Caselitz wohnten, was für Angst, Noht und Schrecken sie nebenst den Polen oftmahls haben ausstehen müssen.

Demetrius war anfänglich den Teutschen sehr gewogen, aber wie Pontus mit seinem Kriegs-Volcke, (welches meist Teutschen waren), ihm so viel Abbruchs thate, da wurd er der Teutschen ärgster Feind, bevoraus auch darum, dass er durchs König in Polen Anstiftung gedrungen war, sein Lager und Kriegs-Macht heimlich zu verlaufen.

Erstlich liess er den Teutschen alle ihre Land-Güter nehmen. Darnach liess er ihnen nehmen ihre Häusser und Höfe, mit allem, dass sie darinne hatten, und solches alles den Reussen geben, allein darum, dass sie von ihren Missgönnern, den Reussen, wären bey ihm fälschlich angegeben, alss wenn sie besser Polnisch denn Reussisch, und mit dem König in Polen, (dessen Kriegs-Volck aus des Königs Lager für Smolensko diese Oehrter, da Demetrius war, oftmahls durchstreifte), heimliche Practiquen trieben; musten alle Stunden des Todes vermuthen seyn. Er verboht ihnen auch ihren Gottes-Dienst, und stunden die armen Leute und Christen zu dieser Zeit in nicht geringer Trübsaal und Anfechtung, insonderheit ihr Prediger und Seelen-Sorger, Herr Martinus Beer, welchen die 25 Pfaffen daselbst in Caselitz gewaltig nach Leib und Guht grinseten, er aber von Gott dem Herrn wunderbarlich für ihnen geschützt und gehalten wurd.

Den andern Tag, nachdem Demetrius 2<sup>ten</sup> aus dem Lager verlaufen, hatten die Polen und Moscowitersche Kneesen und Boyaren, samt den Patriarchen Pfdor Mikitwitz, der bey ihnen im Lager war, eine Versammlung und Raht, was man nun, (weilen Demetrius weg wäre), anfahen sollte.

Schwuren sämtlich einen Eyd unter sich, gegen einander Friede zu halten.

Auch dem Könige in Polen, wie dann auch dem Suski, nicht zuzufallen.

Und wenn einer käme, der sich für Demetrium ausgabe, sollte mans nicht glauben, ihm auch

nicht kennen, viel weniger denselbigen wiederannehmen.

Begonten auf die Kayserinn Marina Gorgona über zu schmähen, und also, dass sichs nicht gebühret zu schreiben, dadurch sie dann auch veruhrsachet, aus dem Lager sich in Geheim davon zu machen, gen Mitroff zum Herrn Sappiha.

Den 3. January des 1610. Jahres sandte Demetrius 2<sup>da</sup> einen Boyaren, der hiess Iwan Plesseoff aus Caluga ins Lager, zu erforschen, was doch die gemeine Polen von ihm hielten und sageten, ob sie wünschten, dass er geblieben und bey ihnen seyn mögte, oder nicht, und wo er vermerckte, dass sie ihm gerne wiederhaben wolten, solte er sagen: der Kayser Demetrius liesse ihnen vermelden, er wäre darnach aus, dass er wolte Geld an die Hand schaffen, und damit alsbald immer möglich wieder bey ihnen seyn, und sie auf etliche Quartal abzahlen, wofern sie seinen Feld-Herrn Roman Rosinski, den meyneydigen Verräther, lebendig oder todten Caluga zu ihm schickten.

Hiezu hätten sie sich gar leichtlich bewegen lassen, wann nicht der vorgedachte Eyd, welchen sie nach des Demetrii Weglaufen geleistet, sie daran gehindert und sie davon abgehalten hätte.

Wie nun Plesseoff mit dieser Practique nichts ausrichten konte, machte er sich an Iwan Martinowitz Sarutzki, der über 20000 Cosacken ein Oberster war, versuchte an selbigen, ob er nicht ihm mit seinen Cosacken bewegen könte, dass sie dem Lager und den Polen abfallen und gen Caluga zum Demetrio sich verfügen mögten; aber solches wolte ihm auch nicht angehen.

Dieser Oberster Sarutzki zog mit den meisten Cosacken aus dem Lager weg gen Smolensko zum Könige in Polen; viele Cosacken, (so des wunderseltsamen Krieges ganz überdrüssig), zogen gar davon wiederum nach dem wilden Felde zu, und kamen nur 500 gen Caluga zu ihrem Herrn Demetrio, denen die Polen aus dem Lager

nachgejaget, und unterwegs ihrer viele erritten und erschlagen hatten.

Bald hernach schickte Demetrius den Calugischen Woywoden Pan Casimir, einen rechten Vertumnum, auch ins Lager an die Polen. Derselbige war bey den Polen gut Polnisch und bey den Reussen gut Reussisch. Wie dieser auch vermercket, dass er bey den Polen nichts schaffen kann, schmeichelt er so lange beym Herrn Rosinski, dass er Zulass erlanget, sich wiederum gen Caluga zu begeben und seine noch allda habende Güter von dannen in Geheim weg und nach dem Lager zu verschaffen, mit Verpflichtung, wann solches geschehen, dass er sich dann auch heimlich davon stehlen und ins Lager wiederkommen wolte. Diesen Casimir gab Rosinski einen Zettul mit an den vorigen zu Caluga eine gute Weil gewesenen Woywoden, Herrn Scotnitzki, welchen Demetrius darum in Ungnad genommen und abgesetzt, dass er sich entschuldiget, wider den König in Polen aufzuziehen, und war in gedachtem Zettul geschrieben, dass Scotnitzki alle Polen, so etwan in der Calugischen Gegend auf den Priestaven wären, sich anhängig machen und den Demetrium aufgreiffen und nach dem Lager führen solten.

Diesen Zettul gab der Hof-Schmeichler Casimir dem Demetrio selbst hin, und sagete, er solte lesen, was sein verrätherscher Feld-Herr Rosinski an den Woywoden Scotnitzki geschrieben.

Wie er nun in Verlesung des Zettuls befindet, dass er mit solcher Practiquen von Scotnitzki solte aufgegriffen werden, ergrimmet er und befielet stracks unerforschter und unerhörter Sachen, dass der Hencker und seine Helfers den Scotnitzki in der Nacht aufnehmen, nach dem Strom Occa, die allda für Caluga herflusst, führen und unters Eiss stecken solten.

Als aber der gute Mann gefraget, warum also mit ihm procediret würde, was er gethan,

was seine Verbrechen sey, dass man so unerhörlich bey Nachte mit ihm umspringet, antworteten ihme die Henckers-Knechte: Demetrius der Kayser hätte befohlen, mit ihm nicht zu disputiren, sondern ihn nach dem Wasser zu schleppen. Wurfen ihm den Strick umb den Hals und eyleten mit ihme fort nach dem Wasser zu, gleichsam als hätten sie einen todten Hund zu schleppen.

Seine letzte Worte seynd diese gewesen:

Soll dieses mein Lohn seyn, dass ich zwey Jahr lang so treulich gedienet und solche eine harte Belagerung ausgesessen, so erbarme sichs Gott.

Seinen Weib und Kindern wurd alles genommen, was sie hatten, und dem Pan Casimir für seine bezeugte Verrähterey gegeben.

In diesen Grim schwur Demetrius, wenn ihm Gott auf seinen Stuhl helfen würde, wolte er keinen Ausländern leben lassen, auch das Kind im Mutter-Leibe nicht.

Den 13. Tag January gemeldtes Jahres kam zu Caluga an der Kayserinnen getreuster Cammer-Juncker, Jürgen Krebsberg aus Pommern bürtig, in Baur-Kleidern verkleidet. Den hatte die Kayserinn von Mitroff ab mit mündlichen Werbungen an ihren Herrn Demetrius abgesandt. Er war sehr angenehm, wurd stattlich verehret, und auch mit mündlicher Antwort eylig wiederum abgefertiget, die dahin gerichtet, dass sie, die Kayserinn, äussersten Fleiss anwenden und dahin practiciren solte, wie sie ja ehe je lieber von dannen gen Caluga zu ihm kommen mögte, damit sie nicht von den Polen von dar nach Smolensko zum Könige geführet würde, wie dann ihm, (dass die Polen solches zu thun vorhätten), gnugsame Nachricht zukommen wäre etc.

Zur selben Zeit machet sich Scopin und Pontus des Ohrts nach Mitroff, für welchem der Herr Sappiha in steten Furchten sass, und derowegen auch der Kayserinnen rieth, wofern sie nicht

gesonnen, in Polen zu ihren Vater und Mutter sich zu verfügen, oder in Scopins und Ponti Gewalt zu kommen, solte sie sich heimlich aufmachen und nach Caluga zu ihren Herrn verfügen.

Die Kayserinn antwortete: ehe ich, eine Kayserinn über Reussland, so verächtlich zu meinen Freunden in Polen wiederum kommen wolte, ehe wolte ich lieber in Reussland verschwinden; ich mag mit meinem Herrn leiden, was der liebe Gott über uns verhängen wird.

Und liess ihr alsbald von rohten Sammet auf Polnisch Manns-Kleider machen, legete dieselbigen an, staffierte sich mit Rohr und Säbel, auch Stiefel und Sporen und einen guten schnellen Ross.

Sappiha ordnete ihr zu die Moscovischen Teutschen, die sich zu Mitroff bey ihn aufhielten, und 50 Cosacken, mit denen ritte sie, (wie ein ander Kriegs-Mann), die 45 Teutsche Meilen über und kam nach Licht-Messen bey Nachtzeiten zu Caluga an. Zu Caluga für der Pforten sagte sie zu der Wachte, sie wäre des Demetrii getreuster Camurnick, hätte eylige und hochangeleghene Bohtschafft an ihm, die niemand als er allein wissen müste.

Der Kayser merckte es bald, bestellte die Pforte mit Cosacken wohl zu verwahren, und den Camurnicken einzulassen, welcher dann auch stracks nach dem Schlosse biss an des Kaysers Treppen ritte, allda vom Ross absprung, ihren Herrn unter Augen ging, und grosse Freude anrichtete.

Und weiln ihr aus Polen mitgebrachtes Frauen-Zimmer mit ihrem Vater wieder nach Polen gezogen war, versamlete sie ein neu Frauen-Zimmer an Teutschen Jung-Frauen, derer Eltern desselben Ohrts in Reussland wohneten, satzte auch über dieselben eine Teutsche Frau zur Hof-Meisterin, und war alle Zeit den Teutschen sehr wohl gewogen.

Bald hernach, wie die Kayserinn weg war, erobert Scopin die Astroga unter dem Schloss Mitroff. Sappiha aber verliess das Schloss Mitroff mit seinen beyhabenden Polen, zog das grosse Lager des Demetrii unter der Moscau vorbey nach dem Ossippu Monastir, besetzte dasselbig mit etlichen 100 Cosacken und begab sich selbst hin nach Smolensko zum Könige.

Sein ander Volck schlug an den Strom Ugra das Winter-Lager an, in einem sehr fruchtbaren und viehreichem Ohrte, der die gantze Zeit über noch von dem Kriegs-Volcke nicht besucht war, aber nun diesen Winter und das Vorjahr tapfer erhalten muste.

Solches Vorbeyrauschen des Herrn Sappihæ veruhrsachte, dass die Polen und Cosacken im grossen Lager auch nicht Stand halten wolten. Etliche Moscowitersche Herren, als Iwan Taraswitz und Michael Klebowitz Soltikow begaben sich mit vielen andern Kneesen und Boyaren zum Könige unter Smolensko, thaten als listige verschlagene Köpfe dem Könige rahten: weilen nun in Reussland kein gebohrener Erb-Herr mehr wäre, der über eine solche grosse Monarchia Kayser werden könnte, so solten Ihro Mayestät sich aufmachen und Ihr Heyl versuchen, sintemahlen durch Demetrium 2<sup>dum</sup> eine stattliche Brücke zu der Moscau gemachet, das Land auch biss an die Moscau hinan ausgemattet und bezwungen etc., dergleichen gute Gelegenheit er, dieweil die Welt stünde, nicht bekommen würde, wo er diese versäumte, sie wolten selbst bey ihren Brüdern ihr bestes thun, und dahin arbeiten helfen, dass Suski abgesetzt und Ihro Mayestät oder Deroselben Sohn erwehlet und angenommen werden mögten.

Des Demetrii nachgelassene Polen sandten ihre Legaten auch an den König unter Smolensko, erbohten sich zu Ihro Majestät zu kommen, und wider die Moscowiter sich gebrauchen zu lassen, woferne Sie ihnen alles, was Demetrius secundus

ihnen schuldig geblieben, zahlen wolten. Dieses ward ihnen von Ihro Mayestät abgeschlagen und zur Antwort geben, sofern sie Ihro Mayestät dienen wolten, solten sie gleich Ihren vorigen Kriegs-Leuten von dero Zeit an sie in Dienste treten, bezahlet werden.

Die Polen aber waren mit solchem Bescheide nicht contant oder zufrieden, begonten eins Theils auf den Feld-Herrn Rosinski zu schmähen, darum dass er ihren Herrn Demetrium umb des Königs willen vertrieben, und dass sie nicht ehrlich bey ihm gehandelt, weilen sie ihren Eyd, den sie ihm geschworen, ihm auch so lange Zeit darauf gedienet, nun gebrochen hätten.

Gar wenig verliessen ihren Rest bey dem Demetrio und zogen zum Könige. Die meisten begaben sich hin auf die Ugra, zu des Sappiha Haufen, und erwarteten, was derselbige in seiner Wiederkunfft vom Könige wegen der Besoldung für eigentlichen Bescheid bringen würde. Mittlerweil raubten und streiften sie in diesem fetten Ohrte den gantzen Strich herdurch und macheten alles kahl und bloss.

Scopin und Pontus kamen mit ihren Ausländern ohne fernern Widerstand für die Moscau an, hatten, von Liefland und dem Reich Schweden biss an die Moscau hinan, die gantze Seite in einem Jahre von des Demetrii Kriegs-Volcke dermassen gereiniget, dass man von den 100000 Mann, die fast 2 gantzer Jahre für der Moscau und Troitz gelegen, und im Lande weidlich dominiret hatten, nicht eines einigen Polen und Cosacken mehr gewahr wurd, waren alle von einem kleinen Häuflein Teutsches und anderer Nation Volcks, (so Pontus unter sich hatte), vorzuweichen angenöthiget.

*Wie Pontus de la Gardie und sein Kriegs-Volck vom Suski in der Moscau empfangen worden, und wie Scopin für seine getreue Dienste belohnet wird.*

Dem Kayser in der Moscau, Suski, war der Pontus und alles mitgebrachte Kriegs-Volck sehr willkommen, tractirte sie oftmahls aus seiner Kayserlichen Küchen und Kellern gar herrlich.

Verehrte allen Offizieren aus seinem Schatze zum Wilkom schöne güldene und silberne Geschirr, zahlte das sämtliche Kriegs-Volck mit Golde, Silber und Zobeln, alles was ihnen zukam, richtig ab.

Wie aber Pan Hans und Bruder Veit die Beutel mit Gelde bespeckt hatten, wurden sie übermühtig, richteten eine Unlust nach der andern in der Stadt an, daher die Moscowiter ihrer überdrüssig wurden, wünschten Gott bald gut Wetter bescheren, der Schnee abgehen, die Wasser verschiessen und guter Weg werden möchte, damit man solche Hahnen gegen den Feind ins Feld schicken, und in der Stadt Friede für ihnen haben könnte.

Des guten tapfern Helden Scopini Deo gratias dafür, dass er in Schweden gewesen und seinem Kayser und Vater-Lande zum besten, ausländisch Kriegs-Volck hereinner geschafft, und auch samt demselbigen das gantze Jahr über sein Leib und Leben zu etlichen Mahlen für dem Feinde gewaget und sich wohl gehalten, war dieses, dass Suski demselben ein Gifft beybringen und ihn damit ertödteten liess. Die Uhrsach war anders nicht, dann dass die Teutschen und andere Nationen, auch viele Moscowiter selbst seines Verstandes und Tapfrigkeit halber, mehr von ihm hielten, dann von dem Suski. Sein Tod war der gantzen Moscau leyd. Umb Ostern kam der Herr Sappiha vom Könige wieder zu seinem und des Rosinski Kriegs-Volck auf die Ugra, mit solchen endlichen Bescheide, dass der König ihnen we-

gen Demetrio geleisteten Dienste nichts zu Willen wüste. Was sie aber IHRO Mayestät abverdienen würden, das wolten Sie ihnen bey Quartalen richtig abzahlen lassen.

Nach diesen erlangtem Bescheide schickte die sämtliche Ritterschafft aus des Sappihae und Rosinski Kriegs-Volcke eine Bohtschafft an ihren Herrn Demetrium gen Caluga, und liessen sich wegen des Rosinski wider ihme gepflogener Practiquen entschuldigen, alss dass sie ihr Lebenlang nie im Sinn genommen, an ihm untreu zu werden, derowegen sie dann auch nicht, (wie die andern), zum Könige gezogen, sondern im Lager geblieben, Gott hätte auch dem Rosinski seinen Lohn gegeben, der wäre nun auch gestorben; so wären desselben Consorten auch nicht mehr [bey] ihnen im Lager, sondern hätten sich von ihnen abgesondert und zum Könige begeben.

Wolte er ihnen auf drey Quartal Geld verschaffen, so wolten sie mit dem Rest sich gedulden, ihm weiter dienen und ihr Heyl zum andern Mahl mit ihme an der Moscau versuchen.

Gleichwie nun dem Demetrio diese Anwerbung nicht übel gefiel, also liess er auch den Polen eine angenehme Antwort werden, nämlich, dass sie eine kleine Zeit wolten erwarten, er hätte allbereits der Gelder halber Anordnung gethan, wäre derer stündlich vermuthen, und wolte auch, so bald die angebracht würden, damit zum schleunigsten bey ihnen seyn.

Zur Aufbringung dieser Gelder hatte er über die gantze Ucraina eine sonderliche grosse Schatzung lassen ausgehen, und erlangete viel 1000 Rubel. Erhub sich damit nebenst seinen wieder an die Hand erlangten Reussen, Cosacken und Tartarn zu den Polen auf der Ugra, verglichete sich mit ihnen, zahlte drey Quartal ab, beeydigte sie von neues und bestallte-alle Sachen dahin zu richten, dass sie gestracks nach Pffingsten wiederum unter die Moscau rücken könnten.

Umb diese Zeit schicket Suski sein ausländisch Kriegs-Volck, nebenst den Reussen aus der Moscau, die Strassen nach Smolensko reine zu machen, und auch den König daselbst für Smolensko zu besuchen, gab auch dem Ponto so viel Geld mit, dass er das Volck, (wanns Zeit wäre), damit zahlen könnte.

Pontus mit seinem Volcke blieb samt dem grossen Haufen der Moscowiter zu Masaiski und Gregori Waluoff wurd mit einem geringen Haufen abgefertiget, zu vernehmen, ob auch von des Königs-Volcke ein Widerstand im Felde mögte verhanden seyn.

Wie nun dieser zu Zayrowazemitz ankomt und allda Kundschaft erlanget, dass der Herr Stanislav Solkoffski mit einer wohlgerüsteten Macht nicht weit von dannen sey, stellte er in Eyle unter einem Busche im Felde sein Lager an, verwahret sich darinn aufs beste er konte, und thut durch eine schnelle Post dieses denen zu Masaiski kund.

Alss aber der Solkoffski solches erfähret, füget er sich schleunig dahin, und belagert den Waluoff daselbst.

Die zu Masaiski machen sich nach erlangter Zeitung, dass Solkoffski so nahe, eylig auf und rückten fort, den Waluoff zu entsetzen, und solches geschahe am 23. Tage Juny.

Weil nun Solkoffski Kundschaft bekam, dass der grosse Haufe sich auch heranner naheten, machet er ein blind Lager unter des Waluoffen Schantzen, liess rund umbher in seinen Lager ein Haufen Hopfen-Stangen aufstecken und verordnete, dass nur etliche Hundert leichte Reuter allda zurück bleiben und sich vorn im Lager von des Waluoffen Volcke nur sehen lassen solten.

Wie es Tag wird und beyde Lager gegen einander gute Wache halten, die auch auf die Wachte bescheiden ins Gespräch mit einander gerahten, unterstehen sich die Polen den Wa-

luoff anzumuhten, sich dem Könige in Güte zu ergeben. Mittlerweile zog Solkoffski denen Moscowitern und Ponto unter Augen, geriethen Tags Johannis Baptistae den 24. Tag Juny sechs Meile von Masaiski zusammen und hielten Schlachtung mit einander auf dem Felde zu Klusna.

Als bald in angehender Schlacht fielen dem Ponto zwey Compagnien Frantzösischer Reuter ab, rückten zum Solkoffski und schossen nebenst den Polen zugleich auf des Ponti Volck und die Moscowiter.

Wovon dann auch die Moscowiter in ein solch Zagen gerichten, dass sie dem Feinde den Rücken zuwandten, ihr Refugium nach der Moscau nahmen, und das Teutsche Fuss-Volck im Stiche liessen, dasselbige sich aber gegen die Polen eine Zeitlang tapfer wehrete und manchen vornehmen Polen herunterschoss, hoffeten die Moscowiter sich wenden und sie entsetzen würden.

Da sie aber kein Wiederkehren der Moscowiter vernahmen und es mit der Zeit ihnen wolte zu viel werden, gegen die Polen sich länger zu halten, huben sie an mit den Polen zu tractiren und erbohten sich zu ergeben, sofern die Polen wolten mit einem Eyde sich verpflichten, dass sie alle beym Leben gelassen werden solten, wo aber nicht, wolten sie sich biss auf den letzten Mann halten und wehren, wobey dann auch die Polen keine Seyde spinnen solten.

Die Polen rückten etwas ab, beredten sich und wurden einig, den Teutschen Gnade zuzusagen, sandten den Pan Sboruffski an sie, der schwur, dass ihnen kein Leyd begegnen solte.

Wie aber unter den Teutschen Soldaten etliche waren, denen wohlbewust, wie die Polen ihren Eyd in Liefland unter Dünemünda gehalten, da die Soldaten ihre Musqueten von sich gegeben, dass sie darnach von den Polen für die Hunde geschlagen worden, hielten sie den Polen

solche Untreu für, mit Einwendung, dass sie auf eines einzeln Mannes Eyd sich nicht verlassen könnten. Darauf rückten da die vornehmsten Herren zu ihnen und schwuren sämtlich, es solte redlich bey ihnen gehandelt werden; so solte auch ein jeder sein Ober- und Untergewehr behalten und sich keines falsches befürchten.

Darauf ergaben sie sich und wurd aufrichtig gehalten, alles was ihnen zugesaget war, und legte ein jeglicher, der dem Könige dienen wolte, seinen Eyd ab. Wer aber nicht bleiben, sondern aus dem Lande davon ziehen wolte, dem wurd es auch zugelassen.

Wie nun Solkoffski diese Victoriam erhalten, die Moscowiter aus dem Felde getrieben, ihr Lager mit aller Munitio und was sie darinn gehabt, darunter auch das Geld, (so Suski dem Ponto zu Bezahlung des Kriegs-Volcks mitgegeben), erobert, rücket er mit Freuden und grossen Triumph wieder zurücke nach Zayrowazemitz, hatte bey sich viel gefangene Boyaren, die führete er für des Waluoffen Schantze, damit er von ihnen zu vernehmen, dass der Moscowiter gantze Macht geschlagen und nach der Moscau zugeflohen, er auch ihr gantzes Lager mit allem, was darinn gewesen, zur Beute erlanget. Item, wie sich auch die Teutschen ergeben und dem Könige geschworen, immassen er dieselbigen gegenwärtig zu sehende hätte. Wolte derowegen ihnen gütlich ermahnet haben, sich auch eines andern zu bedencken, und ferner ihm und seiner beyhabenden Königlichen Macht nicht zu widerstreben, sondern das, so zur Erhaltung seines eigenen als wohl auch unter sich habenden Volcks Lebens und Güter dienlich, zu erwehlen. Und wo er sich wolte rahten lassen, solte auch ihm und ihnen allen kein Leyd begegnen.

Waluoff erkläret sich hierauf, weilen Gott der Königlichen Kriegs-Macht solche Victoriam gegeben, wie er dann augenscheinlich gnugsam

erkenne, so wolte er auch I. Königlichen Mayestät und deroselbigen Kriegs-Macht länger nicht entgegen seyn, sondern mit allen beyhabenden denselben sich auch in Güte untergeben.

Da solches geschehen, zog der Herr Solkoffski mit allen Polen, Teutschen, Frantzosen und Reussen in gesamt Haufen wiederum zurücke für die Moscau in das Lager, das der Demetrius secundus gehalten hatte, belagert die Stadt von derselbigen Seiten und hatte oftmahls gute Kurtzweil, wann die Moscowiter herausser fielen.

Umb diese Zeit kamen mit ihren Teutschen und Frantzösischen Compagnien von Pagarella auch in Reussland, der Monsieur Lauilla und der Ritt-Meister Eberhard Horn. Des Königs Kriegs-Leute nahmen das Kloster Ossipow ein, darauf noch des Demetrii Kriegs-Volck war, so Sappiha darauf gelassen, als er sein gantzes Heer auf die Ugra schickte und selbst zum Könige unter Smolensko zog. Dieses wurd alles von gedachten Teutschen und Frantzosen erschlagen und nicht einer im Leben gelassen.

Hierüber ergrimmet Demetrius ferner dermassen, dass er schier alle bey sich habende Teutschen alsbald hätte ins Wasser schlagen lassen, sprach gar zorniglich: nun sehe ich, dass die Teutschen mir durchaus nicht gewogen seyn, dem ungläubigen Corol aus Polen seynd sie zugezogen und mir, dem einigen Christlichen Kayser unter der Sonnen, schlagen sie mein Volck ab. Komme ich auf meinen Stuhl, so sollens alle Teutschen in Reussland entgelten.

Dies Satanische Gelübde gefiel den Kneesen und Boyaren überaus wohl, begossen derowegen den Teutschen, (die in den Ländern, so Demetrius unter sich gebracht hatte, wohneten), die Füsse unverschämt, erdachten allerley Lügen wider sie, insonderheit aber wider die, so zu Caselitz wohneten.

Des Demetrii Rächte gaben dieselbigen fälschlich beym Demetrio an, nämlich Knees Gregori Sachoffski, Truchoi Kindin, Peter Alexeowitz, Michael Constantinowitz, Jusko Tritiack, Me-  
kitewitz, und andere mehr, die alle sich der Teutschen herrliche Land-Güter, (welche Demetrius für ihre getreue Dienste ihnen gegeben), hatten verleihen und einräumen lassen, und derowegen besorgeten, wo die Teutschen in Gnaden blieben, dass dann solche Güter ihnen wiedergenommen und den Teutschen wiederrestituirt werden mögten. Speculirten derohalben Tag und Nacht, wie sie die redlichen Leute, (unangesehen sie gantzer drey Jahr lang dem Demetrio treulich gedienet, ihr Blut seinenthalben vergossen, ihre Gesundheit und viel gute Freunde verlohren), gantz verderben, umb Leib und Leben bringen und deroselben Güter behalten mögten.

Wie diese gottlose Leute nun zum offtermahlen anhören, dass Demetrius wegen des Schadens, so ihm des Königs Teutschen zugefüget, im zornigen Muhte schweret, keinen von seinen Teutschen, (wie oben gehöret), leben zu lassen, treten sie herfür und sagen: die Teutschen zu Caselitz hätten an den König in Polen geschrieben, und sich erbohten, ihm das Hauss Caselitz aufzutragen, und der König hätte auch darauf wiederum an sie geschrieben.

Item sageten auch, wenn des Demetrii Volck im Felde oder sonsten auf den Festungen Schaden nehmen, sungen und sprungen im Schloss Tag und Nacht und lebten in Freuden, wenn seine Moscowitersche Leute traureten und weineten.

Darüber dann Demetrius so viel mehr auf die Teutschen ergrimmete, und zur Stunde eine eylige Post nach Caselitz abgehen, und die Teutschen, 52 Personen an Männern und jungen Gesellen, durch Tag und Nacht in Ungnaden gen Caluga holen liess, die alle ohne einige Verant-

Rer. Ross. Script. Exter. I.

wortung in den Fluss Occam gestürztet werden solten, welches auch geschehen wäre, wenns nicht durch ihren Prediger und Seelen-Sorger, Herrn Martinum Beer Neustadiensem, (der zugleich von Caselitz mit ihnen ausgetrieben war, dass er mit herhalten sollte), verhindert worden. Derselbige nahm sie unterwegs alle nach einander für, den Ritt-Meister eben sowohl, als den geringsten, und examinirte einen jeden in specie an Eydes statt, ob sie an den König in Polen unter Smolensko geschrieben, oder dannen hero einig Schreiben erlanget, oder ob ihnen sonsten von einiger Verrähterey wider den Kayser Demetrium bewust wäre, so solten sie es sagen und nicht verschweigen, auf dass man sich mit Verantwortung dagegen also praepariren könnte, damit es ohne Gefahr und Schaden mögte ablaufen, und es solte niemand gemeldet werden.

Da sie nun unter den hellen Himmel alle mit einander schwuren, dass sie sich keines Dinges schuldig wüsten, so wider ihren Kayser wäre, antwortet der Pastor: dergleichen schwere ich auch, dass mir keine Verrähterey wider unserm Kayser bewust, und sagete ferner: so höret und siehet nun dieses alles der allmächtige Gott, und weiss unser aller Unschuld, lässt uns unerschrocken fortziehen. Der Herr kennet die seinigen wohl, und niemand wird sie aus seiner Hand reissen. Er hat des Kaysers Hertz in seiner Hand, und wird ihn also regiren, dass er unser keinen wird Leyd thun lassen. Aller unserer Missgünstigen verschmitzte Klugheit wird er zur Narrheit machen, und ihre Anschläge werden keinen Fortgang haben, (ob Gott will). Wenn sies aufs klügste greifen an, so gehet doch Gott ein ander Bahn, es stehet alles in seinen Händen.

Wiewohl nun der Pastor mit diesen Worten ihnen gerne einen unverzagten Muht machen wollen, bleiben doch die meisten betrübt und traurig, practicirten wunderliche Dinge, wie sie

dem Tode entrinnen mögten, (das Leben ist natürlich und lieblich, der Tod gräulich und abscheulich), biss sie endlich an dem Fluss Occam, (der unter Caluga, da Demetrius Hof hielt, herfleust), kamen. Da befahl der Pastor, daselbst auf der Wiesen die Pferde zu füttern und allda zu verharren, biss er sie würde fordern lassen, er wolte hinüber und bey seinen Beicht-Kindern im Kayserlichen Frauen-Zimmer vernehmen, was doch die Uhrsache solcher grossen Ungnade seyn mögte, nahm mit sich hinüber den Ritt-Meister David Gilberts, den Fähndrich Thomas Moritzen und zweene von Adel aus Liefland, Johann von Reinen und Reinhold Engelhard, liessen sich über den Strom setzen und schlichen heimlich hinein ins Frauen-Zimmer, darüber die Hof-Meisterin und Jung-Frauen sich fast entsetzten, fragten den Pastorn, was er mit den Hof-Leuten zu reisen hätte? warum er nicht bey den seinigen zu Hauss geblieben etc.? Fingen an über des Kayser's Grimm wider die Teutschen zu weinen und zu klagen, dass keine Vorbitte bey ihm helfen wolte. Sagten, heute müsten sie alle sterben. Der Pastor antwortete: so komme uns Gott zu Hülfe! Der weiss, dass wir unschuldig seyn. Sollen wir sterben, so getrösten wir uns, dass wir wahrhaftig nicht als Uebelthäter, sondern als Christen leyden, denen man mit Lügen und Mordt vielmahls nachgegangen hat. Seynd nichts desto weniger Gottes des Herrn, der alle Ding zu seiner Zeit wohl richten und rächen wird. Die Reussen, sprach er, haben mich auch mit ausgejaget, der ich doch nicht dem Kayser, sondern Gotte und meiner kleinen Gemeine diene, habe gegen den Kayser nicht gesündigt, sondern alle Zeit mit meiner geringen Gemeine fleissig für ihme gebehten, dass ihm Gott helfen wolte. So werden wir nun also von ihm gelohnet, gleichwie die Welt jederzeit den Christen gelohnet hat. Es ist unter uns keiner, der gegen den Kayser etwas verbrochen hat, das hat mir

unterwegens ein jeglicher bey seinem Theil des Himmel-Reichs geschworen. Darum seynd wir auch getrost fortgerücket, haben unsere Wege dem lieben Gott befohlen, und lassen ihn mit uns walten, wie es ihm gefällig wäre unter uns. Die da böse Gewissen hätten, sie hätten wohl andere Wege und Stege finden können. Bat hierauf die Hof-Meisterin und Teutsche Jung-Frauen, dass sie für der gnädigen Kayserinnen einen demüthigen Fuss-Fall thun, und mit förmlichen Bitten und Weinen dieselbige bewegen mögten, eine Vorbitte bey dem Kayser für die Teutschen einzulegen, nicht dass er seine Verräther und die wider ihnen gehandelt, schonen wolte, sondern dass er nicht, unerhörter Sachen, Unschuldige mit den Schuldigen auftreiben liesse, es wäre unter dem Haufen viel unschuldige Knaben, auch ihr Beicht-Vater, der Teutsche Prediger, und viele von ihren Blut-Freunden, so in diesen 3 jährigen Kriegen noch im Leben geblieben, da die andere wegen I. Mayestät im Felde erschlagen worden.

Solten nun diese auch vollends ersäuffet werden, so wären sie die unglückseeligsten Leute im gantzen Reussland etc. Die gnädige Kayserinn wolte doch Se. Mayestät mit hochfleissigen Bitten dahin bewegen, dass er die Schuldigen ausklauben, und nach seinen Grimm also strafen mögte, dass sich andern daran zu spiegeln, und der Unschuldigen umb Gottes Willen schonen, darum die arme hochbetrübte Teutschen auch sämtlich den Kayser und die Kayserinne aufs demüthigste und allerunterthänigste, ja auch lauter umb Gottes Willen emsiglich bitten liessen. Mit dieser Instruction ging das sämtliche Frauen-Zimmer hinauf zu der Kayserinnen weinend und traurig, also dass weder alt noch jung reden konte, wodurch die Kayserinn selbst zu weinen angereizet, ihren Intent gestracks verstanden, sie auch aufstehen hiess und sprach: seynd die Teutschen von Caselitz ankommen? Und wie

sie mit Schlucken antworteten: ja, die Reussen haben alle Männer und Gesellen, dazu auch unsern Beicht-Vater mit ausgejaget, und also ihre Instruction jämmerlich genug herfürbrachten.

Da sprach die Kayserin: meine Kinder! Höret auf mit Weinen. Wiewohl mein Herr sehr auf sie erzürnet ist, und geschworen, keiner solle für sein Angesicht kommen, noch verbohten, sondern alsbald sie ankämen, solten sie nach der Occa geföhret und ersäuffet werden, so will ich gleichwohl umb eures Heiland und Jammers Willen wagen, ob ich sie auf dies Mahl noch verbitten könnte. Sandte damit einen ihrer Cammer-Diener an den blutdürstigen Kneesen Gregori Sachoffski, (der den Befehlig hatte, wenn die Teutschen ankämen, den Kayserlichen Grimm an ihnen zu exequiren), und liess ihn ansagen: er solte mit seinem erlangten Befehlig biss auf weitem Bescheid von ihr anhalten bey Verlust Leib und Gut. Den andern Cammer-Diener sandte sie hin zum Kayser, liess bitten, Se. Mayestät wolten sich verdemühtigen, auf ein Wort zu ihr zu kommen; aber er schlug es ihr ab, und sprach: ich weiss wohl, dass sie wird für ihre Paganische Teutschen bitten wollen, ich komme nicht. Sie sollen heut sterben, oder ich will nicht Demetrius seyn, und wird sie mich ihrenthalben viel bemühen, will ich sie samt den Teutschen lassen zugleich ins Wasser schlagen.

Ob dieser zürnigen und Tyrannischen Antwort ward die fromme Kayserinn sehr bestürztet, und die Frauen und Jung-Frauen noch viel mehr. Die Kayserinn sprach: Gott mag wissen, was dann die Leute so übels gethan haben. Eine von den Jung-Frauen lief mit Heulen und Weinen hinunter zum Pastoren, vermeldet ihm, dass die Kayserinn auf ihr Vorbitten einen ungnädigen Bescheid erlanget, da wäre keine Gnade zu vermüthen, der Kayser hätte zur Antwort geben: sie solten alle sterben oder er wolte nicht Demetrius seyn.

Der Pastor antwortete: nun wolan! Was Gott will, das gescheh alle Zeit. Sandte einen von Adel, mit Nahmen Reinhold Engelhard, hin über die Occa, und liess die andern alle herüberfordern, auch sein Kirchen-Gerähte mitbringen, wolten zuvor mit einander communiciren, und dann das Creutze im Namen Gottes auf sich nehmen, und ihren Herrn Christo nachfolgen; betete mitlerweile und sang seine Gebete und Psalmen, welche er in gegenwärtiger Noht selbst gemachet, und zu Ende dieses Buchs zu finden seyn.

Mitlerweile [machte] sich die Kayserinn mit ihren Frauen-Zimmer auf, ging selbst zu ihrem Herrn, thate nebenst den Frauen und Jung-Frauen mit Weinen und Thränen einen tiefen Fuss-Fall, und bat sehr demühtiglich, nicht dass er Schelme, Diebe und Verräther begnaden solte, sondern dass er im Zorn und unbedachter Weise kein unschuldig Blut vergiessen mögte, damit es ihme nicht hernach ebener Massen also gereuete, gleichwie ihm der Tod des Woywoden Scotnitzki gereuet hätte, da desselben Unschuld am Tage kommen.

Er solte behertzigen, dass der Seelen 52 wären, darunter ein Pastor, unschuldige junge Knaben und Ehe-Männer, derer Weiber und Kinder elendiglich nachbleiben und augenblicklich Ach und Wehe über ihn rufen und schreyen würden, er wolte doch nicht muhtwillig und ohne Uhrsach Wittwen und Weysen machen und derer Thränen, Seuffzen, Wehklagen und Rachbitten auf sich laden, wüste er von Verräthern, so solte er die Schuldigen auslesen, und dieselbigen nach Verdienste strafen.

Wiewohl nun der Kayser sich anfänglich sehr saur anstellte und hart hielt, ward er doch durch solche der Kayserinn pathetische Worte endlich bewogen und gewonnen, stund auf, ging zu ihr, faste sie selbst bey den Händen und hub sie auf, hiess auch das Frauen-Zimmer aufstehen,

fragt es einen Cammer-Junckern, wie weit Caselitz von Caluga wäre, und wie derselbige antwortete: zwölf Meile, sprach er: ists so weit dahin, und sie seynd itzt gegen Abend schon hier, da ich doch erst gestern dahin geschickt, und sie anhero fordern lassen, solten dann auch wohl meine Kneesen und Boyaren den Teutschen aus Hasse mehr, als wahr seyn mag, nachreden, ich wundere mich ihrer schnellen Ankunfft, wandte sich zu der Kayserinn und sprach: wolan! Es ist dein Volck, sie seynd begnadiget, nim sie hin, und mache mit ihnen, was du wilt. Da nun die Teutschen zum äussersten betrübt in einem Hause alle beysammen waren, und ein jeglicher sich zur Confession, Absolution und Communion bereitete, kam der Kayserinnen oberster Camurnick mit dieser frölichen Bohtschafft, und sagete: sie solten nicht mehr traurig, sondern frölig seyn, des Kaysers Zorn sey gefallen, die Kayserinn habe ihnen Gnade erlanget, solten derowegen Gott und der Kayserinnen hertzlich dancken, auch für sie und den Kayser bitten, dass sie mögten lange gesund bleiben und ihnen sonsten in allen wohlergehen, die Kayserinn wäre nicht allein der Teutschen Kayserinn, sondern ihre liebe Mutter; sie solten all ihr Wesen darnach anstellen, dass sie auch hinwieder als getreue, gehorsame und fromme Kinder erfunden wurden etc.

Der Pastor antwortete wegen ihrer aller:

Gott der Herr erhalte unsere fromme und gnädigste Kayserinn, samt ihren hertzlieben Herrn, bey langer gesunden Leibs-Fristung! Wir dancken I. Kayserlichen Würden für gehabte grosse Mühe und angewandten getreuen Fleiss allerdemüthigst und gantz hertzlich.

Wollen auch den getreuen lieben Gott unablässig anrufen und bitten, dass er unserm allergnädigstem Kayser und allergnädigste Kayserinn mit unaufhörlicher Glückseligkeit und Ueberwindung aller ihrer Feinde gewaltiglich beywohnen

und sie für allen Unfall väterlich schützen und behüten wolle.

Erbieten uns auch jeder Zeit bereit zu seyn, für dieselbige unser Leib und Leben in allen getreuen Diensten ferner, wie biss dahero geschehen, zu Tag und Nacht, so oft es die Noht erfordert, ungescheuet darzustellen und uns dermassen zu verhalten, dass, nächst Göttlicher Hülfe, I. Mayestät und Würden zu einiger Ungnad keine rechtmässige Uhrsach an uns erspüren solten.

Wie nun der Camurnick weggangen, sprach der Pastor zu seinen Pfarr-Kindern: lieben Freunde! Dieses ist nun zum dritten Mahl, dass wir für dem Kayser so schändlich verläumdet und angegeben seynd.

Wir mögten einmahl angegeben und belogen werden, da wir nicht Gelegenheit haben könnten, für die Kayserinn zu kommen, da würde es mit uns gethan seyn, und wër todt wäre, der würde wohl todt bleiben, Weibern und Kindern aber würde wenig damit gedienet seyn, dass wir unschuldig gestorben.

Lasset uns an die löbliche Kayserinn eine Supplication stellen, und ihr für die getreue fleissige Vorbitte, (durch welche sie angeschaffet, dass wir in des Kaysers Zorn nicht seyn überschnellet und unschuldiger Weise ins Wasser geworfen), zum allerfleissigsten und demüthigsten dancken und bitten, (sintemahlen uns von keiner Verrähterey wider den Kayser bewust), dass sie I. Mayestät dahin erbitten und bewegen wolte, damit dieselbigen diejenigen, so uns angegeben, nebenst uns für öffentlich Recht stellen lassen mögten, da dann wider uns mit Schrifften oder sonsten einige Untreu oder Verrähterey dargethan und erwiesen werden könnte, wolten wir alle, der Unschuldige mit den Schuldigen, dafür leyden und sterben.

Wie nun dies Consilium ihnen allen wohlgefällig, wird alsbald auch eine solche Supplica-

tion gefertiget und der Kayserinn überreicht, die auch dieselbige selbst durchlas und alsbald dem Kayser behändigte. Wie aber der Kayser die Supplication auch lieset, fähet er an zu lächeln und saget: es ist wahr, ich habe meine Teutschen nie untreu befunden, sie haben mir nun ins dritte Jahr saur und schwere Dienste geleistet. Ich will ihnen morgen unter den blossen Himmel für der gantzen Gemeine Recht werden lassen, welches auch also erfolgete.

Dann wie er den folgenden Morgen seine Bet-Stunde zu halten in die Kirche gehen will, und der Teutschen gewahr wird, die er auch gestricks kennete, ruffte er ihrer etliche bey Nahmen, und sprach: ihr Teutschen von Caselitz, ihr habt mir nun so lange Zeit gedienet. Ich habe euch auch wohl belohnet, Kneesen- und Boyaren-Güter gegeben und also versorget, dass euer keiner Noht gehabt, sondern ihr alle reiche Leute worden seynd, wie ihr dann selbst müsset bekennen und auch solches euren Nachbarn bewust. Nun aber habe ich euch solche Güter wiedergenommen, und die unter meine Kneesen und Boyaren ausgetheilet, darum, dass ihr mir untreu worden, mich verrahten, mein Schloss Caselitz, (welches ihr bewohnet), dem Paganischen Corol in Polen auftragen und ihme zufallen wollet. Warum ich dann auch euch habe anhero holen, und im Wasser ersäuffen lassen wollen.

Die Teutschen thaten ihm gebührliche Reverentz und sageten: Gott gebe dir unserm Kayser lange Gesundheit! Wir seyn unschuldig, wir haben unser Blut für dich vergossen, dir treulich gedienet und wissen von keiner Verrätherey. Was deiner Mayestät ist wider uns vorgebracht, haben wir niemahls im Sinne gehabt; wir begehren deine Gnade nicht, so wir schuldig befunden werden, hier stehen wir und bitten umb Gottes Willen, umb Recht, wer unter uns schuldig ist, dem lass sein Recht thun, und lass unsere Ankläger uns vorstellen, damit wir mögen anhören, was

sie deiner Mayestät wider uns angetragen und unsere Antwort darauf einbringen. Der Kayser ging mit seinen Herren die Treppe herunter und sprach zu den Teutschen:

Hier stehen etliche für euren Augen, zeigete auch mit Fingern auf die Kneesen und Boyaren und sagte: euer Woywoda [in] Caselitz mit etlichen Pfaffen, Boyaren, Bürgern und Bauren haben mir solches vorgebracht.

Sie antworteten: deine Kayserliche Mayestät hat sowohl Gewalt über die Kneesen, Boyaren, Woywoden, Pfaffen, Bürgern und Bauren, als über uns Ausländer. Lass sie uns das gut thun, oder stelle sie an unsern Ohrt. Indem schwengete sich der Kayser auf sein Ross, wandte sich zu seinen Herren und sprach: ich sehe die Unschuld meiner Ausländer, und spüre, dass ihr fälschlich und verräthersch hinter ihnen hergethet. Höret ihr wohl, was sie sagen? Habet ihr Briefe oder wisset ihr was von ihnen, so tretet nun damit herfür etc. Da sie aber nichts hatten oder wusten vorzubringen, verachteten sie die guten Leute als Fremdlinge, und sageten: ... Wir seynd Einwohner des Landes; sie fressen mit uns und nicht wir mit ihnen.

Darauf redete der Kayser gütlich und sprach: ich sehe wohl, dass euch unrecht geschehen, und dass meine Herren euch feind und gram seyn. Was ich euch habe nehmen lassen, das soll euch alles wiederzugestellet werden. Sagete auch alsbald zu den Reussen: ihr Kneesen und Boyaren, gebet ihnen ihre Land-Güter wieder, umb welcher Willen ihr den redlichen Leuten so gefahr gewesen, dass ihr sie derwegen, (wenns Gott nicht geändert), gerne umb Leib und Leben wolt gebracht haben, und ihr Teutschen seynd mir hinführo so treu, als ihr biss anhero gewesen seydt, ich will euch mit mehren Gütern begnadigen, ihr sollet auch nicht mehr zu Caselitz unter euren Feinden wohnen, sondern allhie bey mir zu Caluga, dass ich auf euch ein Auge haben

kann, und ihr für meinen Kneesen und Boyaren mit Frieden bleiben.

Also muste den Frommen das Böse zum besten und zu grossen Ehren reichen und die Grossen in Schanden bestehen.

Im Abtreten und Weggehen sagete der Pastor zu seinen Pfarr-Kindern: lieben Freunde! Lasset uns das Mittel, (aus dem Unglück zu kommen), nicht verächten. Wir haben von dem Kayser gnugsam gehöret, dass unsere Feinde rund umb uns her wohnen, denen vielleicht unsere Häusser und Höfe und was darinnen ist, in die Augen stechen. Ich will das verschwindliche Gut bleiben lassen und der erste seyn, der Weib und Kind anhero holet, und dann nach Gelegenheit das andere auch wegschaffen.

Wer mit mir gleichs Sinnes ist, der mache sich gegen Morgen fertig. Lasset uns Gott nicht versuchen, wir seynd gnugsam gewitziget. Wer Gefahr liebet, der verderbet darinnen. Gott wird solche mörderische Leute gewisslich nicht ungestrafet lassen, die Ruhte komme gleich her, wo sie wolle.

Also zogen mit dem Herrn Pastoren etliche hin, holeten ihre Weiber und Kinder von dannen und wohnten in der Stadt Caluga bey dem Kayser mit Frieden; die andern, (denen die treuhertzige Ermahnung und Warnung aus Gottes Wort nicht zu Herten ging, sondern mehr auf den Geitz gedachten, meineten, zu Caluga würde ihnen die Zehrung, die sie in Gütern umsonst haben könnten, zu schwer fallen, und derowegen ihnen gefallen liessen, allda in Caselitz bey den Gottes-Schändern und Christ-Verfolgern zu bleiben), wurden unlängst hernach zusamt den Gott-

losen barbarischen Völckern von der Ruhte Gottes ergriffen.

Es waren 4000 Wolna ludi, (welche dem König in Polen unter Smolensko dieneten), aus des Königs Lager, (das Land durchzustreichen und einen Raub zu holen), aufgezogen. Dieselbigen kamen den ersten Tag Septembris schnellen und plötzlich ohne alle Vermuthung unter Caselitz an, welches eben dazumahl an Kriegs-Volck ganz entblösset war. Und wie sie dasselbige vermerckten, setzten sie mit solchem Ernste an, dass sie, innerhalb zweyen Stunden, beyde Stadt und Schloss eroberten, darinnen wurden 7000 Menschen alt und jung erschlagen, und die Stadt samt dem Schloss zu Aschen gemachet.

Die Kneesen und Boyaren samt dem Woywoden und die Teutschen, (welche ihres Seelen-Sorgers treue Warnung hindangesetzt und allda zu Caselitz geblieben waren), wurden samt Weib und Kindern gefänglich weggeführt, waren eines Theils sehr übel verwundet und musten all ihr Hab und Gut im Stich lassen.

Wie es mit Frauen und Jung-Frauen ergangen, da sie in Panni Bratschi Hände kommen, ist leyder wohl zu gedencken. Welches alles ihnen dann nicht begegnet wäre, wenn sie ihres Pastoren Raht gefolget und sich nebenst ihm und den andern gen Caluga zu wohnen begeben hätten.

Also gingen der Teutschen Verfolger und Feinde durch Gottes wunderbarlicher Verhängniss in so schneller Eyl alle zu Grunde und die so vorhin gedachten, die Unschuldigen ums Leben zu bringen, musten selbst aufgerieben, und samt denen ibrigen zu Schanden und zu nichte werden, dafür der liebe Gott stetiglich zu preisen.

## Das 19. Cap.

### *Von des Suski Reichs-Entsatzung. Item von Demetrii secundi Untergang, und dann auch von Erwehlung Herrn Uladislai, Königs in Polen Sigismundi tertii Sohn etc.*

Nachdem, (wie oben gehöret), der Herr Solkoffski zu Kluschna glückliche Victoriā erhalten, die Moscowiter aus dem Felde getrieben, Ponti Teutschen, wie sie nicht entsetzt worden, bezwungen, der Waluoff zu Zayrowazemitz dem Könige auch zugefallen, und die Stadt Moscau von der Masaischen Seiten hart belagert hatte, und auch die Zeitung in die Moscau dazu kam, da Demetrius secundus mit seinen Haufen an der Ugra aufgebrochen, wieder ins Feld gerücket, das Kloster Paphnuti mit Gewalt erobert, alle Mönche, Pfaffen, Kneesen, Boyaren samt den 500 Strelitzen, (das seynd Schützen), so aus der Moscau dahin gesandt, todtgeschlagen, und das Kloster ausgeplündert und verbrannt etc., waren die Moscowiter in grossen Aengsten, daher, dass sie wieder aufs neu dazu von zweyen Feinden zugleich solten belagert werden, da sie doch kaum von den vorigen langwierigen Belagerungen erlassen waren.

Unterstunden sich derowegen 3 vornehme Boyaren, (die allbereits mit dem Solkoffski unterm Hütlein gespielt und gut Polnisch waren), wider den Suski zu empören, nämlich Zacharias Lipponow, Michael Molzanych und Iwan Rasoffski.

Diese stellten sich am 14. Tag July auf die Laubna meeste, (auf welcher alle wichtige Sachen pflegen gehandelt zu werden), forderten die Gemeine zusammen, beklagten den elenden und erbärmlichen Zustand des gantzen Moscowiter-Landes, und wie dasselbige, (gleich wie ein Schaf-Stall von den Wölfen), verwüestet, auch

die arme Christen jämmerlich erwürget würden, und niemand wäre, der es schützen könnte oder wolte.

Man sehe wohl, dass der Kayser Suski nun ins dritte Jahr weder Segen oder Glück in seiner Regierung gehabt hätte; sientemahlen er so seltsamer Weise ins Regiment sich gedrungen. So viel 100000 Menschen wären seinenthalben ums Leben kommen, und würde solch Blut-Vergiesen noch kein Ende gewinnen, als lange er aufm Kayserlichen Stuhl sässe. Item, wo er oder seine Brüder nur an die Feinde gerieten, ein Treffen mit denen zu thun, da hätten sie alle Zeit Niederlage, verliefen das Feld und suchten die Moscau. Worüber dann das Land verdürbe und zu nichte ginge, die Menschen verschwänden, und das Kriegs-Wesen käme zu keiner Endschaft.

Wann nun ihr Wort etwas gelten mögte, wolten sie der Christlichen Gemeine wohl rahten, den Suski abzusetzen, und mit einhelliger Bewilligung aller Stände einen andern Kayser zu erwählen, welchen Gott dazu ausersehen und geben würde.

Dem gemeinen Pöbel gefiel dies nicht übel, sagten: der Raht wäre gut, man solte denselben ins Werck richten.

Darauf befahlen diese 3 Boyaren, wie sie vernahmen, dass der Pöbel hiezu geneiget, die sämtliche Gemeine solte hinauf zu Schlosse gehen, des Suski vornehmste Senatoren herunter für die Gemeine fordern, und denselbigen dies

Fürhaben entdecken, welches dann auch alsbald geschah, aber vielen grossen Hansen und Kaufleuten nicht gefallen thate.

Herr Omnis lief mit obgemeldten dreyen Boyaren zum Kayser Suski ins Gemach hinein, nahmen ihm die Kayserliche Cron und Scepter, legeten dieselben überseits und führeten ihn aus den herrlichen Kayserlichen Pallästen gantz vom Schloss herunter in seinen vorigen Hof, liessen ihm eine Platte scheren, zogen ihm auch Kappen und Kugel an, und machten ihn wider seinen Willen und Danck gar zum Münche.

Folgendes Tages kamen sie ausserhalb der Stadt auf der andern Seiten, (die nicht belagert war), in offenen Felde wiederzusammen, aus allen Ständen zu rahtschlagen, welcher unter den grossen Herren zum Kayser mögte wiedererwehlet werden.

Da nun der eine auf diesen, der ander auf jenen und so fortan stimmete, traten etliche aus den Haufen und sagten: in dem höchsten Stande der Kneesen, (daraus die Kayser-Wahl billig geschehen sollte), ist keiner, der sich rühmen und sagen könnte, dass er höher und mehr sey, wie der ander. Solten wir nun einen von ihnen zum Kayser des Landes erwehlen, würde derselbige alsbald von den andern gehasset und heimlich verfolgt werden, dann für seines gleichen will sich niemand gerne schmiegen und biegen, wie wir an s. Boris Pfdrowitzen Gudenow dessen ein scheinbarlich Exempel erlebet. Hätte man denselbigen die Ehre nicht vergönnet und ihn unverfolget bey Cron und Scepter bleiben lassen, so wäre gegenwärtiges grosses Unheyl über das Land nicht erfolget etc. Derhalben düncket uns, es sey besser gerahten, einen gantz fremden grossen Herren zu erwehlen, der von Vater und Mutter ein gebohrner Herr und in unsern Lande seines gleichen nicht sey. Denselben müssen sowohl die grossen Herren unsers Landes, als wir andern billig ehren und ihn gehorsam seyn.

Ob nun wohl wahr, dass im Römischen Reiche viel fürnehme Fürsten und Herren seyn, die würdig genug dazu, unser Reich ihnen aufzutragen etc., so ists doch keinem Fürsten oder benachbarten Könige besser belegen, wie dann auch uns tröglicher, wegen der Sprache, Sitten und Kleidung, als dem Könige in Polen, Sigismundo tertio. Der hat einen Sohn, der heist Uladislau, ist ein feiner junger und frommer Herr, sein Herr Vater ist das Königs in Schweden Sohn, seine Frau Mutter ist aus des Römischen Reichs Kayserlichen Stammen. Denselbigen lasset uns zu unserm Kayser erwehlen, und ihm unser Reich auftragen, so werden wir zu Ruhe und Friede kommen, wo aber nicht, und wir einen andern für diesem erwehlen, er sey gleich wer er wolle, so wird doch des Blut-Vergiessens kein Ende seyn.

Den itzigen Demetrium betreffend, weiss männiglich, dass er ein Wor, dass ist ein Betrieger und Verführer ist, und ist in Weiss-Reussland ein Schul-Meister und Pfaffen-Knecht gewesen, dem nicht Cron und Scepter, sondern vielmehr Galgen und Rad gebühret.

Wofern nun die Herren sämtlich in der Christlichen Gemeine darein zu willigen bedacht seyn würden, so wolten wir ferner auf Conditiones gedencken, wie diese Erwehlung anzufahen, und was dabey in Acht zu haben, damit wir bey unsern Sitten, Rechten und Gebräuchen, Gottes-Diensten etc. erhalten bleiben, und mit keinerlei Neuerung beladen werden mögten, und was dann zu unsers Landes und unser aller besten mehr in Acht zu haben nöhtig seyn, und für gut angesehen würde etc.

Was der Herren rahtsamste Bedencken nun in diesen ist, dessen wolten sie unsäumlich ihrem besten Erachten nach sich erklären.

Da riefen alle Stände, solche Meinung und Raht wäre gar gut, man sollte demselben mit Verstande Verfolg geben, und zogen darauf

einmühtig und freundlich wiederum zur Stadt hinein, machten mit des Königs Feld-Herrn Solkoffski einen friedlichen Anstand, gaben ihm ihr Fürhaben zu erkennen, und schickten ihre Gesandten gen Smolensko zum Könige, liessen Ihre Mayestät, dass sie entschlossen deroselben Sohn Uladislau zu ihren Kayser zu erwehlen, fürtragen, und dass Ihre Mayestät darinn gnädigst willigen und consentiren, und auch was zu gänzlicher Vollziehung und förderlichsten Endschaft des gantzen Wercks nöhtig, befördern und fortstellen helfen mögten, zum fleissigsten bitten, auf dass sie einen beständigen Herrn, ins erste alls immer möglich, wiederum erlangen, und dadurch aus dem Unfrieden, blutigen Kriege und Verderben des Landes einmahl zu den lieben heilsamen Frieden und ruhsamen Zustande wiederersetzet werden mögten.

Der König gab den Gesandten einen guten Bescheid, liess sich die Sache gar wohl gefallen, schickte an den Feld-Herrn Solkoffski unter der Moscau auch einen seiner getreusten und übergab denselbigen alle Vollmacht und Gewalt, mit den Moscowitern zu tractiren, wie ers am besten verstünde, und sichs immer schicken und fügen wolte, mit angefügter Verpflichtung, was er mit ihnen schliessen und beschweren würde, dass solches Sr. Mayestät sollte gefällig seyn, und unwidersprechlich gehalten werden.

Allein diese 2 Puncta solten ausbedungen und vorbehalten bleiben: alls nämlich, Ihre Mayestät Sohn sollte mit nichten umgetaufft oder auf den Moscowiterschen Glauben gebracht werden, und fürs ander, er sollte auch einen Poluischen Hof halten, dann den Reussen allein könten Ihre Mayestät Ihren Sohn nicht vertrauen. Im Gegentheil solten sie auch bey ihrer Religion, Sitten, Gebräuchen, Rechten und Gerechtigkeiten unverrückt gelassen und erhalten werden, und bey I. Mayestät Sohn mehr gedeyen und aufkommen, dann verschwinden und abnehmen.

Rev. Ross. Script. Exter. I.

Mit diesen Conditionen waren die Moscowjter wohl content und friedlich, schwuren darauf zu beyden Theilen; die Moscowiter, dass sie Herrn Uladislau für ihren Herrn aufnehmen, erkennen, ehren und ihm treu seyn wolten, wofern er die behandelte Conditiones halten würde.

Und Solkoffski schwur wegen des Königs Sohns, Herrn Uladislai, dass gemeldte Articul auch unverbrüchlich gehalten werden solten, so solte er auch selbst bald kommen, und das Kayserthum und Regierung desselbigen ein- und annehmen.

Wie nun dieses also vollzogen, wurd Solkoffski samt seinen Dienern und vornehmsten Officiren aufs Kayserliche Schloss in der Moscau geführet, prächtig tractiret und mit stattlichen Geschencken verehret, wurd auch anstatt des neuen Kayser mit seinen Dienern aufm Schloss zu bleiben in sonderliche Gemächer eingeführet. Die andern begaben sich wieder hinaus ins Lager zu den ihrigen.

Nach diesen war guter Friede zwischen den Polen und Moscowitern. Die Moscowiter zogen hinaus in der Polen Lager und die Polen wiederum in die Stadt, handelten und wandelten mit einander und war grosse Freundschaft und Einigkeit unter ihnen.

Demetrius secundus, (zu welchem für dieser Wahl und Ergebung etliche Boyaren und Cosacken aus der Moscau gelaufen waren und angenehme Zeitung gebracht, nämlich dass die kleine Gemeine in der Moscau gut auf seiner Seiten wäre, und wann er wieder für die Stadt käme, sie eine Uneinigkeit darinnen wider die grosse Gemeine erregen wolten; wann solches anginge, würde er seine Gelegenheit auch darnach richten und alsdann mit der Stadt gut handeln haben etc.), rückte mit seinen Polen, Teutschen, Cosacken, Reussen und Tartaren vom Kloster Paphnuti weg, und lagert sich zwischen der Moscau und dem Kloster Culumnika, hatte immer Hoffnung, es solte dero-

massen, wie ihm angebracht, ein Aufruhr in der Moscau angefangen werden, und die kleine Gemeine auf seine Seite fallen, denen er dann zum Beystand kommen, und dadurch Ueberwindung der gantzen Stadt erlangen wolte.

Aber sein Hoffen war alles umsonst, muste hinter dem Netze fischen. Die Moscowiter fielen täglich gar starck hinaus, scharmützelt tapfer mit seinem Volcke und hielten sich hurtig, woraus es dann wohl abzunehmen, dass es seiner Einbildung nach nicht erfolgen wolte, verordnet derowegen, wenn die Moscowiter folgendes Tages wiederum herausser kämen, dass dann sein Kriegs-Volck von allen Seiten auf sie zudrängen und tapfer darauf schlagen solten.

Welches dann auch, wie die Moscowiter wiederum herausser kamen, also ins Werck gerichtet und deromassen auf sie geklopft wurd, dass sie kaum wusten, wie sie wieder zurücke in die Stadt kamen, durfften auch nach dem Tage sich nicht ehe wiederum herausser wagen, biss sie etliche 100 Polnische Speer-Reuter aus des Solkoffski Lager bey sich hatten, samt denselbigen satzten sie mit aller Gewalt auf Demetrii Lager zu.

Wie Demetrius nun solcher Gäste und so viel 100 Polnischer Copeyen unter den Moscowitern gewahr wird, vermercket und siehet er bald, wie die Sachen gewandt, und dass er vergeblich gehoffet, insonderheit als auch seine Polen nicht deromassen so getrost und keck, wie zuvor, wiederansetzen wolten. Spielte derowegen abermahlen das Reisaus und kam am Tage Bartholomaei mit grossen Schimpf und Spott wiederum zurücke in Caluga, doch nur mit etlichen Hundert Cosacken und Romanoffskan Tartaren.

Als aber die Polen den Moscowitern ihren Feind Demetrium hatten vertreiben helfen, suchten sie durch dies Mittel Gelegenheit, wie sie von Tag zu Tage fein unvermerckt alljemächlich je länger je mehr in die Moscau hineinschleichen,

biss dass sie bey 5000 starck darinnen waren, und 800 ausländische Soldaten, die in die Stulnitski, (welches die beste Festung in der Moscau ist), Imperatoria sedes genant, das Kayserliche Schloss logiret wurden. Diese hatten Kraut, Loht und alle Krieges-Munition in ihrer Gewalt.

Die 5000 lagen im Vorschloss und in der dritten Mauern, welches die rechte Stadt ist, und wolten sich daraus keines Weges anders wohin fouriren oder wieder ins Lager bereden oder drängen lassen, wie gerne es auch die Moscowiter gesehen, dann sie lagen alda wärmer und besser, dann darausser im Felde, bekamen für sich, ihre Diener und Pferde, Futter und Mehl und daneben alle Monaht aus dem Moscowiterschen Schatze richtige Bezahlung, wodurch der Schatz mehr als bey des Suski Zeiten exhauriret worden.

Demetrium verdross der Schimpf sehr, dass seine Polen ihm abermahlen untreu worden, und seine Lands-Leute, die Reussen, ihn mit Lügen gespeiset, versahe sich keines guten mehr zu ihnen und sprach: ich muss Türcken und Tartaren aufbringen, die mich in mein Erbe setzen, sonst werde ich nichts ausrichten. Soll ichs dann nicht haben, so will ichs dermassen verderben und zurichten, dass es nicht viel mehr soll wehrt seyn, und so lange ich lebe, soll Reussland keinen Friede für mir haben. Und hierauf fertigte er ab einen von seinen noch behaltenen Polen, mit Nahmen Pan Cornesitski, (der besser Demetrisch dann Polnisch war), nach dem Tarterschen Kayserthum, (also heissen es die Moscowiter, ist aber nur ein Königreich), Astracan. Der solte Johannes und des Demetrii Prodrumus seyn, ihm den Weg durch die weiten unbebauten Felde nach Astracan bahnen und nebenst Anzeigung seines Grusses und grosser Gnade den Astracanschen anmelden, dass er mit seiner Kayserinn zu ihnen kommen und sein Hof-Lager bey ihnen anstellen wolte, weilien die Moscowischen und

Sieverschen Lande von den Unchristen also unreinigt wären.

Wo dieser Anschlag wäre angangen, hätte es um Reussland noch einen viel ärgern Zustand gewonnen; aber Gott wolte es nicht haben, wandte es wunderlich ab, beraubte Demetrio seine Vernunft und füget es also, dass er unter den wenig Tartaren und Cosacken, (welche seine getreuste und liebste Kriegs-Leute waren, auch Tag und Nacht umb ihme seyn, ihn bewachen und auf die Jagd und andere Verlustirung mit ihm ausreiten musten, als kein Teutscher oder Pole so nahe bey ihme gelitten wurd), auch anhub zu tyrannisiren, liess den Tarterschen Kayser Casimoffski heimlich in den Strom Occam werfen und ersäuffen, darum, dass sein eigener Sohn ihm bey dem Demetrio aus Hasse fälschlich angeben, als wäre er Vorhabens, ihm abfällig zu werden und sich nach der Moscau zu begeben.

Als nun diesen Tyrannischen Mordt der Tartarische Fürst Peter Russlanoff erfuhr, verdross es ihme nicht wenig auf den Demetrium und auf des ersäufften Tartarischen Kaysers Sohn, der seines leiblichen Vaters Verräther und desselben Todes eine Ursach war, lauret in der Stadt Caluga bey Nacht auf ihn und war Vorhabens, wenn er vom Kayser abkommen und zu Hauss reiten würde, ihn umbs Leben zu bringen. Wie ihm aber ein ander fürnehmer Tartar, der an Kleidung und Gestalt denselbigen gar ähnlich, ankommt, und er demselben mit seinen Sebel den Kopf vom Rumpfe weghiebet, liess Demetrius, als ihm dieses vorgebracht und der Fürst Peter Russlanoff auch dessentwegen vor ihm verklaget wurd, ihn ins Gefängniss werfen, ungeachtet er ihn, (darum, dass ihm die Wege nach Astracan gar kundig waren), sehr beliebte.

Er liess auch 50 andere Tartaren bey Priesterven setzen, und sie etliche Tage lang wohl tribuliren. Darnach aber nahm er sie alle wieder zu Gnaden an, satzte einen jeglichen wiederum

in seinen vorigen Stand, vertraute sich ihnen auch selbst gleichermassen, wie vorhin, nahm sie mit hinaus auf die Jagd, schickte sie auch aus auf Kundschaft, nicht allein von des Königs Kriegs-Volcke zu erforschen, sondern auch, was sie an Polen und Polnischen Kauf-Leuten auf den Land-Strassen, auch Polnischen Knechten und Dienern auf ihrer Herren einhabenden Land-Gütern verraschen könnten, solche alle aufzunehmen und nach Caluga mit allen, was sie bey sich hätten, zu ihm zu bringen.

Die Tartaren waren in diesen Diensten gehorsam und fleissig, (unangesehen, dass sie wider Demetrium wegen erlittenen Schimpfs und Spotts einen trefflichen Groll im Hertzen hatten, welchen sie aber fast bey zwey Monath lang meisterlich verbergeten und darnach sich tapfer an ihm rächeten, (wie bald folgen wird), brachten oftmahls zu 10, 11, 12 Polen, die sie bey nachtschlafender Zeit auf den Land-Gütern in den Betten überrasselten, imgleichen auch viele Kauf-Leute mit stattlichen Wahren und Gütern, welche sie auf den Land-Strassen angetroffen. Diese Polen liess Demetrius eins Theils jämmerlich und Tyrannischer Weise umbs Leben bringen. Fast alle Morgen wurden mitten auf dem Marckte zu 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12 todte Menschen gefunden, die in der Nacht daselbst hingebracht und erbärmlich zerwundet, zerhacket und also zu Tode gemartert waren, musten daselbst unter den blossen Himmel so lange liegen, biss sie von den Hunden halb verzehret waren. Dann erst wurden sie weggeführt, und unverscharrret in eine Grube geworfen. Waren mehrentheils feine Edel-Leute und ansehnliche Personen.

Vielen von solchen aufgegriffen Polen und Polnischen Kauf-Leuten wurden, alsbald sie zu Caluga angebracht, nach dem Strom Occa geführt und stracks lebendig ins Wasser gestürzt und ersäuffet. Demnach nun die Tartaren

sich mit Aufnehmung der Polen so treulich bezeugeten und zu allen Diensten fleissig waren und Demetrius derowegen vermeinte, sie würden die Gefängniss und Schmach alle vergessen haben, getraute er ihnen noch viel mehr und nahm nur seinen Narren Peter Kaselow und zwey oder drey seines Hof-Gesindes, aber nicht einen einzigen Teutschen, Polen oder Reussischen Boyaren, sondern 20 oder 30 Tartaren, wann er auf die Jagd oder sonst spazieren ritt, mit sich hinaussen. Denen vertraute er seinen Leib, gedachte nicht, wie man pflegt zu sagen: trau wohl, reit das Pferd davon.

Diese Tartaren zogen zu etlichen Mahlen mit ihm aus und ein, hielten sich sehr geschäftig und diensthaftig, biss sie ihre Zeit und Gelegenheit wohl absehen. Da bestelten sie es mit ihren gantzen Tartarischen Haufen also, dass sie mit allen, was sie hätten, stündlich fertig seyn, und wann der Kayser das nächste Mahl würde auf die Jagd wiederausreiten, solten sie, so heimlich sie immer konten, die ihrigen aus Caluga hinausschaffen, auch keiner von ihnen darinne verbleiben, den Weg auf Poclea halten und dasselbst verharren, biss dass Knees Peter Ruslanoff von des Kaysers Jagd zu ihnen käme, der wolte sie aus Reussland wiederum nach Tartarien in ihr Vater-Land führen.

Den 11. Tag Decembris war ein böser, verworfener und unglücklicher Tag für Demetrium. Diesen Morgen fuhr er im Schlitten sich zu verlustiren hinaus, nahm seiner vorigen Gewohnheit nach niemand mehr, als seinen Narren Peter Caselow, auch ein Paar Hof-Diener, und dann den Tartarschen Fürsten samt 20 andern Tartaren mit sich. Die übrigen Tartaren, (als sie dies erfahren), machten sich auch eylig, der eine zu dieser, der ander zur andern Pforten hinaus, samt ihren Weibern, kamen zu Poclea zusammen, über 1000 Mann ohne Weib und Kinder.

Als aber Demetrius etwa ein Viertel Weges von der Stadt hinaussen im Felde war, wurde der Schrein, darinne der Tartaren Groll wider Demetrium so lange verborgen und verschlossen gelegen, eröffnet.

Der Tartarische Fürst Peter Ruslanoff hatte seine Büchse mit zweyen Kugeln geladen, fügte sich des Demetrii Schlitten, so nahe er immer konnte, gab glatte Worte und redete demüthig mit ihm, also, dass Demetrius nichts arges daraus zu muhtmassen haben konnte. Der Fürst aber schicket sich fein behende zum Angriff und durchscheust Demetrium im Schlitten, rückte den Säbel aus, schlug ihm den Kopf dazu ab und sprach: so muss ich dich lehren, wie du Tartarische Kayser im Wasser ersäuffen und Tartarische Fürsten im Thurm werfen solt, du bist ja nur ein geringer loser Moscowiter, ein Betrieger und Schelm gewesen, hast dich für den rechten Erben des Landes ausgegeben, und wir haben dir so treulich gedienet, nun habe ich dir die Erb-Cron, (so dir gebühret), recht aufgesetzt.

Dieser Tragödien und Crönung wolte der Narr Caselow und die zwene Hof-Diener nicht länger zusehen, flohen davon, eyleten nach Caluga und verkündigten, was für eine böse und wunderliche Jagd und Verlostirung sie gehabt, und wie der Kayser Demetrius von dem Tartarischen Fürsten wäre gecrönet worden.

Als nun Knees Peter Ruslanoff dem Demetrio die gebührliche Erb-Cron so herrlich aufgesetzt, machte er sich mit beyhabenden Tartaren also aus Reussland wieder weg nach der Tartarien in ihr Vater-Land. Auf der Fahrt raubten und nahmen sie alles mit, was sie überkommen konten.

Zu Caluga wurde mit Carthauen die Lose geschossen, damit alles Kriegs-Volck, so darausen lag, versteheten, dass etwas verhanden und sie sich nach der Stadt eylig versamen solten. Aber als die zusammen kamen, waren die Tartaren so

weit voraus, dass sie nicht zu erreiten und anzutreffen stunden.

Etliche wenig Tartaren aber waren in Caluga zurücke geblieben, vielleicht darum, dass ihnen solcher Anschlag nicht kund worden, oder sie etwa keine Pferde gehabt, damit sie über Weg kommen mögen. Die armen Leute wurden, wie die Hasen im Felde, aus einer Gassen in die andere gejaget, mit blossen Sebeln und Knütteln, und wie sie nicht mehr laufen konten, jämmerlich zerhacket, todtgeschlagen, und wie Hunde über einen Haufen geworfen, musten bezahlen, was die andern verzehret hatten, ungeachtet sie vielleicht wohl kein einig Wort von solcher That gewust, dann da sie es gewust, würden sie neben den andern sich auch wohl davon gemacht haben.

Nach dieser Tarterschen Hasen-Jagd, zogen die Kneesen, Boyaren, Cosacken und Einwobner der Stadt hinaus, besichtigten den Jagd-Platz, funden ihren Kayser Demetrium in zweyen Stücken und nur in blossen Hemde liegen, legten ihn wieder in seinen Schlitten, führten ihn aufs Schloss zur Kayserinn. Da wurd er fein säuberlich abgewaschen, auf seinen Saal gebracht auf einen grossen Tisch und der Kopf ihn an den Rumpf wiedergeleget, und mögte ein jeglicher, wer da wolte, hinzugehen und ihn beschauen.

Nach etlichen Tagen wurd er zu Caluga in der Schloss-Kirchen mit Moscowiterschen Ceremonien bestätigt. Da lieget er noch biss auf den heutigen Tag, und werden seiner, so lange die Welt stehet, wohl Kindes Kind in Moscowiterland, (weilen seinentwegen viel Unglück, grosse Verwüstung, Mordt und Todt in gantz Reussland geschehen), eingedenck seyn; und dem Tartarischen Fürsten ewigen Danck dafür sagen, dass er ihm die Cron so herrlich aufgesetzt, und damit seinem Wüten eine Endschaft gemacht hat.

Was aber der frommen Kayserinnen Marinae

Gorgonae dieser 11. Tag Decembris für ein betrübter, trauriger Tag muss gewesen seyn, ist leichtlich zu ermessen, sintemahlen ihre beyde Herren in so kurtzen Jahren nach einander so jämmerlich umbs Leben gebracht und ermordet worden, Demetrius primus den 17. May A° 1606 in der Moscau und Demetrius 2<sup>du</sup>s itzt zu Caluga den 11. Decembris des 1610. Jahres, da sie dazu schweres Fusses und auf der letzten Zeit war, auch einen Sohn gebahr, welchen die Reussischen Herren mit ihren Zulass und Consens von ihr nahmen und angelobten, denselben heimlich erziehen zu lassen, damit er durch Nachstellung nicht umbs Leben auch gebracht würde, und wo ihm Gott das Leben gönnete, künfftig ein Herr über Reussland werden mögte, und wurd sie, die Kayserinn, zu der Zeit noch Kayserlich gehalten und geehret.

Was nun dieser ihr Sohn, wo er von Gott bey Leben erhalten, wird künfftig, wann er erwachsen, in Reussland für Tumultus und Lärmen anrichten, werden die erfahren, die umb 20 Jahr verhanden seyn, so ferne er in mitler Zeit nicht dem Moscowiterschen Gebrauche nach, auch aufgerieben wird, wie er dann dessentwegen gross Gefahr ausstehen muss.

Also nahm Demetrius 2<sup>du</sup>s auch ein schrecklich Ende und erlangete das Kleinod nicht, deme er so lange nachgetrachtet, mit dem Suski darum gekämpfft und so viel Bluts vergossen hatte. Demetrius verlohr sein Leben und Suski seine Cron und Scepter, und must aus einem Monarchen ein Monachus werden. Des Königs Sohn aber in Polen wurd zum Kayser aller Reussen erwehlet und ihm das Kleinod, (darum diese beyde gestritten), in Güte übergeben, doch aber auch nicht lange in seiner Gewalt, (wie bald folgen wird), gelassen.

Nicht lange nach dem, alss Suski der Kayserlichen Würden entsetzet, führten die Moscowiter ihn samt seinen zweyen Brüdern, Demetrio und

Iwan Iwanowitz Suski, nebenst den fürnehmsten Kneesen des Geschlechts Galitzin gefänglich zum König in Polen unter Smölensko. Der hat sie ferner ins Reich Polen geschickt, da sie auch als Gefangene gehalten werden.

Wahrhaftige Leute, so aus der Stadt Riga in Liefland damahls auf den Reichs-Tag abgesandt, dabey gewesen und es gesehen und angehört, sagen für gewiss, dass der Türckische Kayser, auf jüngst 1611 umb Martini zu Warschau in Polen gehaltenen Reichs-Tage einen Gesandten gehabt, welchen I. Mayestät in Polen auf einen Tag sollen sonderlich haben tractiren und ihme grosse Ehre bezeigen lassen, und wie derselbige den Reussischen Kayser gerne sehen wollen, auch darum gebehten und angehalten, sey ihm damit gewillfahret und der Suski mit Moscowiterschen Habit wohl ausgestaffiret herfürgebracht, und an des Gesandten Tisch gegen ihn über gesetzt, und habe der Türkische Gesandter, als er den Kayser Suski eine gute Weile wohl angesehen und beschauet, endlich angefangen, die Glückseligkeit des Königs in Polen zu preisen, nämlich, dass der König für etlichen Jahren den Maximilianum gefangen gehabt, und itzt auch den grossmächtigen Monarchen aus Reussland in seiner Gewalt hatte etc.

Worauf dann der Suski, als ihm diese Rede sehr zu Herten gangen, dem Gesandten solle geantwortet und gesaget haben :

Verwundere dich dessen nicht, dass ich, ein gewesener Potentat, itzo allhie sitze, der unbeständige Glücks-Fall hats also gefüget, und wofern der König in Polen mein Reussland erhalten wird, ist er in der Welt so ein mächtiger Herr, dass er auch deinen Herrn an diesen Ohrt bringen kann, da du mich itzo siehest. Es heisst: heunt mir, morgen dir.

Der Türckische Gesandte solte darauf kein Wort geantwortet haben; aber folgendes Jahres Anno 1612 hat der Türckische Kayser dem Kö-

nig in Polen einen erschrecklichen Absags-Brief zugesandt, wie hiernach zu ersehen, wird auch dafür gehalten, dass er aus oberwehnter des gefangenen Moscowiterschen Kayzers Antwort zum Theile dazu veruhrsachet sey.

*Folget der Absags-Brief des Türckischen Kayzers an den König in Polen.*

Sultan [Achmet Chan], der Allerdurchlauchtigste, ein Sohn des grossen Kayzers, ein Sohn des höchsten Gottes, ein Kayser aller Türcken, Griechen, Babilonier, Macedonier, Sarmacier, König über Gross- und Klein-Aegypten, Alexandrien, Indien, sowohl aller Völcker und Einwohner auf Erden ein Herr und Monarche, ein Herr und leuchtender Sohn des Mahomets, ein Beschirmer und Hüter der Stadt Pserasiae und Paradis auf Erden, ein Beschirmer und Behüter des heiligen Grabes des himlischen Gottes, ein König aller Könige, ein Herr aller Herren, ein Fürst aller Fürsten, ein Herr aller irdischen Götter, die immer mehr auf Erden mögen erfunden werden, ein Herr des lebendigen Baums und der heiligen Stadt Gottes, als wohl aller Gegend des rohten Meeres, ein Herr und Erbe aller Erben, hiemit sey du König in Polen gegrüset. Ob du nun zwar einen ziemlichen Rahtschlag mit deinen geringen Königen und Fürsten wider uns mächtigen und unüberwindlichen Kayser, (welcher noch nie überwunden ist), gehalten, und unordentlicher, unbedachtsamer Weise zum Uebel bedacht, gerahten bist und dich mit den deinigen geringen Königen, Fürsten und Herren keines Tortes befürchtet hast, du auch biss an die Zeit, mit uns Freundschaft, Friede und Einigkeit gesinnet, warum du hast angehalten, und mit uns Krieg zu führen verhütet; so bin ich aber veruhrsachet worden, weilen du keinen Friede halten wilt, dir dein Land zu überziehen, und verhoffe über dich zu siegen, dann du mit den deinigen in

unser Herrschafft bist eingefallen, geplündert, geraubet, gemordet, gebrant und verwüestet, nach allen deinen Gefallen.

Nim nun gewahr meiner Macht, welche ich in meinen Herrschafften hab und habe sie gehabt von Anfang der Welt und würde sie auch noch haben biss ans Ende, mit welcher Macht ich euch geringe Könige unter meine Macht bringen will, und will meine Mayestät für deinen Augen zu Cracau aufschlagen, welches du mit deinen lebendigen Augen sehen wirst, und bilde dich dessen nicht einmahl ein, mit uns hinführo in Freundschaft zu leben, dann ich mich deiner Unterthanen nicht fürchte, will mir auch in deinem Königreiche ein Gedächtniss machen, so ich dir nachlassen will.

Und des zu einem ewigen Gedächtniss zuschicke ich dir ein bloss blutiges Schwerdt, eine blutige Copia, und eine blutige Kugel, will auch mit meinen Pferden und Camehlen dein Land zertreten, auf dass solches offenbar und kund werde, aller Welt und allen Völkern auf Erden; dann wie sich Gott gerächet hat, und zürnet über die, so ihm geschworen und wieder meynedig worden seynd, also will ich Gott auf Erden und Gesell Gottes dieselben auch strafen und hiemit deinen Glauben probiren. Und will solches ehe verrichten, ehe ich dir zum andern Mahl schreiben will. Solches kanst du judiciren und verstehen nach deinen Wohlgefallen. Wirstu es aber nicht verstehen, so wirstu es fühlen.

Sultan [Achmet Chan] der Allerdurchlauchtigste  
etc.

---

## Das 20. Cap.

*Was sich Anno 1611 in Reussland und insonderheit in der Haupt-Stadt Moscovia zugetragen, darum, dass der König in Polen etc. seinen Sohn, Herrn Uladislawn, erwehlten Reussischen Kayser, nicht dahin einkommen assen, und was für grosses Unglück, und unüberwindlicher Schade daraus entstanden.*

Nach Demetrii secundi Tode schrieben alle Städte und Häusser, (die Demetrius unter sich gehabt, und ihm wider die Moscau beygestanden), an die Moscovische Gemeinde dieses Inhalts: ihre Sünde, (wie sie proverbialiter pflegen zu reden), hätte sie geschlagen, und der Demetrius, der sich für den rechten Erben ausgeben, wäre über sie und das ganze Moscoviter-Land eine Ruhte gewesen etc. Sie wolten sich mit ihnen wiederum vergleichen und Friede ma-

chen, wofern sie des Paganischen Polnischen Königs Volck, die Unchristen, wieder aus der Stadt schaffen wolten, damit das gute Reussland einmahl wieder zu Ruhe kommen, und nicht mehr so viel Christen-Blut darinn vergossen werden mögte.

Dieses gefiel der Moscovischen Gemeine gar wohl, bedanckten sich gegen sie, dass sie zur Erkenntniss kommen, und sich bekehren wolten, ermahneten sie, sich nicht zu verweigern, Herrn

Uladislao, (dem sie geschworen hätten), auch zu schweren, auf dass also das Land wieder einig werden mögte.

Nebst diesen Briefen waren von der Moscovischen Gemeine noch andere Briefe heimlich mitgeschickt, des Einhalts: sie solten sich nicht sperren, des Königs Sohn in öffentlicher Gemeine zu schweren, dann durch dies Mittel würde der jämmerliche innerliche Landes-Zwist, der zwischen ihnen gestanden, gestillet, und das Land wieder einig gemacht; solten aber nichts desto weniger darnach trachten, wie die Polen, so Land-Güter in ihren Gebietern hätten, oder sich sonsten bey ihnen in den Städten aufhielten, fein gemächlich nach der Hand mögten erwürgt und dadurch ihr Land von den Ungläubigen gereinigt werden.

Sie, die Moscovische Gemeine, wäre den Polen, die sie bey sich hätten, starck genug. Die solten zu gelegener Zeit auch wohl herhalten, ob sie gleich mit eysern Wämsen und Hüten angethan wären, so solten sie doch mit Knütteln zu Tode geschlagen werden.

Hierauf huldigten und schwuren die Stadt und Häusser, den 2. Tag January des 1611. Jahres, dem erwählten Kayser, Herrn Uladislao, und machten damit den Polen einen grossen blauen Dunst für die Augen; aber es wurd das Spruch-Wort: *Malum consilium consultori pessimum*, an denen meyneydigen Moscovitern endlich erfüllet, wie bald folgen wird.

Den 25. Tag January auf conversiones Pauli versamlete sich die Gemeine in der Moscau, beklagten sich, dass die Polnische Kriegs-Leute ihnen allerley Beschwerde zufügten, grosse Gewalt übten, ihren Gottes-Dienst verkleinerten, ihre Heiligen schändeten, nach denselbigen mit Röhren schössen, ihre Mitbrüder schlügen, und in ihren Häusern viel Uebermuhts trieben. Item es würde auch der Kayserliche Schatz verschwendet, versplittert, die Gemeine ausgezogen,

und ginge monatlich ein Grosses auf die 6000 Kriegs-Leute, und der erwählte Kayser Uladislao käme gleichwohl nicht, sie müsten zu andern Sachen gedencken, sintemahlen sie vermerckten, dass der König gedächte ihr Land gar zu verwüsten und nicht zu verbessern, welches daraus genugsam zu erspüren, dass er seinem Eyde nach seinen Sohn nicht hereiner kommen liesse.

Liessen hierauf den locum tenenti und Statthaltern des Königs, Herrn Janschoffski und allen seinen Ritt-Meistern und Capitainen unverschämt ansagen: sie solten verschaffen, dass der gewählte Kayser in kurtzen Tagen käme, oder wo nicht, so solten sie selbst sich auch in der Güte wiederwegtrollen, dahin, da sie herkommen wären, oder ihnen solten Füsse gemachet werden, sie wolten zu einer solchen stattlichen Braut wohl bald einen andern Bräutigam bekommen.

Der Herr Janschoffski antwortete ihnen güthlich, bat, sie solten sich bedencken, zu Unglück keine Ursach geben, sich auch keine böse Gedancken machen, der König hätte in seinem Reiche genug zu thuende; auch wolte er seinen Sohn deromassen einbringen, dass das Reich Polen und auch das Reussische Reich Ehre und Ruhm davon haben solten. Wolte auch zuvor Smolensko erobern und einhaben, weilen es Alters hero nach der Cron Polen gehöret, auf dass er folgendes dessentwegen mit seinem Sohn keinen Streit haben dürffte.

Er wolte an I. Mayestät schreiben und bitten, dass der junge Herr aufs ehiste mögte hereiner geschaffet werden. Immittelst wolte er wegen seines Herrn justitiam unter den Polen, (so was verwircket hätten oder würden), exerciren, sie wolten klagen, ihnen solte Rechts verholffen werden.

Darauf huben gestracks an etliche zu klagen über einen Polnischen Edel-Mann, der an der

Stretinski Pforten trunckener Weise 3 Mahl nach St. Marien-Bilde, (welche sie Präcista heissen, dass ist eine Vorbitterin), geschossen und bahnten, dass der mögte gestraft werden: so wolten sie auf diesmahl wegen anderer Injurien und Gewalt still schweigen.

Der Stadthalter liess denselben alsbald gefänglich einziehen und folgendes zum Tode condemniren, wurd an obgemeldte Pforte geführt, und ihm erstlich beyde Hände auf einen Block abgeschlagen, an die Mauren unter St. Marien-Bilde angenagelt, darnach er selbst auch zur selbigen Pforten hinaus gebracht und mitten auf dem Platze zu Pulver verbrannt. Und liess dabey der Hr Janschofski für der Gemeine ein Schreiben ablesen, des Einhalts: dass Ihre Mayestät, der erwehlt Kayser, Herr Uladislaus, bald in der Moscau seyn wolte; sie solten fleissig für ihn bitten, er hätte befohlen, strenge Justitiam zu halten, den Muhtwilligen zu steuern, die Moscowiter zu schützen und in ihrer Religion sie nicht irren zu lassen etc., wie solches auch geschehen, und gegenwärtig für Augen ein solch Exempel statuirt, dass die muhtwilligen Polen sich daran wohl stossen würden; solten derowegen die Moscowiter sich zufrieden geben, es solte alle Ding noch gut werden etc.

Ob nun wohl hiemit die Moscowiter ein wenig gestillet, so hatten gleichwohl die Polen dennoch ihre Sachen in guter Acht, sintemahlen sie schon vorhin eines Theils gelernet, dass den Reussen nicht viel zu trauen stund, hielten derowegen in allen Pforten Tags und Nachts starcke und fleissige Wacht in voller Rüstung, verbohten, dass kein Reusse einig Gewehr tragen muste. Besuchten alle Wagen und Schlitten, ob auch damit heimlich etwas von Gewehren eingeführt wurde, und da sich die Moscowiter darüber verwunderten, gaben sie zur Antwort: unser ist nur eine Handvoll gegen eure Gemeine; darum ist billig, dass wir wacker seyn, und

Rer. Ross. Script. Exter. I.

unsere Sachen in guter Acht haben. Wir haben wider euch kein böses im Sinn; aber ihr Moscowiter habet gegen uns nichts gutes für. Wir wollen keinen Tumult anfahen, haben auch von unserm Herrn dessen kein Befehlig; haltet ihr nur still und erregt kein Aufruhr, für uns habt ihr auch nichts zu befürchten etc.

Den Moscowitern thate es aber im Hertzen wehe, dass die Polen ihnen allen Vortheil benommen, liessen die Köpfe sinken und sprachen: dieses widerfahret uns schon, wass will dann noch geschehen, wenn der Kahl-Köpfe mehr kommen? Sie lassen sich gnugsam vermercken, dass sie uns wolten unter haben, und über uns dominiren, diesem muss bey Zeiten vorgekommen seyn. Wir haben wohl einen Polnischen Herrn erwehlet, aber nicht zu dem Ende, dass ein jeder schäbichter Pole über uns gebieten soll, und wir Moscowiter verschwinden wollen, sondern ein jeder in seinem Stande ein Herr bleiben. Der König, der stara Sabacca, mag ein gut Jahr haben mit seinem Sohn, dem Tschanock. Weilen er biss anhero nicht hat kommen wollen, mag er auch nun wohl ewig ausbleiben. Wir wollen ihn zu unsern Herrn nicht haben, und so diese 6000 Chagolen nicht wollen in der Güte wiederum davonziehen, sollen sie wie die Hunde alle zu Tode geschlagen werden, ob sie gleich die beste Vortheil inne haben.

Unsere Gemeine ist 700000 Mann starck, wann die mit Ernst sich etwas unterstehen wollen, können sie wohl was ausrichten, spotteten auch der Polen in ihr Angesicht, wenn sie durch die Wacht gingen, oder auf den Strassen für den Kauf-Buden spazierten und, was ihnen nöthig, kauften. Gehet hin, ihr Zöpfe, sprachen sie, es soll nicht lange wären, so sollen sich alle Hunde mit euren Zöpfen und Kahl-Köpfen schleppen. Das will nicht anders werden, so ihr unser Stadt nicht in Güte wiederräumen wollet.

Was auch ein Pole kaufte, da muste er dop-

pelt so viel für geben, als die Moscoviter, oder ungekauft wiederdavongehen, so gehessig waren sie ihnen. Etliche Verständige redeten ihnen glimpflich zu, sageten: spottet nur hin, wir wollen von euch wohl genug leyden und ohne grosse Noht kein Blut-Bad zwischen uns und euch anrichten. Werdet ihr aber etwas anfahen, so schauet wohl zu, dass es euch hernach nicht gereue, und gingen damit wohlbespottet und belachtet davon.

Den 13. Tag Februarii liessen etliche Polnische Edel-Leute durch ihre Pagolcken auf dem Korn-Marekte, (der über den Moscovischen Bach, Mosqua genant, liegt), etzlichen Hafern einkauffen, und hatte einer derselben Diener Achtung darauf, wie viel die Reussen vor eine Tonne gaben, liess ihme auch eine geben, zahlte dafür gleichermassen auch ein Florein Polnisch, wie die Reussen gezahlet hatten.

Als aber der Moscovitersche Wucherer mit einem Gulden nicht wolte zufrieden seyn, sondern 2 Gulden für jede Tonne haben, sprach der Knecht: ... Warum schindestu uns Polen also, seynd wir nicht eines Herrn Leute? Der Moscoviter antwortete: wilt du nicht für jede Tonne 2 Florein geben, so nim dein Geld, und lass mir meinen Hafern, bessern Kaufs soll ihm kein Pole von mir haben, gehe hin zum Teufel etc.

Wie nun der Polnische Diener hierob erzürnet, seinen Säbel ausziehet und dem Korn-Wucherer einen Streich damit reichen will, liefen der Moscoviter bey 40 oder 50 mit Schlitten-Stangen zusammen, schlugen 3 Polnische Knechte zu Tode, und erregten einen solchen grossen Auflauf, dass auch die Polnische Wachte, so in der Wasser-Pforten an der schwebende Brücke hielt, dahin zuritten, zu vernehmen, was daselbst zu thuende seyn mögte. Als die übrigen Diener solches gewahr wurden, liefen sie der Polnischen Wachte entgegen, (und so viele Moscoviter mit Stangen und Knütteln hinter ihnen her), riefen

die Wachte um Hülfe an, sagten auch: wie ihrer schon drey ohne alle Veruhrsachung todtschlagen wären, nur darum dass sie gesaget, warum die Polen für eine Tonne Hafern 2 Flr. geben solten, da doch die Reussen nicht mehr denn nur ein Flr. dafür geben.

Da satzten 12 Polnische Soldanirer auf den Marekt unter so viel 100 Moscoviter, schlugen ihrer 15 todts und zogen alles Volck vom Marckte weg.

Als aber dieses in der Vorburg und weissen Ring-Mauren lautbar wird, lief aus allen Strassen unzählich viel Volcks zusammen, waren auf die Polen übel zu sprechen, darum dass sie ihrer Brüder so viel erschossen hatten. Wäre auch bald auf diesen Tag in Teufels Nahmen das Spiel angangen, wenn es nicht mit Bescheidenheit des locum tenentis oder Stadthalters verhindert und abgeschaffet worden. Der thate für der gantzen Gemeine eine bewegliche Oration und warnete sie treulich für Schaden.

Ihr Moscoviter, (sprach er), haltet euch für die besten Christen in der Welt. Warum fürchtet ihr dann Gott nicht, und seydt so begierig Blut zu vergiessen und treulos und meyneydig zu werden? Meinet ihr nicht, dass euch Gott darum strafen werde? Wahrlich er wirds thun, ihr werdet Gottes Ruhte fühlen. Ihr habet so viele eurer Herren ermordet, unsers Königs Sohn zu euren Herrn erwehlet, ihn auch gebuldet und geschworen, und nun er so eylig, als ihr wollet, nicht kommen kann, smähet ihr ihn und seinen Herrn Vatern, er muss ein junger Hund und sein Herr Vater ein alter Hund von euch gescholten werden. Die Gott im Himmel als seine Stadhalter auf Erden will geehret haben, die unehret ihr ärger, als wanns eure Schwein-Hirten wären. Ihr wollet nun euren Eyd nicht halten, ihn auch zu euren Herrn nicht haben, da ihr ihn doch selbst freywillig erwehlet, den König auch fleissig darum gebethen, dass er dar-

ein willigen und seinen Sohn zu euren Kayser werden lassen mögte, habt uns darauf auch zu euch in eure Festung eingenommen. Sein Volck erwürget ihr, und betrachtet nicht, dass wir euch von eurem Feinde Demetrio secundo errettet haben. Was ihr nun euren und unsern Herrn Uladislao thut, das thut ihr nicht einen Menschen, sondern Gotte selbst, der wird sich nicht spotten lassen. Verlasset euch, lieben Herren, nicht auf eure Macht, Stärcke und Vielheit und dass unser nur 6000 und euer 700000 seyn. Die Victoria lieget nicht an der grossen Menge oder Vielheit, sondern vielmehr an Gottes Beystand und Hülfe, der kann durch wenig so viel helfen, alss durch viele, wie solches mit vielen Exempeln gnugsam zu erweisen, und ihr auch in diesen Zeiten solches oftmahls an euch selbst erfahren habt. Da euer so viel 1000 zu mehrmahlen von geringen Haufen aus dem Felde geschlagen worden, ihr Herren bedencket, was ihr für Ursachen zu tumultuiren habt? Dem wir dienen, dessen Diener und Unterthanen seyd ihr auch, und euer Herr ist auch unser Herr. Wollet ihr nun ein Mordt und ein Blut-Vergiessen anfahen, Gott wird euch kein Glück dazu geben, sondern uns, alss seinen kleinen Häufflein, beystehen, weiln wir eine gerechte Sache haben, und für unsern Herrn streiten.

Da fielen etliche des gemeinen Pöbels dem locum tenenti in die Rede, und sagten: ihr uns alle mit einander nur ein Frühstück; wir wollen kein Gewehr, auch keine Knütteln in die Fäuste nehmen, sondern euch alle in einer Stunde mit eitel Kulpacken zu Tode werfen.

Er antwortete :

Lieben Herren, es lassen sich mit Filtz-Hüten keine ..., ich geschweige dann wehrhafftige, gewapnete Helden und wohlgeübte Kriegs-Leute zu Tode werfen; auf 6000 ... sollet ihr euch müde schlagen. Was solte dann wohl auf 6000 wohlgerüsteten Kriegs-Leuten geschehen. Ich

bitte, flehe und warne zum getreulichsten, dass ihr kein Blut-Bad anrichtet.

Darauf sagten sie :

So trollet euch von hinnen und räumet unser Schloss und Stadt.

Er antwortete wieder :

Das vermag unser Eyd nicht. So seynd wir auch von unsern Herrn nicht darum anhero bestellet, dass wir sollen davon laufen, wann ihr oder wir wollen; sondern zu bleiben, biss er selbst anhero gelanget.

Sie sagten :

So soll euer in kurtzen Tagen keiner lebendig bleiben.

Er antwortete :

Das stehet bey Gott und nicht bey euch. Werdet ihr etwas anfahen und es nach euren Willen nicht hinaus führen können, so mag sich dann Gott über euch und eure Kinder erbarmen. Ich habe euch genug gewarnet. Wir wollen euch lassen antraben, und unsere Sache in guter Acht haben. Ist Gott mit uns, so werdet ihr an uns nichts gewinnen. Ritt also von ihnen ab wieder zu Schloss, und die Gemeine ging in ihren hartnäckigten Sinnen und verstockten Herten auch wieder von einander.

Nachdem nun etliche Wochen verflossen, und von Uladislao Ankunfft gleichwohl nichts vernommen wurd, sondern eine heimliche Sage ging, dass Ihre Mayestät Ihren Sohn den treulosen Leuten nicht vertrauen wolten, da wurden sie noch viel rasender und unsinniger, insonderheit da der Stadthalter und Befehlghaber für die Kriegs-Leute, den Sontag Judica, Victualia und Stipendia forderte. Da wolten sie ihnen nichts mehr zu Willen wissen, dann Pulver und Bley, sagten : sie solten hin zu ihren Herrn ziehen und sich besolden lassen, schmäheten auch schändlich auf die Moscowitersche Herren, so gut Königsch waren, nämlich Michael Klebowitz Schaltikow, Pfeder Andronoff, Iwan Tarass-

witz Grammatin und etliche andere mehr, begehren ihnen dieselbigen zuvor herausser zu geben, die Reussland verrathen und mit ihrer List des Königs Sohn dasselbige aufzutragen, gestiftet hätten. Hierauf liess der Teutschen und Ausländer Obrister, der Herr Borckoffski von Stunden an die Trommel schlagen [und] die Musquetier zu Gewehr kommen. Dessen erschrecken die Moscoviter, (derer bey 3000 aufs Schloss gelaufen waren und rebelliren wolten), und packten sich halde vom Schlosse wieder hinunter.

Die Soldaten wolten schon die Schloss-Pforten schliessen, und auf die meyneydige Reussen ansetzen, wären ihnen gerne in der Wolle gewesen, aber der Obrister wolte es nicht zulassen, sondern sagte: haltet an und wartet so lange, biss sie den Anfang machen und schlagen werden. Alsdann solls fortgehen. Lasset sie immerhin schelten, von Schmähe-Worten wird niemand stürzen. Werden sie aber Blut suchen, so gehe es wie es kann. Also wurd in einer Viertel Stunde kein Reusse mehr aufm Schlosse gefunden, und wurd gnugsam erspüret, dass Moscoviter in kurtzen ein Lärmen anrichten würden. Aus denen Ursachen dann der Feld-Herr und Obristen den Moscovitern nicht gestatten wolten, ihr Palm-Fest, (welches nächst des Nicolai-Fest das gröste im Jahr ist), zu celebriren, Meuterey und Aufruhr zu verhüten.

Dann auf diesen Tag ist gebräuchlich, dass der Kayser vom Schloss herab in die Kirche, (welche sie Jerusalem nennen), zu Fusse gehen muss. Und der Patriarch sitzt und reit auf einen Esell, und der Kayser muss denselben Esell beym Zaum führen.

Vorn her gehet die Clerisey mit ihren priesterlichen Zierath und singen in ihren Ceremonien das Hosianna.

Zwanzig und mehr Boyaren-Kinder in roht gekleidet, gehen für dem Kayser her und breiten ihre Kleider auf den Weg, darüber der Kayser

gehet, und der Esell, darauf der Patriarch sitzt, und dann heben sie ihre Kleider hinter den Kayser wieder auf, laufen damit hervor und breiten sie abermahl für ihn auf den Weg und solches solches so lange, biss er für die Jerusalemische Kirche kommet.

Auf einen Schlitten wird ein gantzer vollkommener Baum wohl befestiget, dem Patriarchen nachgeführt. Darauf stehen 3 oder 4 Knaben, und singen auch das Hosianna auf diesem Baume, seyn auch an die Zweige von allerhand Apfel-Früchten angehänget. Hinter dem Baum her folgen in Prozess alle Kneesen, Boyaren und Kauf-Leute und kommen zur Celebrirung dieses Festes unzählig viel 1000 Menschen zusammen. Was nur gehen kann, das findet sich dahin, und wird ein solch Gedränge vom Volcke, dass schwache und weiche Leute sich darunter nicht dürfen finden lassen, wo sie gesund bleiben wollen.

Weilen aber durch solche Verbiethung dieses Festes der gemeine Pöbel vielmehr im Harnisch gejaget war, und sagen durfften, sie wolten lieber alle sterben, denn solch Fest ungefeyert lassen, wurd es ihnen zu halten eingewilliget und einer von den grossen Moscoviterschen Herren, Andreas Gunduroff, muste an des Kaysers Stell den Patriarchen auf einen Esell sitzende beym Zaum-Zügel nach der Kirchen Jerusalem führen.

Das Teutsche und ausländische Regiment aber und alle Polen hielten in voller Rüstung und gaben gute Acht auf ihre Sachen, dass dieser Tag ohne Tumult abging.

Doch aber wurd den Herren gnugsam verkundschaftet, dass die Moscoviter ein Schelmstück im Sinn gehabt, und was anfahren wolten, dass auch der Patriarch aller Meuterey ein Stifter und die Gemeine anhetzte, weilen am Palm-Tage die Meuterey verblieben, dass sie in der Marter-Wochen dieselbigen zu Werck richten solten. So erfuhren sie auch, dass alle Kneesen

und Boyaren viele Schlitten mit Holtz beladen in ihren Höfen hatten, die sie, wenn der Tumult anginge auf die Strassen führen, und dieselben damit übersetzen lassen wolten, damit niemand zu Pferde in die Strassen kommen und die Polen einander nicht entsetzen könnten, weil sie hin und wieder in der Stadt zerstreuet lagen.

Verschaffte derowegen der locum tenens, der Herr Janschoffski und der Ausländer Obrister Borckoffski, dass kein einiger Teutscher oder Ausländer, noch Pole in der dritten und vierten Ring-Mauern bey Leibs-Strafe bleiben solte, sondern gestracks ins Schloss und Vorschloss sich verfügen, auf dass, wo der Lerm anginge, sie mögten bey einander seyn, und nicht, (wie des Demetrii primi Hochzeit-Gästen begegnet), also zerstreuet aufgenestelt werden.

Wie nun die Moscowiter sahen, dass am Montage die Polen, (mit allem, was sie hatten), sich aufs Schloss begaben, wie auch gleichfalls die ausländischen Soldaten, vermerckten sie bald, dass ihr Fürhaben müste erspüret seyn, rahtschlageten derowegen Tag und Nacht, wie es mögte zu verhindern stehen, dass nicht alles Kriegs-Volck, so zu Schloss und im Vorschloss liege, zusammen käme.

Fingen demnach am Dienstag Morgen den 19. May das Spiel an, schlugen viel Polen, (die noch dieselbige Nacht in ihren Herbergen geblieben waren), zu Tode, verschantzeten die Strassen und samleten sich bey viel Tausenden.

Der locum tenens sandte etliche Fahnen Speer-Reuter an sie, die solchen ihren Fürhaben steuern solten; aber die Moscowiter fragten nichts nach ihnen. Der Moscowiter Strelitzen feuerten dermassen auf sie zu, dass ihrer viele, beyde Mann und Ross, im Laufe bleiben, und wo nicht das Regiment, (Teutscher und anderer Nation), Musquetier mit den Polen in der Festung gewesen, wäre diesen Tag von 5000 Speer-Reutern schwerlich ein einiger bey Leben blieben;

dann die Moscowiter hatten schon einen grossen Muht geschöpft, weil sie so viele Polen zur Erden stürzten und so viele Fahnen zurücke weichen sahen, riefen und schreyten so schrecklich, dass es in der Luft erschall, und wurd auch mit viel 1000 Glocken zu Sturm geläutet.

Wie nun die Polen also ungesegnet mit Kugeln und Flitzen wiederum zurücke in die Pforten geleitsagt wurden, und ein grosses Schrecken auf sie gefallen, schickte der Obrist-Lieutenant des ausländischen Kriegs-Volcks, Herr Jacob Marsereth um 8 Uhr unsers Seigers 3 Compagnien Musquetier, die nur überall 400 Mann starck waren, aus dem Schlosse auf die Mikitzki-Strassen, so ein gut Viertheil Weges lang ist und viel Quer-Strassen hat, in welchen sich 7000 Moscoviter verschantzet, die den Polen grossen Abbruch gethan. Diese 400 Musquetier satzten in nomine Domini an die Nicolaiten über das erste Bolwerck hinüber, schossen so tapfer darauf, dass sie, wie die Sperlinge, die mit Hagel geschossen, häufig danieder stürzten, daher ein grausam Gethön von der Moscowiter Kriegs-Geschrey und von so viel Tausend Glocken, auch Krachen und Puffen der Musqueten und von Sausen und Brausen des unerhörten Sturm-Windes bey einer guten Stunde lang gehört wurd, dass es in Wahrheit sehr grausam und schrecklich anzuhören und anzusehen war.

Aber die Soldaten satzten deromassen hinein, herdurch und wieder herdurch die Strassen, dass den Moscowitern das Schreyen verging und nahmen das Hasen-Bannier.

Die Soldaten stachen mit Rappieren in sie, wie in die Hunde, und alss nicht mehr Musqueten-Schüsse gehört wurden, meinten die anderen Teutschen und Polen aufm Schloss, dass die 3 Compagnien gantz erleget wären, begonten darob nicht wenig zaghaftig zu werden.

Aber sie kamen wieder zurück, wie Fleischer-Knechte. Die Rappieren, Hände und Kleider

waren blutig, sahen gräulich aus, hatten viele Moscoviter erleget und nicht mehr denn 8 Soldaten verlohren.

Ueber die Neglina, (welche ein kleines Fliesslein ist in der Stadt), erhob sich wiederum ein gross Geschrey von den Moscovitern, die auch allda die Gassen verschantzet, und gewaltig Sturm läuten liessen.

Da wagtens diese 3 Compagnien auch mit, und Gott half ihnen, dass sie allda auch Platz behielten, hatten bey 2 Stunden an selbigem Ohrte mit denen Moscovitern zu thun, ehe sie überhand erlangten. Darnach samlete sich wieder ein Haufe auf der Pacroffski Strassen. Wie es aber mit der Zeit den Soldaten wolte zu viel werden, so weit und lange mit den schweren Musqueten zu Fusse zu laufen, und so viele Stunde fein zu arbeiten, trieb der Obrister Borckoffski etliche Fahnen Speer-Reuter aus, die ihnen zu Hülfe kommen solten.

Da nun dieselbigen wegen der verschantzten Strassen an die Moscoviter zu Ross nicht kommen konten, liess der Obrister auf allen Gassen die Eck-Häusser in Brand stecken, und bliess der Wind deromassen darein, dass in einer halben Viertel-Stunde die Moscau von der Narbat an, biss auf die Kalischa in vollen Feuer stunde, womit dann die unsrigen gewonnen hatten, sintemahlen es den Reussen unmöglich war, sich der Feinde zu erwehren, das Feuer zu dämpfen und die ihrigen daraus zu erretten, musten derowegen die Flucht geben, mit Weib und Kind aus ihren Häusern und Höfen verlaufen, und alles, was sie hatten, hinter sich bleiben lassen. Da galt das alte Kriegs-Latein, das für Alters zu Rom gesprochen war, auch ut possessor agelli diceret: haec mea sunt; veteres migrate coloni. Das ist: weichet aus, ihr alten Hauss-Wirthe, was ihr habt, das ist nicht mehr euer, sondern es gehöret uns zu.

Der dritte Theil der Stadt Moscau wurd auf

diesen Tag ausgebrannt, und kamen viel 1000 Menschen durch die Schärfe des Schwerdts und Uebereilung des Feuers umbs Leben.

Die Strassen, da die Gold-Buden und Kräuter-Buden waren, lagen so voll todtgeschlagener Körper, dass eines daselbst durchgehenden Fusse an etlichen Ohrten kaum das Erdreich berührten. Die Kriegs-Leute erlangten auf diesen Abend aus der Gold-Schmiede und Kramer-Buden stattliche und fürtreffliche Beute an Golde, Silber, Edelgestein, Perlen, Kleinodien, gülden Stücken, Sammet und Seyden etc.

In folgender Nacht verschantzten sich die übrigen Reussen auf der Tschertori hart beym Schloss, da es voriges Tages nicht gebrannt hatte; imgleichen auch die, so jenseits des Stromes Mosqua wohnten, machten auch eine Schantze gegen dem Schlosse über, richteten ihre Fahnen auf den Schantzen auf, spatzierten aus dem einen Bollwercke ins andere. Die in der Tschertori hatten einen Triangel von der grossen weissen Mauern inne, und darauf bey 100 Strelitzen; imgleichen hatten sie auch von beyden Seiten der Mauern die Strassen verschantzet, meineten die unsrigen von vorn zu anlaufen würden.

Die andern jenseits des Stroms Mosqua hatten ihre Schantze geschlagen bey der schwebenden Brücke, gegen der Wasser-Pforten über, hatten Stücke darinnen und schossen starck zu den unsrigen herüber, waren auch der Meinung, dass die unsrigen von vorn zu ankommen solten.

Aber der Obrist-Lieutenant Jacob Marsareth brauchte ein fein Stratagema. Vorn liess er sie nur hinschwencken und aufwarten, und weilten das Eyss auf den Strom Mosqua noch feste war, führete er seine Musquetier zur Schloss-Wasser-Pforten hinaus auf den Moscowischen Strom, dass er zwischen den Feinden und Schantzen war, und zur Rechten und Lincken, wie es ihm gefällig, ansetzen konte.

Auch hielten 12 Fahnen Polnischer Reuter mit

auf dem Eysse zu Ross, laureten, ob etliche von von der lincken Seiten herüberkommen, und die andern in der Tschertori entsetzen wolten; aber sie blieben in ihren Schantzen.

Der Obrist-Lieutenant zog mit den Soldaten auf dem Eysse längst der weissen Mauren biss an die 5 Thürme, und dann weiter umb die Mauer herum zu der Feinde hinter sich habenden Stadt-Pforten hinein, dahero sie sich keiner Gefahr besorgeten, und dieselbe nicht für die Soldaten, sondern für ihre Freunde, (die in der andern Schantze waren, oder sonsten von aussen herein ihnen zu Hülfe kommen wolten), offen hielten, und hiermit verspielten die Reussen auch, weilien sie mehr die Schantzen von vorn zu, dann die Pforten, so hinter ihnen, warteten.

Die unsrigen drungen unversehens und im Huy auf das Bollwerck, erstiegen solches in der Eyl, schlugen alles todt, brachten die Schantze und die gantze Tschertori in Brand.

Wie die auf dem andern Bollwerck jenseits des Stroms solches sahen, entfiel ihnen der Muht. So machte auch dieses sie vollends erschrocken, dass eben in puncto, (wie unsere Polen das Ufer hinauf ritten und auf einen geräumen Platz wolten), der Obrister Pan Strus mit 1000 auserlesenen Reutern von Masaiski allda ankam.

Die in der dritten Stadt nach ihren Willen herumritten, brannten, erwürgeten und raubeten, was sie antrafen.

Wie nun unsere Soldaten auf der Tschertori alles klar gemacht, kamen sie auch zu den andern ousseits den Strom Mosqua, brachten Feuer in die Schantze und alle Häusser, da sie ankommen könten. Da wolte die Moscowitern kein Geschrey und Sturm-Läuten mehr helfen. Unsern Kriegs-Leuten war Wind und Feuer mit, und wo die Moscowiter nur hinwichen, da war Wind und Feuer hinter ihnen her, und war augenscheinlich zu mercken, dass Gott der Herr wegen ihrer

blutigierigen Mörderey, Meyneyd, Wucherey und epicurischen Sodomiterey sie strafen wolte.

Da sahe man das Volck häufig-nach den Kloster, so zum nächsten aussen des Stadt belegen, zu laufen.

Und war gegen Mittag nicht einiger Widerstand mehr vorhanden, noch Moscowitersche Kriegs-Leute mehr zu sehen.

Also lag die grosse Metropolis Russiae, (die mehr dann vier Teutscher Meilen in circuitu umbfangen), innerhalb zweyen Tagen gar im Koht und in der Aschen. Blieb auch nichts mehr davon bestehen, dann das Kayserliche Schloss und Vor Schloss, so des Königs Leute inne hatten, samt etlichen steinern Kirchen, innerhalb und ausserhalb der weissen Mauren. Was sonsten vom Holtze gebauet war, als die alleräusserste und vierte Ring-Mauer, so rund umb die gantze Moscau herging, mit allen Häusern und Höfen, so darinnen gestanden, imgleichen der Kneesen, Boyaren und reichen Kauf-Leute herrliche Höfe, innerhalb der weissen Mauren must alles zu Aschen werden.

Also wurden von einem geringen Volcke, nämlich 800 Teutscher und anderer Nationen Soldaten und 6000 Polen über 700000 Mann, die Sebel und Röhre, Pfeile und Bogen gebrauchen konten, samt Weib und Kind von Hauss und Hof und allem ihrigen gejaget und musten ihre Herrlichkeit und gantze Stadt in vollen Feuer brennen sehen, sich mit ihrem eigenen Fette betriefen, ihr Pulver und Bley in ihre eigene Leiber schiessen, und ihren reichen Schatz, (davon nicht genugsam zu sagen, auch bey vielen ungläublich), Fremdlingen zum Raube verlasen.

Davon ist alles Königliche Kriegs-Volck biss auf dato des 1612. Jahres bezahlet worden.

Sieben Kayserliche Coronen und drey Scepter, (darunter einer von einem gantz gewachsenen Einhorn, so auch mit Rubinen und Diamanten

sehr köstlich besetzt), nebenst unsäglich vielen herrlichen Kleinodien, musten das ite in orbem universum lernen und in fremde Länder wandern.

Dem Patriarchen, (welcher ein Dux und Autor omnis seditionis war), setzten die Polen nach dem Tumult ab, und liessen ihm in den Kirili Monasteri biss zur Ankunfft Herrn Uladislai mit 50 Schützen bewachen, seines Lohns, (so er mit Anstiftung solcher Meuterey und Aufruhr, durch welcher so viel 1000 Menschen jämmerlich ermordet, die gantze Stadt Moscau zu nichte gemacht und mit Feur und Raub grosser unüberwindlicher Schade geschehen, verdienet), zu erwarten, das heisst: schmecket dir der Friede nicht, so magst du dich mit Kriegen ersätigen; wilt du den Segen nicht, so magst du den Fluch haben. Denselben zogen auch die Moscowiter auf diesen Tag an, wie ein Hembd, und wie im Buch der Weisheit geschrieben stehet: womit einer sündigt, damit soll er auch gestrafet werden.

Für etlichen Jahren haben sie an den Teutschen in Liefland, mit Rauben, Morden, Brennen, Sieden und Braten, mit Schändung und Verführung der Frauen und Jung-Frauen, ihre Tyranny gräulich genug geübet. Solches ist ihnen nun hundertfältig vergolten und bezahlet worden. Haben sie 100000 Gulden Wehrt aus Liefland geführet, so seynd ihnen dagegen mehr als 100 Tonnen Goldes wieder genommen. Die wenig Teutsche gefangene Frauen und Jung-Frauen, die sie übel tractiret und aus Liefland nach der Moscau geschleppt, seynd nicht zu vergleichen der grossen Anzahl so vieler Tausenden ihrer Frauen und Jung-Frauen, die von den Polen geschändet und verführet. Der Schade, so in Reussland mit Brennen geschehen, ist so gross, dass man auf die verwüsteten Oehrter wohl 4 oder 5 Liefland setzen könnte und seynd in diesen 7jährigen Kriege mehr dann 600000

Moscowiter erschlagen, die sie auf Registern haben, ohne die so hin und wieder heimlich ermordet und unters Eyss gesteckt oder ins Wasser geworfen seyn.

Da nun bey vierzehn Tagen kein Wiederkehren der Moscowiter vermerckt wurd, thaten die Kriegs-Leute nichts anders, dann Beute suchen. Gewand, Leinwand, Zinn, Messing, Kupfer-Gewzeug, so aus den Kellern und Gruben aufgegraben, und viel Geldes dafür hätte können erlanget werden, wurd nichts geachtet. Das liessen sie liegen, und nahmen nur Sammet, Seyden, gülden Stück, Gold, Silber, Edel-Gestein und Perlen; den Heiligen in der Kirchen zogen sie ab die silberne vergüldete Röcke, Halss-Bande und Kragen, die mit Edel-Gesteinen und Perlen herrlich waren geschmücket, und bekam mancher Soldat und Pole zu 10, 15, 20 Pfund Silber, so sie ... abgerissen hatten, und die, so in blutigen beschmutzten Kleidern waren ausgangen, kamen mit köstlichen Kleidern angethan wieder zu Schlosse.

Bier und Meede wurd auf diesmahl nicht angesehen. Der Wein muste vergehen, dessen war auch in der Moscowiter Kellern an Francken, Ungerschen, Reinischen Weine und Malvasier unsäglich viel verhanden. Wer holen wolte, der holete. Darüber erhub sich eine solche unmenschliche Schlemmerey, ... und Gottlos Leben, dass es kein Galge verbieten konte, sondern Lipponow mit seinen Cosacken muste es hernach abschaffen. So gar schändlich wurd diese grosse Victoria von dem Kriegs-Volcke gemissbraucht, und Gott dem Herrn gar nichts dafür gedancket.

Die Soldaten schossen aus Uebermuht grosse Zahl Perlen, wie Erbsen und Bohnen gross, aus ihren Musqueten unter die Reussen, verspielten mit Charten vornehmer Boyaren und reicher Kauf-Leute Kinder, die auch endlich mit Gewalt von ihnen genommen und dem Feinde zu

ihren Eltern und Freunden wiederzugeschicket wurden.

Da gedachte niemand oder ja ihrer gar wenig an das herrliche Proviant, an Speck, Butter, Käse, allerley Fisch-Werck, Rocken, Maltz, Hopfen, Honig etc., dessen überflüssig gefunden und von den Polen muhtwilliger Weise verbrant, und zu nichte gemacht worden, womit alles Kriegs-Volck zu etlichen Jahren sich überreichlich zu behelfen gehabt; aber es meinten die Polen und Soldaten, wann sie nur seiden Kleider trügen, Gold, Edel-Gestein und Perlen, so würde sie kein Hunger treffen. Ob nun wohl Gold und Edel-Gestein herrliche virtutes haben, so wollen sie gleichwohl keinen hungrigen Magen sättigen. Es war innerhalb zwey oder drey Monath Zeit weder Brodt noch Bier für Gold mehr zu bekommen. Ein Krug galt einen halben Fl. Polnisch, das seyn 15 Mgr., eine geringe Flicke Speck 12 Fl., eine Kuh 50 Fl. und das Brodt war sehr klein.

Zu den verbranten Kellern und Höfen, da Proviant genug gewesen und auch noch genug vergraben war, konten sie nicht mehr kommen.

Dann Lipponow, (dessen vorhin gedacht), hatte die verlaufene Moscowiter zurücke gewandt, und in der dritten Wochen nach dem Tumult, Dominica misericordias Domini, die weisse Maur, (weilen die den unsrigen mit so wenigen Volcke zu besetzen und zu vertheidigen unmöglich), wieder eingekommen. Dadurch bekamen also die Moscowiter und Cosacken aus den verbranten Höfen und Kellern alles übrige Proviant und die unsrigen musten nachsehen. Wolten sie auch etwas holen, muste solches mit grosser Leibes-Gefahr geschehen, kontens auch nicht mehr finden. Es heist: post haec occasio calva, man sollte gute Gelegenheit nicht versäumen, cudendum in igni dum ferrum, man sollte schmieden, als lange das Eisen noch heiss ist. Seynd also des Königs Kriegs-Leute in Moscovia, am Sonntage

Rev. Ross. Script. Exter. I.

Misericordias Domini dieses 1611. Jahres, von den Moscowitern wiederum belagert worden, da täglich so grosse Scharmützel gehalten, dass Seel-Sorger und Barbierer genugsam zu thun gehabt und von dem gantzen Regiment Teutscher und anderer Nation Kriegs-Leute nur 60 Soldaten übrig geblieben.

Es wäre auch die Vestung längst aus Hungers-Noth übergeben worden, wann nicht der Herr Johann Petri Paulides Sappiha umb Jacobi desselben Jahres sie entsetzet, da er mit Behändigkeit zur weissen Mauren, (welche die Moscowiter inne hatten), hinein kommen, und, nebenst allerley Proviant, auch bey 2000 Stück grob Vieh mit dahin geschaffet.

Die Moscowiter hatten in Abwesen des Herrn Sappihae, wie er auf die Fütterung ausgezogen, das Dewitza Monastir, (welches die unsrigen inne hatten, eine halbe Meile vom Schlosse belegen), gestürmet und auch erobert, und den unsrigen alle Pforten, die sie in der weissen Mauren noch für sich zu gebrauchen gehabt, also damit benommen, dass weder Hund oder Katze zu ihnen hinein- oder herauskommen konte. Dahero sie dann so viel grossen Kummer erlitten.

Als aber der Herr Sappiha mit einer schweren Leibes-Kranckheit überfallen und dabey das Leben lassen musste, seynd sie in der Vestung durch der Cron Polen Feld-Herrn in Liefland, Herrn Carolum Kotkewitz, (welchen Ihre Mayestät in Polen etc. mit etlichen 1000 erfahrnen Kriegs-Leuten nach der Moscau abgeschickt), gegen Bartholomaei wiederum entsetzet, und ihnen abermahl so viel Proviant, (dass sie eine gute Weile sich damit aufzuhalten), zugebracht.

Nachdem aber der Herr Kotkewitz, (darum dass die Reussen sich je länger je mehr stärckten, die Moscau ernsthafter belagerten, die auch wieder an sich zu bringen, an allen, was dazu gehörete, keinen Fleiss, Mühe, Arbeit und

Blut ersparen), nichts mehr hineinschaffen, auch die Moscowiter nicht abschlagen oder zurücktreiben und die Polen entsetzen konnte, dazu auch das Polnische Kriegs-Volck täglich verringert und ausgemattet wurde, alss haben die Moscowiter mit vielfältigen gräulichen Stürmen endlich das Schloss Moscau, den Kayserlichen Sitz, mit Gewalt wiederum erobert, und eingenommen, alles aufs gräulichste erwürgt und todgeschlagen, ohne allein etliche fürnehme Polen, die sie, (die ihrigen so in Polen gefangen folgendes dagegen zu erledigen), bey Leben gelassen.

Nach Wiedererlangung des Kayserlichen Sitzes und Schloss Moscau haben sie aus ihrer eigenen Nation einen fürnehmen Herrn, des Geschlechts Mekitowitz zum Kayser wiedererwehlet und gecrönet. Dessen Vater heist Knees Pfdor Mekitowitz, der, (wie oben gedacht), von Demetrio secundo zum Patriarchen gemachet, und hernacher nebenst dem Suski und dessen Brüdern in Polen gefänglich verführet worden.

Wird nun dieser neue Kayser seine Hoheit erhalten, so hat er gross Glück.

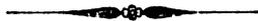
Dann obgleich die Moscowiter mit dem König in Schweden, (dessen Mayestät Herr Bruder sie dabevor auch zum Kayser erwehlet, aber ihn hernach nicht annehmen wolten), sich vergleichen, und gegen Entrichtung grosser Gelder, auch daneben erblicher Uebergebung und ewiglicher Verziehung folgender sechs gewaltiger Vestungen, Kexholm, Nöhteburg, Capurium, Jammogrod, Affto und Iwanogrod; (welches die Reussische Narva genennet wird, und gegen der Teutschen Narva in Liefland jenseits des Stroms, die Narvische Beche genant, die des Ohrts auf etliche Meile zwischen Reussland und Liefland die Scheidung ist, directe und gerade über belegen, samt dem gantzen dahin gehörigen Grossfürstenthum Carelen), die grosse Kauf-Stadt mit

dem auch gewaltigen dazu belegenen Grossfürstenthum Novogrod wiederum an sich gebracht, und also mit der Cron Schweden ewigen Frieden gemacht haben; so ist doch schwerlich zu glauben, dass die Königliche Mayestät in Polen, (so die Vestung und das gantze Grossfürstenthum Smolensko, das sich bis gen Puthiwe 100 Meilen erstreckt, noch inne haben, doch aber mit grosser Unkostung erhalten müssen), alswohl I. Mayestät Sohn, der Printz Uladislau, den zugefügten grossen Schimpf und Schaden also ungerochen werden hinpassiren lassen.

Warum dann zu besorgen, so dannhero ein Ernst würde fürgenommen, es mit dem neuen Kayser wohl bald würde gethan seyn, (sintemahlen die Reussen, darum, dass er selbst die Regierung nicht gross in Acht hat, sondern wider ihren Gebrauch durch den Marschall und andere Herren alles verrichten lässt, und sich nur des Gesöffs annimt), allbereits nicht sonderlich mit ihm zufrieden seyn, zudem auch noch über das viele grosse Herren verhanden, die auf des Königs und des Printzen Uladislai Seiten halten sollen, und mit Fleisse dahin arbeiten, wie sie Ihro Mayestät ihr Heyl weiter zu versuchen, wiederum ins Feld bewegen mögten, dero wegen dann, wann solches anginge, sonder Zweifel viel Tausend Moscowiter dem Könige zutreten, und ihren neuen Kayser, voriger Gewohnheit nach, würden wiederum herunterbringen helfen.

Der getreue Gott, in desselben Gewalt alles stehet, schaffe doch einmahl diesem langwierigen blutigen Kriegs-Wesen ein gnädiges Ende und gebe Gnade, dass die verstockten Aegipter ... bekehret werden, ihre Schuld und Sünde recht erkennen und bekennen, Gott dem Herrn abbitten, zu Friede und Ruhe wieder kommen, und ihrem Herrn, (besser als vorhin geschehen), treu und gehorsam seyn mögen.

Das wolle seine Göttliche Allmacht wircken und geben, zu seines hochgepreisten Nahmens Lob und Ehre, Ausbreitung seines heiligen Göttlichen Worts, Vermehrung und Wohlfahrt der gantzen Christenheit, wie dann auch sonderlichen Troste und Erfreung aller daselbst im Lande wohnenden, und in diesen schweren Kriegen noch übergebliebenen armen Christen, umb seines lieben Sohns, des rechten Friede-Fürsten, Jesu Christi Willen. Amen! Amen! Amen!



***Folgen die Gebete und Gesang, so die Teutschen zu Caselitz (\*) in  
Reussland in ihrer Noht zu dem lieben Gott gebraucht.***

*Fürs erste haben sie diese Beicht niederkniend in der Gemeine zu dem lieben Gott gethan, ehe sie ihre Noht und Anliegen in hernachfolgenden Gebeten ihrem himmlischen Vater fürgetragen.*

O du allmächtiger, barmhertziger, himmlischer Vater, ich armer, elender Sünder erkenne und bekenne meine Sünde, dass ich, leyder! viel gesündigt und übel haussgehalten. Du hast mir bishero guts erzeiget, aus manniger Leibes- und Lebens-Noht geholfen, bey Ehren erhalten und mit aller Nohtdurfft reichlich versorget, dafür ich dir billig mit einen Gottseligen Leben solte danckbar gewesen seyn. So habe ich dir für gutes böses vergolten, bin Gottloss gewesen, und habe deinen Gebotenen nicht gehorchet, auch keiner Warnung noch Vermahnung gefolget. Das ist mir alles von Herten leyd, wolt wünschen, dass ich frommer gewesen, und dich zum Zorn nicht bewogen hätte, bitte derhalben, du wollest mir armen Sünder gnädig seyn, mir alle meine Sünde aus Gnaden umb Christi Willen verzeihen und vergeben, und nicht gedennen der Sünde meiner Jugend und meiner steten Uebertretung, sondern meiner ja gedennen nach deiner grossen Barmhertzigkeit umb deiner Güte willen. Ach lieber Gott verleihe mir deine Gnade und heiligen Geist, dass ich mich möge hüten für Sünden, derselben spinnenfeind werden und absterben, auf dass ich deinen schrecklichen Zorn möge entkommen und der Strafe entfliehen, so du pflegest über alle Sünder ergehen zu lassen, und dass ich im Gegentheil möge heilige Hände aufheben, dich in der That und Wahrheit anrufen und nach der Errettung loben, rühmen

und preisen. Wie es aber nicht anders seyn kann, sondern du nach deiner Göttlichen unwandelbaren Weissheit und Gerechtigkeit ja meine Sünde und Untugend strafen wilt, so bitte ich dich, züchtige mich ja mit Massen, und nicht in deinen Grimm, auf dass du mich nicht gar aufreibest umb Christi Jesu willen. Amen! Amen! Amen!

*Haben darauf gesungen.*

Erbarm dich mein, o Herre Gott etc.  
O Herre Gott begnade mich etc.

*Der Pastor zu der Gemeine.*

Nachdem wir nun unsere Herten gereiniget, unsere Sünde gebeichtet und Gott abgebeten, so wollen wir getrost rufen und unser Anliegen ihm vortragen. Fallet derowegen auf eure Knie und betet hertzlich und mit Andacht.

O Herre Gott Zebaoth, du Gewaltiger deines Volcks Israel, warum toben die Gottlosen ohne Ursach, und die Gewaltigen lehnen sich auf und rahtschlagen mit einander wider dich und deinen Sohn Christum den Gesalbten, und wider uns, deine theur erworbene Christen, uns samt deinen seligmachenden Worte zu vertilgen und zu unterdrücken. Ach Herr, wie ist unser Feinde so viel, die sich wider dein Häufflein allhie, dasselbige zu dämpfen und auszurotten, setzen und auflehnen; sie erdencken allerley heimliche List und Practiquen, wie sie uns mögen umbbringen. Sie haben böses im Sinn, mit Unglück gehen sie schwanger. Herr lass sie einen Fehl gebähren! Sie lauren auf uns, wie ein Löwe, der des Raubes begehret, sie sperren den Rachen weit auf, wie ein offenes Grab uns zu verschlingen. O

(\*) Cf. pag. 107 b.

Herr Gott übergieb uns nicht in ihren Willen, denn siehe der Gottlose Haufe spricht in seinem Herten: du Herre Gott habst unser vergessen, du habst dein Antlitz für uns verborgen, und seyst zornig und ungnädig auf uns, derohalben stehe auf, Herr, erhebe deine Hand, vergiss der Elenden nicht, wache auf und verlass uns nicht so gar. Warum verbirgest du dein Antlitz und vergisest unsers Elendes? Mache dich auf, hilf uns und erlöse uns um deiner Güte willen, dass die Feinde nichts an uns schaffen, und die Kinder Belial uns nicht können schaden. Errette uns von der Hand der Einwohner dieses Landes, welcher Herten sehr erbittert und grausam, und deren Freundschaft falsch und erdichtet ist. O Herre Gott Zebaoth, streite wider unsere Bestreiter, tilge aus deine Feinde, unsere Verfolger, stehe denen bey, die guts mit uns im Sinne haben, und bey unserm Gottes-Dienste uns zu erhalten gedencken, und hilf ihnen umb deines Nahmens Ehre willen, verleihe ihnen Sieg und starcke Ueberwindung wider alle unsere Feinde, so auf allen Seiten an uns setzen mit unzehligen Haufen, wie ein Immen-Schwarm, wider ein dünnes und gar kleines Häuflein; denn der Sieg kommt von oben herab und wird nicht erlanget durch grosse Menge und Vielheit; du kannst eben so wohl helfen durch wenig als durch viele.

Derhalben so zerbrich die Macht der Gottlosen und mache ihre Anschläge zu nichte, dass sie es nicht hinausführen, sondern sich schämen müssen und zu Schanden werden. Sie müssen zurücke kehren, alle, die Christum deinen Sohn hassen, und die uns sammt deinen heiligen Evangelio gedencken auszurotten; sie müssen werden, wie Spreu für dem Winde, und dein heiliger Engel stosse sie weg, und bringe sie umb, auf dass sie sich hernachmahls nicht rühmen und sprechen: wir habens mit unser Macht gethan, und unsere Hand hat solches ausgerichtet, und unsere Götzen sind mächtiger gewesen, denn der

Christen gekreuzigter Gott ist. Darum o Herr unser Gott, du wahrer allmächtiger ewiger himmlischer Vater, lege du nun Ehre ein auf Erden bey uns heute auf diesen Tag und die gantze folgende Zeit, und hilf uns nicht um unser Würdigkeit, sondern um deiner väterlichen grossen Barmherzigkeit, und um Christi Jesu, deines geliebten Sohns unsers Herrn willen, welcher mit dir und dem heiligen Geiste herrschet und regiret, ein wahrer Gott immer und ewiglich. So wollen wir auch, als deine fromme Kinder hernachmahls von Herten triumphiren, und von deiner gegebenen Victoria singen und sagen, und deinen Göttlichen Nahmen die Tage unsers Lebens hier zeitlich und dort in alle Ewigkeit loben, rühmen und preisen. Amen! Das wollest du uns lieber Herr Gott geben und verleihen umb Christi Jesu willen. Amen! Amen! Amen!

Anno 1610. 11. Januarii in congregatione dictae, cum eramus prae hostium crudelitate in magno timore et tremore.

*Sequitur altera praedicatio.*

O lieber, himmlischer Vater, wir deine elende Kinder befehlen uns itzt in diesen vielfältigen Jammer und Noht in deinen väterlichen Schutz und Schirm mit Leib und Seel, Weib und Kind, Hauss und Hof. Steure und wehre dem Teufel, seinen Consorten und Adhaerenten, den Türcken, Moscowitern und Tartarn und allen, die uns widersetzlich und feind seyn, und gedencken uns Leyd zu thun, an Leib und Leben, Ehre und Glimpf, Haab und Gut. Herr lass sie einen Fehl gebähren, weil sie mit Unglück schwanger gehen. Achitophus falschen verderblichen Rahtschlag mache zu nichte, dass sie müssen schamroht werden, alle die uns böses gönnen. Wache auf Herr und stehe uns bey, sonst müssen wir verderben; wir sitzen im tiefen Schlam und müssen versincken; die Wasser gehen uns biss an die Kehlen, und müssen ertrincken.

Die Wasser-Ströme im Meer seynd gross und brausen, gräulich, aber du Herr bist noch grösser in der Höhe. O Gott, lass doch diesen Völkern erfahren und inne werden, dass wir dein Volck seyn, so herrlich und löblich, desgleichen unter allen Heyden nicht zu finden. Die wir haben Gott im Himmel zum Vater, den Sohn Gottes zum Helfer und Heyland, den heiligen Geist zum Tröster und Beystand; welche heillge Dreyfaltigkeit uns so beschirmen will, dass uns ohne ihren heiligen Willen und Wissen nicht soll ein Härlein gekräncket, viel weniger an Leib und Leben Schaden zugefüget werden, laut der beständigen und wahrhaften Verheissungen, die uns geschehen seyn, Esaiae im 43<sup>ten</sup>, da Christus spricht: Fürchte dich nicht, Israel, ich habe dich erlöset, du bist mein. Ich habe dich bey Nahmen gerufen, denn so du durchs Wasser gehest, will ich bey dir seyn, dass dich die Ströme nicht sollen ersäufen, und so du ins Feuer gehest, sollt du nicht brennen, und die Flammen sollen dich nicht anzünden, denn ich bin der Herr dein Gott, der Heilige in Israel, dein Heyland, und im 91. Psalm spricht Gott: Rufe mich an in der Zeit der Noht, so will ich dich erretten, so sollt du mich preisen, und Christus spricht, Matth. 28: Siehe, ich bin bey euch alle Tage biss ans Ende der Welt, und will euch, (Joh. 14), nicht Wayssen lassen; item Math. 16: Die Pforten der Höhlen und alles, was dem Teufel zugehöret, soll euch nicht überwältigen. An diese deine Zusage halten wir uns so steif und fest, dass wir mit nichten zweifeln an der Erlösung aus allen Uebel; denn dein Wort ist die Wahrheit, und ist niemahls Falsch oder Betrug in deinem Munde gefunden worden, und alles muss vergehen, dein Wort aber, das du geredet hast, bleibt ewig, und wenn du sprichst, so geschiehts von Stunde an, und wann du was gebeutest, so muss es darstehen.

Weilen wir dann itzt in tausend Aengsten seyn, und wissen nicht woraus und ein, und finden weder Hülf noch Raht, ob wir gleich sorgen früh und spat, so ist dies unser Trost allein, dass wir zusammen ins gemein, dich anrufen, du getreuer Gott, um Rettung aus der Angst und Noht; dein Wort Herr halten wir dir auch vor, sey nun eine feurige Ring-Mauer umb uns alle, und umb unser Hauss und Hof herum, und erzeige dich herrlich darinnen, dass sich nichts böses möge zu uns finden und keinerley Plage zu unser Hütten sich nahen, auf dass alle unsere Feinde mercken und spüren können, du habst dennoch ein sonderliches Auge auf uns gewendet, und sie müssen uns unbeschädigt lassen, wie gerne sie uns auch schaden wollen. So wollen wir hernachmahls mit Davide rühmen und aus dem 68. Psalm sprechen: Wir haben einen Gott, der da hilfft und den Herrn Herrn, der vom Tode errettet, und wollen alle unserer Widersacher spotten und aus dem 64. Psalm sprechen: Wann gleich des Meer wüthet und wallet, und von seinem Ungestüme die Berge einfielen, Sacla, dennoch soll die Stadt Gottes fein lustig bleiben, mit ihren Brünlein, da die heiligen Wohnungen des Höchsten seyn. Wir wollen auch solche beweisete Wohlthat bey guten Freunden hoch rühmen, wenn wir dermahleins den lieben Frieden erlanget haben, und wieder zu ihnen kommen seyn und unsern Kindes-Kindern deinen Ruhm und Ehre verkündigen, und deine Allmacht unsern Nachkommen, auf dass sie auch in gleichen Nöhten, nach unsern Exempel allein zu dir und sonsten zu niemand schreyen umb Hülf und Rettung, damit deines herrlichen Namens Ehre von uns und künfftig von unsern Nachkommen allzeit möge gesucht und gefördert werden, der du mit dem Vater und heiligen Geiste lebest und regirest, ein wahrer Gott, immer und ewiglich. Amen!

## L A M E N T A T I O,

*in qua miserrime de Imperatoria indignatione et de nimia Ruthenorum malevolentia erga contristatos Germanos in Russia conqueritur. Scripta et saepissime post concionem cantata in Russia.*

*Anno 1610.*

Im Ton: Ach Gott vom Himmel etc.

- M.** Mein Gott mit deiner Hülf erschein  
In solch elenden Zeiten,  
Sonst müssen wir verlohren seyn,  
Bey diesen losen Leuten,  
Die Hertz und Sinn dahin gericht't,  
Wie sie uns machen gar zu nicht  
Allhie in ihren Landen.
- A.** Auf sie niemand sich kann verstehn,  
Sie treiben bunte Sachen,  
Als tunme Leut wir dahin gehn,  
Müssen uns lahn belachen.  
Wir thun gleich alles, was wir solln,  
Nichts überall will ihnen g'falln,  
Von allen unsern Wercken.
- R.** Rund umb und umb wir Feindschafft han,  
Wo wir uns nun hinkehren,  
Der Kayser uns nicht vertragen kann,  
Sowohl auch seine Herren.  
Der gemeine Mann uns duldet nicht,  
Weh dem, der ihn entgegen spricht,  
Der ist gar bald verlohren.
- T.** Treu gilt nichts mehr in diesem Land,  
Wahrheit wird nicht geliebet,  
Die Redlichkeit ist unbekannt,  
Das Recht wird nicht geübet.  
All Tugend hat gewonn ein End
- Unrecht und Sünd sich hieher wendt,  
Was will endlich draus werden.
- I.** Ihr Haab und Gut, Leib, Blut und Lebn,  
In diesen dreyen Jahren,  
Für unsern Kayser han gegeben,  
Viel Waisen habens erfahren.  
Jung, Alt, Gross, Klein, manch tapfer Held,  
Geschlagen ist im weiten Feld  
Voñ unsers Herren Feinden.
- N.** Nun ist vergessen gantz und gar,  
Was sie gewaget haben  
Für Ihro Mayestät fürwahr  
Gantz, kein oder kleinen gaben.  
Ihn geben seynd für ihre Dienst,  
Argwohn, Ungnad ist ihr Gewinnst,  
Ihr Gut wird abgeschriben.
- V.** Viel böses sie nun im Sinne han,  
Gotts Wort sie wollen verstöhren,  
Beschimpfen thuts ein jeder Mann,  
Wir dürfens ihnen nicht wehren;  
Sie dräun uns hier und dort den Tod,  
Wahrlich wir schweigen in grosser Noht  
Als niemahls ist erhöret.
- S.** Solch Elend wir nicht han verhofft,  
Von unsern gnädigen Kayser,  
Zu Gott dem Herrn wir han gerufft,

- Dass er ja eh' je lieber,  
Denselben uns herbringen wolt,  
Auf dass er uns erlösen solt,  
Aus allen unsern Jammer.
- B.** Befinden nun das Widerspiel,  
In Noht wir itzt erst kommen,  
Auf unsern Rücken der Ruhten viel  
Gewünscht han und bekommen,  
Gelernet auch also dabey,  
Was Christlich beten heiss und sey,  
Nämlich so's Gott wird wollen.
- E.** Errett uns nun du lieber Herr,  
Aus ihren blut'gen Händen,  
Mit deiner Hülff steh nicht so fern,  
Führ uns aus diesen Lande.  
Sey du der rechte Josua,
- Bring uns auf die lustige Au  
Des schönen, Teutschen Landes.
- E.** Es wird zu wohnen allzu lang,  
Viel fromm Christlichen Seelen,  
Mesoch und Kedar machen uns lang,  
Können dirs nicht verhehlen,  
Führ uns daraus oder nimm zu dir  
Uns Arme, ist unser Begier,  
Ins ewige Himmel-Reiche.
- R.** Recht lautes wir dann singen wolln,  
Die Tage unsers Lebens,  
Die Lippen nimmer schweigen solln  
Von wegen des Erlösens,  
Hier zeitlich und dort immerdar,  
Im Himmel bey der Engelschaar  
Deine Gnade wolln wir uns b'reiten.

FINIS.



**EX**

**P E T R I P E T R E I**

**CHRONICIS MOSCOVITICIS.**



# Historien vnd Bericht

Von dem Grossfürstenthumb Muschkow,

mit dero schönen fruchtbaren Provincien vnd Herrschafften, Festungen,  
Schlössern, Städten, Flecken, Fischreichen Wassern, Flüssen,  
Strömen vnd Seen,

Wie auch

Von der Reussischen Grossfürsten Herkommen, Regierung, Macht, Eminentz  
vnd Herrligkeit, vielfeltigen Kriegen, jnnerlichen Zwytrachten, biss sie  
zu einer Monarchi gewachsen, Mit den newlich vorgelauffenen  
Auffrühren vnd Händeln von den dreyen erdichteten  
Demetriis, Nebenst dem auffgerichteten Friedens  
Contract, zwischen dem löblichen König  
in Schweden, vnd jetzt regieren-  
den Grossfürsten,

Dessgleichen

Die Processe, so zwischen den Königlichen Ambassadoren in der Stadt  
Muschow, vnd der Grossfürstlichen Reussischen Gesandten in der Kö-  
niglichen Stadt Stockholm, wegen des auffgerichteten Friedens  
Contracts Confirmation seyn gehalten worden,

Mit der

Muschowiter Gesetzen, Statuten, Sitten, Geberden, Leben, Policey vnd  
Kriegswesen: wie auch, was es mit jhrer Religion vnd Ceremo-  
nien vor eine Beschaffenheit hat, kürztlich vnd deut-  
lich in sechs Theilen zusammen gefasset,  
beschrieben vnd publiciret

Durch

**PETRUM PETREJUM DE ERLESUNDA.**

Cum Gratia et Privilegio S. Electoris Saxoniae.

Lipsiae Anno Domini

MDCXX<sup>1</sup>).

**Dem Durchlächtigsten, Hochgebornen Fürsten vnd Herren, Herrn**

**J O H A N N   G E O R G E N**

Hertzogen zu Sachsen, Gülich, Clev vnd Berge, des heiligen Römischen Reichs Ertz-  
marschalln vnd Churfürsten, Landgrafen in Düringen, Margrafen zu Meissen,  
Burggrafen zu Magdeburg, Grafen zu der Marck vnd Ravensburg,  
Herren zu Ravenstein etc.

**Dem auch Durchlächtigsten, Hochwürdigsten, Hochgebornen Fürsten  
vnd Herren, Herrn**

**C H R I S T I A N   V V I L H E L M ,**

postulirten Administratorn des Primats vnd Ertzstiffs Magdeburg, Coadjutorn des Stiffs  
Halberstad, Margrafen zu Brandenburg, in Preussen, zu Stettin, Pom-  
mern, der Cassuben vnd Wenden, auch in Schlesien zu Cros-  
sen vnd Jägerndorff Hertzogen, Burggrafen  
zu Nürnberg, Fürsten zu  
Rügen etc.

**Imgleichen dem Durchlächtigsten, Hochgebornen Fürsten vnd Herren,  
Herrn**

**V V I L H E L M ,**

Hertzogen in Lieffland, zu Curland vnd Semigallen.  
**Meinen allerseyts gnädigsten vnd gnädigen Herren <sup>2</sup>).**

**D e n n \*) E d l e n , E h r e n v h e s t e n ,**  
**Hoch- vnd Wolgelahrten, Achtbarn, Wolweisen**  
**Herren Bürgermeistern vnd RathsVer-**  
**wandten der Keyserliche, König-**  
**liche vnd Fürstliche löbliche**  
**FreyReichsstädte.**

**L ü b e c k , S t o c h o l m ,**  
**R e w e l , W i s z m a r**  
 vnd  
**S t r a l s u n d t .**

**Meinen vielgünstigen mächtigen Herren,**  
**guten Freunden vnd Förderern,**  
**Sampt vnd Sonders.**

---

*\*) Haec dedicatio in exemplari, quod olim Jo. Sam. de Hollander fuit et nunc inter libros Musei Comitum Rumian-  
 zovii numeratur, legitur.*

## V o r r e d e <sup>3</sup>).

**Dvrchlächtigste \*) Hochgeborne Fürsten, Gnädigste Herren,**  
 Man lieset in dem Buch Syrachs am 10. Capitel, dass ein Land, Fürstenthumb vnd Königreich gemeiniglich vmb Gewalt, vnrecht, Laster, Betriegerey vnd Geitzes willen von einem Volck vnd Geschlecht auff das andere kömmet: welches mit dem heiligen \*\*) Propheten Daniele vbereinstimmt, da er saget: Auff dass die Lebendigen erkennen, dass der Höchste Gewalt hat vber der Menschen Königreiche, so giebet er sie wem Er wil, vnd erhöhet die niedrigen zu denselbigen: Dieses des allmächtigen GOTTes Werck ist warlich nicht ein geringes, wenn Er so mächtige Königreiche auff vnd abbringet, erhebet vnd erniedriget, vnd allen vnbillichen Gewalt, wie hoch der auch jmmer kommen, augenscheinlich straffet vnd dempffet.

Ein \*\*\*) denckwürdiges Exempel hat sich kurtz verruckter Zeit in dem grossen Muschowitschen Reich gnugsam ereignet \*\*\*\*), darinnen die Regenten vnd Grossfürsten, durch stoltz, ehrgeitz, jnnerlichen Zwietracht, Tyranny vnd Vppigkeit sich versündiget, vnd wie vnüberwindlich Sie sich selbst gehalten, getrennet, geschwechet, vnd durch die falsche erdichtete selbst gemachte Demetrios in eusserste noht vnd verderben gebracht worden, dass also etliche Länder, Städte vnd Schlösser vnter frembde Potentaten gerahten, vnd durch grosses vnwesen, viel vnschuldige Seelen auffgereumet seyn, auch solches nicht ehe gestillet vnd zu ende gebracht werden können, biss eine heilsame Pacification ins Werck gerichtet, inmassen in dieser Chronicken weitläufftig vnd ausführlich zu ersehen.

Wiewol nun hochgelahrte Männer viel Bücher vnd Volumina, grosse vnd kleine Tractaten von allerley Ländern, Herrschafften vnd Königreichen in der Welt, mit dero Sitten, Gebräuchen, Kriegen, Zwietrachten, geistlichen vnd weltlichen Ceremonien geschrieben haben, alle Oerter vnd Länder durchwandert, daz sie davon klaren vnd satten Bericht thun können, so findet man gleichwol nicht viel, (wie gern sie auch gewolt, vnd allen müglichen fleiss angewendet) so von dem GrossFürstenthumb Muskow, vnd dessen Völkern was besonders auffs Papier gebracht, ausgenommen was etlicher hoher Potentaten abgesandten, (so doch nichts anders, als was sie auff dem Wege, vnd von den Reussen so Sie begleitet, gesehen vnd vernommen) beschrieben haben. Dass aber der Reussen Land vnd dero Provincien mit jhren Sitten, Gebräuchen vnd Geschichten vnbekandt vnd gleichsam im Finstern verborgen gelegen, ist die Vrsach, weil in jhrem Land ein Gesetz vnd Gebrauch, dass keinem frembden, (ausgenommen den Legaten,) in jhr Land zu

\*) *In exempl. Hollanderiano Praefatio his verbis incipit: Edle, Ehrvheste, Hoch- vnd Wolgelahrte, Achtbare, Wolweise, Grossgünstige Herren, vielgeliebte Freunde, Patroni vnd Beförderer, Man lieset et cet.*

\*\*) heiligen *deest in exempl. Hollanderiano.*

\*\*\*) Ein solches *legitur in exempl. Hollanderiano.*

\*\*\*\*) eröffnet *legitur in exempl. Hollanderiano.*

reisen oder durch zuwandern verstatet vnd erlaubet wird, wie in andern Ländern gebräuchlich : Denn wer dahin gerathen, muss da ewig bleiben vnd dienen : begehret er hienaus, so wird er gewlicher vnd erschrecklicher gestrafft, als einer der Mord, Raub oder Crimen laesae Majestatis begangen. Derenthalben weil sie selbst vnerfahrne, vnbendige vnd barbarische Leute seyn, keine frembde Sprache lernen, sondern das Jhrige vor das beste vnd zierlichste in der Welt halten, vnd niemand zugeben von jhren Sachen vnd Händeln etwas zu erfahren, seynd jhre Länder mehren theils vnbekandt blieben. Weil aber ich fato quodam in jhre Herrschafften gerathen, bey jhnen vier Jahr nicht allein gewohnet vnd dem GrossFürsten gedienet, sondern auch von dem Durchläuchtigsten, Grossmächtigsten Könige, löblicher Gedächtniss Carolo Nono, vnd dero Majestät Sohne, jetzt regierenden Gustavo Adolpho der Schweden, Gothen vnd Wenden Könige, GrossFürsten in Finland, Hertzogen in Eestland vnd Carelen, Herren in Ingermanland, etc. Meinem aller gnädigsten Könige vnd Herren, zu vnterschiedlichen malen, so wol an den regierenden GrossFürsten, als dero Majestät KriegsVolck in hochangelegenen Sachen abgefertiget. Als habe ich, wie wol nicht ohne grosse LeibesGefahr, so weit ich gereiset, mit fleiss jhre Religion vnd Ceremonien, Regiment vnd Policey, nebens allen jhren Sitten, Gebräuchen, Handthierungen, Gewerck vnd Kauffmannschafft, Manier vnd Art zu kriegen, Item des Landes Fruchtbarkeit an Korn, Viehe, Wild, Vogel vnd Fischen, die schöne fliessende Wasser, Ströme vnd Bäche, die lustigen Wälder vnd holtzunge mit allerley grossen Bäumen bewachsen, die wolriechenden Wiesen vnd Felder, die Volckreiche Städte vnd Flecken, festverwarte Schösser vnd Häuser, sampt nechst verlauffenen Kriegen vnd Händeln so vnter den Schweden, Polen vnd Reussen fürgangen, gesehen vnd aufgezeichnet, vnd nichts anders in diese Chronica zubringen gemeynet, als was ich mit meinen Augen selbst gesehen, in der Warheit befunden, aus eigener experientz erkennet, theils auch von glaubwürdigen Leuten erfahren vnd gehöret habe.

Vnd ob ich wol dieses Werck erstlich vor meine Landsleute allein in meiner Muttersprach Schwedisch geschrieben vnd in Druck verfertigt, vnd nicht den geringesten Gedancken gehabt dasselbige in einer andern Sprache zu publiciren : habe ich mich doch von vornehmen Leuten hohes vnd niedriges Standes Personen, die mich zu vnterschiedenen mahlen von frembden Orten derentwegen gebeten vnd ermahnet, vermügen lassen, solch Opus Muschoviticum auch in deutscher Sprach dem gemeinen Nutz zum besten in Druck zu geben, vnd zwar nit der meynung, (weil ich der Teutschen Sprache nicht wol fertig,) dass ich dadurch grosses Lob erjagen wolte, sondern dass gethauer anmahnunge etlicher massen von mir eine gebührliche folge geschehen möchte, Hoffe derenthalben, es werden hohes vnd niedriges Standes Personen, Gelahrte vnd Vngelahrte, an dieser meiner Arbeit kein missfallen tragen, warumb ich auch vnterthenig, dienstvnd freundlich wil angesucht vnd gebeten haben : Sondern viel mehr Ihnen lassen lieb vnd angenehm seyn. Vnd \*) nach dem weit vnd breit vber den gantzen Erdboden erschollen, dass

\*) *In exemplari Holland. Praefatio his verbis finitur :*

Weil dann ich seithero so viel war genommen, dass E. E. A. W. G. grosse lust vnd affection zu allerley Historischen Relationen vnd Discursen tragen, vnd E. E. A. W. G. mit Bürgern vnd Einwohnern in den Reus-

E. E. E. Chur. vnd F. F. F. G. G. Gn. zu solchen historischen Relationen vnd Discursen grossen Lust vnd Affection tragen :

Als habe denselben vor allen andern, als meinen Gnädigsten Chur: Fürsten vnd Herren, Ich diese meine Chronika in aller Vnterthenigkeit dediciren, praesentiren vnd verehren wollen, Erstlichen weil mir, wie auch menniglichen, bewust vnd vnverborgten, dass in E. E. E. Chur- vnd F. F. F. G. G. Gn. Landen, Städten, Chur- vnd Fürstenthümen, Gottes Wort, rein klar vnd vnverfälschet gelehret, geprediget vnd fortgepflanzt wird, Zum andern, das E. E. E. Chur- vnd F. F. F. G. G. Gn. allzeit meiner Nation mit vielfältigen Wolthaten, Gunsten vnd Gnaden gewogen gewesen vnd noch seyn. Zum dritten, Weil dieselbe nicht allein Maecenates, Liebhaber vnd Beförderer sind aller Tugenden, sondern auch allerley Historien vnd frembde Geschichten zu lesen sonderbare Lust, Affection vnd Beliebung tragen, Zum vierdten, Dass mir diese Historien in E. E. E. Chur. vnd F. F. F. G. G. Gn. Landen aus Gnaden nicht allein an Tag zu bringen verstattet, sondern auch solches hinter mein vorwissen vnd Willen nicht nach zu drucken gnädigst privilegiret worden.

Endlich damit ich hiedurch meiner vnterthenigsten Pflichtschuldigsten Observantz gegen E. E. E. Chur. vnd F. F. F. G. G. Gn. ein offenbahres Gezeugnüss sehen lassen möchte, vnterthenigst vnd demütigst bittende, E. E. E. Chur. vnd F. F. F. G. G. Gn. geruhen gnädigst mich vnd diese meine Muschowitische Relation in jhre Protection, Schutz vnd Schirm zu nehmen, so wol auch meine gnädigste Chur. Fürsten vnd Herren seyn vnd bleiben.

E. E. E. Chur. vnd F. F. F. G. G. Gn. dero geliebte Gemahlin vnd junge Herrschafften in des allerhöchsten Schutz vnd Protection, zu langwieriger Gesundheit vnd glücklicher Regierung vnterthenigst empfehend.

Datum Leipzig, den 2. Maij, ANNO 1620.

E. E. E. Chur. vnd  
F. F. F. G. G. G.  
vnterthenigster gehorsamster  
Petrus Petrejus.

---

sischen Ländern ab vnd zu verreisen, grosser Handlung vnd Kauffmannschafft mit sonderem Ruhm vnd fleiss treiben, vnd halten vnter sich gute vertrewliche Nachbarschafft vnd correspondentz, haben Gott vor Augen, verharren standhaftig in jhrer wahren Christlichen Religion, belieben sich vnter den andern, vnd erweisen ohn hinderlist alle getrewe Dienste vnd Freundschaft. Derer ich auch oft nicht allein in dem Lande, sondern auch anderswegen erspriesslichen erfahren vnd genossen habe, Als habe ich dann diese meine Muskowitische Chronica E. E. A. W. G. mit ganz willigem Dienste zu dediciren vnd verehren wollen, mit hochfleissiger Bitte, E. E. A. W. G. sich diese meine schwere Arbeit vnd Fleiss gefallen lassen, meine günstige Herren, Freunde vnd Patroni seyn vnd bleiben, vnd diesem Werck wider freveler Leute afterreden vnd Anfeindung mit dem Schild jhrer Autoritet vnd ansehen favorisiren, schützen vnd vertheidigen. Solches gereicht jhnen selbst zu Lob vnd Ruhm, vnd mir zu grosser Ehr vnd Dienst, vnd ich bin es auch mit höchstem vermügen vmb E. E. A. W. G. aufrichtige Bürgerschafft vnd Einwohner jeder zeit zu verschulden pflichtig vnd gefliessen. E. E. A. W. G. sampt vnd sonders Gottes gnädiger Bewahrung zu einem guten heilsamen Regiment, beständiger Gesundheit vnd aller gedeylichen Wolfarth getrewlich empfehende. Datum Leipzig den 4. Junii, Anno 1620.

E. E. A. W. G.  
Dienstwilliger vnd gefliessener  
Petrus Petrejus.

• IN HISTORIAM REGNI MOSCOVITICI à CL<sup>mo</sup>. V<sup>o</sup>. PETRO PETREIO EVULGATAM.

De Moscovia, Sarmatiae Europaeae parte florentissima, quam ab Oceano Balthico seu Finnico, usque ad Caspium mare, vastissimo terrarum spacio, exporrectam Geographicae Tabulae ostendunt, pauci inventi hactenus sunt, qui pro magnitudine illius gentis, imperiique amplitudine, et bellorum gestorum celebritate, aliquid dignum historicâ luce, prodiderint. Nam particulae quaedam exiguae sunt amplissimae historiae, quae de Magnis Ducibus Moscoviae, gentisque illius moribus, religione, Urbibus praecipuis, deque naturâ soli, et aliis quibusdam, scitu non indignis, relata in literas sunt, ab illustri quondam Barone Herbersteinio, Matthia Michovio Medico, Paulo item Jovio (cujus de legatione Moscovitarum peculiaris, isque elegans et eruditus libellus extat) et paucis quibusdam aliis. Nec fortè sperari aliqua in hoc genere uberior historia potuit; cùm literarum ibi studia cultiora exulent, et aliis peregrè adventantibus potestas atque licentia, pro more gentis, haud detur, liberè perlustrandi provincias illas, aut explorandi res alias historiae exactè perscribendae necessarias. Quae cùm ita sint, tuam meritò, V. CL. omnibus modis probamus ac commendamus singularem industriam et diligentiam; quam ostendit hoc opus tuum, in lucem modò prolatum, egregium, De Magno Ducatu Moscoviae, Provinciisque illius florentissimis, Propugnaculis, Urbibus, arcibus, fluminibus, lacubus, et stagnis amoenissimis, De Magnis item Russorum Ducibus, eorumque origine, gubernatione, potentia, autoritate, bellis plurimis gravissimis, ut et de Pace, inter vicinas hodiè gentes bellicosissimas solenniter constituta, de vita denique Moribus, institutis, religione Moscorum, et caeteris, quae ad integram amplissimae gentis historiam quoquo modo pertinent. In quo concinnando opere, quanti labores et molestiae tibi subeundae fuerint, ipsius historiae amplitudo, rerumque descriptarum immensa varietas satis ostendit. Favet autem inprimis bona Fortuna instituto tuo; dum occasio tibi fuit commorandi iis in locis, libereque peragrando provincias latissimas, videndi item et perquirendi singula, quae historicâ, id est, bonâ fide, de gente hac ad posteritatem transmitteres.

Quâ re, vel solâ, palmam hae Tuae lucubrationes, aliorum quorumcunque de Moscoviâ scriptis faciliè praeripiunt: cùm non visa et explorata, sed narrata auditaque de Moscis, plerique illi in literam retulerint. Quo scribendi more, quantoperè vis saepè inferatur veritati, testis esse potest

una Pliniana historia ; quae magnam partem ex fide aliorum congesta, ut res sine numero pulcherrimas, ita nonnunquam miras nugas, fabulasque manifestas complectitur.

Quam verò jam in Moscoviâ illustrandâ, praeclarè posuisti operam ; eam optarim in aliarum quarundam vicinarum gentium historiam à TE conferri posse ; cum praesertim adminicula Tibi eam ad rem necessaria haud desint. Atque ut bono publico id laboris et officii tribuas, pro nostrâ TE amicitia hortor ; valetudinemque tibi commodam, et omnem prosperitatem ex animo precor.

Vale, et Nobilissimum Dominum JANUM RUTGERSIUM, Serenissimi Regis V. Legatum, cujus nuperrimè doctrinam in literis politioribus eximiam, humanitatemque summam, in opiparo prandio, gustavimus, perofficiosè ex me saluta.

Lipsiae IV. Idib. April. Anno CHRISTI M. DC. XX.

**T. Jo. Friderichus**

Linguarum et historiarum Professor <sup>4</sup>).

**P E T R I P E T R E I,  
S. D E E R L E S U N D A.**

**Warhaftige vnd Eigentliche Beschreibung der Reussischen  
Regenten, so in Restsland geherrschet haben, von  
Anno 752. biss auff jetzt regierenden Grossfürsten  
Michael Fedrovvitz, so Anno 1613. er-  
wehlet ist, Nebenst den dreyen erdich-  
teten Demetrijs, so sich für des  
Landes Natürliche Erbherrn auff-  
geworffen, vnd grosse Vn-  
ruhe vnd Blutvergies-  
sen angerichtet  
haben.**

**Der ander Theil<sup>b</sup>).**

.....  
 [Der Grossfürst Ivvan Vasilivitz] hat 7.  
 Ehefrawen...

Er hatte sieben Ehefrawen, mit der ersten zeugete er zween Söhne Ivvan vnd Fedor, Ivvan schlug er selbs mit seinem Stabe todt. Fedor succedirete jhm im Regiment, Mit der letzten zeugte er auch ein Sohn, genand Demetrius, welchen Boris Gudenovv in der Stadt Uglitz vmbbringen liess, daraus grosse Empörung, Tumult vnd schrecklich Blutvergiessen erwachsen, wie hernacher folgen wird<sup>6)</sup>, .....

*Vormund trachtet nach dem Regiment<sup>7)</sup>.*

Nach dem nun der .. [Grossfürst Ivvan Vasilivitz] todt war, gieng es was seltzam in dem Lande zu, denn Bogdan Bielsski, so der Vater zu seiner Kinder Vormund geordnet hette, war ein mächtiger Herr, in grossen Vermögen vnd ansehen, hette gern seine Kinder aus dem Wege geräumt, vnd selber Grossfürst seyn wollen, machte sich ein Anhang, nam viel Volcks an, vnd befestiget sich auff dem Schlosse, welches die Fürsten im Lande sampt der gantzen Gemein hefftig verdrossen, vnd waren mit jhm vbel zufrieden, dass sie solten wieder vnter eines grewlichen Tyrannen Joch vnd Dienstbarkeit gebracht werden, die kaum nur erlediget worden, weil den Muskwitern seine Grawsamkeit vnd grosser Vbermuth gnugsam bekandt war.

*Fedro Ivvanovvitz wird zum GrossFürsten gewöhlet.*

Derowegen traten sie zusammen hohes vnd niedriges Standes, erwehleten mit einhelliger Stimme Fedro Ivvanovvitz zu jhrem Herrn vnd Grossfürsten, belagerten das Schloss, stellten etliche grosse Stücke darvor, vnd beschossen es zum hefftigsten an vielen Orten, dass jhrer

viel im Schlosse vmbkamen, dessen Bielsski seine Kriegsleut erschracken, verliessen das Hauss vnd liessen jhren Herren im Stiche, dass Bielsski hernach mit dem Feinde accordiren, vnd das Schloss vberantworten muste, vnd musste also wieder allen seinen Willen geschehen lassen, was die andern in dem Fall gethan hatten.

*Wird gekrönet.*

Ist derenthalben Fedro Ivvanovvitz seines Alters 22. Jahr, nach seines Vatern Tode, in der Musskow in S. Mariae Kirchen zum GrossFürsten Anno Christi 1584. den 31. Junii gekrönet worden. Er<sup>8)</sup> war ein mittelmessig Person, weiss von Angesichte, vnd ein frommer eingezogener Herr, er hatte zum Ehegemabl Boris Fedrovvitz Gudenows leibliche Schwester Irena Vdovia, vnd zeugte mit jhr Söhne vnd Töchter, welche aber so bald sie geboren waren, hinwieder starben, So bald er gekrönet war, vnd die Regierung annam, gab er alle Gefangene loss, vnd erledigte die Vnterthanen von grossen Beschwerden, Diensten vnd Auflagen, wie sein Vater auff dem Todtbette jhm befohlen hatte.

*Lest sich wol an.*

Weil<sup>9)</sup> es nun gar seltzam vnd wunderlich im Lande zustund, grosse Empörung vnd Tumult vnter den Vnterthauen, vnd Krieg mit dem König in Schweden war, auch der Friedens stillestand mit dem Polen solte auffs neue confirmiret werden, vnd viel wichtige Händel mit andern Potentaten fürfielen, zu tractiren vnd ins Werck zu stellen, vnd der newerwehlte gekrönte GrossFürst zu solchen Sachen nichts sonders geschickt vnd dienstlich war, weil er von Natur fast einfältig vnd blöde war, vnd hatte keine grosse Lust zu Politischen Sachen, vnd die Regierung in eine gute Ordnung zu bringen,

sondern ergetzete sich mit seinen .. geistlichen Sachen, lieff bissweilen selber hin in die Kirchen, Pravierte vnd rumorte mit den Glocken, wenn<sup>10)</sup> die Leute solten zur Kirchen gehen, vnd die Messe hören, darumb sein Vater jhm offte vorwarff, vnd sagte, dass er eines Glöckners Sohne gleicher were, als eines GrossFürsten.

*Befindet sich zu solchen schweren Regiment gantz ungeschick. — Dem Grossfürsten wird ein Gubernator zugeordnet.*

Alss er nun mit seinen vornembsten Herren vnd Senatoren Raht hielte, wie die Regierung am besten solte fürgenommen vnd bestellet werden, ist einhelliglich von allen beschlossen worden, dass sein Schwager Boris Fedrovvitz Gudenow, so damals ReichsStallmeister war, solte mit jhm zugleich regieren, weil<sup>11)</sup> er ein geschwinder, kluger vnd fürsichtiger Herre war, doch trefflich arglistig, falsch vnd betrieglich, das ist, er war gut Reussisch, vnd ein Vrsach zu der Reussen Verderb vnd Vntergang, ist auch also bald von dem Grossfürsten vnd den Räthen in den Saal bienein gefordert worden, der Grossfürst stund auff, vnd hengele eine güldene Ketten jhm an Halss, vnd sprach: Schwager Boris, mit dieser Ketten nehme ich Fedro Ivanovvitz Zaar vnd Grossfürst vber alle Reussen, dich zu mir in mein Ampt, vnd mache dich neben mir zu einem Gubernatorn des Reichs, mit diesem bescheid vnd Condition, dass du die schwere grosse RegierungsLast von meinem Halse auff deinen nemen solst, vnd alle geringe Klagesachen vnd Beschwer in meinem Lande nach deinem eussersten Verstande vnd Fürsichtigkeit entscheiden vnd verrichten, grosse vnd wichtige Händel, so wol Einheimische, als Ausslendische solstu mir antragen vnd fürbringen, vnd ohne meinen willen vnd Vorwissen nicht das geringste schliessen oder verrichten,

denn ich bin ein gekrönter vnd gesalbter Zaar vnd GrossFürst.

*Gubernator erlanget grossen favor.*

Weil<sup>12)</sup> nun Boris Fedrovvitz zu einem Gubernatorn gemacht, vnd zugleich mit dem Grossfürsten regierete, auch sein Ampt mit solchem Fleiss vnd Fürsichtigkeit verrichtete, dass menniglich sich darüber verwunderte vnd sagten, dass er seines gleichen nicht im gantzen Lande hette an Verstandt, Weissheit vnd Rahtschlägen, vnd sprachen weiter, so fern der Grossfürst ohne Erben stürbe, vnd sein halb Bruder der junge Demetrius auch den Weg des Todes wanderte, wehre keiner vnter allen Herren vnd Fürsten im gantzen Lande geschickter vnd bequemer zum GrossFürsten, als dieser Boris Gudenovv. Als nun solche Rede in der Musskow in vollem Schwang gieng, vnd jhm durch<sup>13)</sup> seine Kundschaffer vnd Ohrenbläser kund worden, nahm er die in acht, vnd fieng durch diess Mittel an zu bedencken vnd zu practiciren, wie er möchte am bequemesten den vhralten GrossFürstlichen Stamm vnd Familia verderben, ausrotten vnd vertilgen, vnd<sup>14)</sup> Er, seine Freunde vnd Nachkommen wiederumb nach gelegenheit zu der GrossFürstlichen Ehren, Hoheit vnd Majestät erhöhet vnd auffgenommen werden.

*Nimpt seiner Schantzen war.*

Auff<sup>15)</sup> dass er nun nicht verdacht würde, niemand seine Anschläge märckete, wie hoch es jhm angelegen were, vnd mit welcher List vnd Practicken er vmbgieng, das gantze Regiment an sich zu bringen, vnd die Kron vnd Scepter zu erlangen, vnd seine Schwester die Grossfürstin nunmehr vnfruchtbar, vnd keine Kinder zeugete, vnd die Reussen ein solches Recht vnd Gewohnheit hetten, dass wenn der GrossFürst, oder wol ein ander geringer Herr, Bürger oder EdelMann ein Gemahl oder Fraw

hette, die vnfruchtbar vnd keine Kinder mehr gebähren künde, möchte er sich auff Erkändt-  
nüss des Patriarchen, Bischoffen vnd Mönchen  
von jhr scheiden, ins Kloster Sie als eine Nonne  
verstossen, vnd eine andere nehmen.

*Verhindert gute Vorschläge.*

Hierauff<sup>16)</sup> entschloss die Musskowitzische Herr-  
schafft vnd der gemeine Mann die GrossFürstin  
ins Kloster zu thun, vnd erwehleten an jhre  
Stelle des Fürsten Fedro Ivvanovvitz Ziz-  
louskis Schwester, die nechst dem Gross-  
Fürsten, vnd von dem alleredelsten Geschlechte  
im Lande war, vnd wolten sie jhm beylegen.  
Aber Boris, der fast anders gesinnet war,  
kam diesem hinterlistig zuvor, vnd practicirte  
heimlich mit dem Patriarchen, der in solchem  
Handel das höchste Votum hatte, dass<sup>17)</sup> er diese  
Ehescheidung vnd neue Vermählung nicht ge-  
statten sollte. Brachte vnter andern Motiven  
dieses vor, dass hieraus, wenn der GrossFürst  
mit jhr Erben zeugete, vnd der junge Deme-  
trius, der noch frisch vnd gesund ist, zu seinen  
mündigen Jahren käme, würde grosse Empö-  
rung, Krieg vnd Blutvergiessen entstehen. Der  
Patriarch liess sich hiermit bereden, machte mit  
Boris einen Raht, vnd handelten diese beyde,  
dass obgenandte Jungfraw aus dem Hause heim-  
lich geschafft ward, schoren jhr die Haar ab,  
machten sie zu einer Nonne, vnd stiessen sie ins  
Kloster, daraus Sie nimmer kommen kundte, so  
lang sie lebete, darwieder kein reden oder  
mucken dorffte, sondern musten zufrieden seyn,  
weil der Patriarch vnd Boris, die die höchste  
Verwaltung hetten, solches beschlossen.

Als dieser Anschlag seinen glücklichen Fort-  
gang erreicht hatte, liess Boris mit Fleiss  
nachforschen, was der junge Printz Demetrius  
zu Uglitz für hette, worzu seine Natur genei-  
get, wie<sup>18)</sup> er sich verhielte, in Worten, Hand-  
thierungen, Sitten vnd Geberden.

*Des jungen Printzen Demetrii Probe.*

Weil aber viel vermercketen an seinen Wor-  
ten vnd Knabenwerck, dass in jhm steckte eine  
väterliche tyrannische Natur vnd Influentz, in-  
sonderheit da er mit seinen Knaben vnd Jungen  
was für hette, vnd spielete, Denn<sup>19)</sup> es geschah  
einmal bey Winterszeiten, do er auff dem Eyse  
mit seinen EdelKnaben sich verlustigte, liess er  
etliche Figuren vnd Bildnüsse Menschlicher Ge-  
stalt von Schnee vnd Eyss formieren, vnd gab  
darnach einer jeden Figur eines Fürsten vnd gros-  
sen Herren Namen in der Musskow, vnd sagte,  
diess ist der Fürst, dieser der Stadthalter, dieser  
der RahtsHerr, dieser Cantzler, dieser Schatzmei-  
ster, dieser Boris, vnd so fort an in die zwanz-  
zig Personen. Nach dem liess er sich einen Sā-  
bel bringen, vnd sagte, wenn ich GrossFürst  
werde, so wil ichs so machen mit den grossen  
Herren, vnd hawete einem SchneeBildnüss den  
Kopff weg, dessen Figur Boris Gudenows seyn  
solte, dem andern einen Arm, dem dritten einen  
Schenckel, den vierdten sticht er durch, vnd so  
fort einen nach dem andern, biss keiner vbrig  
war<sup>20)</sup>. In diesem Spiel vnd Erlustigung liess er  
sehen worzu seine Natur geeignet war, Denn

*Urit maturè quod vult urtica manere.*

*Anschlag den Erbherrn dess Landes zu tödten.*

Was ein Hacken werden wil, krümmet sich  
bey zeiten. Gedachte derenthalben Boris, der  
doch sonst grosses Verlangen nach der Kron  
hatte, wie er bey zeiten möchte auffgeräumet  
werden, weil nicht allein Er, sondern viel mehr  
Herren sich befürchteten, er würde seinem Va-  
ter in Tyranny vnd Grawsamkeit nachschlahen,  
wütschetten alle, dass er bey zeiten in der Gru-  
ben seyn möchte. Darum bewegete vnd hand-  
lete Boris mit<sup>21)</sup> vier Demetrij Hoffjunckern,  
die täglich auff jhn warteten, bestach sie mit  
Geldt vnd Golde, neben verheissung jhnen grosse

Landgüter vnd Bawren zu geben, dass sie wie Judas solten jhren eigenen Herren verraten vnd vmbbringen: das verrichteten sie dergestalt, In einer Nacht legten sie Feuer in der Stadt an, Als die Stadt begunte zu brennen, wurd ein Schrecken vnd Aufflauff, vnd lieffen die Verrähter geschwinde hin auff das Schloss, wecketen Demetrium aus dem Schlaff, weil sie wusten, dass seine Gewohnheit war, dass er pflegte aufzustehen, vnd zu sehen, wie es brennete, vnd wie das Volck das Feuer leschete.

Als er nun auffstund von seinem Bette, vnd gieng vom Schloss die Treppen herunter, fielen die vier verrätherische Junckern zu, erstachen jhn mit jhren langen vergifften Messern, vnd lieffen nach der Musskaw zu Boris, vermeynende grosse Gnade vnd Verehrunge von jhm zu bekommen, wegen jhres getrewen geleisteten Dienstes.

*Gubernator weis seine listige Anschläge zu bergen.*

Boris aber, weil er sich befurchte, dass diese Practicke an Tag kommen möchte, liess er dieselben Mörder von andern darzu mit Geld vnd grossen Verheissung bestellten Meuchelmördern vmbbringen, vnd heimlich an vielen Orten die Stadt Musskaw in Brand stecken, dass etliche hundert Höfe abbrenneten, damit die Inwohner sich nicht so viel vmb des ermordeten Herren Todt bekümmern, sondern mehr jhr eigeñ Vnglück, Schaden vnd Verlust beweinen vnd beklagen solten: Da das Feuer zu Vglitz geleschet war, vnd die Bürger erfuhren, dass der Printz Demetrius erstochen war, lieffen sie ins Schloss, vnd schlugen in grossem Zorn vnd Erbitterung, fast alle des Demetrii Diener zu tode, weil <sup>23)</sup> sie besorgten, sie würden doch des Demetrii alle entgelten müssen.

Boris aber, so das Regiement führete, liess sich damit nicht begnügen, stellte sich hierüber

sehr trawrig vnd bekümmert, vnd nam sich eines grossen Zorns an, dass seine Practicken nicht möchten vermercket werden, straffete <sup>25)</sup> die Bürger vnd Kauffleute, (so allbereit durch das Feuer, Hauss vnd Hoff, vnd alles Vermögen verlohren hatten,) mit Wasser, Schwerdt, Gefängnüss, vnd schickte jhrer viel ins Elend nach Siberien, Er selbst stellte sich, als wenn jhme des jungen Printzen Todt von Herten leid were, weinete vnd heulete für dem Volck, das Hertz aber sprang in seinem Leib vor Frewden vnd Wolust, Vnd auff dass jedermänniglich im gantzem Lande seinen Todt erfahren solte, schickete er neben seinen Dienern vnd Junckern einen fürnehmen Fürsten vnd Senatoren, der darnach GrossFürst ist worden, Vasili Ivvanovvitz Zuski dahin, vnd liess jhn mit fleiss besichtigen, ob er der rechte Demetrius were oder nicht, vnd wo sie es also befunden, solten Sie jhn ehrlich vnd Fürstlich nach jhrer Gewohnheit begraben lassen, vnd <sup>24)</sup> das Schloss, als ein MörderHauss niederreissen. In solcher mass ist der rechte Demetrius, Ivvan Vasilivvitz leiblicher Sohn, von Maria Fedrovva Nagai geboren, in seinem neunnden Jahr vmbgebracht vnd ermordet, daraus grosser Mord vnd Blutvergiessen ist vervrtschet worden, wie hernacher ferner zu vernehmen.

Nach dem nun Demetrius aus dem Wege geräumt war, vnd Boris sich nicht mehr vor jhm befahrete, dass er jhm in seinem Vorhaben hinderlich seyn möchte, dirigirte er alle seine Anschläge dahin, vnd bemüete sich mit fleiss, Fried vnd Einigkeit zwischen Schweden vnd Reussen zu stiften, damit er jhm ein grösser Ansehen im Lande machte, vnd den gemeinen Mann zu Gehorsam vnd guter Affection gegen sich bewegte: denn wenn sie alle im Lande still vnd einig weren, vnd ein jeder in guter Ruhe vnd Friede lebete, auch keinen Feind, weder ausländisch oder einheimisch hette, könnte

er desto besser vnd bequemer sein Inteut fortbringen, vnd ins Werck stellen. Vnd bald hernach, als die Friedenshandlung mit Schweden bey Tiesa Anno 1594. vollzogen vnd beschlossen war, lebte der GrossFürst Fedro Ivvanovvitz nicht viel Jahre hernach. Er starb aber Anno 1597. do er 12. Jahr regieret hatte, vnd<sup>25)</sup> seynd. etliche der Meynung, dass jhm von Boris mit Gifft vergeben sey.

*Vorsorge wegen eines Successorn. — Den Reichs-Scepter wil keiner annehmen. — Boris nimpt den Scepter vngenöhtigt.*

Wie er aber noch auff dem Todtbette krank lag, vnd mit dem Tode rang, gieng der Reichs-Raht zu jhm, vnd fragte jhn, wer nach seinem Tode GrossFürst werden solte, weil Demetrius todt, vnd keine Erben mehr vorhanden waren, Da gab er zur Antwort, welchem ich auff's letzte den Stab vnd Scepter vberreichen werde, der solls seyn. Mitler weile handelte die GrossFürstin, Boris Schwester, er solte den Stab jhrem Bruder, der dem Lande bisshero trewlich vnd wol vorgestanden, vberantworten: Der GrossFürst aber, so sein Ende nahe vermercket, vnd jhrem Glauben nach, die MünchsKappen hette angezogen, vberantwortet Fedro Mikitivvitz Romanow seinem nechsten Freunde den Scepter, aber er greiff nicht zu, sondern schub seinen andern Bruder Alexandrum für, dieser den dritten, Ivvan, der den vierdten, Michael, dieser wieder einen andern grossen Fürsten, vnd<sup>26)</sup> wolte keiner dem andern vorgreifen, dass es dem GrossFürsten zu lang wurde, warff jhn von sich, vnd sprach, Ey so nehme einer den Stab hin wer da wil, vnd kan, Da nahm Boris den Stab zu sich, vngebeten vnd vngenötiget, vnd der GrossFürst verschied darüber, vnd ist den andern Tag in Sanct Michaelis Kirche bey seine Vorfahren, die andern GrossFürsten, begraben worden.

*Ergerniss wegen der geringen Abkunfft des newen GrossFürstens.*

Als nun Fedro Ivvanovvitz begraben war, vnd Boris den Stab zu sich genommen, verdross es gar hefftig die andern grossen Herren vnd Reussischen Fürsten, verunglimpffeten jhn bey der Gemeine, sagten vnd warffen jhm vor sein geringes Herkommen, vnd dass er nicht würdig were, Kron vnd Scepter vnd das Regiment zu führen, sondern ein ander, der<sup>27)</sup> aus einem vhralten GrossFürstlichen Stamme geboren were, Aber es hat jhnen nichts geholffen, denn die GrossFürstliche Wittib, seine Schwester, Irena Fedrovva, war mit jhren Practicken vnd Anschlägen sehr listig vnd behend, gedachte wol, wo der meiste Hauffe sich hin giebt, da neigen sie auch die andern hin, vnd folget allezeit einer dem andern, als dem klügsten, wie das Viehe, der vorhergehenden Heerde, mehr aus Gewohnheit, als aus Witz vnd Vorbedacht. Machte derowegen heimlich mit den Kriegs-Obersten vnd Häuptläuten einen Verstand, durch grosse Zusagen vnd Verehrung, dass sie jhr vnterhabendes KriegsVolck dahin persuadiren vnd bewegen solten, dass wenn sie zu der Wahl eines GrossFürsten erfordert würden, solten sie auff jhren Bruder vor allen andern stimmen, der bisshero allezeit der Vnterthanen Nutz vnd Wohlfahrt gesucht hette, vnd<sup>28)</sup> dermassen dem Lande fürgestanden, dessgleichen kein GrossFürst zu-vorn gethan hette, Er würde solches alles am besten gedencken, vnd wol geniessen lassen, wenn sie zur Sache wacker helfen würden.

*Boris stellet sich frembde.*

Gleicher<sup>29)</sup> massen practicirete sie auch heimlich mit etlichen vornehmen München vnd Pfaffen hin vnd wieder im gantzen Lande, Item mit Wäisen vnd Widwen, deren langwierige Rechtsachen er hatte geholffen, befördert vnd ge-

schlichtet, bey seiner Regierung, sampt vielen Herren, Edelleuten vnd Kauffleuten, durch grosse Zusage vnd Gelübde, die jhnen wiederfahren solten, dass sie alle Vnterthanen dahin bereden, jhren Bruder zum GrossFürsten zu erwehlen, Welches auch gelungen vnd angangen ist. Denn so bald die sechs TrawerWochen vorüber waren, vnd<sup>50)</sup> alle Stände hohe vnd niedrige, so wol geistliche als weltliche, in der Musskow sich versamlet vnd vereiniget hetten, einhelliglichen mit einer Stimme einen GrossFürsten zu erwehlen, trat Boris Fedrovvitz Gudenovv für die gantze Versamlung der Reichsstände herfür, legete den Stab nieder, vnd vbergab die Regierung, stellte sich, als hette er keine Lust noch Willen mehr, lenger zu regieren oder GrossFürst zu seyn, Darüber die grossen Herren vnd Fürsten sich verwunderten, weil sie nicht wusten was hinder dem Berge lag.

*Berathsclagung wegen eines Successorn. — Boris Fedrovvitz hat gross Lob. — Kan den Schalck meisterlich bergen.*

Mit diesem gieng Boris Gudenovv darvon, vnd die<sup>51)</sup> Fürsten vnd Herren fiengen an vnter sich zu discurriren, wer am allerbesten würdig vnd tüchtig were, Grossfürst zu seyn, der eine weisete auff den andern, der dritte auff den vierdten, vnd als sie einen Fürschlag hatten, vnd wolten auff einen stimmen, erforderten sie auch die Edelleute<sup>52)</sup> darzu, da trat ein alter Mann herfür, vnd sprach im<sup>53)</sup> Namen aller andern, der wol wuste was die Glocke geschlagen hette: Jhr<sup>54)</sup> Herren, Fürsten vnd Rächte, dieser Handel, so jetzt fürgenommen wird, gehöret nicht an einen Stand, sondern allen Ständen ins gemein, geistlichen vnd weltlichen, hohes<sup>55)</sup> vnd niedriges im gantzen Lande, was sie sämptlichen einhelliglichen erkennen vnd in dieser hohen grosswichtigen Sache erachten vnd gut heissen werden, da wollen wir<sup>56)</sup> auch vnsern Consens vnd Vota

Rer. Ross. Script. Exter. I.

hingeben. Derowegen samleten sich alle Stände zusammen, geistliche vnd weltliche, ruffeten vnd schryen mit einem Munde, dass<sup>57)</sup> es in der Luft erschall, vnd sagten: Man hette in dem Lande viel<sup>58)</sup> grosse Fürsten vnd Herren, aber ein weiser verstendiger GrossFürst mangelte jhnen. Vnd weil Boris Fedrovvitz ein tugendreicher vnd fürsichtiger Herr were, so dem Vaterland lange Zeit trewlich gedienet vnd vorgestanden, dass einem jeden, so wol Armen als Reichen recht geschehen, vnd alles so weisslich regieret, geordnet vnd tractiret, dergleichen keiner vor jhm gethan hette, so lang die Reussische Monarchia gestanden, Derowegen weren sie alle<sup>59)</sup> sämptlich gesinnet, jhn vnd keinen andern zum GrossFürsten zu haben vnd zu erwehlen. Dieses Geschrey klinge nicht wol in vieler Fürsten vnd Herren Ohren, mustens gleichwol mit Gewalt hören vnd verbeissen, vnd schicketen nach dem Boris, er weigerte sich aber zu kommen, wolte in jhre Wahl nicht bewilligen, vnd GrossFürst seyn, wuste meisterlich den Fuchss zu bergen, zog zu seiner Schwester der GrossFürstlichen Wittib, ins Kloster, so eine kleine halbe Meilewegs von der Musskow liegt, vnd wolte sich mit jhr berathfragen, was in diesem Handel zu thun were, ob er solte ein Münch werden, vnd sich im Kloster scheren lassen, damit keiner gedencken solte, dass er nach der Kron trachtete: Vnd hette gleichwol, ehe er aus der Stadt ritte, bey seinen getrewesten Gönnern vnd Freunden bestellet, dass sie ja keinen fleiss vnd Mühe zu anreizung der Gemeine sparen solten, dass sie mit der Sachen nicht schläfferig vmbgiengen, vnd lange verzögen, sondern eylends fortführen, ehe Boris sich eine Platten scheren liess, Alsdenn würde es zu spät, vnd im gantzen Reussland ein solcher Herr an Tugend, Mannheit vnd Geschicklichkeit nicht zu finden seyn.

Derhalben erhub sich ein grosses Geschrey

20

vnd Lerm vnter der Gemeine, die Herren solten des Rahtens ein Ende machen, mit jhnen hienaus vor das Kloster gehen, vnd thun, was zu dem Handel nöthig vnd dienlichen were.

*Wird zum Regiment emsig erfordert.*

Als die Stände sich nun gesamlet, vnd einhellich beschlossen, dass sie keinen andern zum GrossFürsten, als obgedachten Boris haben wolten, giengen die ältesten grawbärtigen Männer, von München vnd Priestern, Fürsten vnd Edlen, Reuter vnd Soldaten, Bürgern<sup>40)</sup> vnd Kauffleuten hienaus an das Kloster, vnd begehreten mit jhme zu reden. Er liess sie aber nicht vor sich kommen, sondern jhnen sagen, sie solten jhn zu keinem GrossFürsten postuliren, sie würden durch jhr Anmuhten nichts gewinnen, er hette der Welt lang genug gedienet, were der beschwerlichen Regierung satt vnd müde, vnd wolte nun Friede vnd Ruhe haben, Darauff fieng das Volck an mit lauter Stimm zu schreyen, dass es in Himmel erschallete:

*Sehnliche Bitt der Alten. — Sehnliche Bitt der Jungen.*

Erzeige vns Gnade, Herr Boris Fedrovvitz, erbarm dich vber vns Zerstrewete, die keinen Herren haben, vnd beschwere dich nicht, vnser GrossFürst zu seyn, vnd höreten nicht auff, biss er sich zeigte, Er bedanckete sich aber für die angebotene Ehr, vnd weisete sie zu den hohen Fürsten vnd grossen Herren, die höher an Geburt, klüger vnd verständiger waren, als er. Aber sie wolten sich nicht einreden lassen, sondern verharreten steiff auff jhrer Meynung, lagen mit jhren Angesichten auff der Erden, richteten sich bissweilen auff, vnd baten: Erbarme dich vber vns Herr Boris Fedrovvitz, erhöre vns, vnd sey vnser GrossFürst. Er thete, als wenn er es nicht hörete, vnd gieng wieder ins Klosterhienein. Sie<sup>41)</sup> giengen vngetröst nach der

Stadt zu, schickten etliche tausent junge Knaben aus, die des andern Tages hienaus vors Kloster tratten, fiengen an jämmerlich vnd kläglich zu singen vnd heulen, dass er sich jo solte bewegen lassen: Erbarm dich Herr Boris Fedrovvitz vber vns, erbarme dich vnd höre vns mildiglich, vnd so du nicht wilst vnsern Eltern Gnade erzeigen, so erzeige vns Gnade, vnd sey vnser GrossFürst. Vnsere Eltern haben vielleicht vbel gethan, vnd wieder dich gesündigt, weil du jhre Bitt nicht erhören wilst, so seyn wir vnschuldig, vnd haben wieder dich nichts böses gehandelt, bleib vber diese grosse Gemeine ein Herr vnd GrossFürst, das Land ist voll jrrender Schaaffe, vnd haben keinen Hirten, Sey du vnser Hirt vmb Gottes Willen, er wird dich wol belohnen.

Nach dem diese Jünglinge<sup>42)</sup> so elendiglich schryen, erschien er abermal für Sie mit seiner Schwester, der GrossFürstlichen Wittib, weigerte sich GrossFürst zu seyn. Da kehrten die Knaben jhr Flehen vnd Schreyen zu seiner Schwester, Sie wolte sich doch vber die jrrenden Schäßlein erbarmen, vnd jhren Bruder dahin bereden vnd bewegen, dass er sie doch nicht verstossen, sondern sich jhrer gnädiglich annehmen, vnd jhr GrossFürst werden wolte. Do Sie jhn ansprach, dass er sich solte erbitten lassen, vnd dem betrübten Volck guten Bescheid geben, kehrte er sich zum Volck, vnd sprach: Weil ich mercke vnd erfahre, dass viel Volck von allen Ständen sich anhero bemühet, ohn vnterlass bitten vnd ruffen, schliesse ich daraus Gottes Willen, dass er mich zum Herrn vber Reussland haben wil.

*Begehret Aufschub.*

Damit ich aber Gottes Willen vnd Versicherung desto besser erfahre, bitte ich dass dieses möchte auff etliche Wochen ein Anstand haben, vnd<sup>43)</sup> die KriegsObersten, Häuptleute vnd alle Officirer mit jhrem Vnterhabenden Kriegs-

Volck, sampt der gantzen Ritterschafft vber das gantze Land, wolte sich im nechstfolgenden Junio Zirpokow gutwillig gegen den Tartern finden lassen, der sich rüstete mit grosser Macht ins Land zu fallen, so solte dieses ein klar Zeichen seyn, dass<sup>44)</sup> es allen Ständen ein Ernst vmb die Wahl sey.

Als nun die Ritterschafft, Adel, vnd die gantze Kriegs-Macht vber<sup>45)</sup> zweymahlhundert tausend Mann bey Zirpokow, nach seinem Befehl, zur selbigen Zeit erschienen, kamen Gesandten dahin aus Persia vnd Tartern, denen<sup>46)</sup> alsbald Audientz gegeben worden, vnd contrabirete geschwind mit den Tartern vmb Friede, sagte jhnen einen jährlichen Tribut zu, gab jhnen Vorehrung vnd liess sie zu rücke passieren. Der Persianische Gesandte ist auch mit grossem Geschenck vnd Gaben nach den Grentzen begleitet worden.

*Freundlichkeit vnd Gaben bewegen der Menschen Herten.*

Da<sup>47)</sup> diese Abgesandten abgefertiget waren, gab er dem KriegsVolck nicht allein jhre jährliche Besoldung, sondern auch Verehrungen an gülden Stücken, Seiden vnd Sammet, lud sie in offenem Felde zu gaste, tractirete sie auffs köstlichste mit Essen vnd Trincken, allerley Meth vnd BranteWein, bedanckete sich mit süssen Worten vnd grossen Verheissungen, vnd vertröstete sie, er wolle also vor Sie vnd die Vnterthanen des Landes sorgen, dass sie solten jmmer grünen, floriren vnd auffkommen.

Mit diesen grossen Verheissungen, köstlichen Tractationen, vnd vnaussprechlichen Gelde, Geschenck vnd Gaben, machte Boris den gantzen gemeinen Adel vnd Kriegsvolck sich sehr günstig vnd geneigt, dass Sie jhr wider die grossen Herren wegen seiner Mildigkeit, Tugend vnd wolverhalten, liebeten, vnd jhn vnter blossen Himmel für jhren Zaaren vnd Grossfürsten erklereten, ausriefen, huldigten vnd schwuren,

Leib vnd Leben bey jhm aufzusetzen, vnd ist also das alte Sprichwort erfüllet, Pecuniae oboediunt omnia, In pretio pretium est, dat census honores. Qui habet dare, habet regnare.

*Gross Frolocken des Volcks wegen des gütigen Herrens. — GrossFürst dempffet seine wiederwertige.*

Also<sup>48)</sup> zog nun Boris mit dem KriegsVolck nach der Musskow, vnd war niemand, der wieder jhn mucken dorffte, vnd ruffete die Gemeine in dem Einzug auff der Gassen: Gott gebe vnserm Grossfürsten gesundheit vnd ein langes Leben. Die Bürger hatten die Häuser mit Meyen vnd Blumen besteket vnd gezieret, vnd ward jedermanniglich frölich vnd guter dinge, führeten jhn in der heiligen Jungfrawen Marien Kirchen, vnd ist von dem Patriarchen, wieder der grossen Herren Murren den 1. Septemb. Anno 1597. gekrönet, vnd mit GrossFürstlichen Kleidern vnd Zierat angethan worden, Nach geendeter Krönung liess er stracks etliche von den Fürsten vnd grossen Herren die jhm die hohe Majestet missgönneten, vnd selbst gern wolten Grossfürst seyn, gefangen nehmen, vnd vnarmhertzig alles was sie hetten, berauben, vnd regierete also in guter Sicherheit ohn allen Widerstandt.

*Machte Friede mit den benachbarten Königen. — Bedencken warumb frembde Sprachen nicht zu lernen.*

Do dieses alles geschehen war, vernewerte vnd confirmirte er mit den benachbarten Königen vnd Potentaten, vorige gemachte Friedens Contracten, vnd thete alles, was zu der gemeine Nutz vnd dem Lande zum Wolstande gereichen kundte, dass die Landsassen in kurtzen sehr zunahmen vnd grüneten. Er that auch ein Gelübde auff seiner Krönung, in fünf Jahren kein Blut zu vergiessen, sondern<sup>49)</sup> mit relegie-

zung oder sendung in Siberien, vnd andere weit abgelegene Orte, alle Vbelthaten zu straffen, liess sich auch bey seiner Regierung mercken, dass<sup>80)</sup> er auss Teutschland, Engeland vnd Franckreich gelehrte vnd erfahrne Männer beschreiben wolte, die ihre Jugendt in allerley Sprachen, guten Sitten vnd edlen Künsten lehren vnd vnterweisen solten, Aber die Geistlichen wolten es durchaus nicht verstatten vnd darein verwilligen, sondern brachten vor, jhr Land were weit vnd gross, einig in der Religion, Sitten vnd Sprachen: würden<sup>81)</sup> die Müscowiter andere Sprachen vnd Zungen lernen, dürffte grosser Zanck vnd Vneinigkeitt vnter jhnen erwachsen, vnd dadurch von jhrer alten Griechischen Religion abfallen, vnd dess Landes Vntergang hieraus erfolgen.

Derhalb<sup>82)</sup> blieb solches zurück, doch schickete er gleichwol achzehen junge Knaben, vom geringen Adel hienaus, frembde Sprachen vnd Künste zu lernen, von welchen hernacher drey in Schweden anlangeten, vnd bey König Carl dem Neunden Christlicher Gedächtniss, am Hofe dienten, und mit ehrlicher Besoldung versorget wurden.

*Fördert die Kauffmannschafft.*

Den gefangenen Lieffländischen Kauffleuten erlaubete er in vnd auss dem Lande zu reisen, ihre Kauffmannschafft zu treiben, vnd<sup>83)</sup> liess jhnen darzu etlichen zu 300. etlichen zu 400. Ducaten auss der RentKammer zehlen, welches sie ohne Zinss vnd interesse gebrauchen solten, biss er es von jhnen wieder abfordern liess, welches noch heute nicht geschiehet, auch nicht geschehen wird, weil sie alle, so wol der Grossfürst als sie, gestorben seyn.

*Beruffet Herrn Gustavum des Königs in Schweden Sohn.*

Anno 1599. schickete er zweene Gesandten, einen nach Thorn in Preussen, den andern nach

Riga in Lieffland, mit grossen Gaben vnd Verehrungen an des Königs Erici 14. in Schweden Sohn, Herrn Gustavum, die jhm rahten, ermahnen vnd bewegen solten, dass er nicht lenger in der Welt von einem Ort zum andern vmbtreiben, vnd grosse Armuth vnd Elend leiden, sondern sich nach Reussland zu jhm begeben solte, Er wolte jhn nicht wie ein Grossfürst oder König, sondern wie ein Vater, mit einem Fürstlichen Vnterhalt versorgen, so lang er lebete, vnd es jhm gefiele, so fern es jhm aber nicht gefiele, solte es jhm frey stehen, mit seinen Dienern, alles Vermögen vnd Pagasi, wieder hinweg, wo es jhm gelüstete, zu reisen, schickete jhm darauff seinen<sup>84)</sup> GeleitsBrieff, welchen Herr Gustavus zu Riga bey einem vornehmen Bürger, do er hienein verreisete, in Verwahrung liess.

*Herr Gustavus stellet sich ein. — Wird stattlich empfangen vnd verehret. — Soll seine Religion mutiren. — Listige Practik.*

Als nun Herr Gustavus diese Zusage vnd Geleit weg hatte, begab er sich in Reussland, ward anfangs mit grossem Process prächtig empfangen, nach der Musskow begleitet, vnd mit Essen vnd Trincken vnter wegens köstlichen tractiret, wie es eines Königs Sohn vnd Fürsten geziemet, Er verehrete jhme vnd seinen mithabenden Dienern etliche<sup>85)</sup> hundert Ducaten, allerley köstliche Seiden vnd Sammet, Atlass, Damassket, gülden Stück, schön herrliches Wand vnd Taffet zu Kleidern, allerley schön Beltzwerk an Zobeln, Martern, Luchsen vnd Fuchsbälgen, darzu auch Pferde, Sättel vnd Zäume, vnd zuletzt eine ganze Fürstliche Taffel, Schüssel vnd Teller, Kannen vnd Credentzer, dass jhm nichts zu einer Fürstlichen Taffel vnd Auffenthaltung mangelte: Diese Grossfürstliche Mildigkeit tawrete in die zwey Jahr, biss dass der GrossFürst jhm anmuheten liess, dass er seine Religion verwerffen, sich lassen vmbtäuffen, vnd die Reussische annehmen

solte, so wolte er sich gegen jhm nicht allein wie ein Väter erzeigen, vnd jhme seine Tochter zur Frawen geben, sondern auch beförderlich seyn, ein König vbers Königreich Schweden zu werden. Hierzu wolte der löbliche Herr dem GrossFürsten das allergeringste nicht bewilligen, vnd sagte, so fern er nicht köndte auff eine andere weise eine Fraw bekommen, als mit verwerffung seiner Religion, vnd seines lieben Vaterlandes Vertilgung, so wolte er sein Lebenlang vnbesreyet seyn, vnd des allergewlichsten Todes sterben, Forderte derhalben alsbald seinen Abschied vnd Erlaubnüß, aus dem Lande zu ziehen, vnd weil er auff des GrossFürsten Geleits-Brieff, Gelübde vnd Zusag sehr trotzete, ist er nicht mehr so hoch geachtet worden, als vorhin. Die Vnterhaltung<sup>56)</sup> nam von tage zu tage ab, vnd liess der GrossFürst practiciren mit seiner Diener einem, bürtig von Königsberg, genandt Jacobus Schult, dass er sein Insiegel stahl, vnd machte einen Brieff in Herren Gustavi Namen, an den Bürger zu Riga, dass er jhm den Brieff vnverweigert schicken solte, welches er auch thate, der Meynung; es sey seyn Will gewesen, weil er sein Brieff vnd Siegel sahe.

*Gustavi Auffrichtigkeit vnd Beständigkeit. —  
Wird wegen vnbedachter Rede ge-  
fähret.*

Da der GrossFürst den Brieff weg hatte, gedachte er, Herr Gustavus würde sich gewisslich nach seinem Willen bequemen, seine Religion annehmen, vnd sich nach seinem Befehl richten, Aber es wolte nichts helfen, sondern Herr Gustavus sagte, dass ein König vnd Fürst solten haben, wie Baldus schreibet Cons. 327. unum calamum et unam linguam. Quia scriptum est, quae processerunt de labiis meis, non faciam irrita. Das ist, Er soll keines weges zu nichte machen, was sein Mund einmal geredet hat, darzu gebühret auch einem

König vnd Potentaten das zu observiren, was König David im 62. Psalm schreibet, Semel loquutus est Deus, Damit er wil zu erkennen geben, dass ein Keyser vnd König das getrewlich halten soll, was er einmal verheissen vnd zugesaget, ja es soll vnwidersprechlich seyn, was einmal zugesagt vnd versprochen ist. Dieses<sup>57)</sup> aber hat nichts bey dem Barbarischen Herren gelten können; darüber Herr Gustavus sehr trawerte vnd sich gremete, brachte die Zeit zu mit fleissigem Studiren vnd Alchimistischen Sachen, dass er sehr schwach am Häupte ward, nam kein Blat für das Maul, sondern sagte frey heraus, (insonderheit da er bezechet vnd starcken Wein getruncken<sup>58)</sup>) bissweilen im Schertz, bissweilen im Ernst wie es jhm vmb Hertze war, vnd<sup>59)</sup> geschach eben einmal, da er mit des GrossFürsten Medico schertzete, sagend:

Wenn der GrossFürst jhm nicht aus dem Lande zu ziehen erlaubete, als er jhm zugesaget vnd geschworen hette, so wolte er die Stadt in Brand stecken, vnd gleichwol entrinnen. Was<sup>60)</sup> geschieht, der Medicus giebt solches den andern Tag einem des GrossFürsten Rath zu erkennen, Semen Michitivitz genandt, dieser geschwind dem GrossFürsten, darüber der GrossFürst so zornig vnd erbittert worden, dass er in continenti durch<sup>61)</sup> einen grossen Herren Stephan Vasiliwitz jhm alle sein SilberGeschmeid, Kleider Zeug vnd Gerähte, vnd was er jhm zu vorn gegeben hatte, nehmen liess, jhm mit einer starcken Guardi bewachen, vnd gab jhm in etlichen Tagen weder<sup>62)</sup> zu essen noch zu trincken.

*Wird jhm das Fürstenthumb Vglitz eingethan.*

Darnach aber da der grosse Zorn sich linderte, vnd etliche Tage verflossen waren, räumete jhm der GrossFürst das Fürstenthumb Vglitz ein, allda zu wohnen vnd sein Auffenthaltung zu haben, doch mit diesem Bescheid, dass<sup>63)</sup> die Reussischen Herren, die jhm auffzuwarten mitgegeben

waren, das Land regieren, das Einkommen von den Bawren aufnehmen, vnd jhm so viel davon mittheilen solten, als er zu sein vnd seiner Diener Auffenthaltung von nöhten hette, da er auch, so lang der GrossFürst lebete, geblieben ist. Da aber Griska Trepeia, der erste falsche Demetrius, das Regiement bekam, ist er nach der Stadt Jaroslavv geschicket, da er nicht anders, als ein Gefangener ist gehalten worden, allein der Ursachen halben, dass er mehr dem Könige in Schweden Carolo Nono, als dem Könige in Polen Sigismundo Tertio ist gewogen vnd zugehan gewesen.

Nach<sup>64)</sup> dem Tode Griskae ist er aus Befehl des GrossFürsten Vasili Jvvanovvitz Zuski, von dannen nach der Stadt Casin gebracht, da er ein wenig besser mit Essen vnd Trincken, vnd andern Commoditeten als von dem Griska ist versorget worden, Ist auch allda so lange geblieben, biss er Anno 1607. mit Tode abgangen, vnd<sup>65)</sup> aussen vor der Stadt, in einem schönen BirckenenWahlfahrtHoltz begraben, welches nicht allein ich, sondern auch der Schwedische Feld-Herr Graff Jacobus de la gardie, sampt etlichen andern Personen, mit leiblichen Augen gesehen vnd solches zeugen können. Derenthalben kan mit Warheit nicht bestehen, das Martinus Bär schreibet, er habe jhn begraben, vnd 20. Rubel zu Lohn bekommen, vnd dass er in ein Kloster Mitrofzolonski genand, bestattet worden, denn der Reussen Gewohnheit ist, lassen auch keines wegese geschehen, dass einer, er sey hohes oder niedriges Standes, solte auff jhre geweyhete Plätze, oder in Klöster vnd Kirchen begraben werden, der nicht jhrer Religion ist.

• *Wil wieder sein Vaterland nicht kriegen*<sup>66)</sup>.

Als nun der GrossFürst Boris Gudénovv mit nichte den Herrn Gustavum bewegen kondte, dass er wieder sein Vaterland kriegen wolte, practicirete er mit etlichen frembden Perso-

nen, darunter einer mit Namen, Conradus Buss Principal vnd Redelführer gewesen, wie sie möchten mit List vnd Geschwindigkeit die Festung Narvva von der Kron Schweden ab, vnter der Musskowiter Joch vnd Dienstbarkeit bringen, Aber es ist jhm nicht besser gelungen, als dass etliche darüber ergriffen, enthauptet vnd gerädert worden, welche jhren verdienten Lohn empfangen, vnd solches niemand anders, als jhrem verrätherischen Anführer zu dancken haben.

Weil<sup>67)</sup> nun des GrossFürsten Anschläge gegen der Schwedischen Kron keinen Fortgang gewinnen wolten, kehrete er sich zu der Kron Denemarck, richtete starcke Verbündnüss vnd Freundschaft auff mit dem Durchlächtigsten Könige. Christiano dem Vierdten, vnd brachte die Sachen so weit, dass des Königs leiblicher Bruder Hertzog Hanss mit einem ansehlichen Comitatz herein kam, zu dem Ende, des GrossFürsten Tochter Axinia Borissovva zu heyrathen, die zuvorn dem Herrn Gustavo solte vermählet werden. Weil aber der Hertzog nicht vber 6. Wochen in der Musskow lebete, ist es nach geblieben, vnd seynd Fürstlich von den Dänischen Rätthen vnd etlichen Reussischen Herrn in der Slaboda, ein viertheil Meilwegs von der Stadt, in die teutsche höltzerne Kirchen zur Erden bestettiget worden<sup>68)</sup>.

*Prächtiger Einzug Hertzog Magni vnd Gustavi.*

Weil<sup>69)</sup> aber Hochbemelter Fürst mit einer grössern Pomp vnd Pracht als sein Vetter Hertzog Magnus, vnd Gustavus, ist empfangen worden, wil ich das hierbeneben kurtzlich erzehlen. Dann Anno. 1602. den 19. Septemb. ist der Hochgeborne Fürst Hertzog Hanss in der Musscow angelanget, da hielten ein Meil wegs von der Stadt in schönen ebenem Felde, etliche tausent Mann zu Ross gar statlich, die vornembsten Herren mit langen Röcken von gülden vnd silbernen Stücken bekleidet, die Pferde stattlich

mit silbern vergüldeten Zeugen gestaffieret, da waren bey einander Reussen, Tartern, Teutsche vnd Polen, so alle ans GrossFürsten Hofe vnd im Kriege dieneten. Als der Hertzog mit seinem Comitatz herbey nahete, ritten die Reussischen Fürsten vnd Herren zu ihm, vnd stiegen von Pferde, Wie solches geschehen, steig der Hertzog auch alsobald mit Axel Gyllenstiern, Axel Brahe, Christian Holck, Heinrich Wulff, Gerloff Nettelhorst Harloff Dua, Otte Brahr, Matthias Kuntsen, D. Leonhard Metzner, D. Jorgen Weber, D. Johann Mülle, vnd etliche andere die vornehmsten mehr, von den Pferden ab, vnd tratten die Muszkowiter zu dem Hertzog mit grosser Ehrerbietung vnd Reverentz, mit dem Häupt an die Erde bückend, vnd empfingen ihn gantz herrlich.

*Beschenckung.*

Nach geschעהer Empfahung vnd gehaltener Rede, ward dem Hertzog wegen des GrossFürsten ein schön Apffelgraw Pferd, mit einem Sattel von Silber vergüldet, sampt einer Decken von güldenen Stücken verehret, des Pferdes Halsband von Silber vergüldet, wie auch zween Zügel zur Zierde nach Reussischer Art, als Wagenketten. Axel Gyllenstiern, Axel Brahe, vnd Christian Holck, wurden auch schöne Pferde mit stattlichen Sätteln, Zeumen, vnd silbernen Halsbändern, die Zeuge mit grossen silbernen vnd vergüldeten Pückeln vnd Spangen beschlagen, verehret, den HoffJunckern vnd Officierern seynd auch schöne Pferde mit stattlichen Zeuge, wie auch einem jeden Gross vnd Klein, ein Pferd mit schönem Zeuge gegeben worden.

*Einführung.*

Wie sie nun alle wiederumb zu Ross sassen, vnd in die Ordnung kamen, da ward der Hertzog mit seinem bey sich habenden Volck in grosser Herrlichkeit, durch die Stadt bey dem Schloss in

einen grossen Hoff begleitet vnd eingeföhret, der GrossFürst liess die grosse Glocke auff dem Schlosse leuten, welche ein gewaltig brummen vnd sausen von sich gabe, vnd war diss der FrewdenKlang zum Einzuge.

*Speisung.*

Den 20. Septemb. schickete der GrossFürst in des Fürsten Losament 100. Essen in Schüsseln, von lautern klaren Golde, gar gross vnd dick, deroselbigen Schüsseln waren 200. dann ein jeder Essen hatte eine DeckSchüssel, dessgleichen auch allerley Geträncke von Bier, Meth, Wein auch Brantewein, in güldenen vnd vergülden Credentzbechern vnd weiten Schalen, deren auch eine grosse anzahl.

*Einholung in des GrossFürsten Gemach:*

Den 28. Septemb. ward der Hertzog mit all seinem Volck von dem GrossFürsten zu gaste geladen, vnd auff das Schloss gefordert. Ein jeder thet sich von dess Fürsten Dienern auffs zierlichste staffieren, vnd mit den Pferden, vom GrossFürsten verehret, hienauff reiten. Erstlich kam der Cantzler Aphanassi Frassi Ivvanovvitz mit einem grossen Häuffen Reussischen von Adel gar statlich staffieret, vnd holete den Hertzogen hienauff. Wie der Hertzog bereit war, ritten die Reussen ordentlich forn an, der Hertzog sampt seinem beyhabenden Volck hernach auch in der Ordnung, vnd stunden auff beyden Seiten von des Hertzogen Losament biss an die Treppen des Saals, da der GrossFürst jnnen war, wol bekleidet vnd gewapnet, etliche tausent Schützen.

Nach des Fürsten Volck folgte eine grosse Menge Reussen biss auff das Schloss, vor des GrossFürsten Pallast, vnd stunden davor des GrossFürsten Ausländer, Teutsche vnd Polen auch in ihrer besten Kleidung, auff Teutsch vnd Polnisch gekleidet. Da der Hertzog nun hienauff kam, ward er mit allen Volck durch ein schön gemahlet

vnd vergüldet Gemach ins andere geführt, die Wände waren alle behenget mit Türckischen vnd Persianischen Teppichten.

*Empfahung.*

Wie nun der Hertzog ins GrossFürsten Gemach kam, stund der GrossFürst mit seinem Sohn vberaus schön bekleidet, mit langen sammeten Karmesin Röcken, alle voll mit grossen Zahl Perlen vnd Edelgesteinen besetzt, sonderlich auff dem Häupt vnd für der Brust, dass es glänzte wie die Sterne.

Da nun der Hertzog zu dem GrossFürsten mit grosser Reverentz trate, ward er von ihm vnd seinem Sohn gar freundlich vnd lieblich empfangen, auch alsbald Audientz gegeben. Es stunden auch in dem GrossFürstlichen Gemach auff beyden Seiten herumb viel Reussische Herren, LandesFürsten vnd die Rächte, alle gar stattlich in güldenen Stücken mit Perlen vnd Golde gezieret.

*Pancket.*

Nach beschehener Audientz, da es Essenszeit war, gieng der GrossFürst vnd sein Sohn mit dem Hertzog zur Taffel, in einen grossen Saal, welcher gewelbet, stattlich gemahlet vnd ausgebutzet war.

*Beschreibung des Ornats.*

Des GrossFürsten Stuel war von Golde, der Tisch von Silber, mit vergüldeten Staffeln, vmb den Tisch lag ein Teppicht mit Golde durchgewircket, Oben am Saal hieng eine stattliche ausgearbeitete Kron, darinnen eine schlagende Vhr war. Mitten im Saal stund eine grosse viereckige Seule, darauff stunden so viel güldene vnd silberne Becher, grosse Schalen, Kannen vnd Pocalen von unten biss oben an, dass es zu verwundern.

In dem Vorsaal stunden vmbher so viel gül-

dene vnd silberne Schalen vnd Schüsseln, neben andern grossen Geschirren, wie grosse Thiere auff allerley Art, dass es vngläublich zu sagen.

*Traktament.*

Wie nun der GrossFürst, auch der Sohn vnd Hertzog zur Taffel sassen, wurden die Reussischen Fürsten vnd Herren an eine Taffel, vnd des Hertzogen Volck, so mit hiennauff kommen war, an eine andere Taffel, ein jeder nach seinem Stande gesetzt. Darnach an andere Tische die geringere Reussischen Herre, Teutschen, Polen vnd Tartern, ein jedere Nation besonders, vnd musten die Reussischen HoffJunckern auffwarten, dass keiner nicht mochte mit den Frembden reden, bey verlust des GrossFürstens Gnade. Wie solches geschehen, hat der GrossFürst durch seinen Truchsess, alle Essen, nach dem er sie nacheinander an seiner Taffel angesehen, deren 200. gewesen, in güldenen Schüsseln auff die andern Tische tragen lassen, mit vermeldung, dass der GrossFürst sie damit begnadiget.

Ingleichen geschach auch mit dem Trincken, so in grossen güldenen Schalen, Bèchern vnd andern Geschirren gebracht ward.

*Fürtreffliche Beschenckung.*

Nach dem Essen verehrete der GrossFürst, auch sein Sohn dem Hertzog, jeder eine stattliche schöne güldene Kette, so sie selber von ihren Halse abnahmen, vnd vmb seinen Hals hängeten. Diese Ketten waren köstlich mit Edelgesteinen gezieret, die hoch zu achten. Nochmals thet der GrossFürst dem Hertzog verehren vnd fürtragen, viel silberne Geschirr, viel köstliche Stücke Gewandes, gülden Stück, Bliant, Sammet, Damassket, Atlass von allerley Farben, vnd etliche köstliche Zimbar Zobelen, Mardern, Luchsen, schwartze Fuchse, auch sonsten allerley andere Sachen.

*Beschluss.*

Diss sey also genug von diesem Einzuge geredet, vnd wie es mit dem Hertzog dar im Lande ist abgelauffen, Nun wollen wir weiter zu andern Sachen schreiten.

*GrossFürst Boris wil mit dem türckischen Keyser kein Friede machen.*

Kurtz<sup>70)</sup> nach des Hertzogen Tode ist ein Currier oder Post von dem Türckischen Keyser zu diesem GrossFürsten mit grossen Verehrungen kommen, Freundschaft vnd Verbündnüss mit ihm auffzurichten. Aber Boris schlug es ab, wolte seine Verehrunge nicht annehmen, sondern schickete dieselbigen zu rücke mit einem Rock von SchweinsLeder gemacht, vnd ein Beutel mit<sup>71)</sup> Silberstück vberzogen, Salvo honore, mit SchweinsDreck gefüllet, zugeneet, vnd sagte: Weil der Türcke der gantzen Christenheit höchster Erbfeind were, vnd führete einen hefftigen Krieg mit seinem Bruder dem Römischen Keyser, kündte er sein Freund nicht seyn oder bleiben, sondern sein Feind, so lange er lebete, vnd ihm in allen Sachen zuwieder seyn, wo er köndte vnd vermöchte.

*Stadt Lübeck erlanget Pass vnd Freyheit.*

Die<sup>72)</sup> löbliche Keyserliche freye ReichsStadt Lübeck, vnd etliche andere vornehme HänseStädte, schickten auch ihre ansehliche Gesandten dahin mit grossen vergüldeten CredentzBchern vnd Pocalen, deren in der Anzahl zwantzig waren, vnter welchen auch ein schön vergült Schiff, gar kunstreich vnd artig mit aller Zugehör gemacht, vnd ein gedoppelter Adler, voll Rosenobeln vnd Vngarischen Ducaten, vnd erlangeten dadurch ihre alte Freyheit mit Handeln, Wandelu, Kauffmanschaft zu Plesskow, Newgard vnd Musskow, zu treiben, dass sie ab vnd zu in dem Lande wie sie wolten, vnd wenn es ihnen geliebte, vnverhindert reisen möchten.

Rer. Ross. Script. Exter. I.

*Holländer vnd Engländer desgleichen.*

Dieselbigen<sup>73)</sup> Privilegia erlangeten auch die Holländer vnd Engländer, also dass ihnen vergönnet war, ihre Kauffmanschaft zu treiben zu Colmogorodt, Vologda vnd Musskow, do sie ihre Factoren Jahr vnd Tag liegend hatten.

*GrossFürst ein nützlicher Regent.*

In summa, dieser GrossFürst trachtete mit seiner Regierung einen grossen Namen vnd Ruhm zu bekommen bey frembden Nationen, vnd<sup>74)</sup> suchte seiner Vnterthanen Nutz vnd Wolfahrt. Er bawete vnd verbesserte viel in der Stadt Musskow vnd Schmolenskow, nicht allein mit Gebäuden vnd<sup>75)</sup> Häusern, sondern auch mit dicken festen Mauren. Er liess auch bawen auff die Grentzen gegen die Chrimschen Tartern zwey Schlösser von<sup>76)</sup> Holtz, eines nach seinem Namen Borisgorodt, das ander nach aller Zaaren vnd Grossfürsten Namen, Zaargorodt genandt, zu erwehren der Tartern Einfall, vnd<sup>77)</sup> meynete das mit allen Trewen.

*GrossFürst wird geneidet.*

Ob nun wol dieser GrossFürst das Land vnd dero Einwohner mit allen Trewen meynete, waren doch viel von den grossen Fürsten vnd Herren im Lande, so wol geistliche als weltliche, die einen heimlichen Groll vnd Hass hetten, vnd ihm sehr missgönneten, dass er war an die Hoheit kommen, Aber es war keiner, der den Fuchs beissen wolte, oder sich im geringsten durffte mercken lassen, denn die es zuvorn gethan hatten, beydes Bogdan Bielski vnd die Michitivvitzten, hatten nicht daran gewonnen, sondern seyn derenthalben gefangen, gemartert, gantze Land vnd all jhrer Güter beraubet worden.

*Ein Münch lernet Practiken, den GrossFürsten zu vertreiben. — Trug vnd List.*

Darumb regierete Boris jmmmer fort, so lang

biss ein <sup>78)</sup> verzweifelter Mönch kam, der sich vor den Demetrius ausgab, ihn von dem Regiment stieß, vnd mit ihm, seinen Freunden vnd Verwandten handelte, gleich wie Er zuvorn mit dem rechten GrossFürstlichen Stamme vmbgangen war. Dieser Mönch heist mit seinem rechten Nahmen Griska Utrepeia, geboren <sup>79)</sup> von geringen Adelichen Stamm, in dem Fürstenthumb Jaresslaw. Weil <sup>80)</sup> er in seiner Jugend ein ausbund aller Schälcke vnd Buben war, vnd omnium bipedum nequissimus, schicketen ihn seine Eltern in ein Kloster Timouka genandt, allda seinen Muthwillen, vnter dem strengen Mönchorden zu zehmen, vnd lernen ein fromm, gottfürchtig Leben zu führen. Griska aber oder Gregorius hette gantz keinen Gefallen an dem Klosterleben, das Mönchfleisch war ihm nicht gewachsen, vnd weil er sonst spitzfündig <sup>81)</sup>, klug vnd eines trefflichen Ingenii war, hatte er viel dem Gemeinschaft mit einem listigen Mönche, der GrossFürsten auch nicht sehr zugethan war, Welches so bald der Mönch vermerckete, was in ihm steckete, vnterrichtet er ihn in der Reussischen Chroniken vnd Handlungen, vnd lehrete ihn viel Bubenstück, weil er selber ein Schwartzkünstler war, in allen Sachen fertig vnd geschwind, vnd Griska alles solches zu fassen wol qualificiret vnd geneiget, dachte der Mönch wol, dass was seltzams aus ihm werden würde, lusonderheit weil er Zeichen hatte an der rechten Hand vnd Nasen, wie Demetrius, der ermordete, Ivvan Vasilivvitz Sohn, vnd hatte auch sonst ein kurtzes Antlitz, mit hartem schwarzen Haar, vnd war kurtzer vntersatzter Statur vnd Proportion. Derentwegen zog der Mönch mit Griska aus dem Kloster, vnd aus dem Lande: Kamen in das Fürstenthumb Kiow, vnterrichtete ihn alle Reichshändel, vnd lehrete ihn alles, was zu seinem Vorhaben dienete, vnd wie die grossen Herren in der Moskaw gegen dem GrossFürsten gesinnet wären, vnd wie er

sich solte bey dem Fürsten Adamo Vvesnevvetzki in Dienste begeben vor einen Kämmerling, vnd wenn die Gelegenheit sich fügete, ihm sein Elend vnd Jammer mit weinenden Augen vnd kläglichen Gebärden anmelden, wie der GrossFürst Boris Gudenovv in seiner Jugend ihm nach dem Leben getrachtet, dass Gott ihn durch wunderbare Mittel erhalten, vnd ihm davon geholfen, vnd sich in allen Dingen stellen, wie der Mönch ihn lehrete vnd instituirete, so solte er wol mit der Zeit ein GrossFürst vnd regierender Herr vber gantz Reussland werden.

Dieser <sup>82)</sup> Raht gefiel Griska wol, vnd war für seinen Mund ein gespickter Braten, denn gleich schickte sich, gleich fandte sich, sagte der teuffel zum Köler, waren beyde schwartz, vnd kan kein Ding von dem Teuffel so schlimm vnd arg erdacht werden, das die gottlosen Mönche nicht wüsten ins Werck zu richten: Wie der Poet bezeuget.

Hoc solum Monachus nimirum Daemone distat,

Quod quicquid vafer hic suggerit, ille facit,

Atsi juncta dolis anus adjuvet, et colat astu,

Audebunt Erebi depopulare domum.

Da <sup>83)</sup> nun Griska in allen Sachen von dem Mönche wol instituiret war, kehrete der Mönch nach dem Abschied wieder in Reussland, in das weite Feld hienein zu den Cosacken, sprengt vnter ihnen aus, vnd vnterrichtet sie, wie er in der Wahrheit erfahren hette, dass der rechte ErbHerr aller Reussen Demetrius Ivvanovvitz, den der jetzt regierende GrossFürst in der Muskow hette wollen zu Vglitz vmbbringen lassen, warhafftig am Leben, vnd <sup>84)</sup> in Littawen bey dem Fürsten Adamo Vvesnevvetzki in grossen ansehen vnd Ehren gehalten würde, sie solten sich in seine Dienste begeben, er würde sie besser belohnen, vnd eine grössere Besoldung geben, als <sup>85)</sup>

Boris, vnd erhielt sich der Münch in den Wüsteneyen bey den Cosacken eine geraume Zeit, biss er ins Werck richtete, was er angefangen hette, wie hernacher soll gemeldet werden.

*Falscher Demetrius begiebt sich zu Hofe Dienst<sup>86</sup>).*

Mitlerweil begab sich dieser Bub, der sich Demetrium nennete, in des Fürsten VVesnevetski Dienst, vnd<sup>87</sup>) verhielte sich eine ziemliche Zeit als ein KammerDiener, vbete sich in allerley Ritterspiel, mit fechten, ringen, stechen, brechen vnd turnieren, vnd wartete fleissig auff seinen Herrn. Es begab sich hierauff einmal, do der Fürst im Bade war, hette<sup>88</sup>) er was vergessen, so er mitbringen sollen, also dass der Fürst in hastigen muth jhm eine Ohrfeigen gabe, vnd schalte jhn für einen HurenSohn, welches jhn heftig verdross, fieng an bitterlich zu weinen, und sagte mit kläglichen Worten: Gnädiger Fürst Adam, wenn du wütest wer ich were, du würdest mich nicht für einen HurenSohn schelten, viel weniger vmb ein schlecht ding an den Hals schlagen, Weil ich aber nun dein Diener bin, vnd du keine Wissenschaft vmb mich hast, muss ich solches ausstehen vnd mit gedult leiden.

*Betrug spinnet sich an.*

Der Fürst antwortet: Was bist du? Wie heist du? Von wannen bist du gekommen? Der<sup>89</sup>) ausstaffierte Münchendiscipel gab sich für Iwan Vasilivitz des Musscowitischen Grossfürsten Sohn aus, erzehlet fein ordentlich, wie es in seiner Kindheit ergangen, wie Boriss jetziger regierender Grossfürst in der Musscow jhn aus seinem Reich verstossen, nach dem Leben getrachtet, wie er entkommen, wer<sup>90</sup>) jhm aussgeholfen, wie ein Priestersohn zu Vglitz an seiner stelle ermordet, der jhm von alter, kleider vnd gestalt ehlich war, wie lange er sich im Kloster bey den Mönchen vnd in Littawen erhalten, ehe er sich an seinen Hoff begeben, weiset jhm ein köst-

lich Creutz von gold mit Edelgesteinen versetzt, welches jhm in der Tauffe sein Pathe solte gegeben haben, fiel vor dem Fürsten auff die füsse, vnd<sup>91</sup>) sprach mit zitterender stimme: Ich gebe mich in deine gewalt, mache mit mir, was dir gelüestet, ich begehre nicht länger zu leben in solchem Elend, Verachtung<sup>92</sup>) vnd Trübsal: wirstu aber mir beystand leisten, mein Väterlich Erbe einzunehmen, welches mir von Gott vnd aller Menschen recht gebühret, soll es reichlich bezahlet vnd belohnet werden, so Gott mir helfen wird.

*Gewinnet fortgang.*

Vber dieser Rede ist<sup>93</sup>) der Fürst Adam halb erschrocken, wuste nicht was er in der eil darzu sagen solte, vnd weil er war in seinen Worten klug vnd verständig, vnd stellte sich mit seinen geberden weisslich, glaubete er jhm, vnd meynete, es were alles so zugangen, bathe jhn er solte die Maultaschen nicht für vbel aufnehmen, vnd in der Badstuben verharren, vnd nicht daraus gehen, biss er jhm Bothen schickete, gehet also hinnauff zu seiner Gemahlin, sagte jhr diesen Handel, vnd liess zurichten in Küchen, Kellern vnd Kammern, eben als er den Abend den Grossfürsten in der Musscow tractiren wolte, welches in seinem Hofe ein seltzam vnd wunderbare Zeitung war, dass der Grossfürst so hastig aus der Musscow kommen solte.

*Falscher Demetrius wird herrlich ausstaffiert.*

Der<sup>94</sup>) Fürst Adam liess sechs schöne Ross mit köstlichen Satteln, Zäumen, Pistolen vnd aller zugehör verfertigen, vnd ordnete zu jeglichem Ross einen Diener mit schönen Kleidern staffiret. Liess auch hierzu einen Fürstlichen Wagen zurichten, vnd sechs Pferde vorspannen, vnd<sup>95</sup>) eine Kammer mit köstlichen Persianischen Teppichen auff das herrlichste ausstaffieren, dass allen Dienern ein wunder gab, für wem solches zuge-

richtet würde. Nachdem nu alle dinge verfertigt waren, nimpt<sup>90)</sup> der Fürst Adam zwölf Diener zu sich, sampt köstlichen Kleidungen von gülden Stück vnd Sammet, gehet nach der Badstuben, verehret dieses seinem gewesenen Diener Griska oder Demetrio, thut jhm grosse Ehr, führet jhn selber aus der Badstuben, giebt jhm auch die sechs ReitRosse, sampt dem Wagen vnd sechs Kutzschpferden mit aller zugehör, so wol Knecht, als alles andere, mit<sup>97)</sup> bitte, Er wolle eine solche geringe verehrung vor lieb nehmen, er wolle weiter keinen fleiss sparen, wie er köndte jhm in seiner sache beförderlich seyn. Demetrius nimpt die Gaben an mit grosser Reverentz vnd Ehrerbietung, erbeut sich solche hundertfältig zu erstatten, wenn Gott jhn an sein Reich vnd Herrlichkeit helfen würde.

*Dem Grossfürsten gluxet das Hertz. — Falscher Demetrius weis sich in die possen zu schicken.*

Als nun ein solches Geschrey weit vnd breit in Polen, Littawen, Reussland, vnd in weitem Feld vnd den Cosacken erschall vnd ruchtbar ward, erfuhr auch solches letztlich der regierende Grossfürst in der Musscow, Boris Gudenow, der den rechten jungen ErbHerrn Demetrium in der Kindheit vmbbringen lassen, der sich vber solcher Avisen sehr verwunderte vnd erschracke, dachte, dass jhm vnd den seinigen hierdurch mit der zeit viel böses, Krieg vnd Blutvergiessen von den Polen möchte wiederfahren, schickete<sup>98)</sup> derhalben einen Currirer gen Kiow an den Fürsten VVesnevetzki, erbeut jhm etliche Häuser vnd Städte auff den Gräntzen zu vorehren, vnd eine grosse summa Geldes zu geben, so fern er jhm wolte den Landstreicher vnd Verführer vberantworten, der sich für einen Grossfürsten der Reussen auffwirffet vnd aussgiebet. Durch diese anmuthung wird VVesnevetzki fast mehr gestercket, vnd gläubete nu gewiss, dass er Jvan Vasilivvitz rechter Natürlicher

Sohn sey, weil der regierende Grossfürst jhm weiter nachstellte, vnd sich erbote, so viel für jhn ausszugeben, Der Grossfürst richtete aber nichts darmit aus, sondern der Currirer kam ohne bescheid zu rücke, weil aber der Grossfürst viel Kriegssvolck auff den Gräntzhäusern hatte, vnd allerley seltzame Reden in gemein giengen, trawete VVesneveski dem Frieden nicht, sondern liess etliche Reuter fertig machen, seinen<sup>99)</sup> Wagen anspannen, vnd fuhr mit dem auffgeworfenen Demetrio etliche meilen weiter ins Land von den Gräntzen, in eine seiner Städte VVitznevesk genand, vnd<sup>100)</sup> gab Demetrio des Grossfürsten Brieffe zu lesen, welcher so bald er jhn durchgelesen hette, fieng er an zu weinen, fiel dem Fürsten zu fuss, vnd sprach: Es stehet alles in Gottes vnd deiner Hand, mache mit mir was dir gefellt, ich bin in deiner gewalt, vnd<sup>101)</sup> habe all mein hoffnung, trost vnd zuversicht zu Gott vnd dir. Der VVesneveski tröstet jhn, bath jhn, er solte zu frieden seyn, er wolte sein Verräther nicht seyn, were auch derhalben mit jhm von seinem Schloss von der Gräntze in diese Stadt gezogen, auff dass er je nicht solte in seines Feindes (des Grossfürsten) Hände kommen. Er solte hier mit seinen Dienern bleiben, vnd Fürstlich vnterhalten werden, Er wolte wieder zu rücke ziehen, vnd so er was von Boris weiter vernehme, wolte ers jhn in der eil wissen lassen.

*Grossfürst begehret den Betrieger. — Practick der Jesuiten.*

Nach<sup>102)</sup> diesem fertigte Boris noch einen andern Currirer an VVesneveski mit viel höherer Erbietung als zuvorn, vnd practicirete darzu, (wofern VVesneveski jhm den selbstgemachteten Demetrium nicht schicken wolte) dass etliche Cosacken jhn erschiesen solten, derenthalben ist der VVesneveski verursacht worden, jhn zu grösserer versicherung dem Woywo-

den zu Sandomir zu schicken, do er alssbald ist angenommen, vnd in grosser ehre gehalten, gleich als were er der rechte natürliche Jvvan Vasilivvitz Sohn gewesen. Der <sup>105</sup>) Woywoda von Sandomir fieng an alssbald mit jme, mit consens vnd bewilligung der Jesuiter, zu handlen vnd tractiren, dass, so fern er wolte den alten Griechischen Glauben in Reussland abschaffen, wolte er jhn bey dem Könige in Polen, dem Babst zu Rom, vnd andern grossen Herren vnd Potentaten befördern, die jm solten mit Geld, Proviant, Reutern vnd Soldaten, Kraut <sup>104</sup>) vnd Loth beystehen, Reussland sein Väterlich Erbe einzunehmen, vnd seinen Feind Boris Gudenow zu vertreiben vnd verjagen: welches er nicht allein zusagte zu thun, sondern auch, da er das Regiment vberkäme, vnd auff seinem Väterlichen Stuel in der Musscow sässe, wolte er nicht allein die Griechische Religion gantz vnd gar aussrotten vnd vertilgen, die Römische Papistische annehmen, vnd im Lande fortpflantzen, sondern auch des Woywodens Tochter von Sandomir sich verheyrathen lassen, darüber <sup>105</sup>) sich die Jesuiter von hertzen lustig vnd frölich erzeigeten, vnd verordneten jhme alssbald zweene Praeceptores, die jhn mit allem fleiss in der Päbstlichen Religion vnterrichteten, dass er in kurtzer zeit ist gut Catholisch worden, Der <sup>106</sup>) Woywoda brachte jhn hernach zu dem Könige in Polen, da er wol vnd herrlich empfangen, vnd erläubniss kriegte in seinem Lande Reuter vnd Soldaten zu werben. Etliche grosse Herren im Lande, wie auch die beyden Woywoden strecketen jhm alles vor, was Sie vermochten, vnd verpfändeten all jhre Güter vnd Schlösser, damit er sich rüsten solte, vnd zogen mit jhm fort in eigener person.

*Es fellet ein grosse Hungerssnoth.*

Weil diese sachen in Polen sich so schicketen, vnd Demetrius Reussland einzunemen sich rüstete, ist <sup>107</sup>) Anno 1601. 1602. 1603. in der Muss-

cow ein solche grosse thewre Zeit, Hunger vnd Kummer, Jammer vnd Elend gewesen, dass dergleichen bey keines Menschen gedenccken sich so hefftig zugetragen, oder kaum in den Historien zu finden ist, dass sie entweder in Kriegs oder Friedenszeiten bey den Christen, Jüden vnd Heyden, dergleichen möchte geschehen seyn, denn da starben etliche viel tausend Menschen von Hunger, lagen in den Städten auff den Gassen vnd im Felde auff den Wegen, hatten Häw vnd Stroh in den Mäulern, damit sie den Hunger vermeyneten zu stillen, vnd waren darüber gestorben, jhrer <sup>108</sup>) viel assen Pferdefleisch, Hunde, Katzen vnd Ratzen, Rinden von den Bäumen, Grass, Wurtzeln, Mist, Menschenkoth, vnd dergleichen vnbequemliche materien, Etliche lagen auff der Erden, vnd saugeten in sich das blut, das von dem geschlachteten Viehe, Schweinen vnd Schaffen aussgelauffen war, etliche assen sich vnter einander selber: In den Häusern, da viel Volcks war, schlachteten sie die fettesten vnd fleischvollen, viel Eltern assen jhre Kinder, die Kinder jhre Eltern, die Eltern verkaufften die Kinder, vnd etliche sich selbst vmb ein gering geld. Ich sahe in der Stadt Musscow, dass ein armseliges verschmachtet Weib kam auff der Gassen gegangen, vnd hatte jhr leibliches Kind auff dem Arme, vnd in dem sie gieng, fassete sie das Kind mit den Fäusten, vnd vor grossen Hunger beiss sie ergriemlich zwey stück von des Kindes Arm, ass also sitzend auff der Gassen: Sie hette wol allda das Kindlein vmbgebracht, wo ander Volck mit gewalt es jhr nicht genommen, vnd sein Leben gefristet hetten: Keiner durffte öffentlich Brod auff den Marckt bringen, vnd das verkauffen, denn die Bettler vnd das arme Volck beraubeten sie, vnd schlugen denn vnterweilen todt, die da Brod trugen, vnd verkaufften. Eine <sup>109</sup>) Tonne Rocken galt 19. Thaler, da sie zuuorn vber 2 Groschen nicht gegolten hatte.

*Grossfürst theilet täglich Allmosen aus. — Lesset die Toden kleiden vnd begraben. — Schreckliche Pest.*

Wie nun dieser jämmerliche vnd vnerhörte zustand vnd plage sich täglich noch vermehrete, keiner sicher vnd ohne Leibsgefahr reisen kondte im Land, wegen der grawsamen Thewrung vnd Hungersnoth, vnd so viel tausend Menschen auff der Strassen in der Musscow todt gefunden worden, liess der Grossfürst Boris Gudenow auff etlichen grossen plätzen die armen Leute in der Stadt alle morgen durch <sup>110)</sup> aussruffung versamlen, vnd Allmosen vnter sie ausstheilen, vnd bekam ein jeder auff seinem theil drey <sup>111)</sup> groschen, welches do es im Lande erschall, lieffen die armen BawersLeut von Hauss vnd Hoff, liessen alles stehen, vnd zogen mit Weib vnd Kind nach der Musscow, vnd empfiengen die Allmosen, dass also täglich vber 30000. Thaler den armen Leuten aus der Schatzkammer gegeben ward, biss die Thewrung im Lande sich linderte. Alle tage wurden auch nach des Grossfürsten befehl etliche hundert Toden von der Gassen auffgenommen, auff Wagen vnd Karren gelegt, aus der Stadt geföhret, vnd von darzu verordneten Personen rein gewaschen, einem jeden ein weiss Hembd vnd ein paar rothe Schuhe angethan, vnd hernach etliche <sup>112)</sup> hundert zusammen in ein Grab geworffen, vnd eingescharret, dass aus solcher barmhertzigkeit die Armen zu speisen, die Toden zu bekleiden, vnd <sup>113)</sup> zu begnaden, eine grosse summa geldes verspendiret ward, Vnd sagt man öffentlich, Dass in der Stadt Musscow in der grossen Thewrung vber fünffmal hundert tausend Menschen Hungers gestorben, aussgenommen was in den andern Städten vnd zu Lande auffgeräumet ist, so der Grossfürst liess speisen, vnd nach dem Tode mit rothen Schuhen, vnd weissen Hembden kleiden vnd begraben. Wie viel hundert tausend Thaler seyn auff diese in drey Jahren bey Lebenszeiten, vnd auff die Kleider nach dem Tode

auffgangen? Auff diese plage folgete bald die andere plage, die Peste, die <sup>114)</sup> nicht minder grassirete, vnd Menschen aufffrass als die thewre Zeit, vnd waren diese zwo straffen immediatè von Gott, vnd darumb desto tröstlicher vnd tröglicher denn die dritte, nemlich der jnnerliche vnd euserliche Krieg vnd erschreckliche Blutvergiessen, wie hernach weiter soll vermeldet werden.

*Grossfürst wil kein frembde Getreid annehmen.*

Nachdem eine solche grosse Thewrung vnd Hunger in dem Lande war, war der Grossfürst gleichwol so blind vnd hartnäckicht, dass er seinen Vnterthanen nicht verstatten wolte, Korn von frembden Nationen auffzukauffen, vnd darmit den Hunger zu stillen, deren etliche Schiffe an die Narwa vnd Colmogorod ankommen, dass die Frembden erfahren solten, eine solche grosse Thewrung in seinem Lande zu seyn, vnd er nicht mächtig gnug were, seine Vnterthanen zu speisen vnd zu vnterhalten, sondern müste solches aus frembden Orthen verschreiben vnd verschaffen, mussten <sup>115)</sup> derowegen die Frembden mit jhrem Korn vnverkaufft weg ziehen, vnd that ein ernstlichen befehl, dass alle Bischoffe vnd Mönche aus jhren Klöstern, vnd allen Fürsten, Herren vnd Edelleuten im Lande, aus ihren Schewren solten jhm all jhr Korn vmb halbes geld verkauffen, was Sie selber nicht nöhtig hetten, vnd hernach den <sup>116)</sup> Armen, Widtwen vnd Waysen geben, dass die Frembden je mercken vnd erfahren solten, dass im Lande an Korn kein mangel, wie in frembden Landen aussgesprenget war.

*Grossfürst wil die Landesnoth nicht mercken lassen. — Wunderzeichen am Himmel. — Am Wasser. — Auff der Erden. — Comet. — Es geschicht Praeparation zum auffruhr mit hülff des Königs in Polen.*

Weil in dem Lande ein solcher grosser Hunger vnd Kummer war, anlangete in der Muss-

cow Anno <sup>117</sup>) 1604. den 4. Julii des Römischen Käysers Rudolphi abgesandter, Herr Heinrich von der Laugko, gar prächtig vnd stattlich mit Junckern, Trabanten vnd Lackeyen, in seiden vnd sammet gekleidet, vnd mit grossen güldenen Ketten behangen, vnd weil er so prächtig ankam, wolte der Grossfürst seine Pracht vnd Herrlichkeit auch sehen lassen, vnd liess jhn noch stattlicher empfangen, vnd in die Stadt führen, nicht allein von den Reussen, sondern von allen Nationen, die jhm damals dieneteten, ein <sup>118</sup>) jeder nach seiner Landart, in seiden, sammet vnd güldenen stücken auffs herrlichste ausstaffieret, darüber der Gesandte sich sehr verwunderte, vnd that der Grossfürst einen ernstlichen befehl, dass kein Bettler sich solte auff der Gassen finden lassen, vnd Niemand sich beschweren, dass er Hunger vnd Noth liette, sondern sie hetten alle gnung vnd die fülle, vnd wurden alle Strassen vnd Märckte, da der Gesandte fürüber zog, mit allerley Korn, Meel vnd Prouiant, so aussgefliet, dass den Fremden nicht einest in sinn kommen köndte, dass Thewrung oder mangel an Brod vnd anderer Nothdurfft gewesen were, vnd war auch bey Leibesstraffe verboten, dass sich niemand solte mercken lassen gegen den Gesandten oder sein Volck, dass die Thewrung so gros im Lande gewesen oder noch were, sondern eitel wolfeile zeit were bey jhnen, vnd trate ein jeder so prächtig auff der Gassen einher, dass einer meynete, er were reicher als Croesus, vnangesehen er ärmer vnd elender als Irus, vnd kein Brod kaum in 8. tagen in seinem Hause gesehen hatte. Es liessen sich auch in der thewren zeit viel zeichen vnd wunder sehen an dem Himmel mit <sup>119</sup>) allerley grawsamen Stralen, wie Kriegss-Heer mit einander treffen theten, vnd war offt die finstere Nacht so hell vnd klar, dass man meynete es were Tag. Bissweilen seynd gesehen drey Monden, bissweilen drey Sonnen, bissweilen hat man gehöret solche gewliche grosse Sturm-

winde, dauon <sup>120</sup>) die Thürme von den Pforten, vnd die Mawren zu 20. vnd 30. faden, vnd die Creutze von den Kirchen seynd abgeworffen, die Fische im wasser, die Vögel in der luft, vnd das Wild in den Wäldern verschwunden, vnd alles was gekocht, gebraten, vnd zu Tische getragen ward, hatte keinen natürlichen schmack, ob es schon noch so wol vnd köstlich zubereitet war, ein Hund frass den andern, ein Wolff den andern, dass man offt dauon nicht mehr gesehen als den Kopff vnd die Füsse. An <sup>121</sup>) den Littowischen vnd Kiowischen Gräntzen ist etliche Nacht ein solch heulen vnter den Wolffen gehöret, dass die Menschen sehr erschrocken, vnd <sup>122</sup>) haben sich etliche hundert Wölffe zusammen gesamlet, dass die Leute nicht reisen durfften, wënn sie nicht stärker gewesen, dass sie sich vor jhrem anfall wehren kundten. Binnen der Mawren vnd rund vmbher in der Stadt Musscow, haben sie etliche Fuchse roth vnd schwartz bey hellem Tage gefangen, vnter welchen gar ein köstlicher gewesen, vnd <sup>123</sup>) 300. Thaler gegolten. Es hat sich auch ein Comet gar hell vnd klar in der luft in ipso firmamento, super omnes Planetas, in igneo coelesti signo Sagittario sehen lassen, welcher ohne zweiffel bedeutet der vielen Grossfürsten jämmerlichen vntergang <sup>124</sup>), der Länder, Städte vnd Dörffer verheerung vnd verwüstung, vnd das grosse vnaussprechliche Blutvergiessen, so <sup>125</sup>) balde nachgefolget ist. Denn in demselbigen Jahr im Septemb. hat der Mönch, der mit Griska aus Reussland in Littawen gezogen, vnd hernach in weitem Felde beredet vnd persuadiret 6000. Cosacken, wie Demetrius Jvvan Vasilivvitz Leiblicher Sohn am leben were, vnnnd in grossem ansehen in Polen, wie Gott jn wunderbarer weise von Boris Gudenovs stricken geholffen, dass er jhm an leib vnd gliedmassen kein schaden thun können, vnd hat seine sachen so weit gebracht, dass <sup>126</sup>) der König in Polen, vnd andere grosse Herren mehr sich aus

barmhertzigkeit seiner angenommen, seine gerechte sache angesehen, vnd jm etlich 1000. Mann zu Ross vnd Fuss gegeben, den Grossfürsten Boris zu verjagen vnd zu vertilgen, vnd sein Väterliches Erbe wider einzunemen, sie solten sich fertig machen, vnd jtzund mit jm ziehen, jme guten beystand thun, er solle sie mildiglich, nit allein mit geld vnd kleidern, sondern auch mit Lehen vnd Erbgütern versorgen, Das <sup>127)</sup> war ein wolschmeckender Trunck für die Cosacken, dafür sie keinen gebraten Awrhan genommen, als welche doch ohne das lust zu rauben, vnd dem Boris gern in die Haar wolten, dass etzliche jhre Mittbrüder wegen grosser tyranney vnd muthwillen gestrafft hatte.

*Falsch Demetrius nimpt Städte vnnnd Schlösser ein.*

Diese<sup>128)</sup> schwuren dem Mönche alssbald wegen des Demetrii, vnd huldigten jhm, vnd schrieben jhm zu, dass er sich nicht lange säumen, sondern auff den Gräntzen mit seinem Volck zu jhnen stossen solte, so wolten sie mit ernst die sachen fürnehmen, vnd jhr glück vnd heil wider Boris versuchen, Demetrius zog alssbald aus, stiessen bey den Gräntzen zusammen, vnd war er numehr am Volck 8000. starck, rücketen vor das Hauss Zernigow vnd vberredeten die Cosacken den Stadthalter, Iva n Tackmakow, weil er doch Boris heimlich feind war, dass er Demetrio das Hauss vbergab, vnd<sup>129)</sup> jhm schwur hold vnd trew zu seyn vnd bleiben. Dieses Schloss besetzte er stracks mit Polnischen Obristen, vnd zog bald fort, kriegte noch andere fünff Schlösser ein ohne Schwerdschlag. Darnach zog er nach Putiwol, da hatten die Wolgischen Cosacken das Schloss jne, die vberredete er, nebenst jhrem Stadthalter Michael Michaellevvitz Soltekow sich zu ergeben, mit den kläglichen worten, dass er der rechte Erbe des Landes von Boris verfolget vnd verjaget were.

*Grossfürst schicket Kriegsheer aus.*

Da Boris Gudenow diese zeitung vnd lermen des widergeborenen Demetrii auff den Gräntzen vernam, vnd dass er ohne einigen widerstand vnd Schwerdschlag, so viel Häuser erobert vnd eingenommen, erschrack er, verwunderte vnd beklagte sich wegen der grossen Herren vntrew vnd falschheit, forderte eilends alles Kriegssvolck in der Musscow zusammen auff den Tag Simonis vnnnd Judae, vnd schickete vber zwey mal hundert tausend Mann gegen dem Feind, mit einem Feldobristen genandt Fedro Ivanovvitz Mstislouski, vnd that er die erste Schlacht Anno 1604. den <sup>130)</sup> 21. Decembr. vnter Siwersche Newgarden, darauff ein Mannhafftig Kriegssmann, genand Peter Fedrovvitz Bosmanno, von dem Grossfürsten das Schloss zu entsetzen verschicket, do er nu auff dem Schloss einkommen, ward er vom Demetrio hart belägert, vnd schoss mit seinen Stücken heftig daran; biss der General Fürst Mstislouski mit der Kriegsmacht dafür kam, vnd <sup>131)</sup> zwang den Demetrium, dass er von dem Hause weichen muste, vnd weil kein andere aussflucht verhanden, satzte er Blindeweiss in der Musscowiter macht hinein, vnnnd thete grossen schaden an dem Volck, dass auch der Feldobrist 15. wunden daruon brachte, vnnnd 2000. Musscowiter auff dem platz blieben, vnd hetten ohne zweiffel eine grössere Niederlage gelitten, wo nit ein Schwedischer Hauptmann, Lorentz Biugge genand, mit 600. Ausländern seine Mannheit bewiesen, vnd den Stadthalter auff dem Schloss Bosmanno zu hülffe komen, vnd des Demetrii Läger in Brand gesteckt, derentwegen muste er die Reussen fahren lassen, vnd das Läger vertheidigen. Weil aber Bosmanno am Volck nicht starck gnung war, vnd die Reussen auff jhrer seiten nichts besonders, die Ausländer aussgenommen, fürnehmen wolten, weil der Oberste verwund, vnd halb

todt aus dem felde gebracht, rückete er wider nach dem Schlosse, vnd die Musscowiter eine Meil zu rück, lagerten sich da, vnd lagen 14. tage still, biss der Oberste wider gesund vnd geheilet war.

*Des Grossfürsten Gesandter mit vielem Gelde wird vntrew. — Angrieff.*

Mittler zeit schickte der Grossfürst Boris einen <sup>132)</sup> grossen Herrn mit namen Vasili Michalevitz Mosalskovv in das Läger mit achtzig tausend Thalern dem Kriegssvolck zur verehrung, dass sie solten trew seyn, aber er kondte den weg nicht dahin finden, sondern zog nach Demetrii Läger mit dem gelde, do er mit Creutz vnd Fahnen, Pfeiffen, Trummeln vnd grosser Reverentz empfangen, vnd bleib des vermeyneten Demetrii Marschalck, das geld, das er mitbrachte, gab er seinen Cosacken, den Polen nichts, darumb sie auch wolten abdancken, vnd nicht länger ohne <sup>133)</sup> geld dienen, darumb musten die beyden Woywoden von Sandomir vnd Kiow, die bey Demetrio waren, nach Polen ziehen, geld zu verschaffen, vnd Volck zu werben, vnd namen mit sich 2000. Polen, darumb <sup>134)</sup> ruckte der widergetauffte Griska etliche meilen zu rücke, zu den andern Häusern, die er zuvorn einbekommen hette, die Musscowiter zogen allgemach hinder jhm her, biss dass sie auff drey meilen von dem Hause Dobrinitz kamen, vnd weil sie nit wusten, wie starck er am Volck war, vnd was für einen zustand es in seinem Läger hette, durfften sie nicht weiter fortziehen, sondern lagerten sich in <sup>135)</sup> einen grossen Wald. Weil aber auff demselbigen orth viel <sup>136)</sup> Korn, Haber vnd Futter, Viehe, Schafe vnd Proviant zu finden war, zogen vber 7000. Mann hinnaus von dem gemeinen Volck zu rauben, vnd plündern. Do sie aber ein Meilweges von dem Lager kamen, begegneten <sup>137)</sup> jhm eine Fahne Polen, vnd empfiengen sie gar wacker, dass 4000. im stiche bleiben musten, die entwichene flohen mit grosser furcht dem Läger zu,

Iter. Ross. Script. Exter. 1.

vnd machten das Volck gar erschreckt vnd zaghaft, dass sie den andern Tag sich mit grossen Schlagbäumen bewahren liessen. Den dritten Tag fasten sie einen bessern muth, erwehleten 12000. von dem aller besten vnd Mannhaftigsten Volck, vnd schickten sie aus zu erfahren, was der Feind fürnehme, vnd wo er sein Läger hette. Do sie jhn antraffen vnd den Feind den Reussen zu sehen bekamen, begegnete er jhnen mit freyem muth, vnd fieng an mit jhnen zu scharmütziere, vnd weil die Nacht sich hetzu nahete, seynd sie von einander gerucket, ein jeder in sein Läger. Die Polen erlegten in dem Scharmützel 200. Reussen, vnd nahmen ein hundert gefangen, die Reussen eroberten einen Gefangenen, zogen mit jhm nach dem Lager, waren lustig vnd frölich, hüpfeten vnd tanzeten, gleich als hetten sie grossen ruhm erlanget, vnd eine stattliche Victori erhalten, dass sie einen armen Soldaten erobert hatten.

Als sie nun mit den Gefangenen ins Lager kamen, brachten sie den zu dem Obersten zu verhören, weil aber er truncken war, bathè er, Sie solten jhm Wein vnd Bier geben, so wolle er gewisse kundschaft sagen, sonst nicht. Die Obersten erzürneten darüber, vnd liessen jhn so greulich martern vnd peinigen, dass er starb. Wie sie nun keine kundschaft von jhm haben kondten, zogen sie jhn nackend aus, vnd hängeten jhn mitten im Läger an <sup>138)</sup> einen grossen Tannenbawm.

Die Obersten waren sehr bekümmert, wusten nicht was sie thun solten, entweder fort zu ziehen oder zu rücken, weil sie von dem Gefangenen nichts gewisses vernommen hatten.

#### *Schlacht.*

Doch nahmen sie letztlich nach langer berathschlagung einen muth, vnd geboten ernstlich allem Volck, dass sie sich tapffer zurüsteten, den andern tag zu streiten mit dem Feind, vnd <sup>139)</sup>

zogen frühe morgen mit alle jhrer macht aus dem Walde, vber zwey mal hundert tausend Mann in das ebene Feld. Grisska oder Demetrius säumete sich nicht lang, zog mit seinem Volck jhnen entgegen, satzte tapffer auff sie zu, vnd trieb die Musscowiter in die flucht, die Ausländer aber so in dem Felde waren, satzten mit frischem muth an Demetrii Volck, so bey den Feldstücken geordnet waren, erschlugen sie vnd nahmen die Stücken weg, welches do es die Reussen sahen, vnd kondten nicht wieder ins Lager kommen, vnd sich verstecken, fügten sie sich zu den Ausländern, satzten mit jhnen zugleich auff's new an den Feind, erlegeten <sup>140</sup>) vnd verfolgten jhn drey Meil weges mit solchem grimm vnd eiffer, dass jhrer wenig vnbeschedigt daruon kamen. Demetrii LeibRoss war auch verwund an einem Schenckel, dass er jhn kaum dauon bringen kondte, Er were auch wol selber dasselbige mal entweder geschlagen oder gefangen worden, wo die Reussen dem Grossfürsten weren trew gewest, vnd es nicht verhindert hetten, denn die Obersten sendeten eine post nach der andern, dass sie solten auffhören, vnd vmbkehren, es were vnschuldig blut gnug vergossen, sie hetten schon den rechten Hahn gefangen, also musten sie auffhören, vnd kehrten wieder ins Läger, vnd geschach diese Schlacht vnter dem Flecken Dobrinitz den 20. Jan. Anno 1605., in welcher Grisca verlohrt 8000. Mann, seine Heerpaucken vnd Feldstücken, vnd der Grossfürst 500. Reussen vnd 25. Ausländer.

*Victoria wird dem GrossFürsten angemeldet.*

Wie nun des GrossFürsten Volck diese Victori erlangeten, zog Peter Bosmanno der Stadthalter auff dem Siwierschen Newgarden, nach der Musskow, vnd <sup>141</sup>) thate dem GrossFürsten Bericht, wie seine Reussen hatten das Feld behalten, vnd den vermeynten Demetrium erlegt vnd verjagt.

*Giebt Verehrung.*

Der GrossFürst verehrete jhm zu BotenLohn, weil er sich so tapffer vnd ritterlich gehalten, eine grosse Schale von lauterm Golde, voll mit Vngarischen Ducaten, viel silberne Geschirr vnd Pocalen, vnd machte jhn zu einem grossen Herren im Lande, vnd seinen getrewesten Raht.

Darnach schickete der Grossfürst den Ausländern wegen jhrer gethanen Mannheit, Geld vnd allerley Proviand vnd <sup>142</sup>) gühdene Dennaigen, zum Gedächtnüss vnd Zeichen jhrer getrewen Dienste, die sie vnter Dobrinitz gethan hatten, bath sie fleissig, sie solten so hernacher als vorhin, trewlich dienen, Er <sup>143</sup>) wolte einem jeglichen sein Stipendium verbessern vnd LandGüter geben, vnd wo er nicht mehr hette als ein Hembde, wolte ers jhnen mittheilen.

*Demetrius schreibt in Polen vmb Hülffe.*

Als nun Griska eine solche Niederlage bey Dobrinitz erlitten hette, zog <sup>144</sup>) er mit wenig Volck in grosser Trawrigkeit vnd Betrübniß nach Putiwol, vnd schrieb wieder in Polen vmb Hülff vnd Entsatzung. Der <sup>145</sup>) GrossFürst Boris schrieb seinen Obersten zu, sie solten den Feind ausrotten, aus dem Lande verjagen, vnd alle Häuser wieder einnehmen, die in des Feindes Gewalt kommen waren, vnd rücketen also die Obristen mit dem KriegsVolck vor das Haus Rilski, vnd weil mit den Reussen kein Ernst war, zogen sie vnverrichter Sachen davon.

*Vneinigheit vnd Verrähterey thut kein gut. — Scharffe Befehlich.*

Vneinigheit vnd grosse Verrähterey war vnter jhnen, vnd <sup>146</sup>) da der eine wolte sawer, wolte der ander süß, einer wolte in Osten, der ander in Westen, vnd hatte keiner grossen Lust zu streiten, weil jhnen die Ohren nach einer neuen Obrigkeit jucketen, darüber der Gross-

Fürst Boris so zornig vnd erbittert worden, dass er einen scharffen Befehlich an das Läger geschriben, dass keiner bey <sup>147)</sup> Leibes Straffe selte sich lassen gelüsten nach hause zu ziehen, ehe der Feind aus dem Lande verjagt, vnd alle Häuser wieder in seine Gewalt gebracht. Darumb rückete nun die gantze Kriegsmacht vor <sup>148)</sup> das höltzerne Hauss Krom gemandt, auff welchem ein Oberster war mit Namen Corela, ein grosser Zauberer, mit 600. Donschen Cosacken, vnd <sup>149)</sup> schaffete mit seiner Zauberey dem falschen Demetrio viel Nutzens.

Vor diesem Hause lagen die Reussen vber 2. Monat, scharmitziereten scharff alle Tage mit einander, vnd thaten einander grossen Schaden, dass selten ein Tag ohne <sup>150)</sup> Blutvergiessen vorbey gieng, die Ausländer thaten das beste, brenneten das Hauss ab, wolten die Stadt mit Sturm anlauffen vnd einnehmen, die Obersten aber verhinderten es, hielten sie zu rücke, vnd sagten, Es were des GrossFürsten Befehl, sie solten sie durch Hunger zwingen, vnd nicht zu Sturme lauffen, vnd <sup>151)</sup> vnschuldig Blut vergiessen.

*GrossFürst schicket Legaten an den Röm. Keys. vnd König in Dennemarckt.*

Inmittels <sup>152)</sup> nun diese Sachen also verhandelt wurden, abfertigte der GrossFürst seine Legaten an den Römischen Keyser vnd den König in Dennemarck, bey welchen er sich auff's hefftigste vber die Pracktiken der Polen mit ihrem falschen Demetrio, vnd seiner Vnterthanen Vntrew beklagte, freundlich darneben bittend, dass jhm eine Entsetzung von ausländischen Volck möchte zugeschicket werden, wie die Rede in dem Lager öffentlichen gienge.

*Die auff den Hause Krom verschantzen sich.*

Als die Gesandten nun aussen waren, vnd kein frembd Volck zu vermuthen, machten die Cosa-

cken auff dem Hause Krom tieffe Lauffgraben, vnd vmb die Stadt, vnd wurffen das Erdreich aus den Graben in die höhe, vnd vnter dem Wall machten sie viel grosse Löcher, dass sie aus vnnd einkommen kondten, wenn sie wolten, vnd kundte kein Geschütz sie schampffieren, denn sie hetten alle jhre Wohnung in der Erde. Sie hatten auch aus dem grossen Lauffgraben nach der Musskowitzischen Schantze zu, kleine Lauffgraben gemacht, dass die Musskowiter sich nicht durfften vntersehen sie anzufallen, denn die Cosacken krochen aus jhren Hölen herfür, vnd wehreten sich tapffer. Waren jhn die Reussen zu mächtig, so lieffen sie schnell hienein, vnd warteten der Musskowiter Ankunfft, aber sie blieben darvon, verschossen vergebens vnzehlich viel Kraut vnd Loth, vnd erlangeten nichts. Denn die Vntrew, Falschheit, Vneinigheit vnd Verrähterey vnter den Reussen ward je lenger je grösser, auch also, dass in das Hauss hienein beym hellen Tage, durch der Musskowiter Läger einzogen 1000. bewehrte Cosacken, mit fliegenden Fahnen, die Griska jhnen von Putiwol zur Entsetzung schickete, mit etlichen hundert Wagen Proviand, Kraut vnd Loth.

Solche grosse vntrew vnd Verrähterey theten die Obersten dem GrossFürsten in der Musskow zu wissen, dass sie in grosser gefahr stünden, jre Macht neme, täglich ab, des vermeynten Demetrii aber zu, von dem vntrewen Kriegsvolck, die jhme zulieffen, Dass es nun nicht möglich war, das Hauss zu vberwältigen, insonderheit weil es mit frischem Volck, Proviand vnd Kriegsmunition auff's neue entsetzet sey.

*GrossFürst stirbet plötzlich.*

Hierüber <sup>153)</sup> ist der GrossFürst Boris in ein solch Schrecken, Vnmuth vnd Schmerzen gefallen, dass er den 13. April. Anno 1605. frisch vnnd gesund frühe morgens biss auff den Mittag, vnd vmb Vesperzeit plötzlich todt, vnnd

folgenden Tag im Schlosse bey den andern GrossFürsten bestetigt, mit vielen Heulen vnd Weinen seiner gantzen Freundschaft, do er in die acht Jahr, mit des gemeinen Mannes Nutze, vnd des gantzen Landes Wolfarth, löblich regieret hatte. Etliche meynen dass er in solchem Vn-muth vnd Zweifel selber Gift eingenommen, oder ja von andern vergeben worden sey.

*Fedro Borissovvitz succediret seinen Vater.*

Nach des GrossFürsten Boris Tode, huldigten <sup>154</sup>) vnd schwuren die Musskowiter seinem Sohne Fedro Borissovvitz, vnd schickten den obgenannten rittermässigen RahtsHerrn Peter Bosmanno zum Lager vnter Krom an das KriegsVolck, dem jungen GrossFürsten zu schweren, vnd vermahnet sie jhm getrew vnd gehorsam zu seyn <sup>155</sup>). Weil aber der alte Kriegs-Oberster Mistislouski nach der Musskow erfordert war, der Regierung mit dem newerwehlten GrossFürsten vorzustehen, ist Bosmanno an seiner stat geblieben, welches die andern Obersten sehr verdrossen, dass sie vmb die Hoheit vneins worden, nemlichen, wenn der eine streiten wolte, so wolte der ander nach hauss, dadurch der eine hie der ander dort verhofften, zur Hoheit, Reichthumb, oder auch wol selbst zum Regiment zu kommen, wie in solchen vnvermuthlichen Fällen pfleget zu geschehen, daraus vnter dem gemeinen KriegsVolck auch ein grosser Lerm vnd Aufruhr erwuchs, dass sie sich theilten, vnd ritten in zween Hauffen.

*Meyterey vnter dem KriegsVolck.*

Die <sup>156</sup>) den Gudenovschen vnd dem jungen Printzen gewogen waren, huldigten vnd schwuren jhm, vnd blieben auff einer Seiten des Schlosses bey dem Geschütze liegen, Die andern, so nicht schweren wolten, funden sich auff der andern Seiten heysammen, schickten bey NachtZeit zu den Cosacken auff der Festung, vermahneten

sie zur Bestendigkeit, kamen jhnen mit Kraut vnd Loth zu stewart, vnd bestimbtten eine Zeit zusammen, da die Cosacken solten aus dem Schlosse auff den Gudenovschen Hauffen fallen, so das Geschütz in Verwaltung hatten, so wolten sie von der andern Seiten zufallen, welches denn auch also geschehen, vnd waren die Abgefallenen mit den Cosacken vber anderthalbmal hundert tausent starck, rufften den losen Demetrius, vnd vberfielen die Gudenovschen, die da rufften den losen Fedro, schlugen sie aus dem Lager, trungen sie von dem Geschütz, erlegten etliche nieder, etliche verwundeten sie, vnd namen gefangen, vnter welchen waren zweene vornehme Obersten, Ivvan Ivvanovvitz Gudenovv, vnd Michael Klebavvitz Soltekovv vnd diejenigen, die sich nicht ergeben wolten, ritten vnd lieffen nach der Musskow, vnd verkündigten dem jungen Printzen, was im Lager sich zugetragen, dessen die in der Musskow erschracken, vnd rüsteten sich auff newe, kamen gleichwol nicht ins Feld, sondern ergaben sich letztlich alle dem vermeynten Demetrio, wie hernacher gemeldet wird.

*Falscher Demetrius kriegt Anhang.*

Als sich nun des Griska oder vermeynten Demetrii Macht oberzehlter massen so merklich gemehret hatte, sandten die abgefallenen einen vornehmen Herren vnd Obersten, genand Ivvan Galizin, an Demetrium, der sich zu Putiwol aufhielte, baten vmb Verzeihung vnd entschuldigten sich, denn sie es nicht besser verstanden, vnd <sup>157</sup>) von dem Boris verführet weren, wolten jhme nun aber als jhrem ErbHerrn in aller Vnterthenigkeit, Trewe, Liebe vnd Gehorsam leisten, vnd begeherten, dass er sich zu jhaen verfügte, so wolten sie jhm mit Leib vnd Leben, Gut vnd Blut beyspringen, vnd helfen sein Väterlich Reich wieder einzunehmen.

Da der newe falsche Demetrius diese wol-

rühende Avisen bekam, seumete er sich nicht lange, machte sich mit seinem Volck auff, zog<sup>158</sup>) erstlich vnter Krom zu den Cosacken, darnach weiter vor das Hauss Arol, da die Abgefallene waren, vnd seiner Ankunfft mit Frewden erwarteten, vnd hernacher weiter ins Land, ohne einigen widerstand.

*Schreibt an die Stadt Muszkow.*

Er<sup>159</sup>) war nun gantz Frewden voll, hatte einen freyen Muth, vnd furchte sich vor niemand: Wo er hin kam, gieng es alles nach seinem Willen, blieb auff der Festung Tula etliche<sup>160</sup>) Tage liegen, dreissig Meilen von der Muszkow abgelegen, erkundigte<sup>161</sup>) des jungen Printzen vnd der Gudenower Vornehmen, vnd schrieb<sup>162</sup>) dem gemeinen Mann in der Muszkow zu, berichtend, sie solten sich in der Zeit bedencken, vnd dass er als der rechte ErbHerr des Landes vorhanden were, begehrete, dass sie jhn auffnehmen, vnd gleich wie seinem Vater Ivvan Vasilivvitz, Trew vnd Gehorsam erzeigen, die Gudenower seine ärgste Verfolger vnd Feinde dempffen, ausrotten, vnd vertilgen, die sich mit Gewalt obn einiges Recht in das Regiment gedungen haben, vnd jhn, wie ein vnschuldig Kind vnd des Landes rechten Erben, davon gescheiden, vnd nachgetrachtet zu ermorden vnd erwürgen, welches GOTT der Allmächtige durch seine Göttliche Versehung gnädigst abgewendet hette, so wolle er jhnen alle Gunst vnd Gnade erzeigen, vnd zu jhnen kommen, nicht wie ein gestrenger<sup>163</sup>) KriegsMann, sondern wie ein gnädiger vnd harmhertziger Vater zu seinen lieben Kindern. Wo aber nicht, so solten sie in kurtzen was anders erfahren<sup>164</sup>), dass sie es fühlen solten, vnd sie mit Mord vnd Brand verderben vnd erwürgen, dass die Kinder in den Wiegen nicht verschonet werden solten.

Die Gudenower aber hielten fleissige Wacht, liessen die Boten angreifen, vnd in die Thürme

werffen, nahmen die Briefe, vnd peinigten sie, dass die Gemeine keine Kundschaft vom Demetrio kriegten, Darüber<sup>165</sup>) Demetrius sich sehr verwunderte, vnd schickete letztlich einen vornehmen vom Adel an die Muszkowiter, der zog erstlich in das grosse Dorf Crasna Cella, eine halbe vierthel Meilwegs von der Muszkow gelegen, dariunen reiche<sup>166</sup>) vornehme Kauff- vnd Handwercksleute wohneten, gab jhnen zu vorstehen vnd erkennen, dass der rechte Erbe des Landes vorhanden were, vnd wie viel Boten er nach der Muszkow mit Briefen geschicket hette, vnd were keiner wieder kommen, wüste aber nicht, ob die Gemeine daran Schuld hetten, oder die Gudenower solches in geheim gethan.

Derohalben hette er ja zum vberfluss dahin abgefertiget, zu spüren vnd zu erfahren, wie die Gemeine gegen jhme gesinnet were, vnd so fern er nicht würde mit guten Bescheid versehen werden, solten die Kinder in der Wiegen das entgelten: Bekäme<sup>167</sup>) er aber gute gewünschte Zeitung, so wolle er sie alle zu Gnaden annehmen, vnd nimmermehr was böses jhnen zuzufügen gedencken.

Diese Post namen die Einwohner zu Crasna Cella mit grosser Reverentz vnd Ehrerbietung an, giengen<sup>168</sup>) bey grossem Hauffen mit jhm in die Stadt auff den Marckt, beringeten jhn dasselbst, ruffeten die Muszkowitische Gemein zusammen, vnd er lass des Demetrii Briefe vor jhnen, zeigte jhnen Demetrii Befehl vnd alle Gelegenheit an, vnd die Gemeine fiengen an mit einander sich zu berathfragen, giengen zu dem Fürsten Vasili Ivvanovvitz Zuski, bathen jhn, dass er jhnen die Warheit nicht bergen wolte, ob er warhafftig den jungen Demetrium Ivvan Vasilivvitzes natürlichen Sohn, so zu Vglitz solte erschlagen seyn, hette begraben lassen. Da gab er jhnen zur Antwort, vnd berichtete, dass Demetrius des Boris Gudenovvs nachstellung entkommen, vnd eines Priesters

Sohn an seiner statt erschlagen, vnd Fürstlich begraben worden, Es were aber jetzo der rechte Demetrius verhanden mit seinem KriegsVolck zu Tula.

*Demetrius wird zum rechten ErbHerrn angenommen.*

Als das Volck dieses vernommen, sagten sie, weil das gantze Land, Fürsten <sup>169)</sup> vnd die vom Adel mit dem KriegsVolck seynd zu jhm gestossen, vnd Vasili Zuski dieses von jhm zeugete, müste er ja der rechte Erbe des Landes seyn, vnd weil er mit seiner gantzen Kriegsmacht im Anzuge ist, solten sie sich wol bedencken, was sie theten, kein KriegsVolck were in der Stadt. Die <sup>170)</sup> Gudenower, die das Regiement mit Gewalt eingenommen, würden sie allein nicht schützen vnd handhaben, vnd würde die Gemeine darüber zu grunde gehen. Es <sup>171)</sup> were Zeit, mit aller Demuth Demetrio zu suppliciren, vnd vmb Gnade zu bitten, vnd die blutdürstigen falschen Gudenower bey den Köpfen zu nemen, die den jungen rechten ErbHerrn in der Kindheit vertrieben haben.

*Des verstorbenen GrossFürsten Wolthaten ist all vergessen.*

In deme sich die Gemeine also berahthfragte mit einander, kamen <sup>172)</sup> vom Schlosse ein hauffen Schützen mit etlichen vom Adel, so noch gut Gudenowisch waren, vnd wolten den Brieffträger mit gewalt nehmen, Aber die Gemeine wolte es nicht verstatten, wolten wissen wo die vorigen geblieben, die Demetrius hette hingeschicket, vnd fiengen also an zu parlamentiren, schryen vnd wütscheten vber laut <sup>173)</sup> dem ankommenden Demetrio Glück vnd Heyl, vnd sprachen: Gott gebe dass die rechte Sonne in Reussland scheine, wir haben biss her im Finsterniss beym Liechte gesessen, Nun aber scheinet vnser Morgenstern, lobeten vnd preiseten

den Demetrium, verspotteten <sup>174)</sup> vnd vermaldeyeten die Gudenower, schalten sie für HurrenKinder, Schelme vnd Verräther, lieffen auch etliche tausent mit grossem Geschrey vnd Vngestümmigkeit in das Schloss hienein, schmeheten vnd verfluchten den verstorbenen Boris, vnd seine gantze Freundschaft vnd Familia, dass sie es nicht ärger vnd schlimmer machen kondten, vnd ist da keiner gefunden vnter so viel tausend Menschen, der etwas zu rück gedacht hette, wie viel guts Boris dem gantzem Lande gethan, wie er sie mit seinem hoben Verstand regieret, das <sup>175)</sup> gantze Land mit Gebäuden gehessert, wie er sie in der Theürung gespeiset, vnd wie er Friede vnd Einigkeit mit benachbarten Königen vnd Potentaten außgerichtet. Das war nun alles vergessen vnd hindan gesetzt, als <sup>176)</sup> hette er nichts löbliches gethan, Seinen Sohn, den new erwehltten GrossFürsten dem sie kurtz zuvorn geschworen vnd gebuldiget, sampt der Mutter vnd Schwester, nahmen sie gefangen, vnd verwahreten sie mit starcker Wacht, biss auff weitem Bescheid des Demetrii. Alle die Gudenower, die von seiner Freundschaft waren, namen <sup>177)</sup> sie, plünderten ihre Höfe, zogen sie nackend aus, vnd führeten sie mit Weib vnd Kind, auff Mistwägen weg nach andern Schlössern, etliche Meilweges von der Muskow ins Gefängniss, deren etliche aaff dem Wege jämmerlichen gestorben, die andern in der Gefängnisse vnd sonst verhungert vnd vmbgebracht, dass nicht einer mehr von der Familia vbergeblieben.

Nach diesem Handel schrieben die Musskowiter aus der Stadt Demetrio zu, bathen vmb Gnade vnd Verzeihung, sie <sup>178)</sup> wolten sich jhm gutwillig ergeben, Er solte mit ehesten zu jhren kommen, sie wolten jhm trew, gehorsam, vnd in allen Sachen vnterthänig seyn, seine <sup>179)</sup> Feinde weren alle ausgerottet, allein der junge Fedor, seine Mutter vnd Schwester die weren an

Leben vnd wol verwahret, dafür er sich nicht befürchten dörfte, sie weren in seiner Gewalt vnd zur Stelle, wenn er sie forderte, solte er sie haben.

Allhier <sup>180</sup>) siehet man, dass dem Boris vnd seinem Geschlecht also ergangen sey, wie er zuvor mit des abgestorbenen GrossFürsten Familia gehandelt hat, denn GOTT kein Böses vngestrafet lest, vnd werden da in der That erfüllet der Alten Sprichwörter, so aus der Erfahrung jhren Vrsprung haben. Als des Julij Pollucis: Paxilli paxillos excutiunt. Luciani: Clavus clavo pellitur: Improbitas improbitate Vincitur: Scelus in Scelero, malum in malo supplicium est. Vnd Radamantus saget recht: Si quis quae facit, patitur, justissima poena est. Item, Hesiodus: Qualia Vir patrat, talis manet exitus illum.

Eben <sup>181</sup>) als dieser verschorne Münch Griska Trepeja alle Schlösser vnd Festungen in seine Gewalt bekam, vnd das gantze Land jhm zur Hand gieng, vnd niemand jhm entgegen stunde, gleichwol weil der junge Printz Fedor scheinete <sup>182</sup>) ein kluger vnd verstendiger Fürst zu werden, befahrete Griska sich vor jhm, vnd gedachte, so fern er solte im Leben bleiben, so würde er nicht leichtlichen seine verrätherische Practicken zu wercke bringen, wie er im Sinn hette, vnd hernach jhn in der Regierung hindern vnd molestiren, oder gantz vnd gar davon verjagen.

*Schreiber wird zum Mord bestellt.*

Darumb accordirete er mit einem Schreiber, Ivvan Bogdanovv genand, dass er nach der Musckow ziehen, den jungen Printzen vnd die Mutter heimlich vmbbringen, vor dem Volck sagen, Sie hetten sich selbst durch Gifft ertödtet, die Tochter aber solte er fleissig verwahren lassen, biss zu seiner Ankunfft in die Musckow.

Welches auch der Schreiber mit allem Fleiss thate, vnd den Befehl seines Herrn trewlich ausrichtete, denn alsbald er in die Musckow kam, liess er verrätherischer wise, beyde die Mutter vnd den Sohn in jhrem Gemach erwürgen vnd strangulieren, vnd hernach für der Gemeine ausruffen, sie hetten sich selbst durch Gifft ertödtet, welches sie doch auff keine wise thaten, sondern musten sterben wie diejenigen die nicht gern starben, welches die Zeichen nach dem Stricke, damit sie gewürget waren, gnugsam ausweiset, welches ich mit leiblichen Augen, nebenst <sup>183</sup>) viel hundert Menschen gesehen hab.

*GrossFürst Boris wird ausgegraben.*

Als dieses nun verrichtet war, liess er des verstorbenen GrossFürsten Boris Gudenovv Sarck aus der Erden nehmen, der so viel Wochen vnter den andern GrossFürsten gelegen, vnd liess jhn mit dem Sohne vnd der Mutter Maria VValutina, ein jedes in einem Sarck für der Stadt auff <sup>184</sup>) einen wüsten Kirchhoff, ohne Klang vnd Gesang vnd alle Ceremonien begraben, Vnd regierete Fedro Borisovvitz nach seines Vaters Tode 2. Monat, vnd ward allein gehuldiget vnd erwehlet zum GrossFürsten, vnd nicht gekrönet, Vnd geschach dieses in demselbigen Jahr 1605. den 10. Junii.

*Demetrius kömpt vor die Stadt Musckow. — Wird stattlich beschenckt vnd ehrerbietig angenommen.*

Den 16. Junii rückete Demetrius oder Griska mit seiner gantzen KriegsMacht vor die Musckow, lagerte sich auff einer grossen Wiesen, eine kleine Meilwegs vor der Stadt, vnd wolte alda versuchen, wie die Musckowiter gegen jhn gesinnet waren, vnd weil er merckete, dass sie jhme in allen Sachen nicht allein diensthaftig vnd vnterthenig waren, auff <sup>185</sup>) seine Ankunfft frölich vnd ehrerbietig, sondern kamen

auch aus der Stad zu jhm, ein jeder Stand für sich, vnd brachten jhm viel köstliche Gaben vnd Geschenck, von Gold vnd Geld, Edelgestein, Perlen vnd Klenodien, vnd allerley köstliche Geträncke, nebenst Saltz vnd Brodt, wie bey jhnen die Gewohnheit ist, welches die Reussen auch für den höchsten Dienst vnd gröste Ehrerbietung halten, trawete er jhnen, vnd sagte, Er wolle alles, was sie wieder jhu gethan, vergessen, nimmer in alle Ewigkeit gedencken, vnd wolte nicht jhr Herr vnd GrossFürst seyn, sondern jhr Vater, vnd allezeit wissen seiner Vnterthanen Nutz<sup>186</sup>) zu fördern.

Die<sup>187</sup>) höchsten vnd vornehmsten Fürsten vnd Herren zogen auch hienaus zu jhm, vnd brachten jhm aus der SchatzKammer köstliche thewre Grossfürstliche Kleider von gülden Stücken, Sammet vnd Seiden, mit Edelgesteinen vnd Perlen gesticket, demütiglich bittend, er wolte sich gnädigst auff das Schloss verfügen, vnd sein väterlich Erbe einnehmen, darzu jhm Gott wunderbarlicher weise geholffen hette, vnd<sup>188</sup>) wolte die Regierung annehmen, es were nun alles wol geordnet vnd zugerichtet, er solte sich keines bösen vermuthen, er hette keine Vrsach zu trawren, sondern solte lustig vnd frölich seyn, die jhn hetten wollen erwürgen, weren jetzt alle auffgeräumt, vnd köndten niemand beissen vnd beschädigen.

#### *Prächtiger Einzug.*

Als es nun alles zum Einzug verfertigt war, ordnete er die höchsten vnd vornehmsten von<sup>189</sup>) den Rächten zu seiner Rechten vnd Lincken, vor vnd hinter sich herreitende, bey 60. Personen, mit Pferden, Zeug vnd Kleidern wol vnd prächtig ausgeputzet, als der Demetrius selbst. Seine<sup>190</sup>) Einspänniger sendete er mit den Reussen vorher mit jhren Trummeln vnd HeerPaucken, zu besichtigen vnd zu erforschen, ob alles richtig, vnd keine heimliche Verrätherey vorhanden

were. Denn eine Post muste nach der andern ohne vnterlass ab vnd zu reiten.

Nächst<sup>191</sup>) vor dem vermeynten Demetrio ritten etliche Fahnen Polnischer Reuter in voller Rüstung, in jeglichen Glied 20. Mann starck, mit jhren Schalmeyen vnd KesselTrummeln, Hinter<sup>192</sup>) jhm vnd den ReichsRächten folgten auch etliche Fahnen Polnische Reuter, in gleicher Rüstung vnd Ordnung, wie die vorigen. Nach diesem folgten die<sup>193</sup>) Ausländer, Cosaacken vnd Schützen, der eine nach dem andern, in gleicher Ordnung, so lange biss das Volck ein ende hette, vnd der Einzug werete.

#### *Frolocken vnd Glückwütschung des Volcks.*

Auff dem Schloss vnd in der Stadt leutete man alle Glocken, gross vnd klein, vnd war eitel Lust vnd Frewde, grosser Pomp vnd Pracht. Die grossen breiten Gassen waren so voll Volcks, sampt allen Dächern auff den Kirchen vnd Häusern, dass einem von fern nicht anders dauchte, es weren etliche Hauffen Immenschwarm, unzehlich waren die Zuseher: Durch alle Strassen da er hinczog, fielen die Musskowiter auff ihre Angesicht, vnd schryen vberlaut: Gott<sup>194</sup>) gebe diesem GrossFürsten vber alle Reussen, Glück, Gesundheit vnd ein langes Leben, der dich so wunderbarlich in dieser Welt erhalten vnd bewahret, derselbige wolle dich nun auch auff allen deinen Wegen vnd Steigen weiter schützen vnd handhaben. Du bist die rechte Sonne vnd<sup>195</sup>) der leuchtende Morgenstern, so nun in Reussland scheineth, er antwortet, Gott gebe euch meinen Vntersassen, Gesundheit<sup>196</sup>), stehet auff vnd bittet Gott vor mich.

#### *Grosser Wind ein böse Omen.*

Als er vber die schwebende Brücke, so vber den Bach Mosqui auff Tonnen gelegt ist, einritte, vnd durch die WasserPforte auff den Marckt kam, erhob<sup>197</sup>) sich ein sehr grosser

WirbelWind, dass schier beydes Mann vnd Pferd weren gestürtzet, vnd treib der Wind den Sand vnd Staub so grawsam vnter das Volck, dass man die Augen nicht auffthun kondte, darüber die Reussen sich entsetzten, schlugen nach jhrer weise Creutz vor sich, vnd sprachen, Gott behüte vns vor<sup>198</sup>) allem Vbel: Dieser Einzug bedeutet was böses vnd ein Vnglück.

*Die Gemeine wird vermahnet zum Gehorsam.*

Wie nun der Einzug geschehen, vnd Griska auff dem Schlosse war, vnd in seine Kammer eingegangen, giengen die<sup>199</sup>) vornehmsten Fürsten vnd Herren im Lande aus dem Schloss auff den Marckt, da trat vnter jhnen Bogdan Bielski herfür, vermahnete die gantze Gemeine GOTT zu dancken, für diesen Herren, vnd sprach: Sie solten jhm hold vnd trew seyn, Er were Ivvan Vasilivvitzes natürlicher vnd leiblicher Sohn, nam sein Creutz von der Brust, darauff S. Nicolai Bild stund, küsset dasselbe vnd schwur, dass er were der rechte Demetrius, vnd dass S. Nicolaus hette jhn biss diesen Tag in seinem Busen verwahret, Er hette jhn jhnen nun wiedergegeben, sie solten sich belleissigen<sup>200</sup>), dass sie jhn ehreten, liebeten vnd mit aller Trewe dieneteten. Die gantze Gemein antwortet drey mal: Gott erhalte vnsern GrossFürsten, GOTT gebe jhm Gesundheit, vnd ein langes Leben, GOTT straffe alle seine Feinde, vnd die jhm nicht hold vnd trew seyn.

*Demetrius wird gekrönet.*

Viertzehen Tag nach diesem Einzug ward er in der Jungfraw Marien Kirchen den 29. Julij von den Patriarchen mit allen gewöhnlichen Ceremonien gekrönet.

*Erste Vnthat nach der Krönung.*

Als er nun mit einhellighen Raht die Kron empfangen hatte, beweiset er seine erste Mann-  
Rer. Ross. Script. Exter. I.

heit vnd Tugend an des nechst gewesenenen GrossFürsten Boris Gudenovvs Tochter Axinia, die er zu sich holen liess, vnd seine Vnzucht mit jhr etliche<sup>201</sup>) Tage vbete, Vnd<sup>201</sup>) da er jhr gnug hette, liess er jhr die Haar abschneiden, vnd ins Kloster stossen, da sie biss an jhren Todt bleiben muste.

*Lesset seine Mutter einholen. — Erzeigt sich gegen jhr reverenter vnd demütig.*

Nach diesem Handel schickete er nach seiner Mutter, die sich in einem Kloster verhielt, etliche 100. Meilen von der Musskow gelegen, dahin<sup>202</sup>) der verstorbene GrossFürst Boris sie hatte eingesetzt, vnd als sie auff zwo Meilwegs nach der Stadt ankam, zog er jhr entgegen mit etlich 1000. Mann von den vornehmsten Herren, Rächten vnd Edelleuten, vnd empfiengen sie mit grosser Reverentz vnd Demuth, vnd als sie ein vierthel Meilwegs vor der Stadt kamen, stieg er mit seinen vornehmsten Herren von den Pferden, empfieng sie mit aller Demuth, vnd beleitet sie zu fusse in die Stadt mit blossem Häupt, dass die Zuseher ja sehen vnd keine andere Gedancken fassen solten, als dass er je klar vnd warhaftig ohne Betrug vnd alle List were jhr rechter leiblicher Sohn, den sie von dem GrossFürsten Jvvan Vasilivvitz gezeuget hette. Die Mutter, die vmb die Sachen wol anders wuste, stellte sich lustig vnd guter ding, dass sie hette jhren rechten natürlichen Sohn wieder bekommen, vnangesehen jhr Hertz weit darvon war, Denn durch diesen falschen Sohn, den sie annam, kam sie wieder zu jhrer vorigen Fürstlichen Majestät vnd Hoheit. Diss Spectackel zwungen den Zusehern die Zähren aus den Augen, dass sie sagten, wie wunderbarlich Gott mit den MenschenKindern in der Welt handelte, dass er scheidet die Eltern von den Kindern, vnd kufft jhnen wiederumb zusammen, als jetzo augenscheinlich geschehen ist.

Er führete sie auff das Schloss in ein Kloster, welches er von newen mit schönen hölzernen Gemächen vnd Pallasten hatte bawen lassen, In demselbigen besuchte er sie alle <sup>203</sup>) Tag, vnd hielt jhr eine Königliche Taffel, dass kein vnterscheid vnter ihnen an Essen vnd Trincken zu sehen war, liebete vnd ehrete sie vber alle massen, dass jrer tausend <sup>204</sup>) sollten geschworen haben, er were jhr rechter natürlicher Sohn.

*Ist bey der Regierung. — Giebt gute Rathschläge.*

Er gieng täglich zu <sup>205</sup>) seinen Räthen in die Rathskammer, vnd deliberirte mit jhnen alle Reichssachen vnd Geschefte, do sie mit jhren Rathschlägen sehr <sup>206</sup>) langsam vnd vnbequem waren, vnd hetten der sachen gleichwol nicht gnug gëthan, sagte er mit schertz vnd lachendem Munde, Lieben Herren, Jhr habt so viel Tage vnd Stunden vber dieser sachen berathschlaget, vnd habt es gleichwol nicht recht getroffen, So vnd so muss es seyn, kondte in der eil einen bessern Rath finden, darüber sie sich sehr verwunderten, vnd rieb jhnen oft in die Nasen jhre <sup>207</sup>) grobheit vnd vnverstand, vnd dass sie weren vngeschickte, Barbarische, vnversuchte Leute. Er wolte sie privilegiren, dass jbre Kinder sich in frembden Landen versuchen solten, zu lernen allerley Sprachen, gute Sitten, Tugend vnd Erbarkeit, vnd sich vben in Turniren, Fechten, Ringelrennen, Stechen vnd Brechen, dass sie möchten tüchtig vnd bequem werden, Land vnd Leuten fürzustehen, vnd Potentaten, Königen vnd Fürsten zu dienen.

*Bestellet HoffMusicanten.*

• Vber <sup>208</sup>) der Mahlzeit liess er seine Instrumentisten vnd Musicanten spielen vnd figuriren, wie in andern Ländern bey hohen Potentaten gebräuchlich ist. Er schaffete viel Muscovitische Ceremonien ab, die bey jnen im gebrauch waren, do sie mahlzeit hielten, als mit dem Creutze

für die Bilder sich zu segnen, bücken vnd neigen, vnd nach gehaltener mahlzeit sich <sup>209</sup>) mit wasser zu besprengen, welches den Musscowitern im Herten wehe that, vnd fasseten allerley missgedancken vnd argwohn, von jhrem newen Grossfürsten, liessen die köpffe wie die Esel sinken, als hetten sie läuse in die ohren bekommen.

*Ist wacker vnnd vnverdrossen. — Sitzt lieber zu Ross als zu Wagen. — Fördert seiner zusage nach die Pübstische Religion.*

Nach <sup>210</sup>) der mahlzeit legte er sich nicht schlaffen, wie der vorigen Grossfürsten vnd aller Reussen gewonheit ist, sondern gieng vnd spazierte in die Schatzkammer, Apotecken, vnd in der Goldschmiede Läden, <sup>211</sup>) sahe zu was sie verhanden hatten, vnd wie sie arbeiteten, hette oft nicht vber ein oder zweene Jungen bey sich, schickete oft die Junckern vnd Edelknaben von sich, dass sie zu zeiten nicht wusten, wo er sich hingekrochen hette, musten im Schlosse in alle winckel, wie andere Jagthunde lauffen vnd suchen, biss sie jhn wider funden, welchs von den vorigen Grossfürsten nimmer geschehen, denn die kondten nit für Muscovitischer eminentz vnd hoheit gehen vnd spazieren aus der einen Kammer in die andere, sondern den Stab in der hand haben, vnd bey dem Arm von fürnemen Herren gefüret werden. Do er Bethfart hielte, vnd zoge nach der Kirchen vnd Klöstern, satzte er sich nicht in einen grossen Wagen oder Kutzschen, sondern liess das muthigste Pferd, das er hatte, vnd vnter allen am ärgesten war zu reiten, für sich bringen, fassete den zügel mit der hand, vnd zwang sich schnell in den sattel, tummelte sein pferd wie ein tapffer Hoffman, wolte nicht leiden, dass die Sattelknechte <sup>212</sup>) solten jm einen stuel nachführen, darauff er solte treten, wann er reiten wolte, wie die vorigen Grossfürsten zu thun pflegten. Er <sup>213</sup>) hatte täglich seine lust mit spazieren, rännen vnd jagen, os

wo. mit Falcken als mit Hunden. Er liess ein ziemlichen hauffen Feuermörser vnd Feldstücken<sup>214</sup>) giessen, vnd dieselbigen nach Galitz gegen die Tartarischen Gräntzen führen. Letzlich, gedachte er auch an das gelübde<sup>215</sup>), so er in Polen gethan hatte, nemlichen, So balde er hette das Reich eingenomen, die Grossfürstliche Kron auffgesetzt, vnd das gantze Regiement in händen, solle<sup>216</sup>) er nach seinem eussersten vermögen die Papistische Religion befördern vnd fort pflanzen, vnd Mariam Gorgonam des Woywodens Tochter von Sandomir zu einem Gemahl nehmen, darumb er auch alssbald anordnung machte, dass den Jesuitem, die mit jhn ins Land kamen, solte der gröste liof, der in der Stadt Musscow war, eingeräumet werden, darinnen sie köndten jhren Gottesdienst verrichten.

Vnd<sup>217</sup>) damit die Römische Lehre desto besser köndte floriren vnd fortkommen, schickete der Päbstliche Legat, Antonius Longinus, der bey dem Könige in Polen zu Hof sich verhielte, seiner Schwester Sohn mit vier andern Jesuitem dahin, den hauffen zu vermehren, Weil sie nun nach jhres hertzen lust einen guten vnd günstigen Beförderer vnd Patron bekommen, der die Päbstische Religion liebete vnd allen fleiss ankehrete zu thun, was dem Pabst zu Rom gefiele, vnd<sup>218</sup>) die Catholische Römische Kirche ordnete, suchte also seiner falschen Religion fortpflanzung vnd vermehrung.

*Machet statliche praeparation zu seiner versprochenen Heyrath. — Solch fürnehmen ist vielen zuwider. — Demetrius bestellet eine starcke Leibguardi.*

Nachdeme schickete er auch seinen Cantzler Aphanassi Flassi in Polen mit einem grossen Schatz von Kleinodien, Geschmeide, güldenen Ketten, Armbändern, Ringen, Pocalen, Perlen vnd Edelgesteinen<sup>219</sup>), vber ein par Tonnen goldes werth, zur<sup>220</sup>) verehrung des Woywo-

dens Tochter von Sandomir, damit jhr Vater vnd sie sich solten auff das herrlichste aussstaffiren, vnd nach der Musscow ziehen, welches den Musscowitem im Herten wehe thate, vnd ein gross misstrawen brachte, betten auch schon zuvorn aus vielen dingen vermerckt, dass sie geöffet vnd vexiret waren, vnd nur darzu geschmebet vnd verachtet, in deme, dass er grösser lust hatte zu einer frembden Jungfrawen, als zu einer von jhrer Nation, die doch von jhrer Religion nicht war. Darumb fiengen an etliche fürnehme Herren heimlich zu conspiriren, jnsonderheit die drey Brüder Zuski, mit den fürnehmsten Mönchen vnd Pfaffen, vnd sagten, dass er keines wegese were Jvvan Vasilivvitz Sohn, vnd trieben seltzame practicken, so<sup>221</sup>) gros vnd offenbar, dass ers mercken köndte, derenthalben er auch seinen Rächten, Herren vnd Edelleuten nicht mehr vertrauen<sup>222</sup>) wolte, sondern verordnete sich eine neue Leibguardi von frembden Nationen, die jhn bewahren solte, darüber er drey Capitän vnd Häuptleute satzte. Der erste war ein Frantzoss, mit namen Jacobus Marceret, Der<sup>223</sup>) ander hiess Matthias Knutzen, ein Curländer, Der dritte hiess Albertus Vandemon<sup>224</sup>), ein Schotte, vnd hatte ein jeder vnter seiner Compagni hundert Trabanten, vnd<sup>225</sup>) bekamen jhre besoldung richtig. Die ersten trugen Partisanen vorgült, die Schaffe waren mit rothem sammet vberzogen, mit<sup>226</sup>) seiden vnd güldenen Querten behangen, vnd hatten sie an rothe sammete Kleider vnd Mäntel verbrämet mit güldenen Posamenten. Die andern hatten Helleparten wie ein halber Mond, vnd köstliche Violbraune kleider mit rothen sammeten Schnüren versetzt, vnd rothe damasskene Ermel. Die<sup>227</sup>) dritte hatte auch Helleparten, vnd war jhr vnterscheid, dass die Kleider mit grünen Sammet besetzt waren, vnd trugen grüne damasskene Ermel.

*Kömpt damit in bösen verdacht. — Conspiration.  
— Wird offenbar. — Conspiranten werden  
getödtet.*

Diese Trabanten musten Tag vnd Nacht, der eine vmb den andern auff seinen Leib warten, welches die grossen Herren im Lande sehr verdross, vnd sagten vntereinander, Er lest sich schon mercken mit diesen Trabanten, was er im sinne hat. Er achtet vns nicht mehr. Was wird er thun, do die Fürstin ins Land kömpt mit so <sup>228</sup>) viel hundert Polen, Teutschen vnd Cosa-cken, Es <sup>229</sup>) wird vns treffen. Dachte derohalben der älteste Bruder Fürst Vasili Zuski, Quod sit melius praevenire quàm praeveniri, Vnd wolte solchem bey zeit fürkommen, ehe er sich mit mehr frembden Nationen sterckete, vnd <sup>230</sup>) der Bawm so hoch wüchse, dass man jhn nicht erreichen vnd abhawen köndte, vnd practicirete mit etlichen gemeinen Bürgern, Pfaffen vnd Knechten, wie <sup>231</sup>) er möchte den neuen Grossfürsten aus dem wege räumen, vnd <sup>232</sup>) wie sie am meisten practicireten, ist es kund worden, vnd etliche Practicanten gefangen, vnd auff die Tortur gebracht, die alssbald bekanten, wie sie gesinnet weren, vnd dass obgedachter Vasili Zuski solches angestiftet, vnd jhnen eingegeben, sagend <sup>233</sup>), dass er ein Auffrührer were vnd Landbetrieger, vnd nicht Ivv an Vasilivvitz rechter natürlicher Sohn, sie solten helffen vnd beförderlich seyn jhn zu tödten, vnd zu erwürgen, darumb er alssbald vnd die andern Kriegssleute in Haft genommen: Vnd sagte Demetrius zu den vnschuldigen Knechten, dass sie solten die schuldigen Knechte jhre Mittgesellen tödten, auff wasserley weise sie wolten, vnd wer der erste sey, der seine Hand an die Verrähter legte, den wolt er halten, dass er in die Conspiration nicht bewilliget hette. Do fielen die Knechte in grossem grimme an die Schuldigen, vnd erschlugen sie alle in der hast mit prügeln todt, jhre vnschuld damit zu beweisen.

*Anstiffter wird zum Tode verurtheilet. — Aber es wird jhm das Leben geschenckt.*

Den Fürsten Vasilium Zuski, der dieser Händel ein Anstiffter vnd Redelsführer gewesen, liess <sup>234</sup>) er auff die tortur bringen, vnd tapffer mit peitzschen tractieren, hernach fürs Recht stellen, vnd ist vom Leben zum Todte verurtheilet worden, vnd auff den Marckt geführet, das <sup>235</sup>) Vrtheil wegen seiner Handlung abgelesen, vnd als der kopff auff dem Pflocke zu recht geleet, vnd der Hencker jetzt solte mit dem Beil zuhawen, so kömpt in vollem Rännen einer aus dem Schlosse von Demetrio, winckete mit der Hand, vnd schrey vberlaut, dass der Büttel solte still halten, vnd do er hinkam, sprach er: Der Zaar vnd Grossfürst vber alle Reussen hat <sup>236</sup>) diesem Zuski das Leben geschencket vnd begnadiget, wegen seines grossen Herkommens, vnd dass er sich soll bessern, vnd nicht mehr mit solchen practicken widerkommen.

*Demetrius wird sicher.*

Als nun Griska oder Demetrius meynete der sachen gnug gethan zu haben, dass er einen solchen ernst mit Zuski hette fürgenommen, dass die andern Fürsten vnd Herren in dem Lande sich daran spiegeln, vnd nicht weiter gedencken solten, Auffruhr vnd Mäuterey zu stifften, geriethe er in Wollust vnd Sicherheit, meynend, keine gefahr mehr zu achten sey.

*Lustjagten. — Kriegsvbung. — Wird vor mord gewarnet.*

Die Fürsten vnd Herren hielten sich eine zeitlang still vnd eingezogen, waren fromb vnd ehrerbietig, gleich als wenn sie nichts arges in jhren Herten mehr gedächten, dass er desto sicherer vnd <sup>237</sup>) ohne einig furcht seyn solte. Sie ritten mit jhm aus spatzieren, jagten vnd ander kurtzweil mit Ringelrängen vnd Turniren zu treiben,

auff dass er sich keines wegs sollte einer Verrähterey vnd Vntrew befahren. Er zeigte sich derenthalben viel lustiger vnd sicherer als zuuorn, vnd ritte einmal sechs meil von der Musscow an<sup>238</sup>) ein Kloster VVezoma genandt, mit seinen Rächten vnd Herren, vnd dem gantzen Hoffgesind, hette auch bey sich 300. Trabanten, vnd drey Fahnen Polnische Reuter, wolte allda seine Musscowiter vben vnd exerciren, vnd zusehen, worzu sie nütze weren, vnd liess auff einem platz einen Wall machen, von Schnee, in welchen er satzte die Musscowiter jhn zu schützen, vnd zu defendiren, vnd verordnete jhnen einen Obersten, der sie regieren, vnd sich vor seinen Feinden wehren sollte, dass sie nicht mit einen anlauff vnd sturm den Wall einnehmen, vnd vbermächtigen solten. Demetrius wolte jhr Feind seyn, hette bey sich die 300. Trabanten, solte die Schantz anlauffen, vnd sein bestes thun, ob er vermöcht mit seinem Volck dieselbe einzunemen, gewinnen, vnd sie verjagen, oder ob sie darinnen köndten sich wehren, vnd jhn daruon schlagen. Do<sup>239</sup>) nu alles geordnet war, vnd so viel Schneeballen auff beyden seiten gemacht waren, dass sie gedachten gnug zu haben, thete Demetrius einen Anlauff an den Wall mit seinem Volck, treib sie ab, vnd gewann das Schneeschloss, weil<sup>240</sup>) sein Volck in die Schneeballen hatten Sand, Eiss vnd andere Materi eingemengget, dass die Reussen viel blawe Augen bekamen, vnd also gefangen vnd gebunden wurden, darüber er sehr lustig vnd frölich war, tummelte<sup>241</sup>) seine Musscowiter wacker, vnd liess jhnen Geträncke geben, Bier, Meth vnd Brandtwein, vnd befahl noch einmal sich fertig zu machen, dieselbige kurtzweil zu vben. Die Reussen aber wolten nicht gerne dran, sondern waren zornig vnd erbittert, dass sie gewliche blawe augen bekommen hatten, vnd gedachten jhm vnd seinen Trabanten auff ein ander Manier zu begegnen, wo es so gelten sollte, welches alss bald

einer von den Reussen dem Demetrio offenbahrere, bath jhn, er sollte es dabey bleiben lassen, denn<sup>242</sup>) die Reussen weren verbittert auff die Teutschen wegen der blawen augen, sie wolten es rächen, wofern es noch einmal gelten sollte, er wolte sich bedencken, er hette vnter jhnen viel Verrähter, vnd<sup>243</sup>) die jhm was gutes gönneten, weren wenig. Ein jeder Herr vnd Edellmann trüge vnter seinem Rock ein lang spitzig Messer, er aber vnd seine Trabanten legten Ober- vnd Vnterwehren ab, lieffen an mit schnee, es köndte sich grosses vnglück zutragen. Der Grossfürst bedachte sich, vnd liess es bleiben, zog wider nach der Musscow, vnd erfuhr kurtz darnach, dass so fern er mit seinen Trabanten hette die Reussen das andermal angefallen, so hetten sie in der warheit den lesten Sturm gethan, vnd jhme die Gurgel abgetochen.

*Polnische Braut ist im Anzuge. — Anordnung die ankommende Braut zu empfangen.*

Gleich auff diese zeit im Martio des 1606. Jahres bekam der Grossfürst fröliche Zeitung aus Polen, dass seine Braut im Anzug were, ins Reussland zu kommen, schickete<sup>244</sup>) jhr dero wegen 15000. Rubel zur zehrung, vnd schrieb seinem Adel zu, so in dem Fürstenthumb Schmolenschkow, Dorogabus vnd VVeemo wohneten, dass sie sämptlich sich solten auff prächtigste vnd köstlichste ausstaffieren, der Braut auff den Grentzen begegnen, sie mit jhrem mithabenden Comitatz, mit grosser Reverentz vnd Ehrerbietung empfangen, alle Ehr vnd Dienste erzeigen, als wenn ers selber in eigener Person were, vnd<sup>245</sup>) sie begleiten nach dem Hause Mosaisskow, da solten die Twersche, Retzansche vnd andere Herrschafften mehr kommen, vnd sie nach der Musskow bringen.

*Braut kömpt auff drey Schlitten.*

Vnd<sup>246</sup>) ward zu diesem Volck ein grosser

Herr aus der Muszkow gesand, mit Namen Vasili Mozalskovv, der das Wort that, vnd brachte die Braut drey schöne Schlitten, der erste war ziemlich gross, wie ein klein Stüblein, mit Thürn vnd Fenstern von Muszkowitischen Steinglass, auswendig mit einem Scharlachen vberzogen, mit Silber gar dick vnten vnd oben beschlagen, vnd inwendig mit den schönsten Zobeln ausgefüttert, in welchem die GrossFürstliche Braut gesessen, dafür zwölf schöne weisse Ross mit rohten sammeten Zeuge, mit Silber beschlagen, giengen, Darauf drey KutschenKnechte sassen, welche in gantzen güldenen Stücken bekleidet waren. Der ander Schlitte war nicht so gross als der erste, sonsten aber mit Scharlachen vberzogen, mit Thürn vnd Fenstern, ohn Silber, jnnwendig mit schönen vnd köstlichen Marmörckern vnd Füchsen ausgefüttert, darauff etliche fürnehme Polnische Frawen sassen, dafür zehen weisse Rosse giengen. Der dritte Schlitte war dergleichen mit schönen Mardern ausgefüttert, dafür acht weisse Ross giengen, vnd zogen so fort nach der Muszkow.

Weil aber das Osterfest sich nahete, blieben <sup>247)</sup> sie die Feyertage zu Mosaiskovv vnd ruheten aus, dahin der GrossFürst auch heimlich bey Nachte mit <sup>248)</sup> wenig Personen aus der Muszkow verreisete, vnd seine newe willkommende Gäste in der Eyl vberraschte, ehe sie seiner gewahr worden, bleib da zween Tage, vnd kehret darnach wieder zurück, vnd bestellte alles was zum Einzug nöhtig war.

#### *Einholung.*

Als <sup>249)</sup> sie nun hetten die OsterTage in grosser Frewde vollendet, rückete der GrossFürstlichen Braut Vater, der Woiwoda von Sandomir mit seinem Volck nach der Muszkow, wird <sup>250)</sup> stattlich mit etlichen tausend Mann vor der Stadt empfangen, vnd auff dem Schlosse in des alten verstorbenen GrossFürsten <sup>251)</sup> Hoff lociret,

Etliche <sup>252)</sup> Tage hernach, am ersten Maij, folgete die Braut, sampt jhrem Bruder vnd <sup>253)</sup> Schwager, vnd dem gantzen Frawenzimmer mit vier tausend Mann, vnd fuhr die Braut mit dero Frawenzimmer auff jhren Wagen, die sie aus Polen mit gebracht hatten, weil keine Schlittenbahn war, vnd der Schnee abgegangen.

Eine <sup>254)</sup> halbe Meilwegs von der Stadt war ein schön Gezelt aufgeschlagen, da hielte die ganze Muszkowitische Ritterschafft, sampt allen seinen Ausländern, Teutschen vnd Polen, Reutern <sup>255)</sup> vnd Knechten, vber hundert tausend Mann zu Ross, in jhren besten Kleidern, auff das allerköstlichste gezieret vnd ausstaffieret. Der GrossFürst selber verkleidete sich, ritte ab vnd zu selb dritte, ordnete selber, wie ers haben wolte, vnd zog darnach in die Stadt hienein.

#### *Empfahung.*

Nach deme die Ordnung geschehen war, trate der vornehmste Fürst vnd Herr im Lande Fedro Ivvanovvitz Mstislouski mit 200. andern vornemen Fürsten vnd Herren in langen güldenen StückenRöcken, vnd empfieng an statt des GrossFürsten die GrossFürstliche Braut, jhren Bruder vnd Schwager, mit jrem beyhabenden Volck, vnd offerirte jhr 12. köstliche weisse ReitRoss, vnd hatte ein jedes Ross schöne köstliche Decken vnter dem Sattel, vber den Rücken gedecket, in den Zäumen waren silberne Stangen, die Sättel mit silbern Steigbögen alles vergüldet, vnd die Sättel mit köstlicher Seiden vnd Perlen ausgenehet, vnd vber einen jeden Sattel lag entweder ein Luchsen oder ein Leoparden Haut, vnd bey einem jeglichen Ross war ein wol ausstaffierter Muszkowitischer Reuter, der das Pferd führen vnd leiten muste. Weiter offerirte Er der Braut einen schönen grossen Muszkowitischen Kutschwagen, mit einem hohen Himmel, auswendig von rohten Scharlacken, vnd jnnwendig mit rohten Sammet ausgefüttert.

Die Polster waren von gülden Stücken mit Perlen ausgesticket, vnd 12. weisse Pferde abermal vorgespant, mit schwarzen Dümplein besprenget, vnd darauff drey Kutscher in gülden Stück gekleidet. Vor diesem Wagen waren die 12. Reit-Rosse vorgeführet. Vnd da die Oration geschehen war, bat er die GrossFürstliche Braut mit grosser Reverentz, sie wolte wegen des GrossFürsten die Gaben sich gefallen lassen, vnd sich auff den Wagen setzen, welches sie zur stunde bewilligte, vnd brachten sie die fürnehmsten Fürsten vnd Herren aus dem Gezelle auff den Wagen, führten sie in die Stadt hienein, vnd giengen nebem dem Wagen auff beyden Seiten vber 300. Trabanten. Vor den Reitrossen, die vor dem Wagen geleitet wurden, ritten 200. Polen mit Copien.

Nach ihrem Wagen folgte ihr Bruder vnd Schwager, mit den Fürsten vnd Herren im Lande zu beyden Seiten, vnd nach ihnen die teutschen Trabanten. Hernach wurden ihre eigene ReitRosse, die sie aus Polen mit brachte, ein jedes von zween Dienern begleitet, vnd darnach ihre Polnische Wagen auff herrlichste ausgestaffiret, dafür acht Appelgrawe mit rothen geferbten Mänen vnd Schweiffen giengen. Hinter diesem Wagen folgte die Hoffmeisterin vnd etliche vornehme Polnische Frawen, darnach das gantze Frawenzimmer auff 13. Wägen, Für einen jeden Wagen giengen 6. Rosse, alle prächtig ausgestaffiret. Auff diese folgten alle Polnische Reuter, so mit der Braut aus Polen kommen waren, in vollem Harnisch, mit ihren Drommeten, Heer-Paucken vnd Schalmeyen, Nach dem die Muszkowitische Reuterey, mit ihren Trabanten vnd Trommeten, Hinter diesen die Polnischen Rüst- vnd ZeugWagen, vnd die gantze Pagasi. Auff allen Pforten in der Stadt, anff dem Schlosse, vnd der Brücken stunden die Muszkowitischen Spielleute mit Pfeiffen vnd Drummeln die ohn vnterlass auffspielten, vnd do die Braut auff den

Marckt kam, erhob sich ein grewlicher grosser SturmWind, eben als Demetrius einzog, wie zuvor gemeldet ist, welcher <sup>256</sup>) von vielen vor ein Zeichen grosses Vnglückes gehalten ward, Vnd ist die Braut in das Kloster bey seiner vermeynten Mutter einfurieret.

*Den Muszkowitern missfället der vngewöhnliche Auffzug.*

Die <sup>257</sup>) Muszkowiter waren auff denselben Tag sehr trawrig vnd betrübt, dass sie so viel frembde Gäste bekommen, verwunderten <sup>258</sup>) sich auch der geharnischten vnd gewapneten Reuter, fragten die Ausländer, so da dienten, vnd lange im Lande gewesen, ob <sup>259</sup>) dieser Gebrauch in ihrem VaterLande auch were, dass man zur Hochzeit gewapnet <sup>260</sup>) vnd gerüst zöge: Machten sich wunderbarliche Gedancken, insonderheit, weil sie auch gesehen hetten, dass <sup>261</sup>) die Polen aus ihren Rüstwägen etliche hundert Pistolen vnd Musketen abgenommen, die sie mit gebracht.

Weil <sup>262</sup>) nun der Fürst Vasili Zuski vor lengst nebenst etlichen andern vornehmen Herren hette ausgebracht, dass dieser GrossFürst nicht der <sup>263</sup>) rechte Erbe were, als er sich düncken liess, fieng der gemeine Mann an dasselbige zu gläuben, insonderheit, weil er eine GrossFürstin aus Polen gefreyet, die <sup>264</sup>) des Landes Religion nicht war, seine eigene Nation verachtet, (von welcher er allezeit eine <sup>265</sup>) so schöne vnd von so hohem Geschlecht, als die war, hette können heyrahten) die <sup>266</sup>) Ausländer ehrete vnd liebete, vnd zog die Polen den Muszkowitern vor.

*Besorgen sich gefehrlicher Verenderung.*

Weineten derohalben, dass ihre Regierungs-Verenderung were vbel gelungen, vnd bedachten darneben, was sie zuvor vor einen Herren gehabt, der nicht ihr Grossfürst, sondern ihr Va-

ter war, vnd <sup>267</sup>) allezeit der Vnterthanen Nutz vnd Wolfahrt suchte. Vnd wie es nun bey dieser Regierung zustünde, vnd dass jetziger GrossFürst mit den Polen vnd Ausländern die Reussen in Grund vertilgen vnd verderben würde.

Diss <sup>268</sup>) Heulen vnd Wehklagen der Reussen kömpt für den Fürsten Vasili Zu'ski, den Demetrius schon zuvorn hatte wollen richten lassen, der Vrsach halben, dass er die Warheit ausgesered, dass er nicht were Ivvan Vasilivvitz natürlicher Sohn, vnd nun wieder in Guaden war.

*Fürst Vasili Zuski gehet zu Raht.*

Dieser Zuski liess heimlich zu sich in seinen Hofe beruffen die <sup>269</sup>) Häuptleute vnd Corporalen, sampt etlichen vom Adel, vnd die reichsten Bürger, die seine vertrautesten Freunde waren, gab jhnen zu verstehen, wie das gantze Reussland in Gefahr schwebete <sup>270</sup>), alle Stunde vnd Augenblick, wegen der newen GrossFürstin vnd Ausländer, deren schon zu viel weren einkommen, vnd wo für sie sich lange Zeit gefürchtet, were nun geschehen, wie sie selbst in der That erfahren: vnd da er zuvorn was zu der Sachen hat thun wollen, hette er schier seinen <sup>271</sup>) besten Kopff verlohren, vnd were keiner in der gantzen Musskow, der was darumb gethan hette, oder sein vnd des Reichs wegen was wagen wolte. Aber jetzo sehen sie augenscheinlich, was daraus erfolgen werde, nemlichen, aller Reussen Verderb vnd Vntergang, dass <sup>272</sup>) sie der Polen leibeigene Knechte vnd Slaven seyn, jhrem Joch vnd Dienstbarkeit vnterworfen, Denn dieser GrossFürst, der sich für den rechten Demetrius ausgiebt, ist nimmer in alle Ewigkeit Ivvan Vasilivvitz natürlicher Sohn, sondern Griska Trepeja, ein verschoren Münch, vnd dass sie jhn haben zu jhrem GrossFürsten erwehlet vnd angenommen, ist <sup>273</sup>) zu dem Ende geschehen, dass sie nicht wolten len-

ger vnter Boris Gudenovvs Gewalt vnd Herrschung leben, vnd wusten kein ander Mittel jhn herunter zu bringen, als durch diesen, vnd hetten verhoffet, dass dieser Griska, der sich Demetrius nennet, sich viel <sup>274</sup>) anders gegen jhren Gott vnd Religion, vnd auch die Musskowiter erzeigen solten, als sie jetzt in der Warheit erfahren.

*GrossFürst ist mehr Polnisch als Reussisch.*

Denn <sup>275</sup>) er liebete die Ausländischen, hasset vnd verfolget seine eigene Landsleut, schändete <sup>276</sup>) die Götter, vervnreiniget die Kirchen, verjagete die Geistlichen, triebe sie weg von jhren Häusern vnd Höfen, vnd einräumete solche den Ausländischen darinnen zu wohnen. Wenn <sup>277</sup>) er in die Kirchen gehet, entweder in der Jungfrauen, S. Nicolai, oder anderer Heiligen, folgen jhm die Polen nach mit jhren Hunden, vnd vervnreinigen das Heiligthumb, vnd gestattet keinem Reussen vor sich zu kommen, er sey hohes oder niedriges Standes, ohne der Polen Will vnd Consens, die <sup>278</sup>) alles, was in der SchatzKammer ist, haben müssen, vnd were dieselbe bald leer vnd ledig. Daraus ein jeder verständig leicht sehen vnd mercken kan, dass er gewisslich gesinnet, die vhralte Griechische Religion abzuschaffen, vnd die Papistische dagegen fortzupflanzen vnd einzusetzen.

Dieses alles zu verrichten vnd ins Werck zu stellen, hette er sich insonderheit mit König Sigmundo vereiniget, der jhm zu einnehmung des Musskowitzischen Regiments grosse Hülffe vnd Beförderung gethan, vnd er jhm dagegen geschworen, gelobet vnd zugesaget, den ewigen gemachten Fried vnd Freundschaft, so <sup>279</sup>) zwischen Schweden Reich vnd Reussland Anno 1595. solenniter bey Tiesa auffgerichtet ist, zu nichte zu machen, Wie aus seinem Schreiben an den Durchlächtigsten vnd Hochgeehrten Christlicher Gedächtnüss, König Carolum

den IX. klärlich zu sehen ist, Liess auch, seiner Zusage nachzukommen, etliche 1000. Balcken nach Ivvanogorodt führen, der Meynung, eine Brücke vber das Wasser zu machen, dass darüber die Stücke, vnd das KriegsVolck kommen köndte.

Daraus augenscheinlich zu mercken, was vor ein greulich BlutBad zwischen beyden Nationen anzurichten, er im Hertzen hatte, Ja, er ist auch gesinnet, alle seine Vnterthanen, hohes vnd niedriges Standes<sup>280</sup>), erwürgen, tödten, hengen vnd hinrichten zu lassen, wo sie nicht in sein böses teuflisches Vornehmen bewilligen wolten, vnd trewlich helfen die vhralte Griechische Religion ausrotten vnd vertilgen, vnd hergegen die falsche Abgöttische Papistische annehmen vnd fortpflanzen, vnd kan ein jeder solches mit Händen greiffen, dass sein eigentliche vnd warhafftige Meynung vnd Fürsatz sey, Reussland vnter des Pabsts Joch vnd Dienstbarkeit zu bringen, vnd den Reussen dem Polen zu leibeigen Knechte vnd Slaven zu machen. Vber<sup>281</sup>) das alles der Reussischen Nation zu grösten Spott nimpt er zum Weibe eine Ketzerische Jungfraw, allen Musskowitzschen Jungfrawen zur grösten Schmach vnd Verachtung, die jhr nicht allein gleich, sondern auch weit vberlegen an Tugend, Schönheit vnd Herkommen, Vnnd so fern die Reussen solches nicht mit der Zeit vorkommen, würde es ein böses Ende gewinnen. Denn<sup>282</sup>) es ist besser, dass der Stein auff seinen Köpff falle, den er gedenckt auff vns zu werffen, vnd die Funcken seyn allezeit besser zu leschen als ein grosses angezündetes Feuer.

*Fürst Zuski erbeut sich, dem vorstehenden Vbel vorzubawen. — Anschlag.*

Derenthalben<sup>283</sup>) so die Reussen nun einmüthig gesinnet seyn, vnd des Vaterlandes Wolfahrt jhnen zu Hertzen gienge, so wolle er wol Mittel vnd Wege finden, sein Leib vnnnd Leben

Rec. Ross. Script. Exter. I.

auch für die Christliche Griechische Religion vnd des lieben Vaterlandes Wolfahrt, mit Haab vnnnd Gut, vnd all seinem Vermögen darstrecken: Wolten sie Trewlich vnd Mannlich in der sachen helfen vnd beyspringen, so<sup>284</sup>) solten sie erstlich, der eine den andern, jnsonderheit die Hauptleute vnd Capitän jhrem vnterhabenden Kriegssvolck in geheim fleissig vnd trewlich rathen vnnnd vermahnen, vnd mit allem ernst fürhalten, dass er keines wegcs der rechte Demetrius were, hette mit den Polen vnd Ausländischen alles böses im sinne wider die Musscowiter, gedächte vnd practicirete, welcher gestalt er köndte mit fug vnd glimpff die fürnehmsten im Lande auffräumen, die<sup>285</sup>) Polen vnd andere frembde Nationen, die dem Papistischen Aberglauben zugeneiget seyn, wider einsetzen, vnd sollen vber die Christliche Gemein herrschen vnd regieren, jhr grosse gewalt vnd tyrauney zufügen, wie man jetzund für augen siehet, wie sie anfangen mit rauben, stelen, hawen, schänden, gewalt<sup>286</sup>) zu thun, Sie solten derwegen jhre sachen in gute acht nehmen, vnd der eine Nachbar mit dem andern vertraulicher weise zu rathen gehen, wie man in der zeit solch böses verhaben hindern vnd abwehren könte, vnd<sup>287</sup>) den Bawm abhawen, ehe er in den Himmel wächst, dass die grosse Musscowitische Monarchia nicht<sup>288</sup>) in die eusserste not käme, vnd zu grund gieng, vnd die Kinder in den Wiegen darüber jämmerlich weinen vnnnd heulen, vnd wehe schreyen würden vber die Eltern gegen Gott im Himmel, dass sie ein solch grosses vnverwindliches<sup>289</sup>) Vnglücke in der zeit nicht gehindert vnd abgewehret, ehe es sich so weit eingefressen, vnd die vberhand genommen hette, darumb weil jetzt die Musscowitische Gemein were etlich mal hundert tausend Mann starck, Demetrius aber mit seinen Polen vnd Ausländischen nicht vber fünff tausend, vnd liegen versplittert, der eine hauff weit von dem andern,

vnd könnten, wenn man eines tags sich vereinigte, alle des morgens frühe in jhrem süssen Schlasse, in der eil vberraschet vnd <sup>290</sup>) erschlagen werden, ehe sie zur Wehre kämen, vnd widerstand thun köndten. Nam accidit in puncto quod non speratur in anno.

*Der Handel gehet an.*

Wie <sup>291</sup>) sie nun gesinnet, vnd was sie thun wolten, das solten sie beyzeiten thun, vnd jhn vertraulicher weise wissen lassen. In diesem anschlag bedachte sich die Gemeine nicht lang, bewilligten, verschworen sich einhelliglich zusammen zu leben vnd zu sterben, vnd wolten obgenandten Zuski vnd seinen Consorten treulich beystehen, vnd hülffe leisten, die Christliche Stadt vnd Schloss Musscow von <sup>292</sup>) den vngläubigen vnd Gottlosen Ketzern zu reinigen, vnd begehrten alssbald zu wissen, auff welchen Tag solches solte fürgenommen werden, Sie waren schon fertig, vnd ward jhnen die Losung gegeben, darnach sie sich richten solten, Nemlich, Wenn des morgens zu Sturm geletet würde, so solte ein jeder aus seinem Hause zum Schloss lauffen, vnd ruffen, dass die Polen in voller Rüstung weren, vnd wolten jhren Grossfürsten vnd die Rächte tödten vnd ermorden, vnd <sup>293</sup>) die gantze Musscow erobern vnd einnehmen, vnd weil sie auff allen Gassen vnd Strassen also stürmeten vnd rumorten, solten sie sich mit gantzer macht zu dem vermeynten Demetrio hinein dringen, als wolten sie jhn retten, vnd hülffe leisten wieder die Polen, so solten sie jhn vnter dem schein tödten vnd vmbbringen, vnd hernach alle die Polen, deren <sup>294</sup>) Häuser vnd Losament solten bey Nacht mit Buchstaben gezeichnet werden.

Wie nun solches vber den Grossfürsten vnd die Polen beschlossen, vnd sie in <sup>295</sup>) grosser wollust vnd sicherheit lebeten, frassen vnd sofften, spielten vnd tanzten, waren <sup>296</sup>) lustig vnd

frölich, gaben keine achtung, was von etlichen seinen getrewen Dienern vertraulicher weise gerahten, vnd gewarnet, was sie heimlich <sup>297</sup>) von der Musscowitischen Conspiration vnd Practicierung vernommen vndd gehört, schlugen solches in den Wind, gedachten <sup>298</sup>), sie weren den Barbarischen Leuten gnugsam gewachsen, wenn sie sich empöreten, vnd wolten ein Auffruhr machen, nahmen nicht eins in Sinn, dass sie weit vom Schlosse hin vnd wider zerstreuet lagen, dass der eine den andern entsetzen köndte, wenn ein Tumult vnd Gefahr verhanden were, welchs Er vnd die Polen auff den Tag, da der Tumult angieng, mit jhrem grossen schaden vnd vntergang erfuhren.

*Braut wird in jhr eigen Zimmer losiret.*

Acht Tage nach der Braut Einführung in die Stadt, ist <sup>299</sup>) sie den 7. Maii aus dem Kloster, darein sie anfänglich furiret, gegen Abend in jhr Zimmer mit 200. Wachsslichtern begleitet worden.

*Streit wegen der Brautkleidung. — Process zur Kirchen.*

Den 8. Maii geschach die Copulation vnd Krönung auff dem Schlosse in der Jungfrawen Marien Kirche, vnd ehe sie copuliret wurden, ist ein grosse Disputation wegen der Kleidung zwischen <sup>300</sup>) dem Grossfürsten vnd des Landsfürsten vnd Rächten gewest. Der Grossfürst vnd die Polen wolten, dass die Jungfraw solte geheiliget vnd gekrönet werden in Polnischem Habit, dessen sie von jugend auff gewohnet, vnd sich besser wüste darein zu schicken als <sup>301</sup>) in eine frembde. Die Reussischen Herren aber wolten das nicht zulassen, sondern sie solte sich auff Musscowitisch kleiden nach jhres Landes art vnd gewonheit, weil sie solte zu einer Reussischen Grossfürstin gekrönet, vndd dem Grossfürsten in der Musscow beygelegt werden. Vnd <sup>302</sup>) ward end-

lich beschlossen, dass es müste nach der Reussen willen geschehen, vnd gieng Demetrius damit zur Braut, vberredet sie, dass sie den Fürsten vnd Herrn im Lande so viel wolte zu gefallen thun, die kleider den tag verwechseln, vnd in Musscowitischen Habit sich krönen lassen, auff dass sie nicht solten vrsach haben, sich darüber zu beschweren, dass er in dem Lande viel neue verenderung machte, es were vmb einen tag zu thun: dazu sie endlich bewilligte, legte die Polnischen kleider ab, vnd <sup>303</sup>) zog köstliche thewre Musscowitische kleider wider an, in welchen sie nach der Kirchen ist begleitet, gekrönet, vnd vermählet worden. Der <sup>304</sup>) gantze Weg, welchen sie aus dem Fürstlichen Zimmer in die Kirchen zur Krönung gieng, war mit rothen Scharlaoken, darneben zwey güldene Stücke, eines nach den andern gelegt. Auff beyden seiten aber stunden die Musscowiter in langen Röcken von gülden Stück einer neben dem andern gar dick, derer etliche tausend waren. Die Kammer vnd Hoffjunckern, auch andere vom Adel waren gleichfalls in güldene Stücke gekleidet, mit güldenen Ketten Creutzweise behangen, vnd giengen foran, mit hohen schwarzen Füchsenen Mützen.

Nach jhr folgten drey Herren, der erste trug für dem Grossfürsten einen güldenen Scepter, der ander ein güldenen Apfel, vnd der dritte einen blossen Sebel. Diesem folgte der Grossfürst mit der Kron in seinem Habit, vnd ward von dem Woywoden von Sandomir (der Braut Vater) geführt. Neben dem Grossfürsten giengen vier Herren, zwo auff einer jeden seiten, gleichfalls mit güldenen Stücken vnd hohen schwarzen Mützen ausgekleidet, vnd mit güldenen Ketten Creutzweiss behangen, vnd trug ein jeder eine silberne Parte auff der Achsel.

#### *Köstlicher Stuel.*

Darnach gieng die Grossfürstin auff Musscowi-

tisch angethan, welche eine Musscowitische Fraw führte. Nach jhr folgte das Polnische Frawenzimmer sampt dem Musscowitischen, vnd gieng also in einer grossen anzahl nach der Kirchen, vnd so balde sie ist gekrönet vnd getrawet worden, ist sie auff einen Stuel gesetzt, welcher von lauern golde gegossen, vnd mit Edelgesteinen gar dicke besetzt war, von 600. Demanten, 600. Rubinen, 600. Saphieren, 600. Schmaragden, vnd 600. Türckissen. Alle diese waren nicht klein, sondern sehr gros, vnd sonderlich etliche Türckissen, wie die halben Taubeneyer. Derselbige Stuel oder Sessel ist dem Tyrannen Ivan VVasilivitz von dem Könige in Persia zur höchsten Ehrengab geschicket.

#### *Geldspendung.*

Als sie nun wider von der Krönung aus der Kirchen geführt, da wurden etliche tausend pfening auff beyden seiten vnter das Volck geworffen, das stück zu zween Vngarischen Ducaten, etliche auch kleiner, auff beyden seiten mit zweyköpffigen Adelera, wie man sie damals geschlagen, vnd ward also die Fürstin wieder in jhr Zimmer begleitet.

#### *Hochzeit.*

Vnd gieng die Hochzeit an mit grossem pracht vnd triumph. In dem Schloss war ein gerüste von Holtz aufgebawet, darauff stunden 32. Trommeter, vnd 34. Trommelschläger vnd Heerpaucker, alle auff Musscowitisch gekleidet, welche vnauffhörlich trommeten, vnd auff den Heerpaucken schlugen, biss die Hochzeit ein ende hatte.

Den folgenden Tag nach geschehener Krönung vnd Copulation bath <sup>305</sup>) Demetrius seine Grossfürstin, dass sie solte die Musscowitischen kleider abthun, die Polnischen wider anziehen, vnd jhm zu ehren tragen, Gestern hette Sie die Musscowitischen Kleider getragen, seinen <sup>306</sup>) Fürsten, Rächten, vnd dem gantzen Lande zu eh-

ren vnd wolgefallen, heute vnd alle die andern Tage solten seine seyn, Er wolle jetzt regieren, vnd thun was jhm gelüste, vnd nicht was seine Rätthe vnd die Musscowiter wolten.

*Polnische Kleidung. — Apparat auff Polnisch.*

Also gienge nun die Grossfürstin von dem Tage an Polnisch, vnd<sup>307)</sup> wurden die Hochzeit-tage mit grossen freuden vnd triumph zugebracht mit Essen, Trincken, Tantzten, Sprüngen, Hüpfen vnd Spielen, vnd viel andere Kortesei getrieben. Die Polen sofften sich so vberaus voll vnd toll, dass sie sich selbst nicht regieren kondten, also dass sie auch in dem Heimziehen nach jhren Losamenten grossen mutwillen vnd vbermut auff der Gassen vbeten, mit<sup>308)</sup> hawen vnd schlagen, nahmen mit gewalt den Edelleuten jhre Frawen vnd Töchter auff jhren wagen, nothzüchtigen<sup>309)</sup> sie, vnd trieben grosse schand vnd laster, damit die Reussen sehr vbel zu frieden waren, schwiegen aber still, vnd<sup>310)</sup> zeichneten alles fleissig auff. Den 11. Maii liess der Grossfürst alles in der Küchen auff Polnische Manier anrichten, vnd Kalbfleisch sieden, kochen vnd braten, dauon<sup>311)</sup> die Musscowitischen Köche ein gewel hatten, vnd brachten solches vnter die Edelleute, Bürger vnd Gemein, darüber die Reussen Jhn sehr verachteten, vermaledeyten vnd sprachen vnter sich: Er were in der warheit ein grober Ketzer, hielten sich aber still, vnd laureten auff gelegenheit.

*Vermuthung, Demetrius sey ein Betrieger.*

Den 12. Maii redete die Gemeine öffentlich, der Grossfürst were ein Ketzer, vnd<sup>312)</sup> schlimmer als ein Türck, vnd nicht der rechte Ivan VVasilivvitz Leiblicher Sohn, er gienge nit so fleissig in die Kirchen wie zuuorn, er hielte alle ausländische sitten vnd ceremonien, er ässe Kalbfleisch vnd alle unreine speise, er<sup>313)</sup> gieng vngebadet in die Kirchen, bückete sich nicht

vor S. Nicolao vnd anderen Heiligen. Die<sup>314)</sup> Badstuben were alle morgen bereit gewesen, vom ersten Hochzeittag an biss auff diesen, er hette aber mit seiner Ketzerischen Grossfürstin nicht gebadet, vnd gienge gleichwol in die Kirchen mit den Polen, vnd hetten ein hauffen Hunde mit sich, vnd verunreiniget das Heiligthumb, er müste nicht der rechte Demetrius seyn, wo es hinaus wolte, wüsten sie nit, redeten öffentlich auff dem Marckte dauon, vnd<sup>315)</sup> auff den gassen, dass sich jrer viel drüber vrrwunderten. Es ergrieffen letztlich die Trabanten einen solchen Wäscher, brachten jn auff's Schloss, vnd<sup>316)</sup> gaben dem Grossfürsten seine Rede zu erkennen, vnd dass sonsten eine verräterey fürhanden were. Der Grossfürst liess alssbald alle seine Trabanten aufffordern, vnd befahl jnen fleissig tag vnd nacht auff zu warten, vnd liess denselbigen, den die Trabanten bekommen, peinigen, auff dass er möchte wissen, was verhanden were. Die<sup>317)</sup> Rätthe aber sahen mit jhme durch die finger, machten den Grossfürsten weiss, dieselbige Person were voll vnd truncken gewest, vnd wüste jetzo nichts zu berichten, er<sup>318)</sup> were auch sonst nüchtern nicht sehr klug vnd witzig, bathen den Grossfürsten, er wolle sich zu frieden geben, sich nit bekümmern wegen solcher bösen vngründlichen Zeitunge, vnd nicht einem<sup>319)</sup> jeden Ohrenbläser Glauben zustellen, er were starck vnd mächtig gnug seine Feinde vnd Verräther zu straffen, so fern etzliche verhanden weren, die was böses wolten anstifften, vnd liess er es also darbey bleiben<sup>320)</sup>, schwermete immer fort in grosser Wollust vnd Sicherheit mit seiner Gemahlin, vnd gedachte an keinen Auffruhr vnd Verräterey, daruon<sup>321)</sup> er doch gnugsame kundschafft hette.

Als dieses nun beydes heimlich vnd öffentlich im schwang gienge, ist es den 17. Maii des morgens frühe vmb<sup>322)</sup> drey vhr an tag kommen, do der Grossfürst vnd die Potentaten in

ihrem besten Schloff gelegen, vnd nichts böses gedachten, do waren die Musscowiter wach, vnd wie Virgilius spricht:

Invadunt urbem vino somnoque  
sepultam,

erwachten aus dem Schloff mit etlich tausend Glockenklang, die zu sturm geleutet waren, vnd lieff das Volck rasig vnd vnsinnig aus allen Winkeln vnd Häusern zusammen, etliche mit Knütteln, theils mit Büchsen vnd langen Röhren, theils mit blossen Sebeln, etliche mit Spiessen vnd Stangen, vnd was ein jeder in der eil erwischet, nach dem Schlosse zu, schryen vnd rufften: Wer wil vnsern Grossfürsten todt schlagen? Die <sup>323</sup>) Herren vnd die vom Adel antworteten: Die Polen. Darüber der Grossfürst erwachet, vnd <sup>324</sup>) erschrickt, schickete seinen getrewen Kämmerherrn Pieter Bosmanno hinaus zu erforschen was fürhanden were. Do er ausskomt, vnd fragte, was das Sturmleuten bedeuten solte, antworteten <sup>325</sup>) jhm etliche Herren, so sich versamlet hatten, Sie wüstens nicht, es würde in der Stadt jrgend brennen, vnd gieng damit hinein, vnd berichtet es dem Grossfürsten.

*Grossfürst wird herausgefodert.*

Weil aber das Geschrey vnd Lerm je länger je grösser ward, schickete der Grossfürst obgedachten Bosmanno zum andern mal hinnauss mit fleiss zu erfahren, was fürhanden were, vnd wo es in der Stadt brennete, stund selber auff, vnd zog sich an. Bosmanno siehet durch das fenster, vnd <sup>326</sup>) sahe, dass die gantze Gemeine etliche tausend Reussen mit Spiessen vnd Stangen, Röhren vnd Sebeln stehen, dessen er sehr erschrack, fragte was <sup>327</sup>) jhr begehre were, vnd was das Sturmleuten bedeute? Sie antworten jhme, Er solte seine Mutter vexiren, vnd jhnen jhren vnzeitigen vnd verrätherischen Grossfürsten vberantworten, mit jhme wolten sie reden vnd <sup>328</sup>) handeln.

Da marckte Bosmanno was fürhanden war, räufft sich bey den Haaren, befiehlt <sup>329</sup>) den Trabanten, jhre sache in guter acht zu haben, vnd keinen Menschen einzulassen, vnd tratt zu dem Grossfürsten vnd sagte: Ach wehe, Gnädigster Grossfürst vnd Herr, an dir ist die schuld, hie ist grosse Verrähterey fürhanden, die <sup>330</sup>) Stände vnd die Gemeine fordern dich hinnaus, Ach du hast es nicht glauben wollen, was <sup>331</sup>) deine getrewe Diener dir gesagt haben: vnd wie der Bosmanno also mit dem Grossfürsten redete, hat <sup>332</sup>) sich ein Edellmann zwischen den Trabanten hinein in des Grossfürsten Kämmergedrungen, vnd sprach zu jhm: Du vnzeitiger Grossfürst <sup>333</sup>), Warumb kommest du nicht heraus, vnd giebest der Gemeine antwort: Bosmanno der solches hörete, ergreiff <sup>334</sup>) in eyffer vnd zorn ein Sebel an der Wand hangende, vnd hieb jhm den kopff von dem Rumpff ab.

*Stellet sich zur wehre.*

Der Grossfürst sprang in das Vorgemach, vnd nahm von den Trabanten eine Helleparten, weiset <sup>335</sup>) die der Gemeine, vnd sprach: Jhr sollt nicht gedencken, dass ich Boris Gudenou bin, vnd <sup>336</sup>) stach etliche zu bodem, da schossen die andern nach jhm, vnd drangeten flugs zu, dass er wider hinnein weichen muste. Bosmanno <sup>337</sup>) gieng hinaus zu den fürnembsten Herren vnd Rätthen, bath sie für Gott vnd durch Gott, dass sie von jrem bösen fürhaben solten abstehen, vnd thun was löblich were. Da antwortet einer <sup>338</sup>) von den fürnembsten Herren, Michael Ignativvitz Tatissov genant, vnd sagte: Du Hurensohn, was redest du? Küsse <sup>339</sup>) du deine Mutter vnd deinen Grossfürst, vnd zog sein lang Messer herfür, vnd stach jhn durch das Hertz, dass er stracks niedersturtzete vnd starb. Die <sup>340</sup>) andern Herren namen jhn auff, vnd warffen jhn die Treppen hinunder, dass die Gemeine sehen solten, dass der selbige behertzte Herr todt were,

für dessen Mannheit, Tugend<sup>341</sup>) vnd Fürsichtigkeit ein jeder sich fürchtete. Nachdem sie ihn nu sahen todt liegen, wurden sie alle sämtlich behertzt, lieffen mit grossen hauffen ohne schew ins Vorhauss hinnein zu den Trabanten, wolten Demetrium den Grossfürsten fangen, der kam mit seiner Pallasch heraus, hawete vmb sich her, so viel er vermochte, aber es kondte nichts wieder eine solche grosse menge Volcks helfen, denn<sup>342</sup>) sie haweten mit ihren Beilen die Bretter loss aus dem Vorhauss, drungen mit gewalt auff die Trabanten, nahmen ihnen die Gewehr, dass Demetrius allein mit 15. Trabanten in das förderste Gemach hinein kam, krämpten die Thür zu, stunden mit ihren Gewehren<sup>343</sup>) dafür, vnd wehreten sich so lang sie vermochten. Demetrius warff den Pallasch von sich, raufft sich bey den Haaren, sprach<sup>344</sup>) kein wort, vnd sprang zum fenster hinaus<sup>345</sup>) auff den platz, do die Schützen Wache hielten, vermeynet schutz vnd beystand bey denen zu haben, oder mit der Flucht sich zu saluiren.

*Entspringet. — Im Frawenzimmer gehets vbel zu.*

Weil es aber vber 15. Elen hoch war, verrencket er in dem springen einen fuss, dass er nicht kondte fort kommen, sondern muste still liegend bleiben. Die Reussen folgten immer nach aus der einen Kammer in die andere, vnd namen die Trabanten, so viel auff dem Schlosse waren, gefangen, vnd ordneten ihnen so viel Wächter zu, dass keiner durffte weiter gehen. Die im Vorgemach fragten wo der Grossfürst sey, spolirten die Fürstlichen Gemächer, vnd raubten hinweg alles was ihnen in die Hände kam, Gold, Silber, Kleinodien, Pocalen<sup>346</sup>), Perlen, Kleider, Tapezerey, vnd andere köstliche Wahren, das ein grosses Geld werth war. Die<sup>347</sup>) grossen Herren vnd andere vom Adel stürmeten in das Frawenzimmer, welche alle wegen grosser furcht, angst vnd schrecken auff der erden halb todt,

zitternd vnd weinend lagen. Die Grosfürstin hatte sich verstecket vnter der Hoffmeisterin Rock, vnd do sie weder den Grossfürsten noch die Grossfürstin funden, fragten sie die Hoffmeisterin vnd Jungfrawen, wo der Grossfürst vnn die Grossfürstin weren, sie antworteten, das möcht jr wissen, wo jr den Grossfürsten habt hingethan, wir seyn nit bescheiden auff ihn zu warten, da sprachen die Reussen alle aus einem munde: Jr abgescheumeten huren, wo ist denn die Polnische hure die Grossfürstin: die Hoffmeisterin fragte, was sie jr wolten: Sie<sup>348</sup>) antworteten als vnerschämpte Leute, die weder von Ehr, Zucht vnd Erbarkeit wusten vnd sagten in anhörung des gantzen Frawenzimmers: Nos congregiamur cum ipsis ... Mit diesem nahmen sie das gantze Frawenzimmer gefangen, der eine Fürst vnd Herr nahm eine Jungfraw, ein ander Herr vnd Edellmann nahm ein andere, vnd schicketen sie mit ihren Dienern nach Hause, trieben vnd zwungen sie mit gewalt ihren willen zu thun. Die Hoffmeisterin ein alt betaget Weib, blieb in der Kammer bey der Grossfürstin, die scholten sie aus ... sie solte sagen: Wo die Grossfürstin were geblieben, Sie antwortete: Heute frühe mit der Sonnen auffgang gieng sie zu ihrem Vater dem Woywoden von Sandomir, als<sup>349</sup>) der Tumult ist angangen, allda ist sie noch, Sie ist seythero nicht widerkommen.

Als die Reussischen Herren vnd die Gemeine diss fürhatten, wurden die Schützen, die vnter dem schloss in einer pforten die Wache hielten, des Grossfürsten gewar, wo er lag vnd winselte, vnd hette sich vber alle massen vbel, giengen sie zu ihm, halffen ihm auff, vnd wolten ihn in seine Kammer wider bringen, welches, do es die Gemeine ansichtig worden, verliessen<sup>350</sup>) sie die Hoffmeisterin mit der Grossfürstin, die verborgen vnter ihrem Rocke sass, lieffen die Treppen schnell hinunder, den Demetrium zu erwürgen. Weil er nun hatte den Hackenschützen ein gross

gelübde gethan, so fern sie sein Leben retten würden, stunden sie anfänglich bey ihm, vnd schossen etliche <sup>351)</sup> von Adel darnieder, aber sie wurden bald von <sup>352)</sup> der menge der Edelleut, Bürgern vnd der Gemeinne vbermanned, dass sie verliessen ihren Grossfürsten, vnd vberantworteten ihn der <sup>353)</sup> Gemeine, die nahmen vnd brachten ihn wider in sein Gemach, welches gar elend aussahe, vnd wo sie ihn hinführeten, sahe er, dass alles weggeraffet vnd ausgeplündert war, Er sahe auch, wie elendiglich seine Trabanten ohne einige Wehren stunden, mit Wächtern vmbbringt, seufftzete vnd weinete, vnd sprach kein wort, was er aber in seinem hertzen gedachte, das mochte wol nicht viel gutes seyn, Nam <sup>354)</sup> latet anguis in herba. Einer von den Trabanten, genand Willhelm Fürstenberg drang sich mit hinnein in sein Gemach, vnd wolte erforschen, wo sie mit ihm hinaus wolten, welchs so bald die Reussen sahen, ward <sup>355)</sup> er mit einer Helleparten durchstoichen, vor des Grossfürsten füssen, vnd <sup>356)</sup> die Reussen sagten: Lieber sehet, wie trewe Hunde seyn die Ausländer, sie können noch nicht jren Schelmischen Grossfürsten verlassen <sup>357)</sup>, man muss sie alle umbbringen, aber <sup>358)</sup> es ward von den fürnehmsten Fürsten vnd Herrn widerrahten vnd nicht zugelassen.

*Wird elendiglich bekleidet. — Schmehlischen verspottet. — Grossfürst wird erschossen. — Der Leib in stücke zertheilet.*

Nachdem zogen sie ihm seine grossfürstliche Kleider aus, vnd <sup>359)</sup> legten ihm andere alte zerrissene an, die nicht besonders werth waren, vnd sagte einer zum andern, Schaw welch <sup>360)</sup> ein Grossfürst aller Reussen ist der? der ander sprach, Solch einen Grossfürsten hab ich wol in meinem Hause, in meinem Pferdestall, der dritte weist auff ihn mit fingern, vnd zog ihn bey den ohren, der vierte gab ihm eine Maultaschen, vnd

sprach: Du Hurensohn, sage wer du bist? wie heist dein Vater, wie ist dein name, vnd wo gehörest du zu Hause? Er antwortet, Das wisset jhr alle wol, dass ich ewer gekrönter Grossfürst <sup>361)</sup> sey, vnd Ivan Vasilivvitz Leiblicher Sohn. Wolt jhr nu hierin mir keinen glauben zustellen, so gehet hinein ins Kloster zu meiner Mutter, vnd fraget, ob es nicht so sey, Do gieng alssbald Vasili Ivanovvitz Zuski, der <sup>362)</sup> für diesem tumult der PrincipalRedelssführer war, vnd besprach seine Mutter, ob sie ihn vor jren Sohn erkennete, welches <sup>363)</sup> sie in continenti verneinet, vnd zum höchsten betwret, dass sie keinen andern Sohn in die welt geboren habe als den Demetrium, so vor etlichen jahren zu Vglitz in seiner Kindheit were vmbgebracht. Als <sup>364)</sup> Zuski mit diesem bescheid wieder kam, ist alssbald ein reicher Kauffmann zugesprungen, der ein Pistol in der Hand hatte, vnd sprach: Man ist nicht schuldig mit <sup>365)</sup> einem Ketzler lange zu handeln, vnd zu procediren, Ich wil mit diesem Verräther vnd Verführer des Volcks ein ende machen, vnd schoss ihn mit einer kugel durch das Hertz, dass er alssbald niedergestürtzete, do sprang ein jeder zu, rufften vnd schryen, Crucifige, Crucifige, Lass ihn nicht leben, der eine hawete ihn an den Kopff, der andere an den Arm, der dritte stach ihn mit dem Messer ins Leib, der vierdte hieb ihn an den Schenckel, der fünffte auff den Rücken. Die <sup>366)</sup> andern schleiffen ihn bey den Füssen aus dem Saal, auff den platz, do sein getrewester Diener vnd Kammerherr Bosmanno lag, vnd sprachen: Sie seyn gute Freunde vnd <sup>367)</sup> Zechbrüder gewesen, do sie gelebet haben, sie <sup>368)</sup> müssen nun auch bey einander seyn im Tode. Vnd geschach dieses den neunden Tag nach der Hochzeit, welcher war der 17. Tag Maii Anno 1606. nachdem er der Regierung 11. Monat vorgestanden hatte.

*Frewd in Leid. — Glück ist vnbeständig.*

Vnd <sup>369</sup>) ward also die grosse frewd in ein leid, das triumphiren in ein trawern, der lust in ein vnlust gewand. Darumb soll niemand dem glück zu viel trawen, viel weniger darauff stolztieren, vnd jubiliren. Denn die Glückskugel ist rund, hat sich gar bald gewendet, vnd Vnglück findet sich bald, ehe man dencket vnd meynet.

*Gros würgen vnd schlachten.*

Nachdem der Griska oder Demetrius, Bosmanno vnd etliche andere erwürget waren, eileten die Musskowiter hin, vnd erschlugen alle seine Instrumentisten, Musicanten, vber die 100. Personen, die <sup>370</sup>) bey den Mönchen vnd Pfaffen einfuhriret waren.

Für die Pforte des Sandomirischen Woywodens stellten sie etliche Feldstücken, vnd ordneten etliche tausend Knechte vmb den Hoff herum, die jhn bewachen solten, dass vnmüglich einem Hunde, viel weniger einem Menschen daraus zu kommen, so lange der Lermen wehrete. Die andern Polen aber, die in der Stadt losiret waren, vnd lagen in den Herbergen, in jeder nicht vber 10. oder 12. Personen starck, seynd ohne alle gnade jämmerlich ermordet vnd vmbgebracht.

Der Grossfürstin Bruder, der auch sein Losament in der Stadt hatte, wolten sie gleichfalls todt geschlagen haben, wo er nicht so starck am Volck gewesen, ein fest Bollwerck vmb sich hetzte, vnd sich tapffer wehren köndte, dass mancher Musscowit in das grass beissen muste, Ingleichen wehrete sich auch der Grossfürstin Schwager <sup>371</sup>) vnd der Königliche Polnische Gesandte, Alexander Gonzeuski, die in 700. Mann starck waren, trawten feuer in die Stad zu schiessen, die häuser anzuzünden, vnd sich biss auff den letzten Mann zu wehren, wofern die Reussen nicht schweren wolten, sie beym leben zu lassen.

Die Polnischen Reuter, die mit dem Griska oder Demetrio ins Land kommen, waren gleich also gesinnet, vnd hielten sich fertig den Reussen widerstand zu thun, wo <sup>372</sup>) sie in jhre Höfe einfallen würden, die Reussen achteten solches nichts, zogen grosse starcke Bäume vnd Balcken für die Höfe, vnd stellten Feldstücke für die Pforten, dröweten sie in grund zu verderben, vnd zu erlegen, wo sie sich nicht in der Güte ergeben würden, schossen zweymal in den Hof, <sup>373</sup>) vnd rumoreten gewlich davor, dass den Polen angst vnd bange ward, dass sie anfingen mit jhnen vmb friede zu tractiren, mit der condition, dass die fürnehmsten Fürsten vnd Herren schweren, vnd das Creutz küssen solten, dass keinem kein leid widerfahren möchte. Do gieng der Fürst Vasili Zuski mit <sup>374</sup>) etlichen andern Senatorn dahin, thaten einen Eyd, vnd küsseten das Creutz, dass jhnen nichts böses begegnen solte, Sie solten sich etliche <sup>375</sup>) tage zu frieden geben, sich in den Höfen still verhalten, nicht ausgehen, vnd vnter die Gemeine kommen, weil sie auff die Polen wegen geübter gewalt vnd muthwillen an jhren Weibern vnd Kindern so erbittert, dieselbige Gnade ist auch den andern Polèn erzeiget worden, die <sup>376</sup>) ziemlich starck zusammen gezogen, vnd sich vor der Reussen anlauff vnd vberaschen tapffer wehren kondten.

Die andern aber so nicht vber sechs, sieben <sup>377</sup>) oder zehen personen in einer herberge waren, seynd alle wie die Hunde ermordet worden, darunter viel <sup>378</sup>) redliche vnd rechtschaffene Leute waren, so wol Teutsche als Polen, so zu der Hochzeit mit allerley Jubilation vnd Kleinodien eingezogen seyn.

Etliche kamen zeitlichen <sup>379</sup>) zu Ross vnd suchten das refugium in <sup>380</sup>) der Vorstadt, da die alten Teutschen wohneten, Sie wurden aber alle auffgefangen, erschlagen, vnd in den Bach Jagusa <sup>381</sup>) geworfen, dass also im selbigen Tu-

mult, der vber acht Stunden lang wehrete, 1702. Menschen<sup>382</sup>) geblieben, jämmerlich erwürget, nacktet ausgezogen, vnnd auff die Gassen wie Aass geworffen worden, vnd lagen vnter dem blossen Himmel, dass<sup>383</sup>) die Hunde von jhren todten Leichnam frassen, ehe sie seynd begraben worden, welches den dritten Tag hernacher geschehen, da sie aus der Stadt geführet, vnd in eine Gruben geworffen wurden, einer auff den andern, gleich<sup>384</sup>) als hetten sie etliche Stücke Speck eingesalzen, vnd Erde darauff gescharret.

*Der tode Demetrius wird von allen Menschen verspottet.*

Nach diesem geendigten Tumult vnd jämmerlichen Schlachtung, haben die Reussen gegen<sup>385</sup>) den Abend jhren todtgeschlagenen Demetrium, sampt seinem getrewen KammerHerren Petrum Bosmanno gantz nackend ausgezogen, bunden<sup>386</sup>) an Demetrii Gemächte vnd vorgedachten Bosmanni Fuss ein Schnure, schleiffen sie aus der Pforte von dem Schlosse auff den Marckt, brachten<sup>387</sup>) einen Tisch vnd Banck dahin, legten jhren Demetrium auff den Tisch, vnd seinen getrewen Raht Bosmanno auff die Banck, in die quer vor dem Tische, also dass Demetrii Füsse auff des Bosmanno Brust lagen, damit ein jeder sehen vnd erfahren möchte, dass der vmbgelauffene Münch, Landbetrieger<sup>388</sup>) vnd Jungfrawenschänder gewiss vom Leben zum Tode gebracht were.

Als der Griska nun in solcher Gestalt auff dem Tische lag, kam ein<sup>389</sup>) EdelMann vom Schloss geritten, brachte eine Sackpfeiffe vnd MummenKleid mit sich, legte die Kleider auff seinen Bauch<sup>390</sup>), steckete jhm die Pfeiffen ins Maul, vnd legte den Sack auff seine Brust, vnd sprach: Du HurenSohn vnd Landbetrieger, du hast gnug zuvorn auffpfeiffen lassen, spiele vnd pfeiffe auch einmahl vor vns auff. Etliche<sup>391</sup>) andere von Adel, wie auch Bürger vnd Kauff-

Rer. Ross. Script. Exter. I.

leute, so darbey stunden vnd zusahen, schlugen den todten Körper mit Peitschen, vnd sprachen: Du verzweiffelter<sup>392</sup>) Münch vnd HurenSohn, wie viel böses hastu in vnserm Lande gestiftet, was<sup>393</sup>) für grossen Schaden hastu vns gethan? Wie<sup>394</sup>) hastu du die SchatzKammer so leer gemacht, vnd gross Vnglück angerichtet? Die<sup>395</sup>) Musskowitischen Weiber drengeten sich auch darzu, verspotteten jhn auff das schlimmste als sie kondten. Weil aber Bosmanno von einem fürnemen Geschlecht vnd Familia war, vnd seinen StieffBruder im Leben hatte, erlangete er bey den vornehmsten Fürsten vnd Herren so viel, dass er seinen Bruder von Marckt möchte weg holen vnd begraben lassen.

*Demetrii stolz vnd Vbermuth.*

Der Griska oder Demetrius muste drey Tag vnnd Nacht an gemelten Ort zur Schmach vnd grosser Verachtung liegen bleiben, wegen des grossen Schadens vnd vielen Vnglücks, so<sup>396</sup>) er den Reussen zugefüget. Denn er ist so stolz, ehrgeitzig vnd auffgeblasen worden, dass er wolte wie Alexander Magnus, nicht<sup>397</sup>) wie ein Keyser, König vnd Potentat von seinen Dienern vnnd Vntersassen geehret werden, sondern wie ein Gott, vnd titulirte sich nicht wie seine Antecessores, vnd<sup>398</sup>) die vorigen GrossFürsten gethan hatten, sondern nennete sich einen Keyser aller Keyser. Die Drabanten vnd seine Auffwartern musten nicht, do er oder sein Gemahl aus der einen Kammer in die andere giengen, jhre Reverentz vnd Dienste beweisen, vnd thun, wie bey andern grossen weltlichen Potentaten gebrechlichen, mit neigen, Kniebücken, vnd Handküssen, sonder musten auff die Knie fallen. Welches Gott alleine, vnd keinem Menschen auff Erden zugehöret, darumb seynd sie auch billich von Gott gestraffet, dass sie jhm nicht die Ehre gegeben haben, Denn jhme allein gebühret vnd zustehet, wie<sup>399</sup>) der Psalm lautet, dass alle

Knie in Himmel vnd auff Erden sich beugen solten, da Jesus vnser Erlöser genennet wird, vnd nicht do ein abergläubiger Mensch vnd Potentat geruffen wird.

*WunderZeichen bey der Leiche Demetrii.*

Als nun Griska oder Demetrius so jämmerlich vmbgebracht worden, haben <sup>400</sup>) etliche von den Reussen ausgesprenget, dass viel WunderZeichen bey seiner Leiche sollen geschehen seyn, davon ich etliche erzehlen wil, weil ich dieselbigen nicht selber gesehen, sondern von andern gehöret habe, vnd zweiffle ein theils also in der Warheit zu seyn, weil die Reussen mit solchen Lügen, Fabeln vnd Legenden viel vmbgehen. Denn sie sagen, es seyen in der dritten Nacht, do der vermeynte GrossFürst vnbegraben auff dem Marckte lag, etliche Lichter aus der Erden zu beyden Seiten am Tische auffgangen vnd gebrand, vnd da die Wächter <sup>401</sup>) seynd zugegangen, solches mit fleiss zu beschawen, seyn sie verschwunden, wenn sie denn hienweg gegangen, seynd sie wieder herfür kommen, Darüber sie sich entsetzet, vnd <sup>402</sup>) haben solches den ReichsRähten vnd fürnehmsten des Landes zu verstehen gegeben, Welche alsbald Befehl gethan, dass der tote Körper solte hienaus geführt, vnd in eine Gruben, da <sup>403</sup>) die Bettler vnd armen Leute jhren Lagerplatz hatten, geworffen werden.

In Ausführung aber erhub sich vber die ganze Stadt ein gewlicher vnerhörter SturmWind, der die Dächer <sup>404</sup>) von etlichen Kirchen, vnd die Thürme von den Stadtmawern herunter warff, dass sich jederman verwunderte. Do er nun ist begraben worden, vnd das Volck von der Gruben weggegangen, ist der todte Körper des andern Tages vor dem Grabe auffm Platz gelegen, vnd sassen zwo lebendige Tauben beym Körper, wenn jemand kam, flogen sie hinweg, wenn sie weg giengen, kamen sie wieder. Derowegen <sup>405</sup>)

befahlen die Senatores, den Körper zum andern mahl hienein zu werffen, vnd die Gruben wol mit Erdrich zu füllen vnd einscharren, darinnen er sieben Tage ist liegen blieben: Da die vorüber waren, ist der Leichnam eine halbe vierthel Meilwegs auff einem KirchHofe gefunden worden, dessen alles Volck in der Musskow erschrack, dass so seltzame vnd wunderbarliche Sachen hey vnd mit dem Körper sich zutrogen, vnd sagten, Es müste gleichwol ein <sup>406</sup>) wunderbarer Abendthewer gewesen seyn, weil der Körper nicht in der Erden bleiben wollen, Einer sagte, Es were der Teuffel selbst gewesen, der solche Thorheit vnd Gauckelspiel mit den Menschen treibet, die von dem Christlichen Glauben abgefallen sind. Der ander sagte, Er were ein Zauberer gewesen, hette von den Lappen die Kunst gelernet, wenn sie sich schon vmbbringen lassen, können sie sich gleichwol wieder lebendig machen, Dieselbige TeuffelsKunst hette er auch gelernet, darumb solte man seinen Leichnam auff's Feuer werffen, vnd zu Asche verbrennen. Welches auch geschehen, vnd <sup>407</sup>) brachten sie ein grossen hauffen Holtz, Pech vnd Stroh zusammen, legten jhn darauff, verbrenneten jhn zu Pulver, vnnd ward die Aschen in die Luft gestrewet, welche Sie solte hienweg wehen mit allem Giff, das Griska angenommen vnd mit sich ins Land gebracht hette, damit nimmermehr in alle Ewigkeit was von jhm weiter zu hören vnd zu spüren seyn möchte. Ist <sup>408</sup>) also an jhm der Spruch Christi erfüllet worden, Qui se exaltat humiliabitur, Item, die Warheit des Sprichworts: Quod citò fit citò perit, Was bald steigt auff, fället bald vber ein hauff.

*Beschluss.*

Diss mag nun gnugsam von diesem Spectackel gesagt seyn, welches <sup>409</sup>) so es also in der Warheit, ist es viel, Ich zweiffle aber daran, weil

die Reussen viel mit solchen Fabeln vnd Narren-Possen vmbgehen, vnd liegen so grob, dass etliche die es anhören, bissweilen schamhaft werden: doch lass ich einen jeden bey seiner Meynung bleiben, vnd gläuben was jhme gefället, Daran aber ist kein zweiffel, dass er gewiss ist todt geschlagen, begraben, aus <sup>410</sup>) dem Grabe wieder ausgenommen, vnd verbrennet worden, vnd wird wol nimmermehr wieder in dieses Leben kommen, vnangesehen, dass die Polen starck <sup>411</sup>) nach dem Tumult ausgesprenget, er were nicht vmbkommen, sondern in Polen entrunnen, vnd ein anderer an seiner stat erwürget, auff dass sie den Reussen noch ein <sup>412</sup>) grössern Tumult vnd alarm köndten anrichten, weil sie mit jhnen so greulich vnd erbärmlich gehandelt. Welches doch nicht also ist, vnd wird wol, weder der in der Musskow erschlagene vnd verbrandte, oder der ermordete zu Uglitz, nicht wiederkommen, ob schon die Polen wolten hundert Demetrios machen, vnd jhnen auffdringen.

*Den Polen ist vbel zu Hause geleuchtet worden.*

Dieser 17. Maij war dem vermeynten Demetrio, den Polen, vnd allen Ausländern in der Musskow ein betrübter vnd erbärmlicher Tag. Denn <sup>413</sup>) es ward in acht grossen Glockenstunden nichts anders gehört denn Sturmleuten, schiessen, schlagen, rennen, lauffen, greulich ruffen vnd schreyen der Reussen, haw todt, haw todt die Polnischen HurenKinder, do war keine Barmhertzigkeit verhanden, do halff weder bitten noch flehen, verheissen noch zusagen, Guth <sup>414</sup>) oder Geld, Geschenck vnd Gabe.

Ein Polnischer EdelMann ist aus seinem Bette, als der Tumult angangen, in <sup>415</sup>) blossem Hembde gesprungen, vnd sich in ein Keller verstecket, vnd 100. Ducaten in einem Beutel zu sich genommen, Diesen fanden die Reussen in dem Keller, do sie nachsuchten, ob <sup>416</sup>) etwas von den Polen were verstecket vnd vergraben

worden. Er gab alsbald den Reussen die 100. Ducaten, so er bey sich hatte, vnd <sup>417</sup>) bath mit weinenden Augen auff das allerdemütigste, dass sie jhm das Leben verschonet, vnd gefangen nehmen, er <sup>418</sup>) hette niemand was böses oder zu leide gethan, vnd so er was verzehret, vermöchte er in Polen so viel, dass ers bezahlen köndte. Sie solten jhn ins Schloss führen vor <sup>419</sup>) die Fürsten vnd Herren des Landes, da wolte er sich gnugsam verantworten, Welches sie endlich bewilligten, weil er so betrübt war, jämmerlich aussahe, vnd so tieff seufftzete.

Da sie jhn aber wolten wegführen, vnd er auff die Gassen vor die Pforten kam, vnd sahe seine Diener nackend, greulich zerhacket, voller Blut todt liegen, seufftzete er noch tieffer. Da kam eine andere Parthey an jhn, als ob sie besessen were, schryen vnd rufften mit greulicher Stimme, haw todt den Hurensohn, da bücket er sich auff die Erden, vnd bath erbärmlich, sie solten jhn vmb GOTtes Willen das Leben schencken vnd fristen: Do dass nicht helfen wolte, bath er im Namen aller Heiligen, der Jungfrawen Marien vnd Nicolai, Aber es halff gleichwol nichts, sie haweten nach jhm mit jhren Sebeln, Er reiss sich loss, vnd sprang zu rücke, fiel auff die Knie, weinete vnd bath, O jhr Musskowiter, jhr nennet euch je Christen, wo ist denn ewer Christliches Mitleiden vnd Erbarmen, schonet doch meiner als eines Vnschuldigen, wegen ewers Christlichen Glaubens, vnd meines Weibs vnd Kinder, die ich in Polen sitzend habe. Aber er bath alles vergebens vnd vmbsonst, sie haweten jhm eine Schramme vber den Backen, dass jhm das Blut so wol hinden als vorn abfloss, Er lieff vnd sprang weiter, wolte gern sein Leben erretten, vnd meynete sie zur Barmhertzigkeit zu bewegen, Aber <sup>420</sup>) es war keine Barmhertzigkeit bey den Barbarischen Leuten zu vermuthen, Denn da kamen noch etliche

andere aus jhren Häusern gelauffen, vnd begrüseten jhn dermassen, dass er zur Erden stürtzete, vnd seinen Geist erbärmlichen auffgab.

*Reussen haben einen guten Tag.*

Vnd wie dieser Tag den Polen vnd allen Ausländern in der Musckow betrübt vnd vnglücklich, Also war er den Reussen ein gewünschter vnd glückseliger Tag. Denn wer damals arm war, nackend vnd elend, annis panisque obsitus, ist da reich worden, vnd eröberte viel Raub vnd grosse Beute, von <sup>421</sup>) Kleidern, Sammet vnd Seiden, Röhren vnd Harnisch, Füchsenen, Mardern vnd Zobelen Beltzen, Ketten, Ringen, Pocalen, Tapetzen, Pferde, Gold vnd Geld, dass sie dermassen glorirten vnd berühmten sich solche tapffere vnd manhaftige Kriegssleut zu seyn, vnd sagten: Vnsere Musckowitische Gemein ist gross vnd mächtig, die ganze Welt mag sie nicht bezwingen. Wer kan vnsere Volck zehlen? Jederman muss vor vns schweigen, sich neigen vnd zu fusse fallen, Ja wenn hundert vber fünffe seyn, da <sup>422</sup>) seynd sie behertzte vnd vnverzagte Krieger, wenn sie Sebel vnd Spiesse in Händen haben, vnd die andern nichts, da thun sie grosse mannliche Thaten, vnd legen grosse Ehre ein, sonsten bleiben sie wol still, vnd sitzen bey dem Ofen in der warmen Stuben.

Als <sup>423</sup>) nun dieser grewliche Mord, Tyranny vnd Auffruhr gedempffet vnd gestillet war, samleten sich die vornehmsten Fürsten <sup>424</sup>) vnd Herrn auffm Schlosse, schicketen zu der Grossfürstin, Griscae oder Demetrii Gemahl, vnd liessen jr sagen, dass sie wol wüsten, dass sie eines <sup>425</sup>) Herren Tochter aus Polen were, was oder wer dieser ermordete Verräther vnd Landbetrieger gewesen, der sich für Demetrio hette ausgegeben, wüsten sie nicht, sondern Sie, weil Sie jhn zu jhrem EheMann genommen, vnd in Polen gekandt hette.

*Demetrii Gemahl muss alles wieder geben, was auff sie gewendet worden.*

Wolte sie ledig vnd loss seyn vnd zu jhrem Vater kommen, so solte Sie alles wieder von sich geben, vnd zur gnüge bezahlen, was <sup>426</sup>) der trewlose Dieb aus jhrem Schatz gestolen, vnd in Polen geschicket, vnd alles was er jhr gegeben hette. Da gab sie alsbalde, nicht allein die Kleider, Kleinodien, Schmuck, Perlen, Edelgestein, Ketten <sup>427</sup>), Armbänder, Ringe, sondern zog auch die Kleider vom Leibe, gab sie hin, vnd behielt nichts mehr als einen SchlaffRock bey sich, sprach, Sie solten alles hiennehmen, vnd Sie sicher zu jhrem Vater kommen lassen, Sie wolte auch alles bezahlen, was Sie mit all jhrem Volck verzehret hette. Die Reussen antworteten, Sie fragten nichts nach der Zehrung, Sie <sup>428</sup>) solte allein die 55000. Rubel, mit andern köstlichen Schmuck, so der Dieb hienaus <sup>429</sup>) in Polen geschicket, wiederschaffen, so solte Sie zu jhrem Vater gelassen werden. Sie sprach: Das hette Sie alles, vnd noch so viel von dem Jhrigen auff die Reise gewendet, jhrem Herren, vnd allen Musckowitern zu Ehren, vnd hette nichts mehr davon, sondern alles wiedergegeben, Bath darnebenst jnniglichen, dass einer von jhres Vatern Dienern möchte zu jhr gelassen werden, so wolte sie mit dem Vater zusehen vnd verschaffen was sie vermöchten, vnd den Rest aus Polen vbersenden, wenn sie möchte erlediget werden vnd wegziehen.

*Der Woywode von Sandomir erkläret sich wegen seiner Tochter.*

Ist derenthalben einem von jhres Vaters Dienern gestattet vnd vergünnet, ab vnd zuzugehen, vnd relation zu bringen. Vnd da der Vater erfuhr, was <sup>430</sup>) der Reussen Forderung vnd Bitte war, bath er, dass etliche von den Musckowitischen Herren möchten zu jhm kommen, welches sie alsbald thaten, vnd giengen zu jhm. Er fieng

an vnd sprach : Jhr Herren wollet meiner Tochter nicht verstaten , zu mir zu kommen, Sie erlege denn erst die 55000. Rubel, so Demetrius hienaus in Polen geschicket, jhm vnd dem gantzen Reich zu Ehren, desto stattlicher sich auszurüsten , darauff nicht allein dieses gegangen, sondern <sup>431</sup>) noch viel mehr, welches Sie nun alles wieder gegeben, vnd ist jhr Volck todt geschlagen, vnd jhr fodert nun gleichwol Geld von Vns. Ich <sup>432</sup>) habe allhie, sagt Er, einen Zehrpfenning bey mir, welcher ist 60000. Reichthalter, vnd 20000. polnische Gülden an Düttgen. Wollet jhr jetzund meine Tochter mir zustellen, vnd allen Polen, die noch am Leben, vnd nicht todt geschlagen sind, mit mir in Polen zu ziehen vergönnen, so wil ich dasselbige Geld euch lassen vberreichen, vnd den Rest hienein schicken. Sie antworteten : Dich <sup>433</sup>) loss zu lassen mit den Deinen, ist noch zu frühe, Wiltu aber deine Tochter zu dir haben, so gib vns die 80000. Thaler in vnsern Schatz, so soll sie zu dir kommen, sonst nicht. Der Vater sprach, was soll ich thun, Ich will mit meiner Tochter leben vnd sterben, es gehe mir nach Gottes Willen. Da ist das Geld, bringet meine Tochter her, mit der Hoffmeisterin vnd jhrem gantzen Frawenzimmer, so wil ich euch das Geld zehlen lassen. Also ist sie mit <sup>434</sup>) jhren Frawenzimmer zu dem Vater gebracht, Die Reussen namen das Geld, vnd sprach der Weywoda mit weinenden Augen :

*Woywod thut den Reussen eine harte Vorhaltung.*

Jhr <sup>435</sup>) Fürsten vnd Herren des Reichs, jhr habet mit Vns nicht gehandelt, wie redliche Leute, Ihr saget, dass der todtgeschlagene Demetrius nicht sey Ivvan Vasilivvitzes rechter leiblicher Sohn gewesen, vnd habet jhn gleichwol ein gantzes Jar vber euch herschen vnd regieren lassen, vnd <sup>436</sup>) jhn für ewern GrossFürsten erkennet vnd angenommen, da er aus Polen mit einem kleinen Häufflein Volcks ist in

das Land gefallen, Ihr seyd mit <sup>437</sup>) etlich 1000. Mann von ewrem GrossFürsten Boris Gudonovv abgefallen vnd meyneydig worden, vnd Euch zu Demetrio, als ewern rechten natürlichen ErbHerren geschlagen, dadurch wir in Polen seyn betrogen, vnd haben nichts anders gedencken oder glauben können, als er müste ohn allen zweiffel vnd Falschheit der rechte seyn, dafür er sich ausgegeben hat. Ihr habet den Boris seinet halben mit Weib vnd Kindern vmbgebracht, vnd sein gantz Geschlecht ausgerottet, Jhr habet jhn zu ewern rechten Herren angenommen, vnd zum GrossFürsten gekrönet, gehuldiget <sup>438</sup>) vnd geschworen, Jhr habet durch ewere eingeschickte Gesandten Vns in Polen dancken lassen, dass <sup>439</sup>) wir jhn so ehrlich vnd prächtig gehalten, in aller Tugend vnd ritterlichen Thaten erzogen, vnd auff die Füße geholfen, Ewere Brieff vnd Siegel weisen es aus, vnd zeugen, dass er ewer rechter natürlicher ErbHerr ist. Jhr <sup>440</sup>) habet freundlich bey vns gesucht vnd angehalten, dass wir jhm wolten vnser liebe Tochter zu einer Gemahlin geben, welches <sup>441</sup>) jhr nimmermehr in alle Ewigkeit verleugnen könnet. Wir haben vnser Tochter jhm nicht offeriret oder angeboten, Er hat Sie durch <sup>442</sup>) euch werben lassen, Wir haben vber das nicht wollen bewilligen, es geschehe denn mit aller Ständen Consens, vnd wir hetten vernommen, er were der rechte ErbFürst in dem Lande. Das habt jhr vns je zu wissen vnd kund gethan, Ewere Briefe weisen es aus, welche bey dem Könige in Polen in guter Verwahrung liegen, Ewere ausgeschickte Legaten haben eben das für dem Könige berichtet vnd gezeuget. Mit welchem Munde dörrft jhr nun reden, dass er nicht der rechte ErbHerr gewesen? Mit welchem Gewissen dörrft jhr sprechen, vnd vber Vns in Polen klagen, dass jhr von vns seydt betrogen worden?

Wir <sup>443</sup>) Polen haben ewern Worten, Brieff,

Siegel vnd Creutzküssen geglaubet. Jhr habet vns betrogen, vnd nicht wir Euch. Wir seynd zu euch als Brüder vnd Freunde kommen, Aber jhr habt bey<sup>444</sup>) vns gehandelt, als die ärgsten Feinde, Mord-vnd blutdürstige Tyrannen: Wir seyñ mit euch vmbgangen, ohne List vnd Betrug, welches wir daraus können erweisen, dass wir nicht in einem Hauffen haben zusammen gerücket vnd gewohnet, sondern<sup>445</sup>) bey Euch hin vnd wieder auff vnterschiedenen Gassen gehauset, welches wir nicht gethan hetten, so wir was arges vnd böses im Sinne gehabt, Jhr<sup>446</sup>) aber habt heimlich wie meynedige vnd trewlose Leute auff vns gewachet, jhr habt Honig im Mund, vnd bittere Gallen im Herten gehalten, Mit dem Munde habt jhr vns begrüset, mit dem Herten habt jhr gedacht vns zu erwürgen, wie jetzunder augenscheinlich ist, darüber sich Gott möcht erbarmen, wie viel hundert betrübte Widtwen vnd Wäisen habt jhr in Polen mit diesem Mord gemacht, welches wenn sie es erfahren, werden sie ohne auffhören Tag vnd Nacht jnniglichen zu GOTT schreyen, seufftzen vnd ruffen, dass er ein solchen vnerhörten Mord rechen solle. Wie könnet jhr das vor Gott dem Allmächtigen verantworten? Was für einen Ruhm werden euch frembde Nationes zuschreiben? Were Demetrius, als jhr jetzo fürbringet, nicht der rechte Demetrius vnd ErbHerr gewesen, was haben da die vnschuldigen Musicanten, Jubilirer, Kauffleute vnd<sup>447</sup>) andere gethan vnd gesündigt, die so jämmerlichen ohne einige Barmhertzigkeit seyñ todt geschlagen: Sie haben von euch nichts genommen, sie haben köstliche vñd thewrbahre Güter in ewer Laud gebracht, die jhr nun vnter ewern Händen habt? Was haben andere vnschuldige Menschen, Frawen vnd Jungfrawen wieder euch gesündigt, mit welchen jhr vbel gehauset, Gewalt gethan, vnd sie genohtzüchtiget? Hetten wir Feindschafft mit euch im Sinne gehabt, wir weren nicht zu euch kommen mit fünff tausend

Mann, weil wir wol wusten, dass<sup>448</sup>) ewere Gemeine vielmahl hundert tausend starck ist. Wir hetten auch wol eine KriegssMacht mit vns gebracht.

Wir seyñ zu euch zur Hochzeit in aller Freundschaft kommen, vnser Volck aber haben sich zu tode gefressen, vnd jhren Geist auffgeopfert, seyñ beraubet, vnd vmb alle das Jhrige kommen, was sie mit gebracht. Meynet jhr, dass GOTT im Himmel, der<sup>449</sup>) in allen seinen Thaten ein gerechter vnd eyfferiger GOTT ist, wird eine solche grewliche mörderische Missethat an Euch vñd ewern Kindern zu seiner Zeit vngestraffet vñd vngerochen lassen?

Die<sup>450</sup>) betrübten Widtwen vnd Wäisen werden mit jhren bitteren Thränen vñd tieffen Seufftzen zu GOTT nicht auffhören, biss er solches gerochen: Wollet jhr vns gantz vnd gar verschlingen, auffressen vnd vertilgen, das möget jhr thun, wir<sup>451</sup>) haben eine gerechte Sache, GOTT wird ein Richter seyñ zwischen Vns vnd Euch. Wir trösten Vns dessen, dass wir für GOTT vnd<sup>452</sup>) der gantzen Welt ein gut Gewissen tragen, vnd haben nimmermehr was böses in vnsern Herten gedacht euch zuzufügen.

#### *Der Reussen verantwortung.*

Die<sup>453</sup>) Reussischen Herren antworteten, vnd sprachen: Du Woywoda hast keine Schuld, viel weniger Wir<sup>454</sup>), sondern die vbermütigen vnd aufgeblasenen Polen, die vnserer Mitbrüder Frawen vnd Töchter genohtzüchtiget vnd geschändet, grossen Gewalt öffentlich auff der Gassen vnd Strassen getrieben vnd geübet, mit<sup>455</sup>) schlagen, hawen, spotten, maledeyen, scheltworten, dräwen, pochen vnd schnarchen, die gantze Gemeine an sich zu reitzen vnd zu erwecken, dass jhr Hertz so verbittert worden, dass es darnach fast vnmöglich gewesen, so viel hundert tausend Mann, wenn sie erst in Harnisch gebracht seyñ, zu stewren vnd zu weren, laut<sup>456</sup>)

des Sprichworts: *Canis rabiosus à somno excitatus furit.*

Darnach so hat deiner Tochter todtgeschlagener Mann selber zu seinem Vntergang viel Vrsachen geben, in deme, dass er vnserer Götter, Sitten, Gebräuche, Ceremonien, vnd vns verachtet, vnserer<sup>457)</sup> alte Griechische Religion wollen abschaffen, vnd die abgöttische Papistische herein bringen, ein jeden Ausländer fürgezogen, die SchatzKammer leer gemacht, vnd alles auff die Frembden gewand, keinem von den Vnsrigen zu sich gestattet, es möchte denn mit der Polen Willen vnd Consens geschehen, eine Verbündnisse mit dem Könige in Polen gemacht, der<sup>458)</sup> ihm mit Geld, Volck, vnd allerley Nothdurfft beygesprungen, diss Reussisch Regiment vnd vnser Vaterland einzunehmen, Ihme zugesagt vnd verheissen, den ewigwehrenden Frieden zwischen dem Königreich Schweden vnd Reussland zu brechen, welches er schon ins Werck gestellt, vnd zu dem Ende etliche tausend Balcken nach Ivvangorodt führen lassen, daraus augenscheinlich zu sehen ist, was für ein grewlich BlutBadt er hette wollen zu wegen bringen mit den Schweden, Finnen vnd<sup>459)</sup> Lieffländern, die vnserer benachtbarte gute Freunde seyn, Welches alles seinem Eyd vnd Verheissung, die er gethan hat, zu wieder ist. Reussland ist je vnser eigen Land, vnd gehöret keinem andern zu: Wir haben ihm das auffgetragen, Er sollte danckbar gewesen seyn, vnd bedacht haben, zu welcher Hohheit, Ehre vnd Majestät wir ihn erhoben haben, Hette Ers mit vnser Nation mehr gehalten, als mit einer frembden, vns mehr geehret vnd geliebet, als die Polen, so were er wol Demetrius für der gantzen Welt geblieben, ob er schon nicht der rechte war. Er wuste selber wol, dass er nicht Ivvan Vasilivvitz Sohn war, für den er sich ausgegeben, Dass wir haben ihn aufgenommen, für vnsern GrossFürsten erkennen, ist<sup>460)</sup> alles wegen Boris Gudenovvs Regie-

rung geschehen, der sich wie ein Fuchss mit List vnd Geschwindigkeit in das Regierung eindrang. Wir vermeynten Vns durch ihn zu bessern, zu grünen vnd aufzukommen, so<sup>461)</sup> hat es vns gefehlet, vnd wir seyn zu nichts kommen vnd degradiret, vnd trachtete er vns vmb Leib, Leben, vnd alle Wolfarth zu bringen, Er frass Kalb-Fleisch, führte ein Barbarisches Leben, vnd hette vns schier auch darzu gezwungen, vnd beygebracht anders mehr zu thun, welches<sup>462)</sup> vns hernach nicht sollte lieb gewesen seyn, vnd hette vns zum Vntergang vnd Verderb gereicht.

Derowegen<sup>463)</sup> solcher Gefahr vnd Blutdürstigung bey zeiten vorzukommen, vnd vnserer Christliche alte Griechische Religion zu erhalten, haben wir ihn todt geschlagen, vnd so fern er noch nicht todte were, wolten wir ihn noch erwürgen. Dass viel vnschuldige Leute in dem Tumult seyn vmbkommen, haben wir nicht gern gesehen, sondern hetten lieber gewünschet, dass sie im Leben geblieben, Weil es aber in dem Aufflauffe geschehen ist von der erbitterten vnd rachgierigen Gemeine, welcher grewlichen Vbermuht kein Mensch hatt stillen oder weren können, viel weniger zu rücke halten, das können wir nicht verantworten.

Was Frawen vnd Jungfrawen belanget, seyn sie alle im Leben vnd vnverlohren, vnd seyn bey vnsern Frawen vnd Töchtern, habens jetzt besser als deine Tochter, begehrestu sie bey dir zu haben, so sollen sie kommen, doch must du erstlich vns schweren, vnd einen Eyd thun, dass du vnd keiner aus deiner gantzen Familia solche Injurien an vns, vnsern Brüdern vnd Lande weder mit Mord noch Brand rechen wollet. Weil auch viel von deines Königs Volck in dem Auffruhr geblieben ist, wollen wir, dass du allen müglichen Fleiss vnd Arbeit thun solst, dass wir mit dem Könige verglichen vnd vertragen werden. Wir wollen auch, was den Rest auff die 55000. Rubel belanget, sampt allem, was dein

TochterMann hat in Polen zu deiner Tochter von <sup>464</sup>) Kleinodien, Schmuck, Perlen vnd Edelgesteinen, die wir aus dem Schatze missen, geschickt hat, von dir bezahlet vnd restituiret haben, Welches so bald es geschehen ist, so solstu mit allen den Deinen loss kommen, vnd hinziehen, wo dirs gefällt. Wo aber nicht, so solt Jhr alle mit einander, ob ewer gleich noch zweymal so viel weren, vnser Gefangene seyn, vnd in Thürmen vnd Gefängnüßen verwahret werden, Darnach habt jhr euch zu richten.

*Woywoda reficiret.*

Der Woywoda sprach, Was die Geschenck vnd Gaben belangen thut, die ewer todtesgeschlagener Grossfürst vnserer Tochter, als <sup>465</sup>) seiner lieben Braut geschicket, das hat sie alles wider mit sich herein gebracht, vnd darneben was wir jhr zum Brautschatz vnd Mittgabe verehret, euch gleichfalls vberantworten lassen, vnd ist in einem blossen Nachtrock, wie jhr selbst wisset vnd wol gesehen habt, zu vns gebracht worden. Was aber in dem Auffruhr ist weg kommen, do jhr habt jhr Frawenzimmer von jhr weg geholet, wisset jhr besser, wo es ist hie kommen, als wir, vnd verwundert vns nicht wenig ewer vngebührliches vnd vnchristliches vorhaben, dass jhr, so vns erstlich habt beraubet vnd geplündert, wollet nun auff newe von vns blossen vnd nackenden, die kaum die Hembder auff dem Leibe haben, wider fordern.

Die achtzig tausend Thaler, die wir Euch, wegen vnserer lieben Tochter, in vnser grossen noth, betrübniß vnd verfolgung haben zugestellet, ist vnser eigen geld gewest, vnd nicht der geringste Heller von den Ewrigen, können euch auch nichts mehr verwilligen.

Die vnchristliche vnd tyrannische gewalt, die vns vnd vnsern Mittgeferten von euch begegnet, wollen wir schweren vnd halten, dass wir es nicht rächen wollen, oder vnsern Freunden vnd

Blutsverwanten zu rächen verstaten, sondern wollen es dem lieben getrewen Gott heimgestellet haben, der da spricht: *Mihi est vindicta, ego retribuam*, Er mag darüber vrtheilen, richten vnd es rächen.

Was aber den König in Polen meinen Allergnädigsten Herrn antrifft, kan <sup>466</sup>) ich nicht schweren vnd geloben, viel weniger zu halten vnd zu versichern, Weil die meisten Todtesgeschlagene seine Vntersassen vnd Diener gewesen, derer Todt jhn trefflich schmerzen, vnd zu Herzen gehen wird, wenn er wird erfahren, wie vnchristlich vnd vnmenschlich jhr mit jhnen habt vmbgegangen: Er ist nicht meines gleichen, er ist mein König vnd Herr, wie kann ich euch mit jhm vergleichen vnd vertragen? Bittet derenthalben diss nicht von mir, was vnmüglich ist zu thun, vnd zu wegen zu bringen.

*Musscowiter wollen der Rache halben wol versichert seyn.*

Die Musscowiter antworteten, Weil du nicht wilst, vnd das nicht thun kanst, so must du vnd alle deine Polen vnser Gefangene bleiben, biss dass wir mögen sehen vnd erfahren, auff welche mittel vnd conditionen wir können vns mit dem Könige vereinigen vnd vertragen, vnd du vns wider verschaffest, was wir aus vnserer Schatzkammer missen, vnd bezahlest, was auff diesem Kriege auffgangen ist.

*Woywoda befielet Gotte die rach, ergiebt sich zu gnad vnd vngnad.*

Der Woywoda antwortet, Was mein Gott wil, das geschehe, All <sup>467</sup>) mein Creutz vnd Widerwertigkeit kömpt von ihm, ich gebe mich in seine Hände, vnd wil alles mit gedult tragen, das ziel ist gesetzt, wie weit vnd breit jhr mir sollet schaden, thut alles, was euch von Gott wird verstatet vnd zugelassen, mehr könnet jhr mir oder den meinigen die mit mir sind, nicht thun.

*Polen müssen alle in dem Gefengnis bleiben.*

Sind <sup>468</sup>) derenthalben den 31. Maii alle die Polen, so wol Frawen vnd Jungfrawen, als Männer, aussgenommen den Königlichen Ambassdour Alexander Gontzeuski aus der Musscow geführt, vnd auff die Häuser in Gefengnisse gelegt. Der Woywoda mit seiner Tochter, Sohn vnd Tochtermann, nebenst dem gantzen Frawenzimmer seynd nach Jaroslavv gebracht, vnd in einen grossen Hoff mit starcker Wacht verwahret, seine Diener vnd die andere Polen in die Thürme geworffen, etliche nach Castrom, Galtitz, VVologda vnd Casan verschicket vnd eingesetzt, denen ist nichts anders als wasser vnd brod gegeben. Was <sup>469</sup>) Polnische Herren vnd Edelleute waren, musten für halb geld ihre Kleider, Geschmeide, vnd alle sachen verkauffen, so sie in dem Tunult behalten, damit sie sich auffhielten, Essen kauften, vnd lebten gar elendiglich in grosser armut vnd trawrigkeit, biss dass sie wunderbarer wise seyñ erlöset, wie hernacher soll erkleret werden.

*Grosser zweiffel wegen Demetrii.*

Ob nu wol des tyrannischen Grossfürsten Ivan Vasilivvitz rechter leiblicher Sohn Demetrius, so wegen seiner bösen natur, in der warheit durch Boris Gudenues practicken, der nach der Regierung trachtete, vnd ein Grossfürst vber alle Reussen worden ist, zu Vglitz vmbgebracht, vnd Griska Trepeja, ein <sup>470</sup>) geringer vom Adel vnd Mönch aus dem Kloster vnd Reussland geflohen, vnd sich für den ermordeten Demetrium auffgeworffen, vnd Reussland mit des Polen macht vnd geschwindigkeit eingenommen, vnd hernacher in der Musscow ermordet ist, also dass hieran kein eintziger zweiffel, so findet man dennoch jhrer viel die das contrarium fürbringen, vnd sagen: Dass der rechte Demetrius nicht ermordet, sondern wunderbarer wise weg gekommen, vnd ist ein Demetrius., der so

Her. Ross. Script. Exter. I.

wol zu Vglitz, als der in der Musscow geschlagen ist, vnd <sup>471</sup>) gleichwol auffstanden, vnd widervmb andere Kriege angefangen zu führen mit grossen Lermen vnd Blutvergiessen.

*Mehr als ein Demetrius.*

Dass der Demetrii so viel seyñ, dass hierin kein ende ist, vnangesehen, dass sie werden erwürget, ermordet vnd verbrand, so kriegen sie doch ein andern wider, vnd er entweichet allezeit, vnd muss allezeit mit gewalt der erste Demetrius Ivan Vasilivvitz rechter leiblicher Sohn seyñ. Auff dass aber ein jeder die rechte warheit hierumb wissen vnd erfahren soll, wil ich kürztlich erklären vnd verständigen, wie die sachen beschaffen seyñ, vnd dass es nicht nur ein Demetrius gewesen, wie die Polen, Jesuiten, vnd etliche auffrührische meineydige <sup>472</sup>) Musscowiter sagen, vnd aussgesprenget haben, sondern derer viel gewesen, vnd einer nach dem andern, wie erzehlet ist, todt geschlagen worden, vnd dass nicht allein Griska Trepeja, oder die andern die jhm succediret haben, nicht die rechten Demetrii, sondern Schelmen vnd Verräther gewesen, vnd haben den nahmen fälschlicher wise sich zugeeignet.

*Rechte meynung. — Demetrius ein Betrieger. — Erster beweis.*

Denn Erstlich, Dass dieser Griska, der sich des Landes mit dem Schwert bemächtiget, vnd in der Musscow warhafftig ist erschlagen worden, soll der rechte Demetrius vnd ErbHerr des Landes seyñ, der zu Vglitz heimlichen erstochen ist, hat keinen grund, Denn so er solte derselbige seyñ, müste er nicht vber 22. Jahr alt gewesen seyñ, do <sup>473</sup>) der ander allzeit vber 30. Jahr alt ist.

*Ander beweis.*

Darnach stracks nach seiner Krönung ist ein

Mönch in die Musscow, aus dem Kloster, daraus Griska sich heimlich gestolen, ankommen, welcher<sup>474</sup>) öffentlichen auff dem Schlosse berichtet, Dass er den newen gekrönten Grossfürsten gekand hette, vnd dass er nicht were der rechte Demetrius, Ivan Vasilivitz Sohn, sondern Griska Trepeja, ein Landläuffer, Betrieger vnd Verrähter, denn er were derselbige, der jhn hette lesen vnd schreiben gelehret, vnd<sup>475</sup>) wüste gar wol, wo er were herkommen, von welchen Eltern gebohren, vnd warumb seine gantze Freundschaft jhn hetten ins Kloster gethan, wie lang er darinnen geblieben, vnd wann er were weg kommen.

*Mönch wird mit der warheit vmbgebracht.*

Das Volck so das anhörete, nahmen den Mönch bey dem Kopff, vnd brachten jhn hinauff in des Grossfürsten Gemach. Der Mönch war vnerschrocken, bestund auff seiner Rede, saget jhm in die augen, dass er mit lügen vnd betriegererey vmbgieng, derenthalben er auch jämmerlich ohne Vrtheil sterben muste: Nam veritas odium parit, Die Warheit kriegt keine Herberge.

### 3. Beweis.

Zum dritten, Hat<sup>476</sup>) dieses auch des Griskae Vetter Elezari Utrepeja nicht allein für den grossen Herrn in der Musscow, fürm König Sigismundo vnd dem gantzen Senat in Polen, sondern auch für König Carln dem Neunden in Schweden ausgesagt, dass er nicht were der rechte Demetrius, für den er sich hette ausgegeben, sondern seines Brudern Sohn, vnd were von jhm ins Kloster wegen seiner Vnart vnd Bubenstück gestossen, dass er möchte darinnen von den Mönchen strenge gehalten werden, damit er solte frömmer werden, vnd seine böse Natur vnd vnartige Affecten ablegen. Weil jhm aber das strenge Leben nicht gefallen, ist er aus dem Kloster heimlich in Polen entlauffen, hat<sup>477</sup>)

sich daselbst in allerley Kriegssachen, Fechten, Rännen, Reiten, Stechen, vnd Turnieren geübet, packete sich hernacher hinweg, vnd gab sich durch etlicher böser Menschen, jnsonderheit<sup>478</sup>) eines Mönchen anstiftung, rath vnd bewegung, die den Reussen, vnd jhrem damaligen Grossfürsten Boris Gudenou nichts gutes gönneten, auff Demetrium, Ivan Vasilivitz Sohn, mit welchen practicken er auch das gantze Regiment vber die Musscow erlangete, wie foran gemeldet ist.

### 4. Beweis.

Zum vierten, zeugete Fürst Vasili Ivanovvitz Zuski, welcher darnach ist Grossfürst worden, dass er nicht were der rechte Demetrius, für welchen er sich hette ausgegeben. Denn er war derselbige, der den andern, do er im Leben war, erkandt, vnd hernacher, do er erschlagen ist, todt gesehen, erkandt vnd zur Erden bestetiget. Welcher vrsachen halben Griska jhn hat lassen gefangen nehmen, auffn Marckt führen, vnd den Kopff auff ein Bloch legen lassen, in meynung, jhn mit dem Peil zu justificieren, so fern er die Rede nicht wolte widerrufen, die er hette ausgesprenget. Weil aber Menschlicher weise nach das Leben jhm lieber war, als der Todt, machte er sein Maul zur taschen, verläugnete was er aussgeredet, vnd hielt dergestalt die Lügen vnd das Leben höher vnd edler, als die Warheit vnd die Ehre, weil er wuste, dass bey den Reussen gleich gilt, Ehr vnd Vnehr, darumb<sup>479</sup>) er auch erlediget, vnd in vorige reputation gesetzt worden.

### 5. Beweis.

Zum<sup>480</sup>) fünften, Hat auch ein Edellmann 105. jahr alt, in dem Fürstenthumb Vglitz für männiglichen bekand, der dem erschlagenen Demetrio gedienet hette, dass er keines weges der rechte gewesen were, denn er hette den andern

tod auff der Erden liegend gesehen, vnd jhn wol erkandt, dass er der rechte were, vnd kein ander supposititius, wie etliche Lügenmäuler haben ausgebracht.

#### 6. Beweis.

Zum <sup>481</sup>) sechsten, Hat ein alter Holländischer Apotheker, Arend Clausend genandt, der 40. jahr auff der Grossfürstlichen Apothecken gedienet, bekennet, Dass er hette den rechten Demetrium gekandt, do er ist ein Knabe gewesen, vnd gesaget: Der rechte Demetrius were im angesicht shwartzbleich, wie seine Mutter Maria Fedrova Nagai, dieser aber nichts, der sich für den Demetrium aussgibt.

#### 7. Beweis.

Zum siebenden, Hat eine Liefländische Edelfrawe von Tisenhusen, die allezeit im Frawenzimmer bey seiner Mutter <sup>482</sup>) gewesen, öffentlich aussgesagt vnd bekandt, Dass er keines wegs der rechte Demetrius were, sondern ein ander, weil sie damals zur stelle gewesen, da der rechte ist ermordet, vnd begraben worden.

#### 8. Beweis.

Zum achten, Weil auch das Geschrey weit vnd breit erschall, dass er nicht solte der rechte Demetrius seyn, ist er in das Kloster, do die Grossfürstin Maria Fedrova gewesen, gangen, vnd sagte zu jhr, wie er were gesinnet, des Priesters Sohn, der seinet halben were todt geschlagen, vnd Fürstlich begraben worden, auff zu graben, vnd auff einen andern platz legen zu lassen, welches die Grossfürstin nicht verstaten wollen, weil sie wol wuste, dass es jhr Leiblicher Sohn war, der zu Vglitz ermordet vnd begraben ist. Daraus gnungsam zu mercken, So fern Griska were jhr rechter natürlicher Sohn, so hette sie wol darein consentiret, auff dass sie desto bass seine Regierung dadurch bekräftigen, vnd der

Gemeine aus dem Sinne bringen köndte, dass sie ohn allen zweiffel vnd missverstand gänzlich glauben möchten, dass er kein fictus Demetrius were. Dass sie aber hat mit jhm dissimuliret, vnd jhren Sohn genennet, hat sie der vrsachen halben gethan, dass sie dadurch zu jhrer vorigen Hoheit gerahten, desto besser erhalten werden möchte, vnd gern sahe, dass Boris mit seiner gantzen freundschaft möchte herunder kommen, vnd zu nichte werden, weil er hette jhren Sohn lassen erwürgen.

#### 9. Beweis.

Zum neunnden, Hat Pieter Bosmanno, sein <sup>483</sup>) getrewester Rath vnd Cämmerer, der für jhm Leib vnd Leben gelassen, vor <sup>484</sup>) vielen Leuten in geheim bekandt vnd geredet, ehe er ist ermordet worden, dass er nicht were der rechte Demetrius, den er sich nennete, sondern ein anderer, weil er aber ein <sup>485</sup>) rechtschaffener Herr were, vnd sie jhm gehuldiget, geschworen, vnd gekrönet, solten <sup>486</sup>) sie nun mit jhme zu frieden seyn, vnd Gott den Allmächtigen für jhn bitten, dass er sein Regiement gnädig bestetigen, jhn bey gesundheit vnd glücklicher Regierung erhalten wolle, sie köndten im gantzen Reussland keinen bessern vnd verständigern Herrn bekommen.

#### 10. Beweis.

Zum zehenden, Hat Jan <sup>487</sup>) Sapiiha ein fürnehmer Polnischer Herr sich verlauten lassen, dass er solte Stephani Batthori Bastart gewesen seyn, welches <sup>488</sup>) doch in der warheit nicht so ist, sondern der rechte Griska Utrepeja, vnd die Polen hatten jhm derowegen mit rath vnd that, Volck vnd Kriegsmunition beygesprungen, die Musscow mit dem Schwert ein zu nehmen, geholffen, vnd muste so wider der Reussen danck Demetrius Ivan Vasilivvitz Sohn seyn, der erst zu Vglitz, vnd darnach in der Muss-

cow ermordet ist, vnd jetzo wider auffgestanden, vnd muss die Musscowiter zum gehorsam bringen, ob schon die Reussen darüber solten toll vnd thöricht werden, vnd so fern er auch geschlagen würde, so wolten sie wider einen andern kriegen, biss dass sie die Musscowiter gezwungen, vnd vnter jhr Joch gebracht hetten.

*Musscowiter seyn mit den Demetriis vbel betrogen.*

Aus <sup>489</sup>) diesem kan ein jeder verständiger Mensch leichtlich mercken vnd verstehen, dass Demetrius Ivan Vasilivvitz rechter natürlicher Sohn nicht am Leben gewesen, auch nicht der <sup>490</sup>) Griska Trepeja, der sich für den Demetrium fälschlich ausgegeben, sondern dass sie alle beyde ermordet seyn, vnd haben gleichwol noch andere Demetrios auff selbige weise erdacht, dadurch viel böses vnd ein gros Blutvergiessen erfolgt ist, also <sup>491</sup>) dass die Polen vnd Cosacken ein seltzam gros Narrenwerk vnd Gehey mit den Reussen getrieben haben, in deme, so bald ein Demetrius ist vmb das Leben kommen, so ist ein ander zur stund in die stëlle gerahten, dass schier von den Demetriis kein ende geblieben.

*Fürst Vasili Ivanovvitz Zuski wird erwehlet.*

Als nun Griska Trepeja der vnrechte Demetrius erschlagen vnd verbrand war, haben die Musskowiter den Fürsten Vasili Ivanovvitz Zuski zu einem Grossfürsten erwehlet vnd gekrönet, den 1. Junii, Anno 1606. vnd hat jhm fast das gantze Land geschworen, so wol Geistliche als Weltliche, Edel vnd Vnedel, aussgenommen die Cosacken, vnd etliche Städte, die an den Polnischen Gräntzen gelegen, so dem Demetrio zugethan waren, vnd von ihm grosse Freyheiten und Privilegien erlanget hetten, diese <sup>492</sup>) hatten nunmehr den geruch bekommen, dass er were selb dritte in Polen entkommen, vnd verhielte sich bey des Woywodens von Sapp-

domirs Gemahl, darumb sie sich auch still verhielten, vnd wolten dem Zuski nicht schweren, biss sie besser kundschaften vnd auisen aus Polen bekämen.

*Grossfürst Zuski vernewert die verbündnis mit dem König in Polen. — Polnischen Königs antwort.*

Nachdem nu der Grossfürst Zuski gekrönet war, abfertigte er seine Gesandten an König Sigismundum in Polen, mit bitte, dass er wolte die alten gemachte Friedenscontract in allen terminis zwischen beyden Reichen trewlich vnd aufrichtig halten, vnd keines wegs verstaten, dass die Polen auff den Gräntzen solten einfallen, sondern mit ihm gute Nachbarschaft vnd <sup>493</sup>) Correspondentz halten, vnd sante ihm grosse gaben vnd geschenke, mit entschuldigung wegen der todtgeschlagenen Polen, so in der Musscow vmbgekommen seyn ihres grossen mutwillens halben, so sie allda getrieben haben, mit <sup>494</sup>) rauben vnd vermaledeyung der Gemeine, mit schändung der Frawen vnd Jungfrawen, vnd mehr dergleichen böses, dadurch die Gemeine ist aufrührisch und verbittert gemacht worden, dass hernacher vnmöglich gewesen, sie zu stillen, vnd zu ruhe zu bringen, biss etliche hundert Polen seyn ermordet, mit dem Verrähter vnd Landbetrieger Griska Trepeja, der sich für einen Demetrium Ivan Vasilivvitz Sohn ausgegeben, vnd diss erbärmliche Blutbad angerichtet hette. Er hette gleichwol seinen Gesandten beschützt, dass ihm kein leid, weder am Leibe noch Gut widerfahren ist, solte auch mit ehesten mit gesundheit aussgelassen werden. Der König antwortet jm widerumb, vnd schriebe, Was jn anbelangete, wolte er wol gute nachbarschaft mit ihm halten, schickete jn die verehrung wider, vnd foderte seinen Abgesanten, vnd sagte weiter, Dass die Polen, so allda todt geschlagen, vnd alle andere Völcker, so vnter ihm wohnen, weren freye Leute, möchten ziehen, wo

ihnen hin gelüftet, sie weren dem Woywoda von Sandomir auff die Hochzeit gefolgt: Hetten sie was aussgerichtet, möchten sie es selbst verantworten, Er hette ihrent halben nichts mit jme zu schaffen. Was aber der ermordeten freunde vnd verwandten thun würden, köndte er weder stewren noch wehren, sie weren Herren in Polen, vnd ein freyes Volck, wolten sie sich an den Reussen rächen, müste ers geschehen lassen. Vnd <sup>496</sup>) alsbald Zuski diese antwort bekommen hatte, liess er den Polnischen Abgesanten abziehen.

*New geschrey, Demetrius sey noch am Leben. — Grossfürst Zuski bawet dem neuen Tumult vor. —*

.....

Weil diese sachen so tractiret wurden, ist es mehr vnd mehr lautbar worden, dass Demetrius were entkommen, vnd verhielte sich in Polen, vnd brächte eine Kriegsmacht zusammen, vnd wolte das Land wider einnehmen, dass die Musscowiter vber solcher seltzamen Zeitung fast wunderbar vnd jrre wurden, vnd wusten nicht was sie glauben solten. Zuski <sup>496</sup>) der Grossfürst schicket alsbald etliche seiner vertrautesten Diener nach Vglitz, liess den Demetrium, der schon vor 17. jaren in seiner Kindheit erschlagen vnd begraben war, aus der erden auffnehmen, nach der Musscow führen, vnd in die Kirchen begraben, da die andern Musscowitischen Grossfürsten jhr Begräbniss haben, auff dass die Gemeine nit solte durch solche reden vnd wäscherey sich verführen vnd betriegen lassen, vnd von jme abfallen, sondern in der warheit sehen vnd erkennen, wie sie von dem Verführer betrogen seyn, der sich vor den rechten Demetrium hette ausgegeben, vnd sie jhn todt geschlagen, welcher jetzo wider auffs neue solte entkommen seyn, vnd sich in Polen mit einer Kriegsmacht aussrüsten. Es were eine erdichtete grosse lügen vnd fabel, vnd were keiner

mehr von den jenigen zu finden, denn den einen hetten sie nu gesehen, dass er were gewisslich todt geschlagen vnd verbrandt, vnd der ander, so der rechte warhafftige Demetrius gewesen, vnd zu Vglitz ermordet, hette er in die Musscow holen lassen .....

*Gregorius Schacopski stiftet ein neuen betrug. — List gehet fort. — Putiwol bringet viel 1000. auff. — (Istom Bascho ducit Casackos contra magnum Ducem Zuski, et 14. provincias compellit fidem dare Demetrio <sup>497</sup>). — Treffen.*

In dem Auffruhr do Demetrius oder Griska ist erschlagen worden, hat einer von den Reussischen Fürsten, genandt Gregorius Schacopski, des Reichs Insiegel in seinem Gemach erwischet vnd geraubet, packet sich damit hinweg nach Putiwol auff die Gräntze, vnd entführet in Reussischen kleidern mit sich zween Polen, vnd do er 18. Meilen von der Musscow kam in eine Stad genand Zirpekow, ist er mit den Polen zur herberge eingekohret bey <sup>498</sup>) einer ausländischen Frawen, die in der Stad wohnhaftig war, hielt allda malzeit, vnd do sie weg reiseten, gaben sie jhr eine hand voll geld, vnd sprachen: Nim dieses vor lieb, wenn wir wider kommen, so wollen wir dir mehr geben, verschaffe, dass du guten meth vnd brantwein hast <sup>499</sup>). Die Fraw fragte, was seydt jr vor <sup>500</sup>) Leut? der Schacopski antwortet, Ich bin ein Fürst aus der Musscow vnd berichte dich, dass der Grossfürst bey dir gessen vnd getruncken hat, den die Musscowiter gedachten zu ermorden, er ist aber entkommen, vnd sie haben einen andern an seiner stelle ermordet, schieden damit von jhr, vnd zogen vber den fluss Occa, vnd do sie vber die fehr vbergesetzt waren, gab er dem Fuhrmann 6. Thaler zu tranckgeld, vnd fraget Schacopski jn, weistu wol wer wir seyn? der Fuhrmann sagte nein, ich

kenne ewer keinen : der Fürst Schacopski sagte ferner : Männlein schweig still, du hast den Grossfürsten Demetrium vbergeführt, siehe da, der <sup>501</sup>) ist der junge Held, den die Musscowiter haben vmbbringen wollen, aber er ist jnen entrunnen, Gott hat jhn bewaret, vnd wenn er wird mit einem hauffen Kriegssvolck zu rück kommen, soll er dich zu einen grossen Mann machen, postirten <sup>502</sup>) damit fort nach Putiwol zu, vnd führten dieselbige Rede den gantzen weg in allen Herbergen wo sie einkehrten, dass die Rede vber die gantze Gegend erschollen, dass Demetrius der Grossfürst entkommen were, vnd kam die zeitung endlich in die Muszkow, vnd machte den Muszkowitern seltsame gedancken. Als <sup>503</sup>) dieser Fürst Schacopski mit den zweyen Polen vor Putiwol kamen, scheideten sie sich von einander, die Polen zogen vber die Gränze nach Sandomir zu, brachten des Sandomirischen Woywodens Haussfrawen zeitung, wie alle sachen sich in der Muszkow zugetragen hetten, wie der Fürst Schacopski jnen aus der Muszkow geholffen, vnd wie er gelobet hette, des Grossfürsten todt zu rächen, dass <sup>504</sup>) es die Muszkowiter gedencken solten, so lange die welt stehet, er wolle hieher in Polen schreiben an seinen Herrn Demetrium, gleich als wenn er do were vnd sich alldo verhielte, vnd wir solten jhm wider zuschreiben im namen des Grossfürsten Demetrii, vnd dass er in kürzten wolte mit einen guten ausserlesenen Kriegssvolck hinkommen, das Land wider einnemen, vnd seine meynidige Verrähter straffen. Nachdem nu die zweyen Polen von dem Fürsten Schacopski jren abschied genommen, zog Schacopski in die Stadt hinein, forderte die Bürger vnd gantze Gemein zusammen, vnd berichtete wie die Muszkowiter hetten mit jhrem Herrn vmbgegangen, wie er were durch Gottes hülfte entkommen, vnd die Polen alle, die mit waren, todt geschlagen, er were selber zu seiner Frawen Mutter die Woywodin

zu Sandomir gezogen, wolte eine Kriegsmacht zu wegen bringen, vnd sich an den vngetrewen meynidigen rächen, wie sie aus diesem seinem brieffe hetten zu sehen, vnd wie er alle seine sache dem Schacopski vertrauete, vnd entbiete jhnen besondere gunst vnd gnade, darneben fleissig bittend, sie wolten trew bleiben, jren eyd halten den sie geschworen hetten, vnd trewlich helffen die Muszkowiter dempffen vnd straffen wegen jrer verräterey, vnd der grossen schmach die sie jm angethan hetten, er <sup>505</sup>) wolle sie wieder mit allen gnaden zu lohnen, vnd es zu verschulden sich angelegen seyn lassen. Als die Putiwolschen dieses vermerckten, schickten sie eilends eine post nach dem weiten felde in die Tartarische wüsteney, brachten etliche tausend Cosacken dahin, mit allen denen vom Adel vnd Kriegssknechten vber das gantze Gebieth, erwählten einen Obersten Isthoma Bascho genant, der zog mit dem Kriegssvolck fort im namen des Demetrii, vnd zwang binnen 4. Wochen 14. <sup>506</sup>) Häuser vnd Städte zum eyd, dass sie Demetrio auff's neue schwerer musten, vor jhn zu streiten, die Muszkowiter zu straffen, vnd zum gehorsam zu bringen. Dessen der Grossfürst Zuski vnd die Muszkowiter, so mit jhm hielten, erschracken, verschreibet eilends eine grosse Kriegsmacht zusammen, vnd brachte vor, dass der Chrimsche Tartar were mit <sup>507</sup>) etlich hundert tausend Mann ins Land gefallen, hette viel tausend Christen ermordet, vnd weg geführt, vnd wolten noch weiter ins Land ziehen, rauben, morden, vnd schaden thun, solten derenthalben vngesämet sich auffmachen <sup>508</sup>), des Tartern fürnehmen zu hindern vnd vor zu kommen, welches auch geschehen ist, vnd <sup>509</sup>) versamlete sich das gantze KriegsHeer in der eil, beydes Reuter vnd Soldaten, vnd zogen mit gewapneter Hand fort, do sie aber etliche Meilen jenseyd der Muszkow kamen, spüreten vnd befunden sie, dass keine Tartern vorhanden waren, sondern

ihre eigene Landesleut, Cosacken, Fürsten vnd Edelleut, vnd zogen so fort biss dass sie mit einander zusammen stiessen, theten ein treffen, vnd wurden da die Musscowiter, welche auff des GrossFürsten Zuski seiten stunden, tapffer geschlagen, geplündert, gejaget vnd gefangen, dass sie zu rücke nach der Musscow eilen musten. Die gefangene wurden in Thürme gesetzt, vnd mit <sup>510</sup>) peitzchen vnd knütteln tractiret, mit schimpfflichen vnd spöttischen worten aussgelachet, vnd wurden etliche von denselbigen nach der Musskow geschicket, die dem GrossFürsten Zuski vnd seinem anhang vermelden solten, was sie gehöret vnd gesehen, wie köstlich sie seyn tractirt vnd gespeiset, vnd dass Demetrius in kurtzer zeit kommen solte mit seiner gantzen Kriegssmacht, die Gottlosen meineydigen Musscowiter zu straffen, vnd zu vertilgen wegen des grossen schimpffs vnd spotts, die sie jm gethan, vnd des vnerhörten vnchristlichen mords, so sie an seinen Völckern geübt hetten.

*GrossFürst Zuski offenbahret der Gemeine den grossen Betrug vnd Schaden.*

Als der GrossFürst Zuski diese Zeitung bekam, liess <sup>511</sup>) er der Gemeine verkündigen, wie das gantze Land in grosser Gefahr stünde, vnd was vor ein Vnheil, Jammer vnd Vnglück die Polen den Reussen durch jhren gemachten Demetrium hetten angericht, wie die SchatzKammer leer were, viel <sup>512</sup>) tausend Menschen Blut vergossen, wie der treffliche vnd vorsichtige GrossFürst Boris Fedrovvitz mit seinem Gemahl, Sohn vnd gantzen Geschlecht seinet wegen jämmerlich were ermordet vnd vmbgebracht, vnd wie nun die Polen vnd etliche abgescheumte Verrähter vnd Landes Zerstörer ausssprengeten, dass <sup>513</sup>) der Dieb vnd Huren Sohn entkommen, vnd nicht todt geschlagen were, welches wie jedermann bewust, in der Warheit nicht bestehen kan. Vnd ob gleich dem so were, so sey er

doch nicht der rechte Demetrius, sondern ein Schelm, Betrieger vnd Verführer, vnd wolten jhn keines weges annehmen, auff dass er nicht vns zwünge, die <sup>514</sup>) falsche abgöttische Papistische Religion anzunehmen. Vnd damit er desto besser das Volck zum Christlichen Middleiden bewegen möchte, liess er des GrossFürsten Boris, seines Gemahls vnd Sohnes Leichnam auffgraben, so schon drey Jahr in der Erden gelegen, vnd nach dem Kloster Trois führen, vnd Fürstlich mit grossem Pracht begraben, vnd musten je 20. Münche einen jeden Leichnam von Musskow nach Trois in die 12. Meilen tragen. Der <sup>515</sup>) GrossFürst, die Rächte, die vom Adel, vnd die gantze Bürgerschaft folgten alle mit jhm, dergleichen thete auch der Patriarch, Bischöffe, Münch vnd Pfaffen. Axinia Borises Tochter folgte in einem vermachten Schlitten nechst der Leiche, rieß vnd heulete, Ach wehe mir armen elenden betrubten nachgebliebenen Waisen, der <sup>516</sup>) leichtfertige Dieb, Schelm vnd Verrähter, der sich Demetrius nennete, vnd ein rechter Betrieger vnd Verführer war, hat meinen Vater, Mutter, Bruder, vnd gantze Freundschaft auffgefressen, Er ist nun auch selber wegen seiner Vnart vnd gottlosen Lebens auffgefressen, vnd hat in seinem Leben, vnd nach seinem Todt viel böses vnd grosses Hertenleid in diesem Lande zu wegen gebracht, GOTT straffe jhn, GOTT verdamme jhn hier <sup>517</sup>) zeitlichen vnd dort ewiglichen.

Aus <sup>518</sup>) diesem höret vnd sihet man der Reussen Falscheit vnd Vnbeständigkeit, vnd wie der GrossFürst Boris so elendiglich vnd jämmerlich wird beweinet vnd getrawret, vnd gewünschet, dass er möchte leben vnd regieren, welchen sie zuvorn aus Bitterkeit vnd grossen Muhtwill durch den falschen Demetrium vmbgebracht, vnd das alte Sprichwort in den Wind geschlagen, welches lautet, dass man gute alte Freunde nicht ehe soll verachten vnd verlassen,

ehe man gesehen vnd erfahren, worzu die newen dienen vnd nütze seyn.

*Stadt Muszkow wird auffgefodert.*

Mitler weile sterckete sich mehr vnd mehr der Putiwolsche KriegsOberste Isthom Bascopff, vnd rückete Muszkow was näher, biss auff Columen, vnd zwang alle Häuser vnd Städte auff new Demetrio zu schweren ohne einigen Widerstand, dass er auff das letzte vnter die Muszkow kam, lagerte sich auff<sup>519</sup>) eine Meil der Stadt, forderte das Schloss vnd die Stadt auff wegen Demetrii, vnd dass sie solten jhme den auffrührischen GrossFürsten mit seinen zween Brüdern vberantworten, darvon viele in der Muszkow erschraken, zogen heimlich aus der Stadt auff jhre Landgüter, vnd verhielten sich, wo sie am besten vnd sichersten waren.

*Ein newer Oberster.*

Als dieser Oberster Isthom vnter der Muszkow lag, kam<sup>520</sup>) ein ander erfahner Kriegsmann aus Polen, mit Namen Ivvan Isaivvitz Polutnich, durch das Camarische Gebiet vnd Coluga zur entsatzung, vnd hatte die gantze Gegend, dadurch er war gezogen, zum Eyde gebracht, dass sie dem entronnenen Demetrio, Hülff vnd assistentz zu leisten schwuren, Dieser Polutnich war von Geburt ein Muszkowiter, vnd in weiten Felde bey den Cosacken in seiner jugend von den Tartern gefangen, in Türckey verkaufft, auff den Galleen wieder die Christen gedienet, vnd ist letztlich durch die Venetianer erlediget, vnd nach Venedig gebracht, von dannen nach Polen gezogen, do er die wunderbare Verenderung in seinem Vaterland mit der Regierung verstanden, vnd darbey erfahren, dass der rechte ErbHerr Demetrius solte entkommen seyn, vnd leben, vnd sich zu Sandomir verhalten, darumb er auch dahin gezogen, gab zu erkennen seinen Zustand vnd Gelegenheit, was

vor einer er were, wo er herkommen, vnd weil er der sich Demetrium nennete, erfuhr, dass er ein tapffer vnd männlicher Kriegsmann war, fragte er jhn, ob er jhn wieder seine meynedige Landsleut dienen wolte? Polutnich antwortete, er were bereit vor<sup>521</sup>) seinen rechten natürlichen Erbherrn zu streiten vnd zu fechten, Demetrius sagte, Jch habe dir jetzo nicht viel zu geben, sondern<sup>522</sup>) nim hin das Ross, Sebel, Pistolen vnd 30. Ducaten, vnd diesen Brieff an den Stadthalter zu Putiwol Gregorium Schacopski, der wird dir aus der SchatzKammer so viel geben, als du von nöhten hast, vnd dich mit einem hauffen KriegssVolck fortschicken, sage jhm vnd andern mehr, dass du mich hier in Polen gesehen vnd angesprochen hast, in dieser Gestalt, wie du mich hier sihest.

Mit diesem Bescheid zog Polutnich aus Polen nach Putiwol, ist allda mit dieser Zeitung sehr angenehm gewesen, vnd hetten sie zuvorn Schacopski in dieser Sachen viel gegläubet, so<sup>523</sup>) gläubten sie jetzo tausent mal mehr, dass Demetrius in der Warheit were entkommen, vnd<sup>524</sup>) setzten jhr Leib vnd Leben, Haab vnd Gut, vnd alles was sie vermochten in Gefahr, vnangesehen er gleichwol nicht war Demetrius.

*Zwey Obersten werden vneins.*

Wegen dieses mündlichen vnd schriftlichen Befehlichs, ist Polutnich zu einem Obersten gemacht vber 12000 Cosacken, vnd zog durch das Camarische Gebiet vnter die Muszkow, da der ander Oberste Isthom sich gelägert hatte<sup>525</sup>), Vnd weil beyde diese Obersten sehr ehrgeitzig waren, vnd der eine dem andern nichts nachgeben wolte, seynd sie vneinig worden, Polutnich sagte, er were von dem GrossFürsten selbst abgefertiget, der Isthom aber von Schacopski allein, derowegen wolte er wegen des Grossfürsten die höchste Stelle jonne haben, vnd höher geachtet seyn, vnd treib Isthom mit seinem Volck aus seinem Stande weg,

vnd nam dieselbige ein, Dieses verdross den Isthom sehr, dass jhm solte ein solcher Schimpff vnd Spott wiederfahren, vnd fieng alsbald an mit dem GrossFürsten Zuski zu practiciren, dass er jhm nicht allein zusagte Gunst vnd Gnade zu erzeigen, sondern schickte jhm auch grosse Geschenck vnd Gaben, vnd treib die Sachen so weit, dass er mit <sup>526</sup>) 9. tausend auserlesenen gewapneten Kriegsmännern dem GrossFürsten Zuski zufiel, vnd zog damit in die Muskow, vnd berichtete Isthom, dass kein Mensch hette den Demetrium zu Putiwol gesehen, sondern der Schacopsski hette es allein gesagt vnd ausgesprengt, vnd dass er were selber nach Polen gezogen, vnd jhm befohlen, die Putiwolsche auffswere zu schweren, ob es nun also sey, dass er entkommen were, köndte er nicht wissen.

*Musskowiter begehren Demetrium zu sehen.*

Die Gemeine in der Muskow schicketen hienaus zu Polutnich, begerten er solle seinen Herren den Demetrium weisen, so wolten sie jhne zu fusse fallen, vnd jhm schweren, hold vnd trew zu seyn: Polutnich antwortet, er were warhafftig in Polen, vnd würde bald da seyn, Er were bey jhm gewesen, hette seine klare Augen gesehen, vnd von jhm diesen Befehl in eigener Person bekommen. Die Musskowiter sagten, Er wird ein ander seyn, wir haben jhn, der sich vor den Demetrium hette ausgegeben, todtgeschlagen, bathen er solte auffhören, vnschuldig Blut zu vergiessen, sich dem GrossFürsten Zuski ergeben, der wolle jhn zu einem grossen Herren machen: Polutnich antwortet, Jch habe meinem Herren ein Eyd geschworen, mein Leib vnd Leben für jhm zu wagen, das wil ich auch halten, vnd nicht zu einem meyneydigen Schelm vnd Verräther werden, wie der Isthom gethan hette, thut ewer bestes, ich wil wegen meines Herren auch mein bestes thun, vnd euch bald besuchen.

Polutnich schickete alsbald eine Post nach <sup>527</sup>)

Rer. Ross. Script. Exter. I.

Putiwol, vnd liess Schakopsski entbieten, dass er vngeseumet solte in Polen senden, vnd Demetrium auffordern, Er hette die Sachen so weit mit den Musskowitern tractiret, dass <sup>528</sup>) sie wolten zu fusse fallen, vnd Gnade bitten, wenn sie möchten Demetrium in eigener Person lebendig sehen, er dörfte kein KriegssVolck werben lassen, er solle nur allein kommen, die Sachen solten bald gut werden, Wenn die Gemeine jhn sehen, solten sie alsbald seine Verräther bey dem Halse nehmen, vnd jhnen auslieffern, Aber derselbige der mit Schakopsski abgeredet hette, dass er sich solte vor Demetrio ausgeben, vnd zog von jhm nach Polen, wolte <sup>529</sup>) keinen Glauben dieser Practicken zustellen, vnd wie ein Demetrius auffziehen, sondern bleib ein EdelMann in Polen wie er war, vnd kam nicht, vnd liess sich den für Demetrium ausgeben, vnd vmb Reussland schlagen vnd fechten, der lust vnd gefallen hette.

*Es wil sich kein Demetrius finden.*

Weil kein Demetrius aus Polen kam, seynd die Musskowiter muhtig vnd vnerschrocken worden, vnd theten ein scharff Treffen mit Polutnich. Der GrossFürst zog selber aus der Muskow mit hundert tausend Mann, vnd fiel dem Polutnich in das Lager, erleget etliche tausend Mann, vnd jagte sie in die Flucht <sup>530</sup>), dass Polutnich nach Zirpokow mit <sup>531</sup>) seinen vbergebliebenen Häufflein fliehen muste, vnd der GrossFürst zog wieder mit Triumph in die Stadt hienein. Da Polutnich zu Zirpokow ankam, fordert er die Gemeine Bürger zusammen vnd fragte sie, ob sie jhn mit seinem vterhabenden KriegssVolck Jahr vnd Tag mit Proviant erhalten köndten, so wolte er bey jhnen in der Stadt bleiben, wo aber nicht, so müste er sie verlassen vnd wegziehen.

Sie antworteten, dass sie nicht so viel Vermögens vnd Vorrath hetten, dass sie sich selbst Jahr vnd Tag auffhalten köndten, viel weniger jhn vnd

sein KriegssVolck. Darumb zog er von dannen auff<sup>532</sup>) die Festung Coluga, die nahmen jhn wegen des Demetrii freundlich an, sagten jhm zu, Proviant zu verschaffen, Jahr vnd Tag, vor sich vnd sein KriegssVolek. Er liess vmb die Stadt ein Stacket machen, vnnnd vor dem Stacket einen tieffen Graben auffwerffen, vnd hinter dem Stacket auch einen Graben, dass keine Stück jhnen in der Stadt kondten Schaden thun.

*Newe List vnd Practick.*

Als nun eine geraume Zeit kein Demetrius aus Polen kommen wolte, vnd sein Leben wegen der Reussischen Kron wagen, gedachte der Fürst Gregorius Schakopsski zu Putiwol ein andere List vnnnd Geschwindigkeit, seine Landsleut zu vexiren, weil er hette schon zuvorn gehöret von den FeldCosacken, wie der GrossFürst Fedro Ivvanovvitz, der für Boris Gudenovv die Grossfürstliche Regierung verwaltete, solte einen vnächten Sohn haben, der sich Peter Fedrovvitz nennete, vnnnd sich vnter den Cosacken etliche Jahr hette auffgehalten, weil Boris auch nach seinem Leben getrachtet hette, derenthalben er sich nicht ins Reich begeben dorffte, so lang der GrossFürst Boris lebete, sondern war gesinnet zu seinem Vetter Demetrio zu ziehen, vnd jhn vmb ein Fürstlich Auffenthalt zu bitten, were er nicht erschlagen.

An diesen Peter Fedrovvitz schreibet Schakopsski in Demetrii Namen einen Brieff mit des Reichs Secret versiegelt, das er in dem Tumult, wie oben gemeldt, geraubt hette, er solle so<sup>533</sup>) viel Cosacken auffbringen, als er vermöchte, vnd nach Putiwol kommen, vnd sein Vaterland helfen einnehmen vnd beschützen, biss Demetrius mit seiner grossen Kriegssmacht köndte aus Polen kommen, vnd seine Feinde dempffen vnd erlegen, so wolte er jhm ein schön Fürstenthumb einräumen, dass<sup>534</sup>) er zu frieden seyn solte.

Als Peter Fedrovvitz<sup>535</sup>) diese Zeitung bekam, war er von Hertzen froh, macht sich auff mit zehen tausend Cosacken, vnd zog nach Putiwol, seinen Vetter Demetrium zu entsetzen, vnd zog Schakopsski in eigener Person mit jhm nach dem Schloss Tula, der meynung, so fern das Glück jhm fügete, dass er obsiegete vnd die Oberhand mit den Musskowitern kriegte, vnd kein Demetrius aus Polen keme, vnd sich des Landes anmassen wolte, solte der Peter Fedrovvitz zu einem GrossFürsten erwehlet vnd gekröhnet werden, vnd thete mitlerweil alles im Namen Demetrii, vnangesehen er warhafftig todt war. Weil Polutnich sich so fest in die Stadt Coluga machte, liess der GrossFürst Zusski die Stadt belagern, aber sie wehreten sich männlich vnd theten seinem Volck grossen Schaden, dass<sup>536</sup>) sie vnverrichter Sachen mit Schande musten abziehen.

*Fridrich Fidler arglistig vnd meyneydig.*

Vnter des GrossFürsten Volck befand sich ein leichtfertiger Gesell, genandt Friderich<sup>537</sup>) Fidler, Dieser liess sich bey dem GrossFürsten abgeben, dass er wolte dem GrossFürsten vnd dem gantzen Lande zum besten sich zu dem Feind Ivvan Polutnich begeben, vnd jhn mit Gifft tödten, so fern der GrossFürst jhm wolte ein LandGut vnd hundert Rubel am Gelde verehren.

Der GrossFürst sagte jhm das zu, vnd liess jhm alsbald ein köstlich ReitPferd vnd 100. Thaler am Gelde geben, damit er sich solte zum Feind begeben, vnd sein Gelübde verrichten. Wenn er wieder käme, vnd hette seine Sachen trewlich ausgerichtet, so solte jhm ein LandGut mit 100. Bawren, vnd jährlich 300. Thaler zur Besoldung gegeben werden, Weil<sup>538</sup>) aber obgedachter Fidler ein leichtfertiger Bube war, wolte jhm der GrossFürst nicht trawen, er solte denn zuvorn, ehe er jhm das Geld zuzehlen liess, einen Eyd schweren, dass er seine angebotene Versprechung trewlich ohn alle arge List ver-

richten wolte, vnd that derenthalben ein solches Eyd, dass alle fromme vnd Gottsfürchtige Leut, die ihn lasen oder lesen hörten, zitterten vnd bebeten, nam<sup>539</sup>) das Geld, zog dem Feinde zu, gab ihm öffentlich den Gifft in die Hand, vnd sprach: Dass der GrossFürst Zuski hette ihn abgefertiget, dass er ihm vergeben solte, Welches er aber nicht thun wolte, darumb vbergab er ihm den Gifft, er möchte damit machen was er wolte: Polutnich<sup>540</sup>) thete ihm dancken, gab ihm grosse Geschencke, vnd er blieb bey ihm zu Coluga, vnd ist darnach von des GrossFürsten Volck gefangen, vnd nach Siberien in Vngnade verschicket worden, Vnd lautet der Eyd von Worten zu Worten, den er geschworen hat, wie ihn der Priester Martinus Beer verfasset vnd beschrieben:

*Schwerer Eyd.*

Ich Fridrich Fidler, schwere bey der heiligen vnd zu allen Zeiten hochgelobten Dreyfaltigkeit, bey GOTT dem ewigen Vater, GOTT Sohn, vnd GOTT dem heiligen Geist, dass ich des Keysers Vasili<sup>541</sup>) Ivvanovvitzes vnd Reusslands Feind, Ivvan Polutnich mit Gifft ertöden wil, vnd wo ich das nicht thue, sondern meinen gnädigsten Herren Zuski vmb das Geld betriegen würde, so wil ich meines<sup>542</sup>) Antheils am Himmelreich ewig verlohren, vnd GOTT der ewige Vater soll mir in alle ewigwährende Ewigkeit nimmer gnädig vnd barmhertzig seyn, das thewere<sup>543</sup>) Verdienst JESV CHRISTI, des Sohns GOTTES, vnsers Heylandes, soll an mir vmbsonst vnd vergeblich seyn, Der heilige Geist soll mit seiner Krafft vnd Wirckung von mir weichen, vnd mit einigen Trost mir in Ewigkeit nicht beywohnen, Die dienstbaren heiligen Geister, die auff mich vnd alle Christen bescheiden, sollen ihr Ampt an vnd bey mir nicht<sup>544</sup>) verwalten, Die Elementa mir vnd allen Menschen zu Nutz geschaffen, sollen mir zu wieder seyn,

die Erde soll mich lebendig zur<sup>545</sup>) Hellen verschlingen, alle Erdgewächse vnd Speise sollen mich nicht nähren, sondern eine Gifft seyn, vnd ich wil des Teuffels seyn mit Leib vnd Seel, in alle Ewigkeit mich zu peinigen vnd zu martern, vnd<sup>546</sup>) so ich gedächte, oder wolte meinen Herren vmb Geld betriegen, vnd gleichwol nicht thun was ich geschworen, zum BeichtVater gehen, vnd mich von solchen Sünden absolviren lassen, so soll auff der gantzen Welt bey keinem einigen Diener GOTTES die Absolution Krafft haben an mir, solche Sünde zu vergeben, wo<sup>547</sup>) ich dasjenige, worzu ich mich erboten, nicht ausrichten werde, ich wil es aber ohne einigen List, Falschheit vnd Betrug verrichten, vnd den Ivvan Polutnich mit dieser Gifft töden vnd vmbbringen, so wahr mir GOTT helffe, vnd sein seligmachendes Evangelium.

*GrossFürst Zuski zeugt aus mit einem grossen KriegsVolck.*

Weil nun der GrossFürst Zuski die Stadt Coluga hart belagerte vnd sehr beängstigte, schickete Peter Fedrovvitz etliche tausend Mann aus<sup>548</sup>) Tula, den Polutnich zu entsetzen, Die Musskowiter schickten wieder Sie eine Macht entgegen aus ihrem Lager, die trafen mit einander, vnd schlugen die Musskowiter zu rücke, dass Sie mit grossem Schrecken musten nach ihren Lager fliehen, Welches so bald Polutnich erfuhr, fiel er mit seinem Volck aus der Stadt zu den andern, die von Tula kamen, vnd eyleten mit gantzer Macht der Musskowiter Lager zu, jagten Sie alle daraus, dass Sie in grosser Furcht vnd ängsten nach der Musskow lieffen, vnd liessen im Stich Loth vnd Kraut, Stücken, Proviant, Kleider vnd alles was Sie hatten, vnd proviantirte damit Coluga auff's newe, vnd zog selber nach Tula zum Peter Fedrovvitz.

Der GrossFürst aber achtet solches nicht, fasete wieder einen Muht, schickete sein Kriegs-

Volck vnter Zirpokow, nam es ein, vnd zog darnach selber mit, in willens Tula zu belägern, weil die Anfänger vnd Stifter zu diesem Parlament vnd Auffruhr darinnen waren, als Gregori Schacopsski, Peter Fedrovitz, Ivvan Polutnich, vnd der Stadhalter Telatouski <sup>549</sup>). Ehe der GrossFürst aber der Stadt zunahet, vnd sie belägern kondte, rückten sie jhm entgegen, scharmitzierten hart mit einander, vnd hetten schier die Musskowiter erlegt, wo nicht einer von jhren Obersten were dem GrossFürsten mit 4000. Mann zu gefallen, davon die andern seynd erschrocken vnd verzaget worden, verliessen das Feld, kehrten wider nach Tula vnd befestigten Sie. Der GrossFürst aber belagerte vnd ängstigte Sie hart mit seiner gantzen Macht auff allen Seiten, dass keiner weder ein noch auskommen kondte, doch kundt er sie gleichwol nicht zwingen, die Stadt aufzugeben, denn sie wehreten sich männlich, dass er nichts weder mit schiessen, stürmen oder hungern eröbern kundte, Sie <sup>550</sup>) frassen Hund vnd Katzen, Aass auff den Gassen, Pferde, Ratzen vnd OchsenHäute, Ein Gispel Saltz kostete einen halben Thaler, Ein Wispel Rocken 100. Gulden, an Bier dorffte niemand gedcken, viel versmachteten vnd verhungerten, vnd bleib die Gemeine sehr vnwillig vnd auffrührisch auff die Obersten Schakopsski vnd Polutnich, sagten, sie giengen mit Lügen vnd Betriegerey vmb, wolten sie fast nehmen vnd dem GrossFürsten vberantworten, weil sie sahen, dass kein Demetrius kommen wolte, sie zu entsetzen, vnd von dem Feinde zu erretten. Polutnich tratt hervor vor die gantze Gemeine, vnd sprach: Ein junger Gesell, vngefehr 28. <sup>551</sup>) Jahr alt, hat mich in Polen vor sich fordern lassen, da ich aus Italien kommen bin, vnd mich berichtet, dass er were der rechte Demetrius, vnd in dem Auffruhr zu Musskow entronnen, derselbige hat einen Eyd von mir genommen, dass ich jhm trewlich dienen solte, das wil ich auch thun, so

lang ich lebe, Ist er der rechte oder nicht, das kan ich nicht wissen, denn ich habe jhn nicht gekandt oder auff dem Stuel sitzen sehen, Ich wil aber noch eine Post vnd Kundschaft ausschicken, die mit allem Flejss erforschen soll, wie es vmb den Herren ist, den ich in Polen gesehen vnd geschworen habe, ob er kommen wird oder nicht.

Mit diesem Bescheid gab sich die Gemeine damals zu frieden. Der ausgeschickte aber zog nicht weiter als biss an das Schloss Staradub, vnd <sup>552</sup>) dorffte nicht weiter ziehen, sondern bleib da, vnd erwartete, was für ein End dieser Handel nehmen würde.

Weil aber diese Post so lange aussen bliebe, vnd keinen Bescheid brachte, vermeynten Sie, Er were von dem Feinde angegriffen oder erschlagen, giengen zu Raht, vnd fertigten noch eine andere Post ab, der schwimmete vber den Stroh, kam in Polen vnd klagte der Tulischen eusserste Noht, vnd grosse Gefahr, vnd Er hette ein Befehl von den Obersten, wo fern kein Demetrius verhanden were, auch keiner von des Fürsten von Sandomirs Freunden vnd Verwandten, der was wagen wolte vnd Sie entsetzen, so solte Er jhrentwegen dem Könige alle die Städte vnd Schlösser, welche sie im Namen Demetrii hetten eingenommen, auftragen, auff dass sie nicht in der Musskowiter Gewalt geraheten möchten.

*Ein newer Demetrius lest sich brauchen.*

Als diese Schreiben in <sup>553</sup>) Polen kamen, fiengen des Sandomirischen Freunde vnd Verwandten an zu practiciren, dass sie möchten einen neuen Demetrium finden vnd erwecken. Weil <sup>554</sup>) es aber anfangs gar schwer vnd gefährlich war, einen anzutreffen, der solches ebentwren wolte, Haben sie doch einen endlich in weiss Reussland in der Stadt Socola, mit Namen Johannes, ein spitzfündigen vnd

verschmitzten Kerl angetroffen, der zuvorn eine geraume Zeit Schuelmeister gewesen ist, vnd Reussisch fertig lesen vnd schreiben kondte. Diesen nenneten sie Demetrium, vnd berichteten jhn alle vorgelauffene Händel, so sich in Reussland mit den Demetriis zugetragen, Welche er alsbald fassete, nam den Titul vnd Namen an, vnd zog mit einem Polnischen Obersten Mechavvetzki genandt nach Putiwol, vnd <sup>565</sup>) ist allda vor Demetrio erkandt, vnd mit grossen Frewden angenommen worden. Von dannen zog er in das Fürstenthumb Sivverski, vndd kam selb dritte nach Staradub, vndd gab sich nicht aus für Demetrio den erschlagenen GrossFürsten in der Musskow, sondern nennete sich Nagai, einen von des todgeschlagenen GrossFürsten Demetrii Freundschaft, vnd sagte, dass Demetrius nicht weit were, Er keme mit dem Herren Mechavvetzki mit etlichen tausend Reuter vnd Soldaten, Sie solten sie erfrewen, Sie würden einen gnädigsten Herren an jhm haben, vnd mit schönen Freyheiten privilegirt werden, dass Sie sich so redlich vnd trewlich gehalten haben.

*Alexi wird gemartert.*

Weil aber der Oberste Mechavvetzki etliche Tage lenger aussen blieb, als Sie vermeynten, verdross es die Gemeine, dass Sie solten von jhm geöffet vnd genarret werden, namen <sup>566</sup>) Sie gefangen, brachten Sie alle mit einander an die Tortur, vnd legten den einen, Alexi genandt, auff die StreckeBanck, vnd fiengen an jhn tapffer mit Peitschen auff den Rücken zu schlagen, dass das Blut auslieff, vnd wolten nicht auffhören, er solte denn sagen, wo der GrossFürst Demetrius were, ob er lebte, vnd wo er bliebe? Er rieff vnd bath, Sie wolten auffhören, Er wolle sagen wo er were, fieng an, vnd sprach: O jhr Narren, wie dörfft jhr mich so peinigen vnd martern vmb Ewers Herren des GrossFürsten

willen, kennet jhr jhn denn nicht? Hier stehet er, vnd sihet zu, wie jhr mit mir vmbgehet. Er ist der GrossFürst Demetrius, der sich vor Nagai hat ausgegeben. Da habt jhr jhn, wollet jhr jhn sampt vns auffressen, das möget jhr thun, Er hat derohalben es nicht melden wollen, ehe er hat erfahren, ob jhr auch vber seiner Ankunfft euch wollet erfrewen.

Do Sie das höreten, fielen Sie alle mit einander nieder, küsseten seine Füsse, vnd <sup>567</sup>) sagten, Gnädigster Herr, wir seynd schuldig, wir haben vbel an dir gethan, verzeihe vns Herr, vnd vergieb vns vnser grobe Missethat, wir wollen vor dich leben vnd sterben, führeten jhn also mit Ehrerbietigkeit vnd grosser Reverentz in ein schön Gemach, vnd ist also zu Staradub das ander mahl vor Demetrium erkandt worden, der in der Musskow erschlagen ist.

Wie solches der ausgeschickte von Tula erfuhr, der sich in der Stadt auffhielte, sprang er auff seine Füsse, vnd erfrewete sich vber die massen vber seiner Ankunfft, gieng zu jhm, gab jhm die Briefe, die jhm von Tula weren zugeschrieben, Er vermerckete aber alsbald, dass es nicht der vorige war, der in der Musskow erschlagen vnd im Tumult vmbkommen, sondern ein ander.

Weil aber der ausgeschickte ein Pole war, that er jhm grosse Ehr vnd Reverentz vor <sup>568</sup>) allem Volck, als ob er jhn hette sehr wol gekant, vnd were sein voriger Herr gewesen, da er doch diesen sein Lebenlang nicht gesehen hatte, Die Gemeine, als Sie solches ersahen, seynd sie desto mehr in jhrer Meynung vnd opinion gestercket, dass er der rechte warhafftige Demetrius seyn solle. Mechavvetzki kam auch denselbigen Tag mit etlichen Fahnen Reutern an, deme befahl er, Sie solten nach dem Hauss Caseltzki ziehen, vnd Sie entsetzen, Er wolte selber bald folgen, Tula vnd Coluga zu entsetzen.

*Newer Demetrius probirt die Trewe der Vnterthanen.*

Dieser <sup>559</sup>) new angenommene Demetrius ist in der Zahl der Dritte, vnd ehe er wolte sich nun was weiter in das Land begeben, satzt er den Reussen zu Staradub noch besser auff die Proba, vnd befiehl einem Polen, genandt Iuvan Zaruski, dass er für die Pforten mit seinen Copien ausreiten solte, er wolte nachfolgen, mit jhm turnieren vnd stechen, Vnd wenn das Volck häufig sich versamlet hette, vnd zusehen würde, so solte er mit seiner Copien auff jhn zusetzen, vnd jhn ein wenig treffen vnd anrühren, so wolle er abfallen, als were er mit Gewalt vom Pferd herunter gestossen, er solte aber nach seiner Herberge zureiten, vnd sich verstecken, Wolten sie ihm was Böses zufügen, so köndte er merken, dass sie ihm trew vnd hold weren, jhm solte aber kein böses wieder fahren.

Nach dieser Abredung ritten sie hienaus auff den Platz, turnierten mit einander, vnd rennete Zaruski auff jhn zu, dass der Demetrius vom Pferde herunter fiel, stellte sich als wenn er halb todt were, Da rufften die Gemeine mit einer Stimme, dass man solte den Verrähter gefangen nehmen, ergriffen jhn, tractirten jhn wol mit Knütteln, zogen jhn vom Pferd herunter, brachten jhn gebunden zu seinem Herren dem Demetrio, fragten wie sie jhn straffen solten. Als nun Demetrius vernahm, dass Zaruski war vbel angelauffen, lachte er, vnd sprach: Ich dancke euch alle mit einander meine <sup>560</sup>) getrewe Vnterthanen, dass ich abermal erfahre ewer recht-schaffene Hertzen gegen mir, dass jhr mir hold vnd trewe seydt, mir schadet nichts, ich hab euch also versuchen wollen, vnd diesem Zaruski befohlen also zu thun, vnd sie verwunderten sich vber <sup>561</sup>) seine Geschwindigkeit vnd Klugheit, vnd Zaruski muste also die Schläge vor lieb annehmen.

Nach dem nun Mechawetzsski sie entsetzet zu Caseltzki, vnd die Musskowiter davon geschlagen vnd verjagt hatte, erwartete er, biss dass Demetrius mit seinem Hauffen hernach kam, vnd wie sie im Anzug weren, vnd wolten Coluga vnd Tula entsetzen, erfuhr er, dass drey Schlösser Bolckow, Bielow vnd Lieffina waren dem GrossFürsten zugefallen, vnd hetten sie schier diesen fictum Demetrium bey dem Kopff gehabet, wo er nicht were zu rück gezogen, vnd den Winter zu Staradub geblieben. Durch diesen der Häwser abfallung seyn die Obersten zu Tula verlassen worden, dass <sup>562</sup>) sie musten aus Hunger, vnd wegen Wassers, so der GrossFürst hette stemmen lassen aus dem Strom Vppa, so durch die Stadt fleust, davon das Wasser so gewaltig gestiegen, dass der eine zu dem andern mit Kahnen vnd Schiffen fahren müssen, sich ergeben, vnd accordirten mit dem GrossFürsten vmb ein Quartier, mit der condition, Wofern er jhres Lebens verschonen, vnd sie zu Gnaden annehmen wolte, Wo nicht, so wolten sie sich noch alle so lang halten, solten sie nichts anders als Ratzen vnd Mäuse fressen, vnd der eine den andern verzehren. Darüber der GrossFürst sich sehr wunderte, vnd sprach: Wiewol ich geschworen, keine Gnade einigen in Tula zu erzeigen, so wil ich doch meinen Zorn vnd Vngnade fahren lassen, vnd Sie zu Gnaden annemen, vnd jhnen das Leben schencken, wegen <sup>563</sup>) jhres redlichen Verhaltens vnd Mannheit, weil sie so trewlich jhren Eyd, den Sie einem Dieb vnd Verrähter geschworen haben, Wo Sie mir so trewlich dienen wolten als jhm, vnd küsset darauff das Creutz, dass sie alle mit einander solten begnädiget seyn, vnd geschach dieses die Simonis et Judae, Anno 1607.

*Polutnich bittet Gnade.*

Als nun so verabscheidet vnd gehandelt war, reit Polutnich aus der Stadt, kam an des Gross-

Fürsten Gezelt, fiel auff seine Knie, legte sich auff sein Angesicht, vnd sprach: Ich habe meinen Eyd trewlich gehalten, den ich in Polen einem Herren geschworen hab, der sich Demetrium Ivvan Vasilivvitzes leiblichen Sohn nennete, Ist er der rechte oder nicht, kan ich nicht wissen, Ich habe jhn zuvorn mein Lebenlang nicht gesehen, Ich habe jhm trewlich gedienet, Er hat mich aber verlassen, jetzt bin ich in deiner Gewalt, wilstu mich tödten, so ist hier mein Sebel darzu bereit. Wilstu aber mir das Leben schencken, vnd Gnade erzeigen, so wil ich dir so trewlich dienen als ich jhme gedienet habe.

*Musskowiter halten weder Trew noch Zusage.*

Der GrossFürst hiess jhn auffstehen, vnd sagte, er wolle alles halten, was er zugesaget vnd geschworen hette. Er hielt aber den Eyd, wie der Hund die Fasten, vnd aller Musskowiter Gewohnheit ist. Denn so bald Sie nach der Musskow waren kommen, liess er den Peter Fedrovvitz auffhencken, Ivvan<sup>564</sup>) Polutnich in einen Thurm werffen, da er jämmerlich todthungert ist, vnd 52. Ausländer nach Siberien schicken, die auch auff dem Hause Tula gedienet hatten.

*Stadt Coluga wil sich nicht ergeben.*

Nach dem der GrossFürst die Stadt Tula eröbert hatte, erlaubet er seinem KriegssVolck nach<sup>565</sup>) Hauss zu ziehen, ausgenommen die, so vor Coluga lagen, zu welchen er einen vornehmen Herren schickete, der auch auff Tula in der Belägerung gewesen ist. Dieser hatte den Befehl, dass er mit den Colugischen handeln sollte, dass sie das Schloss vnd die Stadt aufgeben, vnd so fern sie sich in der Güte ergäben, so wolte er jnen allen das Leben schencken, Gunst vnd Gnade erzeigen, wie er den Tulischen gethan hette. Sie antworteten aber, dass Sie keines Weges gesinnet weren, sich zu ergeben, ob schon jhr Herr

wegen Auffruhr vnd Meuterey were zu rück gezogen, er würde desshalben nicht ausbleiben, sondern bald genug kommen, fielen mit demselbigen in sein Läger, vnd thaten seinem Volck grossen Schaden, Welches den GrossFürsten hefftig verdross, vnd<sup>566</sup>) schickete etliche tausend Mann frisch Volck das Läger zu entsetzen, vnter welchen 4000. Cosacken waren, die zuvorn vnter Polutnich gedienet hatten, vnd gefangen sassen, Vnd weil Sie loss gelassen, schwuren Sie jhm zu dienen, vnd er gab jhnen Kleider, Geld, Gewehr vnd Harnisch.

Da die Cosacken mit den Musskowitern vnter Coluga ins Läger kamen, erhob<sup>567</sup>) sich eine Vneinigkeit vnter jhnen, dass die Cosacken anfiengen zu meuteniren, darüber die Musskowiter sehr erschracken, verliessen in der Nacht nach der Musskow, vnd verliessen alles, was Sie im Lager hatten, Welches da es die Cosacken vernahmen, rücketen Sie des Morgens vor die Stadt, begehrten eingelassen zu werden, Sie weren eines Herren Volck, erzehleten, wie Sie in der Nacht die Musskowiter getummelt hetten, dass sie hetten alle verlauffen müssen, vnd hinter sich so<sup>568</sup>) viel Proviant, Stücken, vnd etliche Tonnen Pulver verlassen, Sie solten es annehmen, vnd in die Stadt führen lassen.

Der Stadthalter aber wolte jhnen erstlich nicht trawen, vnd liess keinen hienein, darumb zogen sie vber den Strohm Occa, vnd sagten, sie wolten ziehen, vnd jhren Herren den Demetrium suchen. Als solches die zu Coluga sahen, schicketen sie hienaus ins Läger, vnd befunden es in der Warheit, wie die Cosacken vermeldet hatten, jagten jhnen nach, vnd hiessen Sie wieder zu der Stadt kommen, die Cosacken aber wolten es nicht thun, weil jhnen das zuvorn war geweigert vnd abgeschlagen, sondern schickten vngefehr ein hundert von jhrem Mittel zu rück, die da kauffen solten, was jhnen nöhtig war, vnd zogen darnach fort zu jhren Mittgesellen, vnd

die Colugischen holeten alles hienein in die Stadt, was Sie in dem Läger funden, vnd schwuren auff's newe bey dem Demetrio zu leben vnd zu sterben.

Weil es dem GrossFürsten vor Coluga nicht glücken wolte, sterckete er sich wieder auff's newe, den vngerechten vnd selbst gemachten Demetrium zu vertilgen vnd zu verjagen. Darumb <sup>569</sup>) sendete Demetrius, der nun in der Reihe der Dritte ist, nach Polen Volck zu werben, vnd zog der Woywoda von Kiow, Adam VVesnevetzki mit 2000. Reutern in Reussland, vnd Roman Rusnitzki mit 4000. Reutern, vnd stiessen zusammen mit Mechavvetzki vnd Demetrio vnter dem Hauss Arol, vnd ist Rusnitzki mit Bewilligung des gantzen KriegssVolcks GeneralFeldHerr verordnet, vnd zogen zu gleich mit gewapneter Hand vnter das Schloss Brandsskow, darauff ein Lieffländer war genand Hauss Berg, der ergab sich alsbald dem Demetrio, vnd lieferte jhm das Hauss ohn allen Sturm vnd Widerstand.

*König Carl in Schweden schicket Legaten an GrossFürsten, wegen vorstehender Gefahr der Papisten <sup>570</sup>).*

Vmb diese Zeit, weil der Hochgeehrte König Carolus der Neundte in Schweden, Christlicher Gedächtnüss, erfuhr, was für Anschläge die Polen vnd Papisten mit jrem auffgedichteten Demetrio hetten, vnd dass sie ein mächtig KriegssHeer gesamlet hetten, gantz Reussland zu vertilgen vnd einzunehmen, abfertiget er mich Petrum Petrejum Anno 1608. an den GrossFürsten Vasili Zuski nach der Musskow, liess jhn als einen Nachbar trewlich warnen, vnd zu erkennen geben, wie er verstanden hette, dass der Pabst mit der gantzen Liga vnd den Polen allerley Völcker zu Hülffe erwecket, allerley Vnruhe vnd Krieg anzurichten, die gantze Musskow zu bezwingen, vnd vnter jhr Joch vnd Dienstbarkeit zu bringen, vnd hetten schon all-

bereit in des falschen Demetrii Nahmen etliche Häuser eingenommen, grossen Schaden mit Raub, Mord vnd Brand gethan. Welches Ihr. Mät. sehr zu Herten gienge, derenthalben solchem in der Zeit zu weren vnd fürzukommen, ehe sie weiter ins Land möchten einreisen, wolte S. Kön. Majt. als ein guthertziger vnd getrewer Nachbar jhm, vnd dem gantzen Reussischen GrossFürstenthumb, mit etlich tausend zu Ross vnd Fuss, von einheimischen vnd ausländischen Völckern assistiren vnd zu Hülffe kommen.

*GrossFürst achtet der treuhertzigen Warnung nicht.*

Dieses Königliche Erbieten vnd getrewer Warnung hat der GrossFürst vnd seine Herren nichts geachtet, sondern in den Wind geschlagen, vnd meyneten, dass Sie den Polen starck genug gewachsen weren, vnd dass die abtrünnige Reussen vnd selbst ergebene Häuser solten, wie schon die drey obgenandte Häuser hetten gethan, von den Polen abfallen, insonderheit weil er die mächtige Festung Tula eröbert hette, Aber es hat jhm gefehlet, vnd mit Verlust Land vnd Leute vnd jrer eigenen Wolfahrt viel anders erfahren, als hernach soll gemeldet werden, Jenn die Polen zogen mit jhrem falschen Demetrio jimmer fort ins Land, vnd namen ein Hauss nach dem andern ein.

*Demetrius tertius schreckt das Land mit grossen KriegsHeer.*

Weil <sup>571</sup>) nun vber das gantze Reussland erschall, dass die Polen so viel tausend starck ins Land kämen, bracht es ein grosses Schrecken vnter die Musskowiter, vnd schlossen viel daraus, es müste in der Warheit seyn der rechte Demetrius, der in der Musskow were getödtet vnd verbrandt. Vnd darumb ergaben sich auch viele Reussische Edelleut vnd Ausländer zu

jhm, denen er alsbald Land vnd Leute gab, viel besser als Sie zuvor hatten, damit Sie nicht Vrsach haben solten von jhm zu lauffen, ob Sie gleich sehen vnd erführen, dass er nicht der rechte, sondern ein ander war.

Dieser Demetrius Tertius liess auch in allen Städten ausrufen, dass, wo etliche <sup>572</sup>) Herren vnd Edelleute bey dem GrossFürsten weren, vnd LandGüter hetten, solten dero <sup>573</sup>) Knechte vnd Diener zu jhm kommen, jhme schweren, dass Sie jhm treulich dienen wolten, so wolle er jhnen die LandGüter geben, hetten <sup>574</sup>) Sie jhre Frawen vnd Töchter darauff, solten Sie diese zu jhren Frawen nehmen, die Güter besitzen, vnd jhm dienen, damit er viel Volcks zu sich brachte, die <sup>575</sup>) von jhren Herren vber das gantze Land flohen, vnd wurden also die leibeigen Knechte, Herren vnd Edelleute reich vnd gewaltig, vnd die Edelleute arm vnd betlers, vnd musten in der Musskow verhungern.

Als nun Demetrius ein solch Glücke vnd Fortgang hette, schickete der GrossFürst jhm entgegen seine grössste Macht, jhn zu verhindern vnd weren, weiter ins Land zu kommen. Aber er begegnete jhm mit seinem Volck auff dem halben Wege, vnd theten ein hart treffen mit einander, denn die Polen die Oberhand kriegten, vnd erlegten allezeit sein Volck, davon die Reussen sich sehr entsatzten, insonderheit <sup>576</sup>) ein junger Rittmeister aus Curland, Bertil Lambsdorff genandt, so mit seinen Befehlichshabern practicirte, vnd schickten eine heimliche Post an Demetrium, liessen jhm jhre vaterthänige Dienste anmelden, vnd dass er wolle fort rücken, Sie wolten sich mit fliegender Fahnen jhm ergeben, wenn er ansetzen würde.

*Perfidia et fraus Bartholdi de Lambsdorf* <sup>577</sup>).

Vnd <sup>578</sup>) als nun beyde KriegssHeer hart an einander kamen, fiengen Sie an zu scharmützeln, Vnd weil Demetrius sich auff den Anschlag,

Her. Ross. Script. Exter. I.

so obgenandter Lambsdorff mit jhm gemacht hatte, verliess, befohl er der Teutschen zu schonen, vnd allein auff die Musskowiter zu treffen, Welches da es der Reussische FeldHerr sahe, befahl er Lambsdorff auff den Feind zu schlagen, die Reuter, die von des Rittmeisters Anschlag nicht wusten, vnd der Rittmeister in seiner Trunckenheit nicht darauff dachte, setzten die Teutschen auff die Polen zu, vnd erschlugen 400. Mann, welches Demetrium vnd seinen Feldherren hefftig verdross, vnd wurden darüber so zornig vnd verbittert, dass Sie gewiss die teutschen Abgesandten hetten hencken lassen, wo Sie sich nicht hetten verkrochen, vnd <sup>579</sup>) befohl Demetrius allem Kriegsvolck, der Teutschen nit mehr zu schonen, wenn sie treffen würden, vnd setzten die Polen vnd Cosacken an die Musskowiter vnd Teutschen in solehem Grimm vnd Eyffer, dass die Musskowiter musten die Flucht nehmen, Lambsdorff erjnnerte sich nun erst seines gemachten Anschlags, führte seine Reuter auff die Seiten, vnd wolte sich mit fliegender Fahnen Demetrio ergeben, Welches aber zu spatt war, denn die Polen beringeten Sie, vnd erlegten 300. von den jenigen, so stille hielten, vnd nicht mit den Musskowitern die Flucht nahmen, vnd wurden gleichwol von den Musskowitern für redliche Leute geachtet, als wenn Sie männlich vnd ritterlich auff jhrer Seiten gefochten hetten, vnd für den GrossFürsten jhr Leben gelassen, do Sie doch seine ärgste Feinde waren, vnd hetten alles böses im Sinn gegen jhrem rechten Eydgeschwornen Herren.

*Musskowiter leiden grossen Schaden.*

Als die Musskowiter halb todt zitternd vnd bebend in die Musskow kamen, vnd fiengen an zu reden von jhrer erlittenen Niederlag, dass so viel tausend erschlagen vnd in die Flucht gejaget waren, fieng die gantze Stadt an zu zittern vnd beben, dass Sie etliche Tage nicht wusten

was sie anfangen solten: Die Musskowiter hetten sich in der Warheit Demetrio ergeben, wo er mit seinem Volck were fortgerücket.

Die Gemeine fienge an vnter sich selbst zu reden vnd consultiren, vnd sagten, wo er nicht were der rechte Demetrius, so weren die vom Adel wol zu rücke kommen, so sich zu jhm begeben hetten, vnd entschuldigten sich, nemlichen <sup>580</sup>) dass die grossen Herren vnd die vom Adel seyn des geschebenen Mords Vrsach gewesen, Sie hetten die Gemeine angereizet, zu meuteniren vnd abzufallen, Sie hetten sein Volck todt geschlagen, vnd jhn verjagt, Sie hetten nichts darvon gewust, Einer vnter jhnen fieng an, vnd sprach: Er hette gehöret, er were so klug vnd vorsichtig, dass, wenn er einen ansehe, so wüste er, ob er schuldig were oder nicht. Dessen erschrack ein Knochenhawer, vnd sprach: O wehe, so werde ich nicht dörffen für seine klare Augen tretten, denn ich habe mit diesem Messer fünffe von seinen Dienern erstochen vnd vmbgebracht, vnd begunten viele zu desperiren, vnd sich für jhm zu fürchten.

*Demetrius rücket vor die Stadt Muszkow.*

Nach <sup>581</sup>) dieser der Musskowiter Flucht von Coluga, rückete Demetrius mit seiner gantzen Macht näher Muszkow, vnd besahe, wo am bequemesten war, die Stadt zu belägern, vnd kam zur selben Zeit ein vornehmer Littawischer Herr, mit Nahmen Johannes Sapieha, mit sieben tausendt Reutern jhn zu Hülffe vnd Entsatzung. Der GrossFürste schickete sein Volck hienaus mit einen vornehmen Herren aus seiner Freundschaft, genandt Michael Scopin, vnd ordnete er sein Volck in eine Wagenburgk, vnd weil Sie also in der Wagenburgk versperret lagen, kondten die Polen au jhnen nichts hafften, wie gern Sie auch wolten jhnen in die Haare kommen, es wolte jhnen aber nicht glücken, biss S. Johannis Nacht herzu kam, da Sie vnge-

warneter weise von den Polen im Schlaffe seynd vberaschet vnd auffgewecket, dass jhrer viel liegen blieben, vnd sollen noch aufstehen.

*Wil die Stadt nicht verderben.*

Derowegen befahl der GrossFürst alle Stücken auff die Mawren zu führen, wolte der Polen Anlauff erwarten, vnd hetten die Polen es damals gewaget, Sie weren ohue zweiffel der Stadt mächtig worden. Demetrius aber wolte es nicht zulassen, meynete allezeit, die Gemeine solte sich ergeben, wolte die Stadt nicht verderben, oder in Brand stecken lassen, vnangesehen, wie oft die Polen es thun wolten, so brachte er sie gleichwol davon, gab jhnen gute Wort vnd sagte: Wenn er die HauptStadt verderbete, vnd alle <sup>582</sup>) die Güter darinnen verbrennte, womit solte denn das KriegsVolck bezahlet werden? Vnd gaben sich so die Polen zu frieden. Es were aber vor jhn besser gewesen, er hette die einige Stadt verderbet vnd zerstöret, ehe das gantze Land were verwüestet, ausgeplündert vnd verbrandt, denn das Land hette bald eine solche Stadt auffgebawet, da die Stadt Muszkow nit vermöchte, alle die andern Städt, Schlösser vnd Dörffer zu bawen, die hernach mit dem gantzen Lande sind verwüestet, zerstöret vnd in Grund verderbet worden.

Anno 1608. den 29. Junii lagerte Demetrius sich auff <sup>583</sup>) ein Meilwegs vor der Stadt Muszkow, an den Bach Mosqui, vnd lag daselbst biss auff den 29. Decembr. Anno 1609. Sie scharmutzirten oft mit einander, dass mancher tapffer Held auff beyden Seiten in das Grass beissen muste. Mittler weile liess der GrossFürst die gefangene Polen, als den Woywoden von Sandomir, seine Tochter Maria Gorgona, vnd jhrer SchwesterMann Stadniski, mit allen andern Polen, so zu Jaroslavy vnd Rostovv gefangen sassen, nach der Muszkow bringen, auff dass die Polen nicht weiter solten ins Land

fallen, das verwüsten vnd verheeren, vnd<sup>584</sup>) den Polen erledigen.

Weil<sup>585</sup>) aber Demetrius mit so viel tausend Mann die Musckow so hart beläget vnd sehr beängstiget, alle Wege versperret, vnd trachtete dass die gefangene Polen mit der GrossFürstin solten loss gegeben werden, ward der GrossFürst mit seinem Raht einig, machte alle die Gefangene loss, vnd schickete sie ins Lager, meynend, dass die Polen solten damit abziehen vnd die Belägerung verlassen, welches doch nicht geschach, sondern ward darnach stärker vnd heftiger beläget, als zuvorn.

Vnd als die gefangene Polen nun ins Lager kamen, ist alles Volck, insonderheit Demetrius sehr frölich vnd lustig, liess alle Stücken loss gehen, vnd wurden etliche Gezelte aufgesetzt, dass der eine ab vnd zum andern gehen koudte, vnd ist die Sache endlich so geschlossen, dass der Woywoda möchte sich nach Polen begeben, die Tochter aber solte im Lager bey Demetrio jhrem vermeynten Manne bleiben, mit der Condition, dass Sie vnberühret von jhm bleiben solte, biss<sup>586</sup>) er hette das gantze Land eröbert, vnd in der Musckow auff dem Stuel sesse.

#### *Newer Betrug mit den GrossFürsten.*

Da dieses alles beschlossen war, begegnete der falsche Demetrius der GrossFürstin auff<sup>587</sup>) einem Platz, in ansehen des gantzen Lagers, vnd hiessen einander mit Weinen vnd Threnen, vor grossen Frewden willkommen seyn, also dass diss lustige kurtzweilige Schawspiel viel scharffsehende Augen starblind machte, weil Sie jhm für allen Volck, als jhrem allerliebsten Herren vnd Ehegemahl alle gebührliche Ehr vnd Reverentz anthete, jhn küsete vnd hertzete, vnd er sie wiederumb, dass es vber das gantze Land erschall, vnd jederman sagte vnd vrtheilte, es were der rechte Demetrius, ergaben sich auch

also der Vrsachen halben viel vom Adel aus allen Orten hin ins Lager zu jhm.

#### *GrossFürst helt sich an die Zäuberer.*

Welches so balde der GrossFürst vermerckte vnd sahe dass er kein Glück mit<sup>588</sup>) seinem Volck hette, vergass er seines GOTTes, nach dem Sprichwort jener gottlosen Leute, so da sagen: Flectere si nequeo superos, Acheronta movebo, vnd samlete alle Zäuberer vnd Zäuberin im gantzen Lande zusammen, damit was der eine nicht koudte, der ander wüste, liess viel<sup>589</sup>) schwangere Frawen auffschneiden, die Frucht aus dem Leibe nehmen, etliche hurtige gesunde Pferde erschiessen, die Hertzen daraus nehmen, damit die TeuffelsKinder jhre Zauberey vnd Kunst gebrauchten, vnd richteten so viel aus, dass wo Sie die Materi hinlegten vnd begruben, so<sup>590</sup>) nam der GrossFürst die Oberhand, da aber keines war, obsiegeten die Polen.

#### *Newer Demetrius wird vor falsch erkandt.*

Weil nun viel grosse Herren aus der Musckow Demetrio zu lieffen, vnter welchen der Fürst Vasili Mosalskovv auch war, der schon zuvor von dem GrossFürsten Boris Gudenovv mit 25000. Rubeln erstmals zu den falschen Demetrio Primo gezogen war, vnd sein Marschalck blieb, vnd do er ist erschlagen worden, hat dieser GrossFürst Vasili Zuski jhn für einen Stadthalter auff das Schloss Kexholm gesetzt, darauff er nicht mehr als ein Jahr gewesen, ehe er wieder in die Musckow ist geholet worden. Davon er wieder auff's neue von dem GrossFürsten Zuski zu dem falschen Demetrio secundo geflohen, vnd etliche Tage bey jhm verharret Als er aber sahe vnd in der Warheit erfuhr, dass es nicht der Demetrius war, den Sie hetten gemeynet, sondern ein ander newer Dieb, Betrieger vnd Verräther, lieff er mit<sup>591</sup>) etlichen Reussischen Herren vnd vom Adel wieder hin

zum GrossFürsten, berufften die Gemeine zusammen, vnd sprach öffentlich, dass er nicht der Demetrius were, den Sie hetten todt geschlagen, sondern es were ein anderer, Vnd da fingen die Musskowiter erstlich an, vor einen Mann zu stehen, vnd sich wieder den newen falschen Demetrium vnd die Polen zu wehren, auff<sup>s</sup> <sup>592</sup>) beste Sie kondten vnd vermochten.

*GrossFürst sucht Hülff bey König Carll in Schweden.*

Als <sup>593</sup>) nun der GrossFürst mit den Seinigen in grossen Engsten war, hefftig von diesem falschen Demetrio secundo, vnd den Polen bedreuet, vnd nirgend keine Hülffe zu gewarten wuste, berathschlagten Sie sich mit einander, wie Sie möchten aus der Belägerung salviret werden, schickete der Grossfürst seinen Verwandten vnd Vettern Michael Scopin aus der Musskow, ein KriegssHeer zu samlen zu Novgorodt, vnd darneben einen Abgesandten von dannen, an den Durchlächtigsten, Grossmächtigsten, Hochgebornen Fürsten vnd Herren, Herren Carln den Neundten, in Schweden, Gothen vnd Wenden, Weyland Königen, Christmildester vnd hochlöblichster Gedächtnüsse, jhn des alten Bunds, so zwischen dem Reich Schweden vnd Reussland Anno 1595. zu Tiesa auffgerichtet war, zu erjnnern, vnd dass er zu gleich eine Anzahl Volcks zu Pferd vnd Fuss, zu Hülff vnd Entsatzung wieder seine Feinde die Polen vnd Littawen schicken wolte, weil der GrossFürst in der Musskow so hart von dem erdichteten Demetrio vnd den Polen belägert vnd beängstiget war, vnd nirgends anders Zuflucht vnd Recurs wuste.

*Erlanget beehrte Hülffe.*

Wiewol aber J. Kön. Majt. solches jhme wol hette können abschlagen, weil er zuvorn, ehe er in die eusserste Noht gebracht war, S. Kön. M.

Hülff vnd Assistentz denegiret, vnd Ihre Kön. M. bey dieser Gelegenheit, weil der König in Polen seine gröste Kriegsmacht auff Reussland gewendet, den Krieg in Lieffland wieder die Polen mit jhrem mercklichen Vortheil hetten, vnd vollends sich vermuthlichen desselben gantzen Landes versichern können. Dennoch als ein grossmütiger, vnd zugleich tugendsamer mitleidenter Potentat, haben J. Kön. M. solches vngachtet sich entschlossen, den Grossfürsten vnd die Reussische Nation, weil Sie nun Hülff vnd Zuflucht bey J. Kön. M. mit aller Demuth suchten, in dieser eussersten Noht nicht zu verlassen. Derhalben denn beyder Potentaten vollmächtige Gesandten nach Wiborgk in Finland abgefertiget, wegen dieser vnd anderer beyden Reichen angelegenen sachen zu tractiren vnd zu handelen, Welche sich denn auff etliche nachfolgende Conditiones mit einander verglichen, dass nemlich der hochgedachte König Carolus Nonus aus Schweden dem Grossfürsten, mit 5000. bewapneter Mann zu Ross vnd Fuss, auff des Grossfürsten Vnkosten assistiren bewilliget, dargegen des GrossFürsten Gesandten im Namen vnd von wegen jhres Herren versprochen vnd zugesagt, dass Sie des Königs KriegssVolck aus Schweden, so der König jhnen zu Hülffe schicken würde, richtig zahlen vnd dem Schwedischen FeldHerren zu dessen contentirung monatlich 32000. Rubel, oder 10000. Thaler vnfehlbar solten erlegen lassen, Im fall aber der GrossFürst hieran seumig würde erfunden, solte er von einem jeden restirenden Monat, nach dem das Schwedische Kriegsvolck zu Musskow würde angelanget, doppelt so viel zu erlegen schuldig vnd verpflichtet seyn.

Ferner so solte die Festung Kexholm, sampt dem darunter gehörigen Gebiet oder Land, hochgedachtem Könige vnd der Schwedischen Krone zween Monat, nach dem das Kriegsvolck vber die Grentze nach Reussland würde gelanget seyn;

zu einer jimmerwährenden ErbFestung, zur Erkändnüss vnd Danckbarkeit wegen des geleisteten Beystandes, vbergeben vnd eingeräumet werden, wie solches alles klärlich aus dem Contract, so zu Wiborgk auff beyden Seiten Anno 1609. zwischen den gevollmächtigten Commissarien ist gemacht vnd auffgerichtet, zu sehen vnd zu vernehmen. Welcher Theil aber diesen auffgerichteten Contract am trewlichsten gehalten oder gebrochen habe, solches soll hernach vermeldet werden.

*König in Schweden thut eine grosse Hülffe.*

Nach diesem Abschied vnd Wiburgischen Contract abfertigte der König in Schweden den Edlen vnd Wolgebornen Grafen, Herren Jacobum de la gardie, Grafen zu Leckö, Freyherrn zu Eckholmen, Herren zu Kida vnd Runsa, Reichsraht vnd Rittern, als einen GeneralFeldHerren mit einem Läger von 5000. wol muntinirten vnd geübten, so wol Schwedischen vnd Finnischen, als ausländischen Soldaten zu Ross vnd Fuss, dem Grossfürsten zu hülffe vnd entsatzung in Reussland, vnd dasselbige eben zu der Zeit, da bey nahe das gantze Reussland zu theil aus zwang, zum theil auch guhtwillig sich dem vermeynten Demetrio II. ergeben, vnd der GrossFürst Vasili Ivvanovvitz durch jhn vnd das Polnische Kriegsvolck von Polen, Littawen vnd Reussen, vnd der Littawischen Kriegsmacht in solche extremitet vnd Noht gebracht war, dass er sich zwar biss zur Ankuafft der Schwedischen entsatzung kümmerlich erwehren, vnd die Stad vnd Schloss Musskow erhalten kondte.

Was vnermesslicher Vnkosten aber dem Könige in Schweden auff die Werbung vnd Besoldung einer solchen Kriegsmacht, ehe dieselbe in Reussland kommen können, auffgegangen, auch mercklichen Schaden des Königs Land, durch welches die vber etliche 100. Meil jhren

durchzug haben müssen, genommen hat, kan ein jeder Verständiger leichtlich erachten. Man wil geschweigen nit allein des scheinbaren Vorthails in Lieffland, dessen wie obgemeldt, sich dem Könige hierdurch begeben, sondern auch des Verlustes der Festung Parnow, sampt der ansehlischen Anzahl Metallen Stück vnd anderer Kriegsmunition, so darauff gewesen, welches sich auch mehrertheils dabero vervrtsachet, dass der König den Reussen beyspringen, die Provinz Lieffland an Volck entblössen müssen.

*Gross Schrecken von dem Schwedischen Kriegsvolck.*

So bald nun des Königs Kriegsmacht angefangen zu marsiren, haben sich alsbald, allein durch das Geschrey, Gerücht vnd Furcht jhrer Waffen, die Festungen Kexholm vnd Nötheburg, welche es biss dabero mit dem vermeynten falschen Demetrio gehalten, an den GrossFürsten sich ergeben. Welche Partey denn auch die Festungen Coporia, Jama, Augdovv vnd andere einzunehmen ohne zweiffel solten sein gezwungen werden, wo nicht des GrossFürsten Vetter Michael Vasilivvitz Scopin es vor vnrahtsam gehalten, die Zeit damit hinzubringen, sondern den GrossFürsten zur Entsatzung zu eülen, vnd jhn aus der Belägerung zu liberiren, instendig gebeten vnd ermahnet.

Wie nun der FeldHerr Graff Jacob de la gardie, mit der Schwedischen Kriegsmacht in das Newgardische Gebiet kommen, hat das Haus Porekow dem Exempel der Kexholmischen vnd Nöteburgischen nachgefolget, vnd sich dem GrossFürsten ergeben, Die Polen so vnter dem Obersten Cornezetski bey 2000. starck in Stara Russa lagen, vnd erfuhren des Schwedischen KriegsHeeres Ankunfft, seynd Sie so erschrocken vnd verzaget worden, dass Sie in der Eyl Stara Russa verlassen, vnd darvon gezogen, welchem der FeldHerr Graff Jacobus den Feldmar-

schalck Ebert Horn zu Kankas, mit etlichen 100. nachgeschicket, der jhnen Tag vnd Nacht mit solchem Fleiss vnd Ernst nach geeylet, dass er Sie zu Cameneck endlich angetroffen, vnd durch GOTTes Beystand biss auff's Häupt erleget, also dass jhr Oberster selbst kaum mit dem Leben davon kommen, vnd ist also die Stadt Stara Russa, vnd das gantze Land rund vmb auch vnter des GrossFürsten Gehorsam gebracht.

Nach diesem schickete der FeldHerr obgemeldten Ebert Horn mit einer Anzahl Volcks nach Torsiock, da der Polnische Oberste Sborovvski mit 3000. Mann lag, vnd ob er zwar von dem FeldHerrn keinen andern Befehl gehabt, als dass er des Feindes Gelegenheit, vnd wie starck derselbige, erkündigen solte, biss wolgenandter FeldHerr mit der gantzen KriegssMacht nachkeme, hat er doch, nach dem Er den Feind bey Torsiock im Felde angetroffen, denselben männlich angegriffen, geschlagen, vnd in die Flucht gejagt, dass Sborouski mit grossem Schimpff vnd Spott nach dem grossen Läger verlauffen muste, vnd ward also Torsiock von der Belägerung entlediget, darüber der falsche Demetrius gar vbel mit seinen Teutschen zu frieden, fieng an Sie zu schmehen vnd zu verspotten, dass die Polen so vbel waren ange-lauffen, vnd von den Schweden ergriffen worden.

*Kloster Trois wird belägert.*

Als der Demetrius nun vermerckte, dass <sup>594</sup>) der Schwedische Feldherr vorhanden war, vnd sein Volck grosse Niederlag erlitten, dadurch die Musskowiter seyn muhtig worden, dass er an jhnen nichts haften können, vnd sie sich nicht ergeben wollen, schickete er Jan Sapieha mit 15000. Mann das feste Kloster Trois zu belägern, vnd die Zufuhr vom Lande in die Musskow zu hindern, Aber er richtete vor den Kloster so viel aus, als Demetrius <sup>595</sup>) vor der Musskow, Weil aber Sapieha grossen Schaden

allenthalben im Lande that, vnd <sup>596</sup>) hette alle Wege vnd Pässe besetzt vnd verleget, Derenthalben der Grossfürst dreissig tausend Mann aus der Musskow schickete, alle zu Ross, vnd <sup>597</sup>) ordnete seinen Bruder Ivvan Ivvanovvitz Zuski zum Obersten, der solte den Polen vor Trois zum Frühstücke laden. Do Sie aber zwo Meilweges an das Kloster kamen, begegnete jhnen Sapieha mit seinem Hauffen, vnd schlugen mannlich zusammen, dass die Polen antien-gen zu beben vnd zu zittern, vnd <sup>598</sup>) wurden zweymal in die Flucht gejagt.

*Hefftiger Anlauff. — Kloster Trois wird durch die Schweden entsetzt.*

Endlich aber fassete der Oberste Sapieha ein Muht, vnd sprach seinem vnterhabenden Kriegsvolck zu, Lieben Landsleute vnd Brüder, wenn wir weiter auff die Flucht setzen, so seyn wir erschlagen, vnd kömpt keiner von vns darvon. Polen liegt so weit von hinuen, es ist besser ritterlich gefochten, als fliehen, vnd wie feige Huren sich schlagen lassen, ein jeder thue sein bestes, ich wil der erste seyn vnd voranziehen, die Ehre, Tugend vnd Redligkeit lieb haben, folgen mir nach, GOTT wird vns gewiss vnser Feinde in vnser Hände geben. Vnd setzten auff die Musskowiter mit <sup>599</sup>) solchen Eyffer vnd Furie, dass etliche tausendt Musskowiter erlegt wurden, vnd jagten die andern wieder nach der Musskow, vnd ward der GrossFürst von dieses Volcks Verlust so verzagt vnd geschwecht, dass er hernacher nicht mehr ins Feld rücken dorffte ohne Schwedisches Volck, vnd ist hernach Sapieha vnmoolestiret von dem Grossfürsten geblieben, biss dass der Schwedische Feldherr mit seiner KriegssMacht ankam, vnd jhn von dem Kloster verjagte.

*Stadt Rostovv wird geplündert.*

Weil nun Sapieha gute Ruhe vnd Friede hat

vor dem Kloster, schickte er etliche Fahnen Polen vnd Cosacken ins Land hienein, zu versuchen, ob sie etliche Städte zum Eyd bringen möchten, welches jhm auch glückete, vnd schwuren zwo Städte Perislavv vnd Rostovv, Demetrio hold vnd trew zu seyn, Rostovv wolte aber darnach abfallen, es bekam jhr aber vbel, die gantze Stadt ward ausgehawen vnd in Brand gesteckt, vnd bekamen die Polen eine schöne Beute in jhren Klöstern vnd Kirchen von Gold vnd Geld, Edelgestein vnd Perlen<sup>600</sup>), den Heiligen zogen Sie alle jhre silberne Röcke ab, dem heiligen Levvonti von Gold 300. Pfund schwer, in einem silbern Sarck liegend, haweten Sie mit Beilen in Stücken, vnd theilens vnter sich, den Metropolitens brachten Sie vor die Musskow gefänglich zum Demetrio, der nam jhn zu Gnaden an, vnd machte jhn zu seinem Patriarchen, Sie sagten, er hette in seinem Stabe ein Rubin, den er dem Demetrio vorehrete, welcher<sup>601</sup>) auff 20000. Gülden ist taxiret worden. An dieser Stadt Rostovv spiegelte sich die<sup>602</sup>) reiche Gewerb vnd Handelsstadt Jaroslavv, vnd ergab sich Demetrio auff conditiones, nemlichen, er solte Sie bey jhrer Gerechtigkeit bleiben, vnd von den Polen vnmolestirt lassen, dass jhre Weib vnd Kinder nicht möchten geschendet werden, Sie wolten jhm hold vnd trew seyn, vnd alles thun, was jhnen möglich were: vnd sie schickten jhme ins Lager 30000.<sup>603</sup>) Rubeln an Golde, vnd begereten einen Obersten, der Sie für den Polen solte schützen vnd handhaben, vnd ist also jhnen vom Demetrio geordnet ein<sup>604</sup>) Oberster, genandt Lorentz Biugge, aus Schweden bürtig in der Provintz Helsingeland, welcher sich in Reussland vber 30. Jahr auffgehalten, vnd aus Lieffland gefangen vnter dem Tyrannen Ivvan Vasilivitz in die Musskow gebracht ist. Dieser Capitan zoge mit 1000. Reutern in die Stadt Jaroslavv, vnd<sup>605</sup>) versorgten die Bürger die

Reuter sampt jhren Pferden, Jahr vnd Tag mit Essen vnd Trincken, Häw vnd Haber, vnd aller Nothdurfft.

*Falscher Demetrius wird abermal offenbahrt.*

Die Städte Castrom, Galitz, VVologda schwuren auch Demetrio hold vnd trew zu seyn, hetten auch wol eine zeitlang jhren Eyd behalten, wo nicht ein Wiedertäuffer genandt Daniel Eylow, so da wohnete, vnd<sup>606</sup>) ein Saltzhandel Arrenderet hette, jhnen abgerahten vnd auffrührisch gemacht, in dem er sagte, Sie weren nicht schuldig jhren Eyd zu halten, denn er hatte in der Warheit erfahren, dass dieser Dieb vnd Betrieger, so sich für den rechten Demetrio ausgiebt, nicht der rechte sey, so in der Musskow ist gekrönet worden, sondern ein ander, sagte auch, dass er hette auff seine Güter 200. Mann gesamlet mit Spiessen, Bogen vnd Flitzen, damit wolle er den Polen Füße machen, dass Sie sich von dannen packen solten, Aber es verzog sich nicht lange, die Polen bekamen es zu wissen, vnd besuchten jhn, schlugen die 200. Mann zu todt, nahmen jhn vnd seine Kinder gefangen, vnd musste er sich rantzioniren mit 600. Thaler. Zur selbigen Zeit kam auch dahin ein Polnischer Rittmeister, genandt Alexander Lizouski mit 5000. Cosacken vnd 600. Reutern. erlegte etliche 1000. Mann, zog ab vnd zu im Lande, wo es jhm gelüstete, verheerete vnd verbrante alles rein ab, vnd hörte nicht auff, biss er kam gen Galitz vnd Castrom, stackts in Brand, vnd zog zu rücke mit grossem Raub vnd köstlichen Beuten.

*König Sigismund in Polen belägert Schmolensskow.*

Als es nun sehr vbel stunde in dem gantzen Lande, rückete auch König Sigismundus in Polen mit 20000. Mann aus Littowen vnter Schmolenschow, vnd forderte die Stad auff, als

die vor Alters her vnter die Krone Polen gehört hette, Aber die Innwohner wusten jhm nichts zu willigen. als Kraut vnd Loth, lag davor vber anderthalb Jahr, ehe er der Stadt mächtig war, vnd verloh in stürmen vnd scharmützeln manichen tapffern Soldaten, also dass er von einem gantzen Regiment kaum 400. im Leben behielt vnd darvon brachte, vnd were nit in der Stadt eine <sup>607</sup>) böse Kranckheit auffkommen, so solten Sie sich noch wol lenger gewehret haben. Was solten aber 3. oder 400. krancke Knechte in einer solchen weitbegriffenen Stadt thun vnd ausrichten gegen so viel, so draussen waren, Sie musten endlich gewonnen geben, vnd sich wie Schaafe niederhauen lassen, aussgenommen den Stadthalter vnd seinen Sohn, welche sie gefangen nahmen, vnd in Polen brachten.

*Des GrossFürsten List an König Sigismundus in Polen.*

Zu der Zeit als der König in Polen Schmolenschow so hart belägere, hat der GrossFürst Vasili Ivvanovvitz Zuski aus der Muskow eine Post abgefertiget, vnd schreibet, dass er wolle jhm das gantze Reussland aufftragen vnd einräumen, er solte konnen, vnd jm Beystand leisten, vnd den Dieb vnd Verräther, der sich vor Demetrio ausgiebt, vertreiben vnd wegschlagen, darauff <sup>608</sup>) der König still geschwiegen vnd gar nichts geantwortet, vnd behielt die Post bey sich, Welches dem GrossFürsten verdrossen, vnd abfertigte ein andere Post an den Obersten auff Schmolenschow, welchen die Polnische Wacht ergriffen, vnd funden bey jhme Schreiben, so von dem GrossFürsten an den Obersten gethan waren, die vermeldeten, dass er sich tapffer vnd mannlich gegen dem Könige weren vnd halten solle, Er wolle den König mit guten Worten darzu bewegen, dass er jhm beybringen sollte, den Demetrium zu dempffen vnd zu erlegen: wenn das geschehen, wolte er

mit jme vnd seinen kahlen Köpfen handeln, dass jhrer wenig aus Reussland kommen solten. Als solches dem Könige wird vorgetragen, merckete er alsbald, dass Practicken vnd Schelmstücke verhanden weren, verwunderte sich vber der Reussen List vnd Vntrew, vnd befahl, beyde Abgesandten, so wol den der zu dem Könige, als den andern, der zu dem Obersten auff Schmolenschow geschicket, in den Strom zu werffen vnd zu versäuffen, sagend: Es stehet keinem Muskowiter zu trawen, Ich wil dem schelmischen GrossFürsten gut genug kommen, wenn GOtt wil, vnd ich die Zeit vnd Gelegenheit habe, also dass ich von jhme vnbetrogen bleibe.

*Demetrius nimpt des erschlagenen GrossFürsten Gemahl heimlich zur Ehe.*

Wie <sup>609</sup>) nun der praetendirte Demetrius dieses erfuhr, so sich vor Schmolenschow mit des GrossFürsten Abgesandten hette zugetragen, die Polen etliche Städte vnter seinen Gehorsam gebracht, vnd ins Lager mit grossem Raub vnd Beute kommen waren, darzu auch alle Ding von Essen vnd Trincken wolfeihl weren, Er auch vernommen, dass vnter dem Schwedischen KriegssVolck vnd Reussen ein span vnd Vneinigkeit kommen were, vnd vermeynte, das Schwedische KriegssVolck zu rück kehren, vnd nicht weiter ins Land marcieren würde, dass dadurch er seinen Krieg besser führen köndte, ist er lustig vnd frölich, meynete nun alles gewonnen vnd keine Noht mehr vorhanden were, liess sich im Lager heimlich mit Maria Gorgona des todgeschlagen falschen Demetrii primi oder Griska Gemahl copuliren, do er doch jhrem Vater den Woywoden von Sandomir einen Eyd geschworen, mit seiner Tochter nicht Beylager zu halten, biss er die Muskow eröbert, vnd auff dem Stuel sitze, Vnd sobald er nun die gekrönte GrossFürstin weg hatte, ist er sehr stolz vnd aufgeblasen worden, nennete sich

den einigen Christlichen Keyser vnter der Sonnen, wie aus seinem nachfolgenden Titul zu ersehen: Der so lautet.

*Prächtiger Tittel des Demetrii.*

Wir Demetrius Ivvanovvitz, Keyser aller Reussen, der Musskowitzischen Herrschafft ein Gebieter vnd selbsterhalter, vber alle GrossFürstenthumb in Reussland ein König, ein Herr von Gott gegeben, von Gott auserwehlet, von Gott beschützet, von Gott geehret, von Gott gesalbet, von Gott vber alle andere Herren erhöht, dem andern Israel zu vorgehen, durch die Krafft Gottes geführt, vnd beschützet, der eine Christliche Keyser von der Sonnen Aufgang vnd Niedergang, vnd vieler Herrschafften ein Herr vnd gebieter.

*Grosse Schlacht vor der Stadt Tver.*

Als <sup>610</sup>) nun der Demetrius in dem Lager vor der Musskow so pancketirte, frolockete vnd triumphirte, zog der Schwedische FeldHerr Graff Jacob de la gardie, mit dem Reussischen Feldherren Michael Scopin vor die stadt Tver, vnd geschach allda zwischen jhnen vnd den Polen eine grosse Schlacht, vnd obsiegeten allda die Schweden, behielten das Feld, vnd jagten den Polen in die Flucht, dass der Reussische Oberste Scopin nach vollendeter Schlacht den Grafen de la gardie vmb den Hals fiel, vnd jhm mit weinenden Augen danckete, vnd sprach: Dass der GrossFürst sein Vetter, vnd das gantze Reussische Reich Jhm vnd des Königs KriegsVolck dieses ansehnlichen Dienstes nimmer gnugsam dancken, viel weniger gnugsam vergelten köndten.

Vnd zwar wenn es nach des Reussischen Obersten Scopins Raht vnd Willen zu gangen were, hette sich die Musskow sampt dem GrossFürsten wol eher jhrem Feinde ergeben müssen, als jh-

Her. Ross. Script. Exter. I.

nen einige Entsatzung hette zu kommen können, denn weiln des ersten Tags der Sieg wegen des einfallenden Regens beyderseyts in Zweifel blieb, wolte er, dass man sich an einem bequemen vnd sichern Ort, biss man mehr Entsatzung aus Schweden bekommen möchte, reteriren solte, Der Schwedische FeldHerr aber hergegen führte jhm zu Gemüth, dass nicht die Mannheit der Feinde, sondern der Regen, als ein vuvormuthlicher Fall den vollkommenen Sieg des vorigen Tages verhindert hette, vnd dass die Noht, darinn der GrossFürst vnd die Stadt Musskow stucken, nicht so langen Verzug tragen köndten, darumb er auch wieder des Reussischen Obersten Willen vnd Wissen, den Feind des dritten Tags hernacher tapffer angegriffen vnd erlegte hett. Vnd ist zwar zum höchsten zu verwundern, dass der Schwedische FeldHerr sampt dem KriegsVolck so gutwillig gewesen, jhr Leib vnd Leben für der jenigen Wolfahrt darzu strecken, die sie nicht allein das vorige mal schändlich verlassen, vnd dem Feind den Rücken gewand, sondern auch noch darzu im scharffen Treffen jhren Zeug vnd pagasey spoliert, also dass etliche von den vornehmsten Officirern, von allem jhrem ansehnlichen Geräht, nicht ein Kleid mehr behalten, als was Sie am Leibe hielten, weil Sie vor jhre eigene Räuber stritten, an denen es nicht gemangelt, dass Sie nicht zusampt jhrer Haab, auch jhr Leben vnd Freyheit verloren hetten, vnd fiengen an sich zu bedecken der Vnbilligkeit, so jhnen von den Reussen zu gefüget war, haben jhr ein grosser Theil sich das so hart zu Gemüth gezogen, dass Sie, wieder des FeldHerren willen, sich zu rücke nach Finland begeben.

*Es gehet wunderlich vnter einander.*

Dessen vngeacht, hat der FeldHerr gleichwol sich mit dem Volck, so bey jhme geblieben, sich nach Columniza begeben, vnd ferner nach

Alexander Slaboda gezogen, vnd allda verblieben, biss dass der Königliche Commissarius vnd Ammiral Heurich Tönniesen mit etliche tausend Mann zu Ross vnd Fuss aus Schweden zur Entsatzung angelanget. Welches alsbald die Polen vernahmen, sein Sborouski vnd Sapieha mit 18000. Mann fürs Läger kommen, wolten jhr Heyl versuchen, ob sie köndten der Stadt mächtig werden, vnd den Schweden davon verjagen, dass Sie nicht möchten näher an die Musskow kommen, vnd den GrossFürsten aus der Belägerung erretten, welche doch durch Mannheit vnd Fürsichtigkeit des Schwedischen Feldherrens seyn abgetrieben, geschlagen vnd verjaget worden.

Weil <sup>611</sup>) nun Grafen Jacobo vnd Michael Scopin jimmer mit dem Feind glückete, vnd erlegten allenthalben die Polen, dass es vber das ganze Land erschall, da fielen viel Städte vnd Schlösser von Demetrio, die jhnen geschworen hatten, als VVologda, Galitz, Romanovv, Mologa, Ribna, Susdaal, Jaroslavv, Uglitz, Cassin, vnd andere mehr, vnd rottirten sich etliche 1000. Bürger vnd Bauren zusammen, vnd <sup>612</sup>) vberrascheten allenthalben die Polen vnd abtrünnige Reussen, so bey dem praetendirten Demetrio stunden, vnd auffplündern vnd rauben ausgeschicket waren, vnd jämmerlich das arme Volck plagten, nahmen nicht allein alles was Sie hatten vnd funden, sondern peinigten auch sie anzuzeigen, wo Sie hetten jhre Güter, Silber vnd Geld vergraben vnd verstecket, nohtzüchtigten vnd schändeten jhre Weiber vnd Töchter, dass <sup>613</sup>) erbärmlich zu sehen war. Darumb als die Bawren vnd Bürger nun die Oberhand vber Sie bekamen, musten Sie gleichfalls herhalten, schlugen Sie todt, zogen <sup>614</sup>) Sie nackend aus, vnd steckten etliche lebendig vnter das Eyss, vnd sagten: Jhr abgescheumete Schelmen vnd Verrähter, habet vns in kurtzer Zeit diss ort Landes rein ausgeplündert vnd ver-

zehret, alle Schaffe, Ochsen, Kühe vnd Kälber auffgefressen, gehet nun hin vnter das Eyss, vnd fresset die Fische, die in der Wolga vnd andern Wassern seyn.

Ob nun wol diesen Völkern jhr Vorhaben zu stewarten der Rittmeister Lizouski aus dem Läger mit etlich 1000. Mann ausgeschicket war, kondte er es gleichwol nicht thun, denn sie baweten vmb sich allenthalben starcke Stackete da sie lagen, dass die Polen sie wol mit Frieden lassen musten. Einer aber von den Teutschen, Jochim Schmidt genand, dessen Vater ein Barbier, vnd in den Schwedischen Krieg nach Reussland gelauffen war, ist so behertzet gewesen, dass <sup>615</sup>) er vor die Stadt Jaroslavv geritten, weil er mit den Bürgern sehr bekandt vnd darinnen sein Weib hatte, in willens Sie zu vberreden, sich Demetrio zu ergeben, vnd dass sie keine Vrsach zu Blutvergiessung geben solten: vnd <sup>616</sup>) da sie jhn in der Stadt gewahr wurden, gingen die Bürger hauffen weis vor die Pforte, wolten wissen sein begehrt, vnd er sprach: Es solte Anordnung geschehen mit jhren Beschwerden, Demetrius solte jhm einen vornehmen Polnischen Herren zusenden, der die Polen im Zwang halten, vnd die Vbelthäter, so gewalt vnd vberlast theten, dermassen straffen, dass Sie daran gedencken solten. Was thaten Sie aber? Sie locketen jhn mit guten Worten was näher, erwischten jhm des Pferdes Zaum, namen jn vom Pferd herunter, schleiften jhn in die Stadt hienein, satzten eine grosse Brawpfanne auff's Feuer, gossen sie voll mit Meeth, warffen jn gantz nackend hienein, siedeten vnd kochten jhn, dass das Fleisch von den Knochen zu fallen begunte, namen jn denn heraus, vnd wurffen beyde Knochen vnd Fleisch vber den Wall, dass die Hunde vnd Schweine jhn verzehren musten. Welches da es Lizouski erfuhr, zog er hin, vnd brennete die Vorstädte ab, sampt <sup>617</sup>) andern Flecken vnd Dörffern,

hawete alles nieder, Jung vnd Alt, Mann vnd Weib, vnd zog mit grossem Raub darvon.

Mittlerweil <sup>618</sup>) feyrete auch nicht der Schwedische FeldHerr Graff Jacobus, vnd Michael Scopin, schicketen etliche Cornet Reuter nach Perislaw, zu wehren vnd zu hindern, nicht allein Litzouski wieder ins Läger zu kommen, sondern Perisslaw einzunehmen. Welches jhnen auch glückete, namen die Stadt mit stürmender Hand ein, erlegten alle die Polen so darauff waren, zwungen die Reussen dem GrossFürsten auff's newe zu schweren, vnd rubeten allda etliche Wochen aus.

Nachdem nun der Schwedische Feldherr Graff Jacobus eine ziemliche Assistenz von Reutern vnd Soldaten aus Schweden bekommen hette, vnd mit den Reussen etliche tausend starck war, viel Städte, Klöster vnd Schlösser vnter des Grossfürsten Gehorsam gebracht, vnd war nun schon durch Colazin, Uglitz vnd Casin gezogen auff Alexander Slaboda, vnd hette die Polen, die jhn allda belagern wolten, tapffer weggeschlagen: Machte er sich mit Scopin zu gleich auff wieder Sapieha zu ziehen, so das Kloster Trois belagert, vnd wolten da die Martinsganss mit jhme essen vnd theilen, vnangesehen Sie nicht gebeten waren, Welches den Polen sehr verdross, vnd lieffen davon, liessen die Gantz vngerupfft vnd vngebraten, wegen jrer vnvermutheten Ankunfft, vnd wichen auff das Hauss Mitroffwa, befestigten dasselbige, vnd hielten sich darauff eine kurtze zeit: Graff Jacobus vnd Michael Scopin lagerten sich wider allda, dadurch alle Wege nach der Musskow geöffnet worden, so zwischen Newgarden vnd der Musskow vnd zwischen Colmogorodt, Jaroslavv vnd Musskow, eine geraume Zeit von den Polen verschlossen gewesen, dass man ab vnd zu frey vnd sicher passiren, vnd allerley Proviant, so wol nach der Musskow, als dem Läger zuführen kondte.

*Sigismundus König in Polen trachtet Demetrio nach.*

Gleich vmb diese Zeit, als König Sigismundus in Polen mit seinem KriegssHeer vor der Stadt Schmolenschow lag, abfertigte er seine Gesandten an das grosse Polnische Lager, so vnter der Musskow war, mit <sup>619</sup>) Ermahnung, dass sie solten zu rücke gedencken, was sie in Polen zu vorn mit jhrem Auffruhr gethan hetten, damit Sie hatten Leib vnd Leben, vnd alle Güter, Mobilia vnd Immobilia verwircket, Dieses alles wolte er jhnen perdoniren, vnd die Güter so confisciret seyn, restituiren lassen, wofern Sie den Landbetrieger vnd Verrähter, dem Sie dieneten, vnd sich Demetrium, Ivvan Vasilivitz Sohn nennen liess, bey dem Kopffe nehmen, vnnd jhn zu dem Könige vnter Schmolenschow bringen würden. Welches, da die Abgesandten in das Lager kamen, brachten Sie jhre Werbung heimlich vor bey dem Feldherren Rusniski, vnd gedachte Demetrium alle Tage, dass die Gesandten würden bey jhme vmb Audientz anhalten, da es aber nicht geschach, liess Demetrium seinen FeldHerren zu sich fordern, vnd fragte, wie er das verstehen solte, dass die Königlichen Gesandten nicht anhielten, jhre Werbung abzulegen, weil Sie schon etliche Tage im Läger gewesen weren, vnd mit jhme täglich vmbgiengen.

*Rusniski schilt Demetrium hefftig.*

Rusniski der schon mit <sup>620</sup>) dem vornehmsten Officirer vnd Rittmeister die Sache delibereiret hette, wie Sie es angreifen wolten, vnd des Königs Guust wider erwerben, antwortet jm trotziglich, drawete jhm mit dem Regiment-Stub, so er in der Hand hette, vnd sagt: Du Huren-Sohn, was begehrestu zu wissen, was die Gesandten bey mir zu verrichten haben, der Teuffel weis, wer du bist, wo du geboren, vnd

von welchem Geschlecht ersprossen? Wir haben lange Zeit vnser Blut deinet halben vergossen vnd vnser Bezahlung noch nicht bekommen.

*Demetrius nimpt Abschied von seinem Gemahl.*

Demetrius entspringet jhn, kömpt zu seiner Gemahlin, fällt jhr zu den Füßen, giebt jhr gute Nacht mit weinenden Augen, vnd sprach: Der König in Polen treibet Verrähterey mit meinem FeldHerren, er<sup>621)</sup> hat mich so ausgemacht vnd vberbrüffelt, dass ich nicht werth bin, deine Augen zu sehen, das leide ich nicht, er soll sterben, oder ich müste verderben, er hat mit den Polen nichts gutes im Sinn, Gott mag mich auff dem Wege bewahren, da ich hin gedенcke zu reisen, vnd behüte dich, mein allerliebstes Gemahl, so nach mir bleibet.

*Kömpt verkleidet auff einem Mistschlitten darvon.*

Vnd verkleidete sich in BawrenKleider, setzte sich auff einen Mistschlitten, fuhr aus dem Läger nach Coluga zu, vnd wuste niemand, wo er were hingezogen, vnd wo er war, entweder lebendig oder todt: doch stimmten die meisten vberlein, vnd hielten davor, dass er were ermordet, vnd heimlich in den Strom geworffen.

*Handelt mit der Stadt Coluga.*

Als er nun nicht weit von Coluga war gekommen, zog er nicht stracks in die Stadt hinein, sondern kehrte ein in einem MünchenKloster, welches hart bey der Stadt lag, vnd sendete etliche Münche an die Bürger in der Stadt, vnd liess fürbringen, wie der Ketzer König in Polen hette etliche mal an jhn geschrieben, dass er das Fürstenthumb Schmolenschow, vnd die gantze Siwirsche Gegend, so vorzeiten vnter die Kron Polen gehöret hetten, solte gutwillig abtreten vnd einräumen, welches er jhme abgeschlagen, auff<sup>622)</sup> dass die päbstische abergläubische Religion nicht in diesem Christlichen

Landte solte einwurzelen, Vnd nun der Sachen halben practicirte der König mit seinem FeldHerren Rusniski vnd den Polen, die jhm so lange gedienet hetten, dass Sie solten jhn gefangen nehmen, vnd dem Könige vor Schmolenschow zuführen. Welches so bald er vernommen, hat er sich heimlich auffgemacht vnd davon geflohen, Liesse die Christliche Gemeine fragen, was Sie gedächten bey jhme auffzusetzen, ob Sie wolten jhm hold vnd trew seyn, wie Sie geschworen hetten, vnd Leib vnd Blut mit jhm wagen, so wolte er zu jhnen einkehren, vnd mit Hülffe S. Nicolai vnd jhres Beystands, nicht allein an Vasilio Zuski, sondern auch an König Sigismundo vnd seinen meyneydigen vnd abtrünnigen Polen rechnen, dass<sup>623)</sup> Sie es fühlen solten, er wolte mit jhnen vor den rechten Christlichen Glauben sterben, vnd alles was er in seinem Vermögen hette darstrecken, vnd dem Könige in Polen nicht ein Dorff, ja nicht ein Baum einräumen, viel weniger ein Schloss, Hauss oder Fürstenthumb.

*Stadt Coluga nimpt den Betrieger auff. — Richtet eine neue Hoffhaltung an.*

Dieser Anschlag gefiel den Bürgern vnd der gantzen Gemein sehr wol, zogen hienaus ins Kloster, brachten jhm Saltz vnd Brod, führten jhn in die Stadt auff's Schloss, verschafften<sup>624)</sup> jhme Geld, Kleider, Pferde, vnd allerley Proviand zu essen vnd trincken. Nach dem nun dieser falsche praetendirte GrossFürst sich etliche Tage zu Coluga ausruhete, schreib er an den Obersten Gregori Schakobski, der etliche 1000. Cosacken<sup>625)</sup> gesamlet vnd auffgefordert, vnd sein Läger nicht weit von dem Hauss Wessma hette, der solte sich wenden vnd mit allen Cosacken nach Coluga vnd nit nach dem Lager ziehen, welches er auch thate, vnd Demetrius blieb in Coluga, vnd richtet eine neue Fürstliche Hoffhaltung an.

Er schreib darnach an alle Officierer vnd Städte, so vnter seinem Gehorsam waren, Sie solten alle Polen vmbbringen, so bey jhnen in den Städten vnd auffm Lande wohneten, vnd jhr Haab vnd Gut nach Coluga führen, es weren gleich Soldaten oder Kauffleut, Sie solten alles nehmen, vnd keines schonen, Welches die Cosacken vnd andere seine ausgeschickten trewlich verrichteten vnd ermordeten etliche tausendt vnschuldige Menschen, so<sup>626)</sup> wol Reuter vnd Knechte, so in den Städten vnd auffm Lande wohneten, als Kauffleute vnd Kramer, so mit grossen theuern Gütern, Seiden vnd Sammet, Pistolen, Wehren, Mussketen, Wein vnd Gewürtz wolten nach dem Lager fahren, damit er so viel bekam, dass er sein Hoffgesind vnterhielte, vnd sich auff's new ausrüstete.

*Polen vnd Reussen verbinden sich zum Frieden.*

Den andern Tag nach dem der falsche Demetrius secundus ausm Läger entflohen war, hielten die Polen mit den Reussen, so bey jhnen im Läger waren, ein Raht zu sammen, was Sie vornehmen solten, weil jhr Herr Demetrius sich nicht finden liess, theten ein Eyd vnter sich Friede zu halten, dem Könige in Polen nicht zuzuziehen, auch nicht dem GrossFürsten, vnd wenn schon einer käme, der sich vor Demetrio ausgabe, dass man nicht gläuben, entweder jhm oder einem andern, viel weniger annehmen wolten, begunten<sup>627)</sup> auch auff die GrossFürstin Maria Gorgona zu schmehen vnd zu spotten, also dass Sie nicht lenger im Läger tawren kondte, packete sich heimlich davon, vnd begab sich nach dem Hauss Mitroffwa, darauff Johannes Sapiaha sich verhielte.

*Demetrius kundschaftet.*

Als<sup>628)</sup> Demetrius seine sachen zu Coluga hette zu recht gebracht, vnd geordnet, sendet er

einen vertrauerten Reussischen Edellmann ins Lager vor die Musscow, heimlich zu erforschen, was die gemeine Polen von jhme sagten, Ob sie wüdscheten, dass er bey jhnen seyn möchte oder nicht, vnd wo er erführe, dass sie jn gerne haben wolten, solte er sagen: Dass der Grossfürst Demetrius jhnen zu entbieten liesse, dass er wolte kommen mit einem newen Kriegssheer vnd geld bringen, vnd sie vor alle Monat, so sie gedienet hetten, richtig bezahlen, so fern sie den Verrähter Russniski seinen gewesenen Feldherrn nach Coluga todt oder lebendig brechten. Weil aber die Polen sich stracks nach Demetrii aussflucht mit den Reussen vnd Cosacken verknüpfet vnd vereiniget, dass sie wolten beysammen bleiben, trewlich bey einander stehen, vnd dem Demetrio nimmer dienen, richtete sein Abgesandter nichts bey den Polen aus, vnd zog vnverrichter sache wieder nach Coluga. Demetrius liess sich aber mit diesem nicht befriedigen, sondern abfertigte einen<sup>629)</sup> andern von seinen Capitänen, mit namen Casimirus, einen gebornen Polen, der dasselbige versuchen solte, wie der andere zuuorn, vnd<sup>630)</sup> allerley practicken treiben, dass er könnte die Polen vnruhig vnd auffrührisch machen, vnd von einander trennen, welches auch geschach, denn er trieb seine sachen so artig, dass etliche von den Cosacken zogen nach dem weiten felde zu, etliche zu dem Könige vnter Schmolschow, vnd etliche nach Coluga zu jbrem alten Herrn Demetrio.

*Grossfürstin begehret nicht zu Hause. — Zeugt in Mansskleidern zu Ross nach jrem Herrn.*

Mittlerweil<sup>631)</sup> als im Polnischen Läger ein solcher auffruhr war, gieng der Schwedische Feldherr Graff Jacobus zu rath mit des Grossfürsten Obersten Michael Scopin, wie sie wolten das Haus Mitrovva den Polen abdringen, welches so bald der Polnische Oberste Johan-

nes Sapiaha vermerckete, persuadirete er Demetrii Gemahl, so bey ihm war, wenn sie nicht gesinnet were in Polen zu ihrem Vater vnd Mutter zu ziehen, solte sie sich heimlich begeben zu ihrem Herrn Demetrio. Sie antwortete ihm, Ehe sie wolte mit schanden vnd so verächtlich zu jren freunden kommen, weil sie were eine gekrönte Grossfürstin vber gantz Reussland, ehe wolte sie in Reussland ausstawren, vnd mit ihrem Herrn leiden, was der getrewe Gott ihnen würde auferlegen: Liess sich von rothem Sammet ein Polnisch Mannsskleid machen, kaufte Stieffeln vnd Sporen, Sebel<sup>632</sup>) vnd Pistolen, satzte sich auff's Pferd, vnd reith daruon als ein gewapneter Reuter mit 50. Cosacken, acht vnd viertzig Meil nach Coluga zu, vnd do sie in der Nacht vor das Stadthor kam, klopfete sie an, sagte, dass des Grossfürsten Demetrii Cammerjuncker<sup>633</sup>) verhanden were, wolte keinen andern sprechen, sondern den Grossfürsten selbst, begehret ein zu kommen, die Wache liessen Demetrio solchs alssbald wissen. Demetrius vermerckete zur stund, was vorhanden war, befahl<sup>634</sup>) die Pforten auff zu machen, der Cammerjuncker reith vor sein gemach, ward alssbald eingelassen, vnd sie empfingen einander mit grosser freude vnd hertzenleid.

Als nu die Grossfürstin Maria Gorgona von Mitrofwa abgezogen war, besatzte Sapiaha das Schloss mit etlichen hundert Cosacken, vnd zog selber nach dem Kloster Osippou, besetzte dasselbige gleichfalls mit etlichen hundert Cosacken, vnd zog selbst zu dem König in Polen vnter Schmolentzkow, sein ander Volck legte er in Guarnison auff die Dörffer, bey dem Strom Vgra, an einen sehr fruchtbaren ort, da noch kein Kriegssvolck gewesen war.

*Schlos Mitrofwa wird eingenommen.*

Der Schwedische Feldherr Graff Jacobus, vnd der Reussische Oberster Michael Scopin,

schickten darnach<sup>635</sup>) etliche Cornet Reuter vnd Fahnen Knechte nach Mitrofwa, sie setzten die Petarden an die pforte, dass die pforten alssbald auffgieng, stürmeten mit grossem eyfer hinein, vnd erlegten alle die jenigen, so darauff waren, aussgenommen Weib vnd Kinder, besatzten das Haus mit newem Volck, vnd zogen wider ins Läger mit frischem muth vnd grossen ruhm, Welches do es der Polnische Feldoberster Russniski erfuhr, durffte er in seinem Läger vor der Musscow nich länger verharren, sondern packete sich in aller eil dauon, vnd abfertigte seine Gesandten in<sup>636</sup>) Polen, erbeut sich ihm zu dienen, wider den Grossfürsten vnd die Musscowiter, wofern er bezahlen wolte die zwey jahr sold, so ihnen vom Demetrio restireten, welches der König keines wegs eingehen wolte, sondern erboth sich zu zahlen, von der zeit an, Monat von Monat, so sie zu dienen würden anfangen: damit die Polen nicht zu frieden waren, begunten auff ihren Obersten zu schelten, vnd vnnütze zu seyn, dass er ihren Herrn Demetrium, dem sie geschworen, vnd so lange gedienet, verjaget hette, vnd veruneinigten sich mit einander, dass<sup>637</sup>) Russniski mit etlichen von den vornembsten Rittmeistern vnd Officirern sich musten zu dem Könige begeben, die andern mit den gemeinen zogen nach der Vgra, do Sapiaha sich auffhielte, vnd wolten Sapiaha ankunfft erwarten, wass er von dem Könige wegen der bezalung für eigentlichen bescheid bringen würde, darnach wolten sie sich richten, mittler weil raubten vnd streiffen sie weit vnd breit in der gantzen gegend, vnd machten alles bloss vnd öd, wo sie hin kamen.

*Graff Jacobus thut dem Grossfürsten grosse hülf.*

Nach<sup>638</sup>) erobrung des hauses Mitrofwa zog der Schwedische Feldherr Graff Jacobus mit dem Reussischen Obersten fein gemächlich zu dem Grossfürsten in die Musscow, vnd hetten in

einem jahr alle Flecken vnd Städte, so <sup>639</sup>) zwischen Finland, Musscow vnd S. Nicolai gelegen, gezwungen, vnter des Grossfürsten gehorsam gebracht, den Grossfürsten selbst vnd die Stadt Musscow von der längwirigen belägerung gefreyet vnd entlediget, dass kein Pole oder Cosack von den hundert tausend Mann, so vnter der Stadt vnd dem Kloster Trois gelegen, mehr zu sehen war, vnd allenthalben im gantzen Lande zwey jahr lang grossen vbermuth getrieben, vnd pro libitu dominiret, worzu der Grossfürst ein gross gefallen hatte, vnd sich sehr erfrewete, vnd liess derentwegen den Schwedischen Feldherrn Graff Jacobum mit seinem vnterhabendem Kriegssvolck, nicht allein mit grosser pracht vnd triumph einführen, sondern <sup>640</sup>) versorgte sie auch mit essen vnd trincken, dass keiner zu klagen hette, dass jhm was mangelte, so jhnen zur nothdurfft dienete.

*Bekömpft verehrung.*

Gleichermassen verehrete er dem Graffen, sampt allen Officirern, ein jedem nach seinem Stande vor jhre trew geleistete dienste etliche Pferde, Kleider vnd ander geräht, vnd ruhete alldo der Feldherr mit seinem vnterhabenden Kriegssvolck etliche Wochen.

*Kriegssvolck wil bezahlet seyn.*

Mittler weil als der Schwedische Feldherr sich eine <sup>641</sup>) geraume zeit in der Musscow bey dem Grossfürsten auffhielte, starb der Reussische Oberster, Michael Scopin, vnd Johannes Sapia, so zu dem Könige in Polen vor Schmolentzschkow gereiset, verfügte sich wieder an die Vgra zu dem Kriegssvolck, mit solchem bescheide von dem Könige, dass er jhnen nichts zu willen wüste, vor die dienste, so sie dem falschen Demetrio secundo gethan hetten, sondern was sie jhnen abdieneu würden, das wolte er Monat von Monat bezahlen lassen, damit die

Kriegssleut vbel content, vnd schicketen einen abgesandten nach Coluga zu jhrem alten Herrn Demetrio, entschuldigten sich wegen der Mäuterey, so der Feldherr Russnisski vor der Musscow angerichtet hatte, der <sup>642</sup>) nun auch von Gott seinen lohn bekommen vnd gestorben were, vnd seine Mittbrüder, so daran schuldig, seynd nicht mehr im Läger, sondern hetten sich nach Schmolentzschkow zu dem Könige begeben, sie hetten niemals im Sinne gehabt, jhm vntrew zu werden, darumb sie auch nicht zu dem Könige gezogen, sondern bey jhme im Land geblieben weren, wolte er jhnen nu drey Monat sold auff jhren Rest verschaffen, vnd bezahlen, so wolten sie mit dem andern sich gedulden, jm weiter dienen, vnd auffs new jhr heil vnd bestes versuchen, vnd wider vor die Musscow ziehen.

*Demetrius nimpt das Kriegssvolck auff.*

Diese auisen gefielen dem Demetrio wol, vnd resoluirte sich gegen jhre Gesandten gar gutwillig, vnd bath, sie solten ein wenig gedult haben, er wolte geld verschaffen, vnd selbst zu jhnen kommen, vnd liess vber das gantze Land, so jhm zugethan war, eine Schatzung legen, samlete <sup>643</sup>) etliche tausend Rubel, zog zu jhnen mit seinen Reussen vnd Cosacken, vereinigten sich, zahlten jhnen drey Monat ab, liess sie auffs newe schweren, vnd machten sich fertig, wieder nach der Musscow zu ziehen, vnd dasselbe zu belägern.

Als <sup>644</sup>) nun der König Sigismundus die Belagerten auff Schmolentzschkow hart beängstigte, gedachte der GrossFürst mittel vnd wege zu suchen, wie er sie möchte entsetzen, auff dass die Festung nicht möchte in des Königs gewalt gerahen, vnd liess bey dem Schwedischen Feldherrn Graffen Jacobo fleissig anhalten, dass er wolte zugleich mit seinem Bruder Demetrio Ivanovvitz auffziehen, vnd sein Kriegssvolck auff Schmolentzschkow entsetzen. Weil aber der

Schwedische Feldherr vrsach gnung hatte, sich zu entschuldigen, weiln Jer Wiburgische contract wegen der Festung Kexholm, so jnnerhalb zwey Monat, nachdem das Schwedische Kriegssvolck im Lande gewesen, solte dem König in Schweden gelieffert werden, noch nicht geschehen were, vnangesehen schon zwey jahr weren verlauffen, vnd der König etliche mal durch besondere posten, solches an den Grossfürsten geschrieben, auch der Feldherr gnungsam angehalten, sollicitiret, vnd nichts erlangt, als blosse Brieffe vnd Verheissunge. Derenthalben auch der Feldherr gesinnet war, erstlich von Alexander Slaboda seinen Weg wiederumb nach Finland zu rück zu nehmen, weil er sahe vnd vermöchte anders nichts zu erhalten, als blosse wort vnd verheissung.

*Grossfürst bestetiget den Contract mit Schweden.*

Da der Grossfürst vnd seine Rächte des Schwedischen Feldherrns in der sachen ernst vnd eyffer vernahm, schickete der Grossfürst jhm eine Confirmation auff die Festung Kexholm, vnd die darzu gehörigen Lande, vnter seinem vnd des Reichs Insiegel, verordnete auch Leute, die es laut gemelter Confirmation ohne längern verzug des Königs Vollmächtigen vnd Comissarien lieffern solten.

Der Grossfürst liess auch einen andern contract mit dem Feldherrn auff's neue auffrichten, in welchem er zusagte: Dass so fern er jhm wegen des Königs in Schweden weiter hülf vnd assistentz wider seine vnd des Reichs Feinde leisten wolte, so wolle er dagegen dem Könige vnd der Kron Schweden vor solchen beystand, vber Kexholm noch mit mehr Festungen vnd Landen verehren: wie aber das mit den andern gehalten sey, hat die erfahrung aussgeweiset, Wie an einem andern ort gemeldet ist.

Zu deme, war auch der Grossfürst dem Schwedischen Kriegssvolck etliche Monat Sold schul-

dig zu geben, vor jhre getrewe geleistete Dienste, so sie im Land allbereit gethan hetten, jnsonderheit weil sie hetten die langwirrige Musscowitische Belägerung gefreyet vnd entlediget, dass die Polen mit grossem schaden vnd spott fliehen musten.

*Schweden verspricht Assistentz. — Leistet den Reussen hülf.*

Dieses alles hindan gesetzt, ist der Feldherr Graff Jacobus durch des Grossfürsten vnd seiner Reichsräthe flehendlich bitten, endlich nach geschehenen verheissungen vnd zusagen bewogen worden, jhme wegen des Königs von Schweden trewe hülf wieder seine Feinde zu bewilligen, jnsonderheit weil er wol wuste, dass der König als ein aufrichtiger Potentat vnd trewe Bundgenoss dem Grossfürsten Vasili wider seine Feinde, wo es möglich were, gern assistiret sehe, hat er doch darneben endlich begehret, dass man das Kriegssvolck wegen jhrer hinderstelligen besoldung erstlich zur gnüge contentiren solte, damit sie zu jhren diensten desto williger würden, jhnen hergegen die gefahr, so aus nichtzahlung des erworbenen Kriegssvolcks entstehen möchte, für augen stellend. Worauff doch nichts anders erfolget, als dass der Grossfürst sampt den Reussen den Feldherrn grosse verheissungen vnd zusage gethan, dass jnnerhalb dreyer Monaten mit jhnen gerechnet, vnd alles denn richtig vnd zu guter gnüge solte gezahlet werden, jmassen denn auch der Grossfürst selber eine Schriftliche versicherung hierauff gegeben, vnd sein Bruder der Fürst Demetrius Ivanovvitz Zuski darzu sich auch zu einem Geissel vnd Vnterpfand erboten: Dass der obgenante Rest solte richtig erleget werden. Ist <sup>945</sup>) also der Schwedische Feldherr Graff Jacobus mit des Grossfürsten Bruder Demetrio Zuski, als Reussischer Feldoberster nach Trinitatis Anno 1610. aus Musscow gezogen, in meynung,

die Bedrengten auff Schmolentzschkow zu entsetzen, vnd also das gantze Land von der Polen, Littawen vnd rebellischen Reussen gewalt zu erledigen, vnd wie sie zu Mosaiszkow angelanget, ist der Schwedische Feldmarschalck Ewerd Horn zu Kankas mit 3000. gewapneten Mann zu Ross vnd Fuss nach des Königs befehl zu ihm gestossen, vnd hette vnter wegen die Häuser Pogrela vnd Osippow mit stürmender Hand eingenommen, vnd die Cosacken, so darauff waren, todt geschlagen, welches den falschen Demetrium secundum sehr verdrossen, vnd desshalben die Ausländer, so bey ihm dieneten, greulich verfolgt vnd gehasset, Der Feldmarschalck hat auch alsbald angefangen vmb jhre bezahlung zu sprechen, weil sie bisshero nicht viel empfangen hetten, es war aber vergeblich: derenthalben auch wolgedachter Feldmarschalck die verehrung, so ihm wegen des Grossfürsten praesentiret worden, nicht empfangen wollen, sondern allein darauff gestanden, dass man das Kriegssvolck so er dahin gebracht, erstlich zahlen sollte.

*Geld ist die Losung.*

Wiewol auch das Volck, so mit dem Feldherrn aus der Musscow kommen waren, nicht weniger als diese auff jhre zahlung drungen, sich alle sämptlich, ehe dieselben entrichtet weren, weiter zu ziehen geweigert, vnd ob man zwar wol da geld vnd commiss, so allererst ankommen war, ausszuthellen erboten, haben sie es doch nicht empfangen wollen, in betrachtung, dass es bey weitem nicht zureichen köndte, vnd die Commiss mehren theils an Zobeln vnd Lacken war, welche nicht allein vber die massen thewer angeschlagen, sondern auch den Soldaten des orths nicht nütze waren, jnsonderheit die Zobeln, weil keine Kauffleut vorhanden, die jnen geld vnd andere notdurfft dafür hetten geben können: vnd ob sie gleich durch gute vnd

Rer. Ross. Script. Exter. I.

böse wort die Soldaten darzu vielleicht hetten bewegen können, dass sie die wenigen gelder vnd Commiss hetten angenommen, vnd sie damit begnügen wollen, hat doch der Reussische Oberster Demetrius Zuski dem Schwedischen Feldherrn vnd seinen Officirer nicht so viel zeit gönnen wollen, dass sie die gelder hetten können vnter die Soldaten lassen ausstheilen, sondern hat einen von den Reussischen Obersten, mit namen Gregorius VVolochin, aus fürwitz, vbermuth vnd vnuorsichtigkeit mit seinen vnterhabenden Reussen bey 5000. Mann starck aussgeschickt, vnd sich so weit gegeben, dass wie er sich hernach von den Polen bedrängt befunden, er sich nicht wieder in sein gewarsam reteriren können, sondern mit seinem Kriegssvolck in ein Stackät, darinn sie weder zu beissen noch zu brächen hetten, verschliessen vnd versperren müssen, vnd hart von den Polen geängstiget worden.

*Flehendliche bitt vmb entsetzung.*

Also hat obgedachter Reussische Oberster Demetrius Zuski so hart vnd jnstendig, ja auch mit weinenden augen bey dem Schwedischen Feldherrn sollicitiret, dass er doch den armen belagerten Leuten, als welche der Kern des Reussischen Kriegssvolcks, vnd numehr durch mangel an Proviand, entweder in jhrer Feinde Hände fallen, oder aber vom Hunger sterben müsten, zu hülff vnd entsetzung eilen wolten, vnd damit er das Kriegssvolck auffbrachte, hat er sich in eigener Person jhnen zum Geisel vnd Vnterpfand, wegen jhrer restirenden Gelder angeboten.

*Graff Jacobus lest sich bewegen. — Ver-  
rähterey.*

Weil aber der Feldherr durch des Reussischen Obersten importunitet endlich gedrungen wur-

den, mit dem Läger in solcher eil, wie gemeldet, fort zu rücken, vnd die gantze Kriegsmacht acht meil weg in solcher hitze marsieret, zu Mitternacht an den ort, da sie losiren solten Clusin genand, gantz matt vnd müde angelanget waren, seyend etliche Meutmacher von den frembden Soldaten heimlich zum Feinde vber gelauffen, welche jhm die vneinigkeit wegen des restirenden Solds, die schwere Marcierung, so sie den tag zuorn in der grossen hitze gethan hetten, berichtet, jhn versichert, dass er desshalben wenige Resistentz vnd Gegenwehr bey jhnen finden würde. Daher denn erfolget, dass der Polnische Feldherr Stanislaus Solkouski die Reussen, so sie in dem Stackät versperret hatten, verlassen, schlug ein blind Läger auff, stecket rund vmb das feld einen hauffen Hopffenstangen, zog denselbigen Kleider an, vnd liess fornan im Lager etliche hundert Reuter mit leichten Pferden bleiben, so sich allenthalben vor der Reussen Schantze sehen liessen, vnd begunten mit jhnen zu tractiren, dass sie sich dem Könige ergeben solten. Mittler weil ist er mit seiner Kriegsmacht so viel muthiger das Schwedische Volck an zu greiffen, dass aus der noth eine tugend ist gemacht worden, vnd hat der Feldherr Graff Jacobus, vnd der Feldmarschalck Ewert Horn in eigenen personen mit der Reuterey gegen dem Feind etliche scharffe Treffen gethan, vnd denselben anfangs zu weichen gedrungen, dass es alssdenn rechte zeit were gewesen, dass der Reussische Feldoberster Demetrius Zuski die wolfart jres Vaterlandes, vnd jhre eigene ehre betrachtend, solche gelegenheit in acht genommen, sich aus jhren Schlagbäumen vnd Wagenburg, darein sie sich versperret hatten, herfür gethan, vnd dem Schwedischen Kriegsvolck helfen den Feind zugleich tapffer angreiffen, so were der Sieg nechst Gottes hülffe ohne zweiffel auff der Schwedischen vnd Reussischen seiten geblieben.

*Schweden werden verlassen.*

Was thaten sie aber? Gleich wie vor diesem vor Twer vnd Torsiock sie auch gethan, sie blieben in jhrer Wagenburg vnd Schlagbäumen haltend, vnd sahen dem Handel fein müssig so lange zu, biss sie endlichen, wie der Feind mit aller macht herzu gedrungen, schändlichen dauon flohen, nach der Musscow zu, in solcher hast vnd eil, dass etliche hundert Pferd zu tode geritten waren, vnd liessen also die Schweden im stich, daher denn die Frembden ohne das male contente Kriegssleut gelegenheit vnd vrsach genommen, wie trewlose Leute mit gantzen Companien vnd fliegenden Fahnen vber zu reiten. Nachdem aber der Feldherr Graff Jacobus vnd der Feldmarschalck Ewert Horn sampt der Reuterey, so noch trew verblieben, in dem vorgemeldten treffen, durch gewalt des Feindes von dem Fussvolck abgedrungen waren, hat sich ein deutscher trewloss Regiments oberster Leutenamt, mit namen Conradus Linck, mit etlich Teutschen, Englischen vnd Schottischen Capitänen, ehe der Feldherr die Reuterey reallirte, vnd wider in das Läger kommen können, ohne wissen vnd willen wolgedachten Feldherrens mit dem Feind in ein Gespräch eingelassen, vnd das Quartier mit jhnen geschlossen. Wie aber der Feldherr vnd Feldmarschalck mit so vielen Reitern, als sie zusammen vnd an die Hand bringen kondten, wider zum Fussvolck kamen, in meynung den streit wieder zu erneuern, vnd den Feind tapffer anzugreiffen, hat das meutinirte Kriegsvolck, als die schon allen gehorsam vnd respect jhrer Obrigkeit von sich geworffen, den Feldherrn mit gewalt vnd gespanneten Röhren dahin gezwungen, dass er mit des Feindes Obersten Stanislao Zolkouski Gespräch halten, vnd die gantze Capitulation bewilligen müssen, in welcher anders nichts verabschiedet worden, als dass wolgedachter Feldherr mit dem

Kriegssvolck so jhm folgen wolte, sicher vnd vngehindert sich aus Reussland, wohin jhnen geliebete, begeben möchte.

*Seynd schwach, müssen sich saluiren.*

Weil nun der mehrertheil Volcks dem Feind zugezogen, befand sich Graff Jacobus zu schwach, dem Grossfürsten in der Musscow fern beystand zu leisten, denn er in alles nicht vber 300. Pferde starck war, muste derenthalben sich mit dem kleinen rest naher Newgarten begeben, biss er sich vmb mehr Volck aus Finland vnd Lieffland hette beworben vnd versehen können, damit den Grossfürsten weiter zu entsetzen.

*Musscow wird wider belüert.*

Als <sup>646</sup>) nun der Schwedische Feldherr hinweg war, vnd die Reussen schändlich nach der Musscow geflogen, ergaben sich die 5000. Reussen den Polen, so mit Gregorio VVolochin in einem Stackät belagert vnd versperret waren, vnd zogen mit den Polen, Reussen, Teutschen, Schotten vnd Frantzosen mit gesamleten Hauffen vor die Musscow, vnd belagerten dieselbige auff der einen seiten sehr hefftig.

Nachdem nun der Grossfürst Zuski auff's neue in der Musscow belagert, vnd der Schwedische Feldherr auff dem wege war nach Newgarden zu ziehen, mit dem Feldmarschalck, vnd andern Officirern, so nicht dem Polen zugezogen, waren alles des jhrigen gänzlichen beraubt, vnd nun in das Hauss Pogrela anlangeten, darauff eine Compani Frantzosen von dem Feldmarschalck zuor geordnet war, vnd sich der besatzung getrawete, ward er ebmässig von jhnen spoliiret, vnd kondte kaum mit dem blossen Leben vnd Kleidern, so er an hatte, zu fuss aus der Festung kommen, vnd ist also gegen Newgarden kommen, gänzlichen hoffend, die Newgardischen würden erwegen vnd betrachten, die empfangene

vielfältige wolthaten, vnd jnsonderheit wegen des trewen beystandes vnd schutzes, so jhnen wieder die Feinde von dem Schwedischen Kriegssvolck vnlängst wiederfahren war, sich mit schuldiger danckbarkeit erzeiget, vnd diesen jhren Beschützer vnd Wolthäter in jhrer vngelegenheit freundlich empfangen, vnd wol tractieret haben, hat sich das widerspiel ereuget, denn so bald sie vernommen, dass der Feldherr verhanden, schickten sie jhm vnter augen vnd liessen jhm anmelden: Sie wüsten jhm vnd seinen bey sich habenden nichts zu willen, als Kraut vnd Loth, geboten jhm auch, Newgarden nicht näher denn auff 10. meil zu kommen, sondern seinen weg stracks auff Tieffin vnd nach Wiburg zu nehmen.

*Vndanck das gröste Laster.*

Mit diesem, wiewol grosser vnbilligkeit seyn die Newgardischen noch nicht vergnüget, sondern haben noch darzu etliche posten, so mit Königlichen schreiben aus Schweden an den Feldherrn abgefertiget, auffgehalten, auch dem Stadhalter auff Nötheburg befohlen, dass er auch des Feldherrn nach Schweden abgefertigte posten, mit hoch angelegenen Schreiben vnd Brieffen, vnter welchen auch etliche zwischen dem Könige vnd Grossfürsten auffgerichtete Contracten gewesen, anzuhalten, jngleichen des Feldherrns vnd anderer Officirer zeug vnd gerähte, so sie nach Finland zu schicken vermeynten, arrestiren solte, welches denn also geschehen, vnd haben nicht gedacht, was für ein greulich vnd schändlich laster die Vndanckbarkeit sey, welches so gehässig vnd verächtlich, nicht allein von den Christen, sondern auch von den Heyden gehalten, Dass die Heyden recht vnd billich gesagt haben: Omnia mala dixeris, si hominem ingratum dixeris. Item: Ingratus est, veluti mus in pera, aut anguis in gremio. Weil aber die Reussen nun so ver-

blend, halstarrig vnd verstockt seyn, vnd von den Menschen solches nicht lernen wollen, dass sie sich durch ihre exempel bewegen liessen, solten sie doch die vnuernünftigen Thiere anschawen, vnd dieselbigen ihre Meister vnd Lehrer seyn lassen. Denu dieselben nicht allein Gott dem HErrn ihrem Schöpffer, ein jedes nach seiner art, sondern auch den Menschen, von denen sie gutes empfangen haben, auch vnter sich selbst einen dem andern danckbar seyn: dess haben wir klärlich exempel an dem Elephanten, welcher dem Menschen, von welchem er aus der Gruben, darinn er von den Jägern gefangen, erlediget wird, als ein getrewer Hund seinem Herrn, wo er hingehet, nachfolget: dessgleichen am Storch, welcher die gutthaten von seinen Eltern ihm bewiesen, nimmer in vergessen stellet, sondern in ihrem alter deren pfleget vnd wartet, sie auff seinen Rücken träget, vnd mit aller nothdurfft versorget. Solches aber haben die Newgardischen hinder die Thür gesetzt, vnd in der Stadt der wolthat sich nicht allein vndanckbar, sondern auch wie Feinde mit Kraut vnd Loth jrem Wolthäter vnd Erretter sich erzeiget, welche vnbilligkeit vnd drewen er nicht gros geachtet, sondern hat sich näher vnd näher nach Newgarden gemacht, in hoffnung, die Newgardischen würden sich der empfangenen wolthat erinnern, vnd sich besser bedencken, jsonderheit weil der Feldherr auff des Grossfürsten schriftliches begeren, jme auff gewisse conditiones wegen fernern beystandes aus Schweden wider seine Feinde zu thun, versprochen, auff welche conditiones daselbst bescheids zu erwarten, vnd im fall dieselben von dem Grossfürsten bewilliget würden, mehr Kriegssvolck aus Finnland vnd Lieflland zu verschreiben vermeynet. Aber es hat ihm seine Hoffnung in deme so weit gefehlet, Dass Sie ihm nicht allein die zu Nötheburg angehaltene posten, documenta vnd geräthe, jhren vielfältigen versprechen nach, nicht auss-

lieffern lassen, sondern auch noch darzu etliche seine Diener, so allerhand nothdurfft ein zu kauffen, in die Stadt geschickt, gefänglich angehalten, auch ihre Cosacken vnd Schützen heimlich aussgeschicket, die Schwedischen Kriegsleute, so nichts böses oder feindliches an den ort sich besorgten, auff der fütterung vberfielen vnd Schelmischer weise ermordeten.

Weil nun der Feldherr jnmittelst gewisse zeitung bekommen, wie die Musscowiter aus besonderer vnbeständigkeit, von jhrem Herrn vnd Grossfürsten Vasilio Ivanovvitz Zuski, dem sie mit eyd vnd pflicht verwand, trewloser weise abgefallen, jhn in ein Kloster verstossen, die Kappen angelegt, vnd zum Mönch gemacht, vnd der Feldherr wol gesehen, dass die Newgardischen, von tag zu tag feindseliger wurden, daher alle gute hoffnung verloren, die auff Nötheburg angehaltene Leute, vnd hoch angelegene Schrifften, documenta vnd geräthe, durch billigkeit vnd guten willen loss zu machen, nicht mehr zu vermuthen stunde, ist der Feldherr endlich verursacht worden, andere mittel zu gebrauchen, vnd an die hand zu nehmen. Derenthalben er drey vom Adel, einen Secretarium vnd zween Bürger, so ohne einige versicherung, nur allein auff jhr eigen ebentherer mit den Schweden sprach zu halten, aus Nowogorod geschicket waren, beym kopffe nehmen, vnd anhalten liess, welches er auch alssbald den Newgardischen zu wissen thete, vnd die vrsach, warumb solches geschehen, nemlich dass sie so lang in der Haftung bleiben solten, biss die angehaltene Leute zu Nötheburg loss würden, vnd die Brieffe, documenta, vnd Güter, so wider alle billigkeit zu Nötheburg angehalten worden, restituiret, vnd zog damit also fort nach Nötheburg, allda jhnen der ausstausch würcklich zu vollziehen, angeboten. Vnd ob zwar die Nötheburgischen sich erstlich annahmen, als ob sie solches thun wolten, haben sie gleichwol sich in

der nacht vnterstanden, die jhrigen durch list vnd behändigkeit loss zu machen, daruon zu helffen, vnd die Schweden darzu behalten, welches so bald es der Feldherr gemercket, hat er die Newgardischen Händler nach Wiburg geschicket, da sie vngleich besser als die Schweden zu Nötheburg seyn vnterhalten worden.

Inmittelst hat sich ein Frantzösischer Capitän Lauila genandt, mit einer anzahl Kriegssvolck, die Festung Laduga angegriffen vnd eröbert, weil jhme vnd seinen Soldaten die wolverdiente besoldung nicht von dem Grossfürsten gegeben ware, vnd darzu so vbel von den Newgardischen empfangen worden, do sie alles gutes von jhnen verdienet hetten.

Eben<sup>647</sup>) als dieses sich vor Nötheburg vnd Laduga zutrug, hat sich der Feldmarschalck Ewerd Horn von dem Feldherrn gescheiden, vnd seinen weg nach der Narfwa genommen, vnd ist also vnter Jamogorod an einen Polnischen Obersten Alexander Lizouski gestossen, ein treffen mit jhm gethan, sein Volck erleget, dass er kaum mit etlichen personen entrunnen, vnd den weg nach Pleschow geflohen.

*Newer auffruhr in der Stadt Muskow.*

Nachdem<sup>648</sup>) nu der Grossfürst Vasili Zuski vom Regiment gesetzt, ins Kloster gestossen, die Muscow von den Polen vnd meinydigen Reussen hart belägert, vnd die zeitung erschall, dass der falsche Demetrius secundus hette das Kloster Paphnutii eingenommen, die Reussen so darauff waren, erbärmlich erwürget, vnd todt geschlagen, seyn sie in der Stadt vneinig vnd aufrührisch worden, vnd lieffen etliche Buben aus der Stadt vnd auisirten den handel Demetrio secundo, dass sie nicht alle einig weren, Ulasdislao des Königs Sohn in Polen zu schweren, vnd zu huldigen, sondern weren auch viele, die dem Demetrio gewogen waren, dass es nicht mehr mangelte, als dass sie möch-

ten hören vnd sehen, dass er mit seinem Volck ankäme, so solte noch in der Stadt grössere vneinigkeit vnter den Einwohnern werden vnd ereugen, vnd köndte also bessern fug vnd gelegenheit bekommen, mit jnen zu handeln, vnd sein glück vnd heil zu versuchen. Derenthalben folgte nu Demetrius secundus jhrem rath vnd anschlügen, vnd rückete mit seiner Kriegsmacht vnter die Muscow, die Muscowiter aber wehreten sich Mannlich, fielen<sup>649</sup>) täglich hinaus ins Läger, vnd hielten etliche Scharmützel mit jhnen, dass er wol mercken kondte, dass er bey jhnen mit gute nichts aussrichten würde, ordnete derenthalben sein Volck auff ein andere art vnd manier, wenn die Muscowiter würden aussfallen, vnd sein Volck angreifen, vnd versteckten etliche hundert Cosaeken heimlich in die püsche, an allen wegen, dass diese auff die Muscowiter nicht allein von forne, sondern auch von hinden, vnd auff beyden seiten, treffen vnd schlagen solten, vnd geschahe es also, dass<sup>650</sup>) die Muscowiter do sie aussfielen, Gott dancketen, dass sie wider hinein in die Stad kamen: Durfften auch nicht mehr von dem tage an, ohne der Polen hülffe sich an Demetrium wagen, vnd bathen den Polnischen Feldherrn Stanislaum Zolkouski, dass er sie mit etlichen Fahnen SpeerReuter<sup>651</sup>) entsetzen wolte. Vnd satzten also die Muscowiter mit den Polen zugleich mit aller macht auff Demetrii Läger: welches so bald es die Polen, so auff des falschen Demetrii seiten waren, verstunden, vnd sahen, dass die Muscowiter wider kamen, vnd waren so muthig vnd behertzt, liessen die Polen so bey Demetrio waren, die Speer sincken, vnd wolten nicht mehr stechen, wie zuuorn. Demetrius muste derenthalben mit<sup>652</sup>) seinen Tartarn vnd Cosaeken nach Coluga sich packen, damit die Polen den sieg behielten, blieben in der Stadt vnd erwarteten, biss die Stadt durch der Musco-

witer eigene auffruhr vnd vneinigkeit in grund zurstöret vnd verbrand ist, vnd Zacharias Lippenow die Polen zwang hinaus zu ziehen, wie zuuor<sup>653</sup>) in beschreibung der Stadt Musscow gemeldet ist.

*Demetrius sucht hülff bey den Türcken vnd Tartarn.*

Weil nu dieser vermeynte Demetrius secundus merckete, dass die Polen, so mit jhm vor der Musscow gewesen, nicht mehr so getrew sich gegen jhm wolten erzeigen, als sie zuuor gethan hatten, achtete er sie nicht gros, sondern sagte: Dass er wolte trost, hülffe vnd assistentz bey dem Türcken vnd Tartarn suchen, die jhme helfen solten, sein Väterlich Erbe zu erobern, sonst kondte er nichts aussrichten: Solte er nichts haben, so der rechte Erbe wer, so solte auch gantz Reussland verderben, vnd nimmer so lang er lebete, fried vor jhm haben, vnd schickete seinen getrewesten Rittmeister Cornezetcki nach Astrakan, der den Einwohnern vnd dem gantzen Lande seine gnade solte anmelden, vnd dass er wolte mit der Grossfürstin dahin kommen, vnd sein Hoffläger bey jhnen halten, weil<sup>654</sup>) die Musscow, vnd schier das gantze Reussland von den Vnchristen vnd abergläubischen Polen verunreiniget were, vnd achtete nu keine Polen vnd Teutschen mehr, sondern seine Cosacken, Tartarn vnd Reussen, die waren jetzt seine besten getrewsten Diener vnd Kriegsleute, diese musten tag vnd nacht umb jhn seyn, die Wache halten, auff die Jagt reiten, vnd keine andere.

*Sohn bringet seinen Vater in vnglück.*

Es trug sich aber zu, vnter den Tartarn, dass ein Tartarischer Fürst oder Mursa, der jhm mit seinem Sohn dienete, sich vntereinander veruneinigten, also dass der Sohn aus hass vnd neid

seinen Vater bey dem Demetrio fälschlich<sup>655</sup>) angab, dass der Vater im sinn hette, von jhm heimlich nach der Musscow zu lauffen, darüber der Demetrius sich so ergrimmete, dass er den Vater liess fahen, vnd in continenti in den Strom Occam werffen vnd erträncken: welches einen andern Tartarischen Mursa, Rosslanoff genand, hefftig verdross, so eigentlich wuste, dass solches des Sohns angeben eitel falsch vnd lügenhaftig war, vnd wolte derowegen den Sohn ermorden vnd todt schlagen, so bald er mit Demetrio von der jagt käme. Weil aber ein ander junger Tartar in kleidung vnd gestalt dem andern sehr gleich war, vnd Demetrius von der jagt, bey Abendszeit do es schon finster war, heim kam, trifft er den vnschuldigen an, vnd schlägt jhn todt, welches Demetrius sehr vbel auffnahm, liess obgemelten Rosslanof fangen, vnd mit funffzig andern Tartarn in Thurm werffen, etliche<sup>656</sup>) vnterschiedliche mahl geiseln, vnd tapffer mit knütteln abschmieren, nahm sie darnach wider heraus, vnd satzte sie wieder in jhr voriges Esse vnd Hoheit, vnd gebrauchte sie oft auff kundschaft. Do er auff die jagt hinaus reith, vnd sonst sein Pläsier hette, vertrawete er jhnen vielmehr als andern, vnd versahe sich alles gutes zu jhnen, gedachte, sie hetten nun das Gefängniss vnd Schmach schon vergessen, Sie trugen aber gleichwol einen heimlichen hass auff jhn, suchten allezeit gelegenheit, dass sie möchten jhr vornehmen ins werck richten, jhren spott vnd schimpff, so er jhnen angethan hette, in deme, dass er sie in die Thürme werffen, vnd mit peitzschen tractiren lassen, rächen.

*Tartarn haben beschlossen in die Tartarey zu entweichen.*

Vnd geschach einmal, do er auff die jagt riette, dass er nicht mehr von seinem Hoffgesinde bey sich hatte, als drey Diener, vnd dreys-

sig Tartarn, die fleissig auffwarteten, vnd hette obgenandter Mursa den andern Tartarn seine Mittgesellen befohlen, dass sie mit jhren Pferden solten fertig seyn, do Demetrius auff die jagt riette, vnd sich heimlich aus der Stadt packen, vnb auff einen besondern orth wachten, so wolle er aus der jagt kommen, vnd also mit einander nach der Tartarey jhrem Vaterland ziehen, vnd allda bleiben.

*Demetrius wird erschossen.*

Als <sup>657</sup>) nun Demetrius mit diesen dreyen Dienern vnd den Tartarn hinaus geritten war, wolte sich mit der jagt verlustigen, vnd vngefehr eine halbe meil von der Stadt kommen war, brach der heimliche verborgene groll aus der Tartarn Herten heraus, vnd nimpt der Tartarsche Mursa sein Rohr, so nechst hinder Demetrio reitet, scheust jhn durch den Leib, dass er vom Pferd herunder taumelte, erwischt seinen Sebel, vnd hawet jhm den kopff ab, vnd sprach: So muss ich dich lehren, wie du Tartarische Mursen solt im Wasser erträncken, in Thürme werffen, mit Peitzschen vnd Knütteln tractiren, der du doch nichts anders, als ein Schelm, Dieb vnd Betrieger bist, vnd haben dir gleichwol so lange auff das aller trewlichste gedienet.

Dieses Spectackel wolten Demetrii eigene <sup>658</sup>) Diener nicht lange anschawen, hiehen die Pferde mit Peitzschen vnd schnelieten sich in der eil hinein in die Stadt, berichteten, was sie für eine jagt gehabt hetten. Die Tartarn versäumeten sich auch nicht, sondern packeten sich in der hast an den bestimpten orth, do die andern jhre Mittbrüder sich hetten in voller Wehr versamlet, vnd ritten also 2000. Mann starck nach dem weiten feld in die Tartarey, jhr Vaterland, raubeten vnd plünderten alles, was sie vnterwegens kriegen kondten.

*Wird Sturm geleutet.*

Die Reussen aber vnd Cosacken, so in Coluga waren, liessen die Sturmglocke leuten, vnd grosse Stücken abgehen, dass die gantze Kriegsmacht sich versamlen, vnd den Tartarn nach-eilen solten, welches doch vergeblich war, denn ehe die Reussen sich fertig machten, vnd auff die Pferde kamen, waren die Tartarn so weit weg, dass es fast vnmöglich war sie zu erholen. Die andern Tartarn aber, so im Läger geblieben, vnd von diesen practicken nichts wusten, musten diss jämmerlich entgelten, vnd mit dem Halse zahlen, so viel jhr waren.

*Todter Demetrius wird begraben.*

Als nu diese Tartarische jagt ein ende hatte, zogen die <sup>659</sup>) Obersten, Edelleut, Cosacken vnd Bürger hinaus für die Stadt, besaben den platz do der Hase gehetzt war, vnd befunden alldo Demetrii Leichnam ohne Häupt in blossem Hembde auff der Erden liegen, nahmen jhn, legten jhn in einen Schlitten, führeten jhn nach dem Schlosse zu, näheten jhm den Kopff an den Rumpff, wuschen jhn rein, vnd legten jhn auff einen Tisch, dass jederman, wer da wolte vnd lust hette, jhn beschawen kondte, bestetigten jhn etliche tage hernach in die Schlosskirchen, mit Musscowitischen Ceremonien, wie die Reussen jhren Grossfürsten pflegen zu begraben, vnd geschach dieses den 11. Decembr. Anno 1610. Vnd hat sein auffrührischer, verrätherischer vnd betrieglicher Krieg fast in die drey jahr gewäret, in welchem etliche <sup>660</sup>) tausend vnschuldige Menschen jämmerlichen vmb Leib vnd Leben kommen seyn, dass die Reussen seiner wol gedendencken werden, so lange die Welt stehet.

*Demetrii Gemahl gebietet nach seinem tode.*

Sein nachgelassenes Gemahl, Maria Gorgona, gebahr nach seinem Tode einen Sohn, der auch Demetrius genennet ist, welchem

die <sup>661</sup>) Reussischen Herren, Edelleute, Bürger vnd Kriegsleute in Coluga schwuren vnd huldigten: Dass er solte, wenn er zu seinen jahren käme, ein regirender Grossfürst vber gantz Reussland werden, vnd deputirten die Reussischen Herren der Mutter der Grossfürstin in der Stadt Coluga ein stattlich vnterhalt, douon sie sich mit dem Kinde Fürstlich nehmen vnd erhalten kondte, do sie auch so lange Hauss hielte, biss die Musscowiter in der Musscow erwählten jetzt regirenden Michaelen Fedrovvitz zu ihrem Herrn vnd Grossfürsten.

*Reussen halten den geschlossenen Contract nicht.*

Nachdem <sup>662</sup>) die meineydigen Musscowiter hetten den Grossfürsten, ihren eigenen eydgeschwornen Herrn Vasilium Ivanovvitz Zuski vom Regiment abgesetzt, ins Kloster gestossen, zum Mönchen gemacht, wider heraus genommen, vnd ihn mit seinem Bruder vnd etlichen andern Reussischen Herren gefangen, den König in Polen vor Schmoltentzschkow gebracht, vnd den falschen Demetrium secundum von der Musscow nach Coluga gejaget, vnd des Königs Sohn in Polen, Hertzog Uladislau zum Grossfürsten erwählt, vnd die Landschaft Carelen mit der Festung Kexholm der Kron Schweden nach dem Wiburgischen contract noch nicht geliefert war, welche der Grossfürst Zuski mit den Reichsräthen Erblich wolgemelter Kron Schweden aufgetragen hetten, vnd solch ihr Gelübde mit Brieff vnd Siegel confirmiret, vnd viel Termin schon verflossen waren, dass obgenante Festung vnd Landschaft solte vberantwortet werden. Vnd weil es Handgreifflichen zu merken stunde, dass die Reussen mit lauter betrug vmbgiengen, vnd nicht gesinnet waren, des Grossfürsten Vasili Ivanovvitz Brieff vnd Siegel zu vollziehen vnd zu halten, vnd sie heimlich drey tausend gewapnete Mann, die Commissarien, so die Festung wegen des

Königs, nach dem gemachten abschied vnd contract empfangen solten, vnersehens zu vberfallen ausgeschicket hetten, ist der Schwedische Feldherr Graff Jacobus, zu erhaltung obgenannter Festung vnd Landschaft, vnd zu verhütung schimpffs, so daraus dem Könige vnd der Kron Schweden entstehen möchte, höchlich verursacht worden, sich nicht länger auff dem Eiss von den Reussen leiten zu lassen, vnd liess Kexholm belägern, vnd mit gewalt angreifen.

*Reussen halten den geschlossenen Contract nicht. — Graff Jacobus aus Schweden bekömpft schlimmen bescheid. — Lest sich nicht schrecken, fehret fort.*

*— Dienet seinem Könige vnd Vaterlande treulich.*

Inmittelst kamen an den Feldherrn von dem Newgardischen Stadthalter Ivvan Adieuski vnd seinem Mittbruder, so auch des Obersten Soltikous schreiben, lautend, was massen die Newgardischen sampt allen andern des Reussischen Reichs Herrschafften, des Königs Sohn in Polen, Hertzog Uladislau zu ihrem Herrn vnd Grossfürsten einhelliglichen erkohren hetten. Welcher sampt den Reussischen Ständen allen nicht in willens weren, die auffgerichteten verträge vnd contracten, so zwischen dem Grossmächtigsten vnd Hochgebornen König Carolo Nono, vnd dem Grossfürsten Vasili Ivanovvitz geschehen, zu halten: Derwegen solte Er der Feldherr ohne weitem Verzug von der Belagerung ablassen, vnd ihre Gräntze räumen, oder sie wolten jhme füsse machen, vnd mit Polnischer vnd Reussischer Kriegsmacht das geleit in Finland geben, schickten auch endlich einen hauffen Galeen vnd Schiffen mit Kriegsvolck in die Laduscher See, die Belagerten zu entsetzen, welche aber bald von den Schweden vnd Finnen abgeweiset, vnd zu rücke getrieben worden. Wie nu der Schwedische Feldherr aus diesen allen augenscheinlichen sehen vnd mer-

cken kondte: Dass die Reussen allen vorigen löblichen verträgen, jnsonderheit aber dem Tiessnischen vnd Wiburgischen zu wider, so in der that vnd worten gegen dem König vnd dero Diener sich feindlich erzeigten, ist der Feldherr genöthiget worden, mit dem grösten theil von Kexholm aufzubrechen, jedoch so viel Volcks dem Stadthalter auff Wiburg Arfwad Tonniesen, Erbgessen zu Diusterby gelassen, die Belägerung zu continuiren, vnd zu vollenden, welches er auch tapffer gethan, biss die Reussen aus Hungersnoth jhme die Festung auffgegeben, vnd eingeräumet haben. Der Feldherr aber nahm den weg nach Newgarden zu, alles zu dem ende, vnd in der meynung, dass er vors erste die zu Nötheburg, wider alle Recht vnd Billigkeit angehaltene Leute, Brieffe, Documenta vnd Gerächte, durch einen oder andern weg erledigten, vnd fürs ander, dass er, was sich die Schwedische Majestät auff allen fall zu den Reussen zu versehen hette, versichert were, vnd hette zwar der Feldherr nicht anders thun können, so er anders seinem Könige vnd Vaterland trewlich dienen wolte, angesehen, dass die Reussen dem Wiburgischen contract directe zu wider, ohne des Königs aus Schweden wissen vnd willen, mit beyderseits Feinde dem Polen accordiret, vnd die Schwedische Majestät nicht allein aus dem accord aussgeschlossen, sondern auch des Königs in Polen, der Schweden eussersten Feindes Sohn, zu jhrem Herrn vnd Grossfürsten erwehlet. Daher ein jeglicher leichtlich ermessen vnd abnehmen kan, ob es nicht hohe zeit, vnd sehr nöthig gewesen, dass die Schwedische Majestät ein wachend auge auff diese der Polen vnd Reussen verbündniss würffe, seine sachen in gute acht nehme, vnd sich der örter, dahero jhm vnd seinen weit abgelegenen Landen der gröste schaden geschehen köndte, so sie von seinen Feinden eingenommen würden, bey zeiten versicherte.

Rer. Ross. Script Ext. I.

*Kürtze widerholung der beschriebenen Musscowitischen Händel.*

Es <sup>666</sup>) ist kurtz zuuorn erzehlet, Wie die meineydigen Musscowiter jhren eigenen Grossfürsten Vasilium Zuski gefangen genommen, vnd dem Könige in Polen gelieffert, do er auch im Gefengniss ist gestorben, vnd zwischen Torn vnd Warsau auff dem Felde hart am wege begraben, vnd eine Capell vber jhn gemacht worden. Vnd wie die Musscowiter haben des Königs Sohn in Polen Hertzog Uladislau vor jhren Herrn vnd Grossfürsten erwehlet vnd ausgeruffen, welches jhnen auch auff etliche conditiones von dem Könige ist bewilliget, nemlichen, Dass die Religion solte auff beyden seiten vngedert bleiben, er solte an seinem Hoffe die Diener halten, die jhm gefielen, vnd er halten wolte, so wol Frembde als Reussen, vnd die Musscowiter solten in allen Puncten vnd Articuln jhrer gewöhnlichen Privilegien, Statuten vnd Rechten, so wol in Geistlichen als Politischen sachen geniessen, darauff sie auch den Polnischen Feldherrn Stanislaum Solkouski auffs Schloss mit grossem process herein begleitet, vnd losieret, vnd jhm wegen des Polnischen Printzen geschworen, Hold vnd Trew zu seyn. Weil aber Hertzog Uladislau nicht so eilend an die Musscow kommen kondte, als die Reussen wolten, vnd die Polen grossen vbermuth trieben, fielen sie von dem Polen ab, vnd machten sich abermal meineydig, sagten: Sie wolten wol zu einer solchen Braut einen Bräutigam bekommen, der sie schützen vnd vertreten solte. Damit es auch endlich zu einem öffentlichen Krieg aussbrach, vnd nicht ehe ist auffgehört, biss etliche hundert tausend Musscowiter jämmerlich vmb das Leben gebracht, die Stadt aussgebrand, vnd zurstört, die Polen wider ausgehungert, so zwey jahr darinnen gewohnet, vnd die Stadt den Musscowitern wider eingeräu-

met, wie schon in dem ersten Theil meldung geschehen ist <sup>664</sup>).

Nachdem <sup>665</sup>) die Musscowiter der Stadt Musscow mächtig worden, haben sie Michael Fedrovvitz zu jhrem Herrn vnd Grossfürsten erwehlet, welches des falschen Demetrii Gemahl Mariae Gorgonae sehr hat verdrossen, weil die Colugischen verheissen, jhren Sohn zu einem Grossfürsten zu erwehlen, wenn er zu seinen jahren käme, dass er der Regirung köndte vorstehen, derowegen verehligte sie sich mit einem Polen, so zuuorn ein Oberster vnterm Demetrio gedienet hette, genand Ivan Zaruski, der solte als ein Vormund des jungen Herrn die Kriege führen wider die Musscowiter, vnd die Herrschafften bezwingen jhm zu huldingen, welches er auch in die zwey jahr thete, biss er zu einem harten treffen gerieth vnter dem Hauss Jaroslaw mit den Musscowitern, in welchem er die Schlacht verlohr, zu rüch gejagt, vnd endlich mit Demetrii Sohn vnd der Grossfürstin Maria Gorgona gefangen, nach der Musscow geführet, jämmerlich auff einem Pfal gespiest, das Kind vnschuldiger wise auffgehängt, vnd <sup>666</sup>) die Mutter in ein Kercker gelegt, darinn sie mit grossem jammer vnd elend gestorben.

*Ein Schreiber giebt sich wider auff's neue vor Demetrium aus.*

Inmittelst <sup>667</sup>) als dieser Aufruhr, Lerm, vnd Vneinigkeith hin vnd wider im Lande sich empöreten, erhub sich ein ander Schelm vnd Verräbter, der in der Musscow ein Gemeinschreiber ist gewesen, vnd nennete sich auch wie die andern, Demetrium Ivan Vasilivvitz leiblicher Sohn, der nun drey vnterschiedlichen male solche grosse Leibsgefahr hette ausgestanden, erst zu Vglitz, darnach in der Musscow, vnd letztlich zu Coluga, vnd ist allezeit

entkommen, vnd were doch Ivan Vasilivvitz natürlicher Sohn.

*Bekömpft anhang. — Sucht hülffe bey König. M. in Schweden.*

Weil <sup>668</sup>) dieser ein beredt, verschmitzt, spitzfündig vnd behertz Geselle war, samleten sich etliche hundert Spitzbuben vnd Schälcke zu jhm, die seine Rede vnd Lügen hülffen jummer zu consentiren vnd aussstaffieren. Dieser Meuchelmörder begab sich erstlich nach Newgarden, vnd darnach nach Jama vnd Iwanogorod, vnd ist allda von den Iwanogorodschen, Jamschen, Coporischen, Augdouschen vnd anderen Landschafften mehr vor jrem Herrn vnd Grossfürsten, dem rechten Demetrio, angenommen, vnd gehuldiget, brachte also zusammen ein ziemlich Kriegssvolck zu Iwanogorod, schickte seinen Bothen an den Königlichen Schwedischen Stadthalter auff die Narfwä, vnd <sup>669</sup>) ReichssRath, den Edlen vnd Mannhafften Philip Scheding, Erbgessen zu Schedwi vnd Kunda, flehendlich bittend, Dass er wolte an den Grossmächtigsten vnd Hochgebornen König Carolum Nonum in Schweden, Hochlöblicher gedechtniss schreiben, wegen seiner Vntersassen grosse vntrew vnd falschheit, in <sup>670</sup>) deme, dass sie ohn auffhören vnd vnterlass trachteten jhn vmb seine Wolfarth vnd Leben zu bringen, vnd Gott der Allmächtige hette jhn gleichwol wunderbarlicher wise von jhrem bösen vnd Schelmischen practicken geholffen, dass jhm Hochgemelte Schwedische Majestät wolte aus <sup>671</sup>) angeborner tugend vnd barmhertzigkeit Assistentz leisten, seine Erbländer einzunehmen, welchs alsbald wolgedachter Stadthalter verrichtet, vnd abfertigte einen mit namen Christoff Wulfssdorff <sup>672</sup>) an Hochgedachten König Carolum Nonum, gab zu erkennen, Dass eine solche person were zu Iwanogorod ankommen, der sich für einen Demetrium, Ivan Vasiliv-

vvitiz natürlichen Sohn aussgibt, mit flehen vnd bitten, seinen zustand vnd gelegenheit bey dem Könige vor zu bringen.

*Königl. M. in Schweden lest sich erkundigen. — Pleskower begehren den dritten falschen Demetrium zu jhrem Grossfürsten. — Gehet in Lami aus.*

Darauff <sup>673</sup>) alsbald die Hohe Königliche Schwedische Majestät mich Petrum Petrejum nach Iwanogorod, von dem Hause Orebo aus Schweden, mit Brieffen vnd Vollmacht abfertigte, vnd darbey ernstlichen befehl thate, dass man in der warheit erfahren vnd ausskundschaften sollte, ob er were oder sey der erste rechte Demetrius, der in der Musscow gekröhnet vnd gesalbet war, dem die gantze Musscow vnd alle Herrschafften gehuldiget vnd geschworen haben: So wolte die Königliche Schwedische Majestät sich bedencken, durch waserley mittel vnd wege jhm stünde zu helffen, wider seine Feinde, dass er möchte seiner Erbländer widermächtig werden, vnd solte er seine vollmächtige Gesandten an den König erster gelegenheit schicken, vnd darumb einen accord machen. Weil er aber merckete vnd verstunde, Dass ich den andern ermordeten Demetrium, so wol in Polen, als in der Musscow gesehen vnd gekandt hette, wolte er mir in eigener person zu keiner audientz verstatten, vnangesehen wie oft vnd ernstlich man darumb liess anhalten, gab zur antwort: Er were nicht wol auff vnd zu passe, darzu auch nit so ausstaffieret, wie einem Grossfürsten vnd Monarchen geziemete, vnd kündte einen Königlichen Diener empfangen, Ich wolte derenthalben vor seinen Räten erscheinen, meine Werbung bey jhnen ablegen, sie solten darauff eine gründliche vnd richtige antwort geben, gleich als wann ers selbst were, welehs ich denn endlich thete, vnd baten die

Räthe, Dass die Hohe Schwedische Majestät wolte mit jhrem rechten natürlichen Erbherrn vnd Grossfürsten gute Nachbarschafft vnd Correspondenz halten, jhme beystand vnd hülffe leisten, seine Väterliche Erbländer Rechtswegen einzunemen, er wolte erster gelegenheit seine vollmächtige Abgesandten an die Königliche Majestät abfertigen, die desswegen weiter anhalten vnd accordiren solten: Weil er aber nicht der rechte vnd warhafftige Demetrius war, vor den er sich aussgeben, sondern ein falscher selbst gemachter Demetrius, seyn die Gesandten aussblieben, vnd alle Händel zu rück gangen, vnd er zog von Iwanogorod mit seinem Kriegssvolck auff dem wege nach Pleschow, in meynung, die Einwobner vnd Bürger daselbst mit etlichen Feldstücken, so er mit sich brachte, zu gehorsam zu zwingen, Vnd geschach dieses Anno 1611. den 24. Junii. Als <sup>674</sup>) er nu in vollem Anzuge war, erfubr das der Schwedische Feldherr Graff Jacobus, so damals auff dem wege nach Newgarten zu ziehen auffgezogen war, vnd abfertigte in der eil den Feldmarschalck Ewerd Horn, mit einer anzahl Kriegssvolck, solches des dritten falschen Demetrii vorhaben zu verhindern, welches so balde der Pseudo Demetrius verstunde, rückete er in der eil nach Augdow, vnd liess aus schrecken vnd zaghafftigkeit die Feldstücken im stiche, welche die Pleskower darnach zu sich einholten. Der <sup>675</sup>) Feldmarschalck zog jhm jimmer nach, wolte jhn auff Augdow salutiren. Er flohe aber dauon, vnd ist der meiste theil von seinem Volck erschlagen vnd erleget worden, dass er mit grosser mühe vnd gefahr entronnen, vnd zu Iwanogorod wider ankommen. Do <sup>676</sup>) Ewerd Horn abgezogen war, sich zu dem Feldherrn reteriret, vnd ins Läger kommen, haben die Pleskowiter sich bedacht vnd eingebildet: Wofern sie einen gewissen Herrn vnd Grossfürsten hetten, vnangesehen, wenn er gleich

nicht von dem rechten Stamm vnd Linea entsprossen, so solte sich gleichwol niemand vnter stehen, die Stadt Plesskow anzufechten, vnd zu belagern, schickten derenthalben ihre Gesandten nach Iwanogorod, vnd forderten jhn zu jhrem Grossfürsten, Er bedachte sich nicht lange, sondern zog dahin, vnd <sup>677</sup>) do er eine zeitlang all da gehauset, ist er sehr vbermüthig worden, schändete öffentlich ihre Frawen vnd Töchter, vnd vmete viel andern muthwillen vnd böse stücken, dass die Plesskowiter augenscheinlich sahen, dass sie durch seine Regirung mehr verderben, abnehmen, vnd zu grund gehen würden, als auffkommen vnd floriren, stifteten <sup>678</sup>) derowegen einen Auffruhr an, legten sich mit aller macht wider jhn, erschlugen seine Leibguardi, dass er muste aus der Stadt entweichen. Do aber die Cosacken vernommen, dass auch die vom Adel jhn länger nicht leiden vnd dulden wolten, sondern ein jeder nahm seinen weg, do sie aus der Stadt kamen, wo sie hin wolten, seynd die Cosacken einig worden, vnd wolten jhn gefangen nehmen: weil er aber ein gut Pferd vnter sich hette, vnd der Cosacken vntrew vermerckete, wolte er das Reissaus spielen, were auch schier entkommen, hette nicht einer von den Cosacken jhn mit einer Pflitzschen in die Schuldern geschossen, dass er sich muste gefangen geben, vnd ist also an Händen vnd Füßen gebunden, nach Plesskow geführet, vnd in die Musscow geschicket, do er eine geraume zeit muste jederman zu Schimpff vnd Schawspiel vor der Schlossporten sitzen, an einer grossen Ketten angeschmiedet, biss jetzt regiren der Grossfürst Michael Fedrovvitz Romanou zu einem Regenten vnd Grossfürsten ist erkohren vnd gehuldiget, der jhn jämmerlich hat hencken lassen, bekam also seinen rechten verdienten lohn, vnd ist in der ordnung der dritte falsche vnächtige Demetrius, so sich vor des Tyrannen Ivan Vasilivvitz Leiblichen Sohn aussgegeben.

*Neue Vnrue.*

Wie <sup>679</sup>) nu allenthalben in Reussland grosse vneinigkeit vnd auffruhr schwebete, vnd der Schwedische Feldherr im Anzuge von Kexholm nach Newgarten war, vnd die Musscowiter die Wahl mit dem jungen Printzen Uladislaos gerucket, vnd sich wider die Polen so die Musscow jnnen hatten, geleet vnd gelagert hatten, wurden die Newgardischen auch anders sinnes, fiengen an mit dem Schwedischen Feldherrn in der Güte zu handeln, vnd anfangs wegen zugefügten schadens sich zu versöhnen, liessen sie oft gemelte auff Nötheburg angehaltene Leute, Brieffe vnd Geräthe wider aussantworten, vnangesehen ein gut theil von dem Geräthe verucket, vnd entwendet war.

*Tractat mit dem Schwedischen Feldherrn.*

Es befand sich auch zur selbigen zeit zu Newgarden ein Musscowitischer Oberster, mit namen Vasili Bütterlin, den die Reussischen Stände aus dem Läger vor der Musscow nach Newgarden abgefertiget hatten, welcher vermöge habender Commission vnd Vollmacht mit dem Schwedischen Feldherrn, von wegen vnd im nahmen obgemelter Stände auff folgende weise tractiren solte: Dass nemlich die Stände vors erste bathen vnd beehrten, dass der Schwedische Feldherr aller erstandenen Feindseligkeiten vnd Offensen vergessen, vnd die streitigen sachen, so vnter diesem Tumult vnd Auffruhr zwischen beyden Königreichen erwachsen, auff eine seite setzen wolten, biss oft gemelte Stände wegen eines Grossfürsten sich gänzlich resoluiert vnd vereiniget hetten, alssdenn allen missverstand zu beyderseits Contentament gütlich köndten geschlichtet vnd auffgehoben werden, Vors andere, Dass der Feldherr mit dem Königlichen Schwedischen Läger in jhrer noth vnd bedrengniss für die Musscow, jhnen zu helffen eilen

wolte, damit sie des Schlosses, welches die Polen jnnen hatten, desto eher mächtig wurden, weil sie sich besorgeten, Dass der König in Polen, so damals eine grosse starcke Arme vorhanden hette, die Belagerten entsetzen möchte. Zum dritten, Versprach gemelter Bütterlin von wegen der Stände die Newgardischen dahin zu bereden, Dass sie dem Schwedischen Kriegssvolck auff ihre besoldung eine summa geldes, als sie solche für das mal zu wege bringen köndten, erlegen solten. Zum vierdten, Erbott sich Bütterlin die Festung Nötheburg zur sicherheit vnd vnterpfand der besoldung des Kriegssvolcks, im nahmen vnd von wegen viel gemelter Stände dem Könige in Schweden auffzutragen vnd einzuräumen.

*Resolution K. Maj. in Schweden. — Reussen haben mit ihren Grossfürsten kein glück. — Begehren einen von König. M. Schweden Söhnen.*

Der Feldherr aber, nachdem er diese Proposition vernommen, hat er des Königs schreiben an die Reussischen Stände dem Bütterlin vberreicht, dessen inhalt vor nemlich dieser war: Dass die Königliche Majestät Sie für der Polen vnd Papisten schädlichen practicken trewlich warnete, zu Einigkeit ermahnete, vnd einen Grossfürsten aus jhrer eigenen Nation, der dessen würdig, vnd die zwischen beyden Reichen zuor auffgerichtete löbliche Contracta vnd verträge zu halten gesonnen, zu erwehlen: Weil auch der König zuorn der Reussischen Nation nicht allein mit seinen mercklichen vnkosten, so gute vnd erspriessliche hülffe geleistet hette, sondern auch die Festung Parnow in Lieffland darüber verlohren, bothe der König jhnen auch an, Dass sie zu danckbarer erkenntnisse dem Könige noch eine jhrer Festung vnd Lande zu Kexholm abtreten wolten, so wolle der König jhnen ferner hülffe vnd assistentz wider ihre Feinde leisten. Eben dasselbe ward von dem Obersten

Bütterlin auch mündlich proponiret, welcher nachdem er sich mit den Newgardischen hierüber besprochen, vnd rath gepflogen hatte, wider zum Feldherrn kam, vnd jhme ausdrücklichen zu verstehen gab, Dass die sämptlichen Reussischen Stände durch erfahrung vernommen hetten, dass sie kein glück mit ihren Einheimischen Grossfürsten hetten, sintemal keiner den andern von jhme commendiret zu seyn, nichts liebers sehen vnd wüdschen, als dass sie einen von dero Königlichen Schwedischen Majestät Caroli Noni Söhnen, Entweder den Durchlächtigsten, Hochgebornen Fürsten, Gustavum Adolphum, jetzt regirenden König, Oder Ihrer König. Majest. jüngern Bruder, Hertzog Carolum Philipp zu jhrem Herrn vnd Grossfürsten bekommen möchten.

Diese Proposition, Als welche dem Könige, vnd dero Hochgebornen LeibsErben, zur vermehrung vnd zunemen Irer Hoheit, ehren, macht, vnd commoditeten gereichte, hat der Feldherr nicht in den wind geschlagen, sondern solches der Schwedischen Majest. in vnterthänigkeit zu referiren angenommen, den Reussischen Ständen durch mehr gemelten Bütterlin darneben rahtend: Dass so sie das ernstlich meyneten, sie eine ansehnliche vnd mit gnungsammer vollmacht versehene Legation in Schweden abfertigen, vnd gebürlich darumb anlangen solten, guter hoffnung, es würde der König sich aller billigkeit gemess hierauff erklären.

*König in Schweden meynets mit den Reussen trewlich.*

Aus diesem allen ist klärlich zu ersehen, Wie trewlich vnd wol die Schwedische Majest. es mit der Reussischen Nation gemeynet, Denn zwar, so es anders gewest were, hette der König sie nicht für jrer Feinde listigen anschlügen gewarnet, viel weniger zur Einigkeit gerahen, darinnen nechst Gottes Segen das vornembste

theil eines Königreichs Wolfarth bestehet, Wie das Sprüchwort lautet: Concordia res parvae crescunt, discordia magnae dilabuntur, sondern das contrarium, Gleich wie die Polen durch gubernation eines falschen Demetrii, oder auff andere wege die Gemüther der Stände, so ohne das in grossem misstrawen vnd vneinigkeith gegen einander waren, noch mehr zu trennen sich beflissen haben, damit die Schwedische Majest. in trüben wasser desto besser fischen, vnd sich des Reussischen Reichs, oder eines grossen theils desselben impatroniren vnd bemächtigen können, welches der Schwedischen Majest. intent oder meynung keines wegs gewest zu seyn, nicht allein aus jetzt angezogener warnung vnd ermahnung, sondern auch daraus gnugsam erscheinet, Dass der König den Reussischen Ständen einen Grossfürsten jhrer eigenen Nation zu erwehlen gerathen, vnd jhnen nützliche hülffe vnd assistentz zu thun sich erboten, auff dass die Reussen möchten einmal zur ruhe vnd friede kommen, vnd ein solcher Grossfürst erwehlet werden möchte, der die vorigen zwischen beyden Reichen löbliche auffgerichtete Contracten vnd Verträge zu halten geneigt were, vnd die grossen vnkosten, dem Reussischen Grossfürsten zu gute angewand, möchten gebürlicher weise erstattet, vnd mit beyderseits Armaden dem Feinde zugesetzt werden.

*Gethaner vorschlag wird den Ständen vortragen.*

Nachdem nu, wie vorgemeld, der Reussische General Bütterlin von wegen der sämptlichen Reussischen Stände den vorschlag gethan, dass dieselben einen von der Königl. Schwedischen Majest. Söhnen gern zu jhrem Herrn vnd Grossfürsten hetten, hat vorgemelter Schwedischer Feldherr vor nothwendig erachtet, die sachen, so von Bütterlin proponiret waren, an die Stän-

de gelangen zu lassen, vnd jhre weitere erklärung vnd ratification zu erwarten: welches obgenanter Bütterlin jnnerhalb 14. tage darzu stellen verheissen. Vnd hat also wolgedachter Schwedischer Feldherr des Königs schreiben, dessen oben gedacht, mit einem Finnischen vom Adel, mit nahmen Hans Munck, an die Stände vor der Musscow geschickt, vnd jhnen selbst alles, was zwischen jhme vnd dem Bütterlin tractiret vnd verabschiedet were, zugeschrieben, vnd darauff förderliche vnd nachrichtliche erklärung begehret.

*Anstand des Krieges.*

Inmittelst ward zwischen obgedachten Schwedischen Feldherrn eines, vnd den Reussischen Obersten Bütterlin vnd den Newgardischen anders theils ein anstand der waffen auff diese conditionen gemacht, nemlich, Dass kein theil dem andern was feindseliges zufügen solte, dass die Schwedischen Prouiant Schieffe vnd Schutzen, so zu Kexholm<sup>680</sup>) lagen, vnd dem Läger zufuhr thun solten, frey vnd vngehindert das Haus Laduga vortbey, so kurtz zuuorn durch artalerey vnd sewerwerck dem Frantzösischen Capitän Lawila abgedrungen war, vnd biss ins Schwedische Läger passieren möchten, dass die Schwedischen Kriegssleute jhre nahrung vnd auffenthalt haben köndten. Dass auch die Newgardischen Bürger dem Läger an Prouiant vnd allerhand Nothdurfft für billige bezahlung, zufuhr thun solten.

*Conditiones werden von Reussen nicht gehalten.*

Diese Articul sind aber keines weges von den Newgardischen gehalten worden. Denn sie die obgenannten Schwedischen Prouiantschieff vnd Schutzen bey Laduga nicht haben passieren lassen, vnd wenn die Schweden dem abschiede nach, ohne einige gewalt vnd insolentz jr auffenthalt suchten, wurden sie von den Cosacken vnd Schützen, so zu dem ende aus Newgarden geschickt waren, verrätherlicher weise angefal-

len, theils nider gehawen, theils auch in die Stadt geführet, vnd daselbst jämmerlich mit peitzschen, knütteln, vnd anderer marter tractiret.

*Schweden erwarten richtigen bescheid.*

In solchem zustand war nu der Schwedische Feldherr mit seinem Läger, in erwartung des bescheids von den Musscowitischen Ständen (welches zum längsten jannerhalb 14. tage versprochen war) gantzer zwey Monat vor Newgarden auffgehalten, vnd inmittelst mit vielen verblichenen vorschlägen vmbgeleitet, deren etliche von dem Feldherrn den einen tag accordiret, von den Newgardischen des andern tages wider cassiret, vnd an die statt was newes, so dem vorigen zu wider, auff die bahn gebracht. Vnd ob gleich der Bütterlin vielleicht von anfangs die sachen ernstlich möchte gemeynet haben, so haben die Newgardischen jhn gleichwol auff einen andern weg geleitet, welches jhnen doch zu letzt am vbelsten bekommen ist.

*Reussen gehen mit betrug vmb.*

Denn wie der Feldherr endlich gemercket, dass all jhr tichten vnd trachten dahin gerichtet were, wie sie mit hinderlistigen practicken jhn so lange möchten vmbtreiben, biss entweder das Kriegssvolck durch Hunger, Kranckheit, so wol als verlust der jenigen, so täglich auff der fütterung heimlich vmbkamen, geschwächet, vnd an der zahl diminuiret würde, dass sie sie endlichen desto leichtlicher zu jhrer discretion haben, vnd gar auff's Häupt erlegen köndten, oder dass er zum wenigsten gantz vnuerrichter sachen seinen weg wider zu rücke in Finnland zu nemen, gedrungen würde: welches jhme denn nicht weniger gefahr als schimpff gebracht hette, angesehen er die beyden feindseligen Festungen Laduga vnd Nötheburg vor sich, die Newgardi-

schen sampt dem Bütterlin auff dem Rücken würde gehabt haben.

*Graff Jacobus begehret eine summa geldes zu bezahlung seiner Kriegsskosten.*

Drang darumb der Feldherr hart auff einen göttlichen friedlichen abschied, vnd liess die sachen so weit kommen, dass die Newgardischen, wie sie schon zuuorn begehrt hatten, solten die Soldaten wegen jhrer restirenden besoldung befriedigen vnd contentiren. Sie haben aber einen Winckelholtz hie, den andern da, vnd eine Falschheit nach der andern gesucht, biss jhnen der Feldherr endlich mit dem Läger gar vnter die Stadt gerucket ist, vnd von jhnen ausdrückliche erklerung begehret, do seynd sie fast täglich zur tractation heraus kommen, doch mit grosser wanckelmütigkeit vnd vbestendigkeit, vnd haben mittler weil das Läger vnd Stärcke erkundiget, vnd ein wenig Proviand geschicket, welches sie wiederumb etliche Wochen vnterliessen, in meynung zu fechten vnd zu schlagen, vnd haben ein Kloster, darbey die tractation geschach, angestecket, den Rauch durch bequemen Wind auff die Schweden zu wenden, vnd haben sich also vnter der tractation mit liste zum Anfall geschicket: aber sie seynd weidlich zur Stadt gejaget worden, darüber von jhnen vber hundert Mann, vnd drey Reuter Fähnlein im lauffen geblieben. Bald beehrten sie wieder Friede zu tractiren, vnd do es angefangen, fielen sie den 12. Julii mit aller macht heraus, in willens die Schweden alle zu erlegen vnd weg zu jagen, aber sie wurden abermal tapffer in die Stadt getrieben. Summa, es war alles betriege-  
rey, Sie vermeynten das Schwedische Volck müde zu machen, dass sie endlich durch Hungerssnot, Kranckheit oder Schwerd, ohne richtigen bescheid solten abziehen: welches dem Feldherrn viel zu bedencken gab, vnd liess endlich die sachen so weit kommen, dass sie solten die

Soldaten mit drey hundert Rubeln contentiren vnd befriedigen, Sie wolten aber das nicht be- willigen. vnd diss geringe geld heraus geben, sondern setzten lieber jhr Leib vnd Leben, Weib vnd Kind, vnd alle Wolfart in die höchste ge- fahr vnd vngelegenheit.

*Setzen mit gewalt an die Reussen.*

Als nun wolgedachter Schwedischer Feldherr Graff Jacobus sahe, dass eine öffentliche Feind- schafft daraus erwachsen wolte, hat er mit rath des Feldmarschalcks Ewerd Horn, vnd der andern Officirer sich gänzlich resoluiret, geschlos- sen vnd vorgenommen, Newgarden mit stürmen- der Hand anzugreifen, Er wolte es aber vnuer- warnter weise nicht thun, sondern thet jhnen schriftlich vnd mündlich zu wissen: Dass er sie hinfort als meineydige falsche Barbarische Leute in feindschafft, mit fewer, mord vnd raub ver- folgen, vnd die Stadt anlauffen wolte. Welches so balde die Reussen verstanden, haben sie selbst ringst vmb die Stadt herumb die alten Klöster vnd Höfe, deren gar viel waren, in den brand gesteckt, vnd die nahen Bawmgärten nieder gehawen, dass sie eine freye Fulde vor sich vnd vmb sich hetten, vnd sich mit fleiss vnd ernst von dem Walle wehren köndten.

Demnach wie alle praeparatoria zum Sturm fertig waren, liess der Feldherr sich vermer- cken, wie er die Stadt auff der andern seiten des wassers Wolkowa nach der Sonnen auffgang, do die rechte Kauffstadt, das meiste Gut, vnd die gröste vermuthung des Anfalls war, angreifen wolten.

*Grosse Volckreiche Stadt wird mit wenigem Volck eröbert.*

Hierauff die so jenseid des Schlosses waren, vermeynten keine noth zu haben, vnd sassen sicher, gleich als wenn sie im Rosengarten we- ren, weil sie gedachten, die Schweden mit we-

nig Volck wieder jhre grosse menge nichts sol- ten aussrichten können, wie es auch fast vnmög- lich nach Menschlicher vernunft war, eine sol- che grosse Volckreiche Stadt mit einer Hand voll Volcks mit gewalt vnd sturm einzunemen vnd zu eröbern, von welchen das sprichwort in allen Landen erschollen ist: Wer kan wider Gott, vnd die grossen Newgarter streiten? Das hat nun der Schwedische Feldherr Graff Jacobus gethan, daran man siehet Gottes wunderbares Werck, wenn er ein Land oder Stadt straffen wil, so macht er die Leute blind, dass sie jhren Feind verachten, vnd in sicherheit gerahten müssen. Vnd wenn er sieg geben wil, so ist es nicht an Menschen krafft, macht vnd munition gelegen, Denn wenn Ross vnd Wagen werden zum streit bereitet, so kompt der sieg vom HERren. Das haben Daud, die Maccabeer, vnnd andere Gotts- fürchtige Krieger gethan, die im namen des HErrn seyn fort gefahren, vnd nicht auff jhre eigene stärke gepochet, als Goliath, Xerxes, vnd andere mehr, Weil zum streit, spricht Salo- mon, nicht hilfft starck zu seyn, Denn bey Gott stehet die krafft, helffen vnd fallen zu lassen.

*Reussen ersauffen mit grossen hauffen.*

Liess also obgedachter Feldherr im namen des HErrn, den 15. Julii Anno 1611. frühe mit dem Tage, vnten am wasser, bey dem weissen Zwinger einen vergeblichen Lermen machen, vnd auff der seiten nach occident fielen die Soldaten zu, wie junge fressende Löwen vnd Bären, vber den Wall, vnd stacket zugleich hinein, vnd haweten die Reussen nider, dass sie von dem Walle wei- chen musten, hieben die Stadtpforten von ju- wendig auff, dass auch die Reuter jmmer mehr vnd mehr in die Stadt kamen, die Soldaten zu entsetzen, vnnd berandten die Gassen vnnd Schlosspforten, dass keiner von den Reussischen Kriegsleuten binaus kommen möchte, vnangese- hen, wie starck die Reussen von den Thürmen

schossen. Mittlerzeit schlugen die Schweden die Reussen vom Walle, vnd trieben sie von einem Zwinger zum andern, dass sie jimmer einen stand nach dem andern bekamen, biss auff den weisen Rundel an dem wasser, da erstlich der Lermen gemacht war, vnd haben sich daselbst hefftig zur Wehre gesetzt. Denn des Reussen Oberster Butterlin auch daselbst vnter dem blossen Himmel sein Läger hette. Vnd weil die Schweden mit macht daran satzten, seynd die Reussen mit hellen Hauffen heraus, vnd auff das wasser, etliche mit Schiffen, etliche ohne Schiffen in willens vber zu schwimmen, gefallen. vnd haben sich darüber einer den andern sampt den Schiffen versencket, vnd erträncket. Denn die Brücke, so vber den Strom zur andern Stadt gehet, war von den Schweden geschwind berant, dass keiner darüber kommen möchte.

*Neue Friedshandlung.*

Weil aber kein besonder Kriegssvolck auff dem Schlosse war, vnd das Schwedische Kriegssvolck der Stadt auff der einen seiten mächtig worden, vnd der Oberste Butterlin mit seinen Cosacken vnd Schützen mit dem ersten geschwind, ehe die Schweden hinkamen, vber die Brücken auff die andere seiten gewiechen, die Kramerladen aufgeschlagen, dieselbige so viel in eil geschehen können, ausgeplündert, vnd daruon geflohen, mit vorwendung, die Schweden würden doch alles rauben vnd nehmen, darumb weren sie näher vnd befugter darzu: Schicketen der Metropolit Isidorus, vnd der Stadthalter Ivan Nikitivvitz Odiduski, auch alle andere Geistliches vnd Weltliches Standes, so sich im Schloss versperret hetten, alsobalde ihre Gesandten zu dem Schwedischen Feldherrn, vnd erbothen sich zu gütiger vnd friedlicher Handlung, welches jhnen auch zur stund bewilliget, Friede aussgeruffen, die Waffen nieder gelegt, alle Feindschafft gestillet vnd verboten,

Her. Ross. Script. Exter. I.

vnd folgend ein freywilliger, vngezwungener vertrag beyderseits auffgerichtet worden. Dessen diss der vornembste grund vnd fundament gewesen, dass die Newgardischen dem Könige zu Schweden, dessen Erben vnd succedirenden Schwedischen König für jhren vnd des gantzen Reussischen Reichs Schutzherrn, vnd von Hochgedachten Königs Söhnen einer, entweder jetzo in Schweden löblichen regirenden König, oder dero jungen Bruder Hertzog Carl Philippen, welcher vnter diesen beyden der Vater jhnen gönnen würde, zu jhren vnd des gantzen Reussischen Reichs Herrn vnd Grossfürsten erkandt, angenommen vnd gehuldiget haben.

*Starck verbündniss zwischen Schweden vnd Reussen.*

Ist also den 25. Julii ein starck verbündniss zwischen dem Schwedischen Feldherrn vnd den Newgardischen solenniter auffgerichtet, auch jhme einen Eyd vnter dem blossen Himmel auff dem Schlosse gethan, vnd solches treulich zu halten, einhelliglichen angelobet.

*Soll vollzogen vnd bestetiget werden.*

Dieses alles zu versichern vnd zu bekräftigen, haben die Newgardischen eine post mit namen Ivan Jakuski nach Schweden geschicket, solche verlauffene Händel vnd Tractaten der Königl. Majestät in aller demut zu erkundigen, biss dass sie andere jre vollmächtige Gesandten abfertigten, die vollkommene macht haben solten, weiter von solchen hohen wichtigen sachen zu tractiren vnd zu handeln.

Als nun die grosse Newgard mit stürmender Hand eingenommen vnd erobert war<sup>681</sup>), liess der Schwedische Feldherr, mit der Newgardischen wissen vnd willen, die Festung Laduga vnd Nötheburg belägern, vnd im namen des aus Schweden erwarteten Grossfürsten, krafft des

32

auffgerichteten vertrags, einnehmen vnd occupiren <sup>663</sup>). Inmittelst weil auch nun die Plesskower vnd etliche andere Herrschafften mehr, hetten den leichtfertigen Buben Pseudó Demetrium Tertium, vor jhren Herrn vnd Grossfürsten auffgenommen, darvon zuvor gedacht ist, vnd er vermerckete, Dass der König in Schweden in der warheit erfahren, dass er ein Schelm, Verführer vnd Landbetrieger war, derenthalben er auch keine hülffe vnd assistenz verhoffete, vnd erlaubete seinen Ruchlosen Cosacken einen freyen Raub wegen jhrer besoldung in Ihrer Majestät Lande zu holen, vnd hette auch darbey der König verstanden, dass er gesinnet were, dem Könige in Polen die Festung vnd Stadt Plesskow zuzuschantzen vnd einzuräumen. Derowegen der König aus Schweden nicht rathsam vnnd sicher befand, einen solchen Gottlosen vnd Verrätherischen Nachbawer länger zu dulden vnd zu haben, sondern befahl seinem Feldherrn solchem vnheil bey zeiten vorzukommen, vnd die Festung, so nechst seinen Landen gränzteten, daraus der Feind, so er sie jnnen hette, den meisten vnd grösten schaden könnte zufügen, einzunehmen, welchs er auch alssbalde mit allem fleiss ins werck stelte, vnd eroberte die Häuser Iwanogorod <sup>663</sup>), Augdo, Jamogorod, Tifina, Pogrela, vnd etliche andere Herrschafften, vertilgete vnd verjagte die Cosacken, dass sie dauon zogen, vnd brachten jhren Schelmischen Herrn gefangen nach der Muscow, wie oben schon gemeldet ist, vnd geschach dieses alles dem Reussischen Reich, vnd dem new erwehleten Grossfürsten, einem von der Königlichen Majestät Sohne zum besten, welchen Gott vnd der König jhnen gönnen würden. Darumb die sämtlichen Muscowitischen Stände bey dem Feldherrn, durch jhren zu jhme abgeschickten Obersten Bütterlin haben angehalten, der Feldherr auch von wegen vnd im namen des Königs solches bewilliget vnd zugesaget.

*Muscowitische Stände stellen sich, als wolten sie das verbündnis mit Schweden bekräftigen.*

Nachdem nun die Muscowitischen Stände, so zu Jaroslaw vernommen hetten, Dass Newgarden von den Schweden erobert, vnd ein solcher vertrag, wie oben gemeldet, zwischen dem Feldherrn vnd den Newgardischen auffgerichtet, haben sie jhrer vorigen Wahl, vnd der vnter der Muscow bey jhnen genommenen resolution zu folge, abermal eine Legation, dessen Haupt einer mit nahmen Stephan Lazerevitz Tattissou an die sämtlichen Newgardischen Stände geschicket, vnd vnter andern an dieselben gesonnen, dass sie jhre gevollmächtigten von allen Ständen an sie nach Jaroslaw schicken wolten, durch welche sie die Articul des zwischen dem Feldherrn vnd gemeldten Newgardischen Ständen auffgerichteten vertrages, vnnd jnsonderheit auff welche conditiones sie den Schwedischen Printzen zum Grossfürsten des ganzen Reussischen Reichs bekommen solten, vollkömlich köndten vnterrichtet werden, alsdenn wolten sie zugleich mit den Newgardischen vollmächtigen Gesandten aus allen Herrschafften vnd Ständen des Reussischen Reichs an die Königliche Schwedische Majestät schicken, vnd dessen Söhne einen zu jhrem Herrn vnd Grossfürsten erbitten. Derenthalben denn der Feldherr, vnd die sämtliche Newgardischen Stände, so wol Geistliche als Weltliche, jhre Deputirten, als nemlich von der Ritterschafft Fedro Timofivitz Obolenski, Smirnou Elizarevitz Utrepia, von den Geistlichen den Probst aus S. Nicolai Vveschetzkoj Kloster, Ignatius genandt, von der Bürgerschafft Istom Ignatiof, vnd Ivvan Galiskou nach Jaroslaw, an die daselbsten versamlete Reussische Stände abgefertiget, vnd jhnen vollmacht gegeben, wegen Wahl eines Grossfürsten, vnter den Königlichen Schwedischen Söhnen, vnd allerhand andern

des Landes gemeinen Nutz betreffenden sachen mit jhnen zu deliberiren, vnd abzureden: welche zu jhrer Heimkunfft dem Feldherrn vnd Ständen diese relation vnd antwort gebracht, dass nemlich die zu Jaroslaw versamleten Reussischen Stände bey der vor der Musscow genommen resolution, so sie dem Feldherrn durch Vasilium Butterlin zuorn proponiren lassen, beständig zu verharren entschlossen.

*Ist lauter vnbestund vnd betrug.*

Dass sie aber jhre vollmächtige Gesandten vor dissmal nach Schweden nicht schicken köndten, wendeten sie die vrsach vor: Dass weil es mit Irer Fürstlichen Gnaden ankunfft aus Schweden sich so lang verzöge, besorgeten sie, Es möchte mit der Wahl auff der Schweden seiten nicht ernstlich gemeynet seyn, vnd dass derhalben jhren Gesandten in Schweden widerfahren möchte, was jhnen in Polen widerfahren ist, welches doch eine vergebliche vnd gar vnnöthige furcht war. Auch kondten sie keine vollmächtige Gesandten nach Newgarden, mit dem Feldherren vnd den Ständen, daselbst wegen der conditionen der Wahl vnd Regierungsform des verhofften Grossfürsten gänzlich zu resolviren, vnd zu schliessen, abschicken, Weil sich der Feldherr hette verlauten lassen: Dass er keine vollmacht hette, wegen des erwählten Grossfürsten Religion vnd vmbtauffung etwas zu bewilligen, doch wolten sie einen Commissarium dahin abfertigen, der dieser sachen halben allerhand vnterredung mit dem Feldherrn vnd den Newgardischen communiciren, vnd wegen gemeinen Landfriedens vnd Einigkeit mit jhnen schliessen solte: vnd schickten darnach jhre Deputirten, als nemlich, Porphirium Sakarin vnd Fedro Ziski zu Newgarden, deren anbringen vnd werbung fürnemlich dieses war: Dass die sämptlichen Reussischen Stände nochmals wie zuorn sich erklere-

ten, bey der zu Musscow vnter jhnen genommenen resolution vnd vereinigung, die Wahl eines Grossfürsten aus des Königs zu Schweden Söhnen einen betreffend, standhaftig verbleiben wolten.

Weil sie aber jhre Gesandten an den jungen Printzen, so lang er noch in Schweden war, zu schicken bedencken trugen, bathen sie die Newgardischen, dass dieselbe die jhrigen in der gantzen Reussischen Herrschafft sämptlichen Stände namen dahin ablegiren, vnd die ankunfft jhres verhofften Grossfürsten aufs ebeste promouiren vnd befördern wolten. Wenn derselbe aber zu Newgarden würde angelanget seyn, wolten sie jhn, als jhren Herrn vnd Grossfürsten daselbst mit gebührlicher Ehrerbietung empfangen vnd annemen. Inmittelst begerten sie, Dass gute freundschaft, Nachbarliches Vertrawen, vnd Einigkeit zwischen jhnen vnd den Newgardischen Ständen möchte gehalten werden, welches die Deputirten zu bestetigen vollmacht hetten, worauff denn beyderseits, biss auff ankunfft des newen Grossfürsten aus Schweden, ein Anstand vnd Fried gemachet vnd bewilliget worden.

*Gesandte an Königl. M. in Schweden wegen des Reussischen Grossfürstenthums.*

Es hat aber die Newgardische Herrschafft, auff der Reussischen zu Jaroslaw versamleten Stände erste erklerung, schon jhre Gesandten abgefertiget, welche aus dem Geistlichen Stande waren, der Archimandrit Nicander aus S. Gregorii Kloster, ans der Ritterschafft Polioth Colizet, Michael Bodboriken, vnd der Secretarius Tretiak Malentone, aus der Bürgerschafft Stephan Igolkin, mit einem ansehlichen comitat von Junckern vnd Auffwärtern. Diese hatten ein befehl: Dass sie den König Carolum Nonum, von wegen des gantzen Reussischen Reichs, auch jnsonderheit der Newgardischen

Herrschaft, Stände, flehendlich bitten solten: Dass die Königliche Majestät, der Reussen Herrschaft, vnd jhnen jnsonderheit dero Hochgebornen Söhne einen, entweder jetzt regirenden König Gustavum Adolphum, oder den jungen Hertzog Carolum Philippum, zu einem Herrn vnd Grossfürsten gnädigst gönnen vnd geben wolten.

*König Carl in Schweden mit tode abgangen. — Der Reussischen Gesandten anbringen. — Die sache wird auff einem Reichstage in berathschlagung genommen.*

Weil aber Hochgemeldter König Carl vor der Gesandten ankunfft mit tode abgangen war, vnd Seiner Königl. Majest. ältester Sohn, jetzo regierend, als nechster Erbe, des Reichs Regierung schon angenommen, vnd von allen Ständen die Huldigung empfangen, haben mehr gemelte Newgardische Gesandten jhre werbung bey der Königl. Majest. in dero Hauptstadt Stocholm abgelegt, von wegen oft gemeldter Reussischen Stände flehendlich bittend, Dass im fall Jhrer Königl. Majest. durch Regierung jhres ErbKönigreichs verhindert, jhr König vnd Grossfürst nicht seyn köndten, oder wolten, Jhrer Königl. Maj. sie da mit dero jungen Bruder, den Durchlächtigsten vnd Hochgebornen Fürsten vnd Herrn, Herrn Carolum Philipp, Schweden, Gothen vnd Wenden Erbfürsten, Hertzogen zu Sudermanland, Nerikie vnd Wermeland, zu einem Könige vnd Grossfürsten gnädigst bewilligen wolten, Jngleichen haben sie auch die Durchlächtigste vnd Hochgeborne Fürstin, Fraw Christina, der Schweden, Gothen, Wenden, Finnen, Carelen, Esten in Lieffland, Lappen vnd Cajanen in Nordlanden Königin, geborne Hertzogin zu Schlesswig vnd Hollstein, demütiglich gebeten: Dass Jhre Majestätische Hochmächtigkeit jhren willen vnd zulass auch hierzu geben wolten. Derhalben denn die sache,

als die von grosser importantz vnd wichtigkeit den sämtlichen Reichsräthen vnd Ständen auff einem freyen Reichstage proponiret, vnd endlich nach reiffer deliberation einhelliglich dahin geschlossen worden, Dass man der Reussischen Herrschaften bitten, dadurch sie wieder in ein ruhigen Stand gesetzt, vnd die Königl. Majest. sampt der Kron Schweden desto mehr obligirt vnd verbunden werden möchten, raum vnd statt geben solte. Worauff denn alsobald anordnung gethan, vnd alle sachen zu des jungen Printzen Reise zu praepariren befohlen worden.

*Königl. Maj. in Schweden wird verhindert wegen des Dähnischen Krieges. — H. Carl. Philipp des Königs in Schweden Bruder reiset nach Wiburg. — Reussen fallen aus, werden Wetterwendisch. — Newgarden allein bleibt beständig. — H. Carl Philipp Grossfürst vber das gantze Land seyn, anders nicht.*

Weil aber die Königl. Schwedische Majest. eben damals mit dem Dähnischen Kriege occupiret, vnd selbst in eigener person die meiste zeit vber zu felde lage, konte Hochgedachter Jhrer F. Gn. Reise nicht so schleunig, als man gerne wolte, ins werck gerichtet werden, sondern verzog sich biss in den Junium des 1613. jahres, da die Königl. Maj. dero geliebten Herrn Bruder, Hochgedachten Hertzog Carl Philipp mit etlichen wol aussstaffierten grossen Orlog Schiffen, vnd einen ansehnlichen Fürstlichen Comitatz, nicht ohne grossen vnkosten des Reichs nach Wiburg begleiten lassen, der hoffnung, Dass die sämtlichen Reussischen Stände den Hertzog durch jhre vollmächtige Gesandten, wie jhnen billich gebühret hette, solten empfangen, vnd mit den Königlichen Gesandten, so dem Hertzog zugeordnet waren, von allerhand beyder Reiche, Schweden vnd Reussland angelegenen sachen tractiren vnd handeln, hat sich deren

keiner daselbst befunden. Derhalben der Hertzog etliche von Adel, so mit Fürstlicher Durchlächtigkeit aus Schweden kommen, mit Brieffen nach Newgarden, vnd ferner nach der Musscow abgefertiget, vnd seine ankunfft nach Wiburg verkündigen lassen. Dieses vngeachtet, ist doch niemand, als vber eine geraume zeit hernach der Newgardischen Gesandten alleine erschienen, doch ohne einige vollmacht, allein S. F. G. der ankunfft halben, von wegen der Newgardischen Herrschafft zu gratuliren, vnd den Hertzog je ehe je lieber in die Newgardische Herrschafft zu begleiten, vnd sie als arme jrrende Schaffe, so ohne Hirten weren, vnter seine Regierung versamlen, vnd aufnehmen wolte, vnterthänigst haten. Wie jhnen aber von den Königischen Schwedischen Gesandten vorgehalten, der junge Hochgeborne Printz, von dem Könige, dero Herrn Bruder, Fraw Mutter, vnd den Reichsständen, nicht allein der Newgardischen, sondern auch der Wolodimerschen, Musscowitischen vnd andern Herrschafften des Reussischen Reichs zu einem Könige vnd Grossfürsten were gegeben vnd vergönnet worden. Nun befunden sie aber, dass der obgenannten Herrschafften keine jhre Gesandten vnd Vollmächtigen, den Hertzog zu empfahen, nach Wiburg abgefertiget hette, sondern dass die Newgardischen von jhren Mittbrüdera mit gebührlicher vollmacht, wegen allerhand nothwendigen sachen zu handeln vnd decerniren, nicht versehen weren, darumb könnten sie nicht auff der Newgardischen blosses bitten vnd erfoderung, in einer so wichtigen sachen so schleunig fortfahren, sondern were von nöthen, dass man der andern Reichsstände Abgesandten, oder aber zum wenigsten eines nachrichtlichen vnd endlichen bescheids von jhnen erwarte, ehe der Hertzog weiter ins Land vber die Grantzze ziehe. Sie aber verharreten auff jhrer vorigen bitte, vorwendend, Dass die Newgardische Herrschafft, ehe sie mit gewalt

vnter die Musscow gezwungen worden, jhre besondere Grossfürsten, von denen sie regiret worden, gehabt, vnter welchen auch einer Schwedischen Geblüts, mit namen Rurich gewesen, bey welcher Regierung sie sich wol befunden. Gleich wie aber die Newgardische Herrschafft zu der zeit jhre Grossfürsten stattlich vnd Fürstlich hetten erhalten, vnd vnter jhrem schutz etliche hundert jahr von allen vmbliegenden vnd benachbarten Völckern sicher seyn können, also köndte auch solches noch jetziger zeit wol geschehen, wenn gleich die Wolodimirsche, Musscowitische vnd andere Herrschafften sich nicht mit des Hertzogen Wahl vereinigen wolten, welches sie gleichwol hoffeten, dass sie thun würden, wenn sie nur vernommen, Dass der Hertzog zu Newgarden angelanget were. Es ward jhnen aber alssbald darauff repliciret, dass dem Hertzogen, vnd dem gantzen Königlichen Schwedischen Hause vnd der Kron nicht allein schimpfflich, sondern auch verächtlich seyn würde, so der Hertzog nur mit einem theil des Reichs, zu dessen vollkömlicher Regierung vnd Besitz Er were erwehlet vnd beruffen worden, sich vergnügen vnd abweisen liesse, da doch der Hertzog daheime ein Erbfürstenthumb habe, so dem Newgardischen an Grösse, Macht vnd Einkommen nichts beuorgibt, vnd nu darumb so viel höher zu schätzen were, weil der Hertzog dasselbe in guter ruhe, vnd friedlich geniessen köndte, da hergegen der Hertzog das Newgardische Fürstenthumb nicht allein wider die Polen vnd Littawer, sondern auch gegen den, so die andere Herrschafften des Reussischen Reichs für jhren Grossfürsten auffwerffen möchten, auch gegen jhre eigene Rebellen vnd Vngehorsamen, die sich schon in grosser anzahl mercken liessen, mit gewalt vnd gewapneter Hand zu defendiren, vnd zu schützen, würde gezwungen werden, welches aber mit der Newgardischen Herrschafft macht vnd mittel ausszuführen, vnmög-

lich were: Würde derhalben nothwendig daraus erfolgen, Dass der Hertzog den Herrn Bruder den König aus Schweden vmb hülf vnd assistentz anruffen müste. Vnd obwol zwar der König seinem Bruder hiemit nicht zu wider seyn würde, so erfoderte es doch die billigkeit, dass dem Könige für den grossen Vnkosten, so darauff gewendet würde, gebührliche erstattung, vnd jnmittelst gnugsam versicherung geschehe.

Nu wüsten die Newgardischen Gesandten wol sich zu erinnern, Dass der König von wegen seines löblichen Herren Vatern, noch von wegen hiebeuor angewanter Kriegsskosten eine merckliche summa von dem Reussischen Reich zu fordern hette, da aber solches allein der Newgardischen Herrschafft abgeben solte, würde des Hertzogen theil das geringste bleiben. Vber diss alles, so were auch kurtz vor des Hertzogen ankunfft gegen Wiburg das Kloster vnd Flecken Tieffin, vnd die Festung Augdow sampt deren Gebieth, wider jhren Eyd vnd Creutzküssung von dem Hertzog abgefallen, vnd jre Guardi mit hülf vnd zuthun der Musscowiter, von denen man sich nichts feindliches vermuthet hatte, Verrätherlicher weise vberfallen, vnd jämmerlichen vmbgebracht. Verharreten auch noch jimmer fort in jhrer Rebellion, vngeachtet, Dass das Gerüchte von des Hertzogen ankunfft schon im gantzen Lande erschollen. Derohalben der Hertzog vnd die Königlichen Schwedischen Gesandten für rathsam vnd nothwendig erachteten, dass man der sämptlichen Reussischen Stände erklerung erwarten solte. Inmittelst möchten die Newgardischen Legaten sich vmb eine andere vollmacht von Newgarden bewerben, auff dass sie mit dem Hertzog, vnd den Königlichen Gesandten wegen allerhand nothwendigen sachen tractiren köndten, sie aber, vnangesehen sie keine rationes dagegen einzuwenden wusten, beharreten doch auff jhrer vorigen bitte. Was aber die vollmacht anlangen thete, meyneten

sie, es were nicht von nöthen, sintemal der König vnd der Hertzog sich wegen der angewandten Kriegss vnd andern vnkosten, vnd was der König sonsten möchte zu fodern haben, als liebe natürliche Brüder vnter einander wol vergleichen würden.

*Reussische Stände Eyd vnd Trew vergessen. — H. Carl Philipp will mit den vntreuen vnbeständigen Reussen vnd jhrem Regiment vnverworren seyn.*

Nachdem aber der Hertzog eine geraume zeit zu Wiburg auff der Reussischen Stände bescheid vergeblich gewartet, vnd vernommen, Dass die Newgardischen, jnsonderheit die vornembsten von Adel vnd Bürger jhres Eydes vnd schuldiger Trewe vergessend, der eine nach dem andern, theils nach der Musscow, theils auch in die Rebellischen örter täglich verlauffen, die Vntersassen allenthalben auffwiegelten, vnd dem Lande einen vnwiderbringlichen schaden zufügten, vnangesehen, dass die Musscowitischen mit dem Schwedischen Feldherrn vnd den Newgardischen, wie vorgedacht, eine gute Nachbarliche Correspondentz vnd Frieden zu halten, versprochen, solchen Rebellen vnd Auführern nicht allein den Rücken hielten, sondern auch für sich selbst, so wol den gehorsamen Vntersassen, als auch dem Schwedischen Kriegssvolck alles Feindliches zugefüget, vnd dass sie endlich, nachdem sie die Musscow von den Polen wider erobert, die vorige Wahl des Schwedischen Fürsten fast liederlich hindan setzend, den Michael Fedrovvitz Romanovv für jren Grossfürsten auffgeworffen hetten. Als hat der Hertzog die Newgardischen Gesandten vor sich fordern, vnd jhnen anmelden lassen, Dass er die Newgardischen, so wol als der andern Reussischen Ständen vntrew, betrug vnd vnbeständigkeit nunmehr thätlich vernommen, were nicht gesonnen, sich jhrer mehr anzunehmen, oder

ihre person in solche weitläufigkeit vnd Leibesgefahr zu setzen, sondern wolten hiermit all ihr Recht vnd wolbefugten Anspruch, so er zu dem Reussischen Reich, vnd jnsonderheit der Newgardischen Herrschafft, vermittelst einer freyen Wahl bekommen hetten, dem Könige in Schweden, als ihren vielgeliebten Herrn Brüdern hiernit gänzlichen resigniret, vnd aufgetragen, demselbigen auch die gerechte Rach des empfangenen vbelis recommendiret vnd heimgestellt haben, vnd solches vmb desto viel mehr, weil der König ohne das, wie oben vermeldet, eine grosse anforderung bey dem Reussischen Reich hette, vnd dessen nicht einen geringen theil an jetzo Jure belli besässe. Hiermit hat der Hertzog den Newgardischen Gesandten ihren endlichen abschied gegeben, vnd seinen Weg wieder zu rück nach Schweden genommen.

*Grosse vnbescheidenheit der Reussen. — König zeugt persöhnlich wider die Reussen. — Eröbert die Festung Augdow. — Lesset den Reussen nochmals friedshandlung anbieten. — Reussen seynd Barbarische Leute. — König setzt den Reussen zu mit aller gewalt. — Reussen brauchen mittel zum fried. — Friede wird geschlossen.*

Weil nun der König in Schweden gnugsame rechtmässige vrsachen, die Reussischen Stände vnd Herrschafften mit den Waffen zu verfolgen, wie seine Königl. Majestätische Reputation billich erfodert, jnmassen solches viel andere löbliche Potentaten bey vorigen so wol als vnsern Zeiten in dergleichen Fällen nicht weniger gethan haben, dessen man viel exempel in den Historien findet: Hat gleichwol der löbliche König solches durch glimpff vnd gütliche mittel erstlich zu Jempffen vnd zu vergleichen gesucht, vnd durch seinen Feldherrn, Graff Jacobum de la gardie, die Reussischen Stände ermanen lassen, dass sie sich eines andern bedencken, bey

der vorigen Wahl bleiben, vnd ihre vollmächtige an einen bequemen ort schicken solten, so mit dem Könige wegen aller spälde vnd jrrungen, so zwischen denselben vnd jhnen erwachsen weren, handeln, vnd dieselbe in der Güte hinlegen möchten. Aber es haben gemelte Stände sich weniger als nichts daran gekeret, sondern dem Feldherrn mit einem hauffen vnbescheidener wort in ihren vnterschiedlichen schreiben beggnet, in welchen sie vnter vielen andern vngeräumtten sachen jhm quasi pro imperio befohlen, Dass er die Stadt Newgarden, sampt allen was dauon dependiret, räumen, vnd sich mit dem Schwedischen Kriegssvolck nach Finland retiriren solte, mit angehängter harten bedröwung: Sie wolten jhme Füsse machen. Sintemal aber der Feldherr sich durch solche üppige vnd nichtige dröwwort nicht wolte schrecken, oder zu hertzen gehen lassen, haben sie de facto die Schantze Stara Russa angegriffen, vnd endlich benebenst vielen andern feindseligen anschlügen auch zween Obersten, mit namen Demetrium Trubetzkoi, vnd Danilo v Mezetzkoï, mit etlichen tausend Mann, Reüter vnd Knechten, nach Newgarden abgefertiget, welche sich vier meil von der Stadt an einen bequemen orth Branissau genandt, gelagert, in meynung, die Stadt mit gewalt zu zwingen. Es hat jhnen aber die rechnung feil geschlagen, vnd durch Göttliche hülffe, des Königes gutes glück, vnd des Feldherrn vorsichtigkeit vnd fleiss, wie auch der andern Officirern vnd gemeinen Kriegssleuten tapfferkeit vnd Mannheit in kurtzer zeit so weit gebracht worden, dass sie nicht allein den grössten theil jhres Volcks in stich gelassen, sondern auch sich selbst mit einer schändlichen flucht saluiret. Nachdem nu der König täglich spürete: Dass keine güte oder billigkeit bey den Reussen statt haben köndte, hat er sich der sache mit grösseren ernst vnternommen, vnd ist selbst in

eigener person ins feld gezogen, die Festung Augdow belägert, vnd mit stürmender Hand erobert vnd eingenommen. Nach derselbigen Eroberung hat der König abermal durch seine vornehme Räth vnd Officirer von der Narffwa die Reussischen Stände ermahnen lassen, Dass sie in erwegung jhrer eigenen gefahr, darinn sie schwebeten, von jhrer animositet abliessen, vnd mit dem Könige nach fried vnd einigkeit trachten solten. Es hat auch der König zum vberfluss auff den fall, da sie solche wolgemeynte, vnd zu jhrer eigenen wolfarth erspriessend erbieten, vnd ermahnungen annehmen würden, den Feldmarschalck Ebert Horn zu Kankas, den obersten Jessper Andersen Krause zu Wernestadt, vnd den Secretarium Magnum Martensen Palm zu Bastö volmächtig gemacht, wegen friedlichen sachen mit jhnen zu handeln, aber es hat alles nichts bey den Barbarischen Leuten geholffen, dass sie sich solten daran gekehret, vnd zur billigkeit bequemet haben, dass sie auch an statt dessen, jhr schreiben, so sie an vielgemelten Feldmarschalck, vnd seine Mittverwandte ergehen lassen, mit einen hauffen injurien vnd vnwarhafftigen beschuldigungen erfüllet. Vnd weil sie nicht allein solche Königliche göttliche ermanung in den wind geschlagen, sondern jhr newerwehltter Grossfürst Michael Fedrovvitz hat auch ein hauffen Cosacken vnd Schützen in des Königs Herrschafften vnd Provintzen geschicket, den Ladugischen, Coporischen, Jamischen vnd Iwanogorodischen mit raub vnd mord mercklichen schaden gethan, ja er hat auch noch darzu einen andern hauffen Cosacken geordnet, so das Kexholmische vnd Nöthburgische gebiet ebenmässig vnsicher masse infestiren vnd beschädigen sollen, vnd zum vberfluss hat er einen von seinen Obersten, genandt Mikita VVolgenski, mit einer andern anzahl Kriegssvolcks, die Festung Laduga zu vberraschen, vnd mit gewalt

einzunemen abgefertiget. Welches alles doch jhnen nit gelingen wollen, denn sie seynd alle mit einander tapffer zu rücke geschlagen, vnderjagt, vnd die Landschafften gesaubert, vnd sicher gemacht worden. Derowegen der König so hoch verursacht worden, dass er mit einer starken gewapneten Kriegsmacht zu Ross vnd Fuss vor die Plesskow gezogen, dasselbe belagert, vnd mit schiessen vnd feuerwerk so hart beängstiget, vnd nicht abgelassen, noch dauon gezogen, biss der praetendirte Grossfürst vnd die Reussischen Stände solches bey dem Grossmächtigsten vnd Hochgebornen Herrn, Herrn Jacobo, Könige in Grossbritannien, vnd den Hochmogenden Herrn GeneralStaden angelanget, vnd erhalten, dass jhre ansehnliche Gesandten dahin verschicket worden, welche mit freundlichen ermahnungen durch Boten vnd schreiben angehalten, dass solche vneinigkeit möchte beygelegt werden. Weil aber der löbliche König ein milder vnd sittsamer Potentat ist, mehr nach Fried vnd Einigkeit, als nach Krieg vnd Blutvergiessen trachtet, lieber der Menschen wolfart vnd auffenthaltung, als dero vnheil vnd vntergang siehet, hat er nicht allein durch bewegung hochgedachtes Königs von Grossbritannien, sondern auch durch seinem von Gott hochbegabten verstand, angeborne tugend vnd grossmütigkeit sich bewegen lassen, alsbalde die belagerung vbergeben, dauon gerucket, vnd seine vollmächtige ansehnliche Gesandten geordnet, welche mit des höchstgemelten Königs aus Grossbritannien, vnd des Grossfürsten aus der Musscow Gesandten zu Stolbowa in einem Dorff zwischen Tiffina vnd Laduga gelegen, seyn zusammen kommen, vnd die hochangelegene sache so weit gebracht, dass aller zwietracht, zanck, vneinigkeit, vnlust vnd missverstand, so in etlichen jahren zwischen Schwedenreich vnd Reussland vorgelauffen, ohn alle argelist auffgehoben vnd abgeschafft, vnd fried,

freundschaft vnd einigkeit auffgerichtet werden sollten, vnd lautet derselbige Friedenscontract von wort zu wort, wie folget:

*Copia des geschlossen Friedenscontracts.*

Des Grossmächtigsten Herrn, H. Gustavi Adolphi, von Gottes Gn. Königs in Schweden, Gothen vnd Wenden, Grossf. in Finland, H. in Estland vnd Carelen, vnd H. vber Ingermanland, vollmächtige Gesanten wir Jacobus de la gardie, Graffe zu Lecko, Freyh. zu Erckholmen, H. zu Kolka, Runsa vnd Kida, S. K. M. Rath. vnd GeneralFeldherr, Hendrich Horn, H. zu Kankas, Wenden vnd Hessle, S. K. M. Rath, Marsch. vnd Landrichter auff Oland, Arffwid Tonnieson zu Diusterby, Stadthalter auff Wiburg vnd Carelen, wie auch Landrichter daselbst, vnd Magnus Martensen Palm zu Basto, Secretarius, Thun hiemit kund, Dass wir nach höchstgemelter K. M., vnser Allergnädigsten Königs vnd Herrn, befehl zusammen gewesen, mit des Grossfürsten vber alle Reussen, Herrn Michael Fedrowitzes vollmächtigen Gesanten, Daniel Iwanowitz Mesetzkoj, Alexi Ivanowitz Susin, Nicolai Nikitinsin Novonow vnd Dobrina Somenow Secretarien, in einem Dorff Stolbowa genandt, zwischen Laduga vnd Tiffina gelegen, zu verhandeln vnd zu vergleichen alle die jrrungen vnd vneinigkeiten, welche sich in etlichen verflossenen jahren, zwischen dem Grossmächtigsten vnd Hochbornen Herrn, Herrn Carolo dem Neundten, der Schweden, Gothen, Wenden, Finnen, Carelen, Lappen in Nordland, Cajanen vnd Esten in Lieffland König, Christlicher vnd Hochlöblicher gedechtniss, Darnach auch dem Durchläuchtigsten, Grossmächtigsten, Hochbornen Herrn, Herrn Gustavum Adolphum, Schweden, Gothen vnd Wenden König, Grossfürst in Finland, Hertzog zu Estland vnd Carelen, vnd Herrn in Ingermanland, vnd der Kron Schweden an ei-

Rec. Ross. Script. Exter. I.

nem theil, vnd etlichen des Reussischen Reichs Grossfürsten, vnd jnsonderheit jetzigen Grossfürsten Michael Fedrovvitz vber alle Reussen, Samodersetz, vnd dem Reussischen Reichs am andern theil, zugetragen haben, welchs zu letzt zu einer öffentlichen Feindschaft, Krieg vnd Blutvergiessen gerahten.

Vnd hat der Durchläuchtigste, Grossmächtigste vnd Hochgeborne Fürst vnd Herr, Herr Jacobus, von Gottes Gnaden, König zu Grossbritannien, Franckreich vnd Irrland, Glaubensvertheidiger, S. K. M. in Schweden vielgeliebter Bruder, Oheimb, vnd besonder guter Freund, zu dieser Friedeshandlung zuförderst anlass gegeben, In deme dass S. K. M. beyde nit allein durch Boten vnd schreiben, sondern auch durch dero ansehliche Gesanten, dem WolEdlen, Gestrengen vnd Mannhafften Herrn, Johann Mericks Rittern, S. K. Maj. geheimbten Cammerherrn, den Hochgemelten, Grossmächtigsten, Hochbornen Herrn, H. Gustavum Adolphum, König aus Schweden, freundlich ermanet, dass solcher Krieg vnd vneinigkeit, so zwischen jhme vnd dem Grossfürsten in Reussland Michael Fedrovvitz biss hieher gewesen, möchte durch Christliche vnd billiche mittel beygelegt vnd abgeschaffet werden. Derowegen hat S. K. M. aus Schweden, so wol aus eigener angeborner gewogenheit zum frieden, als er auch nicht gern sahe vnnützen Kriege vnd Christliches Blutvergiessen, so auch wegen getrewer Freundschaft vnd naher Verwandniss, so zwischen dem Könige in Schweden vnd Gross-Britanuien erhelt, sich lassen dieselbige wolgemeynte freundliche ermanung gestatten, mehr ansehend die sonderliche vertrawete Freundschaft, so zwischen Ihr. M. Voreltern der Schweden König, vnd etlichen Reussischen Grossfürsten, sonderlich zwischen König Carolum IX. vnd den Grossfürsten Vasilium Ivvanovvitz gewesen, vnd dass der vnlust, so zwischen

33

beyden Ländern sich zutragen können, möchte abgeschaffet werden, hat der Durchläuchtigste Hochlöbliche König Gustavus Adolphus diese zusammenkunft zu Stolbowa bewilliget vnd consentiret, vnd haben die obgedachten Königlichen Schwedischen vollmächtigen Gesanten mit den Reussischen Grossfürstl. Gesanten vmb alle hohe angelegene sachen zwischen beyden Potentaten vnd jren Herrschafften vnd Landen, im namen der H. Dreyfaltigkeit, vnd der Königl. Britanischen vollmächtigen Gesanten fürsichtigkeit vnd fleisses vermittelung vns mit einander verglichen vnd vertragen, vnd nach der Königlichen gegebenen vollmacht, so vns vom hochgemelten König vnsern Allergnädigsten Herrn mit getheilet worden, gänzlich abgehandelt vnd beschlossen, wie folget, Nemlichen:

*Erster Artickel.*

**Z**um Ersten, Soll hiemit aufgehoben, vergessen, verglichen vnd abgeredt seyn alles das, so in diesen verflrossenen Jahren, sieder des Teussinischen Friedensvertrags auffrichtung An. 1595. zwischen weiland König Carl dem Neunden aus Schweden, Höchstgedachten jhren K. M. hochgeehrten vielgeliebten H. Vatern, vnd seiner jetzigen Maj. regirenden König Gustavo Adolpho, vnd der Kron Schweden, vnd denn gewesenenen Reussischen Grossfürsten, jsonderheit den jetzigen regirenden Grossfürsten Michael Fedrovvitz, vnd dem Reussischen Reich, vnd beyden Potentaten, Landen, Städten, Völckern, Dienern vnd Vntersassen sich begeben vnd zugetragen haben, mit rauben, brännen, morden, oder andern offensen, wie solchs sich begeben, vnd durch weme dasselbige kan begangen seyn, also dass aller vorgelauffener widerwill vnd missverständniss sollen hiemit abgeschaffet seyn, vnd hernachmals nimmermehr zu ewigen Zeiten von keiner party geeyfert oder gedacht werden, sondern,

krafft dieses gegenwertigen Friedenscontracts, soll numehr in künfftigen Zeiten zwischen beyden Potentaten, sampt jhren Herrschafften, Landen vnd Städten, so wol was jhnen von alters zugehöret, vnd durch diesen Friedenscontract abgetreten, vnd restituiret ist, auch zwischen allen jren Vntersassen wider erneuert, auffgerichtet, bekräftiget vnd vnuerbrüchlich gehalten, bleiben ein ewigwärender friede vnd auffgerichtete freundschaft, also, dass beyde Potentaten einer dem andern allermassen gutes gönnen, der eine des andern nutz vnd bestes suchen, vnd dem andern in allem thun, was recht ist, beweisen solle.

*2. Artickel.*

Zum 2. Hat der König aus Schweden aus guter zuneigung dem Grossfürsten in Reussland zu erhaltung Christlichen frieds vnd einigkeit in krafft dieses Friedenscontracts eingeräumet vnd wider gegeben die Reussischen Schlösser vnd Städte, welche in verflrossenen jahren sind eingenommen, als grosse Newgarden, Stara Russa, Porckow, Ladga, vnd Augdow mit dero vnterhabenden Dörffern, vnd dem Sommerischen Gebieth, jngleichen auch alle Kröne, Klöster vnd Geistliche Güter, sampt allen belehnungen, Erbgütern, Casspeln, Dörffern, vnd aller anderer gelegenheit, mit allen jhren Ränten vnd Gerechtigkeiten, aussgenomen die Schlösser vnd Städte, welche dem Könige aus Schweden, krafft dieses Friedenscontracts, von dem Grossfürsten seyn cedirt, wie hernach aussführlichen vermeldet wird.

*3. Artickel.*

Zum 3. Hat der König in Schweden dem Grossfürsten in Reussland, in gleicher massen, nebenst vorgedachten Schlössern vnd Städten, allerhand Kirchenzierd, welches in Sophia Kirchen, wie auch allen andern Kirchen vnd Klöstern in Newgarden, vnd andern Schlössern

vnd Städten wider restituirt vnd eingeräumel, mit allem deme, so darinnen ist, vnd daruon nichts aussführen lassen, so wol auch des Metropolitens mit allen den Geistlichen Gütern vnd Eigenthumb, sampt allem dem Reussischen Volck, aus was ständen die sonst seyn können, welche in obgenanten Schlössern, Städten vnd Gebieten mit Weib vnd Kindern, vnd all ihren Gütern vnd Eigenthumb wonen vnd gesessen sind, dessgleichen auch widergeben allerhand schriftten vnd bücher, so zur Cantzeley vnd RahtHause gehörig, wie denn auch alles Reussisch Geschütz, mit allem jhren zugehör vnd Glocken, so auff vorgedachten Schlössern vnd Städten den nechst verschieden 20. Nov. gewesen seyn. Nach dem abschiede, wie dazumal mit dem Königlichen GrossBritannischen Abgesandten Herr Johann Merick ist genommen worden, aus bescheiden die Glocken, so die Newgardischen selbst nach bemelten dato mögen verkaufft haben, zu contentirung des Kriegssvolcks vnd von Newgarden seyn weg geführet. Die Glocken aber, so des Königs Kriegssvolck vnd Diener selbst genommen, weg geführet vnd nicht bezahlet, die sollen nach fleissiger nachforschung gen Newgarden verschaffet, vnd wieder gegeben werden, wie denn auch, was für Glocken, so des Königs Kriegssvolck möchten gekaufft haben, vnd noch zu Newgarden zur stelle seyn, dieselbigen mögen die Newgardischen frey für denselbigen werth, wie dafür gegeben, wieder einlösen, vnd soll des Königs Kriegssvolck hernach in Newgarden keine Glocken mehr kauffen, oder einigerley weis weg führen.

*4. Artickel.*

Zum vierdten, Soll das Königliche Schwedische Kriegssvolck, wann sie aus vorgedachten Schlössern vnd Städten ziehen werden, des Grossfürsten Volck in Newgarden, Stara Russa,

Porkow, Ladga vnd dessen Gebieten, sampt auch in dem Sommerschen Gebiet, keine gewalt thun mit brännen, rauben vnd todtschlagen, viel weniger kein Reussisch Volck, Männer, Weiber oder Kinder auff der Schwedischen seiten mit sich weg führen, vnd jnen jre Güter nicht abhändig machen. So aber etliche allda von dem Schwedischen Volck, etwa von jren Gütern auff vorgedachten Schlössern vnd Städten hinder sich verliessen, welche sie nicht alle zugleich mit sich aussführen könnten, dasselbige sol allda in guter verwarung verbleiben, bey dem, do solchs wird nidergelegt, biss so lang dass einer von jnen entweder selber kommet, oder ein andern vollmächtigen nach solchen Gütern verschicken wird, welchem solle frey, sicher vnd vngehindert zugelassen seyn, darnach vnd damit wider zu rück nach jhrer gelegenheit zu verreisen.

*5. Artickel.*

Zum fünfften, Sollen die Königlichen Schwedischen Stadthalter vnd Befehlichshaber, dem Reussischen Grossfürstlichen verordneten Obersten vnd Befehlichhabern, vorgedachte Schlösser vnd Städte, GrossNewgarden, Stara Russa, Porkow, mit jhren Gebieten, vnd dem Sommerschen, in beyseyn des Königlichen GrossBritannischen Abgesanten, Herrn Johann Mericks, oder dessselbigen Königes Hoffjunckern einem, welchen wolgedachter Abgesanter darzu verschicken wird, gegenwertig restituiren vnd einräumen 14. tage hernach, wenn dieser Friedenscontract zwischen vns beyderseits vollmächtige Gesanten, mit hand siegel vnd brieffen, auch mit Eyd auff das H. Euangelium, auff vnserer seiten, vnd auff jhrer seiten mit Creutzküssung beschlossen vnd bekräftiget ist.

*6. Artickel.*

Zum sechsten, Soll auch das Schloss Ladga, sampt dessen Gebiete, drey wochen nach dem

Friedensbeschluss, von des Schwedischen Königs Stadthalter vnd Befehlichhabern, des Reussischen Grossfürsten darzu verordneten Obersten vnd Befehlichhabern, in des Englischen Königs Abgesandten gegenwart restituiret, vnd eingeräumet werden, mit allem Reussischen Volck vnd jhren Gütern, wie denn auch alle Reussische Stücke, vnd soll das Königliche Schwedische Volck kein Reussisch Volck dauon entführen, jhnen kein gewalt thun, oder berauben, oder auch vorgedachte Metallstücke dauon führen. Augdow aber, sampt dessen Gebiete vnd Volck, soll auff des Schwedischen Königs seiten verbleiben auff eine zeit, biss dass gegenwertiger Friedensvertrag von beyden Potentaten mit jren eigenen Brieffen, vnter S. K. M. Hand vnd Reichsinsiegel, wie auch des Grossfürsten Reichssecret, vnd auch mit des Königs Eyd, vnd des Grossfürsten Creutzküssung ratificiret vnd bekräftiget ist, die Gräntzen gelegt, vnd recht abgeschieden, auch die Gesandten, welche beyde Potentaten in solcher massen verschicken werden, bey beyden Potentaten gewesen seyn, vnd mit wol aussgerichteten sachen wieder zu rück auff die Gräntzen kommen, alssdenn sollen die Königlichen Schwedischen Stadthalter vnd Befehlichshaber, 14. tage darnach, Augdow den Reussischen Grossfürstlichen Obersten vnd Befehlichshabern, so dasselbe Schloss vnd Gebiet anzunehmen von Plesskow verschicket, restituiren vnd einräumen, mit allen Reussischen Stücken vnd Reussischen Volck, sampt jhren Gütern vnd Eigenthumb. So lang aber das Schloss Augdow auff des Königs seiten bleibet, sollen alle die Augdoischen, auch des Gebiets Volck vnd Einwohner dem König jhren gebührlichen Schoss geben vnd Dienste leisten zu des Kriegsvolcks auffenthaltung, so allda bey dem Schloss bleiben, gleich wie zuuorn, doch soll des Königs Volck den Augdoischen, oder dem Landvolck in solcher zeit kein gewalt vnd vberlast zufügen oder berauben, viel weniger kein Reus-

sich Volck, oder Reussische Metallstück dauon auff jhre seiten führen oder führen lassen.

*7. Artickel.*

Zum 7. Soll auch des Königs geliebter Herr Bruder, der Durchlächtigste vnd Hochgeborne Fürst, Herr Carl Philipp, der Schweden, Gothen vnd Wenden Erbfürst, Hertzog zu Sudermanland, Nerichin vnd Wermeland, hernachmaln sich der Festungen GrossNewgard, Porkow, Stara Russa, Ladga, Augdow, vnd Sommersches Gebiet, mit allen jhren Dörffern vnd Eigenthumb nicht anmassen, oder auch mit einigem Kriege anfechten, vnd darnach trachten, wie auch der Creutzküssung, so allerhand Volck hochgedachten Printzen gethan haben, nicht mehr gedencken. Der König soll auch geloben für sich, seine Erben vnd nachkommende Könige in Schweden, seinen Herrn Bruder, hochgedachten Hertzog Carl Philipp, wieder dieselbigen Schlösser vnd Städte, entweder mit Volckentsetzung oder geld nicht zu hülffe zu kommen.

*8. Artickel.*

Zum 8. Hat der Grossfürst gegen diese Königliche gute Freundschaft vnd wolgeneigten Willen, vor sich, seine Erben, vnd alle des Reussischen Reichs nachkommende Grossfürsten, so auch des gantzen Reussischen Reichs, sonderlich von der Newgardischen Herrschafft wegen gegeben vnd eingeräumet, diese nachbenante Schlösser, Städte vnd Lande, Nemlich: Iwanogorod, Jama, Coporia, vnd Nötheburg, mit allen jhren darunter liegenden Städten, Flecken, Landen, Gebieten, Casspeln vnd zugehörigen Dörffern, mit jren rechten gewöhnlichen Gräntzscheidungen, sampt dem Volck, so allda wohnen vnd gesessen, mit allen andern Gerechtigkeiten, als stranden, Strömen vnd Seen nichts aussgenommen, vnd dieses cediret vnd zugeeignet, dem Durchlächtigsten, Grossmächtigsten vnd

Hochgebornen Herrn, Könige Gustavo Adolpho in Schweden, vnd der Kron Schweden zu einem ewigen Eigenthumb zu geniessen, zu gebrauchen vnd zu halten, vnverhinderlich ohne einigen jetzigen Grossfürsten Erben vnd Nachkommen, vnd des Reussischen Reichs Grossfürsten, so wol auch des Reussischen Reichs, sampt der Newgardischen Herrschafft Zuspruch oder Gegenrede, zu ewigen Zeiten gänzlich vnd vollkommenlich, wie die Reussische gewesene Grossfürsten, jnsonderheit weiland der Grossfürst Ivvan Vasilivvitz, vnd sein Sohn Grossfürst Fedro Ivvanovvitz, dieselben zuorn jnnen gehabt vnd gebraucht haben. Doch sollen die Mönche mit allen jhren zugehörigen, wie auch die von Adel vnd Bürger in vorgedachten Städten vnd Flecken, welche jnnerhalb 14. tagen, nachdem dieser Friedenscontract publiciret wird, gutwillig sich auff des Grossfürsten seiten begeben wollen, frey haben, daraus zu ziehen mit Weib vnd Kindern, sampt jhrem Gesind, vnd allen jhren Gütern vnd Eigenthumb, wohin sie wollen, in des Grossfürsten Lande vnd Festungen.

Vnd auff dass solches alles dem Reussischen Volck in den cedirten Städten vnd Festungen möge wissend werden, was allhie abgeredet, sollen alsobald dieser Friede zwischen vns beyden vollmächtigen Gesanten vollkömlich beschlossen vnd bekräftiget, von vns Königlichen Schwedischen Gesanten zu allen vorgedachten Städten vnd Festungen Curir abgefertiget werden, welche allda in des Königlichen GrossBritannischen Gesanten abgefertigten Hoffjunckern gegenwart öffentlichen verkündigen vnd aussprechen sollen, dass alle Mönche, vnd jhre angehörige, sampt die vom Adel vnd Bürger, so 14. tage darnach sich dauon begeben wollen, auff des Grossfürsten seiten, sollen freye macht haben, daraus zu ziehen, mit jhren Weibern, Kindern, Gesinde, vnd allem Gute was sie haben, vnd soll keiner von jhnen wider jhren willen

allda zu rücke zu bleiben gezwungen oder auffgehalten werden, zu deme sollen jhnen Geissler verordnet werden, welche sie frey vnd sicher mit allen jhren Gütern zu des nechsten Grossfürsten Gräntzen beleiten, also dass sie nicht sollen beraubet oder geschlagen werden. Doch ist ausdrücklich verordnet, vnd zwischen vns beyden Königlichen vnd Grossfürstlichen Gesanten verabscheidet vnd beschlossen: Dass alle die Reussischen Casspel, Priester, sampt allen Bawern in bemelten Gebieten vnd Städten, so dem Könige von dem Grossfürsten seyn cediret, sollen keines weges macht haben, sich von dannen zu begeben, sondern mit sämptlichen jhren Weibern, Kindern vnd Gesinde allda vnter der Kron Schweden wohnhaft verbleiben, so wol als alle die von Adel vnd Bürgern, welche nicht binnen 14. tagen aussziehen.

*9. Artikel.*

Zum 9. Soll höchstgedachter König Gustavus Adolphus auch von dem Grossfürsten Michael Fedrovvitz annemen, 20000 Rubeln an bahren gelde, guten gangbaren vnd vnuerfälschten silbern Denningen, vnd sollen dieselben stracks, so bald dieser Friedenscontract zwischen vns ist beschlossen vnd bekräftiget worden, vns Königlichen Schwedischen Gesanten von dem Königlichen GrossBritannischen Gesanten H. Johann Merich geliefert werden.

*10. Artikel.*

Zum 10. Was Geschütz, Kriegsmunition, Glocken, vnd anders, so der König in Schweden, in Reussland auff den Festungen bekommen, so der König eingenommen, vnd vor dem abscheide, so von vns Königl. Schwedischen Gesanten, sampt Königl. GrossBritannischen Gesanten im nechst verlauffenen 20. Nov. gemacht worden, dauon verführet ist, sollen dem Könige vnd der Kron Schweden verbleiben, ob-

ne einige anforderung vnd zusprüche : aber das Reussische Geschütz, so auff den Festungen, welche dem Grossfürsten jetzt wider gegeben seyn, sollen alda verbleiben, vnd mitgeliefert werden.

*11. Artikel.*

Zum 11. Nachdem weiland Grossfürst Vasili Ivvanovvitz haben vberlassen, vnd mit Briefen bekräftiget, dass Christlicher gedechtnisse König Carl dem IX. vnd der Schwedischen Kron, die Festung Kexholm mit dessen Gebiete, wegen des getrewen vnd gutwillig geleisteten beystandes, so jhme wider die Polen geschehen, zu ewigen Zeiten zu geniessen, vnd zu besitzen, vbergeben worden. Als hat gleicher massen dieser jetzige Grossfürst Michael Fedrovvitz dieselbige des Grossfürsten Vasili Ivvanovvitz donation, für sich, seine Erben vnd Nachkommen des Reussischen Reichs Grossfürsten, vnd das gantze Reussische Reich, in diesem auffgerichteten Friedenscontract, versichert vnd befestiget, also dass vorgedachte Festung Kexholm, mit allen dessen Gebiete, Landvolck, Herrlichkeiten, Ranten vnd Gerechtigkeiten, an Land vnd Wasser, mit allen seinen Rechten, vnd allen hierzu gebräuchlichen Gräntzen vnd Landscheidungen, nichts aussgenommen. wie die Reussischen Grossfürsten dasselbige zuuorn gehabt, besessen vnd gebraucht haben, sollen hernach dem Schwedischen Könige Gustavo Adolpho, seinen Erben vnd Nachkommenden Schwedischen Königin, vnd der Kron Schweden, ohn alles einiges widersprechen vnd gegenrede, zu ewigen Zeiten an vnd zu gehören.

*12. Artikel.*

Zum 12. Auff dass wegen der Landscheidungen künftlich keine weitläufftigkeiten oder missverstand sich ereugen möge, so ist auff beyden seiten bewilliget vnd verabscheidet : Dass auff

nechstkommenden 1. Junii Anno 1617. Königliche Schwedische vnd Grossfürstl. Reussische vollmächtige Commissarien, nemlich, drey auff jeder seiten gute bescheidene Männer vom Adel, vnd Secretarien sollen aussgeschicket werden, sich einander zu begegnen, zwischen Nöteburg vnd Ladga bey LawaFluss, da bemeldte Lawa in die Laduga See einflusset, also, dass sie sollen zusammen kommen mitten auff der Brücken, so von beyden parten sol erbawet werden vber mehr gedachten Fluss Lawa, vnd wenn sie einander jhre Vollmacht gezeigt, vnd dieselbigen für gnüig vnd tüglich befunden haben, sollen sie alda von dar anfangen, die Gräntzen zwischen des Königs vnd des Grossfürsten Landen zu legen, also, dass das Nöteburgische, Coporische, Jamische vnd Iwanogorodische Gebiete, mit rechten Gräntzen vnd Landscheidungen abgegräntzet würden von den Ladischen, Newgardischen, Sommerschen vnd Augdoischen Gebieten. So sollen auch auff dieselbige zeit, nemlich den 1. Junii nechstkommend, andere beyder Potentaten vollmächtige Commissarien, in gleicher massen 3. auff jeder seiten, auff der Gräntzen zwischen dem Kexholmischen gebiete vnd Casspel Solmis, vnd Newgardischen gebieten in Casspel Agnissma, bey dem Laduschen see begegnen, welche auch ingleicher massen, wie von den andern zuuorn gesaget ist, sollen besichtigen des Gebiets gewöhnliche Gräntzen, wie die von alters her gewesen seyn, vnd dieselben bekräftigen, vnd da keine alte zu finden, sollen sie nach rechtmessigem bescheide newe Gräntzscheidungen legen, damit in solcher massen allem weitem spalde vnd gezäncke der Gräntze wegen vorgekommen werde. Es sollen auch die GräntzCommissarien nicht ehe von einander scheiden, es sey denn wegen der Gräntzen alles in freundschaft verabscheidet. Vnd was vorgedachte GräntzCommiss. in solcher massen thun vnd schliessen werden, das sol ordentlich in ei-

nem schriftlichen abschied verfasst, auff pergament geschrieben vnd versigelt, von beyden Commissarien vntergeschrieben vnd versigelt, als auch mit eyd vnd creutzküssung von jnen bekräftiget vnd mit einander gewechselt werden. Auch sollen die Gräntzen, so dieser gestalt von den GräntzCommissarien, so wol zwischen Nöteburg, Coporia, Jama vnd Iwanogorod auff der einen, vnd Ladga, Newgard, Sommenaw vnd Augdow auff der andern seiten, wie denn auch zwischen den Kexholmischen vnd Newgardischen gebieten seyn gesetzt, auch beschreiben, von beyden Potentaten, jhren Erben vnd Nachkommen der Schweden Königen vnd Reussischen Grossf. in diesem jetzt auffgerichteten ewigwährenden Friedenscontract, zu ewigen zeiten, fest vnd vnuerbrüchlich gehalten bleiben. Dessen zu mehrer bekräftigung sollen beyde Potentaten der König in Schweden, vnd der Grossf. in der Musscow, in den Confirmationsbrieffen, so beyde Potentaten vber diesen Friedensvertrag geben werden, hieruon ausdrücklich vermelden, auch der König dero eyd, vnd der Grossf. seine creutzküssung darauff thun.

### 13. Artickul.

Zum Dreyzehenden, Weil Weyland Grossfürst Fedro Ivvanovvitz dieses jetzo Regierenden GrossFürsten Michael Fedrovvitz Vetter, hat in dem Friedensvertrag, so bey Teusina Anno 1595. gemacht, abgestanden vnd abgetreten alle dero Gerechtigkeit vnd zuspruch zu Lieffland. Wie sich auch der GrossFürst Vasili Ivvanovvitz davon in dem Friedensvertrag, so zu Wiburg Anno 1609. gemacht, renunciiret, als ist hiemit beschlossen vnd abgeret, dass jetziger GrossFürst Michael Fedrovvitz vnd seine Erben vnd nachkommenden Grossfürsten, nimmer zu ewigen Zeiten hernachmahln sich zueignen sollen einige Gerechtigkeit zu Lieffland, viel weniger soll der GrossFürst, ent-

weder jetzigen regierenden König in Schweden Gustavo Adolpho, oder nachkommenden Schwedischen Königen vnd der Kron Schweden den Titul zu Lieffland, vnd den Festungen, so den Schwedischen König von den Grossfürsten ewiglich cediret vnd auffgetragen seyn, abziehen vnd sich zueignen, gebrauchen vnd tituliren, schreiben oder nennen: Soll auch nicht dero Obersten, Befehlichhabern vnd Dienern zu lassen oder befehlen, gedachtes Liefflandes oder auch der cedirten Festungen LandesTitul in jhrem Schreiben, Worten oder Reden zu gedencken oder zu gebrauchen, sondern jetziger GrossFürst, seine Erben vnd Nachkommende Reussischen GrossFürste sollen allezeit in jhren Schreiben dem jetzigen regierenden Könige in Schweden seinen Erben vnd nachkommenden Schwedischen Königen jhren gebürlichen Titul zu Lieffland vnd Carelen geben.

So haben wir auch beyderseyts vollmächtige Gesandten abgeredet, dass weil zwischen vns in dieser Zusammenkunfft nicht abgehandelt ist, wegen beider Potentaten vollkömlichen Titul, nemlichen in dess Königes Titul, Ingermanlands Titul, vnd in dess GrossFürsten Titul, auch vber viel andere Herrschafften ein Herr vnd Vberwinder: So haben wir beiderseits Gesandten solches alles zu beider Potentaten eigen erklerung auffgeschoben, vnd da etwan einiger von den Potentaten bewilligen würde, mit dem vollkömlichen Titul zu schreiben, also, dass dem Könige in Schweden beliebete dem GrossFürsten zu schreiben den vollkömlichen Titul, Herr vnd vberwinder, vnd der GrossFürst dem Könige mit dem vollkommenen Titul, Ingermanland vnd Carelen: So sollen beide Potentaten mit jhren Gesandten, ein jeder zwey ConfirmationsBrieffe schicken, der eine mit dem vollkommenen Titul, vnd der ander mit dem kürtzeren Titul, nach vnser abrede dieses contracts. Vnd da etwan in beiden ConfirmationsBrieff-

fen, newlich zu dem Könige mit dem vollkommenen Titul vnd Ingermanlandts Titul, vnd zu dem GrossFürsten den vollkommenen Titul vnd vberwinder ist geschrieben, So sollen beiderseits Gesandten dieselben Brieffe einander zeigen, vnd darnach wenn dieses geschehn, sich mit denselben zu beiderseits Potentaten begeben, aber do etwa von einiger seiten, von den Potentaten solcher massen nichts bewilligte, sondern die ConfirmationsBrieffe nach diesem Contract mit dem kurtzen Titul verschicken würde, so sollen beide Gesandten gleichfals alsdann selbigen Brieff einer dem andern zeigen, vnd, mit demselben jhres Herrn Brieff, zu beiden Potentaten sich begeben.

*14. Artickul.*

Zum Viertzehenden ist auch diss bewilligt vnd verabschiedet, dass ein frey vnd vnverhinderter Kauffhandel zwischen den Schwedischen vnd Reussischen Reichen vnd beyden Vnterthanen sein solle, also dass alle dess Königs in Schweden vntersassen Kauffleute, so wol dieselben, so in Schweden, Finland, vnd Estlandt, als auch die jenigen, so in Iwanogorodt, Jama, Coporia, Nötheburg, vnd Kexholm wohnen vnd sesshaftig, wass Nation die seyn, Reussen so wol als andere, frey vnd vnverhindert, wann sie jhren Zoll auff dem rechten Zollhause ausgegeben haben, so sollen sie in der Muscow, Newgarden, Plesskow, Ladga, vnd andern Reussischen Städten, mit des GrossFürsten Vntersassen vnd Kauffleuten handeln, Ingleichen auch frey vnd vnverhindert, durch alles dess GrossFürsten Lande vnd Herrschafften in jhrem Handel vnd Gewerben, in das Reussische Reich reisen.

Dessgleichen ist auch bewilliget, dass alle des GrossFürsten Vnterthanen, Kauffleute, aus dem Reussischen Reich, Newgardischen vnd Plesskowschen Herrschafften, auch allen andern Städten frey vnd vnverhindert, wenn Sie jhren Zoll

ausgegeben haben auffm rechten Zollhause, handeln mögen in Stockholm, Wiburg, Rewel, Narfwan, auch andern Städten in Schweden, Finland vnd Lieffland, mit des Königs Vnterthanen vnd Kauffleuten, wie denn auch frey vnd vnverhindert reisen durch des Königs Reich, Land vnd Herrschafften, in jhren Handel vnd Werbungen.

*15. Artickul.*

Zum Funffzehenden, Nach deme dass die Schweden vnd Kauffleute des Königs Vntersassen zu vorn ein freyes HandelsHaus in Newgarden gehabt haben, so soll jhnen auch, nach des Teusinischen vnd Wiburgischen Vertrags Inhalt, jetzt eingeräumet vnd nachgelassen seyn, darzu ein gut Haus vnd Raum in Newgarden, Als auch in den Städten Musckow vnd Plesskow, solche HandelsHäuser eingegeben, vnd daselbsten jhren freyen Gottesdienst, jhre Religion in jhrem eigenen Haus vnd Kammer haben, aber sonsten keine Kirchen zu jhrer Religion allda erbawen. Ingleicher massen auch, weil die Reussischen Vnterthanen vnd Kauffleute zu vorn ein frey HandelsHaus in Rewel gehabt, So soll auch, nach des Teusinischen vnd Wiburgischen Vertrags Inhalt, den Reussischen Kauffleuten ein gut Haus vnd Raum in Rewel, wie auch zu Stocholm vnd Wiburg eingeräumet werden, vnd dass sie jhren freyen Gottesdienst, nach jhrer Religion, in jhren Häusern vnd Stuben in Stocholm vnd Wiburg haben mögen, Aber in Rewel in jhrer Kirchen, wie Sie vor Alters gehabt haben, vnd sollen keine andere Kirchen zu jhrer Religion daselbsten erbawen.

*16. Artickul.*

Zum Sechzehenden, So etliche des Königs Vnterthanen Kauffleute, welche etliche Schulden, entweder in dem Reussischen Reich, bey vorigen GrossFürstens Fedro Ivvanovvitzes

vnd Boris Fedrovvitzes Zeiten, von Schwedischen Kauffleuten in dero Schatz empfangen, vnd noch vnbezahlet ist, oder auch von PrivatPersonen in Reussland mit Rechte können zu fordern haben, sollen dieselbe zu recht verholffen vnd bezahlet werden.

Ebener massen sollen des GrossFürsten Vnterthanen vnd Kauffleute wegen nachstehender Schuld von der Kron Schweden, so bey König Johannis des dritten, vnd König Caroli des Neundten, seliger vnd hochlöblichen Gedächtnüssen, Zeiten in dero Schatz angenommen, vnd noch vnbezahlet ist, oder von PrivatPersonen in Schweden mit Rechte vnd guten Beweiss zu fodern haben, sollen dieselben zu jhrem Recht verholffen vnd bezahlet werden, Doch soll hie mit nicht verstanden werden, was in diesem nechst verschienen Friede von Anno 1610. wegen des Königs von den Newgardischen oder andern Reussischen Kauffleuten vnd Einwohnern zu Kriegssachen angenommen vnd empfangen ist.

*17. Artickul.*

Zum Siebentzehenden, sollen des Königs in Schweden Vnterthanen, es weren gleich Gesandten oder Boten, auch Posten, frey, sicher vnd vnverhindert für jhre Person, als auch mit jhrem Gute zugelassen seyn, durch des GrossFürsten Lande vnd Herrschafften nach Persien, Türckey, Chrim, auch andere Oerter in Ostlanden, welche mit dem GrossFürsten nicht in Feindschafft stehen, hin vnd herwieder zu reisen, jedoch dass Sie keine Kauffleute mit jhren Waaren mit sich nehmen. Ebener massen soll auch des GrossFürsten Gesandten, Boten vnd Posten durch des Königs in Schweden Lande vnd Herrschafften, sicher vnd vnverhindert hin vnd wieder zu dem Römischen Reiche, grossBritannien, Franckreich, Hispanien, Holland, Niederland, Dennemarck oder andere Oer-

Her. Rom. Script. Exter. I.

ter, welche mit dem Könige nit in offener Feindschafft stehen, zu verreisen nachgelassen seyn, doch dass sie keine Kauffleute mit Gütern mit sich nehmen.

*18. Artickul.*

Zum achtzehenden, Sollen alle Gefangene, wes Standes oder Nation die sonsten seyn mögen, jetzt alsbalde, wenn der Friede allhie beschlossen, auff beyden Seiten ohne einige Ranzion an den Grentzen frey, ledig vnd loss gegeben werden, Aber die so weit in Schweden oder Reussen verführet seyn, welche nicht so bald an die Grentzen gelangen mögen, sollen ohne einige Auffenthaltung vnd arge List den 1. Junii in diesen 1617. Jahr von beyden Seiten zur Grentzen zwischen Notheburg vnd Ladga bey Lawa Strohm gebracht, vnd allda ohne einige Ranzion loss gegeben werden, Die aber so gutwillig auff der ein oder andern Seiten verbleiben vnd dienen wollen, denen soll es frey vnd offen stehen.

*19. Artickul.*

Zum neuntzehenden, Sollen die Reussen, oder andere Völcker, so wol die so in den Städten vnd Festungen, als auff dem Lande vnd den angehörigen Gebieten wohnen, so dem Könige von dem GrossFürsten erblich cediret seyn, als auch in allen andern Städten, so dem Könige zuvorn haben angehoret, wohnen, nichts von des GrossFürsten Völckern mit betrieglichen Worten von dar verführet werden. Ingleicher massen sollen die Reussen oder andere Völcker, welche in des GrossFürsten Städten, Landen vnd Gebieten wohnen, von des Königs Volck nicht mit guten Worten von dar vberredet bleiben.

*20. Artickul.*

Zum zwanzigsten, Welcher wegen Verrähtrey, Mord, Diebstal, oder was Ursachen solches

seyn kan , von der einen Seiten zur andern sich begeben oder lauffen würde , es seyn Reussen oder andere Nationen , dieselben auff des Parts , (von welcher alle solche gelauffen), anforderung, die eine der andern vnweigerlich mit allen so sie gestolen , geraubt , oder mit sich weggenommen, wieder zu rück vberantwortet werden.

*21. Artickul.*

Zum ein vnd zwanzigsten , sollen die Schwedischen Stadthalter vnd Befehlichshaber , so wol auch die Reussischen Obersten vnd Befehlichshaber auff den Grentzfestungen verpflichtet seyn , mit sonderm Fleiss vnd Ernst zu verfolgen vnd auszurotten , ein jeder in seines Herren Jurisdiction vnd Landen , alle Räuber vnd Mörder , wo die zu finden vnd zu vberkommen seyn. Da es sich aber zutrüge , dass etliche von des Grossfürsten Vnterthanen rebellirten , rottirten sich zusammen , vnd fügten des Königs Landen Schaden zu , da soll der GrossFürst dieselben zu verfolgen macht haben , vnd ohne alle Gnaden straffen lassen , vnd da benebenst des Königs Vnterthanen allen Schaden , so jhnen dadurch zugefügt , nach gebührlichen Wardierung wider erstatten vnd bezahlen. Vnd da des Königs Vntersassen in des GrossFürsten Landen seinen Vnterthanen vnd Landen einigen Schaden zugefügt , sollen dieselben ingleicher massen ohn alle Gnade nach jhrem Verdienst gestraffet , vnd aller beweisslicher Schade nach gebührlicher Wardierung wieder erstattet vnd bezahlt werden.

*22. Artickul.*

Zum zwey vnd zwanzigsten , Da sich etwan Beschwerden vnd Jrrungen zwischen beyden Parten zutrügen , so sol dieser Frieden dadurch nicht gebrochen seyn , sondern welche Part sich beschwerlich befindet , dass jhm vnrecht geschehe , so sol des Parts Stadthalter oder Ober-

ster solches dem andern Stadthalter oder Obersten bey der nechsten Grentzfestung , da die sache sich zugetragen , vermelden. Welche darnach auff den Grentzen zusammen kommen sollen , die streitige Sache zu verhören , freundlich zu vergleichen vnd abzuschaffen , Aber da die Sache gross vnd wichtig ist , dass Sie von jhnen nicht köndte verrichtet werden , soll dasselbige zu beyder Potentaten Gesandten zusammenkunfft verschoben werden.

*23. Artickul.*

Zum drey vnd zwanzigsten , soll sonsten der Teusinische FriedensVertrag , so Anno 1595. ist auffgerichtet , in seiner wircklichen Krafft seyn vnd verbleiben , vnd hiemit vernewert , bekräftiget vnd ratificiret seyn , in allen Puncten vnd Artickeln , ausgenommen dieses , so allhie ausdrücklich zu finden verändert vnd ander Gestalt verabschiedet vnd beschlossen ist.

*24. Artickul.*

Zum vier vnd zwanzigsten , soll ingleicher massen auch hiemit der ewigwährende FriedensVertrag , so Anno 1609. zu Wiburg , zwischen König Carl dem Neundten vnd GrossFürsten Vasili Ivvanovvitz , auffgerichtet , in seiner wircklichen Krafft verbleiben , so viel die Cession von Lieffland , Kexholm , vnd den ewigwährenden Frieden betrifft.

*25. Artickul.*

Zum fünff vnd zwanzigsten , sollen die in diesem ewigwährenden FriedensContract beyder Potentaten Lande , Herrschafften , Städte vnd Vnterthanen begriffen seyn , Also dass keiner von höchstgedachten Potentaten heimlich oder öffentlichen soll practiciren , oder practiciren lassen auff des Königs vnd Schweden Reich , oder des GrossFürsten vnd Reusslands Herrschafften , Landen , Festungen oder Vnterthanen ,

So soll auch der König, seine Erben vnd nachkommende Könige, entweder selbst, oder durch andere, etwas böses zufügen dem Reussischen Reich, insonderheit Newgard, Stadt vnd Schloss, Stara Russa, Plesskow, Stadt vnd Schloss, Porkow, Augdow, Ladga, Tiffina, Solousski Kloster, Soma, vnd Kola, Flecken vnd dessen Lehnen, Colmogorodt Schloss vnd gantz Dwiniſche Land, sampt den Lappischen Caspeln, so zu dem Reussland gehören, Kargapoll vnd allen dem KargaPolischen Land, Wologda, vnd andern Festungen, Landen, Gebieten vnd Vnterthanen zufügen oder zufügen lassen, vnd Sie nicht bekriegen, oder etwas böses gegen Sie vornehmen lassen.

Ingleicher massen soll viel weniger der GrossFürst vnd seine Erben oder nachkommende Fürsten, entweder selbst, oder durch andere kein böses zufügen oder zufügen lassen dem Könige vnd dero Reichen, Landen vnd Herrschafften, Sonderlich soll der GrossFürst nichts practiciren oder practiciren lassen auff Wiburg, Rewel, Narfwa, Weisenstein, Iwanogorodt, Jamma, Coporia, Nötheburg, Kexholm, Newschloss, Tawasthauss, Cajaneburg, Vlaburg, vnd die Lappische Kaspeln, so den Reich Schweden gehören, vnd andere Jhr. M. Landen, Städten vnd Festungen, sampt dabey gelegenen Gebieten vnd Vnterthanen, auch sie nit bekriegen, vnd jhnen was böses zufügen lassen, sondern auff beyden Seiten einander alles gutes beweisen, vnd dasjenige, was zur freundschaft dienlichen ist, getrewlich leisten.

#### 26. Artickul.

Zum sechs vnd zwanzigsten, ist auch daneben beschlossen vnd verabschiedet, dass beyder Potentaten vollmächtige Gesandten sollen, auff den 1. Junii nechstkommend, zusammen kommen, zwischen Nötheburg vnd Ladga, auff der rechten Grentzscheidunge bey Lawa Fluss, vnd allda

ein jeder zeigen vnd vberlesen lassen die Bestätigung auff diesen FriedensVertrag, nemlich des Königs in Schweden Gesandten sollen des GrossFürsten Gesandten zeigen vnd vberlesen lassen des Königs in Schweden ConfirmationsBrieff auff alle diese Puncten, vnd gänzlich von Wort zu Wort, vnter des Königs Hand vnd Secret, wie sie allhie lauten vnd beschrieben seyn, ohne alle arge List.

Darentgegen sollen auch des GrossFürsten Gesandten weisen vnd vberlesen lassen des Königs Gesandten, des GrossFürsten ConfirmationsBrieff vnter des GrossFürsten ReichsSecret vnd Insiegel, auff alle Puncta, so allhier verabschiedet, ausser einiger Veränderung, in Worten vnd Meynungen, ohne alle arge List.

Auch sollen beyder Potentaten Gesandten hernacher, wenn Sie die ConfirmationsBrieffe vberlesen haben, einen von den andern gewisse Copien nehmen, vnd ein jeder sein Original wieder liefern. Wenn auch die ConfirmationsBrieffe solcher massen vberlesen, richtig vnd rechtlautend befunden seyn, so sollen des Königs Gesandten sich mit des Königs ConfirmationsBrieffe förderlichst nach der Musskow begeben.

Auch soll in des Königs Gesandten gegenwart der GrossFürst nach seinem GrossFürstlichen Gebrauch vnd weise, mit Creutzküßung, vnd seiner Seel bekräftigen den ewigwährenden Frieden, nach des Contracts Inhalt, so zwischen vns beyden vollmächtigen Gesandten allhie auffgerichtet ist. Wie denn auch nach der Confirmation, gleichfalls zu den Schwedischen Könige der GrossFürst mit seinen Gesandten den nechstkommenden 1. Junii in diesem 1617. Jahr schicken wird.

Auch soll des GrossFürsten Creutzküßung schriftlich verfasset seyn, Vnd wenn der GrossFürst auff dieselbige Schrift seine Creutzküßung gethan, soll er alsdenn des Reichs Secret

darunter hangen, vnd darnach den Königlichen Gesandten vberantworten. Vnd sollen des GrossFürsten Gesandten derentwegen sich zu dem Könige in Schweden mit des GrossFürsten ConfirmationsBrieffe begeben.

Alsdenn soll der König nach seinem Königlichen Gebrauch vnd Weise, mit seinem Eyd, auff das heilige Evangelium, in des GrossFürsten Gesandten gegenwart bekräftigen den ewigwährenden Frieden, nach des Contracts Jnhalt, so zwischen beyden Gesandten auffgerichtet ist, Als auch nach der Confirmations Jnhalt, so der König in Schweden dem GrossFürsten in der Musskow den nechstkommenden 1. Junii Anno 1617. verschicken wird, Auch soll dieser Königlicher Eyd schriftlich verfasst seyn, vnd wenn er auff dieselbige Schrift seinen Eyd auff das Evangelium gethan hat, soll er solches mit Königlicher eigener Hand vnterschreiben, mit des Reichs Secret versiegeln vnd den GrossFürstlichen Gesandten vberantworten lassen.

*27. Artickul.*

Zum sieben vnd zwanzigsten, sollen die Königlichen Gesandten, so so wol vmb Confirmation auff diesen FriedensVertrag, als auch wegen anderer Sachen zukünftig verschicket werden, von des GrossFürsten Obersten vnd Befehllichhabern mit gebühlichem Convoii an den Grentzen, ehrlich vnd wol empfangen, vnd also sicher nach der Musskow, vnd von dar zu rücke zu den Grentzen wieder geleitet werden, also dass jnen in keiner massen auff jhrer ganzen Reise, oder inmittelst Sie in Reussland zur stette seyn, kein Schimpff oder Vnehr von des GrossFürsten Volck vnd Vnterthanen zugefüget werde.

Ingleicher massen sollen die Grossfürstliche Gesandten, welche zu dem Könige in Schweden, so wol vmb Confirmation auff diesen Frie-

densVertrag, als auch in andern Gewerben verschicket werden, von des Königs Stadthaltern vnd Befehllichhabern ehrlich vnd wol empfangen, vnd also sicher gen Stochholm, vnd von dar wieder nach den Grentzen, mit aller guten Beförderung begleitet, vnd denselben in keiner gestalt Schimpff oder Vnehr von des Königs Volck vnd Vnterthanen zugefüget werden.

*28. Artickul.*

Zum acht vnd zwanzigsten, sollen die dolmetischen, so in des Königs Dienste seyn, vnd zu vorn in der Reussischen Herrschafft gedienet haben. Wenn nun dieselben von dem König an den GrossFürsten oder andere frembde Potentaten oder Herrschafften, durch des GrossFürsten Lande vnd Herrschafften, entweder mit Gesandten, oder sonsten ohne Gesandten verschicket werden, sollen sie frey, sicher vnd vnverhindert nach Schweden verreisen. In gleicher massen soll auch den Dolmetschern, welche jetzt in des Grossfürsten Dienste seyn, vnd zu vorn in Schwedenreich gedienet haben, wenn dieselben von dem GrossFürsten zu dem Könige, oder durch Schweden zu andern frembden Potentaten vnd Herrschafften, mit Gesandten oder sonsten ohne Gesandten verschicket werden, frey, sicher, ohne alle Gefahr vnd auffenthaltung, wieder nach Reussland zu ziehen, zugelassen seyn.

*29. Artickul.*

Zum neun vnd zwanzigsten, ist es also auch verabschiedet, dass, da nach GOTTes Willen vnd Schickung sich eine Verenderung in Schweden oder Reussland zutrüge, so soll der Herr, so newlich ins Regiement getretten, vors erste den andern durch seine Gesandten besuchen, vnd zur Freundschaft vnd Gewogenheit erbitten, Darnach soll auch der ander jhn wieder besuchen, vnd dasselbige angeloben vnd zu sagen.

*30. Artickul.*

Zum dreissigsten, da es sich auch zutragen köndte, dass beyderseyts Potentaten jhre Gesandten, einer zum andern etlicher Sachen halben in künftigen Zeiten verschickten, so sollen dieselben beyderseyts in den Grentzen, entweder zwischen Iwanogorodt vnd Augdow, oder zwischen Nöteburg vnd Ladga, wie auff beyden Seiten am gelegensten vnd fürs beste erachtet, mitten auff der rechten Grentzscheidung, ohne einige disputation oder gegenrede zusammen kommen, vnd vmb die Sachen, so Sie von jhren Herren in Commission vnd Befehl haben, freundlich handeln vnd abreden.

*31. Artickul.*

Zum ein vnd dreissigsten, da es sich auch begeben, dass des Königs Vnterthanen vnd Kauffleuten zugehörigen Schiffe, Böthen vnd Schuten mit Waaren vnd Gütern entweder mit KauffmannsWaaren, oder sonsten an den Landen strandeten, so der Grossfürst in der Ladgischen oder Peipischen See haben, So soll denselben mit allen jhren Gütern, so Sie entweder selbst bargaen können, oder bargaen lassen, vnverhindert zugelassen seyn, sich davon zu begeben, vnd soll des Grossfürsten Volck jhnen verhelpfen, solche jhre gestrandete Güter aufzuheben vnd zu bargaen.

Ingleicher massen, wo es sich dieser gestalt zutrüge, dass des Grossfürsten Vnterthanen Loddien, Böthen vnd Schiffe, wenn die nach Rewel, Nötheburg, vnd andere Städte segeln, in Schweden, Finland vnd Lieffland, oder auch die Schiffe vnd Schuten, auff welchen des Grossfürsten Gesandten, Boten oder Poste seyn, wenn die zu dem Keyser, Bapst zu Rom, grossBritannien, oder andere Herrschafft durch Schweden Reich, oder auch wenn dieselben wieder zu rücke wollen, vnd Sie köndten auff der Schwedischen Sei-

ten entweder an der SaltzSee, oder auch Ladger-See stranden, es were wegen Vngewitter, oder anderer Gelegenheiten, solchem Volck soll zugelassen seyn, frey vnd vnverhinderlich sich davon zu begeben, mit allen jhren Gütern, so sie bargaen oder bargaen lassen können, Auch soll des Königs Volck jhnen verhelpfen, solch gestrandet Gut aufzuhelffen vnd zu bargaen.

*32. Artickul.*

Zum zwey vnd dreissigsten, ist es auch beschlossen vnd abgeredet, dass der König nicht soll wieder den GrossFürsten, vnd das gantze Reussland, dem König in Polen vnd Littowen, seinen Sohn Uladislao, vnd der Polnischen Kron vnd Littawischen Fürstenthumb, auch der gantzen Polnischen vnd Littawischen Herrschafft keinen Beystand leisten, weder mit Volck, viel weniger mit jhnen vor einen Mann stehen, oder für sich selber, oder durch anderer frembden Herren vnd Regenten Antreibung, oder Practicken wieder den GrossFürsten vnd Reussland, ein Land oder Festung einnehmen, so dem GrossFürsten vnd Reussland zukömmet, vnd solches vnter sich behalten vnd besitzen.

Also soll auch gegen dem Könige vnd das Königreich Schweden der GrossFürst nicht helfen, dem König in Polen vnd Littawen, seinem Sohn Uladislao, der Polnischen Kron, dem Littawischen Fürstenthumb, vnd den gantzen Polnischen vnd Littawischen Herrschafften, weder mit Volck oder Geld, mit jhnen für einem Mann zu stehen, wie denn auch viel weniger, entweder von sich selber oder durch anderer frembder Herren vnd Regenten Antreibung vnd Practicken, wieder den König vnd das Reich Schweden, Lande oder Festungen einnehmen, so dem Könige vnd der Kron Schweden von alters hero zugehörig, oder sonsten was dem König durch dieses Contracts Krafft, von dem Gross-

Fürsten ist gegeben vnd abgetretten, vnd solches vnter sich bringen vnd besitzen.

### 33. Artickul.

Zum drey vnd dreissigsten, So ist auch zwischen vns dieser masssen verhandelt vnd abgeredet worden, dass die Gesandten, so der König vmb Confirmation auff diesen FriedensVertrag verschicken werden, sollen vollmächtig gemacht seyn, zwischen beyden hohen Potentaten eine Verbündniss auffzurichten wider König Sigismundum in Polen vnd die Polnische Kron, vnd grossFürstenthumb Littawen, mit solchen Conditionen, als solches beyde Potentaten zuträglich erachten, vnd jhnen zu auffnehmung gereichen möge.

Zu desto mehrer gewisser vnd stärkerer verwarung, dass dieses alles, so zwischen vns höchstgedachten Königlichen vnd Grossfürstlichen vollmächtigen Commissarien in hochgemelten Königlichen grossBritannischen Gesandten gegenwart, vnd vermittelt seiner Vnterhandlung ist abgeredet, verhandelt, beschlossen vnd verabschiedet, Welches auch von vnserm gnädigsten König in Schweden vnd seinen Königlichen Erben vnd nachkommenden Schwedischen Königen getrewlich, fest vnd vnverbrüchlich gehalten, vnd in allen seinen Puncten vnd Clausuln, ohne arge List vnd Gefehrde, nachgekomen werden soll. So haben wir obgenannte Königliche Vollmächtige diesen FriedensContract, mit vnsern Eyden auff das heilige Evangelium bekräftiget, vnd nach der Vollmacht, so vns derowegen gegeben, dieses mit vnsern gewöhnlichen Pitschafften versiegelt, Wie denn auch freundlich begehret vnd gebeten Königlichen grossBritannischen vollmächtigen Gesandten obgedachten Herren Johann Mericken, dass er wegen höchstgedachten Königs in grossBritannien, als Vnterhandlers, zur Gedächtnüsse, waz allhier abgehandelt ist, ne-

benst vns vnterschreiben vnd versiegeln wolle, vnd haben wir Königliche Schwedische Gesandten diesen vnsern auffgerichteten Contracts-Brieff den vollmächtigen GrossFürstlichen Gesandten vberantwortet, auch dero Gesandten ContractsBrieff von jhnen darentgegen wieder zu uns genommen.

Geschrieben vnd geschehen zu Stollbowa den 27 Februa. Anno 1611. Vnd hat also durch erzehlte Artickeln dieser beschwerlicher, blutdürstiger, langwiriger Krieg, der viel tausent vnschuldiger Leute getroffen, beleidiget vnd auffgeremet, durch diese heilsame Pacification seine Endschaft erreicht, dafür dem lieben getrewen Gott zu dancken, denn Krieg ist ein vngewiss Bodemloss Ding, vnd ein gülden Habmen, damit man nicht vieln fischet oder gewinnet.

*Geschlossener FriedensContract soll beyderseyds Principalen durch die Abgesandten zur Ratification vorgetragen werden.*

Wie nun dieser löbliche FriedensContract von beyder Potentaten vollmächtigen Gesandten ein glücklich ende genommen hatte, vnd die Gesandten in guter Freundschaft von einander geschieden, weggezogen, vnd jhren Herren Bescheid gebracht, haben beyde Potentaten nach den Artickeln des FriedensContract jhre vollmächtige Gesandten, der König seine nach der Musskow, vnd der GrossFürste seine nach Stockholm abgefertiget, vnd seyn die Königlichen Gesandten gewesen, Gustavvus Steinbock, Freyherr zu Cronebeck vnd Oresten, Erbherr zu Torpa, des Reichs Schweden Raht, Jacob Jacobsen Baat, Erbgesessen zu Stöfle, im Königlichen Hoffgericht Beysitzer, vnd Magnus Martensen Palm zu Bastö Secretarius. Vnd da Sie nun in der Musscow ankommen seyn, vnd Sie vor dem Grossfürsten zur Audientz, jhre Werbung abzulegen, erscheinen solten, seyn von dem GrossFürsten 30. Pferde vor die Gesandten

vnd dero vornehmste Mitgeferten geschicket worden, da haben sich die Gesandten auff die Pferde gesetzt, vnd also der eine bey dem andern auff's Schloss geritten, vnd haben Sie zween Reussen vom Adel, der eine auff der Rechten am Ende, vnd der ander zur Lincken am Ende die Gesandten hienauff begleitet. Vor den Gesandten aber ritten jhre Auffwarter, vor den Auffwartern 50. Reussen vom Adel, vnd waren von der Gesandten Hoff vnd Losament an zu beyden Seiten Schützen vnd Soldaten mit jhrem Gewehr, Mann bey Mann gar nahe stehend, vngefehr 1500. starck, geordnet, welche reicheten biss an des GrossFürsten Pallast, Vnd da die Gesandten an des GrossFürsten Wohnunge kamen, seyn die Junkern vnd Auffwarter zum ersten von den Pferden abgestiegen, Die Gesandten aber ritten biss an die Stiegen des Pallasts, vnd wurden hernach von den Reussen zur Treppen hienauff geführt.

*Schwedische Gesandten haben bey dem GrossFürsten Audientz.*

Als Sie nun in des GrossFürsten Vorsaal traten, kamen zweene Reussische Herren, vnd empfiengen die Gesandten wegen des GrossFürsten, der eine der das Wort führte, stunde mit entblösseten Häupt, der ander aber hatte seine Mütze auff dem Kopff, wenn aber des Königs vnd des GrossFürsten Nahmen genennet ward, so entblösset er allein sein Häupt. Der Vorsaal war all besetzt mit Volck, hetten alle güldene Stücke angethan, vnd auff den Köpffen grosse hohe schwartze Fuchsmützen, welche alle sassen auff Stülen vnd Bäncken, ausgenommen, da der Potentaten Namen genennet wurden. Da nun die Gesandten in den Saal, da der GrossFürst war, kamen, trate der Reussische Cantzler hervor, vnd sagte dem GrossFürsten mit lauter Stimme an, dass des Königs aus Schweden vollmächtige Gesandten verhanden weren, welchen der GrossFürst heran zu treten befohlen, Vnd wurden

die Gesandten gleich gegen den GrossFürsten vber gestellet, vnd brachte obgedachter Cantzler weiter vor, dass, wofern die Königlichen Gesandten was für den GrossFürsten zu bringen hetten, solten Sie es jetzo thun. Da entblösseten die Gesandten jhr Häupt, vnd sieng Herr Gustaff Steinbock an zu reden, grüssete wegen Seiner Kön. Majest. den Grossfür. Vnd vberreichete jhm die Königliche CredentzSchreiben: Da entgegen der Grossfürst mit seinem Häupt sich ein wenig neigete, vnd danckete, vnd hatte die ReichsKron auff dem Häupt, dass es jhm derenthalben nicht bequem war, die Kron aufzuheben vnd den Kopff zu entblößen, vnd fragete nach des Königs Gesundheit vnd Zustand, welches Herr Gustaff der gebühr nach beantwortete. Hernach continuirte Jacob Jacobsen die von Herren Gustaff angefangene Oration, vnd recitirete, was am 27. Febru. zu Stollbowa zwischen beyder Potentaten Gesandten vorgefallen, vnd durch was Mittel der Friedensschluss erfolget were.

Letzlich beschloss der Secretarius Manss Martensen Palm die Oration, vnd erwehnte, was zu Stollbowa beschlossen worden, vnd dass Sie vmb den Frieden zu vollziehen, mit Ihr. Königlichen Confirmation zu dem GrossFürsten abgefertiget waren, vnd dagegen die Creutzküssung von dem GrossFürsten ansehen, vnd die Schrifft darüber empfangen solten.

Nach abgelegter Oration liess der GrossFürst durch den Cantzler die Gesandten vmb jhre Gesundheit fragen, wie es jnen auff dem Wege gegangen, vnd ob sie frisch vnd gesund, welches Sie mit gebührlicher Dancksagung beantworteten, vnd reichete der GrossFürst jhnen die Hand. Darnach vberantwortete Herr Gustaff Steinbock dem GrossFürsten des Königs Confirmation, welche er doch nicht selber, sondern der Cantzler annahm. Inmittelst ward hinter den Gesandten eine Banck, mit einem Persia-

nischen Teppich bedeckt, gebracht, darauß Sie sich setzten, vnd zu gleich jhr Häupt decketen.

Nach diesem liess der Grossfürst durch gedachten Cantzler der Gesandten auffwarter wegen dero Gesundheit fragen, vnd an des GrossFürsten Hand zu kommen fordern, Welche denn auff vorgehende Dancksagung zu dem GrossFürsten giengen, vnd, nebenst berührung seiner Hand, dieselbe zu gleich küseten.

Hierbey liess der GrossFürst weiter durch den Cantzler sagen, daz der Grossfürst die Gesandten mit seinen Grossfürstlichen Essen begnädigen vnd jnen zu schicken wolle, Davor sich die Gesandten gegen dem GrossFürsten bedanckten, vnd mit gebührlicher Reverentz, weil die Audientz damit geendiget war, jhren Abtritt nahmen, vnd wurden von den Reussen, die Sie empfangen hatten, aus dem Saal, vnd durch den andern Vorsaal nach dem Losament begleitet.

Nach dieser Audientz seynd die Gesandten noch einmal vor dem GrossFürsten erschienen, welcher abermal in seinem Grossfürstlichen Ornat gesessen, aber nichts mit jnen tractiret, sondern seynd, nach deme Sie jhme allein vor die nechste vberschickte Essen danck gesaget, an seine Rächte gewiesen worden, von welchen Sie wegen des GrossFürsten Antwort haben solten. Mit denen die Gesandten in ein sonderlich Gemach gegangen, vnd seyn darinnen nach diesem zu fünff vnterschiedlichen malen zusammen gewesen, aber den GrossFürsten nicht ehe wieder gesehen, biss endlich die Gesandten vmb die Creutzküssung anzuschawen gefordert wurden, bey welcher denn folgender gestalt procediret.

Denn nach dem die Gesandten jhre Reverentz gethan, vnd des GrossFürsten Cantzler seine Oration vorbracht, vnd die Creutzküssungsschrift öffentlich gelesen, vnd dieselbe in einer güldenen Schüssel auff ein Bild, vnter einem Creutz, so von Gold vnd Edelgesteinen gemacht, gelegt gehabt.

*Creutzküssung bestetigt den Contract.*

Wie auch nach dem der Grossfürst selber kürzlich seine Rede stehend beschlossen, Nemblich dass laut dem auffgerichteten FriedensVertrag er alles aufrichtig halten wolte, vnd sich dessgleichen von dem Könige versehen, Da neigte er sein Häupt, vnd liess die zween vornehmsten Fürsten des Reichs Fedro Ivvanovvitz Mstislouski die Krone von seinem Häupt, vnd Ivvan Michalovvitz VVorotinski den Stab oder Scepter nehmen, der Cantzler aber ermahnete die Gesandten, dass Sie mit fleiss darauß sehen solten, wie der GrossFürst das Creutz küsete, vnd trat der Grossfürst von seinem Stuel einen Schritt fort, legte sein Angesicht auff das Creutz, vnd küsete darnach daselbige, wie es sich ansehen liess, mit sonderlicher devotion. Nach verrichtung dieses, sagte der GrossFürst selber zu den Gesandten: Nun habt jhr gesehen, dass wir das Creutz geküset haben, vnd alles zu halten, was zwischen vns grossen Herren Zaarn vnd Grossfürsten Michael Fedrovvitz aller Reussen Samodersitz, vnd vieler Herrschafften Herren vnd vberwinnder, vnd vnserm vielgeliebten Bruder, Ewern Herren dem Grossmächtigen König Gustavo Adolpho in Schweden in dem auffgerichteten Contract beschlossen worden: vnd liess sich damit die Krone wider auffsetzen, wie auch den Stab in die Hand geben, vnd satzte sich wieder in seinem Stuel, Der Cantzler aber nam die Creutzküssungsschrift, trat damit dem GrossFürsten zur Rechten, forderte die Gesandten heran zu treten, vnd vberreichte jhnen dieselbe vor des GrossFürsten Gesicht. Gleichmessig ward auch mit vberlieferung des GrossFürsten antwortSchreibens procediret, vnd die gesandten nach gedachter Schrift empfangung wieder zu sitzen geheissen.

*Grossfürst dimittirt die Legaten, lesset den König in Schweden freundlich grüssen.*

Welches doch nicht lang werete, denn der Grossfürst jhnen alsbald zuredete, vnd einen gantzlichen abschied gab, mit solchen Worten: Gustaff, Jacob vnd Mans grüset vnser wegen vnsern vielgeliebten Bruder, den grossm. König Gustavum Adolphum in Schweden, dahin wir euch vnauffbaltlich abfertigen wollen. Ferner sagte der Cantzler, dass der Grossfürst die Gesandten mit seiner Grossfürstlichen Speise begnädigen vnd zuschicken wolte. Wormit also die Gesandten, nach dem sie sich gegen dem Grossfür. von wegen guter tractament bedancket, vnd jme ein langes Leben, Glück vnd friedames Regiement, wie auch vberwindung seiner Feinde gewünschet, jhre Reverentz thaten, vnd jhren Abschied nahmen, vnd wurden also nach jhrem Losament gebührlich begleitet. Da nun die Gesandten vngefehr eine Stunde lang in jrem Losament gewesen, seynd jnen von dem Grossfürsten 120. Essen, alle von Fischen zugerichtet, vnd gleich so viel GetränckeGeschirr, klein vnd gross von allerley Wein, Meeth vnd Bier zugeschickt. Letztlich zum Valete schickete der Grossfürst den Gesandten vnd dero Auffwartern etliche Zimmer Zobeln, schwartze Füchse vnd Mardern, wie auch der Gesandten Gesindlein 30. Rubeln am Gelde, vnd seynd also wiederumb aus der Musskow abgefertiget, da Sie in die 14. Wochen vnterhalten, vnd ohne einige Freyheit vmb aus zu gehen vnd ausziehen gewesen.

*Reussische Gesandten halten gleicher Gestalt bey dem Könige in Schweden an vmb Ratification des beschlossenen Friedens.*

Als die obgemelde Königli. Schwedische Gesandten diese FriedenContractsSachen bey dem Grossfürsten tractirten, vnd wegen der

Rer. Ross. Script. Exter. I.

Creutzküssung vnd Confirmation starck anhielten, erschienen des Grossfür. vollmächtige Gesandten in Schweden, Fedro Boletinskoi, Osippovv Pronzusovv, vnd der Secretarius Bogdan Kaskin, ebenmessige FriedensContractsConfirmation bey dem König zu fordern vnd anzuhalten, seynd Sie den 5. Junii Anno 1617. prächtig vnd stattlich zu Stochholm eingeholet, vnd waren auff beyden seiten der Strassen Soldaten in voller Gewehr vnd Harnisch hart bey einander gestellet, dadurch die Gesandten biss zu jrem Losament passieren mussten, vnd wurden viel grosse Stücke loss gelassen, vnd schossen alle die Soldaten jhre Röhre ab.

Den 20. Junii seynd Sie auff stattlichen Pferden nach dem Schlosse mit etlichen 100. vom Adel begleitet, vnd bey dem König Audientz gehabt, Darauff hernach höchstgedachter König den 28. öffentlich in der StadtKirchen, in jhrer sämptlichen beywesen, den zu Stollbowa zwischen höchst. K. Maj. vnd dem Grossfürsten auffgerichteten FriedensBeschluss mit einem Eyd, demselben allerdings nachzukommen, confirmiret vnd bestettiget hat, Darbey ein Process nachfolgender Gestalt gehalten worden.

*Herrlicher Process zu bestettigung des geschlossenen Friedens.*

Erstlich wurden auff beyden Seiten der Strassen etliche Compagnia Soldaten, gleich als zuvorn in der Einholung geschehen, geordnet, dadurch die Gesandten von dem darzu bestimpten Adel auff das Schloss geführet, vnd darnach vollends nach Begrüssung I. Kön. M. von dannen in dieser Ordaung in die Kirchen procediret.

Erstlich seynd zween Marschalck, Herr Philipp Scheding, Erbgesessen zu Skwi vnd Kunda, ReichsRath, vnd Herr Clauss Horn, Erbgesessen zu Kanckas, ReichsRaht, vor den Trommetern

hergeritten, welchen die von Adel etliche 100. zween vnd zween nach einander nachfolgten.

Nach diesem seynd die Herren ReichsRähte gegangen, auch je zween vnd zween, Nach Ir. F. G. Hertzog Wilhelm von Curland, neben dero Räthen auch zu fuss, Alsdenn wiederumb zu Pferd gesehen, I. F. Gn. Carl Philipp, Hertzog zu Sudermanland, Nerichie vnd Wermland, Ihr Kön. Majt. Herr Bruder, Deme folgten auch zu Pferd die drey Reussischen Gesandten zu gleich, alsdenn diese vier ReichsRähte mit den Königlichen Insignien vnd Regalien zu fuss, Als:

Der ReichsCantzler mit dem ReichsApffel, Herr Apel Orenstierna, Freyherr zu Kimita, Herr zu Fyholm vnd Tidön, Ritter.

Des ReichsAdmiral mit dem Scepter, Herr Gorge Güldenstern, Freyherr zu Birkesundt vnd Fegelwick, Ritter.

Der ReichsMarschalck vnd GeneralFeldHerr mit dem Schwert, Herrn Jacobus de la gardie, Graff zu Leckö, Freyherr zu Ecockholm, Herr zu Kolka, Kida vnd Runsa, Ritter.

Des ReichsErtztruchsess mit der Cron, Herr Magnus Brac, Graff zu Wisingsburg, Freyherr zu Ridbohalm vnd Axhalm, Ritter.

Alsdenn Ihre Kön. Majestät mit einen grossen ansehnlichen Comitatz erschienen, darnach die Secretarii vnd Cämmerer folgten.

Der vorhergehende Adel hatte sich auff die zwey seiten des Durchgangs in der Kirchen mit einer bequemen, biss in den jinnerlichen Chorienein neben einander währender Ordnung gestellt, dadurch dieser herrliche Process sämptlich passirete.

Dieser Chor aber war vberaus stattlich mit Gold vnd Silber gestickten Teppichten gezieret, vnd das Erdreich des gantzen Durchgangs mit schönen rohten Lacken bedeket.

Bey der vntersten Treppen des Altars war ein von Silber auffgelegter Tisch gesetzt, darauff

die Kron vnd die andern Königlichen Regalia von den obgedachten Herren ReichsRäthen nieder geleet wurden, vmb dieselbe Gegend stunden etliche köstliche Stüle nach einander.

Erstlich sass der König, gegen vber die Reussischen Gesandten, neben höchstgedachter Schwedischen Majestät stund J. F. G. Hertzog Carl Philipp, vnd Hertzog Wilhelm aus Curland.

Die Herren ReichsRähte stunden ordentlich auff beyden Seiten des Chors, dessgleichen sass hernach der Ertzbischoff von Vpsal, D. Petrus Kenitius, vnd der Bischoff von Wiburg, M. Olaus Elimaeus.

Nach einer lieblichen mit Orgel vnd allerhand Seitenspiel, auff Musicalischer Stimm gehaltener Music ist ein trefflicher Sermon von gedachten Ertzbischoff zu Vpsal von dem Friede, vnd dessen Eigenschafft angehoret worden. Welche, als es vollendet, ist der Reichstruchsess auffgestanden, vnd dem Könige die Kron auffgesetzt, Alsdenn die ReichsRähte sich rund vmb den König stellten.

Nach diesen so sprach der ReichsCantzler die Reussischen Gesandten mit dergleichen Worten an: Dass nemlich Jhr. Kön. M. allen dem, was in dem FriedensTractat beschlossen, nachkommen, vnd solches mit einem Eyd befestigen wollen.

Als nun gedachter Cantzler den FriedensSchluss öffentlich abgelesen, stund die Königliche Majestät, sampt den Gesandten auff, vnd legte die Finger auff die Biebel, sagend: Dieses alles wollen wir würcklichen erfüllen, vnd da die Kön. M. Jhre Königliche Hand vnter die Acta gesetzt, vnd mit des ReichsSecret versiegeln lassen, hat der ReichsCantzler dieselbe den Gesandten vberreicht, alsdann ein jeder wiederumb seinen Sitz nahm. Vnd ist hernach das Te Deum Laudamus gesungen, Nach welches endigung die ander Instrumentalische Musica mit Orgeln vnd andern Instrumenten

folgete, Hernach die Trommeten vnd Heer-  
Paucken, Die Stücken wurden loss gebrand, vnd  
schossen die Soldaten drey mal Salve, Alsdenn  
procedirten Sie sämptlichen in vorbeschriebe-  
ner Ordnung wiederumb auff's Königliche Schloss.  
Nach dem Sie dahin kommen, seynd die Gesand-  
ten mit vorigen Process in jhr Losament be-  
gleitet, do Sie mit allerley Essen vnd Geträncke  
Königlich vnd stattlich seyn tractiret worden.

Letzlich seyud die Gesandten mit jhren Mitt-  
folgern von jhrer Majestät mit etlichen schönen  
Pferden, Sattel vnd Zäumen mit Silber beschlagen,  
köstlichen vergüldeten Credentzern vnd Pocalen,  
schönen köstlichen Lacken, Sammet, Atlass vnd  
Damassket verehret vnd begnädiget worden, vnd  
mit etlichen vom Adel mit Königlichen wol aus-  
staffierten OrlaugSchiffen nach Wiburg gebracht,

vnd darnach weiter auff die Grentze stattlich  
begleitet.

Vnd ist also kürztlichen erzehlet von allen  
Reussischen Grossfürsten, so in Reussland von  
Zeiten der drey Brüder, Sinaus, Truvor, vnd  
Rurich regieret haben, biss an jetzigen re-  
gierenden Grossfürsten Michael Fedrovvitz,  
samt viel andern vorgelauffenen Auffrühren,  
Zwietrachten, Kriegen vnd Händeln, so zwischen  
den Schweden, Polen vnd Reussen in dem Lande  
sich zugetragen haben, nebenst den Conditio-  
nen des ewigwährenden FriedensContract,  
so zwischen dem König in Schweden vnd  
Musskow mit dero Processen vnd  
Ceremonien magnifice  
gemacht vnd aufge-  
richtet ist.

**Ende des andern Theils.**

**P E T R I P E T R E I,  
S. D E E R L E S U N D A.**

**Warhaftige vnd Eigentliche Beschreibung, wie vnd mit welchen  
Ceremonien die Musskowiter jhre GrossFürsten vnd Re-  
genten kröhnen vnd huldigen: Vnd wie die Gross-  
Fürsten frembder Potentaten vnd Königen  
Abgesandte, vnd Ambasaadouren  
empfangen, vnd in dem  
Lande tractiren.**

**Der dritte Theil<sup>884</sup>).**

*Söhne folgen dem Vater im Regiment. — Oder  
nächste verwandte, doch mit des sterbenden  
GrossFürsten Bewilligung.*

**G**leich wie in vielen andern Herrschafften vnd Königreichen geschicht: Also auch in Reussland: Dass wenn ein GrossFürst mit Tode abgeheth, so folgen die Söhne jhren Vätern im Regiment. Wenn <sup>685</sup>) aber kein LeibesErbe da ist, kommen die nächsten Verwandten an das Regiment: Doch mit dem Bescheid vnd Condition, dass der GrossFürst, ehe er von dieser Welt abgeschieden, zu dem andern bewilliget habe, vnd in seinen letzten Zügen den Stab vberreicht. Ist aber auch kein Erbe, oder Blutsverwandter vorhanden, so erwählen die Stände einen andern aus den vornehmsten Herren, so zum Regiment scheint tüchtig zu seyn, Oder wenn einer das Regiment mit dem Schwerdt einnimpt vnd eröbert, vnd alle Fürsten im Lande vnd Stände jhme hat vnterthänig gemacht, vnd er darnach mit aller Stände Bewilligung einträchtig gekröhnet soll werden, geschicht es dieser gestalt, Nemlich.

*Process vnd Beschreibung der Kröhnung eines  
GrossFürsten.*

So nun der Patriarcha, die Metropolitzen, Bischöffe, die vornehmsten Apte, Mönche vnd Pfaffen im gantzen Lande von der Geistlichkeit: sampt den vornehmsten Fürsten, Reichsräthe, die von Adel, Capitän vnd Häuptleute, die vornehmsten Kauffleute vnd Bürger aus allen Städten, von den weltlichen, in der HauptStadt Musskow zusammen kommen, vnd gehen in die Kirche zur Jungfrawen Mariae auffm Schlosse, vnd wird allda auffgesetzt vnd gemacht eine viereckig Geruste von Holtze, vier Treppen hoch auff allen Seiten, darauff drey Stüle stehen, mit gülden Stücken vberzogen, auff die Treppen,

wie auch vnter die Füsse, vnd auff der Erden der Kirchen werden schöne Persianische Teppichte gelegt. Auff dem ersten Stuel sitzet der GrossFürst, der gekröhnet werden soll. Auff den andern setzet sich der Patriarch. Auff dem dritten wird ein klein köstlich Mützelein, mit Golde, grossen, schönen, runden Perlen vnd Edelsteinen, als Demanten, Rubinen, Türckosenen, Smaragden vnd Saphieren durcharbeitet, vnd <sup>686</sup>) oben Creutzweise zugeschrencket, geleget. Auff demselben Mützelein hanget eine Qväste, mit einem Knopffe, von <sup>687</sup>) Golde vnd schönen weissen Perlen gemacht, daran eine Kron von Golde vnd Edelgesteinen hanget. Dessgleichen liegt auff demselben Stuel ein köstlicher Rock, von <sup>688</sup>) gülden Stücken, durch vnd durch, vnd rings vmb her, mit Perlen vnd Edelgesteinen gearbeitet, vnd mit den allerschönsten vnd besten schwarzen Zobelen, so in dem Lande gefunden, gefüttert, welchen, wie die Reussen meynen, ein GrossFürst, genandt Demetrius Monomach, aus Capha soll genommen vnd gebracht haben, als er mit den Tatern gekrieget, vnd hernach geordnet, dass dieselben eigentlichen zu des Grossfürsten Kleidung, wenn der Grossfürsten Krönung geschihet, solten gebraucht werden.

Wenn nun die rechte Krönung mit jhrer Solennitet vnd gebräuchlichen Ceremonien soll angehen, vnd der Herr, den die Stände sämtlich erkieset haben, vnd zum GrossFürsten vnd Regenten soll gekröhnet werden, in die Kirche kömpt, fangen die Priester an, so viel jhr in jren Ornat vnd Schmuck gekleidet seyn, nach jhren gewöhnlichen Gebrauch zu singen, vnd wünschen in jhrem Gesange dem zukünftigen Grossfürsten Gesundheit vnd ein langes Leben, vnd <sup>689</sup>) dass er seine Vnterthanen in Friede vnd Ruhe möchte regieren, dass Sie mehr, als andere Völcker, in der Welt köndten grünen vnd auffkommen, vnd der Grossfürst

seine Länder vnd Reiche vermehren vnd erweitern, vnd vber alle seine Feinde herrschen vnd triumphieren.

Nach diesem Gesang lieset der Patriarche mit heller Stimme ein Gebet, mit seinen Metropolitentzen vnd Bischhoffen, vnd bittet dass die heilige Mutter Jungfraw Maria, S. Petrus, S. Nicolaus, vnd alle andere Heiligen, so Sie anbeten vnd ehren, diesem heiligen Wercke wolten beywohnen, dass es möchte glücklichen zugehen, vnd vollendet werden, vnd <sup>690</sup>) steigt hiemit der Patriarch hin, vnd setzt sich auff ein Stuel, so jhm bereitet vnd ausstaffiert ist. Darnach folgen jhm die vornehmsten vnd Eltesten Herrn im Lande mit dem GrossFürsten, so gekröhnet werden soll, vnd machet der älteste Herr einen Sermon, vnd redet dem Patriarchen also zu: Würdigster Vater Patriarch, weil in diesem vnsern Vaterlande, allzeit ein löblicher Brauch, von vnsern alten Vorfahren, Regenten vnd GrossFürsten gemacht, geordnet vnd gestiftet ist, dass <sup>691</sup>), wenn einer von allen Ständen rühmlich zu einem regierenden Herren vnd GrossFürsten, nach des vorigen Tode vnd Absterben, vber alle Reussen soll erwehlet, gehuldiget vnd gekrönnet werden, muss jhme die vollkörnliche Regierung, Solenniter cum magna veneratione et majestate, vberreicht vnd gegeben werden, wie <sup>692</sup>) dem vorigen GrossFürsten geschehen ist, auff dass keine ander, sonderu der jenige, so zu einer solchen Majestätischen Hohheit geboren ist, oder wenn kein LeibesErbe verhanden, alsdenn derjenige, so von sämptlichen Ständen, Geistlichen vnd Weltlichen einträchtig erkohren vnd erwehlet ist, vnd nicht mit Gewalt vnd Macht sich eindringe, vnd die Regierung annehme, möchte darzu kommen. Derowegen, weil denn nun sämptliche Stände, Geistliche vnd Weltliche, hohes vnd niedrigen Standes, diesen gegenwertigen Herren erkohren, bewilliget, vnd zu einem regierenden

GrossFürsten, vber alle Reussen zu herrschen vnd gebieten, bekräftiget haben, Als bitten wir dich heiligen Vater, dass du jhm jetzt hierzu, wie wir jhn erkohren vnd erwehlet haben, wollest den Segen geben, vnd jhn zu einem König vnd Fürsten kröhnen vnd salben.

Wenn dieses nun geschehen ist, ruffet der Patriarch den erwehltten Herren zu sich, vnd setzt jhn auff seinen wolausstaffierten Stuel, segnet vnd creutzet jhn in das Angesichte, vnd auff die Brust, mit einem Creutze von guten klaren Golde gemacht, vnd befiehet einem von den Metropolitentzen, dieses folgende Gebet zu lesen, vnd neiget selbst das Häupt zu den erwehltten Herren, so auff dem Stuele sitzt, vnd betet feinsachte, nach dem der ander vorspricht, vnd saget:

*Gebet vor den new erwehltten GrossFürsten <sup>693</sup>).*

Herr vnser Gott, König vber alle Könige, Herr vber alle Herren, der du durch deinen Propheten Samuelem deinen Diener David erwehlet hast, vnd zu einem Könige vber dein Volck Israel gesalbet, erhöre jetzt mildiglich vnser Gebet, die wir vnwürdig für dich beten, vnd bringen, vnd siehe aus der heiligen Höhe herunter auff diesen deinen getrewen Diener, der jetzt auff dem Stuele sitzt, vnd den du erhöhst hast zu einem König vber dein heiliges Volck, welches du durch deines heiligen Sohns Blut last erlöset: Salbe jhn mit <sup>694</sup>) dem FrewdenOele, schütze jhn mit deiner Krafft: Setze auff sein Häupt eine Krone, mit Edelgestein geschmücket: Verleihe jhm ein langes Leben, vnd giebe jhm in die rechte Hand einen Königlichen Scepter: Setze jhn auff den Stuel der Gerechtigkeit, stärke seinen Arm, vmbgürte jhn mit dem Schilde der Gerechtigkeit, vnd mache jm alle barbarische Zungen vnterthänig: Lass sein Hertz, Sinn vnd Gemüth allzeit bestendig seyn

in deiner Furcht, dass er all seyn Lebenlang deinen heiligen Geboten gehorsam sey, alle <sup>695</sup>) vngläubige Jrrthümb vnd Ketzereyen lass ferne von jm seyn: Vnterrichte jhn, dass er schützet vnd erhelt alles was die <sup>696</sup>) heilige Christliche Kirche befiehet vnd haben wil, vnd richte dein Volck mit Gerechtigkeit. Erzeige <sup>697</sup>) den Armen vnd Elenden Gnade vnd Barmhertzigkeit, dass er dadurch möge kommen in das Frewdenreich vnd ewige Leben.

Vnd beschueust der Patriarch das Gebet, vnd spricht mit heller stimme also: Dein ist das Reich, Macht vnd Krafft, vnd Herrlichkeit, vnd sey mit dir, Gott Vater, Gott Sohn, vnd Gott Heiliger Geist, hochgelobet vnd gepreiset in alle Ewigkeit, Amen.

Nach diesem Gebet befiehet der Patriarch zween andern vornembsten Bischoffen <sup>698</sup>), den Rock vnd die Mütze, darauff die Krone gesetzt ist, von dem Stuel zu nemen, vnd fürbringen: Den Rock nimpt alssbald der <sup>699</sup>) gröste Herr, so mit dem erwehlten Grossfürsten ist auff das Gerüste gegangen, vnd zeugt jhm den Rock an, vnd der Patriarch spricht: Der Friede des HERRN sey mit euch, vnd segnet den Grossfürsten: Alssbald sagt einer von den Bischoffen: Last vns beten: Der Patriarch kniet, vnd der Bischoff spricht: Du ewiger Himlischer König, dem auch diese jrrdische vnd Weltliche Reich gehören, bewahr diesen deinen Diener mit deinem Schutze, erhalte jhn in deinem Reich, dass <sup>700</sup>) er alles thue vnd verrichte nach deinem wolgefallen: Regiere jhn, dass Recht vnd Gerechtigkeit in seinem Lande möge grunen vnd floriren, so lange er lebet, vnd seine Länder mögen zunemen, vnd sein Ruhm wachsen, dass wir vnter jhm mögen leben vnd wohnen in Friede vnd Einigkeit, in grosser Lieb vnd Eintracht, denn du bist ein gewaltiger König vber Himmel vnd Erden, vnd bist vnser aller Seelen trost vnd schirm, Dir Gott Vater, Gott Sohn,

Gott Heiliger Geist, sey lob, ehr vnd preiss, von nun an biss in Ewigkeit, Amen.

Darnach nimmt der Patriarch die Mütze mit der Kron, vberantwortet sie dem grösten Herrn, so bey dem Grossfürsten stehet, vnd setzt sie jhm auff sein Häupt. Der Patriarch segnet jhn, vnd spricht: Im nahmen Gottes des Vaters, Gottes des Sohns, vnd Gottes des H. Geistes. Endlich ruffet der Patriarch alle <sup>701</sup>) Geistlichen, so in der Kirchen seyn, dass ein jeder jnsonderheit sol herfür tretten, vnd jm mit seiner Hand den segnen geben.

Wann dieses geschehen ist, setzen sie sich ein wenig nieder, Der Grossfürst vnd Patriarche auff die Stüle, vnd stehen alssbald wieder auff, alssdenn fangen die Priester an die Litaney zu singen: HERR, erbarm dich vber vns, vnd nennen allzeit bey dem dritten wort den Grossfürsten, dass Gott der Allmächtige jhm gnädiglich wolle verleihen Glück, Gesundheit, vnd ein langes Leben. Wenn die Litaney aussgesungen ist, betet der Patriarche, vnd spricht: O H. Jungfraw, Christi <sup>702</sup>) reine vnd keusche Gebärerin, Erbarm dich vber vns arme Sünder, vnd gieb diesem vnserm Grossfürsten vber alle Reussen Glück vnd Segen, dass er dich allzeit möge loben vnd preisen, vnd dir dancken, Amen.

Nach diesem setzt sich der Grossfürst vnd Patriarch wider auff die Stüle, vnd einer <sup>703</sup>) von den Metropolitene gehet zum Altar, vnd spricht mit lauter stimme: Gott erhalt vnsern König vnd Grossfürsten vber alle Reussen, welchen Gott lieb hatt, vnd vns gegeben vnd geordnet, bey guter gesundheit vnd langem leben. Darnach schreyen alle Mönche vnd Pfaffen, so viel in der Kirchen seyn, mit heller stimme zusammen, vnd wüdschen jhm eine glückliche Regierung, Oberhand vnd Victori vber alle seine Feinde, vnd ein langes Leben. Vnd tritt der Patriarch, die Metropolitene, Bischoffe, Abte, die vornembsten Mönche vnd Pfaffen, mit dem

gantzen Geistlichen Stande, für den Grossfürsten, segnen ihn mit dem Creutze ins Angesichte vnd auff die Brust, vnd schlagen ihre Häupter auff die Erden nider, vnd wünschen ihm langes Leben, sampt Glück vnd Gesundheit zu regiren. Nachdem <sup>704</sup>) treten herzu die Herren, vnd ReichssRäthe, mit den vornembsten von der Ritterschafft vnd Adel, sampt den Befehlichshabern vnd Capitänen, Bürgern vnd Kauffleuten, wünschen ihm gleichfalls Glück vnd Heil, küssen seine Hände vnd Füsse mit aller demut, schlagen die Häupter zur Erden, ruffen vnd schreyen mit heller stimme vnd vollem munde: Gott gebe vnserm König vnd Grossfürsten vber alle Reussen Glück, Heil vnd victoriam vber alle seine Feinde, sampt einer glücklichen Regirung, vnd ein langes Leben.

Als dieses geendet ist, tritt der Patriarch allein für den Grossfürsten, vnd spricht: Gnädigster Herr vnd Grossfürst vber alle Reussen: Lieber ausserwehlter Sohn, weil du aus Gottes vorsehung von allen Reichsständen, Geistlichen vnd Weltlichen, zu einem Grossfürsten vber alle Reussen einträchtig bist erkohren, gehuldigt vnd gekrönet, vnd sie haben dich würdig vnd tüchtig erkandt, zu vertrauen vnd vberantworten die grosse mühselige Regierung: So bitte, vnd ermahne ich dich, Lieber Gnädigster Herr Sohn, Dass du vber alle dinge Gott im Himmel liebest, vnd fürchtest, vnd <sup>705</sup>) lebest nach seinen Gesetzen, vnd wandelst in seinen Wegen.

Zum <sup>706</sup>) andern, Solt du die Gerechtigkeit von grund deines Herten lieben, vnd alle sachen fein vnd richtig vrtheilen, wie Gott ernstlich in seinem Gesetze geboten hat.

Zum dritten, Solst du auch den rechten Christlichen Glauben befördern, denselben aus grunde deines Herten lieben vnd ehren, darzu wir dir, Grossmächtigster, [Vn]vberwindlichster <sup>707</sup>) Herr Sohn, vnd Grossfürst, Gottes Segen wünd-

schen vnd geben. Vnd wollen allzeit in vnserm Gebet für deine gesundheit vnd wolfarth treulich bitten, vnd segnet ihn also mit dem Heiligen Creutze, vnd gehet die Treppen herunder von dem Grossfürsten. Der Grossfürste gehet flugs darauff aus der Kirchen mit seinem Grossfürstlichen Rock, Mütze vnd Kron, mit seinen Fürsten, Herren vnd Edelleuten, in die Kirche S. Michaelis, allda wird von den Pfaffen die Litaney auff's neue gesungen, segnen vnd wünschen, wie zuuor, glückliche Regirung, Gesundheit, vnd ein langes Leben. Vnd wenn er so aus einer Kirche in die ander gehet, wird viel Geld vnd Gold vnter das Volck ausgeworffen, auff beyden seiten, darumb <sup>708</sup>) sich die Leute gewlich schlagen, kratzen vnd räuffen. Endlich gehet er in die Kirchen S. Nicolai, vnd daraus in seinen Saal, da er den Rock vnd die Krone ableget, vnd befiehet dieselbe wol zu verwahren.

*Pancket.*

Nach diesen vollbrachten Ceremonien, Bittet <sup>709</sup>) er die vornembsten Stände, so wol Geistliche als Weltliche zu gaste, so seiner Krönung haben bey gewohnet, vnd lesset sie köstlich vnd prächtig mit allerley Essen vnd Geträncke tractieren, dauon sie sich so toll vnd voll sauffen, so wol Geistliche als Weltliche, dass sie kaum können auff den Füssen stehen. Wenn sie am allerlustigsten seyn, wird ein Gürtel gebracht von klarem Golde gemacht, mit grossen, weissen, runten Perlen vnd Edelsteinen gezieret, welchen er vmb sich bindet.

Dessgleichen wird ihm auch ein Stab gebracht von Einhorn an beyden Enden, mit grossen Edelsteinen versetzt, welchen er in die Hand nimpt, auff dass ihm nun nichts mehr mangeln soll, was zu einer Königlichen, Grossfürstlichen, Majestätischen Hoheit gebühret vnd dienet, vnd in aller massen geachtet vnd gehalten werden,

für einen Grossmächtigen König vnd Grossfürsten, vnd machen sich vberaus in aller massen lustig vnd frölich. Vnd alssdenn wird das letzte Gericht fürgetragen, von einer besondern art der Fische, welcher aus der See gefangen ist, so bey der Stadt Peresslaw lieget, welcher auff jhre sprache Seldi heisset, vnd siehet aus wie ein Hering, vnd hat ein guten süssen geschmack.

Die vrsach aber, warumb dieser auff die letzte fürgetragen, vnd gessen wird, soll diese seyn: Weil alle Städte in Reussland jhre eigene Fürsten vnd Regenten gehabt, vnd vnterweilen von der Musscow abgefallen, vnd mit dem Muscowiter vneinig worden. Peresslaw aber hat niemals sein eigen Fürsten gehabt, vnd von dem Muscowiter abgefallen, sondern ist allzeit jhren Fürsten gehorsam gewesen, vnd jmmerdar mit dem Muscowiter gehalten. Darumb sollen sie jetzt bey der Krönungsfestiuitet das letzte Gerichte essen, so von Peresslaw gebracht wird, damit zu verstehen geben: Wenn alle Städte in der Musscow vom Grossfürsten abfielen, so bleibt doch Peresslaw wie eine Mauer fest vnd standhaftig bey dem Grossfürsten, vnd lest sich nimmer von jhm scheiden, so fern nicht die eusserste noth vnd gröste gefahr sie darzu zwinget. Vnd also sey gnug gesaget von der Reussischen Grossfürsten Krönung.

Nun wollen wir weiter tractiren vnd handeln: Wie frembde Potentaten vnd Königliche Gesandten in Reussland von dem Grossfürsten werden acceptiret, empfangen, vnd dimittiret.

*Ander theil, welcher gestalt die Legaten in der Muskow empfangen vnd gehalten werden.*

Erstlich, soll man wissen, Wenn ein Fürst, König, oder Potentat seine Gesandten vnd Commissarien wil zum Grossfürsten in die Musscow schicken, so muss der Ambassadour, so bald er an die Grantz kömmet, eine post oder Boten

Res. Ross. Script. Exter. I.

an das nechste Schloss abfertigen, vnd dem Stadthalter zu erkennen geben, dass sein König, Fürst oder Herr, oder wer jhn hingeschicket, dass er bey dem Grosfürsten in der Musscow etliche sachen vnd werbung zu verrichten vnd abzufertigen. Beehrte derowegen, dass er einen Boten zu tag vnd nacht wolte abfertigen zu dem Grossfürsten, vnd erfahren, was jhm zu thun sey, vnd muss der Gesandte allda so lange warten, biss er bescheid bekompt. Wil nun der Grossfürst den Gesandten zu sich lassen, thut ers dem Stadthalter zu wissen. Ist der Grossfürst mit jhm in Verbündniss, vnd hat gute Correspondenz mit jhm, so lesset er jhn zu sich, vnd kömpt zur audientz. Stehet er aber mit jhm in Feindschafft vnd Vneinigkeit, muss er nicht vber die Grantz kommen, sondern allda die werbung ablegen. Bissweilen gestattet er, dass sie in das nechste Hauss oder Stadt einkommen, vnd allda muss der Stadthalter, oder ein ander, so von dem Grossfürsten aussgeschicket ist, jhre werbung vnd sachen auffnehmen, vnd wofern die Gesandten diss nicht thun wollen, sondern sich richten vnd halten nach jhres Herrn gegebenen befehl vnd instruction, vnd für keinem andern, als dem Grossfürsten, jhre werbung entdecken, vnd nicht treten von jhres Herrn vollmacht, dieselben werden gewlich vnd jämmerlich tractiret vnd gemartert, wie es mit des löblichen Schwedischen Königes Johannis Tertii Abgesandten, M. Paulo Justen, Bischoff zu Aabow, vnd <sup>710</sup>) Tonnio Olsen, Erbgessassen zu Diusterby, geschehen ist, vnangesehen, dass sie des Grossfürsten versicherung vnd geleite gehabt, welches sollte ein zeichen seyn, dass sie frey sicher ohne alle gefahr vnuerhinderlich zu jhm kommen solten, wie zuuor <sup>711</sup>) gemeldet worden.

Wenn der Stadthalter nun den befehl hat, dass die Gesandten einziehen sollen, so ordnet er jhnen einen <sup>712</sup>) Gleitssmann, der sie hinführen soll, vnd fraget dieselbe alssbald, wie sie

heissen, vnd was für ein Ampt sie bey jhrem Herrn verwalten, ob sie bey jhm in grossen ansehen seyn, ob sie seyn von Adel, oder von andern Hohen herkommen, wie starck er ist mit seinem Volck, vnd wie viel er Pferde bedarff vor sich vnd seine Pagasey, vnd Zeuge, welches so bald er es jhm zu wissen thut, verschaffet er jhm ohne einige auffenthaltung freye Wagen vnd Pferde, Essen vnd Trincken, vnd alles was jhnen von nöthen ist auff dem Wege, biss sie an das Schloss kommen.

Wann nu der Gesandte auff diese weise an das nechste Hauss ist angekommen, empfähet jhn da ein ander Gleitssmann, so aus der Musscow vom Grossfürsten kommen, vnd<sup>713)</sup> berichtet: Dass der Grossfürst vber alle Reussen jhn begnädiget hette in die Musscow zu kommen, seine klare holdselige augen zu sehen, vnd wie jhre wort ferner lauten, vnd zeichnet hernach alle jhre Nahmen auff, so viel jhr seyn, Klein vnd Gross, was jhre Dienste seyn, ob sie Edel seyn oder nicht, Reuter oder Knechte, Bürger oder Kauffmann, vnd jeden jnsonderheit nach seinem Stand vnd Würden, vnd wie viel Pferde vnd Wagen sie bedürffen, jhre Pagasi vnd Zeuge fort zu bringen.

Ehe der Gleitssmann zu dem Gesandten gehet, schicket er einen von seinen Dienern zu jhm, ders jhm ansagen soll, dass ein solcher von dem Grossfürsten aussgeschickter Gleitssmann vorhanden sey, welcher vor sie, jhr Volck, vnd jhre Mittgeferten, vnd Pagasi, Pferde vnd Wagen verschaffet hette, sampt Essen, Trincken, vnd alles was sie von nöthen haben, bittet, Sie wollen zu jhm in die Stuben kommen, er verwarte allda jhre ankunfft, denn er helt sich nach seiner art so vbermütig, stolz vnd aufgeblasen, dass er wegen seines Herrn meynet, Er sey viel höher vnd besser als die Gesandten, vnangesehen, wie fürtreffliche, hohe vnd fürnehme Leute vnd Männer die Gesandten seyn, darumb geden-

cket er in seinem stoltzen sinn, den Gesandten zu befehlen, dass sie zu jhm gehen sollen, vnd nicht er zu den Gesandten, vnd seine Dienste praesentiren. Die Gesandten aber, wenn sie seinen groben Ehrgeitz vnd Barbarischen vbermuth mercken, bleiben<sup>714)</sup> sie auff jren Wagen, Pferden vnd Schlitten stille sitzen, vnd lassen sagen: Dass sie nicht gekommen seyn jhm zu begegnen, vnd zu empfangen, sondern er were zu jhnen abgefertiget, sie zu empfangen. Sie weren aussgeschicket von jhren Herren, mit dem Grossfürsten zu reden vnd handeln, vnd nicht mit jhm, derowegen wil sichs gebühren, Dass er zu jhnen, vnd nicht sie zu jhm kommen. Wann er nu vernimpt, dass sie keines wegese wollen zu jhm kommen, lest er ansagen, Er wolle jhnen begegnen in dem Vorhause, oder mitten auff dem Hofe, vnd nicht näher. Wollen die Gesandten diss auch nicht eingehen, so muss er doch endlich zu jhnen gehen, giebet jhnen die Hand, vnd fänget an des Grossfürsten tittel vnd nahmen zu repetiren, von wort zu wort, vnd schleusset endlich, Dass der Grossfürst sie begnädiget hette, dass sie solten frey vnd sicher in sein Land ziehen, mit allem jhrem Volck, Dienern vnd Zeuge, vnd zu jhm in die Musscow kommen, vnd hette jhm ein Gleitssmann geordnet, dass er jhnen sampt jhren Mittgesellen verschaffen soll Pferde, Wagen, Schlitten, wie sie jetzt sehen, dass allbereit vorhanden sey, biss sie zur nechsten verwechselung gelangen, sampt Essen vnd Trincken zu jhrer Nothdurfft vnd Auffenthaltung, dass jhnen nicht das aller geringste in des Grossfürsten Lande mangeln soll, vnd lesset die Gesandten mit allen jhren Dienern vnd Auffwärtern, Klein vnd Gross, ein jeden bey seinem nahmen auffzeichnen, vnd wie viel Pferde vnd Wagen sie bedürffen, auff dass keiner nicht von der Company auff dem wege soll verlohren werden, vnd so viel Wagen, Pferde vnd Schlitten sie das erste mal nemen, so viel

wird jhnen allemal gegeben, durch die gantze Reise, so wol inn als aus dem Lande, vnd keines mehr oder weniger. Wann die Pferde von den Bawren jetzt seyn zusammen gebracht, liesset er die besten aus vor sich, vnd den Gesandten, darnach für die Diener, einer nach dem andern, als sie gewehlet vnd auffgezeichnet seyn, vnd letztlich die Pagasi, vnd stellet sich hernach mit seinen Mittgesellen so er bey sich hat, zuförderst auff den weg, vnd flugs nach jhm den Gesandten, welchen nachfolgen die Diener vnd Auffwärter, einer nach dem andern in einer ordnung, vnd hernach die Trosse vnd Zeug, vnd endlich etliche andere Reussen vnd gemeine Diener, die auff die Trosse vnd Diener warten<sup>715</sup>) sollen, damit nichts vnterwegen weg kompt, vnd verlohren wird. Wenn etwas wie bissweilen geschicht, verlohren, gestolen oder verbrochen wird, so muss es der Bawer, dem das Pferd gehört, bezahlen vnd wider verschaffen. Fellet er von dem Pferde, darauff er reitet, oder wirfft den Wagen oder Schlitten vmb, wird der Bawer, so den Wagen führet, mit knütteln so geschlagen vnd geschmiessen, dass er kaum gehen oder stehen kan.

Wenn nu alles in die ordnung gebracht ist, zeucht der Gleitssmann voraus, vnd die andern folgen jhm nach. Die Bawren schreyen, pfeiffen vnd flöten so hell vnd laut, dass es ein viertel meil weges gehört wird, auff dass die jenigen, so auff dem wege seyn, mögen wissen, was für ein Volck reiset, vnd sich aus dem wege packen, welches, wenn es nicht so schnell vnd eilend geschicht, als der Anführer haben wil, werden sie so jämmerlich geschlagen vnd gezeisset, dass es zu erbarmen ist, vnd dürffte das geringste wort nicht widersprechen, sondern bitten vnd weinen, das ers jhnen verzeihen wolle, sie hetten gesündigt, vnd sich vbel für-gesehen. Die Bawren so den Gesandten geführet haben, werden vom Grossfürsten bezahlet,

vnd<sup>716</sup>) bekömpt ein jeder Bawer für eine Meile vnd für ein Pferd einen Dreyer. Ein jeder so auff der post reiset, kan so schnell vnd eilend fortkommen, dass er auff kein Pferd darff warten, sondern so bald er von einem Pferde absteiget, so ist alssbald ein anders da vnd verhanden. Vnd wird diese anordnung allein gebraucht vnd gehalten für des Grossfürsten Posten vnd Currirer, wenn sie aussgeschicket werden, vnd bekommen sie einen Passport aus des Grossfürsten Cantzeley, welcher, do die abwechse-lung geschicht, abgelesen wird. Derowegen kan der Grossfürst in vierzehnen tagen alles, was in seinem gantzen Lande vnd Gräntzen geschicht vnd sich zuträgt, erfahren. Welche aber wegen jhrer eignen Geschäfte im Lande ab vnd zu reisen, es seyen Edel oder Kauffleute, Bawren oder Handwercker, die müssen entweder jhre eigene Pferde haben, oder müssen von den Bawren vnd Fuhrleuten mieten, wie sie am besten können.

Wenn die Gesandten nun auff diese manier in dem Lande fort reisen, von einer Stadt vnd Dorff zum andern, mit Essen vnd Trincken nach der nothdurfft versorget, vnd sie kommen auff zwey oder drey meil weges nach der Musscow, oder ein andern orth, da der Grossfürst ist, müssen sie allda in einem Dorff warten, biss jhr Gleitssmann oder Anführer zum Grossfürsten ziehet, vnd jhm zu erkennen gibt, Dass die Gesandten verhanden seyn, vnd losieren in dem oder jenem Dorffe, vnd begehret zu wissen, wie ers weiter mit jhnen machen vnd halten soll, ob er sie in die Stadt soll bringen oder nicht, vnd wo sie sollen jhre Losamenter haben. Als er auff dieses bescheid bekommen, rücket er wieder zu rücke zum Gesanten, vnd bringet sie auff eine halbe meile nach der Stadt, allda<sup>717</sup>) kommen andere Gleitssleute, die in grossem ansehen seyn bey dem Grossfürsten, vnd von höhern Herkommen, als die vorigen, mit einem Dolmetzcher, vnd etlich<sup>718</sup>) hundert Edelleuten

auffs zirlichste ausstaffieret mit Kleidern vnd Pferden, vnd wenn sie so nahe kommen, dass sie mit einander reden können, so schicken sie einen aus jhren mittel zum Gesandten, vnd bitten: Dass sie wegen des Grossfürsten wollen von jhren Pferden absteigen, sie wolten mit jhnen wegen des Grossfürsten reden<sup>719</sup>). Wenn die Gesandten sich hierinne wägern, vnd etliche vrsachen fürbringen, dass sie solches nicht thun können, sagen sie stracks, sie wollen auch von jhren Pferden absteigen, welches endlich die Gesandten bewilligen: Doch seyn die Reussen mit diesem Handel so stoltz vnd vbermütig, dass sie gar gnaw achtung auffgeben, damit sie nicht ehe von jhren Pferden absteigen, als sie sehen, dass die Gesanten auch fertig seyn herunder zu steigen, alssdenn springen sie herab, vnd wenn es geschicht, dass die Gesandten, welche solche Hoheit nicht achten, mit den Füssen das Erdreich eher angerühret, ehe die Reussen abgestiegen, lassen<sup>720</sup>) sie sich bedüncken, dass sie schon gewonnen, vnd grosse Ehre eingelegt haben, vnd fänget darauff der vornembste an, des Grossfürsten titul zu recitiren, vnd saget hierauff: Dass der Grossfürst jhn aussgesendet mit<sup>721</sup>) so viel hundert Mann, als er da für augen auffm Felde halten sehe, jn zu empfahe, in die Stadt zu führen, vnd in die herberge zu bringen, vnd reichet jhm hiermit die Hand, sampt allen Dienern vnd Mittgeferten, vnd heisset ihn mit allen Wägen des Grossfürsten willkommen seyn, vnd fraget ferner: Wie es jhm auff der Reise in des Grossfürsten Lande ergangen, ob sie gesund gewesen, vnd essen vnd trincken bekommen, vnd saget weiter, Der Grossfürst hette sie begnädiget, dass sie solten in die Stadt kommen, vnd auff den Pferden reiten, so der Grossfürst hette hinaus geschickt. Die Gesandten antworten hierauff sagende: Wir seyn Gott lob gesund, vnd seyn in des Grossfürsten Lande mit essen vnd trincken wol tractiret wor-

den, vnd haben keine noth, Gott gebe dem Grossfürsten glück vnd gesundheit, vns schadet nichts, vnd setzen sich alle wieder zu Pferden, vnd reiten mit grosser pracht nach der Stadt in die Herberge: Doch haben die zugeordneten Anführer<sup>722</sup>) jhre Hoheit allzeit in acht, vnd stellen sich auff die rechte Hand, vnd<sup>723</sup>) machen dass die jenigen, so im Credentzschreiben genennet seyn, zwischen jhnen in der mitten reiten. Für den Gesandten reiten die vornembsten von Adel, zween vnd zween beysammen, darauff die Auffwärter vnd Mittgeferten folgen, vnd darnach die Gesandten mit jhren zugeordneten. Darnach folgen die Diener vnd Jungen, sampt dem gemeinen Hauffen, vnd die Reussen, ohne einige ordnung, wie ein hauffen Viehe, biss zum Losament, da die Gesandten bleiben sollen, vnd wird jhnen zu<sup>724</sup>) ehren die grosse Glocke auffm Schlosse geleutet. Diesen process vnd ordnung gebrauchen die Reussen gemeinlich, wenn sie frembde Gesandten heimholen, oder aussführen, doch wenn die Gesandten zum Grossfürsten vnd zur Audientz kommen, oder sonsten spatzieren reiten, folget jhnen weniger Volcks als in der Einholung. Wenn nu die Gesandten in die Herberge geführt seyn, reiten die Reussen wieder nach Hause, aussgenommen<sup>725</sup>) die jenigen, so auff die Gesandten bestellet seyn, dass sie jhnen essen, trincken, vnd andere nothdurfften verschaffen sollen, auff dass jhnen nichts mangle, denn da muss alles zum vberfluss seyn, vnd lassen starcke wache setzen vnd halten vor der Pforten, dass keiner von den Frembden möge ausskommen, vnd mit einem andern reden, mit<sup>726</sup>) dem er nichts zu schaffen hat.

Wenn der Gesandten Mittfolger oder Diener wollen auffn Marckt gehen, oder anders wohin, so müssen etliche Reussen jhnen folgen, die achtung geben sollen, ob sie mit etlichen Sprach halten, entweder Einheimischen oder Aussländischen, so keinen befehl haben mit jhnen zu re-

den vnd conversieren. Die solches thun, werden alsbald gefangen genommen, gewlich gezeiselt vnd gemartert, gleich als wenn sie dadurch den Grossfürsten hetten verachtet, vnd seiner Majestätischen Hoheit were zu kurtz geschehen, vnd müssen aussagen, was sie mit jhnen geredet haben. Die <sup>727</sup>) zugeordneten Edelleute schaffen auch was sie bedürffen, in Keller vnd Küchen, dessgleichen Holtz vnd alle nothdürfftige sachen, vnd lassen jhre eigene Köche kochen vnd braten, weil die Reussen mehrentheils ohne Saltz kochen, vnd die Frembden jhre gekochte Speisen nicht leichtlich verdawen vnd verzehren können.

Wenn die zeit sich nu herbey nahet, dass die Gesandten zum Grossfürsten sollen zur Audientz kommen, so wird es jhnen ein tag zuuor angezeigt von zweyen Adelspersonen, vnd einem Dollmetzcher, so zu jhnen kommen vnd sagen: Der <sup>728</sup>) vnüberwindlichste Herr vnd Grossfürst vber alle Reussen (erzehlen den gantzen Titul) hat vns aufferleget, euch anzukündigen: Dass er euch wil Gnade erzeigen, vnd morgen frühe für seine klare augen kommen lassen, jhr wollet euch derowegen fertig machen, vnd gehen wieder hinweg. Gegen Abend kömpt der Dollmetzcher allein, vnd machet seine wort auff die weise, wie <sup>729</sup>) die vorigen gethan haben, dass sie endlich sollen fertig seyn, des Grossfürsten liebliche augen anzuschawen. Des Morgens kömpt der Dollmetzcher wider, zwischen 6. vnd 7. vhr, vnd spricht: Dass sie jnnerhalb zwey stunden sollen für dem Grossfürsten erscheinen, vnd seine klare augen schawen, sie wollen bereit seyn.

Wenn <sup>730</sup>) der Zeiger nu neun geschlagen, werden zweene oder drey von den vornembsten Herren mit einem Dollmetzcher, vnd vngefehr 100. Pferde von dem Schloss herunder zum Gesandten geschicket mit köstlichen Kleidern vnd Zeuge, wol aussgeputzet, vnd gehen hin-

auff ins Gemach zum Gesandten, vnd fänget der vornembste vnter jhnen an zu reden: Der Vnüberwindlichste Herr vnd Grossfürst vber alle Reussen (recitiret den gantzen Titul aus) hat euch wegen ewer Herren begnadiget, dass jhr sollet hinauff zu jhm kommen, seine klare augen anschawen, vnd schicket euch seine eigene, wol ausstaffierte Pferde, wie jhr sie hier augenscheinlich sehet, wollet derowegen aufsitzen, vnd vns folgen. Die Gesandten dancken dem Grossfürsten, sitzen auff die Pferde, Etliche <sup>731</sup>) hundert Edelleute, sampt des Gesandten Mittfolgern, reiten fornan, die Gesandten folgen nach, vnd haben zur Rechten vnd Lincken einen Reussischen Herrn, vnd eyles so fort nach dem Schlosse zu, vnd seyn von des Gesandten Hoff an zu beyden seiten etliche tausend Schützen mit <sup>732</sup>) jhren vollen Wehren vnd Waffen, von des Grossfürsten Leibguardi geordnet, welche biss an des Grossfürsten Gemach reichen, die Mittfolger müssen erstlich alle von den Pferden absitzen, die Gesandten aber mit jhren zugeordneten reiten etwas näher biss an die Treppen des Pallasts, vnd werden hernach von jhnen zur Stiegen hinauff geführet. Wenn sie nu in des Grossfürsten Vorsaal hinein treten, kömpt ein vornehmer Herr von dem Grossfürsten, empfähet die Gesandten mit entblösten Häupte, vnd bringet sie hinein in des Grossfürsten Saal, do er auff seinem Grossfürstlichen Stuel mit seinen vornembsten Herren vnd Räthen sitzt.

Der Vorsaal ist so voller Edelleute, Bürger vnd Hofediener, dass kein raum zu sitzen vnd zu stehen ist, vnd seyn alle mit güldenen vnd silbern Stücken angethan, mit den aller schönsten Zobelen vnd Mardern gefüttert, vnd haben auff den Häuptern grosse schwarze Füsene Mützen, vnd <sup>733</sup>) vmb den Hals mit perlen Kragen gezieret, welches alles in des Grossfürsten Schatz gehöret. Denn die Edelleute so vnuermögens seyn, vnd solche köstliche Kleider nicht

können käuffen, müssen dieselben vor<sup>734</sup>) geld leihen aus des Grossfürsten Schatze.

Denn wenn ein gros Fest verhanden ist, vnd<sup>735</sup>) sie mit müssen im process gehen, oder frembde Gesandten ankommen, soll alles so prächtig vnd stattlich zugehen, vnd erscheinen, dass gros Reichthumb vnd Vermögen vorhanden sey, vnd kein zeichen zum Elende, Armut vnd Armseligkeit.

Wenn die Gesandten abreisen, oder ein grosses Hohes Fest fürüber ist, vnd sie seyn für dem Grossfürsten im process gegangen, muss dieselbe Kleidung vnd Geräthe wider in den Schatz geleget werden, so gut vnd vnuerderbet, als sie daraus genommen seyn, oder mit newen bezahlen, vnd gleichwol die zinse vor die geleihete geben. Vnd geschicht dieser pracht meisten theils frembder halben, dass sie sollen wissen zu sagen von des Grossfürsten Macht, Reichthumb vnd Herrlichkeit, vnd dass kein Potentat in der Welt soll so mächtig, reich vnd vermögens seyn, als allein Er. Darumb er sich auch selbst nennet des Königs Dauids Sohn, vnd der ander Salomon, vnd<sup>736</sup>) wil nicht geringer an Ehr, Reichthumb, Macht, Herrlichkeit, Verstand vnd Weissheit geschätzt seyn als Sie.

Auff diese weise werden die Gesandten für den Grossfürsten gebracht, vnd sitzet der Grossfürst selbst auff<sup>737</sup>) einem Stuel, welcher vierecket vnd ziemlich hoch gemacht ist mit einem spitzigen Thürmichen, vnd gantz vnd gar mit golde vberzogen. Auff der spitzen desselbigen Stuels stehet ein Adler mit ausgebreiteten flügeln, von golde gemacht. Vnter des Grossfürsten Sitz ist auff dem Stuel, wie auch vnter seinen Füssen, ein gülden Stücke geleget. Bey dem Stuel zu des Grossfürsten Rechten Hand stehet auch ein viereckigt kleines Thürmichen, mit golde gantz vnd gar vberzogen, vnd vngefehr zwey Ellen hoch, darauff stehet des Reichs Apffel, mit allerley Edelsteinen gezieret, vnd oben auff

ein klein Creutze: so stehet auch nicht weit daruon auff ein güldenen Stück ein güldenes Handbecken vnd Giesskanne, mit einem weissen Handtuche von golde vnd seiden aussgenähet, auff dem Hänichen der Giesskanne liegend. Denn so bald er einem Frembden, so nicht seiner Religion ist, die Hand gegeben hat, düncket jhn, seine Hand sey vurein worden. Derowegen wenn der Frembde weg ist, wäschet er die Hand, so wird sie wider rein. Vber des Grossfürsten kopffe hängt Christi vnd der Jungfrauen Mariae Bildniss, von lauterm golde gemacht, dafür Er, vnd alle Herren vnd Diener, wenn sie in den Saal kommen, sich neigen vnd bücken. Wenn der Grossfürst etwas redet, vnd will seine Rede mit einem Eyde bekräftigen, siehet er darauff, vnd segnet sich.

In der Lincken Hand hat er seinen Stab, so von Einhorn gemacht ist, vnd jhme in der Kröhnung vberantwortet.

Auff einer Banck gegen dem Grossfürsten vber zur Lincken seiten sitzen die Fürsten im Lande, die ReichssRähte, vnd alle vornembsten Officierer, Kammerdiener vnd Hoffjunckern, mit gülden Stücken vnd perlen Kragen vnd Kleppen vmb den Hals, vnd hohen schwarzen Füchsen Mützen gezieret.

Der Saal an jhm selbst ist gewaltig gros vnd gewelbet vmbher, oben gemahlet, vnd auff der Erden vnd Bäncken gantz vnd gar mit schönen Türckischen vnd Persianischen Teppichten bedeckt.

Die Bäncke bey dem Fenster des Grossfürsten Rechten Hand vber seyn mit güldenen Stücken belegt. Die stelle, darauff des Grossfürsten Stuel stehet, seyn drey steige, aber auff den seiten rings vmbher auffm Saal, da die ReichsHerren sitzen, nur zwey steigen höher gemacht, als der rechte boden des Saals ist. So hängt auch mitten in dem Saale eine schöne, wolgemachte,

ziemliche grosse, vnd gantz vnd gar vbergülde liecht Krone.

Der Grossfürste selbst hat gemeinlich auff dem Häupte eine kleine Zobelen Mütze, darauff eine Kron von golde, mit vielen köstlichen Edelgesteinen gezieret, vnd oben auff Creutzweise zugeschrencket. Sein Rock ist von güldenen Stücken mit rothen Sammat grundiret, durch vnd durch mit grossen Perlen, wie das Laub auff den Bäumen gearbeitet, vnd rings umbher, wie auch vor die Hände, mit stattlichen schönen Perlen vnd Edelgesteinen, einer viertel Ellen breit, gantz dicke gesticket. Vber dem Rock am Halse auff den Schuldern hat er einen schönen Halsskragen, in gestalt eines HarnischHalsskragens, doch ein gut theil grösser, derselbe ist mit sehr grossen köstlichen Perlen vnd Edelgesteinen gezieret. Vor der Brust hat er ein schön gülden Creutz hangen, einer guten Spannen lang, vnd zweyer Finger breit dicke. Seine Finger seyn mit vielen vnd grossen Ringen besticket, vnd seine Stieffeln mit Perlen gesticket, vnd gantz herrlich gemacht vnd angethan.

In der Lincken Hand bat er einen vberaus herrlichen Stab von Einhorn gemacht, mit Golde vnd Edelgesteinen, vnd grossen Demanten zierlich gemacht vnd eingefasset, dass einer dadurch sehen kan, welcher jhm in der Krönung ist vberantwortet worden.

Vor dem Grossfürsten bey der Treppen stehen vier Edelleute gegen einander vber, zween zur Rechten, vnd zween zur Lincken, welche mit gantz weissen silbern Stücken bekleidet, vnd haben hohe weisse Füchsene Mützen auff. Ein jeder hat zwo güldene Ketten Creutzweise vber den Leib gezogen. In der Hand haben sie grosse silberne Beile, wie ein halber Mond gemacht.

Wann nu die sachen so weit gebracht seyn, dass die Gesandten in dem Saal sollen zum Grossfürsten kommen, tritt der Cantzler herfür, vnd schlägt sein Häupt auff die Erden, vnd sa-

get zu dem Grossfürsten mit heller stimme: Dass des Grossmächtigsten Königs oder Fürsten Abgesandten vorhanden seyn, welchen der Grossfürst herfür zu gehen befiehet, vnd reichet jhm die Hand, vnd treten die Gesandten zwischen die vier Edelleute, so für dem Grossfürsten stehen mit silbern Beilen, vnd geben jhm die Hand, darzu die Musscowitischen Herren lachen, weil sie solches für eine Incivilitet vnd grobheit halten, Dass die Frembden des Grossfürsten Hand anrühren, vnd küssen sie, do sonst ihre gewonheit, Dass sie nicht seine Hand mit jhren Händen fühlen, sondern küssen sie nur allein, vnd treten etliche schritte wider zu rücke, welches sie für eine grosse ehrerbietung vnd Höfflichkeit halten, vnd müssen die Gesandten ihre Hüte dem Diener so lange vberreichen, biss die Ceremonien verrichtet seyn. Jhnen wird auch nicht zugelassen, mit jhren Punniger vnd Wehren für den Grossfürsten zu kommen, sondern müssen sie in der Herberge, ehe sie auff das Schloss kommen, ablegen.

Graff Jacobus de la gardie, der Königliche Schwedische Feldherr, wolte aber solches nicht thun, als er bey dem Grossfürsten Vasili Zuski Anno 1610. gewesen, sondern sagte: Ehe er wolte seine Wehre wie ein Gefangener ablegen, ehe wolte er die Ehre entperen, vnd des Grossfürsten klare augen vngeschawet lassen: welches<sup>738)</sup> der Grossfürst damals nicht gerne sahe, sondern jhm verlangete vielmehr des Graffen klare augen zu sehen, als der Graff seine, weil er jhm aus seiner langwirigen Belagerung geholffen vnd befreyet hette. Derohalben ist damals dem Graffen mit allen seinen Officirern, Rittmeistern vnd Capitänen, Leutnanten vnd Fendrichen zugelassen worden, mit jhren Wehren für dem Grossfürsten zu erscheinen. Vnd ist dieser Graff Jacobus der Erste, so für dem Grossfürsten vber alle Reussen mit Wehren in seinem Saal erschienen vnd kommen ist.

Als die Gesandten nu den Grossfürsten mit Handreichen salutiret haben, müssen sie etliche Schritte von dem Grossfürsten zu rücke treten, vnd wegen jhres Herrn die Oration thun, vnd den Grossfürsten grüssen, die Credentzbrieffe vberantworten, welche der Cantzler nimmet, vnd dem Grossfürsten vbergiebet, welche er besiehet, vnd dem Cantzler dieselben aufgebrochen wider giebt. Vnd alssdenn fangen die Gesandten an zu reden, Warumb sie zum Grossfürsten von jhren Herren abgefertiget worden. Doch müssen sie erstlich seinen gantzen Titul biss zum ende recitiren, neben jhrer Herren, vnd wenn die sachen hoch vnd wichtig seyn, vnd in geheim sollen gehalten werden, werden sie in ein ander Gemach geführt, in dem sie jhre sachen für den ReichssRähten ablegen. Doch dancken sie zuuor dem Grossfürsten für gute tractation vnd beförderung, so sie in seinem Lande gehabt, vnd offeriren mittler zeit jhre Geschencke vnd Gaben, so sie von jhren Herrn zu verehren mitgebracht haben, bittend, Dass er dieselbe güttlich wolle annehmen. Der Cantzler tritt alssbald hinzu, vnd nimpt die verehrungen, vnd weiset sie dem Grossfürsten, vnd vberantwortets hernach den Hoffjunckern, dieselbe zu halten, biss die Gesandten abgegangen seyn.

Nachdem nun die verehrungen seyn angenommen, lest der Grossfürst den Gesandten durch den Cantzler sagen, dass er sie begnädiget habe, vnd die verehrung angenommen, vnd fraget: Wie es jhrem Könige oder Fürsten gehe, ob er bey guter Gesundheit sey, wo er sey, vnd wie lange sie auff der Reise zugebracht, vnd wie sie in seinem Lande seyn tractiret worden? Da antworten sie: Gott lob vnd danck, Vnser König vnd Fürst ist frisch vnd gesund, vnd auff dem Schlosse, als wir von jhm geschieden seyn, gewesen, wir seyn auff der Reise so lang gewesen: Seyn auch von deinen Dienern, vnd in deinem Lande wol empfangen vnd tractiret worden,

Gott verleihe dir Grossfürsten vber alle Reussen Gesundheit vnd ein langes Leben.

Nachdem fragt er ferner, ob sie etliche mündliche werbungen wegen jres Herrn zu verrichten haben, so sollen sie dieselben entdecken, Was aber in geheim bleiben soll, das sollen sie jetzt nit offenbaren, sondern morgen für den Rähten anbringen, da soll denn Audientz gegeben werden, vnd <sup>739)</sup> bittet sie zur Mahlzeit, oder, wrens jhme nicht gelegen ist, saget der Cantzler: Dass der Grossfürst sie wil begnädigen, vnd von seiner Grossfürstlichen Taffel in jhren Losamenten tractiren lassen: darumb sich die Gesandten gegen dem Grossfürsten bedancken, vnd mit gehürlichen Reverentz jhren abtritt nehmen, vnd werden mit gedachten Mittfolgern, so sie hinauff gebracht, wieder mit demselben Process vnd Comitatz, durch den Saal vnd Vorsaal hinunder in jhre Losamenter begleitet.

Wenn sie aber bey dem Grossfürsten zur Mahlzeit bleiben, kommen jhre GleitssHerren, so auff die Gesandten zu warten geordnet seyn, vnd bitten: Sie wollen mit jhnen in ein ander Gemach spatzieren, welches mit <sup>740)</sup> schönen, köstlichen Türckischen vnd Arabischen Teppichen aussgeputzet, die Tische vnd Taffeln gedecket, vnd darauff Saltz vnd Brod, Essig vnd Pfeffer gesetzt, in silbern Geschirren, so darzu jnsonderheit gemacht seyn. Nach dem kömpt der Grossfürst in den Saal, setzet sich alleine an einen Tisch, bey welchen hart eine ander Taffel stehet, doran die Gesandten mit jhren vornembsten Auffwärtern gesetzt werden auff der Reihe einer nach dem andern. Gegen den Gesanten vber sitzen etliche vornehme Reussische Herren, mit des Grossfürsten Dollmetzschern, so den Gesandten dienen, vnd sie tractiren müssen. Hernach <sup>741)</sup> werden alle frembde Jungen vnd Diener, Klein vnd Gross, an eine Taffel gesetzt, vnd wird keinem Jungen erläubet auff der Erden zu stehen, vnd auff seinen Herrn zu

warten. Auff der andern seiten gegen den Gesandten sitzen die vornehmsten Fürsten vnd Räte an einer Taffel. Die andern Tische seyn auch voll gesetzt mit den vornehmsten von Adel, Bürgern vnd Kauffleuten, so in grossen Gnaden bey dem Grossfürsten seyn. Die <sup>742</sup>) jungen von Adel, Hoff vnd Kammerjunckern, sampt den Vorschneidern, Schencken vnd Küchenmeister, vnd andern, tragen das Essen auff, vnd schencken ein, vnd dienen, vnd warten auff alle, so an den Tischen sitzen. Denn in dem Saal, da der Grossfürst jssset, darff kein Fürst oder Herr, er sey so hoch er wolle, einen eignen Knecht oder Jungen mit sich bringen, welcher auff jhn warten soll, sondern sie müssen alle dem Grossfürsten dienen, so eingelassen werden, aussgenommen die Gesandten, so andere Privilegia haben, als die Reussen. Mitten auff dem Saal stehet eine grosse Seule, vnten breit vnd oben was enge, viereckigt, als wann eine Stiegen were von der Erden biss an das Dach gemacht, daran dass Saalgewölbe hanget. Auff diesen Steigen der Seulen rund vmbher stehen etliche hundert Credentzer vnd Pocalen, klein vnd gros, von Gold vnd Silber, sampt grossen silbern Schalen, Kannen, Bechern, Flaschen, vnd allerley Trinckgeschirr, weisse vnd vergülde, eine grosse summa geldes werth, welche <sup>744</sup>) alle dem Grossfürsten von Hoben Potentaten aus frembden Landen seyn verehret vnd geschencket worden, vnd seyn vberaus künstreich auff allerley manier gemacht, welche die Grossfürsten einer nach dem andern zu einem Monument vnd ewigen Gedechniss in der Schatzkammer verwahren lassen, damit sie nicht verrückt werden. Die Polen aber, so in vergangenen jahren die Musscow jnnen gehabt, haben den Grossfürsten der mühe vnd vngemach vberhoben, dass er nicht mehr dieselben so wol bewahren darff, vnd haben sie alle aus dem Schatze genommen, vnd <sup>745</sup>) nach Polen ge-

Rer. Ross. Script. Exter. I.

sand. Was für gaben vnd verehrungen der Grossfürst frembden Potentaten wieder geschicket, seyn mehrentheils güldene Stücke, Silberne vnd Sammete Röcke, mit den schönsten schwarzen Zobeln vnd Mardern gefüttert. Wie auch etliche Zimber Zobeln, Mardern, Hermelin vnd Grawwerck, Lüchse vnd schwarze Füchse, vnd andere schöne Beltzwerck, deren sie die fülle haben.

Wann sie nu alle am Tische sitzen, der Grossfürst, die Gesandten, die Fürsten, Reichsräte, die von Adel, vnd alle andere, bringen die Auffwärter, so darzu geordnet seyn, Löffel vnd Messer auff die Tische, weil keinem Reussen nicht gestattet wird, mit Messern in des Grossfürsten Saal vnd Gemach zu kommen, so ferne er nicht wil in Vngnade kommen, vnd gestraffet werden, wenn es offenbar wird, vnd müssen allezeit zweene vnd zweene sich mit <sup>746</sup>) einem Löffel vnd Messer behelffen.

Nach dem werden silberne Schalen mit Brantwein auffgetragen, so gross vnd tieff, dass Gänse vnd Endten wol darinnen schwimmen köndten. vnd <sup>747</sup>) kleine Schalen darbey, damit sie den Brandtwein aus den grossen Schalen nehmen, vnd trincken einander zu. Endlich bringen sie andere grosse silberne Schalen, ziemlich gros, sampt Pocalen vnd Bechern, voll mit Peter-Semen, Maluasier, vnd andern Spannischen Wein, dauon sie trincken, ehe das Essen wird auffgetragen, vnd sie anfangen zu essen. Wenn das geschehen ist, ruffet der Grossfürst den Vorschneider zu sich, vnd gibt jhm eine vergülde silberne Schüssel, darinnen etliche stücken geschnitten Brod gelegt seyn, so Er mit seiner eigen Hand geschnitten, vnd theilet sie vnter seine Herren vnd Räte, vnd saget: Der <sup>748</sup>) Grossfürst vber alle Reussen hat euch damit begnadiget, vnd gehet wider zum Grossfürsten. Dergleichen stücken Brods schicket er auch durch den Vorschneider den Gesandten, vnd

37

saget: Der <sup>748</sup>) Grossfürst vber alle Reussen hat euch begnädiget, vnd gebet wider zu dem Grossfürsten, vnd wenn das Brod so aussgetheilet ist, vnd der Grossfürst bey namen genennet wird, stehen die Herren alle auff, so viel in dem Saale seyn, nehmen die Mützen ab, vnd neigen sich mit den Köpfen, vnd setzen die Mützen allsbald wider auff. Wenn das geschehen ist, richten sie an, vnd wird das Essen auffgetragen, fünff oder sechs Gerichte auff einmahl zugleich, vnd setzens dem Grossfürsten für, darnach für die Gesandten, Rächte vnd andere, wie sie gesessen seyn, vnd bey dem Grossfürsten geachtet werden. Nach diesem bringen sie allerley Getränke, Reinisch <sup>749</sup>), Spannisch vnd Frantzösisch Wein, vielerley Meth vnd Bier, vnd tractiren damit die Gäste. Darauff bringen die Essenträger etliche gebratene Schwanen hinein für den Grossfürsten, welche er selbst mit dem Messer fühlet vnd probiret, die am besten gebraten seyn, vnd schneidets in kleine stücken, vnd schicket sie den Rächten vnd Gesandten, vnd wenn dieselben auff die Tische werden niedergesetzt, spricht der Essenträger: Der Grossfürst vber alle Reussen hat euch damit begnädiget, vnd bittet: Jhr wollet essen, dessen sie sich bedancken, stehen auff, nemen die Mützen ab, vnd neigen mit den Häuptern, vnd sagen: GOTT gebe vnserm gnädigsten Grossfürsten vber alle Reussen glück vnd gesundheit.

Wann der Grossfürst anfänget von einem Gerichte zu essen, nimpt der Vorschneider Essig, Pfeffer, vnd ein wenig Saltz, vnd geusts in die Schüssel, darein der Grossfürst tauchet vnd jssset. Eben dasselbige thun auch die Auffwärter für den Gesandten, vnd <sup>750</sup>) halten alle Reussen den gebrauch, wenn sie essen, weil sie ihre Essen alle ohne Saltz zurichten. Wenn sie nu von diesem Gerichte etwas gessen haben, wird viel ander Essen auffgetragen, dass der Gerichte bissweilen vber 200. seyn, von allerley Speisen,

gekochtes vnd gebraten, Pastäten, Torten <sup>751</sup>), vnd andere dergleichen. Die zugeordneten Auffwärter trincken den Gesanten oft zu, nöhtigen sie zu essen vnd trincken, vnd dass sie sich sollen lustig vnd frölich erzeigen, denn der Grossfürst habe sie begnädiget, vnd wolle es also haben. Der Grossfürst trincket jhnen bissweilen selber zu, vnd vberreichet jnen die Creditzer selbst mit eigener Hand, vnd bittet: Sie sollen sich lustig machen, weil sie von einem grossen Herrn zu einem grossen Herrn geschickt seyn, der sein vertrusteter, guter Freund, vnd Bruder ist, vnd recket seine Hände auff in die höhe, dass die Frembden seine grossen Ringe an fingern sehen sollen, welche mit den allerschönsten, vnd herrlichsten Demanten, Saphieren, Türckoisen, Smaragden, Rubinen vnd Ametisten <sup>752</sup>) versetzt seyn, vnd bestocket er die finger oft mit so viel Ringen, dass er sie kaum ragen vnd biegen kan, jwillens damit seine grosse Pracht vnd Herrlichkeit für den Gesandten zu erweisen, vnd macht sich da gar lustig vnd frölich.

.... Die <sup>753</sup>) Vorschneider vnd Mundschencken, so am Tische stehen, vnd auffwarten, thun allda dem Grossfürsten keine besondere ehre vnd dienste, sondern gehen abe vnd zu in dem Saal, haben die Mützen auff, wenn er aber trincket, entblössen sie die Häupter, neigen sich, vnd wüdschen, dass er mit gesundheit trincken, vnd lange leben möge. Bey der Schencktafel stehet <sup>754</sup>) gemeinlich einer vom Adel, mit grossen silbern Schalen vnd Bechern, so mit köstlichen Wein vnd Meth eingeschencket seyn, vnd wenn der Grossf. zu trincken fodert, tritt der Mundschenck für, nimpt die Pocale, vnd setzt sie für jm auff den tisch: wenn es aussgetruncken ist, nimpt ers weg, vnd trägtets wider hin, schencket voll ein, vnd vberreichets obgenandten von Adel zu halten, biss jhm wider dürestet. Ingleichen hat er auch bey

sich auff dem Tische eine grosse Schale voll Meth, welche sie nennen Monasterii Quaas, vnd ist so weiss vnd klar, als der beste Reinsche Wein, vnd klare Cristalle, jnsonderheit sehr gut, natürlich vnd gesund zu trincken, vor allen andern Geträncke, dauon trincket Er, so lange die Mahlzeit wäret, vnd wird derselbige Meth von den allersüssesten vnd kläresten honige gebrawet, vnd zugerichtet, so in dem gantzen Lande gefunden wird.

Wann die Mahlzeit aus ist, welche allzeit <sup>755</sup>) wäret biss zur Mitternacht, stehet der Grossfürst vom Tische auff, so wol auch die Räfte vnd Gesandte, vnd alle die im Saal seyn, vnd befihlet so viel Pocalen vnd Schalen einzuschencken, als der Frembden seyn, mit dem stärcksten vnd besten Meth, so <sup>756</sup>) im Keller ist, vnd fordert der Grossfürst den vornembsten von den Gesandten zu sich, vnd vberreichet jhm mit eigener Hand die Schale, vnd saget: Wir begnaden dich hiermit. Darnach <sup>757</sup>) giebet er auch allen den andern, so viel jhr da vorhanden seyn, eine grosse Schale, vnd redet die vorigen wort. Dessen sich die Gesandten gegen dem Grossfürsten bedancken, vnd tretten ein wenig zu rücke, vnd müssen sie dieselben Schalen rein ausstrincken, dass es der Grossfürst sihet.

Nachdem kommen der Gesandten Auffwärter mit einem Dollmetzcher, vnd melden jhnen an: Es were befohlen, Sie widerumb in die Herberge zu bringen, wollen derowegen jhnen folgen, vnd <sup>758</sup>) gehen also hiemit aus dem Saal hinunder, setzen sich auff jhre Pferde, vnd reiten eben mit dem process, wie sie seyn auffgezogen, wider nach Hause, vnd darff keiner von den Dienern sich verlieren, entweder auff dem Saal, oder auff der Gassen, so auff zu warten angeordnet seyn, bey hoher straffe vnd vngnade, ehe die Gesandten in jhr Losament kommen. Die Auffwärter bleiben bey den Gesanten in jhrem Losament, vnd bitten, Sie wollen sich

lustig machen, der Grossfürst werde jhnen alsbald Meth vnd Wein schicken.

Wann sie nu sitzen, vnd mit einander reden, Kompt ein Schreiber vom Schlosse, mit etlichen von Adel, vnd bringet ein <sup>759</sup>) gut theil von Meth vnd Wein mit sich, vnd etliche silberne Schalen vnd Becher, daraus sie trincken sollen, vnd fangen die Reussen an, die Frembden zu tractiren. Denn sie haltens für einen grossen Ruhm vnd Ehre, wenn sie die Frembden können voll säuffen, vnd welche nicht wacker sauffen können, haben sie keinen raum noch platz bey den Reussen. Daher sie auch das Sprichwort gebrauchen, wenn sie Gasterey haben, vnd einer nicht wil Trincken vnd Essen, wie viel sie haben wollen, so sagen sie: Du jssest nicht, Du trinckest nicht, Du wilst mich nicht begnädigen, vnd seyn vbel zu frieden mit den jenigen, so nicht so sauffen wie sie wollen. Wenn aber einer trinckt, so viel sie gerne haben wollen, dem gönnen sie alles gutes, vnd er ist jhr bester Freund. Sie trincken auch einander nicht zu, sondern setzen vor ein jeglichen zwey oder drey Schalen zugleich, vnd wenn eine aussgetruncken ist, schencken sie dieselbe widerumb voll ein, vnd lassen sie bey dem stehen, so sie aussgetruncken hat. Vnd halten dasselbige manier mit allen jhren Gästen, biss sie vberaus voll werden. Wenn die Gesandten nu gnug gesoffen haben, vnd wolten der Reussen gerne loss seyn, tritt der Schreiber mit den Auffwärttern herfür, vnd <sup>760</sup>) stellen sie mit jhren Mittbrüdern in die Kammer, vnd trincken mit den Gesandten auff's Grossfürsten gesundheit, welchs sie acceptiren müssen, vnd dieselbe gesundheit ausstrincken. Eben das müssen auch alle jhre Diener thun, kleine vnd grosse, vnd müssen so lange mit blossen Häuptern stehen, biss die gesundheit vmb getruncken ist, vnd ein jeder bescheid gethan. Nach diesem befiehlet der Schreiber, die Schalen auff's newe wider

einzuschicken, vnd bringt den Gesandten, neben allen jhren Mittfolgern, auff jhres Königs vnd Fürsten gesundheit, welches mit besondern Ceremonien vnd solennitet geschicht, nemlich die Reussen, so die gesundheit anfangen, treten mitten in das Gemach, entblößen die Häupter, vnd hat ein jeder seine Schale in der Hand, mit Meth oder Wein gantz voll geschenckt, trincken die aus, vnd wünschen, dass jhre Herren auff beyden seiten, mit gesundheit vnd langem Leben, alle jhre Feinde mögen erlegen, vnd vnterdrücken, vnd dass sie nit mehr blut in jhren gantzen Leibe behalten, als tropffen bleiben sollen in dieser Schalen, vnd stürzten sie vmbgewand auff den kopff. Die Gesandten müssen dessgleichen auch thun, vnd <sup>761</sup>) alle wort, so die Reussen gesagt, auch darzu reden mit allen jhren Auffwärttern vnd Dienern. Wenn die Reussen nun gnug getruncken haben, vnd wider gehen wollen, fodert der Schreiber, wegen seiner gehaltenen mühe vnd vngemach, geschenke vnd verehrungen, vnd ist so vnverschämnet, dass er nicht ehe auffhöret zu bitten, biss nicht allein die Gesandten, sondern auch jhre fürnehme Auffwärtter vnd Officirer, etliche <sup>762</sup>) Ducaten vnd Reichsthaler jhm gegeben vnd dargereicht haben, vnd wenn er nicht so viel bekompt, als er haben wil, darff er sich wol vnutze machen, gleich als were jhm vnrecht geschehen. Den <sup>763</sup>) andern oder dritten tag, nach dem sie bey dem Grossfürsten zu Gaste gewesen seyn, werden sie wider auff das Schloss gefodert, mit etlichen von Adel, vnd in den Saal gebracht, da die Reichsrähte versamlet seyn: vnd wenn sie eintreten, gehen die Rähte jhnen entgegen, heissen sie willkommen seyn, mit wünschung guter Gesundheit, vnd langem Leben, vnd führen sie an die bäncke, do sie sitzen sollen, darauff schöne Persianische Tapeten liegen, vnd so bald sie sich niedergesetzt, fänget <sup>764</sup>) der Cautzler an zu reden, vnd recitiret erstlich des Grossfürsten Titul

biss zum ende, vnd spricht: Der Grossfürst habe befohlen jhnen zu sagen, dass er gegenwertige gute Herren geordnet, welche jhre werbung sollten hören vnd annehmen, vnd mit jhnen wegen aller sachen handeln vnd tractiren, sie wollen derowegen jhres Herrn vertraute werbung vnd Commission an Grossfürsten entdecken. Der vornehmste von den Gesandten antwortet, vnd sagt: Was die werbung vnd sachen betreffen, so wir von vnserm Herrn haben mit dem Grossfürst zu handeln vnd agiren, wollen wir das nach laut vnser gegebenen Instruction verrichten, welche die Reussen alssbald begeren zu sehen, vnd hören: Wenn die Gesandten sich hierinne wägern vnd sagen: Dass sie solches nicht thun können oder wollen, bitten sie do, dass sie jre werbung Artickelsweise schriftlich wollen fassen vnd vbergeben, welches sie denn auch thun, vnd scheiden von einander, weil damit die audientz sich geendiget, vnd werden von gedachten Reussen wider in jr quartier begleitet.

Alssdenn gehen die Rähte hinein zum Grossfürsten, vnd berathschlagen sich, was sie für antwort geben wollen, vnd so bald sie einig seyn, vnd gnugsam consuliret haben, werden <sup>765</sup>) die Gesandten widerumb zum Grossfürsten vnd den Rähten gebracht, vnd wenn sie eingetreten seyn, vnd sich gesetzt, fänget der Cautzler an, so eine Rulle in der Hand hat, darauff die antwort auff alle punct gezeichnet ist, mündlich zu recitiren, doch erstlich des Grossfürsten langen Titul, vnd darauff was für antwort auff ein jeden punct gegeben ist. Welches so es geschehen, tritt ein ander Herr vor, vnd lieset auch, was Er auff seiner Rulle geschrieben findet, darnach der dritte vnd vierdte, biss auff alle vbergebene puncten geantwortet ist, vnd nehmen darnach die Rullen zusammen, vnd binden die ordentlicher weise fest bey einander, wie sie abgelesen seyn, vnd vberantworten sie den Gesandten, bittend: Sie wollen dieselben

vberlesen, vnd erwegen, mit dem jenigen, so sie auff ihre Schrifften gezeichnet haben, vnd wann sie wider zusammen kommen, sich hierauff erklären, vnd richtigen bescheid geben. Die Frembden müssen gar gnaw achtung geben, dass sie von den Reussen mit guten vnd süssen Worten nicht betrogen werden, oder von dröwen sich erschrecken lassen, nicht in dasjenige zu consentiren, so jhnen nicht gebühret, vnd mit ihrer Instruction vbereinstimmt. Denn die Reussen seyn in allen jhren sachen vnd thun listig, betrieglich vnd spitzfündig, wollen, dass alles soll nach jren Köpfen, Sinn vnd Meynung gehen, geschlossen vnd verrichtet werden, vnd wie der Grossfürst befiehet, muss es endlich geschehen. Alle Händel, so nicht gerade nach jhren willen vnd meynung fort gehen, geben sie nicht nach, können auch zu keinem Ende kommen, so ferne es nicht geschicht nach des Grossfürsten willen vnd gefallen, es sey recht oder vnrecht, zwiengen oft frembde Gesandten, viel anders jhre sachen bey dem Grossfürsten zu schliessen, als sie solten, vnd jhre Instruction mit sich bringet. Insonderheit bey denen, so furchtsam vnd verzagt seyn, vnd nicht wissen mit jhnen vmb zu gehen, vnd lassen sich schrecken von jhren grossen Worten vnd dröwungen.

Denn wann die Gesandten nicht in die sachen wollen bewilligen, eben wie sie fodern vnd begehren, so fangen sie an, jhnen vnd jhren Herrn zu dröwen, mit Mord, Krieg vnd Brand, meynend also, damit den Gesandten ein schrecken einzujagen, dass sie in des Grossfürsten befehl sollen bewilligen vnd consentiren, wie oftmal von erschrockenen vnd verzagten Leuten geschehen ist, so nicht vmb jhren gebrauch vnd Bubenstücke gewust haben.

Ferner, wann die sachen endlich auff beyden seiten zur Endschaft kommen seyn, vnd der Grossfürst wil den Gesandten abschied geben, lesset er sie wieder zu sich kommen, vnd giebet

auff die abgehandelte sachen seinen Brieff, mit einem grossen Insiegel bekräftiget, dass alles soll fest vnd vnuerbrochen gehalten werden. Wann der Brieff wird für jhn gebracht, lesset<sup>766</sup>) er durch den Cantzler denselben lesen, vnd den Gesandten fürtragen, vnd tritt einer von den Grossfürsten mit einer gülden Schüssel, darein ein Reussisch Bild mit einem Creutze, von Golde vnd Edelgestein gemacht, herfür, so nimpt der Grossfürst das Bild, vnd leget bey sein Angesichte, vnd segnet sich damit dreymal, vnd küsset hernach das Creutze, mit sonderlicher deuotion, vnd nimpt das Creutze in die Hand, vnd spricht: Diss ist warlich des Lebendigen Christi Creutze, vnd wie Christus warhaftig ist, also soll auch dieser Brieff in allen seinen Puncten warhaftig vnd vngebrochen gehalten werden, vnd küsset noch einmahl das Creutze, vnd lesset den Brieff den Gesandten vberantworten, welche auch, wegen jhres Herrn, Siegel vnd Brieffe geben, doch wie der Grossfürst sie hat stellen lassen, darauff<sup>767</sup>) sie auch ein Leiblichen Eyd thun müssen, vnd sprechen dieselbigen wort, so der Grossfürst kurtz zuor aussgeredet, vnd sprechen dem Cantzler nach, vnd vberantworten jhre Brieffe dem Grossfürsten oder dem Cantzler, wenn er sie nicht selbst annehmen wil.

Nach<sup>768</sup>) diesem erzehlet der Grossfürst aus einem zettel die vorehrungen, so der Grossfürst jhrem Herrn vnd Könige schicket, vnd auch die Gaben, so den Gesandten gegeben werden sollen, welches seyn gülden vnd silbern Stücke, Sammet, Atlass, Damask, etliche zimmer Zobeln, Mardern, Hermelin, schwarze Fuchse, Grawwerck, vnd ander köstlich Beltzwerck, nachdem die Person ist, dass keiner vnbegabet aus der Musscow von jhm reiset, vnd ladet sie das andermal zu gaste, oder schicket etliche hundert Essen in jhr Losament, sampt allerley köstlichen Geträncke, dass sie eben, wie zuor, wider wol tractiret werden. Wenn die Gesandten nu jhren

vollkömlichen abschied haben, vnd fertig seyn zu reisen, wird jhnen gleichfalls verehret etliche Tonnen Meth, Bier vnd Brantwein, so sie mit auff den weg nehmen sollen, weil sie keinen besondern tranck in Städten vnd Dörffern bekommen, dass sie dauon trincken können. Es <sup>769</sup>) werden auch etliche vom Adel, entweder die vorigen, oder andere zugegeben, so die Gesandten mit jhren Mittfolgern begleiten sollen, dass jnen kein böses widerfahre, vnd sie mit Essen vnd Trincken, Pferden, Schlitten vnd Wägen versorgen, vnd alle nothdurfft reichlich verschaffen, damit es jhnen an nichts, was sie bedürffen, mangeln soll, vnd reisen eben mit dem process vnd ordnung aus dem Lande, wie sie eingezogen. Die <sup>770</sup>) Anführer vnd Wegweiser, so wol auch alle andere, so den Gesandten ein geringen dienst gethan haben, entweder wenn sie jhnen wegen des Grossfürsten angemeldet haben, oder Essen vnd Trincken gebracht, ein werck bestellet, auff dem Marckte oder Gassen gewesen, oder sonsten was anders gethan, schämen sich nicht, von den Gesandten verehrungen zu bitten, vnd zu betteln, ja sie seyn so vnverschämet, vnd perfrictae frontis, dass <sup>771</sup>) sie mit geringen sich nicht begnügen lassen, sondern schreiben jhnen für, wie viel Reichsthaler oder Ducaten sie geben sollen.

Wenn aber die Gesandten dem Grossfürsten nicht gefallen, vnd sie nicht wollen von jhrer Instruction abtreten, vnd nach seinem willen thun, lesset <sup>772</sup>) er sie geisseln, peitschen, vnd in die Thürme werffen, vnd vbel tractiren, dass

sie kaum von jhren eigen gelde können jhre nothdurfft vnd auffenthaltung haben, vnd erlangen. Wie geschehen ist Anno 1569. mit des Königs Johannis in Schweden, Hochlöblicher gedechtniss, Gesandten, dem Bischoff zu Abo, vnd Tonnii Olsen zu Diusterby, so zum Grossfürsten Ivvan Vasilivvitz wegen Fried vnd Einigkeit zwischen beyden Reichen abgefertiget waren.

Denn sie nicht allein auff der Reise mit Essen vnd Trincken vbel gehalten, gezeiselt <sup>773</sup>) vnd mit prügeln geschlagen worden, sondern do sie in die Musscow kommen, werden sie, wider aller Völcker Recht vnd Gebrauch, vnd sein eigen Gelübde vnd Versicherung ins Gefängniss geworfen, jhrer Kleider, Geld vnd Gerähte beraubt, vnd biss in das andere jahr in der elenden Verstrickung gehalten, vnd vberaus böse gespeiset, dass etliche starben, ehe sie nach Hause kamen, allein der vrsachen: Dass sie nicht wolten des Grossfürsten willen thun, vnd von jhrer gegebenen Instruction abtreten, wie allbereit zuor gemeldet ist.

Vnd diss sey also gnug gesaget von des Grossfürsten in Reussland Huldigung vnd Kröhnung, vnd auch wie die Reussen in jhrem Lande frembder Könige vnd Potentaten Gesandten empfangen, sie tractiren vnd halten, wann sie mit dem Grossfürsten vbereinstimmen, vnd e contra, wenn sie vneinig seyn, vnd nicht nach seinem Kopffe thun wollen.

## Ende des dritten Theils.

**P E T R I P E T R E I,  
S. D E E R L E S U N D A.**

**Warhaftige vnd Eigentliche beschreibung der Reussen Manier vnd  
Art, wenn sie zu Felde ziehen, Mustern, Marsieren vnd  
ihre Schlachtordnung machen, Wie sie dem Fein-  
de begegnen, was für Waffen vnd Wehren  
sie gebrauchen, vnd wie sie sich  
gegen dem Feind defendiren,  
vnd zu Felde be-  
helffen.**

**Der vierte Theil<sup>774</sup>).**

*Musskowiter kündigen keinen Krieg an. — Halten den geschlossenen Frieden nicht. — Bestellen die Musterung richtig. — Seyn in stetter Wache.*

**W**Ann die Musscowiter mit jhren Nachbarn in Vneinigkeith vnd Feindschafft stehen, vnd sich mit jhnen nicht vertragen noch vergleichen können, sondern wollen mit jhnen die Haar räuffen, vnd Krieg führen, thun sie nit, wie bey andern löblichen Potentaten in der Welt gebräuchlich, vnd lassen solches durch jhre Herolde vnd Brieffe ansagen vnd verkündigen: Dass sie mit jhnen streiten vnd kriegen wollen, darnach sie sich können wissen zu richten: sondern ehe sie sich hüten vnd vmbsehen, seyn sie mit etlich tausend Mann ins Land gefallen, dasselbe mit Mord vnd Brand verheeret vnd verderbet, ja ehe die andern es spüren, vnd in Harnisch gebracht seyn, haben sie das Land allbereit etliche meilen verderbet, vnd verwüestet, vnd wieder nach Hause gerücket, wie solches aus jhren eignen Chronicken gnugsam zu ersehen. Vnd eben wie sie jhre Kriege mit list vnd betrug anfangen, so gebrauchen sie auch dieselbe kunst, wenn sie Friede machen. Insonderheit wenn sie sprechen: Dass sie mit den Nachbarn einen ewigen Fried wollen treffen, vnd schliessen, dadurch denn die, so jhre list vnd betriegey nicht in acht nehmen, leichtlich betrogen werden, indem sie gläuben vnd meynen, dass ein solcher solenniter auffgerichter, gewisser, ewiger Fried vnd Contract sol vnverbrochen gehalten werden. Denn die Reussen sagen, dass ein solcher ewiger Friede, den sie mit dem Feinde gemacht vnd auffgericht haben, nit länger sol gehalten werden, als die Potentaten vnd Herren leben, so den Frieden gemacht vnd geschlossen haben: wenn sie aber sterben, so stürbe der Friede vnd die Ewigkeit auch mit, vnd endigte

sich also der ewige Friede vnd Contract. Darumb so bald der eine Herr todt ist, fangen sie wieder an, entweder einen newen Frieden, oder newen Krieg: derowegen ist viel besser vnd ratsamer, wenn ein Friede mit den Musscowitern soll auffgericht werden, dass derselbe auff etliche jahr geschlossen wird, so viel sie sich vereinigen vnd vergleichen können, vnd, wenn dieselbigen jar sich zum ende nahen, wider auff newe den auffgerichteten Friede vnd Contract auff etliche jahr, so ferne sie zu Friede bewilligen vnd conveniren, vnd der jenige, der seine wort, trew vnd gelübde helt, soll vnbetrogen bleiben, vnd dass der Musscowiter nicht heimlich in sein Land falle, dasselbe verwüeste vnd verheere, wie offtmals geschehen ist, vnd die benachbarten Königreiche solches bezeugen können. Wenn die Musscowiter gesinnet seyn mit einem König oder Potentaten ein Krieg zu führen, lassen sie das jar zuuor alle jbr Kriegsvolck mustern durchs<sup>775</sup>) gantze Land, so wol die von Adel, als Reuter, Knechte, vnd Cosacken, auff dass sie wissen, wie viel 1000. sie zu felde bringen. Düncket sie, dass der Hauffe gering, vnd nicht starck gnug ist, lassen sie im gantzen Lande den 10. von Bürgern vnd Bawren aufschreiben, biss der Hauffe vber dreymal 100. tausend starck wird, wehrhaftiges Volck, von Reussen vnd Tatern, aussgenommen die Trossjungen vnd gemeine Knechte, so nit gezelet werden, ja sie lassen bissweilen den 7. 5. vnd 3. aufschreiben, wenn noth verhanden ist, vnd sie Krieg führen. Wenn sie von keinem Kriege wissen, vnd allenthalben friede haben, lassen sie alle 3. jahr den gantzen Adel aufschreiben mit all jren Söhnen, so jung vnd erwachsen seyn, auff dass sie wissen, wie starck sie am Volck vnd Pferden seyn, wenn sie sich zu felde begeben solten. Der Grossfürst gibt jhnen jährlich besoldung zu 10. 15. vnd 20. Thalern, welches jhnen von dem Hause oder Schlos-

se gegeben wird, darunter sie wohnen, vnd empfangen dasselbe eines theils zu Ostern, eines theils auff Michaelis. Wann der Grossfürst im friede sitzt, vnd keinen Krieg hat, müssen etlich 100. Mann von denselbigen Edelleuten jhre dienste dabeime, auff dem hause oder Schlosse, mit wache vnd andern geschefften verrichten, Monadlich sich selbst mit essen vnd trincken versorgen, so lange sie auff dem hause jre dienste thun, vnd andere widerkommen, die sie erlösen, vnd wird dieses gehalten von Monad zu Monad, so lange sie zu hause bleiben.

*Müssen zu Felde Mann vor Mann. — Ein jeder muss bey der Musterung persöhnlich erscheinen.*

Wenn ein Krieg verhanden ist, müssen sie alle zu felde ziehen, so viel jr in des Grossfürsten Register geschrieben vnd auffgezeichnet seyn. Jung vnd Alt, vnd wird keiner verschonet, er sey so alt, kranck vnd schwach er jimmer wolle, so muss er fort, vnangesehen, dass er kaum gehen kan. Es hilft nichts: Jhm wird auch nicht zugelassen, einen andern an seine stelle zu verschaffen. Dem Sohn wird auch nicht gestattet, dass er für den Vater möchte reiten, oder dienen, sondern wenn er starck vnd gros ist, muss er für sich selbst reiten vnd dienen, vnd der Vater auch für sich selbst. Allhier hilft keine entschuldigung, kein alter, schwachheit, vnd kranckheit, ja wenn er schon auff dem Todtbette lege, vnd rünge mit dem Tode, so müste er doch mit fort, do er doch kaum vber drey oder vier tage lebet, biss er stirbet, so ferne er nicht wil, dass seine Güter jhm vnd seinen Erben sollen abgeschriben, vnnd einem andern eingeräumt vnd eingethan werden. Denn wenn die musterung geschicht vnd sein nahme geruffen wird, vnd er nit kompt, fragen die Musterherren nach jm, vnd so geantwortet wird, dass er kranck, alt vnd vnuermögen sey, dass er keine

Rer. Ross. Script. Exter. I.

dienste mehr thun könne, vnd hette einen andern an seine statt geschicket, so gilt es nicht, er kömpt in des Grossfürsten vngnade, die Landgüter werden jhm genommen, denn sie sagen: Dass er habe wider den Grossfürsten gehandelt vnd gesündigt, sein Gebot vbertretten vnd verachtet, were er kranck, alt vnd schwach, so solte er sich im sommer auff einen wagen legen vnd führen lassen, oder im winter auff einen schlitten, vnd so fortfaren, vnd in des Grossfürsten sterben, so were er ohne schuld gewesen, vnd hette des Grossfürsten gnade gehabt, vnd die Güter vor seine Erben behalten.

*Er sey alt, kranck oder verwundet.*

Wenn einer im Lager kranck wird, oder von dem Feinde verwundet, dass er keinen Dienst mehr thun kan, so wird jhm nicht erlaubet nach hause zu reisen, sondern muss im Felde bleiben, vnd mit ziehen, wo das Lager hin zeucht, so lange, biss er endlich stirbet oder kömpt wieder zu seiner Gesundheit. Zeucht einer ohne Erlaubnüss nach hause, entweder kranck oder gesund, vnd es wird offenbahr, lesset der Feldherr jhn wiederholen, vnd <sup>776)</sup> ohne alle Gnade am Leben straffen.

Die Musterung geschicht nicht also bey jhnen wie bey vns vnd andern Völckern, sondern wenn Sie mustern, kommen die Obersten in einem Hoff zusammen, setzen sich in einer Stuben in die Fenster, oder in einem Gezelt, vnd lassen ein Regiment nach dem andern zu sich fordern, vnd stehet bey jhnen ein Schreiber, der ruffet ein jeden bey Namen aus dem Register, so er in der Hand hat, vnd sie auffgezeichnet seyn, dass <sup>777)</sup> er herfür treten soll, vnd sich dem MusterHerren zeigen. Ist er aber in eigner Person nicht da, so zeichnet er seinen Nahmen fleissig auff zum weitem bescheid. Sie fragen nicht, ob er Diener, Pferd, Rüstung vnd Wehren hat, sondern nach der Person.

*Mustern zu Felde alle Wochen.*

Solche Musterung geschicht gemeiniglich alle Wochen, wenn sie zu Felde ligen, auff dass die Obersten wissen, wie starck Sie seyn, ob etliche gestorben, erschlagen, oder weggeslohen seyn. Denn Sie vnterstehen sich nicht gerne mit dem Feinde ein Treffen zu thun, wenn Sie nicht wissen, dass Sie 6. mal stärker seyn als der Feind. Sie<sup>778</sup>) befleissigen sich sehr gute Kundschaft zu haben, vnd schicken allzeit auff zwo oder drey Tagreisen vorher, vnd nebenher, auff beyden Seiten, wie auch hinden hernach, zu erfahren, wie weit der Feind von jnen gelegen ist, was er vorhanden hat, damit das KriegesVolck nicht vnversehens vnd vngewarnter Sachen angegriffen werde. Wenn sie nun vernommen, dass der Feind vorhanden, auch sie gesinnet seyn, mit jhm ein Treffen zu thun, machen Sie keine Flügel noch SchlachtOrdnung, noch Avant, noch ArriereGarder, sondern reiten alle vber einen hauffen, ohne einige Ordnung, vnd haben eine grosse Fahne in der mitten. Jhr ganzes KriegsHeer ist geordnet auff zehen, funffzig, hundert vnd tausent, Dass also ein Hauptmann hat vnter sein Commando 10. Personen, ein 50., ein 100. vnd ein 1000. vnd ein Oberster etliche Companien zu 10. oder mehr 1000. Nu weis ein jeder zehner Hauptmann seinen Hauptmann vber 50. vnd jeder Hauptmann vber 50. weis seinen Hauptmann vber 100. vnd jeder Hauptmann vber 100. weis seinen Hauptmann vber 1000. vnd jeder Hauptmann vber 1000. weis seinen Obristen vber 10000. oder mehr. So geschicht auch einem jeden Kriegssmann oder Hauptmann gar leicht, denn Er darff nicht mehr als auff jhr zehen achtung geben. So nun der General von dem gantzen KriegesHeer ein theil, etwas auff Kundschaft oder mit dem Feinde zu schlagen oder scharmützeln, oder anders wohin wil schicken etwas zu verrichten, so be-

fehlet er einem Obristen vber so viel 1000., dass er etliche 1000. Soldaten soll ausschicken, derselbige befiehlets dem Hauptmann vber 1000., derselbige wieder dem Hauptmann vber 100. vnd endlich dieser dem Hauptmann vber 10. Alsdenn weis ein jeder, was er thun soll, vnd wird das anbefohlene von stund an schleünicg verrichtet.

*Schrecken den Feind mit Geschrey vnd geschwinden Anfall.*

Wenn Sie den Feind von fern sehen, machen Sie gross Allarm vnd Geschrey, als wenn es jhnen ein grosser Ernst were, meynen also den Feind auff die Flucht zu bringen, vnd ein schrecken einzujagen, vnd lebendig verschlingen, Denn weil Sie von Natur im Felde nicht sehr muhtig vnd behertzt seyn, gedencken Sie mit jhren grewlichen Geschrey vnd ruffen, vnd geschwinden Anfall, den Feind zu vbereylen vnd erlegen. So aber dieses nicht geräht vnd gelinget, vnd der Feind jhnen begegnet, vnd vbern Halss kömpt, so vergeht jnen der Muth, es sey denn, dass jhr Hauffe so vberaus gross ist, dass Sie gantzlich dafür halten, den Sieg zu erlangen, so gehen Sie mit solcher Rasigkeit hienan, als wenn Sie toll vnd vsinnig weren. Wenn Sie den Sieg verlieren, vnd werden in die Flucht gejaget, reiten die vberbliebenen hin vnd wieder, seufftzen vnd weinen, werffen die Waffen vnd alles was Sie haben von sich, vnd schmeissen die Pferde mit den Peitschen so eyfferig vnd hart, dass Sie vber die Macht lauffen, vnd sich todt stürzten müssen. Sie sehen nicht einmahl zu rücke, dass sie sich retiriren vnd greiffen einen Stand, wieder mit dem Feinde zu treffen, sondern gedencken allein mit lauffen vnd der Flucht sich zu salviren: Gebrauchen derenthalben Wallachen, Ruinen, vnd ausgeschnittne Pferde mit auffgeschlitzten Nasenlöchern, so lange tawren zu lauffen vnd stutzen. Sie seynd

nicht sehr hoch, sondern mittelmässig, risch, schnell, leicht vnd geschwind, vnd haben harte vnd starcke Hüffe, dass sie keines Eysens bedürffen, wie fast sie lauffen durch vnd auff die Berge, Felsen vnd Eyss, wens gefrohren ist. Wenn sie aber mercken, dass es jhnen vnmüglich sey, in solcher schneller Flucht zu salvi- ren vnd entweichen, sondern müssen von dem Feinde gewonnen, geschlagen vnd gefangen werden, stürzten sie sich vom Pferde runder, vnd fallen auff jhr Angesichte, vnd bitten mit weinenden Augen vnd grosser Demuth vmb Gnade vnd Fristung des Lebens. Andere Nationen, wenn Sie einmahl abgeschlagen seyn, retiriren sie sich wieder, vnd ergreifen einen Stand, vnd versuchen zum andern mahl, ob Sie sich wieder am Feinde rechen köndten, jhn schlagen, vnd ein Ruhm von jm erjagen.

*Tarter giebt sich nicht gefangen, wehret sich weil er kan.*

Der Tarter, wenn er vom Pferde abgeschlagen ist, vnd hat alle seine Waffen verlohren, giebt er sich gleichwol nit gewonnen, sondern greiffet zu, vnd wehret sich mit den Händen, beisset mit den Zehnen, vnd schlägt mit den Füßen, so lange er kan vnd vermag, biss er endlich wird erschlagen, oder mit Gewalt gefangen vnd gebunden. Der Türcke, wenn er sihet, dass er dem Feinde nicht entgehen kan, stürzet er sich vom Pferde herunter, fället auff die Knie, wirffet alle Wehren von sich, strecket die Hände vnd Arme aus, giebt sich gefangen, vnd bittet mit aller Demuth vmb Fristung seines Lebens.

*Musskowiter taugen zu Felde nicht.*

Wiewol die Musskowiter im Felde nichts besonders behertzt vnd muthig seyn, etwas sonders zu verrichten, so seyn sie gleichwol keck, listig, muhtig, so Sie in einer Wagenburgk, Schantzen oder Schlössern belagert seyn, vnd <sup>779</sup>) versu-

chen ehe alle extremiteten, als dass Sie in die Gnade jhrer Feinde sich begeben solten, denn Sie vertheidigen vnd verantworten sich mit langen Hacken, Spiessen, Steinen, Helleparten vnd andern, was jhnen müglich ist zu erdencken.

*Wehren sich aus der Festung.*

Die Wälle, vngeachtet dass Sie mit Erde ziemlich hoch auffgeworffen seyn, haben Sie vber denselben noch einen Rampart, oder Wall von dicken Balcken fest in die Erde gesteckt, daruff vnd da vmbher eine grosse Mänge von grossen Bäumen liegt, welche Sie mit geringer Macht von oben herunder stossen können. Vnd wenn der Feind ankömpt, vnd dieselbige besteiget, so lassen Sie die Bäume vnd Balcken abrollen, welche wegen jhrer schwere oftmals grossen Schaden thun, vnd viel Volck vmb Leben bringen. Ja es ist jhnen nicht leichtlich eine Festung abzudringen, entweder mit Stücken, FeuerKugeln, oder andern Sachen, so man darzu gebrauchet, wenn Sie nur Volck, Essen vnd Trincken zur Nothdurfft haben, wie in diesen vergangenen Jahren die Schweden für Kexholm, Nötheborgk, Iwanogorodt, vnd die Polen für Schmolentzsskow gesehen vnd erfahren haben. Denn ich gedencke nichts anders, so ferne jhnen Nichts an Essen vnd Trincken gemangelt hette, hetten Sie die noch nicht eröbert, vnangesehen, was für Künste, Mannheit vnd Vorsichtigkeit Sie erdacht hetten. Da aber das Essen hat gemangelt, vnd das Volck jämmerlich am Schierbock ist gestorben, haben Sie sich müssen ergeben, vnd die Häuser vberantworten.

*Seyn vngeschickt zur Belägerung <sup>780</sup>).*

Hingegen seyn die Reussen gantz vngeschickt vnd vnbequem, ein einiges Schloss oder Wall selbst zu besteigen, Denn sie seyn so verzagt, dass sich keiner wil hinzu nahen, sondern ein jeder sucht der letzte zu seyn. Aber alles, was

sie gemeynlich ausrichten, thun sie das durch die grosse mänge des Volcks, damit sie den Belägerten allen Pass verlegen vnd besetzen, dass Sie also durch Noht gezwungen werden, sich zu ergeben. Jedoch die jhre Art vnd Gelegenheit wissen, dass Sie nemlich viel verheischen, vnd doch wenig halten, vnd keine Gnade wiederfahren lassen, sollen viel lieber die eusserste Noht vnd Gefahr versuchen, oder im Streit sterben, als vnter jhr Joch sich begeben.

*Ziehen alle zu Ross.*

Alles Volck, so der Grossfürst im Kriege gebraucht, ist zu Ross, so wol Soldaten, Schützen vnd andere, denen die Artalarey vertrawet ist, als <sup>781</sup>) die von Adel vnd die Reuter, keiner gehet zu fusse. Der Grossfürst versorget Sie mit Pferden vnd Waffen, ausgenommen die von Adel, so Landgüter vnd Bawren haben: Doch giebet ers jhnen nicht mehr, als nur einmahl, wenn Sie angenommen werden. Bleiben Sie darnach weg, entweder für dem Feinde, oder sonsten verparthieret, so müssen Sie jhnen selbst, in jhren Städten, andere käuffen vnd verschaffen. Er giebt jhnen auch jährlich Besoldung, es sey Krieg oder Friede, zu 6. vnd 8. Thaler, darnach Sie versucht seyn, vnd 20. Tonnen Korn zu <sup>782</sup>) essen vnd trincken. Von dem Grossfürsten bekommen Sie nicht mehr, vnd müssen gleichwol alle Stunden fertig seyn, wenn er Sie fodert, vnd nach dem Ort ziehen, do er Sie hin bescheidet, vnd <sup>783</sup>) dörfen nicht sagen, wie die Kriegssleute bey vns thun: Wir wollen nicht fort, biss wir auff so viel Monat Besoldung zu voraus kriegen, vnd wollen so delicat leben, daz alles muss gezuckert vnd gepfeffert seyn.

*Wie es der GrossFürst anordnet, so musz es bleiben.*

Bey dem GrossFürsten aber in Reusslande werden solche Entschuldigungen nicht geachtet:

Sondern sie müssen selbst Zehrung mit sich bringen, so wol die Officirer, als die gemeinen Soldaten, vnd seyn verpflichtet, alles zu thun, was jhnen der GrossFürst befiehet, so ferne Sie wollen Straffe vnd die höchste Vngnade meyden. Denn bey jhm kein ansehen der Person, er sey hohes oder niedriges Standes.

*Darff niemand dawieder reden.*

Wenn er zornig wird, straffet er dermassen, dass kein auffhören ist. Keiner vnterstehet sich etwas wieder jhn zu thun, entweder mit Worten, Raht oder That, sondern ein jeder muss jhm begnügen lassen, vnd zu frieden seyn, wie ers macht vnd haben wil. Denn allhier gilt: Sic volo, sic jubeo, sic pro ratione voluntas. Sie müssen alle sagen, dass es recht vnd billich sey, was er gebeut, vnd dass sein Wille sey Gottes Wille.

*GroszFürst ist ein jrrdischer Gott.*

Derowegen Sie auch gemeinlich sagen, wie Gott im Himmel regieret, so regieret auch der GrossFürst auff Erden, vnd was Gottes wille ist, dass es auch sey des GrossFürsten Wille, vnd sprechen weiter, wenn Sie etwas angehet: Das weis Gott vnd der GrossFürst, was er wil vnd befiehet, darwieder streiten wir nicht.

*Bogen vnd Pfeile die gemeinste Waffen.*

Die <sup>784</sup>) Reussen, Insonderheit die vornehmsten, gebrauchen gerne Sturmhauben vnd PantzerHembden: Etliche lassen jhre Kleider mit Baumwolle, oder Pappier so starck vnd dicke füttern, dass ein Pfeil, so abgeschossen wird, jhnen nicht leichtlich schaden kan. Die <sup>785</sup>) andern vnd gemeinen seyn meistentheils vnbewehret, vnd seyn jhre Waffen wieder den Feind: Bogen vnd ein Köcher voll Pfeile, der hinden

auff dem Rücken hanget. Mit diesen Bogen schiessen Sie gewiss vnd scharff, denn Sie von Jugend auff darinnen geübet werden. Sintemal Zobelen, Mardern, Hermelin, vnd andere Thiere mit solchen Bogen müssen geschossen werden, doch mit stumpffen Pfeilen, denn so sie etwas scharff weren, solten sie die Felle durchbohren.

*Sebel.*

Sie haben krumme Schwerdter, welche Sie Sebel nennen, fast nach der Polnischen vnd Türkischen Art gemacht, doch nicht so scharff, vnd wol schneident. Etliche haben Pistolen vnd andere lange Röhre mit Luntten vnd Schnaphähnen, sampt Copien vnd Lantzen. Welches Sie nur für etlichen Jahren gelernet haben, vnd seyn damit so behend vnd geübet, dass Sie keinem Frembden etwas nachgeben. Auff der einen Seiten des Sattels haben die von Adel eine kleine Kesseldrummel, vnd ein Beil darbey hangen. Etliche führen zwischen den Beinen vnd Sattel ein langen Steckade, jhre Sebel vnd Bogen gebrauchen Sie zu gleich auff eine Manier. Denn in der Hand, do Sie den Zaum an Fingern haben, halten Sie den Bogen, in dem Munde einen Pfeil, in der rechten Hand den Sebel, vnd die hangende Peitsche. Wenn Sie nun schiessen wollen, so lassen Sie den Sebel, so mit einer Schnur an Arm gebunden, nieder fallen, vnd hangen. In dem ersten Anfall schiessen Sie alle zugleich, doch meist von ferne, denn Sie nicht leichtlich den Feind so nahe hinzu kommen lassen, dass er mit Lantzen an Sie setzen köndte. Wenn Sie nun also abgeschossen haben, vnd nicht vermercken, dass jhre Pfeile vnter den Feinden ein solchen Schaden gethan haben, dass Sie dadurch sehr geschwecht seyn, so geben Sie sich in die Flucht, vnd lauffen ohne auffhören, einer vbern andern, dass deme Gott am liebsten ist, der am meisten lauffen vnd fliehen kan.

*Musketen vnd Stücke.*

Sie machen jetzund selbst Musketen vnd Stücken, wie auch andere KriegsMunition, daran Sie ein grosses Vermögen haben vnd reich seyn. Insonderheit Mawerbrecher, gantze vnd halbe Kartaunen, kleine vnd grosse Feldstücken, Falckneten, Sturmstücken, derer viel Sie auch aus Polen vnd Lieffland gebracht haben. Sonsten haben Sie auch selbsten viel lassen giessen, vnd werden in Verwahrung gehalten zu Pletschow, Schmolenschow, gross Newgarden, Iwanogorodt vnd Nötheborg.

*Ziehen in fünff Hauffen.*

Wenn die Musskowiter wollen zu Felde ziehen, vnd sich zusammen gesamlet haben, vnd sollen fort marsieren, theilen sie sich in fünff Hauffen. Den grösten Hauffen, darinn der GeneralFeldHerr reitet, nennen Sie auff jhre Sprache: Bolsoy polck, vnd ist in der mitten gestellet: Der ander heist Peredavai Polck, so für dem grösten Hauffen herziehen soll: Der dritte, Nazadinai Polck, welcher hinder dem grösten Hauffen geordnet ist, deme die TrossJungen folgen mit all jhrer Pagasi: Der vierdte heist Naprafva Polck, vnd ist dem FeldHerrn zur Rechten geordnet: Der fünffte Naleva Polck, vnd ist dem FeldHerren zur Lincken geordnet. Wenn nun das gantze Lager wil auffbrechen, so muss das Peredavai Polck voran ziehen, vnd reiten erstlich für dem Obersten vngefehr 5. tausent Schützen in grünen Röcken, mit langen Haken, fünff Mann dicke. Nach <sup>786</sup>) dem folgen 8. oder 10. LeibRosse, wol ausgestaffieret, vnd liegen auff den Sätteln grosse schwartze Bären-vnd Wolfs-Bälge.

*Oberster reitet allein.*

Hernach reitet der Oberste allein, welchem eine kleine Kesseltrummel an dem Sattel hanget, vnd folgen jhm etliche tausent Mann in ein Hauf-

fen, ohne Ordnung, vnd wo fern einer jhm wil vor reiten, oder bey jhm her, schläget er flugs mit der Peitsche auff die Trummel, dass derselbige zu rücke muss, denn keiner darff jhm vorreiten, ohne die jenigen, so darzu beschieden seyn, wo fern Sie nicht wollen gestraffet werden. Nach diesen marsieret der grosse Hauffe, Bolsoi Polck, in welchem der FeldHerr mit den Kriegsrähten reitet, vnd <sup>787</sup>) hat er in seinen Hauffen etliche Trummelschläger vnd Drometer, die auff den Trummeln schlagen, vnd in die Drometen blasen, wenn <sup>788</sup>) er auffzeucht. Für jhm reiten auch etliche tausent Schützen, mit rothen Röcken vnd weissen Hermerlin verbremet, vnd mit langen Röhren, fünff Mann dicke, nach welchen folgen 24. seiner Leibrosse, vber aus schön geputzt, mit Zeumen vnd Satteln, darauff liegen LeopardenHäute, vnd Luchssbälge, darnach reitet der General selbst, vnd hat an dem Sattel hangen eine kleine küpfferne KesselTrummel, darauff schlägt er mit der Peitsche, wenn einer jhm wil vor postiren, vnd folgen jhm in seinem Hauffen die Kriegsrähte, etliche tausent von Adel, vnd Ausländer aus allerley Nationen, so dem GrossFürsten dienen, bald alle vber einen Hauffen. Auff der rechten Seiten des FeldHerren marsieret der Naprava Polck, hauffen weis auch etliche tausent starck, ohne Ordnung, vnd auff der lincken Seiten Nalevva Polck, auch etliche tausent starck wie die andern, doch haben dieselben keinen Vorreuter vnd LeibRosse. Darnach folget der gantze Tross vnd Pagasi, allzeit so gross vnd starck, wie das gantze Kriegsheer, schreyen vnd ruffen, als weren sie toll vnd vnsinnig, achten keine Ordnung, sondern reiten vnd fahren jimmer einer vber den andern. Denn der ist der beste, der erst kömpt, vnd machen ein solch Geschrey vnd Alarm, daz, wenn der Feind nahe wer, vnd solches hörte, vnd were nit starck, muthig vnd behertzet, solte er wol die Flucht nehmen.

#### *Ordnung.*

Wenn sie nun so in vollen Trab marciren, müssen Sie so fort ziehen vnd reiten, wie die Ordnung gemacht ist, durch Wälder, Gebirge vnd Thale, biss Sie an den Ort kommen, da Sie sich lagern wollen, vnd nehmen Sie ein solchen grossen Platz ein, entweder im Walde, oder auffn Felde, welcher <sup>789</sup>) vngefehr eine Meilweges in die Runte ist, da es jhnen am bequemsten sey, Wasser für jhre Pferde zu bekommen. Diese Ordinantey halten Sie eben so wol in der Losierung, als wenn Sie marciren. Der erste Hauffe erstlich, darnach der ander, dritte, vierdte, vnd fünfte, wie Sie in der marcierung observiret haben, vnd jhnen befohlen ist, damit keiner seine Locirung in ein ander Quartier nimpt, dahin er nicht beschieden ist.

#### *Losung.*

Es <sup>790</sup>) hat ein jeder Partey jhre eigne Losung, welche die Knechte vnd TrossJungen ausruffen vnd schreyen, wenn Sie ins Lager kommen, denen die Herren vnd Junckern antworten, vnd kommen also die Herren vnd Knechte zusammen, do es sonsten vnmöglich were, dass einer den andern köndte wieder finden vnter einer so grossen anzahl Volcks, wo nicht eine jede Companie jhre eigene Losung hette, die Sie ausschreyen, wenn der Tross ankömpt. Wenn sie so alle lociret, vnd jhre Trosse mit dem Proviant vnd Haber angekommen seyn, nehmen Sie die Wägen vnd Schlitten, vnd verschantzen sich, vnd decken sich mit den Filten, so vber den Schlitten vnd Wägen liegen, sampt jren RegenMänteln. Etliche nemen sträucher, Rinden von Pirckenbäumen, vnd dergleichen, machen jnen kleine Hütten, vnd lociret ein jeder bey seinem Pferde, welches er mit einem Stricke an seinen Fuss bindet, vnd nimpt den Sattel ab, vnd brauchet jn zum Häuptküssen.

Die Obersten vnd grosse Herren bringen mit sich grosse Gezelt, darinu Sie sich für dem Regen vnd Vngewitter bewahren. Sonsten liegen die andern alle, so wol die vom Adel, als die gemeinen Reuter, Soldaten vnd Schützen, in ihren Kleidern mit voller Gewehr, damit Sie geschwind fertig seyn können, vnd jhnen nichts mangle, wenn der Feind vorhanden sey, nur daz Sie die Sattel nehmen, so Sie vnter den Köpfen gehabt haben, vnd legens auff die Pferde, vnd seyn so flugs bereit, entweder sich mit jhm zu schlagen vnd treffen, oder zu fliehen vnd lauffen.

*Geringer Sold.*

Es scheint ein wunderbahres vnd seltzames Ding zu seyn, dass die Musskowiter, so viel 100000. starck, können zu Felde ziehen, weil Sie so ein geringen Sold von dem GrossFürsten bekommen, vnd geschicht jhnen auch keine Zufuhr ins Lager von Proviant vnd Victualien, sondern ein jeder muss sich vnd seine Diener selbst versorgen, vnd alles, was jhm nöhtig ist, von Hause bringen. Keiner vnterstehet sich das Maul auffzuthun, vnd etwas von Gelde vnd Essen zu sagen, sondern Sie seyn alle, hohes vnd niedriges Standes, dem GrossFürsten so zu gethan vnd gehorsam, dass Sie jhme ohne einige Widerrede all jhr Haab vnd Gut, Leib vnd Leben darstrecken vnd in Gefahr setzen.

*Proviantirung.*

Sie belleissigen sich jnsonderheit, dass Sie gedörret Brodt mit sich nehmen, in kleine vier-eckigte Stücken geschnitten, zweymal gebacken, welches zur Zeit der Noht eine geraume zeit kan gut gehalten werden: Sie führen auch mit sich ein gut Theil HaberGrütze, Linsen, Pfeffer, Saltz, Knoblauch, Essig vnd GebranteWein. Sie trincken aber gemeiniglich Wasser mit Essig vermengt. Die <sup>791</sup>) obersten Häuptleute, Officirer

vnd die reichen von Adel, nehmen auch viel Haber mit sich für jhre Pferde, vnd vor sich selbst auch etliche Seiten Speck, welche Sie in dem Lager für sich kochen lassen in einem grossen Kessel, vnd giessen daran 5. oder 6. Mass Wasser, mit etlichen Handen voll Grütze, vnd ein stücklein Specks, so gross wie eine Hand, vnd kochens mit einander: Welches wenn es gar gekochet ist, nehmen Sie jhre höltzerne Löffel, so Sie in einem ledern Beutel am Gürtel hangen haben, vnd essens mit jhren Dienern so viel im Kessel ist, welches bey jhnen für ein köstlich HerrenEssen gehalten wird, wenn Sie zu Felde gegen dem Feinde seyn. Wenn Sie aber in des Feindes Lande liegen, vnd nicht Zeit haben, solche subtile vnd köstliche Speise zu kochen, so nehmen Sie so wol, als die gemeinen, etliche Handvoll HaberMeel, vnd mengen es zusammen mit ein wenig Wasser vnd Saltz: Ist es ein vornehmer vnd etwas vermögens, schlägt er Pfeffer darein, vnd rührets zusammen, wie ein Kalbrottranck, vnd essen die leckerBisslein so subtil vnd rein auff, wie ausgehungerte Schweine, vnd trincken darauff etliche <sup>792</sup>) Schalen Brantewein. Wenn Sie aber sehr dürstet, vnd den Durst nicht leschen können, legen Sie sich auff Hände vnd Füsse, vnd trincken mit den Pferden zu gleich, wenn sie geträncket werden, vnd sauffen bissweilen so vberflüssig, dass jhnen der Bauch davon zerbersten möchte, vnd kriegen gleichwol keinen Rausch.

Etliche <sup>793</sup>) haben lederne Fläschlein mit BranteWein am Sattel hangen, denselben bewahren Sie, biss sich der Feind herzu nahet, alsdenn giessen Sies in sich, meynend, dadurch einen frischen Muth zu bekommen. Wenn Sie in einem Lager ein wenig stille liegen, kommen von den nehesten Städten Marckedenner vnd Sudler, vnd führen mit sich weiss Brodt, Pfeffer, Knoblauch, Saltz, Grütze, HaberMeel, vnd ein wenig Maltz, daraus Sie etliche Fässer Wörtze

brawen, vnd verkäuffens den Kriegsleuten, eine kleine Schale vmb ein Groschen, davon Sie des Winters so schleunig vnd begierig sauffen, dass Sie sich oftmals mit einander räuffen, vnd die Haar ziehen, meynen, derselbe Tranck sey gar köstlich, natürlich vnd gesund. Derowegen, weil jhnen kein starck Geträncke wird gebracht, leben Sie fein nüchtern vnd temperat, vnd trachten den Feind heimlich zu vberraschen, vnd seine Städte mit List zu eröbern. Denn öffentlich vntersehen Sie sich nicht, mit jhm zu schlagen vnd fechten, oder zu Sturm lauffen, sondern alles das Sie thun, geschicht durch einen geschwinden hastigen Anlauff, vnversehens, vnd durch Verrähterey, vnd verlassen sich mehr auff jhre grosse Menge vnd Vielheit, als auff die Mannheit, gute vnd geschickte Ordnung, so Sie gebrauchen.

*FeldMusick.*

Wenn Sie mit dem Feinde ein Treffen thun, schlagen Sie auff jhren Trummeln, stossen in die Drempeten, vnd blasen auff den Schallmeyen, vnd andern langen Instrumenten, so von PirckenRinden gemacht seyn, welches eine seltzame Melodey giebet, dass einem, so es zuvor nicht gehort, grawet vnd faselet, vnd dass jhnen die Ohren wehe thun.

*Belohnung ritterlicher That.*

Wenn Sie den Sieg erhalten, den Feind ver-

jagen, erlegen, vnd vertreiben, oder eine Stadt oder Schloss eröbern, schicket der GrossFürst jhnen, eim jeden in sonderheit, die Officier Denninge, die eine ovalem figuram haben, von guten Golde gemacht, vnd den gemeinen silberne vnd vergüldet, zu <sup>794</sup>) einem Zeichen vnd Gedächtnüss, dass Sie sich münlich vnd ritterlich gegen dem Feind gehalten haben, vnd wenn Sie nach hause kommen, wird jhnen der restirende Sold gegeben.

*Straffe, wo sie das Feld verlieren.*

Wenn Sie aber in die Flucht gejaget werden, vnd haben nichts ausgerichtet, bekommen Sie weder GoldDenninge noch Sold, sondern Sie werden von jhren LandGütern quittiret, vnd die Obersten kommen in Vngnade, vnd werden gegeisselt. Oftmals geschichts auch, dass sie Gelegenheit hetten, den Feind zu schlagen, welches Sie doch nicht thun, weil in jhrer mitgegeben Instruction, den Feind auff solche weise zu schlagen vnd zu erlegen, nichts gedacht wird, sondern erwarten einer andern Gelegenheit, wie die Instruction mit sich bringet, dass Sie mit dem Feinde treffen sollen, welchen so Sie den erlegen, achten Sies denn nichts, entweder Sie gewinnen, oder verlieren, weil jhre Instruction so lautet, vnd der GrossFürst, auff solche weise zu streiten, befohlen hat.

## Ende des vierdten Theils.

P E T R I P E T R E I,  
S. D E E R L E S U N D A.

**Warhafftige vnd Eigentliche Beschreibung, darinnen deutlich  
gemeldet wird der Reussen Gestalt, Qualität, Kleider  
vnd Habit, Sitten, Gebräuche, Policey, wie Sie  
heyrahten, vnd wie Sie sich darinn ver-  
halten, vnd den Ehebruch, Dieb-  
stahl, vnd andere Laster  
vnd Missethaten  
straffen.**

**Der fünffte Theil<sup>795</sup>).**

*Muskowiter barbarische Leute.*

**E**Ben wie die Musskowiter von Natur in jhren Sitten, Geberden vnd Conversation vberaus gar grob, vnbendig vnd barbarisch seyn, dass Sie vor keine Sünd vnd Schande halten, von vnnatürlichen Sachen zu discurriren: So schemen Sie sich gleicher massen nicht, wenn Sie Mahlzeit halten, seyn zu gaste, .. oder anderswo, auff der Gassen, oder auff dem Marckte, zu husten, speyen, schlucken ..

*Statur. — Kleidung.*

Die Reussen seyn gemeinlich grosse, starke, dicke, wolgewachsene Kärle, welches meistentheils dauon geursachet wird, dass sie sich nicht hart vmb den Leib mit gürteln oder Schnuren zubinden, sondern gebrauchen weite, raume, lange Kleider vnd Röcke, mit schmalen Ermeln, so biss auff die Füße hangen, vnd seyn alle jhre Kleider, so wol die Beltze, als die Vnter vnd OberRöcke, auff ein manier gemacht, welche sie nicht mit Hacken oder Knöpfen, sondern mit Schleiffen, Litzen von dem Halse biss in der mitten zuhäfften, der ander theil bleibet offen, so sich auff die Beine strecket. Jhre Hembden seyn gesticket vnd aussgenähet mit seide von allerley farben, etliche mit gold vnd perlen auffs köstlichste aussgearbeitet, darnach sie reich vnd vermögens seyn, vnd gebrauchen sie alle an den Hembden kleine Kragen, zweene finger breit, von atlass oder sammet, mit gold vnd perlen, oder mit seide von silber gewircket, nachdem ein jeder darzu lust hat. Die Reichen vnd Vornehmsten gebrauchen am ende der Kragen die schönsten, grösten, rundesten perlen, so sie nur bekommen können. Etliche gebrauchen Edelgesteine, etliche güldene vnd silberne Knöpfe, etliche Knöpfe, so von

seiden vnd zwirn gemacht seyn, nachdem ein jeden Stand gebühret, vnd sie vermögens seyn.

*Kleidung der Weiber.*

Die Weiber gebrauchen auch lange weite Röcke vnd Tahlarn, so wol oben als vnten mit langen Ermeln, welche die von Adel vnd die Reichsten lassen machen, von gülden stücken, vnd bearbeiten dieselben mit perlen, gold vnd seide. Auff den Häuptern haben sie Mützen von gülden stücken, sammet, atlass, damassk, allerley farben, mit güldenen borten, Perlen vnd Edelgesteinen versetzt, zweene finger breit, vnd vmbher Creutzweise.

*Der Männer zierde. — Weiberzierd.*

Die Jungfrawen vnd Mägde, so Mannbar seyn, haben auff den köpfen grosse, hohe Fuchsen Mützen, vnd flechten die Haar in einen Lock, vnd lassens hangen: die aber nicht Mannbar vnd erwachsen seyn, schneiden die Haar weg, wie die Jungen, doch lassens bey den Ohren etwas lang wachsen, sie gebrauchen alle in die Ohren grosse Ringe, so wol die Armen als die Reichen, von Edelgesteinen, Perlen, Gold, Silber, Schlangenköpfe, vnd andere sachen, welches sie für eine grosse zierung achten. Die Widtwen aussgenommen, so die Männer abgestorben seyn, damit man sie von den andern vnterscheiden kan, vnd eine discretion machen. Sie gebrauchen auch grosse Halsskragen, wie die Männer, von perlen, sampt Stieffeln, von allerley coloren, gelbe, rothe, weisse, grüne, vnd leibfarben, vnd seyn vnten mit eysern plätlein beschlagen, oben auff den füßen seyn sie mit gold vnd seiden genähet, vnd mit perlen gesticket vnd geziert. Sie binden die Gürtel vnter den Nabel, vmb die Länden, so schlaff als sie nur können, meynend, dadurch gesünder zu seyn, dass sie dem Leibe so raum

lassen, damit das Essen in den Menschen desto besser verdawen vnd schmelzen kan, vnd die digestion nicht hindere, als wie sie gedencken, wenn einer enge Kleider hat, vnd dieselbe so hart mit Nesteln zubindet, vnd gürtet, dass dem Leibe wehe thut. Etliche <sup>796)</sup> lassen auch die Bärthe gewaltig gros vnd lang wachsen. Etliche schneiden sie weg mit einm Scheermesser, wie auch die Haar auff den Köpfen. Insonderheit lassen etliche die Bärthe mit kleinen eysern zangen wegreissen, aussgenommen den knebel vbern maul, vnd lassen einen kleinen zopff machen an die ohren. Gegen <sup>797)</sup> grossen Feyertagen lassen sie sich gemeinlich alle, hohes vnd niedriges standes, aussgenommen die jenigen, so in des Grossfürsten vngnade seyn, die Haar auff den Köpfen mit einm Scheermesser abnehmen. Was die Weibsbilder belangen thut, seyn sie vberaus von Angesicht schön vnd weiss, vnd fein gerades Leibes, haben kleine Brüste, grosse schwarzbraune Augen, weiche Hände vnd schmale Finger, vnd difformiren sich oft, in dem, dass sie nicht allein das Angesichte, sondern die Augen, den Halss vnd die Hände, mit allerley coloren, weiss, roth, blaw, vnd braun färben, denn die schwarzen Wimpern machen sie weiss, die weissen widerumb schwarz, oder braun, vnd streichens so dicke vnd grob, dass es ein jeder sehen vnd mercken kan, jnsonderheit <sup>798)</sup> wenn sie zu gaste gehen, oder in die Kirche, denn sie werden nicht oftmals aussgelassen, die Gassen auff vnd nieder zu spacieren, aussgenommen wenn Festage vorhanden seyn, oder sie jhre Freunde vnd Verwandten besuchen. Wenn sie Reich vnd hohes Standes seyn, fahren sie des Winters in Schlitten, vnd des Sommers in Wägen, welche mit guten rothen Wand bedeckt seyn, vnd haben bey sich her lauffen viel Diener vnd Knechte, die sie bewachen sollen, auff dass sie mit andern Männern vnd Gesellen keine Liebe vnd Vnkeuschheit treiben, weil sie so frech

.. seyn, dass sie es, wenn sie die geringste gelegenheit ergreifen können, nicht nachlassen ..

*Vorsorge der Männer.*

Derowegen auch die Herren vnd Männer mit den Dienern sie fleissig lassen bewachen vnd warten, wenn sie zu Hochzeiten, zu Gaste, vnd jhre Freunde zu besuchen aussfahren, vnd gestatten keine Männer vnd Gesellen zu jhnen zu kommen, so <sup>799)</sup> nicht von der Freundschaft seyn. Sie halten auch gemeinlich einen Knaben bey jhnen, der jhre sachen nicht allein verrichtet, Essen vnd Trincken zuträgt, sondern der den Männern auch offenbahren vnd verkündigen soll, was die Frawen in jhren abwesen fürhaben, ob sie frembde Männer vnd Gesellen haben eingelassen, vnd zu sich gestattet: derowegen die Knaben in den Häusern eine solche autoritet vnd ansehen haben, dass die Frawen ohn einigen widerstand jhnen allen muthwillen gestatten müssen, geschencke vnd verehrungen geben, so ferne sie wollen jhre Händel verschwiegen haben, vnd von der Männer Hand nicht gegeisselt vnd geschlagen werden. Jhnen wird auch nicht gestattet, mit den Männern zugleich zu essen, entweder sie seyn allein, oder haben Gäste, sondern sie werden sonderlich in jhren Zimmern vnd Stuben mit jhren Frawenzimmer gespeiset, vnd darff keine Mannsperson hinein gehen, sondern allein die Knaben, so dahin auffzuwarten beschieden seyn.

*Weiber seyn Ehrerbietig den Frembden.*

Wann der Mann Gäste hat, vnd die Mahlzeit aus ist, kommen bissweilen die Frawen mit jhren Töchtern, Jungfrawen vnd Mägden in jhren besten Schmuck vnd Kleidern, vnd erzeigen sich den Gästen, begrüssen sie, vnd schencken jhnen aus jhrer Hand eine Schale Brantwein, Meth vnd Bier, welches auch die Töchter

vnd Jungfrawen thun, vnd damit wider nach jhrem Gemach zu.

Wann einer den andern zu gaste bittet auff die Festtage, als in Weynachten, Ostern, vnd andern Festen, gehen die Männer zu den Männern, vnd die Weiber zu den Weibern, vnd machen sich lustig, aussgenommen, wenn sie zur Hochzeit gehen, oder celebriren die Fastnacht, oder gehen zur Beichte, vnd lassen sich von jhren Sünden absolviren, kommen die Männer vnd Weiber zusammen, vnd bitten vmb verzeihung.

*Arbeitsam.*

In <sup>800</sup>) der Haushaltung haben die vornehmsten vnd Edelsten Frawen wenig authoritet, sondern werden von jhren Männern als Leibeigen gehalten, vnd sitzen in jhren Gemächern versperret, vnd nähen gemeiniglich, oder borduren auff leinen tuch mit golde, silber vnd seiden, darinnen sie erfahren seyn, vnd mit dem Nähwerck auff allen Modelen kunstreich, etliche dermassen, dass sie etliche Perlenstücke vbertreffen, vnd wird jhr werck in weit abgelegene örter gebracht.

Die Gemeinen aber, als Bürger vnd Bawersfrawen, thun grosse vnd schwere arbeit, so wol in Häusern, als auffm Felde, denn sie müssen eben so wol die Hand an die arbeit legen, wie die Männer, vnd bissweilen mehr, denn sie müssen im Hause alles thun, mit Kochen, Waschen, Spinnen vnd Näen, wie auch Wasser vnd Holz holen, vnd alles dasjenige aus vnd einbringen, was zur Haushaltung von nöthen ist, vnd darzu alle stunden geschlagen werden.

*Vberflus im Essen.*

Die Musscowiter gebrauchen auch in jhren Pancketen vnd Gastereyen vberflüssig Essen vnd Trincken, dass sie oft vber 30. vnd 40. Gerichte lassen aufftragen, so wol von Fischen, als Fleisch, jnsonderheit machen sie viel Pastäten,

Galrien, vnd Torten, so auch gebraten Schwannen, vnd do sie nicht seyn, wird von dem Gastwirth nicht viel gehalten.

*Vberfluss im Trincken. — Ein Musskowitzischer Legat säufft sich zu tode.*

Dessgleichen thun sie auch mit den Trincken, vnd besleissigen sich allerley art zu haben, nemlich Reinisch, Vngrisch, Blanck vnd rothe Frantzösische Wein, Petersemen <sup>801</sup>), Maluasier, Brantwein, allerley Meth vnd Bier, vnd gebrauchen im Trincken, so wol Weiber als die Männer, eine dergleichen vnmässigkeit vnd excess, dass sie entweder gehen noch stehen können, deren <sup>802</sup>) auch viel dadurch plötzlich jhr Leben lassen, Wie Anno 1608. in der weitberühmbten Håuptstat Stocholm zu des löblichen Königs Caroli noni Zeiten geschehen ist, zu welchem ein Musscowiter von Grossfürsten, etlicher sachen halben zu verrichten, geschicket ward, vnd do jhm in der Herberge des Abends allerley Geträncke, als von Spannischen, Reinischen vnd andern Wein vorgesetzt ward, so hat er, seiner gesundheit nach, so Bestialisch getruncken, vnd so vnmässig den Brandtwein eingenommen, vngeachtet, dass etliche Schweden jhn erinnert hatten, dass derselbige von Wein, der Reussen aber von Wasser vnd Haber gedistilliret würde, vnd solte dauon nicht so vberflüssig trincken, wie er thete, welches er in den wind geschlagen, vnd jimmerdar fort getruncken, dass er des morgens, als er bey dem Könige audientz solte haben, todt gefunden ward.

Derohalben ward den Gemeinen von dem Grossfürsten streng verboten, kein Geträncke, es sey Brandtwein, Bier, oder Meth zu halten, aussgenommen, wenn sie Hochzeit haben, vnd Festtage vorhanden seyn, vnd sollen gleichwol des Stadthalters beweiss haben, wie viel jhnen erlaubet ist, zu brawen. Thut einer hierin entgegen, vnd brawet mehr als jhm befohlen, vnd

erläubet ist, wird er mit Gelde vnd <sup>803</sup>) der Peitzsche gestraffet.

*Grossfürst hat vom Bierbrawen ein grosses einkommen.*

Es ist jhnen auch hart bey Leibsstraffe verboten, dass keiner im gantzen Lande einigerley Geträncke, es sey Bier, Meth, oder Brandtwein darff verkäuffen, sondern der Grossfürst allein, der <sup>804</sup>) in allen Städten, Flecken, vnd grösten Dörffern öffentliche Krüge, Bier vnd Weinhäuser helt, dauon er jährlich ein grosses auffheben vnd einkommen aussbringet.

In diesen Bierhäusern siehet man einen solchen vberfluss in sauffen vnd pancketiren, dass es vngläublich ist. Denn da mögen sie schlemmen, sauffen, vnd doppeln nach jhren willen, wie sie nur jimmer vermögen. Wenn einer all sein Geld versoffen hat, so setzet er seinen Rock zum pfande, vnd trincket so viel darauff, als die Wein vnd Bierschencken jhm zapffen wollen,

Etliche versetzen nicht alleine den Rock, sondern auch die Mützen, Stieffeln, Hembden, vnd alles was sie bey der Seelen haben, vnd laufen also nackend nach Hause zu.

Man gehet selten diese Häuser fürüber, man siehet darinnen eine grosse anzahl von diesen Bacchus-Brüdern aus vnd einlaufen, der eine Mutternackend, der ander im Hembde, etliche halb bekleidet, vnd offtmals so voll, dass sie nicht nach Hause kommen können, sondern bleiben im Drecke oder Schnee auff der Gassen bestehen, vnd werden auff Kärn oder Schlitten gelegt wie Schweine, vnd nach Hause von jhren Knechten vnd Weibern geschleppt, darüber sich doch niemand entsetzet. Dieses geschicht offtmals vnd sonderlich in der Fastnacht, vnd wenn sie jhre Feste celebriren, welches nicht allein gemein ist vnter den Männern vnd geringen Leuten, sondern auch vnter den Weibern, vnd die von grossen Stand vnd Reichthumb

sey. Wird einer aber truncken vnd voll auff der Gassen gefunden zu der zeit, so eim jeden nicht erläubet ist, Bier zu brawen, vnd zu trincken, nehmen sie jhn fest, vnd erforschen, wo er getruncken hat, vnd so sie erfahren, dass er in des Grossfürsten Krüge gesoffen hat, machen sie jhn loss vnd frey. Wirds aber gespüret, dass er anderswo getruncken hat, wird nicht allein Er, der Trunckene, sondern auch der, so jhm Geträncke verkaufft, vnd gegeben hat, gezeisset, vnd müssen darzu auch grosse Geldstraffe geben, dass sie in dem fall des Grossfürsten Gebot vbertretten haben.

*Silberne vnd güldene Müntze.*

Wiewol in dem Reussland kein Ertz, entweder von Gold, Silber, Messing, Kupffer, Zien, oder ander Metall, Eisen aussgenommen, so sie aus den Seen vnd Lacken nehmen, gefunden wird, welches weich ist, vnd nicht so hart vnd gut, wie vnser Eisen, haben sie gleichwol Silberne Müntze, vnd nu in etlich jahren auch Gold geschlagen, so <sup>805</sup>) wol Gülden als Denninge, so sie dem Kriegssvolck gegeben haben, welche schier so gut seyn gewesen, als die Vngrischen Ducaten.

Jhre <sup>806</sup>) Müntzen werden gemeiniglich in diesen vier Städten geschlagen, als Musskow, Twer, grosse Newgard vnd Plesskow, vnd seyn die vornehmsten Bürger vnd Kauffleute in obgemeldten Städten privilegiret, dass sie mögen Müntze schlagen, wie der Grossfürst selbst, doch vnter des GrossFürsten Gepreg vnd Namen, auff dass an der Müntze im Lande solte kein Mangel seyn, vnd jedermenniglich desto mehr sich belleissigen soll, Silber vnd Reichsthaler ins Land zu verschaffen, weil Sie selbst kein Ertz im Lande haben, sondern alles aus frembden Landen muss verschaffet werden. Es ist auch keinem verboten, er sey Einheimisch oder Aussländisch, Geld so wol als andere Wahren aus

dem Lande zu führen, weil Sie nicht mehr für einen Reichsthaler zahlen als 36. Denninge, so <sup>807)</sup> nicht wol 2. Loth wägen, der doch bey vns mehr wieget, daran Sie denn ein grosses gewinnen, vnd die, so ihre Müntze ausführen, leiden grossen Schaden, vnd gebrauchen dero wegen die Vorsichtigkeit, dass Sie keine küpfferne, sondern gute silberne Müntze schlagen, vnd dieselbe in einen höhern Preiss setzen, als Sie werth ist. Die Frembden, so mit jhnen handeln, wollen desswegen die Müntze nicht gerne aus ihrem Lande führen, sondern nehmen lieber Wahren gegen Wahren, vnd lassen jhnen die Gelder bleiben, davon Sie denn ein grossen provent vnd Vorthel haben können. Desswegen haben auch viel der Frembden mehr Geld vnd Reichsthaler eingebracht als Wahren, vnd Reusche Wahren vnd Güter wieder gekaufft, darumb auch die Müntze in dem Lande so gewaltig sich gemehret hat. Ihre Müntze ist weder rund noch vierecket, wie andere Müntze, sondern ist gar dünn vnd klein, vnd hat ein Stempel wie ein Ey, auff dass vnter jhrer, vnd anderer Potentaten Müntze soll ein vnterschied seyn, vnd dieselben dencken sollen, als weren Sie so kluge vnd verstendige Leute, dass jhnen nicht nöhtig, einer andern Form nach zu folgen, sondern weil Sie von allen andern Nationen in der Religion, Sitten vnd Gebräuchen abgesondert, so wolten Sie gleichfalls auch in der Müntze abgesondert seyn. Vor <sup>808)</sup> Zeiten haben Sie auch kleine küpfferne Müntze gehabt, so Sie Puli genennet haben, vnd seyn solcher Puli auff ein silbern Denningk 120. gegangen, damit Sie aber keinen Handel noch Wandel getrieben haben, sondern seyn wegen der Armen gemüntzet worden, so betteln gehen, vnd der Schlawen, so <sup>809)</sup> nicht vber eine halbe Vierthel Stunde arbeiten, vnd andere Gewerb thun, vnd jhr Brod damit gewinnen, vnd nicht allzeit ein Denning verdienen. Sie <sup>810)</sup> haben nicht mehr als dreyerley Müntze,

die Puli ausgenommen, so Sie auff jre Sprache Copeken, Mussckouken, vnd Poluschen nennen, vnd machen zweene Poluschen eine Musskouken, vnd zwo Musskouken eine Copeke oder einen Denning, vnd 100. Denninge einen Rubel, vnd ein Rubel 100. Gr. oder 2. Reichsthaler, vnd 10. Denninge der alten, so vor etlichen Jahren gemüntzet seyn.

*Musskow hat einen fruchtbarn Boden.*

Etliche <sup>811)</sup> meynen, dass in Reussland, wie auch in andern Septentrionalischen Ländern, die grosse Kälte, so durch den Erdgrund dringet, solte das Land vnfruchtbar machen, vnd kein Korn vnd Gewächse reiff werden, darinnen sie, wie in andern Sachen, so Sie niemals erfahren haben, grewlich fehlen vnd jrren. Denn es hat ein vberaus schönen fruchtbarn Kornboden, vnd trägt das Land allerley, Korn, Weitzen, Rocken, Haber, Hanff, Flachss vnd dergleichen, vnd wird alles Korn in 9. Wochen ausgeseet, abgeschnitten, vnd reiff in die Scheunen geführt, welches, weil es in so kurtzer Zeit geschicht, hilfft der Sonnen Wirckung viel darzu, die so heiss vnd warm im Sommer scheint, vnd eine solche Krafft hat, dass einer schier nicht weis, wo er vor der Hitze bleiben soll. Derenthalben auch allda eine grosse Menge von Fliegen vnd Mücken ist, dass die Menschen weder Tag noch Nacht für denselbigen Ruhe haben können.

*Wildtpret.*

Die Wälde vnd Püsche geben auch allerley Thier, vnd Wiltpret, Nüsse, Eckern, Bienen vnd Jmmen so vberflüssig, dass nicht allein die darzu gemachte Körbe, sondern auch fast alle hohle Bäume vnd Höhlen in der Erden derselbigen allenthalben voll stecken, vnd dass etliche Menschen den Sommer vber nichts anders thun, als suchen dieselben aus, vnd samlen davon eine

vberaus grosse Mänge Honig vnd Wachss, davon Sie von den frembden Kauffleuten ein trefflich Geld lösen. Von FederWiltprat werden Trappen, Vhrhahnen, Birckhahnen, Haselhühner, wilde Enden, Reyer, Raphüner, Kramssvogel, Drosselen, Brachvogel, Lerchen, Atzeln, Tauben, vnd viel andere mehr befunden. Insonderheit hat Reussland vor andern Ländern eine solche grosse Mänge der Falcken, Habich, Adler, Sperber vnd Weyhe, vnd einen solchen Vberfluss der Kranichen, Schwannen vnd wilde Gänse, dass deren oft ein 100 bey einander zu finden. Belangend die GartenFrüchte, darinn so viel vnd vberflüssig allerley Art wächset, dass allhier vnnöhtig ist alle zu erzehlen, weil <sup>12</sup>) davon im 1. Theil, in der Beschreibung der Stadt Muszkow, gedacht wird.

*Fischreich.*

Wie <sup>13</sup>) das Land mit nutzbaren Wäldern vnd Püschern gesegnet ist, so ists auch mit vielen schönen Flüssen, Seen vnd Wasserströmen durchfeuchtet, vnd mit dergleichen Mänge, vngesehen, dass die Weite des Landes man viel 100. Meilen reiset, vnd allzeit Reviere findet, welche bequem seyn mit Schiffen auff vnd ab zu fahren. In denselbigen werden auch mancherley Art Fische gefangen, Als Lampreten, Hechte, Kaulbärse, Stockbarst, Barsen, Bloy, Zedaten, Plötzen, Barben, Steinbeisser, Qwappen, Lachssfahren, Krebs, Lachss, Welss, Aal, Schleyn, Carutzen, Schmerln, Gründlen, Pricken, Tobias, Stint, Salmen vnd Stör, vnd wol andere mehr so nicht observiret werden, davon nicht allein die Einwohner genung haben, sondern speisen auch damit andere Länder mehr, damit die ausländischen Kauffleute grossen gewerb treiben. Der Rogen von dem Stöhr wird in Tonnen eingesaltzen, welcher auch in andere Länder mit mänge, fürnehmlich in Italien, da er in grosser Würde gehalten, geführet wird. Was aber die

Fische belangen thut, so die Reussen vor sich selbst behalten, saltzen sie dieselbige in Tonnen, mit wenig Saltz vnd Wasser, vnd lassen Sie also stehend verderben. So sie nun beginnen zu stincken, seyn sie jhnen die allerbesten, vnd essen sie. Auff dem Marckte, do dieser Fisch zu verkäuffen ist, in Tonnen stehend, so ein Mensch, der dasselbe vngewohnt ist, fürüber gehet, möchte er von dem Gestancke vergehen. Wenn die Reussen aber dahin kommen zu käuffen, nemen sie den Fisch aus der tonnen erst in die Hand, riechen daran, ob er gnung stincket, wo nicht, so werffen Sie jhn wider hin, sagend: Dieser Fisch ist nicht gut oder krefftig, denn er stincket nicht, meynend, dass der Gestanck die einige Gesundheit des Fisches sey. In summa, das Land ist vberaus schön, gut vnd fruchtbar, das Volck aber grob, bäwrisch, tölpisch vnd vnhöflich, vnd taug weder zu Wasser noch zu Lande, darzu sie selbst Vrsach seyn, ... wollen keine Zucht vnd Erbarkeit lernen, reisen nirgend hin, bleiben allzeit in jhrem Lande, meynend, dass die Stadt Muszkow die einige in der Welt sey, vnd jhr GrossFürst der mächtigste vnd reichste Potentat vnter allen Königen, gedencken nicht, dass er seines gleichen haben solte an Macht vnd Reichthumb, Pracht vnd Herrlichkeit. Daher Sie in jhren Sinn vnd Hertzen so aufgeblasen vnd hochtrabent seyn, dass sie alle andere Nationen verachten, vnd thun jhren Grossfürsten solche Ehre, Reverentz vnd Dienste, nicht als er jhr Herr vnd Obrigkeit, sondern jhr rechter Gott were.

*Kurtzer doch heisser Sommer.*

Sie haben des Jahrs nicht vber 4. Monden Sommer, vnd ist so heiss vnd warm, dass bisweilen von der grossen Hitze das Getreide auff dem Felde verdorret vnd verdirbet, wie Anno 1527. geschehen ist.

*Langer vnd hefftiger Winter.*

Dess Winters ist es wiederumb so kalt, dass kaum die Menschen sich vor Kälte bergen können, so ferne Sie nicht desto mehr Kleider anhaben, vnd dieselben gefüttert seyn: Denn viel frieren zu tode, viel frieren die Hände, Füße, Nasen vnd Ohren ab: Ja wenn einer ein Becher mit Wasser nimpt, vnd wirfts in die Höhe, so gefrewret es zu Eyse, ehe es wieder herunder kömpt: der Schnee, so da fället, ist bissweilen zwey Männer tief vnd hoch, vnd schneyet bissweilen die Häuser zu, dass man meynet, es weren keine Häuser da gestanden, vnd haben die Leute hernach viel Arbeit, ehe Sie können auskommen, vnd den Schnee wegräumen, vnd den Weg bähnen. Denn wenn es anfänget zu schneyen, vnd dasselbe viel Tag vnd Nacht wäret, so müssen die Bawren mit jhren Schlitten vnd Pferden ohne vnterlass den grossen Landweg bähnen, von einem Dorffe zum andern, auff dass also, die auff vnd abreisen, allzeit den Weg finden, vnd so jemand aus demselben Wege reiten wolte, kan er wegen tieffe des Schnees nicht fort kommen, sondern wird stecken bleiben, oder gar mit dem Pferde niedersinken, dass vnmüglich ohne Hülffe vnd Beystand wieder heraus zu kommen. Wenn nun der Schnee des Frülings zergethet, vnd fänget an zu schmelzen, vnd dass Eyss auff zu dawen, so bringt derselbe eine solche Mänge Wasser ins Land, dass die Flüsse vberlaufen, die Städte, Flecken vnd Dörffer allzeit im Wasser stehen, welches doch nit lange währet, sintemal die Bäche vnd Flüsse desswegen desto stärker ablaufen, vnd senden alles Wasser vnd Eyss nach der See zu, darinnen das Eyss offtmals lenger, als man meynet, liegen bleibet, dass also die Schiffe, so aus frembden Landen siegeln, vormeynen dahin zu kommen, dardurch grosse Noth leiden, vnd müssen bissweilen wiederumb zu rück kehren, biss das Eyss zerschmoltzen ist.

*Grosser Handel vnd Kauffmannschafft.*

Die Musskowiter haben jhren Handel, vnd treiben jhre Gewärbe vnd Kauffmannschafft mit den Persianern, Armeniern, Türcken, Tatern, Polen, Schweden, Deutschen, Niederländern, Engländern, Schotten<sup>814</sup>) vnd Italiänern, von welchen Sie bekommen Edelgestein, Perlen, allerley Farben vnd gedrähete Seiden, Gülden Stücke<sup>815</sup>), Gewand, schöne Tapeten, Sammet, Atlas, Damasch vnd allerley seidene Wahren, Gewürtz<sup>816</sup>), Baumwolle, Pfeffer, Saltz, Wein, Silber, Gold, Kupffer, Messing, Eysen, Bley, Kraut vnd Loht, Harnische, Glocken, vnd allerley KriegssMunition, vnd geben wiederumb allerley köstliche Beltzweg an Zobelen, Mardern, Luchsen, Bärenhäute, grawe vnd weisse Wölffe, Hermelin, Biber, schwartze, weisse, blawe vnd rohte Füchse, Elendshäute, Ochsenhäute, Wachs, Tallicht, Honig, Hanff, Flachss, Seiffe<sup>817</sup>), Traan, Teer, Pech, FischSchmaltz, vngesaltzne Butter vnd gesaltzen Fisch, vnd anders dergleichen mehr. Die Musskowiter gebrauchen auch allerley Schiffe, so sie selbst machen, vnd seyn nicht sehr starck oder fest, denn sie hefftens nicht mit eysern Nägeln, sondern mit höltzern Nägeln vnd Fädemen, die aus Rinden gemacht seyn der grünen Bäumen, welche sie wie Leder bereiten, daraus schneiden sie Fäden, vnd heften damit so die Bretter zusammen, vnd machen so ein Schiff, dass Sie segeln können. Jeder Schiff hat nicht mehr als ein MastBawm vnd ein breit Segel, vnd können durchaus nicht segeln, wenn der Wind ein wenig contrarie ist vnd auff der halben wehet.

*Strenge Disciplin der Diener.*

Die Reussen werden vnter einer harten vnd strengen Disciplin gehalten, vnd müssen jmerdar dienen, arbeiten vnd schleppen, vnd wollen mit grossen Schlägen gezwungen seyn, also, dass wenn ein Herr seinen Diener, oder

Knecht nicht oft mit einem guten Knüttel abtrischet, hat er keinen Nutz von jhnen, denn er darff wol sagen, wenn er kleine Schläge bekömpft, er würde von andern Dienern vnd Knechten ausgelacht vnd veracht, weil er von seinem Herren nicht würde gesteupet vnd geschlagen. Die arm vnd vnvermögens seyn, verkäuffen sich selbst, vmb ein geringe Geld den Reichen, jhnen zu dienen, so lange Sie leben, vnd oft mit der Condition, dass er, sein Weib, Kinder, vnd KindesKinder zu ewigen Zeiten jm vnd allen seinen Nachkommen wil dienen, so lange einer am Leben ist. Wenn ein Herr stirbet, vnd Er aus Gnaden vnd Barmherzigkeit vor seinem Ende jhn vnd den seinen aus dem Dienste erläubet, so verkäuffet er sich einem andern, weil sie die Dienstbarkeit mehr lieben, als die Freyheit. Wenn ein Vater seinen Sohn oder Tochter verkäuffet, vnd sie machen sich hernach frey aus demselben Dienste, so hat der Vater macht, Sie wieder zu nehmen, vnd das ander, dritte vnd vierde mahl Sie zu verkäuffen, kan er aber hernach sich frey machen, so hat der Vater keine Macht mehr, jhn zu verkäuffen.

#### *Spiel vnd Kurtzweil.*

Der Reussen gröste Lust vnd Kurtzweil ist mit reiten vnd reunen, vnd mit Handbogen zu schiessen, vnd wird der für den besten vnd fürnehmsten gehalten, so seinen Bogen am höchsten spannen kan, vnd am weitesten die Pfeile schiessen, vnd das Zeichen treffen. Sie gebrauchten viel des Schachtspiels, wie <sup>818</sup>) auch die blinden Würffel, vnd gewinnen viel Geld damit. Etliche <sup>819</sup>) gebrauchten Kartenspiel, vnd andere Kurtzweil, mit Knochen, Stecken vnd Steinen: Andere Lust vnd Spiel üben Sie nicht, als Ringrennen, Turnieren, dantzen, fechten, vnd dergleichen ritterliche Vbungen. Der Grossfürst vnd andere fürnehme Herren haben jhre lust mit

jagen vnd hätzen. Wenn sie Hochzeit halten, hätzen sie die Hunde an die grossen Bären, vnd haben darbey viel Spielleute, die ein hauffen vnerschämpte vnd vzüchtige Lieder singen, vnd blasen darbey in die Trompten, Posaunen, Pfeiffen vnd Schallmeyen, vnd schlagen zugleich auff die Trummel, dass daraus eine seltzame vnd wunderbare Music wird, die lieblich klinget, als wenn die Hunde heuleten, dauon die Muscowiter sich sehr erfrewen, vnd lustig machen, meynend, es sey keine bessere vnd lieblichere in der Welt, weil sie keine andere haben gehört, do einem andern dafür grawet vnd fasselt, so es anhöret.

Diese Spielleute wandern ab vnd zu, ziehen im Lande auff vnd nieder, mit grossen Bären, vnd der Instrumentalischen Musica, von einer Stadt zur andern, vnd verdienen mit jhrem Bärentantze, Singen, Heulen vnd Spielen viel geld, dann die Muscowiter sich hoch darüber verwundern, vnd machen sich gar lustig.

Die Weiber haben jhre freude vnd lust mit Schauckeln auff den brettern, wie auch mit dem stricke. Wenn ein gros Fest vorhanden ist, schlagen sich zwey oder drey Kärle zusammen, vnd hawen zwey lange pfoften, ohngefehr 10. Elen lang, machen sie fest in die Erden, vnd legen darauff einen balcken, wie ein Galgen, daran binden sie in der mitten zweene lange stricke, vnd lassens auff die Erden hangen, vnd ziehen damit für ein jeden Hof in der Stadt. Welche nu schauckeln wollen, kommen für die pforte auff die gasse heraus, vnd setzen sich auff denselbigen strick, so treten dann die Kärle ein wenig daruon, vnd nehmen einen andern strick, ohngefehr 12. Elen lang, so an den strick gebunden ist, darauff das Weib sitzt, vnd ziehen also die Schauckel, dass in der höhe ab vnd zuffleugt, vnd machens so lang, als sie es haben wollen. Sie kan sich mit der Hand am stricke anhalten, vnd müssen für ein jedesmal ein <sup>820</sup>) silbern den-

ning geben, darnach sie geschaukelt haben, dass die Kärle also, so die Schaukel gemacht haben, bissweilen einen halben thaler vor einem Hause verdienen. Die am höchsten in die luft schaukeln kan, die wird am meisten gepreiset, vnd für eine Meisterin gehalten. Gemeine<sup>821</sup>) Edelfrawen, Jungfrawen, vnd Mägde, sampt Kauffleute, vnd andere gemeine Weiber vben das spiel öffentlich auff der Gassen, die Reichen vnd grosser Herren Frawen mit jhrem Gesinde machen es heimlich in den Höffen. Ja sie gebrauchen auch einen sonderlichen Tantz, wenn sie zu Hochzeiten, oder andern Gastereyen seyn, nemlich, zwey Weiber bahren sich zusammen, vnd ertichten selbst vnhöfliche Lieder, vnd singens. Wenn sie nun also singen, vnd einander gefasset haben, scheiden sie sich wider von einander, klappen vnd schlagen mit den Händen zusammen, springen mit den füssen, kehren bissweilen das Angesichte, bissweilen den Hindersten gegen einander, stehen vnd rühren das Hindergestell (salvo honore) nicht anders, als wolten sie auff einer Handmühlen Sänff, oder Linsen mahlen, vnd welche am allerhöchsten singet, vnd den Leib vnd Hindertheil beweget, die kriegt für den andern allen den preiss, vnd bringt den Ruhm dauon. Diss geschicht aber nicht öffentlich für jederman, sondern heimlich vnter den Weibern alleine. Die gemeine Weiber-Parthey gebrauchet auch oft Ballspiel, schlagen jhn so wacker vnd behend, dass sie bissweilen den Männern darinne vorgehen vnd vbertreffen.

*Edelleute schämen sich der arbeit.*

Die von Adel, so durch Krieg, Fewersnoth, vnd ander vnglück seyn arm worden, vnd nichts mehr haben, dauon sie sich auffhalten, vnd ernehren können, achten vnd meynen, dass es eine grosse schande were, wenn sie mit jhren Händen entweder jhnen selbst zu gute arbeiten sol-

ten, oder von andern etwas verdienen. Wann solches einem wird zugemuthet, antwortet er: Es sey seinem Stande nicht gleichmässig, Er sey einer von Adel, vnd arbeiten vngewonet, wil er einen haben, so arbeiten soll, mag er jhm einen schaffen, vnd gehet dauon, pracket vnd bittelt, vnd bittet im namen der Jungfrawen Mariae, S. Nicolai, vnd anderer Heiligen, sie sollen einem armen Edellmann ein Allmosen geben. Wenn er aber mit seinem pracken vnd bitteln nicht so viel samlen kan, dass er sich damit kan vnterhalten, stirbt er viel ehe, vnd leidet die eusserste noth, ehe er arbeitet, oder wird ein Dieb, vnd ein öffentlicher Räuber vnd Mörder, damit meynet er jhm grössern ruhm vnd ehr zu erlangen, als wann er solte arbeiten.

*Bawrn geplagte elende Leute.*

Ein<sup>822</sup>) jeder Bawer muss alle Wochen seinem Juncker 5. tage arbeiten, vnd der Bauer bekommt nicht mehr von seinem Herrn oder Juncker, als dass er sich vnd die seinen kaum zur nothdurfft kan behelffen. Sie leben vberaus elendiglich mit Essen vnd Trincken, vnd gehen alle mit einander in schuhen, so aus Weiden vnd allerley geschwancken Reisern geflochten seyn: vnd so viel Bawren im Lande seyn, so viel seyn auch Schuhmacher, denn ein jeder kan seine eigne schuh machen, dass er sie nicht von einem andern darff käuffen, vnd Geld dafür geben. Ja die armen Edelleute gehen auch in solchen Schuhen, so nicht vermögens seyn, Stieffeln zu käuffen.

*Häuser vnd Wohnungen.*

Der<sup>823</sup>) Reussen Häuser vnd Gebäu seyn meisten theils von Tannenbäumen Holtz gemacht, vnd wissen sie, wie auch alle andere Septentrionalische Völcker thun, die balcken so bequem vnd gefüge auff einander zu legen, dass

sie zum gantzen Hause nicht einen nagel gebrauchen, noch der Wind jrgendswo einblasen kan, sie bedecken dieselben Häuser mit Bretern, doch meisten theils mit Rinden von Birckenbäumen, die allda zu Lande sehr gros, vnd an grosser anzahl wachsen. Durch die verstopfung des Gebäws mit Moss in die Wände, vnd auff den Thüren, so auch dass sie kleine Fenster haben, seyn die Stuben so warm, dass sie sich des Winters in der grossen Kälte wol auffhalten können. In dem harten vnd kalten Winter siehet man offtmals die kleinen Kinder, von zwey jahren oder wenig mehr, nackend in den Hembden auff der Gassen durch den Schnee lauffen, also, dass man sagen möchte, es were fast vnmöglich, dass dieselben von der Kälte nicht auffgefressen würden, aber nichts desto weniger, wenn sie wieder in die Stuben kommen, haben sie keinen gebrechen, allda sie meist auff den Ofen kriechen in rauch, die wärme zu sich zu nehmen, vnd thun es so wol die Alten, als die Jungen, die Männer so wol, als die Weiber.

Vnd was sie für ander Häuser mehr bawen, so sie zu jhren bequemlichkeiten haben müssen, dauon zuor im ersten Theil <sup>24</sup>) gedacht worden, vnd der günstige Leser jhm daran kan begnügen lassen.

Die grossen Herren, vnd die von Adel, haben sonsten in jhren Höfen bey sich wohnen alle jhre Diener, mit Weib vnd Kindern, vnd hat ein jeder sein eigen Hauss vnd Stube, vnd halten sich gar vnsauber vnd Säwisch.

Die Bawren auffm Lande haben im Winter bey sich allerley klein viehe, als Färcken, Kälber, Lämmer, Gänse, vnd Hüner, dauon es gar vbel stincket. Aber für die Reussen ist es ein wolriechender Bysem, so aus India vnd China gebracht wird, doch verwahren sie jhre Kleider gar reinlich, dass sie dauon nicht riechen vnd stincken.

### *Kleidung.*

Denn so lange sie in den Häusern seyn, vnd daheime bleiben, haben sie die geringsten, zerrissenen vnd schlimmsten Kleider an, so sie haben. Wenn sie aber wollen aussgehen, vnd spacieren, jhre Befreundten besuchen, oder sonsten in die Kirche, auff den Marckt, oder Schloss, ziehen sie die besten vnd schönsten Kleider an, so sie haben, vnd wenn sie nach Hause kommen, ziehen sie dieselben wieder aus, vnd verwahrens fleissig in jhren Kästen vnd Laden, so an den Häusern abwärts gebawet seyn, damit sie allzeit rein vnd sauber seyn, wenn sie sie gebrauchen wollen, vnd nehmen die alten Lumpen wider, vnd ziehens an, so sie gemeiniglich in den Häusern brauchen, vnd halten diesen gebrauch alle, so wol hohes vnd nidriges Standes personen, Männer vnd Weiber, Alte vnd Junge,

Wer nicht selber so gute vnd köstliche Kleider hat, als er gerne haben wolte, sonderlich wenn grosse Festtage vorhanden seyn, oder er wil etwan zu gaste gehen, vnd sich für seinen Freunden vnd Verwandten etwas gros vnd stattlich sehen lassen, vnd erzeugen: Borget er von andern, oder giebt Geld zur stewer, so viel tage als ers haben wil, vnd zu Ehren gebrauchen. Denn sie achtens nicht, wenn sie gleich solten verhängern, essen trocken Brod, vnd sauffen Wasser nur allein, dass sie sich vnter dem Volck können prächtig, stolz, vnd hoffertig erzeugen, denn sie von natur zum Ehrgeitz vnd vermessenheit mehr, als zur Demut, Sanfftmüt, vnd andern tugenden geneigt seyn.

### *Muskowiter Vntrew vnd leichtfertig.*

Sie <sup>25</sup>) seyn auch mehrentheils vngläubisch, leichtfertig, thun gerne vnrecht, vnd schweren leichtlich, halten nicht was sie zusagen vnd geloben, Einer vertrauet dem andern nicht ein Orthsthaler zu leihen ohne Pfand vnd Hand-

schrift. Der Vater gläubt dem Sohne nicht, hinderumb der Sohn dem Vater nicht ohne Pfand, Handschrift, oder Bürgen. Wann sie etwas auff dem Marckte käuffen, entweder Holtz, Krahgut, Fische oder Fleisch, oder andere sachen, so sie von nöthen haben, vnd nicht auff eine grosse summa sich beläufft, nimpt der Verkäufer das Geld, so bald es auffgezehlet ist, vnd steckets so lange ins Maul, biss er dem Käuffer die Wahren vberantwortet hat, vnd zeit bekommt, dasselbe einzustecken. Sie haben offtmals vier oder fünff Thaler im Munde, wenn sie kauffen oder verkauffen, vnd reden gleichwol mit einander, dass jnen die zunge nicht hindert, oder sie etwa ein Denning aus dem Munde fallen liessen, ehe sie selber wollen.

*Listig vnd betrieglich.*

In jhrem Handel vnd Wandel seyn sie gar betrieglich, scharffsinnig vnd hinderlistig, dass sie einen schlechten vnd einfältigen leichtlich betriegen können, Der jhre arth, gebrauch vnd gewonheit nicht weiss, Denn was nicht vber ein halben gülden werth ist, schätzen sie bissweilen auff 12. Thaler, vnd lassen jhn allemahl etwas abdringen, dass sie letztlich für das jenige, so sie 12. Thaler begehrt, nicht mehr bekommen, als ein halben Gülden, oder was weniger, vnd für das sie fragen 100. Thaler, bekommen sie bissweilen 30. oder 40., vnangesehen, dass es nicht vber 10. werth ist, derenthalben mehrmals geschicht, dass einer, so nicht weiss was die Wahren kosten, sich nicht darauff verstehet, vnd nichts kan abdingen, leichtlich betrogen wird.

*Betrug im verkauffen.*

Es halten sieh bissweilen fünff oder sechs zusammen, vnd lassen sich nicht mercken, dass einer den andern kennet, treten beyseits, vnd warten auff, biss einer kompt, vnd bedinget, was

der ander zu kauffe trägt, vnd beut jhm darauff, was er meynet, dass es werth sey, flugs stellen sich seine Mittbrüder auch, einer nach dem andern, in willens, dasselbe auch zu käuffen, vnd bieten noch einmahl so viel, als der ander geboten hat, lassen sich düncken, als wenn einer den andern nicht kennete, darumb der das haben wil, vnd den possen nicht verstehet, giebet dann so viel als der ander geboten hat, vnd wird der massen betrogen, vnd gehen vnd belachen jhn, vnd theilen das Geld vnter sich, das sie vber den rechten werth bekommen haben.

*Halb geld, ist gekaufft.*

Derowegen, wer mit jhnen handeln wil, vnd etwas käuffen, vnd vnbetrogen dauon kommen, der muss nicht achten was sie das erste mahl fragen, sondern die helffte weniger bieten, als sie fodern. Denn so oft sie etwas bieten, schlagen allemahl was ab, vnd sehen zu, ob er sich auff den Krahm verstehet oder nicht: mercken sie dass er verschlagen, vnd sich auff die Wahren verstehet, fordern sie dann, was recht vnd billich ist, dass sie auff beyden theilen enig werden, sonst muss man sich für jhren practicken wol hüten.

*Postferde.*

Auff <sup>826</sup>) allen grossen Landstrassen im ganzen Lande werden Postferde gehalten, dass ein jeder ohne einige auffhaltung geschwinde kan fort kommen. Wer allda im Lande reiset, er sey Einheimisch oder Ausländisch, vnd hat einen beweiss aus des Grossfürsten Cantzeley, bekommt alsbald Pferde, wenn er in Hoff kömmet, vnd absitzet, so viel er nöthig hat, vnd sein Passport aussweist. Denn so bald die Bawren pfeiffen vnd zischen durch die zahn, so mit den Fremden kommen seyn, schreyen die andern aus dem fenster, es sey Tag oder Nacht, vnd fragen, wie viel Pferde er von nöthen hat, welchs, so bald

sie es mercken, werden die Pferde in den Hoff gebracht, da die Frembden abgestiegen, welche sonderlich darzu gebawet seyn.

Sie reiten gewaltig geschwinde, alle im vollen lauff, wie sie nur mögen, vngeachtet, dass zwischen einem jeden Posthause seyn entweder 6. 8. 10. oder 12. Meilen. Sie lassen die Pferde nicht einmahl füttern, ruhen oder stallen, biss sie an den orth kommen, do sie hin wollen, vnd andere Pferde an jhre stäte wider bekommen haben, achtens nicht, sie mögen vnterwegens stürzen oder sterben, weil sie dieselben nicht bezahlen dürffen, sondern jhnen befohlen ist, schnell vnd hastig Tag vnd Nacht zu reiten, vnd mit aussgerichter sachen wieder zu kommen.

Derowegen der GrossFürst alle 8. Tage kan wissen vnd Kundschaft haben, was auff den Grentzen vnd andern Orten im Lande geschicht, so von der Musskow anderthalb hundert Meilen gelegen seyn, welches, so ferne es verseumet wird, vnd nachbleibet, werden <sup>827</sup>) die Postierer in stinckende Thürme geworffen, vnd mit Peitschen auff den Rücken jämmerlich geschlagen, dass die Haut vom Fleische fellet. Also durch solchen Ernst vnd Straffe muss einer viel Meilen ein Tag postiren, vnd in 14. Tagen einen vngläublichen grossen Weg vollbringen, dadurch des GrossFürsten Sachen vnd Werbunge verrichtet werden.

*Musskowiter starcke, gesunde Leute.*

Die Musskowiter seyn starck vnd robust, vnd ein gesundes Volck, wissen nicht von vielen Kranckheiten, so in andern Ländern in Schwang gehen. Die in der Musskow wohnen, vnd jenseit Cazan vnd Tartareyen, wissen nichts von der Pest, sondern allein die, so auff den Gräntzen wohnen, als zu Newgarden, Plesskow, Schmolenskow, vnd andern Oertern mehr. Haben aber gleichwol andere Kranckheiten, insonderheit eine, so der Pest nicht sehr vngleich ist. Denn wo

die beginnet zu grassieren, so sterben allzeit aus ein jedem Hause 5. oder 6. Personen, vnd wandert nicht durchs gantze Land, sondern nur an etliche Oerter, als vmb die Musskow, Rezan, Perisslaw, Volodimer, Jaesslow, Vologda, vnd Bielozor, vnd grassieret nicht vber ein Jahr, ehe Sie auffhöret, vnd macht zwischen jeden mahl 6. oder 7. Jahr.

*Ehren die Bilder.*

Die Musskowiter haben auch in jhren Häusern gemahlte Bilder, so wol die Armen als die Reichen, vnd hengen Sie nicht allein in die Stuben, da Sie wohnen, an dem Ort der Wand, da der Tisch stehet, sondern auch in die Vorhäuser, Böden vnd alle Gemächer. So oft Sie ein oder ausgehen, beugen vnd segnen Sie sich für denselben. Insonderheit wenn Sie zu Bette gehen, stehen auff, essen, gehen vom Tische, oder aus dem Hause, vnd wenn Sie wieder heimkommen, beugen Sie die Häupter für dem Bilde, vnd segnen sich dreymal, mit drey zusammen gefügten Fingern, als nemlich dem Daumen, den Zeiger vnd längsten Finger: Vnd segnen sich erstlich vor das Vorhäupt, darnach auff die Brust, alsdenn an der rechte Schulter, vnd denn einen harten Schlag vor die Brust, schlahent das Häupt allzeit vnderwarts, vnd so jemand dasselbe auff eine andere weise thete, den sollen sie vor keinen Christen halten, vnd sprechen: Erbarme dich meiner O HERRE Gott, erbarme dich.

Ein Frembder, der seinen Freund besuchet, vnd kömpt in die Stuben, siehet er erstlich, wo das Bild hanget, oder Creutze, stehets harte bey der Thür, nimmet die Mütze in die Hand, neiget seinen Kopff für dem Bilde, vnd segnet sich dreymahl, vnd wünschet darnach eim jeden, so viel jhr in der Stuben seyn, Glück, Gesundheit vnd ein langes Leben: Stracks darauff begegnen Sie jhm, vnd küssen jhn, bittend, er wolle sich niedersetzen. Wenn er seine Werbung verrichte,

hat, stehet er wieder auff, vnd kehret sich nach dem Bilde, bückt vnd segnet sich wiederumb drey mal, wie zu vorn, giebt gute Nacht, vnd gehet davon, vnd wird begleitet biss an die Pforte, allda Sie sich etliche mal gegen einander neigen vnd bücken, nach dem die Freundschaft vnter jhnen ist, vnd Sie einander lieben, vnd scheiden so von einander.

#### *Reiten.*

Die reich vnd vermögens seyn, reiten allzeit, wo Sie zuthun haben, auff's Schloss, Marckt, nach der Kirchen, vnd wenn Sie zu gaste gehen, oder einer den andern besucht, vnd haltens für eine grosse schande vnd vnehr, wenn Sie solten zu fusse gehen. Wenn aber ein geringer einen besucht, der höher vnd vornehmer ist, denn er, bindet er seyn Pferd vor der Pforte auff der Gassen an, vnd gehet zu fusse in den Hoff, vnd verrichtet seine Werbung. Seyn Sie aber gleiches Ansehens vnd Vermögens, reitet er in Hoff hinein an das Vorhauss, vnd steigt vom Pferde herunder, gehet in die Stuben vnd thut seine Salutation, mit ablegung seiner Werbung, eben<sup>828</sup>) wie zu vorn gemeldet ist.

#### *Halten viel auff's Creutz.*

Sie haben auch im Gebrauch, wenn Sie etwas angeloben, vnd es soll gehalten werden, küssen sie das Creutzlein, das Sie am Halse tragen, dabey man jhnen gewisslich gläuben soll, dass jhre Zusage, vnd Verheischung, ohne alle arge List soll gehalten werden. Wenn auch einer den andern für dem Magistrat verklaget, oder eine neue Zeitung anbringt, so muss er das Creutze küssen, vnd bezeugen, dass es war sey. Sie seyn sehr gewohnt, sich offtmahls zu Creutzigen, vnd sollen nichts von Essen oder Trincken in jhren Mund stecken, sie haben denn zuvor ein Creutz darüber gemacht gläubend, dass alsdenn dasselbe gesegnet .. sey ..

#### *Sprechen das Recht nach des GroszFürsten Sinn<sup>829</sup>).*

Was jhre Rechte anlangen thut, vnd wenn ein Recht soll gehalten vnd gesprochen werden, muss allzeit einer<sup>830</sup>) von den ReichsRähten, vnd ein Secretarius dem Rechte beywohnen. Was Sie sagen, schliessen vnd für ein Vrthel sprechen, dasselbe muss gehalten werden, es sey recht oder vnrecht. Denn wieder Sie darff niemand appelliren, weil das Vrthel in des GrossFürsten Nahmen gesprochen ist, vnd dass es also recht sey, Er wils so haben, wie es gesaget vnd gesprochen ist. Denn Sie vrtheilen nicht nach gemachten vnd geschriebenen Gesetzen vnd Statuten, sondern nach deme der GrossFürst saget vnd haben wil, vnd was Sie, so das Richter-Ampt verwalten, düncket recht vnd gut zu seyn, nach jhren Gewissen, welches doch gar geraum ist, vnd Sie nicht gross achten, sondern richten meistentheils nach Gunst vnd Gaben, dass offtmahls einem, so eine vngerechte vnd verwirrte Sache hat, ein gut Vrthel wird gesprochen. Et contra, Wer eine rechte vnd gute Sache hat, ein böss vnd vnrecht Vrthel bekömpft. Jedoch<sup>831</sup>) haben sie auch etliche Statuten vnd ordinationen, welche die Grossfürsten haben machen lassen, wie diese, so folgen.

#### *Der StrassenRäuber Straffe.*

Wer einen öffentlichen Räuber, auff freyer Strassen, auff frischer That ergreiffet, vnd jhn für Gericht stellet, vnd mit Warheit, vnd guten Bescheid, jhm seine Missethat vberzeugen kan, der soll auff ein Radt geleet, doch erstlich gestreckt vnd gepeiniget werden.

#### *KirchenRäuber Straffe.*

Welcher Kirchen vnd Klöster beraubet vnd bestillt, vnd auff frischer That ergriffen wird, soll lebendig ohn alle Gnade auff einem Pfahl

gespiesset werden, welches ein grewlicher Todt ist: Denn etliche, so gespiesset werden, leben bissweilen ein halben oder gantzen Tag, Ja bissweilen zweene, wenn der Büttel mit dem Staken nit das Hertze trifft. Wenn Sie nun todt seyn, lassens Sie mit den Staken nemen, vnd für das StadtThor bringen, zu Asche brennen, vnd Sand vnd Erde darauff werffen.

*Verräther vnd Mordbrenner Straffe.*

Alle Verräther, Mordbrenner, vnd die Häuser vnd Schlösser, ohn alle Noht, dem Feinde auffgeben, sollen am Leben ohn alle Gnad gestraffet werden.

*Mord, so an seinen Herren begangen, Straffe.*

Wer seinen eigen Herren ermordet, vnd wil heimlich aus dem Lande ziehen, vnd mit Zeugen der Warheit kan vberzeuget werden, soll am Leben ohn alle Gnade gestraffet werden.

*Straffe der Dieberey.*

Wer einen Dieb ergreiffet auff frischer That, in seinem eigen Hause, dass er eine grosse Summa Geldes gestohlen hat, vnd schlägt jhn tod, vnd bringet jhn für den Richter, so soll er die Sache erforschen: Macht er den Dieb frey, so muss der bestohlene Geld geben, macht er jhn aber schuldig, so ist der frey, so jhn erschlagen hat.

Wer einmahl gestohlen hat, vnd es nicht in Kirchen vnd Klöstern geschehen ist, der soll nicht am Leben gestraffet werden, sondern Geld geben, vnd mit Peitschen auff das Gesäss gezeiselt werden, vnd<sup>832</sup>) stecken sein Häupt zwischen des jenigen Beine, so er bestohlen hat. Kömpt er das andermahl wieder, vnd wird des Diebstahles mit guten Bescheid in der Warheit vberzeuget, muss es dem Kläger, von dem er das Geld gestohlen, wieder geben, vnd dem Richter duppelt so viel, darzu mit der Peitschen gezeis-

selt, vnd in einen Kärcker gelegt werden, nach dem der Diebstahl gross gewesen ist. Kan er nicht so viel zu wege bringen, so wird er mit dem Tode gestraffet, doch nicht gehencket, sondern mit etlichen Steinen in ein Fass gesteckt, vnd im Wasser erträncket,

Wenn einem ein Diebstahl zu gemessen, vnd mit guten Bescheid jhm nicht kan vberzeuget werden, so<sup>833</sup>) muss er Bürgen für sich setzen, vnd wenn er keine bekommen kan, muss er das Creutze küssen, vnd den Argwohn also ablehnen: Dieses alles vngeachtet, seyn sie nichts desto weniger geneigt zu stehlen, also, dass Sie dasselbe nicht wol lassen können, vnd solches thun nicht allein schlechte, vnd von geringen Stande, sondern auch die von grossen ansehen seyn.

Eins Edelmannes Zeugnis gilt mehr in solchen Fällen, als eines geringen Mannes.

*Straffe des Ehebruchs*

Wer ein Eheweib beschläfft, vnd jhr Mann nimpt Sie wieder zu sich, so muss der Ehebrecher den Mann mit so viel Gelde begnügen, biss er zu frieden ist, vnd mit der Peitsche, vom Rahthause an biss zu des Mannes Hoff, so das Weib wieder nimpt, auff blossen Rücken gehawen werden. Wil aber der Mann das Weib nicht wieder nemen, sollen jhr die Haar abgeschnitten werden, vnd in ein Kloster ziehen vnd eine Nonne werden, vnd der Mann soll wieder ein ander Weib nehmen, vnd der Ehebrecher eine Summa Geldes geben.

*Straffe dessen, so des Grossfürsten Mandat vbertritt.*

Wer des GrossFürsten Mandat vbertritt, vnd wieder seinen Befehl Bier oder Brantwein verkäuffet, vnd auff frischer That ergriffen wird, der hat das Geträncke verwircket, vnd<sup>834</sup>) giebt 12. Thaler zur Straffe. Wird er das andermal ergrieffen, hat er gleichfalls das Geträncke ver-

wircket, vnd soll darzu gepeitschet werden, vnd 30. Thaler Straffe geben. Kömpt er das dritte mahl wieder, muss er geben 100. Thaler, vnd in Vngnade nach Syberien geschicket werden, vnd hat alle Geträncke verwircket, so viel in seinem Hause seyn.

*Klügers Busse, wo er fällig wird.*

Wenn einer wil einen verklagen wegen Raub, Mord, Ehebruch, Diebstahl, oder anderer Missethaten, der muss eine Supplication an den Grossfürsten schreiben lassen, vnd dieselbe dem GerichtsHerren vbergeben, vnd wenn er die Schrift hat vberlesen, ordnet er einen Profossen, so den beklagten muss auff das Schloss fordern, vnd jhm Tag vnd Stunde ansagen, do er seine Gegenantwort thun soll, vnd do muss der Kläger für sich Bürgen stellen, oder selbst Bürgen werden, biss die Sach für Recht wird ausgeführt.

Vnd wer denn die Sache gewinnet, der wird frey gelassen, wer Sie aber verleuret, der wird gestraffet, nach dem die Sache vnd Missethat gewesen ist, vnd <sup>835</sup>) muss dem Profossen 10. Groschen geben für seine Mühe, vnd dem Gerichtschreiber ein Thaler.

*SchuldKlagen.*

Wer Schuld halben angeklaget wird, vnd wil nicht zahlen, vnd sich mit jhm nicht vergleichen, sondern wird für den Richter geführt, vnd erkandt, dass ers jhm zahlen soll, so muss er es thun, vnd dem Profossen, der jhn citiret, geben 10. Groschen, vnd dem Schreiber ein Thaler. Ist die Schuld aber vngewiss, vnd der Verklagte verleugnets, vnd keine Handschrift vorhanden, dass der Richter die Sache nicht scheiden kan, vnd werden auff beyden Theilen Zeugen gefunden, so wieder einander zeugen, vnd der Richter also nicht wissen kan, welcher recht oder vn-

recht habe, so befiehet er, dass Sie darumb sollen lassen, vnd auff welchen denn das Loss fällt, der muss gewinnen geben, vnd bezahlen, es sey recht oder vnrecht, vnd <sup>836</sup>) dem Richter geben anderthalben Thaler, dem Schreiber einen Thaler, vnd dem Scherganten oder Profossen 10. Groschen. Ist aber die Schuld höher als 100. Thaler, vnd Sie können sich nicht vergleichen, so befiehet der Richter, dass einer dem andern soll Kampff anbieten, vnd muss der Schergante jhnen den Platz zeigen, darauff Sie sollen mit einander kämpffen, vnd zu sehen, wie es abgeheth. Wer nun den Kampff verleuret, der muss dem Richter geben, so viel er begehrt, dem <sup>837</sup>) Schreiber 3. Thaler, vnd dem Scherganten anderthalben Thaler, vnd seiner Gegenparth die Schuld bezahlen mit den Vnkosten. Kan er aber das Geld nicht auffbringen vnd bezahlen, wird <sup>838</sup>) er, der Schuldener, für dem Rahthause auff einen Platz, so auff Reussisch Prawa heist, gesetzt, vnd alle Tage drey Stunden, mit kleinen höltzern Stecken, oder Knüppeln, an die Waden vnd Schienbeine geschlagen, so lange biss er bezahlet, vnd des Nachts in einem Thurme liegen, woferne er nicht Bürgen stellen kan, dass er den andern Tag wolte wiederkommen, vnd sich auff die Beine prügeln lassen, biss er bezahlet. Vnd <sup>839</sup>) wenn er gleich vorgiebet vnb schweret, dass er kein Mittel noch Raht zu bezahlen weis, so wird er nichts weniger erlediget, sondern so lange also tractiret, biss jemand von seinen Freunden durch Mitleiden bewegt wird, dass er vor jhn zu zahlen verheischet, Welches, so es nicht geschicht, vnd der Creditor keine Zahlung bekömpft, muss der Debitor jimmer fort also geschlagen werden, biss die Schuld bezahlet ist. Allda seyn jhr viel, welche offtmahls viel Geld vuter die Erden vergraben haben, darauff Sie jhr Hertz also stellen, dass Sie lieber auff den Waden vnd Schienbeinen jämmerliche Tormenten vnd Pein leiden,

ehe Sie ihre verborgene Schätze heraus nehmen, vnd die Schuld bezahlen.

*Kampff vmb Leib vnd Leben.*

Kämpffen etliche vmb Leib vnd Leben, als wegen Mord, Verrähterey, Diebstahl<sup>340</sup>), oder anderer Missethaten, so soll der den Kampff gewinnet, so viel von den andern nehmen, als er haben wil, vnd<sup>341</sup>) dem Richter, Schreiber vnd Schirrganten geben, so viel zuvor angezeigt ist. Hat aber derjenige, so die Sache verlohren hat, vnd vberwunden ist, etwas mehr als er ausgegeben hat, das soll verkaufft, vnd dem Richter gegeben, vnd darnach am Leben gestraffet werden, nach der mass vnd weise, als gross die Sache gewesen ist.

Mit diesem Kampff, so zwischen zweyen Personen, oder Parteyen geschicht, wird es auff diese Art gemacht, Nemlich, wenn Sie befinden, dass Sie zu schwach, vnd nit starck genug seyn, vnd nicht selbst kämpffen wollen, ist jhnen erläubet, andere an ihre Stete, Ja die stärckesten Helden zu suchen, vnd bedingen, die Sie nur finden können. Wil aber einer, vnd der ander nicht, so mag der nicht wil, gleichwol einen andern bedingen, welcher jhm gefället, vnd er haben wil, vnd solche Waffen nehmen, die jhm belieben, vnd darzu pflegen gebrauchet zu werden, als PantzerHembden, vnd ziehen eines vber das ander, biss es genug ist, vnd sich drinnen können bewegen, ein<sup>342</sup>) Knebelspiess, vnd ein FaustHammer, oder ein ander gross Eysen, so an beyden Enden eine scharffe Spitze hat, vnd einer Spannen lang an beyden Seiten der Hand, auff dass wenn Sie vnterlauffen, vnd mit einander ringen, in die Armen kommen, einer den andern desto besser stechen kan, vnd durch den Pantzer hawen, vnd kein Gliedmass schönen, weder Kopff noch Auge, vnd dürfen nicht ehe auffhören, biss einer todt ist. Vnd welcher denn in solcher massen wird todt geschlagen, der muss

Rev. Ross. Script. Exter. I.

schuldig seyn. Bleiben Sie aber beyde auff dem Platze todt liegen, so werden andere von jhren Verwandten verordnet, so gleichfalls auff newe streiten vnd kämpffen sollen. Wer alsdenn den andern erwürget, der hat die Sache gewonnen, vnd der ander verlohren. Vnd kein Mensch hat macht von seinem Tode zu reden, sondern bezahlen alles, was der ander jhm hat zu gemessen, vnd sich drumb gezancket haben.

*Art vnd weise zu heyrahten.*

Wer heyrahten wil; vnd jhm eines Mannes Tochter freyen, es sey Arm oder Reich, Adel oder Vnadel, hohes oder niedriges Standes, so<sup>343</sup>) darff er es nicht selbst thun, vnd die Jungfraw besprechen, welches jhm eine Schande were, sondern der Vater; so eine mannbahre Tochter hat, vnd er Sie wil einem Manne geben, gehet zu einem Gesellen, so jhm bekandt ist, vnd er Kundschaft hat, was es für einer ist, von welchen Geschlechte geboren, wie reich vnd vermögen, vnd jhm seine Geschicklichkeit, weise vnd Geberde gefallen, dass er jhm seine Tochter gerne geben vnd zu schantzen wolte, vnd redet jhn an mit dergleichen Worten: Mein Freund, deine Eltern seyn meine guten Freunde, Du, deine Sitten vnd Geberde gefallen mir wol, vnd du hast einen ehrlichen Nahmen, vnd wirst von jederman geliebet, darumb so wil ich dir meine Tochter zum Weibe geben, wo ferne Sie dir möchte gefallen. Vnd<sup>344</sup>) so viel wil ich jhr pro dote mit geben; in allerley Parzellen, als OhrRinge, gemachte Kleider, Silber, Geld, Viehe, Pferde, eigné Schlaven, Knechte vnd Mägde; vnd ander Haussgerähte.

Kommen Sie nun vberlein, der Mann vnd Geselle, Antwortet der Geselle: Dieweil<sup>345</sup>) du mich zu einem Sohn vnd TochterMann begehrest, vnd dich es also gut deucht, so wil ich mich darauff bedencken, vnd du sollst auch meine Eltern vnd Freunde desswegen ersuchen vnd

41

ansprechen, vnd was von jhnen gethan vnd geschlossen wird, wil ich mir wol gefallen lassen, vnd damit zu frieden seyn.

Wird nun dieser heyrathsHandel von seinen Eltern erkandt vnd bewilliget, vnd Sie also beyderseyds zu frieden seyn, handeln<sup>546</sup>) Sie alsbald von dem jenigen, was der Vater seiner Tochter zur Heimstewer geben soll, vnd wenn solches beschlossen, wird der HochzeitTag bestimmet. Bittet aber der Vater vnd die Freunde, dass der Bräutigam die Braut zuvor, ehe die Hochzeit würde, möchte sehen vnd anschawen, Antworten die Eltern Nein darzu, vnd sagen: Er kan sich darumb mit andern befragen, so Sie gesehen haben: Sie wüsten wol, wie Sie were, er möchte sich damit begnügen lassen, biss die Hochzeit gehalten würde. Halten aber die Eltern vnd Freunde ferner an, vnd sagen: Weil der Bräutigam die Braut ja nicht sehen solte, so wolten sie dieselbige besehen, welches jhnen denn bewilliget wird, so ferne Sie ohne Mangel vnd Gebrechen ist, vnd gehen also der Vater, Mutter, vnd zwo von den nechsten Freundinnen hin, da Sie wohnet. Ist Sie denn reich vnd wol vermögens, dass in dem Hause viel Gemächer vnd Wohnungen seyn, so ist die Braut in einer Kammer alleine, wolgezieret vnd geschmücket. Ist Sie aber arm vnd geringes Vermögens, vnd seyn im Hause keine Kammern, sitzet sie in der Stuben hinter einem Vorhange, ausgeschmücket, dass niemand Sie sehen kan. Alsdenn so tritt des Bräutigams Mutter hin zu, vnd holet Sie aus der Kammer herfür, oder hinter dem Vorhange, nimpt Sie bey der Hand, gehet mit jhr auff vnd nieder, siehet vnd schawet gar genaw, ob Sie blind oder lahm sey, hincket, schäbigt, oder sonst einen Mangel vnd Fehl hat, vnd wenn Sie jhr denn behaget, saget Sie, dass Sie jhren Sohn soll haben, gehen zur Taffel, vnd machen sich lustig. Darnach gehet der<sup>547</sup>) Braut Mutter auch zu des Bräutigams Hauss, vnd besuchen den

Bräutigam gleicher gestalt, ob er lahm oder blind, oder jrgend ein Gebrechen habe, vnd wenn er jhr gefället, lassen Sie alsbald einen Schreiber holen, vnd lassen mit beyderseys Bewilligung, eine starcke Handschrift machen, nemlich, Wer seine Wort vnd Zusage nicht in allen dingen, wie beyde Parteyen geschlossen haben, trewlich halten wird, vnd zu nichte machen, der<sup>548</sup>) solle so viel hundert Thaler zur Straffe geben. Darumb oftmahls geschicht, vnd einem wiederfähret, wenn jhm die Braut oder Jungfraw zu sehen vnd zu schawen nicht zuvor gestattet wird, dass er ein blindes, lahmes vnd scheusslichs Weib bekommt, wegen der Ausstewer, do er doch eine andere, schöner Gestalt, vermeynete zu bekommen. Vnd<sup>549</sup>) wird also das Sprichwort recht erfüllet: Quisquis amat ranam, ranam putat esse Dianam. Vnd muss jhm so begnügen lassen, mit dem was geschehen ist. Dahero siehet man offtermahls eine grosse Vneinigkeit vnter jhnen, vnd eine kalte Liebe, weil sie meistentheils vnbeandt, vnd die zuvor einander nicht gesehen, seyn zusammen gegeben, vnd geehliget worden. Denn alle Jungfrawen, die schön vnd von grossen Stande seyn, werden mehrentheils in den Häusern eingeschlossen gehalten, allein in den Hochzeiten vnd Festtagen dürffen Sie in die Kirche gehen. Die Eltern haben gnung Vrsachen, jhre Töchter also jnne zu behalten, dieweil Sie, wie meistentheils die Reussischen Weiber pflegen, sehr zum Venusspiel geneigt seyn, vnd die Frembden sonderlich lieben.

#### *Trawung der Eheleute.*

Wenn nun der HochzeitTag herbey kommen, welches geschicht mit vberflüssigen Essen vnd Trincken, dass Sie alle trincken vnd voll seyn, so wol der Priester, Braut vnd Bräutigam, Gäste, so wird als denn der Bräutigam vnd die Braut

durch ihre Eltern, Vormunden, vnd neheste Verwandten, in die Kirche geführt ...

Vnd hat die Braut, ehe Sie geheiligt wird, ihr Angesichte mit Taffet zu gedecket, vnd weiset dasselbe erst, wenn Sie zusammen gegeben seyn. Der Priester fordert zu erst sein Gebühr, Nemlich, etliche gebackene Pasteten, welches so bald es geschehen ist, Ehliget er Sie, vnd giebt Sie zusammen, vnd fängt an erstlich den 128. Psalm Davids zu singen, hernach steigt er zu dem Bräutigam, legt seine Hand auff sein Häupt, vnd spricht: Herr Bräutigam, sage mir, ob du diese junge, zarte Jungfraw zu deiner Ehefraw begehrest, vnd Sie in Lust, vnd in der Noth lieben: Ob du Sie mit scharffen Worten schelten vnd fluchen wilt straffen, mit Holtz vnd Knütteln schmeissen: Ob du auch, wenn Sie alt, krank vnd schwach wird, wilt verlassen. Darauf der Bräutigam antwortet: Nein, Dessgleichen kehret er sich zu der Braut, vnd fraget, weil Sie eine junge, kleine vnd zarte Person were, ob Sie sich vnterstünde einen solchen grossen Mann zu nehmen, vnd ihm wie ein Weib köndte gnung thun: Ob Sie seiner Hausshaltung wolte wol vorstehen: Ob Sie ihm wolte getrew seyn, wenn er alt vnd kalt, schwach vnd ein Greiss würde: Daruff Sie antwortet, Ja. Alsbald nimpt der Pfaffe ein Kränzlein von Wermuth gemacht, setzets auff ihre Häupter, vnd spricht: Wachset vnd mehret euch: Lisset darauff ein Gebet, segnet Sie drey-mal, mit einem Creutzlein, vnd spricht: Was GOTT zusammen gefüget hat, soll kein Mensch scheiden. Weil der Pfaffe dieses verrichtet, zünden alle, so viel ihn in der Kirchen seyn, kleine Wachsliechterlein an, vnd reichen dem Pfaffen eine vergülte höltzerne Schale mit Meeth, daraus er den jungen Eheleuten zu trincket, mit Glückwüdschung zum newen Ehestand. Welche wenn Sie dieselbe empfangen, vnd ausgetruncken haben, werffen Sie die Schale hernach auff die Erde, treten Sie mit Füßen entzwey, sprechend:

So wollen wir alle die jenigen vnter vnserer Füße treten, vnd entzwey brechen, so Hass vnd Feindschafft zwischen vns wollen anstiften.

Die Weiber, so mit in der Kirchen seyn, werffen Flachss vnd HanffSamen auff Sie, wüdschen ihnen Gesundheit vnd ein langes Leben, vnd dass ihnen nichts mangeln soll, was sie zu ihrer Hausshaltung von nöthen haben, vnd gehen damit aus der Kirchen nach hause, machen sich lustig vnd guter Dinge, trincken vnd essen, hüpfen vnd springen die gantze Nacht durch, vnd wenn die Männer denn nicht fleissig achtung auff ihre Weiber geben, treiben Sie grosse Vnkeuschheit, mit andern Männern. Nam occasio facit furem, weil sie sonst zu der Luxurie sehr geneigt seyn. Den folgenden Tag hernach, bringen vnd führen sie die Braut in das Hauss, da sie wohnen soll, vnd führen sie mit verhülleten vnd zudeckten Angesichte, welche schreyet, heulet vnd ruffet den gantzen Weg, dass der Vater, Mutter, Brüder vnd Schwestern, sampt ihrer gantzen Freundschafft sollen gute Nacht haben, Sie zöhe vnd führe nun weg, vnd komme nicht wieder.

*Peitsche der erste Haussraht.*

Wenn nun der Bräutigam vnd die Braut der gestalt geheiligt vnd zusammen gegeben seyn, kauft der Mann eine wackere, subtile geflochtene Peitsche zum ersten Haussraht, vnd hengt Sie in der Kammer an die Wand, damit er ein jeden Monat Sie einmahl damit schlagen vnd peitschen soll, vnd also seine Liebe gegen Sie erzeigen.

*Peitschen ist eine anzeigung grosser Gunst vnd Liebe.*

Vnd wo fern solches nicht geschicht, meynet Sie, wie auch Knechte vnd Mägde, Sie würden nicht lieb vnd werth gehalten von ihren Herren, sondern verachtet vnd verspottet, weil Sie keine

Schläge bekähmen, vnd je mehr die Fraw, Knecht vnd Mägde geschlagen werden, je mehr es jhnen gefällt, vnd lassen sich bedüncken, dass jhnen domit eine grosse Ehre vnd Lieb geschehe, als sonsten wenn Sie vngeschlagen seyn.

*Musskowitzische Weiber wollen gepeitscht seyn.*

Denn <sup>860</sup>) es ist vor etlichen Jahren in der Stadt Musskow in der Warheit geschehen, dessen Historien noch etliche eingedenck seyn, vnd ich selbst offtmahls, so wol von Ausländern als von Reussen, habe erzehlen hören, dass ein Italianer gewesen sey, mit Nahmen Jordan, welcher ein Reussisch Weib gefryen, vnd als er Sie eine zeitlang gehabt, vnd etliche Jahr in grosser Lieb vnd Einigkeit mit einander gelebet, ohne Zanck, fluchen, schelten vnd schmeissen, darüber sich das Weib sehr verwunderte, vnd sprach den Mann einmal mit freundlichen Geberden, vnd lachenden Munde also an, Mein Mann, warumb hastu mich nicht aufrichtig lieb? Darauff der Mann antwortet: Fraw, ich habe dich je von Herten lieb, vnd nahm Sie damit in die Arme, vnd küsset Sie. Sie aber sagte, Sie hette solches noch niemahls befunden, noch kein recht Zeichen der Liebe gemercket. Alsdenn fraget der Mann, was für ein Zeichen Sie davon sehen wolte? Das Weib gab darauff diese Antwort: Du hast mich niemahls geschlagen, vnd also keine rechte Liebe mir erzeiget. Sagte der Mann, das habe ich zuvor nie gewust, dass Schläge sollen Zeichen der Liebe seyn, aber vnangesehen dieses, soll es daran nicht mangeln. Nicht lange hernach, als Er eine geringe Ursache fand, schmierete der Mann Sie mit einer Peitsche rechtschaffen ab, darau Sie einen grossen Gefallen hatte, vnd Sie liebete vnd ehrete jhn hernach viel mehr, vnd erzeigete jhm grössere Dienste. Als der Mann diss merckete, schlug er Sie zum andern mahl mit einem Knüttel, dass Sie auff dem Bette krank lag, darwieder Sie doch nicht murrete oder

muckte. Er schlug Sie zum drittenmahl so hart vnd eyffrig mit einem Prügel, dass Sie etliche Tage hernach starb, vnd erzeigte jhr in dem Fall also grosse Liebe, darüber jhre Freunde vnd Verwandten jhn für dem Magistrat verklagten. Der Richter nahm die Sache vor, vnd erforschete, wie es ergangen were. Welches, do ers erfuhr, sagte er seinen Mitbrüdern davon, die thaten nichts als darzu lachen, vnd sagten, dass Sie selbst Vrsach zu jhrem Tode gewesen were. Sie solte jhm von der Reussen Liebe nichts gesagt, vnd geoffenbahret haben, welches er keines weges anders verstanden hette, als damit anzuzeigen vnd beweisen, dass er seine Fraw mehr liebete, vnd in grössern Würden hielte, als die Reussen, in dem er aus Liebe sein Weib hette todt geschlagen, vnd die Reussen schlugen Sie allein mit einer kleinen Peitschen.

*Beschenckung der HochzeitLeute.*

Die jenigen so zur Hochzeit geladen seyn, vnd erscheinen, geben Braut vnd Bräutigam geschenke vnd Gaben. nach dem sie reich vnd vermögens seyn, welche der Bräutigam mit fleiss lesset auffzeichnen, vnd in eine Kiste verschliessen, vnd nach der Hochzeit holet er Sie wieder hervor, vnd besiehets wol, vnd so etwas darunter ist, das jhm gefället, vnd er Nutz davon haben kan, behelt ers, sendet auff dem Marckt, vnd lessets schätzen, wieviel es werth sey. Was jhm aber nicht gefällt, vnd ers nicht behalten wil, schicket er wieder, vnd thut sich freundlich gegen die jenigen bedancken, die es jhm zu gesendet haben. Was er aber behelt, muss er mit Geld oder andern Wahren innerhalb Jahr vnd Tag bezahlen.

Vnd so jemand seine Gaben höher schätzt, als Sie auff dem Marckte geschätzt seyn, vnd wil jhm damit nicht begnügen lassen, so gehet der Bräutigam zu den jenigen, so es gewirdiget haben, und fraget Sie, ob dasselbige Gut mehr

werth gewesen, vnd so Sie antworten, Nein, so ist er nicht schuldig mehr dafür zu geben, vnangesehen, dass es der ander höher geschätzt hat.

Vnd wo fern der Bräutigam, jnnerhalb Jahres-Frist, die nicht bezahlet, oder die Gaben vnbescheiden wieder sendet, so ist er schuldig, dieselben doppelt zu bezahlen.

Die Musskowiter nehmen in der Ehestiftung auch in acht die Schwägerschafft, Gevatter- vnd Blutfreundschaft, vnd etliche Glieder, Nämlich, dass zweene Brüder sich nit dürfen befreyen mit zweyen Schwestern, die mit einander ein Kind haben aus der Tauffe gehoben, vnd Zeugen gewesen seyn: Vnd auch nicht diese, so einander verwand seyn, in linea ascendenti et descendenti, Wie auch die, so einander verwand seyn, in primo, secundo et tertio gradu lineæ inæqualis.

*Musskowiter lassen sich an einem Weibe genügen. — Können der Weiber wieder loss werden.*

Sie thun auch nicht, wie der Türck vnd Tarter, vnd nehmen viel Weiber, sondern einer lest jhm an einer genügen, so lange Sie jhm gefället. Denn so bald ein Weib jhrem Manne nicht gefället, vnd er mit jhr nicht kan vberlein kommen, vnd wolte jhr gerne loss seyn, vnd hat keine rechtmässige Ursache sich von jhr zu scheiden, als Hurerey, Mord, Zäuberey, Diebstahl, vnd andere Missethaten, erkäuffet er etliche Buben mit Gelde, welche hingehen, vnd erdichten grosse Lügen, vnd sagen, dass Sie diss vnd das getrieben, vnd gehet alsdenn der Mann mit denselbigen Buben zun Mönchen ins Kloster, bittet, sie wollen doch anhören, was die Buben von seinem Weibe sagten, wie Sie diss vnd jenes gethan habe: Vnd wil durchaus derentwegen von jhr geschieden werden ...

**Ende des fünfften Theils.**



# APPENDIX,

LOCOS EDITIONIS SVETICÆ AB EDITIONE GERMANICA DISCREPANTES

CONTINENS.



1) *Editio Suetica in publicum sub hoc titulo prodit:*

REGNI MUSCHOVITICI SCIOGRAPHIA \*).

Thet är :

Een wiss och egenteligh Beskrifning om Ryd-  
land, med thes många och stora Fursten-  
dömers, Provinciers, Befestningars,  
Städers, Siögars och Elfwers Til-  
stånd, Rum och Lägen-  
heet :

Såsom och the Muskowiterske Storfursters Här-  
komst, Regemente, macht och myndigheet,  
med thes Gudztienst och Ceremonier,  
Stadgar och åthäfwor, både vthi  
Andeliga och Politiske  
saker,

Vthi Sex Böker korteligen författat, beskrifwin  
och sammandragin, af

P E T R O P E T R E I O

V B S A L I E N S I.

Tryckt i Stockholm, hoos Ignatium Meurer,  
Åhr 1615.

2) *Editionis Sueticae liber primus Gustavo Adol-  
pho Regi dedicatus est.*

Then Stormechtigste högborne Furste och Herre,  
Her

G u s t a f A d o l p h,

Swerikis, Göthes och Wendes Arffurste och vth-  
korade Konung : Storfurste til Finland, Her-

tigh til Estland och Wessmanneland,  
min allernådigste Konung och  
Herre, är

Mijn ödmiuke och troplichtige tjänst vthi all  
vnderdånigheet, altijdh redebogen til at  
hørsambligen bewijsa så länge iagh leffuer.

3) F ö r t a l e t.

Stormechtigste Konung, Högborne Furste,  
Allernådigste Herre, Wij hafue vti vårt loflige  
Fädhernesland, Swerikie, GVDh thes loff, mån-  
ga sköna, härliga och tröstrika Böker vthi then  
helgha Skriff, som lära och vnderwisa rätta  
wäghen til Himmelrieket, och Siälarnas Salig-  
heet : Ja, wij finna och många nyttiga Historier,  
af wälachtade män, på allahanda slagz Tungo-  
mål skrefne och vthgångne, som tiena til vth-  
wertes tucht och Sedher, och gifwa nyttigh Lär-  
dom och förfarenheet, om många fremmande  
Landz och Konungarijkers tilstånd, huru the vthi  
Werlden äre belagne, små eller stora, fattige  
heller Rijka, förmögne eller oförmögne, Christne  
heller Hedniske, hwadh för Regenter och Ko-  
nungar the haft hafua : anten the hafua wäl och  
Christeligen, illa heller Tyranniskeligen regerat,  
och hwadh för Politia oc Gudz tjänst, Stadgar  
och Ceremonier hoos them i bruk hafua wa-  
rit, och äre, så at ther om intet widhlyftigare

\*) *Leg. Sciagraphia.*

Res. Ross. Script. Exter. I.

görs behoff något at skrifwa, och här framhaffua. Men effter om Ryszland, som öster ifrån oss ligger, och sträcker sigh vthi norr och söder några hundrade miler: Såsom och om the monga Land och stora Furstendömen, som the Ryssar och Muskowiter sigh wäldeligen tilägna, icke många Böker finnas vthgångna, och the som tå finnas, the äre på fremmande, och icke på vårt Fädernes Tungomål beskreffne, och fela ther hoos vthi mångo måtto, at sanningen är icke så fulkomligen drabbat, som hon borde, medhan the icke aff äghna förfarenheet: vthan effter andras berättelser sådant hafu afskriffuit, hwilket sigh förorsakas aff thet groffua, plumpa och Barbariska Folket, som i Landet boor, som ingen fremmande haffuer tilstادت at dragha ther in och vth, såsom vthi all annor Land är sedhwanligit, som haffua rättelighen Landzens lägenheet och tilstånd kunnat förfara. Ty alla the, förvthan Fremmande Potentaters Sändebudh, som ther äre inkompne, anten til at driffua handel, heller eliest tiena och försökia sigh, heller vpå någon annan Condition: the hafua ther most alt in til ändan vthärda, hwar the eliest hafua welat vndwika torn och hächtelse, Stegel och hiul. Ty ingen ilgerningsman, som aldrih så ondt haffwer bedriffuit, thet wari sigh Stöld, råån, mord, wäldzwärckan, hoor, tidelagh, förräderij eller annat, warder så ynkeligen och obarmherteligen plågat och straffat, som then som wil begiffua sigh aff Landet, anten heemligen eller vppenbarligen, när thet bliffuer spordt och vppenbart.

Therföre haffuer och Landzens lägenheet, samt thes Politia, skick och ordning, både i Andelige och werldzlige saker, mångom icke synnerligen warit kunnigt, myckit mindre haffua the och tå kunnat ther om någhot wist skrifua och berätta. Men effter iagh vthi fyra åhr vthi samma Landzända medh stoor Liffzfahra, icke allenast haffuer wistat, vtan oc sedan Gudh Alzmechtig mig heem til mitt käre Fädernesland

nådeligen halp, är sedan både aff then Stormechtigste, Högborne Furste oc Herre, Her Carl then ix. Swerikis, Göthes, Wendes, Finnars, Carelers, Lappers i Norlanden, the Cajaners och Esters i Lifland, Christelig oc Högloflig i äminnelse, Konung, E. K. M<sup>ts</sup>. Herfader: Såsom af E. K. M. några åthskilleliga resor, med synnerlig wärf oc ärender, både til Muskow oc store Nogården förskickat, ther af iagh haffuer Landzens lägenheet vti skog oc mark, åker och äng, berg och dalar, siögar, strömar och elfwar: Ymnogheet på allahanda slagz frucht, korn oc kerna: mykenhz på diur, fiskar och Foglar: Inbyggjernas skick och ordning, vti lefverne oc vmgånge: huru the byggia och boo: Hwadh Frijheet och Privilegier the haffua: Hwadh trældom och Servitut the äre vndergiffne: Hwadh Religion och GVDztienst the öffua: Hwadh Stadgar och Statuter the bruka, såsom mykit annat, både om Slott och Befästningar, Städher och Byjar, Kyrckior och Klöster, någorlunda seedt, beskådhat och anteknat. Och hwadh som iagh sielfv vthi så måtto, icke haffuer kunnat förfara och ransaka, haffuer iagh tå medh all slijt vthaff andra Troowärdighe Mäns Documenter och Skriffter vthletat och sammandraghit, at alt thet, som nu så länge haffuer leghat vthi Mörckret fördolt, och androm bådhe In och Vthlenskom här til, vthan twifwel, warit okunnigt, motte nu bliffua vppenbart, och i Liuset framkomma, effter wij icke äre, som Plato wäl och hederlighen talar, födde oss sielffue til gagn och godho: Vthan äre och ther bredhe widh plichtighe, at tiena wärdt Fädernesland och Wänner. Så ändoch iagh här vthinnan befinner mig swag och oskickeligh, til at fulända ett sådant mödosamt arbete, som ingen för migh vthi vårt Fädernesland sigh haffuer fördristat at företagha. Lijkwäl hafuer iagh migh förthenskuuld icke låtit förfära heller affskräckia, vthan här vthinnan taghet migh Watnet vthöffuer hufuudet,

och intet omaak heller arbete spardt, hwarken natt eller dagh, vthan migh til thet högsta medh största flijt winlagdt, icke allena bewijsa mitt Fädhernesland thenna kärligha benäghenheet och wälwilligha tjänst, och låta samma arbete publicera, och vthaff Trycket vthgåå: Vthan och vpwäckia andra, som medh höghre gåffuor, bådhe vthi Lärdom och Förfarenheet äre begåffuade, och Sakerne kunna ypperlighare öffuerwägha, förbättra och vthstoffera, til at göra thet som bättre och fulkomligare är. doch ingalunda twiflandes, at thetta arbete skal jw them frommom behagha, som til Historier lust och kärleek haffua, ödmiukelighen och vnderdånigen ther hoos E. K. M. bidiandes, at E. K. M. wille thenna min ödmiuka wälmeenta tjänst gunstelingen vptaga, oc thetta ringa arbete mz milda ögon ahnsee, och bliffua min gunstige och nådigste Konung och Herre, thet iagh i all vnderdånigheet wisserligen förmodar, och befaler E. K. M. här medh, sampt thet hela Konungzliga huset vthi thens Aldrahögstes nådige och milde skydd och beskärm, til all lifszundheetz lyckeligh wälmåghe, och ett longwarigt Segerfult Regemente, ödmiukeligen och vnderdånigen. Datum Stockholm then 30. Novemb. Anno 1615.

E. K. M<sup>ts</sup>.

Ödmiuke och troplichtige tienare  
så länge iagh leffuer

**Peer Persson.**

4) *Epistolae laudatoriae a Petri Petrei amicis germanicis sueticisque scriptae, quae in editione suetica non inveniuntur.*

De V. CL.

PETRI PETREI

Operi historico.

Qvi Ruthenorum res quovis tempore gestas,  
• Moschorumque trucum proelia nosse cupis :

Hunc versare manu librum non parce frequenti,  
Qui tibi conjunctim regia pacta dabit.

Conditor illius famam feret inde perennem,  
Quem merito magni Suecica terra facit.

Hic ubi Rex reparat Gustavus dulcia Musis

Ocia, proh! Cunctis jam prope dempta locis :

Pauca loquar : Crispo quantum Ausonis ora Ti-  
toque,

Tantum Arctoa suo debet ovatque Petro.

Scrib. Lipsiae

Theod. Sitzmann

D. Sereniss. Electoris Saxoniae

Scabinus, et Dicasterii supremi Advocatus.

Orbis patentis scribere Res, grave,

Et Facta, non est, omnibus obvia :

Dum verba non invita rerum

Notitiam pariter sequuntur.

Verum experiri multa pericula

Vitae, atque Fortunae varias vices

Perferre, quo possis latentes

Prodere vel populos vel oras :

Iste est labor, certamque merebitur

Cum Laude magno pondere Gratiam :

Late patet divina Virtus,

Barbaricis etiam relucens.

Quando ante non sunt prodita talia,

Et cum periculo cognita maximo :

Quis talium Authori favere

Non velit, et celebrare Famam ?

Commendat excellens Novitas Opus,

Suspendo praesenti hanc Operi Haederam :

Est Hoc Novum : quare placere

Cuilibet id poterit legenti :

M. Cunr. Bavarus

Poët. Prof. in Acad. Lipsiensi. F.

MOSCOVIAE, in tenebris longum et sine nomi-  
ne, terrae

Torpentis, laudum buccina nulla fuit,

\*

Donec PETREJUS, Svecorum oriundus ab oris,  
 Illius insignes extenebraret agros :  
 Quique inibi mores, Regesque et vincula legum  
 Durent, quique soli sit vigor atque poli  
 Commemoret, tanto, veri fideique favore  
 MOSCOVIAE ut Genius solum habeatur humi.  
 Hinc velut auricomi dum illuminat omnia Phoebi  
 Lampas, fulgescit lux quoque grata sibi :  
 Sic face Mnemosynes dum viva et mentis acutae  
 Lumine MOSCOVIAE perpetuare jubar  
 PETREJUS satagit, sibimet lux aurea splendens  
 Affuso proprium lumine lumen habet.

Jacobus Martini  
 Log. et Philos. Pract. Profess. publ.  
 in Acad. VVittebergensi.

Ergo tibi volup' est illo decurrere campo,  
 Per quem nemo prius flectere quivit equos.  
 Scilicet historica nullus de gente tueri  
 Has terras oculis debuit ante suis,  
 Quo spectaturum potioris in aede Monetæ  
 Clararet solum te soror Enceladi.  
 Et belle cecidit nunc alea : prodeat, inquis,  
 Jam contenta meo Russia tota libro.  
 Expetet hunc foetum Clius (sic auguror) urbem  
 Hanc peregrinando visere quisquis amat :  
 Inde tuum nomen Sylvæ rupesque sonabunt,  
 Nomen pervolitans ocyus ora virum.  
 Virtutem et studium laudabile laus comitatur ;  
 Perge ita : et historicus porro virescet ager.

Thomas Heckhelius,  
 Philosoph. et J. U. Doctor.

Qui legere Historicum cupis omni ex parte fidelem,  
 Hunc lege Petrejum credulus Historicum  
 Non audita refert pendens aliunde ; sed Ipse  
 Ille suis oculis scribere visa valet.  
 Atque ea, quae docuit peregrinum Russia coram,  
 Dum studuit mores discere Moscoviæ.

Stent alij rerum fama, Te vera volentem  
 Certaue Petrejo nunc Duce scire juvet.

Cyriacus Heydelberger,  
 J. u. D.

Mirabar in te non laboris expertem  
 Industriam, et beatiore conatu  
 Susceptum opus, negotiumque : nam solum  
 Tibi videre contigit liber quotquot  
 Arcana publicare jam tuus cepit.  
 Mirabar, inquam : Sed mihi Sais nodum  
 Dissolvit, ut me fluctuare defessum  
 His cogitationibus videt, dicens :  
 Mirare quod PETREUS ille per totam  
 Potuit meare Moschuam unus impune ?  
 Mirarier noli pedes ei vinxit  
 Talaribus viale numen ; hinc totam  
 Emensus ille Moschuam sacrat chartis,  
 Perennivivis universa quae vidit  
 Monumenta : nomen hinc meretur æternum.  
 PETREE Sortem nunc tuam lubens nosco,  
 Credoque Divae : terque et amplius felix  
 Quem Dii Deaque coelites manu ducunt.

M. Jeremias Pietzsch  
 Pirna-Misnicus.

Ore refers roseo Maecenas, docte Petreie  
 Moscorum mores, tum dogmata relligionis :  
 Sit quantum imperium, sit quanta potentia eorum ;  
 Urbes turrigeræ et vallatis moenibus arcte  
 Praecinctæ, valido tormento, singulae abundant ;  
 Quam mercaturæ venales tempore cuncto  
 Hic vigeant, segetem spectas ? foecundior ulla  
 Vix terræ regio, quam sit Mosvitica tellus.  
 Hic fera, quæ densa venantum saepe caterva  
 Captatur, sylvas nemorosas impleat ; amnes  
 Atque lacus segnes, squamosis piscibus omnis  
 Sint generis pleni, Croceo si deque metallo  
 Quaeras, aeris habes stanni quoque pondere sulcæ

Hic solidos, nitidum argentamque fodina, ministret.

Ast sileo, viles ne hircos mulgereprehendar  
Haecce morans: totum quia tunc umbratilo dico, et

Suavior ex ipsis potetur fontibus unda.  
Inspicias igitur lector studiose libellum  
Quem tibi Petreii textit solertia culta;  
Iste tibi monstret populos quod Russia pugnax  
Anteat multos, opibus, quod honoribus; Et quam

Temporibus fuerit priscis dominata superbe.  
Sed licet innumeris populos excindere Svecos  
Adgressi vicibus Russi, nil linquere inausum  
Barbara gens potuit, tamen his se opponere reges  
Ausi Gotthorum et saevos absumere bellis.  
Saepius ergo pij Sueonumque sat armipotentes  
Reges, includunt Moscorum sanguine vitam.  
Sic REX (a proavis clarus) modo Gustavus amplum

Qui gerit imperium Gothiae; populumque ferocem

Moscoviae totiens, armis cum vincat ahenis,  
Et clemens victis ita sit velut hostibus acer,  
Ancipiti nolit bello sic perdere gentem  
Funditus immanem; sed vectigalia magna  
Cogat ut exponant, vafros sic mitiget astus.  
Sed taceo; satis est lector tibi adisse labores  
Pulcros Petreij, generoso sanguine nati,  
Hi miranda tibi monstrabunt, ingeniosum  
Hunc relegens librum stupeas, mihi crede, relegi.

Observantiae ergo F.  
Petrus Tybelius Svecus.

PETRUS PETREIUS, transpositive.

SERIT PERPETUUS.

Corydon serit: At sera caduca  
tantum semina, quae famitrucidas,  
Fami-corporis, inquo, -trucidat  
Vix promunt iterum unies aristas.

Corydon serit: at gravi dolore,  
infelix lolium, inter ipsa farra  
puriora superbius vigere  
Cernit; vellit et hoc gravi labore.

Coridon serit: at timet subinde  
tenellis calamis, ab incitati  
Jovis fulmine, purpurantiores  
Vel flore in medio enecante agellos.

PETREJUS serit: At serit peremnis;  
SERIT PERPETUUS: serit beata  
mentis pabula, quae famem omnem, et omnem  
trucidare animi, undiquaque possunt.

PETREJUS serit: at bono Tenore  
Coepum cedit opus. Metit nitorem  
Major invidia, atque grandinosis  
tutus imbribus usque et usque floret.

PETREJUS serit: at videt peritis  
Probari bene seminationem:  
Laudari bene seminationem  
Peritis videt, et proinde gaudet.

Gaudet gaudia Nominis futuri:  
Gaudet gaudia Gloriam futurae,  
Aevi Nominis, immo gloriae aevae,  
aeva gaudia, gaudia aeva gaudet!  
o quam Te, Corydon, Petrejus ille  
noster, prosperior, beatiorque!

Tu speras trepidus, timaxque Messem;  
Hic Messem ante oculos suos tuetur,  
Messe floridulam, atque ocellipascam;  
Messe fulgidulam, et perennivivam.

Nam dum Moscoviam loquetur orbis,  
PETREJUS simul orbe prominebit,  
Qui totam Historico suo labore,  
(Labore Herculeo, incluto labore!)

Pingit Moscoviam decenter omnem;  
Pingit Moscoviae decenter acta,  
Acta praeterita, et recentiora:  
Mores praeteritos, recentiores;  
Cultus praeteritos, recentiores  
Pingit Moscoviae decenter, o quid  
PETREJO, medico tuo, sub auras

qui Te seminecem vocavit, o quid,  
Quid huic, Moscovia, o quid huic rependes?

Bono adfectu fundebam VVitebergae,  
Josephus Cörberus,  
Urfershemio-Francus.

In Marrucinum Momum Zoili Filium.  
Dente Theonino qui Divum plasmata mordes  
Febri atrox hominum, pestis amara Deum,  
Mome, quid inde lucri, quid foenoris inde ca-  
pessis,  
Quae laus exanimi provenit inde tibi?  
Fis miser, exsanguis fis totus; fata tuendo  
Candida vicini, fata tibi atra paras.  
Nempe ita debebat fraus ad caput ire retorta,  
Ad mare ceu fluvius quisque redire solet.  
Parce igitur, PETREIE, metu; si Momus, et  
haud TE  
Rosit, quando Tuam roserit Historiam.  
Nempe haec Invidiam ridet, bene docta, quod  
illud  
Qui Livor desit, non queat esse diu.  
deproperabat l mg.  
M. Joh. Snolshik, Labacensis,  
Carniolanus.

Ad Momum Petrejanum.  
LIVOR abi, Liber hic Livoris fulmine nunquam  
Frangetur: frustra hic, livide LIVOR, agis.  
d. l. m. Witeb.  
Edzardus Martini, Iacobi Fil.

*His epistolis laudatoriis in exemplaribus Sena-  
toribus quibusdam a Petro Petreio dedicatis duae  
aliae additae sunt.*

Ad serenissimi et illustrissimi regis Suecorum  
Gustavi Adolphi  
Servitorem fidelissimum, clarissimum virum,  
[Dominum

Petrum Petreium,  
Historiam Muschoviticam publicantem.

Martia Romani ut delectant gesta furoris;  
Hesperidumque placet volvere mente plagas:  
Sic et MVSCHORVM varios cognoscere mores,  
Arces ac urbes, quos regione situs  
Obtinet, oblectat: laudemque meretur honestam  
Praeferturque aliis, commoditate, bonis.  
Hos quia nunc praestas, Clarissime PETRE, la-  
bores,  
Singula, dum Russi, nos monumenta doces:  
Commoda multa quidem multis, verum quoque  
pulchrum  
Inde paras nomen, non sine laude, tibi.  
Historiis patrium, pergas hinc sedulus, orbem  
Exornare tuum, nosque juvare probe.  
Sic tibi fata dabunt felicia tempora vitae,  
Durabitque diu nomen in orbe tuum,  
Posteritas seros PETREIO optabit et annos,  
Dum vigili cura talia scripta leget.

Johannes Chesnecopherus Neritius,  
Med. Doct. et in Regia Ubsal. Academia  
[Profess. publ.

Gentibus ut Petrus divinus Apostolus, olim  
Profuit, exponens, dogmata pura DEI:  
Dogmata cimмериis prius obfuscata tenebris,  
Cognita ad ignotos fecit adire locos.  
His monstrans deceat terris ut vivere; coelos,  
Scandere post satagens enucleare modum.  
Edita sic cunctis, tua prosunt scripta, probatis  
Petre, velut Petri nominis omen habes,  
Muschorum mores, parasangas, climata, circos,  
Ignota ad notum cogis adire solum.  
Quae distant, cunctis praesentia ponis ocellis,  
Cognita erunt subito quae latuere diu.  
Quas referat grates Patria? Et quae praemia  
donet?  
Gratia quae meritis par queat esse tuis?

EXPERIENTIA constans ARS, et prompta VOLUNTAS,

Declarant Patriae te studuisse tuae,

Qui studet, et prodest patriae, laudabilis hic est;  
Hinc tuus aeterna laude vehetur honos!

Honoris et Amoris, ergo posuit  
Daniel Hiort de Haalstad.

5) PETRI PETREI VBSALIENSIS Crönika, om the Muskowiterska Storfurster och Regenter som ther i Landet haffua regerat, och the sielfwe weetskap om haffua och vthi sina Register och Annalibus anteknat, och hwadan the äre kompne,

Then Andra Book.

6) *Desunt quae ex Pauli Oderbornii opere deprompta sunt.*

7) *In edit. Suet. haec inscriptio legitur :  
Bochdan Bielski magni Ducis filium conatur  
opprimere, et tyrannidem molitur in  
subditos.*

8) Han effterkom strax hwadh som hans Fadher aff honom på sijn Sotesäng begärat hadhe, och förlossade många tusende fångar.

9) Och effter nu stoor oenigheet war i Landet medh Vndersäterne, etc.

10) och ringde, therföre hans Fader etc.

11) effter han war en snäl, klook och försichtigh Herre. Wardt och strax för Rådhet inkallat, etc.

12) Effter som nu Boris Fedrowitz hade med Storfursten inträdt vthi Regementet, och thet medhsådan blijt och försichtigheet förestodh etc.

13) tå han förnam aff sina späijare och Tijdendebärare, som han allestädes hölt vthi Landet etc.

14) och han och hans Effterkommande, måtte åter igen i framtijden komma til then Zarska Högheet etc.

15) När nu några åhr framlupo, och Storfursten inga barn medh hans Syster afla kunde, wille Rådhet, effter som ther i Landet sedh och brwk är (när en hafwer een ofruchtsamma qwinna, må han skilia sikh widh henne, och göra henne til een Nunna, och tagha een annan igen, medh hwilken han kan afla barn) at han skulle skilia sikh för hennes ofruchtsamheet skuld ifrån henne.

16) Therföre the och tå vpsöckte honom een annan Jungfrw etc.

17) at thet Gifftermålet ingen framgång bekomma skulle.

18) wie er — Geberden *desunt in edit. Suet.*

19) Ty om Wintren hände sikh en gång, at han lät vptäkna alla the stora Herrars och Bajorers namn som i Muskow wore, ibland hwilka Borises namn war ett, och lät af snö vpresa theras figur, oc ther på med Papir theras namn antekna, så at then Figur war then Knäzens, then andra then Bajorens, then tri die then och thens, och så alt bort åth een lång radh etc.

20) När iagh bliffuer Storfurste, så wil iag göra — at icke många skole igen blifua, ther af the alla sedan togo een skräckkelse, at han vti tyrannij etc.

21) medh någhra hans Hoffjunckare etc.

22) och sade : För thessa Förrådare skuld warda wij alla straffade, när Storfursten och Boris få weta om Demetrijs dödh. Therföre wele wij nu hemnas hans dödh på hans förrådeliga tjänare, Ty wij äre här til oskyldige, och hafwe för hans skuld genom Eeld mist våra huus och äghodelar. Men Boris etc.

- 23) lät han straffa the förnämsta Borgare och Rijkaste Köpmän, medh reep och yxe, torn och hächtelse, och andra odrägelige plågor, och skickade them ynkeligen vthi älend och onådhe.
- 24) och lät Slottet nederbryta.
- 25) ändogh en part mena at Boris hade honom sielf förgifwit, effter medh hans dödh gick swåra hastigt til, så at han icke öfwer två daghar lågh siuk för än som han dödde etc.
- 26) hwilken ey heller honom wille annamma, vthan lät honom bära til the andra stora Knäsar och Baiorer, lijka såsom ingen wille blifwa Keisare, oansedt the alla hade gerna ther widh taghit, hwar the hade dristat sigh thet at göra. Och medhan staafwen så wandrade omkring ifrån then ena in til then andra, förtröt thet Storfursten och kastade honom ifrån sigh, säijandes, så taghe honom nu then som wil och kan, hwilket när Boris Fedrowitz sågh, annammade tå han staafwen: thet strax the andra höghe Knäser och Baiorer högelig-  
hen misshagade etc.
- 27) som war aff högre slächt och börd.
- 28) thet han och här effter fast mera förplichtar sigh at göra, ther the hans saak befordrandes worde.
- 29) I lijka motto handlade the och heemligen, medh the förnämste Munckar och Präster öfwer hela Landet, sampt med många Knäser, Bajorer och förnämligha Köpmän, vthlofwandes många runde löfften och stora tilsäjelser, at the til hans waal bewilia skulle, och saken så handla, at Boris medh sådana lempa fingo störste parten på sin sijdha, som honom begärade til Storfurste.
- 30) och störste parten aff Rydderskapet, Krigzfolket, Borgerskapet vthi Muskow församblade wore etc.
- 31) the stora Herrar etc.
- 32) blefwo Bajorerne framkallade etc.
- 33) vthi alle Bajorers namn etc.
- 34) I förnämste Knäser och Bajorer, gunstige Herrar etc.
- 35) *Verba hohes — niedriges in edit. Suet. desunt.*
- 36) wij Bajorer etc.
- 37) *Verba dass — erschall desunt.*
- 38) at vthi Landet fans många stora Knäser och Baiorer, så at ther vppå ingen deel fattades etc.
- 39) the til sinnes etc.
- 40) Borgare och Bönder etc.
- 41) hwilket när the thet sågho, vthwalde the några hundrade wackra Piltebarn och Gossar, som gingo til Klöstret, och jämmerlighen och klageligen theras nödh och älendigheet, medh en wijsa framsungo, at han ju ändeligen skulle sigh beweka och blifwa Stoorfurste, och lyd-  
de wijsan således: Förbarma etc.
- 42) Barn och Ynglingar etc.
- 43) och at alt Krijgzfolcket vthi Junij Månadt wille sigh försambla, och komma til hopa vthi Zirpokau, emoot then Grimmiske Tataren etc.
- 44) at alla Ständer alfwarligen om thetta waal mena, och således wägrade Boris sigh mästerligen och illisteligen at blifwa theras Storfurste, ther effter han tå länge tilförende mycket hadhe tränchtat och åstundat.
- 45) öffuer hundrade tusend Man etc.
- 46) them Boris tå ther förhörde, och gaff them godh Swar och föråringar, ther medh the lä-

- to sigh wäl benöija . och drogo sin koos heem igen. Sedhan gaff Boris etc.
- 47) Sedhan gaff Boris Krijgzfolcket löhn och besöldning, och trachterade them wäl medh maat och ööl, miödh och Brännewijn. och tå wardt han eenhällelighen aff alt Krijgzfolket vtbropat och vtwald til Czar och Storfurste, öffuer hela Ryssland, therföre han them tå en synnerligh tacksäjelse gjorde, och ther hoos them loffuade, at the thet intet ångra skulle, vtan han wille altijdh söria för them, och hafua om them omwårdnat: The skälle sigh förmera och föröka, och ingalunda förswinna och bliffua bortta, ther vppå the tå strax sijn Eedh gjorde, loffuandes at wela för honom och hans Ellterkommande, wågha Lijff och Blodh, godz och ägendom, och alt thet the åtte, ther medh han tå ginast drogh etc.
- 48) ther medh han tå ginast drogh åth Muskow, och lät sigh aff Patriarchen ther sammastädes vthi Kyrckian then 1. Septembris Åhr 1597. til thetas Czar och Storfurste kröna, oanseedt at the stora Knäzar och Baiorer thet icke gärna sågho, Men han achtade thetas knorr intet, vtan lät them tå strax allesammans tagha widh huffwudet, och andra flere som woro aff Iwan Wasiliwitz Slächt, Linea och Härkompst, och sättia vthi Fängelser, och tagha bort alt thet the åtte, bådhe löst och fast.
- 49) vtan the som syndade, skulle tå straffas medh Torn och Hächtelse, medh piskan, medh förskickelse til Siberien, och andra långt belägna ortar.
- 50) at han aff Fremmande land wille förskriffua lärde och förfarna män, på allehanda tungomål, som skulle lära och vnderwijsa hans vnga Muskowiter vthi godha sedher, bookligha konster och Tungomål, ther til Munckerna och Prästerna ingalunda wille Consentera etc.
- 51) Skulle nu ther i Landet inkomma nyie Praeceptores och Lärare, och the skulle lära fremmande Tungomål, wore tå befruchtandes, at the föllo ifrån thetas gamla Grekiska Religion, och sedhan mycket buller och oenigheet, icke allenast vpwäckte vthi thet Andeliga Regimentet, vtan jamwäl och i thet werlzliga.
- 52) Therföre bleff tå thetta Storfurstens förehafwande om intet, doch lijkwäl skickade han til Engeland. Tydskland och Franckrijke 18 vnga BajoreSöner, som ther skulle försökia sigh, aff hwilka tree sedan komo för 5 åhr hijt in vthi Sverige, och wordo medh gått vnderhåld aff Konung Carl then nijonde (Chisteligh i åminnelse) vnderhåldne, så at them ingen deel til klädher och andra nödhtorffter fattades.
- 53) vtan försträkte them som nödhtorftige woro, 3. eller 4. hundra rublar, vtan något intresse och ränta, til at förkofra sigh medh etc.
- 54) sitt Furstlige leigde och försäkringz bref, hwilket han vthi Riga efter sig lämnade hoos en förnämligh Borgare, när han vti landet inryckte.
- 55) några hundra Rublar peningar, allahanda kosteligit Sidentygh af Bliant, Samet och Dammask, Atlask, klädhe och Taft til klädningar, mångahanda slags skinwabrur aff Sablar, Mårdar, Räfuar och loor til foder, faat och talrikar etc.
- 56) vtan hans vppehälle minskades sedan i alla måtto, bådhe vthi Penningar, klädhe och Förtäring. Och medhan Her Gustawus mycket trätzade och påckade på sitt leigde breff, och wille ändeligen aff Landet, practicerade Storfursten medh en hans tiänare, som war en Studiosus ifrån Königzberg etc.
- 57) Medhan nu inga skääl hoos then Barbariske

- Herren gälla kunde, och han ingalunda kunde vthkomma, sorgde han ther öffuer ganska myckit, och hölt stoor nattwackn medh studerande vthi Bookligha konstern och Alchimisterij etc.
- 58) så at när han wille vnderstundom medh någhra godha drycker tagha sikh styrckia, talade han rundt vth etc.
- 59) så at thet en gång icke bättre hände, än han talade vthi skämtewijs med Storfurstens Doctor Casparo Fidler, säijandes: etc.
- 60) Men Fidlerus försumade sikh intet, vthan gaff strax sådant ann then andra daghen på Slottet, ther öffuer Storfursten etc.
- 61) at han in continenti lät icke allenast medh stark wacht bewaka Gården, vthan togh och ifrån honom alt thet Silffuer och Sidentygh som han etc.
- 62) hwarken maat eller dryck, thet then falska Doctor til wägga kom, som i ögonen syntes wara hans gode wän, och Her Gustawus alt gåt af honom förtiänt hade. Sedan gaff lijkwäl Storfursten honom thet Furstendömet etc.
- 63) at han icke sielf regera skulle, vthan the Prästaffuer som medh honom wore förordnade, skulle regera, och vpbara räntan, och honom etc.
- 64) När Griska war omkommen, oc Wasili Iwanowitz Zuski fick Regementet, sände han Her Gustawum etc.
- 65) och vthi en Biörckelund vthan för Staden begroffs, ther han nu hwijlar, hwilket icke allenast iagh medh mina ögon, vthan och Her Jacob De la Gardie, sampt några 1000 Personer både Swenske och Tydske seedt haffuer, och ther om witnessbörd gifwa kunne. Therfore är thet tå een groff lögn af Martino Beer vpdichtat, som honom begroff, och för sitt omaak 10 Rublar fick, och skrifwer, at han vti ett Klöster Mitrofsolunski benämd, ligger begrafwen, medh många andra lögner som han förtäljer, oc förgäter Sanningen at förtälja om sikh sielf, oc andra som vti landet kommo och rymde til Rysland, oc efter han icke wart antagen vthi Storfurstens tjänst, blef han tå ther för nöd skuld en präst, oc tog then förrädarens dotter Conradi Buss til hustru, som med all flijt [v. Not. 66].
- 66) *Haec inscriptio in edit. Suet. deest. Ejus loco legitur:*
- Conradus Buss variis machinationibus tentat Nerviam prodere magno Duci.
- som [v. Not. 65] med all flijt sig winlade oc stämplade til at förråda Narfuen ifrån Sweriges Crono vnder Rysland, såsom allom vti Narfuen och mångom annorstädes nogsammt är witterligit. Ty många blefuo tå för hans skul, när samma förräderij för händer hades, både pijnte, halshugna, lagde på stegel och hiul, som til hans förebafuande samtykte, och med färska gärning wordo grepne, ther om the än nu idag måge witna som lefua oc oskyldige äre, oc myckit ondt för hans skuld haffua lidit, och hämd ther öfwer til Gudh i himmelen rop och skrija.
- 67) När Boris sin framgång medh Her Gustawo intet främia kunde, vprättade han stoor wänskap och förbund med Konung Christian then fierde i Danmark, at han sände sin broder hertig Hans ther in etc.
- 68) gick thz giftermålet tillbaka, oc han wart begrafuen vti Tydska Slåboden vthan för staden, ther som Tydskarna hafua sin församling oc Gudztjänst. Men med hwad etc. [v. Not. 69].

- 69) Men med hwad ståt oc prål han är på gränzen vndfången, och beledsagat til Muskow, oc buru han oc hans medföliande hof äre trachterade, med kosteliga rätter oc dyrbara drycker, oc hwad för stora förähringar the vti penningar, allehanda sidentygh och pälterij begåfuade, är för långt til at skriffua om, althenstund thz är skedt på enahanda sätt, som medh Her Gustawo och hans Faderbroder Hertigh Magno.
- 70) På samma år hadhe och then Turkiske Key-saren sitt Sändebudh til honom vthi Moskow etc.
- 71) öffuerdragen medh Bliant etc.
- 72) The Lybeske hadhe och sina Sändebudh til honom, belangandes theras handel och wandel i Landet, hwilket han them icke allenast effterlät, at bruka som gammalt och Sedhwauligit hadhe warit, vthan och Priwilegierade them, at the måtte draga frit vth och in, hwar, och när, them syntes och täcktes, och driffua theras Köpenskap. Thet samma anhöllo the Engelske etc.
- 73) Thet samma anhöllo the Engelske och Hollenske hoos honom, hwilkom han och samma wilkor effterlät vthi Colmogorodt etc.
- 74) *Verba vnd — Wolfahrt desunt.*
- 75) och wackra hws etc.
- 76) *Verba von Holtz desunt.*
- 77) och gjorde eliest mykit annat gott, som ländade til gemene mans bästa.
- 78) en Munck etc.
- 79) Thenne Munck war aff een ringa Härkompst etc.
- 80) Och effter han war full medh odygder och falskheet, satte hans Föräldrar etc.
- 81) snål, klook och spitzfundigh, och bleff myckit förfaren vthi then Muskowitiske Crönikor och Handlingar, och hade myckingemeenskap medh en gammal Munck, som och Boris intet synnerlighen godh war, eller någhot gått ynte, som honom och många pussar och skålmestycken vnderwijste. Och effter hans höghra hand war längre än then wänstra, och hadhe een warta på wänstra sijdhan om näsan, swarta stränge håår, och ett brett anlete, och war fyrskutin til wäxt, tyckte Muncken wäl of honom skulle någhot äwentyrligit bliifua, medan han hadhe aldeles samma skapning som Demetrius hadhe, som i Vglitz bleff ihiälslagen, Therföre drogh han tå medh honom sin koos vthur Klöstret, öffuer Gräntzen in vthi Litowen, och vnder rättade etc.
- 82) *Verba Dieser — domum desunt.*
- 83) När Griska nu således instituerat war, begaff Muncken sig ifrån honom til Casackerna i wida ödesmarcken, och sigh hoos them i många år vppehölt, lärde och vnderwijste them etc.
- 84) och war i stoor ähro och anseende hoos Woiwoden i Kiow Wesneweski etc.
- 85) än som Storfursten, hwilket the och gjorde, såsom här effter skal omtalas.
- 86) *Edit. Sueticae inscriptio: Gregorius, sive Pseudo Demetrius primus, fit famulus Kioviensis Palatini.*
- 87) och bleff aff honom antagen för en Cammartiänare, och förhölt sigh i sijn tjänst vti alla måtto hurtigt och wäl, oc öfwade sigh vthi allehanda Ridderspel, medh fächtande, ringrännande, tornerande och andra öffningar etc.
- 88) oc sig i ena måtto försåg, och thz gjorde som han intet göra skulle. etc.
- 89) Han swarade, iag heter Demetrius etc.

- 90) hwem som hade honom ther ifrån hulptit, oc huru länge han hade warit i hwite Rysland, för än han etc.
- 91) och sadhe : Jagh är nu vthi titt wäld etc.
- 92) *Verba Verachtung — Trübsal desunt.*
- 93) bleff Knäs Adam häpen, och wiste icke etc.
- 94) Han lät och Furstligen vthreda sex sköna hästar, medh Salar, Röör och all tilbehör etc.
- 95) lika som han sielff skulle förresa, och lät them alla stilla hålla vppå Gården. Sin maatsaal lät han och vthklädha medh sköna Turkiske och Persianiske Tappeter, mycket kästeligare än som någhon tijdh tilförenne, at alla hans tjänare etc.
- 96) togh han til sigh 12. tjänare, och gick nedh i Badstugun til Demetrium, och förährade honom stätelighe Bliantz och Sammetz Klädningar etc.
- 97) begärandes at H. M. wille sådant för een ringa gåffuo och förähring then gången vp-tagha etc.
- 98) Therföré lät han heemligen affärda en Post til Wesneweski, tilbiudandes etc.
- 99) sampt två wagnar, then ena för sig, then andra för Demetrio, och drog med honom etc.
- 100) När the nu woro tijt komne, lät han Demetrio läsa Borises breff, som han honom tillskreff, och sedan han thz läsit hadhe, skulle han ther på gifua honom swar, hwilket han och giorde, oc begynte etc.
- 101) oc sätter alt mitt hop och all min lijtt til tig.
- 102) Effter thenna Post sände Boris ännu en Post til Wesneweski, oc tilbödh sig ännu mera til at gifua honom än som tilförenne, hwar han honom then Förföraren wile til handa skicka, hwar och icke, så skulle han beställa igenom några, at the skulle skiuta Demetrium ihial etc.
- 103) Men så han tijt kom, begynte strax Woiwoderna medh Jesuwiternas rådth och samtyckie handla medh honom, at hwar han wille öffuergiffua sin Religion, och antaga then Påweska, så wille the förhielpa etc.
- 104) med peningar, folk, hästar oc Krijgzmunition, och annat hwad som han behöfde etc.
- 105) hwilket när the Jesuwiter hörde, gladdes the storligen ther åth.
- 106) Woiwoden Ostrowa förde honom sedan til Konungen i Pälén, af hwilken han bleff wäl och stätelighen antaghen, och fick förloff til at besälla Ryttare och Knechter, ther medh han skulle intagha Rysland. Aff Påwen fick han ther til bådhe Guld och Penningar, och hwar the icke tilräckte, försträckte the två Woiwoder honom så mycket the åtte, och vthsatte för hans skuld bådhe Godz och Gårdar, Slott och Fästen, ther medh han sigh tilrustade, och wordo honom sielfsua vthi ägna Personar fölgachtige in vthi Rysland.
- 107) åhr 1601. in til 1604. continue en sådhan hunger och dyrr tijdh, at några hundrade tusend Menniskior swulto ihial. Ty många funnos på gatorna vthi Städherne, många i Landet på alla wäghar och stijghar som lågho dödha, haffuandes etc.
- 108) Många åto barck, gräas och röter, och slächte sin hunger ther medh : Många åto dyn-gia och annor obeqwämligheet : Många sugo blodhen på markenne, som war runnen och lupen vtaf Booskapen som slachtades : Många åto hästakött, kattor och Rottor, Ja, the åto än thet som förfärlighare och wederstyg-gelighare war, nämligen, menniskio kött. För-

- äldrarna skonade intet barnen, ey heller Bar-  
nen Föräldrarna. Ther som myckit folk war i  
huset, gingo the til och toggo then som fetast  
war, slachtaden, kokaden, steekten och åton,  
och kommo många i så måt to om lijffuet.  
Jagh sågh etc.
- 109) Een tunna Rogh galt nitton daler, ther hon  
tilförenne icke mera kåstade än som 12. öre.  
Folket sålde sigh sielffua för en ringa penning,  
och gåfuo Segel och Breff vppå sigh, Föräl-  
drarna sålde barnen, och Mannen hustrun.  
Ther war vthi the fyra åhr een sådan gräse-  
ligh hunger, plågho, nödh och älendigheet, at  
een sådan tilförenne hwarken hoos Judarne  
heller vthi något Konungarijke, anten Christit  
eller Hedniskt, vthi någhon tijdh är seedt,  
spordt eller hördt, anten i fredhligh tijdh,  
eller när krijgh och örligh hafwer warit, som  
af alla Historier kan bewijsas.
- 110) lät Storfursten — — förordna någhra stora  
rum vthi Stadhen, vthi hwilka alla dagar om  
morghonen, skulle sigh the arma och fattigha  
försambla etc.
- 111) tree öre.
- 112) någhre tusende.
- 113) och begraffua, kåstade någhra hundrade tu-  
send Rublar vppå, hwilka han lät vthgiffua  
vthur sin och Riksens Skattkammar, så at vp-  
penbarligen vthi Muskow sades, at ther vthi  
Stadhen dödde aff hunger, 5 gångor hundrade  
tusend menniskior, them han alla så länge the  
leffde, lät spijsa, och när the woro dödhe,  
giffua ett Jordelakan och ett paar röde skoor,  
oc. begrafwa. Thetta skedde nu i thenna ena  
Stadhen, Men huru många måtte tå af hunger  
och Pestilentzia, som strax efterföljde, döo  
vthi the andra Städher öffuer hela Landet. O  
huru många hundrade tusend haffua the warit,  
och huru många hundrade tusend daler måtte  
the alla åhr haffua kåstat medan the lefde,  
och sedhan the dödde, bleffuo begraffna.
- 114) *Verba die* — werden *desunt*.
- 115) Therföre han tå och förbödh widh lijffzstraf  
alla Köpmän at the icke een tunna af samma  
Spannemål köpa skulle, vthan läte them dra-  
gha sin koos så goda som the tijt kommo, och  
bödh at alla Munckar, Knäsar, Bajorer och  
Köpmän skulle sälia honom theas Spannemål,  
så myckit som the sielfwe icke behöffde, för  
halffua penningar, hwilken han lät tagha och  
vthspijsa emellan the arma etc.
- 116) emellan the arma och nödstälte, på thet at  
the fremmande etc.
- 117) *Verba Anno* — Julii *desunt*.
- 118) vthi synnerligh Habit och Klädhningar,  
hwar och en effter sin Landzart, Ther öffuer  
Sändebudet sigh noghsampt förvdrade, Och  
tå bleff vppåbudt, at ingen tiggare skulle  
sigh på Gatun finna låta, och ingen skulle hel-  
ler klagha, at någhon hunger eller älendheet  
war för handen, vthan the hadhe alla falt op,  
och alla gatur wore så tilflijade medh Spanne-  
mål, Prowiant och allahanda maatwahrur, så  
at thet Romerska Sändebudet icke skulle een  
gång tänckia, at ther någon dyr tijdh hadhe  
warit, såsom sagorna ther af ropades, och  
ginge the så stäteligen och vprichtigen vthi  
sina kläder, at the icke een gång syntes hwadh  
magan lijkade, och hwadh älendigheet the  
hadhe henima i husen.
- 119) medh mångahanda slagz gruffuelighe strij-  
mor och färgor etc.
- 120) at bådhe Tornen vppå Murarna, och sielfue  
muren til 20. eller 30. fampnar, medh Stadz-  
porterna omkull blåste: Fisken etc.

- 121) Emoot then Kiowiske Gräntzen hördes ett sådant tiutande aff Wargar, at etc.
- 122) Och för många stora hopar skuld, som sigh hadhe tilhopa samblat, oc folgdes åth, torde icke många öffuer Land resa etc.
- 123) at ther gaffs 300 daler före, hwilket the Muskowiter achtade och hållo lijka som Judarne för lycko och wälfärdz tekn. Men the Tatare tydde them ther annorlunda vth, säjandes: At innan en kort tijdh skulle skee en stoor förändring i Rysland, och at många Nationer skulle ther härska och regera, och at the Muskowiter skulle inbördes emellan sigh sielfua vpwäckia vproor och oenigheet, och at then ena skulle bådhe mörda och förråda theu andra, hwilket och skeedt är, så at theas prophetia aldeles är sann blefuen, som the nu haffua vti händer rönt, och medh sielfua gärningen förfarit.
- Anno 1604. är och ther i landet en Comet syntz, myckit owanligh och öffuernaturligh, rund och klar, icke i wädhret, vthan vthi sielfue Himmelens Firmament etc.
- 124) vndergång och Städhers fördärff, och etc.
- 125) som strax efterfolgde, och ännu icke haffuer vphördt.
- 126) at Påwen, Konungen i Pålen och andra Herrar, hafwa sigh öffuer honom förbarmat etc.
- 127) ther til the tå strax iakade, och wore vthaff hiertat gladhe, thet the nu hadhe bekommit tilfalle at hämpnas på Boris, för thet han the-  
ras stalbrödher, för theas tyrannij och moot-  
willigheet skuld hadhe straffat, och skreff-  
uo etc.
- 128) och skreffuo så honom til, at han etc.
- 129) och bleff Griskas tiänare. När nu Griska thetta Slottet innehade, besatte han thz med Påluske Öffuerster, och begaff sigh åth Puti-  
men, och fick thet i lijka måtto, sampt fem  
andra Slott in, vthan något Swärdzslagh.  
I medler tijdh medhan så stormades på  
Gräntzen etc.
- 130) på S. Thomae etc.
- 131) öfuer gaf Demetrius Slottet oc wände sig emot Mstislouski, oc gjorde stoor skada vppå hans Folck, så at Öffuersten sielf bleff 15 skråmor hugna, och hadhe tå wisserligen klap-  
pat the Muskowiter aff, hwar icke the 600  
Vthländare hadhe warit, och sigh så manligen  
hållit, sampt Bosmanno, som medh sitt Folck  
föll aff Slottet, och stack eelden vppå Lägret,  
så at Fienden nödhgades öfwer gifwa Slacht-  
ningen, och skynda sigh til at förswara Lägret.  
Men althenstund han war them icke stark  
nogh, nödgades han gifwa sigh in vppå Slot-  
tet igen. Ty Rysserna som woro på andra sij-  
dhan, wille intet synnerligit — några få vn-  
dantagandes, medh Vtländerna etc.
- 132) Knäs Wasili Michaelowitz Mosalskow til Lägret medh 25 tusend Rublar, til at aflöna sitt Krijgzfolck, men han fan intet rätta wä-  
gen tijt etc.
- 133) vthan Penningar, ey heller skiuta een Bös-  
sa aff, för än the fingo Penningar.
- 134) När the woro affdragna, dierffdes Griska in-  
tet längre ther blifua, hälst när han sågh, at  
han för Slottet intet kunde vthrätta, vthan  
begaff sigh tädhan til the andra Slott som han  
infått hadhe.
- 135) *Verba in — Wald desunt.*
- 136) war godh ymnogheet på hafra, höö och fo-  
dher, boskap och andra Fetalie partzeler etc.
- 137) mötte them fyra fauor Pålackar etc.
- 138) vthi een Tall etc.

- 139) Tå mårgeonen kom, rustade hwar man sigh vp, och the drogho vthur skoghen aff Låghret middagz tijdh på daghen in vppå Slåtten.
- 140) och slogh thet aff marcken medh Vtbländerna, at thet måste tagha flychten. Griskas häst bleff och tå skuten, så at han som nogast kunde föra honom sin koos.
- 141) och thet berättade för Storfursten, hwilken både för mandom och trogna tjänst, som han bewijst och giordt hadhe, så och för the goda och gladeliga tijdender han medh sigh hadhe, war mykit wälkommen, och medh stort Process och rewerentz vthan för Stadhen effter Storfurstens befallning, på thet härligaste vndfången, och in på Slottet til Storfursten medh stort prål beledhsaghat, hwilken honom gunsteligen betackade, och förährade honom til een åminnelse, een stoor Skåål aff klart guld, som wogh sex Skålpund, full medh Vngerske Ducater, sampt 2000 Rublar, och många sköna Credentz och Silffuerkäril, och gjorde honom til en aff sina förnämsta Herrar vthi Landet.
- 142) medh een gunstigh Tackseijelse för then troghua tjänst, som etc.
- 143) han wille them wäl belöna, oc theras Besöldning förbättra, och hwar han icke mera hadhe, tå wille han tagha thet eendesta som han ätte, och medh them dela.
- 144) drogh han til Putimel, then förnämsta Stadh och Slott som han inne hadhe, och skreff etc.
- 145) Borises Folck drogh effter Storfurstens befallning vnder ett Slott heet Rilski etc.
- 146) then ena wille öster, then andra wester, then ena wille heem, then andra strijdha, ther aff Boris etc.
- 147) at ingen widh högsta ogunst tilgörandes etc.
- 148) vnder ett Slott benämndt Krom, hwar vppå wore 6. tusend Donske Casacker, medh en Öfwerste Corela benämnd, som war en stoor Trolkarl, och myckit förfaren vthi Krijzsaker.
- 149) *Verba vnd — Nutzens desunt.*
- 150) vthan många menniskiors lijflat: Ryssen hadhe intet allfuar: öronen kljode på honom effter en ny Herra: Han wille ingen ting göra til saken, ther medh något allfuar war: Vthländerna stucko eelden etc.
- 151) ther medh the folk förspilte, och vthguto oskyldigt blodh.
- 152) Medan the i så måtto nu här vnder låge, förswan myckit Krijzfolck sin koos, somblige drogho heem oloffuandes, och somblige til Griska til Putimel, och ingen gaff någhon synnerligh acht vppå fienden och gjorde honom mootstånd. Ty om liuse daghen drogo in til them öffuer 1000. bewäpnade Casacker medh flyghande Fänikor, och vndsatte them medh Krwt, Lodh och Fetalia, så at Öfwesterna icke wiste ther ett ord vthaff, för än the inkommo, ther om the strax Storfursten medh breff tilkänna gåffuo etc.
- 153) ther öffuer Boris bleff så förskräckt, at han then 13. Aprilis om morgonen gick til, och togh sigh gifft, ther aff han om afftonon dödde. och andra dagen begroffs vthi Kyrckian hoos the andra Storfurstar, medh myken sorgh och grååt, Anno 1605. tå han vthi 8 åhr regerat hadhe, och må wisserligen thet om honom säijas och skriffuas, som thet gamla Ordspåket lydher: *Intravit ut Vulpes, regnavit ut Leo, mortuus est ut Canis.*
- 154) förskickades Bosmanno ifrån Muskow til Låghret, til at förkunna Storfurstens död etc.

- 155) Men effter then gamla Krijgzöfuersten Mistislouski, drogh til Muskow vthur Lägret, til at förestå Regeringen, med then nya och vnga vtkorade Storfursten, bleff Bosmanno i hans stadh. Oc all then stund the andra Öfuersterna, icke medh honom kunde förlijkas och blifua eense, osämdes oc strax krijgzfolket, therföre the som wore Boris Gudenows wänner etc.
- 156) therföre the som wore Boris Gudenows wänner, och honom medh alt gott bewågne, the sworo hans Son Fedro, The andra gingo ther ifrån, och giorde stort buller och vproor i Lägret, och skickade altijdh til Fienderna the Cosacker — — — som Stycken oc Archlijt i förwaring hadhe, och sigh haffua belägrat på wänstra sijdhan om Huset, ty ther wore the som Griska stodho mäst emoot, och wore Fedro Borisowitz trognast, Giorde förthenskuuld nu the Casacker såsom them vnderwijstes, och the sigh emellan hadhe rådhsлагit, och föllo medh alla macht vth, och tå bleff vthi Lägret ett stort vplop, så at somblige drogho hijt och somblige tijt. The som ropade then Lösen Demetrius, the höllo på then ena sijdhan. The som ropade then Lösen Fedro, gåffuo sigh på then andra, och medhan the woro swagast, slogho Casackerna til them medh the affällingar som tå afföllo, som woro öffuer halfft annat hundrade tusend man, och togho Skyttén ifrån them, och slogho them vthur Lägret, grepo någhra aff Öfuersterna til fångar, och sargade them, som wore Iwan — — — Slotekow. *Verba* vund diejenigen — gemeldet wird *desunt*.
- 157) och haffua warit förförde, Men effter the haffua Sanningen förnummit, falla the til foot, tiggia och begära Nådh, och wele biwijsa honom all lydno och hörsamheet, Han wille förthenskuuld medh thetta budh begriffua sigh til them etc.
- 158) och drogh ginast til ett Slott benämd Arol etc.
- 159) Han war nu bådhe dristigh och frijmodigh etc.
- 160) lågh han ther stilla, och skref etc.
- 161) *Verba* erkundigte — Vornehmen *desunt*.
- 162) och skref til Menigheten vthi Muskow, at the skulle i tijdh betänkia, oc sigh ödmiuka för theras rätta arfherre, honom bewijsa troheet etc.
- 163) icke såsam en Krigzman etc.
- 164) förnimma, tå wille han them så försökia at thz skulle swida efter, och them i grund med mord oc brand fördärfua, så at barnet i waggan skulle gråta, oc tå skulle them hwarken nådh eller barmhertigheet wedherfaras.
- 165) ther öfuer Demetrius sig förvndrade, oc skickade på sijdstonne then tridie Posten åstadh och lät tilse om han kunde något vträtta. Thenne drog etc.
- 166) många köpmän oc allehanda slagz handwärskmän etc.
- 167) men ther han finge Demetri Saker vthrätta, och kommo igen medh behagelige tijden etc.
- 168) och gingo in vthi Stadhen, haffuandes honom strax medh sigh, och församblade hela Menigheten vppå Torget etc.
- 169) sampt Knäsar och Bajorer etc.
- 170) The orätträdighe Gudinower etc.
- 171) Ty wore thet tå bättre at skriffua Demetrio ödmiukeligen til, och göra sijn eenskyllan, och bidia om gunst och Nådhe, och tagha the

- falska Blodhundar the Gudenower widh hufwudet etc.
- 172) kommo någhra Bajorer ifrån Slottet, bådhe löpande och ridjande, som ännu wore godh Gudenowsk etc.
- 173) öfwerliudt medh en mun etc.
- 174) twijandes och bespottandes the Gudenower, och sadhe at the skulle thet och thet bekomma, skälte etc.
- 175) och hela Landet förbättrat etc.
- 176) *Verba als — gethan desunt.*
- 177) togo the och bunde, och förde them nakotta sin koos på dyngewagnar och kärror medh hustru och barn, och satte them i torn och hächtelse, ther somblighe aff hunger bleffuo dödhe, och somblige eliest förgiorde, så at icke en mera qwar lämnade aff then Gudenoweske Slächten.
- 178) *Verba sie — ergeben desunt.*
- 179) Han skulle nu in HErrans nampn komma, hans Fiender etc.
- 180) *Verba Allhier — illum desunt.*
- 181) Så ändoch thenne förlupne Munck och slemma Tyran, Griska Trepeia etc.
- 182) syntes bliffua en klook, snäll och försichtig Herre etc.
- 183) medh många tusende menniskior etc.
- 184) oc föra them til een rutin ödeskyrkiegård vthan om Staden, ther the tå ynkeligen vthan alla Ceremonier wore begrafne etc.
- 185) *Verba auf — ehrerbietig desunt.*
- 186) gagn och bästa.  
Res. Ross. Script. Exter. I.
- 187) The högste och förnämste aff Rådet, både Knäsar och Bajorer etc.
- 188) *Verba vnd — annehmen desunt.*
- 189) vstaff Rådhet, Knäsar och Bajorer, widh pass 60 personer, at the skulle ridjha iämpte honom på bådhe sidhor, then höghra och wänstra etc.
- 190) Sina Furerare sände han medh the ringaste Bajorer föråth etc.
- 191) Näst för honom effter Rysserna redho etc.
- 192) Baak effter honom redho andra förnämligha Bajorer och Hoffjunckare, och någhra Fahnor etc.
- 193) hans Vthländare, Sedhan Casackerne och Streltzerne, hwar effter annan tiugu å bredden, så länge en aff them igen war.
- 194) Gudh giffue tig Keysare och Storfurste öffuer alla Ryssar, helsa och sundheet, som tigh etc.
- 195) *Verba vnd — Morgenstern desunt.*
- 196) helsa och sundheet etc.
- 197) hof sig en förfärligh ijling och storm vp, at både häst och karl omkull gick, och sand oc mull så röök oc flög ibland folket, at ingen torde haffua öghonen vp etc.
- 198) ifrån skada oc farligheet: thetta intogh betyder wisserligen något ondt.
- 199) the förnämsta rådzpersoner af Knäsar och Bajorer på torget til menigheten etc.
- 200) beslijta oc winläggia sig, at the giorde honom ähra, tjänst och rewerentz, och i alla mätto kär hafua, ther til hela menigheten swarade tree gångor: Gudh gifue vår stoorfurste helsa och sundheet. Gudh gifue honom

- lycko och wälsignelse : Gudh straffe alla hans fiender, och the som wela göra honom ondt.
- 201) och sedhan lät skära håren etc.
- 202) och när hon vppå någhra Mijl när annkom, redh han sielf medh någhra tusend man emot henne, och intog henne med stort process och ödmiuk tjänst : Så än doch hon vti sitt hierta wäl wiste, at han icke war hennes rätta naturlighe Son, lijkwäl stälte hon sigh så emot honom, at ingen som ther vpå såg, annat kunde tänkia, än at thet jw så sanningen war som hon sig lät tyckia. Ty genom thenna hennes falska son som hon vptog, kom hon i sin för-ra reputation och Furstliga dignitet igen. Och tå han nu kom för hennes wagn, stegh han vthaff sin Häst, och föll nidh för henne på sina knäa, och tackade Gudh medh gråtande tårar, at han än nu een gång fick henne see vthi thetta Lijffuet, och gick bredhe widh hennes Wagn igenom hela Stadhen, in vppå Slot-tet, alt in til thet Klöstret, hwilket han til hennes behof hadhe låtit vpsättia, och henne ther in medh allsomstörsta Rewerentz beledh-sagade, ther öfwer många menniskior bitter-ligen gråto som ther vppå sågho, och sadhe : Huru vnderligen GVDH — — såsom nu för ögonen skeedt är. Vthi samma Klöster besökte han etc.
- 203) nästan hwar dagh etc.
- 204) så at många tusend swore, at han war hennes rätta naturliga Son.
- 205) til sina Knäsar och Bajorer vthi the-ras Rådtkammar etc.
- 206) myckit sena och långsamme, och the hadhe än tå saken icke rätt drabbat som honom tycktes, sadhe han etc.
- 207) the-ras stora groffheet och oskickeligheet.
- Han wille them Priwilegiera, at the skulle skicka sina barn vthi fremmande Land, och ther lära konster och godha sedher, at the måtte bliffua, såsom alt annat folk, lärde och skickelighe, til at tiäna och förestå Land och Rijke.
- 208) När han fick maat anten Middagh eller aff-ton, måste hans Musici bådhe siunga och spela etc.
- 209) sprängia sigh medh wigdt watn, och annat sådant, hwilket söndersprängde the plompa Muskowiters hierra, at the wämiade ther widh, och fattade många misstanckar om the-ras nya Storfurste, och begynte hängia huffuuden nedh åth marcken, och klå öronen på sigh, lijka som the hadhe fått löss och gnäter ther vthi.
- 210) När måltijdhen war öffuerständen ladhe han sig intet til at soffua etc.
- 211) Gulds-mädz-bodarna och annorstädes etc.
- 212) at hans Bajorer skulle bära etc.
- 213) Han brukade altijdh jacht bådhe medh Hundar och Falckar :
- 214) Fäldstycken små och stora etc.
- 215) thet löffte och tilsäjelse, som han etc.
- 216) tå skulle han wara plichtigh til at befordra then Påweske Religionen, och tagha Woiwo-dens dotter — — ther vthi the kunde öffua the-ras falska Gudz tjänst.
- 217) Och på thet at then wilfarande och affgud-ska Antichristi lära, skulle ther theste bättre få framgång och planteras, skickade etc.
- 218) som intet annat söker än at befordra sin falska Religion. Och lijka som Påwen i Rom är Satans Instrument och redhskap, igenom

- hwilken han otalighe många tusend siälar til sikh lockar, så war nu Griska Påwens Instrument och redhskap, igenom hwilken han winladhe sikh at vthrota then Gräkiska Religio- nen, och införa thet ytersta mörckret vnder Påwens Ook och trældom, vthi diefwulsens wäld och then ewigha fördömmelsen, ther ifrån oss Gudh Alzmechtigh mildeligen be- ware.
- 219) Edblestonar, sampt Penningar, meer än två tunner Guld, til at etc.
- 220) til at förähra Woiwoden af Sandomir och hans dotter, ther medh the skulle sikh och sitt Hoff vthstoffera etc.
- 221) och så grofft, at han them begynte at märckia etc.
- 222) intet längre wille någon tro sättia til the stora Knäsar och Bajorer, vtan forordnade sig etc.
- 223) Then andra war född i Curland aff en Dansk Fader, som hett Maties Knutson.
- 224) Wandeman.
- 225) och finge alla quartal vth theras besöld- ning.
- 226) och stora Silkes qwastar vthi, och gingo alla klädde i rödt Sammet, besatt medh Gull snören.
- 227) Thet tridie hade och samma slagz Hillebår- dar, som the andra, och war allenast äthskild- nat på klädherna, som wore besatte medh grö- ne snören etc.
- 228) och hafwer medh sikh så många tusende bådhe Poler, Tydskar och Casacker.
- 229) *Verba Es* — treffen *desunt*.
- 230) och at han honom wille stäckia, för än han alt för högdt wäxte och vpstegho, och prach- ticerade medh några af Menigheten, Präster- skapet och Strelzerna, Men så bäst etc.
- 231) *Verba wie* — räumen *desunt*.
- 232) Men så bäst som han hölt ther vppå, tå fick Demetrius ther af kunskap, och lät flux föra några präster och knechter vppå Sträckiebän- cken etc.
- 233) och begärat, at the skulle hielpa til, och wara honom biständighe til at förgöra then Landzlöparen, som sikh vthgifuer för Deme- trio, therföre blef tå bådhe han och alla the Knechter, som medh honom hadhe samtyckt, fångade: Och sadhe Demetrius til alla sina Knechter, at the skulle them allesammans för- göra — — — tå föllo the allesammans til them som fångade wore, och sönderreffuo och beto them medh sina tänder, lijka som hundar och oskäligha diwr, ther medh the wille låta see och bewijsa sina oskyldigheet.
- 234) lät han först medh piskor och gislor trach- tera på sträckiebäncken, och sedhan döma ifrån hufwudet, och föra vppå Torget, ther etc.
- 235) ther bödelen klädde hans klädher vthaff, och tå bleff hans Sentenz och doom vpläsen — — — och winkade medh handen, at han skulle hålla vp, och när han framkom etc.
- 236) haffuer många sina Förrädare skonat och benådt, han wil och nu thenna Vasili Zuski skänckia lijffuet etc.
- 237) och vthi ingen måtto til them försee sikh något förräderij.
- 238) sex mijl ifrån Muskow, til ett Klöster med alla sina Knäsar och Bajorer, och hadhe sitt lijfwardij hoos sikh, the 300 drabanter etc.

- 239) The Polnske Ryttare skulle hålla kring om vppå marcken vti wacht. När nu alt således war bestält oc förordnat etc.
- 240) Och effter Drabanterna hadhe mängt annor Materia in vti sina Snöbällar, fingo the Bajorer wackra hugg och blåå öghon etc.
- 241) och fixerade sina Muskowiter etc.
- 242) ty många of Bajorerne woro så förbittrade vppå hans vthländare etc.
- 243) Och vnte honom alzintet gott, och at hwar och en vthaff them hadhe vnder sina Kiortlar etc.
- 244) Therföre han strax skickade henne til Tärepenningar 15000 Rublar, och skreff til the Knäsar och Bajorer etc.
- 245) och beledhsaga henne på thet aldrahärligaste och stätelighaste til Mosaiskow etc.
- 246) *Verba Vnd ward* — zogen so fort nach der *Musskow desunt*.
- 247) töfwade Brudhen medh sitt hela fölie öffuer Helgedagarne etc.
- 248) medh någhra fåå Hofftiänare etc.
- 249) Nar Påska Höghtijdhen war förbij, ryckte etc.
- 250) som war then 24. Aprilis, och bleff ståtliggen etc.
- 251) in vppå Slottet vti Boris Gudenows etc.
- 252) Otta daghar ther effter etc.
- 253) och Swågher, meer än fyra tusend starck; Een halff mijl etc.
- 254) Een halff mijl vthan för Stadhen, sände Demetrius emoot henne altsitt Hoffolk, sina förnämsta Knäzar oc Bajorer, samt etc.
- 255) samt alla the Casacker oc knechter, meer än 10000. Man, på thet aldraskönaste oc kosteligaste vtstofferade. Demetrius redh och med vth sielff tridie förklädd vthi een annor habijt, at ingen honom kände, och ordinerade huru the ridha skulle, och drogh få sin koos, och skickade vth til henne, tolff öffuermåtton sköna stora hästar, som leddes vti handtogh aff Muskowiteska Ryttare hwar effter annan, vppå hwilka lågo vnder Salarna sköna tecken, kosteligen medh Guld vthsömade, Salarna medh Perlor vthstickade, och vppå hwar Saal lågh anten ett kostelighit looskin, eller och een Leopard hudh. Böglarne som hängde i Salen, woro aff silffuer, sampt stängerna vthi Betzlen, alla förgylta. I lijka måtto sände han och emoot henne, een stoor Kutzwagn, medh en högh Himmel, innan til fodrat medh rödt Sammet, och gylleue styckes dynor, vthi hwilka woro någhra hundrade Perlor insömade, och therföre tolf hwijta hästar, för hwilken leddes the andra tolf hästar. Knäs Fedro Mistlouski förde ordet på Demetrij waghna, och vndlick henne, sampt hennes brodher och Swåger, med hela medhföliet, på thet tjänstwillighaste och aldrabästa som han kunde, och offererade henne samma hästar och wagn, bidlandes ödmiukelighen, at hon then förähring icke wille förachta, vthan til godho vppatagha, och stijgha vthur sijn Furstelige Wagn, och sättia sigh vti sin Herres, then Keyserliga Wagnen, som hennes tilkommande Herra hadhe vthskickat, och heune föräbrat, thet hon strax bewiliade, och stodh vp, och tå anammade henne the aldrahögste Knäsar som i hela Ryssland äre, och boro henne vtur samma wagn in vthi then andra, och foro så åth Muskow. På bådhe sijdhor om wagnen gingo någhra hundrade Hedukar, effter Waghnen redho strax the förnämste Knäsar och Bajorer, medh hennes Brodher och Swågher, hwar eff-

- ter folgde Demetrij 300. Drabanter vthi kosteliche Tydske klädningar, effter them redho hennes Hoffjunckare, och alla the Polenske Ryttare som vthur Polen kommo: Sedhan fördes Brudhens Wagn, som hon medh sigh vthur Polen hadhe., för hwilken gingo 8. appelgråå Hästar, medh rödha rumpor och maan, hwar effter folgde hennes Hoffmästerinna medh hela Frwtimbret vthi 14. Wagner, sex hästar för hwar Wagn spänte. Effter them hela medhföliet, Ryttare och Casacker, vthi fult Harnesk medh theas Trumetare, Häärpukor och Skalmejor, hwar effter sedan folgde alla Muskowiter, Casacker och Strelzer, som emoot henne vthskickade woro, medh sina Instrument och Nabater, hwar effter the Polenske Rustwagner och hela trotzen folgde.
- Widh alla portarna etc.
- 256) hwilket många spädde, at thet skulle intet gott bebodha.  
The Muskowiter etc.
- 257) The Muskowiter bådhe höghe och låghe bleffuo på thenna tijdh swåra sörgzse och bedröffuade etc.
- 258) förvndrandes sigh höghelighen etc.
- 259) om hoos them sådant brwk war etc.
- 260) bewäpnat i fult harnesk etc.
- 261) at the togho så många röör och hakar vthur sina Rustwagner, som the hadhe förwarat och intet brukade.
- 262) Och effter Knäs Wasili Zuski medh många andra Bajorer etc.
- 263) then rätta och sanskyllighe Demetrius etc.
- 264) *Verba die* — war *desunt*.
- 265) een så högh och godh hade kunnat bekomma som hon war etc.
- 266) och så mykit älskade sina vtländare, och framsatte the Poler för the Muskowiter, huilka nu så stäteligen medh fulla wärior och rustningar inkommo, och ynkeligen greto och klaghade theas lägenheet och tilstånd, och at thenne Regementz förändring etc.
- 267) och i alla måtto berammade Vndersåternas hästa etc.
- 268) Thenna theas ynkelighe klagha och gråat sporde Knäs etc.
- 269) alla Knechtehöffuitzmän och Qwartersmästare, och några Bajorer och rjika köpmän etc.
- 270) stodh i fahra, för thet fremmande folcket skuld, som nu war vthi Landet inkommet etc.
- 271) sitt hufuudh etc.
- 272) och at the skulle bliffua the Polers vnderåter och trälar. Ty thenne här Storfurste etc.
- 273) thet är skeedt för Boris Gudenows skuld, effter the intet på någhot annat sätt eller medel haffua kunnat honom betwinga, och aff Regementet sättia, än igenom these prachtiker som nu skeedt är etc.
- 274) fast annorlunda sigh emoot theas Gudar och Religion, så och the Muskowiter hans ägna Landzmän skulle haffua handlat och skickat, än som han gör.
- 275) Ty han älskar mera the fremmande än som sina ähgna, och förachtar etc.
- 276) och förachtar theas Gudhar etc.
- 277) När han går vthi Jungfrw Mariae eller S. Nicolai, eller een annan Kyrkia etc.
- 278) vppå hwilka han och vthöser hela Rijkens skatt och drezel, så at icke myckit igen bliffuer aff thet som the framfarne Storfurster haffua tilhopa samblat och förwärfuat, ther

- vthaf en kan görligen see och förnimma, at han jw wisseligen haffuer i sinnet, at wela förstöra och afskaffa then gamla Grekiska Religionen, och införa i stadhen igen thet wilfarande Påweska mörckret.
- 279) som emellan Swerikie och Ryssland vprättat är, och förthenskund haffuer nu föra låtit några tusende balckar til Iwanogorodt. ther medh skeenbarligen påsynas, hwadh för ett gruffuelighit Blodhbadh etc.
- 280) och halshugga alla sina Vndersåter, högga och lågga, inga vndantagandes, som icke til hans onda vpsåt och gärningar wille samtyckia och bewilia, och hielpa til at vthrota then Grekiska Religionen, och widhtaga then Påweska, och på thet hwar och en kan och må görligen märkia och besinna, at han fulkomligen then tancka och mening haffuer, at wela Ryssland twinga vnder Påwens mörcker och Ook, och göra etc.
- 281) tagher han nu och een kätterska, som är en fremmande Nation, til sijn storfurstinna, alla Muskowiteska Jungfrwr til föracht och bespottelse etc.
- 282) *Verba* Denn Fewer *desunt*.
- 283) Men ther the woro alla eens sinnade, så wille han wäl någhot för thes Christeliga gamla Religion wåga, så framt the wille ther til hielpa, och ett troget manligt bistånd vti saken göra, så skulle först etc.
- 284) så skulle först och främst hwar och en Höffuitzman och Qwartersmästare troligen och flijtelighen förmana etc.
- 285) och sättia vthi stadhen igen the Poler och andra Nationer, som medh then Kätterska Papistiska Lära äre besmittade, och skole regera etc.
- 286) bådhe medh röffuande, rappanda, skällande, hotande och wåldtagande, och annat mera.
- 287) *Verba* vnd — wächst *desunt*.
- 288) icke kommo på knäken eller thet yttersta fördärff, och barnen etc.
- 289) een sådan stoor olycko etc.
- 290) för an the kommo til sina Wärior, och them alla medh thes Demetrio ihjälslå. Hwadh som the nu etc.
- 291) Hwadh som the nu vthi förtroget wijs göra wille, thet skulle the göra medhan tijdh woro, och honom wetta låta, huru Menige man sinnade wore, och hwadh the här til säija wele, ther til the strax eenhållelighen, så them samma anslagh kungiordes, medh en mun bewiliade, vthloffuandes sigh wela ther til trolighen etc.
- 292) at — — skulle bliffua renat och rensat ifrån the ogudhachtighe Kättare etc.
- 293) och intagha thet Muskowske Herradömet etc.
- 294) hwilkas portar alla natten tilförende wore medh bookstäfwer anteknade.
- 295) och han leeffde medh the Poler vthi all säkerheet, åth etc.
- 296) och gjorde sigh i alla måtto lustigh och gladh etc.
- 297) vthi miugg om the Muskowiters prachtiker och stämplingar etc.
- 298) menandes sig wara them starck nogh, hwar etc.
- 299) *Verba* ist — worden *desunt*.
- 300) emellan Demetrium och rådhet.

- 301) än vthi fremmande drächt och klädhebonat. Men Rådhet vthi Muskow etc. och vthsprijdt för menige man at han war en groff kättare etc.
- 302) doch wardt på sidstone bewiliat vtaf Demetrio, at således effter theras wilia skee skulle, och gick medh thet samma ifrån them til Brudhen etc. 312) kättare, och måtte ingalunda wara then sanskyllighe Demetrius, Iwan Wasiliwitz naturligha Son etc.
- 303) och togh vppå sigh andra dyrbara kosteligha, Storfurstligha, Muskowiteska Drotninga klädher, vthi hwilka etc. 313) han gick abadat vthi Kyrkian när han hadde leghat hoos Storfurstinnan, Han bockade intet etc.
- 304) *Verba Der gantze Weg — biss die Hochzeit ein ende hatte desunt.* 314) *Verba die Badstuben — seyn desunt.*
- 305) befalte Demetrius etc. 315) och annorstädes, at många etc.
- 306) Rådhet til ähra, och hela Landet til wilia och behagh, och sadhe at i gåår war theras dagh. 316) och goffuo Demetrio tilkänna hwadh han på Torget talat hadde.
- 307) medhan Bröllops högtijdhen vppå stodh, hwilken höltz medh stoor frögd och glädie, medh ätande, drickande och swäliande, dantzande och springande, spelande och triumpherande, på allahanda slagz Instrument, qwäddandes och siungandes på 16. och 32. stemmer, som Demetrius hadde ifrån Pälén förskriffuit, och til sigh låtit hämpta. Vthi thetta Bröllopet drucko the Poler etc. 317) Men Bajorerna sågo etc.
- 308) *Verba mit hawen vnd schlagen desunt.* 318) han war och eliest, när han war fastande och odrucken, intet synnerlighen wettigh eller klook etc.
- 309) och bedressuo medh them sijn skam och otucht etc. 319) ingen troo ställa til sådana tijdendebärare och örnetaslare etc.
- 310) och skreffuo heemligen sådant vp til minnes. 320) blifua, och befalte at ingen starkare wacht skulle hållas än som tilförende, och leffde så fort vthi frögd, wällust och säkerheet medh sijn Furstinna etc.
- 311) hwilket när the Muskowiteske kockar sågo och förnummo, wämjade the ther widh, effter hoos them äta kalffuekött. är een wedherstyggeligh ting, och sådhant hadde aldrih aff någhon Muskowitesk Potentat warit tilförende hwarken steekt, kokat eller ätit. Therföre Demetrius tå och vthaff them wardt förachtat, 321) thet honom aff hans troghnesta tiänare kungiordes och sadhes, eller och någhra tekn och vnder som för hans ändalycht skedde. Ty ibland andra tekn som skedde, hände sigh then 16. Maij om natten, at ther föll ett så starck förfärligit frost, at all then frucht som vth-sådt war, bådhe i åkrar och kryddegårdar, bortfrös, hwilket näppeligen någhot gott kunde betydha, vthan hunger, dyr tijdh, krig och blodzvthgiutelse, som sedan i många åhr ther efter folgde, och ännu ther icke vphörer. 322) widh klockan fyra, tå Demetrius och the Poler lågho alt som tryggast vthi theras häste

- sömpn, och vthsuffuo the ruus som the daghen tilförende hadhe drucket. The wordo nu ilingz vthi en hast vpwäckte aff någhra tusende klo-ckor vthöffuer hela Stadhen, som ringdes til storm och alarm, ock folcket lop vthaff alla huus, af alla rum och wincklar, til någhra hundrade tusend Menniskior tilsamman, som- blige haffuandes kniplar etc.
- 323) Bajorerne swarade etc.
- 324) och skickade en vth aff sina trognesta Bajorer som han hadhe etc.
- 325) swarade the Bajorer som stodho vthan fö- re, at thet bran i Stadhen, och Eelden war löös, ther medh han ingick etc.
- 326) ock fick see hela Menigheten på Bårgården, ståendes medh spetzar etc.
- 327) *Verba was — were desunt.*
- 328) *Verba vnd handeln desunt.*
- 329) befallandes Drabanterna som wacht höllo, at the skulle etc.
- 330) hela Menigheten fordrar tig vth: etc.
- 331) hwadh som tigh alla daghar är kunnogt wordet.
- 332) trängde sigh en öffuerdådigh Bajor emellan Drabanterna in vthi Salen, och kom i Demetrius kammar, och taledde honom öffuerdådeligen til, säijandes: etc.
- 333) Tu otijdighe Keysare och Storfurste etc.
- 334) sprang ginast til, och togh Demetrius Pallas som hängde på wäggen etc.
- 335) wijste och hotade ther medh menighe- ten etc.
- 336) Gudenow, tå skuto någhra til honom tijt han stodh, at han måtte etc.
- 337) Bosmanno gick vth på gången tijt som the förnämsta och mästa Bajorer stodho, bidhjan- des, at the skulle etc.
- 338) en vthaff the förnämsta Bajorer etc.
- 339) kyss tu oc tin Storfurste thet och thet, och drogh etc.
- 340) The andra Bajorer togho honom vp, och kastade honom nedh för trappan på Gården, at Menigheten skulle see at han war dödh etc.
- 341) Tugend *deest.*
- 342) the huggo medh sina yxar bräderna sönder, stockarna vthur wäggen, och trängde sig medh stort tumult in vthi Förmaket til Drabanterna — — — vti then yttersta Kammaren etc.
- 343) och stodho för dören medh sina Hillebårdar etc.
- 344) *Verba sprach kein wort desunt.*
- 345) genom fönstret, och kom in vthi en Kammar, och så ther vth in vppå Gården, ther som Strälzerna wacht höllo: Och effter thet war meer än 15. alnar högt etc.
- 346) Pocalen *deest.*
- 347) Knäzerne och Bajorerna stormade in til Frwtimbret, som lågho vthi reddhoga, sorgh och ångest halff dödha.
- 348) the swarade som the woro män til: Omnes ... etc.
- 349) *Verba als — angangen desunt.*
- 350) kungiorde the thet Bajorerna, tå öffuer- gåfwo the Hoffmesterinnan, samt Furstinnan som satt vnder kiortelen, och lupo nedh för trappan, wiliandes dräpa Demetrius. Men Demetrius hadhe giordt Knechterna ett stort löff- te etc.

- 351) någhra Bajorer etc.
- 352) aff Bajorerna och hela Menigheten etc.
- 353) til Bajorerna, som sedhan förde etc.
- 354) *Verba* Nam — herba *desunt*.
- 355) wardt han strax vthaff en Baior medh een Hillebård genom ränd widh Demetrij sijdha.
- 356) Och tå sadhe Knäzerna, käre see etc.
- 357) öffuergiffua och förlåta etc.
- 358) Men the förnämsta affwårde thet, och wille thet ingalunda tilstädia.
- 359) och ladhe på honom skitna, slarfwota illaluchtande Skomakare klädher etc.
- 360) hwilken Keysare oc Storfurste är thetta etc.
- 361) Keysare och Storfurste etc.
- 362) *Verba* der — war *desunt*.
- 363) Men hon förnekade thet högeligen, förswäriandes sigh ingalunda wara hans modher, ey heller hadhe något sin födt någhon Son etc.
- 364) Medhan Zuski war nedhre i Klöstret, och frågade här om, sprang en Köpman til som hadhe ett röör vthi handen etc.
- 365) at hålla någhon Rättegång medh en kät-tare.
- 366) then siette stack, the andra drogho honom tijt som Bosmanno lågh, säijandes :
- 367) *Verba* vnd Zechbrüder *desunt*.
- 368) the måghe sigh och än nu medh hwar andra förlijka och fördragha.
- 369) *Verba* Vnd ward — — vnd meynet *desunt*.
- 370) som woro locerade vthi Klöstren och prästegårderna in vppå Slottet.  
Rer. Ross. Script. Exter. I.
- 371) Swåger, som hadhe hennes Syster etc.
- 372) hwar the vthi theras gård inföllo, at the skulle wetta at the hadhe warit medh them til wärcka. The Muskowiter achtade theras hotande intet etc.
- 373) igenom husen, ther uthinnan Furstinnans Brodher war, hwilket när the Påler sågho, dagtingade the medh them etc.
- 374) medh någhra flera sina medhbrödher etc.
- 375) vthi twå daghar etc.
- 376) som sigh hadhe passeligen starcke Församblat vthi sina Härbergen, och kunde göra wärn ifrån sigh.
- 377) 10. eller 12. Personer starcke etc.
- 378) många åhrlighe förnämliche Män woro, bådhe Poler och Tydskar, som til samma högtijdh hadhe sigh medh Clenodier och allehanda köpenskap begiffuit.
- 379) Många kommo och til häst, och sökte etc.
- 380) vthan för Stadhen hoos Tydskarna etc.
- 381) vthi älfuen kastade etc.
- 382) 1702 Poler förraskade och ynkelighen mördade etc.
- 383) *Verba* dass — frassen *desunt*.
- 384) lijka som the hade insaltat någhra tusend sijdhor Flesk.
- 385) *Verba* gegen den Abend *desunt*.
- 386) bundo om fötterna oc theras heemligheet ett reep.
- 387) oc lade Demetrium på ett högt bord, oc Bosmanno vnder bordet wid fötterna, på thz hwar etc.
- 388) Landbetrieger *deest*.

- 389) en Bajor etc.
- 390) bwk, in til hans heemlighz, pipan stack etc.
- 391) The andra Bajorer sampt borgare och handwäcksmän, som stogho etc.
- 392) Tu förbannade munck etc.
- 393) *Verba was* — gethan *desunt*.
- 394) huru hafuer tu handlat medh Rijksens Dretzel och inkompst, och förblottat Skatkammaren, hwar och en gaff honom sin titel och namn som honom tycktes at han war wärd och hadhe förtiänt. Och effter Bosmanno war etc.
- 395) *Verba Die* — kondten *desunt*.
- 396) som han hadhe bewijst the Muskowiter, så och för then stora ähra och rewerentz han wille aff them haffua. Ty han war så höfgerdigh och ähregirigh bleffuen etc.
- 397) Alezander Magnus, lijka som en Gudh ährat och tilbeden warda aff sina tjänare och vndersåter, och skreff sigh etc.
- 398) som the andra Storfurster för honom gjorde, en Keysare och Storfurste öffuer alla Rysar, vthan en Keysare vthi hela werldenne: Hans Drabanter måtte icke etc.
- 399) *Verba wie der* — geruffen wird *desunt*.
- 400) säijes många tekn och vnder wara skedde widh hans Lijk — — — Ty the säija, then tridie natten som han lågh vppå torget, skola Knechternas som höllo wacht om hans Lijk, haffua seedt etc.
- 401) och när the haffua tilgångit etc.
- 402) och goffuo Herrana ther om tilkänna etc.
- 403) ther som the plägha sina tiggare begrafwa.
- 404) taket aff Kyrckiorna och Muren, när thz ther fram och igenom fördes, så at etc.
- 405) Therföre befalltes, at Lijket andra gången skulle nedhgraffuas, och Jordan wäl tilkastas, ther vthi etc.
- 406) een vnderligh människia, effter etc.
- 407) och fördes ther til myken wedh, och giorde ett stort Båål, ther vppå the honom tå ladhe etc.
- 408) *Verba Ist also* — ein hauff *desunt*.
- 409) hwilket om så i sanning sigh haffuer tildragit, är thet myckit vdrande, men iagh etc.
- 410) *Verba aus* — ausgenommen *desunt*.
- 411) strax effter tumultet etc.
- 412) ett större skälmsstycke, för thz etc.
- 413) Ty vthi hela otta timar hördes intet annat än som någhra tusende klockor ringias til storms etc.
- 414) *Verba Guth oder Geld desunt*.
- 415) *Verba in blossem Hembde desunt*.
- 416) om någhra ägodelar skulle wara förgraffna vthi Källaren aff the Påler etc.
- 417) och ödmiukeligen badh, at the etc.
- 418) han hadhe giordt ingen emoot hwarken fattigh eller rijk, högh eller lågh: Hadhe han någhot etc.
- 419) för sina herrar, the stora Knäsar och Bajorer, ther wille han etc.
- 420) Men ther war hwarken barmhertigheet eller någhon skonsmål på färde, ty ther kommo etc.
- 421) hädhe på klädhe och Penningar, Sammet och Sijdytygh, röör och harnesk, gul och ädle

- stenar, så at the sigh ther öffuer så storligen förhoffue, och sigh emellan berömde och rosade, säijandes etc.
- 422) så äre the Muskowiter tappre Krijgsmän, och kunna inläggia stoor ähro, eliest sittia the wäl stilla, och bliffua vthi skrubbor och rökestufwor.
- 423) När thetta tumultet stillades medh Menigheten, församblade sigh etc.
- 424) Knäsar oc Bajorer vppå Slottet igen vthan för Storfurstinnans kammar, och skickade in til henne, etc.
- 425) een Woiwodes dotter ifrån Polen etc.
- 426) hwadh som then förbannade tiuf etc.
- 427) ringar, kädher, armband etc.
- 428) hon skulle först förskaffa them igen the 40 tusend Rublar, och sedan the 15 tusend Rublar, samt the andra dyrbara klenodier som etc.
- 429) til henne vthskickat etc.
- 430) hwadh theas begäran war, begärade han at the Muskowitiske Herrarna wille komma til honom etc.
- 431) vthan wäl två gångor så myckit, hwilket j altsammans haffue nu ifrån henne taghit, och hennes Folck etc.
- 432) Jagh haffuer här (sadhe han) 60. tusend Rijksdaler etc.
- 433) Låta tigh löös medh tijn dotter och alt titt folck, och dragha sin koos, är än nu för bittigt etc.
- 434) och hon bleff tå strax hämptat, och Penningarna woro reknade. Fadhren anammade dottren til sigh, och the Muskowiter pennin-garna etc.
- 435) I Knäsar och Bajorer etc.
- 436) och honom för ider Herre och Storfurste anammat, tå han kom etc.
- 437) medh så många tusend man etc.
- 438) I haffua honom krönt til edher rätta Herre och Storfurste : I haffue genom etc.
- 439) at wij haffua honom så ährligen vnderhål-lit, vptuchta låtit, och på fötterna hulpit : Eedra händer, Segel och Breff etc.
- 440) I haffue begärat, at wij etc.
- 441) hwilket j ingalunda kunne etc.
- 442) igenom edher Knäsar och Bajorer etc.
- 443) Wij Poler hafua som ährlighe män trodt etc.
- 444) handlat emoot oss som the aldraslemesta och argesta fiender etc.
- 445) vtan haffua oss åthskilt hwar ifrån andra vthi många delar, huus och härbergen låtit locera, hwilket wij etc.
- 446) Men j haffua såsom heemligha Mördare och ordlöse Män vppå oss lurat :
- 447) Vnd andere *deest*.
- 448) at j här wore öffuer elloffue gångor hundra tusend man : Wij hadhe etc.
- 449) som är vthi alla sina saker rättferdigh, warder icke i sinom tijdh öffuer edher och edart folck etc.
- 450) Thet vthgutna oskyldigha Blodh warder til GVDh om hämbd skrijande : Bedröffuade Enckior, Faderlöse barn wända intet igen medh theas bittra tårar och swåra suckande, för än Herren GVDh warder medh sin dom och näffst kommande etc.

\*

- 451) *Verba wir — Sache desunt.*
- 452) vnd der gantzen Welt *deest.*
- 453) The Muskowiteske Knäsar och Bajorer swarade :
- 454) wij Bajorer , vthan titt mootwillige folck , som medh wäld haffua skämt våra medhbrödhers hustrur och döttrar etc.
- 455) them slaghit , förmaledijat , bespottat , hugget , mördat , hotat och giordt hela menigheten vprorisk , så at icke mögeligit war at styra så många hundrade tusend man , när the äre giorde vproriske , och vpwäckte til ondt.
- 456) *Verba laut — furit desunt.*
- 457) vår gamla sanna Grekiska Religion , och införa i stadhen igen then Affgudiska Påweska Religionen , vthöst Rijksens Skatt och Ränta på the fremmande , framsatt the Poler för vår ägen Nation , ingen tilstädiandes aff oss at komma til sikh etc.
- 458) som honom gjorde all hielp och befordring , at han bekom in thetta Muskowiteska Regimentet , och loffuat , at wela bryta etc.
- 459) hwadh för Blodhbadh han ämnade the Finska och Swenska , som woro och äre våra wänner etc.
- 460) skedde förnämligast för then orsaak skuld , at wij wele bliffua aff medh Boris Gudenow , oc woro i then mening , at wij skulle thet haffua giordt oss til förbättring , så förnummo wij etc.
- 461) så förnummo wij annat , och at han hadhe alt ondt i sinnet emoot oss . Han åth Kalfuakött , och förde vthi alla mätto ett kätterskt leffuerne etc.
- 462) som oss icke hade warit sedan til äwentyrskärt och berömlighit.
- 463) Therföre på thet , at wij sådant vthi tijdh wele förekomma , haffue wij honom ibiälslagit , och hwar han etc.
- 464) aff Clenodier och smycken , och wij miste vthur Skattkammaren etc.
- 465) als seiner lieben Braut *deest.*
- 466) kan iagh intet säija , eller edher ther om försäkra . Ty the måste som ibiälsagna äro etc.
- 467) all mijn lycko och mootgång kommer vthaff honom , iagh wil medh tolamodh draga mitt kors , thet han migh vppå lägger .
- 468) Wordo förthenskund nu then 31. Majj förskickade ifrån Muskow , vndantagandes Konungens Sändebud Gonseuski , och fördes Woiwoden , samt Furstinnan hans dotter etc.
- 469) the som icke hadhe sielfua penningar , eller annat som the kunde sälia och köpa sikh maat före , fördrefwo ther sin tijdh vthi stoor älendigheet , til thes etc.
- 470) som war en Munck , och vtaff Ryssland rymde etc.
- 471) och begynte åter krijgha , och thet inbördes krijghet — — — , så at the Demetrij äre otalige etc.
- 472) och the vproriske Muskowiter säija etc.
- 473) ther thenna som nu mördades , war öffuer sina 30.
- 474) och kände honom igen , och sadhe öffuerliudt vppå Slottet , etc.
- 475) och kände honom grant och hans Slächt . Therföre Folcket togho etc.
- 476) haffuer Griskas ägen Faderbroder thet samma icke allenast bekändt vthi Ryssland för the stora Herrar etc.

- 477) oc. lärde ther i några åhr många stycker i Krijgzhandlingar, oc gaf sig etc.
- 478) jnsonderheit eines Mönchen *deest.*
- 479) skonade tå Griska honom och gaf honom löös.
- 480) Til thet fempte, hafwer och en gammal Bajor etc.
- 481) Til thet Siette, hafwer en gammal Apotekare etc.
- 482) hoos hans modher Maria Fredrova Nagai etc.
- 483) som war hans aldratrogaste Råd och tiänare, etc.
- 484) för många ährlige män heemlighen etc.
- 485) en tapper Herre etc.
- 486) skulle the bedia GVDH, at han wille honom bewara vthi sitt regemente, the kunde etc.
- 487) haffuer Jan Sapia och många andra Poler sagdt, at han skulle haffua warit Stephani Bathorij Son, och the hadhe honom hulptit til thet Muskowitiska Regementet, etc.
- 488) *Verba welches — ist desunt.*
- 489) Vthaff alt thetta kan hwar och en förståndigh menniskia, som wett och skäl haffuer, och sanningen wil hijplichta, görlighen see och förnimma etc.
- 490) then förlupna Muncken Griska Trepeja etc.
- 491) så at the Poler och Casacker driffua ett sådhant aperij medh the plumpa och oförståndighe Muskowiter, etc.
- 492) och nu fingo en röök, at han etc.
- 493) vnd Correspondentz *deest.*
- 494) medh röffuande, wäldzwärckan, qwinfolcks skämmande, dräpande oskyldighe menniskior, och annat mera etc.
- 495) ther medh Sändebudhet drog sin koos, och Zuski skickade strax hans Sändebudh heem igen.
- 496) Oc på thz folcket icke skulle låta sig genom sådant taal och squaller förföra och bedraga, och falla ifrån Zuski, skickade han etc.
- 497) *Haec inscriptio nonnisi in edit. Suet. legitur.*
- 498) til een Tysk hustrw etc.
- 499) brännewijn för oss och vårt krijzfolck, när wij komma igen, edher Nation skal intet ondt wederfaras.
- 500) för män? I tale sälsamma ting.
- 501) ther står then vnge Herren för tigh etc.
- 502) och redh så sin koos til Putimel etc.
- 503) När förbenämde Knäs Gregori kom något när Putimel, skickade han the två Poler öffuer Gräntzen in vthi Polen etc.
- 504) at the skulle ther vthaff intet synnerligen rosa marcknaden etc.
- 505) Han wille sigh beslijta, när han personligen til them kommo, at the skulle så blifwa straffade, at barnet i waggan skulle säija ther vthaff.  
När the Putimelske thetta hörde etc.
- 506) öffuer 14. Slotzlän til at swäria Demetrio på nytt igen etc.
- 507) medh så många tusend man fallen in vthi Landet, och hadhe bortfördt så många hundrade Christne Menniskior, och wele ännu

- wijdhare dragha in vthi Landet til at göra skada etc.
- 508) komma tilstädas vthi Vglitz etc.
- 509) Men när the kommo ther tilstädas, befunno the at ingen Tatare war för handen, vthan theras äghna Landzmän, Knäsar, Bajorer och Casacker, som the Muskowiter slogo strax på flychten, och jagade them tillbaka, at the nödgades tagha Refugium vthi Muskow, och the som icke vndkommo, wordo lå anten fångade eller slagha: The som fångades, sattes vthi Torn och hächtelse etc.
- 510) medh piskor och gislor, så at en part måste sättia lijffuet til, en part skickades til Muskow igen, som ther skulle berätta, hwadh the hördt och seedt hadhe, nämligen, at Demetrius skulle snart komma medh sin hela Krijgsmacht, och them betala för then spott the honom bewijst hadhe, och thet mord the vpå hans folck hadhe giordt.
- 511) lät han vthropia i Stadhen för hela Menigheten etc.
- 512) huru många Christne menniskior wore genom Swärdzägg falna: Then vprichtighe och försichtighe Herren Boris etc.
- 513) at then samma tiuffuen som gaff sigh vth för Demetrio, icke är ibiälslaghen etc.
- 514) then falska Påweska Religionen.
- 515) Han folgde sielf medh, samt alla Knäsar, Bajorer, Munckar och Präster som i Muskow wore, vthi sina slädhar foot för foot.
- 516) Then orättrådige skälm och landzlöpare, som sigh kallade Demetrius, och war en stoor bedragare, haffuer vpätit etc.
- 517) til ewigh tijdh.
- 518) Här hörer man nu, huru Boris etc.
- 519) een half mijl ifrån Staden etc.
- 520) kom honom til hielp och vndsätning en förfaren Krijgzman etc.
- 521) til at wåga lijff och leffuerne för sin rätta Arffherre.
- 522) vthan tagh nu thenna gången thenna Sabel, Filtkappa och 30 Vugerske Gylden, och thetta breff etc.
- 523) så trodde the nu fast mera Polutnikz etc.
- 524) och wågade för hans skuld lijff oc blodh, miste mykit folck, godz och ägodelar, och war likkwäl ingen Demetrius.
- 525) til Istom, och belägrade Staden på bådha sijdhor, och effter Öffuersterna etc.
- 526) medh 9 tusend man aff thet bästa folck han hadhe etc.
- 527) genom dagh och natt til Putimel etc.
- 528) at the wela sigh ödmiuka och falla til honom etc.
- 529) och altijdh skreff til Putimel, wille ingen synnerlig troo ställa etc.
- 530) ther aff en part sedan gåfuo sig på flychten, och en part rymde til Zuski.
- 531) medh några tusend til Zirpokow, och frågade menige mann ther sammastädes etc.
- 532) til Coluga, oc bleff hos them, oc befästade staden oc slottet med stacket och graffuar thz bästa han kunde för Zuskis folk, oc efter ingen Demetrius komma wille etc.
- 533) några tusende Casacker, och begiffua sigh til Putimel etc.
- 534) thz bästa och skönaste Furstendömet som han begärade.

535) När Knäs Pieter thessa tijdender fick etc.

536) *Verba* dass — abziehen *desunt*. Cf. N. 852.

537) Fredericus Fidlerus cupit Polutnik veneno perdere idque defert ad Magnum Ducem Zuski.

Och efter ibland Zuski folk war en lättferdig bof, benämd Fredrich Fidler, D. Caspar Fidlers broder, som här vthi Stockholm år 1613. dödde, och begroffs i klöster Kyrckian, som gaff sikh ann hoos Zuski, at han wille för Storfurstens sin Herres och hela Landzens wälferd skuld wägha sitt lijff, och begifua sikh til fienden Iwan Polutnich, och honom förgöra medh förgift, ther Storfursten wille förähra honom godz och gårdar, och några 100 Rublar, hwilket så snart Storfursten fick weta, gaff han honom strax en stätelig häst, och 100 daler, ther medh han tå skulle begiffua sig til fienden, oc när han hade ther sitt löffte fulbordat, och kommo tilbaka igen, skulle han bekomma ett hundrade gårdar arflighen, och åhrlighen til besäldning 300 daler. Cf. N. 851.

538) Men efter förbenämde Fidlare war en swåra lättferdigh person, och en stoor bedraghare som hwar man wiste, wille Storfursten intet troo honom, för än hadhe först sworit een Eedh etc.

539) togh penningarna och hästen, oc drogh til fienden, och sade til Polutnich vppenbarligen, at Zuski etc.

540) therföre han tå och bekom aff Polutnich stora skänker och gåffuor, och hängde sijn siäl på en gärslgål: Sathan måtte nu henne taga när honom täcktes. Men hwadh gagn han af samma penningar hadhe, witna hans swågrar och swågerskor, oc andra nogsamt ther om, som honom hafua seedt, så at han ingen lycka mera sedan hade, vtan alt förswan för

honom sin koos, och han bleff åter igen aff Zuski folck fången, och vthi onåder förskickat til Siberien.

Och på thet at allom må witterligit wara, huru Eeden lydher som han sworit haffuer, wil iagh honom aldeles ord ifrån ord antekna, som Martinus Beer, hwilken haffuer warit hans Skrifftefadher, haffuer honom låtit vthgå och publicera, och lydher altså:

Juramentum Frederici Fidleri execrandum et inauditum.

*Sequitur [in edit. Suet.] illud juramentum germanice typis expressum.*

541) des Keysers Zuski, vnd Reusslandz etc.

542) mit meines antheils etc.

543) trewe etc.

544) nicht mehr verwalten.

545) Die erde sol mir lebendig zur helle auffschlingen, alle erdgewechse vnd speise sollen mir nicht nehren etc.

546) vnd wo ich etwas gedechte, oder ich wolte etc.

547) wo ich das einige, dazu ich mir erboten etc.

548) ifrån Tula vnder Coluga, som them vndsatte, och slogho the Muskowiter tilbaka som kommo emoot them in vthi Skantzen, så at the förfärade hela Lägret, hwilket när Polutnich förnam, som war in vthi Coluga, föll han och til them om morgonen, och förskräckte them än myckit mera, så at the alla samptlighen öffuergåffuo Skantzen, och flydde til Muskow, the andra togho krwt, lodh, stycken, prowiant och alt hwadh the lämnade etc.

549) medh theras Ståthållare Teletowski.

- 550) oanseedt at een tunna rogh kostade ther inne 130 daler, och the åto hundar och kattor, hudar och rottor. Doch bleff menige man på sijlstonne fast owilioghe och illa tilfridz medh Polutnich oc Knäs Pieter, och sadhe, at the gingo medh Fabler och sqwaller om, at the hadhe them öffuertalat, och sagdt at Demetrius leffde och war vthi Polen, och wille them vndsättia, the welo gripa them fast etc.
- 551) widh pass 26. åhr gammal etc.
- 552) och ther förwäntade huru wijdare skulle tilgå. Någhra daghar ther effter, affärdade the än nu en Post til Polen, som saam öffuer Elffuen, och gåffuo theras stora nödh och fahrligheet tilkänna, och så frampt ingen aff then Sandomirske Woiwodens Slächt och wänner fans, som något wille wägga, och them vndsättia, så wille the vpdraga Konungen i Polen etc.
- 553) När thetta Breffuet kom til Sandomir etc.
- 554) then the tå på sijlstonne fingo, och funno en vng spitzfundigh karl etc.
- 555) skickade the honom til Putimel, medh en Öffuerste benämd Mechawetski, ther wardt han tå anammat för then Demetrio som blef ibiälslagen vti Muskow, och hwar man gladdes vthi Stadhen.
- 556) Togho förthensskuld then ringaste fat aff them, och ledde honom til Sträckbäncken, samt the andra två, och begynte gåå medh piskan vppå honom etc.
- 557) för hans fötter, och slogho sijn huffwudh på gålffuet, och sadhø: Herre wij haffue syndat emoot tigh, förlåt oss hwadh som wij haffua giordt tigh emoot, wij wele wägga lijff och blodh för tigh etc.
- 558) vthi menige mans närwaru och åsyyn etc.
- 559) Thenne Demetrius eller Iwan wille ännu bättre pröffua theras trooheet vthi Staradub, och befalte en Polach etc.
- 560) edher allesamman then Christelighe Menigheet etc.
- 561) öffuer hans list och behändigheet etc.
- 562) och Zuski twingade them hårdt bådhe medh hunger och thet watn som han ther lät dämna, och föra vnder Stadhen, at the nödgades at handla medh Zuski om qwarter etc.
- 563) för theras manligheet och frijmodighz skuld etc.
- 564) och Polutnich iämmerligen vthi ett Torn ibiälswälta, och 52. Tyskar vti onåder förskicka til Séberien, ibland hwilka then lättferdige Fredrich Fidler war en som wärre löön förtiänt hade. Cf. N. 851.
- 565) heem öfuer wintren etc.
- 566) och förskreff alt sitt Krijgzfolck tilsamman, och skickade them vnder Coluga, samt 4000. Casacker som såto i tornet, hwilka han hadhe til förenne fångat ifrå Polutnich, och honom sworo, och han gaf them kläde och penningar, samt röör och wärior.
- 567) vphoff sigh een stoor oeenigheet emellan them och Bajorerna, at Casackerna begynte til at mutinera, ther öfuer the Bajorer sigh förfärade, och rymde om natten vthur Lägrat åth Muskow etc.
- 568) bådhe Fetalia, Lodh, Krwt och Stycken: the skulle etc.
- 569) hwilket när Demetrius eller Iwan förnam, hadhe han budh til Polen effter mera Krijgzfolck, och bekom om wintren, som war åhr 1608. meer än twtusend Ryttare til sigh, och ryckte ther medh strax vnder Brandskow, ther

- på en Lijfländer war förordnat aff Zuski, benämnd Hans Bergh, hwilken strax vthan någhon storm eller Swärdszlag vpgaf Slottet til the Poler.
- På samma tijdh när the bleffuo i så mätto Brandskow öffuermächtighe, kom Knäs Adam Wesneweski ann medh 2000. Ryttare vnder Arol, och Knäs Roman Rusinski, medh 4000. Sperryttare, tijt tå Demetrius eller Iwan sigh med sin öfuerste Mechawetski begaff, och blef så emellan them affhandlat, at Rusinski skulle bliffua för alt krijgzfolket GeneralFältherre, oc rykte så fort medh stäteligt bewäpnat folk ifrån Arol vnder Bolkow. Oc efter the Muskowiter etc. *Cf. N. 571.*
- 570) *Duo capita, quae de rebus Sueticis agunt, in editione Suetica non leguntur.*
- 571) Oc efter the Muskowiter fingo tijdende, at theras nyja Demetrius hade fåt så många 1000. pålackar sig til bielp, sade the Muskowiter sigh emellan, at thet måtte wisseligen wara then samma Demetrius, som sadhes wara ihiälslagen och förbränd vti Muskow, oc rymde förthenskuld många ifrå Zuski til honom, så wäl Ryssar som hans ägna Tyskar, hwilka strax the kommo, lät han gifua them stätlige Landgodz, mykit bättre etc.
- 572) några Bajorer och Knäsar woro hoos Zuski, och hadhe sina godz och gårdar ther i landet etc.
- 573) theras tjänare komma til honom etc.
- 574) hadhe the och sina döttrar ther vppå, så skulle the tagha them til hustrur etc.
- 575) som rymde öffuer hela landet ifrå sina Herrar och hwsbönder, oc gofuo sig til honom, ther igenom the fingo sedan theras Godz, och bleffuo Bajorer och Herrar, ther the tilförenne hadhe warit theras lijffägna trälar.  
Rer. Ross. Script. Exter. 1.
- 576) synnerligen en vng Ryttmästare aff adel ifrån Curland, benämnd Bertil Lambsstorp, som strax medh sitt befähl stämplade, och sände til Demetrius, tilbiudandes honom theras tjänst, och begärade at han wille ryckia fort, the wille komma til honom medh flygande Fana, när han tilsatte, hwilket honom mykit behagade : Och effter etc.
- 577) *Haec inscriptio in editione Lipsiensi praetermissa est.*
- 578) Och effter Demetrius eller Iwan sigh ther vppå förlät, befalte han strax sättia til the Muskowiter, oc tå wart thenna Lambsdorf befalat aff Zuskis Feltherre, at han skulle ryckia emot them medh sina Ryttare, oc effter alla aff hans Ryttare icke hade bewiliat til thz förräderij som Lambsdorf förehade, och han hadhe eliest vti dryckenskap förgätit, at han tilförenne hadhe sitt bod affärdat til Demetrius, skärmytzlade the förthenskuld dristigt medh the Poler, och ladhe medh sina Ryttare, som aff thetta förräderij intet wiste, en stoor hop aff them nedher etc.
- 579) och befalte strax hela Fältet, at the skulle drabba på the Muskowiter, thet the och gjorde, vthi en sådan ijfuer — — — och redh affsijdes medh sitt Companij — — — och lade meer än 300. aff them neder etc.
- 580) och gjorde theras endskyllan. Men nu förnimma the, at han är then samma, begynte förthenskuld vppå at speculera, huru the wille göra sin endskyllan, när han infinge Stadhen, Nämligen, at Knäserna och Bajorerne woro orsaken : the hadhe och ihiälslaghit haus folck, och them förjaghat : the hadhe intet wetat ther vthaff etc.
- 581) Then 1. Junij, begynte Demetrius komma medh sitt folk något när Muskow, och sågh

- til på hwilket rum honom war läghlighit at slå Lägher om Stadhen , och tå ahnkom strax 7000. Sperryttare vthur Littowen medh Jan Sapia. Zuski som war in vthi Muskow, skickade etc.
- 582) theras Gårdar, Godz och äghodelar etc.
- 583) på två mijl när Muskow, och låg ther vnder in til then 29. Decemb. åhr 1609.
- 584) och them vtur Fångelsen förlossa.
- 585) Men effter Demetrius eller Iwan hadhe belägrat Muskow medh så många tusend Polackar, befruchtade Demetrius [*leg. Zuski*] sigh för Förräderij, och togh een Eedh vthaff the Poler, at the icke skulle dragha til fienden, och emoot honom strijda, vthan ginast dragha til Polen, så wille han giffua them lof sin koos, hwilket the och gärna gjorde, och tackade GVdh at the bleffuo förlossade, och förde the Muskowiter them långt omkring i Landet, at the på en annan wägh, och icke på then rättesta skulle komma heem. I medler tijdh när Demetrius thetta fik wetta, lät han hämpta Woiwoden samt Storfurstinnan medh alle the Poler som the medh sigh hadhe, in vthi Lägghret, och slogh ihjäl alla the Muskowiter som medh them woro, och när the inkommo vthi Lägghret, wardt Demetrius lustigh och gladh, och lät skiuta frögdeskott, och wardt strax vpsatte någhra Pauluner som the skulle wara vthi, til thes Sakerna wore emellan them affhandlade. Och bleff tå på sijdstonne så emellan them beslutet, at Woiwoden etc.
- 586) för än han bekomme in Regementet, och wore krönt til Storfurste, hwilket han hölt lijka som hunden fastan.
- 587) på platzen, och togo hwar annan i hand, och budho hwar annan wara wälkommen med gråtande tårar, för lust och glädie skuld etc.
- 588) medh sitt Krijgsfolck, lät han hämpta många Trolkonor och Trolkarlar aff hela Landet etc.
- 589) lät vpskära haffuandes qwinnor etc.
- 590) så långt fick Zuski öffuerhanden. Men när hans folck drogh ther öffuer, tappade the: När Polackarna drogho ther öffuer, och satte ann medh the Muskowiter, tappade och the, så at strax bådhe Man och Häst lågh omkull.
- 591) medh många Knäsar och Bajorer, rymde tillbaka ifrån honom til Muskow, och kallade menige man tilhopa etc.
- 592) thet mästa the förmätte, förwäntandes etc. *Cf. N. 593.*
- 593) [*Cf. N. 592.*] förwäntandes alla daghar Fremmande Folck ifrån Swerige, vthaff Konung Karl, och skickade Knäs Michael Scopin effter them til Iwanogorodt, som skulle them framföra.  
Som nu Demetrius förmärckte, at the Muskowiter etc. *Cf. N. 594 et 609.*
- 594) Som nu Demetrius förmärckte, at the Muskowiter ingalunda wille giffua sigh, vthan stodho honom fast emoot lijka såsom en Mwr, skickade han etc.
- 595) Demetrius medh 80000. man för Muskow etc.
- 596) *Verba vnd — Derenthalben desunt.*
- 597) *Verba vnd — Obersten desunt;* som honom skulle biudha etc.
- 598) och Sapia måste tagha flychten två gångor, och ryma tillbaka. Men tridie gången fattade han etc.
- 599) så manlighen och ridderlighen, at etc.
- 600) perlor, silffuer och ädle stenar, som the röffuade aff theras Kyrckior, Klöster och Hel-

gon. Theras Patron then H. Levonti wogh 14. skippund guld etc.

601) hwilken skulle wara wärd een halff tunna Guld.

602) När then rijka Köpstadhen Jaroslaw, sågh och förnam, huru the handlade medh them vti Rostow, gaff han sigh etc.

603) 30000. Rublar, til at besälla Krijgzfolcket etc.

604 et 605) en Swensk man, benämd Lars Biugg, som war född i Helsingeland, och tijt för 30. åhr sedan fången vtur Lifland förd, och them skulle förswara för alt äffuerwäld, och hadhe medh sigh 1000. man til häst, som the vnderhöllo medh klädhe och Penningar, maat oc ööl, höö oc haffra ett heelt åhr igenom.

606) och hadhe ett Saltbrwk etc.

607) en slem siukdom badhe vpkommit, vtaff thet feel som the hadhe på ätickia och Salt, så skulle the etc.

608) Ther vppå Konung Sigismundus intet swarade, vthan fåå daghar ther effter sände Zuski en annan Post vth, til Krijgzöffuersten på Schmolenskow etc.

609) *Hanc narrationem quaedam de auxilio a rege Suetico impetrato antecedunt. Cf. N. 593.*

Zuski auxilium implorat a Carolo 9. Suecorum Rege, contra Polonos et Pseudo Demetrium secundum. — Copulatio Pseudo Demetrii 2. cum Maria Gorgona.

Samma åhr som war 1609. kommo Zuski Sändebudh in vthi Finland, och begärade vndsättning aff Konung Karl then Nijonde, Christeligh i åminnelse, emot the Poler, som hade belägrat Muskow, och intagit största delen aff

hela Landet, och lofuade at gifua Kexholm til ewärdeligh ägendom vnder Sweriges Crono. Och effter högbemälte Konung Karl hadhe någhot Krijgzfolck vthi Lijff och Finland beliggandes, vndsatte H. K. M. honom tå, ther medh han skickade sin Fäldtherre, Her Jacob De la Gardie ther in medh 4000. Man, gått warachtigt Folck, hwilket Sändebuden medh sigh beledhsagade, ifrån Narfwen och Wiborgh, in til store Nogården, ther som Knäs Michael Scopin lågh inne kättat och intüpt vthaff the Poler och Casackerna, hwilka höllo vppå Demetrii sijdha, oc intet torde med sitt folk och sina Bajorer vth, förr än han thet Swenska Folcket til sigh bekom, hwilket när Demetrius wetta fick, sände han en Polensk Ryttnästare benämd Cornzetski, vnder Nogården medh 4000. Sperryttare, som skulle fächta medh Konungens folk i Swerigie. och Knäs Michael, thet the oc gjorde, oc skärmytzlade tappert medh hwar andra, så at ingen kunde få öffuerhanden medh then andra, ther vthaff Demetrius bleff swåra gladh, oc meente sigh nu allareda hafua wunnit, oc lät sig hemligen wija oc copulera med Maria Gorgona etc.

610) *In edit. Suet. haec inscriptio legitur :*

Jacobus De la Gardie manus conserit cum Cornezetzki, illiusque castra repetere cogit. Cf. N. 593.

Och effter Her Jacob De la Gardie i förstonne ingen synnerligh kunskap om Landzens läghenheet wiste, ransakade och bespanade han tå slijtigt sedan alla läghenheter, på hwad sätt han kunde bäst drabba vppå Genden och göra honom skadha, och slogh så til honom vtaff Nogården om een natt medh sitt Folck, oc gjorde Cornezetzski stoor skada oc affbräk, at han miste ther mäste parten vthaff sitt folck, och nödgades rymma til sitt läger vnder Muskow, ther öffuer Demetrius swåra wredgades.

och begynte til at banna och förmaledija the Fremmande som han hoos sigh hadde aff then Tydska Nationen, at the Poler skulle vthaff the Svenska bliffua slagna. Men Her Jacob De la Gardie och Knäs Michael achtade hans wredhe intet, vthan drogho alt fort til Åtuer öffuer Wolga Elff, ther mötte them SBorowski medh 5000. Sperryttare, hwilka the dreffuo vthi första drabningen öffuer Elffuen tillbaka, oc affgick thet intet vthan skadha på bådhe sijdhor. Men andra daghen satte the tillbaka öffuer Elffuen, och gjorde en sådan skarp slachting medh the Poler, at SBorowski måtte med skam och spott ryma til stora Lägghret tillbaka igen, ther vthöffuer Demetrius än mera sigh förbittrade öffuer sina Fremmande, och them myckit förachtade, hädde och försmädde för the Swenskas skuld.

Medhan Her Jacob och Knäs Michael etc.

611) *De Tveriae expugnatione cf. N. 854.*

Debellatis Polonis a De la Gardie  
quam plurimae arces et provinciae  
obedientiam pollicentur Magno  
Duci Zuski.

Medan Her Jacob och Knäs Michael sådan framgång fingo etc.

612) och förraskade mångastadz Demetrij folk, som woro vthskickade etc.

613) therföre the nu intet skonte them, när the medh them fingo öffuerhanden etc.

614) och stucko them leffuandes vnder isjen, och sadhe: I skälmar och förrädare haffua snart hela Landet vthödt och fördärfuat, och vpätit alla Oxar, Koor och Fåår etc.

615) at dragha til Jaroslaw — at — öffuertala, at the skulle bliffua stilla, och icke giffua etc.

616) — til någhon Blodz vthgiutelse, oc sadhe, at

en förändring skulle göras medh thes beswäringar, och at Demetrius wille nu skicka etc.

617) — Förstadhen, och röffuade alt bort hwadh han öffuerkom, och drogh ther medh til thet stora Lägghret medh wäldigt byte.

618) Then 28. Junij ryckte Her Jacob och Knäs Michael wijdhare fort åth Muskow, och kommo til thz Klöstret Clusna, vthi hwilket Knäs Michael sigh läghrade medh sina Bajorer, men Her Jacob läghrade sigh vthe på marcken medh thet Svenska folket, och hadde sina saker i godh acht. Och medhan the ther lågho, sände Demetrius på nytt igen, SBorowski och Jan Sapia medh 12000. Man emoot them, och skulle see til om the kunde slå them tillbaka, och förbiudha them at komma närmare Muskow, men the fingo altijdh aff them hugg småningom, til thes the på sijdstonne slogho een gång så hårdt til them, at the nedherladhe aff the Poler några 1000. och jagade the andra huffuudhstupa tillbaka, at the icke en gång sågo sigh om, för än the kommo til Trois.

När the Poler wore i så måtto tillbaka dreffne, skickade Her Jacob och Knäs Michael någhot vthaff sitt Krijgzfolck til Pereslaw — — och twingade Rysserna til lydno oc hör-samheet igen vnder Zuski, och ryckte sedan til Alexander Slaboden närmare Muskow, och thet stora Polenska Läggher, och gjorde om sigh ett starckt Bolwärke, och sigh ther förskantzade, och bleffuo ther liggandes hela hösten igenom, til thes Her Jacob fick ifrån Swerige någhra tusend Man til vndsätning. ther med han tå ryckte ifrån Slåboden åth Trois, och wille ther plocka S. Mårtens Gåås med Jan Sapia, oanseedt at han honom intet synnerligen badh, thet Sapia och the Poler intet myckit behagade, vthan rymde strax sin koos åth Mitrowa, och läto the Svenska Gåsen

- oplåckat, ther medh tå wägen ifrån Nogården — — som the bådhe vthi Muskow och i Lägret behöffde.
- 619) på then Mosaiska wäghen, at the skulle handla medh Fäldtherren Rusniski och thz Polenske Ridderskapet, at the skulle tänckia hwadh etc.
- 620) medh Befälet oc Öffuersterna etc.
- 621) han haffuer migh så bannat och vthfyl- last etc.
- 622) på thet at then falska Papisteska Religio- nen etc.
- 623) at the skulle wetta och förnimma, at han förde medh them krijgh : Han wille döo och leffua medh them, och thet eendesta han ätte, wägga för theras Christeliga Religion skul etc.
- 624) föräbrändes honom med alsomstörsta öd- miukt, kläder etc.
- 625) Casacker emot Konungen i Polen etc.
- 626) så wäl krijgzfolk som bodde i städerne och på landet, som köpmän som wore indragna at göra tilförning i lägret, med kosteliga warur, — — oc krydder, så at ther på stoor ynka oc iämmer war, ther medh han och så mykit be- kom, at han hölt sitt Hoff, och sigh på nytt vthrustade.
- 627) Begynte och medh spotske och skamligha ord försmäda och banna Furstinnan Maria Gorgona etc.
- 628) När Demetrius nu någhra wekur vthi Co- luga warit hadhe, skickade han en af sina Bajorer etc.
- 629) en vthaff sina Öffuerstar etc.
- 630) och ändelighen tilsee på hwadh sätt han bäst kunde göra them sin emellan oeense, at the afföllo ifrån Rusniski — — drogho vth äth Tattarijt etc.
- 631) Men effter Sapia förnam, at Her Jacob De la Gardie och Knäs Michael achtade på samma tijdh at skicka någhot Krijgzfolck vnder Mi- trowa, och thet belägghra etc.
- 632) bandt Swärd widh sijdhan, och satte sigh vppå en häst etc.
- 633) näste Cammartiänare etc.
- 634) wardt Cammartiänaren strax inlåten, och förd til Demetrij Cammar, ther the tå vthi Co- luga en lång tijdh sammanbleffuo.
- 635) strax någhra hundrade man vnder Slottet, som togho thet strax in medh stormande hand, och nedherlade them alla som ther vppå wo- re, och besatte huset medh annat folk igen, och kommo til Lägghret vnder Trois medh ett gott byte, hwilket när etc.
- 636) vnder Schmolenskow til Konungen etc.
- 637) at Rusniski nödhgades dragha medh en hoop vthaff the förnämsta til Konungen, men mästa parten drogh til Sapiae Folck, som lågho vthi gott Borgläger widh Vgra etc.
- 638) Medhan nu thenna oenigheet således wa- rade, drogh Her Jacob och Knäs Michael alt fort obehindrade vthan någhot mootstånd til Storfursten etc.
- 639) som lågo emellan Finland oc Muskow, och emellan Muskow och S. Nicolai, och vppå alla wäggar förjagat the Casacker och Poler, then vndantagghandes som lop äth Schmolens- kow och Coluga och Putimel, at icke en mera fans igen vtaff the hundrade tusend man, som hadhe etc.
- 640) vthan och på thet härligaste och kosteli- gaste trachtera medh maat, öl och wijn, så

at icke then ringaste ther öffuer klagha kunde, at honom, hwad som til nödhorfften belanghade, någhot fattades, och sedhan förährade them stora Skäncker och gålfuor, effter som the beklädde sina kall och ämbete til, sköna stäteligha hästar, Salar och tygh, medh Silfwer beslaghna, Guldkädior, Kredentz, Silffskålar, Gyldenstyckies Kiortlar, Sammet och Atlask, Sablar, Räfwar och Mårdar, och andra kosteliga förähringar, förwthän theas löhn och besöldning, och lågho ther inne vthi Stadhen i tolff wekur, och hadhe godha daghar.

När nu Her Jacob etc.

641) När nu Her Jacob några wekur i Muskow således hwijlat hadhe, bleff Knäs Michael ther dödh, och Sapia som war affärdat vtaff the Poler til Konungen vnder Schmolenskow, kom tå och tillbaka til sitt och Rusniskis Krijgzfolck etc.

642) högelighen förswäriandes sigh, aldrig någhot wetskap ther om hafft haffua: Sade och ther hoos, at Rusniski war nu dödh, och at alla hans medhielpare wore sin koos dragna til Konungen etc.

643) och fick een stoor Summa Penningar, och drogh til them medh sina Ryssar, och förlijkte sigh — — och thz andra gången belägra, hwilket oc skedde. Men när etc.

644 et 645) Men när helgha Treefaldigheetz Söndagh war förbij, drogh Her Jacob De la Gardie tå medh sitt Swenska Krijgzfolk vthifrån Muskow, samt Knäs Demetri Zuski, Storfurstens brodher, som tå för Rysserna vti Knäs Michaels stadh war förordnat til Fäldtherre emoot the Poler, och drogho åth Mosaiskow medh hela Krijgsmachten, och effter the inga wissa kundskaper hadhe, huru thz tilstodh i thet Polenska Lāghret, affärdade the twtu-

send Ryssar, til at förfara och förnimma, om någhot hördes vthaff fienden, hwadh han hadhe i sinnet, huru stark han war, och hwar han lågh, och hwadh för folck han hadhe. Och medhan Kunskaperna vthe woro, lågo Fäldtöfuersterna stilla medh hela Krijgsmachten vthi Mosaiskow, och töffuade effter beskedh vthaff them the hadhe vthskickat, och som the ther nu lågo, kom then Swenske Fäldtmarskalcken Eswert Horn medh några Companij Ryttere och Soldatar af Io och vtländskt folk, ifrå then Finska Gräntzen til Lāghret vnder Mosaiskow ryckiandes, och hadhe medh stormande hand intaghet, medhan han vppå wāghen togade, Pogrela och Osippo, och ihjälslaget alla the Casacker som ther vppå woro satte och förordnade af Demetrio, thz han häfteligen förtröt, och förthenskul mykit sina vthländare förfolgde, och vthan all skuld och brott förgiorde.

Säsom nu the 2000 Ryssar, som woro på kundskap vthskickade, förnummo: at then Polenske Fältherren Stanislaus Solkouski war medh en stoor wälvthrustat Krijgsmacht icke långt borta, och the kunde intet vthan skadha alla sin koos komma, giorde the en Skantz om sigh, och läghrade sigh thet bästa som the kunde, och affärdade en Post til Lāghret, oc begärade vndsättning, huilket när Solkouski förnam, slogh han ett blindt Lāgher, och vpsatte runt omkring någhra tusende humblestänger, och befalte någhra hundrade Ryttere ränna aff oc til, och sigh wijsa vthan för Ryssernas Lāgher, som skulle wänligen handla medh them, at the skulle giffua sigh vnder Konungen i Polen. Men Solkouski drog alt fort medh then stora hopen, hwilket när Her Jacob och Knäs Demetri Zuski förnummo, ryckte the vp medh sitt folck ifrå Mosaiskow, och mötte Solkouski sex mijl ther ifrå widh Cleusma, och slogos hårdt, och drabbade häftigt medh hwar

andra, at några hundrade på bådhe sidor aff Ryttare och Soldater ladhe sin ögon tilsamman, oc hölt thz Swenska Krijgzfolcket sigh i förstone, såsom och altijdh ther i Rysland, så manligen och ridderlighen, at een lust war, ther öffuer the Poler sigh förvndrade, och begynte eendeles misströsta, til thes en skälmsk Öffuerste benämd Conradus Linck, gjorde någhra Compani aff Tyskar, Frantzoser, Skottar oc Engelske vproriske, at the såsom Förädare och ähreförgätna bösswichter, vthan thes Fäldtherres ja och Samtyckie, höllo medh the Poler qwarter, och rymde til them, och läto sin Fäldtherre vthi stick, hwilket när Ryssernas Fäldtherre Demetrius sågh, slogh han strax kring om sigh en Wagnborg, och wille them som beständige wore intet medh sina Muskowiter vndsättia, och effter Polacken satte medh all macht til honom, ölluergaff han tå wagnborgen och rymde med alt sitt folck til Muskow, Therföre tå then lilla hopen, som Her Jacob medh sigh hadhe, som thes Eedh, ähra och redelighet betrachtade, oc intet thz Qwarter wille anamma, som then Förrädharen Linck, förvthan Fäldtherrens wille medh the Poler giordt hadhe, sigh begaff åth then Swenska Gräntzen, intet wiliandes mera tiäna Zuski, oc drog vnder Kexholm, och fordrade vp Slottet på Sweriges Cronos wägna, såsom Storfursten Zuski thet tilförenne medh sitt hela Rådth någhra resor til ewärdeligh ägendom bebreffuat hadhe.

Sammaledes drogh etc. *Cf. N. 647.*

645) *Cf. N. 644.*

646) Medhan nu Demetrius Zuski så skamligen medh sina Muskowiter rymde åth Muskow, och Her Jacob och Ewert Horn sigh begåffuo åth then Swenska gräntzen, drogh Zolkouski tillbaka igen, oc handlade medh the Ryssar som sig beskantzat hade, hwilket strax the förforo,

huru medh Slaget war tilgånget, gåffuo the sigh vnder Zolkouski, och sworo Konungen i Polen, och drogho så samptligen tillbaka en mächta stoor vthrustat Krijgzhäär, vtaff Tyskar, Poler, Litower, Vngrar, Engelske, Frantzoser, Skottar, Ryssar och Tattare vnder Muskow, och thet belägrade på nytt igen, oc drogo intet förr ther ifrån, för än the Muskowiter förrädelighen affsatte thes ägen Eedhsworne Herre och Storfurste, och gjorde honom til en Munck, och förde honom sedan samt hans brödher, och någhra andra förnämligha Knäsar och Bajorer fångna til Konungen vnder Schmolenskow, begärandes hans Son Hertigh Vladislaum til Storfurste, såsom ther om wijdhare står til at läsa vthi Beskrifningen, om Muskows Stadz jämmerligha ändelycht och vndergång. När nu etc. *Cf. N. 855.*

647) Sammaledes drogh och Ewert Horn medh sin lilla hoop åth Narffuen etc. *Cf. N. 645.*

648) När nu Zuski war vthi Muskow skild och affsatt ifrån Regementet, lop en hoop löst partij til Coluga, oc berättade för Demetrio, huru alla saker wore affgångna vthi Muskow medh Zuski, och begärade at han med sitt folk skulle ryckia vnder Muskow, hälst medhan the nu i Muskow wore oenige, och icke alla hade bewiliat til at anamma Konungens Son vthi Polen til thes Storfurste, etc.

649) och slogo honom någhra Skürmytzlingar aff — — — oc hans folck angrijpa, skulle hans Folk, som heemligen lågh förstucket vthi skoghen vppå alla Wäggar etc.

650) at strax the Muskowiter på them tilsatte, worde the tå jämmerlighen trängde och netherlagde, så at icke många kommo tillbaka, och kunde rosa vthaff marcknaden, och diärfdes etc.

651) Sperryttare och Hedukar etc.

- 652) medh någhra hundrade Casacker och Tartare etc.
- 653) *Cf. N. 855.*
- 654) effter Muskow och then Siwerske Landzändan war så förorenat vthaff the Polenske kättare, och achtade nu intet mera hwarken sina Tyskar, heller the Poler, vthan allena sina Casacker, Tartare och Ryssar så at hwar han drogh, anten på jacht eller annorstädes, skulle ingen annan fölia honom, vthan Tartare allena. Och hände sigh etc.
- 655) *fälschlich deest.*
- 656) och them någhra gångor tappert piska, och på sijdstonne släpte them åter vth igen, och gaff them gunst och nådhe, och hölt them vthi lijka ähra och myndigheet som tilförenne, och brukade them myckit, bådhe på kundskap etc.
- 657) När nu Demetrius war medh thessa Tartare oc sina fåå tjänare vthdragen, och war widh pass een halff mijl kommen ifrån Coluga, och sat vthi sin slädha, töffuade Roslanof intet länge, vthan togh sijn bössa, och sköt etc.
- 658) — Demetrij nar och the andra tree hans tjänare intet länge skådha eller tilsee, vthan togho hästarna i sijdhan medh spåran etc.
- 659) drogho hans Knäsar, Bajorer och Casacker vth, och besågho etc.
- 660) vthi halff tridie år, vthi hwilke otaliga många tusend Menniskior äre iämmerligen omkomne etc.
- 661) the förnämsta Knäsar och Bajorer vthi Coluga bewiliade, at han skulle — — Michael Fedrowitz til sin Storfurste, hwilket henne högelighen förtröt, och togh förthenskuld en hwijt Ryss til sin man, benämd Iwan Zaruski, huilken tilförenne hadhe warit en Öffuerste vnder Demetrio, och skulle föra krijgh medh the Muskowiter, och hylla Landet til sigh. tbet han och nästan vthi tw år gjorde etc. *Cf. N. 664 et 665.*
- 662) *Duo capita in edit. Suet. desunt. Cf. N. 679.*
- 663) Thetta må nu så korteligen wara sagt och talat om Knäs Wasili Iwanowitz Zuski, och om Demetrio then Tridies Regemente och ändalycht, och wele nu någhot lijtet tala om the andra Herrar och Storfurster, som the lättferdige Ryssar sedan halfua vthwaldt. Ty strax the hadhe taget Zuski fången, och fördt honom medh sina Bröder til Konungen vthi Polen, vthwalde och begärade the hans Son etc.
- 664) *Cf. N. 665.*
- 665) *Cf. N. 661. 855.*
- 666) och modren vti fångelset hålles, oc tildrjffues myken håån oc spott. Thetta må etc. *Cf. N. 663.*
- 667) Meden således bulrades i Muskow, och ingen wiss regent war i landet, vphof sig etc.
- 668) oc medan thenne samma war wältalande oc klok, slogo sig många skälmar oc bofuar til honom, oc samtykte hans taal, och begaf sig åth Nogården, oc sedan til Iwanogorodt. etc.
- 669) vppå Narfwen, then Edle och Manhaftighe Philip Scheding til Skedwi och Kunda, fljtelighen begärandes, at han wille skriffua Konung Carl, Christeligh i åminnelse, til, om then falskheet oc otrooheet som etc.
- 670) som hans Vndersäter honom bewijste, och effter han war then rätta Demetrius, then the stora Knäsar och Bajorer, altijdh hadhe trachtat effter etc.
- 671) at höghbemälte Konung Carl wille nu aff nådhe och barmhertigheet, förhielpa etc.

- 672) Christoffer Wulffstorp til H. K. M. om förbenämde Pseudo Demetrij Tertij lägenheet, och at han ther wistades, hwilket etc.
- 673) hwilket så snart H. K. M. fick wetta, förskickade han migh til Iwanogorodt, befulandes granneligen förfara, om han skulle wara etc.
- 674) Men effter han förnam at Fäldtmarskalcken Efwert Horn war effter Fäldtherrens Her Jacob De la Gardie förordning på wägen, til at besökia honom medh ett antaal Krijgzfolk etc.
- 675) Och när Efwert Horn achtade besökia honom vthi Augdow, begaff han sikh och flychtigh ther ifrån, och bleff så vthaff the Swenska Krijgzfolket förfolgd, at mästa parten etc.
- 676) Men sedhan Efwert Horn drogh ifrån Pleskow igen, inbillade och betänkte the Pleskowiter etc.
- 677) och när han ther vthi Pleskow nu en tijdh bort åth, illa hadhe hållit hws medh thes hustrur och döttrar, och andra sälsamma offuerdådige skällestycken bedrijffuit etc.
- 678) ladhe the sikh effter the Muskowiters råd och förmaning vp emoot honom, oc öffuerfölla hans LijfGwardij oc vpwachtare etc.
- 679) Medhan nu således förhandlades på Iwanogorodt, vthi Pleskow, Coluga och Muskow, tå ryckte Her Jacob De la Gardie ifrån Kexholm medh een Krijgzmacht vnder store Nogården, thet stormade och intogh medh 5000. man, vthi hwilken wore öffuer hundrade tusend församblade, om hwilken thet Ordspråket vthi främmande Land haffuer gängit, som så lydher: Hoo kan strijdh emoot Gudharna och store Nogården? Men ändoch the wäl i förstonne manligen satte sig til wärn, och acher. Ross. Script. Exter. I.

tade sikh vti alla måtto wäria, ja the tilbådho och at förgiffua them vthi Brödh, och skickade förthenskuuld til them någhra Lodior full, menandes at the för hunger skuld, skulle thet vptagha och förtära, hwilket och til äwentys hadhe skeedt, hwar Krijgzfolket icke hadhe för ett sådant förrädelighit stycke bliffuit warnt, och medhan tå hwarken thes manligheet eller skällestycken som the vthi sinnet hadhe, kunde them hielpa och förswara, och thz Swenska Krijgzfolket satte hårdt til, bådhe til Land och watn, och stucko medh Lodiorna eeld vppå then ena sijdan om Stadhen, och på then andra stormade the in öffuer Wallen, och slogho ihial alt hwadh the öffuerkommo, och satte Petarden på Slotzporten, oc stormade in vppå Slottet som andra vnga Leijon och biörnar, oc höggo så Rysserna ihial kring om sikh såsom gräs, ther vthaff thes Öffuerste Knäs Buterlin förfärades, och togh flychten vth igenom then ena porten, och rymde sin koos åth Jaroslaw, hwilket när Metropolitens och the andra sågbo, föllo the til fögho, och tijgde nådh, biudandes sikh til fredh och eenigheet, för än Krijgzfolket kunde komma öffuer Slotzbroon in vthi then andra rijka Köpmans stadhen, och wardt tå strax vthropat widh lijffzstraf, at ingen skulle ther effter fördrista sikh någon Ryss anten dräpa eller beröffua, och bleff så sedhan ther effter then 25. Julij ett starckt förbund vprättat emellan Her Jacob De la Gardie och Metropolitens, och alla the andra bådhe andelige oc werdzlige, ringare oc yppare, som lydde vnder thz Nogårdske Riket, at the efter then dagen skulle wara Wänner och Brödber, och vthwalde the then Högborne Furste och Herre, Her Carl Philip, Hertigh til Sudermanneland, Neriche och Wermland, til thes Czar och Storfurste, medh the Conditioner och wilkor, at Religionen, thes Lagh och Rätt, Priwilegier och

Immuniteter skulle them oförkränckt, som the vthaff ålder haffua hafft, hållas och stadhfästas, ther medh the Nogårdske tå strax affärdade en Post hijt til Swerigie, henämd Iwan Jakuski, och sedhan Wintren ther efter andra fulmyndige Sändebud, bådhe Andelighe och Werldzlighe, som skulle troligen och sligteligen an hålla, at H. F. N. wille sikh öfwer them förbarma, och bliffua theas Czar och Storfurste, hwilket strax the andra Furstendömen fingo wetta, som äre beläghne på andra sijdhän om Nogården, och icke hadhe sworit Konungens Son vthi Polen, affärdade the sina Sändebudh til Her Jacob De la Gardie vthi Nogården, tjänstwillighen giffuandes tilkänna, at the wille sikh samsättia med thet Nogårdske Herskapet, och alla samptlighen begära H. F. N. til theas Storfurste, ther om tå Her Jacob vpå alla theas wägna til H. K. M. och H. F. N. ödmiukeligen skreff, vnderdånligen begärandes, at Ryssernas trägna och ijdkeligha bön måtte medh thet första bliffua i wärcket stält och efterkommen, hwilket och bleff bewiliat, så at H. F. N. åhret ther efter begaff sikh på resan åth Wiborgh. Och medhan the Muskowiter vpå samma tijdh fördreffuo the Poler igenom hunger vthur Muskow, och fingo någhra Hws och Slott igen medh förädeligha prachti ker och stämplingar, både ifrån the Poler och the Swenska, wordo the stälte och höghmodighe, intel kommandes mera ihogh, hwarken ähra eller redeligheet, troo eller loffuen, vthan gingo åhr 1613. til, och vthwalde sikh en annan aff theas ägen Nation til Czar och Storfurste, henämd Knäs Michael Fedrowitz Romanow, som är på sitt Mödherne vthaff Tyrannens Iwan Wasiliwitz slächt, men på Fådhernet är han vthaff the Romanow, och är then hans Fadher, then Storfursten Fedro Iwanowitz öfuerantwardade staffuen, och wille at han skulle anamma Regementet efter hans dödh, och eff-

ter han tå honom icke strax widhtogh, anammade Boris Gudenow staffuen, och bleff Storfurste, och fördreff then andra, at han måste bliffua en Munck vthi ett Klöster. Men när Boris war sin koos, och Demetrius fick Regementet, bleff han hämptat til Muskow, och giord til en Patriarch, oc bleff ther så länge, in til thes Zuski wardt fången, oc förd til Polen, tijt han och sammaledes fängslich fördes, och ther ännu fängslich medh flera Knäsar och Bajorer anhålles, och menas medh thz första skulle vthbytas och bliffua lösa. Hwadh ther vthaff blifwer, får man medh tijden til at förfara, doch är thz sant och wist, at thenna Knäs Michaels waal och vthkorelse haffuer myckit myterij och stoor oenighet vpwäckt i Landet, både emoot the Swenska och the Poler, och haffuer han haft i förledne åhr sina Sändebudh til then Romerska Keysaren, til Engeland, Holland och Danmark, och hwadh the haffua vthrättat, kan man här efter förnimma, såsom oc förfara huru trogne, hulde och rätträdighe the Muskowiter bliffua honom, iagh menar som the andra. Ty när them täckes, slå the sin Storfurste ihäl, och tagha en annan igen ... Och må nu så thetta nogh wara talat om the Storfurster och Czarer som haffua regerat vthi Rysland, ifrån Sinaus, Truvor och Rurich, in til thenna theas vtwalde Storfurste, Knäs Michael Fedrowitz. GVDh Alzmechtig som är Fridzens Herre, han giffue oss fredh och roligheet, och nådeligen beware wår Konung, Öffuerheet och Krijgzfolck för theas falskheet, otroheet, list oc bedrägerij, och at the sielffua måtte falla vti then gropen som the för oss graffua, och hielpe oss til en godh och lyckeligh vthgång.

*His verbis liber secundus in editione Sue-tica finitur.*

680) Cf. N. 679.

681) Cf. N. 856.

- 682) *Cf. N. 857.*
- 683) *Cf. N. 858.*
- 684) PETRI PETREI VBSALIENSIS Crönika,  
Om the Muskowiters Ceremonier och sätt, som  
the bruka när the vtvälia och kröna sina  
Storfurster och Regenter, och huruledes the  
vndfå fremmande Konungars och Potentaters  
Sändebudh, och them vthi sitt Land trachtera,  
then Tridie Book.  
*Liber tertius Joanni Duci dedicatus est.*
- 685) om han någbra haffuer, som han vthi sin  
lijfztijdh ther til hafwer förordnat, och vthi  
sitt yttersta sin Staaf öffuerantwardar: Men  
ther han inga Söner haffuer, öffuerantwardar  
han tå Staffuen then, hwilken honom är när-  
mast vthi Slächt och Börd, och synes wara  
tjänligast til Regementet, eller och när någhon  
bekommer in Regementet medh swärd etc.
- 686) *Verba vnd — zugeschrencket desunt.*
- 687) giord vt aff guld och sköna stora perlor,  
hwar vthi hänger een kosteligh guld Krona.
- 688) kosteligen giord och wirkat aff thet aldra-  
bäste Gyllene stycke etc.
- 689) regera medh Fridh och enigheet, förmera  
sitt Land och Rijke, och öffuerwinna alla sina  
fiender, och strax samma sång ändat är etc.
- 690) hwilket när thet skedt är, går Patriarchen  
vp för trapporna vppå Pallatzet etc.
- 691) at när en aff hela landet eenhälligen til  
Regent och Storfurste öffuer alla Ryssar etc.
- 692) som andra framfarna Storfurster giordt  
haffua etc.
- 693) *In edit. Suet. haec inscriptio legitur:*  
*Patriarcha tacite ad Orationem mur-*  
*murat.*
- 694) medh fridsens Olla, beskydda honom medh  
thens högstas krafft etc.
- 695) Lät wara långt ifrån honom all otroo, och  
all falsk affgudisk lärdom.
- 696) then helga Almeonneligha Kyrckia biuder  
oc befaller etc.
- 697) oc [at han må — —] bewijsa the fattiga  
barmhertigheet, på thet han etc.
- 698) två vthaff the förnämsta Biskopar eller  
Abboter etc.
- 699) then stora Herren, som medh then vth-  
walde Storfursten gick vppå Pallatzet, och  
klädher vppå honom etc.
- 700) at han altijdh gör thet som rätt och tigh  
behagelighit är etc.
- 701) alla Metropoliter, Biskopar, Präster och  
Abboter, som förnämsta äre etc.
- 702) Gudz rena Födherska etc.
- 703) en aff the öffuersta Prästerna går etc.
- 704) Ther effter trädher tå Rådhet fram the  
högha och stora Knäsar och Bajorer, sampt  
hela Bajorskapet, Krijgzbefälet, Borgare etc.
- 705) och leffuer vthi HErrans fruchtan, Ther-  
näst, at tu etc.
- 706) Thernäst, at tu älskar Lagh och Rätt, och  
dömer om alla saker rättwijsligen etc.
- 707) [Vn]vberwindlichster *deest.*
- 708) *Verba darumb — räuffen desunt.*
- 709) gör Storfursten ett stort Pancket, oc biuder  
Patriarchen sampt Metropoliterna, Biscoperna,  
Abboterna och the förnämsta Munckar och  
Präster: Såsom och Rådet, the förnämsta Knä-  
sar oc Bajorer, medh Krijgzbefälet och the  
förnämsta Borgare och Köpmän til gäst etc.

- 710) och Tönne Oloffzson til Diusterby etc. För them rijda några hundrade man, två och två vppå bredden. Men effter them rijdha the alla vti en hoop såsom andra geter etc.
- 711) *In libro secundo, ubi de Joanne Basilide Magno Duce agitur.*
- 712) sa förskickar han strax en Prästaff etc. 724) oc två ringies vppå Slottet vthi the största Klockor til frögd och glädie.
- 713) som them vndfå skal, oc til Storfursten beledsaga, oc säger til Sändebudet, at Storfursten etc. 725) vndantagandes Prästaffuerna medh sina tiänare, som skulle achta vppå them etc.
- 714) stijga the intet vthaff theas Slädar om winteren, ey heller aff theas hästar om Sommeren, och gå in til honom, vthan skicka honom budh, at etc. 726) vthan medh them som äre beskedde at achta vppå them.
- 715) achta och framfordra etc. 727) Prästaffuerna skaffa etc.
- 716) och bekomma för hwar mijl tre fyrkar etc. 728) Then stora Herre, Czar och Storfurste etc.
- 717) ther möta them två andra Prästaffuer oc Bajorer, som äre aff höghre Slächt och större myndigheet än som the första etc. 729) som Bajorerne hoos them haffua giordt etc.
- 718) några tusend man etc. 730) Och när klockan är emellan 9 och 10, sändes några förnämligha Bajorer medh Tolcken til them, sampt några hundrade hästar, hwilka äre myckit stätelighe både medh klädher och tygh vthstofferade, så at Bajorerne alla äre klädde vthi Gyllenstyckes och Sammetz kiortlar, kragarna alla öffuerdragna medh gull och Perlor, och högha swarta Räffskins mysor. När the nu således komma etc.
- 719) *In edit. Suet. haec inscriptio legitur:*  
Ambitio et inanis persuasio Ruthenorum.
- 720) tyckes the sigh två hafua inlagt stoor ähra. Men ther Sändebuden, som aff theas plompa höghfärd intet weta, oc achta sig intet, vthan stiga ginast nidh af hästarna för än the, fast om thz icke mera wore, än at the allenast hafua foten för vthur böglarne, oc röra widh marcken, så tyckes them at the haffua stor ähra ther af, oc wunnit spelet, at the hafua fixerat Sändebuden, oc begynnar etc.
- 721) mz alt thz mykla folket, som han etc. 731) några hundrade Bajorer rijdha för åth etc.
- 722) doch så at Prästaffuen altijdh etc. 732) medh fulla wärior, på trapparna ther Sändebuden skole gå fram, stå Bajorer, sampt vthi Förmaket oc Salen, at thet kräker så fult som vthi en myrestack, in til then yttersta Salen, ther han sielff inne är medh sitt Råd och the högsta Knäsar och Bajorer, stå och sittia vthi allahanda stäteligha Gyllenstyckes oc Sammetz kiortlar etc.
- 723) oc lagar så at alla som om handelen äre betrodde, och stå anteknade vthi Creditifwet, förordnas två Bajorer til hwar och en — — 733) och höra mästa parten Storfursten til.
- 734) *Verba vor geld desunt.*
- 735) och giffua vthi legor 6 daler på thet at alt etc.
- 736) och är intet mindre eller sämbre i macht, härligheet oc wijsdom än som han.

- 737) baarhuffuud på en stool, någhot höghre än som bäncken, och haffuer allenast på sig een liten Gullkrona, hans hatt eller myssa står jämpte honom vthi fenstret. Offuan för huffuudet på honom hängia Christi och Jungfrw Marie Beläten, giorda af klart gull, therfore han oc hans Bajorer sigh korsa när the inkomma, och när han någhot talar, och wil sitt taal medh een Eedh bekräftigha, seer han ther vppå och korsar sigh. Vthi then wänstra handen håller han sin staaft, som är af Eenhorn, och är honom öfuerantwardat vthi Cröningen. Strax jämpte stolen ståår een giutekanna medh watn, och ett bäcken. Ty strax han haffuer gifwit någhon fremmanne sijn hand, som icke haffuer samma Religion som han, tå tyckes honom at hans hand är ther vthaff bliffuen oreen, och twättar sigh förthenskuld strax när the fremmande äre bortgångna, och tå bliffuer hans hand reen igen. För honom fram för Stolen, stå fyra vnga Bajorer, två vppå hwar sijdha, klädde vthi hwita Sammetz och Sidentygz kiortlar, haffuandes på sigh stora Guldkädior vthi korswijs, som räckia nidh til fötterna, hållandes vthi handen långskafftade yxar, giorda som andra Westappar, hwilka the Ester vthi Lifland pläggha bruka. När nu så widt kommet är — —, sitter hans Rådth på Bänckerna nedhan för Storfursten, och andra förnämliga Bajorer stå vppå gålfwet, tå stijgher Cantzleren fram til Storfursten, etc.
- 738) vtan dragha sin koos igen, hwilket etc.
- 739) oc biuder them så til måltjdz hwar widh sitt namn, och befaller thz Cantzleren. När thetta är skedt, komma theas Prästaffuer etc.
- 740) mz sköna Turkiska tappeter etc.
- 741) ther efter stå andra bord, wid hwilka sättes alla theas tjänare hwar effter annan, så wäl then ringaste som then yppersta etc.
- 742) Men the andra vnga Knäzar oc Bajorer, samt hans Bissare etc.
- 743) [Mitten auff] Men på gålfuet vti Maatsalen står hans Skänkieskiffua etc.
- 744) som Storfursterne mästa delen af fremmande Potentater och Städher haffuer bekommet etc.
- 745) *Verba vnd — gesand desunt.*
- 746) medh en knijff och een skedh, och skole fyra wara om hwart faat.
- 747) och små skålar ther hoos, så stora som try godh skeebladh kan gåå vthi, ther medh the skole dricka Brännewijnet som står i then stora kosan, Ther effter bära the många andra skålar fram, mykit mindre än som the förre, doch lijkwäl så stora, at ther går ett halft stoop vthi, samt Bägare, bullar och andra kaar, fulle medh Rumenij, Petersementz, etc.
- 748) Then store Czar och Storfurste etc.
- 749) som Malwerseer, Renskt och Spanskt wijn, tije eller tolf handa slagz Miödh, och skänkies vthi silfkosor, begare och Bullar, och sättes för them etc.
- 750) och alla Ryssar när som the få figh maat. När the etc.
- 751) Pasteer, Galerij, både aff kött och fisk, som för myckit ledesamt är at skriffua om.
- 752) Amethister, oc andra dyrbara stenar etc.
- 753) Hans Hoffjunckare som skänckia och bissa för honom etc.
- 754) stå gemeenligen fyra Bajorer, och thes emellan flera, som thet sigh kräfuere, med stora etc.

- 755) vnderstundom någhra timar in vppå natten etc.
- 756) som han haffuer, hwilken är giord anten aff Hallon eller Kirsebär etc.
- 757) Sedhan giffuer han alla the andra hwar efter annan etc.
- 758) thz the tå strax göra, och när the komma vthan för Storfurstens Saal, stå alla the Bajorer vthi Försalen, som tilförenne, sampt the andra Bajorer vthi the andra Salar, ther Sändebuden skole gå igenom, ifrån then yttersta dören alt in til trapporna, och på gången ther Sändebuden skole framgå, och tå tager hans lijff Gwardi widh, som stå med sina fulla wärior vppå bådhe sijdhor, alt ifrån Slotztrappan in til theas Härberge etc.
- 759) haffuandes medh sigh några fierdingar och läklar, sampt stora träkannor etc.
- 760) och ställa sigh mitt vppå gålffuet etc.
- 761) oc nämpna samma ord som the vtalad haffua etc.
- 762) någhra Vngersk gylden och Rijksdaler etc.
- 763) Andra eller tridie dagen ther efter, befaller Storfursten Cantzleren sampt någhra förnämsta aff sitt Råd, som skole handla medh Sändebuden, oc låta them til sig på Slottet vfordra, hwilket strax theas Prästaffuer befallas, och rijdha the så medh några Hofjunckare effter them etc.
- 764) stijger en aff them vp, som på alla theas wägne tala skal etc.
- 765) warda Sändebuden några daghar ther efter fordrade til Slotet för Rådhet etc.
- 766) låter han thet strax för Sändebuden läsa och vttholcka, och så kommer Cantzleren bärandes etc.
- 767) ther vppå the och strax motte göra Korsskyssningh etc.
- 768) Sedan vpräcknar Cantzleren Stoorfurstens Förähringar etc.
- 769) och befallas så en Prästaf, anthen then som them tilförende hade beledhsagat ifrån Grenzen etc.
- 770) och skämmas Prästafwerna intet som them hafwa folgd, sampt andra Bajorer, som etc.
- 771) at the intet wenda igen eller vphöra, förr än the motte giffua them anthen Gullringar, Vngersgyllen eller slagna Daler, eller något annat hwadh som them kan tienä.
- 772) låter han them ganska illa trachtera och fara, så at the näppelighen — — til sina nödbtorffter behöffua, vthan måste vnderstundom dricka watn. Såsom etc.
- 773) hussade och hassade etc.
- 774) PETRI PETREI VBSALIENSIS Crönica, Om the Muskowiters Krigzwäsende. huru the draga til Krigz, slå sitt Lager: Huru the möta sina fiender i marken, och hwad för Wapn och Wärior the bruka vthi stridh och örligh.
- Then Fierde Book
- Editionis Sueticae liber quartus Baroni Axelio Ozenstierna, Comiti Jacobo de la Gardie et Jespero Matzson dedicatus est.*
- 775) vthi alla Slotzlähn, både Bajorer, Strelzer och Casacker etc.
- 776) och sättia honom vppå en staka vtan alla nåde.
- 777) tå kommer han fram, och wisar sig allena at han är ther, och går sin koos, och hafwer en Knippel i handen etc.
- 778) ther om the sigh och mäst beflijta. och

- spara intet at senda altijdh vth, ther på the sigh och mäst förlåta, och när the tå få sådan kundskap, som the hälst åstunda och önska, falla the tå hastigt an medh sina stora myckinheet, och stoort anskrij, lijka som the ther medh wille skräma och förfära sina fiender, och få them vppå flychten, och them aldeles lefwandes vpsluka etc.
- 779) så at man them ther vth icke kan lätteligen slå eller öffuerwinna, ty the wäria sigh ther vthi så manligen och frijmodeligen, både medh Spiut, Spetzar, stockar och steen, så at the stå neppeligen til at twinga, hwarken medh krut eller lodh, storm eller fyrbål, så länge the hafwa maat och folk ther med the kunna sig wäria, som the Swenska vti thessa år för Kexholm etc.
- 780) *Verba Seyn ungeschickt — sich begeben desunt.*
- 781) som Ryttare och Baiorer, och ingen til foot, them han och alla sielf gifwer Hestar och wärior, aff hwart Slotzlähn som the äre hemma vthi, vndantagandes hans Baiorer som hafwa Godz och Gårdar etc.
- 782) ther aff the skulle sigh holla och födha, så wäl när the äre på togh och resor, som när the äro hemma. Aff Storfursten etc.
- 783) och få intet säija, the kunna intet dragha åstadh för än the bekomma thesas Besoldning, och få så många Månaders sold för vth, som hoos oss och annorstädes skeer, och ther til medh så myckin fetalia, wijn, ööl, så at på ingen ting skal fela, vtan vthi alla motto öfwerflödha, och äro ther hoos så swära maatgranna och kräselige, at the intet kunna förtära vtan Krydder och Spetzerij. Men här hoos Storfursten geller sådhana kräseligheet intet, heller någbon endskyllan, vtan the
- moste låta sigh nöija med thesas åhrlige Besoldning, och förtära thet the med sig föra, och huad som the sielfua hafwa etc.
- 784) Vthi krich bruka the förnämsta Muskowiter på sigh etc.
- 785) The andra draga mäst alla obewäpnade hwad til Kroppen belangende är, men emoot fienden bruka the Sablar, Boghar, Pilar, Yxor, Spiut, Röör, longa och stackotta, doch mäst lunte och flinteröör, som the bäst kunde medh vmgå, thet the nu synnerlighen för några år hafwa lärdt, och äre ther medh så behendige och förfarne til at skiuta, at the ingen fremmande nu myckit efftergifwa: Så göra the och sielfua bådhe Röör och stycker, — — Smolenskow, Muskow, Store Nogården, Iwanogorodt oc Nötheborg förwara pläga, så at när Storfursten them vpå Grentzorne behöfwer, skulle the icke wara långt til at hämpta.
- 786) til thes öfwersten then hopen efftersölier, och tå löpa för honom hans Lijffhästar siu eller otto stycker etc.
- 787) och hafwer fäm eller sex Trumslagbare hoos sigh och någhra få Trummetare etc.
- 788) när han rycker vp, och slår sitt läger.
- 789) öffuer een halff eller heel mijl omkring etc.
- 790) och haffua hwart Slotzlähn för sig sin äghin lösen etc.
- 791) Offuersten och the största rijkesta Knäzar och Bajorer som haffua många Hästar etc.
- 792) en skål Brännewijn eller två.
- 793) När the liggia något stilla vti ett Läger etc.
- 794) til een åminnelse och ett Wårdtekn etc.
- 795) PETRI PETREI VBSALIENSIS Crönika, Om the Muskowiters Klädebonat, Lagh, Po-

litia, åthäfwor, Stadgar och Statuter vthi werldzliga Handlingar,

Then Fempte Book

*Editionis Sueticae liber quintus Baroni Carolo Gyllenhielm, Nobilibus Joanni Skytte et Bror Andersson dedicatus est.*

796) Rysserna hafwa och stoor skägg när the thet wille låta waxa, dogh sombliga större, sombliga mindre, sombliga tunnare och sombliga tiockare, effter som Naturen hwar och en begåfwat hafwer. Men på thet the altijdh skola synas vnga och dejeligha, och the skulle behaga Quinfolken (hwilka the öfwer motton sköna hwita och dejeliga hafwa, och på alla ledemoter wäl skapte och skickelighe, så at vppå them wore intet til at straffa, hwar the icke wore så skörachtige och drucko sig så öfwer motton druckna, at the kunna vnderstundom hwarken röra hand eller foot) raka the thet bort, alt hwadh som wäxer neder vnder hakan, sombliga ryckia thet bort medh små tenger etc.

797) Emot stora höghtider låta the raka all hufwudh håren bort, lijka som the Poler, och drager ingen werdzligh man ther lång håår, vthan the som äre i Storfurstens ogunst och Prästerna, doch raka the mitt vppå hufwudet en plått vthaff, och sättia ther vppå en liten Silkes myssa, hwilken han aldrih aftager hwarken i Kyrkian eller annorstädes, vthan then andra myssan som han hafwer ther ofwan vppå, ty then andra är full med helighdom, så at ther någhon råkar slå vppå samma myssa, blifuer han satt i tornet och straffas, men slår han annorstädes hwar han wil vppå kroppen, skadar honom intet, fast om han än slogo honom ihäl. Theras Quinfolk etc.

798) synnerlighen när the gåå vthi Process eller

på torget och i Kyrkian, ändoch the förnemste Frur och Jungfrur sellan synas vthe etc.

799) vthan the som äre them skylde: Them blifwer heller aldrih effterlåtit at sittia til bordz och få sikh maat medh sina Män, anthen när the äre allena, eller hafwa fremmande hoos sikh, vthan the blifwa för sikh, och medh sina Quinfolck vthi sina Kamrar och Stughur spisade, och må ingen ther inkomma, vthan sina Drengier som bära maten til them. När måltidhen är vthe etc.

800) *Verba In der — geschlagen werden desunt.*

801) Rumenij, Malwesir etc.

802) eller weta någhot hwad som the göra både Män och Quinnor. Therföre them och icke altijdh synnerligen gemene man om åhret aff Storfursten warder effterlåtit at hola öl, etc.

803) medh piskan. Ty hwar icke sådan aga och näffst medh öl och Brennewijn skulle hållas, worde monga om halsen kommande, effter the ther vppå intet maghoff wetta. Thet är och strengeligen förbudhit etc.

804) som holler vthi alla Städher och Bondabyior een, två, tree eller fyra Ölkrogar, ther aff han en stoor inkomst åhrligen bekommer, och ther må the dricka och swälia hwar dagh om the lust hafwa. The hafwa och ther en sådhan friheet, at the måge vti Storfurstens krogh förslösa och fördricka alt thet the äga, både löst och fast oc gå nakotta, hwilket när the giort hafwa, äger Storfursten gifwa them sedan hwar dagh en halff öre til at förtära. Finnes någon eliest på gatun druckin, vndantagandes när höghtider är etc.

805) som mångom är witterlighit, och hafwa the etc.

806) och hafwa the altijdh myntat vthi fyra

- Städher vthi Rydzland Sölffmynt, nämlighen Muskow, Twer, StoorNogård och Pleskow, som the kalla på theas språåk Denningar. Vthi förbenämde Städer hafwa Gulsmädar och andra, så wäl som Storfursten sielff, doch vnder Storfurstens namn och titel låtit mynta, på thet at etc.
- 807) som wäga 2. lodh och itt halfft quintin, och en Rikzdaler wäghar 2. lodh och itt quintin, ther vppå the hafwa en stoor fördeel etc.
- 808) The hafwa och i thessa framlidne åhr slaghit Gullmynt, både gyllen och denningar, som the hafwa gifwet Krigzfolcket, doch hafwa gyllena icke warit så goda som the som slåås i Vngern, Nederland och annorstädes, effter gullet hafwer kostat them något dyrare i wärdet än som Rikzdaler. The hafwa och tilförende hafft småt koppar mynt vthi landet, som the hafwa kallat Puli, och hafwa 60. sådana gått vppå en halfföra, ther med the etc.
- 809) så at then som icke arbetar en beel eller halff dagh, vthan en halff tima, två eller tree etc.
- 810) The hafwa intet mera än som treggiahanda slagz mynt. Denningar som äre så goda som Rundstycker, Muskouker som äre så goda som halfwa ören, och Poluskar, icke Puler, som äre så godha som en fyrick, och gör två Poluskar en Muskowck, och två Muskouker en Denning, ther effter the och räckna, så at hundrade denningar göra en Rubel.
- 811—813) Så ändoch vthi Rydzland finnes ingen malm, hwarken en eller annan: så är thet lijkwäl itt ganska feet och fruchtsamt land på korn och kerna, foghel och Diur, Boskap, Salt och Humbla, Fisk och Honing, så at mångastädes Folket intet annat arbete göra om Sommaren, än som sokia Bijstockar vthi skoghen, och sambla en öfwerflödigh hoop Ber. Ross. Script. Exter. 1.
- med wax och honing. Ther wexa och mångahanda slagz frucht, krydder och örter, som är haslenötter, Ollan, Heggia bäär, Äplen, Plo-man, Krikon, Kirsebäär, Johannis bäär, Meloner, Moröter, Rettikor, Persiliaröter, hwijt och rödh löök, Gurkor, Päparot, blå och hwijt kåål, och myckit annat, och äre ther med så fljilige och behendige, at sådant snarare ther wexer och mognas än annorstädes. The köpslaga och drifwa sin handel medh the Persianer etc. — Cf. N. 817.
- 812) *Operis Petrejani liber primus res pauci momenti continet. Multa in eo e XVI. seculi auctoribus deprompta sunt.*
- 813) Cf. N. 811.
- 814) och Skottar, aff hwilka etc.
- 815) Gyllenstycke, Bliant, sköna Tapeter etc.
- 816) Krydder, Hestar, Salt, Wijn, Sölff, Gull och allahanda Metall, bådhe Koppar och Bly, och gifwa etc.
- 817) Twåål, Lärfft, Tiära, Tråån och annat sådant.
- Fluvij piscosi. — Intensum frigus.  
Cf. N. 813.
- Ther finnes och i landet många stora sköna fiskerijka Siöghar och Elfwer, ther vthi mongahanda slagz fisk tagz, som annorstädes intet wancka, In summa, Landet är både gott och fruchtsamt, men folcket är grofft och plumpt, och doger hwarken til land eller watn, hwilket sig ther uthall förorsaker, at the så strengt och starckt warda holdna aff öfuerheten, lijka som andra köpta Slawer och lijffägna Trälar, och intet wela någhon tucht eller goda höfwiska sedher lära, vthan blifwa stadtigt i sitt land, och mena at Muskow är then endesta Stadh i werlden, och theas Storfurste

är then mächtigsta oc rikesta konung ibland andra konungar, oc tänckia at ingen fins som är honom jämpnlijk vtbi macht, pråål och rikedomar, och äre förthenskul vtbi thesas sinne så vpblåste och höghtrafwade, at the förachta alla andra Nationer, och göra sin Storfurste en sådan ähra och tjänst, icke som han wore thesas Herre och öffuerheet, vtban som han wore thesas Gudh. The hafwa och icke heller öffuer fyra Månadher Somnar, och tå är ther så hett och warmt, at Sådhen vnderstundom för-därfwas och förtorekas aff heta, som thet är skeedt Anno 1527. Om Winteren är ther och åter vnderstundom så kalt, at neppeligen någon menniskia på marken kan begå sikh, med mindre han är thes bättre klädd och medh fodher förwarat, ty monga frysa ihial, ja när man tagher en skåål watn och kastar thet i wädhret, så frysa thet strax til yss för än thet kommer nedh til marken.

Verbëra famulis chara.

The Muskowiter, effter som the hollas etc.

- 818) sampt blinda terningar och trästickor, och winna etc.
- 819) En part bruka Kort och Swinekotor, sampt skotthäll, och andra flera Barnspel. Annor spel och lust som skeer medh tornering, ringrenuande, dantzande, Comedie spel och andra ridderliga öffningar, wetta the intet vthaf, doch the stora Herrar sampt Storfursterne, när the holla Gästebudh och Panket, hafwa the synnerligh lust etc.
- 820) en halff öre eller itt rundstycke etc.
- 821) Baiorers hustrur, döttrar och pigor etc.
- 822) *Verba Bawrn* geplagte — *käuften desunt*.
- 823) The stora Knezer och Baiorer sampt rika Köpmän, byggia vthi Städerna sampt på landet höga Trää huus, tu eller try rum ofwan på hwar andra, och låter sikh then mäst tyckia och then största banan i korgen wara, som höghsta Bygningen medh Karnap vthi Gården öfuer sin farstugu trappa vpsettia kan, oanseedt at thg theruthi intet synnerligit gott hafua eller förwara, ther aff the kunna rosa och skräppa vt aff. Taken äre slätta etc.
- 824) *Cf. N. 812*.
- 825) The äro och myckit otrogne och lättferdige etc.
- 826) Tabellarij et nuncij quomodo in negociis magni Ducis proficiscantur.  
Vthi alla Länsmansgårdar hollas öfwer hela Rydzland på alle vägar Holhestar, som höra Storfursten til. The som them annamma och hafwa i sin förwaring, motte åbrligen göra Räkenskap för the penningar, som the för hwar Skiutzfärd eller Postering bekomma. The som hafwa Storfurstens Pass och resa hans wärf och ärender, gifwa för hwar mijl tree fyriker. Men Köpmän och andra som sina ägna ärender resa, moste gifwa för hwarie mijl halff annan öre. Then som resar, thet wari sikh Inländsk eller Vthländsk, och hafuer Rikzens ärende, bekommer strax han kommer i gården, vtan någon hinder oc drögzmål så monga hestar, som han är beskedt til, och hans Pass vthwisar etc.
- 827) komma the som åstadh sendes i stora onåde, och blifwa medh piskan hårdt straffade. The Muskowiter etc.
- 828) som tilförende är sagt.  
*Gratulatio tempore Paschatos obseruanda.*  
The hafwa en sedh om Påska tidh, när Långfastan är vthe, och the få förloff at äta kött, köpa the några fergade äggh, som the hafwa öffuer hela helghen fala vthi alla Gatur, och

- när the möta hwar annan på Gatun eller i huset, ridhande eller gångande, Man och Quinfolck, helsa the hwar annan och sägher then ene til then andra: Christus är vpstånden, Tå swarar then andra: Sannerliga han är vpstånden, och gifwa hwar annan itt ägg, och kyssa hwar annan, och skilias åth, och thetta må ingen Knäs eller Baior, wari sigh så högh som han wil, neka en fattigh som honom möter, och wil gifua honom itt ägg, tå moste han thz taga oc kyssa honom.
- 829) Leges et judicia.
- 830) en aff Rådhet och etc.
- 831) doch hafwa the likwäl några Stadgar Statuter och Recesser, som the effterfölia vthi några ärende, som aff theras Storfurster äre stichtade och stadgade, såsom thesse, nämlichen:
- 832) *Verba und — hat desunt.*
- 833) then settie löffte och borgen för sigh til vidare ransakning.  
En Baiors witnessbörd etc.
- 834) och böte 16. daler, Storfurstens ägin saak.
- 835) ok skal gifua Profossen 10. öre för sitt omak, och Skrifwaren som Saken haffuer anteknat tree mark.
- 836) och gifwa Domaren 6. mark, Skrifwaren 3. mark, och Profossen 10. öre.
- 837) Skrifwaren en Rubel, och Profossen en halff Rubel etc.
- 838) blifwe slaghen alla dagar tree timar på benen medh små keppar, til thes han hafwer betalt etc.
- 839) *Verba Vnd wenn — Schuld bezahlen desunt.*
- 840) wäldzwärkan, tiufwerij eller annat etc.
- 841) och gifwa Profossen och Notario som etc.
- 842) ett longt Spiut etc.
- 843) tå må han icke thet sielff göra, vthan Förälderna, och om Fadhren etc.
- 844) och så myckit skal tu fåå medh henne, vthi the och the parzelar, som äre gemenligen öre-ringar, skurna Klädher, Boskap, Hestar, ägna trälar, oc annor bohagz tygh.
- 845) at han ther om wil sigh betänckia, och sigh berådhråga medh sina Föräldrar, Wänner och Fränder, och gifwa honom swar. Blifwer nu etc.
- 846) besluta the sin emellan när brudlopet skal stå etc.
- 847) Brudens moder och slecht henne beem, och the besee i lika motto Brudhgummen etc.
- 848) then skal böta så monga penningar som the tå vpsettia.
- 849) *Verba Vnd wird — sonderlich lieben desunt.*
- 850) Ty thet hafwer hendt för någre åhr sedan, at en Italianer hafwer tagit etc.

## LOCI NONNULLI

### EX OPERIS PETREJANI LIBRO PRIMO DEPROMPTI.

851) *Cf. N. 537 et 564.*

*In editionis Lipsiensis libro secundo (pag. 252)  
Petrus Petrejus ecclesiae Lutheranae tempore  
Joannis Basilidis mentionem facit.*

«— Darumh kan es in der Warheit nicht bestehen, was \*) einer in seiner Leichpredigt schreibet, dass Casparus Fidlerus erstlich soll von dem GrossFürsten erlanget haben, dass die Lutherische Lehre erstlich zu seiner Zeit sollte geprediget worden seyn, vnd dass er der Kirchen Fundator vnd Patron gewesen, Denn die Teutschen haben so wol vor Ihm, als nach seiner Zeit jhre eigene Lutherische Prediger nicht allein in der Musskow, sondern auch zu Tula, Nisen, Newgarden, Cazan, vnd anderen Orten gehabt. Doch muss ich das bekennen, weil die Teutschen sich von tage zu tage mehreten vnd zunahmen, erlangete König Erichs des viertzehenden Sohn Gustavus, [*cf. N. 68*] von dem GrossFürsten Boris Gudenow mit grosser Mühe vnd Bitte, dass die alte Kirche abgebrochen, vnd eine neue an die Stäte viel grösser vnd besser aufgebawet werden möchte, darzu ein jeder geholffen, vnd nach seinem Vermögen vnd Stande Geld contribuiret, als nehmlich hochgemelter Herr Gustavus 100. Thaler, vnd ein jeder Doctor 40. vnd hernach alle andere Adel vnd Vnadel, nach dem sie Besoldung von dem GrossFürsten, vnd sie GOTTES Wort lieb hetten, vnd hatte dasselbige mahl der

GrossFürst fünff Doctores Medicinae, Christophorum Ryting, ein Vngar, der auch wegen seiner Geschicklichkeit vnd experientz archiater vnd der vornehmste war: Darnach die andern, als Casparum Fidlerum, aus Preussen, Johannem Hilken, aus Lieffland, David Phasmanum vnd Henricum Schröderum aus Lübeck, die auch alle gelehrte vnd treffliche Männer waren.»

\*) *Edit. Holm. lib. sec. pag. 102.*

— thet som Joachimus Seilerus skrifwer vthi sin Lijkpredike at Casparus Fidlerus hafwer varit then Tydske Luterske Församlingennes Patron och Fundator, — — vthan och vthi Tula, Nisen Nogorodt, Casan — —. Fidlerus hafwer ey heller varit Storfurstens öfwerste Doctor och Archiater, som samma Seilerus föregiffuer, vthan en Vnger benämd Christophorus Ryting en lärd och förfaren man icke allenast in medicina, vthan jämwäl vthi monga Tungomål, och kom ifrån Engeland, med Konungens ther sammastädes Sendebudh, som dijt medh synnerlige saker til at tractera förskickat war, Anno 1600. och tå ther effter bleff til at curera Storfursten, som ynkeligen lågh siuk aff Podagra, hwarföre felar han och nu vthi thetta stycket, som och vthi många andra vthi samma Lijkpredikning, thet man nu wil bestå låta, och komma åter igen til vår förre materia.»

852) Cf. N. 536. 548. 564.

*In Chronici Petrejani libro primo (pag. 49 edit. Lips. et pag. 38 edit. Holm.) ea repetita sunt, quae Bussovius de Tulae expugnatione pratulit et de quodam monacho fabulose tradidit.*

853) Cf. N. 607.

*De Smolensci expugnatione Petrejus in Chronici libro primo (pag. 54 edit. Lips. pag. 42 edit. Holm.) haec tradit:*

« — diese Reiche vnd Mannhaftige Stadt, — — die so lange dem Musskowiter vnterworffen war, biss auf Anno 1611. den 11. Julij, das Glück sich verwandelte. Dann der König in Polen, Sigismundus tertius, beschädigte die Musskowiter trefflich vor dieser Stadt, vnd beläget sie in das ander Jahr, mit 20000. Mann, vnd erobert beydes Stadt vnd Schloss: Jedoch nicht mit stürmender Hand, sondern durch Hunger vnd Kranckheit, wegen des mangels, von Brod, Saltz vnd Essig, dass die Kriegsleute hinstorben, wie die Hunde, vnd blieben von 80000. Wehrhaftiger Männer, kaum vber 400. die streiten konten, vnd gesund waren, dass hernach einem solchen kleinen Häufflein vnmöglich war, eine solche grosse, weite Stadt, länger zu erhalten vnd beschützen.

854) Cf. N. 610.

*De Tveriae expugnatione in libro primo (pag. 71 edit. Lips. et p. 56 ed. Holm.) haec leguntur:*

«Jetzo aber ist es [Tverer] am meisten verdorben, vnd stehet gar wüste, von den langwirigen Kriegen, vnd Aufruhr, so in diesen Jahren da gewesen seyn. Graff Jacob de la Gardie nam diese Stadt ein, vnd das Schloss mit gewapneter Hand, vnd schlug den Polnischen Obersten Sborouski, mit seinen 5000. Speerreutern aus der Stadt, vnd zog durch den Strom, vnd verjagte den Feind also hart vnd hefftig, dass sie nach dem grossen Lager

mit Schimpff vnd Spott lauffen musten, welches den falschen Buben Demetrium sehr verdross, vnd schickete zum andernmal aus Jan Sappia, mit 12000. Mann, Reuter vnd Schützen, die jhr Heyl vnd Glück weiter mit Grafen Jacob vnd den Schweden versuchen solten, Sie lieffen aber schendlich an, denn der Grafe satzte mit seinem Volck, ritterlich vnd mit aller Macht an die Polen, dass viel tausent auff dem Platze todt blieben: Die vbrigen aber jagten sie in die Flucht, dass sie nicht ehe durfften zu rücke, oder sich vmbsehen, biss sie vnter das Kloster Trois zum grossen Hauffen kamen.»

855) Cf. N. 640. 653. 664. 665.

*Omnia quae Petrus Petrejus in libro primo de urbis Mosquae expugnatione et vastatione retulit, ex operis Bussoviani ultimis capitibus exscripta sunt.*

856) Cf. N. 681.

*De Novogardiae expugnatione Petrejus in libro primo (pag. 75 edit. Lips. pag. 58 edit. haec refert:*

« — daher das Sprichwort kommen: Wer kan wieder die Götter, vnd die grosse Newgarten streiten? Jedoch hat dieses der weitberühmte, vnd wolerfarne Graff, Jacobus de la Gardie, Königlicher Schwedischer FeldHerr, sich nicht anfechten vnd schrecken lassen, sondern nechst GOTT, einen mannhafften Muth, vnd vnerschrockenes Hertz gefasset, vnd sich munter auffgemacht, nicht angesehen, dass die Stadt mit 100000. gewapnten Kriegsleuten gefüllet war, vber das gemeine BürgerVolck, vnd belagerte die Stadt mit 5000. Mann, vnd hat sie auch mit stürmender Hand, zu Wasser vnd Lande, den 16. Junij Anno 1611. ritterlich eingenommen, eröbert vnd der Cron Schweden mit grossen Ruhm vnterworffen.»

857) *Cf. N. 682.*

*Pag. 80—81 (libri primi) edit. Lips. legitur:*

«Nötheborch ist eine sehr starcke Festung — Soll man es gewinnen, so muss es durch Hunger, oder Kranckheit geschehen, so ferne auch behertzte vnd tapffere Kriegsleute darinnen seyn, vnd nicht zaghaffte vnd kleinmütige Weiber. Die Muschkowiter waren erstlich, do die Schweden es eröberten, darinne 3000. Mann starck, vnd fielen alle Tage heraus, mit Galleen vnd Naven, vnd scharmüzelten mit einander, do aber die Pässe vnd Stege verlegt vnd besetzt worden, vnd die Ströme eingenommen, dass sie durch die Pforte nicht mehr kondten heraus kommen; waren sie auff dem Schlosse kranck, vnd sturben von schörbig vnd Hunger, dass nicht vber dreissig Personen lebendig blieben, darumb sie musten gewonnen geben, vnnnd das Hauss, des FeldHerrens abgesandten Feldmarschalck Ebert

Horn zu Kanckas, vberantworten vnd liefern, vnd geschach diss den 12. Maij Anno 1612. das last mir Kriegsleute seyn, die vmb jhren Herren was wagen dürffen.

858) *Cf. N. 683.*

*Pag. 79. 80 (libri primi) edit. Lips. narratur:*

«Das Schloss Jvvanogorodt, liegt an dem Strom Narfwa, vnd ist ein vberaus fest Schloss... Vnd ist vorzeiten das Wasser [*Narfwa*] die rechte Grentze gewesen, zwischen den Fürstenthumb Newgarten vnd Liefflandt. Diese Festung vnd andere dergleichen mehr, als Jama, Augdovv, Coporia vnd Nöteborch, hat der streitbare Held, Graff Jacob de la Gardie, Anno 1612. mit Gewalt beschossen, eröbert vnd vnter die Cron Schweden, mit grossen Ruhm gebracht, davon sich jetzo, wie nicht vnbillich, der löbliche König in Schweden tituliret vnnnd schreibet.»



# I N D E X.

---

	<i>Pagg.</i>
<b>Praefatio.</b> . . . . .	<b>iv—xi.</b>
<b>I. Conradi Bussovii Chronicon Moscoviticum a. 1584—1612.</b> . . . . .	<b>1—136.</b>
<b>II. Ex Petri Petrei Chronicis Moscoviticis.</b> . . . . .	<b>137—382.</b>

---

Collegium Archaeographicum, uno vel compluribus tomis Collectionum suarum editis, Indicem Rerum et Personarum plenissimum peculiariter edere solet. In Indicibus ad Chronicon Bussovii et Petrei conficiendis procul dubio etiam Nomina propria Slavica admodum corrupta corrigenda erunt. Quod vero vix fieri potest, nisi inspectis collatisque aliis libris manuscriptis Operis Bussoviani. Licet enim Bussovius Nomina Slavica valde depravarit, tamen putandum non est, omnia menda non nisi ab eo profecta esse, velut scripturam «*Pothymel*» pro «*Putiicl.*» Verumtamen in Codice Dresdensi, Petropolitano, atque etiam in editione Suetica Petrei «*Puthimel*» legitur.

Qualem linguae Rossicae cognitionem habuerit Bussovius, intelligitur ex eo, quomodo nomina Slavica scripserit. Quod vero nisi pluribus libris manuscriptis inter se collatis fieri non poterit. Haec Chronici Bussoviani editio prelum jam reliquerat, quum M. Oboleskius, Princeps, vir de historia patria optime meritus, Codicem Mosquensem, ex archetypo Guelferbytano descriptum, Petropolin misit. Qui Codex Mosquensis, quamquam rarissime, tamen unam alteramve lectionem Codici Petropolitano anteponendam exhibet. Ceteroquin in illo Codice genus dicendi aequè vitiosum est et rude, atque in Codice Petropolitano. Cf. Bulletin de la Classe des Sciences historiques de l'Académie IMPÉRIALE des Sciences de St.-Pétersbourg, Tome VIII, N<sup>o</sup> 20 sqq.



**RERUM ROSSICARUM**  
**SCRIPTORES EXTERI.**

**II.**

RERUM ROSSICARUM  
SCRIPTORES EXTERI,

A

COLLEGIO ARCHÆOGRAPHICO

EDITI.

---

TOMUS II.

ISAACI MASSÆ ET ELIÆ HERKMANNI, BATAVORUM, NARRATIONES.

---

PETROPOLI.

TYPIS ACADEMIAE IMPERIALIS SCIENTIARUM.

1868.

**СКАЗАНІЯ**  
**ИНОСТРАННЫХЪ ПИСАТЕЛЕЙ**

**О РОССИИ,**

ИЗДАННЫЯ

**АРХЕОГРАФИЧЕСКОЮ КОММИССІЕЮ.**

---

**ТОМЪ II.**

**ИЗВѢСТІЯ ГОЛЛАНДЦЕВЪ ИСААКА МАССЫ И ИЛЬИ ГЕРКМАННА.**



**САНКТЪ-ПЕТЕРБУРГЪ.**

**ВЪ ТИПОГРАФИИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.**

**1868.**

Quum Batavi jam initio saeculi decimi septimi mercaturam magnam et copiosam cum Russia fecissent, conjicere licuit, res novas et varios motus eodem tempore Moscoviae exortos eorum cogitationes magnopere occupavisse; attamen his eventibus describendis forte defuisse videbantur, nec ullam illius aetatis narrationem Belgicis scriptoribus debere credebamus, nisi notissimam illam, quae titulo *Tragoediae Moscoviticae*, sub nomine bibliopolae *Grevenbruch*, circumferebatur, quam vero, quod nuperrime comperimus, a *Gasparo Ens*, historiographo Belgico, conscriptam esse constat, et alium non minus divulgatum libellum *Legendam Pseudo-Demetrii* nuncupatum, quem ab *Guilermo Russel*, natione quidem Anglo, at mercatorum Batavorum circa annum 1605 Moscoviae commorantium antistite, editum novimus<sup>1)</sup>.

Multo ampliora vero magisque elaborata sunt, ea Belgicorum historiographorum opera quae ex scriniis Bibliothecae Imperialis Petropolitanae deprompta, nunc edere Collegium Archaeographicum instituit:

*I. Chronicon Moscoviticum Isaaci Massae et II. Narratio Eliae Herkmanni.*

Primum ex apographo codicis manu auctoris sub annum 1610 exarati, qui Hagae Comitum in Bibliotheca Regia asservatur, alterum ex ipso autographo Amstelodamensi anni 1625, typis mandari curavimus. Quae editio nostra, anno 1864 suscepta, jam ex prelo prodierat, sed nondum publici juris facta erat, quum aliud apographum Chronici Massae, ex eodem Hagensi codice, in Belgio typis vulgatum est<sup>2)</sup>.

I. Isaac Massa Abrahami filius Harlemensis, natus anno 1585, inter optimos sui temporis numeratur geographos. Nomen ejus saepenumero occurrit in magnis tabularum geographicarum voluminibus, quorum editione Hollandia saeculo XVII<sup>o</sup> excelluit<sup>3)</sup>; nec inter rerum Ros-

<sup>1)</sup> Confer in Архивъ истор. и практич. свѣдѣній относящихся до Россіи, изд. Н. Калачовымъ, кн. 5. С. Петерб. 1863, dissertationem de W. Russel et C. Ens, auct. R. Minzloff.

<sup>2)</sup> Extranea haec editio inscripta est: *Histoire des guerres de la Moscovie (1601—1610) par Isaac Massa de Harlem, publiée pour la première fois par le prince Michel Obolensky et le Dr. A. van der Linde. Bruxelles, 1866. 2 vol. 8<sup>o</sup>.* Addita est versio francogallica, liberior quidem, simul cum *Legenda Pseudo-Demetrii* quam plures perperam Massae vindicare nituntur.

<sup>3)</sup> Vide ex. gr. Jansouii Atlas. Lib. I. Amstelod. 1658. fol., ubi plures imperii Rossici partes ab J. Massa delineatae sunt.

Обширная торговля, которую Голландцы уже въ началѣ XVII-го столѣтія вели съ Россією, давала полное основаніе предполагать, что всѣ важныя событія и разныя перевороты, совершавшіеся тогда въ Москвѣ, обращали на себя ихъ вниманіе. Однако до настоящаго времени были извѣстны только два сочиненія голландскихъ писателей объ этихъ событіяхъ: первое изъ нихъ, напечатанное подъ заглавіемъ: «*Московская трагедія*», долгое время приписывали книгопродавцу Гревенбруху, и только въ послѣднее время было открыто, что оно написано *Гаспаромъ Енсомъ*, голландскимъ историкомъ; второе, «*Легенда о Лжедмитріи*», написано англичаниномъ *Вильгельмомъ Русселемъ*<sup>1)</sup>, который, около 1605 года, былъ старшиною голландскихъ купцовъ въ Москвѣ.

Археографическая Коммиссія издаетъ нынѣ слѣдующія два болѣе полныя и болѣе обстоятельныя сочиненія голландскихъ писателей, которыхъ рукописи находятся въ С.-Петербургской Императорской Публичной Библиотекѣ:

*I. Московскую хронику Исаака Массы и II. Повѣствованіе Ильи Геркманна*, первую по списку съ рукописи, писанной въ 1610 году и хранящейся въ королевской библиотекѣ въ Гаагѣ; второе — по автографу, написанному въ 1625 году, въ Амстердамѣ. Изданіе Археографической Коммиссіи, начатое въ 1864 году, было предварено изданіемъ, вышедшимъ въ Бельгін и напечатаннымъ по той же рукописи, съ которой сдѣлано изданіе Коммиссіи<sup>2)</sup>.

*I. Исаакъ Масса*, сынъ Авраама, родился въ 1585 году, въ Гарлемѣ, и считался однимъ изъ лучшихъ географовъ своего времени. Имя его часто встрѣчается въ большихъ географическихъ атласахъ, изданіемъ которыхъ особенно славилась Голландія въ XVII вѣкѣ<sup>3)</sup>; онъ извѣстенъ

<sup>1)</sup> См. статью Р. Минцова о В. Русселѣ и Г. Енсѣ въ Архивѣ истор. и практич. свѣдѣній, относящихся къ Россіи, изд. Н. Калачовымъ, кн. 5. Спб. 1863.

<sup>2)</sup> Бельгійское изданіе имѣетъ слѣдующее заглавіе: *Histoire des guerres de la Moscovie (1601—1610)*, par Isaac Massa de Harlem, publiée pour la première fois par M. le prince Michel Obolensky et M. le Dr. A. van der Linde. Bruxelles 1866. 2 vol. 8°. Къ нему присоединены французскій, не слишкомъ близкій, переводъ и *Legenda Pseudo-Demetrii*, которую многіе неосновательно приписывали Массѣ.

<sup>3)</sup> См. напр. *Janssonii Atlas. Lib. I. Amstelod. 1658. fol.*, въ которомъ И. Массою начерчены многія части Россійскаго государства.

sicarum scriptores ignotum; duos enim tractatus de Siberia conscripsit ea re praesertim memorabiles, quod unica inde hausta est notitia, quae de navigatione in mari glaciali inter flumina Obi et Jeniseiam, jubente Borisio Godunovio suscepta, ad nos pervenerit<sup>1)</sup>). Narrat Massa se tabulam illius itineris Moscoviae ab amico, quem his detectionibus comitem fuisse noverat, non sine magno periculo obtinuisse, addens: «si vero rescirent illi quorum interest, actum esset de Moschi illius vita», cujus ideo non prodit nomen. Statutum erat ulterius progredi et regiones tunc fere fabulosas, trans Jeniseiam sitas perscrutari, «sed caruerunt, inquit, haec omnia eventu ob bella civilia nuperrime inter Moschos exorta, ut ex eorum descriptionibus fusius liquebit, quas brevi, Deo volente, publicas faciemus.»

Colligebatur ex his verbis librum Moscoviam inscriptum a Massa relictum esse, quem quum nemo oculis conspexisset, bibliographi nonnulli Moscoviam non differre a Legenda Pseudo-Demetrii augurati sunt. Jam vero nullum superest dubium: Massae quae dicitur Moscovia nihil aliud est, quam hoc ipsum nostrum Chronicon Moscoviticum, quod nunc demum prodit in lucem. Ex epistola enim ad Mauritium Nassovium scripta libroque praefixa discimus: auctorem Isaacum Massam, e nobili quidem domo ortum, sed autodidactum, sexto decimo aetatis anno ad negotia mercatoria ediscenda Moscoviae a parentibus constitutum fuisse ibique per octo annos quae ipse viderit vel ab amicis aulicis audiverit literis mandasse, post vero, commercio Moscovitico bellis intestinis turbato, cum ceteris mercatoribus peregrinis expulsum, anno 1610, in patriam rediisse eo animo ut terra marive militiam faceret; eademque epistola petiit ut sibi liceret librum suum de rebus Moscoviticis, non bene exaratum lectuque difficilem, coram Principe Mauritio legere nec non viva voce addere quae sibi de oris septentrionalibus et de itineribus maritimis, jussu Principum Moscoviticorum regiones Sinicas versus factis, nota essent.

Nemo non videt hunc librum eundem codicem Chronici Moscovitici esse, qui Hagae Comitum tam diu latuit, commentarios autem de itineribus spectare ad eas Siberiae descriptiones quas, ut diximus, paucis annis post Massa, non miles sed geographus factus, edidit<sup>2)</sup>).

Ceterum non tantum itineribus et tabulis geographicis delineandis operam navavit Chronici Moscovitici scriptor, sed etiam negotiis politicis interfuit: anno 1614 et pluries postea legatus

<sup>1)</sup> Hi tractatus de Siberia belgice, germanice et latine editi sunt. Latinam versionem invenies in opusculo cui titulus est: Descriptio ac delineatio geographica detectionis freti sive transitus ad occasum supra terras Americanas in Chinam atque Japonem ducturi. Amsterd. ex officina Hessellii Gerardi 1612 et 1613. 4<sup>o</sup>, cum tabulis aeri incisais.

<sup>2)</sup> Inter codices manuscriptos Bibliothecae Imperialis Parisiensis sub № 1808. S. Germ. reperitur libellus inscriptus: Description de la Moscovie par Isaac Massa. Harlem. 1613, qui continet versionem gallicam tractatum ejus de Siberia, non vero Chronici Moscovitici.

также своими сочиненіями о Россіи, такъ какъ написалъ двѣ статьи о Сибири, замѣчательныя тѣмъ, что единственно въ нихъ сохранились свѣдѣнія о плаваніи по Ледовитому морю между устьями рѣкъ Оби и Енисея, предпріятомъ по повелѣнію Бориса Годунова<sup>1)</sup>. Масса рассказываетъ, что онъ, не безъ затрудненій, досталъ въ Москвѣ карту этого путешествія отъ своего друга, принимавшаго участіе въ этихъ открытіяхъ, и прибавляетъ, что «если бы правительство узнало про это, то казнило бы смертью передаваемаго ему карту», вслѣдствіе чего онъ и не приводитъ его имени. Предполагалось также изслѣдовать и страны, лежащія за Енисеемъ, о которыхъ до того времени ходили почти баснословныя рассказы; но «это намѣреніе было отложено по причинѣ вспыхнувшей тогда въ Москвѣ междоусобной войны, о которой — говоритъ Масса — я, съ Божіею помощію, въ скоромъ времени подробно расскажу въ своемъ описаніи».

Эти слова Массы подали поводъ предполагать, что имъ написана какая-то книга, подъ заглавіемъ «Moscovia». Но такъ какъ никто не видалъ этой книги, то нѣкоторые библіографы догадывались, что подъ нею слѣдуетъ разумѣть «Легенду о Лжедмитріѣ». Теперь оказывается несомнѣннымъ, что «Moscovia» есть не что иное, какъ издаваемая Археографическою Коммиссіею «Московская хроника». Изъ приложеннаго къ рукописи, хранящейся въ королевской бібліотекѣ въ Гаагѣ, письма Массы къ принцу Морицу Нассаускому видно, что Исаакъ Масса былъ благородной фамиліи, самоучка, на 16-мъ году отправленъ родителями въ Москву для приученія къ торговымъ дѣламъ и описалъ все, что во время восьмилѣтняго пребыванія своего здѣсь самъ видѣлъ, или слышалъ отъ своихъ придворныхъ друзей; когда же вспыхнувшая междоусобная война остановила торговлю, онъ былъ изгнанъ изъ Россіи вмѣстѣ съ прочими иностранными купцами и въ 1610 году прибылъ въ свое отечество, гдѣ намѣревался поступить въ военную сухопутную службу или во флотъ. Въ этомъ же письмѣ онъ просилъ позволенія самолично прочесть въ присутствіи принца Морица свое неразборчиво написанное сочиненіе о Московскихъ событіяхъ, которое желалъ дополнить словесно всѣмъ тѣмъ, что онъ зналъ о берегахъ Ледовитаго моря и о морскихъ экспедиціяхъ, совершенныхъ по повелѣнію Московскихъ государей въ Китай.

Теперь никто не усомнится, что книга эта есть Московская хроника, которая оставалась такъ долго неизвѣстною въ Гаагѣ, а его объясненія о морскихъ экспедиціяхъ — двѣ его статьи о Сибири, изданныя имъ спустя нѣсколько лѣтъ послѣ того, какъ онъ сдѣлался не воиномъ, а географомъ<sup>2)</sup>.

Авторъ Московской хроники не только путешествовалъ и чертилъ географическія карты, но также принималъ участіе въ политическихъ дѣлахъ: въ 1614 году, и впослѣдствіи неоднократно,

<sup>1)</sup> Эти двѣ статьи о Сибири напечатаны на латинскомъ, нѣмецкомъ и голландскомъ языкахъ. Латинскій переводъ заключается въ брошюрѣ подъ заглавіемъ: *Descriptio ac delineatio geographica detectionis freti sive transitus ad occasum supra terras Americanas in Chinam atque Japonem ducturi*.

<sup>2)</sup> Между рукописями Императорской Парижской бібліотеки подъ № 1808. S. Germ. находится книжка подъ заглавіемъ: «*Description de la Moscovie par Isaac Massa. Harlem 1613*», которая содержитъ французскій переводъ его статей о Сибири, но отнюдь не Московскую хронику.

Moscoviam missus est, et ejus cura evenisse dicitur ut commercium Batavorum cum Russia, multis quibus laboraverat impedimentis remotis, ex illo tempore optime succederet<sup>1)</sup>.

II. De Elia Herkmanno parum est quod afferre possimus. Non ignobilis ille quidem inter Batavos fuit poëta, quem literis antiquis imbutum nec rerum gestarum disquisitionibus alienum fuisse, carmen didacticum, quod sex libris de laudibus artis navigandi sermone Belgico conscripsit, documento est<sup>2)</sup>. Narratio ejus de Pseudo-Demetrio, quamvis hunc non falsum fuisse sibi persuasum haberet, non prorsus rejicienda videbatur. Herkmannus enim prolixè quidem, attamen non poëtarum more, sed plana et simplici oratione tradit nobis quae audierat de tumultibus et bellis Moscoviticis, interdum nixus testimonio virorum qui quod narrabant praesentes viderant, vocesque quae intercurrunt Rossicas non ita male reddit. Nihilominus multa eum vel incerta vel erronea retulisse, si facile elucet, falsa et ficta de industria immiscuisse non verisimile est; quae scripsit, bona fide cum multis hominibus coetaneis vera credidisse videtur.

Hujus editionis curam habuit Collegii Archaeographici socius R. Minzloff. Textus Belgicus integer et omni qua par est fide expressus, nulla etiamsi inusitata lectione authentica rejecta. Chronici Massae et Narrationis Herkmanni versio Rossica accurata a Bestushew-Rjumin, Collegii Archaeographici socio, confecta est. Huic versioni indices nominum et rerum additi sunt.

<sup>1)</sup> De Massae vita et scriptis nonnulla leguntur apud E. de Baer in Bulletin scientifique de l'Acad. Imp. des sciences de St. Pétersb. X. 172; — Hamel: Tradescant der ältere. St. Peterab. 1847; — F. Müller: Essai d'une Bibliographie Neerlandorosse. Amsterd. 1859; et H. C. Murphy: Hudson in Holland. Hague 1859. F. Müller edidit etiam I. Massae imaginem aeri incisam nec non delineationem urbis Moscoviae pagina 90<sup>a</sup> Chronici commemoratam. — Nonnullae Massae literae inveniuntur in Chronici ejus editione Bruxellensi, rossice in Вѣстникъ Европы. 1868. I. 281 ss.

<sup>2)</sup> Der Zee-Vaert Lof. Amsterdam, 1634. in-fol.

онъ былъ въ Москвѣ дипломатическимъ агентомъ и въ этомъ званіи много содѣйствовалъ къ облегченію и процвѣтанію торговли между Россією и Голландією<sup>1)</sup>.

II. Объ авторѣ втораго сочиненія, Ильи Геркманнѣ, имѣется менѣе свѣдѣній. Онъ былъ замѣчательнымъ поэтомъ и его дидактическая поэма «*Похвала мореплаванію*», въ шести книгахъ, на голландскомъ языкѣ<sup>2)</sup>, доказываетъ его классическое образованіе и историческія знанія. По этому нельзя оставить безъ вниманія его разсказа о Лже-Димитріѣ, котораго онъ ошибочно считаетъ не самозванцемъ. Геркманнъ разсказываетъ, хотя и многословно, но не по обычаю поэтовъ, а просто, что слышалъ о войнахъ и смутахъ Московскихъ, нерѣдко опираясь на свидѣтельство очевидцевъ; русскія слова, гдѣ таковыя у него встрѣчаются, пишутъ довольно правильно. Хотя и очевидно, что многое разсказано у него невѣрно и ошибочно, но все-таки невѣроятно, чтобы онъ умышленно выдумывалъ; во всемъ, что онъ писалъ, былъ онъ добросовѣстно убѣжденъ наравнѣ со многими современниками.

Голландскій текстъ сочиненій Исаака Массы и Ильи Геркманна напечатанъ безъ всякихъ измѣненій, со всею точностью, при чемъ сохранены даже необычныя чтенія подлинника. Настоящимъ изданіемъ занимался членъ археографической Коммиссіи Р. Минцловъ.

---

<sup>1)</sup> О жизни и сочиненіяхъ Массы можно найти нѣкоторыя свѣдѣнія у Е. Бэра въ Bulletin scientifique de l'Acad. Impér. der sciences de St. Pétersbourg, X. 172;—Hamel: Tradescant der ältere. St. Petersb. 1847;—F. Müller: Essai d'une Bibliographie Neerland-Russe. Amsterd. 1859;—Н. С. Murphy: Hudson in Holland. Hague 1859. Мюллеръ издалъ также портретъ Массы и планъ Москвы, о которомъ упоминается на 90 стр. его Хроники. Нѣкоторыя письма Массы напечатаны въ Брюссельскомъ изданіи и въ Вѣстникѣ Европы, 1868, кн. I, стр. 231 и сл.

<sup>2)</sup> Der Zee-Vaert Lof. Amsterdam, 1634 in-fol.



Чтобы сдѣлать это изданіе доступнымъ для большинства читателей, Археографическая Коммиссія предполагала присоединить къ голландскому тексту точный русскій переводъ, который и былъ ею порученъ, сначала К. Н. Бестужеву-Рюмину, а потомъ, въ 1870 году, извѣстному знатоку голландскаго языка А. М. Энгелю; но за смертію послѣдняго, послѣдовавшею въ началѣ 1871 года, трудъ этотъ остался неоконченнымъ.

Коммиссія, имѣя въ виду пользу, какую настоящее изданіе можетъ принести ученымъ, знающимъ голландскій языкъ, положила выпустить его въ свѣтъ въ настоящемъ 1871 году, намѣреваясь, впрочемъ, напечатать впослѣдствіи и русскій переводъ, если кто либо изъ частныхъ лицъ не издастъ онаго.



## **Een cort verhael**

van begin en oorspronck deser tegenwoordige oorloogen en  
troebelen in Moscovia, totten jare 1610 int cort overlopen  
ondert gouvernement van diverse vorsten aldaer.

---



**Epistola auctoris ad Mauritium Principem Nassovium scripta  
inter annos 1610 et 1614.**

---

Genadighe Vorst ende Doorluchtichste Prince, alle tongen die den almogenden godt loven, eeren ende vreesen ende dat uut rechter trouwen en sculdigen plicht, prysen en loven ooc uwe eerweerdighe excellentie met alderley lofsangen, speelen, comedien en heerlycke gedichten, en dat ter eeren uwe heerlycke en victorieuse daden, die ghy den vaderlande hebt gedaen, en ooc ter eeren uwer victorieuser overwinnigen, die ghy, Doorluchtige Vorst, door godts genade verworven hebt.

Ja ooc alle ongelovige en heydenen connen haerselven niet ten vollen verwonderen, gelyc ic selve gesien en gemerct hebbe, als ic haer uutleyde van begin totten eynde uwe victorieuse daden, ooc de liefde uws vaders totten vaderlande, hoochloflycker memorien Prince van Orangien, en alle de groote tirannien der Spangiaerden, die ic eensdeels gesien, ooc eensdeels van myne oudren gehoort hebbe, diet godt beettert al te veel gesmaect hebben, soo dat se 't selve noch gevoelden; soo dat, segh ick, de selve als Persianen, Moscovitren en Tartren haer daervan niet ten vollen en connen verwonderen, alsoo dat se ooc beweecht synde door sulcke vertellinge, voor haren goden syn gevallen en voor uwen vorstelycken persoone een gebedt deden en ooc offerhande dat godt almachtich sulcken helt lancdurige gesontheyt wilde verleenen ter salicheyt, want, Genadige Vorst, ic hebbe lange tydt in Mosco ontrent den hove gefrequeenteert en gediend aldaer, en creeg door

ontbieden jaerlics die afteyckeningen en innemingen der steeden en veltslagen die gewonnen waren door beleyt uwer edeler excellentie, en ic sette die over in moscovise tale en sconc se aen de vorstenkinderen in Mosco om u, o doorluchtichste helt, eenen loflycken name te maecken ooc in die quartieren der werelt, soo dat de moscovise princen en vorsten haer daervan verwonderden en uwen vorstelycken name niet genoegh conden volprysen. Ooc den Persianen die ic sulcke dingen ooc meede gaf aan haren coninc den Sophi in Persien, comende 't jaer daerna weder met hare coopmanscappen over 't meer Caspium, baden om meer en dat om dat se haren coninc soo wilcom hadden geweest van sulcken bootscap hoorende van de doorluchtige daden daer in hy hem seer verblyde en ooc uwe excellentie lanc leven met gonste was wenshende.

Daerom dachte ic dicwils: waertoe ben ic dan geboren dat ic mynen vorste nieuwers meede en can dienen, wenshende dicwils de tyt mochte comen dat ic den vaderlande eenen dienst mochte doen denwelcken tot voordeel desselfs mocht strecken en dat tot een dancsegginge.

Daerom en hebbe vooreerst niet anders connen bedencken om uwe vorstelycke genade eens te sien en te hooren spreecken, welke eere, soo se my van den almogenden godt gegont wort, van my voor geluckige sal gehouen worden, als dat ic vorstelycke genade met dit cleyn boexken, synde een verhael van den oorspronck deeser ellendiger oorloogen in Moscovia, want ic moest deselve alle grondelyck wel weten, als 8 jaren daer int lant in de hoofstadt Mosco gewoont hebbende en ooc nieuwsgierich synde alles ten uuterste hebbe wel connen vernemen en ooc wel gesien te hoven van sommige edelen en secretarisen, omdat ic altyt met hen vrientscap sochte, en hebbe 't selve soo alles ordentlyck opgescreven na vermogen; want noyt scryven geleert en hebbe als van myn selven meest als ooc noyt gestudeert; soude 't selve anders wel ordentlyc alles history wys bescreven hebben.

Dan hoope 't selve syne vorstelycke genade aengenaem sal syn al ist van geender weerden. Syne vorstelycke genade sal aensien de affectie syner minsten ondersaet, wenshende met eenen ten minsten soo aengenaem sal syn als den granaet appel die Risomes den coninc van Persen sconc, oft ten minsten gelyc 't water datten boer dienselven coninck toereycte; want kenne niemant weerdiger dan syne vorstelycke genade die van alles goets een liefhebber is, om alles wat men ooc

ter werelt dicht oft nieuws vint oft men hooret, nwe vorstelycke genade eerst te presentereen, hoe cleyn het ooc ware.

Daerom bidde syne vorstelycke genade myne dese stouticheyt ten besten wilt afnemen, aensiende veel meer den goeden yverigen jonste en ooc goede affectie eenes jongen mensches synen vorste toedragende, dan de stouticheyt die int presentereen gebruyct wort.

Wenschende ondertussen wel ic den vaderlande eenen dienst conde doen, 't sy te water oft te lande, want souder my voorwaer soo cloeck in houden mette hulpe van godt almachtich als ymant ter werelt, ende alsoo ic de coopmanscap van myne ouders in Moscovia besteedt was te leeren, hebben myne sinnen gelyck wel altyt gequelt geweest van joncx op om eenich dienst den lande te bewysen, als wel Heemskerck en anderen gedaen hebben, 't sy waert in te pas quame, en my dunct dat men sulcke yverige geesten behoorde voort te helpen en niet altyt die genoeg hebben en ryc en weeldich syn, maer ooc die noch jonck syn en niet en hebben en yveren om haer vaderlant eenen eeuwigen name te doen behouden; en dat ic dit scryve en is maer uyt goede yver als door eenen goeden geest, daertoe nacht en dacht gedwongen synde, en soude ooc als van eenen heerlycken huys synde, na onse staet geeren met eere door de werelt comen, want met coopmanscap alsnu in Moscovia niet te doen is, en anders geen styl hebbende, waert jammer dat sulcke yverige geesten nergens toe gebruyct en souden worden; die om de religie ooc alle haere vrenden verlaten hebben en alles verloren, die toonen ooc dat se den vaderlande totter doot getrou syn.

Biddende andermal sine vorstelycke genade deese cleyn gifte wilt aenveerden van een synder aldergeringste ondersaet en alsdan en ooc nu altyt sal ic sculdich syn en blyven te bidden voor syne vorstelycke genade lancdurige gesontheyt alles ter salicheyt, ooc altyt triumphe over onse vyanden, biddende syne vorstelycke genade my uwen alderminsten ondersaet hierin wilt gebruycken dat ic dit boexken voor syne hoogheyte en princelycke excellentie mach leesen en soo sal syne vorstelycke excellentie 't rechte verstant daervan crygen, want et wat swaer te leesen is als niet wel gescreven synde, en sal my dan ooc geluckich houden een sulcke stonde verworven te hebben en ooc syne vorstelycke genade alsdan mondelinge vertellen 't geene ic aldaer van die geweste weet, so wel van den custen en voyagien gedaen door bevel der moscovise vorsten na de landen

Cathaia en Molgomsaia als van de oorloogen aldaer; biddende noch eenmael myne stouicheyt mach syn vergeven en wenshende ten andermal syne vorstelycke excellentie gesontheit en lanc leven ter salicheyt, ooc victorie over alle syne vyanden. Amen.

UE Vorstelycker Genaden en Princelycke Excellentie

aller ootmoedichste

Isaac Massa.

---

## Ivan Vaciliovits.

Casan en Astrocan, met ander rycken machtich,  
Hebby onder u gebrocht met sweert stormender hant,  
Maer niet door u cloeckheyt en ist gesciet warachtich,  
Maer godts geesel waert ghy, tot u eeuwiger scant.  
Eenen Basiliscus wirt ghy genaempt verachtich,  
Want noyt d' eerd en betradt sulck fenynich tirandt.

Ivan Vasiliovits, grootvorst van Moscovia die men den tiran noemde om syn groote tirannie wille, wirdt gebooren a° 1530 in de maent van agosto in de hoofstadt desselven lants Moscou genaempt. Synen vader die genaempt was Vacili Ivanovits, die een vroom vorst geweest was, soo de historien van hem vermelden, viel recht na deese geboorte des tirans in een groote cranckheyt, dewelcke dagelyx verargerde, alsoo dat hy daervan sterf in den jare 1534, latende deesen jongen vorst in leven synde alsdoen maer 3 jaer en 3 maenden out, ooc de grootvorstinne Olevna genaempt, een seer goede vrouwe, deese siende dat haren soone noch onmondich was en totte regeeringe onbequaem, heeftet regiment des rycx aengenomen met sommige de wyste en bequaemste heeren die haer docht des gemeynen nut voorstonden, en regeerde alsoo niet meer als 4 jaren na malcander in goeden rust en vrede tot der tyt datse ooc in den Heere gerust

is en stirf a° 1538, haren soone voorscreven maer seven jaren out synde ofte daerontrent.

'T Regiment des rycx bleef eenen tyt lanck in de handen der voornaemste heeren, hebbende de gemeynthe van haer den eet genomen 't lant wel te regeren en te bescutten van alle vyanden totter tyt den prince tot syne jaren gecomen soude syn. Dan alsoo haerder veele waren meest onrechtveerdich soo wel bleeck, want onderdructen de onnosele aen allen syden en scoren en scrapten alsins cael waer se aen conden comen, 't gemeyn proffyt weynich soeckende, was te vreesen ten quaden eynde comen soude, ooc bestondende onder haer veele twisten en oproer en die men dicwils qualyc slissen conde, daeruut men vreesse hadde te comen de ruine des gantschen rycx. De geestelicke met sommige van de opperste en verstandichste der gemeynthen dit merckende, hebben geraetslaecht te samen hoe se sulcx souden mogen voorkomen

dat haer vaderlant en cristelycke monumentum der heyligen, soo se dat noemen, mocht behouden blyven, soo hebbense gedacht niet beetter te syn dan den prince, hoewel hy noch jonck was, 't rycke over te dragen ende hem grootvorst te croonen, in syns vaders plaetse, alleer de heeren meer macht creegen. Alsoo hebbense hem 't heele regiment in handen gestelt mette geestelyckheyt, maer en croonden hem niet eer voor datse hem een vrouwe gecreegen hadde, dwelck gescach doen hy 17½ jaren out was.

A° 1548 wirdt hy gecroont en in syns vaders stoele geset. Op de selve tyt hiel hy ooc syue bruyloft met Anastasia, eeus hertoogen dochter van grooter aecomste, haer vader was genaempt Roman Zachariovitz, opperste heere des lants naest den grootvorst, en wierden de cronninge en bruyloft seer pompeus gehouden na haers lants maniere.

Hiermet warden veel oproeren gelist, en warden veele van de voornoemde aengeclaecht, die in groote ellende versonden warden en jammerlycken van honger en commer vergingen, soo was haer eynde.

Ivan Vasiliovits in de regeringe synde, regeerde seer wel eenige jaren, maer daerna de Moscovitren kennende watse voor geesten waren, begonde hyse geweldich te breydelen en tiranniseerde ooc seer over haer.

Van syne grootvorstinne warden hem gebooren dry soonen, daarvan was den eersten genaempt Demetrius, die verdroncken is noch een kint synde. Want te dier tyt was den Crimsen Tarter met groote verrassing ende geweld int lant gevallen, doende alsins groote scade, ja deede de geene ooc vluchten die in Mosco woonden, met sampt haren grootvorst, den welcken vloot met synen gantsen scaet en hoffgesin

na Bielaozera, synde uuter natueren een stercke plaetse, liggende rondtom in een groot meer, seer sterck beslooten.

Alsoo den grootvorst over voer eemaal om 't leeger te besichtigen der Moscovitren, die rondtom 't selve meyr lagen, hadde hy de vorstinne by hem dan in een ander jachte, die 't selve kindt by haer hadde, en de jachten van hem en haer by malcander comende, eyste hy deesen Demetrio van haer om daer mede sich te verlustigen, en malcander 't kint toereyckende viel het selve seer scielyck uyt hare handen tusschen de 2 booten int water en sonc ooc terstont als eenen steene, sonder hem meer te vinden; alsoo bleeff haren eersten soone, daer groote droefheyt om was in den gantschen rycke.

Een tweeden soone die se samen creegen, wirt Ivan genaempt na den vader, welcker weesen en manieren hy heel hadde en was te duchten noch grooter tiran soude worden dan den vader was, want verheuchde alsins waer hy bloet sach vergieten. Deesen by de 23 jaren out synde, wirt van den vader doot geslagen, want 't gesciede op eenen tyt, den grootvorst synde op een van syn lusthoven, genaempt Slaboda Alexandriua, synde 12 mylen van de Mosco, datter sommige hooftmannen tot hem quamen, die gedestineerd waren tegen den Tarter oft Crim te trecken te velde die voorhanden was synde in den somer, ende vraegden den keyser oft hem belieffde dat hy synen soone nu alreede volwassen synde met haer te velde liet trecken, meynden dat een groote vreesse voor den vyant soude weesen, alsoe souden hooren datten prince selver int velt was, bovendat hadde hy er ooc groote lust toe.

Den grootvorst dit hoorende, wirt met een groote graamschap bevangen en sloech metten staff die hy in handen hadde na synen soone,

die hy int hooft soo raecte dat hy 'er in 3 dagen na sterff, en was int jaer 1581.

Men seyt datten vader meynde dat den soone eenich verraet in sin daarmede gehadt sou hebben om den vader van den stoel te helpen, bovendat sach den vader dagelyx wel dat deesen soone een hoochartich joncman was, die den utlanders ooc al te lieff hadde, principael die van duytsers afcompst waren. Want hadde dicmael laeten hooren dat soo hy keyser ware, soude begeeren dat alle vrouwen van adel haer op duytsse maniere cleeden. Sulcke en dergelycke redenen wirden den vader somtyts overgedragen, soo dat hy voor hem vreesde.

Den derden soone van de selve vorstinne gebooren was Fedor genaempt, een seer goet vroom prince, seer stil synde, denwelcken hem ooc int ryc succedeerde.

Dese voorscreven dry soonen, daerder maer eenen van int leven bleef, syn hem van syn eerste vrouwe gebooren, ooc dry dochters, die alle dry maechden gestorven syn.

Nadat deese vrouwe doot was, hadde noch meer vrouwen, maer weynich kinderen, ja geene daarby, dan van de sevende getroude vrouwe, die hy nam vant Nagois geslachte alsoo genaempt, daer hadde hy eenen soone by, die hy ooc Demetrium dede noemen, daer dese historie meest van sal vermelden.

Ik soude wel een weynich van syne groote tirannie verhalen, dan alsoo het totte voorgenoemen materie niet en dient en datter ooc alle historien veel af vermanen, salt laten blyven, en ooc soo ist seggen daervan soo divers, dat ment mette rechte waerheyt niet en soude connen scryven, soo sal ic alleen in cort overloopen syne oorloogen die hy gevoert heeft, by synen leven en wat hy gewonnen heeft, daerse den naem Tsar oft Keyser van noemen, hoewel 't

Ret. Russ. Script. Exter. II.

woort Tsar in de slavoense tale niet meer als Coninck en beduyt, — en sullen 't selve met cort overloopen, om te comen tottet fundament deser huydiger oorloogen aldaer.

Voor eerst liet hy om de Mosco noch eenen aerden wal werpen, daerna op de selve plaetse noch eenen stercken rincmuer geleyt wirt en vergroot alsoo de Mosco veele grooter danse by syns vaders tyden geweest hadde. Gedurende syn regiment hadde hy veele oorloogen mette coningen van Casaen, die hem metten Crim veel overlast deden, en ondertussen geschiede ooc veele verraderye in Mosco, want wirt menichmael in brant gestoocken, datter op eenmael by de 50 kercken bleven. Daaruit men afmeten can wat en menichte van huysen daer gebleven moeten syn. Want Casaen, een conincryc in Tartaria, was den Moscovyt afgevallen, want het hadde te vooren noch scating gegeven, by syns vaders saligen tyden, aen den Moscovitren als voor haren overheer haer kennende. Deese waren dan afgevallen en rebelleerden seere, soo dat hy voor hem nam 't selve met uuterste cracht te overweldigen, sendende daer tot 6 male synen leeger voor, alle jaer eenmael; dan ten sevenden jare trock hy selver daer persoonlyck hennen met eenen onuutspreckelycken grooten heyre bestaende in 400,000 weerachtige mannen.

De Poolen, als eeuwige vyanden der Moscovitren, dachten ooc aen d' andersyde haren tyt waer te nemen, want haer ontnomen was veel plaetse, en dat niet lang te vooren, door een groot heer Michael Glinski genaempt; deesen Glinski was grooten smaet aengedaen in Poolen, daerom hy vluchte en begaf hem met syn volc onder de bescutting der Moscovitren, die hem ooc hooglyc eerden by synen leven; deese hadde groote oorlooge gevoert voor den

Moscovit, en den Pool groote scade aengedaen, hem veel plaetsen ontnomen, als Smolenscò, Polutsco en Staradoeb, met veel meer andre op de rye. De Poolen hieraen oorsaec genoech hebbende om te oorloogen, maecten ooc groote preparatie omme de selve plaetsen weder te crygen. Ivan Vasiliovits op Casaen heel verbittert synde, maecte metten Poolen vrede vóór eenige jaren, gevende haer Polutsco, Staradoeb, met eenige ander plaetsen weder, om datse hem niet hinderen en souden in dit syn voornemen.

Alsoo trock hy uut Mosco, in den jare 1551, latende in syn plaetse blyven den metropolitus Macary mette grootvorstinne en Fedor oft Theodorus haren soone, den jongen prince, en quam in synen leeger voor Casaen, daer hy practycken op liet beproeven en veel stormen op deede, dat hy se ten lesten met stormender hant noch increeg, daer in veel geholpen heeft eene ondergravinge onder de riviere Volga tot onder de stat, welcke myne geinventeert wirt door een constich ingenieur Erasmus geheeten, en was ooc van duytsen afcompst.

De stadt metten sweerde verovert synde, wirt ooc levendich gegrepen haren coninck Saffacirez, die op staende voet van rouwe stirff; dan 2 princen, synde beyde soonen deeses coninx, warden ooc gevangen en levendich gegrepen, daer den eenen ooc van stirf, maer den andren wirt in Mosco gebracht en aldaer ooc kristen gemaect, noemende hem Alexander, daer hy te vooren Neefcires hiet, en boven dat wirt hem een moscovise vrouwe gegeven van hooge afcompst met dry heerlychheeden als de steden Torsoc, Othphir en Toropies, daer hy heerlycken van onderhouden con worden.

Sy creegen ooc noch eenen jongeling in Casaen van coninclycken stamme, diese ooc doopten en Simon noemden, diese gaven sy ooc een

vrouwe, synde een dochter van hertog Johann Mossisloffsci, een groot heere, en boven dat hadde den grootvorst deesen Simon soo veel besint dat hy hem op den moscovisen stoel setten mette croone opt hooft, gevende hem 't gantse regiment des rycx in synen handen en dat voor 2 jaren in de welcke hy ooc wel getrouwelyc de Moscovitren regeerde, en den grootvorst woonde soo lang achter 't slot in buytenstadt, gelyc een ander vorst en heere totter tyt toe datte 2 jaren van beloften over waren, doch wirt daerna noch altyt hoog geeert en over groote heerlycheden gesettet. Den grootvorst Ivan Vasiliovits het keyser- oft conincryck van Casaen ingenomen hebbende, met alle privelegien der selven verandert en 't selve met veel Moscovitren beset hebbende, wirt hem den titel vermeeret, als wirt doen Tsar en grootvorst genaempt, daer hy te vooren maer Velici Cnees oft grootvorst genaempt en was. En soo was het lant een corte tyt in vrede en stillicheyte totter tyt dat Astrocan rebelleerde.

Astrocan, d'welck voor tyden Motrogan genaempt wierdt, is een tarterse provincie op haer selfs geweest, haren coninck op haer selven kiesende diese het gund, en hadde altyt veel gebiet en landen onder haer ontrent de riviere Volga als ooc neffens de zee Caspium, en is ooc altyt een groot volcryncke coopstadt geweest, daer uut Persia, Arabia, Medea, Armenia, als ooc Siamachi en Turckyen veel cooplieden quamen, haren handel dryven, brengende aldaer peerlen, tourkoysen en costelycke leeren uut Armenia, uut Siamachi, Persia en Turckyen brochten goude laeckenen, costelycke tapyten en alderley syde en costelyckheyte, en uut Arabia veel speceryen, daertegen sy van den Moscovitren weder ander leer namen als ooc laecken, kerseyen, pampier en dergelycke ander rou waren, als ooc ycara, die

de Turcken veel cochten diese na Constantinopel brachten, 't welck ycararooge is van den vis steur, die men met ongelovige menichte in de riviere Volga vanget, daerse deese rooge van maecten, en was den Turcken seer aengenaem, alsoe ooc den Ytalianen nu is. In somma was een machtige stadt, dan moste nu den Moscovyt als ooc den grootvorst Vacili Ivanovits saliger sca-tinge geven, anders was sy van alle dingen vry en deede wat haer goet docht.

De moscovise bojaren en heeren die de landen ontrent de groote riviere Volga gouverneerden, alsoose geltgierich en overdadich in leven waren, deden deese stadt groote moyte aen en leydense grooter lasten op, dan haren grootvorste wel wist, soo datse het niet verdragen en condon, soo datse van langer hant tegen den Moscovitren seer verbittert warden, en sochten alle middelen om af te vallen en 't joc van haren halse te werpen, dwelck sy ooc gedaen hebben, want alser om scattiuge quamen, heb- bense de legaten scimpelyck geantwoort en ooc geweygert yet te geven, seggende niet te willen geven, en dat tot diverse malen. Ja gaven voor, soo ons den Moscovit te sterck valt, sullen wy den Turck om hulpe aenroepen, en hem ooc in alles obedieren. Dit duerde langen tyt, als nu gehoorsaem syn, en alsdan weder rebellerende, tot der tyt toe dat Ivan Vaciliovits Casaen hadde gecregen, als verhaelt is.

De Astrocaners, het innemen en overweldi- digen Casanis wel gehoord hebbende, ooc da- gelycx siende dat der Moscovitren macht seer aennam, ooc de tirannige regeeringe des groot- vorsten, vreesden seer dat haer menichwervige rebellye ooc wel eens mochte soo beloont wor- den, daerom dachten in tyts haer selven metten grootvorst weder te versoenen, en sonden in Mosco een costelycke ambassade met heerlycke

gescenken aen den Keyser en grootvorst bid- dende om genade, niet willende gedencken 't geene van haer uut onbedachtheyt gedaen was, maer baden 't selve te willen vergeeten, soud- en noyt meer dencken te doen 't geene niet recht en was noch behoorde, maer haer altyt onder- danich toonen.

Van haren coninck, Abdilrogman genaempt, was aen den Moscovyt ooc een ambassade ge- sonden van synentweegen om 't selve 't geene verhaelt is. Hare requesten overgelevert en ooc mondelinge haer begeert uitgeleyt hebbende, hebbense genade verworven en ooc veel ge- scencken gecregen, boven dat warden se heer- lycken getracteert en creegen ooc vwindelycke brieven mede aen haren coninc voornoempt, ooc aen de gemeynte.

Te deeser tyt quamender in Mosco twee jonge coningen uut Nagaia, die daer uut ge- vlucht waren om datse kristenen begeerden te worden, en wierden met grooten yver en liefde ontvangen en getracteert als den grootvorst selfs, en wierden met scoone dominien begaeft; den eenen was genaempt Idigier, en den anderen hiet Caybala, en was soone van eenen Acsobee- oof, die eenen machtigen Tarter was in Nagaia; den grootvorst sconck deesen Caybala eene stadt, die men Jorgewitz Polsci noempt, en gaff hem daertoe eene tarterse coninx dochter, Analeia geheeten, en 't was Sigaley nichte, die mede in Casaen gevangen was; dit waren al coningen kinderen.

Den coninck Abdilrogman in Astrocan was nu gestorven en men maecte in syn plaetse coninck eenen geheeten Jemgoeretz, een Morser, dwelck Morsia is een lantschap ontrent de Caspise zee.

Den grootvorst Ivan Vasiliovits in Mosco dit vernomen hebbende, sont in ambassade daer- hennen eenen Walachier, een geleert man Se-

bastiaen geheeten, met gescencken aen deesen Jemgoretz en ooc om hem int conincrycke te bevestigen.

Den ambassadeur voornoemt daer gecomen synde, wirdt seer scandelyck gehandelt, uoch veel slimmer dan de booden des coninx Davidis aen Hanon der Ammoniten coninc gesonden, boven dat wirdense uut Astracan verjaecht met spotten.

Ivan Vasiliovits dit hoorende, wirt vol grimmicheyte en swoer: eer hy weder den winter sach, dat hy Astracan tot in den gronde verdelgen soude, ende en begeerde aen niemant ooc meer genade te betoonen, dan swoer alles metten sweerde te verbannen; riep ooc terstont tot hem een tirannige helt ende een wreet crygsman, die lange tyt eenen Ottoman veeler Casacken geweest hadde in de groote woestyne, ende was Derbuys geheeten; deesen beval hy hem gereet te maecten om Astrocan te bespringen, welc gebodt hy ooc metter vlyt naergecomen is en heeft inder haest een geweldich heyr te velde gebrocht, trekende daermet den stroom heronder op de riviere Volga, welcken ooc volgde meest alle de Petigorse Casacken, en boven dat sleepte hy een ontallyck volc met hem, uut alle de steeden op de Volga geleege. Ontrent Astrocan comende, vielen hem ooc veele Nagaien en Morsen toe, die den Astrocanern heel vyant waren om datse van haer veele altyt hadden moeten lyden, en heeft mit deesen heyre Astrocan aen alle canten terstont becingelt, sonder eenichsins haer yet te vragen of met haer te spreecken, en hoewel Astrocan seer sterck uuter natueren was en ooc volcryck en wel ter wapenen, isse nochtans in weynich dagen met stormender hant ingenomen, en wirt alles metten sweerde omgebracht watten asem roerde, soo wel kinderen als mannen en wyven, en gesciede deese inneminge op den der-

den dach van Julio na den ouden styl anno 1554, en wirt alsoo sonder eenige genade totten gronde verdelcht.

Int innemen was haren coninc Jemgoeretz gevluht mit sommige wagenen en jaechde daermet na Tumen, maer wirt terstont vervolcht, maer sy en creegen anders niet dan eenige bagagie en alle syne wyven en bywyven, maer selfs is hyt oncomen.

Alsoo wirt Astrocan ooc getracteert 3 jaer na dat Casaen ingenomen was, en waren voor groote conincrycken altyt vermaert geweest, maer Astrocan wirdt terstont om de gelegenheit wil weder seer triumphant opgebout ende met moscovise scoone kercken en torens verciert, veel scoonder danse te vooren oyt geweest was, en warden veele Moscovitren gedwongen daer te woonen, ooc quamender veel vrywillige die in corter tyt seer prospereerden en tocnamen, soo datse nu weder in sulcke heerlycheyt is, meer als oyt te vooren.

Int volgende jaer daerna viel den crimsen Tarter in Moscovia met groote macht en destrueerde alle plaetsen daer hy ontrent quam, want hadde wel over de 400,000 mannen by hem, en dit was alles door bevel des turcsen keyser, onder welcker regeeringe den Crim hem is onthoudende; hier teegen wirt weder en groot heyr uutgesonden van den Moscovit, welckero vorsten waren Ivan Scremetoff, Leuf Soltecoof ende eenen Alexander Basmanof: die onder haer tween den Crim met grooter couragie int velt aenvielen, en synde het heyr van Scremetoff in embuscade verdeylt, hebbense daermede den Crim in de vlucht geslagen en wel by de 80,000 Crimmen so in de vlucht als int aenvallen vermoort, daer se over de 10,000 peerden en 500 kemelen creegen maer anders niet, want de Tarters anders niet en hebben dan vee; en keerden

soo met grooter vreuchde en victorie weder in Mosco, daer se grootelycx van den grootvorst begenadicht warden.

Ivan Vasiliovits, tsar en grootvorst aller Moscovitren, aen allen syden de victorie vercrygende, viel hem dagelycx noch meer ende meer lants en volckeren toe, vreesende syne groote macht, waerdoor hy uutermaten hemselves dagelycx meer en meer verhieff, meynende niemant ter werelt syns gelyc en was, en vreesde niemant niet; ooc en betroude hy niemant van alle syne heeren oft edelen, dan tiranniseerde geweldig over haer, daer hy maer yet van hoorde, dan nau begrypelyc en was, liet hy se scandelycken doot aendoen, d' een settende op staeckende pinnen, d' ander met ander onmenselycke tormenten ombrengende. Ja, hy liet syne eygene steeden in brant steecken en syne ondersaten met veele duysenden int water smyten, en als hyse jammerlyck hoorde kermen, lachte hy seer luyde daerover, roepende: soo singt ghylieden soo lieflyck.

Hy was oncuysers dan oyt Sardanopelus oft Heliogabalus geweest was, en was vol drollige grille, dan meest all met tyrannye gemengt, waervan ic eene sal verhalen, hoewel niet en dient tot onser voorgenomen historie, want syne daden syn al genoegh bescreven, ja meer als te veel, die soo scrickelyc syn dat de historiscryvers hem Basiliscus noemen.

Hy sat eenmael boven in synen palleysse in den somer, siende na synen lusthoff die over de beecke Moscua lach, recht teegen over 't coninclyc huys, en riep terstont tot hem een pagie, die hy beval dat hy seggen soude dat terstont alle de cancelieren en secretarisen, dieder veel in Mosco syn, tot hem comen soude; dwelc terstont gescach, en alsoose voor hem compareerden, dede hyse alle naect utcleeden en liet er 10 oft 12 stalknechten met sweepen over heer comen,

diese seer smadelyc daarmede tracteerden, en lietse soo alle weder gaen, boven dat mosten met hare hoofden noch voor hem neygen totter eerden en bedancken hem van syne groote genade; soo haest en warensen niet wech oft en daer quammer noch eenen die te laet quam, en creeg eenen appel van den keyser, alsoo hy appelen hadt en adt, en wirt hem bevoolen t'huys te gaen, deesen siende des keysers genade, bedancte hem seer, maer soude ooc door gegaen hebben, dan en conde syn tong niet houden, dan seyde: O heer keyser, ic en haddet ooc niet verdient 't gene die andere gecreegen hebben, want myne voorouders alle hebben 't coninclyc hoff alle getrouwelyc gedient, boven dat en syn ooc noyt gepitst geweest, dat is met sweepen geslagen, en soude icker dan soo onverdiend aencomen, dat soude alte jammerlyc syn; ho! ho! seyde deese tiran, en hebt ghy noyt de pitse geproeft, soo en syt ghy noch niet geadelt, maer niemant en mach hem een hovelyc noemen oft moet sulcx geproeft hebben, en liet hem wel 3mael soo veele geesselen als de andere; dit dede syn tonge, was metten appel niet te vreden.

Uut deese en diergelycke tyrannige parten can men genoegh dencken wat hy voor eener geweest is, soude men ooc al scryven wat hy bedreven heeft, souden tyt te weynich hebben, ten ware ooc niet goet, want de oncuysheit en tyranny was al te onmenschelyc wreet en scandelyck.

Van de oorloogen die hy den Sweden aengedaen heeft, als ooc de gantse verwoesting en jammer in Lyflant van hem gedaen, en wil niet scryven, alsoo vant selve genoegh bescreven is in ander historien daarvan gemaect. Wil alleen noch een weynich verhalen van den victorie die hy hadde teegen den turcsen heyre, 'twelck gesonden was naer Astrocan om dat te overweldigen van den turcsen keyser Sultan Selim.

Dan recht voor deese oft in deese tyt troude hy eenige vrouwen, die hy weder int clooster wirp, wantse na 3 jaer geen erve en creeg, want als de moscovise vorsten van hare vrouwen na het derde jaer geen erve en crygen, mogen sy andere trouwen en die verlaeten.

Te deeser tyt sont den turcsen keyser Sultan Selim eenen brieff aen Ivan den grootvorst in Mosco, hem groetende, en heetende den grootvorst synen stalmeester, en dat noch door een singuliere genade, daer in hy vermaende dat alsoo synen vader saliger lang gestorven was ende hem jonc nagelaeten hadde, hadde hem niet willen moeyen, en dat uut goetgunsticheyt, dan wachte tot dat hy volcomen soude syn als een vorst in de regeeringe der Moscoviteren syne onderdanen, daerom eyste hy van hem den tribuyt oft scating sint den stonde ofte tyt dat Vacili Ivanovitz saliger memorien overleeden was, bevelende hem wel expresselyc dat terstont te seynden, sonder enich uutstell, want synen vader daerin altyt was trou en obedient geweest.

Deesen brief door eenen legaett in Mosco gesonden ontfangen synde en geleesen, beval den grootvorst Ivan Vaciliovitz, men soude eenen rattenpels bereyden, als ooc een swert vossenvel en dat sceeren heel cael. Want, seyde hy, men moet den grooten keyser van Turckyen voor deese syne groote genade eenige gentilesse seynden. Want alle gescencken die de moscovise vorsten aen eenige coningen oft princen seynden, is costelycke pelterye, dieder abundant syn aldaer in hare scatten, en alsoo soude deesen rattenpels den keyser dienen tot eenen tabbaert en de vosse tot een bonte mutse, sryvende by deese giften: waert saecke dat den keyser wederom soo screef gelyc vooren verhaelt is, soo mochte vrydencken, dat deesen stalmeester, die hem dit sont, soo cael sceeren soude als het vossenvel, ende

syn lant laten tot in den gront bederven van de moscovise ratten, want seyde hy, hebby niet gehoort hoet den casaensen en astrocaensen coningen gegaen is, uwe bontgenooten die ghy jaerlycx verwecte met rebellye tegen myn keyserryck, eveleens salt met uwen lande gaen, ende ic sal aen Tumen, Asoph en int lant Groesina beginnen, dan salt u ditmael vergeven.

Dit spottich sryven heeft den Turck uitermaten seer verdrooten, en woude, soo hy meynde, den Moscovit tot in den gronde verdelgen, bootscappende alsins den tartaersen coningen en vorsten datse haer gereet soudent maecken tegen dat hy haer ontbieden soude, ooc sont hy aen den lieden alsins die in oft ontrent den Pontus Euxinus woonden, ooc in Crimia en lanx de gantse Caspise Zee op syne syde, ooc aen allen Tsercassen en andre volckeren aldaer ontrent, bevelende haer in begin der maent Marty op de Donouwe rondom der steede Asoph te laeten vinden, ende was in den jare 1569.

Hy sont uut Constinopel den 20 Meert a<sup>o</sup> voorscreven dertich dusent Turcken, daeronder heel veel heeren en edelen waren als meest al de opperste hoofden, die tot deesen heyre gedestineert waren, daerby noch 5000 Janitseeren met groote lange roeren, en dese trocken altemael in galeyen over dat pontise meyr, tot datse alle geluckelyc arriveerden in Asoph, daer ontrent en soo lanx de Donouwe sy den geweldigen heyre deeser voornoemder volcken hebben gevonden. In Azoph was geweldich veel victalie en ammonitie en alderley ander crychsgereetscap, gelyc aldaer sulx ooc altyt gereet om dattet aldaer een frontier stadt der Turcken is op den cant van de Donouwe. Hare commissie was, gelyc men lange gemerct hadde, recht toe te trekken te lande na Astrocan ende een veel volc te laeten tot besetting in Azoph, want meynden

sonder twyfel datse Astrocan wel crygen souden, meynende de Nagaien en Tseremisen, uut haet oft om de veranderinge wille, aen haer syde vallen souden, om datse van den Moscoviten soo hart somtyts gedrongen wierden, dan de selve volckeren vreesden den Moscovit meer dan den Turcke, want Astrocan was gantsch machtig van alderley volck en proviande en ammonitie; boven dat waren haer scoone privilegien gegunt van den Moscovit, diese ooc seer beminde en 't ginc haer alenthalven wel, en wisten ooc wel hoe sonderling 't geluck den grootvorst aen allen canten met liep, daerom sworen se hem met eede te dienen andermael en 't lant voor hem te behouden als getrouwe onderdanen, maecken elc van haer legers gereet tot defensie.

In Mosco hadden al lange tydinge gehad en waren ooc alle gereet om den vyant te ontmoeten en wierden veele hooftliden gesonden na Astrocan, die een ontallyck volc van allen canten mede sleepten ter oorlogen bequaem, en was haer bevoolen datse verby Astrocan en lanx de Caspise Zee den vyant ontmoeten souden en haer verdeylen daer alsins in de woestynen, die daer veele en groot waren, want sy meynden dat de vyanden int marcheeren der oneffene wegen gans moede souden weesen, en meynden se soo met partyen te overvallen, want wisten wel datse op veel na niet teffens en conden trecken om der wegen wil, welcke meyninge haer alles wel geluckte, en sy hadden ooc veel Nagaien en Tseremisen by haer, die alle deese passagie heel wel kenden, en hebben alsoo het heyr der Turcken aen allen syden verrast en doot geslagen.

Ende alsoo sy van Azoph te weeten het turcse leeger vertrocken waren, hebbende veel kemelen met haer genomen om de victalie te voeren en ooc water te voeren, synse onderweegen in veel troepen verdeelt geworden om de

grootte oneffene verdrietige weegen en grootte geberchten en bosschen, diese alsins passeeren moesten, daer sy in grootte ellende en miserie dickwils waren, dwelc den grooten als Turcken meest verdroot, en wenschten wel doot te weesen, al soo datter ontallycke mennichte ja veel dusenden van ongemack en armoede vergingen, maer de Tartren, die 't ongemack gewent syn en geen victalie en behoeven soo lange sy 2 oft 3 peerden hebben, gelyc se gemeynlyc ooc hebben en wisten van geen quaet en bleven ooc al meest by den leven, dan en waren meest geen crychlieden gelyc die, die de Moscovitren dienden, alsoo dattet turcx heyr treckende soo voort in grooter ellende waren tot datse quamen ontrent eenige scoone landouwe, daer noch veel ruinen waren en sceen eertyts daer veele scoone steeden geweest syn, daer soo de Tseremisen vertellen eertyts Alexander Magnus soude ooc gerust, geoorlocht en geleegeen hebben, want doen noch aldaer eenige ceremonien hem ter eeren, ooc seggense dat eenen Tomiracsack daer grootte oorlogen soude gevoert hebben en 't lant aldaer ooc in den gronde bedorven heeft en alle de scoone steeden aldaer geruineert, want soot blyct aen de ruinen al van scoonen steen, soo moeten der costelycke en triumphante steeden geweest hebben. Deesen Temiracsach gelooft men den Tamerlanus geweest te syn, men vint daer noch veel steenen daerin seer constich gegraveert syn veel griecse en hebreuse lettren.

Op deese plaetse hebbense ontrent 2 weeken gerust, missende in haren leeger wel 10 dused menschen, die van jammer en elende vergaen waren; en hebben hier haren leeger in veel troepen verdeylt en syn soo weder op wech getrocken na Astrocan, hebbende veele gedwaelt onderweegen, wantse dicwils quade leytslieden hadden.

De Moscovitren alle gelegentheyt dagelycx

hoorende door diverse Tartren soo uutet turcse leeger als van de geberchten aldaer, en hebben niet geslapen maer waren alsins seer gau op haer hoede, en sonden eenen leeger eenen nadren wech recht na Azoph toe, bestaende in 10000 weerachtige mannen om dat scielyc te overvallen en totten gronde te verbranden, alles vermoordende watse vonden, bovendat haddense ontrent Terech-Tumen en in alle ander plaetsen, daer 't sceen datten vyant verby wilde, veel embuscaden geleyt, de welcke tot diverse reysen de passeerende troepen overvielen uut de bossen en bergen aldaer, wantse seer fix wisten alle de wegen, diet sceen den vyant wilde passeeren, en dat door de menichte der tarterse verspieters die aen alle syden den Moscovitren gonstich waren; in somma warden soo alle omgebracht, d' een hier, d' ander daer, na datse over de 4 maenden gereyest hadden in grooter miserie en armoede.

Ondertussen warender al eenige doch niet de helft van de Moscovitren by de stadt Azoph gecomen, die se seer scielyck verrast hebben mits datse tseffens gevallen waren in de galeyen der Turcken, diese meest in brant staecken en in den gront boorden, en vielen soo in der stadt, die in brant steeckende, en alsoo in Azoph groote menichte was van buscruydt, is samen met ontalliche huysen en menschen in de locht gevloogen, en wirt voort alles omgebracht wat leven in hadde; bovendat hebbense ongelooflyck veele menschen in de Donouwe verdroncken, soo wel in de omliggende plaetsen als Azoph, en hebben veel menschen, meest vrouwen, kinderen, kemelen, peerden en ander vee gevanlyc wechgevoert, ooc hoordense aldaer soo datter noch een menichte van Turcken den grooten leeger gevolcht was, dien hebbense ooc gevolcht en van allen syden besettet mette geene die in embuscade lagen, en soo alles waerse wat vonden omgebracht,

soo datter von 300,000 Tarters, meestal peerdevolck, niet eenen over en bleeff, ooc bleven meest alle de turcken, behalven ontrent 5000, meest hoofden en edelen, die alsins in tyts vluchten en comende by Azoph, wurdense van de overgebleven inwoonderen meest alle vermoort, soo datter geen 2000 te Constaninopel binnen gecomen en syn, boven dat Azoph verdestruert met alle de omliggende plaetsen en alles berooft en by de 200 galeyen verbrant; soo was het eynde deeses heys, en sint dier tyt en hebben de Turcken noyt meer gesocht na Astrocan te trecken; op sulcker wyse dan hebben namaels den crimsen Tarter wel in Ruslant laten vallen om 't selve te tergen en 't volc waerse conden uut te voeren, dan de Moscovitren dat wel gewent synde en vragen daer niet veel na. In somma 't selve liep den Moscovit aen allen syden in den mont, soo dat hy gewellich wirt en ooc seer ontsien eensdeels ooc om syne groote tyrannie.

'Tis onnodich alle syne oorloogen te verhalen, die hy tegen Stephanum Bathor, coninc van Poolen gevoert heeft, die hem heel bang maecte, want sy alle bescreven syn seer ordentlyck door eenen Reynolt Heydensteen, secretaris der oerone van Poolen, als ooc het overgeven weder van Lyflant om de vrede te verwerven, dwelck gesach voor de stadt Plesco in 's conincx leger a<sup>o</sup> 1582, 15 Januario.

Dan sullen nu beginnen ons voorgenomen historie, dat is 't fundament der huydiger oorloogen.

Johannes Vasyly, grootvorst ooc tsar der Moscovitren dan, troude syne sevende vrouwe, vant geslachte Nagoy geheeten, en sy hiet Marva oft Martha op onse spraecke; by deesen vrouwe creeg hy eenen soone die hy Demetrium dede noemen, en dit was ooc syn leste getroude vrouwe en kindt, en creeger namaels geen meer, hoewel

hy veele byvrouwen gehadt heeft, en weet men niet ofter eenige bastarden syn overgebleven, dan gelove meest neen om dat als eene eenige dochter beslapen hadde, die hy dagelyx in allen plaetsen liet opsoecken en ooc mosten comen, gaff hy de selve terstont syne capteynen en roffianen over, diese voort bedierven en geene kinderen en quamen daervan.

Ende alsoo hy Ivan synen soone gedoot oft verlooren hadde, gelyck wy hiervoor verhaelt hebben in de geboorte syner kinderen oft verhael daervan, dwelc ontrent deese tyt was int jaer 1581, begonde hy geweldiger te tiranniseeren dan hy oyt te vooren gedaen hadde, ja syne tirannie was so scriclyck als noyt mensche gehoort heeft; men seyt dat hy desperaet was en dat om synen soone Ivan, soo dat hy van de furien dagelycx sceen gedreven te worden; als hy int root was, stelde hy het alsins in bloet, int sweert synde, was alsins ellende en jammer met worpen int water, worgen en roven: maer als hy int wit was, alsins vreuchde maer niet gelyck by den cristenen hoorde gewonden te worden. Ja men seyt dat hy doen hadde voorgenomen syn gantse egen lant en volc om te brengen, weetende dat hy niet lang leven en conde en denckende datse wel blyde souden weesen om syne doot, hoewel hy aen niemant en conde merken, dan stirf eer, eer hy gemeynt hadde, want wirt dagelyx slapper en daerop creeg een heete siecte, dan was van geenen noode noch; dan men seyt dat een van syn opperste heeren Bogdaen Belsci genaempt, die by hem groot was, hem eenen dranc van den doctoor, Johan Eyloff genaempt, brengende, daer int dragen vergift in gesmeeten soude hebben, daervan hy corteling stirff; oft soo is, mach godt weten, dan stirff altyt haestelyck daerna. — Synde 4 Marty stilo vetry 1584.

Rer. Russ. Script. Exter. II. 9

Doot synde wasser grooter oproer in Mosco onder 't gemeyn peupell, die met boogen, spiessen, cluppels en sweerden na 't slot liepen, 't welck voor haer geslooten wiert, daerom braecken sy alle winckelen op, ooc 't ammonitye huys, voerende daer 't gescut en buscruydt uutten, wilden soo de poort overweldigen, oft riepen: geeft ons Micite Romanovits uut, dwelck was des tirans scoonvaders soone en Anastasia broeder, der eersten grootvorstinne; deese was van de gemeynte seer besint om syne vromicheyt wille, als ooc om syner suster wille, die de gemeynte seer lief gehadt hadde; deesen dan begeerdense levendich, want sy hadden vreesse dat tewyl het interregnum was, datse hem mochten ombrengen, want meynden dat hy om syner deuchts halven te hove veel vyanden hadde; haer wirdt over des slots mueren toegeroepen datse t' huys gaen souden, en offerhanden doen, biddende voor de siele des overledenen, dat voorts alle dingen tot cenen goeden eynde souden comen, want men wel wiste wiet rycke besitten soude, want soonen waren, en boven dat proclameerde men Fedor Ivanovits als keyser en grootvorst in syns vaders plaetse, denwelcken al gehout was, daerom vrees niet; dan ten mocht niet helpen, riepen al evenseer: geeft ons Mikite, geeft ons Micite Romanovits, dan den heeren vreesden voor ongeluck dat deesen heere mochte overcomen en seyden: hy is gesont en waerom soude hem leet gescieden; dan het en mocht al niet helpen, maer riepen evenhert, sceldende die heeren altsamen voor verraders en scelmen. De heeren vreesende dat groot gewelt op 't slots poorten gescieden soude, hebben de strelse oft scutten 2 oft 3 hondert musketten laeten afschietten in den hoop daer met sy de gemeynte terstont van de poorten deden vluchten, soo dat de groote pleyn voor het slot terstont geruynt was, dat mer niemant meer en vernam, en Mikite Romano-

vitz begeerende t' huys te syn, vreesende voor eenigen oploop tegen syn huys oft elders om synent wille, baden hem de heeren gantsch seer dat hy te sloodt blyven soude, dan alsoo hy met geweld begeerde, hebbense hem uitgelaeten; en alsoo hy uutgereeden quam met ontrent 20 van syne knechten, achter hem quam de gemeynte hem nagelooopen, gelyc eenen scielycken slachreegen compt, en riepen, tierden en juychten van grooter blytscap datse hem noch levendich sagen en convoyeerden hem met grooten troepen tot in syn huys, twelck sy ooc wel bewaerden soo lang tot dat den jongen vorste gecroont was, want sy haer selven inpresseerden dat tegen hem eenige lagen souden geleyt worden om verradelyck hem om te brengen, terwyle het soo stont sonder grootvorst gecroont te syn.

Ondertussen wirt Ivan Vaciliovitz begraven met groot huylen en weenen van vrouwen na de griecse maniere, welcker ceremonien sy ooc bedreven als synder van een religie.

En hoewel Fedor Ivanovitz keyser en grootvorst van Moscovien was proclameert, soo en wiert hy niet eer gecroont voor primo September int selve jaer, synde der Moscoviten nieuwen jaer dach, op welcken dach sy hare vorsten cronen en niet eer.

De croninge was seer costelyc en pompeus, dan alsoo ic de selve niet gesien en hebbe, en canse niet navertellen, dan in de volgende historien sal verhalen 't geene gesien hebbe; dan den titel van deesen heere gecroont synde is als volcht, denwelcken ooc alle volgende gevoert hebben, en was Ivan den eersten, die hem tsar neffen grootvorst noemde na het innemen Casanis en Astrocanis, als hier voor verhaelt is.

A° 1584 primo September gesciede de croninge, en wirt getiteleert Fedor Ivanovitz, van godts

genaden tsar en grootvorst aller Russen, selfs erholder van Volodimer, Moscou, Nongorodt, tsar van Casan, tsar van Astrocan, heere van Plescou, grootvorst van Smolensco, van den landen Otveria, Joegoria, Permia, Viatca, Bolgaria, heer en grootvorst der nedrige landen van Tzernichof, Resan, Polutzco, Rostovia, Jaroslau, Bielaozeria, Udoria, Obdoria, Coudinia, ende des gantsen sibirischen samoiedischen landen, en der Nagaien heere, gouverneur generael in den noortsen lande Siveria, en heere van Lyflant, — dit en is maer om dat men weeten soude hoe de moscovise heeren haren titel scryven en laten maecken in hare brieven.

Wy hier voor int cort overloopen hebbende 't leven van Ivan Vasiliovits, syn gecomen totte regeeringe syns soons Fedor Ivanovits, den welcken gecroont is 1584 den eersten dach September, als vooren verhaelt, sullen alsnu, dan na vermeyen, beginnen onse voorgenomen historie.

Daer was by den tyden des tirans een geschlachte in Moscovia genaempt de Goddonoven, en waren van tarterser afcompst. Dan hadden al lange in Moscovia gewoont, want hare vaderen hen onder den Moscovitren begaven oft onder den Volodimeren, want eertyts was Volodimer het hoofd des moscovisen ryx en den vorstelycken stoel was aldaer, en dat was ten tyden doen Temiracsack regeerde en 't gantse lant onder de Caspise zee en soo herom verdestruerde en tot in den gront verdelgde, en de plaetse daer deese van gebooren waren, heet men nu heden dachs noch Solotaia orda, oft het gulden geweste, om de scoone landouwen wille, en ooc can men aen de ruinen aldaer sien datter machtige en costelycke gebouwen geweest syn, de welke steenen constich gegraveert syn met griecse en hebreuse lettren, ooc sommige soon vergult.

Van dit geslachte dan nam Fedor Ivanovits

een vrouwe ter echte, noch by synes vaders, des tirans tyden, en alsoo hy van haer na 3 jaren geen erve en creeg, dan een dochterken namaels dwelc ooc overleeden is, wilde Ivan Vaciliovits hebben hy soude deese vrouwe int clooster steecken en een ander trouwen na haer manier.

Dan Fedor Ivanovits, een man van stiller en goeder conditie synde, en begeerde sulcx niet te doen, en boven dat hadde hy haer seer lief, en seyde den vader, laetse my behouwen, soo niet soo beneempt my myn leven, want ic se niet en begeere te verlaeten; doen verdroot het den vader seer dat synen soone niet na hem en aerde, en bedroefde hem utermaten seer dat hy Ivan, synen soone, die recht na hem aerde, sulcken doot aengedaen hadde.

Deese keyserinne en grootvorstinne Alexandra genaempt, hadde eenen broeder, die Boris Goddenoof genaempt was, en was ooc getrouwt aen een dochter van een groot heere genaempt Maluta Scoeratof, dan synen rechten name was Grigory. Deese vrouwe, Maria genaempt, hadde inwendich een Semiramidis herte, altyt na hoocheyt staende, en meynde altyt noch keyserinne te worden, want hoopte daer te meer op, om dat de keyserinne Alexandra geen kinderen en kreeg, en heeft daerom haren man altyt ingeblasen dat hy sien soude niemant de croone en creegen na de doot Fedors dan sy lieden, hoewel noch over waren te weeten Demetrius, soone van den tiran van de sevende vrouwe Martha gebooren.

Boven dat warender noch wel erven al en hadder desen prince Demetrius niet geweest, te weeten de kinderen van Roman Sachariovits, vader der eerster grootvorstinne des tirans, die behalven de erven de naeste der croone waren, en deeser was er all veele, so dattet den Goddonoven swaer soude vallen alle dit volc om te helpen, als ooc Demetrium den jongen prince, die

heel jonck was; dan hebbent gelyc wel alles volbrocht na haren wille en dat door de listicheyt van Boris Goddonoof, broeder der vorstinne.

Want des grootvorsten broeder oft den jongen prince Demetrius was gesonden in eene heerlycheyt op de groote riviere Volga, welcke Oulitz genaempt was, daer men deesen jongen prince opvoede en onderhiel so heerlyc als den keyser selfs.

Desen Demetrium socht Boris Goddonoof eerst om te brengen, en dat gesciet synde, meynde hy wel voorder te comen, daerom maecte hem selven groot by den keyser en, dat door syne suster de keyserinne, die hem seer aenprees, soo dat Fedor Ivanovits der Goddonoven stoel seer verhief en maecte Boris tot opperste marscalck en velthoofman des gantsen ryx, boven dat gaf hem de beste woning in der Mosco naest des keyzers en verhief hem alsins seer, en alsoo den keyser om syne religieusheyt en stillicheyt wille hem niet veele en moeyde in des ryx regeeringe, dan voerde alleen den enckelen titel en liet Boris mette regeeringe geworden, en wat Boris dede was wel gedaen; en heeft alsdoen syn verraet ooc int werck gestelt.

Vooreerst maecte hy dat de keyserinne Martha, moeder van deesen Demetrio, ooc by den soone gesonden wirt, en maecte dat alle de vrinden deser keyserinne vant Nagois geslachte versonden wierden in wyde plaetsen soo in de Tartarie als elders, quansuys als gouverneurs om 't lant aldaer te gouverneeren, dan veele warden der allenkens door bevel Borisi omgebracht, daerder ooc veele ontliepen en langen tyt in ellende swerfden. Ooc sont hy veele scoone giften aen deesen jongen prince om alsoo alle achterdencken wech te nemen, ooc aen sommige officieren die den princen hof bedienden.

Om dan totte moort Demetry te comen,

sochte hy veel middelen, en de meeste waren om 't lant eenen vyant te verwecken, meynende in sulcken vreesse en oproer den keyser al de oog op hem soude hebben, want den keyser geleec eer eenen niet weetenden monick dan eenen grootvorst, ende was boven dat lichtgelovich en heel goet betrouwende, want geloofde al wat hem Boris wys maecte en steldet alles in Borisi goeden wille, ende al wat Boris wilde, wilde ooc den grootvorst, ende was alles wel gedaen.

Daerom persuadeerde hy den keyser seer om met eene heyr cracht na de Narve te trecken om Lyflant weder te crygen, welck van den Poolen soo veel als ontnomen was, om dat ment haer tegen danc voor eenen tyt had moeten wedergeven, en alsoo den tyt om was, soudet de moscovise croone een scande weesen 't selve niet weder te nemen 't welck men met goetheyt niet en conde crygen, daerom hiel hert aen, en maecte dat den keyser daerin bewilligde en persoonlyck ooc meede trock, hebbende by hem eenen heyre van 300,000 mannen, daeronder waren 50,000 Tseremisen en Tartren, die in den eersten aenloop geset synde altsamen bleven, sonder datter een afquam, en hebbende daer menigen storm opgedaen en heel veel volcx verlooren, syn weder gekeert, nemende in de passagie Jamgorodt en Copuria in; men seyt dat Boris noch eenen storm wilde doen en meynde de stadt daermet gecreegen sou hebben, gelyck hy ooc soude, want de inwoonders sweeren datter maer 80 gesonde mannen in en waren ooc geresolveert op te geven, sooder noch eenen storm gecomen hadde, dan den grootvorst hem vant veele bloetvergieten bedroevende beval af te trecken; en Boris liet uutstroyen door sommige syne aenhangen in den gantsen leeger dat hy den keyser daer seer toe gepersuadeert hadde om af te trecken en dat uut enckel affectie en liefde, die hy den volcke toe-

droech, daermet hy veele herten tot hem creeg van den gemeynen lieden, dan de heeren en edelen benyden hem inwendich seer, doch dorsten niet seggen.

In deesen tocht, soo hy Narva gecreegen hadde, hadde hy voorgenomen den prince Demetrium te laeten ombrengen, dan is hem misluct en verwachtte hy alsoo een ander gelegenheyt.

Ondertussen heeft het land geweldich geprosperereert alsins en wirt heel volcryck, want was te vooren byna heel verwoest en bedorven door de groote tirannie des overledenen grootvorstes en syner officieren, hem doen gelyck synde en 't lant heel cael maecten en rondom beroofden; dan alsnu door de enckel goedertierenheyt en vroomheyt deses vorstes als ooc door de groote behendicheyt Borisi nam het weder geweldich toe en is ooc ryck geworden.

A<sup>o</sup> 1590 muyteneerden een groote menichte der Tseremisen op den riviere Volga, berovende de landen alsins rondom daer se quamen, en 't was eenen bedorven hoop die opgeruyt waren door sommige fielen, die haer Ottomannen waren; dan daer warden een groot deel Duytsen, Poolen en Russen toegesonden, die den grootvorst dienstbaer waren, dan hebbense niet gevonden, want waren alle van selfs verstroyt en vergaen.

A<sup>o</sup> 1591 in de lenten quammer tydinge van de tarterse grensen in Mosco, datten crimsen tsar met gantser macht te velde was, en alsoo hy geweldich rasch aenmarcheerde, is hy int lant rondom gevallen eerse het wisten oft ooc gedacht hadden. Want den crimsen tsar een groot crygsmann vernaempt synde, hadde voorgenomen Mosco te sien, al waert scoon dat hy se niet en creeg, begeerde den Moscovit maer bang te maecten ende een deel volcx uut en lande te voeren, daerom een groote bangicheyt in Mosco was en al-

soo Boris altyt hem blyhertich toonde en coragieux, hadde den keyser en ooc de gantse gemeynt het goet betrouwen op hem, want hy hem alsins cloeck hiel met bereyen der tegenweyre, brengende terstont eenen grooten leeger te velde en liet eenen grooten geweldigen wagenburch slaen, recht buyten der Mosco, van daer den Tarter comen soude over de riviere Moscua, besettende die rondom met veel gescut, boven dat liet hyse al in Mosco opscryven die buyten 20 jaeren waren, om de mueren te bewaren met beurten en altyt geheet te syn in de wapenen; en sy weetende dat den Tarter machtich was vier mal hondert dusent mannen al te peerde, en begeerde hy hem niet tegen te trecken, maer verwachtte hem met groote couragie en meynde hem te besetten aen veele syden, soo hy lange bleef leggen; dan 't mislucte.

In Mosco quamen post op post datten vyant geweldich rasch aenquam, ja hy quam ooc voor Mosco eer dan eenige posten die een ure voor hem wech gejaecht waren, en 't was den 2 Julio stilo vetri a<sup>o</sup> voorscreven smorgens heel vroeck, als men hem sach comen gelyc een wolcke die 't lant bedecte met sulcken gedruen datte eerde beefde, en sloech hem selfs neder te Kolomensco, synde een myl van Mosco oft anderhalf, omcingelt met synen gantsen heyre.

Deese twee groote geweldige legers tegen malcander liggende, hebben dien dach niet bedreven; dan sanderdaechs smorgens synder twee Tarters te peerde gecomen onder den moscovisen wagenburch, daer de Moscoviten sonder eenich verstant terstont met grof gescut na gescooten hebben, terstont hierna volgten by honderden Tarters op dese 2, en daerop mit duysenden, soo datse als eenen hagel rondom den moscovisen wagenburch vielen, scietende daerin geweldich met hare flitsen, dattet seen de locht van de pylen bedect

te syn, en scermutseerden seer lange en deysden soo weder in haren leeger

Den grootvorst Fedor Ivanovits sach dit alles uut synen palleyse, hetwelc seer hoog leet op eenen berge op de riviere Moscua, midden in Mosco en weende seer, seggende: hoe vergiet uyn volck 't bloet voor my, och mochte ic voor haer sterven; principael prees hy de weynich utlanderden die haer altyt vromer hielen dan de Moscoviten selfs, die in synen dienst waren. Sulcken eesalich mensch was hy en wenschte dicwils het clooster voort keyserdom, haddet hem mogen gebeuren. — Sanderdaechs regende het geweldich, doch de Tartren vielen weder aen als vooren, daer de Moscoviten seer onordentlyck op scooten, als weetende met geen gescut om te gaen, al hebbense 't selve veel, want scooten soo wel in haer volc als in den vyant; gescermutseert hebbende syn de Tartren weder in haren leeger getrocken. Den volgenden nacht hebben de Moscoviten soo uut den wagenburch als van de statsmueren geweldich gescooten soo uut cleyn als groff gescut den heelen nacht lange, dattet seen dat hemel en aerde vergaen soude en niemant en wiste waerom; dan darna quamen 't selve te weeten. Boris als operste veltheer preesenteerende 's keyser's plaetse, hadde eenen edelman daertoe gecocht, die hem al willens liet vangen, sonder dat de Tartren 't selve mercten, en de Tartren siende dat hy costelyck gecleet was met goude laecken synde met perlen bestict, dachten dattet een groot heer moste syn en hebben deesen gebonden gebrocht voor haren keyser int leeger; denwelcken hem vraechde waeromme men den gantsen nacht soo gescooten hadde, sonder dat se den vyant bescadichden; hy antwoorde seer stoutelyck datter in Mosco van dander syde over de 30,000 Poolen en Duytsen ingecomen waren den Moscovit te hulpe; hebben hem hierop gepeynicht seer sterck, en hy blyvende stantvastich, heeft het selve seer bekend

sonder en woort te veranderen, waervan den Tarter meynende 't selve waer was, en ooc vast gelovende, seer verscricte, soo datse den volgenden nacht met een ongelovelycke onordeninge en groote confusie de vlucht genomen hebben met sulcken geweld en rascheyt datse tussen Mosco en de stat Sirpag, 12 mylen van daer, vele cleyne bossen te gronde gevelt hadden en ooc ontallycke dusent van heer peerden en menschen overrompelt, soo dat dien gantzen wech vol doode peerden en menschen lach, dattet niemant en soude willen geloven. Ende alsoo het seer heet was, gelyck daer somers heel heet is, stoncken de lichamen soo afgryselyck dat me niet gedueren en conde en waren terstont vol wormen en vliegen en anders niet dan of se doorkerft waren, en dat vant overloopen der peerden. Smorgens quam in den mosvisen leeger eerst de rechte tydinge datten gantzen leeger der Tartren gevlucht was, twelc ooc de sciltwachten niet gehoort en hadden door 't geweldich scieten der Moscovitren, ooc en hadden 't selve niet gemerct door dat de groote menichte der vieren int leger der tartren tot smorgens noch branden; soo hebbense smorgens terstont een groote menichte van peerden nagesonden, die den Tarter soude beletten 't lant in brant te steecken int vluchten; dan comende te Sirpag hoordense dat hy dien dach al over de riviere Oca gepasseert was, dwelc sy nau en wilden geloven, want ooc ongeloofflyck is dat een sulcken grooten leeger in eenen somersen nacht en halven dach 18 mylen souden vluchten en boven dat over een groote diepe rivier comen, en 'tis nochtans warachtich, want 'tis eenen raschen vliogenden vyant, hebbende nimmermeer eenige belemmeringe met haer die haer let, noch ammonitie noch ooc victalie oft eenige proviande, want al peerdenvleesch eeten, en gemeynlyc hebbense meer als eens soo veel peerden als menschen, hebbende elc mensch 2 peerden, als

d' een moede is, springense opt andere; de peerden loopen elcken meester als eenen hont na, als van joncx soo gewent synde, en alser ymant sterft, gelyct veel doet, soo eetense 't peerdenvleesch, nemende elc een stuck en leggen dat onder den sadel, die onder hol is, twelc daer leyt en broeyt so lange tot dattet murv is en dan banckense tselve met luste op, boven dat rovense alsins genoeg beesten diese eeten; alsoe ooc by eenige riviere comen, bindense beyde tomen van hare 2 peerden aen malcanderen als ooc de steerten en staen daer tussen beyden, bindende hare boogen, die van zenuen en hout aen een gelymt syn, aen haren rugge, om datse niet en souden slap worden vant water, en staen soo tussen beyden de peerden en swemmen soo gelyc en met groote ongeloofflycke snellicheynt over; syn alle in beervellen oft scapenvellen gecleet van hoeft totte voeten, soo dat ser uutsien als oft duvels waren. — Desen vyant over de Occa gecomen synde, heeft hy int vertrecken sulcken menichte menschen met gesleypt uut alle vlekken en dorpen, dattet eenen jammer om hooren was, die sy alle in slavernye gevoert heeft in Crimea en ooc veele in Turckyen gesonden, meest vrouwen en kinderen, maer veel mannen synder weder ontcomen: en alsoo heeft hy 't lant verlaten, hebbende alsins veel scade gedaen, geen tegenstant vindende, en die hem volgden, quamen veel te laet.

Na deese gesciedenis wirt alle 't crygsvolc besoldet en wech gesonden en den Duytsen en Poolen als ooc andere natien ooc allen bevelhebben warden boven hare besolding noch giften gegeven en elc eenen gouden penninck. Daer warden ooc by de 70 gevangen meest lyfeygene heeren knechten, die de Mosco meynden in brant van binnen gesteecken te hebben ter tyt der belegeringe: hadde dit gesciet, soude 't verderf des rycx geweest hebben, want men mochte geen

broot backen om vrees des viers wille, soo dat veele arme lieden in die corte tyt van honger stirven, den vyant maer 3 dagen voor de stat geweest hebbende; dan dese verraders wirden alle na verdinste gerecht.

Alles weder in goeden vrede synde, begonde gereetscap te maecten om syn voornemen te volbrengen, hem beraetslagende met syne vrinden, die wel 70 huys gesinnen waren, als: de Goddonoven daer hy 't hooft van was, soo wel daer wel ouder dan hy onder waren, als de Veliimnoven en Soboroven, twee geslachten alsoo genaempt; met deese beraetslaegde hy hem dagelyx om totte croone te geraecken; dan den jongen prince Demetrium moeste eerst om hals syn, want vreesden seer dat den tyt doorslippen soude, want Demetrius was by de 10 jaren out en ooc verstandich na synen ouderdom, dicwils seggende: wat slechter keyser is mynen broeder, hy en dient niet totte regeeringe sulckes rycx; en vraegde dicwils wat Boris Goddonoof voor eenen was, dien het heele bewint des rycx in syn handen hadde, seggende: ic wil in Mosco syn en selve toesien hoet daer toegaet, want ic siet noch ten quaden eynde te comen dat men slechten edlen soo veel betrouwt, daerom moetter in tyts in versien syn. Die en veel meer dergelycke redenen meer quamen al voor Boris met synen aenhangen, en vreesden seer, soo se niet in tyts toe en sagen, datse souden selver wel in den stricke comen diese voor ander bereyden. Daerom hebben 't verraet te werck geleyt.

By den prince Demetrium was eenen cancelier die altyt by en hem ontrent was en ooc synen besten vrient soo den prince meynde, en deesen hiet Michael Michalovits Petoegoffsci; deesen wirt daertoe gecocht om Demetrium om te brengen, den welcken 't selve aennam; dan de moort dede hy synen soone doen, genaempt

Daniel Petoegofsci, die eenen meemaet hadde, genaempt Micita Catsaloff; deese 2 waren eerst in Mosco geweest by Boris, die haer groote beloften dede van haer te versorgen en tot groote officien te helpen, en hebben aldaer ooc 't sacrament genomen en van Boris pape de segening ontfangen en volle absolutie van die sonde, en syn soo henen getoogen na Oulitz, hebbende eenen brief met van Boris aen haren vader.

Den vader alles weetende wat hy te doen hadde, heeft synen soone Daniel met Micita bevoolen datse haer int hoff verbergen soude dien dach, meynde dien dach noch wel gescieden soude; want den cancelier hadde een spel opgeset voor 2 oft 3 jonge edlen na den eeten te speelen met nootten; daer Demetrius met haer begeerde te speelen, soo hy seyde, en alsoo den cancelier op een seeckere ure, als hy wist datse in 't beste vant spell souden weesen, hier en daer om eenige saecken uut te richten gesonden heeft, en selver om alle suspicie van hem te weeren van de gemeynte, ginc in de cancelerye syne saecken verechten in presentie van menichte volx, die daer pleyten en tegen malcanderen procedeerden. Ondertussen hebben deese 2 voorsyde den jongen prince int beste en genoechlycste vant spell den gorgel oft strot affgesneeden, en syn stracx gevlucht; door groote verbaestheyt latende de ander jongelingen by 't leven, en syn ooc ontcomen op peerden, haer al bereyt synde.

Dit gesciet synde, hebben dese jonge edelen groot gescreeu int hoff gemaect, ooc quam de tydinge terstont in de cancelerye, en soo voort in de gantse stat, roepende een ygelyc moort, den keyser is omgebracht, soo dat alle de gemeynte terstont te peerde met menichte waren, niet weetende wat doen, alle 't ander gepeupel liep na 't hoff, vattende alle die te hove waren, soo wel edle als onedle en settense alle gevan-

gen, soo lange tot datse deese moort hadden verwitticht in Mosco; ondertussen synder veele in den furieusen oploop vermoort. — Deese tydinge in Mosco comende, sach men alsins groote verbaestheyt in de lieden, als ooc te hove, en den keyser was ooc bange, om de doot wenschende, dan wirt vertroost so veel men conde; de keyserinne was ooc totter doot bedroeft, willende in een clooster ware, want dachte al half dattet haers broeders bedryf moeste syn, als seer na 't rycke en croone trachtende, doch sweeg en hiel al datse hoorde in haer herte verborgen, sonder ymant yet te seggen.

Boven dat vreesde men voor oploop en grooten oproer in Mosco; dan de presentie des keyzers belette sulcx en daer wirt ooc al in heymelyck gempompelt dattet alles was 't beleyt der Goddonoven; dan vreesden seer voor de Goddonoven, want haren aenhanc was groot, en de Goddonoven vreesden gans seere dattet uitcomen soude en datter ondersoeking ten nausten soude gedaen worden; dan Boris wiste met een groote behendicheyt voor den keyser soo te clappen dat de ondersoeking daervan hem bevoolen wirt, dwelc hy annam.

Daer mocht men wel recht seggen dattet scaep den wolf was bevoolen, maer Boris dede sulcke ondersoeking, dat hy alle, die vant princen hoff waren, dede vangen voor verraders en sontse all in ellende en ongenade des keyzers, en wierden veele edlen gesonden in de gevancknisse tot Ustinga, een stadt gelegen by de riviere Dwina, 200 mylen van Mosco, daerse lang in grooter ellende gevangen geweest hebben; sommige suspecteerende liet hy ombrengen, soo datter veel goede lieden alsins onschuldich omquamen met vrou en kinderen.

Uut Mosco wirt ooc een groot heere gesonden, genaempt Vacilii Ivanovits Solscy denwelc-

ken totte begravenisse geordineert wirt met noch eenen boiaer oft heere Andre Clesnin van grooten huuse, deese hebben hem met hare handen, wel besien hebbende en hem ooc wel kennende, alsoo doot in de kiste geleyt in presentie der ouder keyserinne, syne moeder, weduwe van den overledenen tiran. Ende is alsoo in de selve stadt Oulitza begraven geworden met groot huylen en cryten na haer maniere.

Voort wirt de oude keyserinne Martha in een clooster gesteecken, alle de overgeblevene van hare vrinden werden ooc al versonden als vooren verhaelt is, die vant Nagois geslacht waren. Nu wasser int gantse lant noch groote mompeling onder de groote heeren, dan die en dorsten niet doen tegen de Goddonoven, so lang den keyser leefde mette suster Borisi, de keyserinne, maer den gemeynen man, soo cooplyden als andere gemeyne lieden mompelden al onder malcander von de Goddonoven, seggende int heymelyc datse verraders waren en na de croone stonden, daerom sochte Boris alle middelen om 't selve uut haren hoofde te brengen. — Want alsoo 't lant noch in groote bangicheyt was van de memorie datten Tarter daer onlanx geweest was, soo liet Boris op sommige plaetsen de Mosco in brant steecken, soo datter tot 3 oft 4 malen elcke reyse wel over de 200 huysen verbranden en die desen brant aanstaecken waren alle van Boris daertoe gecocht, en warden veele van die voor hem gebrocht, die hy hier en daer liet gevangen setten, wys maeckende haer smadelycken doot aendoen wilde, hiermet maecte hy 't gantse lant weder vol vrees; bovendat hadde hy sommige in de grense steeden voor gouverneurs gestelt die valschelyc screven datten Crim met groote macht weder gereetscap maecte om in 't lant te vallen, en lieten deese brieven in Mosco seynden, soo dattet selve den lande sulcke ban-

gicheyt aenjaegde, dat men alle dinc vergadt, en vergaeten ooc de doot oft moort van Demetrium, en vresende dattet verraet en deese brantstichtinge quam van de tarterse syde door de groote practycken der Goddonoven, hebbense alle de quade suspicie denwelcke uut den hoofde gejaecht; ooc hadde ygelyc met syne droefheyten en elende soo veel te doen, datse alle ander dingen vergaeten en beweenden 't hare.

Boris siende alles na synen wille ginck, sont hy aen alle huyslieden in Mosco, diens goet en huys verbrant waren, veel gelt, een ygelyc na datse waren, liet haer ooc vertroosten door syne vrinden en knechten, beclagende haer ongeluck en liet haer seer lieflyck van synenthalven troosten, presenterende synen dinste, om haer te helpen na syn vermoogen, ooc sooder ymant den keyser ywers om bidden wouden, wilde hy na vermoogen haer voorspraecke syn, 't welck hy ooc dede, en boven dat alle requesten, die den keyser dagelyx gepresenteert wirden soo den keyser na de kercke ginc, met ooc alle supplicatien, die heeft Boris ontfangen en neerstelyc bewaert, doorsiende die alle op dat hy wist watter int gantse lant passeerde, en creegen soo alle genade en antwoorde van Boris, daermede hy alle herten soo tot hem trocken, datse al van Boris spraecken daerse quamen en conden hem niet ten vollen volloven, wenscende na de doot des keyser, dat hy de croone mochte verwerven; dit wast alle dat hy sochte en tis hem met den synen ooc wel geluct. Want Boris wirdt meer ontsien dan den keyser, want den keyser en bemoeide hem nergens mede dan met de kercke en godsdienst, en Boris regeerde 't gantse lant als hooft, over alles syhde keyser oft imperateur metter daet, maer Fedor Ivanovits en voerde maer den name daervan.

Boris nu synde in syn cracht en alle herten tot hem hebbende der gemeyne lieden, die hem

Rer. Russ. Script. Exter.

als eenen godt ontsagen en eerden, en hadder noch niet genoeg mede; dan hem waren noch in de weegen de kinderen Romanovy, oft Micite Romanovitz soonen, welck Micite was broeder der eerster coninginne oft grootvorstin des overledenen tirans, en deese waren de croone aldernaest om datter anders geen erve en was, en boven dat warende de edelste, outste en hoogste stammen des lants: niemant dan hy nader de croone; deese dan socht Boris op een syde te helpen, en dan soudet alles volbracht syn na synen wille, soo hy meynde, dan en conder niet toe comen, vresende alle 't hoff, den edeldom als ooc den keyser, diens ooms sy waren en hadde ooc haer gantsch lief, ooc en misdeden sy noyt, maer woonden altyt stil op haer selfs, en wirden van alle man seer bemint en elck van haer ontsien als enen keyser. Van deese broeders was het hooft Fedor Micitovitz den fray man, seer lieflyc tot alleman, ooc soo scoon en soo besneeden van lichaem, dat me in Mosco sprack voor een spreekwoort by de snyderen, alsoo ymant clederen gemaect hadde die wel pasten, soo seyden: ghy syt den tweeden Fedor Micitovitz; ooc sadt hy soo recht te peerde, dat een ygelyc diet sach hem verwonderde; navenant waren ooc alle de broeders, dier veele waren.

Tegen deese en dorst Boris niet voornemen dan tot gelegender tyt, want sy leefden onstrafelyck, hoewel hy tegen haer nochtans alle listen socht, daerom hy van den keyser ooc eens gestraft wirdt met woorden, die hy noyt vergeeten en heeft. Want den keyser eenmael te bedevaert synde na een clooster 12 mylen van Mosco, Troiets genaempt oft de dryvuldicheyt, wirdt deese reyse altyt in 3 rustplaetse oft vier gedaen, en alsoose op de derde rustplaetse waren genaempt Vosdwisenco, daer de keyser een huys hadde, waren de knechten der grooter heereu altyt eenen dach vooruut, om de woningen

en stoven der boeren in te nemen voor hare heeren, en Boris knechten met de knechten van Alexander Micitovits quamen op een plaetse, en elc wilde se hebben, dan de knechten Borisis stercker en meer ontsien synde dan die van Alexander, sloegense Alexanders knechten daer- uut met geweld en claegden 't selve haren heere, maer Alexander en seyde niets, maer dat sy altyt de minste soude blyven, beval hy haer; dan hy claegdet den keyser, daerom den keyser verstoort wirt, seggende: Boris, Boris, ghy maect voorwaer dies te veele int rycke, dan godt die alles siet, sal u ooc wel vinden; voorwaer dit was een woort, comende uut gront des herten Cesaris en 't verbitterde Boris soo, dat hy swoer in synen herten noyt ongewroocken en sou laten, dwelc hy ooc deede, als hy tottet rycke quam, want nadat hy alle de kinderen Micitovitz door valsche besculdiŷgen hadde doen verdelgen, deede hy desen Alexander heymelyc wechvoeren, sonder datter ymant van wist, na Bielaosera en liet hem levendich in een batstove vermachten, als men daerna noch hooren sal.

Hy synen tyt alsoo verwachtende ginc al voort int regeeren na synen sinne, maer maecte altyt, dat hy den gemeynen man goet dede en kreeg hiermet 't gantse lant tot hem, datse hem boven al beminden. Hy liet de landen die den capiteynen en crysoversten gegeven waren voor haren diensten, op haren kinderen erven, al en warensse haer maer tot leen gegeven; een ygelyc die een saeck te verrechten had, en quamen maer t' synen hove, hy begenadichdet alles. Hy was soo stout, dat hy de croone des keyzers aentaste, daerse opt hoeft stont, en dit gescach op een feest, datten keyser ter kercken ginck mette croon opt hoeft, en Boris neffen den keyser gaende, sette quansuys de croone recht, hoewel de selve niet sceef en stont. Dit maecte den lieden een verscrickinge, want by den Moscovi-

tren eertyts een gebruyc was en ooc noch, dat die de croone aentaste in de majesteyt des keyzers, die most terstont sterven; veel meer dergelycke perten bedreef hy in de ogen der gemeynte; daerom sy hem veel meer dan den keyser ontsagen. — Hy boude ooc de groote mueren rontom Mosco, die de keyzers mueren noempt, al van witten orduyn op den wal, die Ivan Vaciliovits hadde laten opwerpen, als voor verhaelt is. Hy hadde ooc veele heerlyckheeden, ja meer als de opperste heeren des lants: de lantscappen Vaga waren hem erflyck gegeven, en synen nacomelingen eeuwichlyck, welcker dominie in haer begrypt boven de 100 duytsse mylen, boven dat hadde hyveele scoone landen alomme, en waer een scoone heerlycheyt was, sach hy tot hem te crygen, cocht ooc veele daertoe; boven dat hadde hy veele scoone hofsteden alomme, waeronder een heel heerlyc ontrent een myl van der Moscolach, genaempt Gorossova, dwelc bediet: het scoone, en lach op bergskens op de riviere Moscua; hier verlustichde hy hem dicwils, nemende tot hem dicwils de uutlantse doctooen en dergelycke lieden, die hy heerlyck liet tracteeren en ooc gemeyn was met haer, maer en verminderde daerom syn reputatie niet. — In somma, soude men al syn doen scryven, ons soude tyt ontbrecken, den verstandigen is haest genoegh geadverteert, en can voorder wel begrypen, wat Boris sochte met alle syn doen. In deese tyt nochtans en heeft hy noch niet stille geseeten, maer nadat hy een groot heere van edelder afcompst heymelyck in de tarterse provincie in ballingscap gesonden hadde, die genaempt was Ivan Michalovitz Worontinsco, die voorwaer ooc geen scult en hadde, maecte hy ooc dat, dat Ivan Petrovits Soesci aen een syde quam. Deese Soescy waren ooc van de edelste geslachten des lants van Soesdael gesprooten, en daer waren 3 gebroeders noch: Vacili, Demetrius en Ivan; en alsoo dee-

sen Demetrius getrouwt was mette suster van de huysvrouwe Borisis, synse noch in Mosco te hove gebleven, dan dorsten hare hoofden niet opsteeken. Ivan Vaciliovitz Sitsci was ooc al hen, een groot heere van poolser afcomst, als ooc de geslachten Bielsci. In somma, alle de grootste edelen en princen maecte hy aen een syde quamen, en beroofde 't lant alsoo van den doorluchtichsten edeldom en houde patriotten, in wiens plaetse hy syne vrienden verhoogde hoelancx hoemeer, soo wel die van den huysse Velieminof. Sobocroff als de Goddonoven, en alsoo hy altyt ontrent en by den keyser was, wiste hy het alles soo wel te bewimpelen, dat den keyser nergens van en wiste; en alsoo den keyser heel religieus was uut onwetenden oft onkennelycken yver, was hy altyt in den cloostren, kercken en by papen en municken die hy liet singen en bidden, en Boris hadde deese degelycke priesters ooc al op syn hant, soo dat men wel dencken mach hoe dat al toeginck. Men soude oft mochte dencken waervan dat Boris soo listich, soo behendich doortrapt en cloeck was, daer hy leesen noch scrijven en coude. Dit deede syne stercke memorie, want al wat hy hoorde en sach en vergadte hy nimmermeer; ooc kende hy wel die hy over lange jaren eens gesien hadde; boven dat was hem syne vrouwe seer behulpelyc in alle syne voornemen, en sy was ooc tiranniger dan hy: ic meyne hy en soude soo tirannichlyc en al int verborgen niet gehandelt hebben, en hadde geweest syne groothertige vrouwe, als voor ooc verhaelt is, datse Semiramidis herte hadde. Boris dan was factotum, en boven dat was er in Mosco een oppersten cancelier, genaempt Andre Solcaloff, deese was soo doortrapt cloec en erch, dattet alle menschen verstant te boven ginck; deesen hiel Boris seer te vrinde, als sulcken man docht hem den lande nodich te weesen, en deesen cancelier was 't hooft van alle cancelie-

ren des gantsen landes, en daer en was niets in den gantsen lande ooc in alle steeden te doen, oft desen en wistet, en wilde dat ment hem aenbrocht, hadde noch dach noch nacht ruste, dan woelde altyt gelyc eenen verweesen muyleesel, en noch en hadde hy niet genoeg en sochte alsins noch meer te doen, soo dat Boris hem van deesen niet en conde verwonderen, en dicwils seyde: noyt myn dagen en hoorde ic van sulcken mensche, ic gelove de heel werelt soude hem noch te cleyn geweest hebben, alst ooc soude, deesen soude wel by Alexander Macede gedient hebben; desen dan hiel Boris te vrinde, dan hy stirf noch by de regeeringe Fedors, en syn broeder Vacili Solcalof quam in syn plaetse, maer en was op veel na niet als synen broeder.

Te deeser tyt eenen ambassadeur comende uut Persien in Moscovien, wirt hy, synde op de groote riviere Volga, bestroeft van de veltcassacken, doch sy wirden alle gecreegen en den oppersten wirt levendich op eenen staecke geset.

Ooc wirt Fedor Ivanovits cranck en stirf ooc seer subitelyc den 5 January 1598. Ic gelove vastelyc dat Boris hem rasche heeft doorgeholfen door toedoen en bidden syner vrouwe, om dat se destee eer tot keyserinne mochte comen, en veel Moscoviten hebbent ooc met my gelooft; en deesen keyser is seer solemnellycken begraven met groot huylen en weenen van den gantsen volcke, maer meest van de opperste des rycx, die wel wisten wat er van volgen soude, en wirt geleyt in de kercke Michaelis Archangel, daer alle keyseren begraven worden.

Voor syne doot heeft hy de croone en scepter gegeven synen naesten bloetvrint Fedor Micitovitz, en gaf hem ooc het keyserryck.

Fedor Ivanovitz

Gelyck wit 't swert verscilt, ooc 't licht de duysternis,

Soo syt ghy vroom: by u vader boos te  
 gelycken,  
 Tiranny, oncuysheyt en hovaerdy gewis  
 Hebben voor u religieusheyt moeten wycken.  
 Moscovia was vergaen: door u verquicket is,  
 Dies ghy verheven wort: tot in des hemels  
 rycken.

Boris Fedorovits Goddonoof.  
 Eenen sonderlycken tiran men u wel noemen  
 mach,  
 Eenen wonderlycken Janus mach men u wel  
 heeten.  
 Een aensicht schoon en lief, gelyckende den  
 dach,  
 Haddy int openbaer, maer in secreeten  
 Haddy een ander: diet sach riep niet dan ach,  
 Maer u ooc is int eynde ruym gemeeten.

Maria Grigoriofna.  
 Gewonnen wat hebt ghy door u tirangen raet,  
 Die ghy uwen manne steeds hebt voorgegeven?  
 Athalia, Jesabel met haer boosen daet  
 En hebben voorwaer soo veel noch niet  
 bedreven,  
 Maer al ontfangen ooc hebt ghy loon voor u  
 quaet,  
 En aen u is gesciet dat andre was toe  
 gescreven.

Tot nochtue en hebben niet gescreven yet  
 daer men uut begrypen can, tot wat eynde deese  
 historie sal comen; dan alsoo wy een beginsel  
 daarvan gemaect hebben, te weeten van de doot  
 Demetri, des princen van Moscovia, sullen mette  
 regéeringe Borisi, die keyser wirdt, 't selve ge-  
 heelyck ontdecken; wantse tegen hem is begon-  
 nen, als synde een bequaem instrument daertoe

om onder 't dexel van dien haer scelmerye te  
 volbrengen, en dat tot vervolginge der cristenen  
 en godts heylige kercke; dan hoope alles op  
 haren cop sal vallen, 't geene tegen ander ge-  
 raetslaecht hebben; want alsoo sy het hoog be-  
 ginnen, hoope soo leege sullen vallen met sampt  
 haren raetslagen en coninginne, die oude babelse  
 hoere, die sit op den sevenbergen, becleet met  
 root scerlaecken, hebbende den kelck der grou-  
 welen in hare handen, daeruit noch veele  
 drincken.

Den vromen keyser en grootvorst Fedor  
 Ivanovits gestorven synde, als wy voor verhaelt  
 hebben, is de gemeynte, die in dien lande in die  
 gevallen terstont op de been is, tsamen met  
 groote menichte t' sloot geloopen, roepende en  
 tierende om Alexandra de keyserinne, des key-  
 sers Fedri huysvrouwe, Boris suster, en begee-  
 rende haer te sien als willende hebben, dat sy  
 't ryck aenveerden en regeren soude, roepende  
 alle: syt ons genadich en weest onse keyserinne;  
 al wat ghy begeert sullen wy voor u uutrechtten.  
 De keyserinne Alexandra dit hoorende, is om alle  
 ongeluck en oloop te myden, voor op den groo-  
 ten trap des keyserlycken huysse gecomen, be-  
 geerende te spreekken; doense haer sagen, rie-  
 pen se, dattet sceen hemel en eerde vergaen  
 soude, alle met luyder stemmen: godt spare ge-  
 sont de keyserinne; en sweegen voort alle stille,  
 om haer te hooren spreekkende, en sprack alsoo  
 mette gemeynte als volcht: Cristelycke gemeynte,  
 alsoot godt, Nicolaes met alle de heyligen belieft  
 heeft mynen man en genadigen keyser uut dee-  
 ser werelt tot hem te nemen in syn hemelrycke,  
 daer wy alle hoopen te comen, soo weet dat ick  
 hem voor syn sterven moeste beloven met eede  
 dat ic my na syne doot soude laten heyligen en  
 abstinentie doen van de werelt en worden een  
 nonne, soo ic 't selve weerdich ben, om voor syne,  
 onser voorvadren en onser aller sielen te helpen

bidden, en alsoo ic ooc daer van my selven heel toe gesint ben van ganser herten, soo bidde ic seer ootmoedichlyck my van deese groote moeyte en wereltlyck regiment wilt ontslaen en gevent ymant, die sulcx weerdich is en van rechswegen toecompt, niemant noemende, want ic en begeere niet te regeeren, en wil mynen manne saliger in syne bede tot mywaert gehorsaem syn, biddende u alle my voort wilt ongequelt laten, wantet noyt en sal gescieden boven dat bidt godt almachtich vlytich om eenen vromen godtvruchtigen heere, die 't vaderlant mach in rechte trouwicheyt en goeden yver mach regeeren onstraffelyck, en ic sal sulcx ooc doen en bidden godt almachtich om syn genade. De gemeynte dit hoorende uut den mont der keyserinne, begonden seer luyde te weenen, vallende op hare aengesichten, biddende 't selve niet te willen refuseeren, maer 't was al omniet watse riepen; doen sy nu sagen datte keyserinne daer geensins toe gesint en was, baden se om haren broeder Boris Goddonooff, wetende, soose riepen, geenen bequameren keyser dan hy tot sulck rycke, als hebbende 't selve meest geregeert by Fedors saliger tyden, en hadde de gemeynte ooc lieff van herten, 't welck de keyserinne half consenteerde, en steldet in haren wille, bevelende eerst godt aen te roepen om syne genade totte verkiesinge.

Fedor Micitovits, oom des overledenen keyzers, die den croone en scepter van den keyser ontfangen hadde en ooc voor den heeren voor keyser geproclameert was, die hem geerne hadden, veel liever dan Boris, dit alles horende en siende en ooc weetende alle het doen van Boris, en weetende ooc 't selve niet te beletten en was om der gemeynte wille, die al om Boris riepen en hem lief hadden, ooc om alle intlantse oorloogen en bloetvergieten synes lieven vaderlandes inwoonderen te scouwen, weetende wel, soo

hy voortginck groot peryckel loopen soude, heeft de croone en scepter aen Boris overgedragen, hem biddende ootmoedichlyc de selve te willen aenveerden, als sulcx weerdich synde.

Boris en wilde daer geensins na hooren, verwonderende hem quansuys geweldich hierover, weygerende 't selve met groote bede, seggende: wie ben ic doch dat ic aanveerden soude sulcken onuutspreeckelycken grooten rycke te regeeren, daer ic qualyck genoeg hebbe om my selven te regeeren? en badt voorder hem hiermede niet moeylyck te willen weesen. Fedor Micitovits noemde hem selven slecht, willende daarvan ooc niet hooren, maer excuseerde hem grootelycx, en so bleef dat staen sceydend uut den raet.

Groote bangicheyt wasser onder de heeren en hovelingen, die altyt om Fedor Micitovits riepen en wouden hem ooc hebben voor haren heere; dan hoorende datte gemeynte overal riep: godt spare gesondt den keyser Boris, en liepen vast al met menichte te hove, en deden den eedt en swoeren den keyser Boris te bedienen als trouwe onderdanen; den eedt wirt haer afgenomen van Ivan Vaciliovits Goddonoof, Boris oom; alle de bojaren dit siende, synder ooc gecomen, omdatse vreesden voor de gemeynte datse voor verraders gegreepen souden worden, en hebben soo alle den eedt gedaen, als ooc Fedor Micitovits met alle syne broeders, en kennende Boris Fedorovits voor haren heere en grootvorst, en synen soone voor haren prince en erfgenaem der croone; alsoo quam 't geslachte der Goddonoven aent Moscovise rycke, daer uut gestooten warden de rechte erfgenamen, tegen alle Jus Gentium, recht en reeden, door de groote subtylheyte Borisi, als hier vooren alles en genoeg verhaelt is.

Boris alle dingen wel weetende, ooc datse hem voor syne vrienden den eedt gedaen hadden, liet hem niet duncken dat hy daer yet van

wiste, maer bleef sommige daegen in huys, tot dat rumoor byna over was. Als hy nu eens uutquam, gaende met droeven aengesichte na de kercke om de sielmesse te hooren en alle de gebeden en ceremonien te helpen doen over den overledenen keyser, is de gemeynte toegelopen met groot getier, roepende met luyder stemmen: geluck onsen keyser en grootvorst Boris Fedorovits aller Russen, met onsen prince, synen soone Fedor Borisovits, ende hy sy ons een genadich heere, vallende voor hem op hare aengesichten.

Boris stont stille en verscricte soomen mercte, en begonde soot sceen seer bitterlyck te weenen; och dat waren crocodillen tranen die hy weende, en vragde de gemeynte: waerom belastet ghylieden my mette croone, wie ben ic dat ghy my daertoe vercooren hebt, ic de botste en geringste in den rycke; waerom syt ghylieden ooc soo haestich om eenen heere? men soude billick eerst bidden voor de siele onses vromen keyser, en dan waert noch tyt genoeg om eenen keyser te kiesse uut een geslachte, dewelcke het toecompt en weerdich syn, want daer en is nu ommers geen not voorhanden, om soo haestich te syn: doen Ivan Vaciliovits sterf, was 't lant in grooter ermoede en not door de menichvuldige oorloogen en doen wast wel van noode om eenen vromen godtvruchtigen keyser te hebben, denwelcken ons godt ooc gaf, by welcker goede regeeringe en ooc onse slechte dinsten 't lant weder opgecomen en vol ryedom is, daerom weest niet soo haestich. Dit was een glorie quansuys: wiens scult is als de myne als meest geregeert hebbe?

Doch de gemeynte en wilden niet hooren, dan riep al 't voorige, willende met geweld hem tot eenen heere hebben en na hem synen soone; waerin ooc alle de heeren bewillichde; oft van herte was, can men wel dencken, alsoo heeft hyt aengenomen.

Men seyde dat Fedor Micitovits thuyse comende tot syn huysvrouwe seyde: lief syt gegroet en ooc geluckich met onser keyser en grootvorst Boris Fedorovits aller Russen. Sy hiervan verscricke, seyde: fy u der scanden; waeromme hebt ghy de croone en scepter van onsen huysse genomen en hebtse verraders onses lieven vaderlandes gegeven? sceldende hem seere en weende bitterlycken, en alsoo hy hiervan verstoort wirt, gaf hyse in grammen moede eenen kinnebacslach, daer hyse nochtans noyt te vooren een quaet woort gegeven hadde. Men seyde daerna datse nadien soude geraetslacht hebben met haer mans broederen Ivan en Alexander en hare vrinden, om den keyser met synen gantsen huysse om te brengen; dan dit is onwachtich, dan twas een valsche getuyge om oorsaek te vinden om haer te verdelgen, en twas al der Goddonoven bedryf, als men noch hooren sall.

Ondertussen hadde haer Alexandra, des overledenen vorstin, Borisi suster, laeten tot een nonne heyligen en wirt met groot gehuyll en geweene van de gantse menichte geleyt int Joncvrouwen clooster, een half myl buiten Mosco op de riviere Moscuca, en seyde al soo van haer, gebiedende de gemeynte haren keyser in alles te obedieren en godt' voor hem te bidden, en seyde haerlieden soo adieu, of se uut te werelt seyde.

Alsoo Boris ettelycke dagen int clooster was by syne suster, heeftse hem dicwils straffelyck voorgeleyt alle stucken die hy bedreven hadde, vragende hem hoe hyt voor godt soude verantwoorden, biddende hem ernstelyc met weeneden oogen 't keyserryc noch te willen laten varen en penitentie te doen van syne sonden, datse hem godt vergeven soude. Boris hem in veele dingen excuseerende heeft haer beloofd het keyserryc soo wel soude regeeren, dat hy meynde

godes toorne en gramscap over syne sonden wel soude verwinnen, doch sy was hem in veele dingen straffelyck; tegen dan siende hem daer niet aff en conde crygen, bevalse hem in de bescutting des Heeren, biddende hem soo te willen regeeren als hy belooft hadde, en soude hem met raet ende bidden te hulpe comen, en sceyden soo van malcandren; dan Boris gecroont synde quam dicwils by haer.

En alsoo hy niet eer gecroont en mocht worden voor en aeler primo September oft nieuwen jare na hare maniere, woude hy dien somer den volcke eens syne heerlicheyt en macht toonen, bevelende int gantse lant dat men op soude syn ter oorloogen en een ygelyck moste hem int leeger te Jirpag laeten vinden, over de riviere Occa, want liet seggen den Crimsen keyser voorhanden was en men soude hem int gemoet trecken en slach leveren; dit en deede hy maer om eenen grooten name te hebben en voor den volcke ont-sichtich te syn, toonende syne groote heerlycheyt en macht den lande. De tyt was bestemt in Mayo alle te syn over de Occa voorscreven, daer sulcken heyr vergaderde van alle syden als noch oyt moscovisch vorst by een gehadt heeft, want daer waren mette geene, die den keyser met uut Mosco brocht, al heeren, edelen en hovelingen, officieren en strelsen oft scutten, die samen 30000 waren, by de 5 mael hondert duseut weerachtige mannen, die tot stryden bequaem waren, en haren leeger was 5 mylen lanc en 5 breed int viercant, boven dat wast neffen de riviere Occa lanx vol gescut geplant, en wirt en heele stadt van tenten gemaect opgeslagen midden in den leeger, daerin waren cancelryen, salen, torens, stallen, keuckens, kercken gemaect tot de comste des keyzers, en 't was soo constich gemaect, dat de geene die van verre quamen meynden dattet een fraye stadt was; en 't was sulcken grooten scrickelyck heyr dat men 't selve voorwaer niet

geloven en soude, daerin den keyser Boris quam uut Mosco met synen gantsen hove, laetende de keyserinne in Mosco met syne dochter en den patriarch Job, die de Mosco bewaerde, te weeten de heylichdommen, en Stepan Vaciliovits Goddenoof bewaerde in Mosco den stoel des keyzers.

Te velde synde hebben daer eenige weecken getriumpheert in den velde elc hem toonende best te peerde en in de wapen voor den keyser. Ondertussen wachte men den ambassadeur van den Crim, die Boris wel wist dat comen soude, om hem te congratuleeren en te bescencken, willend met hem vrede maecken voor ettelycke jaren. Den ambassadeur siende den leeger, verwonderde hem gants seer van de groote costelycken ciraden der edelen en cryslieden, die de Moscovitren voerden, en hebben voor ettelycke jaren eenen vreedes beslooten, en is alsoo weder vertrocken. Deesen tocht was ooc eensdeels, om den Crim te toonen syne groote macht, en daermet een vreesse aen te jagen; want den Crim en hadde dat jaer niet gedacht te comen uut synen lande.

En alsoo den keyser ontrent 6 weecken hadde te velde geweest, is de gantse geestelyckheyt met cruycen en vanen gecomen int leeger en baden den keyser in Mosco weder wilde comen, welcke hy gevolcht is en heeft den gantsen leeger afgedanct, elc te vertrecken op syn plaetse en huys, doch sont een menichte vreemdelingen op lichte peerden int velt na de tarterse syde om 't lant te suyveren van eenige rebellige casacken aldaer, en syn sonder ymant te vinden weder gecomen, en den keyser beloofde een ygelyc 3 dobbel te begenadigen met besoldinge als hy soude gecroont worden, en trock ygelyck op syn plaetse.

In den jare onses salichmaeckers 1599, den eersten September, als de Moscovitren screven van den beginne der werelt 7116 jaren, niet

weetende te bewysen, waeromme soo veel meer jaren alse wel uut den bybel der griecken connen vinden, — soo wiert tot keyser gecroont Boris Fedorovits aller Russen, als ooc synen soone voor prince van Moscovien geproclameert, en wirt synen titel gescreven in allen landen, gelyc die van Fedor Ivanovits hier vooren verhaelt. De crooninge ginck met grooter pracht en heerlyckheit toe, en de maelyt des keyser duerde 8 dagen lanck met grooter heerlyckheit. Syne crooninge gescach in de kercke Maria, en wirt de croon hem opgeset van den patriarch, biscoppen en metropoliten, met grooter ceremonien, segeningen en roockinge, en hy ginck over goude laecken, dwelc was gespreyt over carmosyn root laecken over alle de weegen daer hy over ginck, in alle kercken, int slot, tot boven in synen palleyse, en wirt voor hem gout gestroyt met volle handen, dwelc een ygelyck grabbelde die er by conde. Int slot waren op diverse plaatsen cuypen heel groot geset, vol soete meede en bier, daer de gantse gemeynthe quamen drincken elc die wilde, want dit wort by haer de meeste vreuchde gereeckent, alse vry drincken mogen, daerse meesters af syn, principael van brandewyn, die verbooden is alle man te drincken, niet dan de edelen en coopliden, datte gantse menichte haren vryen wille daerin hadden, souden haer meest alle doot drincken; hiervan genoeg gescreven, niet dienende t' onser materyen. — Allenthalven groote vreuchde synde, heeft den keyser alle oversten, cancelieren, capiteynen, scutten, officieren en voort 't gantse lant die in dienste waren, dry dubbel besolding laeten geven. De eene was om den overledenen keyser te gedencken, diese Pominania heetten, dees gedachtnisse; d' ander was om datse hem gecoren hadden voor haren keyser; het derde voor haren tocht en om dattet nieu jaer was, en was en ygelyc in den gantsen lande ver-

heucht en verblyt, danckende godt dat hy haer sulc een heer verleent hadde, doende groote gebeden voor hem in alle steeden, cloosters en kercken. Ooc ontboodt den keyser alle de arme lieflantse coopliden tot hem, die uut Lieflant by des tirans tyden gevanclyck waren in Moscovia gevoert en tot menichmalen van hem bestrooft geweest; dese sconck hy elc eenen beecker uut syn eygen hant met meede, belovende haer een genadich heere te syn, datse de oude droeffnisse vergeeten souden, en gaff haer burgerrecht in Mosco gelyc allen moscovisen coopluyden hadden, en volle vrydom; ooc liet toe een kercke hadden om op haer maniere godt te aenroepen, dwelck sy ooc deden; boven dat leende hy haer gelt sonder interest een ygelyck na syn qualiteyt d' een 600 d' ander 300 L., datse daermet souden negotieren en handelen en gevent weder, alser genoeg met gewonnen hadden, en lietse soo in vrede wonen, want hy hadde de duytsenatie gantsch lief; want men seyt in Mosco: wie is wyser dan de Duytsen, hovaerdiger dan de Poolen.

Hy liet hem ooc int heymelyck verhooren, dat hy goode belooft hadde 5 geheele jaren geen bloet te vergieten, dwelc hy ooc dede int openbaer aen dieven, scelmen en rovers en gemeynelieden, maer liet daerom niet alle de opperste geslachten beliegen en met valsche besculdingen overtuygen en ellendichlyck versmachten, verdrinken, ombrengen, in cloosters doen, sceeren en dat al int verborgen om soo alle den oppersten edeldom den lande te beroven en int plaetse te stellen alle syne vrinden en dit hem soude believen.

Vooreerst, synde in November 1600, liet hy door eenige scelmen besculdigen Fedor Micitovits, die hem de croon gegeven hadde, met alle syne broeders, te weeten Ivan, Michael en Alexander, met ooc hare vrouwen, kinderen en vrinden,

en de besculding was datse tsamen geraetslaecht hadden, om den keyser met synen gantsen huysse met vergift om te brengen; dit was maer om eenen scyn te geven voor de gemeynte omdat men meynten soude, dat hy deese groote heeren met haren gesinne niet onsculdich in ballinge gesonden warden en van 't hare berooft, en liet Fedor Micitovits vatten en sont hem 300 mylen van Mosco in een clooster ontrent Colmogro gelegen, dwelc Chio genaempt wort, en is ooc int selve clooster monic geworden. Michael en Ivan warden in ballingscap ellendichlyc versonden, d'een op de Volga en d'ander na de tarterse grensen, maer Alexander, daer hy eenen ouden haet op hadde, liet hy na Bielaosera voeren met Fedors soontken, en liete Alexander aldaer in een heette batstove versmachten, maer 't kint in een hoeck gecroopen synde, daer een weynich locht raapte door een cleyn spleetken, ist by den leven gebleven door de goddelycke providentie en is noch bewaert geworden voor sommige diet gehouden hebben.

Soo wirt allen andren ooc gedaen, d'een verdroncken, d'ander verworcht, daer men eenigen haet op hadde. 'T huys van Hertog Fedor Missislofsci, een heel groot heere van poolser afcomst, een man sonder eenige vleckes, wirt tot 2 malen heel bestrooft, doch om der gemeynte wille is hy by den leven gebleven, anders had ooc al doot geweest. Boris noch niet keyser synde, wilde hem dicwils syn dochter gegeven hebben, dan hy weygerde die en nu en wilde se hem niet geven, belette hem ooc een ander te trouwen, om datter geen erve van comen en soude; alsoo socht hy alle middelen om die alle uut te rooyen, die van syne parten de weete hadden, vreesende namaels de Goddonoven uut de regeringe mochten daerdoor gestooten worden.

Daerom maecte hy Dimiter Ivanovits God-

Rer. Russ. Script. Exter.

donoof opperste bojaer naest den keyser, en dat was synen ouden oom. Ivan Vaciliovits Goddonoof was neffen hem, en hadde eenen soone Ivan. Stepan Vaciliovits Goddonoof was hoofmeester, en hadde eenen soon Stepan. Semen Micitovits Goddonoof was scatmeester en hadde ooc bevel over de doctoren en apteekers des hofs, deesen was een groot tirannich mensche in de Mosco. In somma alle de Goddonoven, en die vant geslacht waren, ooc die soonen oft dochteren hadden vant Goddonoofs geslacht, warden gestelt in de opperste officien en regimenten des rycx; ooc die van den geslachte Velieminof en Soboerof, die aen haer kinderen veel vertrouwt waren, als de Soescy, Belscy, Golitzeny, Missisloffscii, ooc heel veele andere die in alle dingen en leven onbegrypelyck en onstraffelyck waren, ooc sommige, die aant Goddonoofs geslachte vertrouwt waren, alle synde van grooter afcompst, leefden in alle stillicheyte van hare heerlycheeden en landen, sonder eenige officien te bedienen dan somtyts gouverneurs in sommige groote steeden gemaect voor 3 oft 4 jaren; nu opperste cancelier van alle de cancelieren, dier veel syn om de veelheyt der provincien wille, was genaempt Vacili Solcalof, als ooc voor hebben verhaelt, broeder van andre Solcaloff.

Nu hadde den keyser Boris eene dochter, die deeser tyt houbaer was, en dede alle practycken en socht alle middelen om die aen eenen duytsen vorst oft prince vertrouwen; want hy en wildense niet geven den heeren van synen lande, noch Messisloffsci, noch den Soesey, die voorwaer van grooter en edelder afcompst dan sy waren, want hy achte alle heeren des lants voor syne knechten, en 't docht hem onbetamelyc, dat een keyser syn dochter soude geven een synder dienaren; boven dat vreesde hy altyt syne verraderye beloout soude worden van den synen,

want leefde altyt in sorgen gelyc eenen dief die steelt altyt vreest dattet noch uut comen sall; daerom meynde hy, als hy eenen soonsoon hadde, wel bevryt sou syn, principael eenen duytsen heere, die voor al getrou syn, en voor hem alsins vechten soude.

En synen soone socht hy ooc nut te hylicken aen d'ander syde, tsy by den Tseremisen, Persianen oft ander volcken, om soo van byden syden bevryt te syn, want hy hadde altyt vreesse voor Poolen, vreesende daer altyt wat quaets van daen comen soude. Syne conscientie seyde hem al ongeluck toe te dier tyt, gelyck daerna ooc bevonden heeft.

Alsoo te deeser tyt eenen jongen hertog, genaempt Gustavus, coninck Erix soone van Sweeden, uut Sweeden gevluht was, om dat men hem socht om te brengen, gelyc genoeg kennelyck is, en desen jongen Gustavus in Poolen gecomen was, hebbende eenen tyt lanc te Dantzich thys gelegen by eenen Christophorus Cater genaempt, hadde hy hem gegeven onder de bescuttinge der Poolen; en alsoo syne saecken niet veel gevoordert en wierden, gelycme hem beloofde, heeft hy heymelycke kennisse gesonden in Moscovia aen den keyser. Den keyser Boris niet beeters dan sulcx wenshende, meynende eenen grooten vogel te vangen, die hem wel dienen soude, om syne dochter te geven, heeft alle neersticheyt gedaen om deesen Gustavus in der Mosco te crygen, sryvende brieven aen hem hoe dat hy vluchten soude, en in wat passagien op de moscovise grensen hy soude sich laten vinden op sulcken tyt. In somma Gustavus is daerop gevluht en ooc gelucklyck geariveert in Moscovia; dan geen 3 uren nadat hy over de grense was, wasser al een jacht Poolen na hem vragende ontrent de grensen alomme of se dergelycken volck niet gesien en hadden, dan 't was te vooren soo wel beleyt

door de Moscovitren dat de Poolen niets vernemen en conden voor die tyt; alsoo hy nu binnen de grensen was, synder uut Mosco eenige hovelingen met eenige duytsse tolcken hem tegengesonden met coetsen, peerden en veele ander vorstelycke reystuygen met alderley provande. Ja de weegen tussen Ivangorodt en Mosco warden alsins om synent wille versien en verbeert, al hadde eenen coninck gecomen, hem en hadde niet meer eeren connen gescieden, als men hem aendede; en is alsoo den 8 Augusti 1600 in Mosco triumphelyc gearriveert, synde seer prachtelyck ingehaelt van meest alle de edelen te peerde seer constelyck toebereyt, en wirt geset op 's keyzers peert en soo geconvoyeert tot in syn hof, dat voor hem bereyt was, en wirt daer van alles geprovideert, van peerden, victalie, provande en slaven en knechten, oft den keyser selfs geweest ware, en hem wirt boven dat van den keyser veel costelycke gesencken gesonden en goude en syde laeckenen voor hem en voor syn volck om haer te cleeden, en wirt dagelycx boven dat alles hem spyse gesonden van des keyzers tafel al in fyn goude scotelen.

Den 19 Augusti quam hy met consent ten eersten male voor den keyser, daer hy sat met synen soone in syne keyserlycke majesteyt, hebbende de keyserlycke croone opt hooft en scepter en werelt in handen, en wirt aldaer ooc willecom geheeten, syn ongeluc beclaeght en ooc begenadicht van den moscovisen rycke, en alsoo hy den keyser bedanct hadde, wirt weder in synen hove gevoert, en wirt hem weeder uut 's keyzers scathoff veele gesencken nagedragen voor hem en syne knechten.

Den 21 November synde in den winter, quam Boris den keyser met synen soone voorby synen hove varen, en hem wirt reverentie gedaen van den prince van Moscovien, en ten ander mael

wirt hem genade toegeseyt, daerby ooc alle de heeren boiaren waren.

Den 23 Augusti 1601 quam hy ten andermael voor den keyser Boris, hadde ooc op die tyt noch veel jonge edelen gecreegen, die hem wel gekent hadden, en nadatse hoorden dattet hem soo wel ginc in der Mosco, synse hem gevolcht, om hem te dienen, en waren meest kinderen van goeden huuse, doch ten ginc ooc niet alsoo gelyc syt gemeynt hadden.

Want deesen Gustavus siende men hem sulc tractement aendeede, verhief hem selven heel darin, en hebbende van Dantzick ontbooden de vrouwe van synen weert Christophorus Cater, daer hy eenige kinderen te Dantzick by hadde, isse by hem gekomen, en leefde alsoo in Mosco met haer. Deese vrouwe heeft hem veel meer geleert als hy noch wel wiste, en hem hoveerdich gemaect dat hy al wat trotste en sloech dicwils syne edelingen en dienaers, ja ooc de Moscovitren uut eenen haestigen, dullen cop die hy hadde, en wirt voort bekend voor half sot te syn, ooc liet hy deese vrouwe voeren in een koetse van 4 witte peerden getrocken, gelyc men de coninginnen woert, met veele knechten; in sonna deede veel trotsich en sottelyck, en meynde hem 't selve al toequam, en meynde, hadde hem den keyser yet daertegen geseyt, hem groot ongelyc gesciet soude hebben.

Den keyser Boris dit alles wel hoorende en insiende, mercte wel wat dit vadt al in hadde, en docht hem terstont ooc onbequaem te syn om hem syne dochter Oxinia te geven, en hiel hem voor half sot en gantsch onbequaem totte dingen, daer hy hem wel meynde in gebruyct hebben, en heeft hem eens laten aenseggen dattet geen daden en waren eens conincx soone, datme eens anders mans wyf ontnam en lietse coninginne eere aendoen, en boven dat, dat men vrouwen raet volgen soude in alle dingen, ooc

dat hy synen haestigen cop wat bedwingen soude, en meer dergelycke proopoosten; dit behoort hebbende wirt gantsch verstoort en wildet niet nalaten, meynende hem groot ongelyck gescach.

Vooreerst ontliepen hem alle syne edelingen en hovelingen, en begaven haer in des keyzers dinste, daerin sy wel ontfangen warden en wirt haer goede besolding toegeleyt, ooc goede lantgoederen gegeven, daerse als heeren condon van leven, soo datter maer 3 oft 4 van syne hovelingen by hem bleven, waervan de opperste was eenen genaempt Willem Swartshoff, een soon jongman, en voort bleef hem by tot in syn eynde een Sweede, Simon genaempt.

Boris wel gemerct hebbende niet veel besonders in hem en was, en wilde hem ooc niet verstooten, maer heeft hem gegeven de heerlijkheit mette stadt van Oulitz, op de Volga geleegeen, met alle hare incomsten, en liet hem daer hennen voeren, latende hem daer bouwen en timmeren wat hy wilde, en heeft daer ooc veele grillen bedreven, al te lang om te verhalen, en by hem wirt gestelt van den keyser een edelman, om alle syne doen te bespion en hem ooc te dienen in alle ander dingen, maer de vrouwe wirdt van hem genomen, en hy was te Oulitz totter tyt datten keyser Boris overleden was.

Int jaer 1600 verwachte men eene groote ambassade uut Poolen, om van eenen vrede te handelen voor ettelycke jaren en in vrintscap te leven metten nieuwen keyser Boris, als hem ooc te congratuleeren met eenige gescencken. En is alsoo in Mosco gearriveert op den 6 October, seer costelyc, en waren ooc ingehaelt van den gantsen edeldom int aldercostelycste, synde de peerden behangen met goude kettenen. Ende wirt alsoo gebrocht in een hoff voor hem bereyt, synde van alles wel versien, wanter wat weesen moste, want waren sterck 903 mannen,

hebbende by haer 2000 triumphante peerden, elc omt schoonste toegemaect, met veele coetsen.

Den 16 November heeft hy ten eersten male audientie gecreegen en brocht ooc syne gescencken, die waren 4 scoone turcse oft hongerse peerden, dewelcke waren aen alle 4 voeten gespannen, en men hadde noch genoeg te doen om die te leyden, en waren seer costelyck van alles toebereyt; ooc een coetsken staende op 4 silvere pilaren, seer constelyck gemaect, met veel scalen en copen en andre dingen. En heeft alsoo synen brief en gescencken overgegeven, daerby doende syn oratie, dan wirt dien dach niet beslooten dan den brief ontfangen, syne gescencken hem weder gegeven met bedankinghe, en bleef by den keyser ten eeten.

Den ambassadeur hiet Leo Sapiega, een van de opperste raden der croone van Poolen, en heeft daerna noch wel 20 mael voor den keyser geweest, alsnu met vrintscap, alsdan met vyantscap sceydende, en alsoe met vrintscap sceyden, gesciede hem alsins eere, en wirt van alles gevictalieert met synen gantsen gesinne en peerden, maer alsoe met vyantscap sceyden, warden sy wel vast bewaect en mosten ooc het water in Mosco wel diere coopen en met niemant sprecken. Eyndelycken hebbense tussen den Moscovit en croone der Poolen eenen vrede oft stilstant beslooten voor 22 jaren, en dit gesciede op 22 Febr. stilo vetry 1601, en is alsoo dien dach van smorgens tot savonts heel laet by den keyser gebleven ter maelyt, die seer uitwendich was, als men wel dencken mach, ja ongehoofflyc, onnodich te verhalen.

Ondertussen quam uut Poolen noch eenen post aen den ambassadeur van den coninck met eenige brieven, daer sceen wat vergeeten te syn, en 2 dagen doen den vrede gemaect, sont den ambassadeur deesen post boven met syne brieven met 2 secretarisen, en niemant en can noch

weeten wat het te bedieden hadde; den post was genaempt Elias Pilgrammofsci; daerna hebben sommige ingenieuse wel gemeynt dattet beduyde als datten coninc van Poolen den keyser adverteerde van eenen die hem ywers uitgaf voor des tirans Johannis Vasilidis soone; dan conden noch geene seeckerheyte crygen, en Boris en achtet gans niet voor die tyt.

Primo Martio heeft den voorscreven ambassadeur Sapiega met synen gantsen volcke afsceyt gecreegen, en is alles costvry gehouden voor peerden en menschen; men mach dencken ofter niet wat opgegaen en is onder desen hoop; en is alsoo vertrocken den 3 Martio met een triumphant convoy na Poolen.

Int selve jaer hadde de goede coninginne Elisabeth, saliger memorien, van Engellant eenen ambassadeur gesonden aen den keyser van Moscovia, en denselven quam over zee mette sceepen der compagnie der engelser coopluyden die aldaer handelen en trafficqueeren. 'T was een goet vroom out man, en hadde 40 jonge mannen en edelen by hem die alle incarnadine mantels droegen, en is alsoo voort opgehaelt in Mosco met vrye posten alomme, en heeft ooc audientie gecreegen den 8 Martio. Syne gescencken waren een constige slaepcoetse oft ledecant seer fray gemaect, daer by veel copen en scalen met lieffelycke dingen gevult en welriekende speceryen, ooc seer scoone laeckenen seer constich toegemaect. Synen brief vol enkel vrintscap en congratulatie overgegeven hebbende, is hy dien dach ooc by den keyser gebleven ten eeten, daerse veel vryndelycken propoosten gehadt hebben van de goede coninginne, en voort eenige ander dingen. En alsoo de Engelschen langen tyt veele middelen gesocht hebben, om den handel int lant aldaer alleen te mogen hebben, en wel wilden de Hollantse daer uut conden dryven, heeft hy den keyser hiervan ooc geadver-

teert als voor de Engelsen biddende en belovende datse Moscovia van alles wel versien souden watter van noodich ware, beeter en ooc beetercoop dan eenige Hollanders oft dergelycke. Dan den keyser Boris een scerpsinnich heere synde en soeckende vrede met alle coningen en potentaten te hebben, ooc hebbende den Duytsen lief, en boven dat kennende de doorluchtige ongelooflycke en victorieuse daden der Hollanders, en principael die van onsen doorluchtigen vorst en edelen prince Mauritius van Nassouwen, door onse advys hem genoeg bekent gemaect, wiste wel wat hy in dit stuck te doen hadde, en antwoorde dat alle natien van herwaerts overe hem even lief waren, begeerende met die alle in vrintscap te leven, boven dat betaeldense ten vollen hare scattingen en tollenden heere in Moscovia, daer de coningen af leven moeten, en alsoo mochtense alsoo wel negotieren als de Engelsen; het is den Engelsen voorwaer genoeg datse in den gantsen lande van Moscovia tolvy syn, sonder den heere des lants yet te geven; soose wys waren, soo en behoordense sulcx niet voor te brengen, noch ymant anders benyden te trafficqueeren, die haer soo na gelegen waren, en dergelyck redenen meer; en alsoo heeft hy syn afsceyt gecreegen en vertrock den 17 April uut Mosco door Lyflant en soo voort, synde van alle costen vry gekent, en boven dat werden noch besconcken met costelycke pelteryen.

Boris hadder ooc eenen gesonden na Engellant aen de coninginne, om de vrintscap te vernieuwen. en was genaempt Grigori Micolin.

Ontrent deese tyt sant godt sulcken dieren tyt en hongersnoot in den gantsen lande van Moscovia dan oyt historiscryver bescreven heeft. Ja alle de diere tyden, bescreven door Albertus Abbas Stadensis en meer andere, en hebben daerby te gelycken, soo groot was den honger

en elende in den gantsen lande. Ja moeders aten ooc hare kinderen; alle boeren en lantlieden hebbende koeyen, peerden, scapen en hoenders, niet aensiende de verboden vastendagen, opgegeeten, sochtense alderley cruyden in den bossen, als campernoellie, duvelsbroot en meer dergelycken, en aten 't selve met grooten lust op, ooc veel caff, catten en honden; daerna creegense buycken als koeyen soo dick, en stirven soo ellendichlyc hennen; in den winter draydense om door een sonderlinge beswymenisse en vielen alsoo ter eerden. Ja op alle weegen lagen menschen doot gevallen van honger, en waren van den wolven en vossen voort opgegeeten als ooc van den honden en andere dieren. In Mosco selfs en ginct niet beeter toe, men moste 't broot verborgen ter merct voeren om dattet met geweld niet en soude ontnomen worden; daer wirden lieden bestelt met karren en sleeden, die dagelycx de doode menschen wechnamen en wechsleypten na cuylen, die buyten der stadt gemaect waren in den velde, met menichten en wirden soo als slyck daerin gesmeeten, eveleens gelyc men hier te lande in de vuylnissbacken de karren met stro en vuylniss omwerpt, en wirden vol synde soo met eerde bedect, en weder nieuwe gegraven; de geene die deese menschen opnamen van der weegen en straeten, hebbender voorwaer veele opgenomen, die de siele noch int lyf hadden en lagen en snacten na asem, namense even gau by arm oft voet, die sleypende soo totte karren, daerse die opwirpen onder malcander en door malcander, gelyc men haspelen in manden siet liggen, soo datter voorwaer menige in beswyming opgenomen synde met onder de dooden geworpen syn daeronder sy voort versmachten; en men dorste niemant yet geven op der straeten, want men soude doot gedrongen worden van de menichte die men op den hals sou crygen. Want ic hadde

geern eenen jongen man eeten gegeven, die tegen over onsen hove sadt, en met grooten luste hoy adt wel 4 dagen na malcanderen, ooc daervan berstende stirf, maer ic dorste niet, vreesende gesien te worden en overrompelt. Waer men buyten de stadt 's morgens reedt oft ginck, daer lagen menschen d'een by mishoopen, d'ander half opgeeten, en soo voort datte hayren opreessen van de geene diet sach. My is voor de waerheyt vertelt van eenen Nederlander, genaempt Arent Claesen, die den keyser lange gediend heeft in apteekerye en ooc groot was by de heeren aldaer, dat alsoo hy eens was getoogen na synen lande oft dorpe, dat hem toequam, in den winter, soo vont hy reysende door een woestyne een kint dat hem docht noch leven in hadde, en 't selve lach in de sneeu gevallen van honger, coude en beswymenisse, 't selve heeft hy opgenomen en in syn sleede geleyt onder syne pelsen en berenhuyden, die hy daerin hadde, en comende ontrent eenen dorpe daer noch weynich lieden woonden en by den leven waren, heeft hy 't selve daerin gebrocht, en terstont in de stove comende heeftet soo bewonden in pelsen op den warmen oven geleyt en is 't selve meysken alsoo becomen, en heeft het selve met luttel spyse en dranc, warm synde, van 't geen hy hadde gelaeft soo dattet heel bequam en ooc spreecken conde seer weynich en, namen verstont, soo seydet dat syne moeder alleen was overgebleven, en dat alle haer geslacht van honger vergaen was; en de moeder met my dwalende, seydet, niet connende my van honger sien sterven, is in de woestyne int bosch geloopen, en liet my soo op den weege in den sneeu liggen. Anders en conde men van haer niet te verstaen comen, en alsoo deesen Arent Claesen noch eenen grooten wech te reysen hadde, heeft kint daergelaeten en ooc wat daerby het om te onderhouden, seggende: over weynich tyt sal ic

weder comen en 't selve kint met my nemen, bewaert het soo lange. Dan weder comende was allet volck in dien dorpe uitgestorven, ja gelooft vastelyck datse 't selve kint mettet geene hy daer gelaeten hadde, ooc opgegeeten hebben en syn voort van honger soo gestorven. Wie en soude niet grouwelen sulcx te hooren! Dit is warachtich van hem geseyt en ooc wel te geloven, en bovendat isser noch elders veele sulcx gesiet, en wirdt deese ellende van den Moscovitren niet geacht maer in den wint geslagen van de geene die cooren genoeg hadden. Ja die voor 3 oft 4 jaer cooren genoeg hadden, wenschten noch dierder tyt om datse veel gelt soudent crygen, niet denckende dattet over haer ooc soude comen. Ja selver den patriarch, het hoeft der geestelycheyt, en diemen eenen tempel der heyligeyt in Mosco meynt te syn, heeft selfs laten hooren dat hy syne granen, die in grooter menichte waren, niet vercoopen en wilde, voor sy en mosten noch veel meer gelden; en deesen man en hadde niemant, noch vrou, kinderen, noch vrinden die syn goet soudent erven, en was lycwel soo begeerich en bovendat rammelde syne beenderen van ouderdom en ginc byna met beyde voeten in den grave. Soo wonderlyck was de straffe godes, deese straffe was soo groot en wonderlyck, datter geen mensche, soo ingenieux van geeste hy ooc ware, en soude connen beschryven, want daer was meer corens in den lande als alle de menschen in 4 jaren soudent hebben connen opeten, en sy waren ooc veel hongriger als in goede tyden, en aeten alse het hadden ooc veel meer alse plechten, vreesende altyt gebreck soudent hebben, altyt eetende en wirdent nimmer sat; by de groote heeren, ooc alle cloosteren die veel syn, en by veele rycken lach het coren sceuren vol, en sommig versticte datter over veele jaren gelegen hadde en wildent niet vercoopen. Ja den keyser was van godt soo

verblint, dat hoewel hy alle 't volc conde gebieden wat hem beliefd, soo en geboot hy lycwel niet uut ernste moede datter ygelyc soude vercoopen. Maer hy deyld dagelycx veel van syne scatten uut, dan ten mocht al niet helpen. Veele rycke boeren, die veel cooren hadden in putten vergraven, vreesden 't selve te vercoopen, ooc vercoft hebbende en 't groote gelt aensiende, vreesden daerover verworcht en bestoolen te worden; hebben soo in sorgen synde haer selven in hare huysen verhangen.

Den keyser Boris liet uut eenen goeden yver alsins op veel plaetsen almoessen uitdeelen in de stadt Mosco, dan ten mochte niet helpen, maer was erger dan te vooren, als men niet en deyld, want om dit cleyne gelt te genieten quamen alle boeren en lantlieden, wel van over 150 mylen int ronde, met wyf en kinderen in Mosco geloopen, benauwende de stadt noch veel meer als te vooren en stirven lycwel wech als vlieden in de coude dagen vergaen; boven dat noch lietense haer lant en acker onbebout liggen, niet denckende dattet soo liggende geen vruchten voort en conde brengen; boven dat alle noch soo waren de officiers die totte uitdeylinge gestelt waren, al dieven gelycse meest al syn in dien lande, en lieten boven dat hare nichten, neven, vrinden in de deelhuysen in, in versceurde cleederen, gelyck of se naect en beroyt hadden geweest, en deylden onder die 't gelt uut als ooc onder hare hoeren, boeven en scuyers, die al gelyc beroyde bedelaers quamen, en alle die ellendige, bedroefde en arme diet voorwaer van doen hadden, wirt int gedrang versmacht, en boven dat smettense die met cluppels en stocken van de poorten; en de arme, creupele, blinde, die gaen, sien noch hoeren en conden, stirven als beesten op der straten, en ooc stalent alle de hondeknechten ooc meest onder haer wech, die tot toesienders gestelt wa-

ren. Ja, ic hebber secretarisen, die ryc waren, sien insluypen in bedelaers cleeren om 't selve almoesse te ontfangen. Een ygelyc mach dencken hoe daer toeginc; het broot dat men in dien lande noyt opt gewichte en heeft gebacken, wirt doen bevoolen op een seecker gewicht te backen, om seecker somme gelts; dan de backers maectent doen vol natte vochticheyt en half vol water, om dattet swaer weegen soude, en soo wast erger als te vooren, en hoewel sommige totter doot gestraft wirden, ten help al niet; de honger, ellende, boosheyt der menschen was alle te groot. Boven dat wirdender seltsame dieveryen gehoort voll wonderlycker practycken. Ja daer wirden in mercten en gedrangen peerden uut de toomen gestoolen van de geene diese leyden, en dergelycke stucken meer. Ooc wrender op hare passagien veel rovers en moorders, en daer die niet en waren, waren hongrige wolven die de menschen verscheurden, ooc sware siecten en pesten alomme. In somma, die ellende was onnutspeeckelyck groot, en de straffe godes was soo wonderlyc datse niemant terdeeg begrypen conde; doch wirden de lieden hoe lancx hoe slimmer, moordadiger, dieftachtiger en booser, also oyt te vooren hadden geweest, en waren so hartneckich als ymant der werelt oyt geweest heeft; en deesen tyt geduerde tot ontrent 1605, synde 4 jaren dat het broot soo dier was.

Ondertussen was in sommige plaetsen groote pestilentie, en daerna volgde deesen wonderlycken inlantsen crych, die soo wonderlyck is als oyt oorlooge, sint de werelt gestaen heeft, geweest is.

Den keyser Boris van syne consciencie overtuycht synde dat hy veel tirannie bedreven hadde, ooc onrechtveerdich totte croone gecomen was, leefde altyt in vreesse en sorgde, dat hem noch een partyder ywers ontmoeten soude,

want hy niemant en betroude ooc weynich uutquam als op groote feestdagen, en gelyc hy vreesde is hem ooc ontmoetet.

Want men in die tyt veele hoorde datter in Poolen all mompelinghe omginc van Demetrio, eens keyzers soone, en dit quam Boris al ter ooren, dan het en hadde noch geen rechte openinge dat men 't selve ter deege verstaen conde. Daerom alles overdacht hebbende, en conde hy, na syne meyninge, niemant syne dochter beeter geven dan eenen van de broeders des coninx van Denemarcken; men segt dat hy Hertog Ulrich eerst versocht heeft, dan Ulrich en begeerde niet, alsoo dat hy Joannes ten lesten creeg. Daeromme vernieude hy den vrintscap wederom metten coninck van Denemarcken, als synen naesten gebeure, en deylden malcanderen de landen in Laplant toe, elc 't syne, en maecten alsoo eenen eeuwigen vrede en vaste aliantie. Tot deese deylinge wirt uut Mosco eenen hovelinc gesonden, en was genaempt Cnees Fedor Borraetinsco. En tot ambassadeur om den vrede en houwelyc te sluyten, wirt gesonden eenen genaempt Posnic Dimitroff, en wirt deesen metgegeven het conterfeytsel der jonger prinsesse, seer constich gemaect van eenen goutsmit, die Jacop de Haen genaempt was, de welke ooc 12 apostelen en eenen Cristus metten engel Gabriel van fynen goude gegooten hadde, totte welke Boris geordonneert hadde eenen grooten tempel, daer de plaetse in 't slot al toe bereyt was, en wilde den selven noemen het heylige der heyligen, meynende Salomon den coninc daerin te volgen, al uut goeden yver, vreesende gode en meynde hem daarmede te versoenen, maer hy en docht, och lacy, niet dat godt almachtich nu niet gedient en is met tempels van menschenhanden gemaect, maer dat hy den tempel daer de soone godts voor gestorven was moest suyveren en reynigen. Boven dat hadde

hy vergeeten dat het gout en juweelen, dat hiertoe geordineert was, al meest was gerooft en gestoolen van de opperste geslachten des lants, die hy, als voor verhaelt is, hadde laten onnoselyc met honderden ombrengen, daerom was hy siende blint, en hadde geen licht ontfangen, maer sadt noch midden in de duysternisse; hy hadde ooc laeten hooren een belofte gedaen te hebben voor sommige jaren, geen bloet en soude laten vergieten, tsy van moorders, scelmen oft dieven, dan, och lacy, hy meynde godt te bedriegen en bedrooch hem selfs, want hy en liet geen bloet vergieten, maer hy liet de menschen al versmachten, met stocken doot slaen en onder het ys steecken, gelyc het wel gebleecken is aen de opperste des lants. Boven dat maecte hy allerley scelmen uut, die op alle straeten in Mosco leedich gingen en hoorden wat de lieden seyden, tsy van den keyser oft eenige ander dingen den rycke aengaende, en als hem ymant ywers in te buyten ginc met spreekken, wirden se van dese rabauwen gevadt en overtuycht dat van den keyser yet souden geseyt hebben, en quamen soo jammerlyc om haer leven, als mense gepynicht hadde en van pyne veel seyden datse niet en wisten; dese scelmen hielen haer in alle gelagen en huysen oft vergaderingen daer eenich volc by een was, en wirden danotsicken genaempt: in somma een ygelyc leerde doen swygen, hoewelder noch veele onschuldige gevadt wirden, en dit duerde tot byna syne doot. Hy dit alle soo dryvende wirt dicwils met groote anxe beladen, als oft hy van de furien hadde gejaecht geweest, want uut veel aenbrenghens en clappens der menschen die, och lacy, door pyne en door godts gehengenisse veel seyden, hoorde hy soo veele dat hy altyt voor ongeluck vreesde, en socht alle middelen om daerin te versien.

En alsoo hy na Denemarcken, als verhaelt is, gesonden hadde, is daerop den 27 Mayo 1602

eenen postjager uut Denemarcken in Mosco gecomen, en quam in der nacht, sonder datter ymant aff wistte, en hadde ooc snachts audientie. Syne bootschap was datten coninck alle besceet en antwoorde soude senden met synen ambassadeur. Axel Brahe was deesen jager genaempt, en creeg syn afscyt den 16 Febr. int ander jaer, soo lang was hy in Mosco.

Den 15 Augusti 1601 quammer eenen legaet in Mosco van den Paus; syne beede was om door Moscovia passagie te hebben tot in Persien, dwelck hem gegunt wirt; maer hadde den grootvorst Boris geweeten, dat hy maer en quam om 't lant rontom te bespian, en 't volcx nature te leeren kennen, om soo synen meester den Paus daervan rapport te doen, om namaels haer veradery int werck te stellen: Boris soude deesen ambassadeur wel anders geantwoort hebben, en een goede malyt bereyt, dat hy aen de brocken wel sou verstict hebben; dan hy en wist het niet dattet al netten voor hem waren uutgespannen, daer hy namaels in verstrict is.

Den 14 Meert 1602 quammer eenen haestigen post uut Denemarcken, dat alles wel beslooten was, soo de vrede als 't houwelyck, ende dat des coninx broeder met synen gantsen hove soude comen in Mosco; soo dat Boris seer verblyt was en besconck hem heerlyc en sont hem wederom den 14 April uut Mosco.

Ontrent deese tyt gesciedender in Mosco veel scrickelycke wondren en spookeryen en meest in der nacht, ontrent des keyzers hove, ja dat de soldaten die op de wacht waren dicwils totter doot verscricten en haer verbergden. Sy hadden, vastelyc 't selve confirmerende, op eenen nacht eenen wagen met 6 peerden in de locht sien ryden, daer eenen Pool op sat, cletsende met een sweepe over 't slot en riep seer afgryselyc, datter veele van de wacht in de stoven van bangicheyt liepen. Deese soldaten vertelden

Rer. Russ. Script. Exter.

't selve alle morgen hare capiteynen en die seydent dan hooger, soodat alle deese en dergelycke dingen voor den keyser quamen, daervan hy dagelycx meer en meer beanxt wirt, verlangende om tot syne voornemen te comen, want was bange en wist selve niet waerom en meest voor Poolen, sorgende daer noch wat wonders sou van daen comen, want het waren al voorbooden vant toecomende ongeluck; hoewel het lant metten honger en commer vol ellende synde, seer gestraft wirt, soo sceent noch veel meer gestraft sou worden. — Hy heeft met alle vlyt preparatie doen maecken om mettet houwelyck voort te gaen, soo haest den hertog sou gearriveert syn; sendende vooreerst na Ivangorodt, een stadt daer den hertog eerst soude aencomen, allerley vivres, victalie en conincklycke meublen van bedden, kisten en alderley keukentuych, en dat totte stal van doen was als ooc totten kelder, en sonter ooc by veele hovelingen, die daer alle verwachten de comste des hertogs. Boven dat sont hy den oppersten cancelier daerhenen, om van keyzers weegen den hertoge te ontfangen, en deesen cancelier was genaempt Offonassy Ivanovits Wasof, een verstandich man, die dicwils was geweest in ambassade aen den Roomschen keyser, synde geleert en wel ter spraecken, boven dat wirt hem tot hulpe gesonden eenen Michale Glebovits Soltecoof; deese verwachten alsoo de sceepen uut Denemarcken met verlangen. Den 23 Julio 1602 arriveerde noch eenen post uut Denemarcken, brengende tydinge dat de sceepen waren afgevaren en datten hertog op weegen was; deesen seer besconcken synde, wird terstont afgeveerdicht, synde 25 ditto.

Ondertussen arriveerde den hertog met ettelycke sceepen tot Ivangorodt oft Narva met ontrent 400 mannen, daer veel adel by was, en wirt van de voornoemde heeren en edelen als ooc de gantse borgery met grooter pracht en heer-

lycheyt ontfangen en van 's keyzers weegen blydelyck willecom geheeten en wierden haer alsins de beste huysen bereyt, daerse inne logeerden en waren daer ettelycke dagen seer vrolyck. Ondertussen loste men de bagagie met veele meublen, wynen en gelts, dwelc al op 's keyzers postpeerden na Mosco gevoert wirdt, ooc quamender uut Mosco veel coetsen, ooc des keyzers koetse voor den hertog, seer constich en antycx toebereyt, en wirden op alle posthuysen onderweegen bereyt peerden omt volc, bagagie en provande te voeren, ooc liepender dagelycx posten over en weder over, die advys aen den keyser en weder van den keyser aen den hertoge alle stonden brochten; en alsoo alles gelost wast en hy ettelycke dagen ter Narva gelegen hadde, quam hy met een groot geley van moscovise edelingen en hovelingen reysen na der Mosco, daer hy den 19 September 1602 binnen arriveerde. Syne blyde incomste gescach seer costelyck en triumphant op de moscovise maniere. Den keyser Boris hadde alle de Duytsen, Poolen, Lyflanders en andere volcken te vooren laten aenseggen, te weeten die hem dienden, datse haer elc om 't costelycxste soudent laten cleederen maecten, elck op syns lants maniere, en datse scicken soudent scoone peerden te hebben met costelyck gereetscap en acoutrementen daerby, daer hy gelt toe gaf; en is alles na synen geboode volbrocht. En doen den dach der hertoogen incomste quam, wirt smorgens vroeck in Mosco door roepers alsins utgeroepen: dat alle natien in Mosco ooc de borgerye, soo heeren, edelen, officiers, coopluyden en gemeyne lieden, haer elc opt schoonste soudent cleeden met hare beste cleedren diese hadden, en dat men alle hantwercken soude laten staen dien dach, en dat men des conincx broeder van Denemarcken soude tegengaen in den velde, buyten der stadt Mosco; en alle die peerden hadden mosten

hem tegen ryden, elc om schoonste toegemaect, twelc alles gesciet is en was soo schoon van verre om aen te sien, al of men in eenen gouden berch vol alderley bloemen gesien hadde, want alle heeren, edelen en utlanders waren te peerde, hebbende elc 30, 20, 10, 5 knechts achter haer te peerde, die al soo costelyc als sy selve waren geaccoutreert, als ooc de coopluyden en andere meer, van alderley volc, elc na syn vermoogen.

Door bevel des keyzers was 's morgens uutgesciet den oppersten stalmeester, Michale Ingenatovits Tatisof genaempt, een seer geleert en fray man, hebbende by hem het keyzers peert seer costelyc rondom met gout en gesteenten behangen, en was hem bevoolen den hertog wilcom te heeten een myl buyten der Mosco uut den naem des keyzers, en hem te setten op den Argomack des keyzers en soo in Mosco hem te brengen; dwelc alles gesciet is na des keyzers beveelen, en gecomen synde ontrent een myl buyten Mosco, wirt hy uut de coetse geheven en op 's keyzers peert geset met grooter eerbiedinge en reverentie. Hy hadde rondom hem 30 hellebarders en sommige muscettiers die gecleet waren in wit satyne roxkens en roode fluweele broecken; voort quam al syn volc achter hem op 's keyzers peerden en coetsen; hy was gecleet int swert effen fluweel, ooc dergelycken mantel, rondom met gout en peerlen geborduert. 'T was een wonder om sien de groote menichte volck, die uut Mosco hem was tegen gecomen, soo datse met groote verwondering de heerlycheyt en groote pracht aensagen der Moscovitren, alle te peerde; men conde geen eynde sien op den gantsen velde buyten Mosco, het sceen eenen machtigen leger te syn, alle meest gecleet int goude laecken en alderley coleuren. En wirt alsoo ingebrocht door de Otphirse poort, alsoo genaempt, binnen waren ooc alle straeten

beset met menschen, heerlyc gecleet, ooc veele vrouwen die met peerlen en veel juweelen bestict en behangen waren, en wirt soo gebrocht in syn hoff dat voor hem bereyt was, en van alle provande, knechten, houthouwers, watervoeders, peerden, slaven en alles wel versien al oft vor een keyser selfs ware.

En wirt by hem van 's keyzers weegen gestelt Semon Micitovits Goddonoof, 's keyzers oom, die ooc genaempt was des keyzers rechter oore, om dat hem alle scatten en heymelycheden bevoolen waren, maer was ooc een groot tiran. En den hertog hadde by hem met uut Denemarcken gebracht eenen Axel Guldestarn genaempt, een van de opperste raden des deensen rycx, een goet verstandich man.

Geduerende de incomste was den keyser met synen soone heymelyc op des slots mueren en sach alsoo den gantsen troep in comen, wantse mosten voorby 't slot passeeren.

Hy hadde syne eygen predicanten, doctoren en barbier, ooc eenen scerprechter en alderley volc tot sulcken hof dienende, dan boven dat wirt hem in Mosco noch alles sulck bestelt, ooc wirt syn hof met dach- en nachtwaecke bewaert voor brant oft ander ongeluck, en wirt van alles conincklyck getracteert en voorgedient met syn volck.

Den 28 September wirt hy by den keyser ten eeten genoot met synen gantsen huuse, soo wel de cleyne als de groote, soo heeren als knechten, dat is de moscovise manier, alse ymant nooden, soo noodense gemeynlyc eenige knechten met, die tsamen aen een tafel eeten, en wiert in synen hove gebedden, en daer warden ooc gebracht des keyzers peerden, daerse alle op reeden seer triumphant; den hertog sat tussen 2 groote heeren en alle syn hofgesin en edelen volgden hem alle tot in de groote sale, daer wirt hy omhelst van den keyser Boris met synen soone en hietten

malcander alsoo willecomme met groote blyscap des keyzers Borisi; de keyserinne mette jonge prinsesse sagen den hertog ooc door secretralien, maer den hertog en sach haerlieden niet, want de Moscovitren hare vrouwen niemant en laten sien, noch ooc hare dochteren die yet wat is, maer syn alle beslooten.

Den keyser Boris aen syn tafel sittende in synen troon met trappen en in syne magesteyt, sat aen syn rechte hant synen soone Fedor, den prince van Moscovia, neffen deesen sadt den hertog, deese 3 en satten maer aen een tafel, voort warender rondom veel tafelen wat leeger, daer elc na synen staet voort aensadt, en warden alle gedient van de heeren des lants, en den keyser adt en dranc al uut fynen goude als ooc den prince en hertog; voort aten de ander al meest uut silvere gesceeren en warden uutermaaten en heerlycken getracteert en waren gantsch vrolyck van smiddachs af tot in der nacht; daer in slot alsins groote vieren waren onsteecken op hooge heerden daertoe gemaect; ooc was de geestelyckheyte by den keyser te eeten, te weeten alle de biscoppen, metropoliten en dergelycke. ooc veele machtige coopliden en uutlantse crychlieden, die den Moscoviter dienden voor edelen en hovelingen. Den keyser hadde metten hertog veel vrindelycke propoosten van den coninck en andere potentaten meer discoureerende, ooc heeft den keyser hem drymael toegedragen en elcke mael naff hy den carcant van synen halse en leydese aen den halse des hertogs tot 3 kettenen toe, hem daer met vereerende. De maelyt voleynt synde wirt hy geconvoyeert van de opperste heeren des lants tot in syn slaepcamer door bevel des keyzers, nadat hy vrindelyck syn afsceyt hadde genomen.

Den 16 October 1602 wirt hertog Johan subytelic cranck, daervan onder des keyzers huysgesin een groote droefheyte ontstont als ooc int

hof des hertogen, en deese siecte synde een heete coortse continueerde, wordende altyt quader, soo dat den keyser daer gantsch van verscricte, sendende daer alle syne doctoren, apoteeckers en barbieren om daer nacht en dach met buertten by te blyven, en den keyser ginc ooc selver daer henen den 26 der maent om hem te besoecken; by hem comende heeft den keyser seer geweent en hertelycke hem bedroeft, vreesende tegen godts wille was alle syn voornemen van deesen hertoge tot soonsoone te crygen, en hem was bange voor ongeluck. Dit namen de Moscovitren heel hoog datten keyser hem soo verneederde, en mureerden daerover seer in hare herten, seggende sommige int heymelyck datten keyser syne magesteydt groote oneer aendeede, om dat hy tot eenen heydensen mensche ginc in syn crankheyte, en was berooft, meyndense, van syne wysheyte omdat hy sulcx deede, wantse haren keyser als eenen eersten godt achten; het verdroot ooc sommige heeren gantsch seer, dat eenen uutlander en oncristen, soose een ygelyc uutlander achten te syn, soude comen heerschen in haren landen en skeyzers dochter hebben, ja wenschten dat hy mocht sterven, doch dorsten niet veel seggen.

Simon Micitovits Goddonooft hadde geseyt: den keyser moet van sinnen berooft syn dat hy syne dochter een latuys will geven en hem sulcke eere aendoet, die niet weerdich en is int heylig lant, soose haer lant noemen, te comen; dit woort latuys is het verachtelykste datse de duytsen connen voorleggen, en is en woort dat men in duyts niet noemen en soude connen, dat men eenich verstant uut sou connen begrypen; maer hadde den hertog by het leven gebleven, tsoude deesen Simon Micitovits met meer andere haer leven hebben gecost; en alsoo de siecte grooter en grooter wirt, is hy overleeden den 28 October daer allenthalven groote droefheyte om was, prin-

cipael by den keyser en veele uutlantse luyden, die in Moscovia woonden en meynden eenen goeden heere aen hem gehadt te hebben en ooc een goede voorspraeck by den keyser; maer ic gelove by den Moscovitren was blyscap, al en lietense sulcx niet blycken; terstont is van skeyzers weegen eenen post afgeveerdicht na Dene-marcken om deese droeve tydinge den coninc te vercondigen, en den postjager hiet Reynolt Dreyer en eenen Jurgen Buvar als ooc eenige vant hertogs volck.

Terwyle maecte men preparatie totte begraffnisse, en sy wouden hem begraven in der duytsen kercke buyten der Mosco in de duytsen slaboda. Deese slaboda is een vlec ontrent een engelse myle van Mosco op de riviere Jawus gelegen die in de Moskua vloyt, daer woonden alle de Lyflanders die van den tiran Johannis Vasily' uut Lyflant waren gevanclyck gevoert en nu vrydom hadden, behalven dat niet uut den lande en mochten, dan conden haer in Moscovia wel erneeren; deese hadden een kercke aldaer, daerse de leere Lutheri predicten, en 't wirt van den keyser veroorlooft dat men hem daer begraven soude, en daer wirt gemaect eenen soonen overwelfden kelder om de kist oft tombe daerin te setten.

Syn lichaem gebalsemt synde wirt in een eycken kiste geleyt, daerover noch een groote coperen kist gemaect wirt met groote stercke banden en ringen al swert gecoloreert, en wirt deese kiste geset op eenen swerten grooten wagen, daervoor 4 swerte peerden al met rou behangen, en wirt soo gevoert ontrent den voorscreven vleeke by de riviere Jawus. Vooraen wierden eerst 8 peerden geleyt, daarvan het een was behangen met swert fluweel en d'ander al int swert laecken, daarna volgden dry van syne edelen met syne 3 wapenen, na deese volgder ene mette croone en eene metten scepter; deese

dan wierden gevolcht van 20 edelingen, die elc een swerte wassen keerse brandende droegen, daeraen elck een wapen hinck; daerna volgden 3 hovelingen te peerde, hebbende elc eenen standaert, daerin 3 wapenen stonden, in hare handen, voort volgdender ettelycke met trompetten behangen, als ooc keteltrommen; daerna volgde den rouwagewagen mette kiste daerop, die wirt gevolcht van den admirael met het groote wapen des rycx Denemarcken, Noorwegen, Wenden en Gothen, hierna volgden alle syn heeren, edelen, officiers met voort alle 't ander volck in rouwe, en voort volgde alle de uulantse natien. Den keyser Boris met synen soone volgde het lyck 2 heele straten in Mosco weenende, eer hy omkeerde, en beval alle syne heeren, edelen, cancelieren, datse het lyck souden volgen tot in de kercke toe, dat tet soude begraven syn, twelc den Moscovitren uutermaßen seer verwonderde, connende 't selve niet vergeeten; begraven synde, warden de standerden en wapenen opgehangen in de kercke, en gesciede eene lycpredicatie van synen predicant, Joannes Lundius genaempt, en wirt ooc heerlyc gesongen van alle de Lyflantse, soo predicanten, schoolmeesters en kinderen, die daerna alle heerlycken begaeft warden, als ooc hare kercke; dit alles gesciede in presentie der moscovise heeren en boiaren, diet met een groote verwondringe aensagen en een afgrysen daarvan hadden; de kercke creeg boven ander gift 2000 rycxdaelders.

Den 7 May 1603 arriveerde Reynolt Dreyer weder in Mosco, en was de geene die met tydinge vant overlyden des hertogs in Denemarcken gereist was, hy seyde ons datse in Denemarcken vast hielen dat hy vergeven was; niemant was soo seer bedroeft als syne suster, nu coninginne van Engellant; dan dat hy sou vergeven syn, is onwarachtich, want syn volc altyt meest ontrent hem was, en alles wel weeten wat

siecte hy hadde, ooc hoe hy storf, met goet verstant en spraecke totten leste.

Hy was een lanc fray jongman, seedich en stil, eenen grooten neuse hebbende. Boris hadde hem seer lief en was ooc seer bedroeft om hem. Ja, qualyc liet hy hem troosten, want hy sach oogenscynlyck dat godt almachtich alle syn meyning en voornemen tot niet maecte, in somma wist niet, wat weder beginnen.

Hy hadde ooc een ambassade gesonden na Groesina, een lantschap tussen Mare Caspium en Pontus Euxinus, om aldaer te soecken een prinsesse voor synen soone, dan 't mislucte ooc alles, soo dat al wat hy meynde voor te nemen om verseeckert te syn int rycke, quam al tot niet, en niemant en tergde hem noch en maecte hem bange als syn eygen conscientie, vreesende altyt voor ongeluck, dwelc een wonder was.

Den 3 Junio vertrock Axel Guldenstarn met alle syn volc met oorloff des keyzers na Denemarcken na datse alle ryckelyck begaeft waren, soo wel cleyne als groote met heerlycke gescencen en groot uitgeleyde totter see toe; daer warender eenige onder syne edelen die in Mosco wel blyven wilden en den keyser dienen, dan den keyser liet daerop antwoorden datse eerst vertrecken souden, en vertoonen haer haren heere, en vertellen hem hoemen met haer geleeft had, die dan wilde comen en den moscovisen rycke dienen, sal wilcom syn en ooc wel begaeft worden; want dat ghy nu hier bleeft, seydense, men sou in Denemarcken wel meynen dat men u hier met geweld heeft gehouden; alsoo synse alle vertrocken. En daerna is eenen uut Denemarcken gecomen die wel begiftet wirt en wirt ritmeester gemaect over 200 ruyters, en was genaempt Matthys Cnoetsen, en hem wirt eene heerlycheyt gegeven, daer hy een heeren leven af conde voeren, boven syn gagie jaerlycx.

Ondertussen deese voorverhaelde gesciede-

nisse waren in Mosco gearriveert ambassadeurs, afgeveerdicht van de hensesteeden en quamen van Lubeeq; hare botscap was om te bidden den keyser en grootvorst van Moscovia dat hy haer weder wilde begenadigen dattse mochten trafficqueren na den olden te Nougorodt, daerse eertyts haren stapel gehadt hadden, dan was nagebleven door de bloedige oorloogen der Moscovitren, Poolen en Sweeden in Lyfiant gevoert; boven dat badense datse mochten tolvry weesen gelycse geweest waren; alles wirt haer van den keyser geconsenteert, dan mosten tol betalen, want, seyde Boris den keyser, darvan moeten de potentaten oorlooge voeren en sulcx compt allen princen met eeren toe; twaer genoeg dat men in den gantsen lande alle vryheyt mocht gebruycken soo in conscientie als in negotie en alle andere dingen, twaer ooc een cleyn saecke dat se recht en tol betaelden, gelyc dat behoort, en namen alsoo aen 't geene haer gegeven wirt, en leverden hare gescencken over, welcke waren deese navolgend: het eerste was dat voorgedragen wierdt eenen dubbelen arent, heel groot met vleugelen, hebbende in syn clauwe eenen gouden scepter; daerna eenen leeu, die hadde in de rechte poot een sweert, in de lincke een werelt; daerna eenen enckelen arent, een rhinoceros, een olyphant, een peert, een hert, een beer, een eenhoorn, een hase, een hasewint, een elant, een salamander, een draeck, een serpent, daernoch by een hoop en liefd en trou, ooc een Venus en Cupido: dit was al silver vergult en men conde uut ygelyc drincken, en seer constich gemaect, daeromme nam het den keyser aen, om de frayicheyt, soude anders niet genomen hebben; en wirden al op sluyers gedragen van wit en root, van jonge mannen int swert gecleet. Audientie gehadt hebbende wirden weder geleyt in haer hoff daer sy geordineert waren, en op den middach wirdt haer na-

gesonden van des keyzers tafel 100 scootelen met spyse; alle de scootelen waren van fynen louteren goude, en wirt elck scotel van een man gedragen int root gecleet, en menichte van potten, beeckers en kannen met allerley drancken, en wirt hiermet gesonden eenen edelman te peerd, die 't woort deede van weegen den keyser, wenshende haer veel geluck mette genade des keyzers. Voort creegense dagelycx noch meer provande voor haer en haer volc, ooc voeder voor hare peerden; en absolutelyc besceet hebbende ooc van alle oncosten vry gekent synde, synse met uitgeley den 11 Juni vertrocken.

Ooc quam den 4 September in Mosco eenen ambassadeur uut Persia, om de vrintscappe te vernieuwen en den keyser Boris te congratuleeren, want den Moscovit en den Sophi van Persien altyt sonderlinge goede vrinden syn ondermalcander; hy brocht scoone tapisseryen, gesteenten en alderley scoone damasten en goude laeckenen tot gescencken, ooc goeden balsem in goude coppen en welriekende cruyden; en hem den gantsen winter coninclycke eere aengedaen synde, is hy met groote booten in de riviere Moskua, beginnende int voorjaer afgedreven met groot geley en door de groote Volga tot Astrocancan beleysaecht, daerse hem in de Caspise zee bereyt hebbende sceepen met oversonden. Wirt ooc van al dat hy verteert hadde vry gekent.

In deese maent hadden haer een deel lyfeygene knechten van sommige boiaren en heeren in Mosco opgeworpen en tsamen gespannen, beroofden alle reysende lieden, en maecten de passagie na Poolen en Lyfiant heel onvry en onthielen haer in sommige woestynen en boschen daer ontrent; hiertegen sont den keyser eenen hovelinc, een fris cloec joncman, genaempt Ivan Fedorovits Basmanof, met ontrent 100 uitgeleesen scutters om de scelmen te verrassen,

dan deese scelmen hadden de tydinge al haest wech en hebben hem waer genomen in eenen engen wech tuschen twee bosschen, daerse hem beset hebben en ooc doorscooten met meest alle die by hem waren, daer den keyser seer droef om was, om dattet sulcken cloecken helt was geweest, en heeft neerstich laten doen om deese rovers te crygen, gecreegen hebbende synse alle aen boomen op die selve weegen opgehangen.

In leste van den maent September is ooc overleeden en in den heere gerust de oude keyserinne Alexandra, die huysvrouwe was geweest van den keyser Fedor Ivanovits saliger memorien, en suster van den tegenwoordigen keyser Boris, en was nonne geworden als vooren verhaelt is; deese, seyt men, stirf van enckel hertsweer, siende den ellendigen staet des lants en ooc de groote heymelycke tyrannye haers broeders int ombrengen aller grooter geslachten, en profeteerde hem veele dingen en ongeluck, die hem souden over comen, doch heeft hem altyt in een goet voornemen een goet raetsman geweest, soo dat hy utermaten droevich was; doch godt almachtich heeft deese vrouwe keyserinne uut dit dal van tranen tot hem genomen, op datse de toecomende ellende niet en soude sien noch beleven, en wirt met groot huylen en weenen van den gantsen volcke begraven in de kercke Vosnesenia int slot; den keyser met synen soone warden in een sleede de lycke nagevoort met groot huylen en weenen van mans, vrouwen en kinderen, en was 27 September.

Noch duerde den droevigen dieren tyt, als voor is verhaelt. Boris siende dattet al tegen liep en godt hem geen fortune en verleende, maer alle syn voornemen omstiet, soo int halen van hertog Johan als syne suster, ooc in veele andere vroomen personagien, die meest in die tyt al storven, wirt vol bangicheyt en creech eene wanhoope van niet te vercrygen na synen sinne,

doch heeft ten lesten noch wat voorgenomen te versoecken, denckende soo hem een partye tegen quam, een van syne heeren syne dochter te beloven met een groot deel des rycx, en meynde alsoo te nauwer noot noch wel soude treffen na synen sinne, en sont en ambassade na Groesina, als voor verhaelt is, dwelck vertrock uut Mosco int voorjaer de Volga aff. Den oppersten was genaempt Michale Ingenatovits Tatisov, en was stalmeester geweest, een verstandich vroom man, en hadde tot eenen secretaris neffen hem eenen genaempt Andre Ivanoff, ooc een geleert vroom man, en ontrent 40 ander hovelingen en knechten; dan en hebben niet uitgerecht, maer langentyt utgeweest én alsins verlooren moeyte gedaen; want daerse sochten waren al meest cleyne coningen niet veel geacht, ooc vol heydense manieren en barbarisch rou leven. In somma was niet, en syn eerst weder gecomen, als Boris al doot was; hadden veel costelycke gescencken meede van pelteryen en ander dingen om daer alsins te vereeren, waerse quamen aen die gouverneurs der Tarters en Turcken aldaer; deese ambassade was nergens om uitgegaen dan om eene prinsesse te soecken van grooter afcompste en vermogen voor synen soone, om dat quartier te vrinde te hebben, want meynde als dan als hem yet soude hebben overgecomen, hy den Tarter altyt te hulp sou crygen, dan hoe hy het aanleyde, 't liep al tegen.

Tlant datte Moscoviters Groesina noemen, is gelegen tussen de 2 meeren Caspium en Pontus Euxinus en leyt achter Petigoria, wel 200 duytsche mylen; 't geberchte Caucasus willense met onder Groesina hebben; sommige hier alsins reysende, vindende veel versceyden Tartren en cleyne princen, daerse groote vrintscap met maecten, en terwyle datse daer in de geberchten waren, hoordense datter sommige Turcken en Tartren ontrent Mare Caspium seer roofden

en moorden aldaer de geene die onder de subjectie der Moscovitren waren, doch die van Astrocan en ander plaetsen hadden al tydinge over lang te hove in Mosco gesonden, alsoo dat Boris geordineert hadde ontrent 50000 mannen daer hennen om 't selve te weeren, waeronder ooc sommige Poolen en Lyflanders waren, dan syn al meest omcomen, soo van de Turcken, Tarters als armoede en verdrietigen wech, soo datter weynich weder gecomen syn en daer wasser eenige in Mosco die boecken vol wonders daervan wisten te vertellen van 't volc en lande aldaer, dan hadden niet met allen bescreven, sy seyden datse in sommige plaetsen mannen als reusen sterc vonden, die altyt in de wapen waren of se achter de ploech gingen, oft thuyts satten, en hare woningen waren in groote sploncken alsoot daer vol bergen is, en ooc wasser heel werm, soose seyden, en soon landouwe neffen en op de bergen ooc vol vee, dan veelderley volcken die malcander dicwils bespringen en beroven, leefden nimmermeer in rust noch vrede. Sy eerden daer op ettelyck plaetsen Alexanders name als seggende dat hy daer soude ettelycke tyt geleegen hebben met synen leeger, daerse noch sommige vervallen mueren sagen van marber constich gesneeden en gegraveert vol griecse lettren van silver en gout en veel meer ander dergelycke dingen, ooc eerdense daer eenen Termiraesach welc men gelooft Tamerlanes geweest te syn. Wy hebben van 't selve verhaelt ooc int leven des tirans Ivani Vasily; die ons dergelycke dingen vertelde was een getetst met veel pylen, vertelde ons dat hy veele gedwaelt had met sommige eerse de Caspise zee weder condon vinden, maer die gevonden hebbende synse noch ontrent 4 weecken gegaen eerse tot Astrocan quamen, en leefden van visch diese vongen, ooc van wilde peerden diese scooten en atten, wanter aldaer veel syn, sagen in

die 4 weecken noch steeden noch menschen, maer was al scoone groene velden en heyen en weynich bosch daer ontrent vol scoone cruyden wassende, en vonden daer ooc rebarbarwortel en veel scoone ander dergelycke wortelen, diese selve niet en kenden, maer seyden 't lant aldaer een paradys te gelycken. Alsoo quamender weynich weder in Mosco, niet uitgerecht hebbende, dan men hoorde daerna niet veel meer van de Turcken, alsoo se metten Persiaen wat te doen hadden.

De Nagaien die den Turck altyt cynsbaer geweest waren, vielen doen van hem af en coosen den Moscoviter tot haren heere; den keyser sont terstont daer hennen eenen van syns ooms kinderen, eenen cloecken jongelinge, genaempt Stepanus Stepanovits Goddonoof, met veel volck en costelycke gescencken aen de oversten in Nagaiia, en beval haer alsoo den eedt aff te nemen, dan syn reyse wirdt verhindert en hy bleef te Saratoff liggen, een stadt op de riviere Volga gelegen, daer veele coopliden van Astrocan by hem quamen, clagende de riviere Volga vol roovers te syn aen allen canten, dat het al casaeken waren, die booten van 1000 lasten bestrooft hadden en 't volc alsins vermoort, daerom blevender veele tot Astrocan, soo goederen als ooc veel coopliden niet dervende de Volga passeeren, en die te Saratoff waren, namen haren wech door de groote woestyne, soose best condon en quamen alsoo in 12 weecken van Saratof in Mosco, en Stepan Stepanovits wirt alsoo verhindert, wait 't lant was aldaer vol oproer door de casaeken alomme; dit was een beginsel van de comste Dimetri.

In Poolen wistense alle wat in Moscovia gesiede, ooc warender sommige scelmen overge-loopen uut Mosco die in Poolen sommige heeren dienden, als de heeren Vesnevetzci, ooc den paltzgrave van Sandomiria en meer andere, on-

nodich te verhalen. Onder sulcke is daer eenen geweest, die wel eertyts eenen jongen was geweest in Mosco van eenen abt oft monick int Tsoedewo monaster oft clooster van miraculen; deesen jongen dan was ooc gemaect tot eenen monick, en screef veele boecken oft copieerde veel boecken van synen meester, soo dat hy van alle de secreeten des lants goet verstant hadde gecreegen, alsoo hy scerpinnich was, ooc wist hy wel alle het doen des keysers Borisi, ooc hoe hy Demetrium hadde laten ombrengen, twelc ombrengen terstont door veel andre dingen verdooft en vergeeten was, als voor genoeg verhaelt is. Alle deese en dergelycke dingen heeft hy al vast in syn memorie geprent en ooc 't geen hy van noodich hadde heeft hy met genomen, ooc sommige secreeten van synen meester ontstoolen, en is alsoo doorgegaen, loopende als eenen bedelaer lancx den lande, en quam soo in Poolen daer hy de spraecke wel leerde, en is ooc weder daerna tot diverse mael in Moscovia geweest, somtyts eenen boerenknecht synde, somtyts voor eenen bedelaer loopende, ooc was hy metten poolsen ambassadeur in Mosco 1601 doen den Pool metten Moscovit den vrede beslooten hebben voor 22 jaeren, en heeft doen voer edelman met geweest en alle secreeten gehoort in den lande en ooc watter gesciet is; deesen dan heeft van langer hant in Poolen hem uitgegeven voor den soone van Johannes Vasili, die men meynde tot Oulitz vermoort te syn, maer wist veel bewysredenen voort te brengen hoe en op wat maniere hy ontcomen was door behulp van eenige hovelingen, die hy wist te noemen en al doot waren, ooc wist hy alle den handel daarvan van stuck tot stuck te vertellen sonder ywers in te missen, en hoe datter een ander in syn plaetse en cleeren geset synde, die hem heel gelyc was, was vermoort, in somma heeft al even hert aengehouden, en is ooc door stercke exa-

Rer. Russ. Script. Exter.

minatien ondervraecht in Poolen van de meeste Jësuitsgesinde en, als voor verhaelt, met sware eeden geconfirmeert, ooc wist hy op een ure te seggen den dach syner geboorte en ombrengen en begraffenis, soose gemeynt hadden, dwelc hy hadde uut syns meesters boecken en historien, soo dat hy vastelyc gelooft wirdt, en hebben den heere van Sandomiria met veele andere van syn gesintheit, synde al Jesuiten, 't selve alles den Paus verwitticht van begin totten eynde, eyschende synen raet daerop; die met ryphen rade alles wel doorkeecken hebbende, heeft oorloff gegeven wat wonders aentevangen op Moscovia, dan heeft eerst synen legaet in Mosco gesonden, quansuys om passagie te hebben na Persia door Moscovia, en was nergens om dan om 't lants gelegentheyt te bespieden en 't volcx nature, conditie en lichtgelovicheyt en armoede; en alsoo hem alles daarvan goet rappoort gedaen was, dochte hem door cloecke rasse middelen 't lant haest souden overweldigen en incorporeren metten name Demetri, soone des overledenen grootvorstes; en alsoo den gemeynen man geeren verandringe van heeren heeft, meynende altyt eenen beeteren te hebben, boven dat haren rechten erfheere weder crygend, na meyninge, meynden 't selve niet en souden mislucken maer wel gedyen. Deesen Demetrius begonde hem ooc hoe lancx hoe meer op te steecken en braver te houden, ooc eyste hy hulpe van de poolse standen en heeren des rycx om syn erfdeel in te nemen en te straffen eenen verrader, die syns vaders stoel in Mosco besadt onrechtveerdich, en boven dat beloofde hy te trouwen de dochter des graven van Sandomiria, maer niet eer voor en alear syn vaders stoel soude besitten, en beloofde haer keyserinne te maecken in Mosco, heeft ooc van den coninck hulpe geheyst en hem alles ooc geopenbaert. Uut Poolen screef men terstont van voorverhaelde aen den keyser en

ander potentaten, dattet soo was sonder eenichsins daeraen te twyfelen, soo datten roomsen keyser, die altyt in goeden vrintsappe metten Moscovit geleeft hadde, hem 't selve verwittichde en daervoor waerscoude ten minsten op syn hoede en in de voorbaet soude syn, en sont een treffelycke ambassade aen hem, daervan eerst eenen post in Mosco quam in Mayo 1604, besceet brengende van den ambassadeur, biddende om passagie tot in der Mosco, en vercreegen hebbende tooch weder hen. Den 15 July quam den ambassadeur selver in Mosco, twas een cleyn man, maer leeck verstandich te syn en was een ridder van Malta, wirt triumphelyc ingehaelt, 30 hellebardiers hadde hy by hem, gecleet in wit en blau fluweel, en wirt soo op keysers peert ingehaelt. Den 19 quam hy voor den keyser en gaff synen brief over met sommige gescencken, en deede ooc een scoone oratie, biddende van syns heeren weegen dat hy doch op syne hoede en in de voorbaet soude syn, want deesen Demetrius in Poolen al veel vrinden hadde die hem sterck te velde souden helpen, en souden den rycke groote scade aendoen, en 't soude den Poolen niet gebreecken veel quaet daerin te doen als eeuwigen vyanden der Moscoviten, en veel meer dergelycke redenen. Dan Boris niet achtende, seyde sulcke ballen wel afketsen soude met eenen vinger en hoefde daer geen heele hant toe, dan bedancte gelyc wel den roomsen keyser, hem broeder noemende, liet ooc scriftelyck by een stellen alle 't verloop hoe Demetrius warachtelyck vermoort was en ooc begraven, maer dattet eenen boosen geest en verrader was, daer de hulpe der Poolen veel in deede om tlant in roeren te stellen, en gaf 't selve mede om den keyser te geven, en bleef dien dach den ambassadeur met alle syn volck by den keyser ten eeten; daerna was hy noch 2mael boven, en seer begaeft synde met alle syn volck vertrock hy den 13 Au-

gusti weder synde van alle oncosten vry gekent.

In Poolen en is men niet stille geweest, maer hebbende absolute commissie van den Paus en alle Jesuitsgesinde in Poolen, heeft deesen Demetrius een contract gemaect metten paltsgrave van Sandomiria, als dat hy syne dochter soude nemen en tot keyserinne maecken, soo haest hy syns vaders stoel in Mosco sou besitten; boven dat soude hy alles betaelen 't geen de heeren in Poolen, als ooc de Jesuiten uut sommige cloosters hem souden verscooten hebben en beloofde Sandomirsci 't vorstendom van Plesco en Naugorodt, synen soone Smolensco en so voort, sommige 't lant van Sibiria, maer boven dat moeste hy den Paus boven al beloven dat hy 't gantse lant, soo haest hy conde, soude sien te veranderen van religie en catholycq rooms te maecken, ooc moste hy beloven alle de kerckenceremonien te veranderen en te laten maecken gelyc de geene souden ordineeren, die den Paus daertoe soude ordineeren, ooc scoolen te laeten oprichten in steeden en dorpen, gelyc alsins in Poolen syn, om de jonckheyt, die in Moscovia dom en barbarisch opgevoet word, soude mogen na haer meyninge ten rechte weege geleyt worden; in somma heeftet alles beloofd en meyndet ooc vastelyc alles int werck te stellen, maer de alomgende providentie heeft sulcx verhindert. — Dit alles gesciet synde, heeft men eerst gesien en syn beste gedaen om de oproerige Casacken op de riviere Volga synde en op ander plaetsen, meer aen Demetry syde te brengen, daer hy seer met gesterct wirt en ooc ontsien. Dese Casacken is een soorte van alderley natie, soo uut Moscovia, Tartaria, Turckien, Poolen, Litouwen, Corelen en Duytsen, en syn meest Moscoviters, spreecken ooc meest moscovisch, dan hebben boven dat noch een bysonder gemaecte spraecke onder haer, diese Otvernitzza heeten, en is volc meest die hare heeren ontloopen, lyfey-

gene knechten, scelmen en dieven en alderley boeven en onthouden haer meest in de tarterse woestynen, ontrent ooc de riviere Volga, ooc ontrent de Donauwe en de rivier Boristhenes, als nu hier als nu daer synde, en hebben onder haer scerp recht en goede ordinantie, kiezen onder haer hoofden diese sterck obedieren, en noemen deese Ottomanni, van welck gelycker volck den Turck synen oorspronck heeft, als men leesen mach in hare afcompste. Deese Casacken dienen meest alle potentaten om gelt daerse geroepen worden, ooc altemet sonder gelt maer om den rooff, maer hebben voor deesen meest altyt den Moscovitren gediend voor invallen, die versceyden Tartren dicwils deden; dan waren juist door toelatinge Godts op deesen tyt oproerich tegen Moscovia, en beroofden alle coopliden die in Persia, Armenia en Samachi en Caspise zee handelden, en dooden ooc veele derselver niet weetende waeromme.

Aen deese heeft Demetrius uut Poolen gesonden sommige bedecte heymelycke booden, haer alle besceet syns voornemens met gevende ooc met eede dat hy de rechte erve was des moscovisen rycx, biddende om hare hulpe, want hy een rechtveerdige saecke voor hadde en soude hem sonder twyfel gelucken, en soude alsdan haer alle groot maecken voor hare trouwedienste, diese hem soudens hebben beweesen, en meer dergelycke reedenen en ooc brieven heel veele. De Casacken dit gehoort hebbende, hebben een vergaderinge gehouden, daer der over de 8000 by een quamen met hare Ottomannen en hebben rype-lyc op dat stuck geraetslaecht en ten lesten beslooten eenige booden van harent weegen na Poolen te senden om daer alles te vernemen, oft ooc soo was als men haer vorgedragen hadde, en soose het soo bevonden datten den rechten Demetrius was, soudense hem in syn rycke helpen, soo niet, soudense hem tegen syn; en alsoo de

8000 Casacken veel was om soo op een plaetse by een te wachten, daerse haeren cost in den velde soecken moesten, dochten niet lang by een en soudens connen blyven om de menichte wille, daerom settense den booden eenen tyt, soose op dien tyt niet weder en quamen, soude een ygelyc weder syns weechs trecken, maer soudens by een blyven tot de bestemde tyt, en syn de booden haer met looten toegevallen synde alsoo vertrocken. In Poolen gecomen synde sagense datse soo haest niet en condens comen by haer metgesellen als de bestemde tyt was, soo hebbense eenige hennen gesonden met besceet aen haer metgesellen en bevoolen dat men noch 14 dagen sou toedoen tot de bestemde tyt, en alsdan meynden sy met vol besceet by haer te comen, twelc alsoo gesciet is.

In Poolen synde hebbense niet anders connen vernemen, soo nau syt ooc ondersochten, oft ten was den rechten Demetrius, soone van Johannes Vasili, die men meynde te Oulitz vermoort was, en siende alreede groote preparatie totte oorlooge onder sommige heeren als ooc in den hove van Sandomiria, hebbense Demetrium aengenomen voor haren heere en hem te dienen gepresenteert, intituleerende hem terstont keyser en grootvorst van Moscovia, en syn alsoo vertrocken na hare metbroeders diese van alles rapporteerden, en syn hem soo alle toegevallen en trocken met gantser macht na de moscovise grensen ontrent Tsernichoff, daerse eerst invielen en overweldichden en bonden den gouverneur aen handen en voeten, roepende alomme int lant: Godt spare onsen keyser Demetri Ivanovits aller Russen. Dit was het beginsel ontrent October 1604. — Hebben ooc een groot clooster aldaer ingenommen, en alle de omliggende vleckens aldaer en syn terstont geruckt na Potivili, een stat die vol volck en coophandel is in den quartiere aldaer; deese stat onderwirp haer terstont

onder Demetrium en riefen alomme als boven, en proclameerden hem voor keyser; hierin hadde hy ooc den heelen winter meest synen stoel, ooc was meest altyt hierinne den gantsen crychsraet, ooc de ammonitie, provande was ooc aldaer en men brochte ooc de verraders en overloopers aldaer, en daer wast recht en justicie en de gantse commissie van Demetrio.

Boris, keyser in Mosco, wel gehooft hebbende van deesen Demetrio, als hier voor genoech verhaelt is, en noch al te vooren noyt gerust hebbende eer men van Demetrio noch yet gehooft hadde, en dat door syn imaginatien daer met hy hem selven quelde en een ongeruste conscientie maecte, en hadde noyt gedacht dattet soo scielyc soude treffen, maer dachte noch eenen tyt aenloopen soude, eer men sulcken saecke soude int werck stellen om uut te voeren, ooc meynde ten minsten ooc ywers van sou hebben gewaerscout geweest van den coninck van Poolen, en sulcx niet gesciet synde, verwonderde hem seer en was in groote bangicheyt en liet in de gemeynte te gaen hooren door de danotsicken oft verklickers, als ooc hier voor verhaelt is, niet na, maer continueerde daer heel sterck in, en datter ymant bevonden wirt, die den naem Demetrius noemde, die moste jammerlyc omcomen met alle haer vrinden, vrouwen en kinderen. Ja nacht noch dach en dede men anders niet dan pynigen, branden en blaekeren en de menschen int water steecken onder 't ys. In somma den jammer was ongelooflyck groot, tlant was vol dieren tyt, vol wanhoope, siecte, oorlooge en ongeruste conscientien. Want niemant en dorste de waerheyt seggen, 't sy waervan dattet ooc was; die eenen vyant hadde, mocht wel vreesen, want beloogen malcander met een woort, en mosten dan voort sonder eenichsins verhoort te worden, en niemant en conde den keyser te sien crygen, maer sat altyt ver-

borgen, en als hy op sommige feestdagen uutquam, warden de supplianten met stocken afgeslagen, en de officiers waren al scelmen, niemant recht doende, soo dattet allenthalven ellende was. Boris sont terstont eenige uut om alsins te vernemen wattet voor een begin genomen hadde en liet in gans Moscovia vooreerst uut stroyen datter een deel oproerige Casacken waren opgestaen en in de landen Siveria gevallen, en beval terstont alle oversten haer te velde te bereyen alsins in alle quartieren 't volck vergaderende, ooc mosten de cloosteren veel volc te velde brengen, soo datter terstont eenen leeger was van ontrent 200 dusent stryftbaer mannen, daer opperste veltheeren metgesonden warden deese navolgende hertogen en heeren alle van maechscappe Borisi des keyser:

Cnees Ivan Ivanovits Goddonoof, cneesen Vacili en Dmitter Ivanovits Soesci, cnees Vacili Golitzin, cnees Vacili Morosof, cnees Andre Téletoffsci, Pieter Basmanof en Michael Soltcoof.

Deese voorscreven cnesen, dwelc vorsten oft hertogen beduyt, mette heeren daerby waren de oversten deeses leegers, voort warender ooc alle ritmeesteren, capiteynen en ander oversten die meeste te hove en voor vermaert waren. Dan boven deese alle wirt daerna uut Mosco gesonden cnees Fedor Ivanovits Missisloffsci, een groot heer altyt geweest synde van conincklycken huys, doch was van Hongaria van afcompste, een vroom man altyt geweest, ooc meest in alle oorloogen gebruyct, als ooc syn vader; dan was altyt soo onder gehouwen door Boris, want Boris hadde hem ooc geern voort geholpen, doen hy alle de grootste geslachten ombrocht, en en conde hem niuwers in besculdigen, soo onstraffelyck leefde hy en ooc heel nedrich, want syn knechten hadden altyt beeter dagen dan hy hadde; doch Boris hadde hem verboden te trouwen omdat hy geen erve crygen soude en soo sonder oyr hennen

sterven, ooc hadde Boris syne suster, eene scoone deerne, int clooster met geweld doen sceeren tot een nonne om datse ooc geenen man en soude crygen; deesen Missisloffsci dan wirt van Boris nu keyser synde noch gecooen tot opperste veltheer, en Boris beloofde hem syne dochter te geven met het konincryck Casan en 't gantse lant van Sibiria, soo hy maecte dat hy victorie creeg en dat hy deesen Demetrio conde overwinnen en ombrengen; doch Messisloffsci heeft beloofd syn best te doen en totter doot toe getrou te weesen en is alsoo daerna vertrocken na den leeger.

Tgantse lant van Moscovia weetende den oorspronck alreede van deese oorlooge en dattet niet en quam door de Casacken, maer alles weetende, noemden int gantse lant als ooc int moscovise leeger Demetrio Rostrigo, dat is so veele als herscooren, want sy seyden hy heeft hem selven uut de cappe geworpen en herscooren een monick geweest hebbende, en seyde hem een verrader te syn en dat hy een tovenaer sou syn, die van den duvel daertoe gecocht was, in somma meer dergelycke namen, gelyc men in de articulen staet, als men hierna hooren sall, en hy en hiet anders niet als Rostrigo.

Boris hadder ooc eenen tolck oft duyts vertaelder, Hans Angelaer genoempt, gesonden door Sweeden, om in Sweeden, Duytslant en voort alsins te gaen hooren wat men van deesen Demetrio seyde en elcx gevoelen daervan te hooren, ooc oft ten quaetsten quam eenigen prince ywers op te soecken om overste te syn over 't moscovisch leger; dan deesen Hans Angelaer en is noyt uut Sweeden gecomen sint hy daerin quam, en men meynt dat hy aldaer in de gevankenis sou geworpen syn van coninck Carel en soo omcomen niet weetende waerom.

Ooc sont den keyser Boris eenen ambassadeur aen den coninck van Poolen, en was ge-

naempt Posnick Olgaroff, en eenen secretaris, Zachari Jasicoff, met brieven die inhielden dat noyt gedacht en was by den Moscovitren datten coninck synen eedt soo cleyn soude geacht hebben, maer was meyneedich geworden doende bystant geenen rechtscaffen moscovisch vyant, maer eenen varradisen monick en eenen tovenaer die van den duvel opgeruyt was om oproer in den lande te stichten, vragende hem andermael oft hy niet een sterck verbond gemaect en hadde metten Moscovitren in goeden vrede te leven de tyt van 22 volle jaren, sonder ymant bystandt te doen die geene die Moscovia voor vyanden hiel, bewysende hem met levende redenen en scriften dat Demetrius soo lang hadde doot geweest, ooc hoe hy omgebracht was en in wat manieren, maer en seyde niet dat hy oorsaecke daervan was.

Den coninck hem selven ontsuldigende, heeft geantwoort: ist den rechten Demetrius, gelyc my aengebrocht is met groote eeden, soo sal syne rechtveerdige saecke wel gevoordert worden door de almogende hant Godts, ist ooc niet Demetrius, maer dien gelyck ghy segt, soo en sal syn rycke niet bestaen, maer is alleen een straffe van Godt almachtich. Boven dat seyde den coninck dat hy hem hulp noch bystandt en deede, maer noemdese alle die hem hadden gevoordert en noch bystandt deden, synde vrye heeren; boven dat heeft hy selver alle de Casacken tot hem gecreegen soo dat wy onschuldich syn in dat stuck, maer blyven den Moscovit vrindt als voren, soo hy geen oorsaec en geeft om vyantscap te gebruycken. Hiermet gingense weder hennen. Demetrius ofte Rostrigo, somen hem in Mosco noemde, ginc met syne victorien geweldich voort en was getoogen doort lant Camaritza geheeten, synde een vruchtbaer lant vol cooren, honich en was, ooc hennip en vlas en woont vol rycke boeren; dit lant en deede hy met synen leeger

niet een helder scade aen, anders dan de boeren hem uut liberaelheyt gaven, en siende dat hy als eenen vyant ingecomen was om Moscovia in te nemen, verwonderden haer dat hy niemant scade dede, maer alle man bescutte, en dachten hy is warachtelyck de rechte erve, want hoe soude hy anders tlant soo bescutten dat den rechten erfheer niet en ware, maer en dachten och lacy niet dat hy hare herten daermet tot hem trock, alse sagen datten moscovisen leeger 't gantse lant waerse quamen cael afiep sonder ymant te sparen van haer eygen volc, diese hoorden behoet en bewaert te hebben voor de inval der vyanden; daerom liept ooc al aen Dimetri syde met honderden tseffens en cooren hem tot haren rechten heere.

Boris gehooft hebbende dat Rostrigo getrocken was door 't lant Camaritza heeft ooc verstaen datse hem alldaer alle waren toegefallen en ooc den eedt gedaen hadden, heeft hy tot hem geroepen Tsar Simeon, die over Casimof heere was; dese was den coninx soone van Cassan, daer int boec en leven des tirans van verhaelt is, en hadde een suster te wyve van den veltoverste Missislofsci. Deesen Simeon Bicbolatiovitz was overste over alle de Casimofse Tartaren en wirt hem bevoolen syn gantse macht te vergaderen, die ontrent sterck was 40000 Tartaren al te peerde; daermet beval hem Boris te vallen int Camaritza lant en alles te beroven, branden en uut te roeyen datter was; ja beval dat men de mans alle mit sware tormenten soude ombrengen als ooc de oude wyven, maer de jonge vrouwen en kinderen beval hy te vercoopen en in eeuwige slavernie tot haer te nemen in Tartarien, dwelc alles gesciet is, want de Tartars daer meesters van syn; en haer volgden ooc sommige Moscoviten en andere, diet so hebben gemaect datter tuyn noch staec over en bleef; ja hingen de mans aen beenen aen de

boomen, brandense ooc, setten de vrouwen, na datse scandelyc met haer geleeft hadden, op gloeyende pannen, ooc steeckende de selve op gloeyende pinnen en houte staecken, smecten de kinderen int water en int vier, vercochten de jonge deernen om de weerde van 12 stuyvers; en hoese de menschen meer tormenteerden, hoese meer Demetrio haren rechten heere noemden te syn, en geenderley pyne en conde haer beweegen om hem te verlooehenen, maer bleven even hert en wirden noch hoe langer hoe obstinater, soo lange tot datse stirven. De omliggende plaetsen dit hoorende en siende dachten: hoe, sal ons volck oft onsen heere in Mosco met ons soo ompringen, soo willen wy hoe eer hoe liever aen Demetri syde vallen, die ons behoeden sal! en deden Demetrio alle den eedt die by hem condenden comen en synen leeger genaecken, en niemant en mochte van Mosco hooren; 't moscovise leeger en conde ooc niet utrechtten, dan deden ooc niet dan roven en strooffen den heelen winter, en Demetri leger ginc al voort en voort sonder ophouden, alles innemende watse crygen condenden.

Boris dicwils te rade gaende mette biscoppen en municken daer hy syn meeste betrouwen op sette, wisten niet wat aenrechten, sochten veel middelen om verraders te crygen om deese Demetrio om te brengen. Want Boris was soo vertwyfelt dat hoewel hy wiste dat Dimetrius den rechten doot was, soo betroude hy noch hem selven niet, soo dat hy dicwils dul wirdt; hy vraegde sommige ooc wel oft sulcken man die sulcx gedaen hadde als hy, doch noemde hem selfs niet, wel sou connen salich worden; als men ja seyde als men tot boetveerdicheyt quam en om vergiffenisse badt syne sonden biechtende, soo seyde hy dattet onmogelyck was en twyfelde heel op Godts genade; hy geloofde ooc altemet datter geen salicheyt en was, in somma was vol on-

sinnicheyt. Ooc ginc hy daerna dicwils by een waersegerster diemen in Mosco voor heylich hout en is genaempt Olena Olrodliva, deese woont onder der eerden ontrent een capelle daerse 3, 4 oft 5 nonnen by haer heeft, daerse overste van is, leeft ooc heel miserabel, deese propheetert altyt gemeynlyc watter sall gescieden, en vreest niemant niet noch keyser noch coninc, maer seyt hem recht wat haer gescieden sall na haer meyninge; dan datse tot noch toe gepropheeteert heeft, is waer bevonden. De eerste reyse te deeser tyt dat Boris by haer quam en lietse den keyser niet in, maer hy most wederom keeren; ten andermael doen hy quam, beval sy dat men eenen balck viercant en cort soude brengen by haer speloncke; dat gedaen synde lietse 3 oft 4 papen comen met wieroockvaten en beval haer over deesen balck eenen dootsang te singen en te beroocken, daermet gafse te kennen, datmen soo haest over Boris den keyser doen soude. Anders en conde den keyser van haer niet vernemen en ginc droevich henen; maer hadde ic den keyser geweest ic soudese in tyts ooc hebben laten bewieroocken eert my gebeurt hadde; dan sy houdense voor heylich, daerom en is niet te verwondren, wantse och lacy noch midden in duysternis sitten; Godt beetert!

Tleeger van Boris, hoewel het machtich van volck was, en heeft niet besonders uitgerecht dan haer eygen volc te branden en blaecken en de overloopers te castyen, boven dat hier en daer op den rooff treckende, soo dattet niet bescrevens weerdich was noch is, want daer Demetrius een sterckte in hadde, daer lagen sy rontom sonder yet uut te rechten en lieten Demetrius elders weder wat innemen. Ooc liepender met menichte over aen Demetrius syde, waeronder ooc veele heeren waren en eenige cancelieren gelyck ooc cnees Vacili Michalovitz Mosalsci die hem totten lesten toe bystondt, ooc

Michale Glebovitz Soltecoof, die tot 3 mael over en weder liep, waer hyt soonst sach daer liep hy hennen, in somma wirt ten lesten in de gevanckenis geworpen. Eenen genaempt Bogdaen Ivanovits Sotoepof was uut Mosco gesonden met een deel gelts naet leeger, en liep daermede int leeger Demetri, en brocht het gelt in Putivili dwelc doen de hoofstat noch was van de geene die Demetrius in hadde. Ooc hadde hy nu alreede noch gecreegen en sterck beset deese plaetsen, als: Brensko, Riletz, Tzernichof, Caratzou en veel meer dergelycke en hadde boven dat de ooge op tlant van Siveria, daer de hoofstat in is Naugorodt Siversco, is een heerlyck ryc vol lant van alderley cooren, beesten, honich en vlas, pelterye, was en talck. Hiervoor vreesden de Moscovise gantsch seer en sonden aldaer eenen cloecken helt Pieter Fedorovitz Basmanof met eenen leeger; die trock in Naugorodt Siversco en besette hetselve wel sterck van alle canten binnen en bleef ooc daerin; dan condent niet tyts genoeg provideeren oft den vyant wasser voor met een deel Poolen en Casacken diet rontom belegerden, synde dit al in den winter.

Demetrius siende dattet lant Siveria vooral wel begeerde aengetast te worden om soo nader en nader te comen, en synde een van de beste plaetsen van gants Moscovia van vruchten, als boven verhaelt, ooc vol costelycke pelterye, dachte hy selver voor Naugorodt Siversci te trecken, latende in Potivili eenige die hy best betroude, en besette eerst ooc al de plaetsen die hy in hadde wel en sterck voor alle aenstooten, en ructe selver met noch een deel volcx voor Naugorodt Siversci, vindende aldaer synen leeger liggen. Aldaer synde, warender al eenige poolse capiteynen, edelen en ruyters die den moet verlooren gaven, seggende onmogelyck te syn sulcken lant te crygen dat een werelt groot was en daerse soo weynich volc en macht toe

hadden, seggende: connen wy sulcken cleynen stedeken niet crygen en syn noch dagelycx den grooten leeger der Moscovitren op den hals verwachtende, hoe souden wyt maecken als wy by de groote steeden comen sullen? alle 't geene wy noch hebben gecreegen, is ons selver toegevallen meest, boven dat hebben wy het onse daer al in gescooten en is geen aparentie om yet te crygen, en dergelycke murmureringen meer, gevende den moet gantsch verlooren; waerom Demetrius heel bedroeft wirt en badt se ootmoedichlyk den moet niet en wilden verlooren geven noch flauhartich worden, maer daer hy syn leven waagde, datse haer leven daer ooc souden wagen; hy hoopte eerlanc noch in der Mosco op den keyserlycken stoel te sitten, daerom badt hy haer hem niet verlaten en wilden, souden de vruchten daerna ooc genieten; boven dat nam hy de keten van synen halse en sconc se aen eenige, soo datse haer noch lieten overreden en wilden haer lyf met hem wagen, en hebben het stedeken soo seer benaut alst mogelyck was van alle canten, soo dat Basmanoff daer binnen selfs moest peerdenvleesch eeten en preesenteerde hem eenmaal al of hyt hadde willen opgeven, openende de poorten, quansuys mismoechich synde en alles verlooren gevende, daerop de Demetrianen van buyten geweldich in liepen; doch een deel in de stadt synde, gingender uut eenige huysen in de stadt ontrent de poorten veel stucken gescut los op de geene die in de poort quamen loopen, soo datse terstont terugge drongen en wirt de poort achter haer geslooten, maer die binnen waren bleven meest al doot; terwyle liepender ooc eenige uut de stadt in syvants leeger brengende veel buyt daer uut en brochtent een ander poort in. Wonder wast dat Demetrius juyst doen op een ander plaetse was, daerna comende doent al gedaen was. Dit stuc wirt Basmanoff toegescreven en wirt ooc geweldich ge-

eert daer door, soo van Boris als 't volck; en dit gesciede den 21 December, en eenen dach daerna quam cnees Fedor Ivanovitz Missislofsci ontrent Naugorodt met wel 100000 mannen om Demetrio gantsch te vernielen en te verdryven, en hebben 't leeger van Demetrius aen allen canten besett, en de stat lach tegen haer ter ander syde soo datse int leeger Demetri al bang waren, doch door syne groote couragie greepense moet, en alsoo de Moscoviten haer tot slaen hebben bereyt, heeftse Demetrius selfs persoonlyc metten synen gantsch in de vlucht geslagen, behiel alsoo de victorie; boven dat was den oversten Missislofsci totter doot gewont; dan wirt noch geneesen.

Den slach voleynt synde, conde Demetrius syne lancie qualyc uut syn hant quyt worden, want hy se als ofse daerin gemetst ware vast hadde, daer af haer vele verwonderden. Daer waren doen eenige Poolen die vertroocken, clagende geen gelt te hebben noch geen aparentie siende om tlant te crygen, condent niet geloven dat sy het souden herden tegen sulcken legers, hoe soudense dan noch tlant in crygen; maer door syn groot smeecken en bidden blevender noch veele, dan alle de Casacken hebben hem totten eynde toe lustich bygestaen en noyt gedacht om hem te verlaten als helden gelyck in effect oock syn.

Ondertussen quamender in Mosco veel gequetste, en wirden doctoren, apteeckers en barbieren gesonden uut Mosco na den leeger om aldaer te curerep die gequetst oft sieck waren; ondertussen hebben de Demetrianen Naugorodt Siversci uitgehongert en ooc wel beset en trocken al voorder weder, en was Demetrius doen na Potivili getoogen om aldaer eenige dingen uut te rechten, liet daerom niet syn volc alsins wat aen te vangen.

A<sup>o</sup> 1605 primo Januario wirdender in Mosco ettelycke gevangen gebrocht al int openbaer, soo

Poolen als Casacken met sommige vendelen en geweer, om dattet volc in Mosco soudē sien datse noch victorie creegen, hoewelse cleyn was, en dat haer den moet niet ontvallen en soude, want ic gelove wel dat Boris al vreesde datse in Mosco ooc wel haest soudē geloven datten den rechten Demetrius was en hem ooc wel toevallen soudē, daerom liet hy soo altemet een deel gevangen by dage in Mosco brengen, wasser soo men seyde datter 500 ingebrocht waren, en dergelycke grillen meer.

Ten andermael heeft Boris met brieven uut Mosco bevoolen dat men niemant sparen en soude van den volcken in Siveria, maer men souder met leven gelyck met die van Camaritzā, als vooren verhaelt is, twelc ooc gesciet is soo onmenschelyck dattet den mensch verscricte diet hoorde, soo menich unsculdich mensche moestet becoopen; vrouwen, maegden en kinderen warden totter doot gescoffirt, en die by den lēven noch bleven warden van de Tartren vercocht om een stuc van oude cleeren oft om een half flesken brandewyn oft dergelycke dingen; men cochte int leeger, int eerst als men soo roofde, eenen os om de weerde van  $\frac{1}{2}$  gulden, een scaep om 2 blancken en soo navenant, want waren soo vol roof datse niet wisten waer met blyven, want de landen vol waren, want Demetrius niemant yet ontnam, maer liet alles elc 't syne; daerom wast datse hem soo toevielen, en doen de groote tirannie begon van de Moscovitren, liepense noch veel meer na Demetrio, mochten van haren heere Boris in Mosco niet hooren, bleven stantvastich totter doot, lydende alle tormenten en pynen, bekennende alomme dattet den rechten Demetrius was, want sommige hem noyt gesien hebbende, imagineerden haer selven datse hem gesien hadden, want wat pyn men haer aendeede, men coste het haer niet doen loochenen, soo groot was de straffe Godts.

Rer. Russ. Script. Exter.

Men hoorde in dito maent rondom Mosco snachs eyselyck gescrey van wolven, die snachs soo tierden int verby passeren, ofter eenen leeger volcx had geweest. Ooc wirdender in de stadt sommige wilde vossen gevangen ontrent de graven van 't slot, midden in de stadt, die uut de bosschen over de riviere gecomen waren; in somma geschach alsins groot wonder.

Demetrius te Potivili synde, lagen sommige in de ingenomen plaetsen, sommige belegerden noch, en doen scolt dander, de Moscoviters noemden, de Demetrianen verraders die eenen Rostriigo oft herscoren monick dienden, de Demetrianen hieten de Moscovitren verraders en scelmen, seggende: wy dienen den rechten erfheer des lants, die Boris den verrader meynt vermoort te hebben, maer is door sonderlinge providentie Godts behouden, en dat wy 't selve niet seecker en wisten, waeromme soudē wy dan, die lantsluyden van eender volc gesprooten en in een lant onder eenen heere gebooren syn, tegen ons metbroeders vechten? maer seyden voorwaer tis den rechten Demetrius, beweerende 't selve met sware eeden, soo datse maecten datter dagelycx meer en meer overliepen aen Demetri syde, ende en hielp haer niet branden, moorden en dooden.

A° voorscreven den 10 Januario lach het groote leeger mette opperste hoofden der Moscovitren rondom Dobrinets, dwelc was een groot dorp daer goet vlack lant om lach en ooc veele heuvelen, sommige wat hoochachtich; en op den selven morgenstont synder well 4000 gereeden op den buyt rontdomme soeckende watse soudē vinden, tsy haver, hoy oft stroo voor hare peerden, en ontrent dry mylen gereeden hebbende, quamense ontrent een bosch, daerin synde wurdense van een vendel poolse ruyters besprongen, soo dapper datse in groote verbaestheyd tsamen de vlucht namen, soo datter op die plaetse

wel 500 Moscoviters doot bleven en de ander ontvluchtent meest alle, want wirden niet verre vervolcht. De Moscoviters en hadden noyt gedacht datten vyant soo na haer leeger was, maer meynden ten minsten 30 mylen van daer te syn, soose van sommige spien gehoord hadden. De vluchtige Moscoviters in deese nederlage hebben maer eenen Pool int leeger met gebrocht, diese gevangen hadden, en brochten hem heel droncken in haer leeger en hy en eyste anders niet dan drincken, belovende wonder secreten te openbaren van Demetry leger, soose hem een oft twee scaelkens wyn wouden scencken, en alsoo 't selve een oppersten veltheer wirt aengebrocht, verboot hy hem yet te drincken te geven, maer men soude beveelen datse hem bewaerden tot dat hy uutgeslapen hadde, meynde aldan meer van hem sou te weten comen. Deesen heere en hadde 't spreekwoort noyt gehoord, daer men seyt „in vino veritas”, een droncken mont spreekt 's herten gront, want soo haest hem deesen gevangen slapen hadde gelegd, en stont hy noyt wederom op, maer bleef doot, al doorde providentie Godts; haddense hem in droncken moede verhoort, soude sonder twyfel thaerder avantagie geweest hebben. Ja sommige seggen Demetrium selve wel souden hebben gecreegen; dan 't is misluct.

Demetrius uut Potivili gecomen synde, hadde goet gevonden, men moeste den moscovisen leeger eens slach leveren in den velde, soudemen voordringe sien, want 't lant groot synde condemen 't gewonnen alsins niet waernemen, en boven dat was hy genoeg verseeckert datte geene die overwonnen waren genoeg aen syn syde eenen tyt lanck souden blyven om datse verbittert waren op de Borisianen, daerom heeft hy synen gantsen leeger by een gebrocht en is soo voort getrocken tot ontrent 3 mylen vant moscovisch leeger, dat onder Dobrinets lach, en

daer hebbense elc 't syne gepact gedroncken en gebrast, want meynden voorseecker de victorie al hadden, en syn alsoo den 20 Januario in der nacht metten gantsen heere opgetrocken uut haer plaetse, daeronder Demetrius ooc selve was met cnees Vacili Mosalci en synen cancellier Bogdaen Sotoepoff, die overgelopen was van de Moscovitren, als vooren verhaelt is; hierby waren ooc alle de poolse heeren en edlen die met hem altyt geweest waren, in somma waren alle by een behalven die in de besettinge waren gebleven.

De Moscoviters hadden wel gehoord datse comen souden, door spien, maer meynden eenen dach later, daeromme sy beangst waren doense 't gerucht hoorden en maecten in der haest preparatie tot tegenstant sonder eenige ordinantie, wantse 't gantse heer in dry troepen hebben verdeylt sonder eenige vleugels oft ooc sonder eenige troepen te ordineeren, daerse in slaen synde eenige hoope op souden hebben mogen setten, maer 't stont al in malcander gelyc coeyen, doch waren vol vreesse. De Duytsen en Lyflanders int leeger Borisi hebben haer by een gehouden, daerover capiteyn was eenen Jacob Margeret Fransman, die de eerste waren diet op den vyant aenstellen en met hem scermutseerden. Demetrius quam alvast aen, doch men conde syne gantse macht niet sien om de menichte der heuvelen wille, daer hyse al meest in hiel om dat men syne macht niet en soude kennen, en haddese in veel troepen verdeylt, maer en liet noyt meer in 't eerste dan 3 vanen sien, elcke bestaende van 2000 mannen; deese liet hy eerst uutcomen van achter eenen hoogen berge, daerse rontom Boris leeger soo meynden te trecken, en waren al peerdevolck, seer lustich trompettende en spelende op scalmeyen en pypen, daer de poolse capiteynen om reeden met couragie, 't volck aenspreckende, latende hare peerden lustich

braveren, roepende en screeuwende ofse het al hadden gewonnen. De Moscoviters stonden al stille dit aensiende, maer doen dese 3 voorscreven troepen eerst uut de gruft opwaert quamen, hebben de Duytsen uut het moscovisch leeger op haer aengeset en hebben meest alle op haer afgescooten; daerop volgde 3 oft 400 Moscoviters, die met haer scermutseerden. Terwyle sach men van achter de heuvelen en bergen wel by de 60 oft 70 vendelen uitcomen, synde al cleyn hoopen, die sonder eenige verpoosinge recht op de moscovise bataillie aensetten met groot geraesch van trompetten, keteltrommen en screeuwen, en brochten alsoo 't gantse moscovise leeger onder de voet, want de Moscoviters en hadden noyt geweeten van dit volck noch oyt meer dan 3 vanen gesien, maer doense teffens alle deese vendelen sagen, quam de scrick in haer. De Poolen soo teffens midden door gebroocken synde, riep eenen Arent Claessen genaempt, die noch leeft en was een Duytser onder capiteyn Margeret, dat men soude op de Poolen aensetten, wantse gantsch verdeylt waren, meynende de victorie te hebben, en men soude se noch al connen ombrengen; dit riep hy tot Ivan Ivanovitz Goddonoof, denwelcken de avantgarde hadde, dan wirt niet gehoort, en deesen Ivan Ivanovitz Goddonoof was op syn peert sittende soo styff van anxe, dat hy niet omsien en conde, noch voor noch achter ryden, maer men soude hem met eenen vinger van den peerde hebben connen stooten.

De Poolen soo al door breeckende tot achter het dorp Dobrinetz, hadden de moscovise strelsen oft scutten synde 6000 sterck een scantse gemaect van sleeden op malcanderen vol gevrongen hoy daerse achter lagen, en alsoo de Poolen al voorder meynden te dringen, scootense van achter deese scantse teffens af uut wel 300 veltstucxkens en daer en boven volgden de musscet-

ten, datte Poolen soo verscricten datse sonder eenige ordinantie te houden weder teruggeluchten en wirden ooc terstont weder vervolcht van de Moscovitren, die terstont weder met menichte versamelden en joegen alsoo de Poolen wel 2 mylen na, slaende al doot daerse aen condend, soo datse den gantsen wech met dooden bedecten. Demetrius was met sommige troepen in de grufte, meynende volgende alsoo syne victorie te vervolgen, maer siende de Poolen teruggeluchten, conde hy nauwelycx ooc ontcomen, want syn peert, dwelc swert was, wirt onder hem gescooten en cnees Vacili Mosalsci spronck terstont van synen peerde en sette Demetrium daerop en selfs creeg hy een peert van synen knecht en syn soo avontuerlyc noch ontcomen uut de vyanden handen, om dwelcke trouwe daet Demetrius deesen Mosalsci namaels hooch heeft verheven, als men noch hooren sall.

Int najagen hadden de Poolen ontrent 500 by een synde noch stant gegreepen by 2 veltstucken die op den wech hadden laten staen, dan syn daer meest alle rondom gebleven, want wirden van de menichte overrompelt, en haddense noch voorder gejaecht, meynen voorsecker Demetrium noch selver souden gecreegen hebben, dan wirden door najagende heraulten weder int leeger ontbouden, soo datse alle weder keerden ontrent den avont, daer int moscovisch leeger allenthalven groote vreuchde was en men gaff ygelyc een gouden penninck tot eeuwiger memorie na haer maniere.

De Moscoviters en hebben geen trompetten in haer leegers, ooc niet meer als 3 groote vanen, die soo groot syn en swaer datse tussen peerden moeten gevoert worden, darin geborduert syn Maria, St. Nicolas en meer ander dingen vol costelycheyt met peerlen en gout, bovendat hebbense niet anders dan keteltrommen, daerse met vergadert worden. In somma wee-

ten gansch niet te oorloogen anders dan met geluck oft groote macht van volc, oft tegen den onordentlycken Tarter.

Want int najagen der Poolen haddense eenen trompetter gevangen en naect berooft en brochten hem soo int leeger en setten hem alsoo naect op een stuck gescuts hem bespottende en belachende, en als men al omsach, soo wast haren eygen trompetter van hare Duytsen die den vyant ooc najaechden.

Desgelycx wasser ooc een Scotsman vant moscovisch heyr die den vyant ooc najoeg en creeg een poolse vane int najagen, welke vane hy in de hoogde hief, jagende mette selve den vyant noch al na, en was soo sot dat hy deese vane soude gesleypt oft opgewonden hebben, daerom syn eygen metbroeders ooc na hem scooten en sloegen, meynende dattet eenen poolsen vendrager was, en ist alsoo noch wonderlyc ontcomen, die vane uut syn hant gegeven hebbende; en gescieden veel meer sulcke grillen, daeruut men can afmeeten hoese crych en oorloog connen voeren.

Ooc sloegen de Moscoviters selve malcander doot om den roof wille als honden, en bleeven in deesen slach wel 6000 Moscoviters en 8000 Poolen, hoewel sy van veel meer riepen; dan, haddense de Poolen voort nagejaecht, soudense byna alle omgebracht hebben, ja ooc Demetrium gecreegen hebben die niet weyt van daer en was.

Na deese victorie heeft Missislofsci opperste veltheere alle de gevangenen, die moscoviters Casacken waren, laten sabelen, ooc aen bomen hangen en doorscieten, ooc sommige onder 'tys douwen, maer die Poolen geboren waren, sont hy in Mosco mette vercreegen trompetten, vendelen en trommeln der Poolen, ooc Demetri lancie, diese gevonden hadden by haren leeger daer syn peert gescooten was onder hem, en was deese lancie vergult, daeraen hingen 3 witte

pluymen en was gantsch swaer. Met dit alles sont hy eenen jongen hovelinck met beede aen den keyser dat hy deesen hovelinck wilde verhoogen, want hy den veltoversten eens van de doot verlost hadde in eenen slach diese hadden mette Demetrianen; welke ic alle sach inbrengen in Mosco den 8 Febr.

Ondertussen heeft Demetrius in Potivil geweest en veel gelt aldaer gecreegen soo van de gewonnen plaetsen als ooc van de Camaritsen, ooc creeg hy veel volc en gelt uut Poolen en heeft alsoo weder moet gegreepen en eenen scoonen leeger te velde gebrocht. Ooc sondt Boris dagelycx meer en meer volc na den leeger die dagelycx met menichten door Mosco passeerden dat wyt sagen, ooc sonden de cloosteren veel volcx, bovendat mosten de steeden Totma, Ustiuga, Colmogoro, Witsogda, en soo totte see toe, volc opbrengen te velde, die te vooren altyt hadden vry geweest, soo datter een scriclyc volc dagelycx te velde quam, hoewel sy niet uut en rechten.

Den 14 Febr. quamen in Mosco Pieter Fedorovitz Basmanof en cnees Micite Troebetscoy, die heerlyck met des keyzers sleeden en peerden warden ingehaelt om datse haer soo vromelyc gehouden hadden in Naugorodt Siversci, als voor verhaelt is, en warden besconcken van den keyser Boris met costelycke gescencken en ooc lantgoedren en bleven ooc in Mosco tot na syn doot.

Demetrius weder met eenen grooten leeger te velde synde, heeft alsins vervolcht het leeger der Moscovitren om dat noch eenmael te bespringen, met beeter voorsichticheyt als by Dobrinetz.

'T leeger van Boris heeft dan hier dan daer sich nedergeslagen sonder yet uut te rechten in den velde noch aen eenige plaetsen die Demetrius inne hadde, en is den 14 Maert nedergeslagen op een vlacke plaetse, daer veel morasschen ontrent waren, dan 't was al hart ge-

vrooren rondomme, en daer was eenen berch, daerop een houten casteel lach, Crom geheeten, daer rondom eenige huysen in waren, en omme dit Crom hadde somers maer eenen utganck van den berge die noch enge ooc was, want rondom voort morassen warèn. In dit casteel liep eenen ritmeester van de duytsse overste synde, die in stadt Toela woonden, meest Lyflanders, gevangene Onduytsen en Coerlanders, en hy was genaempt Las Viugo, en stack een vane uut dit casteel en nam 't selve in met synen volcke. Dan de veltoverste cnees Fedor Ivanovitz Misislofsci beval hem te verlaten en in brant te steecken en hem in den leeger te houden; niemant en can weeten om wat oorsaeck dit was.

Ende alsoo Demetry leeger alsins den Moscovitren volgde, soo waren vooruut gecomen ontrent 2000 Casacken al te voet, elc hebbende een groot lanck roer; deese van weyt siende der Moscovitren leeger, hebben terstont gesonden aen den leeger Demetry, hem tydinge brengende en siende Crom branden ooc datter de Moscoviters uut liepen na haren leeger en 't selve verlieten, dachten haer noodich en bequaem deese plaetse te besetten, wantse de plaetse wel kenden, hoese somers was sterck uuter natuere, en hebben deselve plaetse ooc met groote snelle behendicheyt ingenomen, want hadden by haer een menichte van sleeden vol victalie, daerboven noch een sleede stont vol gevrongen hoy dat styf in malcander gedrayt was, en lieten deselve sleeden soo voort varen gelyc een viercante canne, alleen voor open synde, en lieten daer binnen trecken outrent de helft van haren hoop en de cloecste waechhalsen syn met hare geladen roers rondom gelooopen en quamen soo met rassen voortganc tot in Crom op den berge, sonder datte Moscoviters yet op haer deden dan scieten met gescut daer als geene scade met deden; deese Casacken hebben terstont den berg

boven haer gevonden int slot en rontom noch uut gegraven, daerse terstont vast in d' eerde lagen en niemant en vreesden; den oversten van deese Casacken was eenen Corela genaempt, een scabbichlelyc manneken vol scrammen synde, uut Coerlandt gebooren, en was om syn groote stouticheyt van deese partye Casacken noch in de woestyne vercooren tot haren ottoman, en heeft hem in Crom soo gedragen dat een ygelyc voor synen namen vreesde, als men hooren sall.

Deesen Corela in Crom synde dachte gerdan om de goede gelegentheyt 't selve te behouden en liet Demetrio alle gelegentheyt aensegen en beval hem volc en victalie te seynden, dwelc dicwils met groote stouticheyt en behendicheyt is gesciet, en meynden alsoo dattet moscovise leeger soo blyvende liggen den heelen winter oft voorjaer in hem selven soude versmelten en vergaen, en Demetrius hadde terwyl alsins de beste plaesten wel versien en beset aen allen syden en ordineerde uut de plaetsen daer hy dagelycx was, dat men de belegerde in Crom alle nootdruft deede, en practiseerde alsoo voort mette syne, hoese de herten der Moscovitren tot haer souden trecken, scryvende dicwils brieven, sendende die aen de gemeynte in Mosco door de booden, meest waechhalsen synde geene wederomme quam, maer aen allen hoecken warender van Boris bestelt die sulc volc opspeurden en lietse ooc om hals terstont brengen. Ooc screef Demetrius aen den leeger veele brieven, als ooc aen de veltheeren desselfs als Misisloffsci en andere, maer geene aen de Goddonoven die van den huysen Borisi waren, maer scolt die voor verraders der Moscovitren en bedervers des rycx.

Den inhoud van de brieven aen Boris gescreven was: hoe dat hy noch aftredende van den keyserlycken stoel, die hy onrechtverdich besadt, soude genade verwerven, bovendat soude hy van Demetrio, die warachtelyc soone was van den

overledenen keyser en grootvorst Ivan Vasiliovitz, noch met coninclycke heerlycheeden begaeft worden, daer hy met synen soone coninclyc af souden connen leven, en dergelyck beloften meer, maer 't was Boris te moeyelyck om soo den keyserlycken stoel te verlaeten en overtegeven aen eenen die hy noyt gesien oft gekent en hadde, dan screef hem veel spottise brieven, hem noemende een kint des duvels en oproerisen scelm, ooc tovenaer, en veel meer dergelycke namen, nergens na willende hooren.

Den inhoud van de brieven Demetry aen Missisloffsci waren seer minnelyc en vrindelyc met veele bewysreedenen hoe dat hy den rechten was, sonder eenichsins daerin te twyfel, boven dat vergaff hyt allen crychsoversten 't geene sy tot noch toe gedaen hadden tegen synen persoone, want sy quamen haren eedt na diese Boris geswooren hadden, dan badt haer vrindelyck datse syne brieven souden geloven; dan was al om niet, dan men heeft daerna wel vernomen datter al sommige overste waren die correspondentie met hem hadden en hem ooc brieven screeven, soo dat hy alle haer doen en gelegentheyt wist. Aen de Goddonoven van den geslachte Borisi en screef hy niet, want hielse voor verraders des rycx, seggende de oorsaecke deser ellenden door haer gecomen te syn.

Hy liet ooc dicwils roepen in den moscovisen leeger uut Crom en brieven onder den volcke werpen, daerin hy haer vermaende hoe lanck sy wilden blint weesen, daerse oogenscynlyck sagen 't gantse lant hem toeviel, en datse selver ooc noch eerlange onder syn baniere soudentrecken, seggende: scaempt ulieden, soo bot syt en niet mercken en condit dat ghy dient eenen verrader des lants, diens saecken ghylieden alle wel weet, ooc in wat manieren hy aen de croone geraect is, en hoe hy alle groote geslachten myne vrinden ellendichlyck heeft om hals ge-

brocht, meynende alsdan sonder sorge te leven als hyt al sou vermoort hebben; ooc seyde hy: settet my voor Missisloffsci en myne moeder die ic weet dat noch leeft, maer in groote ellende onder de handen der Goddonoven, soo die seggen dat ic niet en ben den rechten Demetrium, soo hout my in dusent stucken; met deese en veel meer dergelycke reedenen heeft hy bynaden gantsen volcx herte tot hem getrocken. Ja alle oversten niet synde van den maechscappe Borisi, die alles wel wisten wat Boris gedaen hadde en wat hy voor eenen was, dachten dicwils: och hadden wy Demetrium tot onsen keyser! want sagen dattet een opgaende sonne was, al en geloofdense niet dat hy den rechten erve was, maer dersten niet seggen, dan veele liepen dagelycx over, en lagen soo den heelen tyt onder dit Crom, daer boven 4000 menschen niet in en waren, wel met 300,000 menschen, want er dagelycx meer en meer toequam; boven dat wasser niet eenen dach die godt sont, oft de Casacken quamen met ontrent 2 oft 300 uut Crom looppen te voet met lange roeren en locuten soo sommige uutet leeger die eere wilden behalen, en als sy meynden de Casacken te peerd te achterhalen, warden den man oft peert altyt gescooten sonder yet te missen, want daer Casacken soo fix syn int scieten, niet misscooten en lange roeren als ymant ter werelt, want scieten niet eenen scoot vergeefs, en alle dage was dit te doen datter altyt dagelycx uutet moscovisch leeger 30, 50, 60 mannen doot bleven, daeronder heel veel jonge fraye edelen en mannen waren die eere wilden behalen, en soo lange als Corela den ottoman gesont was, soo hadden de Moscoviters geen ruste oft sy warden aen eenige syden verrast oft bescooten oft bespot, oft ywers met bedroogen. Ja setten op den berge dicwils een hoere moedernaect die sommige spotlieden song tot scande van de moscovise over-

sten, ja ander dingen meer dat scand was om te verhalen; en 't leeger der Moscovitren most dit al verdragen tot haerder grooter scanden en scooten altyt uut groff gescut onnuttelyck sonder ymant yet leet te doen oft connen doen, en in Crom dedense niet dan trompretten, drincken en slempen, in somma 't was al scelmerye ende en ginc niet recht in moscovische leeger, want de oversten en behertigden de saecke niet, boven dat conde men wel mercken datse correspondentie met Demetrio hadden, maer en dorsten haer veraderye niet int werc leggen, want men bevont dicwils datter tussen de scanscorven by doncker nachten heel sacken met buscruydt gesteecken waren, daer die snachs heymelyck uut Crom quamen en haelden dat in presentie van de sciltwachten, en sulcke dingen meer. Ooc warden der uten leeger der Moscoviten in Crom dicwils pylen gescooten daerin brieven waren gebonden daer alles in stont watter in Mosco en int leeger om ginc, soodat sy lieden met Demetrio alles wisten wat men in Mosco dede, hoet metten keyser Boris ooc was en wat hy al dede en aenrechte, in wat ancxste hy ooc was, ooc de murmuratie der gemeynen in Mosco, daer de meeste veel begonden te geloven dattet den rechten Demetrius was, soo dat Demetrius hierdoor voorseecker wiste dat hy tlant noch soude crygen; daerom liet hy 't leeger onder Crom al liggen, en lagen die in Crom een tyt lanck stille, anders niet doende dan altemet eenen storm af te weeren, die niet seer groot en waren, want Corela was seer gequetst en sonder hem en condense geen practycken bedencken om de Moscovitren scade de doen; dan doen hy geneesen was ginct al weder na den ouden.

Den keyser Boris in Mosco siende dattet al tegenliep en dat syn volc niet uut en rechte, bovendat dattet van allen canten Demetrio met liep, ooc alle menschen tot hem vielen en siende

en hoorende dagelycx ooc door syne verspieders, die alsins waren, datte gemeynthe ooc begonden te geloven dattet den rechten Demetrius was en dat alle steeden begonden te waggelen en onwillich te worden in alt volc te seynden te velde, dwelc seynden geen eynde en nam, en bleven ooc al achter, so begonde hy ooc half te twyfelen, denckende: soudet den rechten Demetrius ooc syn? en nam uut desperatie voor hem de gantse stadt Oulitz om te brengen met alle de inwoonders aldaer, om oorsaecke dat Demetrius van daer soude ontcomen syn; maer hoorende de sware eeden van den patriarch en bisscopen ooc van cnees Vacili Ivanovitz Soesci, die swoer dat hy den rechten Demetrio met syne eygen hant doot in de kist geleyt had en begraven, soo liet hyt blyven, en bovendat seydense hem: willet ghy u eygen volc soo ombrengen laten onschuldich, soo sullense u toch afvallen gelyc ghy alreede siet watse int lant Camaritsa en Severia gedaen hebben om dat ghyse soo liet tracteeren, synde u eygen volck, ghy doetet wel om datse Demetrio toevallen, maer sy en verstaen dat niet, en soo worden de onschuldigen om der sculdigen wille tsamen omgebracht en seer barbarisch. — Dit waren de redenen die hem tegen hielen dat hy geen meer en liet dooden. Te deeser tyt en quam hy niet of weynich uut den huuse, dan sont synen soone meest ter kercken in syn plaetse en hy was byna onsinnich en wiste ooc niet oft hy geloven wilde dat Demetrius leefde oft niet, en waren syne sinnen alsoo verstroyt; dan heeft ten lesten noch voorgenomen 't uuterste te versoecken, soot dan niet lucken en wilde, nam hy voor hem, hem selven om 't leven te brengen.

En heeft tot hem geroepen Pieter Fedorovitz Basmanof, een cloeck helt, die hem wel gedragen hadde soo in Siveria als voor is verhaelt, als in andere plaetsen, dan was van cleyne af-

compste, en beloofde hem syne dochter en 't conincrycke Casan en Astrocan en 't gantse lant Sibiria, 't geene hy te vooren Missisloffsci ooc beloofd hadde, die noch overste te velde was, dan siende niet en deede 't geen beloofd hadde, al en conde hy niet, soo mistroute hem en meynde syn best niet en deede maer ooc ver-rader was.

Daerom hy hem ooc wilde in Mosco ontbieden mette Soesci. Basmanoff heeft deese belofte aengenomen en gesworen soot den rechten Dimetrius niet en was, soo woude hem leveren, ombrengen, oft selver den hals daerin laeten, maer soot den rechten was, soo seyde hy onmogelyck te syn hem om te brengen, ooc tegen hem te vechten geensins van sinne en was; daerop den keyser Boris hem geswooren heeft met groote sware eeden en ooc met hem noch veele andre, dattet den rechten niet en was, maer Rostrigo dat is den monick, als hiervoor verhaelt is; daerop is Basmanoff uut gegaen.

En alsoo Basmanoff uut des keyzers camer ginck, comende in de voorsale, ontmoete hem Simon Micitovitz Goddonoof, opperste naest den keyser, die men des keyzers rechte oore noemde, maer een groot tiran onder de gemeynthe, als ooc voor verhaelt is, en alsoo deesen vraegde aen Basmanoff watten keyser hem beloofd hadde, heeftet Basmanoff hem vertelt, wel weetende dat men hem wel seggen moeste, maer ooc anders niemant; daerop Simon hem antwoorde: Och siet toch dat ghy deesen Demetrius om hals brengt oft laet brengen, want ic hebbe gedroomt, dattet den rechten is, en vreesse 't selve ooc, soo ghy sulcx volbrengt, sult naest den keyser syn; maer Basmanoff dit woort in syn hert bewarende, denckende oft ic al soon deede, soude daerna niet geacht worden, noch ooc niet crygen van de beloften, want wist wel dat Boris de beloften veele gedaen hadde al hooger als hem, en niet

gehouden, daerom dachte hy wat anders, vreesende Goode, want meynde anders niet als dattet den rechten was, en meynde hem ooc toe te vallen, doch en seyde niets, maer hiel alles verborgen by hem en bleef noch eenen tyt in Mosco.

Soo seer was Godt almachtich vertoornt op dien lande en volcke desselfs, dat hy de menschen door droomen en gedachten deede geloven 't geene sy wel wisten niet en was, boven dat deede hyt Boris den keyser ooc geloven tegen synen wille, als ooc syne tirannise vrouwe, die meeste oorsaeck was van de tirannie Borisis, alsoo datse ontbooden de moeder van Demetrius die te Oulitz vermoort was, en was de sevende huysvrouwe van Johannes Vasili, als int leven desselven verhaelt is; deese vrouwe oft geweest keyserinne was nonne in een clooster altyt geweest verre van der Mosco, en doen men eerst hoorde van deesen Demetrio, wirtse in een groote woestyne vervoert daer geen mensche en quamen, daer door 2 rabauwen heel nau bewaert wirdt om datter niemant by haer en soude comen. Van daer lietse Boris heymelyc int verborgen in Mosco brengen in syn slaepcamer, daer hyse met syne huysvrouwe scerplicken ondervraegden oft haer dacht dat haren soone noch leefde oft niet; sy heeft eerst geantwoort niet en wiste, daerop de vrouwe van Boris antwoorde: spreect ghy hoere 't geen ghy wel weet! en stac haer mette brandende keerse na hare oogen en soude de oogen verbrant hebben en haddet den keyser gedaen diese bescutte, soo tirannich was de vrouwe van Boris; doen deese oude keyserinne Marva dit sach, seyde dat haren soone noch int leven was en dat hy heymelyck uutten lande was gevoert al sonder haren weten, maer daerna was haer geseyt van eenige die nu al doot waren; dit seyde door gehengenis Godts, want wiste voorseecker dat hy doot en begraven was. Boris lietse weder wech voeren en noch

nauwer bewaren in een ander woestyne, maer haddese syn vrouwe connen crygen, soudese al lang omgebracht hebben, en hoe heymelyc dit toeginc, soo wistet nochtans Demetrius alle. Godt almachtich mach weeten wiet hem seyde, sommige seggen die al verstandich willen weesen, dattet den boosen geest hem alles openbaerde en was hem in alles behulpich.

Boris hadde ooc een ambassade gesonden na Sweeden tot coninc Carel om hulpe tegen syne vyanden, dan alsoo Boris corsts stirf, en quam deesen ambassadeur niet uuten lande, maer lach noch te Naugorodt, en quam na den doot Boris in Mosco.

Ooc was den oppersten cancelier Affonassy Wasoff met veel gelt na den leger gesonden om 't crygsvolck te geven, datse de saecke destemmer mochten behertigen; daermet sont Boris den brief van den coninck van Poolen, welck hem ontschuldicht van dat hy Demetry soude bystant doen, want hem niet en kende, en wirt deesen brief voor den gantsen volcke int leeger geleesen, doch 't was al voor een doof mans deur geclopt, en sanderdaechs wistent die in Crom al spottende daermeede, in somma die van Crom en de meeste van den moscovisen leeger waren eens en verwachten maer geleegeen tyt om te versamen en de gantse menichte in een te smelten.

Ondertussen quamen in Mosco dagelycx posten deen op dander al met quade tydingen; deen seyde dit is overgefallen aen Demetry syde, dander seyde daer comt een groote macht noch uut Poolen, de derde seyde 't syn al verraders de moscovise hooflieden; boven dat mompelde de gemeynte in Mosco dagelycx meer en meer niet achtende ofse gedoot, gebrant en gepynicht warden, maer verharden daerinne, soo dat Boris voor hem nam hem selven 't leven te benemen liever dan onder de handen Demetri te comen, die hy meynde scandelyck met hem omgaen soude

Rer. Russ. Script. Exter.

en hem voeren in syn triumph tot spot van alle de werelt.

Den 13 April na den ouden stiel was hy heel lustich, oft geliet hem soo, adt smiddachs heel wel en was vrolycker als sy wel gewent waren hem te sien die by hem waren; gegeten hebbende is hy gegaen in een hoog portael, daer uut hy de gantse Mosco en 't lant rondom sien conde, en men meynt dat hy daer vergift soude hebben ingenomen, want soo haest hy beneeden in een sale quam, riep hy om den patriarch en biscoppen datse hem een monincxcappe souden brengen en terstont sceeren want hy stirf, en soo haest en hadden deese vogels niet gesongen en hem gescooren ooc in de cap gesteecken, ofte hy en gaff synen geest en is alsoo gestorven namiddach ontrent 3 ure.

'T was wel 2 uren stille eer men eenich gerucht te hove oft in Mosco hoorde, dan terstont daerna hoorde men een groot gerucht van de heeren die al te peerde joegen naet slot met haer geweer, ooc alle de scutten met haren geweere en niemant en seyde yet, noch en wisten ooc niet weeromme sy tsloot soo scielyc mosten loopen; dan wy presumeerden wel datten keyser doot was, dan niemant dorste yet seggen, dan sanderdaechs wirt men 't selve gewaer, als alle de heeren en hovelingen in den rouwe te sloot reeden, en wirt alsins openbaer; de doctoren boven synde sagen terstont wel dattet van vergift was en seydent de keyserinne en niemant anders, en wirt ooc terstont alle de gemeynte in Mosco te sloot ontbooden om de keyserinne te sweeren met haren soone, dwelc alles noch gesciet is en hem alle den eedt gedaen, alsoo wel de heeren, edelen, coopliden als gemeyne; ooc warden in alle steeden posten gesonden die Moscou noch getrouwe waren en deeden ooc de keyserinne met haren soone den eedt, als waren: Plescou, Naugorodt, Ivangorodt, Rostooft, Pereslau, Ja-

raslau, Volgda, Permia, Cargopolia, Ustiuga, Totma, Colmogoro, Condinia, Obdoria, Sibiria, Lappia en soo voort 't gantse lant aldaer, dan de quartieren na Poolen, Siveria en na Astrocana, bleeven soose waren, maer Casan heeft ooc de Mosco gesworen en was soo keyserinne Maria Grigoriofna, en keyser haren soon Fedor Borisovitz aller Russen, den 16 April 1605.

Boris was een dic onderset man niet te lanc, een rondachtich aensicht hebbende, hadde een grysachtich hayr en baert, maer conde qualyc gaen van 't fiercyn dat hem dicwils quelde en was van alle 't staen en gaen dat gemeynlyck de moscovise heeren hebben, want moeten altyt te hove syn en soo heele dagen staen ontrent den keyser, sonder altemet in 3 oft 4 dagen eens ter deeg te rusten; sulcken ellendigen leven hebben de moscovise heeren, hoese hooger syn, hoese minder ruste hebben en hoese in meerder anxst en benautheyt syn, en laten daerom niet altyt hooger en hooger te willen wesen. Hy was den utlanders seer gunstich en minlyck, en hadde een stercke memorie, en conde noch leesen noch scryven, maer niettemin wiste hy alle dingen better als sommige die veel scryven; was ontrent 5 oft 56 jaren out, haddet na synen wil mogen gaen, soude groote dingen uitgerecht hebben, hadde de Mosco seer verciert by synen tyden en ooc goede wetten gestelt en privilegien, liet aen alle hoecken van straeten wachthuysen maecken, ooc groote heckens die slooten, soodat elke straete een stadt geleeck, ooc ordineerde hy dat men savonts met lateernen gaen moeste op boete van eenen daelder diet niet en deede, in somma was polityck en was een liefhebber van bouwen, hy hadde eenen grooten orduinen muer om Mosco laten maecken by Fedors tyden, ooc hadde hy om Smolensco eenen muer laten maecken, ooc hadde hy op de grense van Tartarien een starcke stadt laeten maecken, die hy na synen nam liet

noemen Borisgorodt; maer hy geloofde de papen en muncken meer dan syne getrouste heeren, ooc gaf den pluymstryckers en oorblasers te veel gelove, en liet hem vervoeren van haer dat hy soo tiranniseerde en alle opperste geslachten om liet hrenge, als vooren verhaelt is, dwelc meest oorsaeck was dat hy van sulcke scelmen en ooc syne tirannise vrouwe daertoe vervoert wirt, dan uut syn selven was hy soo tirannich niet. Hy was een groot vyandt van de geene, die giften en gaven namen, ja heefter groote heeren en cancelieren totter doot toe laten om straffen int openbaer, doch ten help al niet. Hy wirdt begraven in Archangelkercke int slot, daer alle de keyseren begraven worden, met groot huylen en weenen des gantsen volcx na haer maniere.

Recht te vooren was gestorven Dimiter Ivanovitz Goddonoof, synen oudoom, en deesen was den oudsten vant Goddonoofs geslacht, en wirt deesen Dimiter gevoert na Castroma op de riviere Volga, daer der Goddonoven begraeffnisse is, en wirt daer begraven.

En hebben na de doot Borisi ses weecken lanck almoesse gegeven, daerin deese 6 weecken uitgegeven wirt over 70000 roebels, dwelc is in hollantsen gelde 490000 gulden, en men dede ooc 6 weecken lanc sielmisse in allen cloosteren voor hem.

Doen wirt Pieter Basmanoff eerst naet leeger gesonden met volle macht als veltoverste, ooc om den gantsen leeger te doen sweeren den jongen keyser voor haren heere en hoeft van den gantsen moscovisen rycke, ooc om tyding te brengen van 't overlyden des keyzers Borisis. Eer Basmanoff int leeger quam, hadden Demetri crysvolc al geroepen naet moscovisch leeger dat Boris doot was, maer de moscovise en wildent niet geloven voor en alleer Basmanoff in den leeger mette tydinge selver quam.

Ondertussen syn in Mosco uutten leeger ont-

booden van den jongen keyser cnees Fedor Ivanovitz Missislofsci en beyde de cnesen Soesci en moesten 't gouvernement gantsch overgeven in de handen van Basmanoff diet aenveerde, en sy quamen heel slecht en invisibel in Mosco, houdende haer heel stil, en waren nochtans de opperste heeren des lants, alleen bleven in den leeger die vant geslachte Goddonoof waren, Basmanoff te hulpe.

In Mosco wast al in roeren na Boris doot en de gemeynte begonde stouter te worden, loopende met groote hoopen tseffens te hove als doen roepende om de groote heeren die by de tyden Borisis in ongenade gesonden waren, d' ander riep om Demetri moeder de oude keyserinne, en dat mense soude in de statspoorten setten voor een ygelyc, om alsoo van haer te hooren oft ooc haren soon noch leefde oft niet. Onder de heeren was ooc groote tweedracht, want de Goddonoven al warensse al half omhals, soo en lietense daerom niet te benyden de geene die noch van de oude geslachten waren overgebleven, vreesende en benydenende dat sy tot hoogen staet soudén comen, soo Demetrius keyser wirdt. Ja Simon Micitovitz Goddonooff wilde Missislofsci om hals hebben gebrocht, en hadder niet eenen te naganck gecomen diet belette, noemende hem eenen verrader te syn van Moscovia en dergelycke.

De gemeynte dagelycx murmureerende, roepende om de oude keyserinne en alle de oude heeren die noch hier en daer in ellende sweefden, moest mense beloven dat alle oude heeren, die noch by den leven waren, soudén in Mosco syn eerlange; dan aengaende de moeder daerna en hoorde de keyserinne niet, maer lietse in een woestyn wel vast bewaren, vreesende sy seggen soude dat Demetrius noch leefde en dat om verlost te syn uut haer ellende en haer te wrecken over hare vyanden. De gemeynte met geweld haer

willende hebben, en heel stout spreekend, vreesde men seer te hove, soo dat cnees Vacyly Ivanovitz Soesci uutquam en sprack metten volcke, doende een scoone oratie, beginnende eerst hoe datten toorne Godts de overhant hadde genomen over haer om haerder sonden wille, straffende 't lant met soo sware straffen als sy dagelycx noch sagen; boven dat verwonderde het hem datse noch al even verherth bleven in hare boosheyt, en genegen waren tot veranderinge, daer soo het veranderde, soude gedyen tot ruine hares vaderlants, ooc uutroedinge haerer heyliger religie en verstoringe des heylichdoms dat in Mosco was, en swoer sware eeden dat Demetrius den rechten niet en conde leven, wysende syne handen daermeede hy den rechten hadde in de dootkiste selver gelegd en ooc te Oulitz begraven; maer seyde dat deesen Ros-trigo eenen uitgeloopen monick was, alleen van den Satan ingeblasen, en wirt soo gebruyct tot straffe haerder groulycker sonden, biddende haer datse haer wilden beeteren en gesamenderhant Godt om genade bidden en volstandich blyven totten eynde toe, soude noch ten besten eynde gedyen. Daermet het volc een weynich te vreedén was, bovendat quamender dagelycx noch ballingen in Mosco, die begenadicht wirden, synde van Boris in ballingscap geweest versonden; bovendat quam ooc in Mosco cnees Ivan Michalovitz Worotinsco, die wel 25 jare in ellende hadde gesweeft door toedoen Borisis en was van grooten stamme en van eenen heel edelen geslachte.

Wy hebben hier voor verhaelt hoe dat Pieter Fedorovitz Basmanoff int leeger was versonden en is daer gearriveert den 22 April en heeft het gantse gouvernement des leegers aengenomen, synde hem bygestelt eenige Goddonoven, als Ivan Ivanovitz en dergelycke, ooc de twee cnesen Golitsin.

Basmanoff heeft terstont laeten vercondigen

de doot Borisis, biddende haer datse den jongen keyser soudē getrouwelyc dienen en hem gehoorsaem syn, als opperste veltheer van den keyser daertoe gecooen, ooc liet hy andermael leesen de brieven van den coninc van Poolen, als vooren verhaelt is, maer ondertussen heeft hy in den gantsen leeger gesonden dagelycx sulcke die luysterden watme al seyde, en brochten 't selve al aen, soo datme meer vont die tot Demetri gesint waren, dan totte Moscovitren. Basmanoff dit alles rypelyc overleggende, heeft alle middelen gesocht om den gantsen leeger aen Demetri syde te brengen met soo weynich bloetstortingē als mogelyck ware, en heeft eenige heymelyc aen Demetriū gesonden en alsoo tsamen met hem geraetslaecht hoese soudē connen 't selve uutrechtē. Doch vooreerst heeft hem Basmanoff ontsuldicht, als niet anders weetend en gelovende oft ten was den rechten Demetriū, daerby voegende tot meerder verseeckeringe 't geene hem Simon Micitovitz geseyt hadde, doen hy uut de camer Borisis quam, en Boris hem overste des leegers gemaect hadde, ontsuldigende hem seer, seggende dat 't geene hy deede niet verradisch en was, noch synen vaderlande ter ongeluck, maer veel meer als geluck, want hy verhaelde ooc in syne ontsuldigē de groote tirannie Borisis en de uutroeyingē der oude geslachten, ooc den ellendigen tyt synder regeeringē, gelovende 't selve niet anders by en quam dan om dat Boris 't rycke onrechtelyc governeerde en datter noch een rechte erve moest weesen, die hem nu openbaerde door de algomēde providentie, daerom hy dienen woude den geenen diet met recht toequam, in somma maecten 't selve soo behendichlyck datse daerna van beyden syden nau en wisten hoet int werck gegaen was, en niemant en wiste ooc waer Demetrius was, noch die in Crom noch die vant moscovisch leeger.

Ondertussen lagen die in Crom meest stille, dan deeden altemet noch eenen uutval, want alsoot gedoyt was en open water, sach een ygelyck hoe hy hem best bewaren soude, en die van den leeger en condē om der morassen wille niet aencomen, dan deeden niet dan onnodich sciēten, anders niet dan willens cruyt en loot verquistende, en liepen snachts veel over in Crom, seggende alles wat in haren leeger gesciet en was, en hoe men raet hiel om den gantsen leeger over te brengen met een groote verrassingē.

Basmanoff alles wel na sinne gemaect hebbende met Demetrio, hebben eenen dach bestelt, welc was den 7 Mayo na den ouden stiel, en soudē alsdan die in Crom gereet syn en op haer hoede om teffens aen te vallen en Basmanoff soude smorgens vroeck alle hoofden en capiteyenen in haer tenten laten vatten en binden, en met eenen soude men roepen: Godt spare Demetrio gesont, keyser aller Russen. Hoewel het een wonderlycken aenslach was en ongelooflyc, soo ist nochtans waer, want Godt wildet hebben soo oogenscynlyck bleeck, en Basmanoff wisten met den synen voorseecker datter meer Demetri toegedaen waren dan den Moscovit, en tseen men dagelycx scermutseeren soude, dwelc duerde totten voornoemden dach datse altyt gereet hadden geweest in eenige quartieren en juyst en achte men op dien dach niet.

Den 7 Mayo ontrent smorgens 4 uren synse in Crom al op haer hoede geweest, ooc de geene die de verraders waren van den leeger met Basmanoff haer overste, en terstont isser uutē leeger eenen gereeden op een swert peert tot byna onder de wallen van Crom, en dit was de loose, soodat die uut Crom terstont gelyc eenen scilycken wint uitgevallen syn op alle hoecken des leegers sonder datte sciltwachten oft andere een woort kichten, en terwyle hebbense in den leeger alle hare hoofden gebonden handen en

voeten en lietense van de Demetrianen in Crom sleypen, en hebben die van den leeger haer eygen leeger aen allen canten in brant gestoocken; die Moscoviters die van den aenslach niet en hadden geweeten, creegen sulcker groote verscrickinge datse sommige haer geweer, sommige haer cleeren hebben laeten liggen, ja vluchten soo scielyc d' een hier, d' ander daer, dattet een wonder was om aen te sien. Ondertussen syn die Demetrii gesint waren alle geloopen met dusenden aen d' ander syde, ja liepen soo scielyc; dat, alsoo over de riviere by Crom een brugge was, daer eenen paep 3 oft 4 met cruycen op stonden om den eedt vant volc te ontfangen, die by haer gesciet int cruyts te cussen, datte brugge sonck, doen swom d' een over, d' andere willende door water loopen soncken, d' andere swommen op haer peerden, in somma was sulcken gewelt al oft hemel en aerde soude vergaen hebben; boven dat vluchte d' een na syn lant, d' ander na synen dorpe, de derde na der Moscou, de vierde liepen in bossen niet weetende wattet was, en scooten en staecken alsoo onder malcanderen gelyck woevende beesten en niemant en wiste waerom hy vluchte oft liep; d' een riep: Godt spare gesont Demetrio, d' ander: Godt spare gesont onsen Fedor Borisovitz, de derde seyde: ic val dien toe die Mosco sal crygen, niemant noemende; is alsoo den gantsen leeger aen Demetri syde meest overgevallen en de geene die niet over en vielen, die liepen elc syns weechs, in sommige was den anxst int vluchten soo groot geweest, datse noch onder weegen haer wagens en karren hadden laten blyven staen, spannende de peerden daeruut en vluchten alsoo meynende datse vervolcht warden. Het jagen en vluchten duerde door Mosco 3 dagen lanck; alsme haer vraechde waerom datse soo scielyc vluchten, en wistense niet te seggen, en als de heeren uut den sloote van haer wilden weeten, spraecken sy trotsich

en seyden: gaet selfs daerhennen en besiet het; doen begonde de gemeynte eerst in Mosco stout te worden, nergens na vragende, maer hadder ymant gecomen, soudenterstont de poorten hebben geopent en ingelaten wie wilde. Daer quamen eenige Duytsen ontrent 70 in Mosco, die noch ontvlucht waren en warden hoogelyc bedanct van den jongen keyser die seer bedroeft synde haer aenspraeck deede en beclaegde syn toecomende ongeluck, al daerom sommige heeren ontrent hem sittende noch lachten in haer vuysten; maer de Goddonoven dachten wat anders, wisten wel sterven soudent; daeromme vant lant en scat datse hadden, gavense al den cloosteren Int groot rumoer, het haestige overloopen en verandringe was Basmanoff ooc gebonden, om dattet te beeter scyn hadde quansuys met synen weeten niet gesciet te syne, maer was aen d' ander syde haest ontbonden mette sync; maer Ivan Ivanovitz Goddonooft lach int velt gebonden als een beeste en stont een joncxken by hem met eenen wayer die de vlieden van hem keerde, met veel andere oversten.

Cnees Andre Teletoffsci die maechscap was van de Goddonoven, bleef totten lesten byt gescut, roepende: och staet by en verradet niet uwen heere! dan alsoo 't gescut haest aengetast wirdt met alle die der ontrent waren moest hyt metten synen wel haest verlaten en sien te ontcomen. — Basmanoff sont syn casquet met syn tiecken daerop aen den ritmeester over de Duytsen die noch meest by een waren ontrent haer vane, en badt dat hy over sou comen en den rechten keyser sweeren en ooc dienen; dan den capiteyn en wilde niet, dan tot meermalen daertoe geroepen synde, is hy met sommige overgegaen, dan 70 betrachtende haren eedt, vluchten na der Moscou.

Deese Duytsen vertelden ons dat niemant en con versinnen hoe en op wat maniere het aen-

ging, ooc en kende men vrintd noch vyant uut malcandren, en d' een liep hier, d' ander daer en woelden soo onder malcanderen gelyc stof van den winde onder malcander gedreven wort. Hieraen can men sien oft Godts wil was oft niet dat hy hebben woude deesen Demetrius regeeren sou voor eenen tyt die hem bestemt was, voor dat hy een roede geweest was om den Moscovitren te castyen.

Sanderdaechs wast wat stilder, en 't gantse leeger onder malcander synde, soo die van binnen als van buyten, seyde doen: och mochten wy onsen keyser Demetrio eens sien, die wy eenen eedt gedaen hebben, sonder hem gesien te hebben; doen antwoorden d' een, seggende: Hy is te Curptsa dwelc 30 mylen van Crom is, en hy sal haest hier syn; d' ander seyde, hy is te Riletz 50 mylen van Crom. Sanderdaechs seyde men dat hy noch in Poetivily was, en daechs daerna seyde men hy is in Poolen gevlucht ende ten is den rechten niet geweest, maer 't is den boosen geweest, die 't gantse lant in verwerringe gestelt heeft; en quam alsoo onder haer een nieu bangicheyt, doch wurden gestilt door de oversten die seyden: aensiet het eynde en swycht vordaan. Och soo veele warender doen bange denkende om wyf en kinderen en wenschten wel hondertmael datse met na der Mosco gevlucht waren en scaemde haer van datse soo scandelyc waren overgelopen, hebbende haren eedt soo weynich nagecomen, diese de Mosco soo getroulyck hadden gesworen; in somma leefde in anxste, niet weetende wat uitcomst noch sien souden.

Maer 3 dagen na deese verandringe, savonts quammer eenen brief van Demetrio, met eenen edelman, een Moscovit, genaempt Boris Liicoff, haer alle genade aenseggende; bevelende eenen ygelycken die wilde na syn huys te trecken, maer die wilde mochte hem tot dat hy in Mosco sou comen geselschap houden; soo isser

een menichte elc na huys vertroocken, houdende Demetrius voor haren keyser en grootvorst. In Mosco bleeft noch na den ouden, en troock noch dagelycx nieu volc, ofse naet leeger getrocken hadden; ontrent 5 oft 6 mylen verby Mosco synde, troockense die wilde eenen anderen wech na huys en sommige na Demetrio.

En Demetrius is persoonlyc metten heyre die hy by hem hadde gecomen onder Crom, nemende de Poolse en Casacken meest tot hem en sommige Russen die hy betroude, maer sont van d' ander sommige na Toela, sommige na Coloega, een stadt na der Mosco op de riviere Occa gelegen, diese in creegen, en soo voort na Zirpag, een stadt 18 mylen van der Mosco, en onder dit Zirpag bleven veele strelsen oft moscovise scutten, die getroulyc totten eynde altyt voor Mosco vochten; en gescach den 28 Mayo; doen quam eerst groot verscricken in Mosco en meynde men doen al gedaen was. Dan 't was soo stil in Mosco dattet te verwonderen was. Demetrius was na Toel vertroocken, daer hy ettelycken dagen bleef liggen, danckende sommig volck af, soo Poolen als andere, haer gelt gevende, alleen hiel hy de Casacken en sommige Polen by hem, en beloofder ooc sommige in Mosco gelt te geven, als hem Godt sou geset hebben in syns vaders stoel, en liet voort brieven scryven in den gantsen lande, en posten seynden, vercondigende overal syne victorie, vragende ofse noch niet en geloofden dat hy den rechten erfheere was. Waervan alle de steeden begonden te waggelen; dan de booden wurden niet allesins willecom geheeten, dan veel onderweegen om hals gebrocht.

In Mosco wast heel stil, anders niet dan dat de gemeynte wat mompelde, na den ouden, en dochten ooc terstont over te vallen soo der eenichsins ymant quam vant heyr der Demetrianen.

Den 30 Mayo ontrent smorgens ten 10 uren

voormiddage quamender 2 jongens van buyten de Zirpogofse poorte in de stat, en 't sceen datse eenige wagenen oft reysende lieden van verre sagen comen, want den wech heel stooff vant sant, alsoot heet was, en sy meynden anders niet oft ten was den vyandt, en soo haest sy binnen waren, soo riepense „loedi, loedi”, dat is „volc volck”, en die van binnen meynden anders niet oft den vyandt en quam en liepen watse loopen mochten. roepende „crysvolc, crysvolck”, en jaechden malcandren soo geweldich door alle straten der Mosco, datte stat terstont voll oproer was, elc loopende syns weechs, want elc meynde dat hy den vyandt al op de hielen hadde, ende 't swermde in Mosco als eenen hoop biën; deen liep na huys om geweer, dander liep na de mérct om sout en broot te coopen en soo tegen te loopen die van buyten quamen, om in genade ontfangen te worden, dwelc op haer maniere is, alsoe ymant onthalen willen, soo onthalen se hem met sout en broot te presentieren. In somma de heel Mosco was in roeren en elc was beancxst, en niemant en stelde hem ter weere, maer elc maecte hem gereet om synen vyant in te laten; de heeren ooc, keyserinne en jongen keyser wisten niet watter was en waren byna doot van verbaesthey, soo datse eenige uutten slooten sonden om te vernemen watter was, de welcke siende 't volc soo tieren en roepen, ooc verbaest waren en reeden ooc haers weechs en en meynden anders niet die voorliepen, oft de achterste warden al doot geslagen, en doense al ten eynde hadden geloopen, soo wast al niet met allen, ooc en wasser niemant geweest en men wist ooc niemant te vinden wiet meeste oproer aengerecht hadde; dan deese 2 eerste warden wat gestraft en was voort wederomme heel stil. — Daerna quamen sommige heeren op de groote pleyn vant slot, vragende de gemeynte die met groote hoopen daer vergadert

stonden, wat dat haer moveerde dagelycx sulcken oproer te maecken, daerse eenen keyser gecoren in Mosco hadden en hem gesworen getrou te syn totter doot als cristenen tot haren heere te obedieren, daerse haer selven onder gestelt hadden, soo yetwat ware dat tot verandringe soude mogen gedyen, men soudet haer wel aenseggen al en maectense juyst sulcken rumoer niet, daerse geen oorsaeck toe en hadden om sulcx te doen, eu met haer wyder spreekende, bevalense een ygelyck thuys te gaen en de oproeders, die eenich oproer verweecten, wirt bevoolen men vatten soude om deselve na behooren te straffen, en soo ginc een ygelyck syns weechs.

Sanderdaechs quammer tydinge datten ottoman Corela met syne Casacken 6 mylen van Mosco lagen by malcandren, daerop men terstont in Mosco gereetscap liet maecken en 't gescut liet men voeren op de wallen en mueren, dan 't ginc soo slaperich toe al of mer met gect hadde, soo datter de gemeynte met gecten en spotten; dan ic gelooff men 't selve maer en deede om 't volc wat in den toom te houden, want men geweldich vreesde voor gemeyn peupel die caal en beroyt waren en geweldich vlamden om de coopluyden in Mosco te bestroffen met alle de heeren en sommige rycke lieden in Mosco, soo datme voorwaer in Mosco meer vreesde voor de inwoonders als voor den vyant oft Demetrianen, wantse in Mosco alle meest scryven hadden van Demetrio, te weeten de principael hoofden, dan lietent niet blycken, maer verwachten syn comste oft syne brieven aen de gemeynte om ygelyc te bevelen watse doen soudent; dan de Goddonoven hadden noch al veel brieven ondergehouden en de booden omgebracht, soo datter niet eenen brief in Mosco ter oren der gemeynte en quam. Ic en geloof niet datter eenen daelder in Mosco aen juwelen oft gelt was oft ten was doen al begraven,

wantse dit in Moscovia terstont voor een maniere hebben datse haer gelt en goet ten tyden der noot begraven onder der eerden in bosschen, kelders en ander woeste plaetsen, daerom datter ooc veel verlooren blyft, want soose blyven en niemant en seggense daervan, soo blyftet altemael verlooren.

Op primo Junio 1605 smorgens ontrent den 9 ure quamen ten eersten stoutelyck in Mosco twee posten van Demetrio met brieven aen de inwoonders der Mosco om deselve openbaer op de groote pleyne voor alle de ooren des volcx te leesen, dwelc voorwaer een stout bestaen was, soo in een stadt die noch vry was en daer 't gantse lant aen hinck en ooc noch eenen keyser in hadde, sittende in volle macht, te dorven comen, dan sy hebben sonder twyfel al wel geweten hoe de herten der meeste heere en inwoonders gestelt waren, daeromme sy te vrymoediger aenquamen; ooc wistense wel datten jongen keyser Demetrio had willen tegengaen ende hem voetval te doen, biddende om genade en vergiffnisse, dan syne moeder hadde hem tegengehouden. Daeromme ooc alle heeren in Mosco verstoort waren, niet meer op de keyserinne passende, noch ooc op alle de Goddonoven, maer hingen meest al aen Demetri syde, behalven de goede patriotten, dieder voorwaer weynich waren ende niet kicken en dorsten oft tsou haer leven gecost hebben.

Deese voorscreven twee posten soo te peerde op de pleyne gecomen synde, wirdense terstont van 't gemeyn peupel omcingelt met dusenden en warden bekent te syne genoempt den eenen Gabriel Poescin en den anderen eenen Naoem Plesecof, beyde edellieden, Moscoviters geboren, dan waren noch al int eerste aen Demetri syde geloopt; en hebben alsoo haren brief geleesen voor de ooren des gantsen volcx, denwelcken luyde aldus:

Demetrius van Godts genaden keyser en grootvorst aller Russen, des overleedenen keyzers Vaciliovitz saliger memorien echten soone, die door de groote verraderrye der Goddonoven soo lange in ellende en ballingscap gesweeft heeft, als ygelyck wel weet, wenschet aller Moscovitren geluck en heyl; dit is nu den twintigsten brief die ic aen ulieden gescreven hebbe, dan syt obstinaet en rebellich gebleven, hebbet ooc alle meyne booden omgebracht en die niet willen hooren, ooc niet geloven myne veelvoudige warachtige advertissementen die soo dicwils aen u allen gedaen hebbe; doch gelove en hebbe ooc verstaen door u lieden sulcx niet gesciet is, dan door den verrader Boris m'et alle de Goddonoven, Velieminoven en Soboeroven, alle verraders des moscovisen ryck, onderdruct syt geweest tot den heedigen dach en ooc syn myne brieven soo ic daerna verstaen hebbe van hem ooc opgehouden en de booden door haer bevel omgebracht, daerom ic u lieden alles vergeve 't geen van u tegen mynen persoon gedaen is, want ic niet bloetdorstich en ben gelyc den geenen die ghylieden soo lange voor eenen heer gehouden hebt, gelyc men wel mercken can aen alle de ellendige myne ondersaten die ic altyt als mynen oochappel bewaert hebbe, en van hem syn bevoolen ellendichlyc om te brengen met hangen, worgen en te vercoopen aen den barbarisen Tartren, waeruit ghylieden wel hadt connen merken dat hy geenen rechten bescutter en was, noch 't ryck ooc rechtveerdich besadt, doch alles is u lieden nu vergeven ten andermael. Vattet nu maer alle de Goddonoven als myne verraders met haren aenhangen en houtse gevangen tot myne comste in Mosco, tot dat ic ygelyc mach laten castyen na syne verdinst; voort en roert niemant eenen vinger aen in Mosco, maer bewaert alles en blyft Godt bevolen.

Soo haest den brief geleesen was, is de gantse

menichte neergevallen op hare aengesichten, bid-  
dende om genade, onschuldige haer van alle  
dat haer tegen ginck, wenschende geluc den  
keyser en grootvorst Demeter Ivanovitz aller  
Russen, en syn met grooter furie int groote slot  
gelopen, neemende alle gevangen dat van den  
huuse der Goddonoven was, ooc namense de  
keyserinne met haren soone en dochter en set-  
tense op een watercarre en voerdense soo uut  
den palleyse in haer huys, daerse geweest had-  
den eer Boris keyser was, en stont ooc int slot  
en hadde altyt leeg gestaen, omdat Boris nie-  
mant weerdich genoeg gekent en hadde, om  
daerin te woonen. Voort brakense al in stuc-  
ken daerse aenquamen, te weeten van de wo-  
ninge, daer den keyser Boris in gewoont had,  
smytende alles herendaer, seggende ontreynicht  
was van tirannen, lieten nieuwers wat heel, maer  
roofden en braecken daerse aenquamen, ooc lie-  
pense in de stadt in alle huysen der Goddono-  
ven, die allen berovende en bestrooffende; ja en  
lieten niet eenen nagel in de muer steecken,  
maer roofden alles, soo peerden, cleeren, gelt,  
meublen als andere dingen, en namen alle ge-  
vangen die tegen Demetrium waren geweest, ooc  
wirdender al eenige onschuldige berooft, dan hare  
lichamen en wirt geen scade gedaen, gelyc als  
de doctoren, apteeckers en barbiers des key-  
sers, en die ywers ooc eenen vyant hadde, wis-  
ten hem ooc wel te vinden, dan de neutrale hee-  
ren hebben hier terstont in versien en alles in  
goede ordre gestelt; dan die 't syne genomen  
was, van de geene die onschuldich waren, warent  
quyt en den men was te soecken, want de gantse  
menichte haddet gedaen; in somma de Goddono-  
ven wirden al gebonden en in gevanckenisse  
van malcander versceyden, ooc die van den huuse  
Velieminoff en Soeboroff en alle die aen haer  
deelachtich waren, en alle hare huysen wirden  
tot roof gegeven, die voorwaer haest gesuyvert

Rer. Russ. Script. Exter.

waren, soo datte rovers malcandren daerover  
doot sloegen, en int strooffen waren se sommige  
in de kelders geraect daer wyn in lach, daerse  
de tonnen over eynde setten, slaende den bodem  
daerin, en droncken alsoo sommige uut hare  
hoeyen, sommige unt haer leersen en scoenen,  
en waren soo hittich op den dranc, gelycse daer  
alle syn, datter ontrent 50 gevonden wirden die  
haer doot hadden gesoopen; en alles soo voort  
gerooft hebbende is elc syns weechs gegaen en  
doen hebben weynich oft geen gelt gecreegen,  
alsoo 't selve al vergraven was en den cloostren  
gesconcken, als haren val wel verwachtede, en  
meynden daermede haer siele den hemel gecocht  
en hadden; en soo nam de furie ontrent namid-  
dachs een eynde, en waren ooc sommige, ja veele  
onschuldige mannen en vrouwen tot den naecten  
lichame toe berooft, doch mosten 't lyden.

Ontrent middernacht wasser weder eenen  
grooten oloop, soo dat alle de clocken allarm  
sloegen, en was int werck gestelt van sommige  
scelmen die door sulcken oloop weder meyn-  
den te strooffen, en riepen deen tegen dander  
datter sommige van de Goddonoven waren op  
de been met ontrent 400 peerden, die meynden  
ter poorten uut gevluht te hebben, en souden  
uitgebroocken syn uut de gevanckenisse, doch  
was altemael loogen en eenen loosen allarm, doch  
men coste niet vinden diet gedaen hadden oft  
eerst aengericht.

Voort wirden in den gantsen lande in allen  
steeden gesonden posten met brieven van De-  
metrio, als dat men soude sweeren den rechten  
erfheere, die door Godts voorsichticheyt soo lange  
hadde bewaert geweest, met voort al de ander  
circonstantien, en hebbent och lacy al gelooft,  
nemende hem aen voor den rechten Demetrio,  
en bevoolen in allen kercken Godt te bidden  
voordaen voor Demeter Ivanovitz keyser aller  
Russen. Ooc trockender uut Mosco veele na

den leeger, dwelc te Toel lach, 36 mylen van Mosco, elc brengende syn giften aen den keyser, biddende om vergiffenisse en wenschten hem in Mosco te sien, daer hy haest comen soude, maer dancte te Toel veel volc af; men brocht ooc peerden, coetsen, victalie en alderley provande uut Mosco en veel gelt uut de moscovise scatcamer om 't volc te geven door beveele des keyseren. Och, hoe waren sy verblint, en wat een dicken net der duysterheyte was over haer getrocken door den toorne Godts, die haer met hare roeden diese bereyden selfs noch gegeesselt liet worden.

Ondertussen gescieden in Mosco noch wonderlycke dingen, wantse den dooden keyser Boris weder hebben opgegraven en uut de tombe genomen en voerden hem in de buytenstadt seer verachtelyc, daer hem ontrent een out cloosterken in d' eerde dooden, reeckende hem niet weerdich by den keyseren te liggen. Dit alles voor onse oogen gesciet synde, sant Godt almachtich noch een ander verblindinge onder haer, wantse meest al weder niet en geloofden dat Boris recht doot was daerse hem alle hadden tweemaal begraven, dan d' een seyde dat hy te vooren gevlucht was, en was een ander in syn plaetse int graf gesteecken, d' ander seyde: hy is gewis in Tartarien gevlucht, de derde seyde na Sweeden, en den meestendeel geloofden dat de engelse coopluyden hem na Engelant hadden gevoert met groote scatten. Int groot tumult hadden sommige int strooffen des keyseren woninge eenen engel van was gemaect gevonden, welcken engel den overleedenen keyser Boris hadde laten maecken, om daerna eenen van fyn gout te laten maecken, gelyc hy 12 apostelen ooc hadde voorgenomen te laten maecken, om in de kercke Sweeta Sweeti te laten setten, die hy bouwen wilde; deesen engel dan brochtense sommige voor den dach, haer leven des-

gelycx niet gesien hebbende, en riepen: siet dit hebben wy in de kist gevonden, daermen meynde dat Boris in begraven leyt, en hy is warachtelyck, seer swerende, gevlucht, soo dat een ygelyc geloven moeste al wilde hy niet, en sommige swoeren ooc, datse Boris hadden sien sitten achter de tonnen in sommige kelders der Goddonoven hebbende spys en dranck by hem; in somma de menschen leecken wel alle te rasen en sot te syne, soo warensen geslagen met sette blintheyt, die men wel tasten soude. Ja de blindheyt was soo groot, dat men op alle wegen posten sont, ja 3, 400 mylen van den Mosco, om 't volc te waerscouwen, dat Boris gevlucht was, soo dattet gantse lant alomme in roeren stont, 't selve vastelyc gelovende, ja soo vast datter sommige Casacken op de riviere Volga in den dorpen alomme sochten, ja ooc in bossen, om hem te vinden; ooc waren wylieden in groote anxste van bestrooft en omgebracht te worden, alsoo wy onderwegen waren, om na Archangel te reysen, om daer onsen handel te doen en de sceepen te verwachten, wantse ooc alomme riepen dat men ons vervolgte, ooc seyden dat wy den scat Borisis voerden en dat men hem ooc wech had gevoert, soo dat wy rydende onderwegen anders niet en dochten dan alle uren bestrooft te worden, dan door Godts genade warden wy noch wonderlyc bewaert. Men mach dencken hoe dat de menschen aldaer van de hant en toorne Godts gestraft waren, ja 't ware onmogelyck alles te beschryven 't geene daer gesciede.

Alle tlant alsoo in de macht Demetri synde, was Astrocan noch tegen hem, en lagen de Casacken daer noch om, die in den winter van Demetrio daer waren gesonden, om 't selve op te heysen, maer condent niet crygen, en creegen noch voor leste antwoorde van den gouverneur, die van de Soboroven was, van de vrienden der Goddono-

ven, dat hy sulcken machtigen conincryc niet en wilde overgeven, dan soude verwachten noch en sien wie 't keyserryc Mosco sou crygen, dien soude hy 't conincrycke Astrocan ooc overleveren; om welke antwoorde hy van Demetrio in genade wirt aengenomen, ende en wirt niet gestraft gelyck alle syne vrienden, en syn de Casacken ooc van daer vertrocken elc na syne plaetse. Demetrius naerderde de Mosco dagelycx meer en meer, maeckende ontrent dachreysen van een myl groot, om de menichte des volcx, wanter dagelycx hem van allen canten toequamen, om hem te sien en om genade te bidden, ooc veele heeren en ooc papen, biscoppen en monicken uut Mosco, elc met syne gescencken, ooc brochte alles uut Mosco dagelycx wat totten keyserlycken hove behoefde, en ondertussen hadde Demetrius veel propoosten metten volcke van aensien, verhalende hen syne avontueren na datse hem best dochten te syn en aengenaem voor den volcke, en maecte henlieden veele wys, dwelc sy alle geloofden, en al warender sommige die beeter wisten, mosten al Amen seggen. Ooc warden terwyle uut Mosco versonden alle de groote geslachten van den vrinden Borisis, er ooc veele meer van hare anhangers. Ivan Vaciliovitz Goddonoof met synen huysse wirt in ongenade versonden na de tarterse grensen; Stepan Goddonoof wirt ooc elders in ongenade versonden en soo voort, alle andere en warden eveleens beloont gelycse te vooren andere gedaen hadden; maer Simon Micitovitz Goddonoof, die een groot tiran was by Boris tyden onder de gemeynthe, wirt versonden na Pereslau, en wirt geworpen in eenen kelder, en eeten eysende, wirt hem eenen steen gebrocht, en most soo ellendichlyc van honger sterven; uut deselve gevanckenisse wirt eenen verlost, die hy over 6 jaren daer hadde onschuldichlyc laten inwerpen, en sach alsdoen comen in syn plaetse den oppersten naest

den keyser, die hem sulcke gevanckenisse hadde geiont. Soo crygt ygelyc synen loon, gelyc het versken luyt:

sine caede ac sanguine pauci

Descendunt reges et sicca morte tyranni.

Ondertussen hadde Demetrius na Mosco gesonden een genaempt Andre Serevedinoff, eenen grooten boeve, die ooc noch int eerst was overgelopen aen Demetri syde, met bevel dat hy de keyserinne, Boris huysvrouwe, met haren soone soude heymelyc ombrengen, op sulcken maniere, dat men niet en soude te weeten comen datse omgebracht waren, maer men soude uutstroyen datse haer selven hadden vergeven, en de dochter soude men laten leven, en bewaren tot syn compst in Mosco; en soo heeft deesen Andre Serevedinoff de keyserinne met haren soone, voorwaer een jonge helt en soo schoon als een beelt, die goede hoope altyt den lande hadde gegeven om eenen goeden vromen keyser te worden, genomen en heeftse beyde tussen twee oorcussens versmacht, en syn allsoo ellendich om haer leven gecomen. Hieraen mach men sien de onbestendicheyt des gelucx en onse leven hier op aerden wel beweenen, en seggen metten wysen man: Vanitas vanitatum et omnia vanitas, oft gedencken ooc 't versken van Eobanus Hesus, daer hy soo spreect van des gelucx onbestendicheyt:

Qui nunc nascuntur, morientur tempore certo,

Quae plantata vides, auferet hora sequens.

Olim planta fuit, quae nunc succiditur arbor,

Quae nunc destruimus, structa fuere prius.

Nunc fletu nimio deducimus anxia vitae

Tempora, nunc risu solvimur immodico

Omnia deprendi, nihili res esse, nec ulla

Semper in infracto parte manere gradu.

Soo haest dan alsè omgebracht waren, behalven de dochter, warden sommige van de gemeynthe boven gebrocht en haer wirt wys ge-

maect hoe haer de moeder met haren soone hadden vergeven, maer de dochter, seyde men, hadde soo veel uut den beecker, daert vergift in was, niet gedroncken datse daervan sterven conde; en sagen de lieden alsoo de moeder metten soone arm in arm doot liggen, gelovende tgeene men haer wys maecte, en wirt terstont door 't gantse lant alsoo verbreyt datse waren vergeven door haer selfs handen, en wirden deese 2 lichamen gevoert sonder eenige ceremonie naet cloosterken, daer Boris ooc brgraven is, en wirden daer in d' eerde gesteecken als oft beesten hadden geweest. Daer waren veele herten bedroeft, al en wiste men 't selve niet, om de ellendigen staet des lants, en sagen wel dattet niet recht toe en ginck, beweene nacht en dach hare ongeluck en val hares vaderlandes, ooc beclæchdense seer deesen jongen onschuldigen helt Fedor Borisovitz, connende 't selve nimmermeer vergeten, doch twas al den wille Godts.

Demetrius was de Moscou al seer genadert en quam eerst doen hy voorseecker wiste dat het gantse lant hem voor keyser aengenomen hadde, en heeft syn intre gedaen den 20 Junyo met ontrent 8000 Casacken en Poolen die rondom reeden, en volgde hem noch een scriclycke macht, die elc syns weechs toogen doen hy in Mosco was; alle straten waren vol volcx, soo dat men nergens met geweld door en conde dringen, alle daecken waren vol volcx, ooc alle mueren en poorten daer hy incomen soude, en 't was in de beste acoutrementen datter was en haelden alsoo haren erfheere in, van blyscap weenende die niet anders en wisten; en alsoo hy de derde muere was ingereeden, en over de riviere Moscua gecomen ontrent Jerusalem, een kerck alsoo genaempt, die ontrent den sloote staet op eenen berge, bleef hy stil sittende op synen peerde met alle die achter, voor en rondom hem waren, en nam synen keyserlycken hoet van synen

hoofde, settende die weder terstont op, en besach rondomme de heerlycke mueren en stadt, ooc de onuutspreckelycke menichte der menschen die alle hoecken vol waren, en weende seer bitterlyc, soo men aen hem sach, en dancte Godt dat hy hem de ure noch hadde laeten leven, dat hy sien mochte syns vaders stadt Mosco en syne lieve onderdanen, die hy van herten be-minde, en dergelycke redenen meer, seer weenende, soo dat hy er veele met hem dede weenen; maer och lacy, haddense geweeten dattet ooc al crocodillentranen waren, souden niet geweest hebben, maer wel wat anders hebben uutgericht, maer 't sceen Godts wille mocht volbrocht worden en vervult syn.

En alsoo hy daer soo stil was, quam hem den patriarch, bisscoppen, papen en monicken tegen met cruycen en vanen en den gantsen heylichdomme, hem soo int slot op te brengen onder haer geleyde en presenteerden hem 't beelt Maria om dat te omhelsen en te cussen na haer maniere, dwelc alleen haren keyseren geoorlooft is, en hy afgetreeden synde, heeft het omhelst; dan soo hy syn dingen na haren sin niet ter deegen deede, hebben eenige muncken diet sagen seer getwyfelt dat hy eenen Moscoviter was, en ooc getwyfelt den rechten keyser te syn, dan dorsten niet veel seggen, dan hy dat wel merkende datse hem sterck aensagen, en hy mogelyc die wel kennende, heeftse heymelyc sanderdaechs laten ombrengen en int water smyten; en is soo voort int slot gebrocht, met clockengeluy en groote processie, roepende een ygelyc: geluc onsen keyser Demeter Ivanovitz aller Russen! en brochten hem alsoo boven in de palleyse, daerse hem geset hebben in den keyserlycken troon, daer hem alle de heeren te voet vielen, hem aenemende voor haren keyser, en wirden de Casacken en crychlieden rondomme geleyt in den sloote met geladen roers en in volle rustinge en

gaven ooc de heeren geen goede woorden, soo stout warens, niemant ontsiende.

Terstont gesciedender ooc verandringe in den hove des keyzers; en wirden de voorige officiers, soo cancelieren, secretarissen, stalmeesters, keldermeesters, hoofmeesters, kox en camerlingen alle afgeset en al ander ingeset van de geene die hy meest betroude; ooc wirden de gouverneurs in alle den lande, in allen steeden verandert ooc in allen andren heerlycheeden en plaetsen, en tot syn camerlingen en pagien nam hy al Poolen die gauwer en behendiger, ooc geleerder en cloecker waren dan de hovelingen en edelen in Mosco, die nergens geweest en hadden dan alleen daerse gebooren waren, ooc meestendeel leesen noch scrijven en condon gelyck veel de manier by den Russen is, als beesten levende.

Ondertussen hadde men gesonden om syne vermeynde moeder, die, als vooren verhaelt is, van de Goddonoven hant was gesonden in de woestyne ende was bevoolen int lest eynde der Goddonoven, dat men haer soude ombrengen; dan sy was noch behouden en wirdt van alle de steeden daerse doorquam festelyc van den volcke onthaelt, als hare keyserinne geweest hebbende, en de sevende huysvrouwe van den keyser Ivan Vasiliovitz, dan was nu een nonne. Ontrent Mosco gecomen synde, bleef sy te Taninsco, synde 2 mylen van Mosco, daer een keyserlyc hof is, en daer is haer Demetrius teegen gecomen met een menichte heeren en ander volck, en hebben malcander aldaer willecom geheeten met groot huylen en weenen ooc des gantsen volcx, omdat moeder en soone van keyserlycken afcompste malcander in soo langen tyt niet gesien en hadden, soose voor den volcke wys maecten; dan och lacy, tis niet te verwonderen dat sy hem voor haren soone bekent heeft, al wiste wel dat hyt niet en was, sy en heefter te quader leven

niet om gehadt, maer is als een keyserinne getraceert geworden en heerlyc gevoert int slot in Mosco, en haer woning is geweest int clooster Vosnesenie of hemelvaert Cristi, daerse als een keyserinne gedient en onderhouden wirdt, daer den jongen keyser haer dagelycx quam besoecken als syne moeder, oft de jonge nonnen die by haer woonden.

In Mosco comende is Demetrius by de poorte van synen peerde getreden met alle de heeren en syn neffen haer coetse blootshoofs gegaen tot in hare woning met groote verwondringe van den volcke. O listige satanslagen!

Voorder heeft hy gereetscap totte croninge laten maecken, hoewel na der Moscovitren maniere geen croninge en mach gescieden buyten den eersten September, nochtans begeerde hy dat men den dach der croninge eer sou beginnen, dwelc veelen vrent heeft gedocht, doch sweegen, en hy wirdt alsoo gecroont na de moscovise manier gelyc de voorige keyseren in Mosco met grooter praecht en pomperye op den 20 van de maent Julio 1605, in de kercke van Maria, en setten hem de biscoppen de croone opt hooft met voetvallinge en groote ceremonien, ooc wirdt goudt voor hem gestrooyt en ginc alsins over goude laecken, en wirden tot dien eynde in alle steeden posten gesonden die syne croninge vercondigden, en sonden alle steeden hem gescencken, bevestigende hem alsoo in syn rycke.

De hellebardiers en voort veele andere heeft hy afgedanct en haer betaelt voor haren dinste en soo na Poolen gesonden, ooc sommige oversten die haer niet seer en bedancten, als eenen Adam Vesnevezci, een heer uut Alba Russia, die liet hooren dat hy alleen van syn eygen etelycke dusenden voor hem hadde verscooten en niet beloont en wirdt noch ooc betaelt, dan hy en seyde niet waerom, mochtet soo wel verdient

hebben, dat hem sulcx gescach, dan wy en hebben daermede niet te doene.

Ooc wirden alle de Casacken ryckelyc begaeft, en vrydom gegeven, daer ooc al sommige onder haer murmureerden, want elc soude wel geern keyser geweest hebben.

Hy hiel Corela den ottoman in Mosco met een deel Casacken, die wilde hy hooch verheffen, dan Corela niet achtende des werelts hoocheyt, noch scatten, noch gelt, leyde een on-sorglyc leven, dagelycx goet cier maeckende en en wilde geen heer weesen om der moeyte wille.

Ooc stelde hy af den ouden patriarch Job en liet hem vervloecken in de gantse gemeynte, hem noemende Judas, besculdigende hem dat hy ooc den oorsaecke was der verraderyen Borisis, en sont hem in den cloosterken Nastaretza, daer hy ermelyck woonde, en wirt in syn plaetse een ander patriarch gemaect, een Grieck gebooren, een loos en boeve, sodomit en hoerenjager, die de gemeynte seer vyant was, doch moeste des keyzers wil gescieden. En sette alsins overste en officiers na synen sinne, die hem docht hem voorstaen soudent, en al die te nueswys waren en te veel wisten, scafte hy al af en ooc sommige hielp hy aen een syde.

De opperste heeren en patriotten des lants, dit alles siende, waren seer bedroeft, wel siende dattet den rechten niet en was, ooc warender veele die al te veel uut den mont lieten vallen en meest muncken en geestelycke personen, die de secreeten des lants wel wisten, maer wirden al, daer men enige suspitie op hadde, om hals gebrocht en aen een syde geholpen, ooc veele gemeyne luyden en borgers in Mosco, soo datmen snachts en int heymelyc niet en deede dan pynigen, dooden en de menschen ombrengen, en lycwel en conden de menschen niet swygen; die yet kicte dat tegen den keyser was, wirdt aengebroucht en moste om lyf en goet comen. In

sulcken staet was Moscou wederomme doen, soo datter al heymelycke weder teegen hem geconspireert wirdt om hem om te brengen, daer opperste instrument van was Vacili Ivanovitz Soesci, die wel wiste dattet den rechten niet en was, en 't selve ooc voortyts altyt geconfirmeert hadde, als verhaelt is; deesen Vacili Ivanovitz Soesci heeft niet opgehouden, maer met de syne die hy best betroude, soo heeren als ooc veele coop-luyden, hebben dicwils geraetslaecht om hem omtebrengen, gelegen tyt daertoe vindende; dan tselve is door sommige uitgecomen, dan diet verclichten en wistent niet seer seecker, noch conden daervan geen groote seeckerheyt bewy-sen, doch wirdender sommige seer gepynicht, daerder eenige van bekenden en eenige niet, en deesen Soesci wirdt gevadt en geproclameert voor verrader, als hebben willen den keyser ombrengen en wirt geoordelt onthalst te worden, dwelc soude gescieden op den 25 August, en wirt hy alsdoen op de groote pleyn voort slot gebrocht, omcingelt synde van 8000 strelsen oft scutten, daer Basmanoff overste van was, alles wel gewapent, die rondomme reet, aenseggende den volcke, diese sagen seer bedroeft waren om deesen heere dat men hem soo ombrengen soude, datse vastelyc soudent geloven dat hyt lant weder in nieu oproer stellen wilde, ooc veele verraderyen in sin hadde den vaderlande ter scaden, seggende: onsen keyser is genadich en en laet niemant ombrengen of sy en hebbent dubbel verdient, al om de menschen herten tegen deesen heere te verwecken, dan men sach dat in de lieden merckelycke droefheyt was; alsoo omcingelt synde is den scerprechter gecomen die hem ontleede daer hy stont voor eenen grooten block, daerin een byle gereet stack, en alsoo den scerprechter ooc syn hemdt wou hebben, dat seer costelyck met gout en peerlen geborduert was, en wilde hy 't selve niet overgeven

daerin begeerende te sterven, doch ondertussen verwachtte men noch wat om ofter noch genade comen soude, dwelc wel was tegen herte Basmanoff, en meer andre die wel wilden dat men hem terstont hadde voortgeholpen. Eyndelyck quam den cancelier nuten sloote ryden, dan niet seer haestich, om dat hy ooc wel gewilt hadde dat men hem ombrocht, en bracht de genade met als dat hem den keyser 't leven gesconcken hadde, waeromme de gantse menichte der borganen en inwoonderen in Mosco seer verblyt waren; doen reed Basmanoff rondomme, seggende en roepende: O, hoe genadigen keyser heeft ons Godt gegeven, daer hy ooc syn verraders, die hem soecken om 't leven te brengen, begenadicht; en sonder twyfel tis al meest gedaen om de herten der menschen te trecken, datse, soo wel de rycke als de arme, vastelyck geloofden dattet den rechten Demetrius was, en oorsaecke deeser genade waren geweest, soo men doen seyde, het voorbidden der oude keyserinne syne moeder.

Dan 't waren Johan Boetsinsci met syn broeders, voorwaer verstandige heeren, die Demetrius met hem uut Poolen gebrocht hadde en den eenen was synen oppersten secretaris, die altyt by hem was en altyt meest rade, dat hy de opperste heeren, die int lant noch weynich waven overgebleven, wilde bewaren en minlyc tracteren en vrindelyc handelen, waermet hy meer winnen soude dan met haer omtebrengen, want als hyt al ombrochte soo mochten de menschen noch achterdencken crygen en meynen dat hy den rechten niet en waer. Den eenen van deese Boetsinsci was van de gereformeerde religie en waren van duytsen afcompste. En wirt Vacili Ivanovitz Soesci alsoo 't leven gesconcken, dan wirdt met syne 2 broeders Demeter en Ivan versonden in ballincscap oft in gevanckenisse na Viatca, doch wirden ontrent kersmisse door groot

voorbidden van deese Boetsinsci weder begenadicht en in Mosco ontbooden, doch hebben daerom niet nagelaten om haer vaderlant te yveren en tegen te staen alle ketterye diese dachten daerin soude gevoert worden, en hebben al even sterck int verborgen geconspireert om te gelegen tyt hem om te brengen, en wirden noch dagelycx hier en daer veel menschen omgebracht en waerscoude Godt deesen Demetrius oogenscynlyc, doch hy was siende blint en en achte de Moscovitren niet, meynende 't selve niet en souden dorven bestaen, 't geen men hem aenbrocht.

Nu moeten wy een weynich verhalen van syn leven en huyshouden; vooreerst heeft hy veel gelt na Poolen gescict, betalende syne sculden aen een ygelyck die hem verscooten hadde, ooc quamender veele nut Poolen die gelt in Mosco haelden, brengende daerenboven veel scoone juweelen en ander costelycheyt door cooplieden, dwelck hy al cocht, ende men brocht niet sonderlinx of, ten was syn gadinge soo datter sommige wel met toequamen die terstont gelt creegen en weder wechtrocken.

Hy liet ooc boven op de groote mueren des slots een triumphant wooninge bouwen, daer uut hy over de gantse Mosco sien conde, want de plaetse daer hy se boude was eenen hoogen berg, daer neffens de riviere Moscua liep, en liet soo bouwen 2 woningen neffens malcanderen, gelyc eenen winckelhaeck, een voor hem en een voor syn toecomende keyserrine, en 't was byna op deese maniere staende boven op de mueren des slots in Mosco; dit stont soo boven op de hooge mueren die 3 dubbel dick syn. Binnen welcke voorscreven woningen hy seer costelycke gehemelten alsins met gout becleet liet maecken en behinc de mueren met costelycke goude laeckenen en geborduerde fluweel, alle nagelen, haecken en betels en hemsels van

de deuren liet hy seer dick vergulden en liet er constige hovens van binnen in maecken, vol alderley constige wercken, alle vensteren met scoone kermosynen laeckenen beslaende; liet ooc costelycke badstoven maecken en scoone torens; boven dat liet hy noch eene lyfstal dicht by syne woninghe maecken, hoewel datter eene groote stal binnen den palleyse was; hy liet in de voorscreven woningen ooc veel heymelycke deuren en gangen maecken, waervan men wel sien conde dat hy daerin der tirannen aert volgde en altyt wat op de leeden hadde. Ooc liet hy in den gantsen lande de felste en beste honden opsoecken, daermet hy hem meest alle sondagen verlustigde in synen achterhove, daer veel wilde beeren in kassen gebrocht warden en lietse soo tegen de honden loopen; ooc beval hy sommige van de beste edelen, die meest al goede jagers vant wilt waren, int perck te treden met een swynspriet tegen de beeren, die haer voorwaer sommige coragiueslyc als helden weerden, en hebbe met mynen oogen gesien, datter veele tegen eenen grooten afgryselycken beer met een spriet quamen, en wisten hem soo net in de keel oft borst te treffen, dattet ongelooflyck was, dan warden meestal aen de handen gequetst, dan behilden veel de victorie; dan haddense eens mis getreft, 't hadde om haer leven te doen geweest; dan daer waren rondom jagers met voren, die nergens op en pasten dan den beeren, soose mis werden gesteecken, settense daer terstont metten halse in, voorwaer was een afgryselycke speculatie; hy wilde selve persoonlyc ooc tegen sommige felle beeren, dan door groot bidden van de heeren liet hyt blyven. Hy reedt ooc menichmael ter jacht buyten Mosco in den velde, latende beeren, wolven en vossen loopen, die hy als eenen helt vervolgte. veel costelycke peerden op eenen dach moede maeckende en dicwils veranderende van cleeren; hy was voor-

waer een helt te peerde, hoe wilt te peerden ooc waren, hy condense met syne handen temmen, met verwondring van alle diet sagen, hoewel daer al goede ryders syn, wantse van kintsbeenen af ryden tot datse sterven; want in Mosco een coopman hoe slecht, hy hout peerden, en een bootscap van een strate weechs wort al te peerde gedaen, en syn goeden coop als ooc het voeder daertoe, want men soude in goede tyden daer een peert connen houden om 4 L. 's jaers; hy was ooc een persoon van groote verrichtende, alle wetten stellende in den regimente die onstraffelyc en goet waren, en den officieren selfs veel leerde.

Beelde hem selven ooc in dat Moscovia hem niet genoeg en was, maer stont na geheel Tartarien, ooc Sweeden en Denemarcken, meynende hem 't selve niet swaer en soude vallen, maer hadde ooge op Tartaria eerst; was een cloec crychsman ooc geern bloet siende, al en haddyt noch niet laten blycken, maer hiel de dief noch in de mouwe; was ooc ongelooflyc sterc in syne handen. Beginnende de Moscovitren manieren te kennen, hiel hy hem wat seeckerder en ordinerde dubbelde wachte in synen hove; ooc socht hy onder den Duytsen en Lyflantsen crychsknechten 300 van de lanxste cloecste mannen uut, en maecte daerof 200 hellebardiers en 100 hartsiers, die altyt als hy uut ginc om en achter hem waren, latende deselve costelyck habitueren en gafse groote gagien en verhoogde se seer, ooc lietse al in duytsse cleederen cleeden; over de hartsiers, die veel edellieden waren uut Sweeden en Lyflant, sette hy eenen capiteyn, Jacop Margueret, die ooc eertyts der Duytsen capiteyn was geweest, en deese waren seer costelyck gecleet in fluweel en goude laeckenen, met costelycke mantels, en droegen pertisanen die vergult waren en de stocken met root fluweel omcleet en met silverdraet omwonden, en elc

hondert hellebardiers hadde ooc synen capiteyn; den eenen was een Scotsman, Albrecht Lanton geheeten, en syn volc was gecleet in peerts laecken geboort met groen fluweel; den anderen capiteyn was Matthys Cnoettsen uut Denemarken, die na den hertog Johan by Boris tyden in Mosco was den keyser comen dienen, en syn volck was ooc gecleet in peerts laecken met root fluweel geboort; en waren deese 3 capiteynen met hare lutenanten wel begaeft met dorpen en lantgoederen, stryckende daerenboven jaerlycx groote gagie; ooc waren de hartsiers en hellebardiers wel begaeft en mosten altyt ontrent den keyser syn, en sommige ooc snachts waecken boven by den palleyse met beurten; en als den keyser uutreet, mosten de hartsiers ooc uutryden, wantse al peerden hadden, maer de hellebardiers leyden hem totte poorte en wachten hem ooc weeder in te voet, en hadden de hartsiers ooc al geladen pistolen by haer altyt alse reeden.

Dit sceen den Moscovitren soo wonder in d' oogen, wantse sulcx noyt gesien en hadden, en en wisten niet wat dencken, want de moscovise keyseren alse uutryden, maer scutten by haer hebben, all Moscovitren gebooren, en deese hadde Demetrius gelyc wel 2 oft 3000 by hem met groote roeren; liet ooc heel veel gescut gieten, hoewel der veel was in Mosco, bovendat liet hy altemet castelen oprichten en die bestormen en bescieten met grof gescut, daer hy selver met onder was als een crychman, geenen arbeyt ontsiende, willende den Moscovitren geerne inplanten goede weetenscap om oorlooge te voeren; liet ooc een monster eens casteels maecken om op rollen te voeren, daerin veel veltstuckskens rondom in staen souden, ooc vol alderley vierwercken, om dergelycke tegen den Tarter te voeren en daarmede haer te verscricken en ooc hare peerden, en was voorwaer

*Ber. Russ. Script. Exter.*

seer ingenieux van hem geinventeert. Wanter in den winter een monster van, die op de riviere Moskua geset wirdt op het ys, en liet het met een compagnie poolse ruyteren bespringen en bescieten, daer hy boven uut synen palleyse 't selve al perfect sien conde, en 't docht hem ooc seer bequaem tot syn voornemen, en was dit dinck seer aerdich gemaect en al beschildert, de deuren leecken oliphanten te syn en de vensters gelyck men de mont der hellen scildert, die souden vier blasen, en onder waren vensters gelyck duvelscoppen, daer souden cleyne veltstucken in geleegen hebben. Voorwaer dat men sulcken dingers tegen eenen vyant, gelyc den Tarter is, voerde, men soudese terstont op de vlucht en in disordre brengen, want 't was seer aerdich geinventeert, daerom hietent de Moscovitren ooc een monster der hellen, en seyden na syn doot dat hy, alsoo se hem eenen tovenaer noemden, den duvel voor eenen tyt daer in gebannen hadde, en hebben hem daer ooc in verbrandt.

Hy liet ooc veel mortieren gieten om vierballen te scieten en beproefdense ooc dicmael, bovendat was hy dicmael lustich stormende crychswyse mette edelen, en daer hy hem dicwils alte bloot gaf, en was eens geordonneert in sulc spel hem om te brengen van de conspirateurs, dan bleef noch na door vreesse.

Hy verhief ooc seer cnees Fedor Ivanovitz Missisloffsci en sconc hem de gantse woninge van den overleedenen keyser Boris, en alsoo hem Missisloffsci excuseerde, sulcx niet weerdig te syn, soo seyde hy: ghy syt beeter dan Boris, die een verrader was van onsen vaderlande; en gaf hem ooc een huysvrouwe van de dochteren Nagoy, die vrinden waren van de oude keyserinne, syne vermeynde moeder, en nu weder in groote hooghten synde, die soo lange in ellende en ballinscap hadde gedwaelt by den tyden Boris;

en gaf noch meer moscovise heeren dochteren van deesen geslachte, en nam weder van haer dochteren en gafse de Nagoyen, en vereerde alsins de feesten met synen persoone, en liet ooc lustige jachten en recreatien voort stellen; dit deede hy al om dat quansuys syne vrinden oft maechscappen haer vereenigen souden metten andren neutralen heeren, en alle misgelove soo van haer wech te nemen met deese houlycse verbintenissen.

Ondertussen hadde hy syn ambassadeur in Poolen alomme gesonden om den coninc en andre te vercondigen van dat hem Godt in syn rycke gestelt hadde, en ooc om te halen syne beloofde vrouwe, de dochter van den paltsgrave van Sandomiria pan Georgius, sendende aen syn bruyt veel costelycke scatten en juweelen van peerlen, gout en gesteente, ooc menichte van gelt om haer te bereyden en gereet te maecken en te versien van alles gelyc een keyserinne toebehoort. Ooc sont de oude keyserinne veel gescenck aen haer toecomende dochter, sooset liet duncken. De bruyt was Marina genaempt. Alle de gescencken die hy int Poolen sont, syn hierna verhaelt, als men noch sien sal int vervolch deeses boecx.

Heeft ooc scoone gescencken gesonden aen den coninc van Poolen; liet ooc in Mosco alle de scatcamers versien en nieu cassen maecken, settende elcke juweelen bysonder in besonder cassen; ja roerde alle oude scatten om, die hondert oft meer jaren hadden verborgen geleegen, en steldet en ordineerdet na synen sin alles; cocht ooc veele costelycke waren van de Engelse, Neederlanders en ander vremdelingen; ooc quamer veel Jooden met costelycke juweelen uut Poolen te coop.

De dochter Borisis, Oxinia genaempt, daer hadde hy eenen tyt lanc synen wille met gedaen en heeftse daerna tot nonne laten sceeren en in

een clooster versonden, Kirilowa genaempt, ontrent 100 mylen van Mosco, daer noch meer groote nonnen waren van groote afcompste.

Ende heeft cnees Vacili Mosalsci, synen goeden vrindt en groot by hem geacht, om dat hy int eerste hem was bygecomen en totten eynde bygebleven was, na Poolen gesonden, niet over de grense, maer int hertogdom Smolensco, met costelycke gescencken en vergulde sleeden, om offer ymant in den winter over quam van syn bruyts weegen, dat me die daerin voeren soude. En Mosalsci te Smolensco synde wirdt daer als eenen coninc geert, nam ooc al de beste lantgoedren na hem, die hy crygen conde, en wirt machtich ryck.

Boven dat waren in Mosco syne naeste heymelycke vrinden Pieter Basmanoff, die hy veltoverste gemaect hadde over 't gantse crygsvolck, en eenen genaempt Michale Moltsanoff, die ooc al in Poolen by hem was gecomen en hem altyt had bystant gedaen en hulpe, maer was eenen grooten scelm en pluymstrycker, ooc eenen boosen huyclischen boeve, Godt noch niemant vresende; deese 3 onder malcanderen bedreven groote scelmerye en hoererye, want Moltsanoff die was coppelaer en socht alsins door syne knechten scoone hupse maegden op, en maecte dat hyse creeg door gelt en sommige ooc met half geweld, en brocht die heymelyc door verborgene gangen totten keyser in de badstove, en als den keyser genoech geboeleert hadde, waren die noch goet voor Basmanoff en Moltsanoff; ooc waer den keyser een scoone nonne sach, gelyck in Moscovia veel syn, die en conde synen handen niet ontgaen, soo datter wel 30 bevrucht warden bevonden doen hy doot was. Sulcken leven leyde hy binnen, en buyten wast een crygsman en een helt in allen dingen. Daer en was ooc niet eenen cancelier oft officier, oft hy en hadde al syn ongenade beproeft, en hadde

ooc menigen staff om haer lendenen an stucken geslagen, leerende haer hoffse manieren en niet soo plomp te syn, dwelck haer niet seer aen en stont; dan hebben ooc haren tyt verwacht met patientie, die onwillich was.

Den 16 October quammer van den coninc uut Poolen eenen ambassadeur met gescencken aen den keyser Demetrium om hem te congratuleeren van sconincx weegen; syne gescencken waren scoone peerden, een goude keten en eenen grooten cop, en is weder in dito maent vertrocken; ooc wasser eenen legaet by van den Paus, om 't verbout te vernieuwen 't geen hy in Poolen gemaect hadde, en die creeg gescencken. Te deesen tyt warden de Soesci weder begenadicht en quamen in Mosco, en hebben de conspiratie op een nieu begost, dan geweldich secreet. Synde in December wirt van de Casacken, die by de Donouwe ontrent Azoph liggen, eenen turcsen capiteyn gevangen gebrocht in Mosco, die alsins ontrent de Donouwe veel quaet gedaen hadde, en hiet Doesbagmeth.

Ooc nam den keyser eenen poolsen ritmeester aen, die hem ooc troulyck int innemen des lants bygestaen hadde, en monsterde selver syne ruyters, al jonge cloecke helden en edellieden van goeden huysen, en gaf hen gagie die groot was, en hadden anders niet te doen dan in Mosco te wonen en altyt metten keyser op de jacht en buyten te ryden, elc omt soonste in harnasch en volle wapenen; den ritmeester hiet pan Matthias Damaratzci.

En quamen ooc in Mosco veel jonge poolse heeren den keyser besoecken, die hem weleer gekent hadden in Poolen synde in eenen anderen staet, en die hem in Poolen wat goet hadden beweesen, en voeren niet qualyck; ooc quam den cousyn van de bruyt, Cosonoffsci genaempt, in Mosco, en wirt hem een besonder hoff gegeven, was een jongman, maer een groot dominateur;

deese en meer andere hielen hem dagelycx in syn jachten en recreatien geselschap en en dachten anders niet dan vrolyck syn.

Den keyser hadde in den herfst ooc al preparatie bevoolen te maecken, om op der Narve te vallen met een groote macht in den winter, dan twas hem afgeraden en gebedden door de opperste heeren, soo dat hyt naliet, niet weetende om wat oorsaecke.

Ooc ontboodt hy Gustavus van Oulitz, des conincx van Sweeden soone, daervan in de regeeringe van Boris genoeg verhaelt hebben, en beval hem te sweeren en de moscovise croone eenen eedt te doen om die getroulyck te dienen waerin men hem noodich sou vinden, maer Gustavus eenen dullen eygenen cop hebbende, seyde dat hy ooc eens conincx soon was, en dat men hem sulcx niet en hoorde voor te seggen, maer veeleer minlic handelen ende hem te helpen in 't conincryc Sweeden dat hem toequam; daerover Demetrius vertoornt wirt en liet hem gebonden in een sleede werpen met eenen sweedtsen knechte, Simon genaempt, en liet hem in de gevanckenisse werpen tot Jaroslau, 50 mylen van Mosco, daer hy ooc gestorven is; dencke hem met vergift voortgeholpen hebben.

Voort quamender dagelycx posten over en weeder soo van de bruyt, den paltgrave haren vader, als ooc van den Paus en synen legaet, die te Cracou leyt, als ooc van Mosco na Poolen.

Op 8 Januario 1606 wasser een groot oproer te sloot in der nacht en 't sceen daer sommige geweest waren ontrent de salen des keyzers, soo datten keyser selfs met 2 hoplieden der scutten, die op de wacht waren, in de wapenen was in een groote camer, en waren deese 2 hoplieden genaempt Fedor Brensin en Raatman Doeroff; maer men conde niemant vinden, die daer oorsaeck van waren, dan men creeger 2 oft 3 die met geen pynigen en wouden bekennen,

dan wurden lycwel omgebracht; twas wonder hoe Godt almachtich deesen Soesci bewaerde, die nochtans 't hooft en instrument was van alle de conspirateurs. Daerna is de wacht noch seer vermeerderd als te vooren; 't scynt dat Andre Screvidinoff daertoe gecocht was, om hem om te brengen, die nochtans door Demetri bevel de keyserrinne Maria met haren soone versmacht hadde, want men niet en wist waer deesen vogel daerna gebleven; denck ooc al omgebracht hebben. In somma daer wirdender dagelycx veel aengebrought, die te veel gesnapt hadden, en wurden al van cant geholpen, meest al muncken; ic segge noch dattet wonder boven wonder was, datte gantse conspiratie niet uut en quam, dan Godt heeft hem verblind. — Ooc warender eenige onder de streltsen oft scutten, die ooc veel geseyt hadden dattet onmogelyck was dattet den rechten Demetrio sou wesen, 't welck Basmanoff, die overste was over de 8000 dieder waren, ter ooren quam, heeftet den keyser aengebrought en hem gewaerscout dat hy op syn hoede sou weesen ende toesien, want synen persoon groot peryckel liep; in somma na groot ondersoecken int secreet wirdender 7 opgeteekent en gevadt onder de gantse menichte, sonder datter ymant van haerlieden van wist, en sanderdaechs op de verse daet wurden alle de scutten ontbooden die der waren op den achterhove, daermen gemeynlyc sondaechs de beeren liet ombrengen; daerse alle compareerden, geene van haer weetende wat hieruut volgen soude, dan waren alle beanxstet, niet weetende wattet te beduyden hadde, alle sonder geweer geroepen synde; den keyser is terstont uitgecomen, synde omcingelt van alle de hartsiers en hellebardiers, boven dat waren by hem Basmanoff, Missisloffsci, de Nagoyen en ooc veele poolse heeren en heeft hem geset op den hoogen trap van den achterhove en liet rondom de poorten sluyten; terstont alse hem sagen, synse alle

ter aerden voor hem gevallen na haer maniere en stonden metten blooten hoofde altsamen hem aensiende, waerover hy hem niet en conde onthouden van lachen, siende soo veele bloote hoofden dicht by malcandren, en seyde: och oft die al vol wysheyt waren! hem geset hebbende heeft hy den volcke een scoon oratie eerst gedaen uut de heilige scrift, nopende de voorsichticheyt Godts, boven dat heeft hy hem seer beclaecht over haer groote obstinaetheyt en ongelove, seggende: hoe lange sult ghy noch twist en ongeluck aenrichten, ist niet genoeg dattet lant in den gront bedorven is, moettet voort totten gronde toe verdelcht worden? verhalende haer alle verraderyen der Goddonoven, hoese alle opperste geslachten des lants uutgeroyt hadden en den keyserlycken stoel soo onrechtveerdichlycken besepten, om welcke oorsaecke, seyde hy, 't lant soo gestraft wirdt, en nu my Godt alleen behouden heeft van alle doots stricken my verlost hebbende, en syt ghy noch niet gerust om, woudet my ooc alreede gern om hals hebben, soeckende alle listen om weder verraderye aen te richten? vragende wat datse op hem wisten te seggen, oft datse eenichsins betuygen souden dat hy den rechten Demetrio niet en waer, soo se het condon doen, soude hem op staende voet laeten ontlyven: myne moeder en alle deese heeren sullen my getuige syn, hoe sout mogelyc syn dat ymant sulcken machtigen keyserryc soude innemen bynsonder volc, alst niet en ware met recht; Godt en soude geensins sulcx gedoogen; ic hebbe myn leven gewaecht niet om my selve te verheffen, maer om u lieden die in de uuterste ellende en slaverye noch gevallen sout hebben door slants verrader, diet selve regeerde en onderdructe, te verlossen, als met eenen yver van Godt almachtich daertoe verweect synde, diens mogende hant hem vergundt had te besitten 't geen hem met recht toebehoorde; vragende haer ondertussen

waeromme sy conspireerden, en datse de oorsaeck haerder ongelove vry souden uutseggen voor synen aengesichte. Sy altsamen verwondert synde hiervan, syn meest alle weenende ter eerden gevallen, hem biddende om genade, sweerende nergens van te weeten, en biddende datten keyser haer wilde de genade doen en toonen haer de geene die haer soo valschelyck hadden besculdicht. Terstont beval den keyser aen Basmanoff dat hy de 7 voornoemde personen soude uutleyden voor de menichte, twelc gesciet is, en alsoo uut wirden gebrocht, heeft hy geseyt: siet, deese synt die seggen dat ghylieden alle conspirateurs en meest vol valsche verradise gedachten syt, tegen uwen rechten keyser en heere. Terstont synse toegevloogen en hebben mette gantse menichte deese menschen aengetast en met stucken van een gescuert, soo afgryselyc dat men niemant en sou connen doen geloven, want alsoo de gantse menichte niet in handen en hadde, noch geweer noch stock, nochtans soo vielense toe en hebben deese 7 voornoemde met hare handen van een gescuert wel in dusent stuckkens, soo dat hare cleeren van bloet besmet waren als ofse veel ossen geslagen hadden; daer warender die met hare tanden van deese 7 hadden stucken gebeeten, als honden in een hert datse verslinden en byten. Ja eenen wasser, die hadde met syne tanden een stuck van een oore gebeeten, dwelc hy door groote feninicheyt noch lange in syn tanden hiel, ja soo lange tot datse al verslint en tot brocken waren; in somma geensins en souwen hongrige leeuwen soo met jonge lammeren geleeft hebben, als deese menschen leefden met hare metbroeders. Gedaen hebbende, riepense met luyder stemme: soo moeten varen alle vyanden en verraders ons keysers; en hoewel hy tirannich was, soo en conde hy 't selve niet sien, maer ginc binnen soo lang wandelen in een sale, soo lange 't selve

gesciede, en utcomende dede hy noch een vermaninge tot verseeckeringe syns persoons, dat hy den rechten was, en lietse soo elc na huys gaen. Sy alle vielen weder ter aerden op hare aensichten, biddende om genade en gingen elc syn weechs, en de stucken deeser lichamen wurden by een geraept en op een karre geworpen, en soo buyten voor de honden gesmeten; de karre deur de stadt rydende was ongedect, soo dat eenen de hayren te berge stonden diet aensagen. Dit maecte eenen grooten scrick in Mosco soo dat me niet veel en seyde, maer elc hiel synen mont wel vaster, dan daer warender ooc veele dieder in verhert wurden, en en pasten noch op doot noch op pyne. Ic gelove voorwaer dat deese 7 voornoemde personen geen scult en hadden van soo veel geseyt te hebben als hy de menichte wys maecte, maer heeftet maer gedaen om ygelyck daermet een vreesse aen te jagen.

Demetrius voorgenomen hebbende soo haest hy gehout soude syn, met gantser macht te velde te trecken tegen den Tarter in Crimia, heeft scrickelyc veele ammonitie, victalie, provande gesonden den heelen winter na Jeletz, een stadt op de grensen na Tartarien, dwelck daer alle opgeleyt wirdt, om den heere te volgen, soo datter veel was int voorjaer, soo meel, boscruydt, loot en speck en meer ander dingen voor 300000 mannen, en wirdt daer bevoolen te bewaren tot syne compste; tot dien eynde heeft hy eenen post gesonden na Crimia, den Tarter aensegende dat hy soude den keyser in Mosco weder geven alle de scatinge die 't moscovisch ryc wel eertyts had moeten opbrengen, oft hy soude hem en syn volc soo cael sceeren als eenen pels, die hy hem met sont en heel gescoren was, cael totten gronde; dan den post diet brocht en is niet weder gecomen.

Het voorjaer begonde te genaecken, en men soude dagelycx beginnen te verwachten de comste

des paltsgraven met syne dochter de bruyt, alsomen dagelycx tydinge creeg in Mosco, en den keyser heeft alles laten bereyden 't geen nodich bedacht te syne, bevelende allen edelen dat elc omt scoonst sou maecken geaccoutreert te syne, soo tot peerden als haer selfs, ooc gaf hy meest alle de scutten nieuwe cleedingen en roode carmosyn rocken, bevelende eenen ygelycken gereet te syne als de tyt sou comen, datme de keyserinne soude inhalen; hy liet ooc seer fray vercierien de camers int clooster, daer syne moeder in was, want men de bruyt daer eerst soude in leyden, om haer de moscovise manier te leeren kennen, ontrent 8 dagen lanck; ooc waren syne en hare woningen al verciert en constich volmaect.

Bovendat quamender veele machtige cooplyuden uut en door Poolen met alderley juweelen en costelycheyt in Mosco, om 't selve aen den keyser te vercoopen totte bruyloft, en waren de opperste deese navolgende alsoo geheeten:

Eenen Pool Nevesky, dit was een groot edelman en was gesonden van vrou Anna met costelycke juweelen na der Mosco, om die te vercoopen; deese vrou Anna was des conincx van Poolen suster, en hadde wel om 200000 daelders aen juweelen.

Eenen Volsky, cousyn van sconincx marscalck, hadde costelycke tapysseryen en tenten, die hy vercocht wel om 100000 daelders. Noch eenen Nicolaus Poluttzci met een groote menichte. Ambrosius Celari, een Milanoys, hadde wel voor 66000 flor. Twee dinaeren van Philips Holbain van Ausburg hadde voor 35000 flor. Eenen Andreas Nathan van Ausburg hadde wel voor 300000 florinen aen juweelen. Eenen Nicolay Demist van Ruslemburg hadde ooc seer veel; bovendat warender noch veele andere poolse cooplyuden en veele Jooden, die groote menichte met brochten, en wirdt dit goet al van haer ge-

cocht tot grooten pryse, daerse veel aen gewonnen soudou hebben, haddense gelt gecreegen terstont; maer die contant gelt creeg, die was geluckich, dan haerder waren weynich.

Ooc liet de keyser veel costelycke tenten en coetsen gereet maecken, gaf ooc allen capiteynen, ritmeesteren en hoplyuden gelt om datse haer met haer volc elc omt costelycste soudou toemaecten; ooc wirt in allen dorpen en landen des keyzers posten gesonden, en wirden de dorpen die ryc waren gescattet op hoenderen, eyeren, ossen, scapen en alderley ander eetware, dwelc sy alle dage, elc nadat se gescat wirden, in Mosco leverden, wanter een menichte comen soude uut Poolen, die al voer niet eeten soudou, en verwachtende wel 6 oft 7000 menschen; ooc wirt bevoolen haver, hoy en stroy dagelycx in elcken hove te provideeren en hiertoe waren alsins toesienders en bevelhebers gestelt, elc weetende wat hy te doen hadde; ooc moesten sommige cooplieden in Mosco voor eenen tyt lanck haer beste woningen missen in hare hoven, en herbergen de poolse bruyloftsgasten; in somma was allesins groot gewoel.

Ondertussen hebben de conspirateurs mogelyck preparatie gemaect tot een ander bruyloft, en hebben met menichte by een geweest en malcander met sware groote eeden verbonden hem om te brengen in de bruyloftsdagen, als alle de Poolen soudou in Mosco syn; soo soudouse dan ooc haren scadt weder crygen die hy na Poolen hadde gesonden, en waren haerder wel 3000 soo in Mosco als Nougorodt en elders, en was groot wonder dattet niet uut en quam, en haer hoofd was cnees Vacili Ivanovitz Soesci, die yverde om synen vaderlande en religie.

Den moscovisen ambassadeur Offonanssie Ivanovits Vlasoff, die om de bruyt gereyst was en ooc de gescencken daerhennen gevoert hadde, was metten paltsgrove en bruyt te Cracouw in

Poolen gecomen, daer haer van den coninck met syne suster groote eere wirdt aengedaen. Ooc heeft den ambassadeur des keyzers in 'skeyzers naem de bruyloft gehouden, de bruyt boven den coninck geset in presentie van des Paus legaet als ooc synen agent die hy steeds by den coninc hout liggen, den jongen prince en des conincx suster; syn daerna van daer getrocken en den heer paltsgrave oft woywoda van Sandomiria is vooruut gecomen na Moscovia en is te Smolensco gearriveert, daer hy met groote eer en pracht ontfangen wirdt van cnees Vacili Mosalsci, en is voort alsoo met groot geleyde na der Moscou getoogen metten moscovischen ambassadeur Ofonanssie Ivanovitz Vlasof, daer hy voorwaer van de heeren en edelen en gantsen volck wel soo triumphant ingehaelt wirdt op 's keyzers peert, als den hertog Johan van Denemarcken by Boris tyden gesciet, en wirdt int slot geloogeert int huys van Boris, dicht ontrent des keyzers logementen, en wirt coninclyck gedient en men deede dagelycx misse in synen huys, want hy hadde vant volcxken by hem, diet wel doen konden.

En gesciede syn incomste op den 24 April, en quam ooc voor den keyser daer hy gewillecomt wirt met groote reverentie en geluckwensing van beyden syden.

Sanderdaechs heeft den keyser Demetrius veele costelycke tenten laten opslaen ontrent een myle van Mosco op een triumphante plaetse en rontom laten besetten gelyc een geborduerde stat, brengende daer hennen alderley victalie en wyn om alsoo de keyserrinne vooreerst aldaer te laten toerusten om hare incomst triumphantlyck te doen, en is daer hennen gereeden, met hem nemende de woywoda van Sandomiria, die achter hem reet, met cnees Vacili Soesci, die weder in groote genade was, en reet Sandomirsci aen Soesci rechter hant, daerna volgde alle

edelen en den gantsen troep; de hellebardiers moesten, hoe heeten dacht dattet was, totte voorscreven tenten te voet loopen, dwelck haer sommige al verdroot, want waren sulcx niet gewent; daer synde heeft den keyser gegeeten, hebbende eene jacht van beeren bereyt, die hy lustich persoonlyc vervolgde en ooc eenen wilde grooten beere ombrocht te peerde, dan, haddet peert daer hy doen op sadt daerop niet geleert geweest, soude groot peryckel hebben geloopen, dan hy was ongelooflyc stout en cloec ter wapen en te peerde, en hebben haer dien gantsen dach soo verlusticht en quamen weder in Mosco, en hebben voort preparatie gemaect dagelycx totte bruyloft.

In deese dagen begonde de duvelsche prophetinne Olena Oerodliwa, daer wy by Boris leven van verhaelt hebben, weder te propheteeren van de doot Demetri, daeromme de conspirateurs seer bang geweest hebben, dan alsoot Demetrio aengebrocht was, spotte hy daermede, achtende niet wat wyven al claptten die sotte en beseeten waren, en was voorwaer geluck voor de conspirateurs, datter niet meer om gedaen en wirdt, wantse mogelyck door hare toverye sommige geopenbaart sou hebben; hare redenen diese tegen den persoon des keyzers hadde uutgesproocken waren weynich en heeft een poete die selve ooc wel verhaelt als:

Dumque paras thalamum, sors tibi fata  
parat;

en is deese prophetye ooc waer geworden.

Den eersten Mayo was de keyserrinne ofte bruyt ontfangen in de voorscreven tenten, en wirt sanderdaechs, den 2 dach van Mayo, door den roepers in de gantse stadt Mosco smorgens vroeck geroepen: dat alle hertoogen, cneesen, boiaren, cancelieren, edelen en ridders, coopliden, en voort alleman ygelyc int costelycxste hem moeste habitueren en ophout doen van alle

hantwercken en neeringen, want men moeste de keyserrinne inhalen, en wirt bevoolen uut te ryden op de tweede ure smorgens alle die te peerde waren, twelc alles na den beveele gesciet is seer prachtich; daer waren op de riviere Moscuua nieu bruggen gemaect aen die syde van daer sy comen soude, ooc warender int groene dicht by de riviere 2 costelycke groote tenten geset, daerin men de bruyt soude ontfangen en haer setten uut haren wagen in den triumphwagen des keyzers.

Alle edelen en heeren uutgereden synde, waren seer costelyck met peerlen en gout toegemaect, ja hare peerden waren met goude en silvere kettenen behangen met gesteenten beset op vergulde en silvere sadels, hebbende elc een menichte knechts soo te voet als te peerde achter haer, die ooc soo costelyc byna als hare heeren waren; ooc heeft men den keyserlycken wagen uutgebracht, die seer antycx en constich gemaect was als een theatrum, al van gout en goude lackenen toebereyt, daerin cussens vol peerlen geborduert lagen, en ooc de raders vergult waren, en wirt daerin geset een fray jonc moorkint die aen een gulde ketten een ape hadde, daert met speelde, en wirt deese wagen getrocken van 12 witte peerden, die vol ronde swerte plaxkens waren uuter naturen, men soude voorwaer meynen dattet met wille soo gescildert ware, dan ic weet dattet uut nature was, en waren wel eer uut Tartarien gesonden in Mosco; deese wagen wirt achter omcingelt van 100 hartsiers, elc omt costelycxste gecleet, met haren capiteyn die mette 2 ander capiteynen der hellebardiers te peerde was, en de 200 hellebardiers maecten 2 vleugelen voor aen den wagen, aen elc syde 100 gaende; en gingen aen elcke syde van den wagen 2 groote boiaren uut Mosco, al behangen en geborduert met peerlen en gesteenten, en hebben den wagen soo uut ge-

brocht en ontrent de 2 tenten voorscreven gehouden, settende de hellebardiers in duytsse cleeren op de rye aen beyden syden en de hartsiers daer achter aen. — Basmanoff is uutgereeden gelyc eenen keyser selfs seer costelyc, hebbende veele jonge knechten achter hem te peerde; ooc is de compagnie poolse ruyteren met haren ritmeester Damaratzci uutgereeden, alle met gecoleurde lancien en vanen, elc om 't prachtichste, en syn alsoo de keyserrinne tegen gereeden, en hebben haer seer lustich met veele trompetten onthaelt en haer gevoecht by de ruyterye der keyserrinne, die 2 compagnien stercke waren, en syn soo tsamen aengecomen.

Ontrent de tenten gecomen synde, is den ambassadeur van den coninck voor in gereeden met groot geleyde, daerna alle de edelen en vrywillige, die mette bruyt uut Poolen gecomen waren, met veel antycse coetskens, daer 6, 8, 10 peerden voor waren van eenen hayre.

Ondertussen 't volc soo intreckende, was den keyser met seer slechte cleederen en een root slecht mutsken uutgereeden heymelyck, hebbende achter hem ooc te peerde cnees Vacili Soesci en eenen poolsen camerlinck, latende ygelyc gebieden dat men hem geen reverentie aen en sou doen om niet bekend te syne, en reet soo alomme door de troepen en door de poolen, sonder dat hem ymant kende, stellende alle de edelen in goede ordinantie op hare peerden, als ooc de strelsen oft scutten, die alle ontrent 4000 op 's keyzers peerden satten, meest al int root cramosyn laecken gecleet, elc met syn leverye, hebbende roers aen hare sadels; deese ordinerde hy al in goede ordre van de riviere af totte stats mueren toe opwaert aen, soo datter van verre wel 3 mael soo veel sceen te weesen, en beval haer, als de keyserrinne sou binnen syn, datse terstont door een ander poort rydende haer in de selve ordinantie souden laten vinden en de

tweede groote mueren binnen, twelc alles gesciet is, en hy alles voorsien hebbende, is weder binnen gereeden sonder van ymant van de gemeyne lieden bekent te syne oft ommers van weynich, maer wy sagen hem wel, als ooc alle te peerde daerontrent synde om de incomste ooc te aenscouwen. En alsoo de keyserrinne oft bruydt in de tenten was gearriveert, wirtse met groote reverentie en heerlycke onthalinge van weegen den keyser Demetrio ontfangen ende geset in den keyserlycken wagen, en soo in Mosco gevoert, heel sachtelyc voortvarende, soo datte incomste byna eenen heelen dach lanc duerde. Vooraen quamen in goede ordinantie te voet 2 vendelen heyducken oft poolse scutters, hebbende elc op de scouders een roer oft halve haecke, daerby aen de syde een turcse sabel, ooc sommige daerby eenen strythamer, en waren al gecleet in blau laecken met silvere plaeten, en hadden meest witte plumadsien op hare magierkens, al mannen seer cloec en meest al over lanc; hare vendel ging int midden, geacompaniert met pypen en scalmeyen, die int marcheeren seer lieflyc speelden en ooc trommelden.

Daerna quamen twee compagnien poolse ruyters met gecoleurde lancien met vanen daeraen, daerby haer ooc gevoecht had de compagnie van Damaratsci, en waren altemael meest op antycxse maniere gecleet, hebbende groote persianse en turcse scilden die vergult waren, gelyckende sommige draecken en serpente te syne, en hadden ooc costelycke boogen aen en pylcoockers, al cloecke helden en jonge mannen, en trompetten seer lustich int marcheeren; maer 't liefste dat ic sach waren de scoone triumphante peerden daerse op satten, die niet en deden dan lustich braveren, synde ooc lustich toegemaect en sommige met vliegelen en gingen gelyck ofse vliegen souden, waren meest hongerse peerden. Daarna wirdender geleyt 3 peerden los, soo

Rer. Russ. Script. Exter.

scoon als ic myn dagen noch gesien hebbe, hoewel ic veel schoon peerden gesien hebbe, en wirt elc van deese peerden geleyt aen lange gulde banden, daer aen elc eynde eenen Turck ging, en hoewel deese peerden aen alle 4 de beenen vast met gulde banden gespannen waren, en aen banden geleyt warden, soo en condense doch niet laten sonder ophouden te dantsen en te hinnicken, dattet scuym spronc door hare goude gebitten diese aen hadden, en waren op haer ooc sadels vol turkoysen en seer constich gemaect; daer reedender ooc veele op peerden die seer excelent met roode, orangie en geele verwen gevervt waren seer aerdich, en hoe datse ooc int water reeden oft liepen, die verwe gaet nimmermeer af, en compt dees verwe uut Persia, China gehecten; daarna quamen veele heeren en edelen, elc met syne knechten, om 't scoonste en vreemste gecleet, daarna quam den triumphelycken keyser wagen omcingelt mette hellebardiers en hartsiers met hare capiteynen, daer aen de zyden gingen de 4 voornoemde boiaren met blooten hoofde, ooc daerby 6 van hare lackeyen int groen fluweel gecleedt, met goude passement geboort, daerop goude ketenen aen hebbende en mantels van root scerlaecken met gout geboort; daeromme veele edelen gingen; daerop volgde de gantse troep der moscovise boiaren, heeren, officiers en edelen met hare knechten; hierna quamen de coopliden met alle de reste, en waren de straten alomme vol menschen al in de beste acoutrementen, soo dattet sceen eenen hoff te syne vol alderley scoone blommen. Doen de keyserinne binnen de derde muere des stats quam op de groote pleyne voor den sloote, heeftmen op stellagien daertoe gemaect, uut veele scalmeyen en trompetten gespeelt en ooc op veele keteltrommen geslagen en op de slotspoorten heeftmen op alderley instrumenten gespeelt. Sy was gecleet in wit satyn op de franse maniere,

met gesteenten, peerlen en carlanten alomme behangen, hebbende tegen haer over sitten 2 oude gravinnen uut Poolen van haren maeschappe, haer volgden ooc veele coetsen vol vrouwen en adeljoncvrouwen, welke coetskens seer triumphant waren gemaect op vergulde pilaerens en warden meest van 8 en 6 peerden getrocken, en is sy alsoo tot int slot geaccompaniert, daer alle de ander coetsen met vrouwen van haer sceyden, wordende gebrocht elc in hare logementen die voor haer bereyt waren, en sommige dochters weenden seer bitterlyck, ende sy wirdt gebrocht int clooster Vosnesenie by de oude keyserrinne en Demetri moeder, daer hy hem ooc haest heeft in verborgen laten vinden, en wirt van hem alsoo wilcom geheeten. Voort tooch elck syns weechs na huys toe en wirdt den gemeynen man daermet in de ooren geblasen datse moest de ceremonien der Moscoviten leeren en ooc daertoe gesint was, eerse trouwen soude, daermet sy den gemeynen man haer aengenaem maecte; maer ic dencke dat Demetrius haer terwyl wat anders leerde.

ic hebbe den gantsen tyt soo lang ic in Mosco gewoont hebbe, altyt groote neersticheyt gedaen om de rechte conterfeyting der stadt Mosco te crygen, maer ten heeft noyt connen gescieden, en soo daer geen scilders en syn, en ooc niet geacht als geen verstant daarvan hebbende, maer hebben wel beeltsnyders en godemaeckers, en die selve en dorste ic noyt daeraf vermanen datse my de Mosco eens af conterfeyten, wantse my wel souden gevadt hebben en gepynicht, meynende ic daermede verraet in sin soude hebben, soo scrupuleux is dat volc in die saecken, soo datter ooc niemant is die sulcx sou derven bestaen; dan alsooder te deeser tyt eenen edelman in Mosco was, die in de belegeringe onder Crom gescooten was in syn been en altyt thuyt most daeromme sitten, soo hadde hy

groote sin in conterfeyten, houdende eenen godemaecker in syn huys onder syne knechten; daer leerde hy van conterfeyten, en heeft onder sommige stucxkens ooc de Mosco uutgetrocken mette penne; en deesen edelman kennisse aen myn meester hebbende, daer ic de coopmanscap by leerde, wirt ic altemet tot hem met sommige damasten en satynen gesonden, die hy cocht, en vraegde my ooc dicwils na de manieren onser landen, ooc van onse religie en ooc na onse princen en overheeren, daer ic hem alles goet rapport van deede, gevende hem ettelycke printen van sommige tochten syner princelycke excelentie, als ooc den slach van Toernout en Vlaenderen, en voort alle de innemingen derselve, daarvan hy hem soo seer verblyde en verwonderde dat hy my niet en wiste te geven daermet hy my meynde vrintscap te doen, en seyde: eyst wat u belieft, ic salt u geven en can ic u eenige vrintscap doen in den hove van Moscou, salt niet laten; ooc geboot hy syne vrouwe uut te comen, die ic sien moste, die my sconck eenen geborduerden doeck, dwelc is de hoogste eere der Moscovitren diese ymant connen andoen, alsoe ymant haer vrouwe laten sien, wantse by haer al gesloten worden en int secreet gehouden, sonder datse ymant sien mach; en alsoo hy my ooc geern begiftigen woude en my altyt geern by hem hadde, omdat ic hem altyt historien vertelde, soo veel ic wiste, soo eyste ic van hem de afconterfeytinge van Mosco; hy dit hoorende, swoer dat ic liever mocht geheyst hebben een van syne beste peerden, soudese my hebben gegeven; dan alsoo hy my voor synen besten vrintd hiel, soo heeft hy my gegeven, mits dat ic hem sweeren moste geenen Moscoviter daarvan te seggen, en ooc hem nimmermeer te noemen, van wie dat quam, want hy seyde 't selve syn leven soude costen dattet uutquam, dat hy de Mosco uutgeconterfeyt had, en eenen vreemdeling gegeven,

en souden hem voor eenen verrader aentasten; en is dit deselve hierin geplaat en is mette penne gemaect. Voorwaer oft ghy de Mosco saecht, souder niet anders aen sien als hier geconterfeyt en staet, en alsoo ic dit boexken, niet weerdich synde, mynen besten vrintdt naest Godt almachtich gunne, soo gunne hem dit ooc van herten, bidde gantsch oytmoedichlyck 't selve niet en wil versmaden, maer veel eer gedencken aen de goede affectie en genegentheyt die ic drage tot synen weerdigen persoone, biddende Godt almachtich altyt om syne gesontheyt en lanck leven ter salicheyt.

Deese volgende 3 oft 4 dagen wast in Mosco heel stil, maer den poolsen ambassadeur was terwylen by den keyser geweest en brocht gescencken, die waren 2 scoon peerden, scalen en vergulde coppen en eenen scoonen grooten hondt; na gedane oratie leverde hy over synen brief, daerin anders geenen titel en stont dan grootvorst van Moscovien, waerinne hy vertoornt wirdt en gaf den brief weder over, daerop den ambassadeur antwoorde van sconinx weegen, dat hy eerst sou sien te winnen de keyserrycken Tartaria en Turckye en dan soude men hem keyser en monarche noemen, maer nu noch niet, waerin hy hem soo seer vertoornde dat hy synen scepter van grimmicheyt na hem soude hebben geworpen, en hadde gedaen de heeren en ooc Sandomirsci, die heel bang was vreesende voor ongeluck; en is den ambassadeur soo vertrocken, blyvende vast in huys totte tyt der bruylofte.

Hy hadde synen titel vermeerdert by den voorgigen moscovisen vorsten en hadder monarche by geset, ooc onverwinnelycken, dwelc niemants scult en was dan der Littouser heeren, die hem dit soo alle inbliesen, wantse sommige den coninck niet lyden en mochten, dachten noch met ggelegender tyt Poolen onder Demetrio te bren-

gen; dan twas haer voornemen, maer niet Godts wille.

Den 6 Mayo wirdt de keyserinne smorgens vroeck gehaelt met een scoon koetse uut het clooster en gebrocht in de scoone woningen die voor haer bereyt waren, en wirden stellagien int slot gemaect voor de groote sale, daer men eeten soude, om op te trompetten, scalmeyen en trommelen; ooc wirdt aengeseyt allen scutten alle 8000 den gantsen tyt der bruyloft met volle ge-weer te slot te blyven, ooc meestendeel de duytsse hartsiers en hellebardiers met geladen pistoolen te waecken met hare capiteyns.

Den 8 Mayo gingen alle de clocken en wirt alle handwerck te doen verbooden en elck was weder omt frayste-gehabitueert, rydende alle de heeren seer costelyck te hove, ooc alle de edelen en jonge heeren, synde al behangen met goude ketenen, int goude lacken gecleet en met peerlen geborduert, en wirt uutgeroepen dattet was den dach der vreuchde, want den keyser en grootvorst aller Russen soude trouwen, en in syn hoogsten staet syn, en was tgantse slot vol heeren en edelen, soo Poolen als Moscoviters, maer alle de poolse heeren gingen al meest met sabels, 't selve gewent synde, achter haer loopende knechten met roeren, en was 't slot rondom beset met voorscreven 8000 strelsen oft scutten, al int root carmosyn laecken gecleet, in volle wapen synde met lange roeren. Den gantsen wech, van daer hy comen moste, was beleyt met cramosyn root laecken tot in alle de kercken daer hy in ginck, over welc laecken noch goude laecken gespreyt wirt 2 breede; en quamen eerst den patriarch metten biscop van Nau-  
gorodt van boven af al int wit gecleet vol peerlen en gesteenten, en droegen soo tsamen een keyserlycke hooge croone na de kercke Maria; daerna wirdt gebrocht in de kercke een gouden lampet met een gouden scale; en soo is terstont

gevolcht den keyser Demetrius; doch voor hem ginc een jonck edelheere, die droech den keyserlycken scepter ende de werelt, daerna volgde noch een jonck edelheere, Coerletof genaempt, die droech een heel groot bloot sweert recht voor den keyser, en den keyser was anders niet dan in peerlen, diamanten en gout, soo dat hy qualyc conde gaen, maer wirdt geleyt van cnees Fedor Ivanovitz Missisloffsci en Fedor Nagoy, en hadde de groote keyserlycke croone opt hooft, die blonc van rōbynen en diamanten; daerna is gevolcht de prinsesse van Sandomiria syn bruyt, ooc uutermaßen costelyck in gout, peerlen en gesteenten, en ginc metten hangenden hayre, hebbende een cransken opt hooft vol diamanten geset, en was 't selve van 'skeyzers juwelier gestimeert op 70000 roebels, dwelc is 490000 gulden, dwelc ic selve gehoort hebbe, ende sy wirdt geleyt van de 2 vrouwen der voorscreven heeren die den keyser leyden. Voor den keyser aen beyde syden gingen ooc 4 mannen heel int wit gecleet, ooc vol peerlen beborduert en droegen elc een groote vergulde byle op haer scouderen; deese 4 mettet sweert bleven soo lange buyten der kercke staen tot datter den keyser weeder uutquam; en syn soo in de kercke Maria gegaen en wirden daer getrouwt na de moscovise maniere, van den patriarch van Moscou en den biscop van Naugorodt in presentie van alle de geestlyckheyt en moscovise en poolse heeren. Och, het verdroot den Moscovitren soo datte Poolen met hare plumaedsien en geweer in hare kercke gingen en hadder ymant angehitst, souden op staende voet wel al doot hebben geslagen datter ontrent was, want hare kercken waren daermet ontreyndicht datter heydenen in comen, gelycse alle natien der werelt geloven te syn, noemende en gelovende ooc vastelyck sy cristenen alleen syn, daerom yverense seer in hare verblintheyt haerder religie. Voor de poor-

ten des slots stonden stercke wachten, dan daer en was maer een groote poort open ende en mocht niemant inryden dan Poolen, groote heeren, edelen en vremde coopluyden, maer niemant vant gemeyn peupel wirtter in gelaeten, noch cleyn noch groot, dwelc een ygelyc seer verdroot, want meynden den keyser tselve bevolen hadt, twelc ooc mogelyck waer is, wantme door de sloote niet sou hebben connen dringen. Uut de kercke weder comende en getrouwt synde, quamen alle de heeren weder uut. Bogdaen Soetpoff cancelier en Offonanssi Vlasof en Soesci hebben met volle handen gout gestroyt tot heel veel malen toe, en ginc den keyser daerover met syne getroude bruyt, die hy aen de hant hadde, en sy hadde doen ooc een groote keyserlycke croone op haer hooft, en wirden soo tsamen boven geleyt metten steert der heeren en prinsessen soo Poolen als Moscoviten. Tgout was seer excelent, vant beste, van de groote eens daelders en soo minder tot een penninxken toe. Den keyser boven synde, hoorde men terstont een gedonder van de keteltrommen, scalmeyen en trompetten, datmen hooren noch sien en conde van 't groote geruchte derselver; en is den keyser soo met syne bruyt geleyt in synen keyserlycken stoel, die met trappen opginck, synde gantsch van silver vergult, als ooc de keyserinne neffen hem in desgelycken stoele, staende voor haer eene tafel, maer beneden stonden veel tafelen daer de heeren en vrouwen aensaten, en wirden soo conincklyc alle gedient; bovendat hoordemen eene scoone musycke van alderley instrumenten, en stonden op een stellagie in de selve sale seer costelyc behangen, en hadde deese musiciens Sandomirsci met gebrocht uut Poolen, synde Poolen, Ytalianen, Duytsen en Brabanders, en gesciede aldaer over maelyt veel vreucht en men hoorde een soete harmonie. Voort gesciedender dien dach al veel ongelucken, dwelc som-

mige voor een quaet omen hielden, want den keyser heeft van synen vinger eenen diamant verlooren, weert syde 30000 daelders, ooc wirt den heere Sandomirsci heel qualyck over tafel, soo datmen hem in syn coetse moeste thys brengen, en wirt ooc int slot eenen Pool gequetst van de scutten die in de wapen stonden, en dit wirt van veele gehouden voor quaade tieckens, doch seyden niet. Sanderdaechs vrydach synde, ist by den Moscovitren een groot feest geweest van haren patroon Nicolaus, en sy en souden om alt goet van de werelt geen bruyloft op dien dach houden, daerom verdroot het haer gantsch seer dat by den keyser dien dach selfs misbruyck wirt strydende tegen haer wetten en verbitterden soo malcander tegen hem, ooc wirt de gemeynte, veele al sommige treffelycke personen, qualyc toegesproocken en afgeslagen die geern eens int slot gecomen hadden, en soo wirdense meest al verbittert, siende datte fielen uut Poolen meer aensiens hadden by haren keyser als sylieden ingebooren Moscoviten; in somma twas al gemaect spel van de conspirateurs om haer werck wel te volbrengen, synde groote scade en hebben haren tyt ooc wel waer genomen, ooc warender wel by de 3000 soo van Naugorodt als ander plaetsen in Mosco gecomen met verborgen wapenen, die om haer vaderlant yverden en maecten soo een loose, waerop datse souden aenvallen. Op den derden dach der bruylofte wirt alle heeren, biscoppen, cancelieren, officiers en ooc coopliden van alle natien geoorloft voor de keyserinne te comen met hare gescencken, en hebbense alsoo geluck gewenscht, cussende hare hant en gaven ooc hare giften over, die ontfangen warden, en warden van haer genoot als ooc van den keyser dien dach ter maelyt te comen, dwelc ooc gesciet is; en saten alle uutlanders metten aensichte na hem toe aen hare tafelen, maer de meeste Moscoviten saten anders, en warden alle spysen op-

gedragen, boven in fyn goude scotelen en onder in silvere, doch de keyser noch keyserrinne en heeft dien dach in presentie deses volcx als niet gegeeten, maer hebben daerna in haer salen met sommige heeren gegeeten en lustich geweest.

Op den sondach heeft den ambassadeur van den coninck van Poolen aen den keyser laten seggen dat men hem ooc dergelycke eere aen doen soude, gelyc men den ambassadeur van Mosco in Poolen aengedaen hadde, en wirt hem geantwoort: men soude hem boven den paltgrave van Sandomiria setten; doch hy en wilde niet, maer wilde aen 's keyzers tafel sitten, doch wirt ontbooden en wirt neffen 's keyzers tafel een tafelen angeset, daer men hem ansette, meenende dat hy aen 's keyzers tafel sadt, en is doen ooc met beeter gescencken gecomen als te vooren.

Maendach en dynsdach heeft men geweldig gespeelt op alderley instrumenten, ooc trommels en trompetten, en men soude ooc een jachte int slot gehadt hebben, ooc een casteel bereyt om voor te scermutsceeren uut genuchte, maer is alle door quade presagien nagebleven, diemen alsins mercte soo aen den hemel, soo aen andre dingen daer men niet aen vatten conde, ooc en ginc de bruyloft niet voort gelyc wel behoorde, maer liepen alle dingen soo tammelyc en drooch af dattet te verwonderen was.

Aengaende van de tieckenen aen den hemel, die hebbe ic selver ooc gesien met mynen meester daer ic by woonde, en met voort onsen huysgesinne en 2 oft 3 Moscoviters, en was seer wonderlyck, doch van veele niet geacht.

Want synde ontrent 4 uren na middage eenen scoonen blauwen hemel alomme sonder eenige wolcke, uutet geweste van Poolen in de locht daelde een deel wolcken in malcander gelyck bergen en speloncken. Ja men hadde se noyt te vooren van horison sien opcomen, maer 't sceen sy uutem hemel in de locht vielen, daerin

wy sagen eenen leeuwe perfectelyck, die opgeclommen synde is verdweenen, daerna sach men eenen kemel, die ooc verdween, en ten derden een groot man, die is terstont verdweenen gelyc crupende in een speloncke, en als dat al verdweenen was, sach men perfectelyck een stadt sweeven met mueren en torens, daer rooc uutginck en is ooc verdweenen; dit was voorwaer soo perfect oft eenen scilder in een fray ordiantie soude connen brengen met al syne conste, en deede dit veele menschen verscricken diet sagen, en veele en achtent niet als daermet spottende. Des donderdaechs quam Demetrio weder wat ter ooren soo door waerscouwinge van sommige syner anhangers als door eenige afgeworpene briefkens der hellebardiers, diet niet seecker en wisten maer lyewel waerscouden; daerop wirt alomme stercke wacht geset en ooc bevoolen den Poolen te waecken dien gantsen nacht, dewelcke den gantsen nacht hebben gescooten, meynende de Mosco soo verveert te maecken, en wrender dien nacht veele dusenden in de wapen, om soo haren aenslaech te volvoeren, dan merkende alle byna uut was gecomen, doch geene seeckerheyte, soo vreesdese te groote bloetstortinge en hielen haer noch stille dan al in de verborgene wapenen. Sanderdaechs warden de wachten weder gemindert, ende en wirt den Poolen in geene winckels geen cruydt noch loot vercocht, als seggende datse niet en hadden, maer soudent haest crygen soo veel alse van doen hadden, ooc wast in Mosco soo stil alomme dattet een verwonderde, en ten was niet alst hoorde oft plach; dit soude haer tot waerscouwinge gedient hebben, dan waren, door de gehengenisse Godts, siende blint en hoorende doof en soo versoncken in haer wellusten, hoereren en drincken datse niemant en achtten, ooc achtense de Moscoviten slimmer als honden, en leefden na hare eygene dwase opinie. Dien avont hadden de Poolen som-

mige by een noch een groote heerenvrouw met geweld uut haer coetse genomen en meyndense te vercrachten, niet aenstande daer veel knechten rondomme gingen, en sloegen de gemeynte de clocken alarme, en hebbense haer weder ontomen onbescadicht en sy synt ontloopen. Ic meynende datter ergens brant was, om dat de clocken buyten tyts gingen, liep boven op den daecke, om te sien waert was, dan niet siende noch meer hoorende, sach ic de mane dewelcke anders niet en was dan eenen bloede, waervan ic seer verscricte, en hebben onse meublen en goet dien nacht verborgen en veele lieden hebben al haer juweelen, gelt en scatten in de eerde vergraven, en hebben soo wy als andre ooc onse poorten vaster geslooten en wacht laten houden, vreesende voor ongeluck; doch wisten noch hoeft noch steert van deese conspiratie, daer soo veel dusenden in waren, en ooc wist den gemeynen man niet daervan. In denselven nacht was men in de salen des keyzers lustich en vrolyc, daer de poolse heeren met edelvrouwen dansten en de keyserinne met haer maechden waren doende om masques te bereyden, om den keyser op den toecomenden sondach met een masquerade te vereeren, en dachten op geen quaet, dan waren midden in hare wellusten, niet gedenckende aent spreekwoort: *Extremum gaudii luctus occupat.*

Op saterdach smorgens, synde den 17 Mayo, ontrent de tweede ure van den dach, hoordemen een groot geluyt en geraesch van clocken eerst int slot en daerna ooc in de gantse stadt, en was ooc groot woelen en jagen te peerde al naet slot elc met geweer, en riepen in alle straten de hertaulten der conspirateurs: och lieve broeders, de Poolen willen den keyser vermoorden, laetse niet te sloote comen. Deese loose maecte, dat alle de Poolen, die alomme in hare huysen, bang synde van sulck gerucht, en meest alsins in de wapen, ingehouden warden van de menichte, die

voor haer hoven alsins stonden, om haer te be-  
roven en omtebrengen, en alle die Poolen oft die  
in poolse cleedren op straet gevonden wirden,  
moestent al becopen metter doot, en daer een  
partye Poolen te peerde was, die hebbense ter-  
stont beset en hebben de heckens der straten, die  
alsins heckens hebben, geslooten, soo datse met  
hare peerden nergens door en conden, en daer  
geen heckens en waren, haddense terstont vol  
balcken geworpen, breeckende die uut de strae-  
ten die al van balcken syn; en gesciede alsins  
een groote moort onder de Poolen die men vont,  
ooc liepense veel huysen in der Poolen, die haer  
te weere stelden moesten al heerholden, maer  
die haer naect lieten bestrooffen bleven meest by  
den leven, maer wirden bestrooft dat haer hemde  
ooc aen haer niet en bleeft, dit rumoer soo in  
de stadt alomme synde. Ja cleyne kinderen, jon-  
gens en datter was in Mosco liep al met pylen,  
boogen, roers, bylen, sabels, pycken en stocken,  
roepende en screeuwende: slaet doot Poolen, en  
rooft haer vrylyck al dattse hebben!

Terwyle hebbense, de conspirateurs, boven  
den keyser vermoort en ginck alsoo int werck:  
sy hadden eenen cancelier daertoe bewillicht die  
voor haer heel heylich was, want hy yverde seer  
in haer religie, ooc en dronck hy geenens ster-  
cken dranc en adt altyt soberlyck, soo datse hem  
voor eenen heelen heyligen hielen, en was ge-  
naempt Timofe Osipoff, en alsoo men dien dach  
de keyserinne soude gesworen hebben, en aen-  
genomen mette cruyscussinge oft eedt haer voor  
keyserrinne van Moscovia, soo soude hy eerst  
voorgegaen hebben om 't selve met woorden te-  
gen te staen, ondertussen soudense haren aenval  
doen op den persoon Demetrium, en hadde dee-  
sen Timofe al 2 mael 't sacrament genomen en  
was van den pope oft biechtvader al geabsol-  
veert en ooc geconsacreert met groote cerem-  
onien als gaende in syn doot voor synen vader-

lande en gemeyne nut desselfs, en heeft ooc op  
dien morgen syne huysvrouwe en kinderen adieu  
geseyt, diet niet en verstonden, maer de moeder  
meynde hy int clooster woude gaen.

En is hy alsoo recht toe na boven gegaen,  
daerme den eedt doen soude, doch hy en be-  
kende Demetrium niet voor den keysers soone,  
maer voor eenen utgeloopen moninck, Grisco  
Otroepoff genaempt, die door toverye en duvels  
bedroch int ryck Moscovia is gecomen, besit-  
tende tselve onrechtveerdichlyck, en wilde ooc  
den eedt niet doen voor een Jesuitinne, hou-  
dende haer voor een heyden, die met haer li-  
chaem besmet hadde 't heylichdom in Mosco en  
oorsaek was den gantsen verderf Moscovie; hy  
soude meer gesproocken hebben, dan wirdt ter-  
stont vermoort en van boven neder uut de ven-  
ster gesmeeten; daerop de conspirateurs de cloc-  
ken terstont luyden en quamen met geladen roers  
alle trappen opgelopen van achter en vooren,  
synde meest moscovise edelen en coopliden en  
veele van Naugorodt, ooc Plesco en ander quar-  
tieren, die al lang te vooren om dat stuck te vol-  
brengen secretelyc in Mosco waren gecomen,  
en hebben vooreerst al de hellebardiers, die in  
den voorhuyse syns palleys de wacht hadden,  
gevangen genomen en haer geweer ontweldicht,  
settende haer alle in een camer beneden, beve-  
lende haer niet een woort te kicken noch tegen-  
spreecken, wildense 't leven behouden, en juyst  
warensen doen niet half op de wacht, maer som-  
mige hier sommige daer gegaen; in somma twas  
Godts believen datse door haer eygen scult soo  
moesten varen, daerse wel hadden connen wach-  
ten, en hebben de conspirateurs terstont aen al-  
len canten gelopen, vermoordende alle die tegen-  
weer booden, loopende na syne camers, daerin  
scietende met roers. Ondertussen was hy voor-  
gecomen en vraagde watter te doen was, en  
waerom dat men soo luyde en tierde, dan door

verbaestheyte creeg hy geen antwoorde, en heeft geroepen om syn sweert, maer dieder altyt met gereet had gestaen was doen ooc terwyle ontsloopen metten sweerde, en hy lonten rieckende heeft terstont een hellebardt gevadt en is binnen gelooopen, haeckende de deur van binnen toe, en soo hy hoorder door de vensteren scieten en ooc houwen met bylen op de deuren, liep van deen camer in dander door secreete deuren, en is gesprongen in een salet, dat wat leeger was als de andere camers, maer hy deede eenen grooten spronck en utcomende wirt hy in den arm genomen van een Lyflants edelman, Furstenberger genaempt, die hem geern bergen wilde, want hy al bloet spooch, doch deesen Furstenberger wirt vermoort, en noch ontquam hyt in den badstove door eenen ganck en meynde soo door eenen duere op de ruymte te comen en soo onder de gemeynte te ontsluypen, die alreede op de achtertrappen met honderden waren gecomen; en hadde hy daeronder gecomen, soude sonder twyfel oncomen hebben, en souden de gemeynte alle de heeren en conspirateurs hebben omgebracht, wantse meynden dat me den keyser salveeren soude, want sy en wisten niet van den aenslach, maer meynden de Poolen den keyser wilden hebben vermoort, en meynden datte conspirateurs hem salveren wouden, want soo was haer wys gemaect, en dat om datse de Poolen souden tegen houden in de stadt; en daerom hebben hem de conspirateurs in deesen ganc gevadt en haest doorgehopen met in hem te scieten, sabelen en houwen, want vreesden seer hyt oncomen soude. Men seyt datte heeren hem noch vast houdende, veel souden hebben gevraecht, doch ongelooft, want geen tyt en was lanck te staen, maer alsoo hy de gemeynte sach, riep hy: brengt my op de pleyne en verhoort my, ic sal u seggen wie ic ben, doch vreesende voor de gemeynte, die vast aendrongen, hebbense hem terstont ver-

moort, roepende: twas Rostrigo, en niet Demetrius, dwelc hy selfs bekent heeft! en bonden hem een touwe aen syne voeten en sleypten hem soo naect als eenen hont buyten 't slot, smytende hem op de pleyne neer, en droegen sommige momaensichten voor en achter hem, roepende: dit waren syne gooden, die hy altyt aenbadt! en haddense deese momaensichten gecreegen uut de camers der keyserrinne, wantse daer waren gebracht om den keyser met een masquerade te vereeren; doch de Moscoviters en weeten niet wat dat is, noch en verstaen sulcke dingen niet, maer meynden voorseecker en noch dattet syne gooden waren die hy anbadt. Sommige willen seggen, dat hy noch int bedde was, en datse hem soo int hemde souden vermoort hebben int vluchten, dan is ongelooft, want waerom soude deesen cancelier dan vermoort syn; doch seggen sommige deesen cancelier savonts vermoort is, doch is onwarachtich, want die my dat seyden, waren met conspirateurs en haddender selfs met by geweest. Ondertussen was de keyserrinne half doot van bangicheyt, wanter ooc veel volck rondon haer gemacken liep, breeckende en strooffende alles datter uut en aen was, en is een edelman ooc een van de conspirateurs gecomen, die heeft haer in een stercke steene camer geleyt en haer vast bewaert met sommige; maer de joncvrouwen warden meest naect totten lichaem berooft en scandelyc gehanteert en geleyt als scapen van de wolven elc syns weechs, die als eenen roof wech voerende; ja leydense naect lanck der straten, daer aen haer alle scandt gedaen wirt, en warden sommige ooc vercocht soo al loopende in de furie; ja sloegen malcander ooc veele doot om den buyt. 'T was wonder om sien hoe 't volck liep mette poolse bedden, deeckens, kussens, cleeren, peerden, tomen, sadels en alderley huysraet, gelyc ofse uut eenen brant gelooopen hadden. Basmanoff was int eerste gerucht noch

in de batstove, want men seyde hy snachs noch 2 maegden hadde beslapen, daeromme hy in de badstooft was na haer maniere: alsoe by vrouwen hebben geleegen, soo gaen se henen in de batstove om haer te reynigen; dan alsoo hy de klokken hoorde, is hy terstont te peerde geseeten, nemende een onderroeken in der haest aen, en achter hem 10 oft twaelf knechten met geladen roers, en reet in aller haest soo te sloot, meynde een ongeluck onder de heeren was, soo Moscoviten als Poolen, dan en dachten hier niet op, en alsoo hy boven quam, quam hy noch in de salen, doch wirt gescolden voor eenen verrader van een naugorodtsch edelman, metten keyser diese Rostrigo noemden, en alsoo hem Basmanoff wilde verantwoordten, wirt hy terstont vermoort wel van tienderley wapen, en wirt soo den muer heronder geworpen, en hebben hem ooc soo gesleypt op de pleyne, en leyden Basmanoff op een banck en Rostrigo oft Demetrium op een tafel, Basmanoff onder syn voeten leggende, en lietense daer soo tot een spectakel liggen voor de gantse werelt.

Thuis van Sandomirsci was rondomme met soldaten beset, en wirt vast bewaert met alle die daer binnen waren en ooc 't hoff van den ambassadeur des conincx; daer sont Sandomirsci eenen heenen dat hy hem stil sou in huys houden, als ooc Sandomirsci soone, die wel 300 sterck al te peerde in de wapen waren in haren hove.

Doch doen Demetrius doot was, syn de operste heeren alomme gereeden, 't volc vermanende op te houden van roven en moorden, en hebben vooreerst deese voornoemde 3 hoven gesalveert en sterc beset met volck rondomme, en daerna synse alomme gereeden, biddende de Poolen, die noch in sommige hoven in de wapen waren, datse haer wapen souden overgeven op datse niet vermoort en warden, dwelc meest alsins ge-

Rer. Russ. Script. Exter.

scach; dan op de strate Picrofea genaempt was een hoff, daer veel Poolen in waren en haer lange geweert hadden; hier quam cnees Vacili Soesci, 't hoeft der conspiratie, voor en badt haer datse haer stil wouden houden op datte furie en moorden op mocht houden; maer sy begeerden eenen eedt van hem, dwelc hy haer beloofde; dan soose niet en betrouden, staekense eenen van de haren onder door de poorte, die met hem spreecken soude, dwelc gescach, en heeft Soesci deesen om den hals genomen en gecust, hem sweerende haer geen leet en soude gescieden, en hielen aen beyden syden al soo stille, en 't gemeyn peupel trock soo aff van daer weder naerder; alle huysen die tegenweer gedaen hadden, waren bestrooft en vermoort, maer alle die alles hadden overgeven, waren heel naect berooft, maer behielden 't leven; alle de musiciens waren byna omgebracht, ooc een pools heere met synen gantsen gesinne, die met op de bruloft genoodt was van den moscovisen ambassadeur in Poolen, en veel meer andere heeren en edelen. Thoff, daer in lach den heere Vesnevezci, heeft totten lesten toe sich lustich geweert; want doense van die heeren alsins afgejaecht waren, quamense daer tsamen by een om deesen hove, wantet op eenen grooten pleyne was by 't water Neglinna, en lagen daer met veele dusenden rondom, scietende en houwende alles anstucken, en hadden keuckens en stallen en ondercameren al berooft, maer de Poolen al in de bovcameren synde, hebben groot tegenweer gedaen en lustich van boven door de vensteren veel Moscoviten doorscooten, en alsoo daer altemet met menichte aendrongen om 't gouts wille, datte Poolen uut de vensteren smeeeten, en costelycke cleeren, wirdense als beesten oft vogelen doorscooten, want waer eenen hoop was, daer scooten de Poolen tseffens onder, ooc wildense tot 3 malen haer opgeven: de Russen waer

meynende liepen met honderde beyde de trappen op om te roven, want de Poolen hadden boven 't voorhuys opgedaen, daer de Moscoviten tseffens in quamen, en vol synde, scooten de Poolen met 40 oft 50 roers tseffens onder den hoop, soo datse heronder vielen en sprongen van de trappen als ratten, die gejaecht worden van den soldren. In somma dit duerde heel lange, en brochten sommige ooc gescut daervoor, 't selve van de mueren gehaelt hebbende, en scooten op 't huys aen en quetsten haer eygen volc, die met menichte altyt op de trappen liepen, soo roofgierich warensen. In somma ten lesten comende alle de heeren, mostense met smeecken en bidden daeraf halen, en warender wel over 300 Moscoviten gebleven en veele gequetst, daer ontrent 2 oft 3 Poolen waren gebleven; en hiel de groote furie alsoo op in Mosco van roven en moorden, en synder veele ryc geworden door de geroofde goederen te coopen van de geene diese gerooft hadden, dwelc all meest scuym van rabauwen, scelmen en diewen waren, die daer niet weynich en syn, en wirt terstont geboden, dat men alle de geroofde goederen moeste tsamen 't sloot brengen op den scatshove, om ygelyck 't syn te geven; dan hoorden weynige, maer de peerden warden al meest weder gecreegen, want me die niet en wist te bergen, als die terstont kennende, ooc de coetsen, maer voort juweelen, gelt, cleeders, meublen ende huysraet, dat was al wech ent bleef wech. Ontrent namiddage was door bidden en afwenden der heeren alle de furie gestilt, en waren de gemeynte wel te vreden van deese moort, wantse doch de Poolen vyanden waren, en preesen de daet, loovende de geene die dat int werck gestelt hadde, als yverende om syn vaderlant en heylichdomme in Mosco; en alsins goede wachte gestelt synde, wast weder heel stil in Mosco, en werdt bevonden datter 1500 Poolen vermoort waren en 800 Moscovi-

ten; onder welcke Poolen veel heeren en jonge helden en edelen gebleven waren, en lagen soo gehouwen moedernaect 3 dagen op der straten, als ooc Demetrius met Basmanoff, en quamen de Russen daer rondomme, lasterende en kervende op de doode lichamen en vloectense seer smadelyc, al en hoordense niet; ende waeren de oppeerste der dooden onder de Poolen deese: Sklinski, Vonsovitz, Damaratzci de oude, Cxons Pometzci, Lipinitzci, Ivanitzci, Bal Jan Pologofsci en noch veel meer andre edelen en jonge heeren, die sommige van de slots mueren gesprongen waren in de riviere, en warden soo voort met pylen jammerlyck doorscooten, en Boetsinski lach in eenen hoff onder de cruyden en boomen verborgen, die ontrent 's keyzers woning was op den achterhove, en wirt daer alsoo gevangen en wel bewaert, met noch meer andre; dan alle die in den hove des ambassadeurs waren, syn wel geraect.

Dan syn seer te beclagen de edelen en onsculdige, die maer en quamen om hare coopmanscap te doen, dan men meynde sommige al Poolen waren, om datse op pols gecleet waren, want Nevesky en Volscy, Andreas Nathan, Nicolay Demist, daer voor van verhaelt hebbe sulcken scatten met gebrocht hadden, syn cael berooft om veele dusenden, en 't geene sy in 's keyzers scadt vercocht hadden, hebbense daerna van de Soesci antwoorde gecreegen datse by Rostrigo souden gelt halen, diet van haer gecocht hadde; en boven dat seyden datter niets in den scat en was, maer dat hy den heelen scat geleedicht hadde en haer alle in Poolen gesonden, crygende anders geen antwoorde, ooc synder noch veel meer ander cooplieden van versceyden natien dien sulcx wedervaren is; de dienaers van Philips Holbeyn van Augsburg syn totter doot toe gewont, na datse van alles waren berooft, ooc een Milanoy Ambrosy Celary,

nadat hy gantslyck berooft was en den scelmen ooc alle gout, gelt en goet had overgegeven, hiel hy syn hemde aen, willende 't selve niet geven, om syn scamte te bedecken, dan willende 't selve ooc hebben, staécken hem een mes in synen buyc, dat hy doot ter aerden viel, en namen syn hemde, en en is onder de dooden noyt gevonden, hoe hy ooc gesocht wirdt.

Eenen Jacob Marot, een Brabander, is ooc vermoort, dan is gevonden en ooc begraven, eerst van den hove verloff hebbende met sommige, en heeft de furie vooreerst soo een eynde genomen.

Hy selver was een sterck onderset man, als geen baert hebbende, groote stercke scouderen en eenen dicken neuse, daer neffen een blau vratken stont, was geel van aengesichte, bruy-nachtich, was heel sterc in syne handen, hadde ooc een breet aengesichte en grooten mont, was stout en onvertsaecht, geerne bloet siénde, dan lietet noch niet veel blycken. Geen heere noch cancelier en wasser in Mosco oft hy hadde syne tucken gevoelt, hadde wat wonders noch in den sinne, want woude in den winter noch Narve bespringen en haddent hem de heeren niet afgebeden, om de ongelegenheyte des tyts; hadde ooc, als wy by synen leven verhaelt hebben, veel ammonitie en victalie na een stat Jielits gesonden, om soo in Tartarien voor eerst te vallen, maer int verborgen waren syne gedachten daermet in Poolen te vallen, en dat gantsch eygen te maecken en den coninc daerunt te setten, oft door verraet te crygen, en meynde 't selve soo heel onder Moscovia te brengen. Voor eerst, dit raden hem veele Poolen, als Sandomirsci, Vesnevetsci en meer andere; in somma hadde wat groots ende wonders in den sinne, dan nam voor hem, eerst alle moscovise heeren en groote geslachten om te bréngen, daertoe eenen dach bestemt hebbende, en liet lantsamerhant veel

gescut daertoe buyten voeren, om soo hy seyde eene groote scermutsinge uut genuchte aen te rechten, daer alle heeren met souden weesen, en soude dit gescieden na de bruyloftdagen, en wiste ygelyck pools heere ooc capiteyn en overste, als ooc Basmanoff en alle syne anhangers watse doen souden, en wie dat elc ombrengen soude, en wie ooc in Mosco en int slot sou blyven, en selver soude hy buyten syn met al 't gescut en pools crysvolc en syn aenhangers, en soo 't selve na synen sin geluct hadde, wie soude hem in Mosco tot tegenweer hebben dorven stellen, daer alle de ammonitie buyten in syn macht sou hebben geweest? Maer Godt en wildet niet hebben, en maecte dat de Moscoviten hem noch te cloec waren en hem verrast hebben. Boetsinsci hadde hem alleen wel gesecht, dattet tegen Godt weesen soude en dat hy dat toch niet doen en soude, maer veel eer met vryndlyckheyte tot hem locken, ooc officien geven daerse niet seer machtich in en condén worden, en soo soudense mettertyt wel gewent worden; maer hy den moscovisen aert beeter kennende, seyde datse met sulcke dingen den Moscoviten niet en soudén connen regeeren, maer mosten straffelyc geregeert syn, dwelc waer is, want een Moscoviter moet met dwanck en vreesse onderhouden worden, want daer men hem wat wil geeft, en doocht hy geen-sins; daerom docht hem best de opperste aen een syde te helpen, om soo dan alles na synen sinne metten slechten onnoselsten volcke om te springen en te brengen daertoe hyt soude geraden vinden.

Dit selve is haer na syn doot een goede ontsculdinge geweest by allen potentaten, want vonden 't selve na syn doot al bescreven wie omgebracht soude geworden hebben, en wie hy ooc soude van den Poolen in hare plaetsen geset hebben, en lasen 't selve ooc openbaer voor den gantsen volcke, die doen noch veel blyder en

geruster waren, ooc sondense de copye na Poolen en in aller oorden, om 't selve openbaer te maecten.

Ongetwyfelt, haddet na synen sinne gegaen, met raet van de Jesuitsgesinde, soude voorwaer veel quaet gedaen hebben en mogelyc veel ongelucx in de werelt aengericht hebben door hulpe vant roomse raet, diens werc het al geweest is; dan Godt diet alles regeert, hebben haer voornemen te niete gemaect, dies moeten hem alle rechtgelovige dancken. Hy was, hoewel hy een helt en crychsman was, een oncuyts mensche, want alle nachten nieuwe maegden scende, en hadde ooc alsins veel jonge nonnen bevruchtet; ooc scende hy eenen edelen jongelinc van den huysse Guorostinin, tweelc een groot geslacht was, en hiel deesen jongen melcmyl in grooter eeren, daerin hy ooc veel glorieerde en en mocht niet misdoen. Soo haest hy vermoort was, oft als 't rumoer begon aen te gaen, soo is Michale Moltsanoff gevluht, die een van syn secreete raden was in alle tirannye en oncuytsheyt, en is in Poolen ontcomen, en men miste een scepter en een gouden croone, en men meynt sonder twyfel dat hy die met heeft. Ooc was eenen van de selve naeste raden gevluht op een van de keyserlycke peerden, en was genaempt Grigori Micolin, maer hy wirt gecreegen te Ullsum, 6 mylen van Mosco, meynende na Poolen te vluchten; ooc warender eenige poolse knechten gevluht, op hare meesters peerden, in de eerste furie, hebbende niet anders als bloote sabels in hare handt, en alsoo geene wegen en kenden, redense soo over en weder in den velde, deese warden van een deel edelen uut Mosco vervolcht en quamen lustich aen den andren, daer alle deese knechten meest bleven, want de edelen meest pistolen hadden en doorscootense alle; doch blevender noch elve van de edelen verslagen, hoewel haerder veele waren.

Wy lieden als ooc de engelse coopliden en waren niet min bevreest, want de doctoren des keyzers ooc bestrooft warden, dan Godt heeft ons noch genadelyck bewaert dat wy vry quamen. De furie over synde ginc ic eens uut om te sien de doode lichamen, daerder sommige hare sabels noch op probeerden, en de 2 lichamen van Demetrius met synen vrint Basmanoff lagen ooc daer op een tafel 3 dagen lanck, rondom veel volc stont en spotte, en sommige weenden ooc inwendich, siende des werelts onbestandicheyt, en ic hem wel nau besierende, connende voorwaer niet anders mercken als dattet den keyser was, dien ic menichmael gesien hebbe, en datse vermoort hadden den geenen, die een jaer den rycke geregeert hadde, hoewelse nu met deese nieu oorlooge willen beweeren datse weder den rechten niet vermoort en hebben, maer een ander in syn plaetse. Ic telde ooc syne wonden die 21 waren, en bovendat was syn beckeneel boven geclooft, soo dat er de hersenen uut waren gevallen, en wirt den derden dach in een cuyle buyten gesmeeten; maer Basmanof wirt van synen broeder begraven, oorlof van den hove hebbende.

Wat deesen keyser voor een geest is geweest, hebben wy genoeg verhaelt, maer veele synder, die willen beweeren dattet den satan selve is geweest, die in den selve persoon ende naem daerna noch meer aenrichte en noch niet op en hout, maer noch tienmael meer ellende is aenrichtende, en tis wonder dat dit juyst al eenen naeme Demetrius anrichtet. Och! hier anne canmen sien Godts groote gerechticheyt, straffende landen en steeden op veel manieren en ooc wonderlyck, daeromme mochte Homerus, d' edel poete, wel seggen:

Aspicit deus res mortalium ac punit peccatores.  
Non probant nefanda opera dii beati,  
Sed amant justitiam ac justa facta hominum.

Demetrius. Rostrigo.

Wie waert ghy, segt ons doch,  
Die dees tragedy wrochte  
Over Moscovien? Och,  
Hoe weynich ghy doen dochte  
Dat mettet selve soch  
Men u sou spys'n onsachte.

Maer wonder, uwen naem  
Op een nieu weer gaet wercken!  
Demetrius, gaet d' faem,  
Hem nu wedrom wil stercken,  
Om den moscoffsen naem  
Te cleynen met haer percken.

Maer Godt, die al doorsiet  
Der Menschen doen verachtich,  
Sal laten worden niet  
Op deeser eerd' cleynachtich,  
Ten sy dattet gesciet  
Met synen wil almachtich.

'T lichaem wech geworpen synde, is in denselven nacht rondomme Mosco een groot wonder gesciet; want alle vruchten, soo cooren als boomen, syn boven aen de toppen alomme verdroocht, gelyck offse met viere versengt waren, ja wel 20 mylen int ronde van Mosco, ja de pynboomen, die 's winters en somers altyt groen waren, die waren ooc boven de toppen en spruyten al verdroocht, soo dattet ellendich om sien was; daerom seyden de Moscoviten dat hy doot synde, synen geest noch deede toveren door hulpe des satans, daeromme dachtense goet te syn het lichaem te verbranden, en hebben tselve ooc weder opgesocht en genomen, daerby ooc 't casteel, dat hy in den winter tot recreatie op 't ys had laten maecken, dwelc hy d' monster der hellen noemde, en setten dat buyten Mosco op den rivierken Katiol genaempt, en hebben

hem daerin leggende soo tsamen verbrant, en d' assen in den wint geblasen, en meynden alsdoen nu alle hadden gewonnen en gedaen, en nu sonder anstoot en sorge souden leven; en hebben de heeren onder haer wederomme tot keyser gecooren den Soesci, diese op de groote pleyne hebben gebrocht, en de gantse menichte des volcx rondomme laten roepen, seggende datse onder haer hadden gecooren tot eenen keyser Vacili Ivanovitz Soesci, geenen beeteren noch bequameren hebbende connen vinden onder haren volcke, die syn leven veelmalen hadde gewaecht tot gemeyn nut en ooc tot welvaren des vaderlandes, vragende de gemeynte of sy ooc daermede te vreeden waren, wantse seyden Mosco niet lange en conde syn sonder eenen heere, waerover de gemeynte met luyder stemme hebben geroepen: datse daerinne te vreeden waren, en dat niemant als hy sulcx weerdich. En soo synse hem altsamen onderdanich geworden, en syn hem to voete gevallen, wenshende geluck den keyser en grootvorst Vacili Ivanovitz aller Russen, en hebben de heeren hem alsoo boven gebrocht in de kercke, dancsegginge doende voor hare verlossinge. Daerna quam eenen couden vorst over 't gantse lant, die ooc meestendeel der vruchten bederf, soo datse niet en wisten wat seggen, doen hy verbrant was; maer sagen vast op malcanderen, niet weetende nu te beduyden waer van sulcx heerquam.

En hebben ooc den keyser Vacili Ivanovitz gecroont op haer maniere, gelyc men de moscovise keyseren pleecht te croonen, en wirdt ooc gout gestroyt in deese crooninge.

Den 30 Mayo is de gantse gemeynte tsamen geroepen op de groote pleyne, daer de heeren meest uut syn gecomen, leesende voor de articulen waeromme sy eenen gecroonden keyser, den voorscreven, hadden omgebracht, en syn navolgende:

Ten eersten besculdichden sy hem geenen geboren keyser te syn, noch ooc soone van den keyser Joannes Vasilius, saliger memorien, maer seggen eenen tovenaer en scelm is geweest, van den satan tot sulc een stuck gedreven synde, synen name was Grigorie Otrepiof, en was van geboorte van Galettz, en synen vader en moeder leefde ooc noch, synde arme lieden, en wirden aldaer ooc te voorscyn gebrocht, en bekenden 't selve dattet haren soone was, en seyden doen hy 't lant increeg, dat hy na Galets scicte en liet alle syne vrinden vatten en in een gevangenisse werpen en vast bewaren, om dattet niet uut en soude comen, wel tot 60 sielen toe, ooc seydense dat soo haest hy int rycke was, eenen boef daer toe cochte, die hem alsins voor Grigorie Otrepiof uitgaf en stelde willens den sott, in een monnicx cap gaende; en als deesen Demetrius doot was, heeft deesen monnic ooc bekent dat hy van hem daertoe gecocht was, ende hy was besteedt geweest int clooster in Mosco, verhalende daerby alle de redenen die ic int beginsel synder comste van hem verhaelt hebbe, hoe dat hy met sommige scriften en copyen ontliet in Poolen, hem uitgevende voor Demetrio. Nu seggen sommige dattet den satan selve is geweest, maer noch synder, die seggen dattet eenen pool is geweest en die door toedoen der Jesuiten gesonden was in Moscovia, leerende de spraeck en gaende alsins als eenen landlooper en bedelaer, vernemende alle gelegentheyte des lants, ooc de historien en gesciedenissen lesende, en is soo met alle besceet weder in Poolen gecomen, en hebben daerna alsoo de Jesuiten met hare aenhangers en den Paus selve hier op geraetslaecht, om haer personagie soo te spelen gelyc verhaelt is, dwelc ooc wel mogelyc is, en veel voor warachtich houden.

Ten tweeden besculdigen hem eenen tovenaer geweest te syn, en metten duvel omginc

en affirmeerde 't selve ooc synen pedagoge die hy hadde, eenen Pool, die seyde dat hy tot sulcken conste lust hadde en meer dergelycke, en beweesen de Moscoviten 't selve met sommige stucken als vant monster der hellen, dat hy gemaect hadde, en meer andre dergelycke fabelen.

Ten derden besculdigen hem eenen ketter te syne, om dat hy hare vierdagen en feesten niet en achte, noch ooc niet ter kercken ginck.

Ten vierden toondense den volcke des Paus brieven, die gesonden waren geduerende syn regiment, daerin vermaent was dattet begon tyt te worden om 't lant te reformeeren, en soude beginnen scoolen te laten maecken om de kinderen te laten leeren gelyc men in Poolen deede, en dat hy soude beginnen te suyveren de kercken van alle de griecse outaren en beelden, ende die heiligen met beelden van de catholycxse roomse religie, en ooc heyligen door volc die hy daertoe gesonden hadde, en meer dergelycke grillen.

Ten vyfden brochtense 't contract voort dat hy in Poolen metten paltsgrave Sandomirsci gemaect hadde, als hem te geven 't vorstendom Plescou en alle toebehoorten, ooc Naugordia, en synen soone, de keyserrinne broeder, soude hebben 't gantse lant van Sibiria met ooc Samojeda en datter aen was; ooc hadde hy 't vorstendom Smolensco eenige belooft, dan vooreerst soudemen alle inlantse heeren hebben omgebracht, als verhaelt is, en 't selve alomme laten regeeren van poolse heeren en Jesuiten.

Ten sesten hebben haer clacht gedaen als datse van hem niet geacht en waren, want al wirdense van de Poolen geinjureert en gescolden, en creegen geen recht daerover, maer wirden noch wel met slagen gegroet en in ongenade versonden om te vergaen.

Ten sevenden beclaechdense haer van syne excessive oncosten en expensen, niet overwee-

gende hoe veele 't lant verdragen conde, ooc maecte hem eenen grootren thron dan de moscovise keyseren wel hadden gebruyct, en liet scepter, croone en werelt voor hem dragen, ooc 't groote sweert, gevende hellebardiers, hartsiers en capiteynen gagien soo groot als de heeren, niet denckende dattet soo haest ten eynde sou loopen.

Ten achsten hebbe besculdicht dat hy soo oncuysch en luxurius was en ooc lichtveerdich als ymant ter werelt, niet aensiende de heylige nonnen, maer heefter met menichte in de cloostren gescent, ontheyligende alsoo haer heylichdom, bovendat was hy in sodomie bevonden; ooc heeft hy syne bruyloft gehouden opt den heyligen Nicolaydach, die ten anderen mael by haer int voorjaer compt, en was sulcke daet by haer lieden een groot sonde, als Nicolaus houdende byna soo hooch als Cristum, ja eeren hem tienmael meer. Ooc liet hy dicwils dusenden leenen uut de heylige cloostren, sonder daer yet van weder te geven; papen en muncken en ander heylige personagien heeft hy wel dapper laten geesselen, dwelc sy lieden ongewent waren, welcke courante sy noyt en hadden gelèert diese doen dansen mosten. Ooc heeft na synen sinne eenen patriarch in Mosco geset, sonder verkie-singe der biscoppen en heyligen, en heeft eenen goeden patriarch afgeset in ongenade versonden, maer eenen godloosen boef op syn plaets gestelt.

Ten negenden besculdigen sy hem dat hy noch eenen geest verwect hadde, die hem ter nauwer noot ooc sou connen bystant doen, en quam deesen met veele Casacken op de groote riviere Volga, doende daer alomme veele scade, bestrooffende de booten, die van Astrocan vol goederen quamen, en deede veel milioenen scade; en deesen gaf hem uut voor Pieter Fedorovitz, bastaert van den keyser Fedor Ivanovitz; en hadde den keyser Fedor Ivanovitz noyt gedacht

van syn vrouwe te gaen by een ander, om soo bastaerden gegeneert te hebben, maer leefde als heylich, als wy verhaelt hebben.

Ten tienden claechdense over den grooten overlast der Poolen alomme, doende alsins haren moetwil, ooc cochtense in alle winckelen sonder te betalen, en wouden niet een woort van de Russen verdragen, maer hieuwen daer terstont op met hare sabels, en als men claejde, soo en creegense geen recht, maer wirden als honden veracht en verstooten van de valsche rechters, die hy na synen wille geset hadde; ooc deeden de Poolen alsins moetwille op de straten, niet aensiende princessen en boiarinnen, diese met geweld savonts uut coetsen trocken, hoewel veel knechten daeromme gingen, en soo alsins oproer maecten, dwelc onverdraechlic was.

Ende beslooten daermede, dat al hadde hy geweest wien hy soude oft woude, hadde hy maer stil geleeft en een moscovise prinsesse genomen ten houwelyck en ooc haer religie gehouden en hare wetten gevolcht, soude wel eeuwich keyser gebleven hebben; maer sy en wisten, och lacy, niet dat Godt haer soo wonderlyc strafte om haer menigerley boose sonde, daerse dagelycx meer en meer in verhart wirden.

En hebben sy alle deese voorscreven besculdingen int gantse lant heromme gesonden en ooc den gantsen lande vercondicht dat keyser gecoren was Vacili Ivanovitz Soesci, en wirt ooc van allen steeden aengenommen met blyscap, behalven die steeden van daer Demetrius gecomen was, die hebben gerebelleert en ooc de booden vermoort, daer Poetivili en Jeletz 't hoeft van waren; en begon alsoo weder een nieu oorlooge int lant, inlandische.

Wy sullen nu eerst verhalen 't geene hy in Poolen gesonden hadde int begin synder ree-ginge, behalven het gelt daer hy syn sculden met betaelt heeft, daerover sy haer seer be-

claecht hebben, als den scadt heel geleedicht van gelde. Dit volgende heeft hy gesonden datmen voorseecker weet:

Uut den naem syner moeder is gesonden aen de prinsesse van Sandomiria een beelt van de 3 vuldicheyt met gesteenten verciert, geestimeert op . . .	Fl.	20,000
Van Demetrio gesonden voor- eerst eenen diamantinc weert	«	14,000
Een cleet om te dragen . . . . .	«	16,000
Eenen carkant van . . . . .	«	48,000
Een gans ornament daer op stont een dier met vleugels van he- litropio . . . . .	«	12,000
Een hiacintscael en een effe van gout . . . . .	«	32,000
Een gouden scael vol met ge- steenten . . . . .	«	26,000
Eenen silveren vergulden peli- caen, 50 m. . . . .	«	1,600
Een boer op een hert sittende, dwelc Philips Holbeyn over 10 jaren vercocht . . . . .	«	7,000
1 oorlooge van ebbenhout van ditto . . . . .	«	10,000
1 silver vergult scip van ditto	«	5,600
2 vogels . . . . .	«	2,240
40 $\bar{\text{t}}$ groote peerlen à 33 dael- ders de once . . . . .	«	48,128
3 timmen en costelycke sabels .	«	60,000
12 costelycke stucken fluweel en sattyn . . . . .	«	4000
Van den ambassadeur Offonassi Vlasoff, die in Poolen was ge- sonden, wirt gegeven te Cra- cou door bevel syns heeren, deese navolgende giften en gescencken: te Cracou ver-		

Verhael Fl. 306,568

Verhael Fl. 306,568

eert een persiaense tapyt vol oorloogen seer constich ge- wrocht en cost . . . . .	«	16,000
Noch veel sabels om wel . . . .	«	14,000
Noch een carkant met een groote bagge, cost . . . . .	«	38,000
Van de oude keyserrinne wegen veel sabels om . . . . .	«	10,000
En bovendat in contanten gelde	«	400,000
Bedraecht deese somme . . . . .	Fl.	784,568
en is in moscovisen gelde tsamen 130,761 roe- bels, en is 't geen men voorseecker weet, behal- ven dat noch secretelyck gesonden is, dat ooc veele is bedragende, en hiermet heeft de bruyt haer en haer volck wel connen toerusten om triumphant in Mosco te comen, gelyc voor ver- haelt is.		

En men heeft daerna vernomen dat hy den Cristus, die van fynen goude te vooren van den keyser Boris gemaect, ooc meestendeel na Poolen gesonden hadde, met veel coppen en scalen en veele rariteyt eertyts van de coningen uut Persien aen de Moscoviten gesonden; bovendat en is den Paus ooc niet vergeeten.

De oude keyserrinne, die hy syne moeder genoempt hadde, is sonder eenich letsel in haer logement gebleven, maer is wel bescimpt geweest van hare loogenen, datse hem soone genaempt hadde; dan sy heeft geseyt 't selve uut vreesse gedaen te hebben, als ooc uut der ellende ver- lost te syn verblyt was, niet wetende wat sy dede, en is alsoo gebleven in haren voorigen staet.

Terstont heeft men alle de Poolen, soo hey- ducken, scutten als andere, die van cleynen name waren en nergens toe nut, haer geweer ontnomen hebbende, met groot geleyde uut den lande gesonden en soo over de grensen ge- brocht, hebbende laten loopen; dan hebben som-

mige Poolen onderweegen hare bewaerders sommige gedoot en sommige gequetst, dan diet deeden mosten ooc lustich heerhouden.

Alle heeren, edelen en coopliden die van aensien waren, warden met stercke wachten bewaert en hier en daer versonden, sommige in bewaringe, sommige in gevanckenisse met cleyn tractement. Den paltgrave met syne dochter, de geweesen keyserrinne, syn met een deel haerder edelen, ontrent 400 gesonden na Jaroslau op de riviere Volga, en is haer daer een hoff ingegeven, dat rondomme met stercke wacht bewaert wirt, ooc moste de burgerye wacht bestellen boven d' andre. Synen soone, broeder der keyserrinne, wirt met ontrent 300 edelen en heeren gesonden na Costrom, ooc een stadt op de Volga, en warden daer ooc sterc bewaert.

En 't hoff in Mosco daer den ambassadeur in lach met ontrent 300 mannen, soo van syn volc als van de geene dieder in de furie in gevlucht waren, die daer beeter waren dan d' andre, syn ooc wel sterc bewaert en 't hoff noch rondom met heckens en balcken bemuert, en wirdt nacht en dach bewaect. Alsoo wirt ooc bewaert den heere Vesnevetsci van Kiof met synen volcke, over de 300 mannen, die hem soo lustich geweert hadde, als wy verhaelt hebben. En warden alle dit volck spyse bestelt, doch niet soo alsoe wel van doen hadden, daeromme sy ooc veel van haer tuych vercocht hebben, om half gelt aen den Moscoviten om nootdruft te coopen.

Wy hebben hier voor verhaelt hoe alle steeden wel daerin gerust waren 't geen in Mosco gesciet was, behalve die na de poolse en tarterse syde lagen, te weeten 't lant Siveria en Camaritsa, als ooc Potivili, Jeletz, Toel, Crom, Riletz en meer andre op de rye; die hebben alle de booden vermoort, ooc de brieven des keyser in Mosco verbrant, en hem scandelyck gelastert voor eenen scelmsen verrader, willende 't selve

Rer. Russ. Script. Exter.

wreecken totten lesten druppel haers bloets, en wilden weeten, waerom datse sonder haren raet daertoe te kiezen eenen gecroonden keyser hadden omgebracht, sonder eeniger oorsaecke; en hebben noch heel veel steeden met haer rebellich gemaect, ooc de gantse streecke der riviere Volga, als ooc Astrocan met alle daer ontrent, en onder malcandren gesworen 't selve te wreecken, en riepen tot hare oversten Pieter Fedorovitz van de Volga, die hem uitgaf voor bastaertsoone van den Fedor Ivanovitz keyser, gelyc wy in de besculdingen tegen Demetrio verhaelt hebben. En hadden ooc wel voor 3 jaren ammonitie en victalie, ooc veel gescut, want als wy verhaelt hebben, dat Demetrius veele provande en ammonitie gesonden hadde na Jeletz, om in Tartarien te vallen, en wel voor 30,000 oft meer mannen; dit hebben se al in hare handen gecreegen en haer bereyt totter oorlooge. Tegen deese rebellige op de Volga ontrent Astrocan is uut Mosco al voor dit oproer gesonden eenen grooten heyre onder een groot edel heere, genaempt Pieter Seremetoff, denwelcken ontrent Astrocan comende, heeft de Astrocaners ooc rebellich en oneenich onder malcandren gevonden, en soo moeste hy vluchtig worden met synen volcke, en belegerde hem selven in een eylant op de Volga, dwelc se Baltsick noemen, ofte ooc Boesan, en was 3 mylen van Astrocan, daer ontrent 1500 coopliden, soo van Astrocan als andre plaetsen van de Caspise Zee, met tgeen sy hadden by hem gevlucht syn, en moesten daer soo wel 2 jaer in grooter ellende blyven, nergens connende uutcomen, en stirven veele wech, alsoo groote siecten onder haer creegen van coude, honger en ongemack.

De coopliden die te Saratoff en Samara en meer plaetsen waren, syn over lant miserabelyc dwalende elc syns weechs gevlucht en ooc sommige in Mosco gecomen; ooc hadden de Nagayen

haer weder afgeworpen van den Moscovit, siende Moscovia alsins vol inlantse oorloogen, en vergaderden wel ontrent 30 oloesen oft stammen onder haer, elcke stamme mocht uytbrengen 30,000 mannen, en stroofden alomme waerse aen oft by condem comen; en Astrocan van binnen was vol oproer en d' een vermoorde d' ander.

Alle deese dingen in Mosco comende ter ooren des volcx, warensen vol anxste en bangicheyt en elc wenschte wel doot te syne; den keyser wilde met geweld int clooster monnick worden, doch de heeren en lietent hem niet toe, maer hebben gedacht dat hyt gerocet hebbende ooc spinnen moste, en maecten noch evenwel groote preparatie tot wederstant der oproerisesteeden, maeckende 's keyzers broeders Demeter en Ivan Soesci tot overste van den leger, als ooc den jongen Scopin met meer andre heeren, edelen en oversten, en brochten soo eenen leger te velde, ooc screvense aen allen steeden, dat men volc ter oorlooge soude verschaffen; doch de steeden alomme hebben groote clachten gedaen, als datse van de voorige ellende heel beroyt en cael waren en niet en hadden om volc te verschaffen; doch van langer hant quammer al eenen grooten onnutten leger te velde.

Ondertussen warenden in Mosco sommige duytsche en uylantse capiteynen, soo ooc Franssen en Scotten, die siende tlant alomme in roeren, vreesende meerder ongeluc, hebben gebeden datse na huys mochten trecken, haren vaderlande besoecken, en hebben ooc door vrienden soo veele gecreegen datse verloff creegen, en gingen over 500 na huys, en was al wonder datse verloff creegen, daerse nochtans meest van noode waren, en 'tverwonderde veelen, daer nochtans in den lande ymant hem in der Moscoviten dienst begeeft, en cander syn leven lanc niet uut comen; doch blevender noch eenige int lant die ooc noch dienden; en eenen capiteyn Scotnitsci

genaempt, liep aen d' ander syde tegen der Mosco met noch sommige meer.

Den keyser Vacili Ivanovitz, eenen leger te velde hebbende, onder 't beleyt syner twee broeders en den jongen Scopin en meer andere tegen deese verradise oproeders, diese soo noemen, hebben niet besonders utgerecht, maer syn van de rebellige allesins lustich uut den velde geslagen, soo dat de helft niet ontcomen en is; niet tegenstaende deese nederlagen hebben noch meerder volc te velde gebrocht, sommige met vyantscap en sommige met vrientscap daertoe crygende, soo datse weeder eenen leger van 180 dusent mannen te velde hebben gebrocht, onder 't beleyt van de voorscreven oversten.

Ooc wirdt cnees Ivan Michalovitz Worotinsco gesonden met eenen besondren leger na Jeletz, om dat in te crygen, dat wel een van de hoofden was der oproeringen, maer is daer gantsch in de vlucht geslagen en is ooc synen leger verstroyt, en selver nauwelyc ontcomen, vluchtende tot in Mosco.

De ander hebben ooc dicwils aen allen canten aen malcandren geweest, doch altyt creegen de rebellige de victorie, en waren alsins meester van den velde, en waren ooc cloecke crychslieden vry en liber, ooc tlant weder vol vruchten hebbende, alsoot een vruchtbaer lant is, en was in deese 2 jaren weder heel vol ryedom, soo datse alsins beeter tegen mochten, als die van de noortse syde, en hebben als crychslieden altyt overwonnen.

De Moscoviten hebben een ambassade gesonden na Poolen om den coninc alles te verwittigen, ten rechten waeromme sy den keyser Demetrius vermoort hadden, ooc ontsculdichden haer ten besten sy condem, seggende onder alle deese vermoorde niet eenen van sconincx onderdanen oft die den coninc beminden omgecomen en was, dan eenen camerling met syn volck, die metter

bruyloft genoot was door den moscovisen ambassadeur, en was in de furie alsoo hy hem weerde omgebracht, dwelc haer leet was, en gaven den coninc een register der gevangene diese hielden.

En hebben ooc ondertussen vernomen oft den coninck ooc eenige bystandt aen oproerige deede en soo voort meer andre, soeckende, handelende tot haren voordeele, versoeckende, doch eerse verhoort warden oft audientie conden crygen, hebbense wel 3 mael afgeseyt geweest, doch door den raet van Poolen goet gevonden haer te verhooren, en waren de legaten Grigori Constantinovitz Wolcensci, een boiaer, en Andre Ivanoff, een cancelier.

Daerop haer genoeg wirt geantwoort, en ooc datse de oproerders geen bystandt en deeden, noch ooc van den oproer noch niet en wisten, ende den coninc seydense dat Demetrius ooc noyt en hadde bystandt gedaen, gelyc haer genoeg geseyt was door den ambassadeuren by Boris tyden over en weder gesonden, als geen oorsaek hebbende tegen Mosco te rebelleeren tegen haren eedt. Maer nu warens liber omdat de Moscoviten den eedt gebroocken hadden int vermoorden der onschuldige Poolen, sconinx onderdanen, principael aen eenen camerlinck des coninx die daer slechtelyc ter bruyloft was genoot, en was met al synen volcke scandelyc vermoort; boven dat hiel men tegen alle jus gentium synen ambassadeur daer vast in Mosco; daeromme haddense nu oorsaek genoeg om de oproerders bystandt te doen tegen Mosco en ooc selver op te trecken tegen tlant Moscovia om haer te wrecken van de injurie haer gesciet, soo wel nu als in voorleeden tyden.

Hierop soudense geantwoort hebben t' haren onschulde, maer warden wech geleyt en vast geset tot het ander jaer datse eerst vry quamen.

Ooc hadden de Moscoviten eenen legaet in Crimea gesonden om vrede te vernieuwen en ooc met tydinge datse Demetrius der Crimmen vyant omgebracht hadden, en ooc alle syne daden en sculden, daerby haer ten besten sy conden ontsuldigende.

Bovendat hebbense ooc in Sweeden aen coninck Carolus gesonden met brieven van vrintscappe, ooc tydinge vant ombrengen Dimetri, daer coninc Carel wel blyde om was, want was seer bange voor Demetrio, om oorsaecke die vreemt was en onnodich te verhalen, en heeft ooc beloofd in uuterste noot met volc den Moscoviten bystandt te doen, daerse noch eenichsins om verblyt waren.

Ondertussen waren de oproerige meesters van den velde, slaende al uut datter tegen quam min noch meer oft op de selve maniere doe de Demetrius int lant quam, en liep alle geluck haerlieden meede. Ja quamen in alle steeden die in de gantse lantstreecke waren vant Siveria met al datter aen was en creegen alle aen haer syde, ooc liepender veele over vant moscovise heyr, soo wel Duytsen, Lyflanders als Russen; en die Duytsen die cloecke waechalsen waren, warden tot ritmeesters en capiteynen ooc gouverneurs in de gewonnen steeden gemaect, soo datse van leege tot hooge staten quamen en van soldaten halve coningen.

Ooc wasser eenen int leeger der oproerise, die was genaempt Ivan Isavitz Bolotnicoof, deese was eenen lyfeygenen knecht geweest in Mosco by eenen boiaer, genaempt Andre Teletoffsci, maer synen heere ontloopen synde, was hy gelooopen in de woestyne onder de Casacken en hadde soo ooc gedient in Hongarien en Turkyen, en was metten Casacken, ontrent 10000 sterc, deese oproeders te hulpe gecomen, en alsoot een sterc groot kerel was, een Moscovit gebooren en eenen waechals, doch cloec en stout

in haer oorlooge, hebbense hem opperste ottoman oft hooftman gemaect van haren leeger, terwyl Pieter Fedorovitz in de stadt Toel belegerd lach van de Moscovise; ende deesen Bolotnicoof is getoogen metten gantsen leeger tot by Sirpag, 18 mylen van Mosco en heeft dat rondomme ingenomen, ooc Colomna, een stadt oft sterete gelegen op de riviere Moscua ontrent Occa, dat heeft hy ooc ingenomen, en leegerde hem ontrent 12 mylen van Mosco, daer tegen hem lach den moscovisen leeger.

Deese tydinge heeft in Mosco groote bangicheyt gemaect, soo dat terstont alle mueren met gescut versien warden, ooc alle preparatie gemaect tot wederstant, en wirt ooc buyten gebrocht de wagenborch, en warden alle opgescreven in Mosco, die boven 16 jaren out waren, de wapenen tegen de vyanden te voeren, en in alle steeden om hulpe gesonden, daer dagelycx veel volc van daen quam, en hebben de Moscoviten andermael den keyser eenen eedt gedaen hem by te staen, ooc voor vrou en kinderen te vechten, wantse wel wisten de oproerise gesworen hadden alles in Mosco om te brengen, wat leven hadde, want seydense al sculdich te weesen aen de moort aen Demetrio begaen, daerom mosten wel vechten en tegenstaen.

Ende is Godt weet van waer weder een nieu geloof en gerucht int lant gecomen, als dat Demetrius noch leven soude, diemen meynde dat vermoort was in Mosco, ja geloofden veele tselve vastelyc, ooc in Mosco sommige; en alle gevangenen die van den vyant en oproerige dagelycx gevangelyc in Mosco gebrocht warden en jammerlyc met honderden int water geslagen warden, de onsculdich soowel als de sculdige, hebben totten lesten adem toe bekent dat Demetrius noch leefde, en dat hy weder te velde was; in somma was weder een nieu wonder, als oft Demetrius 2 mael ware van der doot opgestaen,

en men wist niet wat men hiervan sou seggen, maer wierden half versust, niet weetende wat dencken. In somma waren weder 2 partyen: d'een seggende en gelovende dat hy noch leefde, en 2 oft 3 dagen te vooren gevlucht was, en dat een ander onweetende voor hem vermoort hebben; d'ander seggen dat hy doot is, en datse den rechten wel kennende hebben vermoort, te weeten die hem uitgaf voor Demetrio, en die een jaer byna keyser geweest was; met deese houde ic het ooc, want ic hebbe hem al te wel levendich gesien, en ooc doen hy vermoort was wel nau bekeeken, en en conde anders niet mercken oft sy hadden den rechten getreft, dwelc sonder twyfel is.

De partye soo wel van svyants syde, als in Mosco, die geloofden dat hy noch leefde, brochten voort dit navolgende bewys:

Ten eersten seggende dat dien, die op de pleyne 3 dagen naect lach, voor Demetrius gehouden, soo bestoven en gewont en gesceurt was, dattet onmogelyc was hem te kennen.

Ten tweeden seggende datten geen, die daer vermoort lach voor Demetrio, lanc hayr hadde, daer den keyser syn hayr recht te vooren soude af laten sceeren hebben, doeu hy bruyloft hiel.

Ten derden seggende dat dengeenen, die daer vermoort lach voor al de werelt, geen wratte neffen synen neus en hadde, gelyc den keyser Demetrius gehadt hadde, ooc geen tiecken aen syn lincke borst, daer nochtans synen eygenen secretaris Boetsinsci geseyt had, dat hy een tiecken aen syn lincke borst hadde, en tselve, in de batstove by hem synde, gesien hadde.

Ten vierden seggende waren des vermoorden teenen seer onreyn en de nagelen heel lanc, meer gelyckende eens boeren dan eens keyzers teenen.

Ten vyfden seggende dat hy geroepen sou

hebben, doense hem moorden oft dooden, dat hy Demetrius niet en was, maer seggen dattet eenen damastwever was, die de keyserrinne Sandomirsci met uut Poolen gebrocht hadt, en hem heel gelyc was, den welcken daertoe gecoren was, om in skeysers bedde in keyserlycke kleederen te gaen liggen oft ten minsten in de camer des keyzers te wandelen op dien morgen als de moort angaen soude; want Demetrius, seggense, was doen al gevlucht, en den damastwever en wist van dees dingen al niet, maer meynde dattet een spel was oft een wedding en mommye, en daerom doense hem aenquamen met geweer om hem om te brengen, soude hy geroepen hebben: Ja ne Demetri, ne ja Demetri, dats ic en ben Demetrius niet; daerop souden de conspirateurs en heeren te meer op hem geslagen hebben, seggende, hy bekent nu dat hy Demetrius den rechten erfgenaem niet en is, maer Rostrigo, en sloegen hem soo doot, op dat hyt niet ontcomen en soude, en veel meer dergelycke fratsen, niet te geloven.

Ten sesten seggense noch datse hem al om veel oorsaecken verbrant moeten hebben, omdat men hem niet sien en soude, seggende hem behooren gebalsemt te hebben, om sooder eenige noot voorhanden hadde gecomen, hem te toonen en getuyge te doen metten beelde desselfs, en seggen noch dattet volc daerop sterft en seer sware eeden doet dat hy leeft, latende haer daerop alderley tormenten en pyn aendoen, seggende veele lieden datse hem gesien souden hebben mette selve scepter en croone, daerse hem wel in Mosco met hadden gesien, en was die scepter en croon ont dragen uut Mosco in de eerste furie, als waren ooc 3 oft 4 keyserlycke peerden wech, als wy verhaelt hebben, daerom willense met geweld dat men gelove dat hy noch leeft.

Tegen deese vorscreven bewysredenen geve ic voor antwoorde na myn goede meyninge en

cleyn verstant, en gelove datte partye, die seggen dat hy doot is, ooc daerin met my sullen stemmen. Als voor d' eerste, soo cende ic hem wel, al lach hy daer seer vermoort, gewont en met stof en bloet bedect in die heete dagen, en sach ic doen ooc wel perfect aen syn physiognomie, breede scouderen en lengde syns lichaems dattet den selven was, die in Mosco keyser Demetrius hiet int jaer 1605 en 1606, hebbende in dees 2 jaren ontrent een jaer geregeert in Mosco.

Opt tweede punct aengaende 't hayr, en weet niemant met waerheyt te betuygen, oft hy tselve af heeft laten sceeren oft niet, want syn hooft altyt gedect was, en ontbloote tselve voor niemant, maer wy en sylieden ontblootten onse hoofden wel voor hem, als reden.

Opt derde punct vant vratken by den neuse, hebbe ic ooc gesien aen den vermoorden, en ooc veel menschen met my, maer datten secretaris soude geconfirmeert hebben vant tiecken op syn lincke borst en weet ic niet, noch ic en hebbe ooc op geen tiecken gelet, ooc en gelove ic tselve niet; den secretaris mach wel na gunste gesproocken hebben en niet na recht.

Opt vierde aengaende syne onreyn teenen en lange nagels, is kinderclap; hy en heeft juyst altyt syn teenen niet laten reynigen, al was hy al dicmael in de batstove, maer hadde mogelyc te veel te doen mette jonge nonnen en deernen die hy doen by hem hadde, die niet veel gevraecht hebben oft syne teenen te vuyl, oft nagelen te cort ofte lang waren

Opt vyfde aengaende den damastwever, is loogen en syn sotte fabelen, want hadde hyt van te vooren geweeten, soude wel eer en anders ontcomen hebben, ooc syne vrinden wel hebben gewaerscout, ja doen hy de gantse macht noch in handen hadde totte leste ure, soude de conspirateurs wel hebben doen vatten, want hadde

macht genoeg na synen wille om sulcx voor te comen; ooc en souden de Poolen soo lanc niet geslapen hebben, maer souden wel gewaect hebben. Aengaende vant verlies der scepter, croone en 4 peerden des keyzers, is wel waer, dan alsoot voor ygelyck alles open was in de groote oploop en furie, isset al verlooren datter open lach, soowel in skeyzers, als der Poolen woningen, en is soo veel verlooren, dattet daerby niet te gelycken en is, maer wel dusentmael meer van juweelen, cleederen, als alderley costelyck huysraet.

Opt seste datse hem verbrant hebben en hem souden gebalsemt hebben, hoe soo dat? soudense eenen balsemen diese voor eenen scelm en tovenaer hielen, waertoe die eer hem aengedaen? ooc wie was doen verdacht op dit ongeluck? en hebben hem door begeerte verbrandt van den gantsen volcke, die riepen datse hem verbrandt wilden hebben, en seyden synen geest tovert noch, gevende hem de scult dat de vruchten rondom versengt waren.

Van datse seggen dat alle die van de oproerise syde gevangen worden, alles totter doot beliden datse hem selve noch gesien hebben mette selve croone en scepter opt hooft en in handen, daerse hem wel eer in Mosco met hadden gesien, en alderley pyn en tormenten haer van dit getuyge niet en connen afbrengen, is waer, maer men can dergelycke tronien en menschen die hem gelyc syn, veele vinden, ic selver hebber wel 10 na syn doot gesien die hem heel gelyck waren, en ooc synder eenige uut Mosco in de furie ontcomen die dagelycx by hem waren, die connen dergelycken noch wel toemaecken, want men veele listen soect in sulcken saecken; oft het moet den Satan selver syn, die die macht van Godt almachtich vercreegen heeft om tlant alsoo te plagen voor haer grouwelycke, menichvuldige, groote sonden, die altyt bedryven, en

helpt daertoe nu seer het gespuys der Jesuiten, des duvels trawanten.

Den keyser metten gantsen moscovisen raet hebben seer geraetslaecht om dit quaet gelove en dwase opinie, van dat hy noch leven soude, uut den volcke en brengen, en hebben na rype raet en haer deliberatie goet gevonden na Oulitz te seynden, en daer te begraven een jonc kint, den Demetrio, die den rechten was en van Boris vermoort is, gelyck soude syn; wantse wel wisten dattet oude kint al verrot was, want het veele jaren geleeden waren: alsins uut deese historie genoeg sien can, by de regeeringe van Fedor Ivanovitz dat den jongen Demetrio, door Boris bevel omgebracht en vermoort was; en souden tselve kint weder uutgraven laten, maekkende wys, datten vermoorden Demetrius noch heel was aen den volcke, om datse ommers souden geloven dattet al scelmerye was van dat Demetrius soo int eerst als int lest soude ontcomen syn; en bovendat wildense seggen, hem brengende in een kiste in Mosco, dat hy miraekelen deede, en men soude hem in presentie van alle tvolc begraven in de kercke Archangel, daer alle de voorige keyseren begraven waren; en hebben heymelyc soo in den nacht te Oulitz een kint laten begraven int selve graf, daer den jongen vermoorden Demetrius in begraven was, en in een ander kist geleyt en weder fyn toegemaect.

En is uut Mosco gesonden cnees Ivan Michalovitz Worotinsco na Oulitz, om den rechten jongen Demetrio op te graven en in Mosco te brengen, en comende ontrent Mosco heeft vooruut tydinge gesonden, soo dat men met groote processie deesen lichaem inhaelde, daer den keyser met alle de heeren te voet ginck, en alle biscoppen, muncken en papen gingen ooc met beelden, cruce en vanen met, als ooc de oude keyserinne, de moeder van den rechten jongen

Demetrio, en syn alsoo buyten getoogen om hem in te halen, en warden gevolcht van de gantse gemeynte; ic als nieusgierich synde liep met daer achter om 't finael te doorsien.

Buyten comende stont het lichaem op eenen wagen in een bare, daer den keyser met alle heeren, biscoppen in keecken, als ooc de keyserrinne, roepende: Och, nu sien wy den jongen rechten Demetrium, die vermoort is te Oulitz, ende door Godes providentie leyt hy noch soo vers oft hy eerst in de kiste gelegd ware; daerop terstont alle het volc begonden Godt te loven en te dancken, en decten de bare terstont toe, ic sonder ooc wel geern in gekeecken hebben, haddense my dat toegelaten, en ooc veel munccken en papen met my die de tanden langer dan den baert waren; dan vreesden mogelyc dat onse becken te lang waren en sorgden wy 't heylich lichaem daerom soudent ontreynicht hebben, en brochten hem soo als eenen sanct en heyligen in Mosco, settende hem in de kercke Archangel op de bare, maer en mocht daer niemant in noch ontrent comen dan alle de opperste heeren en biscoppen, die haer de saecke verstonden. Ic en gelove niet datter een clocke in Mosco was, oft sy en liet haer hooren, wantse getrocken warden by haer ooren; ende soo haest en was dit niet in de kercke geset oft ten begon miraeckel te doen aen sommige: die blind waren werden siende, de creupele gingen, de stomme spraecten, de dove hoorden, en soo haest aen eenen dit miraeckel gesciet was, gingen alle de clocken en songen Gaudeamus. Ja daer wrender die daerin hoorde sprecken niet dan te veele, en uut comende wirdense stom als men haer yet vraegde oft stamelden ten minsten, doch daer en quam niemant in dan diemer in brochte; ic gelove haddense my daerin gelaeten, ic soude ten minsten ooc blind geworden hebben van alle de roockinge diemen daer deede en soude door

groote gelol der papen doof hebben geworden. Byna was de scelmerye eens te niet gemaect, want men brocht daer eenen in die sieck was, oft ten minsten voor sieck geacht wirdt, en soo men hem daer in brocht om gesont te worden, sturf hy in de kercke en mosten hem daer doot uut draegen; maer wisten haer relaes soo wel te doen datte miraeckelen die hy deede noch voor goet warden gehouden, want men seyde, dat hy geen vast geloof en hadde en daerom sterven most, en waren alle menschen soo verblint, datse alle dees frivolen en fabulen voor warachtich hielen, soo wel ryc als arm, soo verblint syn die menschen. Ic seyde dicwils uut eenen yver datse den blinden nemen soude die voor ons en ander lieden poorten saeten en bedelden, ooc de crupele en lamme die alsins genoeg saeten op alle hoeken van straeten, en datse die in de kercke ooc brengen soudent, om siende, gaende en hoorende te worden, daerop sy antwoorden dat deese noch niet vast en geloofden; ic vraegde waervan datse wisten dat die juyst geloofden in deesen heyligen, die daerin gebrocht warden? sy seyden my, dat Godts engel den biscoppen en den papen openbaerde wien hy helpen woude, en daeromme om haer sont daerse waren; in somma wisten my op alle vragen te antwoorden en selve geloofden sy het ooc vastelyck, daert doch alle scelmerye was, diemen met handen tasten conde, want de rabauwen die quansuys geholpen warden, waren daertoe gecocht, datse sweeren soudent datse geholpen waren, en hadden haer oogen mismaect met eenige materye, ooc hare voeten gehouden ofse lam waren en meer dergelycke scelmerye, en waren al meest vogels die men weynich in Mosco gesien hadde, maer van vreemde plaetsen; in somma waren de Moscoviten blind, sy warden doen noch blinder. Godt wiltse voort-aen voorlichten met synen heyligen geest en alle die noch in de duysternisse wandelen.

Hiermet drevense 't gelove van deesen Demetrio diemen seyde noch leven soude 't volc uutten hoofde, en duerden deese miraculen niet lange, maer hielen al te cort op.

Ooc wilden de gemeynthe alle heeren die by Demetrio oft Rostrigo groot geweest waren, om hals hebben, hoewelse onschuldich waren, en waren onder deese eenen, genaempt Michale Tatisow en Offonanssie Vlasof, die om de bruyt in Poolen geweest hadde, en hoese verbeeden warden van de heeren, ten mocht niet helpen om de gemeynthe te stillen; die meester waren moestense versenden quansuys in ongenade oft ballinscap, en wirdt Offonanssie en Nikite Goddo-noof gesonden na Casan op de riviere Cham en Michale Tatisow wirt gesonden na Naugorodt, en noch andere elders.

Ondertussen wast moscovise leeger weder verslagen en creeg Bolotnicoff de overhant en sont in aller haest eenen leger van ontrent 10,000 mannen recht na der Mosco, meynende metten hoop te volgen; en deese hoop is terstont ontrent een myl van Mosco gecomen, en syn neder geslagen by een rivierken Danilofca genaempt, en namen in een dorp Sagoria geheeten, datse terstont bescansten, en hadden veele honderden sledden hy haer, dewelcke sy 2 en 3 op malcanderen setteden en waren deselve vol gevrongen hoy en stroy gepact, en hebben die menichmael met water vol gegooten, dwelc soo hert als steenen in malcander vervroosen is, en hebbende ooc veel vee van ossen en peerden by haer voor etelycke dagen genoech, verwachtende Bolotnicoof metten gantsen heyre.

Ondertussen 't leeger der Moscoviten lach in den wagenborch, recht buyten de statpoorten en waren overste des keyzers broeders, die deden dicwils groote aanvallen op deese voorscreven scantse met veele gescut, dan conden niet uutrecht, ooc scootense menichte vierballen

van haer int dorp voorscreven; dan die van binnen wirpender terstont verse huyden over diese dempte, en alsoo de vyanden de ooge al hadden op Crasna Zela, niet wyt van haer, synde een groot ryc dorp gelyc een stadt, daerse de gantse Mosco byna met souden hebben gedwongen, de Moscoviters hiervoor vreesende, hebben neffen de riviere Janus, daerse over moesten, een sterck leeger geleyt onder den jongen heere Scopin, om haer soo den doortocht te beletten, en hebben voort 2 dagen lanc met gantser cracht wel 200,000 mannen op haer aengeset, dan niet cönnen winnen, maer selver groote scade alsins ontfangen. Ondertussen hadde Bolotnicoff haer gesonden tot hulpe 30,000 mannen onder eenen oversten, genaempt Istoma Pascooff, welcken Pascoof den derden dach arriveerde, en meynde soo quansuys op de Moscoviten aen te vallen, van achter om syn metgesellen de belegerde treckende; maer Pascoof had te vooren metten keyser heymelyc contract gemaect met meest syne overste en capiteynen, dat hy overvallen soude, en al syn volc in handen stellen den Moscovitren. Den Moscoviten dit weetende, syn de belegerde met een groote macht aengevallen en hebben ooc een heyr tegen deesen Pascoof gesonden, de welcke overviel int eerste met 500 teffens, daerna synen leeger in disordre comende door verbaestheyte, hebben de Moscoviten een groote menichte ooc vant volc gevangen, en de belegerde dit merckende syn ooc gevlucht, daervan deese helft wel gecreegen wirt, alsoo der sommige bosch daerse door moesten, was beset met Moscoviten; en is daer een onuutspreekelycke moort gesciet, en wirdender ooc wel 6000 gevangen, soo dat in Mosco alle gevangenhuyzen vol waren, en bovendat moesten veele lieden in Mosco ooc 2 sommige 3 gevangenen bewaren, en sattender menichte int cot onder de groote salen en cancelryen, dattet jammer om sien was;

en 't waren al meest Casacken, Moscoviters gebooren, en geen oft weynich vreemde natien. Dit volc en heeft niet lange geseeten, maer warden alle nachten met honderde als lammeren ter slacht geleyt, en op een rye geset en soo met cluppels voort hoeft als ossen geslagen, ende voort onder d' ys gedout in de riviere Janus in Mosco; dit was alle nacht te doene; ooc wasser noch eenen oversten Ottoman in deese nederlage gecreegen, Anitzim genaempt, denwelcken alsins met brieven was geweest van Demetrio om 't volc afvallich te maecten, en deesen wiert levendich op een staeck geset en moest soo sterven, en wirt, alsoo hy op de staec noch leefde, van 's keyzers weegen tot hem gesonden een edelman, genaempt Istoma Bihobrahoff, die hem badt, dat hy doch seggen soude voor de ooren der gemeynte, alsoo hy doch sterven moeste, wat dattet voor eenen was, die hem weder voor Demetrius uitgaf, daerop hy vrymoedich antwoorde: dattet niemant was dan des keyzers broeder, die ooc Demetrius hiet, en deesen stichte dees verradrye al was hy aen de moscovise syde; dit seyde hy nergens om, dan om nieu oproer in Mosco te maecten onder de gemeynte; maer alsoo den keyser met alle de heeren swoer voor de gantse gemeynte dattet omwarachtich was en dat hy synen broeder wel kende en ooc syn herte, bleef 't vier noch in d' assen.

En warden uut Mosco 2 monincken gesonden om over te loopen aen d' ander syde en te vernemen wattet voor eenen Demetrium mocht syn; dan comende ontrent Colomna en Zirpag, daert moscovise heyr te vooren verslagen was van de oproerige, quamen haer 2 mannen tegen, die seyden, datse overgelopen waren om na Mosco te trekken, deese swoeren den monincken met eede, dat Demetrius noch leefde en dat sy hem gesien hadden, soo datte monincken niet voorder en dorsten maer bleven, en deese mannen syn haer ontgaen.

Rer. Russ. Script. Exter.

Bolotnicoof anders niet meynende ofse souden de Mosco ingecreegen hebben mette menichte die hy hadde gesonden, dwelc ooc mogelyc gesciet sou hebben om de groote verbaestheyt en wanckelmoedicheyt des volx in Mosco, en hadde gedaen 't verraet van Pascoof, soo heeft hy anders verstaen van de syne die gevlucht waren, en is gevlucht met syn volc in een stadt Coloega, liggende op de riviere Occo, die hem bequaem docht, om hem den winter daer in te onthouden, versiene hem terstont van alles dat hy van doen hadde; en 't was een stadt die volc was, en daer was altyt eenen grooten sout-handel geweest met die vant lant Severia, Camaritsa en die voort op de rye, die daer weder brochten honich, was, vlas, huyden en dergelycke waren, soo dattet wel wat versien was; dan heeft te vooren noch veel volcx by Colomna den Moscoviten afgeslagen, en is alsoo mette reste gevlucht in Coloega hem sterckende.

Pieter Fedorovitz, die hem uitgaf voor den bastaertsoon van keyser Fedor, als wy voor gehaelt hebben, lach noch in Toel, belegert synde van de Moscovisen, alsnu d' een alsnu d' ander d' overhant crygende, doch Pieter hiel hem heel cloec, hoewelse in grooten noot waren.

Bolotnicoof hem sterc gemaect hebbende in Coloega, was den gantsen moscovisen leeger weder gecomen, daeronder min noch meer dan onder Crom, als wy in de incomste int lant van Demetrio verhaelt hebben, want Bolotnicoof lach in Coloega gelyc Corela in Crom hadde geleege, en deeden met hare uutvallen de Moscovise dagelycx groote scade, ja ginger nau eenen dach misch ofte daer en bleven 40 oft 50 Moscovise, daerder nau eenen van de belegerde en bleef; deeden uutet leeger niet dan onnuttelyc scieten, hoereren, drincken en speelen, en hadden die in Coloega dat ooc niet gebreck, en hebben den winter weder soo onnuttelyc over-

gebrought, den keyser mocht dencken wat hy wilde.

De Moscovise hadden de boeren rondomme opgejaecht, die dagelycx in de bossen rondomme moesten hout houwen en 't selve ooc clieven, en lieten 't selve dagelycx brengen met honderde sleeden teffens voor haren leeger, soo datse bergen van hout rondomme Coloega maecten, meynende de houtbergen soo dagelycx nader en nader Coloega te werpen door haer volc, om ter gelegender tyt dat in brant te steecken, en meyn den daermet, als den wint op Coeloega sou syn, die belegerde te versmoren; maer de belegerde alles wel weetende haer meyninge en doen door 't rapport datte overloopers haer deeden, hebbense mynen onder hout gegraven en altemet een deel volc laten opvliegen, ooc hebbense veel brandende materye toegemaect, en als den wint op 't leeger was, soo staeckense 't hout selver aen, dwelc vlooch op den leeger, en ondertussen uutvallende, deeden den leeger seer groote scaden, in somma waren altyt meester, en was byna als Crom.

In deese tyt was te Naugorodt peste datter in en om Naugorodt menichte stirven, ooc veele papen.

Tconincryc Casan met syne Tartren alomme hiel hem noch stil en ooc neutrael, siende op wiens syde het vallen soude. Op de riviere Volga waren de steeden noch al moscovisch, als Costrom, Jaroslau, Oulitz, Nisen-Naugorodt, Samara, Saratoff en dergelycke meer, behalven Astrocan, dat vol oproers was, en was ooc de riviere van de rovende Casacken gans onvry. Opt eylant Boesan, 3 mylen van Astrocan, lach Pieter Seremetoff noch met synen volcke, hebbende daarop een casteel gemaect, en lach soo tegen Astrocan en Astrocan tegen hem; waerse malcandren creegen, sloegen malcander doot.

De Nagaien, als voor hebben verhaelt, ooc op

de been synde en van de Moscovitren afgeval len, hadden haer opgeworpen tegen de Tsere misen met haren coning, en sloegen malcander ooc soo doot; dit duerde sonder ophouden.

De soldaten tot Jaroslau, die Sandomirsci met syne dochter, des vermoorden Demetri keyserinne, bewaerden en bewaecten, hadden de gantse stadt Jaroslau willen in brandt steecken, om soo te roven, als ooc die te Costrom, daer Sandomirsci soone bewaert wirt, en souden alsoo Sandomirsci met syn volc, als ooc synen soone met syn volc by een hebben gecomen, en souden aen de ander syde hebben gevlucht; dan de verradrye quam uut en wirden de verraders meest gevadt, en sommige ontquamant, en wirt de gemeynte tot Jaroslau bevoolen selve wacht te houden en haer stadt te bewaren, dwelc sy deden.

Die Poolen en edelen, die te Rostooft waren, hadden ooc met geweld willen utbreecken en meyn den soo te ontcomen na d' ander syde, want de oproerige niet verre van haer en waren, maer tis ooc uutgecomen, en wirden gesepareert en wyder gesonden ja wel 100 mylen leeger na Volgda en Bielaosera, waeronder waren de 2 Boetsinsci, die wirden na Pustozera gevoert en daer bewaert, en Damaratzci wirt na Totma gevoert en daer gevangen geset. Cosonoffsci, een jonc pools heere en maechscap van de keyserinne, wirdt na Cotsinga op de Vaga gesonden, maer de meeste, daeronder ooc vrouwen waren, wirden gesonden al na Bielaosera, dan wirden armelyc getracteert.

En isser in Moscovia doen ooc tyding gecomen, datte huysvrouwe van Sandomirsci met ontrent 30,000 mannen op de grense was, om soo de oproerigen te hulpe te comen, en was daerover oversten Michale Moltzanoff, die gevlucht was doen men Demetrium vermoorde; dit maecte nieuwe bangicheyt, doch wirt den volcke al uten hoofde gedreven.

Men sont uut Mosco in allen steeden dagelycx posten die tydinge altyt brochten, datte Moscovise overwinnige hadden, ja als 't moscovisch heyr geslagen wirt, soo sondt men in allen steeden datte vyanden geslagen waren, soo dat men van vreuchde alsins de clocke luyden, en dit was daerom om dattet volc niet afvallich en soude worden, maer constant blyven de Mosco getrou, wantse dit hadden geleert door dat Soesco afviel doen Demetrius int lant quam.

In Januario wirdter eenen paep in Mosco onthoof, die alsins pasquillen hadde gestroyt, dat Demetrius noch soude leven. Ooc quamen der dagelycx brieven uut den leeger, daerse in screven datte vyanden met groote behendicheyt en cloecheyt dagelycx meer en meer volcx en provande in creegen, daerse met al haer macht niet toe en conden doen om dat te verhinderen, daerom uut Mosco gesonden wirdt, boven 's keyzers broeders en boven alle, noch Fedor Ivanovitz Missisloffsci metten jongen heere Scopin, met veel jonge heeren en edelen, en noch een groot crysheyr met bevel alsins waerse quamen den vyanden om te brengen; dan comende ontrent Coloega, moestense haer ooc by den leeger voegen, en hebben niet meer dan de andre uutgerecht.

In deese dagen waren de wooninge oft camers des keyzers volmaect, en men most den keyser geluc comen wenschen na de moscovise maniere, noemende 't selve Nova Zelia, want den keyser en begeerde niet te wonen int triumphant palleys, daer Demetrius in hadde gewoont, vreesende datten duvel hem mocht verscynen by nachte, wantse Demetrius doch voor eenen tovenaer hielen, en daerom waren de woningen ooc onreyn, daerin hy hadde gewoont, en hebben alle lieden den keyser gescencken gebrocht, ooc sout en broot na de moscovise maniere, dat met geluckwensinge gepresenteert wirt; 't sout en

broot wirdt genomen, maer de gescencken warden ons weder gegeven, en wirt ons en alle volcke spyse gesonden in silvere scotelen, ooc dranc in vergulde coppen tot danckaerheyt.

In 't eerst van Januario waren de oversten van den moscovisen leeger heel oneenich onder malcander, doch wert geslist en voort volc heel verborgen gehouden, maer die in Coloega wistent saunderdaechs al en spotten daermede.

Ondertussen wirdender in Mosco een deel gevangenen gebrocht van een stedeken Venova, daer de Moscoviters ooc slagen hadden gecreegen; en quam mette selve tydinge dat Mosalsci en Teletoffsci, dwelc 2 moscovise groote heeren waren, en waren aen d' ander syde ooc gevlucht, die quamen met 30,000 mannen soo Poolen, Casacken en Russen den Demetrio te hulpe, en maecte deese tydinge sulcke bangicheyt in Mosco, datse den ouden patriarch weder van Staretza haelden, die Demetrius hadde afgeset, Job genaempt, en begeerden synen raet, en alsoo hy van outheyt blint was, badt hy om syn ruste, doch brochten hem in Mosco, dan synen raet met alle andre raden en mochten haer niet helpen.

Ende is Mosalsci vooruut gecomen met eenen hoop volcx onder Toel, om Pieter Fedorovits, die men Petrosca in Mosco noemde, te ontsetten, maer hy wirt van de Moscovise verslagen en ooc selve in Mosco gevangen gebrocht, daer hy van syne wonden stirf, en warden de gevangene al int water geslagen. Den moscovisen leeger onder Coloega liggende, riepen van den berge by Occa, hoedat Mosalsci met al syn macht was verslagen, datse doch ooc in tyts wilden om genade bidden, en haer bedencken, maer Bolotnicoof spotte daermede en hinck den selven dach sommige van syn knechten op in presentie van den moscovisen leeger, daeronder ooc synen coc was, die verradrye in sin hadde; bovendat swoer

Bolotnicoof metten synen, datse voor den rechten Demetrio vochten.

Deese slach voor Toel en nederlage van Mosalsci maecte in Mosco groote verandringe en blyscap, soo datte gemeynte weder niet en geloofde van Demetrio, en sonden Worotinsco met een deel volcx na Toel, om dat noch meer te benauwen, en ooc Pieter gevangen te crygen.

Synde al in Martio, beval den keyser den Cassimoffsen Star met syn Tartren ooc uut te vallen en tlant rondom te bestrooffen op dat de oproeders nergens geen provande noch victalie en souden becomen, maer 't was al cael en hoeft ooc niet caelder te maecten; en bovendat waren alle de steeden wel beset die de oproerige in hadden, als op de tarterse oft Resanse syde hadden Resan, Caratsou, Nalifna, Oroel, Venova, Michalof, Bolgou, Reesci, Cerebrini Proed, Nova Zeel, en op den Siverisen bodem haddense Potivili, het hooft en begin van alle de oproerige steeden, daer ooc den raet gehouden wirt, daerneffens Tzernichoff, Brenetz, Jeletz, Coselsco, Riletz, Potzeep, Satzca, Roslovla, Monasterisa, Naugorodt Ziversci en meer andre, en noch haddense in Colomna, Casira, Alexin, Jepiphan, Peremisli, Ligou, Dedelof als ooc Colouga en Toel, daer Pieter in lach belegert, bovendat haddense de gantse riviere Volga, diese cael maecten, daerse by oft aen quamen; in somma hadden een groote macht en scoone landen, en noch waggelden veele steeden, nu sus, nu soo denckende, soo datten keyser in Mosco door groote beede der heeren in Mosco selfs persoonlyck tegen den somer meynde te velde te trecken, en heeft in allen steeden alomme gescreven datmen soude alle diti boiaersci oft edelen en volc die noch op hare lantgoederen stil satten en niet ten dienste en waren getrocken, soude opjaegen, en die niet en wilden uut trecken, soude men opscryven en van hare goedren

onterven; dit deede noch veele ten dienste ver-trecken alomme, soo datter menichte van menschen te velde quamen, en hieldent soo gaende tot int voorjaer, datmen ooc sommige gevangen in Mosco brocht, die sommige bekenden datse Demetrio gesien hadden, en sommige en wisten niet waerom datse vochten, doch sculdich en onsculdich 't most al naet water.

In deselve maent warender in Mosco 8 Poolen ontcomen by nacht in boerenkleedren uut het hoff des ambassadeurs van Poolen, en hebben deese in Poolen sonder twyfel wel tydinge gebrocht, hoeter in Mosco stont, want sy syn ontcomen, daer sommige van de wachten seer om 'gepynicht en gestraft warden, en wirt stercke wacht geset rondomme, ooc ettelycke poorten in Mosco toegehouden, ooc liet den keyser veel out goet, soo cleeren als ander dingen, uut den scadt vercoopen om gelt te hebben, en leende ooc veel gelt van de cloostren en moscovise cooplieden, om 't volc dat men huerde met te betalen, en dorsten 't selve gelt niet weygeren om dattse ooc oorsaek deeser oorlooge waren.

Ooc hebbense gevreesst noch eenich oproer tot Jaroslau soude gescieden, vreesende dat Sandomirsci te veel volck by hem hadde, daerom creegense 70 van de edelen van hem met groote beloften van haer na Poolen te seynden om oorsaek, dan twas meer om 't volc van Sandomirsci te mindren, doch de Poolen en hoorden niet, ooc en geloofdense niet, daerom de gantse gemeynte op de been was, rondom haer hof besettende, en meynden doen de Poolen dattet om haer leven te doen was, soo hebbense haer alle lustich gewapent en wilden soo alle lustich in volle wapen totten doot vechten, en vreesden de Moscoviters dat hier groot ongeluc uut volgen mocht, hebbense groote sware eeden gedaen, datse recht hadden gemeynt, en de Poolen haer ten lesten gelovende, hebbender haer 70 over-

gegeven, meynende in Poolen te comen, en warden op de halve gebrocht en niet in Mosco, en men meynt ooc datse omgebracht souden syn.

Ondertussen is Pieter Fedorovitz met syn macht uut Toel gevallen en heeft den moscovisen leeger dat om Toel lach in de vlucht geslagen, soo dat Worotinsco, Simon Romanovitz en Istoma Pascoof alle vluchten, die overste waren, en ondertussen heeft Pieter noch eenige stercten daer ontrent ontset en hem weder gerascht na Toel hem sterck makende.

Int leste van de selve maent viel de cleepel uut de groote clock op eenen nacht in Mosco, dwelc voor een quaet omen gehouden wirt. Ooc heeft haer de groote riviere Occa ooc geopent, en 't ys viel sterck af na de Volga, en 't leeger der Moscoviten was sterck op de been en hebben aen beyde syden der riviere stercke vloten gemaect en aen beyde syden met gescut en volc beset, vreesende dat Bolotnicoff mocht uut Coloega comen en vluchten na de Volga, dwelc groot quaet soude geweest hebben, want hyt wel soude hebben gedaen, wanter veel soutbooten en scuyten waren in Coloega, daer al syn volck wel in soude afgedreven hebben, maer wirdt verhindert.

Synde int eerste van April dat alle rivieren begonden open te gaen, heeft den ambassadeur uut Crimia ooc oorloof gesocht om in syn lant te mogen vertrecken, dan is hem geen verlof gegeven, maer wirdt ooc vast bewaert en gespyst. Ooc wasser eenen poolsen edelman in Mosco, en was camerlinck geweest van den vermoorden Demetrio, deesen heeft den keyser in Mosco gesworen getroulyc te dienen en is aengenomen voor ritmeester en heeft 200 mannen in Mosco aengenomen, soo Lyflanders en oude Poolen, die lange in Mosco gediend hadden, en heeft hem oock cloec alsins gehouden, dan niet anders outgerecht, want hebbende correspondentie met

sommige binnen de stat Alexin, meynende de selve in te crygen, misluctet haer. Ooc wasser een heyr gesonden van onder Coloega over de riviere Occa, meynende ywers eenen inval te doen op sommige steeden, dan is alles misluct en warden allesins verslagen, en ooc groote murmuratione int leeger synde onder Coloega, synse uut Coloega met gantscher macht int moscovise leeger gevallen en hebbent selve gantsch en gaer in de vlucht geslagen en ooc 't leeger aen allen canten verbrant, en is 't selve ooc al door verraderye gesciet en oneenicheyt onder de oversten, en gescach de vlucht eveleens alse 2 jaer te vooren onder Crom gesciet was, want de oversten naulyc uut haer tenten ontcomen en conden, en die van Coloega creegen ooc al 't gescut; de vluchtige, die door Mosco ooc trocken, en wisten niet te seggen waeromme datse gevluht waren, maer spraken stoutelyc, seggende: trect metten keyser selver te velde en versoect het; maer Messisloffsci en dorst in Mosco niet comen, maer bleef by een rivierken leggen met een deel volcx ontrent 6 mylen van Mosco, en men quam te weeten waerunt dees verraderye gesprooten was, namenlyc van een moscovisch heere, cnees Boris Fatof geheeten, mette Soborse Casacken, want gehoort hebbende tot 2 malen de nederlage der Moscovitren, dachtense dat den rechten Demetrio most leven, en begonden te twyfelen, gevende haer verraderye te kennen aen Bolotnicoof, op datse dan ooc in genade mochten aengenomen worden, twelc haer belooft wirt, en hebben alsoo oorsaeck geweest van de gantse vlucht des leegers, en selfs synse overgelopen aen d' ander syde.

En is Bolotnicoof doen vertrocken na Potivili by Demetrio, soo men seyde, daer hy hoochlyc geeert wirdt en heerlyck begaeft voor syne getrouwe diensten, hebbende ontrent 't jaer in Coloega geleegen, en heeft 2 oversten gelaten in

syn plaetse in Coloega, eenen Dolgaroeca en eenen Bessoebthof, die dat bewaerden.

Messisloffsci is terstont met syn volc getrocken na een stedeken Boroffisca niet wyt van daer, dat hy innam en alles metten sweerde ombrocht. Worotinsco quam soo ooc in Zirpag, maer 's keyzers broeder Ivan Ivanovitz Soesci quam heymelyc en stil in Mosco, sonder datter ymant van wiste. Voorwaer hadden de oproerige eenen leeger by de hant gehadt en na der Mosco getoogen, soudent sonder tegenstant in hebben gecreegen; dan alsoot lange anliep, hebense in Mosco weder moet gegreepen en haer weder versterct, weetende wel datse het soo gemaect hadden datse alle met wyf en kinderen om souden gebrocht hebben geweest, oft men maecte het haer soo wys, soo datse alle sworn totten lesten druppel bloets de Mosco met haeren keyser voor te staen; ende brochten weder eenen grooten leeger te velde, en den keyser is daerna ooc vertrocken.

En hebben eenen tot oversten vercooren, Ivan Fedorovitz, diemen ooc Cruic Caltzooft noemde, en was een man van grooten aensien by de gemeynte en is vertrocken in Mayo. Deesen Cruyc Coltsoof te velde synde, heeft hem ontrent Zirpag onthouden en daer voegden haer by alle die daer ontrent lagen, ooc trocker weder op een nieu dagelycx volc te velde, soo datter weder eenen grooten leeger vergadert was; en den keyser maecte preparatie omte volgen, latende in alle kercken offerhanden doen en gebedden, ooc ginck hy de prophetinne des duvels besoecken, daer wy by de voorige keyseren ooc van verhaelt hebben, doch sy en heeft hem niet ingelaten, noch willen verhooren noch sien; ten andermael comende, heeftse hem met sommige heeren ingelaten en is weder uitgecomen een ure daerna, doch men wiste niet wat hem geseyt was, maer wirdt secreet gehouden;

dan eer hy noch vertrock, soo isser eenen post met 2 knechten in Mosco gecomen met brieven uut Poolen ende was ooc op pools gecleet, dan men gaf in Mosco uut onder de gemeynte dat hy uut Sweeden quam, en niemant en wist ooc anders, en denselven verhoort synde int secreet, is hy in der nacht heymelyc versonden na Naugorodt en gevancklyck bewaert.

Ooc wirdender twee posten in Mosco gebrocht gevangen, die op de riviere Volga gevadt waren ontrent Tsaritsin, hebbende brieven by haer uut den name Demetrio, en meynden de steeden aldaer alomme afvallich te maecken. En wirt uut Mosco noch veel volc hennen gesonden na 't eylant Boesan by Pieter Seremitof die daer noch lach.

Nu lagen de oversten metten gantsen leeger tot ontrent Zirpag 18 mylen van Mosco, ooc lacher een menichte te Boroffisca, niet wyt van der Mosco, en hebben alsoo den keyser uut Mosco verwacht, meynden de vyanden dan meest souden vreesen. — Den keyser in Mosco in veele kercken syn gebedt gedaen hebbende is voor de kercke Maria te peerde geseeten, en wirt daer synen pylcooker en booge aengedaen, en is soo met synen gantsen hove vertrocken ontrent na middage den 21. Mayo, latende synen broeder Demetrio in syne plaetse in Mosco blyven.

Den keyser alsoo vertrocken synde, volgde hem terstont een groot volc van allen canten, wantse vreesden, soose niet alle en quamen, en datse hooren souden datten keyser overwinninge vercreeg, datse dan alle in grooter ongenade souden gecomen hebben, ooc wurden de cloosteren elc na haer macht getaxeert, en elc moeste na vermogen volc te velde seynden, en quam soo wedrom eenen grooten heyre te velde, en wirt soo allenxkens 't lant uitgemergelt en ontbloot vant beste volck alomme.

Ondertussen vertrocken alle coopluyden elc syns weechs, want de tyt die naecte, te weeten

engelse en nederlantse na Archangel en Witte Zee, om haren handel te dryven en hare sceepen te laden en lossen na ouder gewoonte. De Poolse en armenise ooc; tarterse coopluyden hadden haer ooc geern wech gepact, dan werd 't selve haer verbooden en in Mosco blyven bevoolen, om datse uutten lande coopende niet clappen en souden, wantse van svyanden lande waren.

Den keyser te velde synde heeft altyt gevreesst mettet gantsch heyr voort te trecken, vreesende verraden soude worden, en tooch ooc niet wyt van der Moscou, maer sont partyen volcx hennen, om de vyanden hier en daer te verrassen, maer wirden och lacen! altyt selfs verrascht, alse daer minst op dochten, en hielden de andre alsins de victorie, waerse treften.

Men weet niet wat raet de oproerige aen d' ander syde hebben gehouden, om datse het soo slecht lieten leggen en haer victorie niet en vervolchden, daerse het soo scoon hadden alse selfs mochten gewenscht hebben, dan 't sceen den tyt van Godt almachtich noch niet bestempt en was, maer men heeft daerna ooc verstaen datse in Potivili grooten raet en vergadringe hebben gehouden, niet wetende tot welcken eynde beslooten wirt, en was de naem van Demetrius heel stille, dan in Poolen siende, dattet lant nu licht te crygen was, en ooc haer geeren wreecken wilden, hebbense de ambassade wech gesonden, diese soo lang hadden gehouden, en syn soo veel heeren als die lust daertoe hadden veroorloft in Moscovia te vallen, dwelc ooc gesiet is en heeft hem doen eerst den Pool als vyant geopenbaert en syn de oproerigen met veel volck en capiteynen en ooc oversten te velde gecomen met groot volck, dryvende door 't gantse lant den naem van Demetrio, en dat hy noch leefde sterck bewysende; daer warender veele onder deese, die de ooflooge uut grooten yver hebben gedreven om datse meest elc een vrind

in de massacre der bruyloft verlooren hadden, en moesten van sommige hare vyanden ooc hooeren in Poolen, datse in Mosco op de bruyloft soudent trecken, soo dattet haer heel ter herte ginck. Ooc is den grooten cancelier in Poolen van wegen de croone Poolen bevoolen hem geereet te maecken, om te oorloogen, en was genaempt Leuf Sapiega.

Maer ondertussen hebben de Moscoviten veel gewonnen, wantse Toela met verraderye ingecreegen hebben, ooc Pieter Fedorovitz gevangen, die hem bastaert noemde van Fedor Ivanovitz, keyser geweest van Moscovia, en hebben deesen Pieter opgehangen by Mosco, hebben ooc veele stedekens int velt veroverd, maer meest met verraderye; en alsoo den cloecken helt Bolotnicoof gesonden wirt met een macht om den Moscovisen voortganck te beletten en wat op te houden, terwyle man raet hiel met Poolen en Casacken, hebbense den cloecken helt Bolotnicoof ooc gecreegen en om hals gebrocht; sommige seggen, dat hy hem te bloot gaf, en sommige seggen, dat hy verraden is; in somma bleefven daer 2 cloecke crygsliden en groote oproerise hoofden, en alsoo den keyser sach datse weder begonden meester van den velde te worden, en dattet na den herfst sou loopen, is mette cleyn victorie in Mosco vertrocken, latende de oversten metten volcke te velde tegen de vyanden, en meynden die in Mosco en die de Mosco noch anhingen, dattet noch al victorie was, maer mislucte.

En hebben beyde de partyen den gantsen winter weder geoorloocht tegen malcander; bovendat synder menichte van Poolen int lant gecomen, en heeft weder in d' uuterste ellende geweest, eveleens als doen den Demetrius int lant quam, ja op de selve maniere, daeromme onnodich weder particulierlyck te verhalen. En duerde dit totten somer 1608.

Ondertussen hebben de heeren in Mosco den keyser seer geraden dat hy een huysvrouwe soude trouwen, want als hy getrouwt en was en erve soude crygen, meyndense dattet lant hem te meer vreesen soude, en ooc met beeter yver dienen, en heeft alsoo haer bidden gehoort en troude een vrouwe, haer ooc croonende voor keyserrinne, maer ginc alles seer slechtelyck toe; sy was de dochter van een groot moscovisch heere, genaempt cnees Pieter Boynosoff van grooten stamme.

De bruyloft gesciede den 27 Januario 1608 ende en wirdt nergens met vereert dan met groote ellende en droefheyt, diemen sach dagelycx aen 't volck diemen int water sloech. Dit waterslaen was soo afgryselyck dat mer niet op dencken en mochte, en hadde dit in Mosco soo 2 jaer lanc geduert achter malcanderen en nam noch geen eynde, en als 't hoogwater was in den voorjare, soo wirden de menschen mettet ys gedreven alomme op de vlacke velden, half opgegeeten synde van de vissen en snoecken die de menschen 't vlees affaaten, en lagen de lichamen daer voort en verrotten met dusenden, daerinne veel creeften en wormen satten, diese voort totten beenen cnaechden; dit hebbe al meede gesien in Mosco.

En quam ooc noch dagelycx tyding in Mosco hoe datter uut Poolen groote macht quam, en ooc tydinge van de moscovise nederlagen alomme, soo datse Sandomirsci met syne dochter Demetri keyserinne weder in Mosco lieten halen, ooc alle grootste edelen en poolse heeren, want men vreesde, soo den vyant alomme liep, dat deese ooc los souden comen, en wirden in Mosco soo bewaert, meynde die voor groot rantsoen noch souden hebben connen gebruycken.

Bovendat isser noch eenen ambassadeur in Mosco uut Poolen gecomen, die trotsich en stoutelyc aenquam, en trompetten seer lustich soose

in Mosco quamen, en wirden ooc lustich met trompetten beantwoort van den ambassadeur die noch in Mosco bewaert wirt en dien van Demetri tyden af geweest was, in wiens hof alomme groote blyscap was, als ooc onder al de gevangene Poolen.

Den ambassadeur quam met trotsige brieven in Mosco, ooc haer seer bestraffende van de groote injurie, die men den ambassadeur des conincx aen hadde gedaen, ooc hem beclagende van de moort gesciet aen den dienaren des conincx, daeromme den coninc gedwongen was van synen ondersaten en staeten 't selve te wrecken; doch de Moscoviten hebben haer verantwoord ten besten datse conden, en de ambassadeuren in Mosco gehouden.

En alsoo daer in Mosco tydinge quam van de groote nederlagen der Moscovisen en datte Moscovise alsins de vlucht namen, isser weder nieuwe bangicheyt opgestaen in Mosco, doch de keyser met veele vermaningen heeft het volc altyt gestilt, want hy haer swoer datse met wyf en kinderen souden omgebracht worden, soose haer opgaven, daeromme sy dit vreesende, ooc wante meest al sculdich waren, hebben haer cloeck gehouden.

En den vyant de Mosco naderende, isser eyndelyck den tweeden Juny onder gecomen met haren keyser Demetrio, soose uutriepen en daerby ooc veele heeren uut Litouwen en Poolen, ooc de Vesnevezci, Kithivitz en alle vrinden Sandomirsci, ooc den grooten cancelier Leuf Sapiega, en hebben alsoo de Mosco rondomme belegert, ooc alle cloosteren en gehuchten daer ontrent beset, en lagen onder Simenova clooster ooc, maer Leuf Sapiega brocht eenen leeger onder Troiets, een groot sterc clooster 12 mylen voor Mosco op den wech na Jaroslau, welc clooster seer sterck was.

Eerse noch onder Mosco gecomen waren,

hadden de Moscovise den jongen heere Scopin gesonden met eenen leeger volcx in en om Naugorodt, om dat toch te bewaren, wantse dan den wech uut Sweeden ooc souden vry hebben, en verwachten alsoo sweedts crychsvolck dat haer van coninc Carel was beloofd; tselve sweedts en duyts crychsvolck souden haer voegen by Scopin te Naugorodt; ooc was vant eylant Boesan ontbooden van Astrocan Pieter Seremetoff, om hem ooc by Scopin te voegen en soo tsamen te ontsetten de Mosco; dan tis soo lange aengelopen, datter nauwelyck eynde van en quam, want tegen alle opinien der menschen heeftet Mosco meer dan een jaer tegen gehouden, eer deese ontsetters noch voort quamen en by malcandren waren en heeft den vyant terwyle 't lant rondom bedorven, alle stercke plaetsen meest ingecreegen.

De Mosco soo belegert synde is terstont veel noot geweest, dan door de groote provisie die de cloosteren hadden, hebbense noch wel tegen gehouden, ooc synder te vooren veel coopliden en andre uitgevlucht, en heeft den keyser Sandomirsci gedreycht om te brengen met alle syn volck, clagende dit alles door hem gecomen was, gelyct ooc waer was; soo dat Sandomirsci vreesende de doot, wonderlycke dingen belooft heeft, als dat hy maecken soude, somen hem losch liet met alle de synen ooc den ambassadeuren, dat hy maecken soude met goede tractatien, datte oorlooge een ende sou nemen, en beloofde eenen vrede te maecken tussen Poolen en Moscovien, mits den Poolen yet gevende 't geene haer eerlyts toequam, en hebben hem hierop metten synen doen sweeren, doch is niets na gevolcht, maer Sandomirsci metten synen is wel ontcomen en vry gelaeten uut Mosco.

De saecken noch staende als wy verhaelt hebben, is Pieter Seremetoff vant eylant Boesan uut de riviere Volga met synen heyre gecomen te Saratoff, een stadt op de Volga, en quam al-

Rer. Russ. Script. Exter.

soo in den winter tot Nisene Naugorodt en bleef den winter daer liggen.

Scopin lach met synen leeger te Naugorodt, dat well vast bewarende en ooc deselve passagie, seyndende aen coninc Carel in Sweeden om hulpe, die ooc volc, soo Scotten, Frantsen als Sweeden aennam en sontse na Naugorodt door Lyflant, om soo haer by Scopin te voegen.

Demetrius, soomen seyde, metten grooten leeger der oproerigen onder Mosco leggende, heeft met syne hutten en huysen die hy daer rondomme maecte, van de dorpen rondomme latende hout voeren byna een groote buytenstadt gemaect, als ooc Sapiega onder 't clooster Troiets, en sommige poolse heeren syn na Jaroslau geruct en hebben dat met verraet verrast en buyten alomme verbrant, ooc gans bestrooft sampt het scoone clooster aldaer, en ooc veele menschen vermoort, en hebbent alsoo mette reste onder haer gebrocht. — 'T wirdt verraden van den gouverneur selve, die was geheeten cnees Fedor Bratinsco en met hem eenen cloosterknecht, deese hebben de vyant de weete gedaen, en soot ingenomen was en sy alle Demetrio gesworen hadden, isser eenen anderen gouverneur ingeset, daerby ooc deesen voorscreven Bratinsco was.

Ende daer lach ontrent 6 mylen van Jaroslau op den wech na Vologda een dorp genaempt Romanoffsca, hier lach een leyger van die van Vologda, die met Mosco hielden; tegen deese wirdt uutten grooten leeger een pools heere met eenen hoop volcx gesonden op deese op te slaen en soo voort na Vologda te trecken, om dat aen Demetrio syde te brengen, maer Kittkivits wirt van de Vologsinen selfs soo geslagen, dat hy nauwelyc selver ontquam, en quam alsoo te voet armelyc te Jaroslau binnen, maer hebben daerna dry posten van Jaroslau gesonden na Vologda, datse haer aen Demetrio souden opgeven, oft souden met

wyf en kinderen in den gronde verdelcht worden, soo dat die van Vologda ooc den eedt deden, en 't soude soo voort hebben gegaen door 't gantse lant, en hadden die van Vologda haer niet omgekeert ontrent in den winter 't jaer volgende.

Plescou was ooc al in den gronde verderven, want gantsch verbrant was, mettet gantse lant aldaer rondomme berooft en cael gemaect en veel rycke lieden omgebracht, ooc desgelycx Ivangorodt oft russe Narve, en bleef Narva soo liggen.

De landen Ziveria en Camaritsa na de poolse syde leefden weder heel in rust en vrede, en ploegden en besayden haer lant sonder eenige sorge, wederom latende Moscovia gewerden, ooc was 't broot int gantse lant goeden coop, behalven in belegerde plaetsen, alomme daert seer dier was, golt in Mosco een setvert, minder mate dan een mudde, 28 gulden en ooc meer en somtyts weynich minder; tot Vologda goldt de mudde oft de selve mate eenen gulden, soo veel sceeldet. De Mosco noch belegert synde int jaer 1609 is Vologda eerst, als vooren verhaelt hebben, aen dander syde gevallen, en daer waren doen gouverneur Nicita Migalovitz Poescin en cancelier Rogman Macariovitz Woronoff; deese warden afgeset van haer officien en deerlyc en ongenadelyc getracteert, sonder eenige scult, en gevangen geset van de gemeynte, die daer alsins woedich en onverstandich is en de huyck na den wint hangen, niet meer achtende hare eeden diese deden, doen en noch doen souden, maer als beesten leefden, — en quamen uutet groote leeger aldaer voor gouverneur voor eenen tyt eenen genaempt Fedor Slitz Nasecin, eenen grooten rabaut en van cleynder afcomste; 3 dagen daerna quam in den canceliers plaetse eenen genaempt Ivan Verigin Cofrasin, en wilde alle coopliden goederen versegelen, doch

wirdt hem niet toegelaten van de eygenaers, maer wirdt wech gestooten, als hem niet willende obedieren, want die de goederen daer versegelt, heeftse ooc in sin te confisqueren. En sy warden voor den nieuwen gouverneur alle ontbouden, om den Demetrio als keyser aen te nemen en hem den eedt te doen, ooc liet deesen nieuwen gouverneur den ouden gouverneur voor hem brengen, willende hem laten binden, dreygende hem soo naet leeger te senden, tracterende hem scandelyck en gaf hem veele sceltwoorden, als ooc sommige rycke coopliden die hem gescencken brochten om syn gunste te genieten.

En alsooder in den selven nacht rondom eenige Poolen, die lang gevangen onder 't gebiet van Vologda hadden geseeten, waren los gecomen, hebbense de boeren alomme rondom Vologda deerlyck getracteert en gantsch bestrooft totten naecten toe, en quamen soo in Vologda met hare sleeden vol geroofde goederen, en meynden soo na 't leeger te vertrecken sanderdaechs, maer alsoo de boeren in den selven nacht ellendichlyck quamen clagen in Vologda over 't geweld en boosheyte haer aengedaen, en ooc 't selve waer bevindende, hebben groot berou gehadt, datse omgevallen waren en Demetrio eedt gedaen hadden, en begonden doen haer ongestadicheyt eerst te bedencken, en hebben haren cancelier Woronoff, diese te vooren afgeset hadden, een goet out man, weder op syn plaetse geset en raet gehouden tsamen om weder om te vallen en alle de Demetrianen en Poolen om te brengen; bovendat creegense den gouverneur Poescin ooc, die gevangen was, en setten hem in syn eerste plaetse, hem hare meyninge te kennen gevende, dewelcke hy prees, en bovendat dede hy den volcke een soon oratie t' synen profyte en ooc tot profyte der Moscoviten, bestraffende hare lichtveerdicheyt, seggende haer Godt daerom

soo straffende was, en noch meer sou straffen, soose haer niet en bekeerden; in somma hebben berou gecreegen en syn met groote furie geloo- pen vant huys uutet slot, en liepen naet huys der Bolgacoven, daer den nieuwen gouverneur in was, en bewaecten 't selve en nament ooc met gewelt in, en hebben deesen Nascin met Verigin, ooc alle de Poolen en gevangenen diese in Vologda hadden vyandelyc 't hooft met pylen al afgecoopt, en soo de hoofden mette lichamen heronder den berge in die riviere Solotitsa gesmeeten, daer de verckens en honden quamen en de menschen op aetten dattet afgryselyc om sien was, en hebben haer alsoo weder om geworpen aen de moscovise syde en hebben malcandren gesworen Mosco altyt te obedieren totten lesten druppel haers bloets toe, oft den moscovisen keysere.

Doen dees tydinge in Mosco quam, ist den Moscoviten een vrolycke tydinge geweest datse noch ymant hadden, diet met haer woude houden, en screef den keyser eenen vryndelycken brief aen die van Vologda, haer van alles bedanc- kende, daerby ooc eenen brief int besonder was aen den gouverneur Poescin, en waren deese brieven in broot gebacken, om oft de dragers gecreegen warden, die als lantloopers en bedelaers uitgemaect waren, soudense noch geene brieven crygen; in den brief aen den gouverneur was gescreven: dat hy uut de nederlantse en engelse coopliden, die daer waren, soude sommige uutkiesen en sendense by den oversten Scopin te Naugorodt, om denselven met raet en daet by te staen, en bevalse neffens de heeren en boiaren gehoorsaem te syn; want de Moscoviten de duytsche en engelse natie voor geweldich wys achtende, meynde den keyser ooc dat onsen raet daer voor in helpen soude, dan wy dachten wat anders, niet hoorende na die misse, en brochten den gouverneur met gescencken soo wyt, dat hy de brieven onderhiel en niet en openbaerde,

dat hy sulcke brieven hadde, en alsoo alle de utlanders te Vologda samen waren, al coopliden die haren handel daer int lant dryven, soo warensse ooc by de engelse coopliden by malcander int engelse huys aldaer, dat heel groot is als een casteel, en hielden daerna ooc goede wacht rondomme, levende den gantsen winter in grooter vreesse en bangicheyt; en alsoo Vologda vreesde voor den vyant, dat hy dagelycx comen soude om hem te wrecken, hebbense lustige wacht gehouden, en hebben ooc den vyant, eens lustich in embuscade liggende, in de vlucht geslagen, en syn soo met buette t' huys gecomen; en hebben den engelsen coopliden metten Nederlanders bevoolen, int slot te trecken, gevende haer een groote sale in, gelyc een casteel, met dubbelde ysren deuren en vensteren, daerse seer blyde om waren, en hebben daer ooc goede wachte gehouden dach ende nacht, en ooc minder vreesse gehadt; dan doense hoorden dat men int poolse leeger seyde, datme Vologda tot in den gront verdelgen soude, om datse soo scandelyc afgevallen waren van Demetrio en dattet niemants scult en was dan den engelsen en nederlantsen coopliden, die hare raetsheeren waren, en datme die ooc wel vinden soude, wasser weder groote bangicheyt onder ons en verwachten anders niet dan dagelycx te sterven; doch hebben in den laetsten noot noch brieven gemaect tot onser onscult, eenen in latyn, eenen in duyts en eenen in moscovys, om als de Poolen souden comen oft de Demetrianen, die brieven met sommige jonge waechalsen vooruut te seynden, om ons alsoo te ontsuldigen en 't leven seecker te salveeren. Doch ten isser niet toe gecomen, want ontrent Paeschen Jaroslau ooc van den Demetrianen afgevallen is, en soo wirt den gantsen wech van Jaroslau totte Witte Zee weder gantsch zuyver, soo dat alle de coopliden met grooter blyscap mettet eerste open water afdre-

ven na de see tot Archangel, daerse hare sceepen uut Engelant en Hollant daerna hebben gevonden, diese noyt en meynden gesien te hebben, hoewel tot grooter scade, als geenen handel gedaen hebbende, noch ooc eenige coopliden verwachtende van boven uutten lande, soo datte sceepen meest leech mosten over gaen, dan danken Godt metten leven daervan gecomen syn. Soo hebbe dit, als verhaelt is, metter waerheyt connen beschryven, dan alsoo wy vertrocken syn over zee na ons vaderlant, lieten wy 't lant noch vol oorloogen en miseren, ooc Mosco belegert en Jaroslau was ooc weder moscovisch, en waren daer voor gouverneur geset cnees Zila Ivanovitz Gagarin en Nicite Vaciliovitz Buysolsaioff. En lach den jongen Scopin noch te Naugorodt, verwachtende hulpe van den Sweeden, die quam ontrent het voorjaer, ooc verwachtende Pieter Seremetoff, die in den winter van Boesan comende metten tseremise Tartren geslagen hadde, en was te Nisene Naugorodt gecomen, van daer hem Scopin ooc wachte, om soo met macht de Mosco te ontsetten, en syn ooc in den somer by malcandren gecomen en soo voort getrocken alenxkens nader en nader Mosco.

Casaen met synen Tartren hiel hem noch neutrael. Astrocan by de Caspise Zee was ooc neutrael en hiel metten vryen Casacken, die niet en deeden dan alomme rooven. De nagayse en tseremise Tartren met Mordiritz waren in den winter ontrent Sabascar geweest en Swiasco op de riviere Volga, en sloegen tegen Seremetoff, en nu Seremetoff wech was, sloegense malcandren.

Aen de Demetrianen wast gantse lant van Poolen af en de tarterse grense tot Mosco, ooc Plescou, Ivangorodt.

Smolensco was ooc noch moscovisch mette lanstreec daer ontrent.

Ooc was noch van Mosco totte Witte Zee

toe moscovisch, en stonden al voor de Mosco, dagelycx den Moscoviten gelt en volc te hulpe sendende, en hebbent soo gelaten als verclaert is; maer als wy over see souden na huys vertrecken, creegen wy tydinge datte Moscou soude ontset syn door Scopin ende Pieter Seremetoff, als ooc de hulpe der Sweeden, en souden de Sweeden den vyant hebben sterck nagejaecht, en alsoo de Sweeden najaechden, waren de Moscoviters, soo Scopin hadde, op den buet soo verhit van de Demetrianen, datse 't gantse leger van de Demetrianen cael maecten, en alsoo de vervolgers dit sagen, die vant najagen der vyanden quamen, synse uut boosheyt daeromme op de moscovise cryslieden gevallen, en is alsoo een groote moort gesciet, doch is na meyninge noch alles ten besten afgeloopen, en is de Mosco ontset, dwelc Godt geve waer moet syn, want soude niet goet syn datte Poolen het lant increegen, om veel oorsaecken wille, den vernuftigen wel bekent; dan al cregense Mosco weder en al setense weder eenen keyser Demetrio daer in, souden daerom geen jaer connen behouden, maer de Moscoviters en Russen al te eygensinnich en halssterriger als Jooden synde, soudense al weder ombrengen, oft ten ware dattet lant van Moscovia van menschen ontbloot wiert en gantsch utgeroyt, daert Godt almachtich voor behoede.

Dan is daerna noch tydinge gecomen, datse al weder onder Mosco gecomen syn en hebbense met geweld weder beset; watter voort van comen sal, wert den tyt leeren, en heeft, soo de brieven van Dantsick vermelden, den coninc van Poolen ooc Smolensco belegert en den inwoonderen desselfs belooft 40 jaren vrydom te geven, soose hem toevallen willen.

In somma deese oorlooge mocht wel eenen langen tyt noch dueren. Godt almachtich wilt alles ten besten laten afloopen, diet alles regeert na synen goddelycken wille, en straft de landen

en conincrycken op veelderley manieren, en soude dit wel geeren met eenen vrede hebben beslooten, dan 't scynt den toorne Godts noch niet en wil ophouden van dien lande en haer in den gront onder malcander scynt noch wilt bederven, om harer boosen sonden wille en om harer verachtinge van Godts kercke aen beyden syden, gelyck den Heere spreect door den prophete Hesekiel 38—21:

Ick wil over hen roepen dat sweert

Op alle myne bergen, spreect de heere heere,

En wil maecken dat ygelycx sweert

Henlieden sal ombrengen en vellen ter neere.

Biddende oytmoedichlyc dit in danck soo wilt nemen, aënsiende de innerlycke goede affectie en niet de onnutte en niet geachte gifte, synde maer een verhael vant geene gesien hebbe

den tyt, die ic daer geresideert hebbe; ende ooc een vermaninge, hoe datten antecrist door hulpe des satans van langer hant en door veele omwegen soect te benauwen Godts heylige kercke, die van een syde niet connende bespringen, meyntse alsoo van d' ander te overvallen, dan ic hoope de tyt haest sal comen datse utgeraest sal hebben, en dat men hooren sal de stemme: sy is gevallen, sy is gevallen die groote Babilon, ende is geworden een woninge der duyvelen; alles om der uutvercorenen wille den tyt corter wordende, en bidden daer met Godt almachtich, dat hy om 't bloetvergieten syns soons Jesu Christi ons alle onse sonden wil vergeven, en nemen ons in syn hemelsche rycke, dwelc ons en allen gelovigen gescieden moet.

Amen.



## REGESTA

ab auctore in margine autographi adscripta.

Pagina 7, a: 1530. Ivan Vaciliovits wordt geboren. — (1534) Syn vader Vacili sterft. — (1538) Syn moeder sterft. — 7, b: De moscovise vorsten regeren. — Twist onder de moscovise heeren. — 8, a: 1548. Wordt gecroont Ivan Vaciliovits en trout. — Hem worden 3 sonen geboren. — 8, b: Sone van Ivan Vaciliovits, Demetrius, verdrinct. — Johannes prince van Moscovien doot. — Tirannig daet Johannis aen synen soon. — 9, a: Ivan Vac. trout syne sevende vrouwe. — Demetrius de 2. prins van Moscovia. — 9, b: Verraderye in Mosco. Grooten brant. — Casan rebelleert. — 1551. Poolen staen op tegen den Moscovit, en wort vrede gemaect. — 10, a: Belegert Casan. — Wint Casan. — Tsar oft coninc van Casan gevangen. — 10, b: Bescryving van Astrocan. — 11, a: Lasten Astrocanis. — Astrocan bidt om genade. — 11, b: 1553. Nagayse coningen comen in Mosco. — Coninc van Astrocan doot. — 12, a: Toornicheyt Ivanis over Astrocan. — 1554. De Moscovit neemt Astrocan metten sweerde in. — 12, b: Opbouwinge Astrocanis. — (1555) Crimsen Tarter wort van den Moscovit verslagen. — 13, a: Tirannye Ivanis. Onkuysheyt. — Tirannige grillen. — 13, b: Verwoestinge in Lyflant. — 14, a: Verwerping der onvruchtbare vrouwen. — 1565. Brief van turcsen keyser an den Moscovit. — Antwoord des Moscoviten an den Turke. — 14, b: Grimmicheyt des Turcx over Mosco. — Wrake des Turcx. — 15, a: Getrouwicheyt Astrocanis. — 1565. Tegenweyr der Moscoviten tegen den Turck. — 15, b:

Ellende onder des Turcx leeger. — Bescryvinge Groesine. — 16, a: 1569. Cloecheyt der Moscovitren en haer victorie over 't heyr der Turcken. — Inneming en verderf Azoph. — 16, b: Groote nederlage der Turcken. — 1582. Demetrius wordt geboren. Begin der historie. — 17, a: 1584. Groote tirannie des Moscovits. — Doot des tirans. — 17, b: Fedor wort keyser geproclameert. — 18, a: Oproer der gemeynte in Mosco. — Ivan wort begraven. — Fedor gecroont. — 18, b: Titel der moscovise vorsten. — Geslacht Goddonoof. — 19, a: Boris Goddonoof. — 1587. Naeste der moscovise croone. — 19, b: Boris Goddonoof soect practycke om Demetrium om te brengen. — 20, b: Moscovia prospereert. — 1590. Oproerige op Volga. — 1591. Tarter uut Crimia comt met heyr cracht in Moscovia tot onder Mosco. — 21, b: Eenvoudicheyt van Fedor bewenende syn vassalen. — Vlucht der Tartren. — 23, a: 1592. Boris raetslaecht met syne vrinden om aen de croon te comen en Demetrium omtebrengen. — 23, b: Demetrius wordt vermoort verradelyck. — 24, a: Oproer in Mosco. — 24, b: Demetrius begraven. — Veel verradery in Mosco door bedryf der Goddonoven. — 25, a: 1593. Schlechticheyt van den keyser Fedor en archeyt Boris. — Macht der Goddonoven daer Boris 't hooft van was. — 25, b: 1594. Boris wort met woorden van den keyser gestraft. — 26, a: Wrake Borisis aen de kinderen Micitovitz. — 26, b: 1596. Boris soect alle listen om de opperste geslachten in Moscovia uutteroyen. — 27, b: 1597. Som-

mige rovers gestraft. — 1598. Fedor sterft en wort begraven. — Geeft de croone aen Micitovitz. — 28, b: De gemeynte kiest Boris tot keyser. — Alexandra keyserinne wil int clooster; — spreect metten volcke om int clooster te gaen. — 29, a: Fedor Micitovitz geeft de croone over aen Boris. — 29, b: Geveynstheyt Borisis. — Boris wort keyser. — 30, a: Geveynstheyt Borisis. — 30, b: Fedor Micitovitz seyt syne vrouwe dat Boris keyser is, sy weent. — Alexandra wort nonne. — 31, a: Boris toont syn heerlycke macht; — 1599. treckt te velde. — 31, b: comt in Mosco; — wort gecroont. — 32, b: Syn genade aen de vrenden. — Syn superstieuse belofte. — 33, a: 1600. Syne heymelycke tyranny. — 33, b: Opperste naest den keyser. — Boris, een dochter hebbende, wiltse aen eenen uutlander geven. — 34, a: Gustavus coninxsoon uut Sweeden vlucht; — comt in Mosco; — 35, a: 1601. comt voor Boris. — Syne concubine. — Boris veracht Gustavus. — 35, b: 1600. Een ambassadeur uut Poolen in Mosco, maeckende vrede metten Moscovit. — 36, b: 1601. Vertreckt uut Mosco. — Ambassade in Mosco van de coningin Elisabeth. — 37, a: Dieren tyt in Moscovia. — 37, b: Grooter ellende. — 38, b: Wonderdieren tyt int lant van Moscovia. — 39, a: Aelmoessen die voor Godt niet geaecht en syn, ooc niet en gaen tot proffyt. — 40, a: 1602. Boris leeft in sorgen. — Sent ambassade na Denemarcken omt houlyc met syn dochter te sluyten. — 41, a: Post uut Denemarcken in Mosco. — 1601. Legaat van den Paus. — 1602. Wondren in Mosco gesien. — 41, b: Preparatie wort gemaect totte bruyloft. — Hertog Johan comt uut Denemarcken in Moscovia. — 42, b: Comt in Mosco seer triumphant. — 43, b: Eedt by den keyser Boris. — Wort heel cranck. — 44, a: Sterft in Mosco, 28. October. — 44, b: Wort begraven. — 45, b: 1603. Ambassade uut Moscovia na Groesina. — Den deensen adel vertrect uut Mosco. — 46, a: Legaten in Mosco van de Hensesteeden. — Hare gescencken. — 46, b: Ambassade uut Persia in Mosco. — Rovers op de wegen. — 47, a: Boris ongeluckich in al syn voornemen. — 48, a: 1604. Bescryvinge der ambassadeurs reyse in Groesina. — 48, b: Nagaia valt den Moscoviter toe. — 49, a: Rostrigo, eenen monick, loopt in Poolen uut Moscovia en geeft hem uut voor Demetrius, die doot was. — Daer wort in Poolen raet gehouden onder de Jesuitsgesinde om Demetrio den valschen int ryc van Moscovia te helpen. — 50, a: Waerscouwing van den roomsen keyser aen den Moscovit door

synen ambassadeur. — 50, b: Casacken vallen Demetrio toe en geloven hem de rechte te syn. — 51, b: Eersten inval Demetri in Moscovia. — 52, b: Boris laet vermenen van dit haestich ongeluc en bereyt hem tot tegenstant. — Missislofsci opperste hooftman vant moscovisch leger. — 53, a: Boris sent na Poolen, den coninc besculdigende van meyneedicheyt. — 53, b: De coninc van Poolen ontschildicht hem. — Demetrius victorieus, en valt hem alles toe. — 54, a: Tirannich bevel Borisi om tlant van Camaritsa te beroven. — 54, b: Boris raetslieden. — 55, b: Tlant Siveria wort aengetast van Demetrio. — 56, a: Noot int midden der victorien Demetri. — 56, b: Demetrius wint den slach tegen de Moscovise. — 57, b: 1605. Gescrey der wolven in Moscovia. — De vyanden scelden malcander in de legers. — Slach voor Dobrinets, daer Demetrius nederlage crycht. — 60, a: Moscoviten roofgierige menschen. — 60, b: Boris sent alofme om volc in syn lant. — Demetrius comt weder met eenen leger te velde. — 61, a: Stoutheyt der Casacken. — 61, b: Nemen Crom inne in presentie der Moscoviten. — 62, a: Demetrius scryft aen moscovise oversten dat hy de rechte is. — 62, b: Casacken goede scutten. — 63, a: Croms goet tegenstant. — 63, b: Boris wort desperaet. — 64, a: Basmanoff wort overste gemaect overt moscovise heyr met belofte van des keyzers dochter te hebben, soo hy Demetrius overwint. — 64, b: Tirannige vrou Borisis. — 65, a: Boris sent na Sweden om hulpe. — 65, b: Boris brengt hemselven met vergift omme en sterft. — Syn vrou wort keyserinne met haren soón jongen keyser. — 66, a: Bescryving syner daden. — Syn policy. — 66, b: Geloof oorblasers. — Wort begraven, en almoesen na syn doot gegeven. — Basmanoff wort naet leger gesonden voor overste. — 67, a: De gemeynte in Mosco murmureert. — 68, a: Basmanoff gelooft dattet den rechten Demetrius was. — 68, b: Basmanoff verraet den gantsen moscovisen leger, en valt over aen Demetrium. — 70, b: Demetrius heeft byna 'tganse lant in, en sent brieven aen de gemeynte in Mosco. — 74, a: Demetrius danct veel volc af, en leit te Toel, daer hem veel uut Mosco gebrocht wort. — 74, b: Groote straffe over Moscovia. — 75, a: Alle groote geslachten worden van Demetrio in ongenade gesonden als verraders des lants. — 75, b: Ellendicheyt des werelts en onbestendicheyt des gelucx. — 76, a: De keyserinne met haren soon worden versmacht. — Demetrius comt met crysvole in Mosco en wort met pro-

cessie ingehaelt. — 77, a: Verandringe int moscovise ryck. — 77, b: Demetrius maect gereetscap totte crouninge. — Danct volc af. — 78, a: Comen veele om in Mosco om synen wil. — 78, b: Conspirateurs in Mosco tegen Demetrium worden gecreegen. — 79, b: 1606. Syn nieu palleys dat hy dede bouwen. — 80, a: Een liefhebber der jagt. — 80, b: Grootsheyt Dimetry. — Begint de Moscoviten te kennen; maect stercke guard. — 81, a: Guard oft wachten der oude vorsten. — Laet in Mosco veel gescut gieten. — 81, b: Verheft Missisloffski. — 82, b: Oncuysheyt Dimetry. — 83, a: Ambassade uut Poolen en van den Paus. — Neempt volc in dienste. — 83, b: Gustavus wort van Demetrio gevangen geset. — Conspiratie tegen den keyser, doch blyft verhoolen. — 84, b: Demetrius beclaecht hem datse niet en geloven dat hy den rechten is. — 85, a: Sommige worden jammerlyc omgebracht, die te veel geseyt hadden van Demetrio. — 86, a: Uut Poolen comen veel coopliden tegen de bruyloft. — 86, b: Wort groote preparatie gemaect totte bruyloft. — Conspiratie int verborgen tegen Demetri. — 87, a: Moscovise ambassadeur hout ins keyzers naem tot Cracou feest oft bruyloft. — Paltgrave Sandomirsci in Mosco. — 87, b: Olena Oerodliva prophetinne in Mosco. — 88, a: Triumphante inkomst der keyserin, oft bruyt in Mosco. — 91, a: Den ambassadeur van Poolen vertoornt Demetrio. — 92, a: Bruyloft Dimetry wort gehouden in Mosco. — 93, b: Wondere tiecken en aen den hemel gesien in Mosco. — 94, a: Demetrius wort in Mosco vermoort met ontrent 1700 Poolen. — 96, b: Diverse opinien van syn doot. — 98, b: Onschuldich vermoort in de massacre. — 99, a: Syn (Demetrii) gestaltenis. — Syn voornemen en groote aenslagen. — 99, b: Syn meyninge om Moscovia heel te veranderen van religie, en alle opperste geslachten uut te royen. — 100, a: Sommige gevluht en sommige gecregen. — 100, b: (Demetrius) wort weggeworpen in een cuyl. — 101, a: Tlichaem wort verbrant den 28. — 101, b: Vacili Ivanovits Soesci wort keyser in Mosco. — 102, a: Besculdinge tegen Demetrium. — 104, a:

Syne gescencken die men weet hy uten lant gesonden heeft. — 106, b: Tlant in Siveria en Camaritsa stelt hem tegen Mosco. — Nieuwe oorlooge. De Moscovit sent leger te velde tegen de rebellie. — 107, a: Ambassade na Poolen. — Clacht der Poolen over de groote moort van haer volc in Mosco. — 107, b: Bolotnicoof opperste veltheer der oproerige gemaect. — 108, b: Bewysreden van sommige dat Demetrius noch soude leven, en antwoorde daertegen. — 110, b: Raetslach in Mosco om dit vals gelove uut der menschen hoeft te jagen van Demetrio. — 111, a: Den jongen vermoorden Demetrio wort te Oulitz, met scelmerye daerin gebruyckende, opgegraven en voor een miraeckel gehouden. — 112, a: Moetwil der gemeynthe. — Victorie der oproerige; ja comen onder Mosco, doch worden door verraet in de vlucht geslagen, en veele gevangen en omgebracht. — 113, b: Bolotnicoofs ydele hoop. — 114, b: Sommige verraders tot Jaroslau gevangen. — 115, a: Valse posten uut Mosco in alle steden gesonden. — 116, a: 1607. Oproerise steden en hare namen. — 116, b: 8 Poolen uut Mosco ontcomen. — 117, a: De riviere onder Coloega gaet open. — Den keyser neemt aen een poolsen edelman. — 117, b: Nieuwe verraderye int leeger der Moscoviten. — 118, a: De Moscoviten geslagen synde, herhalen op een nieu, doch rechten niet veel uut, en den keyser treect ooc selfs te velde. — 118, b: Veel coopliden vertrecken uut Mosco. — 119, b: De Moscoviten crygen Toel in en ooc Pieter Fedorovitz, den hoeft der oproerigen. — 120, a: Den keyser in Mosco gecomen synde, trout. — 1608. Ambassade uut Poolen in Mosco. — 120, b: Nieuwen Demetrius comt met cracht en beleyt in Mosco. — 121, b: De Moscoviter sent in Sweeden om hulpe, en crycht ooc, doch lansaem. — 122, a: Ziveria en Camaritsa prospereert. — 122, b: Oproeren alomme te Jaroslau en ooc Vologda. — 123, a: 1609. Vologda valt den Moscoviten weder toe. — Copie van deesen (skeyzers) brief (aen Poescin) by Bartholomeus Laurens. — 124, a: Scopin leyt metten leger te Naugorodt voor den Moscovit.

## **EEN HISTORISCHEN VERHAEL**

van de voornaemste beroerten des Keyserrycks van Russia, ontstaen  
door den Demetrium Ivanowyts, die den valschen Demetrius  
t' onrecht genoemd wert.

Beschreven door

**ELIAS HERCKMANS.**

---

**Amsterdam.**

Anno Domini CIO. IOC. XXV.

### **Klinck-Rym tot Zoylum.**

---

Tverkleumde breyn bevocht uyt Tritons bracke schulp  
(Daer 't Noorder gordel bint d' hemelsche Beeren vensters,  
Twyl Phoeb na Suyden was) verkreeg van d' heldre gensters  
Zyns wagenviers bynacht verlichting tot myn hulp,  
Om schryven Moscou's Moort, hoewel ick m' overstulp.  
Met ramp bedooven vont, mids Boreas den dwingert  
Ons vlothuys hoog nu laeg, dan heen en weder slingert.  
En heeft myn werck bekladt met men'ge water-gulp,  
Dies o weetlieverts, gy die hierin meent te vinden  
Konst van welsprekenheit, het werck verschooningh heeft,  
Vermids gelegenheit en plaets m' ontbroken heeft,  
Myn feil neemt voor een baeck, so gy als wys gesinde  
Yets beters schryven wilt; vergryp ick m' inde tael,  
Dat is myn schult, nochtans ick ben geen koeter wael.

*E. H. Ne cui invidias.*

---

## HISTORISCH VERHAEL

van de voornaemste beroerten des Keyserrycks van Moscovien, ontstaen door den Tsareewyts Knaes Demetrius Ivanowyts, die men seyde hem valschelick uytgegeven te hebben voor den Tsareewyts ofte Keyzerssoon des Heeren Ivani Vaciliwytsi.

---

### CAPPITTEL I.

Hoe dat den Keyser Feoder Ivanowyts het gouvernement des rycks meest op syn swager Boris Feodrowyts berusten laet, door wiens bestelling (men meent) den moort te Ouglitsa geschiet te syn, oock hoe Boris Feodrowyts den Keyser abuseert, hem ophoudende dat hy niet nae Ouglitsa vertrect.

Nae dien dat den Heere Ivan Vaciliwyts, Keyser van gantsch Russen ende Grootvorst van Moscovien etc., die van wegen syns tyrannischen regiments halven den tiran genaemt was, dese werelt overleedt, heeft hy naer hem gelaten twee zonen met namen Feoder Ivanowyts ende Demetrius Ivanowyts, uyt welcken Demetrius, die de jongste was, naederhant vele onheilen in Ruslant ontstaen syn.

Den outsten, Feoder Ivanowyts, heeft zynen vader nae syn doot int ryck gesuccedeert ende is Keyser geworden in den jare 1584 in syns vaders stede. Hy was een seer goedertieren ende eenvuldigh Prince, hy heeft hem ten howelick

begeven met de suster van eenen grooten heer desselven rycks, genaemt Borys Feodrowyts Goddenoof, een cloeck vernufftigh (doch seer ambitieux) heer; desen siende dat den Vorst Feoder Ivanowyts tot het wereltlycke regiment seer eenvuldigh ende alte slap was, hem meerder met geestelicke saken, die den godsdienst aenklevende zyn, bemoeyende dan met de dinghe die den staat zynor vorsteliker regeringe nopende waren, ende int kort dat hy beter Bischop als Keyser soude geweest hebben, derhalven heeft den voernoemden Knaes Borys Feodrowyts by hem selven overdacht (niet tegenstaende, hy seer hoogh geklommen zynde, dat hy commandeerde en goe-

verneerde absoluut als Prins) hoe en door wat middel hy hem selven soude mogen (sowel met den naam en 't hoogste gesagh als nu in de regeringh tot het opperste gebied) Keyser ende Grootvorst maken.

Tot dien eynde (den Heere Borys Feodrowyts door staatsucht gedreven, hem bevindende gebiedende heer, die de regeringhe geheel in syne handen hadde ende het ryck oock wel goeverneerde, tot groot genoeghen der ondersaten) heeft goet gevonden, om tot zyn voornemen te geraken, daerin hem niemant meer konde verhinderen als de twee jonge Tsareewytsen, namentlick Feoder Ivanowyts, die regeerende Keiser was, ende zyn broeder Demetrius, deselvige van kant te helpen; om dit wel int werck te stellen dat geen veranderingh int ryck soude komen, heeft hy eerst een verraet tegens den Demetrius begost te erdichten, om dien (so men seyt onder schyn van spel) te doen vermoorden.

Desen jongen Prince Demetrius Ivanowyts heeft zyn hoff gehouden te Ouglitsa een princelike vertreckplaetse, alwaer des Keyzers kinderen en jonge Princen, die de naeste tot het ryck zyn, haer residentie houden en opgebracht werden gelyck als by den Prince van Vranckryck la Daulphinee, en by den Prince van Engelant Wallia is; tot dese plaetse dan den moordenaer gekomen synde, twelck een Boiaer was, geordneert door eenigerhande middel om den Prince om te brengen, so ist geschiet [offte door eenige goede genegenheit die desen Boiaer tot Demetrius soude gedragen hebben, offte meer uyt schrick van sulken stuk te bestaen, dat hy synen last aen eenighe der minions des jongen heeren soude mogen geopenbaert hebben, offte dat den jongen Prins syne spien int hoff van Borys Feodrowyts (die hy wel wist dat hem niet seer gunstigh was) soude mogen gehadt hebben, die hem gewarschout hadden, staet in twyffel] dat Demetrius

de vonck inde neus kreegh, is weghgevoert ende int Koninckryck van Polen versteken geworden; nietemin soo heeft nochtans den genen, die gestelt was om den Prince Demetrius te dooden, eenen omgebracht, met offte sonder zyn weten (wie het geweest is staet in twyffel) men seyt een papen soon, die hem in eenigerhande manieren wat gelyck sach; nae gedaene moort is den gene, die den doodtslagh begingh, -van een ander, ende die wederom van een ander daertoe gestelt omgebracht, op dat door verloop van tyden van dit beleyt niets openbaer mocht worden.

Niet tegenstaende dat dit alles wel overgeleyt was, so schynt het dat den Heere Borys Feodrowyts niet te vreden is geweest met dese, maer hy heeft noch andere spien tot Ouglitsa gehat, om d' uytkomst deser saken wel in acht te nemen, gelyck 't oock geschiet is, want hy is mede verwitticht dat den aanslagh gefaelt was ende datse eenen verkeerden Demetrius omgebracht hadden, ende dat den rechten Demetrius Ivanowyts den dans ontsprongen was.

De tydinge aent hoff ('twelck inde stat Moscou gehouden wert) gekomen zynde ter ooren des Keyzers Feoder Ivanowyts, hoe dat synen broeder Demetrius omgekomen was, oock hoe den genen, die den moort gedaen hadde, verslagen waer, om dieswille so en volgden daer oock geen apell meer op van naeder ondersoeckinge des dootslags, daerop so heeft zyn Keyserlicke Mayesteit (so sy hem titulieren) eenen dach bestemt, op welcken hy nae Ouglitsa wilde om zynen overledenen broeder, so hy meende, volgens der Russen gebruyck te beweenen, voor en aleer dat hy begraven wierde. Ondertussen begonst Knaes Boris Feodrowyts te dencken en te vreesen dat by aldien zyn Keyserlicke Mayesteit te Ouglitsa komen mochte ende den gedooden voor synen broeder niet erkende, daer meerder naevorschinge ende inspecti deser saeken mochte

genomen worden, ende siende dat hem daerna geen gelegenheit meer voorkomen mochte om den gevlodenen Demetrius weder te kryghen omme te doen dooden, heeft by hem selven overleyt om syn Keyserl. Mayest. in syne voorgenomene reyse te beletten en op te houden door eenigerhande abuysen op naervolgende wyse.

Hy heeft bestelt dat den Tarter, die te dier tydt der Ruschen vyant was, met een groote menigte van volck onder de stat Moscow gekomen is roovende en stroovende, doende groote schade aende ondersaten des landts, so heeft den voornoemden Heer Borys Feodrowyts 's daegs te voren op den schonen middagh (so zyn Keys. May. 'sanderen daegs meenden uyt te trecken) de stat Moskow onder deksel en schyn als offt den Pool, haeren vyant, gedaen hadde, op de vier hoecken inden brant laeten steken, so datter dien dagh groote schade onder de gemeente geleden wert; dies niet tegenstaende so wil nochtans zyn Keys. May. 'sanderen daeghs syn reyse vervorderen, wort tot uytgeleydinge van synen swagher, den voornoemden Boris Feodrowyts, vergeselschapt, die hem geleyden deur alle de straeten en weggen, alwaer de grootste armoede ende miserie des verbranden volcks te sien was, die hem met roepen, karmen, klagen seer moeyelick vielen, hem over haren geledenen schade om hulp, aelmossen en begnadiginghen biddende, 't welck den meewarigen Keyser so tot barmhertigheit ende medelyden beweegden, dat hem de tranen uyt de ooghen borsten, heeft daerom

door aenradinghe syns swagers Boris Feodrowyts zyn reyse op die tydt gestaect, hem be-moeyende met aelmossen aende arme verbrande gemeente uyt te deelen; ontertuschen zyn Keys. May. op den bestemden dach te Ouglitza niet komende, so is men met de begravinge des ver-meynden Tsareewyts voortgegaen, sonder dat hy van zyn Keys. May. besien offte beweent is.

Een wyle tyds hierna, te weten in den jare 1597, so is 't geschiet dat zyn Keys. May. met namen Feoder Ivanowyts (na dat hy dertien jaren geregeert hadde) dese werelt overleden is, sonder dat hy kinderen offte erfgenamen heeft naergelaten anders als den gevlodenen Demetrius. Sommige willen seggen, dat hy een dochter by de suster van den voornoemden Borys Feodrowyts soude gehadt hebben, ende overmids de dochters int ryck niet erven moghen, so willen andere segghen, dat de vrucht, die den Feoder Ivanowyts van zyn gemaellinne geboren is, een soon soude geweest zyn, die de vroetwyffs, door last van Borys Feodrowyts, in het baren souden verwisselt en een dochter inde plaets gestelt hebben; doch hoe het nu daer om is, wort by velen in twyffel getrocken; niet te min so is het seker dat naederhant eenen te voorschyn gekomen is, die hem Peoter Feodrowyts liet noemen ende hem voor den sone des Keyzers Feoder Ivanowyts uytgaff; doch wat van hem ende daerop gevolght is, sullen ter gelegener tydt op een ander plaetse breeder verhandelen.

## CAPITTEL II.

Hoe dat nae het overlyden des Keyzers Feoder Ivanowyts den Heere Borys Feodrowyts Keyser wort, oock hoe den roep in Moscovien komt dat Demetrius, die men meende dat te Ouglitsa vermoort was, in Polen is.  
Dit was int jaer 1603.

Doen nu den Keyser Feoder Ivanowyts overleden was, so heeft men voorts alle de opperste ende voornaemste Heeren en Boiaeren des rycks doen vergaderen ommeuyt deselvige eenentothaeren Keyser ende Grootvorst te kieser; daerom so heeft men sonder aensien der naeste bloetverwanten des Vorsten Ivani Vaciliwytsi (offte eenigsins om de groote gunste die den voornoemden Borys Feodrowyts hem selven by de opperste en voornaemste des rycks verworven hadde, offte andersins oock om dat hy by den leven des Keyzers Feoder Ivanowytsi tot noch toe het landt wel gegoverneert ende geregeert hadde) den Knaes Borys Feodrowyts eenstemmigh voor haeren gebiedenden Heere ende Keyser verkoren, hiertoe hy hem met een groote ernstachtige beveynstheit geliet als sulker eeren onverwacht, die sulks niet waerdigh en waer, hem met eenen verontschuldigende dat hy des goevernerens moede waer, ende heeft also de aenneminge der croon geweygert; dit heeft hy voornamentlick gedaen om synen person over de moordt van Ouglitsa by de andere groote Heeren in minder suspecti te brengen, heeft hem daeren boven geveynst te vertrecken in een klooster, waerin heur de Keyserinne, syn suster, tevooren nae het overlyden haeres Heeren Feoder Ivanowyts begeven hadde, doch hoe hy hem meerder absenteerde ende alveynsende weygerigh hiel, hoe dat hem de groote Heeren en Boiaeren het ryck ende regeeringe harder aendrongen, derowegen hy hem tegens de gewesene Keyserinne, syn suster, heeft beginnen te verontschuldigen, seggende dat, hoe seer hy de

kroon ende de regeeringe des rycks ontseyde, hy nochtans wel merckten, dat hy de gene soude wesen, die het Keyserryck soude moeten aenvaerden, als willende syn suster daarmede te verstaen geven, dat hem niemant hierna soude kunnen beschuldigen, dat hy hem selven tot het keyserlick gebiet hadde ingedronghen. Hierop heeft hem de Keyserinne, syn suster, die wel beter wist, want het een seer kloecke ende verstandige Princes was, in volgender manieren geantwoort:

«Aengesien dan, Heer broeder, dat nu de volheit des tyds gekomen ende uwe gewenschte ure voorhanden is, daerna ghy langhen tydt getracht ende gepooght hebt, ende dat u nu de deure geopent is omme tot het Keyserryck in te gaen, ende dat ghy u dies niet tegenstaende in teghenwoordicheit der groote Heeren en voornaemste des rycks veynsende weygerigh hout dien staat te aenvaerden, acht ick myns bedunkens u voorsichtigheit te zyn, om de gemeenten en ondersaten dieste hoogher aen u hoogheyte te verplichten, maer dat ghy u selven voor myn met sodanige schynredenen kompt pluymstrycken, als off ick niet beter en wist, om dat ick dies weynigh hebbe blycken laten, dat schynt wel dwaesheit, want ghy pluimstryckt u selven. Daerom siet toe, Borys Feodrowyts, siet toe wat ghy aenvaert; ghy hebt langhen tydt hierna getracht; wie weet hoe menighen crych ghy in u sinnen (so nu so dan) daerom gevoert hebt, wat sielen u wel warsch geweest hebben te sien die in uwen oogen te langhen leefden, om dat se mis-

chien beletselen uwes voornemens en verlangens waren. Daeromme ick segghe noch eens, siet toe wat ghy aenvaert, op dat het bloet des vermoorden Demetry over u noch over uwen huise niet en kome.»

Borys Feodrowyts wert over dese reden syner suster seer vergramt, voer uyt in cholere dat hy synen staff nam, dien hy in zyn handt hadde, en stiet zyn suster daermeede op haer borst, welcken stoot sy haer so seer ter herten trock ende so nae nam, dat se heur van die ure aff sieck te bedde leyde. Hy van haer uytgaende, latende haer in dese verstoortheyt, overleyde vast by hem selven, hoe sy oock van kant diende te wesen, vermids sy niet en sanck gelyck hy 't geerne gehoort ende van haer verhoopt hadde. Hierom so isset gebeurt, dat, omtrent acht off negen daghen daerna dat sy haer geleyt hadde, eenen brant gekomen is in het klooster, daerin de voernoemde Keyserinne kranck lagh. Desen brant wort by veelen gesustineert, door dien men hier te vooren de beeldekens ende geschilderde affgodekens uyt haere kaskens en huyskens hadde weghgenomen, dat niet sonder weten van Borys Feodrowyts soude aengesteken zyn, om zyn suster de Keyserinne hierdoor een schrick des doots te doen aenjaghen, gelyck oock daeruyt gevolgt is, dat sy hierin so seer verschrickt is geworden, dat sy des volgenden daghs daeraen gestorven is.

Aldus gevielt dat doen den Heere Knaes Borys Feodrowyts, togenaemt Goddenoof, het regement off de vorstelicke regeeringhe aennam, ende wiert gekooren en gekroont tot Erffkeyser van gants Russen, Grootvorst van Moscovien etc. int jaer 1597.

Ondertuschen den Tsareewyts Demetrius Ivanowyts in Polen zynde, begint hem 't gerucht door 't gantsche lant te verspreyden, hoe dat hem den rechten Heer ende Erffgenaem des Groot-

vorsten van Moscovien in Polen verhielt ende noch int leven was, welck gerucht ten lesten oock in Moscow komt ende in des Keyzers ooren eenen grooten weerklanck maekt, ende tot dien eynde eenen ambassadeur affvaerdigt aen Sigismondus Koningk van Polen met brieven van syn Kay. May. eygen hant, om te versoeken dat het zyn Kon. May. van Polen soude believe hem dien booswicht in handen te leveren, op dat hy sodanige overgevene schelmsche guytery nae zyn verdiensten straffen mochte, die hem so stoutelick aende heeren en stenden des rycks voor den Demetrius Ivanowyts valschelick uytgeven dorste, 't welck doch niet anders als verdichte leugens waren, die hy de Heeren en Wayavodden des rycks wysmaekte, daer by hem in Moscou verscheydene Heeren waren, die vande doot en begravinghe des rechten Demetry als noch levende getuigen verklaringhe doen soudon. Den Koningh van Polen dit hoorende, heeft na den Demetrius vereyscht ende hem ten hoove ontbooden, heeft hem dese sake voorgehouden, hem vragende wat hy hier toe seyde. Demetrius als een jonck onvertsaecht Heer, antwoorde den Koningh in volgender manieren: «Ick ben Demetrius Ivanowyts ende een sone des Grootvorsten van Moscovien myns vaders Ivan Vaciliwyts, ende ben tegenwoordigh in het gewelt ende oock onder de bescherminge uwer Konincklicker Mayesteyt; edoch wil uwe Kon. May. mynen person in haerlieder handen overleveren, ick moet daerin te vreden zyn, ick en sal daerom niet anders dan de waarheyt spreken en liever sterven als liegende my selven, mynen naem ende myn edelheyt versaken ende leven.» Voorts so heeft hy zyn Kon. Mayest. verhaelt, door wat middel hy den moordt tot Ouglitza ontkomen was, oock waer hy sins die tyt zyn leven deurbrecht, alsmede waerin ende wat hem onderwylen gemoet was, met soveel blycks van waarheyt dat zyn Kon. May. hieruyt anders niet als

de waarheyт bemerkende, heeft hem derhalven, in stede van als gevanghen met den ambassadeur nae Moscovien aen den Keyser Boris Feodrowyts te senden, beğnadight ende hem in Polen een eerlick tractement en onderhout gegeven.

---

### DAT III CAPPITTEL.

**Hoe Keyser Borys Feodrowyts het landт vredelick goeverneert, wort hoogmoedig, beelddt hem grootte dingen in, waerdoor hy hem ende zynen naekomelingen eenen ewigen naem meent te maken.**

Te vooren eer dat Borys Feodrowyts het Keyserryck opgedragen wierdt, heeft hy neffens synen swager Feoder Ivanowyts het landт wel ende vredelick geregeert, waerin hy Keyser zynde gantsch onveranderlick gebleven is, so dat niemant van de ondersaten zyns regiments halven over hem te klagen hadden.

Maer het gaet gemeenelick also toe, dat, wanneer de liefflonckende (niet min aengenaeme) Fortuine den genen, waer mede sy sollebolt, als nu met haer lichtvaerdighe ooghen toelaght ende hem behaeglick schynt, dat hy hem aen haer vergaepт om haer bevallicheyт, verplicht hem aende ongestadigheit (so men de Fortuine met recht noemen mach) met giften te vereeren, die hy noch selve door den tydt van haer ontfanghen moet, 't geen men op goet duytsch noemt van ongeleyde eyers kiekens broen, off casteelen inde lucht timmeren: even also is het gegaen met desen Keyser Borys Feodrowyts, want noch nawelycks was hy int ryck bevesticht, offte hy heeft in andere landen laten opsoecken alle constighe wercklieden, als beelthowers, goutsmeeden, en timmerlieden, steenmetselaers, voort allerley architecten, sonder dat men wist waertoe; daernaе heeft hy overgeleyt met haer wat hy maken soude om hem eenen ewigen naem te maken; endlick heeft hy geresolveert om een kerck te

bowen, die den tempel Salomonis in forme en fatsoen gelyck soude zyn, meenende hierdoor beyde Godt en den menschen een grooten dienst te doen; hiertoe hebben haer de meesters terstont bevlytighт om het model hiervan int kleyn te maken, behielpen haer met de boeken der H. Schrift als mede met Flavius Josephus en diergelycke, hebben also het model gemaect ende hem dat selvige getoont, 't welck hem wel behaegden; maer het schynt dat dit aller Keyseren Keyser, namentlick Godt, niet behaeght heeft, want het en is daer niet eens toe gekomen, dat het begonnen is, ick laet staen dat den bou soude zyn voltoyt geworden.

Voorts wat behagen den Keyser in syn eygen persoon gehadт heeft, is lichtelick uyt het naer volgende exempel aff te nemen.

Het is gebeurt, dat hy onder anderen een beelt eens engels heeft laten maken van klaer fyn golt, dien hy in den tempel, die hy noch bowen soude, meende opterechten, nu also den meester, die een duytscher was, dien gemaect hadde, so is den Keyser gekomen dien te besien, waerin hy vele fatsoens vant, 't welck hem niet en behaegde, wysende 't selve den meester aen, die hem bevlytighde dat verbeteren ende te veranderen soveel moglick waer: zyn Keys. May. weder komende hadde noch minder genoeghen

in het fatsoen des engels dan tevoren, ende dat tot meermalen toe; endlick komt hy den meester inde tronie des engels te wysen, waert hem schorte, alhoewel hyt niet recht uyt en seyde, gaff nochtans so veel te verstaen aen den meester, dat hy 't nae de glyckheit van zyn efigie begerden; den meester wel merckende waer hy henen wilde, besagh zyn Keys. May. met goet opmerck aen, ende maekten doen de tronie des

engels gantschelick de tronie en efigie des Keyzers gelyck, die daernae het selvighe weder quam te besichtigen, nam het werck op met een goet genoeghen, vereerden den meester met een eerlicke begnadighingh. Dit was niet langh voor synen doot. Hier uyt dan blyckt, dat hy 't niet wel opentlick heeft durven doen hem een statue op te rechten anders dan onder schyn van godsdienst.

---

#### DAT IV. CAPPITTEL.

**Hoe Demetrius in Polen van de voornaemste Poolse Heeren geassisteert wort om tot het keyserryck van Russia te komen, beraatslagt sich met sterrenkyckers en teekenbedieders, die hem haer gevoelen seggen en raet geven.**

Hier en tuschen maekten Demetrius in Polen met de grootste stenden desselven rycks groote aliancien en verbonden, ende voornaementlick den Paltsgraeff van Sandomier; dese belooffden hem alle hulp ende bystant te verleenen tot zyn uysterste macht toe, gelyck 't oock naederhant gebleken is; hiertoe vergunden hem den Koningh van Polen, dat hy overal door zyn gantsche lant mocht volck werven en aennemen, doch zyn Kon. May wilde met den oorloch selven niet te doen hebben, want hy nae een ander wit trachteden, 't welck oock eenige jaeren hiernaer openbaer geworden is, gelyck hiernaer ter gelegener tydt en plaetse breeder verhaelt sal worden.

Dewyl dan Demetrius niet alleen in Polen maer oock in verscheydene andere landen hem versocht hadde, ende den tydt synes affwesens nergens ledigh doorgebracht, maer oock, so vele seggen, verscheydene talen geleert ende voornaementlick inde studie seer toegenomen, hem in alle vrye konsten geoeffent, bysonder inde

Astrology ofte sterrenwichlery, daer hy dan een groot lieffhebber van was; hierom so heeft hy hem met andere sterrenkyckers ende teekenbedieders (doch myns oordeels veel eer tovenaers) beraatslagt over den begin ende uytganck synes voorgenomenen oorloghs; dese door haere konsten raden hem den krygh te beginnen, hem verseekerende dat hy sonder slagh off wederstoot int ryck komen soude ende van de oversten des rycks voor den rechten erffheer van Ruschlant erkent ende aengenomen worden, doch dat hy het swaerlick sal behouden kunnen, want binnens jaers eenige der voornaemste heeren vant lant tegens hem sullen inkantén ende een 'tsamensweeringe jegens hem spannen ende niet ophouden tot dat sy zynen persoon met alle zyn aenhangers geruineert en t' onderbracht hebben, edoch voorbehoudens 't geene tegens synen persoon gedaen sal worden, dat sal binnens jaers geschieden, ende so hy een jaer in het ryck blyven kan, dat hy het selve noch lange jaeren besitten soude.

Demetrius hier door ten deele gecourageert, als oock ten deele verschlagen, en wiste niet wel wat hy beginnen soude, gaff voor indien het daertoe quam dat hy uyt het ryck soude verdreven worden, dat het alsdan oock wel met eenen hem syn leven kosten soude, want hy seyde den aert ende conditie der Ruschen wel te kennen, ende de beste uytkomst, dat is te ontvlieden haere handen, daertoe en was met allen geen gelegentheit altoos, overmids de stat Moscou midden int lant lagh, so soude men hem vluchtende op allede frontierplaetsen te post naejaeghen ende hem achterhalen eer hy tedegen op de grendsen was. Aldus bevont Demetrius hier noch groote swaricheit, dies so heeft men alles 't geen voorderlick scheen ondersocht, de saken wel overwegende, bequaeme middelen voorgelagen, gediensigh omme de handen der Ruschen, soo 't den noot vereyschten, te ontkomen. Het voorstel der magi off teekenbedieders was aldus: also den Prince Demetrius inde wervingende ende aenneminge des crychsvolcks was, dat men naerstich soude toesien ende waernemen off men onder allen niet eenen persoon soude mogen vinden, die den Heere Demetrius in de gestaltenis

synes wesens zeer gelyck was; men heeft hierover uytgesien ende eenen slechten bloet gevonden, die men tot eenen (des Heeren Demetry) stal off peerdenknecht heeft aengenomen, sonder dat men hem seyde wat men met hem voorgenomen hadde; desen was den Heere Demetrius in gestaltenis eenigsins gelyck, behalven dat hy wat langer van statur was; daerbeneven so hadde Demetrius by zyner neuse int aengesicht een wratte, die den gelyckformigen int aengesicht niet en hadde; hiertoe heeft men geresolveert, omme den gelyckformigen op eenen tydt droncken te maken, ende hem slapende alsdan door eenen chirurgien by der neusen een gaetken te maken ende genesen hem 't selve wederom met een wratte toe, op dat hy den Demetrium van tronie en gestaltenis mocht gelyck worden; desen soude men gebruicken in tydt van noodt voor Demetrius, op dat (terwylen men hem vont en voor Demetrius gevangen nam) den rechten Demetrius dieste veiliger weghkomen ende by den Ruschen zyns vluchtens in te kleynder en minder afterdocht komen mochte; doch men wachte hem wel den gelyckformigen Demetrius dit te seggen.

---

#### DAT V. CAPPITTEL.

**Verhaelt hoe Demetrius met een groote crychsmacht in Russia valt, den Keyser Borys Feodrowyts sterfft, syn soon wert Keyser der Russen, veltoverste Peoter Basmanof valt met syn volck over tot Demetrium, den jongen Keyser Feoder Boryswyts sterfft met syn moeder, beyde door vergift van haer selven toebereyt.**

Ruschlant vande groote oorloghs preparaten verstaende, was te deser tydt in grooter vreesse, voornaementlick de gene die 't met den Keyser Borys Feodrowyts hielden; andere dese saeck in groot bedencken nemende, niet weetende off Demetrius de gene was daer 't gerucht van liep

dat hy hem veur uytgaff, waren als verslagen, niet weetende wat syde dat sy kiezen souden.

Ondertusschen Demetrius een groote menighte van volck vergaert hebbende door hulp ende bystant van vele der voornaemste polnische vorsten en heeren ende bysonder den Palatinus van San-

domiri, van denwelcken men seyde dat Demetrius de dochter ten howelick soude gegeven worden, indien hy als den rechten erftheer des landts erkent en aengenomen wierde, 't welck oock naederhant volghde.

Demetrius dan treckt op met zyn leger uyt Polen, om het ryck van Moscovien met geweld in te nemen; desen tocht geschiede inden jare 1605. Hy voert zyn leger langs Moldavien, Podolien, en over de reviere Dnieper, die van Ptolemaeo de reviere Borysthenes genoemt wert, komt in Ruschlant ende vooreerst inde Provintie Severa, die de Russen de Siewerske storn noemen, alwaer de voornaemste steden als Potivula, Tschernigu en Staradub midsgaders alle het lant omtrent ende over de reviere Tanais, offte den Don, tot aen de reviere Wolga ende Astracan toe; dese ende meer andere zyn hem sonder eenige weerbiedinghe terstont toegevalen. Syn Keys. May. dese tydinghe hoorende, hoe de landen hem begonsten aff ende den Demetrium toe te vallen, begonst hem selven hierin te quellen ende langs hoe meer ter herten te trecken ende in syn geweten te gaen, denckende wat hy gedaen hadde om tot het ryck te komen, alsmede overleggende door wat middel hy de handen Demetry ontkomen mochte, want hy wel merckten, dat het voornemen Demetry hem wel geluckten, hy wiste oock wel, indien Demetrius in Moscou quam, dat het hem met synen aenhanck gaen soude gelyckt Demetrius te Ouglitsa, indien hy 't niet ontkomen waer, gegaen soude hebben; heeft derhalven met korte resolutie voorgenomen, hem selven te vergeven, ende tot dien eynde (so sommighe seggen) eenen vergiftdranck van zyn eygen gemaellinne laten bereyden, denselven gedroncken ende korts daernae overleden, naedat hy den tydt van seven jaeren het ryck wel geregeert hadde.

Nae het overlyden des Keysers Boris Feo-

drowyts wert voort in zyn plaetse gestelt, door verkies der Heeren, Boiaeren en Oversten des rycks, die te dier tydt in Moscou waeren, synen soon genaemt Feoder Boryswyts ende geprocla-meert Keyser van gantsch Russien.

Den Prince Demetrius onderwylen in zyne saken al voort gaende kryght grooten toeloop van de Russen, die hem vast overal voor haeren rechten erftheere erkennen ende aennemen; voorts so neemt hy zynen pas op Moscou ende legert hem tuschen de frontieringen van het lantschap Rhezan ende de Siewerske storn, by de steden Toul en Colouga. Ondertusschen kregen zyn Keys. May. sampt de Heeren en Oppersten des rycks hunne cryghspreparaten oock in ordre, omme den Demetrium gewaepender handt wederstandt te bieden; hadden tot dien eynde een groote heyrkracht doen vergaderen, over de welke veltoverste gestelt wiert eenen der voornaemste heeren des rycks, genaemt Peoter Feodrowyts toegenaemt Basmanof, een kloeck fray Heer, seer familiaer ende gemeensaem met een yegelick, daerom hy van den zynen oock wel bemint was. Desen Basmanof naedat hy aen zyn Keys. May. ende aen des Keysers moeder synen eedt van getrowicheit gedaen hadde, is hy met zyn heyrleger opgetrocken ende legerden hem dicht by Colouga op de grendsen der Provintie Mosaiski, alwaer Demetrius oock met zyn leger lach; nu also het gemeene volck van naturen is, gaeren dickwyls te veranderen ende door nieuwsgiericheit gedreven worden, dickwyls wat nieuws doch selden wat goets te verkiesen, so ist hier met het russe heyrleger oock gegaen, want nawelix sy haer leger noch geslagen hadden, ende veel van Demetrius dagelicks hoorden, oock malkander groote dingen wysmakende, so hebbense in grooter menigh-ten met malkander beginnen over te vallen aen de syde Demetrii, makende groot getier met

roepen en schreewen: «geluck ende voorspoet onsen rechten Heere Demetrius Ivanowyts, Godt geve dat onsen Heere langh gesondt blyve!» Den Veltoverste Peoter Basmanof hem van zyn volck verlaeten vindende, verstaet hier door hem van zynen eedt mede verlaeten ende gevryt te zyn, kiest derhalven mede de zyde van Demetrius, hem aennemende voor zynen Heere, doende hem met eenen den eedt van getrowicheit; dese tydinge in Mosco komende, heeft velen seer gealtereert, also dat de oppersten en voornaemsten des rycks resolveerden haer op te maken ende hem te gemoet te trecken, om hem te begroeten ende als haeren rechten Erfheere ende Keyser te erkennen en aentenemen.

Ondertusschen den jongen Keyser Feoder Boryswyts midsgaders de oude Keyserinne, zyn moe-

der, haer alsnu in eenen desolaeten staet bevindende, om niet in de handen Demetrii te vallen, liever te sterven dan langer te leven, dies de oude keyserinne heenen ginck ende bereyde haer eenen vergiftdranck, gelyck sy te vooren haeren Heere Borys Feodrowyts gedaen hadde; van desen dranck dronck sy selven eerst, daernae den Keyser, haeren sone, ende ten lesten oock haere dochter, des Keysers suster, die noch jonckvrow was. Korts daernae is de oude Keyserinne gestorven, desglycks oock niet langh daernae zyn Keys. May. Feoder Boryswyts, haeren sone; doch in haer dochter, des Keysers suster, schynt het vergift zyn operatie niet gedaen te hebben, want soo 't gebleken is, sy is daervan opgekomen ende begaff haer doen in een klooster ende leeft noch tot op den dagh van huyden.

---

## CAPPITTEL VI.

**Hoe Demetrius in Moscou ingehaelt wert ende voor den rechten Erfgenaem des Keyserrycks erkent ende aengenomen wert, send ambassaten aen den Palatin van Sandomiri, eyscht syn dochter volgens de voorgaende beloften ten howelick, eenige der voornaemste heeren spannen een 'tsamensweeringe tegens Demetrium.**

'T geheele landt van de komste hares rechten Heeren Demetry verwitticht zynde, so hebben haer alle de opperste Heeren, Boiaren en Vayavodden opgemaect en trecken hem op haerlieder wyse te gemoet met groote pompe ende magnificentie, om hem te congratuleren ende te verwelkomen; 't welck geschiet zynde, hebben se malkander met groote vriendschappe zeer heerlick ontfangen; daernae is Demetrius met deselvige Heeren nae de stat Moscou gereden, latende zyn gantsche heyrleeger inde landtschappen Mosaiski en Rhezan, omtrent de steden Colouga en Toul, leggen, alleenigh met hem nemende

vier cornetten poolsche ruyteren, die se Gousari noemen.

In Mosco komende so wert hy van de voornaemste geaccompaigneert tot op 't slot, dat in de Kithaigorod staet, daer de Keysers ende de Grootvorsten gemeenlick hun hoff houden; daer werden hem alle de staten des landts gedeclareert, de keyserl. croon en ryck-staff met het gantse goevernement opgedragen, ende wert terstont Keyser van gantsch Russia en Grootvorst van Moscovien geproclameert; 't welck voort aen allen steden en steden des rycks wert uytgeschreven, hoe dat haer Godt begnadicht hadde met den rechten

Heere en Erffgenaem des rycks, naementlick Demetrius Ivanowyts, ende dat se nu niemant anders voor haren Heere erkenden als dien; op welke exclamatien de gemeeynten in alle steden met blyschap tot antwoord riepen: «Geluck zy den Keyser!» — Nu soo pleeght het gemeenelick also te geschieden, dat wanneer de gonste ymant ter eener syden schynt te stroocken, dat de haetennytes hem ter anderer syden (als van spyt barstende) met adderentonghen steken; so is het met desen Demetrius oock gegaen, want nawlicks en was hy noch int ryck als Keyser geproclameert, off daer hebben eenige der groote heeren tegen synen persoon een 'tsamensweeringhe beginnen te maken, onder dewelcke Vacili Ivanowyts toegenaemt Souski met zyn broeders D'myter en Ivan Ivanowyts, die oock Pugofki genaemt worde, de voornaemste aenleyders waren, want sy mede door staetsucht om te regeeren gedreven zynde, de gemeenten op verscheydene plaetsen oproerigh maekten, seyden opentlick uyt, dat den Demetrius maer eenen landtlooper ende fielt was, die hem valschelick uytgaff voor eenen die hy selven mischien zyn leven niet gesien noch gekent en hadde; behalven dit behielpen sy haer noch met een practycke, die het eerste geweld is om Heeren en Potentaten uyt haer ryck te verstooten, dat is dat sy hem beschuldighden eenen valschen godsdienst te hebben, dat hy de russe religie veranderen wilde ende in plaetse van die de polnische ('t welck is de roomsche catholyque) religie invoeren; dit hebben vele gelooff gegeven ende haer 't selvige seer ter herten getrocken, waeruyt een groote murmuratie onder de gemeenten ontstaen is.

Daerenboven so heeft Demetrius oock den Keyserstitel, ofte het gewoonelicke woort daermede sy Keyser seggen willen, verandert, overmids hy vele ervaren ende in andere talen geleert was ende zyn dialectica wel verstont, so

heeft hy onderscheyt gemaect tusschen het woort Tsar en Cissar, der Russen Keyseren tot op huyden desen dagh laten Russiae Tsar noemen, 't welck eygentlick geseyt is Russen Coninck, volgens haere Bibel ende h. schriftuire, alwaer geschreven staet voor Coninck Davidt, Tsar Davidt, ende so voorts met de andere Coninghen Juda en Israels; dies niettemin so willen nochtans de russe tolken hebben, dat het wordeken Tsar in haeres Heeren tittel Keyser sal heeten, voorgevende dat het wordeken Koroll Coninck sal wesen, waermede sy andere Coninghen oock in haer tael Coninck noemen, ende dat het woort Cissar anders niemant als den roomschen Keyser bediet; hoe het nu daerom is, sullen wy met korte woorden aenroeren. Het wordeken Koroll is rusch ende is geseyt eenoogigh; hieruyt men meent dat gelyck een Coninck in Polen geweest is die maer een oogh gehadt heeft, ende is van den Russen uyt schimp daerom koroll dat is eenoogigh genoemt, welck wordeken van die tydt aff by hen int gebruik soude zyn gebleven dat se de naevolgende Coninghen aldaer ende voorts daernaer in alle landen Coninghen met het woort Koroll genoemt hebben.

Demetrius, wat ervarender als syn voorsaten hierin waeren, heeft hierin distinctie gemaect ende heeft het woort Tsar den Coninghen gelaten; ende also Russia een Keyserryck genoemt wert, heeft hy hem selven oock Cissar laten noemen. Hierdoor hebben de conspirateurs de gemeenten dieste oproeriger gemaect, seggende: siet ghy nu wel dat hy hovaerdigh wort? Hy wil hem den roomschen Keyser gelyck maeken ende ons lant ende religie sal dan oock de roomsche volgen moeten. Dese ende meer accusatien 'ter ooren des Keyzers komende, doordien hy overal syn spien hadde, dat oock so kleinen saek niet beslooten off geseyt en worde aengaende dese beroerten, of het quam hem mede ter ooren,

so heeft hy nochtans dies weynigh laten blycken dat hem sulcks bekend was, ten aensien dergener, die hy wiste dat hem niet goet en waeren, maer vertoonde hem haer vroolick, liberael en mildt, niet anders als off hy haer niet dan alles goets toevertrouwen.

Demetrius nu in het ryck sittende ende voor den rechten Heere en Erfgenaem des rycks aengenomen zynde, gedachte aen zyn verlooffde bruit; heeft tot dien eynde synen oppersten rycks Cantseler, genaemt Offanaschi Vlaschooff, met een statelicke suite van edellieden in ambassaetschap affgevaerdicht aen den Palatin van Sandomiri, om zyn dochter Maryna op voorgedaene beloften voor zyn Keys. Mayest. ten howelick te versoecken ende mede te brengen. Den ambassadeur tot Sandomier gekomen zynde, naedat hy van den Heere Paltsgraeff verwelkomt was, heeft hy 't raport gedaen van d' oorsaek zyner komste; den Paltsgraeff zyn meeninghe verstaen hebbende, als dat hy gekomen ware om zyn dochter tot een bruyt en gemaelinne voor den Keyser synen Heere te versoeken, so heeft hy als een wys voorsichtigh vorst de saeken deses howelicks met den synen overwogen, besluit endlick aen de opperste Heeren en stenden des rycks van Moscovien te schryven, in welke schriften hy voorstelt twee pointen, op de welke hy schriftlick antwoordt versoect: ten eersten, off de voornaemste Heeren en stenden des rycks den Demetrium Ivanowyts voor hunnen rechten Erfheere des landts erkennen en aennaemen; ten tweeden, off de Heeren, stenden ende voornaemsten des rycks voor haeren Heere Demetrius syne dochter van hem tot een bruyt en gemaelinne desselvighen begeerden; item off se zyn dochter voor haere Vorstinne begeerden aentenemen ende te houden, ende offse die oock haeres Heeren weerdigh achten. Met dit besluit

vaerdicht hy den voorseyden ambassadeur wederom aff nae Moscou toe.

Ondertusschen laet zyn Keys. May. alle preparaten tot het inhalen zyner bruit opt prachtigst gereet maken, bestelt hem vier vandelen knechten, meest Duytschen, Lyfflanders en Fransoysen, tot zyn lyffgarde, onder dewelcke hy geene begeerden, die omgedoopt waren, dat zyn die haer gelooff versaekten ende het russche gelooff aengenomen hadden; dese liet hy kleeden elck vandel in een bysonder livery, 't welck zeer playsant was om 't aenschowen.

Onderwylen den ambassadeur wederom in Moscou komende, mede brengende zeer kostelicke geschencken, waermede hem den Paltsgraeff van Sandomiri vereert hadde, heeft des voornoemden Paltsgravenbrieven aen de voornaemste Heeren en stenden des rycks overgegeven, die welke, naedat sy den inhoudt verstanden ende alle 'tguntder saken vereyschende was overwogenhebbende, hebben sy den voornoemden Vlaschooff wederom in ambassade affgevaerdicht aen den Paltsgraeff van Sandomiri met schriftlick antwoordt, daerin sy des Sandomierski voorgestelde pointen verwillighden ende expresselick toestonden.

Nietemin so nam nochtans de conspiratie tegens den Keyser hoe langhs hoe meerder toe, 't welck zyn Key. May. wel wetende, heeft nochtans verscheydene gastmalen gehouden, alwaer hy nooden int eerstemael alle de opperste ende voornaemste des rycks alwaer hy in eygener persoon de genooden dienden en noodighden, haer biddende, dat het haerlieden soude believen vroolick te zyn, hun hiermede aanbiedende syn goede geneghentheit 't welck hy oock met oprechter harten meende, hun oock voorhoudende hoe dat hy haerlieder quaet vermoeden, syns persoons belangende, wel wiste, hun biddende dat sylieden sodanige argewaen van hem wilden varen laeten, hun bewysende met ver-

scheydene omstandigheden hoe dat hy den moort tot Ouglitsa ontkomen was, hun oock belovende dat hy geen andere religie en kenden noch aen en nam, dan het swaet aia Ruski veru dat is het heylige rusche gelooff, by hetwelcke hy wilde leven ende sterven.

Op het tweede mael heeft hy genoot alle de voornaemste Vaderen en oversten der geestelickheit, als den Patriarch, die by haerlieden in so grooten estimen is als den Paus by de roomsche catholycken is, voorts de Aertsbischoppen van Rostova en Novagardia, desglycks alle andere Mitropolyten en Bischoppen, als oock eenige der opperste Priesters en Diaconen; dese alle eer zyn Mayest. by haer quam ter taffelen geseten zynde in grooter stillicheit, eensdeels verschlagen int gene dat hunnen Heere naer ginck, anderdeels oock hun vreesende dat haerlieden de veranderinghe inde religie meest treffen soude, overdenckende vast 't geen den onrechtverdigen rentmeester seyde: spitten noch delven en kan ick niet ende ick schame my te bedelen; 't welck den Keyser worden aengeseyt, hoe dat de Vaderen so stil en droevich ter taffelen saten, so is hy tot haerlieden ingegaen en heeft haer aengesprocken, hun noodigende dat sy doch wilden vroolick syn; de Vaderen opstaende, om zyn Keys. May. behoorlicke eere te bewysen op haerlieder maniere, so heeft hy haer doen nedersitten, syne goede genegentheyt haerlieden aanbiedende, hun vermanende dat sy doch so quaet van hem niet gevoelen wilden als men haerlieden aengebrought hadde, dat sy sodanighe oorblasers (die niet anders als munitery int ryck sochten aen te richten) geen gelooff behoorden te geven, want sy meer door staatsucht als door eenen goeden yver (tot welstant des Keyserrycks) gedreven worden; degene die hem naegaven dat hy het Marienbeelt onder de bedtstede soude verborgen hebben, dat het een deel roervincken waeren, die,

als men het naw ondersocht, mischien haerleven syn bedtstede niet omtrent hadden geweest, veel min dat men het Crucifix in syne stevelen soude gevonden hebben; ende tot meerder bevestigingh dat sulckx verdichte logens waren, bewees hy haer hoe grooten sonde het in de poolsche religie waer, den beelden offte het h. cruce eenighe violentie aen te doen, nemende met eenen het beelt, dat te dier plaetsen stont, van de want, kussende het selvige voor haeren oogen, seggende dat Godt de Heere een teken doen moste aen hem offte aen het beelt, indien hy oyt gedachten gehadt hadde om het h. rusche gelooff te versaeken ende een ander aen te nemen, veel weyniger dat hy eenige beelden soude gevioleert en onder de bedtstede verborgen off in syn stevelen versteken hebben, repeterende noch eenmael: off Godt doe een teeken aen my off aen het beelt voor uwen oogen, indien ick anders meene. Dese reden heeft de Vaderen so beweeght dat sy niet quaets van hem gevoelen en konden.

Ten derden maele heeft hy genoot de oppersten van alle ampten en bedieninghen, ende so voort ten vierden ende vyftten maele nooden hy alle maelen qualiteyten van persoonen, die in hunne ampten en bedieninghen, als oock in haeren staet ende aensien altoos eenen graet minder waren als de voorgaende, dewelcke hy alle met diergelycke reden, als voor verhaelt, vermaent ende onderrecht heeft, waeruyt dat alle de gene, so by hem ter maelydt geweest waren, niet anders beslyuten en konden offte haeren Heere Demetrius Ivanowyts meenden de saek oprechtelick van goeder herten.

Ondertusschen so komt den ambassadeur Of-fanaschi Vlaschoff met synen gevolghe wederom tot Sandomier, alwaer hy den Paltsgraeff synen bescheyt overgelevert hebbende, dies hem den Heere Paltsgraeff opmaekt om zyn dochter Maryna Sandomierski, die met zyn Keys. May. de

bruit soude wesen, selfs in Moscow te brenghen, vergeselschap met syn swagher Knaes Constantyn Vesnewetski, die met syn oudste dochter gehowelickt was; desgelycks zynen eygenen soon ende des Knaes Constantyni broeder, genaemt Knaes Adam Vesnewetski; daerenboven noch een groote suite van heeren en edellieden; desgelycks was de Princesse, zyn dochter, met een

trefflicke suite van maeghden en staetjoffrowen opt prachtigst versien.

Onderwylen dat hem den Paltsgraeff van Sandomier aldus op de reyse begeven heeft, so is de conspiratie in Moscou opt hittighst aengegaen ende is endtlick by de 'tsamensweerders besloten, op den derden dagh der bruiloffteeste te revolteeren, 't welck daerna oock also geschiede.

---

## CAPPITTEL VII.

**Van de treffelicke inhalinge der Bruit ende haeres vaders, des Paltsgraven van Sandomierski; hoe den dagh van de Conspirateurs bestemt wort om den Keyser Demetrius met alle de Polacken te vermoorden; item hoe den Keyser dit gewaer werdende vlucht ende eenen anderen, die hem seer gelyck sach, als Keyser in zyn plaets bestelt.**

Den Paltsgrave van Sandomier dan in Moscou komende, mede brengende de Bruit met haere geaccompaigneerden, worden seer magnifickelick opt prachtigst ingehaelt. Beneffens de statelicke lyffgarden van zyn Keys. Mayest. waeren alle de Heeren en Edelen des landts opt cierlickst toegemaect haer te gemoet rydende. Den Paltsgrave brocht mede (beneffens andere costelicke royale giften) tot den vereeringhe aen zyn Keys. Mayest. ses schoone paerden, te weten twee castaingiebruine, twee appelgrawen en twee sneewitte met geverwde staerten en manen. Dese paerden worden geleyt twee en twee besyden malkander, 't elcker syden van elck paert ginck eenen gekleet in turcksche kleedinghe, die het leyden aen een syden sluyer, seer hofflick om te aen sien; daerna volgden den heere Paltsgrave met synen soon, daerna des Paltsgraven outste dochters man, Knaes Constantyn Vesnewetski met synen broeder Knaes Adam Vesnewetski. Hierna volgden Maryna Sandomierski des Paltsgraven dochter ende Keys. Mayest. ondertroude

bruit met een groote sleep van maeghden en staatjuffrowen. Hier worden verscheydene batement spullen verthoont op de hoecken der straeten tot teecken van blyschap en triumph; doch het is wel haest in een droeve tragedie verkeert. Dese incomste was den 26 April. Want also alle preparaten tot der feeste gereet waren, so is zyn Keys. Mayest. op den 15 dach van May Ao. 1606 met Maryna Sandomierski getrouet, daarna so is de bruiloff opt alderkostelickst gehouden worden. Hier worden den Keyser wederom beschuldicht dat hy de bruyt inde gewyde off geheiligde plaetsen, daer sekere Marienbeelden stonden, soude beslaepen hebben, ende dat tot violentie des h. ruschen gelooffs.

Nu so was bestemt dat op den derden dagh der feeste (zyde op den 17 May ouden styl) des Keysers eerstgetroude gemaeline als Keyserinne des rycks soude geproclameert worden.

Dese proclamatie moeste gedaen worden vanden oppersten Secretarius over zyn Keyserlicke Mayesteyts Schats-rechthuis, genaemt Timophee

Ossepwyts, die mede een van de voornaemste was van de 'tsamensweerders, wel weetende wat hy hadde voorgenomen te doen, wanneer de proclamatie op den derden dagh der feeste soude gedaen werden. Desen heeft veertien dagen voor dit exploit alle dagen gevast ende hem tegens zynen Paep gebiecht, also zyn eygen hovelinghen (tegens een glooffwaerdigh persoon, myn wel bekend) geseyt hebben, die doen niet en wisten wat sulcx bedieden mochte, nietemin so zyn sy het naederhant noch wel gewaer geworden.

Hierentusschen so en hebben zyn Keys. Mayest. spien niet geslaepen, maer hebben op alle dese acten wel naerstigh acht genomen, so dat oock geen so geringhen saeck by de conspirateurs voorgenomen offte beslooten wiert, off zyn Keys. May. was daervan verwittight ende wist het mede. Hierom so hy merckte dat het met hem uyt was, ende de kaers inde pyp gebrant was, ende het meer als tydt was dat hy hem deur maekte, heeft hy alle middelen gebruyckt, dat hy 't ontkomen mochte; ende men heeft den gelyckformigen Demetrius (die tot dien eynde aengenomen was, nochtans van deser saken niet wetende) genomen ende hem in zyn Keys. May. gemack gebrocht, hem bekleet met Keys. May. gewoonelicke habytten, hem mede bevolen daer te blyven tot dat den Secretarius Timophee Ossepwyts quam, om hem te spreken; dat hy alsdan met een mayesteytigh gelaet hem als Keyser houden soude ende vrughen den voornoemden Secretario off hy alle de Oppersten der ampten en officien vergadert hadde, om syn gemaeline als Keyserinne te kroonen en uyt te roepen; ende so hy seyden dat hy 't noch niet gedaen hadde, soude hy hem weder vrughen d' oorsaek waerom, ende hem bevelen dat hy 'tnoch dede, op dat den veroordineerden dagh tot deser proclamatie mocht besteet worden. Daerenboven belasten men hem, dat hy hem oock by de Keyserinne ende voorts

Rer. Russ. Script. Exter.

nae aller saeken geleghentheyten vougen soude ende volgen wyders 't geene dat men hem vorder seggen soude. Waerom dit geschieden, heeft men voor hem verswegen, alleenigh dat het zyn Keys. May. so belieffden, die hem desen dienst niet soude onvergouden laten. Also heeft men met desen gemaecten Keyser de comedi in een tragedi uytgespeelt. Dese veranderingh ghing so haest en so bedectelick toe, dat selfs de lyffwachters, die voor de sale des Keysers oppasten, anders niet en wisten, off 't en was haeren Heere voor wien sy sulcks behoorden te doen. Dese acte geschieden in der nacht, so den moort 's morgens aen soude gaen. Ondertusschen maecten hem den Keyser wegh, zynde seven off acht personen sterck, by nacht en by dagh rydende tot sy op de grendsen van Polen quamen, latende also het Keyserryck aen zynen slave, die hy wel macht gaff om te gebieden, maer de onderdaenen geen last om hem te gehoorsamen. Den Koninck Ninus gaff aen zyn bysit ende slavinne Semiramis macht om eenen dagh het konincklicke gebiet te voeren, so Anthonius Muretus int seste boeck van zyn verscheyden lessen getuight; den Coninck verstont het uyt spel, maer de slavinne meenden het met een schalke ernsticheit, gelyck onsen gelaurierden poet J. Cats in zyn Mannelicke Achtbaerheyt seer wel seyt:

Besiet den ouden tyt, ach door sodanig mallen  
Is Ninus in der haest van synen thron ge-  
vallen;

Hy die maer spelen dacht, wert tot een haestig  
lyck,

En siet een snoode vrou verkreegh het koninckryck.

Dit slaet wel op malkanderen, dat Ninus een slavin en Demetrius een slaeff int ryck als algebiedende heerschapie setten, maer de versoecken, de waerom, en d' uytkomst stryden gantsch tegen malkanderen, want den Coninck wort van

de slavinne versocht dat hy haer de heerschappye voor eenen tydt vergunnen wil, maer den Keyser Demetrius versoect synen slaeff dat hy voor een tydt als Keyser heerschen soude. Dese toelatinge des Conincks Nini kost hem 't leven, doch het versoeck des Keysers Demetry helpt hem uyt de handen dergener die nae syn leven stonden. De slavinne Semiramis wort Koningin, doch den slaeff Demetry wort een vermoort, bespot en veracht lyck; ende noch Ninus, noch Demetrius geen van beyden besittèn het ryck meer.

Siet aldus heeft men den gelyckformigen Demetrius voor een kleine wyle de kap gevult hem als Keyser eerende, sonder dat hy wiste dat hy oock als Keyser soude gedoot werden. Dit alles wierden gedaen om dieswille, dat wanneer de 'tsamensweerders den Keyser niet gevonden hadden, sy souden hem overal gesocht en op alle de frontieringhen des lands naegejaeght hebben, tot dat sy hem achterhaelt ende gekregen hadden.

---

#### DAT VIII CAPPITTEL.

**Verhael van de moort in Moscou. Item hoe manlick de twee gebroeders Vesnewetski haer tegens de Russchen weerden, daerby de lyckteeckens, waeruyt men bevindt dat Demetrius den moordt ontkomen is.**

So haest den morgen, zynde den 17 May ouden styl, 't welck den bestenden dagh der conspirateurs, gekomen was, so hebben haer vervought (omtrent het hoff, als mede by den Secretarius Timophee Ossepwyts) verscheydene Boiaeren en Capiteinen, die van de conspiratie wisten, ende als instrumenten tot den moort souden gebruikkt worden; oock so hadden den gantschen nacht een groote menighte Boiaeren en Edelen (die 't met de 'tsamensweerders tegen Demetrium hielen) langhs alle straeten der stat (gewapent zynde) gereden, yder in hunne wycken daer omtrent dat se woonachtigh waren, om haere huysen en woonplaetsen voor eenigen oloop der Polacken, daer se voor vreesden, te beschermen.

Dese hadden oock haere leuse, om op deselve ure wanneer de moort op 't hoff aengaen soude, den alarm in der stat te maken.

Dies so isset gebeurt dat den Secretarius Timophee Ossepwyts met synen gevolge ten hove

gegaen is, passeerende tusschen des Keysers lyffwachten deur, komende op het gemak by den gemaekten Keyser, die wy van nu voortaan den gelyckformigen Demetrius noemen sullen, denwelcken hy op haerlieder maniere groeteden; den gelyckformigen Demetrius vraeghden hem off hy synen last volbrocht hadde, die hy hem te doen bevolen hadde; den Secretarius vraeghden hem weder wat last dat was, off wat bevelinge, hem veynsende, seyde dat hy nergens van en wist. Off ghy (seyde den gelyckformigen Demetrius) alle de Opperste der ampten en bedieninghen hebt doen vergaderen omme met de krooninghe myner gemaeline voort te vaeren ende haer als Keyserinne deses rycks te proclameren. Den Secretarius wederom met een beveysde antwoord seyde: wat krooninghe is dat, my dunckt gy raast, off zyt dol, wy en weeten van geen Keyserinne, ende ghy zyt onsen Heere off Keyser niet, maer ghy zyt eenen voor ende isme-

nick, dats eenen schelm en verrader! trat met eenen toe en meenden den gelyckformigen Demetrius te depechëren. Zyn lyffgarde, die anders niet en wisten off het was haeren Heere, vielen daer veur en sloegen den Timophee Ossepwyts doot, want degene die hem secunderen souden, vertoeffden wat te langh, doch quamen endlick invallen, overweldighden de lyffwacht, kervende en dootslaende alle de Polacken die sy kregen. Den gelyckformigen Demetrius, hem benardt vindende, springht uyt een veynster van ongeloofflicker hooghten, dat het niet om verwonderen ware geweest al hadde hy hals en been gebroken. Een Rusch met een Lyfflander, die beyde van syn lyffwacht waren, dit siende, loopen tot hem, nemen hem op (also hy in zyn aengesicht wat gequetst ware dat het bloede) brochten hem omlaegh in een polaet, waerop terstont een gantschen trouw quam invallen, om hem te vermoorden, hoewel hy met luyder stemmen riep, seggende: ick ben uwen Heer niet, ick ben den Keyser niet, maer brengh my op de lobne meest\*) by de Heeren stenden en ovrigheden, ick sal u seggen wat voor een ick ben ende oock wysen waer den Keyser is. Dit seyde hy met noch andere meer omstandigheden, die men niet is te weeten gekomen. Voorts so vermoorden sy hem, sonder het te ondersoecken wien hy was, desgelycks so dooden sy oock den Lyfflander, die hem opgenomen hadde, genaemt Vorstenburgh, met alle die daerby waren, die uyt haer bende niet en waren, myns ordeels om dat het dieste beter verholen soude blyven 't gene dat den gelyckformigen Keyser geseyt hadde.

Ondertusschen de Boiaeren en Edelen, so in der stat met haeren paerden langhs de straeten

\*) Lobne meest dat is een ronde verhevene plaetse opt voorhoff, alwaer syn Keys. May. de gemeene sacken selfs verhoort.

rydende waren, pasten oock wel op haer gesette ure, om den alarm te maken, jachtende en rennende heen en weder, makende groot getier met roepen, dat de Polen haeren Keyser vermoorden wilden, ende haer opperste Heeren en Boiaeren onder de voet hiewen. De burgers en gemeenten, hier door verbittert, in een furie uyt haeren huizen loopende met kneppels, stocken en bylen, dootslaende en vermoordende alle de Polacken, die sy vonden, verschoonden oock geene, dan alleenigh den Paltsgrave van Sandomiri met synen sonen ende dochter Maryna des Demitry gemaeline, dewelcke gelogeert waren in het hoff des voorgaenden Keysers Borys Feodrowyts. Alle die in dit huys quamen, waren gesalveert. Oock so vielen de Russchen het hoff aen, daer des Sandomiri outste dochterman Knaes Constantyn met zyn broeder Knaes Adam Vesnewetski gelogeert waren. Dese hielden haer in hun hoff beslooten, ende also men daer tot hun huizen met trappen van hout gemaekt opgaet, so heeft Vesnewetski hunlieder trap doen afbreken; de Russchen met groot gewelt in het hoff vallende, vinden de trap afgebroken, stellen haer om het huis te beklimmen, maer dese twee broeders met degene, die by haer waren, weyrden haer so lustigh met haken, mosquetten en pistolen, dat de Russchen de couragie tot den aenval gantschelick vergingh. De Vesnewetski siende dat de Russchen traegh begosten te worden, wierpen uyt de venster gelt te grabbel, daer de Russchen dan dick opvielen om te kryghen; ondertusschen schooten sy dan daeronder, datter een goet deel by leggen bleven. Aldus brochten de Vesnewetski de vrees onder de Russchen, want sy half uyt wanhoop voorgenomen hadden, liever doot te vechten dan in de Russchen haere handen te vallen. De Russchen siende, dat haer 't hachien te vet was, en dat se weynigh kans daeraen hadden, trecken henen om

geschut te halen, willen dat daervoor planten ende het huis also onder de voeten schieten.

De Vesnewetski ondertusschen schicken heen aen de voornaemste Heeren en Boiaeren, presenteren hun in haere handen op te geven, offte indien sy hun niet in salve aennemen wilden, dat sy dan hun uysterste best doen moesten, waeren dan geresolveert, haer liever doot te vechten, als in de handen des gemeenen volcks te vallen; waerop de Heeren het volck terstont tot stilstant brochten, en maekten dat de Vesnewetski met den haeren terstont in salve geraekten. Onderwylen ontkleedense het doode lichaem des gelyckformigen Demetry, als mede het lichaem van Peoter Feodrowyts Basmanof, die mede in de furie opt slot doodt gebleven was; dese doode lichaemen sleeptense so naekt nae de merckt, leydense aldaer tot een spectacel voor alleman op een taffel, bedreven grooten moetwille aen dese lichaemen, bondense met de manlickheden aen malkanderen, sprekende daerover seer vuile en lelicke propoosten, leggende haer een sackpyp op de schamelheit met een moskoffken op den buyk, haer heetende opspelen, ende gebruyckten also vele diergelycke insolentien meer.

Dat nu vele in twyffel trecken off den rechten Demetrius den moort ontkomen is, off dat hy degene soude zyn die hier doodt geslagen is, daer sal ick hier nu breeder bewys van doen.

Nae den begangenen moort is een Polinne, des Demetry gewesene concubyne, gekomen ten huysse van eenen des Keysers Medecins, genaemt Doctor Casper, zynde een Pruys van geboorte, met denwelcken de concubine verscheidene discoursen hadde van wegen den beganghenen moort; dese seyde onder andere propoosten, dat sy

niet gelooven en konde dat haeren Heere Demetrius doot was, maer meenden vastelick dat hy 't ontkomen soude zyn, badt derhalven den Doctor dat hy doch synen knecht wilde senden nae den merckt om de doode lichaemen te besien, seyde hemeenigemerckteecken, die haeren Heere aent lyff hadde, te weten dat hy een natuurlicke wratte int aengesicht by synen neuse hadde, dat hy op zyn slincker borst een teeken (de gedaente eenes aerents) hadde staen, zynde een roode vlack, dat oock syn rechter arm merckelick langher als syn lichter arm was. Den voornoemden Doctor sendt synen knecht heenen, die naedat hy de doode lichaemen wel besien hadde, wederom komt, verklaert synen heere aen den persoon, die men seyde dat den Keyser was, anders niet gesien te hebben van de voorseyde merckteecken als de wrate by der neusen, dewelcke oock noch niet natuurlick scheen te zyn, daerenboven so waeren syn voeten vol borsten en kloven en so dick van eelt als eener, die al zyn leven winter en somer barvoets gegaen hadde, 't welck oock noch vele Duytschen getuigen, die het lichaem mede gesien hebben; waeruyt men beslyuten kan, dat eener die altoos so wel geleeft heeft, so gemakkelick gekoestert, en tweemael 'swecks gebaedt is, en so weynigh te voet geloopt heeft, dat die sodanighe voeten niet hebben en kan, ende daerby dan de voorverhaelde merckteecken oock niet bevonden worden, die door syn doot geensyns uytgevaeght konnen zyn; ende daerenboven werdender oock wel acht off negen van de beste paerden uyt den stal gemist, blyckt klarlick dat sy den rechten Demetrius niet gedoot hebben, maer dat hy 't sekerlick ontkomen is.

## DAT IX CAPPITTEL.

Hoe dat Knaes Vacili Ivanowyts Souski Keyser gekoren wert, daertoe de voornaemste steden in Siewerske storn hem niet aennemem willen, maer blyven het met Demetrius houdende, worden tot dien eynde van de Russchen met oorlog angetast.

Terstout nae dat dese beroerte een weynigh gestilt ware, so heeft men beraatslaeght wien men nu best nemen soude tot Heere en Keyser des rycks, so heeft men aengenomen en verkooren Knaes Vacili Ivanowyts Souski (die de voornaemste van de conspiratie tegens Demetrius was) tot Keyser en Grootvorst des rycks geproclameert ende bevesticht den 20 May Anno. 1606.

Desen Knaes Vacili Ivanowyts Souski was oock dengenen, die den Demetrius niet sweeren wilde, seyde dat Demetrius een uoor ende ysmenick (dat is schelm ende verrader) was, waerom hem den Keyser Demetrius oock liet gevanghen nemen, ende endlick oock condemnerden ter doot, om onthoofft te worden, was so verre dat syn sententie al gelesen waer, stont voor den block, om zyn recht te ontfangen, so komter juyst pardoen 't welck eenige syner vrienden by des Keyzers moeder verworven hadden door veel biddens, dat sy zyn Keys. May. tot pardoen beweeghden; also wierden te dier tydt het recht opgehouden, ende desen Souski worden met syn broeder, D'myter Ivanowyts nae Casan in ongenaden gesonden. Ondertusschen also sy wegh waren, gebeurdent dat door veel lopens en voorbiddens des Keyzers moeder so gemoesteert wiert, dat sy den Keyser (die haer dagelicks quam besoecken) beweeghden dat se naegeschickt wierden en wederom ontboden; ten hove gekomen zynde wierdense van zyn Keys. May. begnadicht, so diegene, getuygen, die haer selven hebben gesien ten hove ende daernae oock wederom affkomen dragende op den arm voor haer

elk een sakken met hondert roebels aen gelt tot een begnadigingh, gaende so in haer sleddeken sitten daer een slecht peerdeken voorgingh, sy selven waren gekleedt in een rock van slecht rolldoeck. Siet daer hoe de Fortuin met den mensch sollebolt, het gaet met dese Heeren gelucky met de wagenraden des Koninghs Sesostri, 't geen dat omlaegh is, komt om hoogh, en dat om hoogh is, gaet omlaegh; want Souski, eenen veroordeelden misdadiger zynde, so was Demetrius Keyser, maer nu Souski Keyser zynde, is Demetrius eenen vervolghden Heer.

Voorts so heeft men posten en heraulten nytgesonden in alle de steden des rycks om den voornoemden Souski te laeten proclameeren en uytroepen voor haeren Heere ende Keyser, welke exclamatie luyden aldus:

«Also wy tot noch toe van eenen schelm «ende verrader syn bedrogen geweest, die hemselven voor den Demetrius Ivanowyts valsche«lick uytgaff, hem met geweld tegens alle billick«heit tot het ryck heeft ingedronghen; wy na«derhant beter verstaen hebbende, dat het eenen «Rostrigo (dat is eenen geschorenen munick) ge«weest is, genaemt Gryske Rostrepen, die wy «alhier gevanghen ende nae behooren gestrafft «hebben, doch synen broeder, die syn medehel«per was, genaemt D'mytka, die is onsen handen «ontkomen. Daertoe so heeft ons Godt nu be«gnadicht ende voorsien met den seer godtvruch«tigen en goedertierensten Heere Knaes Vacili «Ivanowyts Souski, denwelcken wy u verkondigen «en uytroepen aengenomen te hebben voor onsen

«Heere en Keyser van gantsch Russien, Groot-  
«vorst van Moscua» etc.

Dese exclamatiën turbeerden de gemeenten in vele steden des rycks seer door dien datse den Demetrius tevoren aengenomen ende voor haeren rechten Heere erkent hadden ende heur syns goevernements halven niet te beklagen en hadden; daerenboven Souski, die by de meesten der onderdanen in den haet was, wederom aentenemen, dat brocht in vele steden onder de gemeenten een groot misgenoegen ende dat bysonderlick in de Provintie Severia, die by den Russchen de Siewerske storn genoemt wert, als in de stadt Potivula, alwaer se den gesanter, die een groot Heer was, gevanckelick in den too-

ren wierpen, als mede tot Astracan, doen se daer den naem van Vacili Ivanowyts Souski hoorden noemen, voeren de gemeenten uyt met scheldwoorden, roepende: Souski, dien sioebnik (dat is peltser geseit) soude die onsen Heere wesen? Wy begeren hem niet aentenemen, want wy niemant anders voor onsen Heere erkennen dan Demetrius. Desgelycks seyden oock die van Potivula, want onlangs te veuren Demetrius met zyn acht off negen sterck zynde door Potivula getrocken was, dien sy noch tot in Polen toe comvoyeerden, hem beloovende getrow te blyven, dit dede dat die van Potivula Souski niet aennememen wilden.

---

#### DAT X CAPPITTEL.

**Hoe de stat Potivula van Souski belegert wort, welck leger door gebreck van vivres tot den afftocht genootsackt wert, daerby 't verhael van eenige notabele geschiedenissen omtrent den tyt als de moordt geschiede in Moscou.**

Belangende het regiment Demetrii, hy heeft negen maenden int ryck geseten ende schickten hem princelick tot de regeeringe des rycks. Hy hadde oock voor hem genomen om Ivanograd, een stat nu onder den Sweed zynde, wederom onder de kroon van Ruschlant te brengen, hadde tot dien eynde alle Edelen en Boiaeren, die onder den eedt ende in zyn Keys. May. dienst waren, op ontboden, die haer rendezvous hielen tot Pochro, een plaets geleghen dertigh wurst\*) van Moscou, alwaer se noch laegen, doen dese revolte in Moscou geschiede, ende onder den eedt staende van zyn Keys. May. so heeft Souski

nu Keyser zynde haer gebruikct tegen Potivula, dewelcke ongehoorsaem was ende tegens den Keyser rebelleerde, tot dien eynde heeft hy se gesonden onder 't beleyt synes broeders D'myter Ivanowyts Souski, om de stat te belegeren en tot gehoorsaemheit te brengen, opdat se hem voor haeren Heere en Keyser erkennen en aennaemen. Het worden int werck gestelt, Potivula wierden belegert, doch de belegeraers, te weten het leger dat daer voor lagh, vergingh en verdween in hem selven; alhoewel het int beste en vruchtbaerste lant van gantsch Russen ende daerenboven int schoonste van den somer was, so was daer nochtans sulcken dierte, dat een kolpack vol suchari (dat is een hoet vol gedrooght broot) voor een halven roebel verkofft wiert, en

---

\*) Wurst doen vyff cen duitsche myl, dies zyn dertigh wurst ses duitsche mylen.

't wasser noch qualick veur te kryghen, 't welck veele voor een merckelicke straff hielden, dit dede dat het leger voor Potivula 'teenemael verliep.

Ondertusschen wert den Paltsgraeff van Sandomier en syn dochter Maryna, des Demetry gemaelinne, met de twee gebroeders Vesnewetski haer logiment nacht en dagh met soldaten beset. Dese Heeren haer in eenen slechten standt bevindende, moesten als gevanghene Heeren d' uyt-komste noch verwachten, wat men met haer aenrichten wilde, want haeren edeldom en suite waren in de furi meest vermoort en doot gebleven, jae dat meer is, de Russchen syn op de poolsche natie so verbittert geweest, dat de maegden en staetjuffrowen van Maryna Sandomierski niet en zyn gespaert geworden, want naer dat men se van haere costelicke cleinodien beroofft, haere kleederen uytgetrocken hadde, heeft men se in haere bloote hemden ter stat uytgeleyt, so degene getuygen diet gesien hebben, dat uyt medelyden van andere gequalificeerde persoonen voor yder juffrow vyftigh roebels ('twelck is dryhondert guldens) tot rantsoen geboden is. Men sach haer al weenende met groot gedruis en gevolg der Cosacken en soldaten ter poorten uyt stomlen, dat een steenen hart erbermen mocht, die haer hoorden off sach hoe sy jammerden en beklaeghden haer over dien dagh dat sy oyt in Russchlant gekomen waren.

Maer het tirannische 'tsamen gerotte gepeupel heeft daer niet naer gegeven, off men haer tot medelyden vermaende, en dat het niet beoorlick off menschelick en waer so met edele vrowen te handelen, dat so sy vrome soldaten wesen wilden, sy souden haere macht tegens mannen proeven; daer vraeghden dese wreede beesten off sy mede van de verraders waren, dat sy dus voor dese hoeren spraeken, so dat de lieden altemet blyde waren dat se still sweghen.

Quamen eenige andere, die hun vraeghden wat hun doch een handt vol vergooten bloet helpen mocht, seggende dat sy beter een goet rantsoen daer voor nemen mochten, so antwoorden dese wolven: sy waeren om geen rantsoen te coop; dus heeft men se al gaende van de menschen weghgevoert ter plaetsen daer niet een redelick mensch omtrent en was, daer hebben se de maeghden onteert, geschoffiert ende met haer geleeft als tygers en beeren; nae dat se haer daer so veel gebruickt hadden dat se als voor doot bykans leggen bleven, hebben se dese onnosele vrowspersoonen in koelen bloede vermoort.

Het is mede aenmerckenswaerdigh (so my gelooffwaerdighe persoonen geseyt diet gesien hebben) dat doen ter tydt als de moort geschiede, 't welck opt voorjaer was, als het cooren op't velt in syn bloeyssel en volle ayren stont, door 't gantse landt opt velt bevroren is, uyt welck bevroren cooren ander nieu cooren opgekomen is, ende heeft dat jaer eenen vollen oogst uytgelevert.

Daerenboven also de doode lichaemen op de marckt tot een schouspel voor alle man laegen, so komter een sin Boiaerske ('t welck een edelman is) te paerde geseten zynde, roepende: maect plaets, maect plaets! by het doode lichaem komende, besiet het, ende went met eenen syn paerdt om, rent deur ende roept: sy hebben den rechten niet, hy ist ontkomen. Men heeft naederhant niet konnen vereyschen waer dat den edelman gebleven off belandt is.

Dit voorseyde roepen een groote murmeratie onder de gemeenten makende, dede dat vele begonsten te twyfflen off se den rechten al gehadt hadden, 't welck ter ooren komende van de Grooten, soo heeft men geresolveert het lichaem (nae dat het twee daghen tot een schouspel voor alleman geleghen hadde) te begraven, ende alsoo 't een ketter was, moeste het in geen gewyde

plaetsen leggen; dies so hebben sy het gevoert dry wurst van Moscou ende hebben het daer by een klooster, genaemt Androneo, begraven.

Ondertusschen den eenen post veur den anderen naer in Moscou komende uyt de Siewerske storn tydinghe brengende hoe dat Demetrius Potivula als oock eenige andere steden gepasseert was nae Polen, so vreesden de opperste Heeren en Boiaeren (overmids de Siewerske storn meest aen Demetrius syde was) dat se het lichaem, mischien schier off morgen, soudon moghen opgraven om beter te besien, waerdoor het licht overal soude komen, dat in den moordt eenen verkeerden Demetrius omgekomen was, 't welck onder de gemeente een nieuwe beroerte soude verweckt hebben, beraatslaeghden derhalven wat men hierin doen soude, ten laesten heeft men 't met de munnicken des kloosters Androneo overgeleyt, dewelcke eenen vondt gevonden hebben, te weten sy stroyden uyt dat by haer klooster (daer het lichaem des Demetrii, so sy meenden, begraven lach) sodanigen spoockery was ende so veel lichten op en omtrent het graff sweeffden, daer by vertoonden hun so veel duyvelen om het graff, dat de munnicken des morgens vroegh niet nae de kerck in de sautre (dats in de mette) gaen konden, son-

der van dese geesten en spoockeryen gemolesteert te worden.

Dit was een sware saeck ende noodigh om daerin te versien, want den Godsdienst moet ongemolesteert blyven, een wel gevondene occasie, om weer wat anders met het doode lichaem aentevanghen, so dat men hierover geraatslaeght en goet gevonden heeft, het lichaem weder op te graven, en verbrandent, hetwelck int werck gestelt wierde; men groeff het doode lichaem weder op, ende also men het aen d' ander zyde der stat wilde brengen, daer het verbrant soude worden, moeste het deur de stat gevoert worden, 't welck al geschiede dat doense met het voorscreven lichaem in de poort quamen, daer het weder uytgevoert wierde, dat hem by still schoon weder een draywint verhieff in der locht, weghnemende aen beyde syden der poorten het dack vande houten wallen, dat men tot noch toe niet geweten en heeft, waer het verstooven off vervloogen is. Dit is aenmerckenswaerdigh, so dickmaels als men dit weder heeft beginnen te decken off te repareren, dat wat men ter eener syden gemaect hadde, ende men aen d' ander syde beginnen soude, het eerst gemaekte wederom verbrack ende inviel, myns oordeels also het een lichtgelovent volck is, dat hun vaack nae haer gelooff geschiet.

---

## DAT XI CAPPITTEL.

Hoe des Keyzers broeder Knaes D'myter Souski de stat Calouga belegert, en hoe de belegerde uytvallen ende hem uytet velt slaen. Item hoe den Paltsgraeff Sandomierski met den synen nae Jeroslaw gevoert wert.

Het russche legher voor Potivula verstroyt zynde, so heeft zyn Keys. May. namentlick Vacili Ivanowys Souski, alle Edelen en Boiaeren des Rycks wederom op ontbooden op verbeurte,

van haere leengoederen te verliesen, en daerenboven noch aen den lyve gestrafft te worden de gene die achter bleven, want zyn Keys. May. van meeningh was, om de steden in de Sie-

werske storn, die den Demetrium toegevalen waeren, met geweld van oorlogh aen te tasten, ende die also onder syn gehoorsaemheit te brengen.

Tot dien eynde wort een groot heyrlegher vergadert, daer Generael-Veltoverste over gestelt wert Knaes Dmyter Ivanowyts Souski, des Keyzers broeder. Desen treckt met het leger op in de Siewerske storn ende legert hem onder Colouga, een stat inde voornoemde Provintie, daer een Schots Cappitein Goeverneur in was, onder den eedt des verdrevenen Demetry. Desen, alhoewel hy op verscheydene manieren versocht wert om gecorompeert te worden, dat hy de stat soude overgeven in handen van Souski, mids beboovende hem daer voor een groote begnadigingh, so heeft hy nochtans daer toe niet verstaen willen, maer wilde de stat bewaeren voor synen Heere Demetrius onder wiens eedt hy stonde, denwelcken hy, als een eerlick soldaet, begeerde (en oock schuldig ware) te houden.

Den Veltoverste Knaes Dmyter Ivanowyts doet syn uysterste vlyt om eer in te leggen, gebruyckt allerley middel om de stadt te benawen waer hy kan off mach, maer wat hy doet het is om niet, want die van binnen meer met hun couragie winnen als die van buyten met haer uysterste macht. Want den Veltoverste der belegeraers laet op verscheydene plaetsen, onder de wallen der stat, groote bocken en stellagien van hout maken, diewelcke sy (daer de wint van daen

nae de stat over wayden) in den brant staeken, meenden also daermede de stat in brant te kryghen, offte haer ten minsten met den roock te benawen ende also te beschadighen, maer die van der stat dit siende gebruyckten deselve practique wederom teghens het leger van Souski, deden daermede hem in syn leger grooter schade als hy die van der stat daermede oyt gedoen konde. Endlick die van der stat een wyle tydts belegert synde, nietemin noch altyt wel gecourageert, kryghen allengskens so veur en naer bystant van haeren Heere Demetrius uyt Polen, so dat se 'ten laesten resolveerden eenen uytval te doen, trecken uyt tot dien eynde, vallen hunnen vyant aen, en slaen het leger van Souski 't eenemael uyt het velt, dat selfs den Veltoverst Knaes Dmyter Souski in een bloot kaffetaentgien (is een russ. onderrockien) het ontloopen is; hiermede was het leger der Russchen 'ten tweedemael verstroyt. Ondertusschen heeft men den Heere Paltsgraeff van Sandomierski met Maryna, zyn dochter, als mede de twee gebroeders Vesenewetski en alle die van hunnen huise waren, uyt Moscou gevoert ende haer tot Jeroslaw (een vermaerde coopstat in Russia, leggende op de riviere Wolga, die Ptolemaeus Rha fluvius noemt) gebrocht, alwaer men haer een Boiaerenhoff ingeruimt heeft, tot haerlieder wooninghe, ende 't selve met Strelsen ('t welck zyn soldaten) besetten laten tot hunlieder bewaringhe.

## DAT XII CAPPITTEL.

Hee Ivan Issaiof, toegenaemt Bolotnikoff, door verscheyden avontuiren Veltoverste van Demetrius wert, ende van Soudski bianen Toul belegert, wort door hongersnoet gedwongen de stat met appoinctement aen den Keyser overtegeven.

Onderwylen Demetrius van langher handt veel volcks uyt Polen schickende, tot versekeringhe ende bewaringhe der steden, so hem in de Siewerske storn toegefallen waren, so gebeurdent dat Maryna Sandomierski, des Demetry gemaelinne, tot Jeroslaw verscheyden maelyden en banketten gaff, ende gemeenelick wanneer sulcks geschieden, so hiel sy open hoff ende den vryen slemp, so men op goet duytsch seyt, voor alle Edellieden en Boiaeren die daer komen wilden; so isset geschiet, dat op een deser maelyden mede gekomen is eenen Ivan Issaiof, toegenaemt Bolotnikoof, een man van langher statur, daerby sterck en kloeck van leden, die eertydts een cholop (dat is een lyffeygen knecht) geweest is van een Boiaer in Moscou, die Dolgaruka toegenaemt was, ende daernae een Overste der Cosacken geworden zynde, die heur op den Don offte de riviere Tanais hielen, so is hy van den Turck gevanghen worden, hadde eenentydtlangh op degaley geseten, daervan hy door fortune verlost zynde, is endtlick wederom in zyn vaderlandt gekomen ende also mede hier op dese maelydt geraeckt.

Desen Ivan Issaiof, hem neffens andere droncken drinckende, gelyck der Russchen manieren gemeenlick zyn, raeckt (onder een banck off tafel leggende) in slaep, het ander geselschap weghgegaen zynde, so wert hy des nachts alleen wakker, hem bevindende waer hy was, staet op, soeckt de poort om uyt te gaen, de poortiers hem kryghende vraeghden hem wat voor een hy was, oock hoe hy daer quam ende van waer, 'twelck hy haer seyden met alle de omstandigheden van dien; doch de poortiers daarmede niet

tevreden zynde bewaerden hem tot 'smorgens toe ende brochten hem by de vorstinne Maryna Sandomierski, die hem vraegden wie ende wat voor een hy was; hy antwoorden haer vrymoedighlick, dat synen naem Ivan Issaiof Bolotnikoof was, ende eertydts een cholop geweest by Dolgaruka, daerby vertelden hy haer de voorverhaelde avontuiren, die hy tot noch toe gehadt hadde. Sy hem in alles uytgehoort hebbende, vraecht hem of hy heur ende heuren Heere Demetrius dienen wilde, sy souden hem Veltoverste van hun heyrleger maken. Bolotnikoof (als eener die een goede occasie gepresenteert wert) aenveert het, seyt Ja, dat hy haerlieden also lief dienen wilde als andere; de vorstinne voorder met hem sprekende vraecht hem off hy den Demetrium wel kennen soude als hy hem sach. Daerop Bolotnikoof antwoorde dat hy hem noyt gesien off gekent en hadde, ende dat de beroerten in Moscou voor zyn komste geschiet waren. Ondertuschen dit gespreck geduirende, sach Bolotnikoof een man (in deselve sael daer dit gespreck geschiede) heen ende weder wandelende, gekleedt in een damasten onderrock op de polnische manier, op denwelcken de Vorstinne wees, seggende: dat is Demetrius. Bolotnikoof tot hem tredende heeft hem op de russche wyse gesaluteert nae behooren, heeft hem synen eedt gedaen van getrowicheit, daerop hy hem schriftelicke commissie gaff, dat hy soude trecken nae de Siewerske storn binnen Toul, ende de stat tot des Demetrii komste bewaeren, want hy hem aldaer soude komen seconderen; dese commissie was onderteekent metten naem Demetrius.

Ondertusschen so Bolotnikoof nae Toul treckt, heeft den Keyser Vacili Ivanowyts wederom alle Edelen en Boiaeren des rycks, die op haeren landtgoederen, d' eene hier d' ander daer gevloeden waren, opontboden ende hem also een heyrlegher op de been gebrocht, daer hy mede in eyghener persoon optreckt (want sy wilden 's Keyzers broeder D'myter Ivanowyts niet meer tot Veltoverste hebben, omdat hy in zyn oorloghen alte ongeluckigh waer) ende belegert de stat Toul in sulcker haest, dat de Overste Ivan Issaiof Bolotnikoof, met syn volck in der stadt komende, geen tydt en hadde hum voor de belegeringh der stat te proviandeeren. Dit maekte dat haer alder eerst eetbare waren quamen te ontbreken, waerdoor de gemeente begost te murmereeren, wilden haer opgeven in handen des Keyzers; maer Bolotnikoof, als een vroom Cappitein, vermaende haer om de stat niet te verlaten (also hy tydinghe hadde, dat Demetrius met zyn geheele leger op den tocht was ende noch omtrent maer acht off neghen dachreysen van heur was) dat sy 't noch, soo 't mooglick waer, dry offte vier daghen houden moesten, hy verhoopten, datter ondertusschen ontset komen soude, ende soo 't contrairi viel, datter geen ontset en quame, datse hem dan souden slachten en opeten, want als ghy (seyde hy) niet meer en hebt om te eten, so is myn lichaem noch voor u ten besten.

Hiermede heeft hy haer van dach tot dach opgehouden, sodat se uyt honghersnoot het vleesch van stinckende krenghen en gestorvene paerden gegeten hebben, daer de wormen uyt kroopen, tot dat se ten laesten dies oock niet meer en hadden; doen resolveerden de gemeenten gelyckerhant (also sy den uystersten noot verwacht hadden, ende geen uytkomst voorhanden saghen) haer bytyts aen den Keyser overtegeven op hoop van in genade aengenomen te worden.

Bolotnikoof siende dat hy den vyant van bin-

nen en van buyten hadde, sprack zyn volck aen met naevolgende woorden:

«Nademael ick my dan verlaten vinde van myn volck, bevinde ick my oock ontslaghen van mynen eedt, wilt ghy u dan overgeven in handen des Keyzers, die de stat doch alreede tot verscheyden malen heeft laten opeyschen? wel-aen, ick sal noch sien tot uwen voordeel een goet accoord te treffen.»

In dese stat was mede belegert een jonck Heer, die hem uytgaff voor den Tsareewyts (dat is Keyzerssoon) van Feoder Ivanowyts, die des Demetry broeder was, desen liet hem noemen Peoter Feodrowyts, die men seyde dat van de vroetwyffs, door bevel van Borys Feodrowyts, soude versteken zyn; dese hadde hem altydt by de Cosacken op de Dona gehouden, ende was nu gekomen also hy verstanden hadde dat synen oom Demetrius Ivanowyts int ryck sat, om hem te begroeten ende geluck te wenschen.

Ivan Issaiof Bolotnikoof met zyn Keys. May. int parlementeren zynde, worden geraden (van degene die over en weder reysden, om het accoord te ramen) dat hy uyttrecken, hem voor zyn Keys. Mayest. voeten nederwerpen en om vergiffenis bidden soude, sy en twyffelden niet off zyn Keys. May. soude hem noch als een goedertieren Heer wel begnadighen.

Bolotnikoof konde hiertoe niet verstaen, want hy en wilde het op 't avontuir niet garen laten aenkomen, seyde dat het kinderen ende vrouwen best soude passen te bidden, maer geen soldaten. Het waer hem leet, dat hy voor zyn leven hem in der gestalt eens voor den Keyser bucken soude. Ingeval hem den Keyser in genaden aennemen wilde, hy wasser mee te vreden, hy wilde zyn Keys. May. dan oock wel dienen, overmidts hy hem nu van synen eedt vondt ontslaghen te zyn, doch so niet, so wilde hy hem liever doot vechten, ende ginck in de poort staen, nam een

hellebarde in de handt, seggende haer aldus te willen verwachten. Ondertusschen quamen ostagiërs uyt des Keyzers leger in de stat, ende desgelycks uyt der stat in den legher, ende men accordeerden en besloot het volgende accoort:

I. Dat degene die souden willen uyttrecken, dat men die in volle geweyr vry en vranck soude trecken laten daerheenen dat se dan wilden.

II. Dat degene die syne Keys. Mayest. dienen wilden, dat hy die in zynen dienst soude

aennemen ende gelyck syne andere soldaten gagerien.

III. Dat men den persoon Peoter Feodrowyts, die hem voor den Tsareewyts uytgaff, onbeschadicht soude trecken laten waert hem belieffden.

IV. Dat men den persoon Ivan Issaiof ongemolesteert vry en liber soude gaen laeten.

Dese artickelen heeft Souski gesworen by zyn kroon te houden en nae te komen.

### DAT XIII CAPPITTEL.

Hoe nae het overgeven der stat Toul, Bolotnikoof mede nae Moscou gevoert wert ende van daer nae Cargepool, alwaer hy dootgeslagen is. Item hoe den Peter Feodrowyts sonder recht, en sonder betrachtlinge des Keyzers eedt, tegens alle reden opgehangen is.

Op dese conditien is de stat opgegeven, ende den Keyser laet een deel synes volcks daerin trecken om te versekeren, die (daerin komende) den Peoter Feodrowyts die hem voor den Tsareewyts uytgaff, gevangen nemen ende hem tegens alle behoerlicke reden in 's Keyzers handen stellen. Bolotnikoof, als meynende vry te zyn, rydt nae 't legher om hem te vertoonen en synen persoon by zyn Keys. May. in te stellen. Komende int legher, wort hy van verscheyden persoonen aengerandt, roepende: Wy bedancken u schelm, wy bedancken u verrader. Bolotnikoof hun vragende waerom en wat hun letten, seydense (den eenen) voor myn broeder, (den anderen) voor myn swagher, (den derden) voor myn soon etc. dat die alhier doot syn gebleven, waervan ghy een oorsaek zyt. Bolotnikoof antwoorde haer: Ick en hebt niet gedaen, synse doot gebleven, dats haerder sonden schult.

Endlick als hy by zyn Keys. Mayest. quam, heeft hy dien gesaluteert naer behooren. Den Keyser hem aensiende seyde: «bistu dien schelm en verrader, die sich tegens zynen Heere verheft ende myn soeckt te onderdrucken ende dy selven tot de hooghste heerschappy deses ryckx meenst in te dringhen?»

Bolotnikoof antwoorde en seyde: «ick en ben noyt schelm noch verrader geweest, maer dat ick een persoon ben van schlechten huys gesproten, dat beken ick ende myn daerom veel te geringh acht dat ick dencken soude naer eenigh klein gouvernement eenigher stat te trachten, veel minder dat ick my soude willen int ryck dringhen, ofte nae uwe Mayesteits croon te staen, daerom die uwe Key. May. sulcks aenbrengen, verdichten 'tselve van my, die doch maer eenen slechten slaeff ben ende eenen gewesenen cholop van mynen Heer Dolgaruka ende ben (nae

dat ick verscheyden avontuiren myn leven lanck gehadt hebbe) by eenen Heere gekomen, die my in synen dienst aengenomen heeft ende myn de stat van Toul bevolen voor hem te bewaren. Ick onder zynen eedt staende, was gehouden mynen Heer trow te dienen, van denwelcken ick my nu bevinde ontslagen te zyn, offerere mynen dienst uwe Keys. May. denwelcken ick dan so getrouw dienen sal als ick voor desen mynen Heere gedaen hebbe.»

Den Keyser vraegde hem, wat dat voor eenen Heere was, dien hy diende. Bolotnikoof antwoorde dat hy hem niet en kende, maer dat hy Demetrius hiete. Den Keyser vraegde hem, hoe ende waer hy daer bygekomen was. Bolotnikoof antwoorde dat hy tot Jeroslaw int huys van Sandomierski met eenighe sin boiarski op de banquetten gekomen was, hem aldaer droncken gedroncken hebbende (seyde daerby: gelyck onse natie gemeenlick pleegh te doen) was onder een taffel off banck in slaep geraekt, ende doen hy ontwaekte en uytgaen wilde, dat men hem doen aldaer tot 's morgens toe vasthiel ende by den persoon brocht, die hem nae verscheyden discoursen en ondervragingen in synen dienst aennam, ende daernaese commissie gaff die hy selfs voor zynen oogen ondertekenden, haelende met eenen het schrift uyt synen boesem ende leverende die in handen van syn Keys. Mayesteyt. Den Keyser de commissie ende zyn ondertekeninghe siende, riep terstont: begnadigt hem, begnadigt hem. Dese begnadigingh quam wel uyt een doorluchtighen mondt, maer metter herten en wordent niet gemeent.

Doen nu dese stat gewonnen was, trock elkeen weer zyns weghs, in plaets dat se hun victori doen hadden behooren (nae cryghsordeningh) te vervolgen; doch het is haerlieder practyque goet te vergeven, want sy in den oorlogh gantsch niet geoeffent worden, sy hadden haer,

nae haerlieder goetduncken, nu genoegh gequeten, daerom trock elck nae huys, den Keyser nae Moscow met eenige die hem vergeselschapten, gevanckelick mede voerende den Ivan Issaiof Bolotnikoof, desglycks den Peoter Feodrowyts, die hem voor den Tsareewyts uytgaff; in Moscow gekomen zynde, so liet men Bolotnikoof met Pristaeven (dat syn dieffleyers ofte heerendiensers) vry en vranck door de stat gaen, maer den Tsareewyts worden hart gevanghen geset, doch niet dat hy eenigh torment te lyden hadde. Nae dat desen nu een wyle tydts geseten hadde, wert hy endlick ter galghen gecondemneert ende gebracht buyten de stat Moscow, daer een galghe stont. So vele getuygen diet gesien hebben, dat den voornoemden Peoter Feodrowyts (doen hy op de ladder klom) riep de bystaende gemeente, seggende dat hy noyt tegen syn Keys. May. eenighe crimen off misdaet beganghen hadde, 't welck hem desen doot dede sterven, dan alleenigh dat hy hem voor den Tsareewyts van Feoder Ivanowyts uytgaff, dat hy sulckx was ende daerop wilde hy sterven, belasten dat men op de Dona vry daerna vernemen soude, men soude het so bevinden; maer dat hem dit hier voor een dootschuldighe misdaet aengerekent wort, dat is syner sonden schult, om dat hy by de Cosacken op de Dona so een woest leven geleyt hadde, daeromme strafften hem Godt, seyde hy, met een so smadelicken doot. Hy wierde gehanghen aen een basten strop, denwelcken, om zyner dickheit wille, niet vast toeknypen konde, so dat den patient noch leefden, als den scherprechter affgeklommen was, die dit wert siende, neemt eenen boer (die daer by geval mede stont een houte knodse in de hant hebbende) de knodse uyt de hant, klimt daermede op de galghe en slaet hem daermede de hersenen in, dat hy sterff. Voorders Ivan Issaiof Bolotnikoof noch een wyle tydts in Moscou geseten

hebbende, wert ten lesten nae Cargepool (een stat int noorder quartier, op de grendsen van Corelen, onder een barbarisch volck) gesonden, daer wert hy dootgeslagen. Siet daer hoe fyn den Keyser Vacili Ivanowyts zynen eedt betrachten, diën hy by zyn croon geswooren hadde.

---



---

DAT XIV CAPPITTEL.

**Verhaelt hoe Demetrius met groote macht uyt Poolen komt, verstroyt het russche leger by Tyvne ende wint Toul, legerd hem by Colomne voor Moscou, desglycks belegert hy Troylts ende hout daerby een vliegent leger op den buit.**

Ondertusschen Demetrius met een machtigh heyrlegher op de beenen synde, komt door Littowen en Wittrussien langhs de Nieper recht op Moscou aen; hier tegen heeft zyn Keys. May. tot dry verscheyden reysen toe een leger opgemaeckt om Demetrius te stuiten; doch de twee eerste tochten wierden der Russchen legers verstroyt en op de vlucht gebracht, sonder dat se Demetrius haeren vyant eens te deghen onder d' ooghen quamen; den derden uyttocht belooffden den lyfflandschen soldaten (die ins Grootvorsten dienst waren) malkander getrow te blyven om eer te bevechten off 't leven te laeten, 'twelck oock so geschieden.

Want so sy omtrent des vyandts leger quamen, ende goede gelegentheit hadden om Demetrius op te slaen (die met zyn legher in verscheyden plaetsen verstroyt en onbegraven laghen), ten waer dat hun de couragie ontbrooken hadde, gelyckt in der waerheyt bevonden worde; want also de Duytschen en Lyfflanders vant russche leger den voortocht hebbende, grypen hunnen vyant lustigh aen, ende doen voor eerst groote schade onder den Pool, die terstont in de waepen met al haer macht op de Lyfflanders vielen; want de Russchen van veere staen bleven en schooten altemets eens nae den vyant, dat noch nawelicks toedraghen mocht, maer naeby ont-

saghen sy haer te komen, niet ten gevalle van hunnen vyant, om die niet te beschadighen, maer ten gevallen van haer eygen selfs, om niet beschadicht te worden. Demetrius dit siende, dede den Polacken lustigh aenvoeren, want de blooheit der Russchen gaff haer nieuwe couragie. De Russchen in haeren vyant grooter couragie siende dan sy selfs gecourageert waren, stellent allegaer weer op 't loopen, spelen beter bloo Jan als doo Jan, latende also de Lyfflanders alleen int gevecht blyven, die hun (volgens haer belofften) so langh weyrden tot dats altemael doot geslaghen waren. Desen slagh geschiede by Tyvne in de Siewerske storn.

Demetrius zyn victori vervolgende, treckt voort en neemt Toul weder in, laet die stat besetten en komt eensloeffs met zyn leger voor Moscou, leghert hem by Colomna, een dorp, leyt seven wurst van Moscou. (Wurst doen vyf een duitsche myle.)

Ondertusschen die van Moscou verstaende van de groote macht Demetry, lieten den Paltsgrave Sandomierski met zyn gesinde door een stercke convoy van Jeroslaw tot in Moscou halen, vreesende, overmids Jeroslaw niet seer sterck en ware, dat Demetrius hun daer mocht komen verlossen.

Demetrius dan, hem bevindende tot Colomna

met een machtigh heyrlegher, verdeelt hem in dry veltleggers: met het eene, daer hy selven Generael-Veltoverste van was, belegert hy Moscou wel vast; met het ander (daer hy eenen Bojaer uyt Witrussien, diens toenaem Lissoofski was, Veltoverste van maekte) belegert hy Troytsa, een machtigh clooster, geleghen sestigh wurst, 't welck zyn twaelf duytsche mylen, van Moscou; over het derde legher, 't welck hy voor een vliegert legher hiel, was Overste eenen litoofsen Boiar, diens toenaem Sepega was. Desen Sepega trock met zyn legher over en weder, plunde-

rende en brandtschattende de omgeleghen steden, dorpen en kloosters, ende onder anderen oock het aertsbisschoplicke klooster Rstooff, alwaer sy eenen grooten buyt bekomen hebben, trocken weder nae het legher by Lissoofski, dat voor Troytsa lagh, alwaer Sepega doen met zyn legher leggen bleeff, latende Lissoofski met zyn regiment als een vlieghent legher optrecken, die daermede tot Pereslaw, Jeroslaw en Costroom, desgelycks in meer andere kleine bygeleghen stedens en dorpen quam, niet sonder groote buyt van daer treckende.

---



---

#### DAT XV CAPPITTEL.

Hoe die van Moscou met den Paltsgraef van Sandomier accordeeren dat hy vry uytgeley kryght om nae Polen te vertrecken, wert van Demetrius in schyn van vyant overvallen en gevangen genomen en de convoyeers dootgeslagen.

Ondertusschen die in der stat Moscou haer al vry benawt vindende, so hebben zyn Keys. May. sampt de Heeren stenden, des rycks met den Paltsgrave van Sandomier in accord beginnen te treden, opdat hy wederom nae zyn lant soude moghen trecken, dewelcke dan nae verscheydene consultatien, die sy daerover gehouden hebben, endlick aldus met malkander veracordeert zyn, te weeten: dat den Paltsgraef van Sandomierski een groote somma gelts (maer weete niet hoeveel) tot hunlieder rantsoen soude opbrenghen ende daerenboven noch hunlieder verteerde kosten selfs betalen; item dat den Paltsgraeff dien voor (dat is schelm, meenende Demetrius) soude doen vertrecken, daerby dat hy de gelimiteerde somma gelts moeste opbrenghen eer dat hy vertrock, ofte dat hy moeste ostagiens daer laten tot dat de betalinghe quam. Men heeft oock tot dien eynde des Paltsgraven

soon buyten int legher gesonden aen Demetrius omme met hem van deser saken te handelen; maer Demetrius, 't voorverhaelde accoort hooerende, heeft daertoe geensins verstaen willen.

Des Paltsgraven soon, wederom in Moscou komende, raporteert synen vader het antwoord Demetrii, waerop hy wederom naet legher gesonden wort met ander bescheyt. Ondertusschen dat hy so heen ende weder reysden, so gaet den vader Sandomierski met den synen noch daghlicks en continuelick by de opperste Heeren en stenden des rycks te hoove, om met de voornoemde Heeren van weghen haerder saeken wat naeder te spreken; dewelcke telkens als hy te hoove quam (vergeselschapt met syn suyte nae behooren), stonden de dwoornynen ('twelck zyn hovinghen) der russche Boiaeren by de poorte en inganghen vant raathuis met ledige geltsackkens in de hant hebbende, treckende de Polacken by de mowe, seg-

gende (tot spyt der poolsche Heeren): Paini day dengie, dat is: heer, heer, geeft gelt.

Ondertusschen den Paltgrave (uyt verscheydene rapoorten, die synen soon hem van Demetrius dede aengaende zyn krychsmacht, met diergelycke omstandigheden meer) wert gecourageert ende stoutmoedigh; wederom in den raet komende, doet het vorige accoort gantsch te niet ende in plaets dat hy gelt tot rantsoen geven soude, so eyscht hy nu gelt voor dat hy so langh uyt zyn landt geweest is, voor juweelen en kleynoodien, die hem ende den synen in de beroerten geroofft zyn, 'twelck oock een merckelicke somme gelts bedroegh, dewelcke hy begeerden te hebben voor en alleer dat hy vertrecken wilde, indiense hem dan vry op de grendsen van Polen convoyeren wilden, hy soude den voor, sose hem noemden, voor Moscou doen vertrecken.

De russche Heeren, wel merckende watter gaende was, daertoe de stat swaerlick belegghert zynde en daerby groote dierte in alle eetbare waren, 'twelck niet beteren soude so langh het legher daervoor lach, hebben derhalven naer langhe onderhandelingh den Sandomierski het gelt beloofft op te brenghen ende hem met alle zyn gesinde tot op de grendsen van Polen te convoyeren; dies soude hy den voor van Moscou ende voorts uyt het landt doen weghrecken.

Dit aldus geaccordeert ende beslooten zynde, so gebeurdent dat den Paltsgraeff met synen gevolg naet raethuis soude gaen, so hebben nu des Paltsgraven dienaers ledige geltsackxkens in de handen genomen ende int opgaen by de trappen vant richthuis tegens de Dwornynen en hoovelighen (die te vooren uyt schimp van haer gelt geeyscht hadden) geseyt: Moschkal day pinonge, dat is: Moscowyt geeft gelt; also betaeldense malkander met gelycke munt, gelyck het oude spreekwort seyt: leer om leer, dat

is met de mate daer sy mede uytgemeten hebben, wort haer wederom toegemeten.

Demetrius ondertusschen van dit accoort door des Paltsgraven soon verwitticht zynde, heeft de weggen rontom Moscou besetten laten, om de convoyeers (die den Paltsgraeff tot op de grendsen van Polen brengen soudent) vechtender handt aen te tasten, om te overvallen en te slaen ende ontweldighen haer syn schoonvader den Paltsgraeff met alle den zynen, ende voerense ondert decksel als gevanghen int legher by Colonne, opdat door dese ontweldighingh de Russchen haer plicht aen den Paltsgraeff niet volvoert soudent hebben, den Paltsgraeff niet soude gehouden wesen het contract te houden, dat hy den voor van Moscou soude behoeven te doen vertrecken.

Sandomierski zyn gelt ontfanghen hebbende, neemt zyn afscheyt van de Heeren in Moscou, ende treckt uyt; hem worden mede gegeven sechshondert Boiaeren en Edellieden, die hem tot op de grendsen convoyeeren soudent. Een stuck weeghs van omtrent vier off vyff wurst buyten Moscou komende, daer werdense van den Pool bespronghen; nietteghenstaende datse noch eenen onrechten wegh omtrocken, om den vyandt te abuiseren, so heeft den Pool hun, soo 't blyckt, evenwel noch kunnen betraepen; men heeft den Paltsgraeff met syn gesinde, desglycks een deel der convoyeers gevanghen genomen; de meesten deel werden doot geschlaghen, de rest raecten op de vlucht.

Aldus worden den Paltsgraeve van Sandomierski met den zynen verlost ende tot Demetrius gebracht, die haerlieden (gelyck dat de natuire leert) seer hofflick feesteerden en onthielden, voornaementlick zyn gemaeline Maryna Sandomierski. Nae datse nu een wyle tydts by malkander geweest waren ende vant verloop der tyden, diese van malkander geweest waren,

verscheyden discoursen gehadt, so heeft Demetrius zynen schoonvader Sandomieri, desgelycks zynen soone met de twee gebroeders Heeren Knaes Constantyn en Knaes Adam Vesnewetski, met alle haeren gevolge uytgeleyde gedaen tot buyten zyn legerplaetse, aldaer orloff van haer

nemende heeft hy haerlieden met een goede convoy voorsien, die hun tot op de frontierin ghen van Polen convoyeeren souden; maer syn gemaelinne, des Paltsgraven dochter, is by hem gebleven int legher by Colomna, daer Demetrius zyn quartier hadde.

---



---

DAT XVI CAPPITTEL.

**Hoe die van Moscou door assistentie des Konings van Sweeden twee leghers te velde brengen onder 't beleit van Pontus de la Garde en Knaes Michalla Skoupyn; dese ontsetten het klooster Troyts, dat bykans uytgehongert was.**

Int tiende cappittel hebben wy verhaelt, dat Demetrius, doen hy noch int ryck sat, hem rustede, tegens den Koningh van Sweeden den oorlogh aen te nemen, om seekere steden, die den Sweed 't onrecht besat, toebehoorende den Grootvorst van Moscovien. So en heeft zyn Mayesteyt van Sweeden doen oock niet stil geseten, maer heeft sich daerteghen gerust ende volck geworven tot denfensi van zyn lant, ende alsoot ter selver tydt in onse Nederlanden treeves ofte bestant was met den Koninck van Hispanien, so heeft hy aldaer veel volck laten aennemen, als: Duytschen, Engelschen, Schotten en Fransoysen, met dewelcke hy een groot heyrlegher te samen gebrocht heeft, om die, als 't den noot vereyschen soude, teghen den Moscowyter te gebruycken.

Hierentusschen so komt den moort in Moscou dat Demetrius uyt het ryck raeckt en Souski Keyser wert, daerop den oorlogh met Demetrius volght, so dat des sweedschen cryghs niet meer gedacht en wort, ende gaet gelyck een oudt Poét seyde:

Het minder quaet en wert niet meer gedacht,  
Als grooter quaet wert op de baen gebracht.

Rer. Russ. Script. Exter.

Zyn Konincklicke Mayesteyt van Sweeden nu een groote macht van volck by den anderen hebbende, sonder dat hy 't selve gebruyckten, so ist geschiet dat Demetrius met zyn legher voor Moscou is gekomen, so dat zyn Keys. Mayest. Souski sampt de voornaemste Heeren en Boiaeren des rycks, haer te swack vindende om tegen Demetrium 't velt te houden, soecken derhalven assistentie by den Koninck van Sweeden ende senden tot dien eynde derwaerts in ambassaetschap een jonger Heer, zynde den neeff van den Keyser, genaemt Knaes Michaila Skoepyn. Denselven wert absolute volle macht gegeven om met den Koninck van Sweeden wegghen des krygsvolcks te tracteeren nae syn believen en welgevallen.

Knaes Michaila Skoupyn in Sweeden zynde verkryght van zyn Kon. Mayest. alle het kryghsvolck, dat hy daer gereet hadde leggen, tot hunlieder assistentie, met sodanighe conditie: dat zyn Kon. Mayest. van Sweeden hiervoor een seekere goede gelimiteerde somme gelts genieten soude, waervoor dat Skoupyn den Koninck de steden, als: Nootenburg, de Russchen Narva, Ivanogrod, en eenighe steden in Corelen, tot onderpant gaff,

daerenboven dat men yder soldaet een seekere gelimiteerde gagie 'smaents soude geven.

Nae dat dit aldus beslooten was, so heeft zyn Kon. Mayest. patenten uytgegeven aen alle de Kryghsoversten, om op te trecken tot assistentie des Grootvorsten van Moscovien. Over dit gantsche legher wert Veltoverste gestelt eenen Fransman van affkomste, genaemt Pontus de la Garde, die met het legher in aller haest optrekt, volgens zyn ordre, en komt daermede in Ruschlant.

Ondertusschen hadde zyn Keys. Mayest. alle de Boiaeren en Edelen des rycks, desgelycks alle de Cosacken opontboden ende een groote macht byeen vergadert; over dewelcke Knaes Michaila Scoupyn Veltoverste gemaect wiert.

Dese twee legers hadden haer Rendezvous omtrent Novegrad, ende also den winter op hant was, datse haer voor grooten sneeval bevrees-

den, so hebbense haer al van stonden aen op den tocht begeven, treckende met beyde de leghers nae Troyts, om dat te ontsetten. Ondertusschen Lissoofski en Sepega, dit verstaende, zyn voor Troyts opgebroocken na Colomna voor Moscou by hunnen Heere Demetrius.

Hiernaer Pontus de la Garde en Knaes Michaila Skoupyn met hun leghers te Troytsa komende, legerden hun daer Lissoofski en Cepega geleghen hadden, ende also het legher veel vyvres volghden, ende die int klooster te Troytsa door de langhduirighe belegheringh bynae gantsch versmacht waren, kregghen doen ontset van proviande alles overvloedigh. Het is aenmerckenswaardigh dat in dit klooster sodanighen hongher geleden is, dat de paerden, daerse in den stal stonden, de houtte posten geheel weghgeknawt en uytgebeten hadden, so my van een glooffwaardigh persoon vertelt is, die 't selfs gesien heeft.

---

#### DAT XVII CAPPITTEL.

**Hoe Pontus de la Garde en Skoupyn Demetrius van alle zyne vyvres ontblooten, dat hy genootsaeckt wert om voor Moscou met syn legher op te breken ende hem tot Toul en Colouga wederom leghert; item hoe den vaillanten Crygsoverste Michaila Skoupyn sterfft.**

Pontus de la Garde en Knaes Michaila Skoupyn met haer legher te Troyts leggende, hadden elck heur besonder quartier, ende alsoot twee cloecke Veltoversten waren, hielense haer volck oock in goede disciplyne en cryghstucht; want alsoot in den winter was ende de wegen diep besniewt waren en onbequaem om te gebruicken, so kondense niet voorder trecken om yets anders by de hant te nemen, maer moesten den winter over tot Troyts met haer legher leggen blyven.

Doen het nu tegen 't voorjaer gingh, in de groote vasten, hebben Pontus de la Garde en

Michaila Scoupyn, als twee voorsichtighe Veltoversten, den oorlogh met practyck beginnen te voeren, senden ses hondert mannen nae D'mytruf, om dat by nacht te overvallen en in te nemen. Dit D'mytruf was een vasticheit niet veer van Colomna, alwaer Demetrius alle syn vyvres en victualie hadde. Des Ponti en Scoupyni volck by nacht aen dese plaetse komende, overvielense deselve, plunderende en roovende 'tgeene haer diende, voort stakense het stedeken met alle de victualie, vyvres en voeragie, die sy niet mede voeren konden, in den brandt en trocken daeraff.

Demetrius dit hoorende, hem van alle vyvres en voeragie ontbloot vindende, daertoe geen gelegenheit meer siende om andere te bekomen, resolveert met syn gantsche legher op te breken, 'twelck terstont geschiede, want hy met syn geheele cryghsmacht in volle slaghoorden (om off den vyant op hunnen achtertocht eenen aenval doen mocht) nae Toul en Colouga in de Siewerski storn treckt, ende leghert hem daer.

Ondertusschen Pontus en Scoupyn, hun legher voor Troytsa opgebroocken hebbende, komen daarmede tot Moscou, alwaer eenighe int garnisoen geleyt wierden. De rest des volcks legerden haer buiten Moscou, daer Demetrius gelegghen hadde, omtrent Colomna.

Op dat wy nu mede sien moghen hoe eygen eergiericheit tot affgunst synes naesten liefst selven schade lydēt dan voordeel te hebben en zynen naesten d' eere geven, die hem toekomt, so dient ons dit tot aenmerkinghe, dat Knaes D'myter Ivanowyts Souski, des Keysers broeder, getracht heeft nae des Veltheers plaetse, om Generaelveltoverste over het russche legher te zyn, dewelcke nu Knaes Michaila Skoupyn bekleede ende als een vailiant Heer wel bediende, welck gebiet Knaes Dmyter Souski, om syns ongeluckighen succes in kryghssaeken, niet aengeboden wierde, die derhalven verhoopt hadde dat Michaila Skoupyn oock met de kous op 't hooft soude 'thuis komen, gelyck hy gedaen hadde voor Colouga; maer siende dattet hem wel geluckte, ende om syns kloecken ende voorsightigen goevernements halven van alle het volck (so wel uytlanders als Russen) trefflick geeert ende gerespecteert wierde, so is hy hem affgongstigh en jalours op hem geworden, 'twelck uytborst doen Knaes Michaila Skoupyn tot Moscou quam inryden, en Knaes D'myter Souski op den wal staende, Skoupyn van verre siende aenkomen, seyde: daer komt myn onderdrucker aen;

welcke woorden van eenighe andere bystaende Heeren aengehoort ende wel in acht genomen syn, die daeruyt oordeelden 'tgeen daerna hierop gevolght is. Hier siet men hoe dat desen Heere D'myter Souski van de slanghharighe nydigheit het herte beknabbelt geweest is, overmids hy sodanighe verwaende inbeeldinghen niet alleen vermoeden, maer oock opentlick in teghenwoordigheit van de omstanders uytseggen dorffte; dies het den wysen niet vreemt sal duncken (overmids het van een sodanigh gequalificeert persoon gesproocken worden) dat't de Heeren en Boiaeren, die dit aenhoorden een groote bedencingh gegeven heeft. Hieruyt dan aff te nemen is hoe het heyrlegher met sodanighen Veltoverste (die in den strydt zynde half gekleet deuringh ende den welstant zyns vaderlands door een ander verkregghen benyden dorst) bewaert geweest is, dies het, nae het uytwysen des wytberoemden orateurs M. Tullius Ciceronis in syn Paradoxa, niet veel buyten reden schynt te syn, alwas Knaes D'myter 's Keysers broeder, dat hy geen Veltheer geworden is voor Scoupyn. Men mocht nu vrighen: wat weeten dese van Cicero? daerop tot antwoorde dient, dat dese door ervaringhe uyt de natuire wel geleert worden te ondersoecken de deughden, die in een Veltheer vereyscht worden, daervan Cicero aldus seyde: «Dat men geen Cryghsverte, Imperator «offte Veltheer neemen sal, off hy en heeft dan «eerst syn eygen oncuytsche wellusticheden ge«toomt ende versmaet, syn toornicheit tegenge«houden, de giericheit bedwongen, alle andere «beveletheit des gemoets afgewaschen, ende dan «syn vyanden overwonnen, dan salmen hem voor «een rechtschaffen Veltheer houden.»

Off nu dese deughden so volkomen in alle Veltoversten gevonden worden, daer soud ick seer aen twyvelen; nietemin houd ick het voor goet dat men deselve so seer int verkiesen eenes

veltheers soeckt te betrachten als immer mogelijk is.

Doen nu dese Heeren (te weten Knaes Michaila Scoupyn en Pontus de la Garde met noch eenighe andere Heeren vergeselschapt) in Moscou gekomen zyn, wordense van zyn Keys. May. als mede van de voornaemste Heeren van Moscou seer feestelick verwelkomt; daerna heeft den Keyser dese twee Veltoversten met noch eenighe andere Heeren by hem ter maelyt doen nooden, op welcke maelyt mede quam Knaes D'myter Ivanowyts Souski, die des Keyzers broeder was, ende als voor verhaelt met een felle haet Scoupyn misjonden de eer en charesse die hem van wegen syns exelenten comportements in cryghsaeken aengedaen wierde. So ist gebeurt dat nae de gedaene maelyt de Heeren vertrocken elck ter plaetsen daer hy bescheyden ware, dat Knaes Michaila Scoupyn 'sanderen daeghs is cranck geworden, welke sieckte also toenam dathy omtrent acht off neghen daghen daerna overleden is.

Dit en brocht geen klein achterdencken onder den volcke; want de gemeenten niet alleen en sustineerden, maer hielent vastelick daervoor (gelyck se oentlick in haere gedichte liedekens ter eeren Scoupyn songhen en uytriepen), dat Knaes Michaila Scoupyn by zyn verraders gekomen ware, die hem door vergift hadden doen sterven. Vele houdent daervoor, dat den Keyser soude gevreesst hebben dat Scoupyn, die veel aenhanghs hadde ende in merite meerder als hy was, noch 't eenigher tydt Keyser mochte worden, desglycks een vailiant kloeckmoedigh Heer zynde, die de gemeente meest op zyn zyde hadde, soude hem (die sich selven, in een bloode vertsaghtheyt, best kende) mischien schier off morgen noch uyt het ryck moghen jagen; 't welck noch meer gepresumeert wort uyt de woorden, die 's Keyzers broeder Knaes D'myter Souski op het inkomen van Scoupyn seyde, doen hy hem zyn onderdrucker noemde.

---

#### DAT XVIII CAPPITTEL.

**Hoe Demetrius hulp kryght van den Coninck van Polen onder 't beleyt van den Generael Sgielkofski; item hoe hy het legher van Pontus verstroyt ende Moscou wederom beleghert.**

Ondertusschen komt in Moscou so voor en nae al tydinghe dat den Koninck van Polen (die doen ter tydt in eygener persoon met een machtigh legher voor Smolenski lagh, om seekere actie, die hy daerop te pretendeeren hadde) noch een groot heyrlegher op den beenen hadde, 't welck tot assistentie Demetry quam, zynde alreede op de grendsen van Ruschlant, 'twelck een nieuwe alteratie in Moscou brocht, waerover men de heyrkrachten wedcrom heeft laten verstercken ende de regimenten compleet gemaect

ende het volck gemonstert heeft, ende daerna onder gebied van Pontus de la Garde als Generaelveltoverste gesonden om den Pool te stutten dat hy niet voorder int lant en quam. Dit heyrlegher op den tocht zynde, nietteghenstaende dat haere betalinghe uyt Moscou wel op zyn gesetten tydt volghde, worden nochtans den soldaten hun gagie altemets een dagh dry off vier over den tydt onthouden, 't welck dede dat de soldaten altemets tegen hunne ovricheit revolteerden ende voornaementlick de Fransoisen. Ge-

lyck 't dan geschieden, als Pontus de la Garde met syn legher gekomen was omtrent het pool-sche legher, daermen malkander nae behooren eens viandelick aengrypen soude, so begosten Ponti soldaten om gelt te roepen; men heeft haer gesocht te contenteren, ende geseyt datse eerst vechten souden, hun beloovende datse daer-nae gelt hebben souden; de soldaten t' onvreden zynde, seyden niet te willen vechten voor en alleer datse gelt hadden, welcke muyster so langh geduyrde, dat den Pool daervan verwitticht wert, men seyt door een frans edelman, die daernaeyt het legher gemist wert, dat by nacht soude overgereden zyn ende den Pool alle gelegenheit des russchen leghers ontdeckt hebben, so dat den Pool (die anders de macht Ponti om syns welgeoeffenden cryghsvolcks wille vreesde) opgetrocken is, om het legher Ponti met macht aen te grypen. Pontus de la Garde dit verstaende, heeft hem hierteghens in der haest opgemaect, nawelicks in slachorden staende, off den Pool was haerlieden op 't lyff. Pontus, meenende dat de Fransoisen, die den voortocht hadden, den vyandt aengrypen ende haer dapper quyten souden, 'twelck hy haer toevertrouden, so bevondt hy het teghendeel, want sy schooten haere pistolen in d' aerde en reden over nae den Pool toe.

Pontus met noch eenighe andere Oversten van syner syden, dit siende, begaven hun op de vlucht, de ruytery, op hun meesters siende, deden 'tselffde oock, laetende also d' infanterie offte voetvolck in de peckel steken, die oock altemael souden dootgeslagen zyn geworden, 'ten waer dat twee Cornetten paerden, onder 't gebiet van Ritmeesters Post en Quern, haer gesecondeert hadden ende den Pool vechtende so veel te doen gaven, datse endelick voor haer en het voetvolck noch een goet accoort treffen: te weten, dat degene, die den Pool dienen wilden, die mochten, ende die niet begeerden te blyven, trocken elck hunsweghs.

Also zyn die twee Ritmeesters Post en Quern door Polen wederom hier te lande gekomen ende hun volck is meest hunsweghs getrocken; doch het voetvolck bleeff den Pool dienende, daerover dat Colonel gemaect wierde een pools Heer, genaemt Borkofski.

Ondertusschen Demetrius hem opmakende, also hy meende dat dese heyrkracht des Konings van Polen (daer Veltoverste van was een groot Heer genaemt Sgielkofski) hem tot assistentie quam, om met syn legher neffens den Generael Sgielkofski Moscou wederom te gaen belegeren.

---

#### DAT XIX CAPPITTEL.

**Den Keyser Souski wert in de kap gescooren; Demetrius merckt het bedrogh der Polen, breeckt met zyn legher op voor Moscou en treckt nae Colouga, alwaer hy zyn leven endicht; de Russchen nemen Ladislaum, Prince van Polen, voor haeren Heer an.**

Soo nu dese heyrkrachten voor de stat Moscou quamen, legerden sy haer, Demetrius met den synen ter eener, ende Sgielkofski met den synen ter anderer syden; die van der stat, na-

mentlick de opperste Heeren en Stenden des rycks, haer wederom dus swaerlick belegert siende ende nu geen uytkomst meer voorhanden wisten, sochten hoe sy best konden om de saeck by te

leggen; want den Veltoverste Sgielkofski hadde alreede aen de voornaemste Heeren en Boiaeren van Moscou te verstaen gegeven, dat hy meer quam uyt last van zyn Kon. Mayest. Sigismundus om het ryck voor den Corolleewyts Ladislaus te incorporeren, dan hy quam tot assistentie van Demetrius.

Tot welcken eynde de Oppersten en Voornaemsten des rycks, de saecke overweghende, alle middelen by der hant nemende, die daertoe dienstigh waren, want sy nu uyt twee quaeden een goet kiezen moesten. Sy souden hunnen Keyser Souski wel hebben willen behouden, maer sy en waren niet langher machtigh om hem met de wapenen te verdedegen; dies sy nu gehouden waren met Souski ter noot te doen 'tgeen sy met Demetrius, door een ongerustighen geest gedreven, uyt moetwil eertydts gedaen hadden; niet datse ter noot aen Souski de moetwil oeffenen souden, diese aen Demetrius meenden gedaen te hebben, maer datse ter noot de wetten souden moeten breken, diese met Demetrius uyt moetwil gebrooken hadden; dies moest men nu, gelyck het spreekwoort seyt: de noot breeckt wetten, ofte: vande noot een deugdt maken; gelyck den Poët Euripides seyt:

Wat men uyt liefde tot het vaderlandt vint  
goet,

Dat laet u aeng'naem zyn als men 't ter noot  
doen moet.

Dies heeft men vooreerst van eenen Keyser eenen Knaes Vacili Ivanowyts Souski gemaect, daernaer van Knaes Vacili Ivanowyts eenen munick, dat is sy deporteerden den Keyser van syn keyserlick gebiet, doen was hy niet meer als Souski, dien hy te vooren geweest waer, daernaer lietense hem scheeren en in de cap steken, doch tegen synen willen, want hy de cap daernaer noch weghwierp, seggende dat hy geen munick begeerden te wesen. Voorts so resolveerden de

voornaemste Heeren des rycks wien van beyden (offte Demetrius offte den Prins van Polen) sy tot hunnen Heere en Keyser aennemen souden; wenden voor indiense den Demetrius aennamen, dien haddense altydt voor eenen Voor ende schelm gehouden, die hem dierhalven aen velen wreken soude over 'tgeen sy hem gedaen hadden, 'twelck een groote veranderingh int ryck brenghen soude, datse dan evenwel den Pool noch tot vyant hebben souden, dochten dies raadsamer den Lasdislaum, Prince van Polen, tot hunnen Heere en Keyser aen te nemen, beslytende dat den Voor, dat is Demetrius, zyn macht oock soude gebrooken wesen.

Ondertusschen Demetrius verstaende watter gaende was, vondt hem bedrogen te zyn, treckt wegh van Moscou nae Colouga toe, alwaer hy onlangs daernaer op de jacht rydende is doorschooten geworden, naelaetende zyn gemaeline Maryna Sandomierski met een soontien, dat hy by haer geprocureert hadde.

Voorts de andere Oversten zyns volcks trecken doen elck huns weghs, behalven den Overste Lissoofski, die een bandyt was; desen bleeff noch met een bende volcks, dat meest Kosacken waren, int lant heen en weder treckende, roovende ende plunderende de arme boeren, dat sulcken ontsach voor hem was, dat waer men den naem van Lissoofski hoorde noemen, daer gingh schricken en vreesen aen, dergestalt, dat de benden van Lissoofski noch lange jaren nae synen doot onder den naem van Lissoofsky roofden en strooffden, ende by de arme boeren om dies naems wille noch gevrcest werden.

Onderwylen traden de Voornaemste des rycks met Sgielkofski, den Veltheer des Konings van Polen, int verbont, te weten, dat sy den Ladislaus, Prince van Polen, tot haeren Heeren en Keyser souden aennemen, doch met sodanigen conditie: dat hy binnen eenen sekeren gelimiteer-

den tydt hem selfs in persoon soude komen instellen ende het regiment aenvaerden, 'twelck so langh, geduyrende syn absentie, van de voornaemste poolsche en russche Heeren, die desen accoort maekten, geadministreert soude worden; dat men oock den gewesenen Keyser, Knaes Vacili Ivanowyts Souski, met zynen broeder Knaes D'myter ende alle hunnen aenhanghk gevanckelick in handen van den Pool soude leveren. Den Overste Sgielkofski dese dinghen aldus te weghe gebracht hebbende ende het ryck synen Heere,

also hy meende, onderdanigh gemaect, in den jare onses Heeren 1611, resolveert wederom nae Polen te vertrecken; want hy der Russchen aert ende conditie wel kende, merckten hy wel dat het noch houden soude, heeft tot dien eynde Gonsefski, zynen Luytenant-Generael, als op- perste gebiedier in zyn plaetse gestelt ende is weghgetrocken, met hem voerende den gewesenen Keyser Souski met zynen broeder ende alle haer gesinde gevanckelick nae Polen, alwaer sy beyde naederhant gestorven zyn.

---

DAT XX. CAPPITTEL.

**Hoe de Russchen hunnen aengenomen Keyser Ladislaus in Moscou begeren te hebben, maken derhalven een revolte tegen de Polen; de Polen verdestrueren Moscou door vier en swaert. Troupeskoi en Leponoof belegeren den Pool in de verdestruerde stat Moscou.**

Als nu Gonsefski ende neffens hem Borkofski ter eener, ende de voornaemste russe Heeren ter ander zyden de rechtplaetsen in Moscou (uyt den naem ende van wegen haeren Heere en Keyser Ladislaus) bekleeden, so onstonden terstont veel onheilen onder henluyden: men steldender Gouverneurs en Wayavodden in alle plaetsen, elck nae zynen appetyt en welgevallen; men sat als partydighe rechters in onpartydighe saeken te vonniseren, elck den synen voorstaende, tot groot miscontentement der gemeenten, wiens rechtveerdighe saecken voor onrecht gecondemneert wierden. Hieruyt dan ontstonden groote oneenicheden onder den volcke, so dat men om den Keyser begonst te roepen, men wilde den Keyser in Moscou hebben; want den gesetten tydt dat hy komen soude was verstreken, ende men heeft van zyn komste noch geen gewach gehoort.

Endlick so heeft men gesanten affgevaerdicht,

naementlick den Heere Fylaret Mekytits, doen ter tydt Aertsbischop van Rostooft, uyt de geestlickheit, ende uyt den wereltlicken staet eenen Heer, diens bynaem Galytsinin was, desgelycks eenen stotnick van wegghen de gemeente; dese heeft men gesonden aen zyn Kon. Mayest. van Poolen int legher onder Smolenski, om te versoecken dat hunnen gekooren Heere Ladislaus hem in Moscou soude komen instellen ende het regiment aenvaerden, om alle onheilen en binnenlantsche beroerten onder de gemeenten te weyren en voor te komen, volgens de belofften, die Sgielkofski met den zynen hun in de verkiesinghe des Princen Ladislai (voor hunnen Heere) gedaen hadde, want den bestemden tydt dat hy komen soude nu al voor langhe verstreken ware.

Dese Heeren ter audientie van zyn Kon. Mayest. gekomen zynde, hebben het voorverhaelde rappoort aen zyn Kon. Mayest. gedaen,

die de voornoemde Heeren (nae dat hy se verhoort hadde) gevanckelick nae Poolen gesonden heeft, sonder aen die van Moscou te schryven oft weten te laten, waerom hy dese Heeren gevanckelick hadde genomen, ende off den Prince Ladislaus komen soude off niet; want Ladislaus, hem aen Demetrius gespiegelt hebbende, wiste beter dan dat hy in Moscou komen soude, want hy dochte dattet hem niet veel beter dan Demetrius gaen soude.

Dese dinghen door het gantse landt ruchtbaer wordende, beroerden de gemeenten overal seer, voornaementlick so begonsten de grooten onder malkander te consulteren, wat men hierin doen soude, overmids sy bevonden dat hunnen Heere de belofften, die haer van synentweghen gedaen was, niet gehouden heeft, waerop dat hy tot een Heere des lands aengenomen was, dat hy op eenen bestemden tydt als een goedertieren Prince het goevernement selfs soude komen aennemen ende de gemeenten vredelick regeren, daerop was hy van alle stenden des rycks verkooren; maer nu sy sagen dat hy het tegendeel aen haer oeffende, op den bestemden tydt niet komende, het lant in groote verwerringh brenghende, hunne gecommiteerde Heeren, die van de Voornaemsten des landts waren, gevanckelick stellende; waeruyt sy beslooten dat hy noch vriendlick noch keyserlick (maer veel eer vyan delick en tyrannisch) met haer handelde, ende sy derhalven aen den eet ende belofften, aen hem en den synen gedaen, niet meer gehouden waren.

Terwylen dat dit onder de Grooten dus omgingh, so heeft hem een Boiar inde Siewerske storn opgemaakt, genaemt Prokoopie Leponoof. Desen raepden in der haest te samen alle de Heeren en Boiaren, die den welstant des landts garen gesien hadden, gelyck het dan in desen lande meer in de nature der menschen is, dat de Boiaren en Edelieden hun met den wel-

stant des landts meerder bemoeyen als den gemeenen man wel doet, ende accordeert seer met de woorden J. Lipsii in het eerste boeck genaemt Constantia, daer hy seyt: «Dat de Edele «en Rycke hen vaderlant liever hebben ende «meer versorgen dan gemeyn en arme lieden, «die doorgaens meer besorgt syn voor 'tgeen dat «hun aengaet, dan voor het gemeyn.»

Wel is waer dat in onse Nederlanden vele particuliere persoonen gevonden worden, die voor haer selven en om haers selfs willen hun met den welstant des landts veel bemoeyen (gelyck onlanghs eener dryven wilde om Lipsius hierin te berispen), maer sy doender 't minst toe ende 't gaeter mee gelyck het spreekwoort seyt: dat de schurffiste schapen alderluydst blateren. Doch om wederom opt voorgaende propoost te komen, so heeft den voornoemden Leponoof met den zynen een heyrlegher op de beenen gebracht, waermede hy Moscou meenden te belegeren om den Pool daerin te benawen.

Ondertusschen Prokoopie Leponoof van resolutie veranderende, schryfft bedecktlick aen eenighe der Voornaemsten van de gemeenten in Moscou, dat hy syn volck so veur en nae in Moscou soude komen laten, men soudese hier en daer in sommige burgershuysen fourneren ende herberghen tot op eenen sekeren bestemden dagh, dan soude men de Polen, die daer binnen waren, gelyckerhant aengrypen en doot slaen, om also meester van de stat en het slot te worden ende daernae uyt de voornaemste Heeren, die de naeste aende Croon waeren, eenen te kiezen tot hunnen Keyser ende Grootvorst van Moscovien etc.

Dit aldus beslooten zynde, hebben de Polacken, die daarvan verwitticht schynen geweest te zyn, op hunne hoede soecken te komen op volgender wyse: het gebeurden, dat inden jare 1612 op dingsdaghs voor Paschen, zynde den

24 Marty ouden styl, dat in de Kithai Gorod\*) (zynde een stat, die in de stat Moscou met vyff poorten affgeslooten wert, daerin het slot staet waer den Keyser ofte Grootvorst zyn residentie hout) de kooplieden ende kraemers nae haere gewoonten in hunne winckels en boeden saten, gelyckt de manier is dat de gene, die daer haere winckels hebben, van 'smorgens te acht uyren tot 'smiddaghs ten elf uyren de kooplieden aldaer waernemen, so gebeurdent dat omtrent neghen off tien uyren (doen het meeste volck in de marckt was) de Polacken gewaepender hant uyt het slot vielen dootslaende, moordende, howende en kervende alle diese in de Kithaigorod vinden off kryghen konden, waervan men seyt dat de Polen eerst eenighe occasie souden gesocht hebben, waerdoor den oploop gekomen is; doch het rechte bescheet heeft men daarvan niet bekomen konnen. Daernaer vielense uyt de Kithaigorod in de stat en staken deselvighe aen alle de vier hoecken in den brant, retireren haer voort wederom in de Kithaigorod ende sluyten deselvighe toe. De gemeenten ondertusschen bluschten den brant soveel als mooglick was, stellen hun daernaer met hunne goederen ende meubelen alle aent vluchten tot buyten der stat, so dat niemant van borgers ofte Russchen daerin en bleeff als eenighe roovers off dieven, die de huizen der gevluchte gemeenten pilgieerden en berooffden 'tgeene sy daer noch ingelaten hadden.

Ondertusschen komt den Heere Knaes N. Mytelofski te paerde geseten met syn dienaers ende chaloppen by hem, maer alle de straeten ledigh vindende, dachte offse mischien uyt vreesse haer in de huysen verborgen hielden, begost te roepen: offer ergens ymant hem verborgen hielt uyt vreesse, dat hy vry te voorschyn komen soude,

\*) Dese stat met het slot wil men seggen dat de Tarters van Kithaia eertyt souden gesticht hebben, ende daerom der Kithaien stat genoemt worden.

Rer. Russ. Script. Exter.

hem soude geen leet geschieden, ende dat hy quam om de sake met haerlieden ende den Pool te middelen en by te leggen. Doch daer en quam niemant te voorschyn dan een deel schuymstel van gaudieven, die der gevluchten gemeenten hunne huizen van 'tgeene sy daerin gelaten hadden bestrooffden; dese met ongestuimicheit scheenen vry wat te willen seggen, doch Metylofski seyde haer: datse eenighe van de principaelste ofte aensienlickste persoonen van de gemeente souden komen laten; men soude schicken de questie tusschen haerlieden ende den Pool neder te leggen. Sy daerentegen niet hooren willende, schudden haere koppen en beiegenden hem met groote ongestuymicheit. Dies heeft den goeden Heer zyn paert omgewent, haerlieden latende gelyck hy se gevonden hadde, ende reet daarvan.

Onderwylen de gevluchte gemeente buyten op het velt maekten veel waters vuyl, sloegen op hunne keteltrommen, raesden en tierden, sy souden den Pool opscheren, het kosten oock wattet wilde; en ondertusschen hadder niemant van hun allen 't hart die in de stat dorste komen, want haddense gelycker hant ingekomen ende haer tegens den Pool te weyr gestelt, sy hadden haere stat ingehouden, ende den Pool drydobbel machtigh geweest. 'S anderen daeghs daernaer vallen de Polen wederom uyt, steken de stat op alle hoecken wederom in den brant en retireren haer stracks in de Kithaigorod en voort int slot, waerop een starcken wint komt, die met het vier omloopt, en stelt also de gantsche stat, die seven duytsche mylen int ront was, op eenen dagh in gloeyende kolen; ende dat noch meest om te verwonderen is, dat de Polen so int slot en in de Kithaigorod waren, 'twelck midden in de verbrande stat was, noch van den roock noch van de voncken des viers geen schade geleden hadden; waeruyt de oordeelen Gods te beter begrepen konnen worden op datse, blint



hiertoe niet verstaen, hebben derhalven dese occasie voorbygaen laeten.

Ondertusschen den Koningh van Polen heeft hem van alles wederom versien laeten ende heeft ten lesten de stat Smolenski (nae dat hy daer wel dardehalff jaer met zyn legher voorgelegghen ende bykans een nieu Smolenski daerteghen aengetimmert hadde) met appoinctement ingekreghen.

Het is aenmerckenswaardigh dat, doen dese stat overgingh, maer acht gesonde menschen daerin waren, die deselvige overgaven; de andere waren alle door het langhduyrigh beleggh van hongher en ongemack gestorven; daeruyt men dan speuren mach wat een Rusch in tydt van noot lyden kan.

---



---

DAT XXII CAPPITTEL.

**Hoe Prokoope Leponoof voor syn trowe diensten van syn eygen volck verraden en gedoot wert. Hoe Cousma Mynof, een vleeshower, om syns kloecken raets wille in den crygsraet genomen wert. Item van eenighe andere geschillen die int leger passeerden, ende hoe de stat Moscou verovert wert.**

Quintus Curtius ende Plutarchus verhaelen, int leven des grooten Alexandri, dat Alexander degene, die door getrowe diensten by hem groot geworden waren, als hem die in syn mishandelighen berispten, hy sonder aensien, wat sy hem eertyts goets gedaen hadden, heeft omgebracht ofte doen dooden, gelyck aen Clytus, Calisthenes ende meer andere gebleken is, daer Clytus inde gramschap Alexandri uytriep het veersken des Poëten Euripides in zyn Andromache:

Laes, hoe bedorven syn de manieren der  
Griecken!  
ende Calisthenes int weghgaen, als hy soude ver-  
wesen worden, ende de gramschap Alexandri  
merckende, het vaersken Homeri sprack:

Het heeft Patroclus selfs eertyts gekost het  
leven,

Die boven hem in eer en deughden was  
verheven.

Even also het geduyrende de gantsche trou-  
belen van Ruschlant altoos so is toegegaen, dat  
wanneer sy eenen goeden Oversten ende voor-

gangher hadden, denselven heeft men terstont  
uyt misgongst (om 't respect dat hem de gemeente  
syns goeden regiments halven toedroegh) van  
kant geholpen, so ist oock toegegaen met desen  
Prokoope Leponoof; desen meenden de saeck  
uyt goeder herten, houdende syn volck in goede  
discipline en cryghstucht; maer den voornoemden  
Sarutski heeft syn Cosacken op den rooff ge-  
houden, laetende deselvighe overal op de boeren  
ende gemeente, daer 't hun belieffde, rooven en  
strooven, die haer dieshalven over 't ongelyck,  
dat hun gedaen wiert, aen den oppersten Velt-  
heer Troupeskoy beklaegghden, seggende dat  
heur de Cosacken meerder overlast deden als  
den Pool, die heuren vyant was, oyt gepleeght  
hadde.

Troupeskoy, dese dinghen den Sarutski en  
Leponoof voorhoudende, begeerden dat sylieden  
hun volck in goede discipline souden houden.  
Derhalven Leponoof, als voor verhaelt, syn volck  
in goede crygstucht houdende, heeft hem en syn  
volck daervan vrygesproken, so dat den moet-  
wille aen de Cosacken van Sarutski bekent ge-

worden is, so heeft Leponoof deselvighe bestraft ende den Sarutski in syn goevernement der soldaten berispt, hem bevolen die voortaan in beter cryghstucht te onderhouden, 't welck den Sarutski seer gespeten heeft ende om dies wille eenen haet teghens Leponoof ingenomen ende hem den doot gedreyght, so dat Prokoopie Leponoof met Calisthenes de voorverhaelde woorden Homeri op dese wyse hadde moghen seggen:

Het heeft Skoupyn en andre meer gekost het  
leven,

Die waren boven hem in eer en deughd' ver-  
heven.

Tot desen eynde heeft Sarutski alle midde-  
len gepractiseert hoe hy hem best aen Leponoof  
wreken soude, derhalven hy tot eenighe syner  
Cosacken gegaen is, haer voorhoudende hoe dat  
Leponoof eenen verrader was, die hem socht int  
ryck te dringhen en meende Keyser te worden,  
also hy den eenighen oorsaek waer, die haer be-  
lette op den buyt te gaen, ende dat het beter  
met haer gaen soude indien hy van kant waer.

De Cosacken hierdoor seer verbittert synde,  
rochten tesaemen ende overvielen den Leponoof  
in syn tente, die niet en wist watter gaens was,  
vloogh met der haest op en greep syn sabel,  
meende hem daarmede te defenderen, hadde met  
Clytus wel moghen roepen het veersken van  
Euripides op dese manier:

Laes, hoe ongeregelt syn de manieren van  
Russien.

Maer Prokoopie Leponoof siende dat de Co-  
sacken met sulcken menighe al howende en ker-  
vende op hem inquamen, heeft syn sabel wegh-  
geworpen en het lyff ten besten gegeven, wierde  
also in der haest van dese wreede beesten aen  
sticken gehowen. Aldus is Prokoopie Leponoof  
voor de trowe diensten, die hy syn vaderlant  
gedaen hadde, geloont geworden. Hy hadde met  
recht wel moghen seggen, doen hy 't geweyr, daer

hy syn beulen mede beschermt hadde, wegh-  
wierp, gelyck Solon seyde, doen hy sach dat hy  
de stat van Athenen te vergeeffs tegen Pisistra-  
tum voorgestaen hadde, ende syn wapenen voor  
het raethuis nederwerpende riep: «o vaderlant  
ick hebbe u bygestaen met raet ende daet!» als  
willende seggen dat het aen hem niet ontbrooc-  
ken en hadde.

Een wyle tydts hiernaes is een vleeschhower  
van Nisenovegrad opgestaen, genaemt Cousma  
Minof; desen, als een stoutmoedigh ende wel  
bespraect man, heeft hem neffens den Heeren  
Troupeskoi ende Sarutski tot de regeringhe des  
crychvolcks ingedrongen, doch niet sonder be-  
willighing der Officieren en Ovrigheden. Desen  
heeft de gemeente vermaent, haer trowelick te  
willen quyten, omme met goet en bloet te hel-  
pen, dat men den Pool eenmael uyt het lant  
mochte kryghen, tot dien eynde voorwendende  
alle bequaeme middelen wat men doen moeste,  
presenteerden voor synen persoon, so langh hy  
noch hondert roebels hadde, dat hy der 'tnegen-  
tigh tot den krygh soude geven ende daerenbo-  
ven noch selfs mede voor den vyant trecken,  
seggende datse alle insgelycks doen moesten.  
Dit was een seer treffelicke acte van desen  
vleeschhower ende waerdigh om gepresen te wor-  
den; ende waer't dat dese handelingh in andere  
landen ofte in onse Nederlanden (daer de ge-  
meenen man in geleertheyt hem meerder oeffent)  
gebeurt waer, ick soude voor wis houden dat  
den voornoemden Cousma Minof den Poét Euri-  
pides dese vaerssen hadde hooren singhen:

Geen grooter eer of loff een burger magh  
beerven,

Die goet noch bloet verschoont om voor syn  
lant te sterven.

Desen vleeschhower Cousma Minof, om syns  
kloecken raets wille, is van Troupeskoi mede in  
den cryghsraet genomen. Hiernaer ist gebeurt

dat onder de Oversten een geschill is opgerezen, te weten wien men tot Keyser aennemen soude, wanneer men de stat soude gewonnen hebben. Daerop Troupeskoy met den synen seyden: wanneer het so veer quam, dat men de stat veroverde, men soude dan wel sien wien men nemen soude, die het lant wel ende vreedelick goeverneren soude. Daerop Saroetski voorwenden, dat hy niemant voor zynen Heer erkende, noch voor niemant anders en oorloghde dan voor het kint ende sone Demetry, ende dat die haeren Heere wesen soude moeten. De anderen hierop antwoordende: dat het den sone was van eenen schelm ende verraeder, door wien het lant in dese beroerte gekomen waer, datse daer toe nu noch nimmermeer verstaen en wilden dat die haeren Keyser zyn soude. Sarutski hieruyt wel merckende dat syn voornemen geen succes hebben soude, is met den zynen uyt het legher verrocken nae Colouga toe, heeft aldaer de Vorstinne Maryna Sandomierski met haer kint, des Demetry soon, tot hem genomen en is daermede getrocken nae Astrichan, een stat geleghen op de Wolga aen Mare Caspium; dese hadden gesworen, noyt ymant anders (so langh den sone Demetry leefden) als dien voor haeren Heere te erkennen.

Ondertusschen de belegerde Polacken in Moscou, haer door hongersnoot geparst vindende, omme de stat over te geven, want sy geen ont-

set voorhanden saghen, daerenboven waren hun Voornaemste als Gonsefski, Barkofski en andere, tusschen de belegeringh deur, alrede uyt de stat ontvloden en weghgekomen; derhalven sochten de belegerden, so sy best mochten, met den Rusch te parlementeren; 't welck geschiede, men heeft haest een accoort beslooten ende int selve de belegerde Polacken goet quartier toe geseyt, maer niet gehouden; want, doense met hun geweyr en bagagie soudon uyttreken, heeft men se met geweld overvallen en dootgeslaghen. Siet hoe fyn dit met de oude rancken der Russchen overeenkomt: sy doen belofften als mannen, en houden haer woort als wyven, gelyckt voor Colouga met Bolotnikoof ende den Peoter Feodrowyts mede gebleken is.

Aldus hebben de Russchen de stat Moscou wederom veroverd, nae dat sy daer twee jaren en een half voorgelegen hadden. Terstont nae de veroveringh der stat hebben de Opperste en Voornaemste des rycks getracht om eenen Heer te kiezen, hebben tot dien eynde verkoren den sone van Filaret Mekytits, des Aertsbischops van Rostoof, genaemt Knaes Michaila Feodrowyts, tot haeren Keyser ende Grootvorst. Desen, noch een jonck Heer zynde, heeft nietemin het lant seer vreedelick beginnen te regeren, ende regeert noch tot op den dach van heden.

Rexi non gladio, sed pietatis ope.

## DAT XXIII CAPPITTEL.

**Knaes Michaila Feodrowits wort Keyser, brengt het lant weder in rust, straft de aenhangers van Demetrius, laet het kint Demetry ophangen; de moeder Maryna Sandomierski sterft.**

Ruschlant van alle dese geduirige oorloghen vermoeyt en uytgemast, als nu tot adem-scheppinghe gekomen zynde, begint hem tot ruste te stellen onder 't gebiet des Heeren Knaes Michaila Feodrowyts. Dies so hebben hun de steden in de Siewerski storn ende in andere provintien meer (dient tot noch toe voor Demetrius sone gehouden hadden) tot den Heere Knaes Michaila Feodrowyts begeben ende denselvighen voor hunnen Heere en Keyser aengenomen. Dese verkiesingh geschieden omtrent in den herfstydt int jaer onses Heeren 1614.

Hiertoe hebben die van Astrichan voor't eerst noch niet verstaen willen, maer hebbent noch eenen langhen tydt gehouden, also sy den Heere, daervoor sy 't hielen, met de moeder ende eenighe der aenhangers Demetry noch in haer stat hadden, die haer tot de aenneminghe des Keyzers Michaila Feodrowyts affrieden; doch ten laetsten siende dattet haer nabuirsteden, die met den Keyser in vrede waren, so wel ginch, zyn se van hun voornemen oock afgestaen, begaeven haer onder de bescherminghe van zyn Keys. Mayest. Michaila Feodrowyts, denselven voor hunnen Heere ende Keyser erkennende ende aennemende, verlieten also het soontien Demetry met syn moeder Maryna Sandomierski ende den Sarutski, die heur daer gebrocht hadde, dewelcke van daer nae Moscou gevoert wierden, alwaer men, nae rype deliberatie, den voornoemden Saroetski op eenen staek geset heeft, 't welck by den Russchen een manier is van justificeeren, ende geschiet aldus: sy nemen eenen langhen houten pael, desen makense aen een eyndt heel

scherp en smeeren dien wel glat met seep, steken dien by het fundament des misdadigers in, en kloppen aent ander ent met een grooten hamer daerteghen aen, tot dat het spits boven by den hals wederom uytkomt, richten den pael om hoogh, laeten also den patient daerop sitten sterven.

Voorts het soontien Demetry, zynde een kint van omtrent seven jaren, dat heeft men publyck aen een galghe opgehanghen, so van verscheyden looffwaerdighe persoonen gesien is, hoe dat het kint blootshoofts is heengedraghen worden, ende so het seer sterck jachtsniewde, welcke sniew het kint om zynaengesicht vloogh, vraeghde het tot verscheyden malen al weenende: waer wilt ghy my brenghen? niet veel verscheelende van de woorden, die den Poët Euripides zynen Astyanax doet spreken, als hy roept: «Erbarmt u myns, o moeder!» Doch die't heen brochten, stildent en contenteerdent met woorden, tot datse het onnosel kint, dat niemant quaet gedaen hadde (als een schaep ter slachtbanck gevoert wort) ter plaetsen gebrocht hadden, daer de galghe stont, hanghende 't jonghe knechtien als eenen dieff met een dicken basten strop daeraen; ende also het jongskien klein ende licht was, konde den basten strop, van wegghen syn groove dicke, niet wel toeknypen, dies lietense dat kint also half levende half doot hanghen sterven.

In dese acte kan men de Russen nergens beter by gelycken als by de vloot der Griecken nae Troyens onderganch, want even datselve dat den Griecken op Hectors sone schorten, even dat selve schorten den Russen oock op den sone

Demetry, dats datse hem vreesden, wanneer hy schier off morgen tot zyn mannelicke jaeren soude gekomen syn, gelyck de vaersen Euripides getuyghen, die hy synen Ulysses over den row van Andromache doet spreken int weghnemen des kints Astyanax:

's moers rou ontroert me 't hart, maer  
grieksche moedren row  
my meer ontroert, tot wiens hartsleet 't kint  
leven sou.

Daernae heeft men de moeder Maryna Sandomierski, somen seyt, tusschen twee bedden gesmoort. In desen doot differeren vele int naeseggen, want sommighe willen hebben datse haer eygen doot soude gestorven zyn; doch hoe het daerom is, 't is seker datse haestigh gestorven is, sonder dat men van haer sieckte geweeten heeft, ende dat oock onlanghs nae het ophanghen haers soons; ist d. datse niet gesmoort is, so ist nietemin een ghonden en aengedaenen doot, die se van hartseer en quellingh haeres aengedaenen leets gestorven is.

Aldus is Demetrius met zyn geslachte te niet gekomen, dat syner nu niet meer gedacht en wert. Hierin wy als in eenen sachten spiegel sien kunnen, hoe de gramschap Gods, wanneer die ontbonden wert, niet aen en siet, ende gelyck een neerlants Poët seer wel seyt:

Wanneer de gramschap Gods int end raect  
op de beenen,  
Siet vier noch water aen, noch yser, stael,  
noch steenen.

Want het schynt dat in Gods rechtveerdigh oordeel de tyrannye van Ivan Vaciliwyts in synen kinderen ende kintskinderen gestrafft is. De tyrannye deses Keysers is so groot geweest (gelyck by velen bekend is, die Russchlant bevaren en doorreyst hebben) dat het ongelooffelick sou schynen om te beschryven, die hy niet alleen aen

syn vyanden, maer oock aen syn eygen onderdaenen geoeffent heeft.

Wel is waer men leest van verscheyden Tyrannen, haerder tyrannye, leven en endt, als Antiochus, d' edele Coninck van Syria, teghen de Joden te Jerusalem, als Dyonisius, Tyran van Sicilien, Nero, Cajus Caligula, Domitianus en andere tot Romem, dese alle hebben de straffen haerder tyrannye selve gedraghen ende een kort endt genomen; want Antiochus, met een bose kranckheit geplaeght, gevoelt zyn doot en bekent dat Godt hem strafft om syner tyrannye willen; Dionysius wert verjaeght en wort endtlick van een Koningh een schoolmeester; Nero, om zyner tyrannye wille vervolghet, heeft hem selven (geen uytkomst siende om te leven) met een pongiart de keel affgestoken; Caligula wert van een deel 'tsamensweerders (dry jaren syn tyrannisch regiment gevoert hebbende) met dertigh wonden vermoort. Desgelycks is Domitianus mede door 'tsamensweringhe omgekomen; maer den Tyran van Moscovien Ivan Vaciliwyts heeft zyn tyrannisch regiment langh geduirt ende is eenen goeden doot gestorven, daeruyt wy de lanckmoedigheid Gods bespeuren kunnen, gelyck de schrift seyt dat Godt wil 'thuis soeken de misdaet der vaderen aen den kinderen tot int tweede en derde lit etc. Dies wy met den Poët Euripides wel te recht seggen mogen:

Dat Nemesis, de wraek godinne, sachtien gaet,  
En nae 'tverloop des tyts den boosen heftig  
slaet.

Nu mocht men seggen: wat konnent de kinderen gebeteren dat hunne ouders gedaen hebben? Antwoort: wat behoeft men de kinderen van vrome ouders by Princen en Heeren de beneficien te laten, die den ouderen om haerder vroomheit wille gegeven waeren? Doch het en is onse meening niet de waerom der oordeelen Gods alhier te ondersoeken, maer besluytent met









UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA



3 0112 073469253